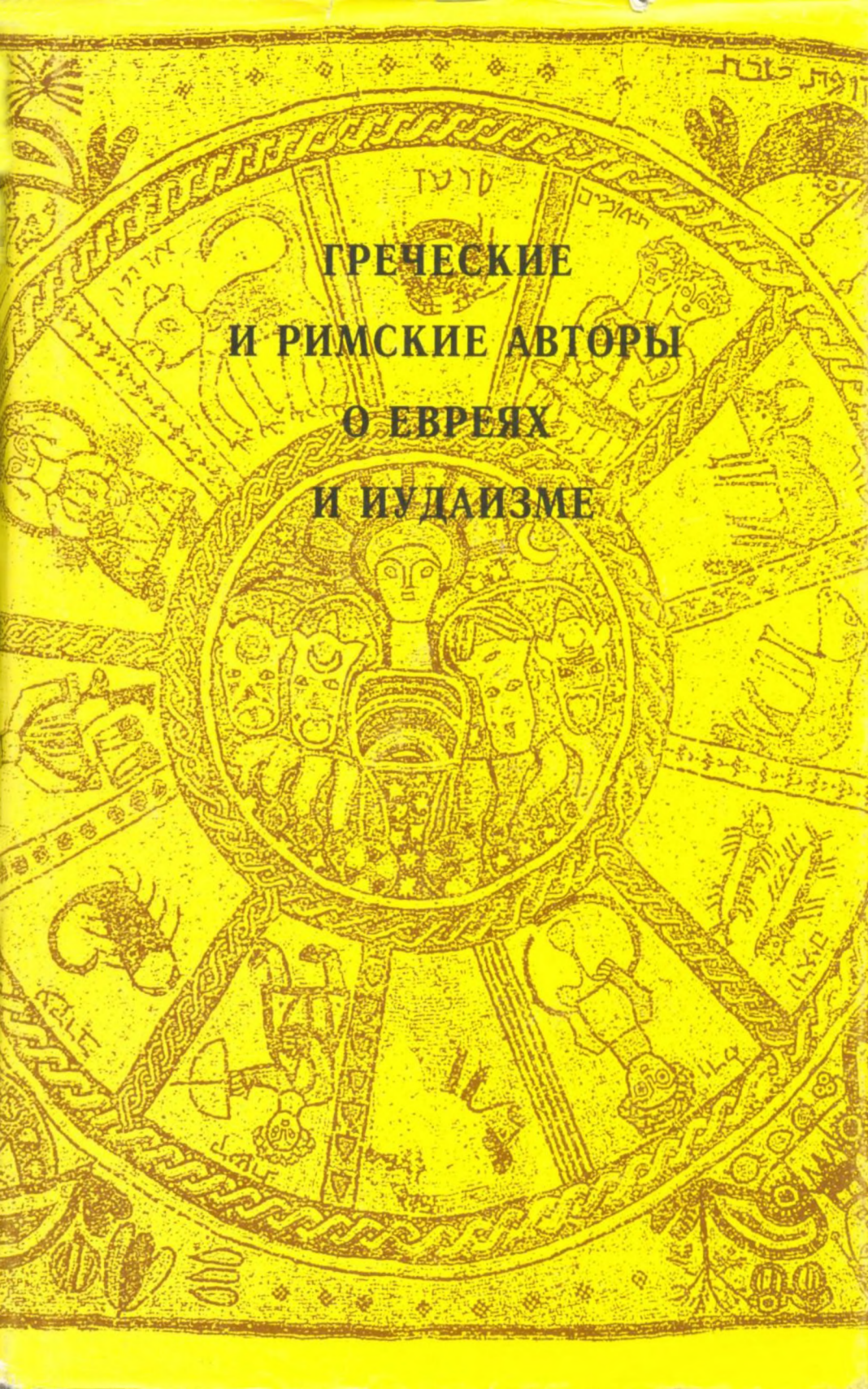
ГРЕЧЕСКИЕ И РИМСКИЕ АВТОРЫ О ЕВРЕЯХ И ИУДАИЗМЕ



GREEK AND LATIN AUTHORS ON JEWS AND JUDAISM

Edited with Introductions, Translations and Commentary

by

MENAHEM STERN

Volume One

From Herodotus to Plutarch

The Israel Academy
of Sciences and Humanities

ГРЕЧЕСКИЕ И РИМСКИЕ АВТОРЫ О ЕВРЕЯХ И ИУДАИЗМЕ

Введения и комментарии

МЕНАХЕМА ШТЕРНА

Русское издание под научной

и литературной редакцией

д.и.н. Н.В.Брагинской

Том первый

От Геродота до Плутарха

Москва Иерусалим

1997 5757

MENAHEM STERN
GREEK AND LATIN AUTHORS ON JEWS AND JUDAISM

Серия "Библиотека Флавиана"

Редакторы серии М.Л.Гринберг, А.Б.Ковельман

Перевод под научной и литературной редакцией д.и.н. Н.В.Брагинской

Составление указателей
Е.Беляева, Д.Трубочкин
Макетная группа А.Вдовиченко, А.Грибков
Художественный редактор Т.Бутякова
Корректор И.Аблина

© Israel Academy of Sciences and Humanities, 1974

© Перевод на русский язык издательство"Гешарим", 1997

ISBN 5-86437-008-6

Издательство "Гешарим"
тел. 972-2-9931-194
факс 972-2-9933-189

Memoriae Johannis Lewy

Sacrum

О МЕНАХЕМЕ ШТЕРНЕ

Менахем Штерн родился в 1925 году в Белостоке и в 1938 году приехал в Палестину. После окончания школы в Тель-Авиве, он изучал еврейскую и античную историю, классическую филологию и другие дисциплины в Еврейском Университете в Иерусалиме (а также в течение двух лет в аспирантуре Оксфорда); его кандидатская диссертация, написанная в 1959 году, посвящена истории знаменитых родóв в Иудее периода Второго Храма. Почти тридцать лет он преподавал еврейскую историю в Еврейском Университете в Иерусалиме. Его жизнь оборвалась внезапно и трагически — он погиб от рук палестинских террористов утром 22 июня 1989 года.

Штерн был величайшим знатоком еврейской истории периода Второго Храма. Его первая книга - комментированное собрание *Документов по истории Хасмонейского восстания* (на иврите), где для обработки материала — свидетельств, сохранившихся в 1-й и 2-й Маккавейских книгах, у Иосифа Флавия и в других источниках, — он использует весь инструментарий классической филологии, папирологии, археологии, нумизматики и т.д. Через несколько лет в *Истории Еврейского народа*, изданной H.H.Ben-Sasson'ом, выходит его фундаментальный обзор периода Второго Храма*. В семидесятые годы в различных сборниках Штерн публикует многочисленные специальные статьи, посвященные периоду от Ирода до разрушения Второго Храма, а также издает свой *opus magnum* — *Греческие и римские авторы о евреях и иудаизме*, первый том которого переведен в настоящем издании. В восьмидесятые годы Штерн занимался подготовкой издания многотомной Еврейской истории периода Второго Храма, часть которой была опубликована после его смерти (*Hasmonaean Judaea in the Hellenistic World: Chapters in Political History*, ed. D.R.Schwartz; Jerusalem 1995). Связанные с этим статьи были изданы в 1991 году (*Studies in Jewish History: The Second Temple Period*, 1991; 670 страниц, на иврите). Наиболее полный список его работ см. в издании — *The Jews in the Hellenistic-Roman World*; Studies in Memory of Menahem Stern (edd. I.M.Gafni, A.Oppenheimer & D.R.Schwartz; Jerusalem 1996 (ивр. и англ.), pp. 13-21.

М.Штерн был горячо любимым наставником и неутомимым исследователем, принимавшим участие в работе израильских и других

* По-русски сокращенный вариант этой работы публиковался в "Очерке истории еврейского народа". Под общей редакцией Ш.Этингера, тт. I-II, Иерусалим, 1993.

научных институтов, всячески способствуя развитию науки и образования как на посту председателя Израильского Исторического Общества, так и на многих других высоких постах. Все прибегали к его советам и помощи, пользуясь присущей ему мудростью и сердечной щедростью. Названное выше шестисотстраничное издание его памяти отражает лишь малую толику чувства глубокой благодарности и невосполнимой утраты, разделяемого всеми, кто его знал.

Даниэль Р. Шварц,
профессор Еврейского Университета в Иерусалиме

ПРЕДИСЛОВИЕ К РУССКОМУ ПЕРЕВОДУ

Переводы античных авторов, введений и комментариев Менахема Штерна в настоящем томе подготовлены группой молодых филологов и историков, занимавшихся в семинаре по технике перевода древних текстов под руководством Н. В. Брагинской при Институте высших гуманитарных исследований в Российском государственном гуманитарном университете.[1] Выпускница Еврейского Университета в Иерусалиме и в настоящее время преподаватель РГГУ А.И.Великанова принимала участие как в переводе хрестоматии, так и в ее научном редактировании.

Значительная часть публикуемых ниже источников переводилась впервые или заново. Но даже в тех случаях, когда за основу брался существующий перевод, он подвергался зачастую самой кардинальной переработке смысловой, терминологической и стилистической. Мы могли бы назвать почти все переводы новыми, и это не было бы преувеличением, но признательность к тем, кто работал до нас, особенно, к так сказать "первопроходцам", не позволяет этого сделать. Разумеется, в наименьшей степени подвергались изменениям стихотворные отрывки, но и тут иногда приходилось вторгаться в перевод, поскольку он не передавал тех реалий, ради которых отрывок собственно и был помещен в данную хрестоматию.

Составитель настоящей книги, автор введений и комментариев, М. Штерн, в своем предисловии выражал благодарность издательствам Гарвардского и Кембриджского университетов, позволившим ему перепечатать английские переводы, опубликованные, в частности, в серии Лебовской Классической Библиотеки. Следуя его примеру, мы также выражаем признательность авторам и издателям в той или иной мере использованных нами фрагментов.[2] Остальные античные тексты, а также все введения и комментарии М. Штерна переведены названной выше группой авторов и отредактированы Н. Брагинской. Наряду с

[1] В эту группу входят: Андрей Коваль, Ирина Протопопова, Екатерина Беляева, Лариса Прокопенко, Федор Котрелев, Лука Маневич, Кирилл Гадзацев, Джамиля Назырова, Дмитрий Трубочкин, Алексей Лявданский; отдельные переводы выполнены выпускниками исторического факультета МГУ Андреем Постернаком, Ладой Семенченко и Анной Ваньковой.

[2] В приведенном ниже списке использованных переводов цифры в скобках указывают объем текста в строках соответственно стихотворного или про-

античными авторами, значительную часть собрания М. Штерна составляют отрывки из сочинений Иосифа Флавия, содержащие извлечения из греческих авторов: *Против Апиона, Иудейская война, Иудейские древности.* Существующие переводы Иосифа, как новые — М. Финкельберг и А.Вдовиченко, — так и старые — Г. Генкеля, — переработаны почти полностью.

Научный аппарат хрестоматии, комментарии и введения Менахема Штерна с их источниковедческим пафосом рассчитаны скорее на специалиста, историка и филолога. Этот труд ныне уже покойного, трагически погибшего автора, мы оставили неприкосновенным во всей его полноте. Но мы и не дополняли собрания, хотя бы и считали исключение некоторых текстов, как, например, фрагмента автора V в. до н. э. Херила Самосского,[3] не вполне оправданным. В редких случаях мы позволили себе небольшие проясняющие дополнения, вносимые без всяких оговорок в текст комментария, например, в случае, когда автор рассчитывал на читателя, знакомого с ивритом; кроме того, читатель обнаружит некоторое количество необходимых дополнительных пояснений от лица переводчиков (***пер., прим. пер.***). Мы отказались от вынесения комментируемой строки в примечания на греческом или латинском языках; соответствующая

заического текста; если в хрестоматии помещено только одно произведение античного автора, оно не указывается:
Геродот (12) — Г. Стратановский; Полибий (7) — Ф. Мищенко; Лукреций (4) — Ф. Петровский; Цицерон, *Письма* (17); *О консульских провинциях* (27) — В. Горенштейн; Николай Дамасский (у Константина Багрянородного) (113) — Е. Веселаго; Страбон, *География* (286) — Г. Стратановский; Вергилий, *Георгики* (4) — С. Шервинский; Тибулл (4) — Л. Остроумов; Гораций, *Беседы* (33) — М. Дмитриев; Гораций, *Послания* (7) — Н. Гинцбург; Тит Ливий, *Периохи* (4) — М. Гаспаров; Витрувий (9) — Ф. Петровский; Овидий, *Искусство любви* (10) — М. Гаспаров; Овидий, *Лекарство от любви* (4) — М. Гаспаров; Колумелла (18) — М. Сергеенко; Сенека, *Нравственные письма к Луцилию* (16) — С. Ошеров; Персий (9) — Ф. Петровский; Лукан (9) — Л. Остроумов; Петроний (21) — Б. Ярхо—А. Гаврилов; Марциал (78) — Ф. Петровский; Антоний Диоген (у Порфирия в *Жизни Пифагора*) (3) — М. Гаспаров; Эпиктет (18) — Г. Таронян; Плутарх, *О суеверии* (6) — Э. Юнц; Плутарх, *Застольные беседы* (137) — Я. Боровский; Плутарх *Изречения царей и полководцев* (7) — М. Гаспаров; Плутарх, *Помпей* (19) — Г. Стратановский; Плутарх, *Цицерон* (5) — В. Петухова; Плутарх, *Антоний* (44), *Гальба* (7), *Отон* (7) — С. Маркиш.

[3] См. Иосиф Флавий, *Против Апиона*, I, 22:

... Вслед за ними пришел народ, непривычный для взгляда.
Звук финикийских словес от уст своих испускавший.
Ратники эти окрест пространного озера жили,
На Солимских высотах, и волосы стригли, а сверху
Кожу с конской главы надевали, высушив дымом ...
(Перевод С. Аверинцева)

строка выносится в русском переводе, а специалист без труда отыщет соответствующее место в оригинале.

Вместе с тем мы сочли нашим долгом перед читателем-неспециалистом выполнить переводы цитат - как из древних авторов, так и из французских или немецких исследований, которые в комментарии М. Штерна оставлены без перевода.[4] Эти переводы цитат, так же как любые другие дополнения, вносимые *в текст М. Штерна*, даются нами в квадратных скобках [ ]. Угловые скобки < > маркируют любые поясняющие или дополняющие вставки в текст античного автора как на языке оригинала, так и в переводе.

Мы оставили непереведенными с английского языка библиографические ссылки на научную литературу, написанную на иврите. Разумеется, логично было бы перевести их на русский. Однако не имея возможности найти ивритские названия, мы решили избежать двойного перевода.

Для облегчения библиографического поиска мы не стали давать кириллическую транскрипцию имен иностранных ученых, на которых в своем комментарии ссылается М. Штерн. Склоняя фамилии ученых по-русски при помощи апострофа (Schmidt'a, Schmidt'у и т. д.), мы условно отнесли их все к мужскому роду, за что просим прощения у тех из авторов, которые принадлежат к прекрасной половине человечества.

Мы считаем необходимым предуведомить читателя о некоторых правилах, принятых нами в данном переводе.

Первое касается перевода английского Jew и греческого *Ἰουδαῖοι*. Выбирая между термином *еврей* и *иудей*, мы не нашли ничего лучше, как передавать в текстах введений и комментариев М. Штерна английское существительное и соответствующее прилагательное как *еврей* и *еврейский* за исключением тех случаев, когда речь идет об иудаизме — о религии иудеев, их Законе, Храме и Боге (*иудаизм*, *иудейская* религия, *иудейский* закон, *иудейская* традиция, *иудейская* монархия, царь *иудейский* и т. п.); в текстах же античных авторов мы следовали их написанию: *Ἰουδαῖοι* передавали как *иудеи*, а *Ἑβραῖοι* — как *евреи*.

В рассуждениях о Боге иудейской религии, об иудейском Законе и о Храме в Иерусалиме, мы прибегали к прописной букве, во-первых, во всех текстах М. Штерна, а во-вторых, у Иосифа Флавия, где этот писатель говорит от своего имени. В тех же случаях, когда рассказ о Боге и Храме ведется от лица греческого или римского автора, язычника, даже если у него есть монотеистическая тенден-

[4] В переводах цитат из античных авторов в тех случаях, когда нами использовался существующий перевод текстов, из числа названных выше (см. прим. 2), переводчик не указывается.

ция или симпатия, мы придерживались написания со строчной буквы. Поэтому, когда в одном и том же тексте читатель столкнется с "разнобоем" в использовании прописных и строчных, мы надеемся, он поймет, что эти различия маркируют отнесенность высказывания к голосам разных культурных традиций.

Следующая проблема, с которой мы столкнулись, — это передача не греческих и не римских, а восточных, имен в наших источниках. Хотя в настоящее время для большинства из них существует русская традиция, наши античные авторы о ней, как легко догадаться, не подозревали, и даже такое общеизвестное имя, как Моисей, склоняли по всем трем склонениям и передавали самыми разными способами иногда в одном и том же тексте: *Μωσῆς*, *Μωυσῆς*, *Μώυσος*, *Μωυσέως*, *Μωσεῖ*, *Μωυσῇ*, *Μωσῆν*, *Μωσέα* и др. Поначалу мы хотели пренебречь этими различиями, заботясь более о том, чтобы читатель сразу мог понять о ком идет речь. Но, столкнувшись со всей прихотливостью исторической традиции (например, когда мы читаем в тексте *Осарсиф*, а ученые обсуждают связь этого имени и с именем Осирис и с именем Иосиф), мы пришли к выводу, что в хрестоматии, сводящей вместе данные древней традиции, с ее фантастическими контаминациями, "выправлять" имена, исходя из того, что мы-то знаем, о ком "на самом деле" идет речь, будет только самонадеянным обеднением этой традиции и снижением ценности книги как источника для исследователя. В самом деле, само преемство в передаче имен во многих случаях дает ключ к установлению зависимости авторов друг от друга или от общего источника. Греческие и римские имена, в том числе греческие имена, принятые евреями (Александр, Ирод, Аристобул, Менелай и т. д.), мы транскрибируем традиционно, поскольку передача их в греческих и латинских текстах в данном случае не представляет специального интереса. А имена и названия, так сказать "восточные", независимо от наличия или отсутствия у них традиционного звучания по-русски стараемся транслитерировать в том виде, в каком их записал, понял и услышал античный автор. Но чтобы читатель не оказался в затруднении, встречая непривычные Гиеросолимы и Гиерикунт, Ноха или Ионакима, Мосеса, Иосепа или Абрамеса, в Предметном указателе через систему отсылок мы сводим все экзотические варианты к общеупотребительному. В комментариях и введениях М. Штерна мы следуем обычным транскрипциям, принятым в современной отечественной научной литературе, а в транскрипциях библейских имен и названий следуем М. Штерну, опиравшемуся на звучание Еврейской библии. Конечно, безупречной последовательности достичь тем не менее не удается, но мы стремились к ней по мере наших сил.

Наконец, известную трудность для нас представили названия произведений античных авторов, используемые в аппарате М. Штерна. Штерн передавал их иногда на языке оригинала, иногда в английском переводе, иногда в традиционном латинском варианте. Мы сочли за лучшее дать русские переводы всех таких названий. При наличии традиционной передачи названия или заглавия широко известного перевода на русский мы следовали традиции. Однако М. Штерн очень часто апеллирует к источникам, которые не только никогда не переводились на русский язык, но и вообще относятся к текстам далеко не общеизвестным; передавая название источника без опоры на традицию, мы старались делать это на основе возможно более полного знакомства с его содержанием. В Указателе источников мы поместили наряду с русскими названиями античных сочинений и их традиционные латинские эквиваленты.

М. Штерн издал свой трехтомник разом. Разделив работу на несколько этапов, мы должны были переработать Указатели Штерна,[5] так чтобы уже настоящий первый том был снабжен Указателями и в этом смысле независим от выхода следующего, который, будем надеяться, не заставит себя ждать слишком долго.

2 октября 1996
Н. В. Брагинская

[5] Труд по составлению Указателей, а также вычитку рукописи взяли на себя Екатерина Беляева и Дмитрий Трубочкин.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Уже в начале XIX века учеными была осознана необходимость собрать вместе свидетельства греческих и римских писателей о евреях и иудаизме в древности. С 1832 года такие попытки предпринимались и в Германии,[1] и в Англии.[2] Однако достижения французского ученого еврейского происхождения Теодора Рейнаха затмили все, что было сделано до него: в 1895 году он опубликовал *Textes d'auteurs grecs et latins relatifs au Juifs et Judaïsm.* Труд выдающегося историка древнего мира, которого отличал к тому же глубокий интерес к прошлому евреев, включал большую часть важнейших текстов, переводы на французский, выполненные под его руководством двумя его ассистентами, и краткие примечания.

Эта работа означала огромный прогресс по сравнению с предшественниками; кроме того, она дала мощный импульс изучению еврейской истории эллинистической и римской эпох. Однако в работе Рейнаха были упущения. Среди них важные пассажи из Автобиографии Николая Дамасского, относящиеся к истории Иудеи; знаменитая глава из Тацита (*Анналы,* XII, 54), в которой рассказывается об управлении этой страной римскими прокураторами; спор о Моисее у Галена; и целый ряд текстов поздней античности. Критики отметили некоторые из этих упущений,[3] а Жан Жюстер в своем объемистом труде особо подчеркнул необходимость более полного собрания.[4] Хотя Рейнах достиг очень многого, стало ясно, что его труд больше не удовлетворяет нуждам современного образования; появление новых изданий древних авторов и в целом прогресс исторического и филологического знания требовали нового собрания и более полного комментария.

Взял на себя труд нового издания текстов Ганс (Йоханан) Леви (1901-1945). Учившийся в Германии у Нордена, а затем преподававший римскую литературу в Еврейском Университете в Иерусалиме, Леви глубоко изучил античную литературу, философскую мысль и религию. Основной областью его исследований была еврейская эллинистическая литература и религиозный синкретизм в Римской империи. Как своего рода предварительные результаты

[1] См. F. C. Meier, *Judaica seu veterum scriptorum profanorum de rebus Judaicis fragmenta,* Jena 1832.

[2] J. Gill, *Notices of the Jews and their Country by the Classic Writers of Antiquity,* London 1872; Schürer, III, p.150, прим. 1.

[3] См. H. Willrich, *Berliner philologische Wochenschrift,* 1895, pp. 987 sqq.

[4] См. Juster, I, pp. 31 sq.

он опубликовал статьи на немецком (о Гекатее), на английском (о Клеархе) и на иврите (о Цицероне, Таците и Юлиане).

Безвременная смерть помешала Леви продолжить работу над его замыслом. После него остались пометы на его собственном экземпляре книги Рейнаха, а также собранные материалы и немецкие переводы некоторых текстов. В 1959 году профессор Гершом Шолем, друг Леви и в настоящее время Президент Израильской Академии Наук, передал в мое распоряжение все эти материалы.

В своей работе я руководствовался тем, что данное собрание отрывков из греческих и римских авторов должно включать все упоминания о евреях и иудаизме в античной языческой литературе, а также все пассажи, касающиеся территории Иудеи. Разумеется, это сразу же ставит вопрос о том, какая область Палестины может быть определена как Иудея, коль скоро с течением времени границы менялись. Как правило, я отбирал тексты, современные периоду, когда известная часть территории была под властью евреев или была населена преимущественно евреями, или же тексты, которые непосредственно имеют в виду такую территорию. Кроме того, я включил и тексты, относящиеся к евреям, находящимся в нееврейском окружении и фрагменты, касающиеся самаритян.

Я не включил тексты из собрания Рейнаха в тех немногих случаях, когда считал их связь с евреями и иудаизмом весьма маловероятной (например, у таких авторов, как Херил и Фрасилл). Кроме того, я не стал следовать Рейнаху и не отделил греческих авторов от римских, но расположил тех и других в хронологическом порядке.

Перед каждым фрагментом я указал автора одного из важнейших критических изданий, где читатель может найти справки, касающиеся рукописной традиции, а также ключи к *sigla* — условным обозначениям, используемым в критическом аппарате.

В настоящем первом томе, охватывающем авторов от Геродота до Плутарха, я старался учесть научную литературу, опубликованную вплоть до 1971 года, и лишь отдельные труды, появившиеся в 1972-м, поскольку в этом году книга ушла в набор.[5] Второй том будет включать сочинения от Тацита до поздней античности.

Я приношу мою благодарность профессорам Г. Шолему и Х. Виршубскому, предложившим мне взяться за эту работу; моим друзьям — профессору А. Фуксу за неизменную моральную поддержку на всех этапах подготовки издания и доктору Д. Рокеаху за помощь в чтении корректур.

[5] Новонайденный папирус (*P. Oxy.*, XLI, № 2944) содержит притчу о суде (ее цитирует Филиск Милетский, ученик Исократа), которая совпадает с притчей о суде Соломона (1 Цар., 3, 16 sqq.). Впрочем, надо отметить, что ни Соломон, ни евреи в этом папирусе не упоминаются.

Я должен выразить свою признательность и неутомимым сотрудникам Израильской Академии Наук.

Наконец, я бы хотел поблагодарить Национальную Университетскую библиотеку в Иерусалиме за содействие, оказанное мне в период подготовки моего труда.

Менахем Штерн
Еврейский Университет в Иерусалиме, 1974

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

AASOR	*Annual of the American Schools of Oriental Research*
Abel	F. M. Abel, *Géographie de la Palestine*, I-II, Paris 1933-1938
AJA	*American Journal of Archeology*
AJP	*American Journal of Philology*
Alt	A. Alt, *Kleine Schriften zur Geschichte des Volkes Israel*, I-III, Munich 1953-1959
BASOR	*Bulletin of the American Schools of Oriental Research*
Bengtson	H. Bengtson, *Die Strategie in der hellenistischen Zeit*, I-III, Munich 1937-1952
Bernays	J. Bernays, *Gesammelte Abhandlungen*, I-II, Berlin 1885
BGU	*Aegyptische Urkunden aus den Königlichen Museen zu Berlin*, Berlin 1895 →
Bidez & Cumont	J. Bidez & F. Cumont, *Les mages hellénisés*, I-II, Paris 1938
BIFAO	*Bulletin de l'institut français d'archéologie orientale*
Böhl	F. M. T. de Liagre Böhl, *Opera Minora*, Groningen-Djakarta 1953
CAH	*The Cambridge Ancient History*, I-XII, Cambridge 1923-1939
Cichorius	C. Cichorius, *Römische Studien*, Leipzig-Berlin 1922
CII	J. B. Frey, *Corpus Inscriptionum Iudaicarum*, I-II, Rome-Paris 1936-1952
CIL	*Corpus Inscriptionum Latinarum*
CPJ	V.A.Tcherikover, A.Fuks & M.Stern, *Corpus Papyrorum Judaicarum*, I-III, Cambridge (Mass.) 1957-1964
CQ	*The Classical Quarterly*
Derenbourg	J. Derenbourg, *Essai sur l'histoire et la géographie de la Palestine*, Paris 1867
F. Gr. Hist.	F. Jakoby, *Die Fragmente der griechischen Historiker*, Berlin-Leiden 1923 →
FHG	C. & T. Müller, *Fragmenta Historicorum Graecorum*, I-V
Fraser	P. M. Fraser, *Ptolemaic Alexandria*, I-III, Oxford 1972

Freudenthal	J. Freudenthal, *Hellenistische Studien*, I-II, *Alexander Polyhistor und die von ihm erhaltenen Reste jüdischer und samaritanischer Geschichtswerke*, Breslau 1874-1875
Friedländer	L. Friedländer, *Darstellungen aus der Sittengeschichte Roms in der Zeit von Augustus bis zum Ausgang der Antonine*, Leipzig, I-II, 1922; III, 1923; IV, 1921
Gabba	E. Gabba, *Iscrizioni greche e latine per lo studio della Bibbia*, Turin 1958
Gager	J. G. Gager, *Moses in Greco-Roman Paganism*, Nashville 1972
Geyer	P. Geyer, *Itinera Hierosolymitana Saeculi, IIII-VIII*, Prague-Vienna-Leipzig 1898
Ginzberg	L. Ginzberg, *The Legends of the Jews*, I-VII, Philadelphia 1925-1938
Goodenough	E. R. Goodenough, *Jewish Symbols in the Greco-Roman Period*, I-XII, New York 1953-1965
Gutschmid	A. v. Gutschmid, *Kleine Schriften*, I-V, Leipzig 1889-1894
Hengel	M. Hengel, *Judentum und Hellenismus - Studien zu ihrer Begegnung unter besonderer Berücksichtung Palästinas bis zur Mitte des 2 Jh. v. Chr.*, Tübingen 1969
HTR	*The Harvard Theological Review*
HUCA	*Hebrew Union College Annual*
IEJ	*Israel Exploration Journal*
IG	*Inscriptiones Graecae*
ILS	H. Dessau, *Inscriptiones Latinae Selectae*, I-III, Berlin 1892-1916
JAOS	*Journal of the American Oriental Society*
JBL	*Journal of Biblical Literature*
JEA	*The Journal of Egyptian Archeology*
Jeremias	J. Jeremias, *Jerusalem zur Zeit Jesu*[3], Göttingen 1962
JHS	*The Journal of Hellenic Studies*
JNES	*Journal of Near Easten Studies*
JQR	*The Jewish Quarterly Review*
JR	*Journal of Religion*
JRS	*The Journal of Roman Studies*
JTS	*The Journal of Theological Studies*
Juster	J. Juster, *Les Juifs dans l'empire Romain*, I-II, Paris 1914
Kahrstedt	U. Kahrstedt, *Syrische Territorien in hellenistischer Zeit*, Berlin 1926
Theol. Wörterbuch	G. Kittel (ed.), *Theologisches Wörterbuch zum Neuen Testament*, Stuttgart 1933 →
LCL	The Loeb Classical Library, Cambridge (Mass.) - London

Leon	H. J. Leon, *The Jews of Ancient Rome*, Philadelphia 1960
Ed. Meyer	E. Meyer, *Ursprung und Anfänge des Christentums*, I-III, Stuttgart-Berlin 1921-1923
MGWJ	*Monatsschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judentums*
Momigliano	A. Momigliano, *Ricerche sull' organizzazione della Giudea sotto il dominio romano (Annali della R. Scuola Normale Superiore de Pisa)*, Series II, Vol. III (1934)
Müller	J. G. Müller, *Des Flavius Josephus Schrift gegen den Apion*, Basel 1877
Niese	B. Niese, *Geschichte der griechischen und makedonischen Staaten seit der Schlacht bei Chaeronea*, I-III, Gotha 1893-1903
NNM	*Numismatic Notes and Monographs*
Norden	E. Norden, *Kleine Schriften zum klassischen Altertum*, Berlin 1966
OGIS	W. Dittenberger, *Orientis Graeci Inscriptiones Selectae*, I-II, Leipzig 1903-1905
Otto	W. Otto, Herodes - *Beiträge zur Geschichte des letzten jüdischen Königshauses*, Stuttgart 1913
PAAJR	*Proceedings of the American Academy for Jewish Research*
P. Columbia Zenon	W. L. Westermann et al., *Zenon papyri - Business Papers in the Third Century B. C. dealing with Palestine and Egypt* (*Columbia Papyri, Greek Series*, №№ 3-4), I-II, New York 1934-1940
PCZ	C. C. Edgar, *Zenon Papyri*, I-IV, Cairo 1925-1931
PG	*Patrologia Graeca*
PIR^2	*Prosopographia Imperii Romani Saeculi I. II. III*, editio altera, Berlin-Leipzig 1933 →
PL	*Patrologia Latina* →
P. Lond	*Greek Papyri in the British Museum*, London 1893 →
P. Oxy.	*The Oxyrhynchus Papyri*, London 1898 →
PSI	Papiri greci e latini - *Pubblicazioni della Società italiana per la ricerca dei Papiri greci e latini in Egitto*, Florence 1912 →
P. Tebtunis	*The Tebtunis Papyri*, I-III, London - New York - California 1902-1938
PW	Pauly-Wissowa, *Real-encyclopädie der classischen Altertumswissenschaft*, Stuttgart 1893 →
R	T. Reinach, *Textes d'auteurs grecs et romains relatifs au Judaïsme*, Paris 1895
Radin	M. Radin, *The Jews among the Greeks and Romans*, Philadelphia 1915
RB	*Revue biblique*
REA	*Revue des études anciennes*

REG	*Revue des études grecques*
Reinach (Budé)	Flavius Joséphe, Contre Apion, texte établi et annoté par T. Reinach, Collection de l'Association Guillaume Budé, Paris 1930
REJ	*Revue des études juives*
Rhein. Museum	*Rheinisches Museum für Philologie*
RHR	*Revue de l'histoire des religions*
RIDA	*Revue internationale des droits de l'antiquité*
SEHHW	M. Rostovtzeff, *Social and Economic History of the Hellenistic World*, I-III, Oxford 1953
Schanz & Hosius	M. Schanz & C. Hosius, *Geschichte der römischen Literatur*, I-II[4], Munich 1927-1935
Schmidt & Stählin, II	*Wilhelm von Christs Geschichte der griechischen Litteratur*, sechste Auflage unter Mitwirkung von O. Stählin bearbeitet von Wilhelm Schmidt, Part II, Munich 1920-1924
Schürer	E. Schürer, *Geschichte des jüdischen Volkes im Zeitalter Jesu Christi*, I-III, Leipzig 1901-1909
SEG	*Supplementum Epigraphicum Graecum*, Leiden 1923 →
Stähelin	F. Stähelin, *Der Antisemitismus des Altertums*, Basel 1905
Strack& Billerbeck	H. L. Strack, P. Billerbeck & J. Jeremias, *Kommentar zum Neuen Testament aus Talmud und Midrasch*, I-VI, Munich 1922-1961
Susemihl	F. Susemihl, *Geschichte der griechischen Litteratur in der Alexandrinerzeit*, I-II, Leipzig 1891-1892
SVF	J. [H.] de Arnim, *Stoicorum Veterum Fragmenta*, I-IV, Leipzig 1903-1924
Sylloge	W. Dittenberger, *Sylloge Inscriptionum Graecarum*, I-IV, Leipzig 1915-1924
TAPA	*Transactions and Proceedings of the American Philological Association*
Tcherikover	V. Tcherikover, *Hellenistic Civilization and the Jews*, Philadelphia 1959
YCS	*Yale Classical Studies*
ZAW	*Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft*
ZDMG	*Zeitschrift der Deutschen morgenländischen Gesellschaft*
ZDPR	*Zeitschrift des Deutschen Palästinavereins*
ZNTW	*Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft*

СОКРАЩЕННЫЕ НАЗВАНИЯ КНИГ ЕВРЕЙСКОЙ БИБЛИИ, АПОКРИФОВ И ПСЕВДОЭПИГРАФОВ, НОВОГО ЗАВЕТА*

ЕВРЕЙСКАЯ БИБЛИЯ**

Быт.	Бытие	Брейшит
Исх.	Исход	Шмот
Лев.	Левит	Ваикра
Числ.	Числа	Бемидбар
Втор.	Второзаконие	Дварим
И. Нав.	Иисус Навин	Иешуа Бин Нун
Суд.	Судии	Шофтим
1 Сам.	1 Самуил	1 Шмуэль
2 Сам.	2 Самуил	2 Шмуэль
1 Цар.	1 Цари	1 Млахим
2 Цар.	2 Цари	2 Млахим
Ис.	Исайя	Ишаяху
Иер.	Иеремия	Ермияху
Иез.	Иезекииль	Иехескель
Ам.	Амос	Амос
Зах.	Захария	Зхарья
Еккл.	Екклесиаст	Кохелет
Есф.	Есфирь	Эстер
Дан.	Даниил	Даниэль
Ездр.	Ездра	Эзра
Неем.	Неемия	Нехемья
1 Хр.	1 Хроники	1 Диврей Аямим
2 Хр.	2 Хроники	2 Диврей Аямим

НОВЫЙ ЗАВЕТ

Мф	Евангелие от Матфея
Мк	Евангелие от Марка
Лк	Евангелие от Луки
Ин	Евангелие от Иоанна
Деян.	Деяния апостолов
Гал.	Послание к Галатам
Евр.	Послание к Евреям

АПОКРИФЫ И ПСЕВДОЭПИГРАФЫ

Тов.	Товит
Сир.	Премудрости Иисуса, сына Сирахова (Екклесиастикус)
1 Макк.	1 Маккавеев
2 Макк.	2 Маккавеев
3 Макк.	3 Маккавеев

* В списке представлены названия только тех книг, ссылки на которые встречаются в тексте М. Штерна.

** Состав Еврейской Библии отличается от привычного для русскоязычного читателя состава Ветхого Завета. Во избежание недоразумений мы напоминаем, что 1 Самуил и 2 Самуил соответствуют Книгам 1 и 2 Царств, а 1 Цари и 2 Цари - 3 и 4 Книгам Царств; Хроникам соответствуют Паралипоменон. В хрестоматии Штерна ссылки на Еврейскую Библию отвечают европейской научной традиции, тяготеющей к переводам названий. В нашем переводе мы приняли названия библейских книг в том виде, в каком на сегодняшний день они преимущественно доступны русскоязычному читателю, поскольку полного и достаточно распространенного перевода Еврейской Библии на русский язык не существует. Но, имея дело со ссылками все-таки на Еврейскую Библию, мы раскрываем здесь сокращения русской традиции как относящиеся к названиям книг Еврейской Библии — ***прим. ред.***

I. ГЕРОДОТ

Пятый век до н.э.

"Отец истории", собственно говоря, не упоминает ни евреев, ни Иудеи. Но, вполне вероятно, он имеет их в виду, когда утверждает, что сирийцы в Палестине подвергают себя обрезанию (№ 1). Возможно также, что он излагает одно событие из истории Иудеи, а именно, битву при Мегиддо (№ 2). Важность первого пассажа понял еще Иосиф, оставивший второй без внимания. С другой стороны, попытка Иосифа Флавия (Иудейские древности, *VIII, 253) отождествить Сесостриса у Геродота (Геродот, II, 102 sqq.) с фараоном Шишаком, который возглавлял военный поход против царя Иудеи Реховоама (1 Цар., 14, 25), не внушает доверия.*[1]
Эти два фрагмента взяты из второй, посвященной Египту, книги Истории, *в которой ощутимо влияние самих египтян. Историк несомненно посетил Палестину, но скорее всего, побывал только на побережье. О его пребывании в Тире мы узнаем из II, 44. Вероятно, он повидал и Газу (= Кадитис), величину которой он сравнивает с величиною Сард. Его посещение Палестины обычно связывают с египетским путешествием, которое датируется сороковыми годами V века до н. э.*[2] *Но в любом случае, при краткости его пребывания в Египте, он не мог надолго задерживаться в Палестине.*[3]

[1] По Aly, Геродот (II, 172), похоже, имеет в виду Книги пророков Исайи, 44, 12 sqq., и Иеремии, 10, 3; см. W. Aly, *Volksmärchen, Sage und Novelle bei Herodot und seinen Zeitgenossen*, Göttingen 1921, p. 71. Параллели эти не слишком близкие и ни в коем случае не предполагают зависимости Геродота от древнееврейских пророчеств. Геродот был не первым греческим автором, упомянувшим в свом сочинении те или иные палестинские территории. До него Алкей, например, упоминает Аскалон; ср. E. Lobel & D. Page, *Poetarum Lesbiorum Fragmenta*, Oxford 1955, F 48, строка 11, p. 134; J. D. Quinn, *BASOR*, 164 (1961), pp. 19 sq.

[2] Ср. F. Jacoby, PW, Suppl. II, p. 266 = *Griechische Historiker*, Stuttgart 1956, p. 37; P. E. Legrand, *Hérodote — Introduction*, Paris 1932, p. 25; E. Lüddeckens, *ZDMG*, CIV (1954), p. 332. Powell считает, что Геродот совершил два путешествия. Одно до 461 г. до н. э., другое или после 455 г., или после 448 г. до н. э. Однако эти предположения кажутся излишними; ср. C. W. Fornara, *Herodotus*, Oxford 1971, p. 24.

[3] Ср. T. S. Brown, *AJP*, LXXXVI (1965), p. 60.

1

Historiae, II, 104, 1-3 — Legrand = F 1 R

(1) Φαίνονται μὲν γὰρ ἐόντες οἱ Κόλχοι Αἰγύπτιοι. νοήσας δὲ πρότερον αὐτὸς ἢ ἀκούσας ἄλλων λέγω· ὡς δέ μοι ἐν φροντίδι ἐγένετο, εἰρόμην ἀμφοτέρους, καὶ μᾶλλον οἱ Κόλχοι ἐμεμνέατο τῶν Αἰγυπτίων ἢ οἱ Αἰγύπτιοι τῶν Κόλχων· (2) νομίζειν δ' ἔφασαν οἱ Αἰγύπτιοι τῆς Σεσώστριος
5 *στρατιῆς εἶναι τοὺς Κόλχους. αὐτὸς δὲ εἴκασα τῇδε· καὶ ὅτι μελάγχροές εἰσι καὶ οὐλότριχες (καὶ τοῦτο μὲν ἐς οὐδὲν ἀνήκει· εἰσὶ γὰρ καὶ ἕτεροι τοιοῦτοι), ἀλλὰ τοισίδε καὶ μᾶλλον ὅτι μοῦνοι πάντων ἀνθρώπων Κόλχοι καὶ Αἰγύπτιοι καὶ Αἰθίοπες περιτάμνονται ἀπ' ἀρχῆς τὰ αἰδοῖα. (3) Φοίνικες δὲ καὶ Σύριοι οἱ ἐν τῇ Παλαιστίνῃ καὶ αὐτοὶ ὁμολογέουσι*
10 *παρ' Αἰγυπτίων μεμαθηκέναι, Σύριοι δὲ οἱ περὶ Θερμώδοντα ποταμὸν καὶ Παρθένιον καὶ Μάκρωνες οἱ τούτοισι ἀστυγείτονες ἐόντες ἀπὸ Κόλχων φασὶ νεωστὶ μεμαθηκέναι.*

1 *οἱ* om. DRSV 2 *ἠρόμην* ABCP 4 *οἱ* om. PDRSV
7 *τοῖσδε* C *καὶ* om. PDRSV 9 *σύροι* ABC / *οἱ* om. DR

(1) Ведь колхи, по-видимому, египтяне: я это понял сам еще прежде, чем услышал от других. Заинтересовавшись этим, я стал расспрашивать <об этом родстве> как в Колхиде, так и в Египте. Колхи сохранили более ясные воспоминания о египтянах, чем египтяне о колхах. (2) Впрочем, египтяне говорили мне, что, по их мнению, колхи ведут свое происхождение от воинов Сесострисова войска. Сам я пришел к такому же выводу, потому что они темнокожие, с курчавыми волосами (впрочем, это еще ничего не доказывает, ведь есть и другие народы такого же облика). Зато гораздо более основательны следующие доводы: только три народа на земле искони подвергают себя обрезанию — колхи, египтяне и эфиопы. (3) Финикияне же и сирийцы, живущие в Палестине, сами признают, что заимствовали этот обычай у египтян. А сирийцы, живущие на реках Фермодонте и Парфении, и их соседи — макроны говорят, что лишь недавно переняли обрезание у колхов.

2 ***Сесострисова войска***: Сесострис — имя, встречающееся у фараонов 12-й династии. Кроме того, это имя легендарного героя Египта, которому приписывались необычайные военные подвиги, относящиеся к разным эпохам; см. Kees, PW, Ser. 2, II, pp. 1861 sqq.; M. Malaise, *Chronique d'Égypte*, XLI (1966), pp. 244 sqq.; M. Braun, *History and Romance in Graeco-Oriental Literature*, Oxford 1938, pp. 13 sqq. Иосиф Флавий обвиняет Геродота в том, что тот приписывает Сесострису подвиги ливийского фараона Шишака, который возглавил военный поход в Палестину, после смерти царя Соломона (1 Цар., 14, 25 sq.; 2 Хр., 12, 2 sqq.). Об этом см. B. Mazar, *Suppl. to Vetus Testamentum*, IV (1957), pp. 57 sqq.

только три народа на земле искони подвергают себя обрезанию — колхи, египтяне и эфиопы: Во второй книге *Истории* (II, 36) еще раз упоминается обряд обрезания у египтян; ср. Диодор, I, 28, 3; 55, 5 (№№ 55, 57); Агатархид, *О Красном море*, 61: см. *Geographi Graeci Minores*, I, p. 154; Страбон, *География*, XVI, 4, 17, p. 776; XVII, 2, 5, p. 824; Филон, *Об особых законах*, I, 2; Цельс у Оригена, *Против Цельса*, V, 41; *Послание Варнавы*, IX, 6; Иероним, *Толкование на книгу пророка Иеремии*, 9, 25 sq.; *PL*, XXIV, колон. 746; *Суда*, s. v. *ψωλός*. Обрезание у египтян упоминается у Иисуса Навина 5, 9, см. Ed. Meyer, *Geschichte des Altertums*, II, 1, Stuttgart-Berlin 1928, p. 559, прим. 1. Есть упоминания обрезания и в египетских источниках; см. G. Foucart, "Circumcision (Egyptian)", в кн.: J. Hastings, *Encyclopaedia of Religion and Ethics*, III, pp. 670 sqq. Во всяком случае, жрецы в Египте были обязаны совершать обрезание; ср. Иосиф, *Против Апиона*, II, 141; Ориген, *Гомилиши к книге пророка Иеремии*, V, 14 (изд. Klostermann, 1901, p. 43); его же, *Толкование на Послание к Римлянам*, II, 13 (*PG*, XIV, колон. 911); Епифаний, *Панарион* XXX, 33, 3. Ср. также данные папирологии в L. Mitteis & U. Wilcken, *Grundzüge und Chrestomathie der Papyruskunde*, Vol. I, Part 2, Leipzig 1912, №№ 74-77 (второй век н. э.).

3 Финикияне же и сирийцы, живущие в Палестине (*ἐν τῇ Παλαιστίνῃ*): Палестинские сирийцы также упоминаются в 7-й книге *Истории* (VII, 89, 1). Они вместе с финикиянами предоставили корабли для персидского флота. Название *Παλαιστίνη* встречается еще раз в этой же самой главе. В других местах Геродот упоминает то *Παλαιστίνη Συρία* [Палестинскую Сирию] (I, 105; II, 106), то *Συρία ἡ Παλαιστίνη* [Сирийскую Палестину] (III, 91; IV, 39).

Греческое название *Παλαιστίνη* происходит от названия северной части побережья, которая была населена филистимлянами и получила имя не позже восьмого века до н. э. Это засвидетельствовано у Исайи, 14, 29, 31, и в ассирийских источниках; ср. M. Noth, *ZDPV*, LXII (1939), p. 134. Поэтому обычно считается, что Геродот называет Палестиной или Сирийской Палестиной узкую прибрежную полосу на юге Финикии. Тем не менее мы не должны полностью исключить, что уже во времена Геродота сюда относились и некоторые удаленные от побережья территории. См. также рассуждения O. Leuze, *Die Satrapieneinteilung in Syrien und im Zweistromlande von 520 — 320*, Halle 1935, p. 261 (p. 105) sqq.; наше введение к Аристотелю, *Метеорологика*, II, p. 359a (№ 3).

Об обрезании у финикиян см. F. C. Movers, *Die Phönizier*, I, Bonn 1841, pp. 60 sq. По мнению Геродота, обрезание не искони было распространено среди финикиян. А у Иезекииля, 32, 30, сказано, что сидоняне были необрезанные. С другой стороны, ср. Аристофан, *Птицы*, 505 sqq.

Кто такие эти *Σύριοι οἱ ἐν τῇ Παλαιστίνῃ* [сирийцы, живущие в Палестине], перенявшие, по словам Геродота, практику обрезания у египтян? Иосиф Флавий (*Иудейские древности*, VIII, 262; *Против Апиона*, I, 168 sqq.) не сомневается в том, что ими могли быть только евреи, так как среди всех обитателей Сирии только евреи подвергали себя обрезанию. То же самое говорил Гекатей; см. Диодор I, 28 (№ 55). Сами филистимляне были необрезанными (עָרֵל'ם) par excellence; см., напр., Суд., 14, 3; 15, 18; 1 Сам., 14, 6; 17, 26, 36; 18, 27; 31, 4; 2 Сам., 1, 20; 3, 14; 1 Хр., 10, 4. Однако источники сообщают и о других, помимо евреев, народах этого региона, подвергающих себя обрезанию. См., напр., Иероним, *loc. cit.*: multarum ex quadam parte gentium, et maxime quae Iudaeae Palaestinaeque confines sunt, usque hodie populi circumciduntur, et praecipue Aegyptii et Idumaei, Ammonitae et Moabitae et omnis regio Saracenorum quae habitat in solitudine [и по сей день существуют народы, которые подвергают себя обрезанию. Это большей частью народы, проживающие по соседству с Палестиной и Иудеей. Прежде всего египтяне

и идумеяне, аммониты и моабиты и все сарацины, живущие в пустыне]. См. также *Послание Варнавы*, IX, 6: *Καὶ μὴν περιτέτμηται ὁ λαὸς εἰς σφραγῖδα. ἀλλὰ καὶ πᾶς Σύρος καὶ Ἄραψ καὶ πάντες οἱ ἱερεῖς τῶν εἰδώλων* [Этот народ совершает обрезание в знак <союза с Богом>. И всякий сириец, и всякий араб, и другие идолопоклонники <совершают этот обряд>]. Кроме того, существует достаточно свидетельств, говорящих о том, что обряд обрезания практиковался среди, по крайней мере, части арабов; см. также Ориген, *Толкование на Послание к Римлянам*, II, 13 (*PG*, XIV, колон. 911); Евсевий, *Евангельское приуготовление*, VI, 11, 69; Епифаний, *Панарион*, XXX, 33, 3; Филосторгий, *Церковная история*, III, 4; Созомен, *Церковная история*, VI, 38, 11.

Если принять во внимание, что в эпоху персидского владычества имела место значительная миграция арабов в южную Палестину, то Геродот, вполне возможно, говоря о сирийцах, подвергающих себя обрезанию, имел в виду арабов. Однако поскольку Геродот не смешивал арабов с сирийцами, а финикиян упоминал отдельно, то для интерпретации, которую Иосиф (а также Гекатей и Диодор) дает этому пассажу, есть все основания. Так или иначе, Wiedemann слишком далеко заходит в своем приговоре Иосифу; см. A. Wiedemann, *Herodots zweites Buch mit sachlichen Erläuterungen*, Leipzig 1890, p. 412; ср. также Radin, pp. 80 sq. Несмотря на известную неуверенность, мы можем принять, что Геродотова версия происхождения обрезания была им воспринята непосредственно в Египте. О предположении, что он узнал об этом от финикиян, см. J. G. Müller, *Theologische Studien und Kritiken*, 1843, p. 900.

2

Historiae, II, 159, 2 — Legrand = F 2 R

Καὶ ταύτῃσί τε ἐχρᾶτο ἐν τῷ δέοντι καὶ Συρίοισι πεζῇ ὁ Νεκῶς συμβαλὼν ἐν Μαγδώλῳ ἐνίκησε, μετὰ δὲ τὴν μάχην Κάδυτιν πόλιν τῆς Συρίης ἐοῦσαν μεγάλην εἷλε.

1 ***σύροισι*** **ABCP** **2** ***μαγδόλω*** **D²SV** ***μαγδάλω*** **R, Lex Vind., p. 165**

<И с этим флотом> Некос напал на Сирию и одержал победу при Магдоле. А после битвы он взял большой сирийский город Кадитис.

одержал победу при Магдоле (***ἐν Μαγδώλῳ***): Большинство ученых идентифицируют город Магдолу с Мегиддо и считают, что Геродот имел в виду победу фараона Нехо над иудейским царем Иосией (2 Цар., 23, 29 sq.; 2 Хр., 35, 20 sqq.); см. Ed. Meyer, *Geschichte des Altertums*, III, Stuttgart 1937, p. 162; W. W. Cannon, *ZAW*, XLIV (1926), pp. 63 sq.; A. Malamat, *JNES*, IX (1950), p. 221. Однако некоторые полагают, что Геродот перепутал этот город с египетской пограничной крепостью, упоминаемым в Библии Мигдолом (Исх., 14, 2); см. T. Nöldeke, *Hermes*, V, 1871, p. 451. С другой стороны, Böhl (p. 114) отрицает наличие здесь какой-либо подобного рода путаницы и утверждает, что историк в действительности упоминает какие-

то военные действия у Мигдола в самом начале похода Нехо. Но подкрепить такую точку зрения, предполагающую некую угрозу египетской границе с сирийской стороны, решительно нечем. Schwartz считает вполне возможным, что историк на самом деле написал *ΜΑΓΙΔΔΩ* и что чтение *Μαγδωλω* есть только результат ошибки переписчиков. См. E. Schwartz, *Philologus*, LXXXVI (1931), p. 387, прим. 15 = *Gesammelte Schriften*, II, Berlin 1956, p. 255, прим. 1.

город Кадитис: Город Кадитис упоминается у Геродота и в III, 5: ... *πόλιος ἐούσης, ὡς ἐμοὶ δοκέει, Σαρδίων οὐ πολλῷ ἐλάσσονος* [... город, который, как мне кажется, едва ли меньше Сард], а это предполагает, что Кадитис был расположен на побережье и что историк, скорее всего, видел его собственными глазами. Кадитис следует идентифицировать с Газой; см. K. V. Stark, *Gaza und die philistäische Küste*, Jena 1852, pp. 218 sqq.; H. Matzat, *Hermes*, VI (1872), pp. 424 sqq.; Wiedemann, *op. cit.* (выше, с. 4), pp. 566 sq.; Leuze, *op. cit.* (выше, с. 3), p. 262 (p. 106); H. Tadmor, *Biblical Archaeologist*, XXIX (1966), p. 102, прим. 102; ср. также рассуждения H. de Meulenaere, *Herodotos over de 26-ste Dynastie*, Louvain 1951, p. 58. Трудно согласиться с тем, что следует различать Кадитис у Геродота в III, 5 (= Газа) и Кадитис в данном месте, отождествляемый с Кадешем на реке Оронт; ср. H. R. Hall, *CAH*, III, 1925, p. 297, прим. 1. Захват Газы фараоном Нехо, видимо, более соответствует тому, что он предпринял уже после победы при Мегиддо в 609 г. до н. э. (ср. о хронологии H. Tadmor, *JNES*, XV, 1956, p. 228). Захват Газы упоминается также у Иеремии, 47, 1; ср. Matzat, *op. cit.*, p. 427; A. Malamat, *IEJ*, I (1950-51), pp. 154 sqq.

II. АРИСТОТЕЛЬ

384 — 322 до н.э.

В сохранившихся сочинениях Аристотеля ни евреи, ни их религия не упоминаются, нет и никакого намека на то, чтобы хоть что-то было упомянуто в не дошедших до нас диалогах.[1] *Между тем в его* Метеорологике *мы находим упоминание озера в Палестине, которое, хотя оно и не названо, можно, разумеется, отождествить с Мертвым морем.*

В Метеорологике *Аристотель утверждает, что, если связать человека (или животное) и бросить в это озеро, он (оно) не утонет. Еще он говорит, что вода в озере настолько горька и солона, что там не водится рыба, и если намочить в озере одежду, а затем встряхнуть ее, она очистится. Ничего подобного последнему утверждению в греческой и римской литературе не встречается, за исключением Александра Афродисийского (№ 400) и Псевдо-Аристотелевых* Проблем, *III, 49 (№ 401). Заслуживает внимания то обстоятельство, что Аристотель помещает озеро не в Иудее, как большинство более поздних писателей, и не в Келесирии, и, если на то пошло, не в земле набатеев, как это делает Гиероним (№ 10), а в Палестине. Это довод в пользу того, что Аристотель уже использует название "Палестина" в таком же широком смысле, в каком оно, видимо, использовалось, при известной неопределенности, Геродотом; ср. наш комментарий к № 1. Вместе с тем можно утверждать, что Аристотель имеет довольно смутное представление о точном местоположении озера (εἰ δ' ἔστιν ὥσπερ μυθολογοῦσί τινες ἐν Παλαιστίνῃ τοιαύτη λίμνη [Если правдивы басни о таком озере в Палестине]). Причем это впечатление подкрепляется тем фактом, что даже более поздние писатели, начиная с Ксенофила (№ 22), цитату из которого Антигон Каристский берет у Каллимаха, и вплоть до Витрувия,* Об архитектуре, *VIII, 3,8 (№ 140), полагают, что Мертвое море связано с Яффой.*

[1] По мнению Jaeger'а, если бы в утраченных диалогах Аристотеля имелось хоть какое-то упоминание о евреях, то позднейшие еврейские писатели непременно его бы отыскали и пустили такое свидетельство в дело; см. W. Jaeger, *JR*, XVIII (1938), p. 130. Само по себе это утверждение не до конца убедительно, так как до нас дошла лишь часть еврейской эллинистической литературы. Можно заметить также, что именно на долю Порфирия выпало сохранить для нас Феофрастово описание евреев (№ 4), тогда как на еврейских писателей оно никакого впечатления, по-видимому, не произвело.

3

Meteorologica, II, p. 35 — Fobes = F 4 R

Εἰ δ' ἔστιν ὥσπερ μυθολογοῦσί τινες ἐν Παλαιστίνῃ τοιαύτη λίμνη, εἰς ἣν ἐάν τις ἐμβάλῃ συνδήσας ἄνθρωπον ἢ ὑποζύγιον ἐπιπλεῖν καὶ οὐ καταδύεσθαι κατὰ τοῦ ὕδατος, μαρτύριον ἂν εἴη τι τοῖς εἰρημένοις· λέγουσι γὰρ πικρὰν οὕτως εἶναι τὴν λίμνην καὶ ἁλμυρὰν ὥστε μηδένα ἰχθὺν ἐγγίγνεσθαι, τὰ δὲ ἱμάτια ῥύπτειν, ἐάν τις διασείσῃ βρέξας.

1 *παλαιστίνοις* J_1 2 *ἐμβαλεῖ* J_1 *ἐμβάλλῃ* H *ἐμβάλει* N_1 3 *κατὰ* om. F 4 *γὰρ*] *δὲ* F 5 *ῥύπτειν* ex *ῥίπτειν* corr. N_1 / *διασείσει* N

Если правдивы басни о таком озере в Палестине, в котором не уходят под воду, а держатся на плаву, человек или вьючное животное, если их бросить туда связанными, то и это было бы, пожалуй, свидетельством в пользу сказанного нами. Ведь, по рассказам, озеро это настолько горько и солоно, что там не водится никакой рыбы, а чтобы вымыть в его воде одежду, достаточно намочить ее и встряхнуть.

Если правдивы басни: Предположение об источнике данного пассажа сделать затруднительно. Вопрос о датировке *Метеорологики* периодом до или после экспедиции Александра на Восток продолжает обсуждаться; см. W. Jaeger, *Aristotle*, Oxford 1948, p. 307, прим. 1. Однако первый вариант, видимо, предпочтительней; ср. I. Düring, PW, Suppl. XI, pp. 247 sq.

в Палестине: Об использовании названия "Палестина" в эллинистическую эпоху см. Агатархид Книдский, *Geographi Graeci Minores*, I, p. 176 = Диодор, III, 42, 5; Страбон, *География*, XVI, 4, 18, p. 776, восходит оно к Артемидору. Данные пассажи несомненно имеют в виду южное побережье; ср. M. Noth, *ZDPV*, LXII (1939), p. 140. См. также наше введение к Полибию, наш комментарий к Полемону у Евсевия: *Евангельское приуготовление*, X, 10, 15 (№ 29); Овидий, *Наука любви*, I, 416 (№ 142). См. также *Inscriptions de Délos* (изданные P. Roussel'ем и M. Launey, Paris 1937, № 2549 (стихотворный текст)), строки 2, 21.

не уходят под воду, а держатся на плаву человек или вьючное животное, если их бросить туда связанными: Приводимые нами далее источники подчеркивают, что живые существа не тонут в Мертвом море, а также подтверждают, что рыба там водиться не может; см. наш комментарий к Диодору, XIX, 98 (№ 62).

III. ФЕОФРАСТ

372 — 288/7 до н.э.

Феофраст, ученик Аристотеля, дает описание евреев в одном из фрагментов своего сочинения О благочестии. *Он рассказывает о развитии практики жертвоприношений и выражает свое отрицательное отношение к принесению в жертву живых существ, что, по его мнению, проникло в богопочитание не сразу, но лишь постепенно. Иудейский культ рассматривается в качестве подходящего примера. Жертвоприношения животных приняты и у евреев, но способ, которым они их совершают, очень сильно отличается от способа греков. Они не съедают мясо жертвенного животного — жертва подвергается всесожжению. Обряд совершается быстро, исключительно в ночное время и сопровождается обильными возлияниями меда и вина. Тем не менее фактически именно евреи были первыми, кто стал приносить в жертву живые существа, хотя они и делали это столь неохотно.*

Феофраст делает особое ударение на нежелании евреев способствовать установлению подобной традиции. Это отвечает тону всего пассажа, где выражено расположение к евреям и где о них говорится как о философах (ἅτε φιλοσόφοι), которые во время жертвоприношений беседуют о Боге и наблюдают звезды. Последнее является очень важным элементом философской религии в школах Платона и Аристотеля. Уважение, которое Феофраст питает к евреям, согласуется с его преклонением и перед египтянами.[1]

Мнение Bernays'a, которое разделяет и Reinach, что Феофраст был первым греческим автором, специально интересовавшимся евреями, до сих пор, видимо, остается в силе, несмотря на возражения Jaeger'a. Jaeger считает, что, поскольку Феофраст (как следует из его труда О камнях), *был, по-видимому, знаком с сочинением Гекатея о Египте, его*

[1] W. Pötscher, *Theophrastos, Περὶ Εὐσεβείας*, Leiden 1964, F 2: *τό γε πάντων λογιώτατον γένος καὶ τὴν ἱερωτάτην ὑπὸ τοῦ Νείλου κτισθεῖσαν χώραν κατοικοῦν* [народ самый мудрый из всех, причем и землю он населяет самую священную — долину Нила]; см. также F 13 — пассаж, непосредственно примыкающий к пассажу о евреях: *μάθοι δ' ἄν τις ἐπιβλέψας τοὺς λογιωτάτους πάντων Αἰγυπτίους* [это понял бы всякий, посмотрев на мудрейших из всех — на египтян].

описание евреев в сочинении О благочестии *основано на сообщениях Гекатея, и, соответственно,* О благочестии *следует относить к сочинениям, написанным Феофрастом в поздние годы. Таким образом, первым греческим автором, писавшим о евреях, оказался бы Гекатей.*

Аргументация Jaeger'а едва ли убедительна: (а) Даже если бы мы имели полную уверенность в том, что источником сочинения О камнях *является упомянутое сочинение Гекатея, мы не должны были бы автоматически заключать, что и в сочинении* О благочестии *использован материал того же автора.*[2] *Конечный вывод о заимствованиях из Гекатея в сочинении* О камнях *выглядит тем менее основательным, что Jaeger датирует это сочинение временем после 300 г. до н. э.*[3] *(б) Описания евреев у Гекатея и Феофраста не имеют никаких специфических совпадений, по крайней мере, в том виде, в каком они известны нам. (в) Традиционно* О благочестии *относят к ранним сочинениям Феофраста, что исключает всякую возможность зависимости от Гекатея.*[4] *(г) Феофраст мог получить свои весьма неточные знания о еврейских обычаях из многих источников и помимо Гекатея: он располагал обширными сведениями о южных странах, что видно из его сочинений по ботанике. Он мог даже встречаться с евреями, например, в Египте, где он, как предполагают, побывал сам.*[5] *У Феофраста нет упоминаний Иудеи, Иерусалима или хотя бы Палестины. Однако он сообщает о луке из Аскалона.*[6] *Он также дает очень подробное описание иудейского бальзама, но о месте его произрастания говорит неопределенно — "в долине Сирии" (№ 9). Столь же неточны и его сведения о пальме (№ 6).*

Библиография

J. Bernays, *Theopshrastos' Schrift über Frömmigkeit*, Berlin 1866, pp. 108 sqq.; Radin, pp. 81 sqq.; A. Büchler, *ZAW*, XXII (1902), pp. 202 sqq.; W. Jaeger, *Diokles von Karystos*, Berlin 1938, pp. 134 sqq.; idem, *JR*, XVIII (1938), pp. 131 sqq.; A. D. Nock, *HTR*, XXXVII (1944),

[2] Pötscher, *op. cit.*, p. 123.

[3] Феофраст, *О камнях*, изд. D. E. Eichholz, Oxford 1965, pp. 8 sqq.

[4] Pötscher, *op. cit.*, p. 125. Pötscher предлагает датировать это сочинение 314 или 315 г. до н. э. Regenbogen также полагает, что *О благочестии* относится к раннему периоду творчества Феофраста и что материал Гекатея в нем не использовался. Некоторые колебания вызывают у него только особые доводы Jaeger'а. Ср. O. Regenbogen, PW, Suppl. VII, pp. 1515 sq. По проблеме относительной хронологии Феофраста и Гекатея см. также M. Stern & O. Murray, *JEA*, LIX (1973), pp.159 sqq.

[5] О непосредственном знакомстве Феофраста с Египтом см. W. Capelle, *Wiener Studien* LXIX (1956) = *Festschrift Albin Lesky*, pp. 173 sqq.

[6] См. Феофраст, *Исследование растений*, VII, 4, 8-9.

p. 174; Y. Gutman, *The Beginnings of Jewish-Hellenistic Literature*, Jerusalem 1958, pp. 74 sqq. (на иврите); Hengel, pp. 466 sq.; M. Stern, *Zion*, XXXIV (1969), pp. 121 sqq.

4

De Pietate, apud: Porphyrius, *De Abstinentia*, II, 26 — Nauck = W. Pötscher, *Theophrastos, Περὶ Εὐσεβείας*, Leiden 1964, F 13 = F 5 R

Καίτοι Σύρων, ὧν μὲν Ἰουδαῖοι, διὰ τὴν ἐξ ἀρχῆς θυσίαν ἔτι καὶ νῦν, φησὶν ὁ Θεόφραστος, ζῳοθυτούντων εἰ τὸν αὐτὸν ἡμᾶς τρόπον τις κελεύοι θύειν, ἀποσταίημεν ἂν τῆς πράξεως. οὐ γὰρ ἐστιώμενοι τῶν τυθέντων, ὁλοκαυτοῦντες δὲ ταῦτα νυκτὸς καὶ κατ' αὐτῶν πολὺ μέλι καὶ οἶνον
5 *λείβοντες ἀναλίσκουσι τὴν θυσίαν θᾶττον, ἵνα τοῦ δεινοῦ μηδ' ὁ πανόπτης γένοιτο θεατής. καὶ τοῦτο δρῶσιν νηστεύοντες τὰς ἀνὰ μέσον τούτων ἡμέρας· κατὰ δὲ πάντα τοῦτον τὸν χρόνον, ἅτε φιλόσοφοι τὸ γένος ὄντες, περὶ τοῦ θείου μὲν ἀλλήλοις λαλοῦσι, τῆς δὲ νυκτὸς τῶν ἄστρων ποιοῦνται τὴν θεωρίαν, βλέποντες εἰς αὐτὰ καὶ διὰ τῶν εὐχῶν θεοκλυτοῦντες.*
10 *κατήρξαντο γὰρ οὗτοι πρῶτοι τῶν τε λοιπῶν ζῴων καὶ σφῶν αὐτῶν, ἀνάγκῃ καὶ οὐκ ἐπιθυμίᾳ τοῦτο πράξαντες.*

1 *Σύρων, ὧν* Mras *Σύρων μὲν* codd. *καθότι Σύρων μὲν Ἰουδαῖοι... ζῳοθυτοῦσιν* Bernays / *διὰ*] *κατὰ* Nauck / *θυσίαν*] *συνήθειαν* Nauck 2 *ζῳοθυτούντων* Eus. *ζῳοθυτοῦντες* codd. / *εἰ* Eus. *εἰς* codd. / *τρόπον τις* ex Eus. 2–3 *κελεύοι* Eus. *κελεύοιεν* codd. 5 *ἀναλίσκουσι* Bernays *ἀνήλισκον* codd. / *μηδ' ὁ πανόπτης* Eus. *μὴ ὁ πανόπτης* codd. *μὴ Ἥλιος ὁ πανόπτης* Bernays 6 *τούτων* Eus. *τούτου* codd. 7 *κατὰ δὲ πάντα* Eus. *καὶ κατὰ πάντα* codd. 9 *εὐχῶν*] *νυκτῶν* Bernays ex Eus.

Хотя сирийцы, к которым относятся иудеи, следуя изначальному жертвенному обряду, по сей день, по словам Феофраста, приносят в жертву живые существа, но если бы нам приказали приносить жертвы подобным образом, мы устранились бы от такого поступка, притом даже, что они не едят жертвенного мяса, а вместо этого ночью совершают всесожжение с обильными возлияниями меда и вина; они быстро уничтожают жертву, чтобы всевидящий не стал свидетелем ужасного дела. И делают они это, соблюдая пост с восхода солнца. Все это время, будучи племенем мудрецов, они проводят в беседах друг с другом о божестве, а с наступлением ночи созерцают звезды, глядя на них и вознося богу молитвы. Они первыми стали приносить живые существа в жертву, в том числе и самих себя, однако делая это по принуждению, а не по желанию.

Хотя сирийцы, к которым относятся иудеи: О евреях как одной из ветвей сирийцев см. Клеарх у Иосифа, *Против Апиона*, I, 179 (№ 15); Мегасфен у Климента Александрийского, *Строматы*, I, 15, 72, 5 (№ 14). Несмотря на возражения, сделанные Jaeger'ом, все же некоторые считают возможным признать правоту Bernays'а в интерпретации этого места. Он считает, что для Феофраста евреи — род философской касты у сирийцев; см. W. Jaeger, *Diokles von Karystos*, Berlin 1938, p. 139; idem, *JR*, XVIII (1938), p. 132, прим. 14; Bernays, *op. cit.* (выше, с. 9), p. 111. Ср. также далее у Феофраста: *ἅτε φιλόσοφοι τὸ γένος ὄντες* [племенем мудрецов].

по сей день, по словам Феофраста: Ср. Bernays, *op. cit.* (выше, с. 9), pp. 108 sq.; Pötscher, *op. cit.* (выше, с. 8, прим. 1), p. 82. Порфирий повторяет имя Феофраста для того, чтобы читателю было понятно, что он имеет в виду времена Феофраста, а не свое собственное время.

не едят жертвенного мяса: Ср. Иосиф, *Против Апиона*, II, 195: *θύομεν τὰς θυσίας οὐκ εἰς μέθην ἑαυτοῖς ... ἀλλ' εἰς σωφροσύνην* [Мы приносим жертвы не ради собственного опьянения ... но как того требует благоразумие]. Хотя всесожжения были не единственным видом жертвоприношений у евреев, они были для них наиболее характерными; см., напр., *Сивиллины оракулы*, III, 579: *βωμῷ ἐπὶ μεγάλῳ ἁγίως ὁλοκαρπεύοντες* [на большом жертвеннике принося благочестивую жертву всесожжения].

Ежедневные всесожжения составляли основную часть общественного культа евреев; ср. Schürer, II, pp. 345 sqq. Для греков, напротив, всесожжения были связаны, главным образом, с хтоническими культами; см. P. Stengel, *Die griechischen Kultusaltertümer*, Munich 1920, p. 241. О различии в отношении к всесожжениям у греков и евреев см. Филон, *О посольстве к Гаю*, 356: *οὐ τὸ μὲν αἷμα τῷ βωμῷ περισπείσαντες τὰ δὲ κρέα εἰς θοίνην καὶ εὐωχίαν οἴκαδε κομίσαντες* [не то, чтобы окропить жертвенник кровью, а мясо нести домой к столу и на пир]; ср. также E. J. Bickerman, *Classical Philology*, LX (1965), pp. 64 sq.

с обильными возлияниями меда: Это известная ошибка Феофраста; см. Лев., 2, 11; Плутарх, *Застольные беседы*, IV, 6, 2, p. 672 B (№ 258): *μέλι μὲν οὐ προσφέρουσι ταῖς ἱερουργίαις, ὅτι δοκεῖ φθείρειν τὸν οἶνον κεραννύμενον* [<иудеи> не употребляют меда в своих священнодействиях, полагая, что его примесь портит вино].

чтобы всевидящий (πανόπτης) не стал свидетелем ужасного дела: *Πανόπτης* обычно подразумевает Гелиоса, хотя, поскольку говорится о евреях, этим словом мог именоваться Бог; ср. *Послание Аристея*, 16: *τὸν γὰρ πάντων ἐπόπτην καὶ κτίστην θεὸν οὗτοι σέβονται* [они почитают Бога, на все взирающего и все создавшего], и комментарий в кн.: R. Tramontano, *La Lettera di Aristea a Filocrate*, Naples 1931, p. 30.

И делают они это, соблюдая пост: Bernays предположил, что это как-то связано с постом членов различных *ma'amadot* в еврейских поселениях, который восходит к разделению евреев на 24 священнических череды и 24 светских *ma'amadot**; см. Bernays, *op. cit.* (выше, с. 9), p. 114. Однако мы не можем знать точно, действительно ли Феофрасту была известна эта традиция и даже — существовала ли уже она к началу эпохи эллинизма; ср. Büchler, *op. cit.* (выше, с. 9), pp. 212 sq.

в беседах друг с другом о божестве (περὶ τοῦ θείου): Jaeger считает, что, хотя Феофраст нигде не упоминает о вере евреев в единого Бога, ему должно было быть о ней известно. Именно он мог быть основной причиной, почему Феофраст называет иудейскую религию философской; см. Jaeger, *JR*, XVIII, p. 133. Он предполагает, что беседы евреев "о божестве" (*τὸ θεῖον*) подразумевают монистический характер иудейской веры, поскольку в досократовских философских системах *τὸ θεῖον* всегда означало понятие "Единого Высшего Существа", которое управляет миром, в противовес множественности мифологических богов в народной вере.

с наступлением ночи созерцают звезды: Необходимо помнить, что с точки зрения греческих философов упорядоченное движение небесных тел является одним из главных доказательств существования Бога; ср. W. Jaeger, *loc. cit.*; ср. также Аристотель, *Диалог о философии* (*Aristotelis Fragmenta*, ed. Rose, Leipzig 1886, №№ 10-11); R. Walzer, *Aristotelis Dialogorum Fragmenta*, Florence 1934, pp. 75 sq. О занятиях египетских жрецов наблюдением звездного неба, описанных Херемоном, см. Херемон у Порфирия, *О воздержании от мясного*, IV, 8, = *F. Gr. Hist.*, III C, 618 F 6: *διῄρουν δὲ νύκτα μὲν εἰς ἐπιτήρησιν οὐρανίων* [А ночь проводят в наблюдениях за небесными светилами]. О галльских друидах ср. Цезарь, *Записки о Галльской войне*, VI, 14, 6: multa praeterea de sideribus atque eorum motu ... disputant [Кроме того, они много говорят ... о светилах и их движении].
Они первыми ... в том числе и самих себя: Каким образом Феофраст приходит к этому поразительному заключению? Возможно, под влиянием хорошо известной и имевшей широкое распространение финикийской традиции; или, как мы можем предположить вместе с Jaeger'ом, Феофраст имел какие-то неточные сведения об описанном в Книге Бытия несостоявшемся жертвоприношении Исаака; см. Jaeger, *Diokles von Karystos*, p. 143, прим. 1

* В библейскую эпоху в тех городах и селах Израиля, которые не были закреплены за какой-либо священнической чередой, происходили молитвенные собрания народа, называвшиеся "стояниями" (*ma'amadot*). Там, в числе прочего, устанавливались посты. Таких селений, как и священнических, было двадцать четыре. — ***прим. пер.***

5

De Legibus, apud: Josephus, *Contra Apionem*, I, 166 -167 — Niese = F 6 R = Reinach (Budé), p. 32

(166) Ἦν δὲ καὶ κατὰ πόλεις οὐκ ἄγνωστον ἡμῶν πάλαι τὸ ἔθνος, καὶ πολλὰ τῶν ἐθῶν εἴς τινας ἤδη διαπεφοιτήκει καὶ ζήλου παρ' ἐνίοις ἠξιοῦτο. δηλοῖ δὲ ὁ Θεόφραστος ἐν τοῖς περὶ νόμων· (167) λέγει γάρ, ὅτι κωλύουσιν οἱ Τυρίων νόμοι ξενικοὺς ὅρκους ὀμνύειν, ἐν οἷς μετά τινων ἄλλων καὶ τὸν καλούμενον ὅρκον κορβὰν καταριθμεῖ. παρ' οὐδενὶ δ' ἂν οὗτος εὑρεθείη πλὴν μόνοις Ἰουδαίοις, δηλοῖ δ' ὡς ἂν εἴποι τις ἐκ τῆς Ἑβραίων μεθερμηνευόμενος διαλέκτου δῶρον θεοῦ.

6 οὐδέσι Niese

(166) Издревле во многих <эллинских> городах знали о нашем народе, и многие наши обычаи туда перекочевали, а кое-где они нашли рьяных последователей. Об этом свидетельствует Феофраст в сочинении *О законах*. (167) Он говорит, что тирские законы запрещают клясться иноземными клятвами, в числе которых он упоминает и о так называемой клятве "Корбан". Ни у кого нет такой клятвы, только у евреев. Она означает, как сказал бы переводчик с еврейского языка, "дар Богу".

Этот пассаж представляет собой отрывок из сочинения *О законах*; ср. Regenbogen, *op. cit.* (выше, с. 9, прим. 4), pp. 1519 sqq.

167 ***Он говорит, что тирские законы запрещают клясться иноземными клятвами, в числе которых он упоминает и о так называемой клятве "Корбан"*** (*ὅρκον κορβάν*): Очевидно, что Феофраст относит *κορβάν* к иноземным клятвам, которые запрещены тирскими законами. Это само по себе должно опровергнуть мнение, что Иосиф неправильно истолковал слова Феофраста и что в действительности *κορβάν* является местной финикийской клятвой, поскольку между еврейским и финикийским языками практически нет различия; см., напр., Müller, p. 164; см. также вывод Gutschmid'a, IV, p. 561: "Ход Иосифа кажется оправданным". *Ὅρκος* должно, по-видимому, означать "обет", иллюстрации такого значения слова дает Новый Завет; ср. Мк, 7, 11; Мф, 27, 6. См. также Иосиф, *Иудейские древности*, IV, 73: *καὶ οἱ κορβᾶν αὐτοὺς ὀνομάσαντες τῷ θεῷ* [Называющие себя самих обетованными (*корбан*) Богу]; ср. J. H. A. Hart, *JQR*, XIX (1907), pp. 615 sqq.; Rengstorf в кн.: G. Kittel, *Theologisches Wörterbuch*, III, 1938, pp. 860 sqq.; S. Zeitlin, *JQR*, LIII (1962-1963), pp. 160 sqq.; см. также H. Grégoire, *La Nouvelle Clio*, V (1953) = *Mélanges Carnoy*, pp. 450 sq.; J. D. M. Derrett, *New Testament Studies*, XVI (1969-1970), pp. 364 sqq.

6

Historia Plantarum, II, 6, 2, 5, 8 — Hort

(2) Πανταχοῦ γὰρ ὅπου πλῆθος φοινίκων ἁλμώδεις αἱ χῶραι· καὶ γὰρ ἐν Βαβυλῶνί φασιν, ὅπου οἱ φοίνικες πεφύκασι, καὶ ἐν Λιβύῃ δὲ καὶ ἐν Αἰγύπτῳ καὶ Φοινίκῃ καὶ τῆς Συρίας δὲ τῆς κοίλης, ἐν ᾗ γ' οἱ πλεῖστοι τυγχάνουσιν, ἐν τρισὶ μόνοις τόποις ἁλμώδεσιν εἶναι τοὺς δυναμένους θησαυρίζεσθαι...

(5) Ἄλλοι δέ τινες λέγουσιν ὡς οἵ γε κατὰ Συρίαν οὐδεμίαν προσάγουσιν ἐργασίαν ἀλλ' ἢ διακαθαίρουσι καὶ ἐπιβρέχουσιν, ἐπιζητεῖν δὲ μᾶλλον τὸ ναματιαῖον ὕδωρ ἢ τὸ ἐκ τοῦ Διός· εἶναι δὲ πολὺ τοιοῦτον ἐν τῷ αὐλῶνι ἐν ᾧ καὶ τὰ φοινικόφυτα τυγχάνει, τὸν αὐλῶνα δὲ τοῦτον λέγειν τοὺς Σύρους ὅτι διατείνει διὰ τῆς Ἀραβίας μέχρι τῆς ἐρυθρᾶς θαλάσσης καὶ πολλοὺς φάσκειν ἐληλυθέναι· τούτου δὲ ἐν τῷ κοιλοτάτῳ πεφυκέναι τοὺς φοίνικας...

(8) ...Θησαυρίζεσθαι δὲ μόνους δύνασθαί φασι τῶν ἐν Συρίᾳ τοὺς ἐν τῷ αὐλῶνι, τοὺς δ' ἐν Αἰγύπτῳ καὶ Κύπρῳ καὶ παρὰ τοῖς ἄλλοις χλωροὺς ἀναλίσκεσθαι.

11 ***διεληλυθέναι*** **Wimmer**

(2) Дело в том, что везде, где много финиковых пальм, почвы соленые: как говорят, и в Вавилоне, где родина финиковых пальм, и в Ливии, и в Египте, и в Финикии, и в Полой Сирии, где их больше всего, но только в трех местностях с солеными почвами из урожая этих пальм можно делать запасы...

(5) Однако некоторые говорят, что жители Сирии никак не возделывают землю, а только очищают и орошают почву. Воду для этого предпочитают использовать проточную или дождевую. Такой воды много в долине, в которой находятся финиковые рощи. Финикияне говорят, что эта долина протянулась через Аравию до Красного моря и что многие, по их собственным рассказам, в ней побывали; в самом низком месте ее растут финиковые пальмы ...

(8) ... Говорят, что могут храниться плоды только тех пальм, которые произрастают в долине Сирии, в Египте и на Кипре, а урожай остальных съедается в свежем виде.

Этот отрывок представляет собой часть рассуждения Феофраста о пальмах и их распространении. Феофраст утверждает, что везде, где растет много финиковых пальм, почвы соленые.

2 *и в Полой* (*κοίλης*) *Сирии*: Значение названия Полая Сирия (Келесирия) претерпело много изменений на протяжении веков. О происхождении названия и его различных коннотациях, которые вызвали множество дискуссий, см. W. Otto, *Beiträge zur Seleukidengeschichte des 3. Jahrhunderts v. Chr.*, Munich 1928, pp. 30 sqq.; E. Schwartz, *Philologus*, LXXXVI (1931), pp. 373 sqq. (= *Gesammelte Schriften*, II, Berlin 1956, pp. 240 sqq.,); *ibid.*, LXXXVII (1932), pp. 261 sqq. (= *Gesammelte Schriften*, II, p. 270 sqq.); K Galling, *ZDPV*, LXI (1938), pp. 85 sqq.; E. Bikerman, *RB*, LIV (1947), pp. 256 sqq.; A. Schalit, *Scripta Hierosolymitana*, I, 1954, pp. 64 sqq.; W. Brandenstein, *Anzeiger für die Altertumswissenschaft*, VIII (1955), pp. 62 sqq. У этого термина, видимо, следует искать семитские корни — нечто вроде еврейского כל סוריה (kol Surja — вся Сирия в status constructus); ср. Otto, *op. cit.*, p. 34, прим. 1; Schwartz, Schalit. Из-за сходства по звучанию словосочетание превратилось в *Κοίλη Συρία* (Полая Сирия), легко воспринимаемое греческим ухом. Отзвук семитского названия можно обнаружить у Диодора, XIX, 57, 1: *Συρίαν δὲ πᾶσαν Πτολεμαίῳ* [а совокупную Сирию — Птолемею]; ср. XIX, 94, 1. Первоначально Келесирией называлась вся персидская провинция עבר נהרא [Заречная область], то есть собственно Сирия. Это значение термин Келесирия имеет в обоих наших наиболее древних источниках, относящихся к IV веку до н. э., — у Ктесия (Диодор, II, 2, 3): *κατεστρέψατο μὲν γὰρ ... τήν τε Αἴγυπτον καὶ Φοινίκην, ἔτι δὲ Κοίλην Συρίαν καὶ Κιλικίαν* ... [Он разорил ... Египет и Финикию, а еще Келесирию и Киликию ...]; и у Псевдо-Скилака; ср. *ZDPV*, LXI (1938), p. 90.

Однако уже в начале эллинистического периода "верхняя" (то есть северная) часть Сирии больше не включается в Келесирию; была ли река Оронт первоначальной границей между *ἡ ἄνω Συρία* [верхняя Сирия] и *Κοίλη Συρία*, мы не можем сказать с уверенностью; ср. Диодор, XVIII, 6, 3 (список сатрапов империи Александра на время его смерти в 323 г. до н. э., в основном заимствованный у Гиеронима из Кардии), где противопоставляются *Συρία ἡ ἄνω* и *Κοίλη Συρία*. То же самое остается в силе и для Диодора, XIX, 93, 1, и для Эратосфена у Страбона, *География*, II, 5, 38. В этом достаточно узком значении термин Келесирия (без северной Сирии) употребляется и Феофрастом, и Клеархом у Иосифа, *Против Апиона*, I, 179 (№ 15). По-видимому, оно оставалось преобладающим на протяжении всего третьего века до н. э., хотя и не было официально принято при Птолемеях, которые управляли этими территориями и называли их Сирия и Финикия, ср. Bengtson, III, pp. 166 sqq. После завоевания Антиохом III сирийских владений Птоле-

меев в 200 — 198 до н. э. Полая Сирия, или Келесирия, стало официальным названием, см. *OGIS*, № 230: *Πτολεμαῖος Θρασέα, στραταγὸς καὶ ἀρχιερεὺς Συρίας Κοίλας καὶ Φοινίκας* [Птолемей Фрасея, предводитель и верховный жрец Сирии Полой и Финикии] (о правильной датировке этой надписи — после 197 до н. э. — см. M. Holleaux, *Études d' épigraphie et d' histoire grecques*, III, Paris 1942, p. 161, прим. 6; Gabba, № II, pp. 18 sq.); см. также 2 Макк., 3, 5; 4, 4; 8, 8; 10, 11; 1 Макк., 10, 69; Полибий, V, 80, 3. Об использовании названия в поздний период см. исчерпывающий обзор Bikerman'a.

Вплоть до середины II в. до н. э. — то есть до создания независимого государства Хасмонеев — Иудея бесспорно входила в состав Келесирии. Поэтому можно предположить, что, говоря здесь о пальмах в Келесирии, Феофраст имеет в виду знаменитые иудейские пальмы — те, которые растут в долине Иордана близ Иерихона. Это предположение подкрепляется последующим рассказом о наиболее низменной части Сирийской долины (он явно относится к долине Иордана), где растут пальмы и которая протянулась через Аравию.

7

Historia Plantarum, IV, 4, 14 — Hort

(4:14) Περιττότερα δὲ τῶν φυομένων καὶ πλεῖστον ἐξηλλαγμένα πρὸς τὰ ἄλλα τὰ εὔοσμα τὰ περὶ Ἀραβίαν καὶ Συρίαν καὶ Ἰνδούς, οἷον ὅ τε λιβανωτὸς καὶ ἡ σμύρνα καὶ ἡ κασία καὶ τὸ ὀποβάλσαμον καὶ τὸ κινάμωμον καὶ ὅσα ἄλλα τοιαῦτα...

(4, 14) Среди растений особенные и в высшей степени непохожие на все остальные — это благовония, произрастающие в Аравии, Сирии и у индов: ладан, смирна, корица, опобальзам и киннамон, и другие подобные растения.

8

Historia Plantarum, IX, 1, 6 — Hort

Τὸν δὲ λιβανωτὸν καὶ τὴν σμύρναν ὑπὸ Κύνα φασὶ καὶ ταῖς θερμοτάταις ἡμέραις ἐντέμνειν· ὡσαύτως δὲ καὶ τὸ ἐν Συρίᾳ βάλσαμον.

Говорят, ладан и смирну надо надрезывать, когда восходит созвездие Пса, причем, как и сирийский бальзам, в самые жаркие дни.

9

Historia Plantarum, IX, 6, 1-4 — Hort

(1) Τὸ δὲ βάλσαμον γίνεται μὲν ἐν τῷ αὐλῶνι τῷ περὶ Συρίαν. παραδείσους δ' εἶναί φασι δύο μόνους, τὸν μὲν ὅσον εἴκοσι πλέθρων τὸν δ' ἕτερον πολλῷ ἐλάττονα. τὸ δὲ δένδρον μέγεθος μὲν ἡλίκον ῥόα μεγάλη πολύκλαδον δὲ σφόδρα· φύλλον δὲ ἔχειν ὅμοιον πηγάνῳ, πλὴν ἔκλευκον, ἀείφυλλον δὲ εἶναι· καρπὸν δὲ παρόμοιον τῇ τερμίνθῳ καὶ μεγέθει καὶ σχήματι καὶ χρώματι· εὐῶδες σφόδρα καὶ τοῦτο καὶ μᾶλλον τοῦ δακρύου.

(2) Τὸ δὲ δάκρυον ἀπὸ ἐντομῆς συλλέγειν, ἐντέμνειν δὲ ὄνυξι σιδηροῖς ὑπὸ τὸ ἄστρον, ὅταν μάλιστα πνίγῃ ὦσι, καὶ τὰ στελέχη καὶ τὰ ἄνω. τὴν δὲ συλλογὴν ὅλον τὸ θέρος ποιεῖσθαι· οὐκ εἶναι δὲ πολὺ τὸ ῥέον, ἀλλ' ἐν ἡμέρᾳ τὸν ἄνδρα συλλέγειν ὅσον κόγχην· τὴν δ' ὀσμὴν διαφέρουσαν καὶ πολλήν, ὥστε ἀπὸ μικροῦ πολὺν ἐφικνεῖσθαι τόπον. ἀλλ' οὐ φοιτᾶν ἐνταῦθα ἄκρατον, ἀλλὰ τὸ συνηγμένον κεκραμένον· πολλὴν γὰρ δέχεσθαι κρᾶσιν· καὶ τὸ ἐν τῇ Ἑλλάδι πολλάκις εἶναι κεκραμένον· εὔοσμα δὲ σφόδρα καὶ τὰ ῥαβδία· (3) καθαίρειν γὰρ καὶ τῶνδε ἕνεκα καὶ του διαφόρου· πωλεῖσθαι ‹γὰρ› τίμια. καὶ τὴν ἐργασίαν τὴν περὶ τὰ δένδρα σχεδὸν ἐν ταὐτῇ αἰτίᾳ εἶναι καὶ τὴν βροχήν· βρέχεσθαι γὰρ συνεχῶς. συναιτίαν δὲ δοκεῖν εἶναι τοῦ μὴ μεγάλα γίνεσθαι τὰ δένδρα καὶ τὴν τῶν ῥαβδίων τομήν. διὰ γὰρ τὸ πολλάκις ἐπικείρεσθαι ῥάβδους ἀφιέναι καὶ οὐκ εἰς ἓν ἐκτείνειν τὴν ὁρμήν.

(4) Ἄγριον δὲ οὐδὲν εἶναι βάλσαμον οὐδαμοῦ· γίνεσθαι δὲ ἐκ μὲν τοῦ μείζονος παραδείσου ἀγγεῖδια δώδεκα ὅσον ἡμιχοαῖα, ἐκ δὲ τοῦ ἑτέρου δύο μόνον· πωλεῖσθαι δὲ τὸ μὲν ἄκρατον δὶς πρὸς ἀργύριον τὸ δ' ἄλλο κατὰ λόγον τῆς μίξεως· καὶ τοῦτο μὲν διαφέρον τι φαίνεται κατὰ τὴν εὐοσμίαν.

6 *εὐώδη σφόδρα καὶ τοῦτον* Wimmer
15 *του* Hort in ed. Loeb *τοῦ* codd. 16 *‹γὰρ›* Schneider / *ἐν ταὐτῇ αἰτίᾳ* Hort in ed. Loeb *ταύτην αἰτίαν* codd. *ἐν ταύτῃ αἰτίᾳ* Wimmer

(1) Бальзам растет в долине Сирии. По рассказам, есть только два сада: один около двадцати плетров, другой — гораздо меньше. Дерево это высотой с большое гранатовое и очень ветвистое. Листья его похожи на листья руты, но бледной окраски. Дерево вечнозеленое. Плоды похожи на плоды терминта и величиной, и формой, и цветом, они тоже очень душисты — даже больше, чем сок.

(2) Сок собирают из надреза. Взрезают и ствол, и ветви острыми железными зубьями, когда Сириус на небе — сбор длится всю

жаркую пору. Сока вытекает не очень много: в день один человек собирает приблизительно конху. Запах исключительный по благоуханию и очень сильный: даже малого количества сока довольно, чтобы он ощущался на большом расстоянии. Однако беспримесный бальзам к нам не привозят, но смешивают собранный сок с другими <благовониями> — ведь он легко смешивается. Так что бальзам, который известен в Элладе, обычно представляет собой именно смесь. Сильное благоухание источают также ветви. (3) Из-за них деревья обрезают, то есть ради дохода, ведь ими торгуют по большой цене. Да и весь уход за деревьями и орошение их (ведь их часто поливают) преследует одни и те же цели. Обрезание ветвей, видимо, способствует тому, что деревья не вырастают высокими: из-за частого обрезания ветви разрастаются, и дерево не вытягивается вверх.
(4) Дикорастущего бальзама нет нигде. С рощи побольше собирают двенадцать кувшинов в полхоя, с другой — только два. Чистый бальзам продают за два его веса серебром, а любой другой — сообразуясь с пропорциями смеси, хотя и такой по своему аромату кажется чем-то необыкновенным.

1 ***Бальзам растет в долине Сирии***: Это относится к долине Иордана, поскольку она является единственным местом в Сирии, где растет бальзам. Ср. Диодор, II, 48, 9 (№ 59): *γίνεται δὲ περὶ τοὺς τόπους ἐν αὐλῶνί τινι καὶ τὸ καλούμενον βάλσαμον ... οὐδαμοῦ μὲν τῆς ἄλλης οἰκουμένης εὑρισκομένου τοῦ φυτοῦ τούτου* [В этих краях, в одной долине родится и так называемый бальзам ... это растение не встречается больше нигде в обитаемом мире]; ср. также Диоскорид, *О лекарственных средствах*, I, 19, 1 (№ 179): *κατά τινα αὐλῶνα* [в одной из долин]; Страбон, *География*, XVI, 2, 41, p. 763 (№ 115): *ἐνταῦτα μόνον γεννᾶται* [он растет только здесь]; Плиний, *Естественная история*, XII, 111 (№ 213): Sed omnibus odoribus praefertur balsamum, uni terrarum Iudaeae concessum ... [Все запахи уступают благоуханию бальзама, который дарован из всех земель одной Иудее ...].
По рассказам, есть только два сада: Ср. Страбон, *География*, XVI, 2, 41, p. 763 (№ 115): *ἔστι δ' αὐτοῦ καὶ βασίλειον καὶ ὁ τοῦ βαλσάμου παράδεισος* [Здесь же находится и царский дворец, и бальзамовый сад]. У Феофраста мы находим первое и в то же время наиболее подробное в греческой литературе описание иудейского бальзама.
Листья его похожи на листья руты: Ср. Диоскорид, *О лекарственных средствах*, I, 19, 1 (№ 179): *φύλλα ἔχον ὅμοια πηγάνῳ, λευκότερα δὲ πολλῷ καὶ ἀειθαλέστερα, γεννώμενον ἐν μόνῃ Ἰουδαίᾳ* [<дерево> с листьями, походящими на листья руты, но более светлыми, чем они, и вечнозелеными. Оно растет только в Иудее].
Плоды похожи на плоды терминта: Ср. Страбон, *География*, XVI, 2, 41, p. 763 (№ 115): *κυτίσῳ ἐοικὸς καὶ τερμίνθῳ* [похожее на китис и терминт].
4 ***Чистый бальзам продают за два его веса серебром***: Ср. Плиний, *Естественная история*, XII, 117 (№ 213): cum et duplo rependebatur argento [давали два его веса серебром].

IV. ГИЕРОНИМ ИЗ КАРДИИ

Вторая половина четвертого века —
первая половина третьего века до н.э.

Гиероним — выдающийся историк эпохи раннего эллинизма и главный источник для всего, что нам известно о политических событиях 323 — 272 гг. до н. э. Он некоторое время жил в Палестине и принимал активное участие в политических и военных делах в стране в период около 312 г. до н. э. Именно его попечению Антигон Одноглазый поручил Мертвое море и добычу асфальта. Ср. Диодор, XIX, 100, 1-2: ἐπὶ μὲν ταύτης ἐπιμελητὴν ἔταξεν Ἱερώνυμον τὸν τὰς Ἱστορίας συγγράψαντα, τούτῳ δὲ συνετέταχτο πλοῖα παρασκευάσασθαι καὶ πᾶσαν τὴν ἄσφαλτον ἀναλαβόντα συνάγειν εἴς τινα τόπον [*надо всем этим он поставил Гиеронима, автора* Истории Диадохов, *и приказал, чтобы тот снарядил суда и, собрав весь асфальт, отвез его в определенное место*]. *Тем не менее Гиероним нигде не упоминает ни Иудеи, ни евреев. При описании Мертвого моря он указывает только на набатеев (*ἐν τῇ Ναβαταίων χώρᾳ τῶν Ἀράβων εἶναι λίμνην πικράν [*у арабов в земле набатеев есть горькое озеро*]*), и Иосиф Флавий выражает свое разочарование отсутствием у Гиеронима всякого упоминания о евреях и противопоставляет Гиеронима его современнику Гекатею; см.* Против Апиона, *I, 214:* ἀλλ' ὅμως Ἑκαταῖος μὲν καὶ βιβλίον ἔγραψεν περὶ ἡμῶν, Ἱερώνυμος δ' οὐδαμοῦ κατὰ τὴν ἱστορίαν ἐμνημόνευσε καίτοι σχεδὸν ἐν τοῖς τόποις διατετριφώς [*Если Гекатей написал о нас целую книгу, то Гиероним в своей* Истории *нигде о нас не упоминает, хотя едва ли не всю свою жизнь провел в этих краях*].

Гиероним — первый известный нам греческий автор, говорящий о набатеях. Наш пассаж, несомненно свидетельствующий, что, по Гиерониму, Мертвое море расположено "на земле набатеев", взят из сочинения О чудесных водах. *Оно представляет собою собрание* paradoxa [*диковин*] *анонимного автора, жившего в Римской империи и известного как Флорентинский Парадоксограф.*[1]

[1] О Флорентинском Парадоксографе ср. H. Öhler, "Paradoxographi Florentini Anonymi Opusculum de Aquis Mirabilibus", Ph. D. Thesis, Tübingen 1913; K. Ziegler, PW, XVIII, pp. 1161 sq. О нашем фрагменте ср., особенно, Öhler, *op. cit.*, pp. 108 sq.

Впрочем, наше знакомство с Гиеронимовым описанием Мертвого моря не ограничивается кратким замечанием Парадоксографа. В самом деле, мы сталкиваемся с ним в главах, посвященных Мертвому морю у Диодора (№№ 59, 62). О зависимости Диодора от Гиеронима см. наше введение к Диодору. Здесь будет достаточно указать на большое сходство между содержанием нашего фрагмента и соответствующих фрагментов у Диодора.

Библиография

R. Schubert, *Die Quellen zur Geschichte der Diadochenzeit*, Leipzig 1914, pp. 6 sqq., особенно p. 16; F. Jakoby, PW, VIII, pp. 1540 sqq. = *Griechische Historiker*, Stuttgart 1956, pp. 245 sqq.; T. S. Brown, *American Historical Review*, LII (1946-1947), pp. 648 sqq.; M. J. Fontana, "Le lotte per la successione di Alessandro Magno", *Atti della Accademia di Scienze, Lettere e Arti di Palermo*, Ser. 4, Vol. XVIII, Part 2, 1957-1958 (1960) pp. 257 sq.

10

Historia Diadochorum, apud: Paradoxographus Florentinus, *de Aquis Mirabilibus*, 33 — Ohler = *F. Gr. Hist.*, II, B 154, F 5 = *Paradoxographorum Graecorum Reliquiae*, ed. A. Giannini, Milano 1965, p. 324

Ἱερώνυμος ἱστόρησεν ἐν τῇ Ναβαταίων χώρᾳ τῶν Ἀράβων εἶναι λίμνην πικράν, ἐν ᾗ οὔτε ἰχθῦς οὔτε ἄλλο τι τῶν ἐνύδρων ζῴων γίνεσθαι· ἀσφάλτου δὲ πλίνθους ἐξ αὐτῆς αἴρεσθαι ὑπὸ τῶν ἐπιχωρίων.

1 *Ναβαταίων*] *βαταναίων* U

Гиероним сообщает, что у арабов в земле набатеев есть горькое озеро, в котором не водится ни рыба и никакая другая водная живность; местные жители снимают с его поверхности плиты асфальта.

V. ГЕКАТЕЙ АБДЕРСКИЙ

Ок. 300 до н.э.

Гекатей жил во времена Александра Великого и Птолемея I.[1] *В правление последнего он посетил Египет и добрался до Фив.*[2] *Он был плодовитым писателем*[3] *и, согласно Диогену Лаэрцию (IX, 69), считался учеником Пиррона Скептика. Хотя мы не можем причислить его к какой-либо определенной философской школе, Гекатей является ярким выразителем идей и течений, господствовавших в период великих перемен, в который ему выпало жить.*[4] *Самой известной его книгой было сочинение* История Египта[5] *— хвалебное описание культуры, истории, государственного устройства и религии древних египтян. Оно послужило основным источником для описания Египта в первой книге* Библиотеки *Диодора. Из этой же книги Диодора можно с полным основанием заключить, что Гекатей в своей* Истории Египта *упоминает евреев при описании исхода жителей Египта в другие страны (I, 28 = № 55). Гораздо более подробное описание евреев, несомненно восходящее к Гекатею, дошло до нас в сороковой книге Диодора, переданной в* Библиотеке *Фотия. Это самый ранний в греческой литературе рассказ о происхождении евреев, хотя и не обязательно вообще первое о них упоминание: ср. наше введение к Феофрасту. Диодору этот рассказ нужен в связи с захватом Иерусалима Помпеем, но он не уточняет, какое произведение Гекатея он использовал и в каком контексте обнаружил сведения, касающиеся евреев.*[6]

[1] См. Иосиф, *Против Апиона*, I, 183: *Ἀλεξάνδρῳ τῷ βασιλεῖ συναχμάσας καὶ Πτολεμαίῳ τῷ Λάγου συγγενόμενος* [Он был сверстником царя Александра, и приближенным Птолемея Лага]. Ср. *Суда*, s. v. *Ἑκαταῖος Ἀβδηρίτης ... γέγονε δὲ ἐπὶ τῶν διαδόχων* [Гекатей Абдерский ... родился при диадохах].

[2] См. Диодор Сицилийский, I, 46, 8.

[3] Перечень его трудов в *Суде*, *loc. cit.*, был утрачен. Мы находим здесь только одно название: *О поэзии Гомера и Гесиода*. Из других источников нам известно о его сочинении, где идет речь о гиперборeях; ср. Плиний, *Естественная история*, VI, 55; *Схолии к Аполлонию Родосскому*, II, 675.

[4] E. Schwartz, *Rhein. Mus.*, XL (1885), pp. 223 sqq,; F. Jacoby, PW, VII, pp. 2753 sqq. = *Griechische Historiker*, Stuttgart 1956, pp. 229 sqq.

[5] Вообще говоря, точное название этого произведения нам неизвестно; см. Jacoby, PW, VII, p. 2752 = *Griechische Historiker*, p. 228.

[6] Стоит обратить внимание на бросающуюся в глаза разницу между "Иудейской главой" в сороковой книге Диодора Сицилийского, где евреи представлены как изгнанные из Египта чужеземцы, и первой книгой Диодора, где

Ниже приведены некоторые важнейшие черты картины еврейского мира, как ее изобразил Гекатей:

а. Отправным пунктом для Гекатея является Египет. Евреи — это народ, который был изгнан из Египта, и это событие оказало влияние на их обычаи и законы. Более того, некоторые из их установлений, по описанию Гекатея, весьма походят на египетские.

б. Гекатей использует также некий еврейский источник, по всей видимости, устный. Это явствует из того, с каким почтением он относится к Моисею, а также из того, что он использует почти прямые ссылки на Библию: προσγέγραπται δὲ καὶ τοῖς νόμοις ἐπὶ τελευτῆς ὅτι Μωσῆς ἀκούσας τοῦ θεοῦ τάδε λέγει τοῖς Ἰουδαίοις [а к законам в конце приписано: "Моисей, что услышал от бога, то говорит иудеям"].

в. Еврейской общиной правят священники. Это, как и некоторые другие вещи, Гекатей утверждает под влиянием реального положения дел в современной ему Иудее.

г. Гекатею чужды антисемитские настроения, и его отношение к евреям скорее сочувственное. Как изгнанников из Египта он объединяет евреев с другими переселенцами, отправившимися в Грецию под предводительством Кадма и Даная.

д. Гекатей знает об иудейском монотеизме и его враждебности антропоморфизму. Он даже упоминает разделение еврейского народа на двенадцать колен, но ему не известен целый период еврейской истории, который предшествовал персидскому владычеству.

е. Он отмечает, что под властью персов, а затем — македонян, исконные обычаи евреев претерпели изменения. Однако, насколько мы можем судить по сохранившемуся тексту, Гекатей не ставит эти изменения им в вину.

ж. Его история еврейского переселения сообразуется скорее с обычной схемой греческой колонизации, нежели с традиционной еврейской версией этих событий. Так, согласно Гекатею, Моисей пришел в Иудею, основал Иерусалим и там начертал для евреев законы.

Диодор использует не весь материал из соответствующей главы у Гекатея, и иногда действительно возникает ощущение, что на предметах, о которых Гекатей повествует пространно, он останавливается лишь мимоходом.[7] *Следует также иметь в виду, что Диодор, излагая свой источник вкратце, сжато, скорее всего внес в него некоторые стилистические изменения. Так что мы не можем быть уверены, что перед нами ipsissima verba Гекатея.*

подразумевается, что евреи по происхождению египтяне и покинули страну по своей воле. Ср. также *F. Gr. Hist.*, IIIa, p. 50.

[7] W. Jaeger, *Diokles von Karystos*, Berlin 1938, pp. 150 sq.

Кроме главы о евреях у Диодора, еще Иосиф Флавий (Против Апиона, *I, 183*) *определенно отсылает к произведению Гекатея, целиком посвященному евреям* (*οὐ παρέργως, ἀλλὰ περὶ αὐτῶν Ἰουδαίων συγγέγραφε βιβλίον* [*он не между прочим упомянул об иудеях, но написал о них целую книгу*]). *То же произведение упоминается у Оригена* (Против Цельса, *I, 15*), *где утверждается, что авторство Гекатея подверг сомнению Геренний Филон: καὶ Ἑκαταίου δὲ τοῦ ἱστορικοῦ φέρεται περὶ Ἰουδαίων βιβλίον, ἐν ᾧ προστίθεται μᾶλλόν πως ὡς σοφῷ τῷ ἔθνει ἐπὶ τοσοῦτον, ὡς καὶ Ἑρέννιον Φίλωνα ἐν τῷ περὶ Ἰουδαίων συγγράμματι πρῶτον μὲν ἀμφιβάλλειν, εἰ τοῦ ἱστορικοῦ ἐστι τὸ σύγγραμμα, δεύτερον δὲ λέγειν ὅτι, εἴπερ ἐστὶν αὐτοῦ, εἰκὸς αὐτὸν συνηρπάσθαι ἀπὸ τῆς παρὰ Ἰουδαίοις πιθανότητος καὶ συγκατατεθεῖσθαι αὐτῶν τῷ λόγῳ* [*Этому же Гекатею-историку приписывается также книга об иудеях, в которой он до того превозносит мудрость этого народа, что даже Геренний Филон в своем сочинении об иудеях сначала высказывает сомнение в принадлежности книги этому историку, а потом говорит, что если оно все же ему принадлежит, то он, видимо, был пленен верой иудеев и полностью принял их учение*].

Другая книга Гекатея посвящена Аврааму; она упоминается у Иосифа Флавия в Иудейских древностях, *I, 159. Упоминание того же произведения под названием* Авраам и египтяне *встречается у Климента Александрийского* (Строматы, *V, 113 = Евсевий,* Евангельское приуготовление, *XIII, 13, 40*): *Ἑκαταῖος ὁ τὰς ἱστορίας συνταξάμενος ἐν τῷ κατ' Ἄβραμον καὶ τοὺς Αἰγυπτίους* [*Гекатей, который изложил эти истории в книге* Авраам и египтяне].

Восхищение, которое высказыват Гекатей по поводу иудейской религии, отмечено также в Послании Аристея, *псевдоэпиграфическом произведении, составленном, по-видимому, ок. 100 г. до н. э.,*[8] *где* (*§ 31*) *мы читаем: Διὸ πόρρω γεγόνασιν οἵ τε συγγραφεῖς καὶ ποιηταὶ καὶ τὸ τῶν ἱστορικῶν πλῆθος τῆς ἐπιμνήσεως τῶν προειρημένων βιβλίων ... διὰ τὸ ἁγνήν τινα καὶ σεμνὴν εἶναι τὴν ἐν αὐτοῖς θεωρίαν, ὥς φησιν Ἑκαταῖος ὁ Ἀβδηρίτης* [*Вот почему писатели и поэты, и целый сонм историков отнюдь не упоминают о названных книгах ... потому что чисто и священно учение, заключенное в них, как говорит Гекатей Абдерский*].

[8] Ср. A. Momigliano, *Aegyptus*, XII (1932), pp. 161 sqq; W. W. Tarn, *The Greeks in Bactria and India*², Cambridge 1951, pp. 424 sq.; O. Murray, *JTS*, XVIII (1967), pp. 338 sq. Более раннюю датировку вторым веком до н. э. вполне аргументированно предлагает E. Vant Dack; см. *Antidorum W. Peremans Sexagenario ab Alumnis Oblatum*, Louvain 1968, pp. 263 sqq. Более ранней датировки придерживается также U. Rappaport, *Studies in the History of the Jewish People and the Land of Israel in Memory of Zvi Avneri*, Haifa 1970, pp. 37 sqq. (на иврите).

Книгу об Аврааме почти с полной уверенностью можно считать продуктом иудейской религиозной пропаганды, ибо, по свидетельству Климента Александрийского, в нее включены едва ли принадлежащие Софоклу стихи воинственно монотеистического звучания.

Главная проблема возникает в связи с довольно пространной главой в сочинении Против Апиона, *I, 183 sqq., где Иосиф утверждает, что он делал выдержки из произведения Гекатея, посвященного евреям. Повествование ведется в форме воспоминаний Гекатея, по крайней мере, такое впечатление складывается от первого отрывка, который касается первосвященника Езекии. То же впечатление производит последний отрывок — рассказ о еврейском конном лучнике по имени Мосоллам. Здесь совершенно ясно сказано, что последняя история взята из личного опыта самого писателя. В промежуточных отрывках отмечается верность евреев собственным законам, от которых они не отступились ни под персидским, ни под Александровым игом. В этих отрывках говорится и о многочисленном населении Иудеи, и о размерах страны, а также дается описание Иерусалима и Храма.*

Принадлежность Гекатею этих отрывков из сочинения Иосифа Флавия Против Апиона *оспаривалась многими учеными, такими, например, как Willrich, Schürer, Jacoby, Stein, Dalbert, Schaller, Fraser. Другие отстаивали авторство Гекатея, например, Schlatter, Wendland, Engers, Lewy, Guttman, Gager. Tcherikover использует эти свидетельства в своем обзоре эллинистической Иудеи, а Jaeger, кажется, воздерживается от окончательного суждения.*[9]

Основные доводы тех, кто оспаривает аутентичность этой главы, могут быть суммированы следующим образом:

а. Мы знаем наверняка, что еврейские апологетические писатели приписывали Гекатею, по крайней мере, одну сфабрикованную ими книгу — об Аврааме. Они могли использовать тот же прием и в других случаях. Schürer даже высказал предположение, что книги о евреях и об Аврааме следует считать идентичными.

б. В спорных отрывках есть несколько анахронистических деталей, которые соответствуют положению дел после Хасмонейского восстания (недавно об этом писал Schaller). Кроме того, акцент, сделанный на еврейском духе мученичества, был бы более созвучен с атмосферой, господствовавшей после гонений Антиоха Епифана.

в. Тот факт, что уже Геренний Филон сильно сомневался в аутентичности этих отрывков, добавляет весомости мнению современных ученых.

[9] Jaeger, *loc cit.* (выше, прим. 7)

г. Считают также, что общая тональность отрывков из Против Апиона *существенно отличается от тональности, характерной для "Иудейской главы" у Диодора Сицилийского. Тон последней — отстраненный, тон первой естествен для панегирика.*

Большинство этих доводов могут быть оспорены:

а. Если еврейский Псевдо-Гекатей существовал, то он же, вероятно, мог быть автором Об иудеях, *однако это не значит, что он им был; предположение, что* Об иудеях *идентично сочинению об Аврааме, вообще ни на чем не основано.*

б. Нет такой детали во фрагментах из Об иудеях, *анахронистичность которой действительно доказана. Это справедливо также для вопроса о десятинах, который обсуждался недавно Schallerom; ср. наш комментарий.*

в. Сомнения Геренния Филона выражают лишь его индивидуальные чувства. Будучи современником Адриана, он мог не понять сочувственного отношения к евреям, выказанного более ранним писателем.[10]

г. Справедливо, что общий тон отношения к евреям в Против Апиона *более хвалебный, нежели у Диодора Сицилийского. Однако мы должны также помнить, что отрывки у Диодора обнаруживают присущую Гекатею высокую оценку Моисея и еврейского законодательства. Кроме того, следует иметь в виду, что описание Диодора возможно восходит к сочинению Гекатея* История Египта, *в котором преобладала египетская точка зрения, тогда как* Об иудеях *считается полностью независимым произведением. Зависимость Гекатея от еврейских устных источников в сочинении* Об иудеях *могла быть большей, нежели при описании евреев в* Истории Египта.

Следует добавить, что Гекатей жил во времена, когда евреев ставили довольно высоко, о чем свидетельствуют отношение к ним Феофраста (у Порфирия, О воздержании от мясного, *II, 26 (№ 4)), Мегасфена (у Климента Александрийского,* Строматы, *I, 15, 72, 5 (№ 14)) и Клеарха (у Иосифа Флавия,* Против Апиона *I, 176-183 (№ 15)). Более того, некоторые наиболее убежденные противники аутентичности спорных фрагментов (Schürer и Jacoby) все же соглашаются с тем, что они превосходят обычные псевдоэпиграфические произведения в трезвости суждений. Вместе с тем существует ряд выражений и оттенков смысла, которые, наверное, трудно приписать подлинному Гекатею, в особенности его одобрительное отношение к разрушению евреями языческих храмов и жертвенников, воздвигнутых в их стране (καὶ προσεπιτίθησιν,*

[10] Ср. также J. G. Gager, *ZNTW*, LX (1969), p. 132.

ὅτι δίκαιον ἐπὶ τούτοις αὐτούς ἐστι θαυμάζειν [*При этом он замечает, что они по справедливости заслуживают за это восхищения*]).

Таким образом, Иосиф Флавий, по-видимому, имел в своем распоряжении еврейскую переработку, хотя и не кардинальную, книги Гекатея. В этой отредактированной версии тон греческого писателя в адрес евреев стал более хвалебным.[11]

Библиография

Susemihl, II, pp. 644 sq.; A. Schlatter, *Zur Topographie und Geschichte Palästinas*, Stuttgart 1893, pp. 333 sqq.; H. Willrich, *Juden und Griechen vor der makkabäischen Erhebung*, Göttingen 1895, pp. 20 sqq., 48 sqq.; idem, *Judaica*, Göttingen 1900, pp. 86 sqq.; P. Wendland, *Philologische Wohenschrift*, XX (1900), pp. 1199 sqq.; J. Geffcken, *Neue Jahrbücher für das klassische Altertum*, XV (1905), pp. 627 sq.; idem, *Zwei griechische Apologeten*, Leipzig-Berlin 1907, pp. XI sqq.; Schürer, III, pp. 603 sqq.; Radin, pp. 92 sqq.; Ed. Meyer, II, p. 24, прим. 2; pp. 28 sqq.; M. Engers, *Mnemosyne*, NS LI (1923), pp. 229 sqq.; W. Bousset & H. Gressmann, *Die Religion des Judentums im späthellenistischen Zeitalter*, Tübingen 1926, pp. 26 sq.; K. Reinhardt, *Poseidonios über Ursprung und Entartung*, Heidelberg 1928, pp. 9 sq., 19 sqq.; T. Reinach в кн: *Contra Apionem*, ed. Budé, Paris 1930, pp. XXXI sq.; H. Lewy, *ZNTW*, XXXI (1932), pp. 117 sqq.; M. Stein, *Zion*, OS VI (1934), pp. 1 sqq.; J. Jeremias, *ZAW*, LII (1934), pp. 109 sq.; H.- Diels & W. Kranz, *Die Fragmente der Vorsokratiker*, II[5], Berlin 1935, p. 245; A. T. Olmstead, *JAOS*, LVI (1936), pp. 243 sq.; W. Jaeger, *Diokles von Karystos*, Berlin 1938, pp. 135 sqq.; idem, *JR*, XVIII (1938), pp. 127 sqq.; F. Dornseiff, *ZAW*, LVI (1938), p. 76, прим. 1; idem, *Echtheitsfragen antik-griechischer Literatur*, Berlin 1939, pp. 52 sqq.; Bidez & Cumont, I, pp. 240 sqq.; *F. Gr. Hist.*, IIIa, 1943, pp. 46 sqq., 61 sqq.; P. Dalbert, *Die Theologie der hellenistisch-jüdischen Missions-Literatur*, Hamburg 1954, pp. 65 sqq.; W. Aly, *Strabon von Amaseia*, Bonn 1957, pp. 197 sqq.; Y. Gutman, *The Beginnings of Jewish-Hellenistic Literature*, Jerusalem 1958, pp. 39 sqq. (на иврите); Tcherikover, pp. 58 sq., 119 sq., 122 sq.; B. Schaller, *ZNTW*, LIV (1963), pp. 15 sqq.; N. Walter, *Der Thoraausleger Aristobulos*, Berlin 1964, pp. 172 sqq.; O. Murray, *JTS*, XVIII (1967), p. 342, прим. 4; J. G Gager, *ZNTW*, LX (1969), pp. 130 sqq.; Hengel, pp. 465 sqq.; O. Murray, *JEA*, LVI (1970), pp. 144 sq., p. 158; W. Speyer, *Die literarische Fälschung im heidnischen und christlichen Altertum*, Munich 1971, pp. 160 sq.; Fraser, I, p. 496; Gager, pp. 26 sqq.; J.C.H.Lebram, в: *Josephus-Studien — Otto Michel zum 70. Geburstag gewidmet*, Göttingen 1974, pp.244 sqq.

[11] Даже Schürer соглашается с тем, что в основе предположительно подложного произведения *Об иудеях* лежат аутентичные отрывки Гекатея и что "по крайней мере, отрывки из Иосифа производят впечатление подлинности"; ср. Schürer, III, p. 606.

11

Aegyptiaca, apud: Diodorus, *Bibliotheca Historica*, XL, 3 — Dindorf = Photius, Cod. 244 — Bekker = ed. Henry, Vol. VI, pp. 134 sqq. = F 9 R = *F. Gr. Hist.*, III, A 264, F 6

(1) Κατὰ τὴν Αἴγυπτον τὸ παλαιὸν λοιμικῆς περιστάσεως γενομένης, ἀνέπεμπον οἱ πολλοὶ τὴν αἰτίαν τῶν κακῶν ἐπὶ τὸ δαιμόνιον· πολλῶν γὰρ καὶ παντοδαπῶν κατοικούντων ξένων καὶ διηλλαγμένοις ἔθεσι χρωμένων περὶ τὸ ἱερὸν καὶ τὰς θυσίας, καταλελύσθαι συνέβαινε παρ' αὐτοῖς τὰς πατρίους τῶν θεῶν τιμάς· (2) ὅπερ οἱ τῆς χώρας ἐγγενεῖς ὑπέλαβον, ἐὰν μὴ τοὺς ἀλλοφύλους μεταστήσωνται, κρίσιν οὐκ ἔσεσθαι τῶν κακῶν. εὐθὺς οὖν ξενηλατουμένων τῶν ἀλλοεθνῶν, οἱ μὲν ἐπιφανέστατοι καὶ δραστικώτατοι συστραφέντες ἐξερρίφησαν, ὥς τινές φασιν, εἰς τὴν Ἑλλάδα καί τινας ἑτέρους τόπους, ἔχοντες ἀξιολόγους ἡγεμόνας, ὧν ἡγοῦντο Δαναὸς καὶ Κάδμος τῶν ἄλλων ἐπιφανέστατοι· ὁ δὲ πολὺς λεὼς ἐξέπεσεν εἰς τὴν νῦν καλουμένην Ἰουδαίαν, οὐ πόρρω μὲν κειμένην τῆς Αἰγύπτου, παντελῶς δὲ ἔρημον οὖσαν κατ' ἐκείνους τοὺς χρόνους. (3) ἡγεῖτο δὲ τῆς ἀποικίας ὁ προσαγορευόμενος Μωσῆς, φρονήσει τε καὶ ἀνδρείᾳ πολὺ διαφέρων. οὗτος δὲ καταλαβόμενος τὴν χώραν ἄλλας τε πόλεις ἔκτισε καὶ τὴν νῦν οὖσαν ἐπιφανεστάτην, ὀνομαζομένην Ἱεροσόλυμα. ἱδρύσατο δὲ καὶ τὸ μάλιστα παρ' αὐτοῖς τιμώμενον ἱερόν, καὶ τὰς τιμὰς καὶ ἁγιστείας τοῦ θείου κατέδειξε, καὶ τὰ κατὰ τὴν πολιτείαν ἐνομοθέτησέ τε καὶ διέταξε. διεῖλε δὲ τὸ πλῆθος εἰς δώδεκα φυλὰς διὰ τὸ τὸν ἀριθμὸν τοῦτον τελειότατον νομίζεσθαι καὶ σύμφωνον εἶναι τῷ πλήθει τῶν μηνῶν τῶν τὸν ἐνιαυτὸν συμπληρούντων. (4) ἄγαλμα δὲ θεῶν τὸ σύνολον οὐ κατεσκεύασε διὰ τὸ μὴ νομίζειν ἀνθρωπόμορφον εἶναι τὸν θεόν, ἀλλὰ τὸν περιέχοντα τὴν γῆν οὐρανὸν μόνον εἶναι θεὸν καὶ τῶν ὅλων κύριον. τὰς δὲ θυσίας ἐξηλλαγμένας συνεστήσατο τῶν παρὰ τοῖς ἄλλοις ἔθνεσι, καὶ τὰς κατὰ τὸν βίον ἀγωγάς· διὰ γὰρ τὴν ἰδίαν ξενηλασίαν ἀπάνθρωπόν τινα καὶ μισόξενον βίον εἰσηγήσατο. ἐπιλέξας δὲ τῶν ἀνδρῶν τοὺς χαριεστάτους καὶ μάλιστα δυνησομένους τοῦ σύμπαντος ἔθνους προΐστασθαι, τούτους ἱερεῖς ἀπέδειξε· τὴν δὲ διατριβὴν ἔταξεν αὐτῶν γίνεσθαι περὶ τὸ ἱερὸν καὶ τὰς τοῦ θεοῦ τιμάς τε καὶ θυσίας. (5) τοὺς αὐτοὺς δὲ καὶ δικαστὰς ἀπέδειξε τῶν μεγίστων κρίσεων, καὶ τὴν τῶν νόμων καὶ τῶν ἐθῶν φυλακὴν τούτοις ἐπέτρεψε· διὸ καὶ βασιλέα μὲν μηδέποτε τῶν Ἰουδαίων, τὴν δὲ τοῦ πλήθους προστασίαν δίδοσθαι διὰ παντὸς τῷ δοκοῦντι τῶν ἱερέων φρονήσει καὶ ἀρετῇ προέχειν. τοῦτον δὲ προσαγορεύουσιν

5 *διόπερ* Herwerden / *εὐγενεῖς* A 6 *κρίσιν*] *λύσιν* Nock ap. Walton in ed. Loeb *ἔκλυσιν* vel *ἔκβασιν* Herwerden 9 *ἡγεμόνας*] *δυνάμεις*? Jacoby 13–14 *τε καὶ* A^{mg} *δὲ καὶ* A *δὲ πολλῇ καὶ* ς 14 *πολὺ*] *πλεῖστον* ς 19 *τελεώτατον* ς 27 *σύμπαντος*] *συμπαρόντος* ς

ἀρχιερέα, καὶ νομίζουσιν αὐτοῖς ἄγγελον γίνεσθαι τῶν τοῦ θεοῦ προσταγμάτων. (6) τοῦτον δὲ κατὰ τὰς ἐκκλησίας καὶ τὰς ἄλλας 35 συνόδους φησὶν ἐκφέρειν τὰ παραγγελλόμενα, καὶ πρὸς τοῦτο τὸ μέρος οὕτως εὐπιθεῖς γίνεσθαι τοὺς Ἰουδαίους ὥστε παραχρῆμα πίπτοντας ἐπὶ τὴν γῆν προσκυνεῖν τὸν τούτοις ἑρμηνεύοντα ἀρχιερέα. προσγέγραπται δὲ καὶ τοῖς νόμοις ἐπὶ τελευτῆς ὅτι Μωσῆς ἀκούσας τοῦ θεοῦ τάδε λέγει τοῖς Ἰουδαίοις. ἐποιήσατο δ' ὁ νομοθέτης τῶν τε πο- 40 λεμικῶν ἔργων πολλὴν πρόνοιαν καὶ τοὺς νέους ἠνάγκαζεν ἀσκεῖν ἀνδρείαν τε καὶ καρτερίαν καὶ τὸ σύνολον ὑπομονὴν πάσης κακοπαθείας. (7) ἐποιεῖτο δὲ καὶ στρατείας εἰς τὰ πλησιόχωρα τῶν ἐθνῶν, καὶ πολλὴν κατακτησάμενος χώραν κατεκληρούχησε, τοῖς μὲν ἰδιώταις ἴσους ποιήσας κλήρους, τοῖς δ' ἱερεῦσι μείζονας, ἵνα λαμβάνοντες 45 ἀξιολογωτέρας προσόδους ἀπερίσπαστοι συνεχῶς προσεδρεύωσι ταῖς τοῦ θεοῦ τιμαῖς. οὐκ ἐξῆν δὲ τοῖς ἰδιώταις τοὺς ἰδίους κλήρους πωλεῖν, ὅπως μή τινες διὰ πλεονεξίαν ἀγοράζοντες τοὺς κλήρους ἐκθλίβωσι τοὺς ἀπορωτέρους καὶ κατασκευάζωσιν ὀλιγανδρίαν. (8) τεκνοτροφεῖν τε ἠνάγκαζε τοὺς ἐπὶ τῆς χώρας· καὶ δι' ὀλίγης δαπάνης 50 ἐκτρεφομένων τῶν βρεφῶν ἀεὶ τὸ γένος τῶν Ἰουδαίων ὑπῆρχε πολυάνθρωπον. καὶ τὰ περὶ τοὺς γάμους δὲ καὶ τὰς τῶν τελευτώντων ταφὰς πολὺ τὸ παρηλλαγμένον ἔχειν ἐποίησε νόμιμα πρὸς τὰ τῶν ἄλλων ἀνθρώπων. κατὰ δὲ τὰς ὕστερον γενομένας ἐπικρατείας ἐκ τῆς τῶν ἀλλοφύλων ἐπιμιξίας ἐπί τε τῆς τῶν Περσῶν ἡγεμονίας καὶ τῶν ταύτην κατα- 55 λυσάντων Μακεδόνων πολλὰ τῶν πατρίων τοῖς Ἰουδαίοις νομίμων ἐκινήθη... περὶ μὲν τῶν Ἰουδαίων Ἑκαταῖος ὁ Ἀβδηρίτης ταῦτα ἱστόρηκεν.

37 εὐπειθεῖς ς 46 προσεδρεύσωσι ς 54 γενομένας] ἐγνωσμένας B
55 ἐπί τε τῆς Bekker ἐπὶ τετάρτης codd. 56 Ἰουδαίοις om. A^ac
57 Ἀβδηρίτης Wesseling Μιλήσιος codd.

(1) Когда в Египте в древние времена случилась повальная болезнь, народ приписал эти несчастья божественному гневу. Дело в том, что страну наводнило множество всяких иноземцев, державшихся инаких обычаев в богопочитании и жертвоприношениях, и это привело к упадку завещанного от предков поклонения богам. (2) И тогда исконные жители этой страны рассудили, что не видать им конца этим бедствиям, покуда не прогонят чужеродцев. Чужаков тотчас изгнали. Как рассказывают, самые выдающиеся и деятельные из них объединились и отправились в Элладу и в какие-то еще страны следом за прославленными предводителями, среди которых Данай и Кадм считались самыми знаменитыми. Но большинство народа отправилось в изгнание в землю, называемую ныне Иудеей, расположенную не далеко от Египта и в те времена совершенно

безлюдную. (3) Вел переселенцев человек по имени Мосес, далеко превосходивший других как мудростью, так и мужеством. Завладев землей, он помимо других городов основал и самый знаменитый ныне, называемый Гиеросолимы. Он же воздвиг самое почитаемое у них святилище, научил чтить бога и поклоняться ему, начертал для них законы и учредил государственное устройство. Он разделил весь народ на двенадцать колен, поскольку число это считалось самым совершенным и отвечало числу месяцев, составляющих год. (4) Статуи богов он не сооружал вовсе, считая, что бог не имеет человеческой наружности, и только небо, объемлющее землю, есть бог и владыка мира. Жертвоприношения и правила поведения он сделал отличными от таковых у других народов; ведь будучи сам изгнанником, он узаконил нелюдимый и замкнутый образ жизни. Выбрав из мужей самых утонченных и в то же время таких, кто сможет стать во главе целого народа, он назначил их священниками. Им он вменил в обязанность попечение о святилище, почитании бога и жертвоприношениях. (5) Их же он назначил и судьями в наиболее важных делах и вверил им надзор за соблюдением законов и обычаев. Вот почему у иудеев никогда не было царя, а начальство над народом всякий раз передавалось тому из священников, кто, по общему мнению, превосходил прочих мудростью и добродетелью. Они именуют его первосвященником и считают вестником божественных повелений. (6) Говорят, на собраниях и других сходках именно он открывает народу эти повеления, а иудеи настолько доверяют ему в этом, что тотчас падают наземь и преклоняются перед первосвященником, толкующим для них волю бога. А к законам в конце приписано: "Мосес, что услышал от Бога, то говорит иудеям". Законодатель проявил также большую заботу о военном деле и обязал юношей воспитывать в себе мужество, твердость и вообще способность переносить любые невзгоды. (7) Он снарядил военные походы против соседних народов и, завладев обширными землями, раздал наделы, причем простым гражданам выделил равные доли, а священникам — бóльшие, дабы они, получая более внушительный доход, могли, не отвлекаясь, целиком и полностью посвятить себя ревностному служению богу. Продавать же свои наделы гражданам не было позволено, чтобы одни, скупая земли ради наживы, не вытесняли других, более бедных, уменьшая тем самым население. (8) Кроме того, он обязал землевладельцев растить детей, и, поскольку выкармливание младенцев не требовало больших затрат, иудейский род всегда оставался многолюдным. Установленные им обряды бракосочетания и погребения усопших весьма отличны от принятых у других народов. Но позже, когда иудеи оказались под игом, будь то владычество персов или одолевших

их македонян, то из-за смешения их с инородцами многие из исконных иудейских обычаев переменились ... А рассказал все это об иудеях Гекатей Абдерский.

1 ***в древние времена*** (*τὸ παλαιὸν*) ***случилась повальная болезнь*** (*λοιμικῆς περιστάσεως*): В отличие от поздних греко-египетских авторов Гекатей не дает точной хронологии описываемых им событий. На основании выражения *τὸ παλαιὸν* и упоминания Кадма и Даная мы можем лишь заключить, что, по его мнению, изгнание чужеземцев из Египта имело место в мифическом прошлом. Манефон (Иосиф Флавий, *Против Апиона*, I, 228 sqq., ниже, № 21) и Херемон (*ibid.*, I, 288; ниже, № 178) относят эти события ко временам Аменофиса и Рамсеса. Птолемей Мендесский (№ 157) датирует те же события царствованием Амосиса, тогда как Лисимах (Иосиф Флавий, *Против Апиона*, I, 305 sqq.; ниже, № 158) и Тацит (*История*, V, 3; ниже, № 281) связывают их с царствованием Бокхориса. Подобные эпидемии обычно рассматривались как кара богов за грехи. О выражении *λοιμικὴ περίστασις* см., напр., Полибий, VI, 5, 5. Такую кару часто сопровождали *λιμός*, *ἀκαρπία*, *ἀφορία* [голод, неурожай, бесплодие].

народ приписал ... божественному гневу: О том, что люди спрашивали оракул о причине мора см., напр., Филарх в изд. Jacoby, *F. Gr. Hist.*, II, A 81 F 69; Диодор, III, 59, 7.

это привело к упадку завещанного от предков поклонения богам: Ср. Геродот, I, 172.

2 ***И тогда исконные жители этой страны рассудили ...***: Здесь Гекатей опирается на египетскую традицию, ибо египетские пророчества часто содержали описание нашествий чужеземцев на Египет, которые приводят к упразднению культов, разорению храмов и распространению мора и голода по всей стране — до тех пор, пока не явится царь-спаситель, который изгонит чужеземцев и восстановит прежний порядок вещей. В Гекатеевой версии эпидемия есть проявление гнева богов, как это было и в сновидении из *Истории Египта* Херемона (Иосиф Флавий, *Против Апиона*, I, 288-292 (№ 178)); и в описании Лисимахом неурожая в Египте (Иосиф Флавий, *Против Апиона*, I, 304-311 (№ 158)).

Кадм: Сын Агенора, обычно считается выходцем из Финикии и основателем Фив. Однако, как мы видим уже у Диодора, I, 23, 4 (*Κάδμον ἐκ Θηβῶν ὄντα τῶν Αἰγυπτίων γεννῆσαι σὺν ἄλλοις τέκνοις καὶ Σεμέλην* [Кадм, родом из египетских Фив, породил среди прочих чад и Семелу]), существовала также традиция, которая связывала Кадма с Египтом. Возможно, эта традиция проистекает из того обстоятельства, что было два города, называвшихся Фивами, — в Египте и в Беотии; см. F. Vian, *Les origines de Thèbes*, Paris 1963, pp. 32 sqq.

совершенно безлюдную: Это утверждение противоречит библейской традиции, однако в данном случае прекрасно согласуется с заключением, которое сделал известный современный ученый Alt и его последователи. Они утверждают, что расселение колен Израиля ограничивалось, в основном, нагорными и еще необжитыми районами страны; см. Alt, I, pp. 89 sqq.; ср. также Иудифь, 5, 19: *καὶ κατῳκίσθησαν ἐν τῇ ὀρεινῇ, ὅτι ἦν ἔρημος* [и поселились в нагорной стране, так как она была пуста]. Гекатей, конечно же, ничего не знал о древней истории Ханаана, и это его утверждение следует объяснить параллельными примерами из этнографической литературы. Он применяет хорошо известный и типичный для античной этнографии мотив, используемый при описании заселения новых земель в мифические времена; ср., напр., рассказ Геродота о заселении скифами пустынной страны (IV, 11, 1), историю заселения Италии энотриями у Дионисия Галикарнасского (I, 12, 1; 13, 3) и заселение Сицилии в подаче того же автора (I, 22, 2). См. также Страбон, *География*, XVI, 2, 36, p. 761 (№ 115) о переселении евреев

в Иудею. Страбон поясняет, что это было возможно потому, что эта страна была бедной и необитаемой.

3 ***Мосес, далеко превосходивший других как мудростью, так и мужеством***: Отношение Гекатея к Моисею близко к восхищению; ср. Диодор Сицилийский, V, 71, 1: *Διενέγκαι δὲ τὸν θεὸν τοῦτον ἁπάντων ἀνδρείᾳ καὶ συνέσει καὶ δικαιοσύνῃ καὶ ταῖς ἄλλαις ἁπάσαις ἀρεταῖς* [Бог отличил его среди всех мужеством, умом, правосудностью и всеми прочими добродетелями]. Bidez и Cumont в ряду достоинств Моисея пропустили *εὐσέβεια* [благочестие].

и самый знаменитый ныне, называемый Гиеросолимы: Это, конечно, не согласуется с основной еврейской традицией, согласно которой Иерусалим был иевусейским городом, захваченным царем Давидом.

Он разделил весь народ на двенадцать колен, поскольку число это считалось самым совершенным ...: Ср. Филон Александрийский, *О бегстве и нахождении*, 184 sq.: *τέλειος δ' ἀριθμὸς ὁ δώδεκα. μάρτυς δ' ὁ ζῳδιακὸς ἐν οὐρανῷ κύκλος ... Μωυσῆς δ' οὐκ ἐν ὀλίγοις ὑμνεῖ τὸν ἀριθμὸν, δώδεκα φυλὰς τοῦ ἔθνους ἀναγράφων* [Число двенадцать совершенно. Свидетельством тому — зодиакальный круг на небе ... И Моисес очень высоко ставит это число, когда записывает свой народ в двенадцать колен]. См. также Аристотель, F 385 (Rose): *ὅπως γένηται τὰ πάντα δώδεκα μέρη, καθάπερ οἱ μῆνες εἰς τὸν ἐνιαυτόν* [дабы все стало двенадцатичастно, подобно месяцам в году]; ср. также Геродот, I, 145; 149; Платон, *Законы*, V, 745 B-C.

4 ***Статуи богов он не сооружал вовсе***: Первыми из известных грекам народов, отвергавших идолопоклонство, были персы; см. Геродот, I, 131. Геродот, испытывая определенные трудности при описании абстрактного божества, считал, что персы поклоняются небу. Гекатей объясняет иудейскую религию тем же способом; ср. Страбон, *География*, XVI, 2, 35, p. 761 (№ 115).

и владыка мира: Ср. Диодор Сицилийский, III, 61, 4.

Жертвоприношения ... он сделал отличными ...: Гекатей, по-видимому, больше рассказал об иудейских жертвоприношениях, однако при сокращении Диодор опустил эти сведения. Феофраст также отмечает отличие иудейских обычаев жертвоприношения от тех, что приняты у других народов; см. Порфирий, *О воздержании от мясного*, II, 26 (№ 4). Возможно, Гекатей был осведомлен об этих различиях. *Τόπος τῶν θυσίων* [топос жертвоприношения] был непременной составляющей этнографической литературы. У Геродота в рассказе о персах (I, 132) обсуждение жертвоприношениий следует за описаним почитаемого персами божества. В том, как Гекатей описывает особенности иудейской религиозной системы, не следует видеть проявления антисемитских настроений, скорее, это влияние этнографической литературы.

ведь будучи сам изгнанником (*τὴν ἰδίαν ξενηλασίαν*), ***он узаконил нелюдимый и замкнутый образ жизни***: Эта фраза является ярким примером этиологического толкования, характерного для античной этнографии. В своем описании разных народов греческие писатели подробно останавливались на их отношениях с чужеземцами; см., напр., Аристотель, F 611, 15 (Rose); Диодор Сицилийский, III, 56, 2; V, 34; Эратосфен у Страбона, XVII, 1, 19, p. 802. *Ξενηλασία* [изгнание чужеземцев] считалось обычаем, общим для всех варваров; см. Эратосфен, *loc. cit.*: *φησὶ δ' Ἐρατοσθένης κοινὸν μὲν εἶναι τοῖς βαρβάροις πᾶσιν ἔθος τὴν ξενηλασίαν* [Эратосфен утверждает, что обычай изгнания чужеземцев свойствен вообще всем варварам].

Выбрав ... он назначил их священниками: В рассказе Дионисия Галикарнасского (II, 21) о Ромуле перед нами параллель к истории назначения священников Моисеем. Гекатей не вникает здесь в проблему передачи священства, хотя, может быть, он сделал это в отрывке, который Диодор опускает.

им он вменил в обязанность ...: Об обязанностях священников согласно Торе см. Втор., 19, 17; 21, 5.

5 ***Их же он назначил и судьями*** ...: Ср. с верховенством священников в еврейской общине, как оно описано Гекатеем, описание утопической страны Панхеи (Диодор Сицилийский, V, 45, 4): *οἱ μὲν οὖν τῶν ἁπάντων ἦσαν ἡγεμόνες, τάς τε τῶν ἀμφισβητήσεων κρίσεις ποιούμενοι καὶ τῶν ἄλλων τῶν δημοσίᾳ πραττομένων κύριοι* [<Именно священники> были предводителями всего народа, вынося решения по спорным вопросам и выступая начальниками во всех прочих государственных делах].
Ср. также Элиан, *Пестрые рассказы*, XIV, 34: *δικασταὶ δὲ τὸ ἀρχαῖον παρ' Αἰγυπτίοις οἱ ἱερεῖς ἦσαν* [Судьями у египтян в древности были жрецы]; Цезарь, *Записки о Галльской войне*, VI, 13, 5: nam fere de omnibus controversiis publicis privatisque constituunt et, si quod est admissum facinus ... idem decernunt, praemia poenasque constituunt [Ибо они выносят решения по всем спорным вопросам, как государственным, так и частным, и, если совершен какой-либо проступок ... они его разбирают и присуждают награду или наказание]. О сосредоточении, по Законам Моисея, судебной власти в руках священников см. Втор., 18, 8 sqq.
Вот почему у иудеев никогда не было царя ...: Гекатею ничего не известно о династическом периоде в истории Израиля и Иудеи; вместо этого он отражает реальное положение дел в эллинистической Иудее, которое при отсутствии царской власти соответствовало исконному Моисееву Закону. Следует помнить, что, за исключением Николая, который упоминает царя Давида (№ 84), Помпея Трога, который рассказывает о древних иудейских царях (№ 137), и некоторых писателей, которые упоминают Соломона (№№ 35-37), в греческой и римской литературе эллинистического и раннеримского периодов нет ни одного упоминания о библейских царях Иудеи. В самом деле, Филон и Иосиф также стараются обходить молчанием монархию в своих общих обзорах государственного устройства евреев. Именно иерократия считалась спецификой формы правления у евреев, *πάτριος πολιτεία* [исконное государственное устройство евреев, как сказано, например, в *Иудейских древностях*, XIV, 41, и у Диодора, XL, 2 (№ 64).
тому из священников, кто, по общему мнению, превосходил прочих мудростью и добродетелью: Гекатей, видимо, не знает, что в период Второго Храма первосвященство обычно переходило от отца непосредственно к старшему сыну, и что после Плена вплоть до времени самого Гекатея все первосвященники принадлежали дому Цадокитов и были потомками Иегошуа бен Иегоцадак'а. Однако, что касается этого рода, то в нем было несколько исключений из правила прямого наследования. Видимо, существовало убеждение, что и другие члены этого дома, а не только старший сын умершего первосвященника, также имели право претендовать на первосвященство. Так, например, согласно *Иудейским древностям*, XII, 44, после смерти Первосвященника Симона Первого его место занял его брат Эльазар. Иосиф поясняет, что это случилось потому, что сын Симона — Ония был несовершеннолетним. Надо, однако, заметить, что Эльазару наследовал его дядя Манассия, и только после смерти последнего Ония стал первосвященником; ср. G. Alon, *Studies in Jewish History*, I, Tel Aviv 1957, p. 72 (на иврите). Alon утверждает, что порядок преемства первосвященников в эллинистический период не был полностью фиксирован. Ср. *Послание Аристея*, 98: *ὁ κριθεὶς ἄξιος τούτων ἐν ταῖς λειτουργίαις* [тот, кого сочтут достойным этого в богослужении].
считают вестником божественных повелений: Ср. Диодор, V, 75, 2; ср. также F. R. Walton, *HTR*, XLVIII (1955), pp. 255 sqq. На характеристику первосвященника как полномочного истолкователя божественных повелений до некоторой степени, возможно, повлиял обряд Дня Искупления, когда первосвященник входит в Святая Святых. О том, что пророческим даром обладал, например, Йоханан Гиркан, см. *Талмуд Палестинский. Сота*, IX, 24b; *Талмуд Вавилонский. Сота*, 3a; см. также Derenbourg, pp. 73 sq.
6 ***настолько доверяют ему*** ...: Легковерие евреев стало расхожей темой в

античной литературе, начиная с Гекатея. В глазах греков это являлось характерной чертой варваров вообще; см. Геродот, I, 60, 3.

что ... падают наземь ...: О пышном великолепии, которым обставлялось появление первосвященника среди народа см., прежде всего, Сир., 50; см. также Иосиф, *Против Апиона*, II, 193 sq.

А к законам в конце приписано: Ср. Лев., 26, 46; 27, 34; Числ., 36, 13. Греки весьма активно обсуждали происхождение законов, а именно: внушены ли они богами или являются лишь творением человеческого разума; см., напр., Платон, *Законы*, 624 A; см. также Bidez & Cumont, I, p. 241.

Законодатель проявил также большую заботу о военном деле: Мы можем сравнить этот отрывок с описанием спартанского законодательства у Полибия, VI, 48, 3 sq.: *ἡ δὲ πρὸς τοὺς πόνους καὶ πρὸς τὰ δεινὰ τῶν ἔργων ἄσκησις ἀλκίμους καὶ γενναίους ἀποτελέσειν ἄνδρας. ἑκατέρων δὲ τούτων ὁμοῦ συνδραμόντων εἰς μίαν ψυχὴν ἢ πόλιν, ἀνδρείας καὶ σωφροσύνης, οὔτ' ἐξ αὐτῶν φῦναι κακίαν εὐμαρές* ... [трудные и опасные упражнения, в свою очередь, должны были сделать граждан более крепкими и мужественными. Когда в душе одного человека или в пределах целого государства соединяются вместе такие два качества, как мужество и здравомыслие, то нелегко там прорасти пороку]. О возможном посещении Гекатеем Спарты см. F. Jacoby, PW, VII, p. 2752. Jaeger полагает, что Гекатей в своем описании еврейского воспитания находится под влиянием *Государства* Платона и тех черт, которыми наделяются представители военной касты — *φύλακες* [стражи].

7 снарядил военные походы: Согласно библейскому рассказу, завоевания Моисея ограничились Иорданом и предшествовали завоеванию коленами Израиля местности к западу от Иордана. Завоеванные территории были распределены между коленами Рувима, Гада и половиной колена Манассии. Гекатей тем не менее повествует о захвате Моисеем неприятельских земель как о событии, которое имело место после основания Иерусалима. Он, похоже, даже проводит различие между заселением израильтянами области близ Иерусалима, которая была пустынна, и последующим завоеванием населенных земель. В изложении Гекатея Моисей предстает вождем и законодателем, действовавшим в Иудее. Знание иудейской традиции у Гекатея весьма расплывчатое, и пользуется он этим знанием естественным для грека образом. Коль скоро Гекатей знает, что Моисей был иудейским законодателем, он совершенно естественно предполагает, что Моисей привел свой народ в его страну. Поэтому он относит законодательство Моисея ко времени после основания столицы и завоевания земель.

а священникам — бо́льшие: Согласно Числ., 35, 1 sqq., и И. Нав., 21, левиты и священники получили во владение ряд городов, однако не были наделены землей, о чем говорится в других местах Торы: см. Втор., 10, 9; 12, 12; 18, 1; Числ., 18, 24. На это обращает внимание и Филон Александрийский в сочинении *Об особых законах*, I, 131: *τοῖς ἱερεῦσιν οὐκ ἀπένειμε χώρας ἀποτομὴν ὁ νόμος* [Священникам этот закон не предоставлял земельных наделов]. См. также Сир., 45, 22. То, что Гекатей говорит о священниках в Иудее, имеет свои параллели, с одной стороны, в египетской действительности, с другой — в греческих утопиях. О положении жрецов в Египте см. Диодор, I, 73, 2; см. также Артапан в изд. *F. Gr. Hist.*, III, C 726, F 3, p. 682. Замечания Евгемера, в утопии которого жрецы получают двойной надел (Диодор, V, 45, 5), в этом смысле на многое проливают свет. Однако вполне возможно, что в этом отношении сообщение Гекатея отражает действительное положение дел в экономике, преобладавшее в Иудее в эллинистический период, когда священники составляли правящий класс и пользовались материальными преимуществами. В самом деле, мы находим ряд примеров того, что священники являлись землевладельцами уже в период Первого Храма, например, Авиафар, первосвященник во времена Давида, владевший землей в Анафоре (1 Цар., 2, 26), Амасия, священник Вефильский (Ам., 7, 17); см. также Alt, III, pp. 359 sq. То же оказывается справедливым и для римского

периода, о чем свидетельствует Иосиф Флавий, *Жизнеописание*, 422 (*τοὺς ἀγροὺς οὓς εἶχον ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις* [поля, которыми они владели в Гиеросолимах]) и талмудические источники; см., напр., традицию, касающуюся легендарного богатства священника Эльазара, сына Харсома (*Талмуд Палестинский. Таанит*, IV, 69a; *Талмуд Вавилонский. Йома*, 35b).

Продавать же свои наделы гражданам не было позволено: Согласно Торе, всякая продажа земли была временной, и данный участок должен был вновь отойти к прежнему владельцу в юбилейный год (Лев., 25, 13). Знал ли Гекатей этот закон? Нет никаких доказательств того, что закон о юбилейном годе по-прежнему соблюдался в период Второго Храма, однако у Tcherikover'a имелись некоторые основания предположить (p. 122), что в Иудее был провозглашен некий закон, направленный на предотвращение концентрации земли в руках крупных землевладельцев. Из Неем., 5, мы узнаем о правиле, требующем возврата должникам заложенных ими земель. Гекатей проявляет живой интерес к этой проблеме, которая стояла не менее остро и в греческом мире и вызывала жаркие споры среди политиков и мыслителей. *Ἀνισότης* [неравенство] в сфере землевладения мыслилось одним из главных источников социальных бедствий и причиной *ὀλιγανδρία* [малочисленности, вымирания населения], так как многие граждане были лишены минимума условий, необходимых, чтобы растить детей. См. Аристотель, *Политика*, II, 1266 A, о Фалее из Халкедона, который хотел, чтобы земельные владения граждан были равными; и 1266 B 19 sq., о законе локров, запрещавшем продавать землю; ср. D. Asheri, *Distribuzioni di terre nell antica Grecia*, 1966, pp. 16 sqq. (*Memoria dell accademia delle scienze di Torino, classe di Scienze Morali, Storiche e Filologiche*, Ser. 4[a], прим. 10).

8 ***он обязал ... растить детей***: Религиозный долг евреев вскармливать всех своих детей и их представление о том, что оставление новорожденных равносильно убийству, резко контрастируют с греческим обычаем детоубийства, так называемого *ἔκθεσις* [оставления], который был неизменной чертой жизни греков, что нашло свое отражение в греческой литературе (особенно, в комедии) и засвидетельствовано документально; см. Rostovtzeff, *SEHHW*, II, p. 623. Хорошо известны сетования Полибия о сокращении населения Греции; Полибий, XXXVI, 17, 5 sqq.; ср. W. W. Tarn, *Hellenistic Civilization*[3], London 1952, pp. 100 sqq. С другой стороны, мы можем проследить и абсолютно противоположную этой тенденцию; см. M. P. Nilsson, *Geschichte der griechischen Religion*, II[2], Munich 1961, p. 291; см. также F. Sokolowski, *Lois sacrées de l Asie mineure*, Paris 1955, № 20, строки 20 sq. [из малазийской Филадельфии: *μὴ φθορεῖον, μὴ (ἀτ)οκεῖον μ(ὴ ἄλλο τι παιδο)φόνον μήτε αὐτοῦς ἐπιτελεῖν, μήτε (ἑτέρῳ συμβου)λεύειν μηδὲ συνιστορεῖν* (ни убийства детей, ни истребления плода, и ничего другого, подобного этому, не совершать самим, и другим не советовать, и не быть соучастником в этом)]; № 84, строки 2 sq.; p. 188, прим. 1. Тем не менее, поскольку приведенные последними взгляды не имели решающего значения для развития греческого общества, и греческие, и римские авторы были поражены тем контрастом, который они обнаруживали у евреев; см. в целом по этому вопросу R. Tolles, "Untersuchungen zur Kindesaussetzung bei den Griechen", Ph. D. Thesis, Breslau 1941; и наш комментарий к Тациту, *История*, V, 5 (№ 281). Еврейский взгляд на это достаточно красноречиво выражен Иосифом Флавием, *Против Апиона*, II, 202: *τέκνα τρέφειν ἅπαντα προσέταξεν, καὶ γυναιξὶν ἀπεῖπεν μήτ' ἀμβλοῦν τὸ σπαρὲν μήτε διαφθείρειν ἀλλὰ ἢν φανείη τεκνοκτόνος ἂν εἴη ψυχὴν ἀφανίζουσα καὶ τὸ γένος ἐλαττοῦσα* [Он <т. е. Моисей> повелел воспитывать всех своих детей, а женщинам запретил истреблять или вытравлять плод, а если бы такая объявилась, то почиталась бы детоубийцей, губящей жизнь и сокращающей <человеческий> род]. См. также Филон Александрийский, *Об особых законах*, III, 110: *ἕτερόν τι μεῖζον ἀπηγόρευται, βρεφῶν ἔκθεσις* [что еще более порицается — оставление детей]; *О*

добродетелях, 131 sq. (ср. I. Heinemann, *Philons griechische und jüdische Bildung*, Breslau 1932, pp. 392 sqq.); *Сивиллины оракулы*, III, 765; *Дидахе*, II, 2: *οὐ φονεύσεις τέκνον ἐν φθορᾷ οὐδὲ γεννηθὲν ἀποκτενεῖς* [да не истребишь плод, и появившееся на свет дитя да не умертвишь]; G. Alon, *Studies in Jewish History*, I, Tel Aviv 1957, pp. 279 sq. (на иврите); ср. также Bernays, I, pp. 242 sq., S. Belkin, *JQR*, XXVII (1936-1937), pp. 7 sqq. F. Geiger, *Philon von Alexandreia als sozialer Denker*, Stuttgart 1932, pp. 46 sqq.

Согласно Дионисию Галикарнасскому, II, 15, 2, Ромул тоже ограничил практику убиения новорожденных детей, однако оговорка, сделанная римским законодателем (*ἀποκτιννύναι δὲ μηδὲν τῶν γεννωμένων νεώτερον τριετοῦς, πλὴν εἴ τι γένοιτο παιδίον ἀνάπηρον* [детей младше трех лет не умерщвлять, кроме как при врожденном уродстве]), обнаруживает колоссальный разрыв между иудейским законом, касающимся детоубийства, и тем, что провозгласил основатель Рима. Ср. у Диодора Сицилийского, I, 77, 7, упоминание о том, что египетские родители, умертвившие своих детей, подвергались определенному наказанию.

... не требовало больших затрат: Ту же причину приводит Диодор для объяснения *πολυανθρωπία* [многочисленности населения] Египта; ср. Диодор Сицилийский, I, 80, 3; см. также I, 73, 8.

иудейский род всегда оставался многолюдным: Густонаселенность Иудеи в эллинистический период подтверждается и другими источниками. Число евреев, возвратившихся из Вавилонского пленения, не превышало 42360, не считая более семи тысяч рабов (Ездр., 2, 64-65). К этому следует прибавить население Иудеи, остававшееся там во времена Плена. В период владычества персов население Иудеи, по-видимому, возросло настолько, что страна едва могла прокормить всех жителей. Многие из них переселялись в другие области Палестины или отправлялись в другие страны. У нас нет никаких достоверных данных о числе евреев к началу эллинистического периода. В *Послании Аристея* (12 sq.) утверждается, что в конце четвертого века до н. э. около сотни тысяч евреев были высланы из Иудеи в Египет Птолемеем Сотером, и около тридцати тысяч были там призваны на военную службу. Нам также известны цифры, отражающие людские ресурсы Иудеи во время Хасмонейского восстания, причем некоторые из них достаточно велики. Если эти сведения достоверны, они показывают, что население Иудеи и прилегающих территорий, где жили евреи, имело в то время весьма внушительную численность. В 1 Макк., 5, 20, мы читаем, что Иуда собрал войско, численностью восемь тысяч бойцов для похода в Галаадитиду, а также придал три тысячи человек своему брату Симону для военных действий в западной Галилее, оставив при этом еще одно войско в самой Иудее (1 Макк., 5, 18). Самая большая цифра, упоминаемая в связи с еврейским войском во втором веке до н. э. — сорок тысяч. Такое число солдат бел Ионатан против Трифона (1 Макк., 12, 41); ср. наш комментарий к Страбоновой *Географии*, XVI, 2, 28, p. 759 (№ 114), и к *Истории* Тацита, V, 13 (№ 281).

погребения (*ταφάς*) *усопших*: Упоминание о похоронном обряде (*περὶ ταφῶν*) следует в конце общего очерка о евреях. То же справедливо и для некоторых других этнографических описаний, примером здесь мог послужить Геродот; см. K. Trüdinger, *Studien zur Geschichte der griechisch-römischen Ethnographie*, Basel 1918, p. 26. Относительно *τόπος περὶ ταφῶν* [топоса похоронного обряда] см. также A. Schroeder, "De Ethnographiae Antiquae Locis Quibusdam Communibus Observationes", Ph. D. Thesis, Halle 1921, pp. 25 sqq. Весьма вероятно, что в несокращенном варианте Гекатей подробно останавливается на перенятии евреями некоторых черт похоронного обряда у египтян, при этом он, возможно, отмечает и различия в этих обычаях у двух народов; ср. Тацит, *История*, V, 5 (№ 281). Ритуал погребения у египтян описан Геродотом (II, 85 sqq.) и Диодором (I, 91 sq.).

рассказал все это ... Гекатей Абдерский (*Ἀβδηρίτης*): В рукописях Фотия читается *Μιλήσιος* [Милетский]. Однако, начиная с Wesseling'a, ученые почти

единодушно соглашаются с эмендацией *Ἀβδηρίτης*. Примечательным исключением является Dornseiff, *op. cit.* (выше, с. 25), но его аргументы едва ли убедительны; ср. F. Jacoby, PW, VII, p. 2752; *F. Gr. Hist.*, IIIa, pp. 46 sqq.; W. Jaeger, *JR*, XVIII (1938), p. 139, прим. 37. Представляется абсолютно невозможным, чтобы древний Гекатей Милетский описал евреев так, как это сделано здесь; с другой стороны, данный текст хорошо согласуется с тем, что, как показывает первая книга Диодора Сицилийского, писал Гекатей из Абдеры.

12

De Iudaeis, apud: Josephus, *Contra Apionem*, I, 183-204 — Niese = Append. IIA R = *F. Gr. Hist.*, III, A 264, F 21 = Reinach (Budé), pp. 35 sqq.

(183) Ἑκαταῖος δὲ ὁ Ἀβδηρίτης, ἀνὴρ φιλόσοφος ἅμα καὶ περὶ τὰς πράξεις ἱκανώτατος, Ἀλεξάνδρῳ τῷ βασιλεῖ συνακμάσας καὶ Πτολεμαίῳ τῷ Λάγου συγγενόμενος, οὐ παρέργως, ἀλλὰ περὶ αὐτῶν Ἰουδαίων συγγέγραφε βιβλίον, ἐξ οὗ βούλομαι κεφαλαιωδῶς ἐπιδραμεῖν ἔνια τῶν εἰρημένων. (184) καὶ πρῶτον ἐπιδείξω τὸν χρόνον· μνημονεύει γὰρ τῆς Πτολεμαίου περὶ Γάζαν πρὸς Δημήτριον μάχης· αὕτη δὲ γέγονεν ἑνδεκάτῳ μὲν ἔτει τῆς Ἀλεξάνδρου τελευτῆς, ἐπὶ δὲ ὀλυμπιάδος ἑβδόμης καὶ δεκάτης καὶ ἑκατοστῆς, ὡς ἱστορεῖ Κάστωρ. (185) προσθεὶς γὰρ ταύτην τὴν ὀλυμπιάδα φησίν·

«Ἐπὶ ταύτης Πτολεμαῖος ὁ Λάγου ἐνίκα ‹τῇ› κατὰ Γάζαν μάχῃ Δημήτριον τὸν Ἀντιγόνου τὸν ἐπικληθέντα Πολιορκητήν.» Ἀλέξανδρον δὲ τεθνάναι πάντες ὁμολογοῦσιν ἐπὶ τῆς ἑκατοστῆς τεσσαρεσκαιδεκάτης ὀλυμπιάδος. δῆλον οὖν, ὅτι καὶ κατ' ἐκεῖνον καὶ κατὰ Ἀλέξανδρον ἤκμαζεν ἡμῶν τὸ ἔθνος. (186) λέγει τοίνυν ὁ Ἑκαταῖος πάλιν τάδε, ὅτι μετὰ τὴν ἐν Γάζῃ μάχην ὁ Πτολεμαῖος ἐγένετο τῶν περὶ Συρίαν τόπων ἐγκρατής, καὶ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων πυνθανόμενοι τὴν ἠπιότητα καὶ φιλανθρωπίαν τοῦ Πτολεμαίου συναπαίρειν εἰς Αἴγυπτον αὐτῷ καὶ κοινωνεῖν τῶν πραγμάτων ἠβουλήθησαν. (187) ὧν εἷς ἦν, φησίν, Ἐζεκίας ἀρχιερεὺς τῶν Ἰουδαίων, ἄνθρωπος τὴν μὲν ἡλικίαν ὡς ἑξηκονταὲξ ἐτῶν, τῷ δ' ἀξιώματι τῷ παρὰ τοῖς ὁμοέθνοις μέγας καὶ τὴν ψυχὴν οὐκ ἀνόητος, ἔτι δὲ καὶ λέγειν δυνατὸς καὶ τοῖς περὶ τῶν πραγμάτων, εἴπερ τις ἄλλος, ἔμπειρος. (188) καίτοι, φησίν, οἱ πάντες ἱερεῖς τῶν Ἰουδαίων οἱ τὴν δεκάτην τῶν γινομένων λαμβάνοντες καὶ τὰ κοινὰ διοικοῦντες περὶ χιλίους μάλιστα καὶ πεντακοσίους εἰσίν.» (189) πάλιν δὲ τοῦ προειρημένου μνημονεύων ἀνδρός «οὗτος, φησίν, ὁ ἄνθρωπος τετευχὼς τῆς τιμῆς ταύτης καὶ συνήθης ἡμῖν γενόμενος, παραλαβών τινας τῶν μεθ' ἑαυτοῦ τήν τε διφθέραν ἀνέγνω πᾶσαν αὐτοῖς· εἶχεν γὰρ τὴν κατοίκησιν αὐτῶν καὶ τὴν πολιτείαν γεγραμμένην.» (190) εἶτα Ἑκαταῖος δηλοῖ πάλιν, πῶς ἔχομεν πρὸς τοὺς νόμους, ὅτι πάντα πάσχειν ὑπὲρ

3 ‹ἴδιον› περὶ Reinach 10 ‹τῇ› κατὰ Niese 21 τοῖς περὶ damnavit Hudson 23 τὴν δεκάτην] *decatas* Lat. 27 διφθέραν Lewy διαφορὰν L

30 τοῦ μὴ παραβῆναι τούτους προαιρούμεθα καὶ καλὸν εἶναι νομίζομεν. (191) «τοιγαροῦν, φησί, καὶ κακῶς ἀκούοντες ὑπὸ τῶν ἀστυγειτόνων καὶ τῶν εἰσαφικνουμένων πάντες καὶ προπηλακιζόμενοι πολλάκις ὑπὸ τῶν Περσικῶν βασιλέων καὶ σατραπῶν οὐ δύνανται μεταπεισθῆναι τῇ διανοίᾳ, ἀλλὰ γεγυμνωμένως περὶ τούτων καὶ αἰκίαις καὶ θανάτοις 35 δεινοτάτοις μάλιστα πάντων ἁπαντῶσι μὴ ἀρνούμενοι τὰ πάτρια.» (192) παρέχεται δὲ καὶ τεκμήρια τῆς ἰσχυρογνωμοσύνης τῆς περὶ τῶν νόμων οὐκ ὀλίγα· φησὶ γάρ, Ἀλεξάνδρου ποτὲ ἐν Βαβυλῶνι γενομένου καὶ προελομένου τὸ τοῦ Βήλου πεπτωκὸς ἱερὸν ἀνακαθᾶραι καὶ πᾶσιν αὐτοῦ τοῖς στρατιώταις ὁμοίως φέρειν τὸν χοῦν προστάξαντος, 40 μόνους τοὺς Ἰουδαίους οὐ προσσχεῖν, ἀλλὰ καὶ πολλὰς ὑπομεῖναι πληγὰς καὶ ζημίας ἀποτῖσαι μεγάλας, ἕως αὐτοῖς συγγνόντα τὸν βασιλέα δοῦναι τὴν ἄδειαν. (193) ἔτι γε μὴν τῶν εἰς τὴν χώραν, φησί, πρὸς αὐτοὺς ἀφικνουμένων νεὼς καὶ βωμοὺς κατασκευασάντων ἅπαντα ταῦτα κατέσκαπτον, καὶ τῶν μὲν ζημίαν τοῖς σατράπαις ἐξέτινον, 45 περί τινων δὲ καὶ συγγνώμης μετελάμβανον. καὶ προσεπιτίθησιν, ὅτι δίκαιον ἐπὶ τούτοις αὐτούς ἐστι θαυμάζειν. (194) λέγει δὲ καὶ περὶ τοῦ πολυανθρωπότατον γεγονέναι ἡμῶν τὸ ἔθνος· «πολλὰς μὲν γὰρ ἡμῶν, φησίν, ἀνασπάστους εἰς Βαβυλῶνα Πέρσαι πρότερον αὐτῶν ἐποίησαν μυριάδας, οὐκ ὀλίγαι δὲ καὶ μετὰ τὸν Ἀλεξάνδρου θάνατον εἰς Αἴγυπτον 50 καὶ Φοινίκην μετέστησαν διὰ τὴν ἐν Συρίᾳ στάσιν.» (195) ὁ δὲ αὐτὸς οὗτος ἀνὴρ καὶ τὸ μέγεθος τῆς χώρας ἣν κατοικοῦμεν καὶ τὸ κάλλος ἱστόρηκεν· «τριακοσίας γὰρ μυριάδας ἀρουρῶν σχεδὸν τῆς ἀρίστης καὶ παμφορωτάτης χώρας νέμονται, φησίν· ἡ γὰρ Ἰουδαία τοσαύτη πλῆθός ἐστιν.» (196) ἀλλὰ μὴν ὅτι καὶ τὴν πόλιν αὐτὴν τὰ Ἱεροσόλυμα 55 καλλίστην τε καὶ μεγίστην ἐκ παλαιοτάτου κατοικοῦμεν καὶ περὶ πλήθους ἀνδρῶν καὶ περὶ τῆς τοῦ νεὼ κατασκευῆς οὕτως αὐτὸς διηγεῖται. (197) «ἔστι γὰρ τῶν Ἰουδαίων τὰ μὲν πολλὰ ὀχυρώματα κατὰ τὴν χώραν καὶ κῶμαι, μία δὲ πόλις ὀχυρὰ πεντήκοντα μάλιστα σταδίων τὴν περίμετρον, ἣν οἰκοῦσι μὲν ἀνθρώπων περὶ δώδεκα μυριάδες, 60 καλοῦσι δ' αὐτὴν Ἱεροσόλυμα. (198) ἐνταῦθα δ' ἐστὶ κατὰ μέσον μάλιστα τῆς πόλεως περίβολος λίθινος μῆκος ὡς πεντάπλεθρος, εὖρος δὲ πηχῶν ρ', ἔχων διπλᾶς πύλας, ἐν ᾧ βωμός ἐστι τετράγωνος ἀτμήτων συλλέκτων ἀργῶν λίθων οὕτως συγκείμενος, πλευρὰν μὲν ἑκάστην εἴκοσι πηχῶν,

30 τούτους ed. pr. τοῦτο L 34 γεγυμνασμένως intellexit Lat. 35 πάτρια Niese πατρῶια L 40 προσσχεῖν Bekker προσχεῖν L 42 ἔτι Niese ἐπεῖ L 44 ἐξέτινον Dindorf ἐξέτεινον L 46 τούτοις ed. pr. τούτους L 47 ἡμῶν]² αὐτῶν Bekker 48 αὐτῶν secl. Bekker 54 πλάτος Hudson 55 κατοικοῦμεν ed pr. *inhabitamus* Lat. κατοικουμένην L 56 αὐτός] *idem ipse* Lat. αὖ vel ὁ αὐτὸς Bekker 59 δώδεκα μυριάδες] *CL milia* Lat. 62 οὐκ ἐκ τμητῶν ἀλλ' ἐκ συλλέκτων Naber

ὕψος δὲ δεκάπηχυ. καὶ παρ' αὐτὸν οἴκημα μέγα, οὗ βωμός ἐστι καὶ λυχνίον ἀμφότερα χρυσᾶ δύο τάλαντα τὴν ὁλκήν. (199) ἐπὶ τούτων φῶς ἐστιν ἀναπόσβεστον καὶ τὰς νύκτας καὶ τὰς ἡμέρας. ἄγαλμα δὲ οὐκ ἔστιν οὐδὲ ἀνάθημα τὸ παράπαν οὐδὲ φύτευμα παντελῶς οὐδὲν οἷον ἀλσῶδες ἤ τι τοιοῦτον. διατρίβουσι δ' ἐν αὐτῷ καὶ τὰς νύκτας καὶ τὰς ἡμέρας ἱερεῖς ἁγνείας τινὰς ἁγνεύοντες καὶ τὸ παράπαν οἶνον οὐ πίνοντες ἐν τῷ ἱερῷ.» (200) ἔτι γε μὴν ὅτι καὶ Ἀλεξάνδρῳ τῷ βασιλεῖ συνεστρατεύσαντο καὶ μετὰ ταῦτα τοῖς διαδόχοις αὐτοῦ μεμαρτύρηκεν. οἷς δ' αὐτὸς παρατυχεῖν φησιν ὑπ' ἀνδρὸς Ἰουδαίου κατὰ τὴν στρατείαν γενομένοις, τοῦτο παραθήσομαι. (201) λέγει δ'οὕτως· «ἐμοῦ γοῦν ἐπὶ τὴν Ἐρυθρὰν θάλασσαν βαδίζοντος συνηκολούθει τις μετὰ τῶν ἄλλων τῶν παραπεμπόντων ἡμᾶς ἱππέων Ἰουδαίων ὄνομα Μοσόλλαμος, ἄνθρωπος ἱκανῶς κατὰ ψυχὴν εὔρωστος καὶ τοξότης δὴ πάντων ὁμολογουμένως καὶ τῶν Ἑλλήνων καὶ τῶν βαρβάρων ἄριστος· (202) οὗτος οὖν ὁ ἄνθρωπος διαβαδιζόντων πολλῶν κατὰ τὴν ὁδὸν καὶ μάντεώς τινος ὀρνιθευομένου καὶ πάντας ἐπισχεῖν ἀξιοῦντος ἠρώτησε, διὰ τί προσμένουσι. (203) δείξαντος δὲ τοῦ μάντεως αὐτῷ τὸν ὄρνιθα καὶ φήσαντος, ἐὰν μὲν αὐτοῦ μένῃ προσμένειν συμφέρειν πᾶσιν, ἂν δ' ἀναστὰς εἰς τοὔμπροσθεν πέτηται προάγειν, ἐὰν δὲ εἰς τοὔπισθεν ἀναχωρεῖν αὖθις, σιωπήσας καὶ παρελκύσας τὸ τόξον ἔβαλε καὶ τὸν ὄρνιθα πατάξας ἀπέκτεινεν. (204) ἀγανακτούντων δὲ τοῦ μάντεως καί τινων ἄλλων καὶ καταρωμένων αὐτῷ, «τί μαίνεσθε, ἔφη, κακοδαίμονες;» εἶτα τὸν ὄρνιθα λαβὼν εἰς τὰς χεῖρας, «πῶς γάρ, ἔφη, οὗτος τὴν αὐτοῦ σωτηρίαν οὐ προϊδὼν περὶ τῆς ἡμετέρας πορείας ἡμῖν ἄν τι ὑγιὲς ἀπήγγελλεν; εἰ γὰρ ἠδύνατο προγιγνώσκειν τὸ μέλλον, εἰς τὸν τόπον τοῦτον οὐκ ἂν ἦλθε φοβούμενος, μὴ τοξεύσας αὐτὸν ἀποκτείνῃ Μοσόλλαμος ὁ Ἰουδαῖος.»

64 *δεκάπηχυς* Bekker 73 *τοῦτο*] *ταῦτα* Holwerda 75 *Ἰουδαῖος* Niese 76 *ἱκανῶς* Eus., cod. J *ἱκανὸς* L, Lat., Eus., cod. G 76–77 *ὁμολογουμένως* Niese *ὁμολογούμενος* L, Eus. *indubitanter* Lat. 80 *τὸν* Eus. *τὴν* L 81 *συμφέρειν* Eus., cod. G *συμφέρῃ* L *συμφέρει* Eus., cod. J 83 *τὸν* Eus. *τὴν* L 85 *κακοδαίμονες; εἶτα τὸν* Eus. *κακοδαιμονέστατον* L, Lat. 86 *λαβὼν* Eus. *λαβόντες* L, Lat. / *ἔφη* Eus. om. L, Lat. 89 *Μοσόμαμος* Eus. *a mosollamo* Lat.

(183) Зато Гекатей Абдерский, современник царя Александра и приближенный Птолемея Лага, будучи философом и вместе с тем человеком весьма сведущим в делах практической жизни, не между прочим упомянул об иудеях, но посвятил им целую книгу, из которой я хочу сделать извлечения, касающиеся самого существенного. (184) Сначала я уточню время. Он упоминает о битве при Газе между Птолемеем и Деметрием, которая, по свидетельству Кастора, произошла через одиннадцать лет после

смерти Александра, в сто семнадцатую Олимпиаду. Указывая эту Олимпиаду, он говорит:
"Тогда Птолемей Лаг победил в битве при Газе Деметрия Антигона, прозванного Полиоркетом". Что Александр умер в сто четырнадцатую Олимпиаду, это признают все. Ясно поэтому, что наш народ процветал и при Птолемее, и при Александре. (186) А между тем, Гекатей сообщает далее, что после битвы при Газе Птолемей стал владыкой в Сирии, и многие, прослышав о его доброте и человеколюбии, пожелали перебраться к нему в Египет, чтобы участвовать в делах его государства. (187) "Среди них, — говорит он, — был иудейский первосвященник Езекия, человек лет шестидесяти шести, пользующийся у единоплеменников почетом; этот великий муж был одарен прозорливостью, сверх того еще и даром красноречия, и был опытен в делах, как никто другой". (188) "Впрочем, — говорит он, — первосвященников иудейских, которые получают десятину от доходов и управляют общественными делами, у иудеев едва ли больше полутора тысяч". (189) И вспоминая еще раз о названном выше муже, он говорит: "Этот человек, удостоенный такого почета и сблизившийся с нами, собрал круг своих соплеменников и прочитал им целый свиток, в котором была описана история их поселения и все государственное устройство". (190) Затем Гекатей вновь разъясняет наше отношение к Законам, а именно, что мы предпочитаем все снести, лишь бы не преступить их, и почитаем это за благо. (191) "Вот почему, — говорит он, — ни клевета соседей и заезжих иноземцев, ни постоянные притеснения, чинимые персидскими царями и сатрапами, не могут заставить их изменить своему образу мыслей, напротив, ради него они безоружными встречают любые мученья и самую страшную смерть, лишь бы не поступиться заветами предков". (192) Он приводит также немало свидетельств твердости иудеев в исполнении Законов. Он рассказывает, как однажды Александр, будучи в Вавилоне, решил восстановить разрушенный храм Бела и приказал своим воинам, всем до единого, носить землю для насыпи, и только евреи не подчинились, терпя за это нещадные побои и подвергаясь жестоким пыткам до тех пор, пока царь не простил их и не оставил в покое. (193) А кроме того, храмы и алтари, воздвигнутые при вторжении в их собственную страну, они, по его словам, все разрушили, в одних случаях возместив сатрапам урон, в других — получив прощение. При этом он замечает, что они по справедливости заслуживают за это восхищения. (194) Он говорит и о том, что наш народ весьма многочисленный: "Хотя сначала тысячи и тысячи наших персы увели в Вавилон, тем не менее после смерти Александра немало народу переселилось в

Египет и Финикию из-за смуты, царившей тогда в Сирии". (195) Тот же писатель свидетельствует о красоте и обширности страны, которую мы населяем: "Они занимают почти три миллиона арур самой лучшей, плодороднейшей земли, ибо такова площадь Иудеи". (196) А вот что он сам говорит о том, что в этом городе, Гиерусолимах, прекраснейшем и величайшем, мы живем с древнейших времен: (197) " У иудеев есть множество крепостей и селений по всей стране, и только один укрепленный город — более пятидесяти стадиев в окружности, в котором живут около ста двадцати тысяч человек, называют его Гиерусолимами. (198) Там, почти в центре города, есть каменная обводная стена, охватывающая пространство длиной около пяти плетров и шириною в сто локтей, с двумя воротами. Внутри — четырехугольный жертвенник, сложенный из необтесанных грубых камней; боковые стороны в двадцать локтей, а высота в десять локтей. Рядом с ним большое здание, где стоят жер-твенник и светильник; и тот и другой из золота, весом в два таланта. (199) Огонь жертвенника и светильника не гаснет ни днем, ни ночью. Там нет статуй и вообще приношений, совсем нет никаких растений, например, священных рощ или чего-то подобного. Днем и ночью там находятся священники, совершая очистительные обряды и никогда не прикасаясь в храме к вину". (200) Он свидетельствует также о нашем участии в походах царя Александра, а затем и его преемников. А его рассказ об одном происшествии с неким иудеем, которому сам писатель был свидетелем во время похода, я хотел бы привести. (201) Он говорит так: "Когда я отправился к Красному морю, то в числе других сопровождавших нас иудейских всадников был некто по имени Мосоллам, человек, отличавшийся твердостью духа, и, по общему мнению, лучший стрелок среди эллинов и варваров. (202) Когда один прорицатель, гадавший по птичьему полету, предложил посреди пути остановиться, этот человек спросил у него, почему они встали. Указав ему на птицу, прорицатель ответил, что если она останется на том же месте, то всем следует остановиться, если же она поднимется и полетит вперед, следует продолжать свой путь, а если повернет назад, то нужно возвратиться. Тогда, молча натянув свой лук, он пустил стрелу, попал прямо в птицу и убил ее. (203) Когда же прорицатель и все остальные в негодовании стали осыпать его проклятиями, он отвечал: "Что яритесь, горемыки?" И, взяв птицу в руки, сказал: "Как могла эта птица возвестить нам что-нибудь путное о нашем походе, если не предусмотрела, как спастись ей самой? Ведь если бы она могла знать будущее наперед, она не прилетела бы к этому месту, опасаясь, что ее убьет стрелою иудей Мосоллам".

186 ***после битвы при Газе Птолемей ... прослышав о его доброте*** (*τὴν ἠπιότητα*) ***и человеколюбии*** (*φιλανθρωπίαν*): Сражение при Газе датируется 312 г. до н. э. Птолемей Сотер четырежды вторгался в страну, предположительно, в 320, 312, 302 и 301 гг.; см. Tcherikover, pp. 56 sq. Во время одного из этих вторжений Птолемей нанес Иерусалиму значительный урон; см. Агатархид у Иосифа, *Против Апиона*, I, 205-211 (№ 30); Аппиан, *Сирийские дела*, 50, 252 (№ 343). Это обстоятельство не дискредитировало *ἠπιότης* и *φιλανθρωπία* царя, о которых идет речь в данном отрывке, поскольку события, упоминаемые в нашем тексте, не происходили непременно в тот же год, в котором, по Агатархиду и Аппиану, был взят Иерусалим. О доброжелательном характере Птолемея см. Диодор, XVIII, 14, 1; XIX, 86, 3.

187 ***иудейский первосвященник*** (*ἀρχιερεὺς*) ***Езекия***: В списке первосвященников у Иосифа нет первосвященника с таким именем ни в этот, ни в другой период, однако это имя встречается среди священников и в первосвященнических родах во времена Второго Храма; см. Иосиф Флавий, *Иудейская война*, II, 429. Поэтому первосвященника Езекию некоторые ученые считают позднейшим вымыслом евреев, и его присутствие в тексте является одним из главных аргументов против достоверности всего пассажа. Willrich (*Juden und Griechen*, p. 32) видит в отъезде Езекии в Египет отражение событий, имевших место в царствование Антиоха Епифана, когда в Египет бежал Ония. Однако нам в данном случае не следует рассматривать *ἀρχιερεύς* как указание на первосвященника par excellence. Как известно, по крайней мере, при последних поколениях периода Второго Храма, термины *ἀρχιερεύς* [первосвященник] и *ἀρχιερεῖς* [первосвященники] широко использовались для обозначения различных членов высшей священнической олигархии и высших должностных лиц Иерусалимского Храма. В любом случае, эти титулы применялись не только к тем, кто в настоящий момент или в прошлом были первосвященниками. Дискуссию о значении этого термина см. у E. Schürer, *Theologische Studien und Kritiken*, 1872, pp. 593 sqq.; Jeremias, pp. 197 sqq.; E. Haenchen, *Die Apostelgeschichte*[13], Göttingen 1961, p. 174, прим. 5. Кажется весьма правдоподобным, что такое размытое значение слова возникло в эпоху эллинизма; ср. Schlatter, *op. cit.* (выше, с. 41), p. 340. Можно предположить, поэтому, что Езекия хотя и не был первосвященником, но занимал одно из важнейших мест в священнической иерархии. Это мнение прекрасно подтверждает найденная в раскопках Бет-Цур монета, на которой имеются две легенды на древнееврейском языке, а также хорошо известное изображение афинской совы. За совой надпись יהוד [Йехуд], перед ней распознается собственное имя יחזקה [Йхзика], которое, вполне возможно, относилось к человеку, упомянутому Гекатеем. Такого взгляда придерживаются Sellers и Avigad, хотя, как отмечает Lapp, распространенность такого явления, как папонимия [наречение ребенка в честь деда — *пер.*], делает идентификацию менее надежной, так что Езекия, упомянутый на монете из Бет-Цур, вполне мог быть дедом того, которого упомянул Гекатей; ср. O. R. Sellers, *The Citadel of Beth-Zur*, Philadelphia 1933, p. 73; N. Avigad, *IEJ*, VII (1957), p. 149; P. W. Lapp, *BASOR*, 172 (1963), p. 34, прим. 59. Возможно, было бы резонно предположить, что Езекия являлся казначеем Храма и автономного иудейского государства. Появление его имени на монете "Йехуд" может быть подобно появлению на печати имени Урии, происходившего, по всей видимости, из священнической семьи Хакоц; ср. Avigad, *op. cit.*, pp. 146 sqq., W. F. Albright, *BASOR*, 148 (1957), pp. 28 sqq.; ср. также Gager, *ZNTW*, LX (1969), pp. 138 sq. В связи с Езекией см. также предложенную Rahmani трактовку монет из Тель Гаммы, L.Y. Rahmani, *IEJ*, XXI (1971), pp. 158 sqq.; ср. также N.Avigad, *Bullae and Seals from a Post-Exilic Judean Archive*, Jerusalem 1976, pp. 28 sq.

188 ***первосвященников иудейских, которые получают десятину от доходов***: Как мы отметили во введении, утверждение, согласно которому священники получают десятину, является главным аргументом Schaller'а против приписывания отрывка Гекатею. Однако аргумент Schaller'а отнюдь не убедителен. Он основывает свое утверждение на противоречии между нашим отрывком, в котором о принадлежности десятины священникам говорится как об установленном факте, и правилами Торы, которые предписывают передачу десятины левитам (Числ., 18, 21; 24). Эти установления остаются в силе во времена Неемии (10, 38-39) в пятом веке до н. э. С другой стороны, в период после Хасмонейского восстания ситуация полностью изменилась, и десятину получали в основном священники; см., напр., Иосиф, *Иудейские древности,* XX, 206 *(τὰς τῶν ἱερέων δεκάτας ἐλάμβανον βιαζόμενοι* [они по принуждению получали предназначенные священникам десятины]); XX, 181; *Жизнеописание,* 80 (*ἀλλ' οὐδὲ τὰς ὀφειλομένας μοι ὡς ἱερεῖ δεκάτας ἀπελάμβανον* [но я <т. е. Иосиф> не получал причитающихся мне как священнику десятин]); см. также *Жизнеописание*, 63; *Иудейские древности* IV, 68, 205 (десятина предназначается и для священников, и для левитов). Автор *Послания к Евреям* (7, 5) также считает, что десятина принадлежит священникам, то же самое подтверждает и Филон, *О добродетелях*, 95: *κελεύουσιν οἱ νόμοι δεκάτας μὲν ἀπό τε σίτου καὶ οἴνου καὶ ἐλαίου καὶ θρεμμάτων ἡμέρων καὶ ἐρίων ἀπάρχεσθαι τοῖς ἱερωμένοις* [Законы повелевают десятину от зерна, вина, елея, первенцев от домашнего скота, шерсти отдавать священникам для жертвы], хотя в сочинении *Об особых законах*, I, 156, Филон утверждает, что десятина отдавалась левитам. Эта ситуация отразилась также и в различных отрывках из талмудической литературы, где зафиксированы обе точки зрения; ср. *Талмуд Палестинский. Маасер Шени,* V, 56b; *Талмуд Вавилонский. Кетуббот,* 26a. Судя по Талмуду, изменения произошли уже во времена Йоханана Гиркана (134-104 гг. до н. э.); см. *Талмуд Вавилонский. Сота,* 47d-48a; действительно, уже в таких Книгах, как Юбилеи (32, 15) и Иудифь (11, 13), подобное изменение уже засвидетельствовано. Schaller датирует это изменение Маккавейским периодом, считая решающим доказательством расхождение между Книгами Неемии и Товита (ср. Тов., 1, 7 по Синайскому кодексу: *καὶ ἐδίδουν αὐτὰ τοῖς ἱερεῦσιν τοῖς υἱοῖς Ἀαρὼν πρὸς τὸ θυσιαστήριον καὶ τὴν δεκάτην τοῦ σίτου καὶ τοῦ οἴνου καὶ τοῦ ἐλαίου κτλ. τοῖς υἱοῖς Λευὶ τοῖς θεραπεύουσιν ἐν Ἱερουσαλήμ* [и отдавал это священникам, сынам Аароновым, для жертвенника: десятину хлеба, вина и елея и прочего давал сынам Левииным, служащим в Гиерусалеме]), авторы которых знают, что десятина принадлежит левитам, и Книгами Иудифи и Юбилеев, авторы которых приписывают десятину священникам. Поскольку Schaller датирует Книгу Товита четвертым (или третьим) веком, а Книги Иудифи и Юбилеев временем после Маккавейского восстания, он утверждает, что изменение имело место в Хасмонейскую эпоху. Но мы едва ли нуждаемся в подобном выводе, даже если принять хронологические выкладки Schaller'а. Если Книга Товита была составлена, например, в четвертом веке — т. е., возможно, еще при персидском владычестве — то она была составлена до изменений, которые произошли, вероятно, в этом же столетии позже, но до того времени, когда писал Гекатей. Следует добавить, что некоторые ученые приводят аргументы, которыми ни в коем случае нельзя пренебречь, в пользу датировки Книги Иудифи временем персидского владычества; см., напр., детальное обсуждение у Y. M. Grintz, *The Book of Judith*, Jerusalem 1957 (на иврите). Более того, датировка указанного изменения последним периодом персидского владычества вполне согласовывалась бы с возросшим в этот период влиянием священства и присвоением ему руководства еврейским

сообществом, что поощрялось персидским правительством. Это изменение оправдано также большим числом священников, вернувшихся из Вавилонского плена, в сравнении с гораздо меньшим числом вернувшихся левитов. Примечательно, что уже в Талмуде передача десятины священникам объясняется как наказание, наложенное Эзрой на левитов за невозвращение из Вавилона; ср. Grintz, *op. cit.*, p. 192. Что же касается Гекатея, то он едва ли вообще различал священников и левитов, и возможность этого существенно ослабляет аргументацию Schaller'a; ср. Gager, *op. cit.* (выше, с. 41), pp. 137 sq.

у иудеев едва ли больше полутора тысяч: Число 1500 слишком мало для количества священников, имевшихся в стране в целом. Уже в Книге Ездры [Эзры] (2, 36 sqq.) мы видим, что количество священников определяется числом 4289, и, согласно Неем., 11, 10 sqq., священство только Иерусалима насчитывало 1192 человека — цифра, приближающаяся к названной Гекатеем; ср. 1 Хр., 9, 13, где упоминается 1760 священников. Это подкрепляет предположение Büchler'a, что в нашем отрывке из Гекатея имеются в виду лишь священники Иерусалима; см. A. Büchler, *Die Priester und der Kultus*, Vienna 1895, p. 49. Другие объяснения см. у S. Lieberman, *Tarbiz*, III, p. 211; S. Klein, *The Land of Judaea*, Tel Aviv 1939, pp. 37 sq. (на иврите); Jeremias, pp. 225 sqq. В *Послании Аристея* (95) упоминаются семьсот священников, занятых на службе в Храме; возможно, он имел в виду лишь членов одной из двадцати четырех священнических черед (*мишмарот*). В *Против Апиона* Иосифа Флавия (II, 108) общее количество иудейских священников определяется двадцатью тысячами.

189 ***свиток*** (*διφθέραν*): Это блестящая эмендация Lewy слова *διαφοράν* [различие] рукописной традиции, принесшего немало трудностей толкователям; см. H. Lewy, *ZNTW*, XXXI (1932), p. 123; ср., напр., Willrich, *Judaica*, p. 91; Engers, *op. cit.* (выше, с. 25), p. 236. Как предлагает Lewy, "чтение *διαφοράν* — испорченное и должно быть заменено на лучшее — *διφθέραν* ("книга")". *Διφθέρα* может означать свиток, и в нашем случае обозначает Тору, написанную на свитке. Zuntz также поддерживает эмендацию Lewy; см. G. Zuntz, *Journal of Semitic Studies*, III (1958), p. 311, прим. 3. Та же эмендация без ссылки на Lewy подразумевается у Q. Cataudella, *Rivista di Filologia Classica*, LXI (1933), pp. 75 sq.

была описана история их поселения и все государственное устройство: Возможно, Гекатей упоминает чтение Торы в субботу или в один из еврейских праздников, согласно хорошо известному обычаю, восходящему ко временам Второго Храма.

191 ***постоянные притеснения, чинимые персидскими царями***: Некоторые ученые усмотрели в этом отрывке отражение эпохи гонений при Антиохе Епифане. Однако нам слишком мало известно об отношениях между персидским государством и евреями в конце пятого — четвертом веках. Ухудшение этих отношений, возможно, отразилось в *Иудейских древностях*, XI, 297 sqq.; следует, кроме того, помнить о Книге Есфири. Вполне возможно также, что какая-то из версий истории о Даниеле и его спутниках при Вавилонском дворе во времена Гекатея получила распространение, тогда как различие между персидскими и вавилонскими царями в это время стало нечетким. О такой возможности см. O. Wendland, *Philologische Wochenschrift*, 1900, p. 1200; см. также наш комментарий к Солину, *Собрание достопамятных событий*, 35, 4 (№ 449).

192 ***решил восстановить разрушенный храм Бела***: О восстановлении Александром Великим храма Бела см. Арриан, *Поход Александра*, VII, 17, 1 sqq.; Страбон, *География*, XVI, 1, 5, p. 738 (где упоминается могила Бела); см. также H. Berve, *Das Alexanderreich auf prosopographischer Grundlage*, I, Munich 1926, p. 88, прим. 4; p. 98.

пока царь не простил их и не оставил в покое: О том, как Александр считался с религиозными чувствами завоеванных народов, см. Страбон, *География*, XV, 1, 63, p. 715; Курций Руф, IV, 7, 5. Ср. также отношение к евреям Антиоха Сидета по Николаю Дамасскому у Иосифа: *Иудейские древности*, XIII, 250 sq. (№ 88).

194 ***о том, что наш народ весьма многочисленный***: Ср. отрывок из Диодора, выше (№ 11).

сначала тысячи и тысячи наших персы увели в Вавилон: Об изгнании евреев с земель Иерихона при Артаксерксе III Охе нам известно также из других источников; см. Солин, *loc. cit.* (выше, с. 42); Евсевий, *Хроника* (изд. Schöne), II, p. 112; Орозий, III, 7, 6; Синцелл (изд. Dindorf) I, p. 486. Три последних источника упоминают изгнание евреев в Гирканию на Каспийском море. Лишь Синцелл добавляет Вавилон.

переселилось в Египет и Финикию: Переселения евреев в Египет основательно доказано довольно большим числом папирусов, датируемых начиная с третьего века до н. э. Каких-либо сведений о еврейском поселении в Финикии мы не имеем, однако это чистая случайность. Предположительно, таких поселений было совсем немного.

197 ***укрепленный город***: О неприступности Иерусалима см. Агатархид, (№ 30а); Страбон, *География*, XVI, 2, 36, p. 761 (№ 115)

более пятидесяти стадиев в окружности: *Сирийский землемер* называет лишь двадцать семь стадиев (№ 42). В *Послании Аристея* (105) говорится о сорока стадиях, та же цифра упоминается Тимохаром у Евсевия, *Евангельское приуготовление*, IX, 35, 1 (№ 41). Иосиф (*Иудейская война*, V, 159) утверждает, что окружность Иерусалима в начале осады составляла 33 стадия. На основании археологических изысканий, Avi-Yonah определяет окружность Первой Стены ок. 3800 м, окружность города после постройки Третьей Стены он определяет в 5500 м; см. M. Avi-Yonah, *Book of Jerusalem*, I, Jerusalem 1956, p. 319 (на иврите). Это сопоставимо с окружностью, например, города Антигонии, построенного Антигоном Одноглазым, которая, согласно Диодору (XX, 47, 5), составляла 70 стадиев. Размеры Себастии, "которая не уступала по величине большинству знаменитых городов", составляли 20 стадиев; см. Иосиф, *Иудейские древности*, XV, 297.

198 ***почти в центре города***: Уместно замечание Lewy, что противоречащее действительности помещение Храма в центре города вполне согласуется с греческой градостроительной моделью; см. H. Lewy, *op. cit.* (выше, с. 42), p. 128; ср., напр., Гелланик у Афинея, *Пир софистов*, XV, p. 679 F = *F. Gr. Hist.*, I, A 4, F 54.

необтесанных ... камней: Ср. Исх., 20, 22; Втор., 27, 5 sq.; 1 Макк., 4, 47; Филон, *Об особых законах*, I, 274; Иосиф, *Иудейские древности*, IV, 200; *Мишна. Миддот*, III, 4.

199 ***не прикасаясь в храме к вину***: Ср. Лев., 10, 9; Иез., 44, 21; Филон, *Об особых законах*, I, 98; Иосиф, *Иудейские древности*, III, 279; *Иудейская война*, V, 229.

200 ***о нашем участии в походах царя Александра***: О еврейских воинах в армии Птолемея см. *Послание Аристея*, 13, 36; и документы в *CPJ*, №№ 18-32. О еврейских воинах в империи Селевкидов см. Иосиф, *Иудейские древности*, XII, 149 (ср. также A. Schalit, *JQR*, L, 1959-1960, pp. 289 sqq.); 2 Макк., 8, 20 (ср. также I. Lévy, *Mélanges Grégoire*, II, Brussels 1950, pp. 681 sqq.); 1 Макк., 10, 36 sq. Таким образом, утверждение Гекатея в данном случае согласуется с другими источниками. См., в целом, Hengel, pp. 21 sqq.

201 ***иудейских всадников***: Об этих всадниках см. 2 Макк. 12, 35; 1 Макк. 16, 4.

Мосоллам (*Μοσόλλαμος*): Это известное библейское имя משלם [Мешуллам]; см., напр., 2 Цар., 22, 3; 2 Хр., 34, 12; Ездр., 10, 29; Неем., 3, 4; см. также Иосиф, *Иудейские древности*, XIII, 75 (*Μεσσάλλαμος*).

203 *попал ... в птицу и убил ее*: Ср. H. D. Jocelyn, *The Tragedies of Ennius*, Cambridge 1967, строка 267, p. 128 F CXXXIV [фрагмент из трагедии Энния *Теламон — пер.*]: qui sibi semitam non sapiunt alteri monstrant viam [Кто, не зная, по какой тропе идти самим, указывают дорогу другим].

13

De Iudaeis, apud: Josephus, *Contra Apionem*, II, 43 — Niese = Append. 2B R = *F. Gr. Hist.*, III, A 264, F 22 = Reinach (Budé), p. 66

Ἐτίμα γὰρ ⟨scil. *Ἀλέξανδρος*⟩ *ἡμῶν τὸ ἔθνος, ὡς καί φησιν Ἑκαταῖος περὶ ἡμῶν, ὅτι διὰ τὴν ἐπιείκειαν καὶ πίστιν, ἣν αὐτῷ παρέσχον Ἰουδαῖοι, τὴν Σαμαρεῖτιν χώραν προσέθηκεν ἔχειν αὐτοῖς ἀφορολόγητον.*

Ведь он <т. е. Александр> с уважением относился к народу нашему, что говорит о нас и Гекатей, дескать за послушание и верность, выказанные Александру иудеями, он отдал им во владение область самаритянскую, не облагая ее налогом.

он отдал им во владение область самаритянскую: По-видимому, здесь Иосиф передает содержание соответствующего пассажа из Гекатея весьма неточно. Из других источников известно, что отношения между Александром и самаритянами действительно стали натянутыми; см. Курций Руф, IV, 8, 9-11 (№ 197). Тем не менее представляется маловероятным, чтобы вся территория Самарии когда-либо была присоединена к Иудее. Наши знания дальнейшей политической и территориальной истории не позволяют нам искать объяснения слов Гекатея в незнании нами данного периода. Можно, однако, высказать предположение, что во времена Александра, т. е. до включения южной Самарии в состав Иудеи в сороковых годах второго века до н. э., имели место некоторые территориальные изменения в пользу Иудеи; см. 1 Макк., 10, 38; 11, 34; ср. также G. Beyer, *ZDPV*, LVI (1933), pp. 233 sq.; Alt, II, p. 348. Эти изменения, которые, вероятно, и имеет в виду Гекатей, в вольном пересказе Иосифа были преувеличены до присоединения всей Самарии к Иудее.

VI. МЕГАСФЕН

Ок. 300 до н. э.

Мегасфен, современник Селевка Никатора, посетил Индию и провел там несколько лет (между 302 и 288 г. до н. э.).[1] *Его сочинение об этой стране под названием* Описание Индии, *откуда мы заимствуем упоминание о евреях, со временем стало пользоваться авторитетом. Оценка Мегасфеном евреев как группы философов у сирийцев напоминает таковую у Феофраста и Клеарха, а его сравнение сирийских евреев с индийскими брахманами*[2] *похоже на Клеархово сравнение евреев с индийскими каланами. Мнение Jaeger'a, который предполагает прямую зависимость Клеарха от Мегасфена,*[3] *не представляется обоснованным, поскольку Клеарх говорит о каланах, а не брахманах, тем более что пребывание Клеарха в Бактрии подтверждается эпиграфическими свидетельствами, так что мы можем даже предположить, что он наблюдал религиозную жизнь Индии непосредственно.*[4] *Иосиф Флавий упоминает Мегасфена дважды,*[5] *но он, очевидно, не располагал полным текстом* Описания Индии, *иначе обязательно процитировал бы данный пассаж в своем сочинении* Против Апиона.

[1] См. A. Dahlquist, *Megasthenes and Indian Religion*, Stockholm — Göteborg — Uppsala 1962, p. 9. Stein также датирует пребывание Мегасфена в Индии периодом между 303 и 292 г. до н. э.; см. O. Stein, PW, XV, p. 232.

[2] О брахманах у Мегасфена см. I. Dziech, *Eos*, XLIV (1950), pp. 9 sqq.

[3] W. Jaeger, *Diokles von Karystos*, Berlin 1938, pp. 140 sqq.; idem, *JR*, XVIII (1938), p. 132, прим. 14.

[4] Ср. L. Robert, *Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres*. 1968, pp. 451 sqq.

[5] См. Иосиф, *Иудейские древности*, X, 227; *Против Апиона*, I, 144.

14

Indica, apud: Clemens Alexandrinus, *Stromata*, I, 15, 72, 5 — Stählin & Früchtel = F 8 R = *Megasthenes*, ed. E. A. Schwanbeck, Bonn 1846, F 42 = *F. Gr. Hist.*, III, C 715, F 3

Μεγασθένης ὁ συγγραφεὺς ὁ Σελεύκῳ τῷ Νικάτορι συμβεβιωκὼς ἐν τῇ τρίτῃ τῶν Ἰνδικῶν ὧδε γράφει· «ἅπαντα μέντοι τὰ περὶ φύσεως εἰρημένα παρὰ τοῖς ἀρχαίοις λέγεται καὶ παρὰ τοῖς ἔξω τῆς Ἑλλάδος φιλοσοφοῦσι, τὰ μὲν παρ' Ἰνδοῖς ὑπὸ τῶν Βραχμάνων, τὰ δὲ ἐν τῇ Συρίᾳ ὑπὸ τῶν καλουμένων Ἰουδαίων.»

4 *παρὰ τοῖς* Eus. / *τῇ* om. Eus.

Мегасфен — писатель, живший при Селевке Никаторе — в третьей книге *Описания Индии* пишет так: "Впрочем, все, что сказано о природе у древних, можно услышать и от мудрецов неэллинских, например, в Индии — от брахманов, а в Сирии — от тех, кого называют иудеями".

VII. КЛЕАРХ ИЗ СОЛ

Ок. 300 до н.э.

Клеарха из города Солы на Кипре принято считать учеником Аристотеля, хотя его представления о душе ближе платоновским, а не перипатетическим воззрениям. Среди его сочинений есть диалог О сне, *в котором одним из главных участников беседы является Аристотель. Упоминание о евреях, изрекаемое Аристотелем в Клеарховом* О сне, *связано с обсуждением отдельного существования души.*

Сообщение о встрече Аристотеля с евреем в этом сочинении едва ли достоверно. Философ действительно посетил в 40-х годах IV в. до н. э. Малую Азию[1] *и позднее возглавлял Митиленскую школу, но оснований рассматривать упомянутую выше встречу как исторический факт у нас не больше, чем в случае с другими предполагаемыми контактами знаменитых мыслителей Греции с представителями восточной мудрости. Ср., к примеру, сообщение перипатетика Аристоксена о встрече Сократа с индийским мудрецом; Евсевий,* Евангельское приуготовление, *XI, 3, 8 = F. Wehrli,* Die Schule des Aristoteles, *II*², *Basel-Stuttgart 1967, F 53: φησὶ δ' Ἀριστόξενος ὁ μουσικὸς Ἰνδῶν εἶναι τὸν λόγον τοῦτον. Ἀθήνησι γὰρ ἐντυχεῖν Σωκράτει τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων ἕνα κτλ.* [*Аристоксен, знаток музыки, говорит, что таково учение индов, ведь с одним из них Сократ познакомился в Афинах и т. д.*]

Возможно, Клеарх встречал евреев на Кипре, своей родине, или еще где-нибудь. То, как он описывает еврея, который говорит по-гречески и в душе является греком, создает впечатление, что Клеарх имел в виду (хотя и представлял себе довольно смутно) одного из столь типичных для еврейской диаспоры эллинистических евреев. Но сверх этого его обращение к евреям вряд ли дает основания считать, что автор располагал о них обширными сведениями. Скорее, здесь перед нами отражение представления того времени о восточной мудрости и, особенно, о мудрости восточных жрецов, замкнутых в особые группы. Утверждение Клеарха о том, что евреи ведут свое происхождение от индийских философов,

[1] W. Jaeger, *Aristotle*, Oxford 1948, pp. 105 sqq.; A. H. Chroust, *Historia*, XXI (1972), pp. 170 sqq.

сродни другому его утверждению в сочинении О воспитании — *что индийские гимнософисты происходят от магов; см. Диоген Лаэртский, I, 9.*

Отрывок из сочинения Клеарха, повествующий о евреях, сохранился в Против Апиона *Иосифа Флавия, у которого, в свою очередь, его заимствовал Евсевий. Климент Александрийский упоминает только о встрече Аристотеля с евреем, не приводя всего отрывка; ср.* Строматы, *I, 15, 70, 2: Κλέαρχος δὲ ὁ Περιπατητικὸς εἰδέναι φησί τινα Ἰουδαῖον, ὃς Ἀριστοτέλει συνεγένετο* [*Клеарх Перипатетик говорит, что знает одного еврея, который был знаком с Аристотелем*].

Можно утверждать почти наверняка, что Иосиф не имел в распоряжении полного текста диалога О сне *и цитировал его по какому-то* florilegium [*сборнику*].

Библиография

J. Bernays, *Theophrastos' Schrift über Frömmigkeit*, Berlin 1866, pp. 110, 187; Gutschmid, IV, pp. 578 sqq.; H. Willrich, *Juden und Griechen vor der makkabäischen Erhebung*, Göttingen 1895, pp. 45 sqq.; O. Stein, *Philologus*, LXXXVI, pp. 258 sq.; U. v. Wilamowitz-Moellendorff, *Der Glaube der Hellenen*, II, Berlin 1932, p. 255, прим. 2; E. Silberschlag, *JBL*, LII (1933), pp. 66 sqq.; F. M. Abel, *RB*, XLIII (1934), pp. 535 sq.; W. Jaeger, *Diokles von Karystos*, Berlin 1938, pp. 140 sqq.; idem, *JR*, XVIII (1938), pp. 130 sq.; H. Lewy, *HTR*, XXXI (1938), pp. 205 sqq.; A. J. Festugière, *RHR*, CXXX (1945), pp. 29 sqq.; F. Wehrli, *Die Schule des Aristoteles*, III², Basel-Stuttgart 1969, pp. 47 sq.; Y.Gutman, *The Beginnings of Jewish-Hellenistic Literature*, Jerusalem 1958, pp. 91 sqq. (на иврите); Hengel, pp. 467 sqq. О новых эпиграфических свидетельствах о Клеархе и его пребывании в Бактрии ср. L. Robert, *Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres*, 1968, pp. 422, 441 sqq.

15

De Somno, apud: Josephus, *Contra Apionem*, I, 176-183 — Niese = F 7 R = F. Wehrli, *Die Schule des Aristoteles*, III, Basel-Stuttgart 1969, F 6 = Reinach (Budé), pp. 34 sq.

(176) Κλέαρχος γάρ, ὁ Ἀριστοτέλους ὢν μαθητὴς καὶ τῶν ἐκ τοῦ Περιπάτου φιλοσόφων οὐδενὸς δεύτερος, ἐν τῷ πρώτῳ περὶ ὕπνου βιβλίῳ φησὶν Ἀριστοτέλην τὸν διδάσκαλον αὐτοῦ περί τινος ἀνδρὸς Ἰουδαίου ταῦτα ἱστορεῖν, αὐτῷ τε τὸν λόγον Ἀριστοτέλει ἀνατίθησι· (177) ἔστι δὲ οὕτω γεγραμμένον· «ἀλλὰ τὰ μὲν πολλὰ μακρὸν ἂν εἴη λέγειν, ὅσα δ' ἔχει τῶν ἐκείνου θαυμασιότητά τινα καὶ φιλοσοφίαν ὁμοίως διελθεῖν οὐ χεῖρον. σαφῶς δ' ἴσθι, εἶπεν, Ὑπεροχίδη, θαυμαστὸν ὀνείροις ἴσα σοι δόξω λέγειν. καὶ ὁ Ὑπεροχίδης εὐλαβούμενος, δι' αὐτὸ γάρ, ἔφη, τοῦτο καὶ ζητοῦμεν ἀκοῦσαι πάντες· (178) οὐκοῦν, εἶπεν ὁ Ἀριστοτέλης, κατὰ τὸ τῶν ῥητορικῶν παράγγελμα τὸ γένος αὐτοῦ πρῶτον διέλθωμεν, ἵνα μὴ ἀπειθῶμεν τοῖς τῶν ἀπαγγελιῶν διδασκάλοις. λέγε, εἶπεν ὁ Ὑπεροχίδης, εἴ τί σοι δοκεῖ. (179) κἀκεῖνος τοίνυν τὸ μὲν γένος ἦν Ἰουδαῖος ἐκ τῆς Κοίλης Συρίας. οὗτοι δέ εἰσιν ἀπόγονοι τῶν ἐν Ἰνδοῖς φιλοσόφων, καλοῦνται δέ, ὥς φασιν, οἱ φιλόσοφοι παρὰ μὲν Ἰνδοῖς Καλανοί, παρὰ δὲ Σύροις Ἰουδαῖοι, τοὔνομα λαβόντες ἀπὸ τοῦ τόπου· προσαγορεύεται γὰρ ὃν κατοικοῦσι τόπον Ἰουδαία. τὸ δὲ τῆς πόλεως αὐτῶν ὄνομα πάνυ σκολιόν ἐστιν· Ἱερουσαλήμην γὰρ αὐτὴν καλοῦσιν. (180) οὗτος οὖν ὁ ἄνθρωπος ἐπιξενούμενός τε πολλοῖς κἀκ τῶν ἄνω τόπων εἰς τοὺς ἐπιθαλαττίους ὑποκαταβαίνων Ἑλληνικὸς ἦν οὐ τῇ διαλέκτῳ μόνον, ἀλλὰ καὶ τῇ ψυχῇ. (181) καὶ τότε διατριβόντων ἡμῶν περὶ τὴν Ἀσίαν παραβαλὼν εἰς τοὺς αὐτοὺς τόπους ἄνθρωπος ἐντυγχάνει ἡμῖν τε καί τισιν ἑτέροις τῶν σχολαστικῶν πειρώμενος αὐτῶν τῆς σοφίας. ὡς δὲ πολλοῖς τῶν ἐν παιδείᾳ συνῳκείωτο, παρεδίδου τι μᾶλλον ὧν εἶχεν.» (182) ταῦτ' εἴρηκεν ὁ Ἀριστοτέλης παρὰ τῷ Κλεάρχῳ καὶ προσέτι πολλὴν καὶ θαυμάσιον καρτερίαν τοῦ Ἰουδαίου ἀνδρὸς ἐν τῇ διαίτῃ καὶ σωφροσύνην διεξιών. ἔνεστι δὲ τοῖς βουλομένοις ἐξ αὐτοῦ τὸ πλέον γνῶναι τοῦ βιβλίου· φυλάττομαι γὰρ ἐγὼ [τὰ] πλείω τῶν ἱκανῶν παρατίθεσθαι.(183) Κλέαρχος μὲν οὖν ἐν παρεκβάσει ταῦτ'

3 *βιβλίῳ* Eus. *βίβλῳ* L 4 *ἀνατίθησι* Eus. *παρατιθεὶς* L *ascribit* Lat. *περιτίθησι* Gutschmid 5 *ἂν εἴη* Eus. *εἴη* L 6 *τῶν* Eus. *τὴν* L 7 *οὐ χεῖρον* Eus. *οὐ χεῦρον* L *operae pretium est* Lat. / *δ' ἴσθι εἶπεν* Eus. *δέ σοι εἰπεῖν* L 11 *ἀπαγγελιῶν* Eus. *ἐπαγγελιῶν* L *praeceptorum* Lat. 12 *εἴ τί σοι*] *οὕτως εἰ* Eus. *ὅτι* ed. pr. 13 *γένος* <*ἔφη*> vel <*εἶπεν*> Niese 17 *Ἱερουσαλὴμ* Eus. *hierosolyma* Lat. 19 *ἐπιθαλαττίους* Eus. *θαλαττίους* L 21 *ἄνθρωπος* (vel *ὁ ἄνθρωπος*) Niese *ἄνθρωπον* L *ἄνθρωπος* Eus. 23 *πολλοῖς* Eus. *πολλοὶ* L, Lat. 27 *τὰ* secl. Niese 28 *παραθέσθαι* Niese

εἴρηκεν, τὸ γὰρ προκείμενον ἦν αὐτῷ καθ' ἕτερον, οὕτως ἡμῶν μνημονεύσας.

30 *μνημονεύσας* **Hudson** *μνημονεῦσαι* **L** *ἐμνημόνευσεν* **vir doctus ap. Hudsonum, Niese**

(176) Так, Клеарх, который был учеником Аристотеля и не имел себе равных среди философов перипатетической школы, в первой книге *О сне* говорит, что его учитель Аристотель рассказывал о некоем иудейском муже, причем передает подлинные слова Аристотеля. (177) Вот что им написано: "Подробный рассказ занял бы много времени, но недурно было бы обсудить некое его чудодейство и одновременно философию. Будь уверен, Гиперохид, — сказал он, — чудеса, о которых я расскажу, покажутся тебе возможными только во сне". Гиперохид с почтеньем ответил: "Потому-то всем и не терпится это услышать". (178) "Тогда, — сказал Аристотель, — согласно правилам риторики, начнем с его происхождения, чтобы следовать наставляющим нас, как строить повествование". "Говори, — сказал Гиперохид, — как считаешь нужным". (179) "Тот человек был родом иудей из Келесирии. Жители тех мест ведут свой род от индских философов, между тем, говорят, у индов философов называют "каланами", а у сирийцев — "иудеями", а имя свое они получили по месту, ведь место, где они живут, называется Иудея. Название их города весьма мудреное: они называют его "Гиерусалема". (180) Этот человек у многих пользовался гостеприимством и, часто приходя из краев, удаленных от моря, посетить прибрежные <города>, был эллином не только по языку, но и по духу. (181) Я был тогда в Азии, и он, путешествуя в тех же местах, встретился со мною и с еще несколькими учеными мужами, испытывая их мудрость. А поскольку он был дружен со многими из людей образованных, то сообщал нам не только свои собственные суждения". (182) Так говорит у Клеарха Аристотель, и кроме того, он с восхищением описывает строго воздержный и благоразумный образ жизни иудейского мужа. Желающие могут узнать больше из самой книги, я же стараюсь не прибавлять лишнего. (183) А Клеарх упомянул о нас таким образом в отступлении, ибо сочинение его о другом.

176 ***Так, Клеарх, который был учеником Аристотеля***: О Клеархе — ученике Аристотеля см. Wehrli, *op. cit.* (выше, с. 48), №№ 8, 37, 64, 91, 108. ***причем передает подлинные слова Аристотеля***: Уже в своих собственных диалогах Аристотель выступает в качестве главного участника дискуссии; ср. R. Hirzel, *Der Dialog*, I, Leipzig 1895, pp. 292 sq.

177 ***недурно было бы*** (*οὐ χεῖρον*): Выражение, обычное для Платона и Аристотеля; см., напр., *Федон*, 105a; *Никомахова этика*, IV, 1127a *Политика*, VII, 1316b.

179 ***из Келесирии***: О значении топонима "Келесирия" в раннеэллинисти-

ческое время, см. наш комментарий к Феофрасту, *Исследование растений*, II, 6, 2 (№ 6).

ведут свой род от индских философов: Ср. Мегасфен у Климента Александрийского, *Строматы*, I, 15, 72, 5 (№ 14). Мегасфен, однако, ограничивается сравнением индийских философов с сирийскими, т. е. с евреями. Похоже, это было свойственно именно Клеарху — объяснять родственные духовные явления через физическое родство; ср. Диоген Лаэртский, I, 9 = Wehrli, F 13: *Κλέαρχος δὲ ὁ Σολεὺς ἐν τῷ περὶ παιδείας καὶ τοὺς γυμνοσοφιστὰς ἀπογόνους εἶναι τῶν μάγων φησίν* [Клеарх из Сол в книге *О воспитании* утверждает, что гимнософисты тоже происходят от магов]. Ср. Wehrli, *op. cit.* (выше, с. 48), p. 50.

называют "каланами": Клеарх не называет индийских философов брахманами. Калан — имя одного из индийских мудрецов, жившего во времена Александра Великого. Он сжег себя на глазах у македонской армии, чем произвел неизгладимое впечатление на греков; см. Kroll, PW, X, pp. 1544 sqq. Berve, *op. cit.* (выше, с. 42), pp. 187 sq.; L. Wallach, *PAAJR*, XI (1941), p. 60. В отрывке из Неарха у Страбона, *География*, XV, 1, 66, p. 716, мы читаем: *Νέαρχος δὲ περὶ τῶν σοφιστῶν οὕτω λέγει τοὺς μὲν Βραχμᾶνας πολιτεύεσθαι καὶ παρακολουθεῖν τοῖς βασιλεῦσι συμβούλους, τοὺς δ'ἄλλους σκοπεῖν τὰ περὶ τὴν φύσιν. τούτων δ'εἶναι καὶ Κάλανον* [Неарх говорит о мудрецах следующее: брахманы занимаются общественными делами и сопровождают царей в качестве советников, остальные мудрецы изучают природные явления. К ним относится и Калан]. См. также *Суда*, статью s. v. "Калан" (имя включено в традицию, к которой оно, несомненно, не принадлежало): *Κάλανος, Ἰνδός, ἐκ τῶν Βραχμάνων. οὕτω δὲ πάντα σοφὸν οἱ Ἰνδοὶ προσαγορεύουσιν* [Калан, инд, из брахманов. Так инды называют всякого мудреца].

Иудея: Это название встречается также у Гекатея. Оно служило официальным наименованием страны уже в начале эллинистической эпохи; см. G. Hölscher, *Palästina in der persischen und hellenistischen Zeit*, Berlin 1903, pp. 76 sqq.

"Гиерусалема" (*Ἱερουσαλήμην*): Такое именование Иерусалима встречается в греческой литературе только один раз: греческие авторы всегда используют форму множественного числа *Ἱεροσόλυμα* [Гиеросолимы].

180 ***Этот человек ... приходя***: Само по себе это сообщение, даже если оно достоверно, не доказывает, что еврейские поселения существовали в западной части Малой Азии во второй половине IV в. до н. э. Оно свидетельствует лишь о том, что евреи могли бывать в этих местах поодиночке. Впервые о еврейских поселениях прямо заявлено в *Иудейских древностях*, XII, 125 sqq., где имеется в виду время правления Антиоха II Бога. Более подробные сведения сообщаются в связи с переселением двух тысяч еврейских семей из Вавилонии в Лидию и Фригию в царствование Антиоха III (223-187 до н. э.); см. Иосиф, *Иудейские древности*, XII, 147 sqq. Тем не менее нет оснований отказываться от предположения, что значительное число евреев вступало в контакт с жителями Малой Азии ранее середины III в., и новые находки могут подтвердить эту догадку. Примечательно, что найденная недавно надпись указывает на проживание евреев в Греции в III в. до н. э.; см. *SEG*, XV, № 293; ср. D. M. Lewis, *Journal of Semitic Studies*, II, 1957, p. 264. Можно также привести немало аргументов за то, что в персидский период евреи жили в Сардах; см. W. Kornfeld, *Mélanges bibliques rédigés en l'honneur de André Robert*, Paris [1957], pp.180 sqq.

181 ***учеными мужами*** (*τῶν σχολαστικῶν*): О *σχολαστικοί* см. Festugière, *op. cit.* (выше, с. 48) p. 30, прим.3.

182 ***строго воздержный*** (*καρτερίαν*) ***и благоразумный образ жизни иудейского мужа***: Ср. Афиней, *Пир софистов*, XIII, 93, p. 611 B = Wehrli,

F 16: *συνελόντι δὲ εἰπεῖν κατὰ τὸν Σολέα Κλέαρχον οὐ καρτερικὸν βίον ἀσκεῖτε* [Коротко сказать, по словам Клеарха из Сол, вы живете невоздержно]. О мотиве *καρτερία* в дискуссиях такого рода см. Festugière, p. 31.

я же стараюсь не прибавлять лишнего: Несомненно, есть некоторое противоречие между обещанием Аристотеля *ὀνείροις ἴσα σοι δόξω λέγειν* [чудеса, о которых я расскажу, покажутся тебе возможными только во сне] и тем, что на самом деле излагается в тексте. Если Иосиф обращался к оригиналу труда Клеарха, и история об Аристотеле и еврее действительно способствовала прославлению иудаизма, возникает вопрос, почему Иосиф не счел нужным привести ее полностью. Можно было бы объяснить это чисто техническими причинами: Иосиф не имел в своем распоряжении самого сочинения Клеарха и воспользовался в качестве источника каким-то *florilegium* [сборником]. Если составитель этого более позднего сборника был также еврейским апологетом, проблема просто переносится на более раннее время. Но если эта антология по еврейскому вопросу была составлена языческим автором, таким как Александр Полигистор, названной выше технической причины достаточно для объяснения того, почему у Иосифа отсутствует последующее описание: ведь языческий автор отнюдь не чувствовал себя обязанным цитировать все, что было в каком-то смысле в пользу иудаизма. Вместе с тем мы можем — вслед за Gutschmid'ом и Lewy — прибегнуть и к другому объяснению такого обращения Иосифа с текстом, а именно, что продолжение истории, с точки зрения еврейского историка, было не совсем к чести иудейской религии. Опираясь на Gutschmid'a (Gutschmid, *op. cit.* (выше, с. 48), pp. 587 sq.), Lewy приводит развернутые аргументы в пользу отождествления еврея, о котором говорит Клеарх, с персонажем истории, рассказанной Проклом. В ней речь идет о маге, который мог извлечь душу из тела спящего мальчика, прикоснувшись к нему волшебным посохом; ср. Lewy, *op. cit.* (выше, с. 48); ср. также Прокл, *Комментарии к* Государству *Платона*, II, p. 122, строки 22 sqq., изд. Kroll (= Wehrli, F7), где он ссылается на книгу Клеарха *О сне*: *ὅτι δὲ καὶ ἐξιέναι τὴν ψυχὴν καὶ εἰσιέναι δυνατὸν εἰς τὸ σῶμα, δηλοῖ καὶ ὁ παρὰ τῷ Κλεάρχῳ τῇ ψυχουλκῷ ῥάβδῳ χρησάμενος ἐπὶ τοῦ μειρακίου τοῦ καθεύδοντος καὶ πείσας τὸν δαιμόνιον Ἀριστοτέλη, καθάπερ ὁ Κλέαρχος ἐν τοῖς περὶ ὕπνου φησίν, περὶ τῆς ψυχῆς, ὡς ἄρα χωρίζεται τοῦ σώματος καὶ ὡς εἴσεισιν εἰς τὸ σῶμα καὶ ὡς χρῆται αὐτῷ οἷον καταγωγίῳ. τῇ γὰρ ῥάβδῳ πλήξας τὸν παῖδα τὴν ψυχὴν ἐξείλκυσεν καὶ οἷον ἄγων δι' αὐτῆς πόρρω τοῦ σώματος ἀκίνητον ἐνέδειξε τὸ σῶμα καὶ ἀβλαβὲς σῳζόμενον ἀναισθητεῖν...* [А то, что душа может входить в тело и выходить из него, показывает описанный у Клеарха человек, который воздействовал душеизвлекательным посохом, на спящего отрока и тем убедил, как говорит Клеарх в своей книге *О сне*, божественного Аристотеля в том, что душа отделяется от тела и что она входит в тело и пользуется им как временным пристанищем. Действительно, ударив мальчика посохом, он извлек душу и как бы отведя ее посохом подальше от тела, показал, что оно, оставаясь неподвижным и невредимым, ничего не чувствует ...] Однако Прокл нигде не называет мага евреем, и Lewy объясняет это стремлением автора-неоплатоника избежать всего, что связано как с иудаизмом, так и с христианством. И хотя можно сомневаться в доказательности точки зрения Lewy, а именно, что мага нужно отождествить с еврейским мудрецом, можно с большим основанием предположить, что такого рода история, связанная с магией, могла быть рассказана и о еврее.

VIII. ЕВГЕМЕР

Первая половина третьего века до н. э.

Евгемера Иосиф включил в число восьми писателей, "упомянувших о нас не между делом". Ни об одном из них мы не можем с абсолютной уверенностью сказать, кто они такие, а следовательно, датировать их творчество; но будь это возможно хотя бы для некоторых из них, мы все равно не могли бы установить время жизни нашего Евгемера, потому что в сходном списке из Против Апиона *(II, 84) имена писателей перечисляются вне всякой последовательности, и едва ли Иосиф знал, как правильно расположить их в хронологическом порядке.*

Поэтому мы можем лишь высказать догадку, что Евгемер в нашем отрывке и есть знаменитый Евгемер, автор Священной записи *(Ἱερὰ Ἀναγραφή). Высказывалось до некоторой степени правдоподобное предположение, что он жил в Египте и что его труд был создан около 280 г. до н. э.*[1] *Таким образом, Евгемер занимает место в ряду Феофраста, Гекатея, Мега-сфена и Клеарха как один из наиболее ранних эллинистических авторов, писавших о евреях.*[2] *Разумеется, мы не знаем, в какой связи Евгемер упоминал евреев и их религию.*[3] *Можно только заметить, что некоторые черты, приписанные Евгемером общественной жизни Панхеи, Гекатей также упоминает в своем описании еврейского общества.*[4]

[1] Ср. F. Jacoby, PW, VI, p. 953 = *Griechische Historiker*, Stuttgart 1956, p. 176. Vallauri предполагает примерно 270 г. до н. э.; ср. G. Vallauri, *Evemero di Messene*, Turin 1956, p. 5. Ср. о нем также Fraser, I, pp. 289 sqq.

[2] Ср. также H. F. van der Meer, "Euhemerus van Messene", Ph. D. Thesis, Amsterdam 1949, p. 73.

[3] У Лактанция мы читаем, что Зевсу случалось принимать имена своих гостеприимцев и таким образом приветствовать возведение в свою честь святилищ под именами Зевса Касийского, Зевса Атабирия и т. п. [имеется в виду Зевс Сабазий — *пер.*] Высказывалась догадка, что иудейский Бог также числился среди гостеприимцев Зевса [т. е. Зевса Сабазия — *пер.*]; ср. Лактанций, *Божественные установления*, I, 22, 22 = Vallauri, *op. cit.*, F 23, p. 41. Ср. также R. de Block, *Euhémère*, Mons 1876, p. 15. В любом случае, я не вижу каких-либо оснований для предположения Willrich'а, что именно Евгемер придумал комбинацию Юпитера и Сабазия, с которой мы сталкиваемся у Валерия Максима, I, 3, 3 (№ 147); см. H. Willrich, *Juden und Griechen vor der makkabäischen Erhebung*, Göttingen 1895, p. 52.

[4] Ср. Гекатей у Диодора, XL, 3, 5 (№ 11): *τοὺς αὐτοὺς δὲ καὶ δικαστὰς ἀπέδειξε τῶν μεγίστων κρίσεων* [Их же <т. е. священников> он назначил и судьями в наиболее важных делах], с Диодором, V, 42, 5: *καὶ αὐτοὶ δὲ οὗτοι τὰ μέγιστα ἐπὶ τοὺς ἱερεῖς ἀναφέρουσιν* [И они сами возложили самые важные дела на жрецов]; ср. также XL, 3, 7 с V, 45, 5.

16

apud: Josephus, *Contra Apionem*, I, 215-216 — Niese = G. Vallauri, *Evemero di Messene*, Turin 1956, F 11

(215) Ἀρκοῦσι δὲ ὅμως εἰς τὴν ἀπόδειξιν τῆς ἀρχαιότητος αἵ τε Αἰγυπτίων καὶ Χαλδαίων καὶ Φοινίκων ἀναγραφαὶ πρὸς ἐκείναις τε τοσοῦτοι τῶν Ἑλλήνων συγγραφεῖς· (216) ἔτι δὲ πρὸς τοῖς εἰρημένοις Θεόφιλος ⟨No. 38⟩ *καὶ Θεόδοτος καὶ Μνασέας* ⟨No. 27⟩ *καὶ Ἀριστοφάνης* ⟨No. 24⟩ *καὶ Ἑρμογένης* ⟨No. 199⟩ *Εὐήμερός τε καὶ Κόνων* ⟨No. 144⟩ *καὶ Ζωπυρίων* ⟨No. 198⟩ *καὶ πολλοί τινες ἄλλοι τάχα, οὐ γὰρ ἔγωγε πᾶσιν ἐντετύχηκα τοῖς βιβλίοις, οὐ παρέργως ἡμῶν ἐμνημονεύκασιν.*

3 *ἔτι δὲ* Eus. *ἔτι δὲ καὶ* L

(215) Однако для доказательства <нашей> древности достаточно написанного египтянами, халдеями и финикиянами, да к тому же столькими эллинскими историками; (216) кроме уже упомянутых, это еще Феофил <№ 38>, Феодот и Мнасей <№ 27>, Аристофан <№ 24>, Гермоген <№ 199>, Евгемер, Конон <№ 144>, Зопирион <№ 198> и еще, наверное, многие (ведь я же читал не все книги), кто упомянул о нас не между делом.

IX. БЕРОСС

Третий век до н. э.

Беросс — вавилонский жрец бога Бела, жил во времена Антиоха I (281/80 — 262/61 до н. э.). Этому царю он и посвятил свое написанное по-гречески сочинение о вавилонской истории. Беросс начинает с сотворения мира и доходит до своего времени. Подобно Манефону, который стремился превзойти Геродота, главного авторитета греков по истории Египта, Беросс тоже хотел сделать известным грекам великое прошлое Вавилонии, распространив историческое сочинение, основанное на местной традиции, чтобы вытеснить с его помощью фантастические рассказы в духе Ктесия. История показала, однако, что этим надеждам не суждено было осуществиться. Греческие авторы редко ссылались на сочинение вавилонского жреца, и пользовались им только эллинистические еврейские апологеты, которые искали независимые свидетельства древности евреев.

Наиболее важный отрывок из Беросса, который имеет отношение к еврейской истории, содержится в Против Апиона Иосифа Флавия, *I, 130 sqq. (№ 17).*

Маловероятно, чтобы праведный и великий человек, искушенный в астрономии, который, согласно Бероссу, жил в десятом поколении после потопа, мог быть отождествлен с Авраамом (Иосиф, Иудейские древности, *I, 158). Похоже, что Иосиф Флавий заимствовал это отождествление из кругов эллинизированных евреев. Такая интерпретация может опираться на то, что, согласно Книге Бытия, Ноя и Авраама разделяют десять поколений. Поэтому я не считаю необходимым включать данный отрывок в настоящее собрание.*

17

Babyloniaca, apud: Josephus, *Contra Apionem*, I, 130-141 — Niese (135-141 repet. in: Josephus, *Antiquitates Judaicae*, X, 220-226) = F 13 R = P. Schnabel, *Berossos und die babylonisch-hellenistische Literatur*, Leipzig 1923, F 49 = Reinach (Budé), pp. 25 sqq. = *F. Gr. Hist.*, III, C 680, F 8

(130) Οὗτος τοίνυν ὁ Βηρῶσος ταῖς ἀρχαιοτάταις ἐπακολουθῶν ἀναγραφαῖς περί τε τοῦ γενομένου κατακλυσμοῦ καὶ τῆς ἐν αὐτῷ φθορᾶς τῶν ἀνθρώπων καθάπερ Μωσῆς οὕτως ἱστόρηκεν καὶ περὶ τῆς λάρνακος, ἐν ᾗ Νῶχος ὁ τοῦ γένους ἡμῶν ἀρχηγὸς διεσώθη προσενεχθείσης αὐτῆς ταῖς ἀκρωρείαις τῶν Ἀρμενίων ὀρῶν. (131) εἶτα τοὺς ἀπὸ Νώχου καταλέγων καὶ τοὺς χρόνους αὐτοῖς προστιθεὶς ἐπὶ Ναβοπαλάσσαρον παραγίνεται τὸν Βαβυλῶνος καὶ Χαλδαίων βασιλέα (132) καὶ τὰς τούτου πράξεις ἀφηγούμενος λέγει, τίνα τρόπον πέμψας ἐπὶ τὴν Αἴγυπτον καὶ ἐπὶ τὴν ἡμετέραν γῆν τὸν υἱὸν τὸν ἑαυτοῦ Ναβοκοδρόσορον μετὰ πολλῆς δυνάμεως, ἐπειδήπερ ἀφεστῶτας αὐτοὺς ἐπύθετο, πάντων ἐκράτησεν καὶ τὸν ναὸν ἐνέπρησε τὸν ἐν Ἱεροσολύμοις ὅλως τε πάντα τὸν παρ' ἡμῶν λαὸν ἀναστήσας εἰς Βαβυλῶνα μετῴκισεν, συνέβη δὲ καὶ τὴν πόλιν ἐρημωθῆναι χρόνον ἐτῶν ἑβδομήκοντα μέχρι Κύρου τοῦ Περσῶν βασιλέως. (133) κρατῆσαι δέ φησι τὸν Βαβυλώνιον Αἰγύπτου Συρίας Φοινίκης Ἀραβίας πάντας δὲ ὑπερβαλόμενον ταῖς πράξεσι τοὺς πρὸ αὐτοῦ Χαλδαίων καὶ Βαβυλωνίων βεβασιλευκότας. (134) [εἶθ' ἑξῆς ὑποκαταβὰς ὀλίγον ὁ Βηρῶσος πάλιν παρατίθεται ἐν τῇ τῆς ἀρχαιότητος ἱστοριογραφίᾳ]. αὐτὰ δὲ παραθήσομαι τὰ τοῦ Βηρώσου τοῦτον ἔχοντα τὸν τρόπον· (135) «ἀκούσας δ' ὁ πατὴρ αὐτοῦ Ναβοπαλάσαρος, ὅτι ὁ τεταγμένος σατράπης ἔν τε Αἰγύπτῳ καὶ τοῖς περὶ τὴν Συρίαν τὴν Κοίλην καὶ τὴν Φοινίκην τόποις ἀποστάτης γέγονεν, οὐ δυνάμενος αὐτὸς ἔτι κακοπαθεῖν συστήσας τῷ υἱῷ Ναβοκοδροσόρῳ ὄντι ἔτι ἐν ἡλικίᾳ μέρη τινὰ τῆς δυνάμεως ἐξέπεμψεν ἐπ' αὐτόν. (136) συμμίξας δὲ Ναβοκοδρόσορος τῷ ἀποστάτῃ καὶ παραταξάμενος αὐτοῦ τ' ἐκράτει καὶ τὴν χώραν ἐξ ἀρχῆς ὑπὸ τὴν αὐτῶν βασιλείαν ἐποιήσατο. τῷ τε πατρὶ αὐτοῦ συνέβη Ναβοπαλασάρῳ κατὰ τοῦτον τὸν καιρὸν ἀρρωστήσαντι ἐν τῇ Βαβυλωνίων πόλει μεταλλάξαι τὸν βίον ἔτη βεβασιλευκότι κα'. (137) αἰσθόμενος δὲ μετ' οὐ πολὺ τὴν τοῦ πατρὸς τελευτὴν Ναβουκοδρόσορος, καταστήσας τὰ κατὰ τὴν Αἴγυπτον

3 *Μωυσῆς* ed. pr. 6 *αὐτοῖς*] *αὐτῶν* Reinach (*eorum* Lat.) 7 *Ναβοπαλάσσαρον* Niese *ναβολάσσαρον* L / *Βαβυλωνίων* Reinach 10 *Ναβοκοδρόσορον* Niese *ναβουχοδονοσὸρ* L 11 *ἐπύθετο* Lambertus *ὑπέθετο* L 12 *μετῴκισεν* ed. pr. *μετῴκησεν* L 14 <*πρώτου*> *Περσῶν* Reinach 15 *δὲ* om. Niese *δὴ* Gutschmid 16 *αὐτοῦ* ed. pr. *αὐτῶν* L 17-18 *εἶθ'... ἱστοριογραφίᾳ* secl. Niese (om. Lat.) 25 *ἐκράτει* Niese *κρατεῖ* Syncellus *ἐκράτησε Ant.* *ἐκυρίευσε* L, Eus. *ἐποιήσατο* Niese *ἐποίησεν* L 28 *κα'*] *εἰκοσιέν Ant.* *εἰκοσιεννέα* L

πράγματα καὶ τὴν λοιπὴν χώραν καὶ τοὺς αἰχμαλώτους Ἰουδαίων τε καὶ Φοινίκων καὶ Σύρων καὶ τῶν κατὰ τὴν Αἴγυπτον ἐθνῶν συντάξας τισὶ τῶν φίλων μετὰ τῆς βαρυτάτης δυνάμεως καὶ τῆς λοιπῆς ὠφελείας ἀνακομίζειν εἰς τὴν Βαβυλωνίαν, αὐτὸς ὁρμήσας ὀλιγοστὸς παρεγένετο διὰ τῆς ἐρήμου εἰς Βαβυλῶνα. (138) καταλαβὼν δὲ τὰ πράγματα διοικούμενα ὑπὸ Χαλδαίων καὶ διατηρουμένην τὴν βασιλείαν ὑπὸ τοῦ βελτίστου αὐτῶν, κυριεύσας ὁλοκλήρου τῆς πατρικῆς ἀρχῆς τοῖς μὲν αἰχμαλώτοις παραγενομένοις συνέταξεν [αὐτοῖς] κατοικίας ἐν τοῖς ἐπιτηδειοτάτοις τῆς Βαβυλωνίας τόποις ἀποδεῖξαι, (139) αὐτὸς δὲ ἀπὸ τῶν ἐκ τοῦ πολέμου λαφύρων τό τε Βήλου ἱερὸν καὶ τὰ λοιπὰ κοσμήσας φιλοτίμως τήν τε ὑπάρχουσαν ἐξ ἀρχῆς πόλιν ‹ἀνακαινίσας› καὶ ἑτέραν ἔξωθεν προσχαρισάμενος καὶ ἀναγκάσας * πρὸς τὸ μηκέτι δύνασθαι τοὺς πολιορκοῦντας τὸν ποταμὸν ἀναστρέφοντας ἐπὶ τὴν πόλιν κατασκευάζειν, περιεβάλετο τρεῖς μὲν τῆς ἔνδον πόλεως περιβόλους, τρεῖς δὲ τῆς ἔξω, τούτων δὲ τοὺς μὲν ἐξ ὀπτῆς πλίνθου καὶ ἀσφάλτου, τοὺς δὲ ἐξ αὐτῆς τῆς πλίνθου. (140) καὶ τειχίσας ἀξιολόγως τὴν πόλιν καὶ τοὺς πυλῶνας κοσμήσας ἱεροπρεπῶς προσκατεσκεύασεν τοῖς πατρικοῖς βασιλείοις ἕτερα βασίλεια ἐχόμενα ἐκείνων, ὑπὲρ ὧν τἀνάστημα καὶ τὴν λοιπὴν πολυτέλειαν μακρὸν ἴσως ἔσται, ἐάν τις ἐξηγῆται, πλὴν ὡς ὄντα γε ὑπερβολὴν [ὡς] μεγάλα καὶ ὑπερήφανα συνετελέσθη ἡμέραις δεκαπέντε. (141) ἐν δὲ τοῖς βασιλείοις τούτοις ἀναλήμματα λίθινα ὑψηλὰ ἀνοικοδομήσας καὶ τὴν ὄψιν ἀποδοὺς ὁμοιοτάτην τοῖς ὄρεσι, καταφυτεύσας δένδρεσι παντοδαποῖς ἐξειργάσατο καὶ κατεσκεύασε τὸν καλούμενον κρεμαστὸν παράδεισον διὰ τὸ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ ἐπιθυμεῖν τῆς ὀρείας διαθέσεως τεθραμμένην ἐν τοῖς κατὰ τὴν Μηδίαν τόποις.»

30 τε Eus., ed. pr., *Ant.* δὲ L 31 καὶ τῶν *Ant.* τῶν L 35–36 τῶν βελτίστων? Reinach 36 ὁλοκλήρου Syncellus ἐξ ὁλοκλήρου L 37 παραγενομένοις *Ant.* παραγενόμενος L / αὐτοῖς om. Lat., *Ant.* αὐτόθι Gutschmid / κατοικίας Syncellus ἀποικίας L, *Ant.* 40 ‹ἀνακαινίσας› Naber 41 καταχαρισάμενος *Ant.* προκαθιδρυσάμενος Gutschmid προσοχυρισάμενος Herwerden / καὶ ἀναγκάσας secl. Reinach 42 ἀποστρέφοντας Ernesti 43 περιεβάλετο ed. pr. *Antiquitatum* ὑπερεβάλετο L *Ant.* 40–43 τήν τε ὑπάρχουσαν ἐξ ἀρχῆς πόλιν καὶ ἑτέραν ἔξωθεν προσχωρησομένην κατανοήσας, πρὸς τὸ μηκέτι δύνασθαι τοὺς πολιορκοῦντας τὸν ποταμὸν ἀναστρέφοντας ἐπὶ τὴν πόλιν κατασπιλάζειν, ὑπερεβάλετο G. Giangrande, *CQ*, LVI (1962), pp. 109 ff. 44 τούτων δὲ τοὺς μὲν Niese τούτων τότε μὲν L 46 προσκατεσκεύασεν Syncellus προσκατεσκεύακεν L 47 ὑπὲρ ὧν Syncellus ὧν *Ant.* ἐπαίρων L 48 τἀνάστημα Gutschmid ἀνάστημα L τὸ μὲν ἀνάστημα *Ant.*, Syncellus / λοιπὴν *Ant.*, Syncellus πολλὴν L / μακρὸν Niese μακρὰ δ' L 49 πλὴν ὡς *Ant.* πλὴν L / ὡς secl. Reinach 51 ἀνοικοδομήσας Syncellus ἀνῳκοδομήσας L ἀνῳκοδόμησε *Ant.* 52 καταφυτεύσας ‹δὲ› Gutschmid

(130) Так вот, этот Берос, следуя самым древним записям, рассказал — как Мосес — о том, как случился потоп, и о гибели во время него людей, и о ковчеге, в котором спасся праотец нашего народа Нох, когда ковчег прибило к вершинам армянских гор. (131) Затем он перечисляет потомков Ноха, указывая время их жизни, и доходит до Набопалассара, царя вавилонского и халдейского, (132) и, повествуя о его деяниях, говорит, как тот, узнав о восстании, послал в Египет и в нашу страну своего сына Набокодросора с огромным войском, как он покорил всех, сжег Храм в Гиеросолимах и, согнав всех с земли, переселил наш народ в Вавилон. Так получилось, что в течение семидесяти лет, до Кира, царя персов, город пребывал в запустении. (133) Он рассказывает, как вавилонский царь покорил Египет, Сирию, Финикию, Аравию и своими подвигами превзошел всех правивших до него царей халдейских и вавилонских. (134) <Затем, несколько ниже, он снова обращается к Беросу в рассказе о древнейших событиях.> Я приведу его собственные слова, которые звучат так: (135) "Когда отец его Набопалассар узнал, что поставленный им сатрап Египта и областей Келесирии и Финикии отложился, то сам, не имея уже сил переносить трудности похода, поставил сына своего Набокодросора, который находился в расцвете сил, во главе части своих войск и послал против сатрапа. (136) Дав изменнику сражение по всем правилам, Набокодросор одержал победу и снова подчинил страну власти вавилонских царей. И как раз в то самое время отец его Набопалассар заболел и скончался в городе Вавилоне, после двадцати одного года царствования. (137) Вскоре Набукодросор узнал о кончине отца и, уладив дела в Египте и в остальных областях, поручил нескольким приближенным доставить в Вавилонию пленных иудеев, финикиян, сирийцев и пленников из народов, населяющих Египет, вместе с тяжеловооруженным войском и прочей добычей, а сам с небольшим отрядом, пройдя через пустыню, пришел в Вавилон. (138) Он перенял от халдеев государственные дела, которыми они ведали, и царскую власть от сберегавшего ее лучшего из халдеев и стал полновластным правителем отцовской державы; а прибывшим в страну пленникам приказал отвести для поселения лучшие земли Вавилонии; (139) сам же на средства военной добычи пышно украсил храм Бела и остальные храмы; обновил древний город и пристроил к нему новый за стеною, а чтобы осаждающие уже никогда больше не могли повернуть воды реки и направить на город, он обнес и внутренний город тройной стеною, и внешний — тоже тройною, сделав одну из обожженного кирпича и асфальта, другую — из сырого кирпича. (140) Возведя столь примечательные укрепления и украсив ворота

города сообразно их священному значению, он выстроил рядом с дворцом отца другой дворец, к нему примыкающий. Описание его размеров и прочего великолепия могло бы, пожалуй, затянуться, если не ограничиться тем, что такое громадное и высокое здание было построено всего за пятнадцать дней. (141) В этом дворце он соорудил высокие каменные террасы так, чтобы своим видом они напоминали горы, засадив их разнообразными деревьями, устроив тем самым так называемый висячий сад, потому что его жена, выросшая в Мидии, тосковала по горным видам".

135 ***узнал*** ...: Ко всему отрывку в целом см. комментарий Gutschmid'а к *Против Апиона*. Многое говорит в пользу того, что Иосиф Флавий использовал Беросса не непосредственно, а в передаче Александра Полигистора. Однако, зная манеру Полигистора приводить цитаты в косвенной речи, можно предположить, что Иосиф изменял их на прямую речь. Подобную процедуру при цитировании Сивиллы можно обнаружить в *Иудейских древностях*, I, 118. Об использовании Беросса Иосифом Флавием см. P. Schnabel, *Berossos und die babylonisch-hellenistische Literatur*, Leipzig-Berlin 1923, pp. 166 sq. Об отношениях Беросса и Александра Полигистора см. Schnabel, *op. cit.*, pp. 134 sqq.

отец его Набопаласcар: Тот самый Набопаласcар, который, в союзе с мидянами, положил конец ассирийскому владычеству.

поставленный им сатрап Египта: Возможный намек на фараона Нехо. Если считать Ново-Вавилонское царство продолжением Ассирийского, то завоевание Келесирии и Финикии египетским правителем можно интерпретировать как посягательство на вавилонскую территорию. Все же, выведение Нехо в качестве мятежного сатрапа вызывает некоторое недоумение. Следует ли видеть здесь представление о всемирной империи с центром в Вавилоне, или, может быть, имеется в виду порабощение Египта ассирийцами в VII веке до н. э.?

областей Келесирии: О Келесирии см. наш комментарий к Феофрасту, *Исследование растений*, II, 6, 2 (№ 6). О завоеваниях Нехо в этих местах см. 2 Цар., 23, 29; Геродот (II, 159; № 2) упоминает о завоевании Газы египетским царем.

поставил сына своего Набокодросора ...: Ср. D. J. Wiseman, *Chronicles of Chaldaean Kings (626-556 B. C.) in the British Museum*, London 1956, pp. 20 sq.

136 ***Дав изменнику сражение по всем правилам, Набокодросор*** ...: Решающее сражение, в котором египетская армия была разгромлена, произошло у Кархемыша в 605 г. до н. э.; см. описание этих событий по *Вавилонской хронике* (British Museum, № 21946) у Wiseman'а, *op. cit.*, pp. 67 sqq.: "(1. 1) На двадцать первом году <царствования> царь Аккада оставался в своей стране, Невухадреццар, его старший сын и наследник, (1. 2) собрал <вавилонскую армию> и принял командование над ее отрядом; он пошел в Кархемыш на берегу Евфрата (1. 3) и переправился через реку, чтобы встретиться с египетской армией, которая находилась в Кархемыше (1. 4) ... они сразились друг с другом, и египетская армия отступила перед ним. (1. 5) Он довел их разгром до конца и <избивал?> их до полного уничтожения.

Что касается остатков египетской армии, (1. 6) бежавших с поля боя так быстро, что никакое оружие не могло их догнать, то около Хамата (1. 7) войска вавилонян настигли их и наголову разбили, так что ни один человек не <возвратился> в свою страну".

О битве при Кархемыше см. Иер., 46, 2; 2 Хр., 35, 20; Иосиф, *Иудейские древности*, X, 84 sqq. В результате победы и уничтожения отступающей египетской армии при Хамате Невухадреццар стал хозяином всей Сирии; см. *Вави-*

лонская хроника, 1. 8 (Wiseman, *op. cit.*, p. 69): "В это время Невухадреццар завоевал территорию всей страны Хати"; см. об этих событиях также R. Campbell Thompson, *CAH*, III, 1925, pp. 210 sqq.; A. Gardiner, *Egypt of Pharaohs*, Oxford 1961, pp. 358 sq.

И как раз в то самое время ... Набопаласcар ... скончался ... после двадцати одного года царствования: Ср. вышеупомянутую *Вавилонскую хронику*, ст. 9 sqq.: "уже двадцать один год Набопаласcар был царем Вавилона. В восьмой день месяца Аб он умер. В месяце Элул Невухадреццар вернулся в Вавилон и в первый день месяца Элул воцарился в Вавилоне".

137 ***пленных иудеев***: Возможно, эти еврейские пленники были вспомогательными войсками в армии фараона, посланными туда царем Иудеи, который зависел от фараона в результате изменений, произошедших после битвы при Мегиддо; или, может быть, Невухадреццар после добровольного подчинения Йехоякима, взял сколько-то евреев в качестве заложников, что отражено в Дан., 1, 3 sq.; ср. Wiseman, *op. cit.* (выше, с. 59), p. 26. В любом случае, Беросс не имеет здесь в виду более позднюю ссылку евреев при Йехоякиме (598 г. до н. э.) и Цедекии (587 г. до н. э.). Следующий фрагмент сочинения Беросса в извлечении Татиана (№ 18) позволяет предположить, что Беросс упоминает эти более поздние события где-то в другом месте.

18

Babyloniaca, apud: Tatianus, *Oratio ad Graecos*, 36 — Schwartz = Schnabel*op. cit.*, F 51 = *F. Gr. Hist.*, III, C 680, T 2 + F 8b,

Βηρωσὸς ἀνὴρ Βαβυλώνιος, ἱερεὺς τοῦ παρ' αὐτοῖς Βήλου, κατ' Ἀλέξανδρον γεγονώς, Ἀντιόχῳ τῷ μετ' αὐτὸν τρίτῳ τὴν Χαλδαίων ἱστορίαν ἐν τρισὶ βιβλίοις κατατάξας καὶ τὰ περὶ τῶν βασιλέων ἐκθέμενος, ἀφηγεῖταί τινος αὐτῶν ὄνομα Ναβουχοδονόσορ, τοῦ στρατεύσαντος ἐπὶ Φοίνικας καὶ Ἰουδαίους.

1 ***βηρωσσὸς*** **V, Eus.** / ***τοῦ*** **om. P** / ***κατὰ*** **V, Eus., JOGD** **2** ***γενόμενος*** **Eus.** **3** ***ἐκτιθέμενος*** **Eus.** **4** ***ναβουχοδονόσωρ*** **MV in** ***ναβουχοδονόσορ*** **corr. P** / ***συστρατεύσαντος*** **Eus., JOGDN**

Берос, вавилонянин, жрец местного бога Бела, родившийся при Александре, составил для Антиоха, третьего после Александра правителя, историю халдеев в трех книгах и, излагая деяния царей, рассказывает об одном из них, по имени Набуходоносор, отправившемся войной на финикиян и иудеев.

Набуходоносор, отправившемся войной на финикиян и иудеев: Вероятно, это отсылка к событиям, которые в конечном счете привели к падению Иерусалима в 587 г. до н. э. В это время финикийские города Тир и Сидон и Иудейское царство объединились, чтобы противодействовать Невухадреццару. Посланники царей Тира, Моава и Аммона встретились в Иерусалиме и договорились о восстании; см. Иер., 27, 2 sqq.; ср. W. B. Fleming,

The History of Tyre, New York 1915, p. 43; Eissfeldt, PW, Ser. 2, VII, pp. 1889 sq. Вавилоняне первыми напали на Иерусалим и захватили его, затем они покорили Финикию, напав при этом и на Тир, который осаждали тринадцать лет. Возможно, что Татиан ссылается на Беросса независимо от Иосифа Флавия, пользуясь каким-то другим еврейским эллинистическим источником. Кроме того, не исключается возможность того, что слова: *στρατεύσαντος ἐπὶ Φοινίκας καὶ Ἰουδαίους* [отправившемся войной на финикиян и иудеев] добавлены Татианом, чтобы тем самым полнее охарактеризовать вавилонского завоевателя.

X. МАНЕФОН

Третий век до н.э.

Манефон родился в Себенните и был жрецом в Гелиополе. По той роли, которую он сыграл в древней историографии, его можно сравнить с вавилонянином Бероссом. Он был хорошо знаком с египетской традицией, близок кругам, осуществлявшим религиозную политику Птолемеев (принимал участие в установлении культа Сераписа). Кроме того, Манефон был первым египтянином, который изложил историю Египта на греческом языке. Несколько фрагментов его Истории Египта, *собственно, все развернутые фрагменты, какие остались от его труда, сохранил для нас Иосиф Флавий в своем* Против Апиона. *Вероятно, Иосиф Флавий пользовался непосредственно не сочинением Манефона,*[1] *а краткими пересказами, доставшимися ему от его предшественников из среды эллинизированных евреев, которые, ища в Манефоне опору в контексте их спора с греко-египетскими антисемитами, в то же время старались его опровергнуть.*

Если исходить из того, что Манефон был первым, кто способствовал если не созданию, то, по крайней мере, популяризации некоторых расхожих антисемитских представлений, то эта фигура приобретает для нас большее историческое значение. Многие исследователи отрицают антисемитизм Манефона, проводя различие между подлинным и Псевдо-Манефоном во фрагментах, цитированных или изложенных Иосифом. По их мнению, только Псевдо-Манефон может характеризоваться как антисемит, тогда как подлинный автор Истории Египта *вообще не упоминает евреев. Фрагменты Манефона в* Против Апиона *составляют, в основном, две группы. В первой группе фрагментов (№ 19) рассказывается история правления гиксосов в Египте. О них сообщается, что происхождение этого племени было презренным, что они жгли египетские города, разрушали святилища богов и очень жестоко обращались с местным населением. Такая характеристика гиксосов не противоречит более поздней египетской традиции (ср. наш комментарий).*

[1] Ср., напр., Ed. Meyer, *Aegyptische Chronologie*, Berlin 1904, p. 71; R. Weill, *La fin du Moyen Empire Egyptien*, Paris, p. 70.

После изгнания из Египта гиксосы прошли через пустыню в Сирию. Оказавшись там, они, из страха перед могуществом Ассирии, построили город "в стране, называемой теперь Иудея" и назвали его Иерусалимом. Хотя Манефон непосредственно не упоминает евреев в связи с гиксосами, он, очевидно, имеет их в виду. То, что гиксосы у него переселяются в Иудею, границы которой во времена Манефона не совпадали с границами всей Палестины, и то, что он приписывает им основание Иерусалима, может быть объяснено только тем, что он отождествлял гиксосов и предков евреев.[2] *История Иерусалима не содержит никаких особых примет, чтобы выбрать его на роль центра поселения гиксосов после их ухода из Египта, если не считать того, что он был столицей евреев.*[3] *Вместе с тем следует обратить внимание на то, что у более поздних греческих и латинских авторов не встречается ничего похожего на предполагаемое Манефоном объединение гиксосов с евреями. Второй версии Манефона о происхождении еврейского народа (№ 21) была суждена бóльшая популярность. Впрочем, следует отметить, что обнаружить ее прямое влияние на более поздних авторов практически невозможно; мы можем лишь проследить параллельные сюжеты и предания.*

Как утверждает Иосиф, Манефон сам выделяет вторую версию, где он использует баснословные и современные рассказы (μυθευόμενα καὶ λεγόμενα). Сюжет его повествования следующий: Царь Аменофис мечтал обрести способность видеть богов. Ради этого он, по совету своего тезки Аменофиса, сына Пааписа, попытался очистить страну от прокаженных и всех нечистых.

Он собрал около восьми тысяч таких людей и приказал им работать в каменоломнях Нила. Впоследствии, по их просьбе, он отдал им старую столицу гиксосов Аварис. Там их предводителем стал Осарсиф, бывший жрец из Гелиополя. Он предписал им не почитать более египетских богов и не воздерживаться от мяса священных для египтян животных, кроме того, он запретил им всякое общение не со своими. Более того, он отправил посольство к жителям Иерусалима, изгнанным некогда из Египта. Объединившись, солимиты и нечистые египтяне совместными усилиями покорили страну, поступив с местным населением еще более жестоко, чем

[2] На это верно указал Bousset, *Berliner Philologische Wochenschrift*, XXVII (1907), p. 1166.

[3] Иерусалим уже упоминался в связи с Египтом в Телль-Амарнской переписке, но там нет никаких указаний на то, что он как-нибудь выделяется среди других городов страны; см. J. B. Pritchard, *Ancient Near Eastern Texts Referring to the Old Testament*², Princeton 1955, p. 488.

гиксосы. В конце следует самый интересный пассаж — тот, в котором Осарсиф отождествляется с Моисеем (§ 250). Многие исследователи вообще не считали Манефона автором рассказа об Осарсифе. Другие ограничивались тем, что относили к Псевдо-Манефону лишь отождествление Осарсифа с Моисеем, тем самым устраняя главный аргумент в пользу антисемитизма Манефона,[4] *хотя роль, приписанная здесь солимитам, и без такого отождествления обнаруживает его антисемитизм достаточно весомо. И все-таки, видимо, нет серьезной причины отрицать авторство Манефона как для всей этой истории, так и для "решающего" параграфа. В целом, в рассказе много черт, общих с* Пророчеством агнца *или с* Оракулом горшечника,[5] *и антиеврейские элементы вполне могли быть к нему добавлены. Еврейский рассказ об исходе провоцировал ответ египтян еще до того, как Библия была переведена на греческий, ибо еврейская трактовка конфликта между египтянами и предками евреев, по-видимому, приобрела сторонников и в нееврейских кругах. Кроме того, нельзя считать антиеврейские настроения в Египте характерными только для времени поздних Птолемеев или для начала римского господства; у нас есть убедительные доказательства того, что в персидский период (конец V в. до н. э.) между египтянами и евреями, жившими в Египте, возникали конфликты на религиозной почве.*[6] *От Гекатея (см. Диодор, XL (№ 11)) мы узнаем, что уже в его время рассказ об исходе евреев из Египта слился с историей о том, как по воле богов чужеземцы были изгнаны из-за постигших страну бедствий. Таким образом, едва ли Манефон был первым, кто соединил историю о*

[4] См. *FHG*, II, p. 514; Bousset, *loc. cit.* (выше, прим. 2); см. также Ed. Meyer, *op. cit.* (выше, прим. 1), p. 77 (с некоторой осторожностью, p. 79, прим. 2); Laqueur, PW XIV, p. 1071; Weill, *op. cit.*, p. 101. Эту точку зрения также разделяет Heinemann.

[5] *Оракул горшечника*, без сомнения, возник в Египте периода фараонов, однако его греческий вариант носит эллинистические черты. Ни в египетском, ни в греческом *Оракуле горшечника* нет антиеврейских настроений. Антиеврейские настроения отражены, однако, в греко-египетских пророчествах, дошедших до нас на папирусах; *ср. PSI*, № 982 = *CPJ*, № 520. Об *Оракуле горшечника* см. C. Wessely, *Denkschriften der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, Wien*, XLII, 1893, 2, pp. 3 sqq..; U. Wilcken, *Hermes*, XL (1905), pp. 544 sqq.; R. Reitzenstein & H. H. Schraeder, *Studien zum antiken Synkretismus*, Leipzig-Berlin 1926, pp. 39 sq.; G. Manteuffel, *De Opusculis Graecis Aegypti e Papyris, Ostracis Lapidibusque Collectis*, Warsaw 1930, pp. 99 sqq.; *P. Oxy.*, XXII, 2332 (Roberts); L. Koenen, *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik*, II (1968), pp. 178 sqq.

[6] См. A. Cowley, *Aramaic Papyri of the Fifth Century B. C.*, Oxford 1923, №№ 30-31. Манефона признают автором и второй версии Gutschmid и Willrich (аргументацию последнего серьезно ослабляют ложные предвзятые

нечистых с рассказом о Моисее и евреях. По-видимому, он просто включил в свою Историю Египта *версию, уже имевшую хождение.*

Начиная с Манефона, мы и у более поздних авторов часто встречаем подобную контаминацию этих рассказов, хотя дословно версию Манефона никто больше не повторяет. Если у Манефона изгнание мотивируется желанием царя видеть богов, то у Херемона и в греко-египетских пророчествах, известных по папирусным находкам,[7] *причиной является гнев Исиды. Лисимах у Иосифа,* Против Апиона, *I, 304-311 (№ 158), на первое место как причину изгнания "нечистых" ставит их болезнь, тогда как Помпей Трог у Юстина, XXXVI, 2, 12 (№ 137), говорит о физических страданиях самих египтян. Ср. также Тацит,* История, *V, 3 (№ 281), и наши комментарии к этому месту. Кроме того, существуют различные датировки описываемых событий. Из более поздних авторов лишь Херемон, так же как и Манефон, относит их к времени правления Аменофиса, но и он во многих деталях расходится с версией Манефона.*[8]

Библиография

Müller, pp. 120 sqq., 185 sqq., 214 sqq.; J. Krall, "Die Composition und die Schicksale des Manethonischen Geschichtswerkes", *Sitzungsberichte der Wiener Akademie* (philosophisch-historische Classe), XCV, 1879 (1880), pp. 152 sqq.; Gutschmid, I, p. 350; IV, pp. 419 sqq.; H. Willrich, *Juden und Griechen vor der makkabäischen Erhebung*, Göttingen 1895, pp. 53 sqq.; Ed. Meyer, *Aegyptische Chronologie*, Berlin 1904, pp. 71 sqq.; Stähelin, pp. 9 sqq.; Schürer, III, pp. 529 sqq.; Radin, pp. 99 sqq.; R. Weill, *La fin du Moyen Empire Egyptien*, Paris 1918, pp. 68 sqq.; Laqueur, PW, XIV, pp. 1060 sqq.; Ed. Meyer, *Geschichte des Altertums*, III², Stuttgart-Berlin 1928, pp. 420 sqq.; I. Heinemann, PW, Suppl. V, pp. 26 sq.; A. Momiglano, *Rivista di Filologia*, LIX (1931), pp. 490 sqq.; W. G. Waddell, *Manetho*, 1940, *LCL*, VII sqq.; A. M. A. Hospers-Jansen, *Tacitus over de Joden*, Groningen 1949, p. 119; J. Schwartz, *BIFAO*, XLIX (1950), pp. 73 sqq.; W. Helck, *Untersuchungen zu Manetho und den ägyptischen Königslisten*, Berlin 1956, pp. 38 sqq.; Tcherikover, pp. 361 sqq.; J. Yoyotte, *RHR*, CLXIII (1963), pp. 133 sqq.; J. van Seters, *The Hyksos*, New Haven 1966, pp. 121 sqq.; Gager, pp. 113 sqq.; Fraser, I, pp. 505 sqq.; L. Troiani, *Studi classici e orientali*, XXIV (1975), pp. 97 sqq.

установки, которых он неизменно придерживается; так, он отрицает существование еврейской диаспоры в Египте в III в. до н. э.), а также Reinach, Schürer и Tcherikover. См. также Fraser, II, p. 733, прим. 116.

[7] Ср. о появлении антисемитских настроений в кругах египетского жречества J. Yoyotte, *RHR*, CLXIII (1963), pp. 133 sqq.

[8] Ср. полезную сводку этих мотивов у Weill, *op. cit.* (выше, прим. 1), p. 109. Интересные замечания о локализации событий и о различных деталях, сохраненных литературной традицией, см. у J. Schwartz, *BIFAO*, XLIX (1950), pp. 77 sq.

19

Aegyptiaca, apud: Josephus, *Contra Apionem*, I, 73-91 — Niese = F 10 R = *F. Gr. Hist.*, III, C 609, F 1, 8 = Reinach (Budé), pp. 15 sqq. = W. G. Waddell, *Manetho*, Cambridge (Mass.) 1940, F 42

*(73) Ἄρξομαι δὲ πρῶτον ἀπὸ τῶν παρ' Αἰγυπτίοις γραμμάτων. αὐτὰ μὲν οὖν οὐχ οἷόν τε παρατίθεσθαι τἀκείνων, Μάνεθως δ' ἦν τὸ γένος Αἰγύπτιος, ἀνὴρ τῆς Ἑλληνικῆς μετεσχηκὼς παιδείας, ὡς δῆλός ἐστιν· γέγραφεν γὰρ Ἑλλάδι φωνῇ τὴν πάτριον ἱστορίαν ἔκ τε τῶν ἱερῶν, ὥς φησιν αὐτός, μεταφράσας καὶ πολλὰ τὸν Ἡρόδοτον ἐλέγχει τῶν Αἰγυπτιακῶν ὑπ' ἀγνοίας ἐψευσμένον. (74) οὗτος δὴ τοίνυν ὁ Μάνεθως ἐν τῇ δευτέρᾳ τῶν Αἰγυπτιακῶν ταῦτα περὶ ἡμῶν γράφει. παραθήσομαι δὲ τὴν λέξιν αὐτοῦ καθάπερ αὐτὸν ἐκεῖνον παραγαγὼν μάρτυρα. «(75) * τοῦ τίμαιος ὄνομα· ἐπὶ τούτου οὐκ οἶδ' ὅπως θεὸς ἀντέπνευσεν καὶ παραδόξως ἐκ τῶν πρὸς ἀνατολὴν μερῶν ἄνθρωποι τὸ γένος ἄσημοι καταθαρρήσαντες ἐπὶ τὴν χώραν ἐστράτευσαν καὶ ῥᾳδίως ἀμαχητὶ ταύτην κατὰ κράτος εἷλον, (76) καὶ τοὺς ἡγεμονεύσαντας ἐν αὐτῇ χειρωσάμενοι τὸ λοιπὸν τάς τε πόλεις ὠμῶς ἐνέπρησαν καὶ τὰ τῶν θεῶν ἱερὰ κατέσκαψαν, πᾶσι δὲ τοῖς ἐπιχωρίοις ἐχθρότατά πως ἐχρήσαντο, τοὺς μὲν σφάζοντες, τῶν δὲ καὶ τὰ τέκνα καὶ γυναῖκας εἰς δουλείαν ἄγοντες. (77) πέρας δὲ καὶ βασιλέα ἕνα ἐξ αὐτῶν ἐποίησαν, ᾧ ὄνομα ἦν Σάλιτις. καὶ οὗτος ἐν τῇ Μέμφιδι κατεγίνετο τήν τε ἄνω καὶ κάτω χώραν δασμολογῶν καὶ φρουρὰν ἐν τοῖς ἐπιτηδειοτάτοις καταλιπὼν τόποις. μάλιστα δὲ καὶ τὰ πρὸς ἀνατολὴν ἠσφαλίσατο μέρη προορώμενος Ἀσσυρίων ποτὲ μεῖζον ἰσχυόντων ἐσομένην ἐπιθυμίᾳ τῆς αὐτοῦ βασιλείας ἔφοδον· (78) εὑρὼν δὲ ἐν νομῷ τῷ Σαΐτῃ πόλιν ἐπικαιροτάτην, κειμένην μὲν πρὸς ἀνατολὴν τοῦ Βουβαστίτου ποταμοῦ, καλουμένην δ' ἀπό τινος ἀρχαίας θεολογίας Αὔαριν, ταύτην ἔκτισέν τε καὶ τοῖς τείχεσιν ὀχυρωτάτην ἐποίησεν, ἐνοικίσας αὐτῇ καὶ πλῆθος ὁπλιτῶν εἰς εἴκοσι καὶ τέσσαρας μυριάδας ἀνδρῶν προφυλακήν. (79) ἔνθα δὲ κατὰ θέρειαν ἤρχετο, τὰ μὲν σιτομετρῶν καὶ μισθοφορίαν παρεχόμενος, τὰ δὲ καὶ ταῖς ἐξοπλισίαις πρὸς φόβον τῶν ἔξωθεν γυμνάζων. ἄρξας δ' ἐννεακαίδεκα ἔτη τὸν βίον ἐτελεύτησε. (80) μετὰ τοῦτον δὲ ἕτερος ἐβασίλευσεν τέσσαρα καὶ τεσσαράκοντα ἔτη καλούμενος Βηών·*

1 *δὲ* Eus. *δὴ* L 2 *Μάνεθως* Eus. *μανεθὼν* ex *μανέθων* L 3 *Αἰγύπτιος ἀνὴρ* Niese *ἀνὴρ αἰγύπτιος* L, Eus., cod. G 4 *τε τῶν*] *δέλτων* Gutschmid 5 *καὶ*] *ὃς καὶ* Eus. 6 *οὗτος* Eus. *αὐτὸς* L *ipse* Lat. 9 *Τουτίμαιος* Gutschmid *honorabile nomen* Lat. *ἐγένετο βασιλεὺς ἡμῖν Τίμαιος ὄνομα* ed. pr. / *ὁ θεὸς* Eus. 19 *καταλείπων* ed. pr. 20 *ἐπιθυμίᾳ* Bekker *ἐπιθυμίαν* L 21 *αὐτοῦ* Niese *αὐτῆς* L / *Σαΐτῃ*] *Σεθροΐτῃ* Bernard ex Africano et *Schol. Plat.* 24 *ἐνοικίσας* ed. pr. *ἐνοικήσας* L *collocans* Lat. 26 *ἔνθα δὲ* Niese *ἐνθάδε* L *hic autem* Lat. 29 *Βνών* Gutschmid ex *Schol. Plat.* et Africano

μεθ' ὃν ἄλλος Ἀπαχνὰς ἓξ καὶ τριάκοντα ἔτη καὶ μῆνας ἑπτά. ἔπειτα 30
δὲ καὶ Ἄπωφις ἓν καὶ ἑξήκοντα καὶ Ἰαννὰς πεντήκοντα καὶ μῆνα ἕνα.
(81) ἐπὶ πᾶσι δὲ καὶ Ἄσσις ἐννέα καὶ τεσσαράκοντα καὶ μῆνας δύο.
καὶ οὗτοι μὲν ἓξ ἐν αὐτοῖς ἐγενήθησαν πρῶτοι ἄρχοντες, ποθοῦντες
ἀεὶ καὶ μᾶλλον τῆς Αἰγύπτου ἐξᾶραι τὴν ῥίζαν. (82) ἐκαλεῖτο δὲ τὸ
σύμπαν αὐτῶν ἔθνος Ὑκσώς, τοῦτο δέ ἐστιν βασιλεῖς ποιμένες· τὸ γὰρ 35
ὑκ καθ' ἱερὰν γλῶσσαν βασιλέα σημαίνει, τὸ δὲ σὼς ποιμήν ἐστι καὶ
ποιμένες κατὰ τὴν κοινὴν διάλεκτον, καὶ οὕτως συντιθέμενον γίνεται
Ὑκσώς. τινὲς δὲ λέγουσιν αὐτοὺς Ἄραβας εἶναι. (83) ἐν δ' ἄλλῳ ἀντι-
γράφῳ οὐ βασιλεῖς σημαίνεσθαι διὰ τῆς ὑκ προσηγορίας, ἀλλὰ τοὐναντίον
αἰχμαλώτους δηλοῦσθαι ποιμένας· τὸ γὰρ ὑκ πάλιν Αἰγυπτιστὶ καὶ 40
τὸ ὃκ δασυνόμενον αἰχμαλώτους ῥητῶς μηνύει. καὶ τοῦτο μᾶλλον
πιθανώτερόν μοι φαίνεται καὶ παλαιᾶς ἱστορίας ἐχόμενον. (84) τούτους
τοὺς προκατωνομασμένους βασιλέας [καὶ] τοὺς τῶν ποιμένων κα-
λουμένων καὶ τοὺς ἐξ αὐτῶν γενομένους κρατῆσαι τῆς Αἰγύπτου
φησὶν ἔτη πρὸς τοῖς πεντακοσίοις ἕνδεκα. (85) μετὰ ταῦτα δὲ τῶν ἐκ 45
τῆς Θηβαΐδος καὶ τῆς ἄλλης Αἰγύπτου βασιλέων γενέσθαι φησὶν ἐπὶ
τοὺς ποιμένας ἐπανάστασιν καὶ πόλεμον αὐτοῖς συρραγῆναι μέγαν καὶ
πολυχρόνιον. (86) ἐπὶ δὲ βασιλέως, ᾧ ὄνομα εἶναι Μισφραγμούθωσις
ἡττωμένους φησὶ τοὺς ποιμένας ἐκ μὲν τῆς ἄλλης Αἰγύπτου πάσης
ἐκπεσεῖν, κατακλεισθῆναι δ' εἰς τόπον ἀρουρῶν ἔχοντα μυρίων τὴν 50
περίμετρον· Αὔαριν ὄνομα τῷ τόπῳ. (87) τοῦτόν φησιν ὁ Μάνεθως
ἅπαντα τείχει τε μεγάλῳ καὶ ἰσχυρῷ περιβαλεῖν τοὺς ποιμένας, ὅπως
τήν τε κτῆσιν ἅπασαν ἔχωσιν ἐν ὀχυρῷ καὶ τὴν λείαν τὴν ἑαυτῶν.
(88) τὸν δὲ Μισφραγμουθώσεως υἱὸν Θούμμωσιν ἐπιχειρῆσαι μὲν αὐτοὺς
διὰ πολιορκίας ἑλεῖν κατὰ κράτος, ὀκτὼ καὶ τεσσαράκοντα μυριάσι 55
στρατοῦ προσεδρεύσαντα τοῖς τείχεσιν· ἐπεὶ δὲ τῆς πολιορκίας ἀπέγνω,
ποιήσασθαι συμβάσεις, ἵνα τὴν Αἴγυπτον ἐκλιπόντες, ὅποι βούλονται,
πάντες ἀβλαβεῖς ἀπέλθωσι. (89) τοὺς δὲ ἐπὶ ταῖς ὁμολογίαις πανοικησίᾳ
μετὰ τῶν κτήσεων οὐκ ἐλάττους μυριάδων ὄντας εἴκοσι καὶ τεσσάρων
ἀπὸ τῆς Αἰγύπτου τὴν ἔρημον εἰς Συρίαν διοδοιπορῆσαι· (90) φοβουμένους 60
δὲ τὴν Ἀσσυρίων δυναστείαν, τότε γὰρ ἐκείνους τῆς Ἀσίας κρατεῖν,

31 Ἀννὰς vel Ἄνναν Gutschmid *Samnas* Lat. *Ἰανίας* ed. pr.
33 *ποθοῦντες* ed. pr. *πορθοῦντες* L 35 *σύμπαν αὐτῶν* Eus., Lat. om. L / Ὑκουσσὼς Eus. *Sesos* Lat. 36 *οὐσσὼς* Eus. 40 *αἰχμαλώτους* Eus. *βασιλεῖς αἰχμαλώτους* L / *ποιμένας* Eus. *οὐ ποιμένας* L *neque pastores* Lat. 43 *καὶ* secl. Reinach 47 *αὐτοῖς* om. Eus.
48 *ἐπὶ* Eus. *ἐπεὶ* L / *Μισφραγμούθωσις* Eus. *ἁλισφραγμούθωσις* L *alisfragmuthos* Lat. 49 *ἡττημένους* Cobet / post *ποιμένας* add. *ἐξ αὐτοῦ* L *(ὑπ'αὐτοῦ* ed. pr.*)* om. Eus. 54 *Θμούθωσιν* Eus. 56 *τὴν πολιορκίαν* Eus. 60 *διοδοιπορῆσαι* Eus. *ὁδοιπορῆσαι* L

ἐν τῇ νῦν Ἰουδαίᾳ καλουμένῃ πόλιν οἰκοδομησαμένους τοσαύταις μυριάσιν ἀνθρώπων ἀρκέσουσαν Ἱεροσόλυμα ταύτην ὀνομάσαι. (91) ἐν ἄλλῃ δέ τινι βίβλῳ τῶν Αἰγυπτιακῶν Μάνεθως τοῦτό φησιν τὸ ἔθνος τοὺς καλουμένους
65 *ποιμένας αἰχμαλώτους ἐν ταῖς ἱεραῖς αὐτῶν βίβλοις γεγράφθαι λέγων ὀρθῶς· καὶ γὰρ τοῖς ἀνωτάτω προγόνοις ἡμῶν τὸ ποιμαίνειν πάτριον ἦν καὶ νομαδικὸν ἔχοντες τὸν βίον οὕτως ἐκαλοῦντο ποιμένες.*

63 *ὀνομάσαι* Eus. *ὠνόμασαν* 63 *τοῦτό*] *τὸ αὐτὸ* Gutschmid

(73) Я начну с египетских письмен. Подлинников документов привести невозможно, но Манефон, египтянин по рождению, был в то же время явно причастен эллинской учености. В самом деле, он написал на эллинском языке историю своего отечества, переведя, по его собственным словам, священные письмена, и во многом опроверг Геродота, который, по незнанию египетской истории, написал много ложного. (74) Так вот, тот самый Манефон во второй книге *Истории Египта* пишет о нас следующее (я передаю его собственные слова, как бы выводя свидетелем его самого): (75) "Был у нас царь по имени Тутимей. В его царствование бог, не ведомо мне почему, прогневался, и нежданно люди из восточных стран, происхождения бесславного, дерзкие, напали на страну и без сражений легко овладели ею. (76) И властителей ее покорив, они безжалостно предали города огню и святилища богов разрушили. А с жителями они поступали бесчеловечно жестоко: одних убивали, у других — детей и жен уводили в рабство. (77) И наконец, они сделали царем одного из своих, имя которому было Салитис. Он обосновался в Мемфисе, верхнюю и нижнюю земли обложил данью и разместил вооруженные отряды в наиболее подходящих местах. В особенности он позаботился о безопасности восточных земель, предвидя, что ассирийцы, с увеличением их могущества, когда-нибудь возжелают его царства и пойдут на него войной. (78) Найдя в Сетроитском номе на востоке от реки Бубастит исключительно удобно расположенный город, который, по древнему священному преданию, назывался Аварис, он отстроил его, укрепил неприступной стеной и разместил в нем для охраны границ отряд тяжело вооруженных воинов численностью до двухсот сорока тысяч. (79) Он отправлялся туда летом, как ради доставки продовольствия и денежного содержания, так и для упражнения в воинском искусстве, чтобы тем самым устрашать соседей. Он умер, процарствовав девятнадцать лет. (80) За ним другой, по имени Бион, правил сорок четыре года, за ним еще один — Апахнас — тридцать шесть лет и семь месяцев. Затем Апофис — шестьдесят один год, Ианнас — пятьдесят лет и один месяц, (81) и после них всех Ассис — сорок девять лет и два

месяца. Эти шестеро были у них первыми правителями, и каждый следующий больше предыдущего стремился искоренить население Египта. (82) Все их племя называлось Гиксос, то есть "цари-пастухи", потому что "гик" на священном языке означает "царь", а "сос" — это "пастух" и "пастухи" на обычном языке. Если же составить их вместе, получается "Гиксос". Некоторые говорят, что они по происхождению арабы". (83) Но согласно другому списку, слово "гик" обозначает не "цари", а "пленники", и получается совершенно противоположное — "пленные пастухи", поскольку слово "гик" на египетском языке, так же как и "гак" с густым придыханием, определенно имеет значение "пленники". И это представляется мне более убедительным и не противоречащим древней истории. (84) По Манефону, эти перечисленные выше цари из так называемых "пастухов", а также их потомки властвовали над Египтом пятьсот одиннадцать лет. Затем, говорит он, царь Фиваиды и цари других египетских земель восстали против пастухов и повели с ними жестокую многолетнюю войну. (86) При царе, по имени Мисфрагмутосис, пастухи стали терпеть поражения и, будучи изгнаны из всех земель Египта, оказались заперты в одном месте, имевшем десять тысяч арур в окружности. Оно называется Аварис. (87) По словам Манефона, пастухи со всех сторон обнесли его высокой мощной стеной, чтобы надежно укрыть свое добро и награбленную добычу. (88) Сын Мисфрагмутосиса Туммосис во главе войска из четырехсот восьмидесяти тысяч человек осадил город и попытался взять его приступом. Но затем, отказавшись от осады, он заключил с ними договор, согласно которому, уходя из Египта, куда им угодно, они все покинут его целыми и невредимыми. (89) На этих условиях не менее двухсот сорока тысяч из них покинули Египет и направились со всеми своими домочадцами и со всем скарбом через пустыню в Сирию. (90) Но из страха перед могуществом ассирийцев, которые в то время господствовали в Азии, они на земле, называемой ныне Иудеей, выстроили город, способный вместить все эти тысячи людей, и назвали его Гиеросолимы. (91) В другой книге своей *Истории Египта* Манефон говорит, что этот народ, так называемые "пастухи", "пленниками" именуется в их священных книгах, и здесь он прав, поскольку для наших далеких предков исконным занятием было пастушество, они вели кочевую жизнь и назывались поэтому "пастухами".

75 ***Был у нас царь по имени Тутимей***: В оригинале: *τοῦ τίμαιος ὄνομα.* Такое чтение в Laurentianus, засвидетельствованное также Евсевием в *Евангельском приуготовлении,* является явной порчей текста. Säve-Söderbergh, основываясь на исправлении *(Του)τίμαιος* [Тутимей], предположил, что имеется в виду Дедумос, фараон Верхнеегипетского

царства из тринадцатой династии; см. B. Säve-Söderbergh, *JEA*, XXXVII (1951), p. 62. Однако такая идентификация представляется проблематичной из-за фонетических трудностей; см. A. Gardiner, *Egypt of the Pharaohs*, Oxford 1961, p. 157.

люди из восточных стран ... напали на страну и ... овладели ею: Об этом завоевании Египта пришельцами с Востока, известными под именем гиксосов, и, в целом, об их господстве в стране см. P. C. Labib, *Die Herrschaft der Hyksos in Ägypten und ihr Sturz*, Ph. D. Thesis, Berlin 1936; Alt III, pp. 72 sqq.; Säve-Söderbergh, *op. cit.*, pp. 53 sqq.; Gardiner, *op. cit.*, pp. 155 sqq.; W. C. Hayes, *Egypt from the Death of Ammenemes III to Seqenenre II, CAH*, 1962 (rev. ed.), Vol. II, Part 2, pp. 15 sqq.; W. Helck, *Die Beziehungen Ägyptens zu Vorderasien im 3. und 2. Jahrtausend v. Chr.*, Wiesbaden 1962, pp. 92 sqq. Большинство исследователей, занимавшихся данной проблемой, придерживаются того мнения, что господство гиксосов в Египте было результатом не внезапного вторжения, а постепенного их проникновения в страну. Тем самым они отказывают в доверии свидетельству Манефона. Согласно господствующему мнению, гиксосы сначала захватили Дельту и лишь затем распространили свое влияние на остальную территорию, в том числе и на Верхний Египет. Основываясь на данных так называемой "Стелы Четырехсот лет эры Сета", многие исследователи называют 1730-1720 гг. до н. э. датами правления гиксосов в Дельте, считая началом этого периода установление культа главного божества гиксосов Сет-Сутеха в Танисе; ср. Säve-Söderbergh, *op. cit.*, p. 64; Van Seters, *op. cit.*, pp. 97 sqq. Кроме того, часто высказывается предположение, что гиксосы были по большей части семитами; см. P. C. Labib, *op. cit.*, p. 16. Все эти представления о гиксосах и их господстве в Египте недавно подверг сомнению Helck, который считает, что стела из Таниса не имеет отношения к гиксосам, и пытается возродить теорию об их хурритском происхождении. К тому же Helck, вопреки современной теории постепенного проникновения, защищает Манефона и его описание захвата Египта гиксосами. Следует, однако, обратить внимание на возражения Van Seters'a: *op. cit.*, pp. 121 sqq. О вторжении гиксосов в Египет см. также D.B.Redford, *Orientalia*, XXXIX (1970), pp.1 sqq.

76 ***И властителей ее покорив ... святилища богов разрушили***: Жестокое обращение гиксосов с египтянами стало общим местом в более поздних египетских источниках; ср. Säve-Söderbergh, *op. cit.*, pp. 55. В то же время современные исследователи подчеркивают, что гиксосские правители перенимали египетские культурные и религиозные традиции. Это сказывалось, например, в том, что имена некоторых гиксосских правителей включали имя бога Ра, или в том, что для них изготавливались списки произведений египетской литературы. Впрочем, не исключено, что гиксосско-египетские взаимоотношения переживали различные периоды. Соответственно могло меняться и отношение гиксосов к населению Египта и его традициям.

77 ***имя которому было Салитис***: Современные исследователи (кроме Helck'a) различают первое поселение гиксосов в Дельте и тот период, когда династия гиксосов (по Манефону, пятнадцатая) начала управлять всей страной. Начало правления пятнадцатой династии датируется 1-й половиной XVII в. до н. э., по-видимому, 1674 г. до н. э.; см. Hayes, *op. cit.*, p. 19. Другие списки пятнадцатой династии по Юлию Африканскому и Евсевию см. *F. Gr. Hist.*, III C, p. 72. Не совсем ясно, что стоит за именем *Σάλιτις* [Салитис]. Heyes предполагает, что имеется в виду царь Шарек или Шалек, упоминаемый в генеалогических таблицах мемфисских жрецов; см. Hayes, p. 20. О списках гиксосских царей см. Ed. Meyer, *Chronologie*, pp. 80 sqq.

предвидя, что ассирийцы, с увеличением их могущества, когда-нибудь возжелают его царства и пойдут на него войной: Стоит

отметить, что упоминание ассирийцев в таком контексте является анахронизмом. Манефон исходит из греческих представлений о великой ассирийской мировой империи, основанной Нином и Семирамидой.

78 ***в Сетроитском номе***: В рукописи: *ἐν νόμῳ τῷ Σαΐτῃ*: Поскольку чтение "Саисский ном" представляется в данном случае невозможным, большинство исследователей отказалось от чтения Laurentianus в пользу чтения Евсевия и Синцелла, предлагая *Σεθροίτῃ* [в Сетроитском]. Но так как в настоящее время Аварис принято отождествлять с Танисом (ср. следующий комментарий), который был столицей Танисского нома, а не Сетроитского, чтение *Σεθροΐτῃ* также не представляется убедительным. Поэтому Collomp, основываясь на выводах Montet, предлагает сохранить чтение Laurentianus, исходя из предположения, что *Σαΐτικος* представляет собой одну из двух форм, которыми имя Танис могло быть передано по-гречески. Таким образом, имеется в виду ном, который находится к западу от Дельты; ср. P. Collomp, *REA*, XLII (1940), pp. 74 sqq. = *Mélanges Radet*: "Представляется вполне естественным, что переписчики или ученые, работавшие после Манефона, уже не знавшие, что Аварис это тот же Танис, и понимавшие Саитский ном как ном Саиса, к западу от Дельты, а также осведомленные благодаря сочинению Манефона о том, что Аварис находился к востоку от нильского рукава Бубастита, иными словами, довольно далеко от Саиса ... назвали это место именем самого восточного из номов" (p. 84).

назывался Аварис: Местоположение Авариса (Хатварет, Хаваре) вызвало много дискуссий. Многие исследователи считают, что имеется в виду город, впоследствии известный как Танис (Zoán) также называемый Пи-Рамессес; см., напр., J. Leibovitch, *IEJ*, III (1953), p. 102. Против этого возражают R. Weill, *JEA*, XXI (1935), pp. 10 sqq.; B. Couroyer, *RB*, LIII (1946), pp. 75 sqq. Weill не согласен с теми, кто отождествляет Танис с Аварисом, тогда как Couroyer отрицает его тождество с Пи-Рамессес. Van Seters присоединяется к тем, кто помещает Аварис (= Пи-Рамессес) в районе Хатане-Кантир; см. Van Seters, *op. cit.* (выше, с. 70), pp. 127 sqq.; ср. Gardiner, *op. cit.*, p. 164.

79 ***Он отправлялся туда летом***: По-видимому, царская резиденция была в Мемфисе, а летом царь жил в Аварисе.

80 ***Затем Апофис***: Первый из царей пятнадцатой династии, чье имя имеет египетское звучание. В египетских источниках этот царь появляется под именем Авессере. Относительно памятников времени правления Авессере, см. Labib, *op. cit.* (выше, с. 70), p. 27.

Ианнас: Предположительно, Чиан, чье имя встречается на египетских памятниках; см. Labib, *ibid.*, pp. 31 sqq.

81 ***Ассис***: Hayes полагает, что Ассис — то же, что царь Асере, упоминаемый на небольшом обелиске из Сан эль-Хагар, поблизости от древнего Авариса; ср. Hayes, *op. cit.* (выше, с. 70), p. 24.

сорок девять лет и два месяца: Общая продолжительность правления гиксосских царей составляет двести пятьдесят девять лет. Однако столь долгий период правления пятнадцатой династии не согласуется с более точными данными по египетской хронологии, имеющимися в нашем распоряжении; см. G. Farina, *Il papiro dei re* (= *The Turin Papyrus*), Rome 1938, p. 56; см. также W. F. Albright, *BASOR*, 99 (1945), p. 17.

каждый следующий больше предыдущего стремился искоренить население Египта: Вновь подчеркивается враждебность гиксосов, причем в еще более сильных выражениях, чем раньше. О трактовке в египетской традиции господства персов и их жестокостей см. J. Schwartz, *BIFAO*, XLVIII (1949), pp. 65 sqq.

82 ***Гиксос, то есть "цари-пастухи"***: Согласно Gardiner, *op. cit.* (выше, с. 70), p. 156, "нет никаких сомнений в том, что слово "гиксос" происходит от выражения ḥiḳkhase— *хека хасут*, "властители чужеземных нагорий",

которое, начиная с периода Среднего Царства, использовалось для обозначения бедуинских шейхов. Gardiner также добавляет, что этот термин обозначал только правителей, а не весь народ. Hayes (*op. cit.*, pp. 15 sq.) считает, что *хека хасут* значит "князья пустынных нагорий" или "властители чужеземных стран". Ранее этот термин уже применялся как к правителям Нубии, так и к князьям бедуинов из Сирии и Палестины.

на священном языке ... на обычном языке: Объяснение, предполагающее, что слово состоит из иератического и демотического компонентов само по себе представляется сомнительным.

некоторые говорят, что они по происхождению арабы: По всей вероятности, это утверждение не принадлежит Манефону, а является добавлением Иосифа. Это видно из того, что слова *ἐν δ' ἄλλῳ ἀντιγράφῳ οὐ βασιλεῖς σημαίνεσθαι* ... [согласно другому списку, слово "гик" обозначает не "цари" ...] (очевидно, не принадлежащие Манефону), грамматически зависят от *τινὲς δὲ λέγουσιν* [некоторые говорят]; см. Gutschmid, IV, p. 431. Gutshmid также отмечает, что Юлий Африканский и Евсевий вместе со *Схолиями к* Тимею *Платона* называют гиксосов *Φοίνικες ξένοι βασιλεῖς* [финикийские чужеземные цари]. Таким образом, он полагает, что Манефон считал их ханаанеянами. Однако довод Gutschmid'а теряет свою силу, если предположить, что *Φοίνικες* [финикийские] является вставкой в текст Манефона; ср. Collomp, *op. cit.* (выше, с. 71), p. 79.

Вполне возможно, что с отголоском представления об арабском происхождении гиксосов мы имеем дело в одном папирусе римской эпохи: в списке товаров, вывозимых арабами, значится *ἄμμος Ὑκσωτική* [гиксосский песок]; см. U. Wilcken, *Archiv für Papyrusforschung*, III, pp. 188 sqq.

83 ***Но согласно другому списку*** (*ἐν δ' ἄλλῳ ἀντιγράφῳ*): Если понимать это замечание буквально, Иосиф или автор использованного им источника обращался к другому списку сочинения Манефона, в котором содержалось иное объяснение слова "гиксос". Хотя Иосиф вполне мог это делать, следующая далее (§ 91) ссылка на то же объяснение: *ἐν ἄλλῃ δέ τινι βίβλῳ τῶν Αἰγυπτιακῶν* [в другой книге *Истории Египта*], заставляет в этом усомниться. Основываясь на том, что *ἀντίγραφον* [список] никоим образом нельзя прочесть как *βίβλος* [книга], и ввиду близости двух других маргинальных примечаний (§ 92 и § 93), и Niese, и Thackeray опускают этот пассаж. В свою очередь Reinach утверждает, что эту ремарку нельзя считать маргинальным примечанием, относящимся к прототипу Laurentianus, так как она есть у Евсевия; см. Reinach (Budé), p. 17, прим. 2. Ed. Meyer предположил, что Иосиф пользовался не текстом Манефона, а промежуточным источником, и неправильно понял это место, спутав *ἀντίγραφον* с *βίβλος*; см. Ed. Meyer, *Chronologie*, p. 72. Ср. Laqueur, *op. cit.* (выше, с. 65), pp. 1067 sqq.

84 ***эти перечисленные выше цари ... властвовали над Египтом пятьсот одиннадцать лет***: За этими словами следует не дословная цитата, а свободное изложение текста Манефона. Изложение дается в косвенной речи, начинается с *φησίν* [говорит] и продолжается до § 90. В нем рассказывается о египетском восстании против гиксосов; о захвате Авариса, их последнего оплота в стране; о прибытии гиксосов в Сирию; об основании большого города в Иудее, названного Иерусалимом.

85 ***царь Фиваиды и цари других египетских земель восстали против пастухов ...***: Начальный период египетского восстания против гиксосов отражен в P. Sallier [в папирусе Салье — *пер.*], I, в восходящем к эпохе Рамсесов сказании о столкновении между царем Фив Секен-не-Ра и одним из гиксосских царей; египетский текст см. в A. H. Gardiner, *Late Egyptian Stories*, Brussels 1932, pp. 85 sqq.; английский перевод см. у B. Gunn & A. H. Gardiner, *JEA*, V (1918), pp. 40 sqq. Борьбу продолжил Кемес, брат и

преемник Секен-не-Ра. О его военных действиях против царя гиксосов Авесерре Апопи упоминает стела, найденная в Карнаке в 1954; см. *Annales du Service*, LIII (1956), pp. 195 sqq.

86 ***Мисфрагмутосис***: Мисфрагмутосис в общих чертах повторяет действия Кемеса, как они описаны в египетских источниках. По-видимому, имя Мисфрагмутосис появилось здесь в результате какого-то недоразумения. Этот же царь появляется ниже в списке Манефона как пятый по счету преемник того, кто изгнал гиксосов (§ 95). Там за ним следует Тмосис, так же как здесь — Тумосис.

Оно называется Аварис: Упоминание об Аварисе звучит здесь так, будто прежде это название не встречалось (ср. § 78). Кроме того, повторяется замечание о его стенах, хотя цель строительства мощной стены (для охраны имущества и добычи) слегка отличается от высказанной ранее (для создания оплота против нападений ассирийцев).

88 ***Сын Мисфрагмутосиса Туммосис ... осадил город и попытался взять его приступом***: В действительности, победителем гиксосов был не Тутмосис, а основатель восемнадцатой династии Яхмос I (греч. Амосис — под таким именем он появляется в списке Манефона, цитируемом у Юлия Африканского); см. Птолемей Мендесский (№ 157); Апион (№ 163). В перечислении, которое дано в *Против Апиона*, I, 94, это имя изменено, по-видимому, под влиянием данного текста. О падении Авариса во времена правления Яхмоса мы знаем из надписи на стене гробницы египетского чиновника Яхмоса, сына Абана, в эль-Кав; ср. *JEA*, V (1918), pp. 48 sqq. О хронологии восемнадцатой династии фараонов см. D. B. Redford, *JNES*, XXV (1966), pp. 113 sqq.

во главе войска из четырехсот восьмидесяти тысяч человек осадил город: Число участников осады в два раза превышает число осажденных; ср. выше § 78.

89 ***покинули Египет и направились ... через пустыню в Сирию***: Из вышеуказанной надписи мы знаем, что с захватом Авариса военные действия между египтянами и гиксосами не закончились. Война продолжалась в Палестине, где египетская армия в течение трех лет осаждала гиксосов в Шарухене (иногда отождествляется с Телль эль-Фара).

90 ***из страха перед могуществом ассирийцев:*** Причина для основания Иерусалима та же, что указана выше для основания Авариса.

на земле, называемой ныне Иудеей, выстроили город ... Гиеросолимы: Манефон говорит об основании Иерусалима гиксосами, но явно их с евреями не отождествляет. Однако такое отождествление, возможно, подразумевается в его рассказе, если опираться на данные Гекатея (см. Диодор, XL (№ 11)), который считает Моисея и живших в его время евреев основателями Иерусалима, полностью отрицая существование города до прихода евреев; см. наше введение. Имеет ли заявленная связь между гиксосами и предками евреев какое-либо историческое основание — другой вопрос, имеющий долгую историю. Хотя в настоящее время лишь немногие склонны отождествлять гиксосов с евреями, гипотеза о том, что приход предков евреев в Египет был каким-то образом связан с передвижениями гиксосов, все еще выглядит правдоподобной. Хронология не противоречит этой теории, к тому же она до некоторой степени подкрепляется наличием имен с элементом "Иаков", например, Йаков-хар среди имен гиксосских вождей; ср. J. H. Breasted, *A History of Egypt*, London 1945, p. 220 ("евреи в Египте были просто одной из групп бедуинских союзников гиксосов"); R. de Vaux, *RB*, LV (1968), p. 336; W. F. Albright, *From the Stone Age to Christianity*, Baltimore 1940, p. 184; Leibovitch, *op. cit.* (выше, с. 71), p. 111.

способный вместить все эти тысячи людей: И вновь имеет смысл сравнить данные Манефона и Гекатея (см. Иосиф Флавий, *Против Апиона*,

I, 197 (№ 12)), который называет числом жителей современного ему Иерусалима сто двадцать тысяч.

91 ***В другой книге ...***: Исходя из того, что Иосиф не называет числа книг *Истории Египта*, на которую он ссылается, мы можем заключить, что либо в его распоряжении не было самого сочинения Манефона и, таким образом, он был знаком с ним только через вторые руки, либо именно эти данные об этимологии слова "гиксос" не содержались в том списке сочинения Манефона, которым в основном пользовался Иосиф.

и здесь он прав: Ср. Иосиф, *Иудейские древности.*, VII, 103: *οὐ διήμαρτε τῆς ἀληθείας* [Он <т. е. Николай> не погрешил против истины].

20

Aegyptiaca, apud: Josephus, *Contra Apionem*, I, 93-105 — Niese = F 10 R = *F. Gr. Hist.*, III, C 609, F 9 = Reinach (Budé), pp. 19 sqq. = Waddell, *op. cit.*, F 50

(93) Πάλιν οὖν τὰ τοῦ Μανέθω πῶς ἔχει πρὸς τὴν τῶν χρόνων τάξιν ὑπογράψω. (94) φησὶ δὲ οὕτως· «μετὰ τὸ ἐξελθεῖν ἐξ Αἰγύπτου τὸν λαὸν τῶν ποιμένων εἰς Ἱεροσόλυμα ὁ ἐκβαλὼν αὐτοὺς ἐξ Αἰγύπτου βασιλεὺς Τέθμωσις ἐβασίλευσεν μετὰ ταῦτα ἔτη εἰκοσιπέντε καὶ μῆνας
5 *τέσσαρας καὶ ἐτελεύτησεν, καὶ παρέλαβεν τὴν ἀρχὴν ὁ αὐτοῦ υἱὸς Χέβρων ἔτη δεκατρία. (95) μεθ' ὃν Ἀμένωφις εἴκοσι καὶ μῆνας ἑπτά. τοῦ δὲ ἀδελφὴ Ἀμεσσὴς εἰκοσιὲν καὶ μῆνας ἐννέα. τῆς δὲ Μήφρης δώδεκα καὶ μῆνας ἐννέα. τοῦ δὲ Μηφραμούθωσις εἰκοσιπέντε καὶ μῆνας δέκα. (96) τοῦ δὲ Θμῶσις ἐννέα καὶ μῆνας ὀκτώ. τοῦ δ' Ἀμένωφις*
10 *τριάκοντα καὶ μῆνας δέκα. τοῦ δὲ Ὥρος τριακονταὲξ καὶ μῆνας πέντε. τοῦ δὲ θυγάτηρ Ἀκεγχερὴς δώδεκα καὶ μῆνα ἕνα. τῆς δὲ Ῥάθωτις ἀδελφὸς ἐννέα. (97) τοῦ δὲ Ἀκεγχήρης δώδεκα καὶ μῆνας πέντε. τοῦ δὲ Ἀκεγχήρης ἕτερος δώδεκα καὶ μῆνας τρεῖς. τοῦ δὲ Ἄρμαῖς τέσσαρα καὶ μῆνα ἕνα. τοῦ δὲ Ῥαμέσσης ἓν καὶ μῆνας τέσσαρας. τοῦ δὲ Ἀρμέσσης*
15 *Μιαμοῦν ἑξηκονταὲξ καὶ μῆνας δύο. τοῦ δὲ Ἀμένωφις δεκαεννέα καὶ μῆνας ἕξ. (98) τοῦ δὲ Σέθως ὁ καὶ Ῥαμέσσης ἱππικὴν καὶ ναυτικὴν ἔχων δύναμιν τὸν μὲν ἀδελφὸν Ἄρμαῖν ἐπίτροπον τῆς Αἰγύπτου κατέστησεν καὶ πᾶσαν μὲν αὐτῷ τὴν ἄλλην βασιλικὴν περιέθηκεν ἐξουσίαν, μόνον δὲ ἐνετείλατο διάδημα μὴ φορεῖν μηδὲ τὴν βασιλί-*

1 *Μανέθω* Niese *μανεθῶνος* L 7 *Ἀμέσση* Theophilus *Amenses* Eus. *Ἀμενσὶς* Africanus ap. Syncellum 16 *Σέθως ὁ καὶ Ῥαμέσσης* Böckh ex Eus. Arm. *σέθωσις καὶ ῥαμέσσης* L 18 *κατέστησεν*] *εὑρέθη ἐν ἑτέρῳ ἀντιγράφῳ οὕτως. μεθ' ὃν σέθωσις καὶ ῥαμέσσης δύο ἀδελφοί· ὁ μὲν ναυτικὴν ἔχων δύναμιν τοὺς κατὰ θάλατταν ἁπαντῶντας καὶ διαχειρωμένους (διαπειρωμένους* Naber*) ἐπολιόρκει· μετ' οὐ πολὺ δὲ καὶ τὸν ῥαμέσσην ἀνελὼν ἄρμαῖν ἄλλον αὐτοῦ ἀδελφὸν ἐπίτροπον τῆς αἰγύπτου καταστῆσαι* in marg. L m. 1

δα μητέρα τε τῶν τέκνων ἀδικεῖν, ἀπέχεσθαι δὲ καὶ τῶν ἄλλων βασιλικῶν παλλακίδων. (99) αὐτὸς δὲ ἐπὶ Κύπρον καὶ Φοινίκην καὶ πάλιν Ἀσσυρίους τε καὶ Μήδους στρατεύσας ἅπαντας τοὺς μὲν δόρατι, τοὺς δὲ ἀμαχητὶ φόβῳ δὲ τῆς πολλῆς δυνάμεως ὑποχειρίους ἔλαβε καὶ μέγα φρονήσας ἐπὶ ταῖς εὐπραγίαις ἔτι καὶ θαρσαλεώτερον ἐπεπορεύετο τὰς πρὸς ἀνατολὰς πόλεις τε καὶ χώρας καταστρεφόμενος. (100) χρόνου τε ἱκανοῦ γεγονότος Ἄρμαῖς ὁ καταλειφθεὶς ἐν Αἰγύπτῳ πάντα τἄμπαλιν οἷς ἀδελφὸς παρῄνει μὴ ποιεῖν ἀδεῶς ἔπραττεν· καὶ γὰρ τὴν βασιλίδα βιαίως ἔσχεν καὶ ταῖς ἄλλαις παλλακίσιν ἀφειδῶς διετέλει χρώμενος, πειθόμενός τε ὑπὸ τῶν φίλων διάδημα ἐφόρει καὶ ἀντῆρε τῷ ἀδελφῷ. (101) ὁ δὲ τεταγμένος ἐπὶ τῶν ἱερέων τῆς Αἰγύπτου γράψας βιβλίον ἔπεμψε τῷ Σεθώσει δηλῶν αὐτῷ πάντα καὶ ὅτι ἀντῆρεν ὁ ἀδελφὸς αὐτῷ Ἄρμαῖς. παραχρῆμα οὖν ὑπέστρεψεν εἰς Πηλούσιον καὶ ἐκράτησεν τῆς ἰδίας βασιλείας. (102) ἡ δὲ χώρα ἐκλήθη ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ ὀνόματος Αἴγυπτος· λέγει γάρ, ὅτι μὲν Σέθως ἐκαλεῖτο Αἴγυπτος, Ἄρμαῖς δὲ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ Δαναός.

(103) Ταῦτα μὲν ὁ Μάνεθως. δῆλον δέ ἐστιν ἐκ τῶν εἰρημένων ἐτῶν τοῦ χρόνου συλλογισθέντος, ὅτι οἱ καλούμενοι ποιμένες ἡμέτεροι δὲ πρόγονοι τρισὶ καὶ ἐνενήκοντα καὶ τριακοσίοις πρόσθεν ἔτεσιν ἐκ τῆς Αἰγύπτου ἀπαλλαγέντες τὴν χώραν ταύτην ἐπῴκησαν ἢ Δαναὸν εἰς Ἄργος ἀφικέσθαι· καίτοι τοῦτον ἀρχαιότατον Ἀργεῖοι νομίζουσι. (104) δύο τοίνυν ὁ Μάνεθως ἡμῖν τὰ μέγιστα μεμαρτύρηκεν ἐκ τῶν παρ' Αἰγυπτίοις γραμμάτων, πρῶτον μὲν τὴν ἑτέρωθεν ἄφιξιν εἰς Αἴγυπτον, ἔπειτα δὲ τὴν ἐκεῖθεν ἀπαλλαγὴν οὕτως ἀρχαίαν τοῖς χρόνοις, ὡς ἐγγύς που προτερεῖν αὐτὴν τῶν Ἰλιακῶν ἔτεσι χιλίοις. (105) ὑπὲρ ὧν δ' ὁ Μάνεθως οὐκ ἐκ τῶν παρ' Αἰγυπτίοις γραμμάτων, ἀλλ' ὡς αὐτὸς ὡμολόγηκεν ἐκ τῶν ἀδεσπότως μυθολογουμένων προστέθεικεν, ὕστερον ἐξελέγξω κατὰ μέρος ἀποδεικνὺς τὴν ἀπίθανον αὐτοῦ ψευδολογίαν.

25 *καταστρεφόμενος* Cobet 26 *τοὔμπαλιν* ed. pr. 27 *ἀδελφὸς* Gutschmid *ἀδελφὸς* L 29 *τε* Niese *δὲ* L 30 *ἱερῶν* Hudson 31 *Σέθῳ* Niese / *αὐτῷ* Niese *αὐτοῦ* L 34 *λέγει*] *λόγος* vel *λέγεται* Gutschmid 37 *δὲ* Eus. om. L 43 *ἀρχαίαν* Eus. *ἀρχαῖον* L 44 *που προτερεῖν* Eus. *τοῦ πρότερον* L 45 *γραμμάτων* ed. pr. *litteris* Lat. *πραγμάτων* L

(93) Таким образом, я снова стану выписывать из Манефона то, что имеет касательство к порядку событий во времени. (94) Он говорит так: "Когда народ пастухов ушел в Гиерусолимы, изгнавший их из Египта царь Тетмосис, процарствовав после того двадцать пять лет и четыре месяца, скончался. Ему наследовал его сын Хеврон, который царствовал тринадцать лет. (95) После него

Аменофис — двадцать лет и семь месяцев; его сестра Амессес — двадцать один год и девять месяцев. Затем Мефрес — двенадцать лет и девять месяцев. Затем Мефрамутосис — двадцать пять лет и десять месяцев. (96) Затем Тмосис — девять лет и восемь месяцев. Затем Аменофис — тридцать лет и десять месяцев, затем Орос — тридцать шесть лет и пять месяцев, затем его дочь Акенхереса — двенадцать лет и один месяц. Затем Ратотис, ее брат, девять лет. (97) Затем Акенхерес — двенадцать лет и три месяца. Затем Гармаис — четыре года и один месяц. Затем Рамессес — один год и четыре месяца. Затем Гармессес Миамун — шестьдесят шесть лет и два месяца. Затем Аменофис — девятнадцать лет и шесть месяцев. (98) Затем правил Сетос, он же Рамессес, у которого были сильные конница и флот. Он назначил правителем Египта своего брата Гармаиса и наделил его всеми царскими полномочиями, только велел не носить царского венца, не трогать царицу, мать его детей, и воздерживаться от остальных царских наложниц. (99) А сам пошел войной против Кипра, Финикии, а потом против ассирийцев и мидян. Всех подчинил он своей власти: одних силой оружия, других — без боя, наводя ужас своей несметной силой. Воодушевленный успехами, он еще решительнее стал продвигаться вперед, покоряя города и земли на востоке. (100) Когда прошло уже немалое время, оставленный в Египте Гармаис стал вести себя дерзко, все делая вопреки наказам брата. Он силой овладел царицей, а другими наложницами постоянно пользовался сколько хотел, и, поддавшись на уговоры друзей, стал носить царский венец, и, наконец, восстал на брата. (101) Но верховный жрец Египта написал и отправил Сетосу письмо, рассказав ему все, в том числе, что, мол, брат Гармаис восстал на него. Немедленно возвратился Сетос в Пелусий и овладел собственным царством. (102) Страна же получила название Египет по его имени, поскольку Сетоса, как говорят, звали Египтом, а брата его Гармаиса — Данаем".

(103) Так говорит Манефон. Если рассчитать время по указанным у него годам, то выясняется, что так называемые "пастухи", они же наши предки, покинув Египет, поселились в своей земле на триста девяносто три года раньше, чем Данай пришел в Аргос; тем не менее аргивяне относят его к древнейшим временам. (104) Во всяком случае, опираясь на книги египтян, Манефон предоставляет нам два важнейших свидетельства: первое — о прибытии в Египет из другой страны, и второе — о переселении оттуда в столь древние времена, что это было едва ли не за тысячу лет до Троянской войны. (105) А то, что Манефон прибавил, взяв не из писаний египтян, но, по его собственному признанию, из баснословных, никому не принадлежащих рассказов, все это я впоследствии намереваюсь опровергнуть, шаг за шагом показывая всю неправдоподобность его лжи.

93 ***Таким образом, я снова стану выписывать из Манефона то, что имеет касательство к порядку событий во времени***: В следующем далее списке царей восемнадцатой и девятнадцатой династий есть неточности; см. Ed. Meyer, *Chronologie,* pp. 88 sqq.; Gardiner, *op. cit.* (выше, с. 70), pp. 241 sq.

94 ***Тетмосис***: Имеется в виду Амосис (Яхмос), основатель восемнадцатой династии.

Ему наследовал его сын Хеврон: Сын Яхмоса и, по-видимому, его преемник не известен из других источников; в качестве преемника указывается Аменофис I (ум. ок. 1528 до н. э.).

95 ***его сестра Амессес — двадцать один год и девять месяцев***: Следует обратить внимание, что действительный преемник Аменофиса Тутмосис I не назван. Под Амессес, возможно, подразумевается принцесса Яхмос, жена Тутмосиса; этот брак обеспечил Тутмосису право на престол.

Затем Мефрес — двенадцать лет и девять месяцев: Тутмосис II вообще не назван. Возможно, Мефрес идентичен Месфересу, упомянутому Плинием, *Естественная история,* XXXVI, 64, 69. Ed. Meyer (*Chronologie,* p. 89) отождествляет Мефреса и Мефрамутосиса с Тутмосисом III, на чью долю, таким образом, выпадает пятьдесят три года и девять месяцев правления.

96 ***затем Тмосис ... Затем Аменофис ... затем Орос***: Эта часть списка, несомненно, содержит ошибки. Ed. Meyer (*loc. cit.*) предлагает поменять местами Тмосиса (= Тутмосис IV) и Аменофиса (1436 — 1413 до н. э.), а Ороса считать Аменофисом III (ок. 1405 — 1367 до н. э.). В то же время, Gardiner придерживается мнения, что под Оросом подразумевается Хоремхеб, так как списки царей из Абидоса и Саккары, "не признавая Эхнатона и его трех преемников из-за их безбожия, сразу после Аменофиса III помещают Хоремхеба, который, таким образом, соответствует Оросу Манефона"; см. Gardiner, *op. cit.* (выше, с. 70). К тому же, Gardiner считает, что Хоремхеб появляется второй раз в этом списке под именем "Гармаис" (§ 97).

97 ***Затем Рамессес — один год и четыре месяца***: Это Рамсес I (1308 до н. э.), первый фараон девятнадцатой династии. Возможно, приведенная здесь продолжительность его правления верна; ср. Gardiner, *op. cit.* (выше, с. 70), p. 248.

Гармессес Миамун — шестьдесят шесть лет и два месяца: В списке царей девятнадцатой династии здесь также многое напутано. Приводимая продолжительность правления Гармессеса Миамуна в точности соответствует времени правления Рамсеса II; Сети I, который царствовал до Рамсеса II (1290 — 1224 до н. э.), вообще не упомянут.

Затем Аменофис — девятнадцать лет и шесть месяцев: По-видимому, имеется в виду Мернептах (1224 — 1214 до н. э.).

98 ***Затем Сетос, он же Рамессес***: По всей видимости, здесь также произошла путаница: Сети принимают за его отца Рамсеса II.

у которого были сильные конница и флот. Он назначил правителем Египта своего брата Гармаиса: О царе Сесострисе см. Геродот, II, 107; Диодор, I, 57, 6 sq.

102 ***поскольку Сетоса, как говорят, звали Египтом, а брата его Гармаиса — Данаем***: Ed. Meyer справедливо утверждает, что Иосиф приводит Манефонов список царей, чтобы, соотнося его с греческой историей, продемонстрировать бóльшую древность евреев, отождествляемых с гиксосами; ср. Ed. Meyer, *Chronologie,* p. 75.

21

Aegyptiaca, apud: Josephus, *Contra Apionem*, I, 228-252 — Niese = F 11 R = *F. Gr. Hist.*, III, C 609, F 10 = Reinach (Budé), pp. 43 sqq. = Waddell, *op. cit.*, F 54

(228) Ὁ γὰρ Μανεθὼς οὗτος ὁ τὴν Αἰγυπτιακὴν ἱστορίαν ἐκ τῶν ἱερῶν γραμμάτων μεθερμηνεύειν ὑπεσχημένος, προειπὼν τοὺς ἡμετέρους προγόνους πολλαῖς μυριάσιν ἐπὶ τὴν Αἴγυπτον ἐλθόντας κρατῆσαι τῶν ἐνοικούντων, εἶτ' αὐτὸς ὁμολογῶν χρόνῳ πάλιν ὕστερον ἐκπεσόντας τὴν νῦν Ἰουδαίαν κατασχεῖν καὶ κτίσαντας Ἱεροσόλυμα τὸν νεὼ κατασκευάσασθαι, μέχρι μὲν τούτων ἠκολούθησε ταῖς ἀναγραφαῖς. (229) ἔπειτα δὲ δοὺς ἐξουσίαν αὐτῷ διὰ τοῦ φάναι γράψειν τὰ μυθευόμενα καὶ λεγόμενα περὶ τῶν Ἰουδαίων λόγους ἀπιθάνους παρενέβαλεν, ἀναμῖξαι βουλόμενος ἡμῖν πλῆθος Αἰγυπτίων λεπρῶν καὶ ἐπὶ ἄλλοις ἀρρωστήμασιν, ὥς φησι, φυγεῖν ἐκ τῆς Αἰγύπτου καταγνωσθέντων. (230) Ἀμένωφιν γὰρ βασιλέα προσθεὶς ψευδὲς ὄνομα καὶ διὰ τοῦτο χρόνον αὐτοῦ τῆς βασιλείας ὁρίσαι μὴ τολμήσας, καίτοι γε ἐπὶ τῶν ἄλλων βασιλέων ἀκριβῶς τὰ ἔτη προστιθείς, τούτῳ προσάπτει τινὰς μυθολογίας ἐπιλαθόμενος σχεδόν, ὅτι πεντακοσίοις ἔτεσι καὶ δεκαοκτὼ πρότερον ἱστόρηκε γενέσθαι τὴν τῶν ποιμένων ἔξοδον εἰς Ἱεροσόλυμα. (231) Τέθμωσις γὰρ ἦν βασιλεὺς ὅτε ἐξήεσαν, ἀπὸ δὲ τούτου τῶν μεταξὺ βασιλέων κατ' αὐτόν ἐστι τριακόσια ἐνενηκοντατρία ἔτη μέχρι τῶν δύο ἀδελφῶν Σέθω καὶ Ἑρμαίου, ὧν τὸν μὲν Σέθων Αἴγυπτον, τὸν δὲ Ἕρμαιον Δαναὸν μετονομασθῆναί φησιν, ὃν ἐκβαλὼν ὁ Σέθως ἐβασίλευσεν ἔτη νθ' καὶ μετ' αὐτὸν ὁ πρεσβύτερος τῶν υἱῶν αὐτοῦ Ῥάμψης ξς'.

(232) τοσούτοις οὖν πρότερον ἔτεσιν ἀπελθεῖν ἐξ Αἰγύπτου τοὺς πατέρας ἡμῶν ὡμολογηκὼς εἶτα τὸν Ἀμένωφιν εἰσποιήσας ἐμβόλιμον βασιλέα φησὶν τοῦτον ἐπιθυμῆσαι θεῶν γενέσθαι θεατήν, ὥσπερ Ὦρ εἷς τῶν πρὸ αὐτοῦ βεβασιλευκότων, ἀνενεγκεῖν δὲ τὴν ἐπιθυμίαν ὁμωνύμῳ μὲν αὐτῷ Ἀμενώφει πατρὸς δὲ Παάπιος ὄντι, θείας δὲ δοκοῦντι μετεσχηκέναι φύσεως κατά τε σοφίαν καὶ πρόγνωσιν τῶν ἐσομένων. (233) εἰπεῖν οὖν αὐτῷ τοῦτον τὸν ὁμώνυμον, ὅτι δυνήσεται θεοὺς ἰδεῖν, εἰ καθαρὰν ἀπό τε λεπρῶν καὶ τῶν ἄλλων μιαρῶν ἀνθρώπων τὴν χώραν ἅπασαν

5 *νεὼν* Dindorf 11 *προθεὶς* Cobet 16 *τούτου τῶν μεταξὺ* Niese *τούτων μεταξὺ τῶν* L 18 *Ἕρμαιον* ed. pr. *ἑρμᾶν* L 20 *πρεσβύτατος* Niese 23 *Ὦρος* Hudson 24 *αὐτοῦ* Naber 25 *Παάπιος* ed. pr. *πάπιος* L

ποιήσειεν. (234) ἡσθέντα δὲ τὸν βασιλέα πάντας τοὺς τὰ σώματα λελωβημένους ἐκ τῆς Αἰγύπτου συναγαγεῖν· γενέσθαι δὲ τὸ πλῆθος μυριάδας ὀκτώ· (235) καὶ τούτους εἰς τὰς λιθοτομίας τὰς ἐν τῷ πρὸς ἀνατολὴν μέρει τοῦ Νείλου ἐμβαλεῖν αὐτόν, ὅπως εἰργάζοιντο καὶ τῶν ἄλλων Αἰγυπτίων οἱ ἐγκεχωρισμένοι. εἶναι δέ τινας ἐν αὐτοῖς καὶ τῶν λογίων ἱερέων φησὶ λέπρᾳ συγκεχυμένους. (236) τὸν δὲ Ἀμένωφιν ἐκεῖνον, τὸν σοφὸν καὶ μαντικὸν ἄνδρα, ὑποδεῖσαι πρὸς αὐτόν τε καὶ τὸν βασιλέα χόλον τῶν θεῶν, εἰ βιασθέντες ὀφθήσονται. καὶ προσθέμενον εἰπεῖν, ὅτι συμμαχήσουσί τινες τοῖς μιαροῖς καὶ τῆς Αἰγύπτου κρατήσουσιν ἐπ' ἔτη δεκατρία, μὴ τολμῆσαι μὲν αὐτὸν εἰπεῖν ταῦτα τῷ βασιλεῖ, γραφὴν δὲ καταλιπόντα περὶ πάντων ἑαυτὸν ἀνελεῖν, ἐν ἀθυμίᾳ δὲ εἶναι τὸν βασιλέα. (237) κἄπειτα κατὰ λέξιν οὕτως γέγραφεν· «τῶν δ' ἐν ταῖς λατομίαις ὡς χρόνος ἱκανὸς διῆλθεν ταλαιπωρούντων, ἀξιωθεὶς ὁ βασιλεύς, ἵνα [πρὸς] κατάλυσιν αὐτοῖς καὶ σκέπην ἀπομερίσῃ, τὴν τότε τῶν ποιμένων ἐρημωθεῖσαν πόλιν Αὔαριν συνεχώρησεν· ἔστι δ' ἡ πόλις κατὰ τὴν θεολογίαν ἄνωθεν Τυφώνιος. (238) οἱ δὲ εἰς ταύτην εἰσελθόντες καὶ τὸν τόπον τοῦτον εἰς ἀπόστασιν ἔχοντες ἡγεμόνα αὐτῶν λεγόμενόν τινα τῶν Ἡλιοπολιτῶν ἱερέων Ὀσάρσηφον ἐστήσαντο καὶ τούτῳ πειθαρχήσοντες ἐν πᾶσιν ὡρκωμότησαν. (239) ὁ δὲ πρῶτον μὲν αὐτοῖς νόμον ἔθετο μήτε προσκυνεῖν θεοὺς μήτε τῶν μάλιστα ἐν Αἰγύπτῳ θεμιστευομένων ἱερῶν ζῴων ἀπέχεσθαι μηδενός, πάντα δὲ θύειν καὶ ἀναλοῦν, συνάπτεσθαι δὲ μηδενὶ πλὴν τῶν συνομωμοσμένων. (240) τοιαῦτα δὲ νομοθετήσας καὶ πλεῖστα ἄλλα μάλιστα τοῖς Αἰγυπτίοις ἔθισμοῖς ἐναντιούμενα ἐκέλευσεν πολυχειρίᾳ τὰ τῆς πόλεως ἐπισκευάζειν τείχη καὶ πρὸς πόλεμον ἑτοίμους γίνεσθαι τὸν πρὸς Ἀμένωφιν τὸν βασιλέα. (241) αὐτὸς δὲ προσλαβόμενος μεθ' ἑαυτοῦ καὶ τῶν ἄλλων ἱερέων καὶ συμμεμιαμμένων ἔπεμψε πρέσβεις πρὸς τοὺς ὑπὸ Τεθμώσεως ἀπελαθέντας ποιμένας εἰς πόλιν τὴν καλουμένην Ἱεροσόλυμα, καὶ τὰ καθ' ἑαυτὸν καὶ τοὺς ἄλλους τοὺς συνατιμασθέντας δηλώσας ἠξίου συνεπιστρατεύειν ὁμοθυμαδὸν ἐπ' Αἴγυπτον. (242) ἐπάξειν μὲν οὖν αὐτοὺς ἐπηγγείλατο πρῶτον μὲν εἰς Αὔαριν τὴν προγονικὴν αὐτῶν

30 τὸ πλῆθος Niese τοῦ πλήθους L 33 οἱ ἐγκεχειρισμένοι Hudson οἱ ἐκκεχωρισμένοι Bekker εἶεν κεχωρισμένοι Holwerda 34 συνεσχημένους (vel συνεισχημένους) Niese *perfusos* Lat. 35 ὑποδεῖσαι Dindorf ὑποδεῖσθαι L 36–37 προθέμενον ed. pr. προσθεμένων G. Giangrande, *CQ*, LVI (1962), p. 114 προορώμενον Reinach 37 εἰπεῖν secl. Reinach 41 δ'ἐν Bekker δὲ L 42 πρὸς secl. Niese 45 εἰς secl. Niese ὁρμητήριον εἰς Holwerda 46 Ὀσάρσιφον Hudson 47 πειθαρχήσοντες ed. pr. πειθαρχήσαντες L / ὡρκωμότησαν Bekker ὁρκωμότησαν L 50 συνομωμοσμένων Niese συνωμοσμένων L 55 συμμεμιασμένων ed. pr. 56 ἀπελαθέντας Dindorf ἀπελασθέντας L 58 ἀπάξειν Lowth ἐπανάξειν Cobet

60 *πατρίδα καὶ τὰ ἐπιτήδεια τοῖς ὄχλοις παρέξειν ἀφθόνως, ὑπερμαχήσεσθαι δὲ ὅτε δέοι καὶ ῥᾳδίως ὑποχείριον αὐτοῖς τὴν χώραν ποιήσειν. (243) οἱ δὲ ὑπερχαρεῖς γενόμενοι πάντες προθύμως εἰς κ' μυριάδας ἀνδρῶν συνεξώρμησαν καὶ μετ' οὐ πολὺ ἧκον εἰς Αὔαριν. Ἀμένωφις δ' ὁ τῶν Αἰγυπτίων βασιλεὺς ὡς ἐπύθετο τὰ κατὰ τὴν ἐκείνων ἔφοδον, οὐ*
65 *μετρίως συνεχύθη τῆς παρὰ Ἀμενώφεως τοῦ Παάπιος μνησθεὶς προδηλώσεως. (244) καὶ πρῶτον συναγαγὼν πλῆθος Αἰγυπτίων καὶ βουλευσάμενος μετὰ τῶν ἐν τούτοις ἡγεμόνων τά τε ἱερὰ ζῷα τὰ [πρῶτα] μάλιστα ἐν τοῖς ἱεροῖς τιμώμενα ὡς ἑαυτὸν μετεπέμψατο καὶ τοῖς κατὰ μέρος ἱερεῦσι παρήγγελλεν ὡς ἀσφαλέστατα τῶν θεῶν*
70 *συγκρύψαι τὰ ξόανα. (245) τὸν δὲ υἱὸν Σέθω τὸν καὶ Ῥαμεσσῆ ἀπὸ Ῥαψηοῦς τοῦ πατρὸς ὠνομασμένον πενταέτη ὄντα ἐξέθετο πρὸς τὸν ἑαυτοῦ φίλον. αὐτὸς δὲ διαβὰς ‹σὺν› τοῖς ἄλλοις Αἰγυπτίοις οὖσιν εἰς τριάκοντα μυριάδας ἀνδρῶν μαχιμωτάτων καὶ τοῖς πολεμίοις ἀπαντήσας οὐ συνέβαλεν, (246) ἀλλὰ μέλλειν θεομαχεῖν νομίσας παλινδρομήσας*
75 *ἧκεν εἰς Μέμφιν ἀναλαβών τε τόν τε Ἄπιν καὶ τὰ ἄλλα τὰ ἐκεῖσε μεταπεμφθέντα ἱερὰ ζῷα εὐθὺς εἰς Αἰθιοπίαν σὺν ἅπαντι τῷ στόλῳ καὶ πλήθει τῶν Αἰγυπτίων ἀνήχθη· χάριτι γὰρ ἦν αὐτῷ ὑποχείριος ὁ τῶν Αἰθιόπων βασιλεύς. (247) ὃς ὑποδεξάμενος καὶ τοὺς ὄχλους πάντας ὑπολαβὼν οἷς ἔσχεν ἡ χώρα τῶν πρὸς ἀνθρωπίνην τροφὴν ἐπιτηδείων,*
80 *καὶ πόλεις καὶ κώμας ‹παρασχὼν› πρὸς τὴν τῶν πεπρωμένων τρισκαίδεκα ἐτῶν ἀπὸ τῆς ἀρχῆς αὐτοῦ εἰς τὴν ἔκπτωσιν αὐτάρκεις, οὐχ ἧττον δὲ καὶ στρατόπεδον Αἰθιοπικὸν πρὸς φυλακὴν ἐπέταξε τοῖς παρ' Ἀμενώφεως τοῦ βασιλέως ἐπὶ τῶν ὁρίων τῆς Αἰγύπτου. (248) καὶ τὰ μὲν κατὰ τὴν Αἰθιοπίαν τοιαῦτα. οἱ δὲ Σολυμῖται κατελθόντες*
85 *σὺν τοῖς μιαροῖς τῶν Αἰγυπτίων οὕτως ἀνοσίως καὶ τοῖς ἀνθρώποις προσηνέχθησαν, ὥστε τὴν τῶν προειρημένων κράτησιν χρυσὸν φαίνεσθαι τοῖς τότε τὰ τούτων ἀσεβήματα θεωμένοις· (249) καὶ γὰρ οὐ μόνον πόλεις καὶ κώμας ἐνέπρησαν οὐδὲ ἱεροσυλοῦντες οὐδὲ λυμαινόμενοι ξόανα θεῶν ἠρκοῦντο, ἀλλὰ καὶ τοῖς αὐτοῖς ὀπτανίοις τῶν σεβα-*
90 *στευομένων ἱερῶν ζῴων χρώμενοι διετέλουν καὶ θύτας καὶ σφαγεῖς τούτων ἱερεῖς καὶ προφήτας ἠνάγκαζον γίνεσθαι καὶ γυμνοὺς ἐξέβαλλον. (250) λέγεται δέ, ὅτι τὴν πολιτείαν καὶ τοὺς νόμους αὐτοῖς καταβαλόμενος ἱερεὺς τὸ γένος Ἡλιοπολίτης ὄνομα Ὀσαρσὶφ ἀπὸ τοῦ ἐν Ἡλιουπόλει*

66 *πρῶτον* Niese *πρότερον* L 68 *πρῶτα* secl. Bekker / *ἑαυτὸν* Cobet *γε αὐτὸν* L 69 *παρήγγειλεν* ed. pr. 70 *Σέθων* . . . *Ῥαμέσσην* ed. pr. 71 *Ῥάμψεως* Hudson 72 ‹*σὺν*› Niese 73 *καὶ*] *καίτοι* Holwerda / *ἀπαντήσας* Cobet *ἀπαντήσασιν* L 77 ‹*τῷ*› *πλήθει* Niese 78 *ὃς* Niese *ὅθεν* L / *ὑποδεξάμενος* ‹*αὐτὸν*› Reinach 80 ‹*παρασχὼν*› Hudson ‹*παρέσχε*› Reinach 81 *εἰς τὴν* om. ed. pr. 89 *αὐτοῖς*] *ἀδύτοις* Bekker 92 ‹*ὁ*› *τὴν πολιτείαν* Cobet 93 *ὄνομα* ‹*δὲ*› Reinach

θεοῦ Ὀσίρεως, ὡς μετέβη εἰς τοῦτο τὸ γένος, μετετέθη τοὔνομα καὶ προσηγορεύθη Μωυσῆς.» 95

(251) Ἃ μὲν οὖν Αἰγύπτιοι φέρουσι περὶ τῶν Ἰουδαίων ταῦτ' ἐστὶ καὶ ἕτερα πλείονα, ἃ παρίημι συντομίας ἕνεκα. λέγει δὲ ὁ Μανεθὼς πάλιν, ὅτι μετὰ ταῦτα ἐπῆλθεν ὁ Ἀμένωφις ἀπὸ Αἰθιοπίας μετὰ μεγάλης δυνάμεως καὶ ὁ υἱὸς αὐτοῦ Ῥάμψης καὶ αὐτὸς ἔχων δύναμιν, καὶ συμβαλόντες οἱ δύο τοῖς ποιμέσι καὶ τοῖς μιαροῖς ἐνίκησαν αὐτοὺς 100 *καὶ πολλοὺς ἀποκτείναντες ἐδίωξαν αὐτοὺς ἄχρι τῶν ὁρίων τῆς Συρίας. (252) ταῦτα μὲν καὶ τὰ τοιαῦτα Μανεθὼς συνέγραψεν.*

97 *ἃ παρίημι* ed. pr. *παρ' ἡμῖν* L

(228) Этот Манефон, пообещавший ради составления египетской истории переводить священные письмена, начал с утверждения, что многотысячные толпы наших предков пришли в Египет и покорили местное население; затем он сам признал, что позже они были снова изгнаны, захватили нынешнюю Иудею и, основав город Гиеросолимы, построили Храм. До сих пор он действительно следовал письменным свидетельствам. (229) А потом, заявив, что будет сообщать предания и вообще то, что рассказывают об иудеях, позволил себе, чтобы смешать нас с толпой египетских прокаженных и тех, кто из-за других недугов были, по его словам, приговорены к изгнанию из Египта, включить также недостоверные истории. (230) Упомянув царя Аменофиса, имя вымышленное, отчего он и не решился определить время его правления, хотя годы царствования других царей указывает точно, Манефон связывает с ним какие-то баснословные сказания, очевидно, позабыв, что, согласно его собственному рассказу, исход пастухов в Гиеросолимы произошел на пятьсот восемнадцать лет раньше. (231) Ведь это Тетмосис был царем, когда они ушли; и по его собственному счету, триста девяносто три года занимает правление царей, помещаемых между ним и братьями Сетосом и Гермеем, один из которых, Сетос, получил, по его словам, имя Египет, а другой, Гермей, — имя Данай. После изгнания последнего Сетос правил пятьдесят девять лет, а следом его старший сын Рампсес — шестьдесят шесть лет.

(232) И вот, признав сперва, что столько лет прошло с тех пор, как наши предки оставили Египет, он присочинил потом этого вставного царя Аменофиса и говорит, будто тот, подобно Ору, одному из своих царственных предшественников, пожелал созерцать богов. Он сообщил об этом желании своему соименнику Аменофису, сыну Пааписа, которого за мудрость и дар

предвидения считали причастным божественной природе. (233) Этот соименник сказал ему, что он сможет узреть богов, если полностью очистит страну от прокаженных и других грязных людей. (234) Обрадованный царь велел собрать по Египту всех увечных — их оказалось восемьдесят тысяч — (235) и бросил их в каменоломни к востоку от Нила, чтобы они там работали, но не смешивались с другими египтянами. По его словам, среди них было даже несколько ученых жрецов, зараженных проказой. (236) Однако этот Аменофис, мудрец и прорицатель, из страха перед гневом богов, который обрушится на него и царя, когда откроется совершенное насилие, присовокупил к сказанному пророчество о каких-то людях, которые, взявши "грязных" в союзники, на тринадцать лет завладеют Египтом. Он не посмел сказать этого царю, оставил ему подробное письмо и покончил с собой. Царь впал в уныние. (237) Затем он пишет, дословно, следующее: "Они уже много времени страдали в каменоломнях, когда царь уступил просьбам выделить им как кров и пристанище оставленный в те времена пастухами город Аварис. Согласно священному преданию, этот город был посвящен Тифону. (238) Придя туда, они получили место для подготовки восстания и поставили своим предводителем некоего жреца из Гелиополя, по имени Осарсиф, и дали клятву подчиняться ему во всем. (239) Первый же закон, который он дал им, предписывал не поклоняться богам и не воздерживаться ни от каких особо почитаемых в Египте священных животных, но всех приносить в жертву и употреблять в пищу, а также повелел не вступать в общение ни с кем, кроме связанных с ними одной клятвой. (240) Составив много других законов, которые, подобно этим, были крайне враждебны египетским обычаям, он приказал всем сообща возводить оборонительную стену и готовиться к войне с царем Аменофисом. (241) Сам же, взяв с собою и других жрецов, и таких же оскверненных, отправил посольство к пастухам, изгнанным Тетмосисом в город, называемый Гиеросолимы. Рассказав о том, каким униженьям подвергся он сам и все остальные, он стал уговаривать пойти вместе войной на Египет. (242) Он обещал отвести их сначала в Аварис, на родину предков, и, не скупясь, снабдить продовольствием все эти толпы, а когда будет нужно — сражаться на их стороне и без усилий отдать им страну во владенье. (243) Вне себя от радости, все они — до двухсот тысяч воинов — с готовностью двинулись в путь и скоро пришли в Аварис. Аменофис, царь Египта, лишь только узнал об их вторжении, пришел в полное замешательство, ведь это напомнило ему о предсказании Аменофиса, сына Пааписа. (244) Первым делом он призвал к себе египетское воинство и после совета с их предводителями приказал привести

к нему священных животных, особо чтимых в храмах, и каждому из жрецов велел понадежнее спрятать статуи богов. (245) Своего пятилетнего сына Сетоса, звавшегося также Рамессес по имени деда Рапсеса, он отправил к своему другу. А сам с отборным египетским войском, насчитывавшим около трехсот тысяч человек, переправился через <Нил> и, встретив противника, не стал вступать в бой: (246) посчитав, что здесь ему предстоит сражаться с богами, он обратился в бегство и, возвратясь в Мемфис, взял Аписа и других доставленных туда священных животных, чтобы тотчас отправиться в Эфиопию со всей своей свитой и египетским войском, ведь царь эфиопов был обязан Аменофису и должен был ему служить. (247) Радушно приняв египетского царя и поддерживая толпы его подданных всем, что только было в его земле для пропитания людей, он предоставил им города и селенья, в которых они могли прожить назначенные судьбою тринадцать лет изгнания царя из его державы. А кроме того, для охраны границы с Египтом он придал воинам царя Аменофиса эфиопское войско. (248) Так обстояли дела в Эфиопии. А солимиты, возвратившиеся вместе с "грязными" египтянами <в Египет>, обращались с людьми до такой степени безбожно, что прежнее их <т. е. гиксосов> владычество казалось золотым <веком> для тех, кто видел теперешние святотатства. (249) Они ведь не только сжигали дотла города и селенья, но не ограничась разграблением храмов и осквернением статуй богов, стали разводить с их помощью огонь, чтобы жарить почитаемых священных животных, взяв за правило принуждать жрецов и прорицателей к закланию и жертвоприношению, а потом голыми вышвыривать их вон. (250) Говорят, что жрец, создавший их государственное устройство и законы, был родом из Гелиополя и звался Осарсифом по имени Гелиопольского бога Осириса, но, перейдя к ним в род, он изменил свое имя и стал называться Моисес". (251) Вот что египтяне рассказывают о евреях, — и еще много в том же роде, что я опущу ради краткости. Манефон между тем сообщает, что после этого с несметной силою пришел из Эфиопии Аменофис и сын его Рампсес, также во главе своего войска. И оба они вступили в битву с пастухами и "грязными", одержали победу и, перебив много народу, преследовали врагов до пределов Сирии. (252) Вот что написал Манефон, и вот каковы эти его писания.

228 ***и, основав город Гиерусолимы, построили Храм***: В рассказе Манефона об изгнании гиксосов, переданном Иосифом, не упоминается о строительстве Храма. Однако Гекатей говорит об этом в легенде о деяниях Моисея (см. Диодор, XL (№ 11)).

До сих пор он действительно следовал письменным свидетельствам (*ταῖς ἀναγραφαῖς*): Как отмечает Ed. Meyer, это утверждение Иосифа верно только в том случае, если мы будем считать, что

подразумеваются *ἱεραὶ ἀναγραφαί*, т. е. "священные письмена", а не принимать *ἀναγραφαί* в прямом значении [т. е. "надписи", "записи" — ***пер.***], что явно противоречило бы приводимому ниже рассказу об Осарсифе; см. Ed. Meyer, *Chronologie,* p. 79. По мнению Ed. Meyer'а, этот рассказ содержит историческое описание, не менее близкое к действительности, чем рассказы о гиксосах, о Сети и Гармаисе или, например, чем история о царе Бокхорисе и *Пророчество агнца,* известные из демотических папирусов; см. H. Gressmann, *Altorientalische Texte zum Alten Testament,* Berlin-Leipzig 1926, pp. 48 sq.

230 ***Упомянув царя Аменофиса, имя вымышленное***: Это имя взято Манефоном из египетского источника. Оно также приводится как имя фараона времени смуты в *Оракуле горшечника;* см. U. Wilcken, *Hermes,* XL (1905), p. 549, колон. II, строки 17, 22. Аменофис у Манефона, как и в *Оракуле горшечника,* по-прежнему является загадкой. Schwartz справедливо отмечает, что появление в таком контексте фараона по имени Аменофис не имеет большого значения для историка, так как и он, и Бокхорис выступают в роли легендарных царей, "вполне взаимозаменяемых"; см. J. Schwartz, *BIFAO,* XLIX (1950), p. 80. У Манефона уже упоминались два Аменофиса (§ 95 sqq.). Meyer отождествляет данного (т. е. третьего) Аменофиса с Мернептахом, сыном Рамсеса II, в правление которого Египет подвергся нашествию сирийцев; его, однако, путали с Аменофисом IV (Эхнатоном); см. Ed. Meyer, *Geschichte des Altertums,* Vol. II, часть 1^2, Stuttgart-Berlin 1928, p. 421; ср. также Helck, *op. cit.* (выше, с. 65), pp. 42 sq.

Херемон (см. Иосиф Флавий, *Против Апиона,* I, 288 sqq. (№ 178)) также относит изгнание нечистых к правлению Аменофиса; ср. наше введение.

очевидно позабыв, что, согласно его собственному рассказу, исход пастухов в Гиерусолимы произошел на пятьсот восемнадцать лет раньше: В таком виде аргументация Иосифа едва ли может быть убедительна, поскольку Манефон явно отличает уход гиксосов, увенчавшийся основанием Иерусалима, от более поздних событий, в которых участвовали прокаженные и Осарсиф. Возможно, на самом деле Иосиф имел в виду следующее: если первый рассказ Манефона предполагает, что евреи основали Иерусалим, то едва ли еврейский законодатель (Осарсиф = Моисей), а также годы формирования государственного устройства евреев и возникновения религиозных законов могли относиться к существенно более позднему времени.

232 ***тот ... пожелал созерцать богов***: Ср. Геродот, II, 42, 3.

подобно Ору, одному из своих царственных предшественников: Об этом фараоне см. Иосиф, *Против Апиона,* I, 96 (№ 20) и наш комментарий к этому месту.

Аменофису, сыну Пааписа: Это Аменхотпе, сын Хапу, одно из важных должностных лиц в правление Аменофиса III; он был даже обожествлен; см. Waddell, *op. cit.* (выше, с. 65), стр. 122, прим. 1; Gardiner, *op. cit.* (выше, с. 70), pp. 209 sqq.; J. Schwartz, *BIFAO,* XLIX (1950), p. 80, прим. 2. У Херемона (№ 178) подобную роль играет младший жрец (писец) Фритибафт.

233 ***что он может узреть богов, если полностью очистит страну от прокаженных и других грязных людей***: Сравнительную таблицу мотивов, встречающихся в сочинениях Манефона и у других греческих и латинских авторов см. у Weill, *op. cit.* (выше с. 65), p. 109. Интересные замечания о локализации этих событий и об идентификации соответствующих географических названий в литературной традиции, см. Schwartz, *BIFAO,* XLIX, pp. 77 sq. Гекатей (№ 11) не связывает очищение Египта от людей неугодных богам с желанием царя видеть богов. Он подчеркивает только, что страну охватила эпидемия. По Гекатею, дело было не в прокаженных,

но в чужеземцах, чье присутствие повлекло за собой забвение национальных культов. Однако мотив изгнания прокаженных мы находим у Диодора, XXXIV — XXXV, 1, 2 (№ 63), где это делается *καθαρμοῦ χάριν* [для очищения], а также у Помпея Трога (Юстин, XXXVI, 2, 12, № 137). Впрочем, ни один из них не упоминает о желании царя видеть богов. Не находим мы этого и в сочинении Херемона, согласно которому действия Аменофиса были вызваны явлением ему во сне Исиды. Исида упрекала царя за разрушение ее храма (№ 178). По версии Лисимаха (см. Иосиф Флавий, *Против Апиона*, I, 304-311 (№ 158)), который, в отличие от Манефона и Херемона, относит эти события ко временам Бокхориса, прокаженные евреи стали причиной голода, охватившего весь Египет. Тацит (*История*, V, 3 (№ 281)), в основном, опирается на версию Лисимаха; ср. наш комментарий к соответствующему месту. В обоих источниках царь Бокхорис советуется с оракулом Аммона.

234 ***их оказалось восемьдесят тысяч***: У Лисимаха (№ 160) и Апиона (№ 165) число изгнанных из Египта составляет сто десять тысяч; Херемон (№ 178) утверждает, что царь собрал и выслал двести пятьдесят тысяч прокаженных.

235 ***бросил их в каменоломни***: Эта история об увечных, посланных на работу в каменоломни, есть только у Манефона. Гекатей, Диодор, Помпей Трог, Херемон и Тацит говорят об изгнании их из Египта, у Лисимаха их изгоняют в пустыню.

было даже несколько ученых жрецов: Ср. *New Phrynichus*, ed. W. G. Rutherford, London 1881, p. 284: *λόγιος ... ἐπὶ τοῦ τὰ ἐν ἑκάστῳ ἔθνει ἐπιχώρια ἐξηγουμένου ἐμπείρως* [ученый ... сведущий в истолковании обычаев разных народов]. См. также Плутарх, *Сулла*, 7: *οἱ λογιώτατοι Τυρρηνῶν* [самые сведущие из этрусков]; Арриан, *Поход Александра*, VII, 16, 5; Геродот, II, 3, 1: *οἱ γὰρ Ἡλιοπολῖται λέγονται Αἰγυπτίων εἶναι λογιώτατοι* [ведь говорят, жители Гелиополя самые ученые из египтян]; ср. E. Orth, *Logios*, Leipzig 1926.

238 ***поставили своим предводителем некоего жреца из Гелиополя, по имени Осарсиф***: Это единственное место в античной литературе, где законодатель евреев появляется под таким именем. И Страбон (*География*, XVI, 2, 35, p. 760 (№ 115)), и Херемон (Иосиф Флавий, *Против Апиона*, I, 290 (№ 178)) также утверждают, что Моисей был египетским жрецом; оба — он и Иосиф — названы *ἱερογραμματεῖς*. На Гелиопольском происхождении Моисея настаивает и Апион (Иосиф Флавий, *Против Апиона*, II, 10 (№ 164)). Существует предположение, что имя "Осарсиф" представляет собой в действительности египетскую форму имени "Иосиф", в котором "Ио" было принято за имя иудейского Бога и замещено именем "Осирис", см., напр., Reinach (Budé), p. 45, прим. 1. У Херемона (№ 178) на месте Моисея — Тисифен; ср. Gager, p. 115, прим. 5.

239 ***не воздерживаться ни от каких особо почитаемых в Египте священных животных***: Ср. Тацит, *История*, V, 4 (№ 281).

не вступать в общение ни с кем, кроме связанных с ними одной клятвой: О мотиве *coniuratio* [клятвы-заговора] в античной литературе, в связи с которым формула *не вступать в общение ни с кем, кроме связанных с ними одной клятвой* представляет собой устоявшийся *τόπος* [общее место], а также об истории *coniuratio* у евреев см. E. Bickermann, *MGWG*, LXXI (1927) pp. 173 sqq.; наш комментарий к Апиону (№ 171).

243 ***Вне себя от радости, все они ... с готовностью двинулись в путь***: Плодородные земли Египта всегда привлекали завоевателей; ср. Быт., 13, 10, где "сад Господень" сравнивается с "землей Египетской".

246 ***посчитав, что здесь ему предстоит сражаться с богами*** (*θεομαχεῖν*): О понятии *θεομαχεῖν* [богоборчества] см. Еврипид, *Вакханки*,

45, 325, 1255 (ср. второе издание комментариев Dodds'a: E. R. Dodds, Oxford 1960, p. 68); Диодор, XIV, 69, 2; 2 Макк., 7, 19; Деян., 5, 39; Эпиктет, III, 24, 24. В целом, см. J. C. Kamerbeek, *Mnemosyne*, Ser. 4, Vol. I, 1948, pp. 271 sqq.

248 ***казалось золотым <веком>***: Ср. Еврипид, *Троянки*, 432; Конон, 13, в *Библиотеке* Фотия, 186, p. 13 f; Плутарх, *Серторий*, 5.

250 ***Говорят, что жрец ... звался Осарсифом ... изменил свое имя и стал называться Моисеем***: Из того, как Манефон вводит отождествление Осарсифа с Моисеем (с помощью λέγεται [говорят]), можно сделать вывод, что эти слова были добавлены к основному рассказу после того, как он сложился в традиции. Однако этот дополнительный материал, как представляется, придает особый оттенок рассказу Манефона, поскольку отождествление Осарсифа с Моисеем означает тем самым отождествление нечистых с евреями.

XI. КСЕНОФИЛ

Третий век до н.э.

Ксенофил (такая замена имени "Зенофил" кажется убедительной) остается нам почти неизвестным. Возможно, он тождествен Ксенофилу, писавшему историю Лидии,[1] *но и о нем самом, и о времени его жизни мы, практически, ничего не знаем.*

Как бы то ни было, датировка приводимого ниже отрывка не может выходить, примерно, за 240 г. до н. э., поскольку к Антигону Каристскому он попал через Каллимаха, умершего ок. 240 г. до н. э.[2] *Ксенофил ни в коем случае не первый автор, упоминавший Мертвое море; ср. Аристотель,* Метеорологика, *II, p. 35 E (№ 3) и Гиероним (№ 10).*

[1] См. *FHG*, IV, p. 530; Susemihl, I, p. 617. Ср. *F. Gr. Hist.*, III, C 767, F 1: *Ξενόφιλος ὁ τὰς Λυδικὰς ἱστορίας γράψας* [Ксенофил, написавший историю Лидии]. См. также H. Herter, PW, Ser. 2, IX, pp. 1566 sq.

[2] О парадоксографе Антигоне ср. U. v. Wilamowitz-Moellendorff, *Antigonos von Karystos*, Berlin 1881, pp. 16 sqq.

22

apud: Antigonus Carystius, *Historiarum Mirabilium Collectio*, 151, ed. A. Giannini, *Paradoxographorum Graecorum Reliquiae*, Milano 1965, p. 96 = *Callimachus*, ed. R. Pfeiffer, I, Oxford 1949, F 407 (XXIII), p. 334

Ξενόφιλον δὲ ἐν μὲν τῇ πλησίον Ἰόππης οὐ μόνον ἐπινήχεσθαι πᾶν βάρος, ἀλλὰ καὶ παρὰ τρίτον ἔτος φέρειν ὑγρὰν ἄσφαλτον· ὅταν δὲ γίγνηται τοῦτο, παρὰ τοῖς ἐντὸς τριάκοντα σταδίων οἰκοῦσιν κατιοῦσθαι χαλκώματα.

1 *Ξενόφιλον* edd. *ζηνόφιλον* P *Ζηνόθεμιν* Oehler / *Ἰόππης* edd. *ἰόππῃ* P *Ἰόππης <λίμνῃ>* Keller / *ἐπινήχεσθαι* Meursius *ἐπιδέχεσθαι* P 3 *κατιοῦσθαι* Casaubonus *μειοῦσθαι* P *ἰοῦσθαι* Meursius Keller

А Ксенофил сообщает, что в <озере> близ Иоппы не только держится на плаву сколь угодно тяжелый предмет, но к тому же через два года на третий в нем всплывает жидкий асфальт; а когда это происходит, на тридцать стадиев в округе медная утварь у жителей теряет блеск.

Ксенофил ...: Начиная со 129 главы, Антигон опирается на Каллимаха (*Πεποίεται δέ τινα καὶ Κυρηναῖος Καλλίμαχος ἐκλογὴν τῶν παραδόξων ἧς ἀναγράφομεν ὅσα ποτὲ ἡμῖν ἐφαίνετο εἶναι ἀκοῆς ἄξια* [Киренец Каллимах тоже составил сборник диковин, из которого мы выписали все, что только показалось нам достойным внимания]). О Каллимаховом парадоксографическом сочинении, организованном по географическому принципу, см. Herter, PW, Suppl. V (1931), p. 403. Об использовании Каллимаха Антигоном Каристским см. Wilamowitz, *op. cit.* (выше, с. 87, прим. 2), pp. 20 *sq.*

в <озере> близ Иоппы ...: Ксенофил, как и Аристотель, *Метеорологика* (№ 3), не называет озеро его настоящим именем. Близость озера к Яффе вновь обнаруживается у Витрувия, VIII, 3, 8 (№ 140). Рассуждение об озерах Антигон начал несколько выше.

не только держится на плаву сколь угодно тяжелый предмет: Ср. Аристотель, *loc. cit.*

через два года на третий ...: У Диодора, II, 48 (№ 59), мы читаем, что это происходит ежегодно, тогда как у Страбона, *География*, XVI, 2, 42, p. 763 (№ 115), говорится: *αὕτη δὲ ἀναφυσᾶται κατὰ καιροὺς ἀτάκτους ἐκ μέσου τοῦ βάθους* [Время от времени асфальт извергается на поверхность из самой глубины].

медная утварь ... ***теряет блеск***: Ср. Диодор (№ 59): *καὶ πᾶς ὁ περὶ τὸν τόπον ἄργυρός τε καὶ χρυσὸς καὶ χαλκὸς ἀποβάλλει τὴν ἰδιότητα τοῦ χρώματος* [и все серебро в округе, так же как золото и медь, теряют свой обычный цвет]. См. также Страбон, *География*, (№ 115): *συναναφέρεται δὲ καὶ ἄσβολος πολλή, καπνώδης μέν ... ὑφ' ἧς κατιοῦται καὶ χαλκὸς καὶ ἄργυρός καὶ πᾶν τὸ στιλπνὸν μέχρι καὶ χρυσοῦ* [Вместе с асфальтом наверх выносится много копоти похожей на дым ... От этой копоти тускнеет медь, серебро, все блестящие предметы и даже золото].

XII. ЭРАТОСФЕН

275 — 194 до н.э.

Благодаря Страбону, который во многом в своей Географии *опирался на географический труд Эратосфена, мы узнаем, как представлял себе Эратосфен формирование рельефа вокруг Мертвого моря.*[1] *Страбон сообщает нам распространенное у местных жителей предание о том, что тринадцать городов, главный из которых Содом, были разрушены землетрясением и пожарами, отчего озеро вышло из берегов, а скалы охватил пламень. Эратосфен, напротив, утверждает, что эта территория первоначально была озерным дном, большая часть которого обнажилась при подобных выбросах глубинных пластов на поверхность.*[2]

[1] О частом использовании Эратосфена Страбоном в шестнадцатой книге *Географии* свидетельствуют следующие ее места: 1, 12, p. 741; 1, 21, p. 746; 1, 22, p. 746; 3, 2, p. 765; 4, 2, p. 767; 4, 19, p. 778. В XVI, 4, 2, p. 767 слова *ἥτις ἐστὶ μεταξὺ τῆς τε εὐδαίμονος Ἀραβίας καὶ τῆς Κοιλοσύρων καὶ τῶν Ἰουδαίων* [между Счастливой Аравией, Келесерией и Иудеей], которые описывают положение упоминаемой Эратосфеном пустынной части Аравии, по-видимому, являются объяснением самого Страбона.

[2] В этой связи Reinhardt определяет Эратосфена как нептуниста, в противоположность вулканисту Посидонию; ср. K. Reinhardt, *Poseidonios über Ursprung und Entartung*, Heidelberg 1928, p. 69.

23

apud: Strabo, *Geographica*, XVI, 2, 44, p. 764 — Kramer = *F. Gr. Hist.*, II, A 87, F 70, p. 267

*Ἐρατοσθένης δέ φησι τἀναντία, λιμναζούσης τῆς χώρας, ἐκρήγμασιν ἀνακαλυφθῆναι τὴν πλείστην, καθάπερ τὴν * θάλατταν.*

2 θάλατταν] Θετταλίαν Corais τὴν θάλατταν ‹ταπεινωθῆναι› Letronne καθάπερ τὴν πλείστην ‹τὴν περὶ› τὴν θάλατταν K. Reinhardt, *Poseidonios über Ursprung und Entartung*, Heidelberg 1928, p. 69

Согласно Эратосфену, утверждающему совершенно иное, территория эта некогда была озером, и большая ее часть обнажилась, поднявшись над водой от извержений, как это имело место и в Фессалии.*

*В русском переводе предпочтение оказано конъектуре Corais — Θετταλίαν (Фессалии) вместо θάλατταν (моря), поскольку речь идет, скорее всего, о фессалийском природном феномене, известном как Метеора. — *прим. пер.*

XIII. АРИСТОФАН

Ок. 200 до н.э.

Иосиф ставит Аристофана в своем списке между Мнасеем и Гермогеном — т. е. рядом с авторами, которые много писали о евреях.

У нас нет никакого ключа к разгадке этого Аристофана. Высказывалось предположение, что это великий александрийский филолог Аристофан Византийский.[1]

[1] См. Müller, p. 181; ср. R. Pfeiffer, *History of Classical Scholarship, from the Beginnings to the End of the Hellenistic Age*, Oxford 1968, pp. 171 sqq; Fraser, I, p. 459 sqq.

24

apud: Josephus, *Contra Apionem*, I, 215-216 — Niese = Reinach (Budé), p. 41

(215) Ἀρκοῦσι δὲ ὅμως εἰς τὴν ἀπόδειξιν τῆς ἀρχαιότητος αἵ τε Αἰγυπτίων καὶ Χαλδαίων καὶ Φοινίκων ἀναγραφαὶ πρὸς ἐκείναις τε τοσοῦτοι τῶν Ἑλλήνων συγγραφεῖς· (216) ἔτι δὲ πρὸς τοῖς εἰρημένοις Θεόφιλος ⟨No. 38⟩ *καὶ Θεόδοτος καὶ Μνασέας* ⟨No. 27⟩ *καὶ Ἀριστοφάνης καὶ Ἑρμογένης* ⟨No. 199⟩ *Εὐήμερός* ⟨No. 16⟩ *τε καὶ Κόνων* ⟨No. 144⟩ *καὶ Ζωπυρίων* ⟨No. 198⟩ *καὶ πολλοί τινες ἄλλοι τάχα, οὐ γὰρ ἔγωγε πᾶσιν ἐντετύχηκα τοῖς βιβλίοις, οὐ παρέργως ἡμῶν ἐμνημονεύκασιν.*

3 ἔτι δὲ Eus. ἔτι δὲ καὶ L

(215) Однако для доказательства <нашей> древности достаточно написанного египтянами, халдеями и финикиянами, да к тому же столькими эллинскими историками; (216) кроме уже упомянутых, это еще Феофил <№ 38>, Феодот и Мнасей <№ 27>, Аристофан, Гермоген <№ 199>, Евгемер <№ 16>, Конон <№ 144>, Зопирион <№ 198> и еще, наверное, многие (ведь я же читал не все книги), кто упомянул о нас не между делом.

XIV. ГЕРМИПП СМИРНСКИЙ

Ок. 200 до н.э.

Иосиф Флавий и Ориген приводят высказывания Гермиппа о том, что Пифагор многим обязан евреям. Иосиф излагает историю, взятую из первой книги Гермиппа О Пифагоре, *где рассказывается, как душа одного из учеников Пифагора предостерегала философа: не ходить по какому-то месту, где упирался осел, не пить возбуждающую жажду воду, а также не злословить.*[1] *Затем Иосиф цитирует, видимо, непосредственно то место из Гермиппа, где подчеркивается зависимость Пифагора от иудейских и фракийских учений. Наконец, Иосиф добавляет, что о Пифагоре говорят, будто он ввел в свою философию многие воззрения иудеев. Хотя это не прямая цитата из Гермиппа, она показывает нам, как смотрело на эту проблему эллинизированное еврейство.*[2]

Ориген не цитирует самого Гермиппа и заключает о его утверждении относительно влияния иудаизма на Пифагора лишь на том основании, что так "говорят" (ὡς λέγεται). *Между тем источник Оригена, в отличие от Иосифа Флавия, опирается на сочинение Гермиппа* О законодателях, *а не на первую книгу* О Пифагоре. *Это говорит в пользу мнения Gutschmid'a (IV, pp. 557 sq.), утверждающего, что Ориген не зависит от Иосифа Флавия. Его и следует предпочесть точке зрения Schürer'a (III, p. 626), согласно которой, Ориген зависит непосредственно от Иосифа.*

В подлинности фрагмента из Гермиппа, который цитирует Иосиф Флавий в Против Апиона, *никто не сомневается. Так как в нем нет ничего специфически еврейского, то нет и оснований полагать, будто еврейский автор его выдумал. Действительно, мнение, высказанное Гермиппом, приумножает славу еврейского народа, ибо евреев ставят рядом с фракийцами. Не исключено, что в других своих сочинениях Гермипп указывает на еврейские источники и иных, не пифагорейских, уче-*

[1] О природе пифагорейских символов, в том числе и о вышеупомянутом, см. W. K. C. Guthrie, *A History of Greek Philosophy*, I, Cambridge 1962, pp. 183 sqq.

[2] Ср., напр., еврейский философ II века до н. э. Аристобул у Евсевия, *Евангельское приуготовление*, XIII, 12, 4; ср. также N. Walter, *Der Thoraausleger Aristobulos*, Berlin 1964.

ний, хотя тон обобщения, который мы видим у Оригена, может восходить к еврейскому автору-посреднику.
Вообще говоря, нет ничего удивительного в том, что Гермипп возводит некоторые пифагорейские обычаи к евреям. Ведь уже в IV веке до н. э. мы сталкиваемся с мнением, что философ многое заимствовал из восточной мудрости. Ср. Исократ, Бусирид, *28: Πυθαγόρας ὁ Σάμιος ... ἀφικόμενος ἐις Αἴγυπτον καὶ μαθητὴς ἐκείνων γενόμενος* [*Пифагор Самосский ... прибыл в Египет и стал учеником египтян*].[3] *О связях Пифагора с Востоком см. также Порфирий,* Жизнь Пифагора, *6; Ямвлих,* О пифагорейской жизни;[4] *Климент Александрийский,* Строматы, *I, 15, 66, 2; VI, 2, 27, 2;* Суда, *s. v. δογματίζει: Ἀναξαγόρας δὲ καὶ Πυθαγόρας εἰς Αἴγυπτον ἀφικόμενοι καὶ τοῖς Αἰγυπτίων καὶ Ἑβραίων αὐτόθι σοφοῖς ὁμιλήσαντες κτλ.* [*усвоил вероучение: Анаксагор и Пифагор, придя в Египет и став там учениками египетских и еврейских мудрецов и т. д.*]. *Ср. также Антоний Диоген у Порфирия,* Жизнь Пифагора, *11 (№ 250).*
Кроме того, с начала эпохи эллинизма евреи стали восприниматься как философский народ, и "перипатетик" Гермипп, скорее всего, относился к ним с симпатией.[5]

[3] Об античных источниках, свидетельствующих о пребывании Пифагора на Востоке, ср. T. Hopfner, *Orient und griechische Philosophie*, Leipzig 1925, pp. 3 sqq.

[4] Ср. I. Lévy, *La légende de Pythagore de Grèce en Palestine*, Paris 1927, pp. 20 sqq.

[5] Гермипп, вероятно, опирался в своих предположениях на более ранний источник; ср. A. Momigliano, *The Development of Greek Biography*, Cambridge (Mass.) 1971, pp. 79 sq.

25

De Pythagora, apud: Josephus, *Contra Apionem*, I, 162-165 — Niese = F 14 R = Reinach (Budé), pp. 31 sq.

(162) Πυθαγόρας τοίνυν ὁ Σάμιος ἀρχαῖος ὤν, σοφίᾳ δὲ καὶ τῇ περὶ τὸ θεῖον εὐσεβείᾳ πάντων ὑπειλημμένος διενεγκεῖν τῶν φιλοσοφησάντων, οὐ μόνον ἐγνωκὼς τὰ παρ' ἡμῖν δῆλός ἐστιν, ἀλλὰ καὶ ζηλωτὴς αὐτῶν ἐκ πλείστου γεγενημένος. (163) αὐτοῦ μὲν οὖν οὐδὲν ὁμολογεῖται σύγγραμμα, πολλοὶ δὲ τὰ περὶ αὐτὸν ἱστορήκασι, καὶ τούτων ἐπισημότατός ἐστιν Ἕρμιππος ἀνὴρ περὶ πᾶσαν ἱστορίαν ἐπιμελής. (164) λέγει τοίνυν ἐν τῷ πρώτῳ τῶν περὶ Πυθαγόρου βιβλίων, ὅτι Πυθαγόρας ἑνὸς αὐτοῦ τῶν συνουσιαστῶν τελευτήσαντος, τοὔνομα Καλλιφῶντος τὸ γένος Κροτωνιάτου, τὴν ἐκείνου ψυχὴν ἔλεγε συνδιατρίβειν αὐτῷ καὶ νύκτωρ καὶ μεθ' ἡμέραν· καὶ ὅτι παρεκελεύετο μὴ διέρχεσθαι τόπον, ἐφ' ὃν ὄνος ὀκλάσῃ, καὶ τῶν διψίων ὑδάτων ἀπέχεσθαι καὶ πάσης [ἀπέχειν] βλασφημίας. (165) εἶτα προστίθησι μετὰ ταῦτα καὶ τάδε· «ταῦτα δὲ ἔπραττεν καὶ ἔλεγε τὰς Ἰουδαίων καὶ Θρᾳκῶν δόξας μιμούμενος καὶ μεταφέρων εἰς ἑαυτόν. λέγεται γὰρ ὡς ἀληθῶς ὁ ἀνὴρ ἐκεῖνος πολλὰ τῶν παρὰ Ἰουδαίοις νομίμων εἰς τὴν αὐτοῦ μετενεγκεῖν φιλοσοφίαν.»

4 *ἐκ πλείστου*] *ex multis apparet* Lat. 10 *μεθ'* ed. pr. *καθ'* L
11 *δν ἂν* ed. pr. *οὗ ἂν* Niese 12 *ἀπέχειν* secl. Herwerden.
ἀποστῆναι Reinach 16 *αὐτοῦ* Naber: *αὐτοῦ* L

(162) Так, Пифагор Самосский, живший в древности, но за мудрость и благочестие поставленный выше всех философов, без сомнения не только знал о нашем образе жизни, но и стал во многом его приверженцем. (163) По общему мнению, нет ни одного подлинного его сочинения, но рассказали о нем многие писатели. Самый значительный из них Гермипп, отличавшийся тщательностью при описании всякого события. (164) Так вот, в первой книге сочинения о Пифагоре он сообщает, что "Пифагор после смерти одного из своих учеников, кротонца, по имени Каллифонт, рассказывал, будто душа того человека и днем, и ночью сопровождает его и что она приказывала ему не проходить по тому месту, где упирался осел, воздерживаться от возбуждающей жажду воды и избегать всякого злословия". (165) К этим словам он прибавляет следующее: "Так он говорил и поступал, следуя учениям иудеев и фракийцев и перенимая их для себя". Ведь говорят, что сей знаменитый муж действительно многое для своей философии перенял из установленного законами у иудеев.

164 ***в первой книге сочинения о Пифагоре***: Ср. Диоген Лаэртский, VIII, 10: *ὥς φησιν Ἕρμιππος ἐν δευτέρῳ περὶ Πυθαγόρου* [об этом говорит Гермипп во второй книге *О Пифагоре*].
Каллифонт: Этого Каллифонта, вероятно, следует отождествить с Каллифонтом, отцом Демокеда; ср. Геродот, III, 125; ср. также Gossen, PW, X, p. 1656.
по тому месту, где упирался осел: Сложно сказать, все ли запреты стремился Гермипп связывать одновременно как с иудеями, так и с фракийцами. Gutschmid обращает внимание на историю Валаама и ослицы (Числ., 22, 21 sqq.); примечательно в связи с этим, что в *Иудейских древностях* (IV, 109) мы читаем: *ἡ ὄνος τυπτομένη ὤκλασε κατὰ βούλησιν θεοῦ* ... [ослица, получая удары, упала на передние ноги по воле Господа ...]. Однако зависимость Гермиппа от истории Валаама вызывает большие сомнения.
возбуждающей жажду воды: Возможно, имеется в виду соленая вода. Liebermann полагает, что имеется в виду вода из оставленных открытыми сосудов; см. S. Liebermann, *Ha-Yerushalmi Kiphshuto*, I, 1, Jerusalem 1934, p. 49 (на иврите); H. Jacobson, *REJ*, CXXXV (1976), pp. 145 sqq.
и избегать всякого злословия: См. Исх., 22, 27.
165 ***следуя учениям иудеев и фракийцев***: Willrich считает, что евреи и фракийцы упоминаются вместе из-за того, что последние почитают бога Сабазия, который отождествлялся с иудейским Богом; см. H. Willrich, *Juden und Griechen vor der maccabäischen Erheburg*, Göttingen 1895, pp. 59 sq., ср. также наш комментарий к Валерию Максиму, I, 3, 3 (№ 147).

26

De Legislatoribus, apud: Origenes, *Contra Celsum*, I, 15, 334 — Koetschau = F 14b R

Λέγεται δὲ καὶ Ἕρμιππον ἐν τῷ πρώτῳ περὶ νομοθετῶν ἱστορηκέναι Πυθαγόραν τὴν ἑαυτοῦ φιλοσοφίαν ἀπὸ Ἰουδαίων εἰς Ἕλληνας ἀγαγεῖν.

Говорят, что Гермипп в первой книге *О законодателях* рассказывал, будто свою философию Пифагор принес эллинам от иудеев.

О законодателях: Ср., напр., Афиней, *Пир софистов*, IV, 41, p. 154 D: *Ἕρμιππος δ' ἐν πρώτῳ περὶ νομοθετῶν* [Гермипп в первой книге *О законодателях*]; XIII, 2, p. 555 C; XIV, 10, p. 619 B; Порфирий, *О воздержании от мясного*, IV, 22.

XV. МНАСЕЙ ПАТАРСКИЙ

Ок. 200 до н. э.

Мнасей, писатель из Патар в Ликии,[1] *был, по сообщению* Суды (*s. v.* *Ἐρατοσθένης*), *учеником Эратосфена.*[2] *Среди его трудов имеется свод мифологических историй и θαυμάσια [рассказов о чудесном], организованный по географическому принципу.*

Иосиф упоминает писателя по имени Мнасей три раза: а) в числе тех, кто писал о потопе (Иудейские древности, *I, 94*)*; б) в списке авторов, писавших о евреях* (*№ 27*)*; в) в качестве одного из источников сведений о евреях для Апиона* (*№ 28*)*, где имя "Мнасей", видимо, восстановлено достаточно надежно.*

Разумно полагать, что во всех трех случаях Иосиф имел в виду одного и того же автора.

Поскольку Эратосфен умер в 90-х гг. II в. до н. э., вполне возможно, что книга его ученика Мнасея, которая включала историю отношений идумеян и евреев, была написана до гонений при Антиохе Епифане. Мнасей — первый из известных нам писателей, который упоминает ослопоклонство евреев. Он утверждает, что евреи поклоняются золотой ослиной голове и Апион (*№ 170*)*, как и Дамокрит* (*№ 247*)*, в этом за ним следуют, хотя и не нужно видеть здесь прямое заимствование. Диодор, XXXIV — XXXV, 1, 3* (*№ 63*)*, сообщает о найденной в Иерусалимском Храме статуе человека верхом на осле, отождествляемого с Моисеем. Тацит упоминает о благой роли стада диких ослов, которое показало изгнанным из Египта евреям путь к воде; см.* История, *V, 4* (*№ 281*)*. Ср. Плутарх,* Застольные беседы, *IV, 5, 2, p. 670 E* (*№ 258*)*. Более того, сюжет о почитании осла, в свой черед, был отнесен и к христианам; ср. Тертуллиан,* Апологетик, *XVI, 1-3;* К язычникам, *I, 14; Минуций Феликс,* Октавий, *IX, 3: Audio eos turpissimae pecudis caput asini consecratum inepta nescio qua persuasione venerari: digna et nata religio talibus moribus*[3] [*Я слышал, что они, уж не знаю, что заставило их в это поверить, почитают священной голову презреннейшей скотины — осла: религия, достойная таких нравов и естественная для них*].

Похоже, что сюжет, впервые засвидетельствованный у Мнасея, возник в эллинистическом Египте в атмосфере враждебности к евреям. Хорошо известно, что осел был связан с Тифоном-Сетом,

[1] См. *P. Oxy.*, XIII, № 1611, F 2, колон. I, строки 128 sq.

[2] О Мнасее см. *FHG*, III, pp. 149 sqq., Susemihl, I, pp. 679 sq.; Laqueur, PW, XV, pp. 2250 sqq.; Fraser, II, p. 755, прим. 41.

[3] Ср. L. Vischer, *RHR*, LXX (1951), pp. 14 sqq.

противником Осириса.[4] *Более того, из трактата Плутарха* Об Исиде и Осирисе, *31, p. 363 C-D (№ 259), ясно, что иногда само происхождение евреев связывалось с Тифоном-Сетом. Наконец, возникновению этого сюжета могло способствовать то, что имя Иао, известное у язычников как имя Бога иудеев,*[5] *сходно по звучанию с египетским словом, обозначающим осла.*[6]

История о почитании евреями осла достаточно рано была объединена с рассказом о вражде между евреями и идумеянами, которая, по всей видимости, не затихала и в условиях Египта. У нас есть некоторые сведения о проживании идумеян в Египте уже в III в. до н. э. (P. Tebtunis, *№ 815, F 5, строка 29*)*; для II в. до н. э. количество этих сведений возрастает.*[7] *Как видно, и еврейские, и идумейские поселенцы, прибывшие в Египет, продолжали питать друг к другу прежнюю вражду. Вряд ли справедливо предположение, что Мнасей сам придумал эту историю или что именно он привязал ее к Палестине. По всей видимости, он ее заимствовал, как обычно, из своих источников.*[8] *Таким образом, не следует считать, что позднейшие источники, связывающие евреев с почитанием осла, непременно восходят к Мнасею.*

Библиография (*по Мнасею и еврейскому ослопоклонству*)

H. Willrich, *Juden und Griechen vor der makkabäischen Erhebung*, Göttingen 1895, pp. 52 sq.; A. Büchler, *ZAW*, XXII (1902), pp. 224 sqq.; Stähelin, pp. 14 sqq.; Schürer, III, pp. 531 sq.; J. Halévy, *Revue sémitique*, XVIII (1910), pp. 218 sqq.; Radin, pp. 168 sqq.; Ed. Meyer, II, p. 33; W. Bousset & H. Gressmann, *Die Religion des Judentums im späthellenistischen Zeitalter*, Tübingen 1926, p. 76, прим. 1; E. Bickermann, *MGWJ*, LXXI (1927), pp. 255 sqq.; I. Heinemann, PW, Suppl. V, pp. 28 sq.; Y. Gutman, *Ziyunim — Simhoni Memorial Book* (на иврите), Berlin 1929, pp. 181 sqq.; T. Hopfner, *Die Judenfrage bei Griechen und Römern*, Prague 1943, pp. 58 sq.; A. H. Krappe, *Classical Philology*, XLII (1947), p. 232; A. M. A. Hospers-Jansen, *Tacitus over de Joden*, Groningen 1949, pp. 122 sqq.; Böhl, pp. 123 sqq.; Tcherikover, pp. 365 sq.; R. Neher-Bernheim, *Zion*, XXVIII (1963), pp. 106 sqq. (на иврите).

[4] Ср. Плутарх, *Об Исиде и Осирисе*, 30, p. 362 F: *ὄνον δὲ καὶ καταχρημνίζοντες* <scil. *Αἰγύπτιοι*> *ὡς Κοπτῖται, διὰ τὸ πυρρὸν γεγονέναι τὸν Τυφῶνα καὶ ὀνώδη τὴν χρόαν* [как и Копты, они <т. е. египтяне> сбрасывают в пропасть осла, поскольку кожа Тифона была, как у осла, желтовато-красного цвета]. Осел, также и по мнению египтян, отличался глупостью; ср. Плутарх, *op. cit.*, 50, p. 371 C: *Διὸ καὶ τῶν μὲν ἡμέρων ζῴων ἀπονέμουσιν αὐτῷ* <scil. *Τυφῶνι*> *τὸ ἀμαθέστατον* [Поэтому они отдают ему <т. е. Тифону> самое глупое из домашних животных]. Враг египтян Артаксеркс Ох обожествлял осла; ср. Элиан, *О животных*, X, 28. См. также G. Michailides, *Aegyptus*, XXXII (1952), pp. 45 sqq.

[5] См. наш комментарий к № 58.

[6] Ср. A. Jacoby, *Archiv für Religionswissenschaft*, XXV (1927), pp. 265 sqq.

[7] Ср. M. Launey, *Recherches sur les armées hellénistiques*, I, Paris 1949, pp. 556 sqq.; E. Kiessling, *Archiv für Papyrusforschung*, XV (1953), p. 42; U. Rapaport, *Revue de Philologie*, XLIII (1969), pp. 73 sqq.

[8] Ср. Laqueur, PW, XV, p. 2251.

27

apud: Josephus, *Contra Apionem*, I, 215-216 — Niese = Reinach (Budé), p. 41

(215) Ἀρκοῦσι δὲ ὅμως εἰς τὴν ἀπόδειξιν τῆς ἀρχαιότητος αἵ τε Αἰγυπτίων καὶ Χαλδαίων καὶ Φοινίκων ἀναγραφαὶ πρὸς ἐκείναις τε τοσοῦτοι τῶν Ἑλλήνων συγγραφεῖς· (216) ἔτι δὲ πρὸς τοῖς εἰρημένοις Θεόφιλος ⟨No. 38⟩ *καὶ Θεόδοτος καὶ Μνασέας καὶ Ἀριστοφάνης* ⟨No. 24⟩ *καὶ Ἑρμογένης* ⟨No. 199⟩ *Εὐήμερός* ⟨No. 16⟩ *τε καὶ Κόνων* ⟨No. 144⟩ *καὶ Ζωπυρίων* ⟨No. 198⟩ *καὶ πολλοί τινες ἄλλοι τάχα, οὐ γὰρ ἔγωγε πᾶσιν ἐντετύχηκα τοῖς βιβλίοις, οὐ παρέργως ἡμῶν ἐμνημονεύκασιν.*

3 *ἔτι δὲ* Eus. *ἔτι δὲ καὶ* L

(215) Однако для доказательства <нашей> древности достаточно написанного египтянами, халдеями и финикиянами, да к тому же столькими эллинскими историками; (216) кроме уже упомянутых, это еще Феофил <№ 38>, Феодот и Мнасей, Аристофан <№ 24>, Гермоген <№ 199>, Евгемер <№ 16>, Конон <№ 144>, Зопирион <№ 198> и еще, наверное, многие (ведь я же читал не все книги), кто упомянул о нас не между делом.

216 *и Мнасей*: Мнасей упоминается в числе писателей, которые, по мнению Иосифа, свидетельствуют о древности евреев. Однако у нас нет воможности убедиться, сообщал ли Мнасей о евреях еще что-либо помимо истории, приведенной в № 28. Между тем эта история вполне могла послужить Иосифу основанием для включения Мнасея в число авторов, писавших о древности евреев. Описанные в № 28 события, касающиеся вражды евреев с идумеянами, вполне могут относиться и к отдаленному прошлому.

28

apud: Josephus, *Contra Apionem*, II, 112-114 — Niese = F 19 R = Reinach (Budé), p. 77

(112) Rursumque tamquam piissimus deridet adiciens fabulae suae Mnaseam. Ait enim illum retulisse, dum bellum Iudaei contra Idumaeos haberent longo quodam tempore in aliqua civitate Idumaeorum, qui Dorii nominantur, quendam eorum qui in ea Apollinem colebat venisse ad Iudaeos, cuius hominis nomen dicit Zabidon, deinde qui eis promisisset traditurum se eis Apollinem deum Doriensium venturumque illum

1 *piissimos* Niese ap. Boysen
1-2 Mnaseam Niese *mnafeam* Lat.
2 *Idumaeos* Gelenius *iudaeos* Lat.
3 *Idumaeorum* Gelenius *iudaeorum* Lat.
5 *quia* Boysen

ad nostrum templum, si omnes abscederent. (113) Et credidisse omnem multitudinem Iudaeorum; Zabidon vero fecisse quoddam machinamentum ligneum et circumposuisse sibi et in eo tres ordines infixisse lucernarum et ita ambulasse, ut procul stantibus appareret, quasi stellae per terram *(114) τὴν πορείαν ποιουμένων, τοὺς μὲν Ἰουδαίους ὑπὸ τοῦ παραδόξου τῆς θέας καταπεπληγμένους πόρρω μένοντας ἡσυχίαν ἄγειν, τὸν δὲ Ζάβιδον ἐπὶ πολλῆς ἡσυχίας εἰς τὸν ναὸν παρελθεῖν καὶ τὴν χρυσῆν ἀποσῦραι τοῦ κάνθωνος κεφαλήν, οὕτω γὰρ ἀστεϊζόμενος γέγραφεν, καὶ πάλιν εἰς Δῶρα τὸ τάχος ἀπελθεῖν.*

12 *μένοντας* Bekker *μὲν ὄντας* L *constitutos* Lat. 14 *κάνθωνος* Hudson *ἀκανθῶνος* L *asini* Lat. 15 *εἰς Δῶρα* Niese *ad dora* Lat. *εἰς δῶριν* L *εἰς δώραν* ed. pr. / *τὸ τάχος*] *κατὰ τάχος* ed. pr.

(112) Прикидываясь образцом благочестия, он вновь насмехается, прибавляя к своим сказкам Мнасееву. По словам Апиона <№ 172>, тот рассказал, что во время затяжной войны иудеев с идумеянами к иудеям явился человек из одного идумейского города, чьи жители звались дорцами; человек этот, бывший служителем Аполлона, как сообщается, по имени Забидон, пообещал, что он выдаст им Аполлона, бога-покровителя дорцев, и тот придет к нашему Храму, если все иудеи уйдут прочь. (113) И все иудеи поверили ему; Забидон же изготовил какое-то деревянное сооружение, водрузил его на себя, укрепил в нем три ряда светильников и двинулся в путь, так что издали казалось, будто бы звезды шествуют по земле. (114) Иудеи, пораженные необычайным зрелищем, ничего не предпринимали и держались подальше, а Забидон тем временем спокойно вошел в Храм, стащил золотую голову "осляти" — вот как изысканно он пишет — и поспешил обратно в Дору.

112 *во время затяжной войны иудеев с идумеянами*: Поскольку основной труд Мнасея был организован по географическому принципу, мы должны предполагать, что он сообщил об этих событиях в связи с описанием *θαυμάσια* [диковин] данной местности. Мы знаем, что Мнасей рассказывал об Аскалоне во второй из книг, посвященных Азии, ср. *FGH*, III, p. 155. Войны между евреями и идумеянами во времена Иуды Маккавея и Йоханана Гиркана хорошо известны; но эти конфликты относятся к более позднему времени, чем события, о которых рассказывает Мнасей. Нам известно, однако, что отношения между евреями и идумеянами были достаточно напряженными еще до Хасмонейского восстания, а фактически и со времени Вавилонского плена; ср., напр., Сир., 50, 25 sq. Эти трения, по всей видимости, были причиной многочисленных столкновений между соседствующими народами, и общая атмосфера враждебности могла послужить поводом для возникновения подобного рода истории в среде идумеян, живущих в родной стране или переселившихся в Египет. Исторический фон этого рассказа можно отнести к недавнему, или даже, скорее, к отдаленному прошлому. Эти соображения в какой-то мере ослабляют предположение Jacoby о том, что история отражает конфликты маккавейского периода; ср. A. Jacoby, *op. cit.* (выше, с. 98, прим. 6), p. 281.

идумейского города, чьи жители звались дорцами: Мнасей называет дорцев также идумеянами, однако последние не могут быть жителями Дора — города, расположенного на побережье южнее горы Кармель. Дорцев Мнасея следует идентифицировать с адорцами, т. е. жителями Адоры, древнего еврейского городка, который в период Второго Храма был одним из главных центров Идумеи (в *PCZ*, № 59006, колон. 3, он обозначен как *Ἀδώρεον*); см. I Макк., 13, 20 (*Ἄδωρα*). Адора была захвачена евреями во времена Йоханана Гиркана, в 20-х гг. II в. до н. э.; см. Иосиф, *Иудейские древности,* XIII, 257; *Иудейская война,* I, 63; Юб., 38, 8 sq. Следует отметить, что в рукописях *FLAMVW Иудейских древностей,* XIV, 88, город также называется *Δῶρα* (он упоминается здесь наряду с идумейской Мариссой; в параллельном рассказе, *Иудейская война,* I.166 он назван *Ἀδώρεος*), и кроме того, *Иудейские древности,* XIII, 207, называют идумейский город Дором, а не Адорой. В современном арабском это место известно под названием Дура (деревня к юго-востоку от Хеврона); ср. G. Beyer, *ZDPV*, LIV (1913), p. 251; Abel, II, p. 239. Из Иосифа мы узнаем, что использованный им текст Апиона имел чтение "дорцы", которое могло восходить и к самому Мнасею.

Аполлона: Аполлон стоит вместо Коса, бога идумейского племени; см. *OGIS*, № 737, декрет идумеян в храме Аполлона в Мемфисе, а также идумеяне, носящие имена, образованные от имени бога; ср. M. Launey, *Recherchs sur les armées hellénistiques*, II, Paris 1950, pp. 1236 sqq.

113 ***И все иудеи поверили***: О легковерии иудеев см. Гораций, *Сатиры*, I, 5, 100 (№ 128).

Забидон же изготовил какое-то деревянное сооружение ...: Об этом мотиве см. Геродот, I, 60, 4 sq.

XVI. ПОЛЕМОН ИЗ ИЛИОНА?

Первая половина второго века до н. э.

Полемон жил во времена Птолемея V Епифана.[1] *Приведенный ниже отрывок заимствован Евсевием из* Греческой истории *Полемона в пересказе Юлия Африканского. Существует еще одно упоминание этого сочинения тоже как сочинения Полемона (ср. наш комментарий). Тем не менее авторство Полемона было подвергнуто сомнению, поскольку "зияния", встречающиеся в отрывке, противоречат обычной манере этого писателя.*[2]

Отрывок содержит не явные указания на евреев, а только упоминание о поселении части египетского войска в Палестине во времена Аписа, сына Форонея. И все-таки, видимо, есть основания связывать это сообщение с рано проникшими в греческую литературу преданиями о переселении из Египта, положившем начало Иудее.

[1] Имя Полемона обнаруживается среди проксенов Дельф (*Πολέμων Μιλησίου Ἰλιεύς* [Полемон, сын Милесия, из Илиона]) в *Sylloge*³, № 585, p. 99.
[2] Ср. K. Deichgräber, PW, XXI, p. 1303.

29

Historia Graeca, apud: Eusebius, *Praeparatio Evangelica*, X, 10, 15 — Mras = F 15 R = L. Preller, *Polemonis Periegetae Fragmenta*, Leipzig 1838, F 13

Πολέμων μὲν ἐν τῇ πρώτῃ τῶν Ἑλληνικῶν ἱστοριῶν λέγων· «Ἐπὶ Ἄπιδος τοῦ Φορωνέως μοῖρα τοῦ Αἰγυπτίων στρατοῦ ἐξέπεσεν Αἰγύπτου, οἱ ἐν τῇ Παλαιστίνῃ καλουμένῃ Συρίᾳ οὐ πόρρω Ἀραβίας ᾤκησαν.»

2 τοῦ²] τῶν I 3 *Ἀραβίας*] *συρίας* B

Полемон в первой книге *Греческой истории* говорит: "При Аписе, сыне Форонея, часть египетского войска была изгнана из Египта, и они поселились в Палестинской Сирии недалеко от Аравии".

в первой книге **Греческой истории**: Это сочинение упоминается также в схолиях к *Панафинейской речи* Элия Аристида (изд. Dindorf, Vol. III, p. 322 = *FHG*, III, p. 119, F 11) как "Греческая история" (*ἐν τῇ Ἑλληνικῇ ἱστορίᾳ*); ср. также Schmid & Stählin, II, 1, p. 244, прим. 1.
при Аписе, сыне Форонея: Об Аписе, царе Аргоса и внуке Инаха, см. W. H. Roscher, *Ausführliches Lexicon der griechischen und römischen Mythologie*, Vol. I, Part 1, Leipzig 1884-1886, pp. 421 sq. Ср. также список аргосских царей, согласно Сексту Юлию Африканскому, в кн.: H. Gelzer, *Sextus Julius Africanus*, I, Leipzig 1880, p. 143.
в Палестинской Сирии: Об употреблении названия "Палестина" в эллинистическое время см. наши комментарии к *Истории* Геродота, II, 104, 3 (№ 1), *Метеорологике* Аристотеля, II, p. 359a (№ 3), и наше введение к Полибию.

XVII. АГАТАРХИД КНИДСКИЙ

Второй век до н.э.

Ученый и историк средней эллинистической эпохи, Агатархид родился в Книде и жил в Александрии в правление Птолемея VI Филометора и Птолемея Фискона. Его главные исторические труды, сделавшие его знаменитым, – это История Азии *в десяти книгах и* История Европы *в сорока девяти. Нижеследующий отрывок, говорящий о евреях, взят из одного из этих трудов.*

Живя в Египте, Агатархид несомненно имел возможность встречаться со многими евреями, так как они играли заметную роль в политической и общественной жизни Египта второго века.[1]

Подобно Феофрасту или Клеарху, Агатархид считался последователем перипатетиков.[2] *Ни в коей мере не ясно, упоминает ли он евреев еще где-либо в своих сочинениях, кроме данного краткого отрывка, процитированного Иосифом. Доказать, что Агатархид стал авторитетом для еврейской историографии и его сочинения ценились позднейшими писателями как источник информации,*[3] *затруднительно.*

В любом случае, отрывок, приводимый Иосифом, взят из одного из главных трудов Агатархида, причем не из той главы, где

[1] Агатархид был близок к Гераклиду Лембу. Некоторые ученые думают, что *Суда*, s. v. *Ἡρακλείδης Ὀξυρυγχίτης* (... *γεγονὼς ἐπὶ Πτολεμαίου τοῦ ἕκτου, ὃς τὰς πρὸς Ἀντίοχον ἔθετο συνθήκας*) [Гераклид из Оксиринха (живший при Птолемее VI, который заключил договор с Антиохом)] подразумевает дипломатическую деятельность Гераклида, осуществлявшего связь между Птолемеем Филометором и Антиохом Епифаном. Ср. *F. Gr. Hist.*, II C, p. 151; E. R. Bevan, *The House of Seleucus*, II, London 1902, p. 141, прим. 1; а также, пожалуй, E. van't Dack, *Antidorum W. Peremans sexagenario ab alumnis oblatum*, Louvain 1968, pp. 274 sq. Таким образом, мы могли бы предположить, что Агатархид получил особую информацию о тревожном положении в Иудее. Однако интерпретация всего отрывка выглядит ошибочной, и *ὃς τὰς πρὸς Ἀντίοχον ἔθετο συνθήκας*, скорее, относится к самому Птолемею; ср. Niese, III, p. 172, прим. 4.

[2] См. Страбон, *География*, XIV, 2, 15, p. 656. О его философских взглядах ср. H. Leopoldi, "De Agatharchide Cnidio", Ph. D. Thesis, Rostock 1892, pp. 53 sqq.

[3] См. E. A. Wagner, "Agatharchides und der mittlere Peripatos", Suppl. *Jahresbericht des königlichen Realgymnasiums zu Annaberg*, Leipzig 1901, pp. 5 sq. Fraser (I, p. 517; II, p. 783, прим. 204) находит в сочинении Ага-

рассказывается преимущественно о евреях. Иосиф ссылается на Агатархида дважды: сначала в Иудейских древностях, *а затем в* Против Апиона. *Во втором случае передача более полная.*

Сведения Агатархида об иудаизме кажутся покоящимися на более надежном основании, чем у его ранних эллинистических предшественников. Он первый указывает на седьмой день как на день отдыха, и не добавляет к этому ошибочного сведения, усвоенного многими позднейшими авторами, будто это день поста.

Нет никаких оснований понимать высказывания Агатархида как проявление нарождающихся антиеврейских настроений. Он рассказывает о предрассудках евреев в том же духе, что и о предрассудках Стратоники.[4]

тархида о Красном Море приметы его знакомства с Септуагинтой и сравнивает фразу у Диодора *τὸ πνεῦμα τῇ δούσῃ φύσει πάλιν ἀπέδωκαν* [вновь возвратил дух давшей его природе] (III, 40, 7) с фразой *καὶ τὸ πνεῦμα ἐπιστρέφῃ πρὸς τὸν θεόν* [и дух возвратится к Богу] (Еккл. (LXX), 12, 7). Однако, весьма сомнительно, что здесь можно усмотреть прямую зависимость Агатархида от Септуагинты.

[4] Стоит отметить постоянный интерес Агатархида к иррациональному поведению человека; см. A. Dihle в *Grecs et barbares – Entretiens sur l'antiquité classique,* 1961, VIII (1962), p. 223. Об особенностях мышления Агатархида см. также резюме O. Immisch, *Agatharchidea*, Heidelberg 1919, pp. 108 sq.

30a

apud: Josephus, *Contra Apionem*, I, 205-211 — Niese = F 16 R = *F. Gr. Hist.*, II, A 86,F 20a = Reinach (Budé), pp. 39 sq.

(205) Οὐκ ὀκνήσω δὲ καὶ τὸν ἐπ' εὐηθείας διασυρμῷ, ... μνήμην πεποιημένον ἡμῶν Ἀγαθαρχίδην ὀνομάσαι· (206) διηγούμενος γὰρ τὰ περὶ Στρατονίκην, ὃν τρόπον ἦλθεν μὲν εἰς Συρίαν ἐκ Μακεδονίας καταλιποῦσα τὸν ἑαυτῆς ἄνδρα Δημήτριον, Σελεύκου δὲ γαμεῖν αὐτὴν οὐ θελήσαντος, ὅπερ ἐκείνη προσεδόκησεν, ποιουμένου [δὲ] τὴν ἀπὸ Βαβυλῶνος στρατείαν αὐτοῦ τὰ περὶ τὴν Ἀντιόχειαν ἐνεωτέρισεν. (207) εἶθ' ὡς ἀνέστρεψεν ὁ βασιλεύς, ἁλισκομένης τῆς Ἀντιοχείας εἰς Σελεύκειαν φυγοῦσα, παρὸν αὐτῇ ταχέως ἀποπλεῖν ἐνυπνίῳ κωλύοντι πεισθεῖσα ἐλήφθη καὶ ἀπέθανεν. (208) ταῦτα προειπὼν ὁ Ἀγαθαρχίδης καὶ ἐπισκώπτων τῇ Στρατονίκῃ τὴν δεισιδαιμονίαν παραδείγματι χρῆται τῷ περὶ ἡμῶν λόγῳ καὶ γέγραφεν οὕτως· (209) «οἱ καλούμενοι Ἰουδαῖοι πόλιν οἰκοῦντες ὀχυρωτάτην πασῶν, ἣν καλεῖν Ἱεροσόλυμα συμβαίνει τοὺς ἐγχωρίους, ἀργεῖν εἰθισμένοι δι' ἑβδόμης ἡμέρας καὶ μήτε τὰ ὅπλα βαστάζειν ἐν τοῖς εἰρημένοις χρόνοις μήτε γεωργίας ἅπτεσθαι μήτε ἄλλης ἐπιμελεῖσθαι λειτουργίας μηδεμιᾶς, ἀλλ' ἐν τοῖς ἱεροῖς ἐκτετακότες τὰς χεῖρας εὔχεσθαι μέχρι τῆς ἑσπέρας, (210) εἰσιόντος εἰς τὴν πόλιν Πτολεμαίου τοῦ Λάγου μετὰ τῆς δυνάμεως καὶ τῶν ἀνθρώπων ἀντὶ τοῦ φυλάττειν τὴν πόλιν διατηρούντων τὴν ἄνοιαν, ἡ μὲν πατρὶς εἰλήφει δεσπότην πικρόν, ὁ δὲ νόμος ἐξηλέγχθη φαῦλον ἔχων ἔθισμόν. (211) τὸ δὲ συμβὰν πλὴν ἐκείνων τοὺς ἄλλους πάντας δεδίδαχε τηνικαῦτα φυγεῖν εἰς ἐνύπνια καὶ τὴν περὶ τοῦ νόμου παραδεδομένην ὑπόνοιαν, ἡνίκα ἂν τοῖς ἀνθρωπίνοις λογισμοῖς περὶ τῶν διαπορουμένων ἐξασθενήσωσιν.»

5 δὲ secl. Niese 6 στρατείαν Bekker στρατιὰν L, Lat. 14 μήτε Bekker μήδε L 17 πόλιν] χώραν Reinach 21 νόμου] θείου Herwerden 23 ἐξασθενήσωσιν Bekker ἐξασθενήσουσιν L

(205) Я не побоюсь назвать и Агатархида, хотя он упомянул нас только ради насмешки над нашей неразумностью. (206) Он рассказывает историю Стратоники: как она оставила своего мужа Деметрия и пришла из Македонии в Сирию; но поскольку Селевк вопреки ее ожиданиям не пожелал на ней жениться, она подняла в Антиохии восстание, после того как Селевк выступил из Вавилона в поход. (207) А затем, когда царь вернулся и захватил Антиохию, она бежала в Селевкию и, хотя могла тотчас отплыть, поверила сновидению, которое ей это возбраняло, была схвачена и казнена. (208) Рассказав об этом, Агатархид смеется над суеверием Стратоники, а ради примера приводит исто-

рию, повествующую о нас. Вот как он пишет: (209) "Так называемые иудеи, населяющие самый неприступный из городов, который местные жители называют "Гиеросолимы", имеют обыкновение каждый седьмой день проводить в праздности; в это время они не носят оружия, не возделывают землю, пренебрегают какими бы то ни было обязанностями, а вместо этого с утра до вечера, воздевая руки, молятся в храме. (210) Когда Птолемей Лаг со своим войском входил в город, эти люди вместо того, чтобы защищать его стены, упорствовали в своей глупости. Так отечество их получило жестокого властелина, а обычай, предписанный законом, обнаружил свою негодность. (211) Этот случай всех, кроме них самих, научил лишь тогда прибегать к сновидениям и принятым издревле толкованиям закона, когда отчаялись в человеческой способности уразуметь происходящее".

206 ***Он рассказывает историю Стратоники***: Стратоника – Селевкидская царевна, дочь Антиоха I Сирийского и жена Деметрия II Македонского. Сбежав из Македонии и вернувшись в Сирию, она подняла мятеж против собственного племянника Селевка II и в результате погибла; см. Niese II, pp. 166 sq.; K. J. Beloch, *Griechische Geschichte*, Vol. IV, Part I, Berlin-Leipzig 1925, pp. 684 sq.; IV, 2, 1927, p. 330, прим. 1; E. Will, *Histoire politique du monde hellénistique*, I, Nancy 1966, pp. 269 sq.

208 ***Агатархид ... приводит историю, повествующую о нас***: Очень непросто решить, где Агатархид упоминает взятие Иерусалима: в *Истории Европы* или в *Истории Азии*. Müller (*FHG*, III, p. 196) выбирает второе решение, в то время как Jacoby (*F. Gr. Hist.*, II C, p. 154) предпочитает первое, так как отправной точкой для Агатархида является судьба Стратоники, жены македонского царевича. Но в пользу точки зрения Müller'а говорит то, что сама Стратоника происходила из царского рода Селевкидов и закончила свои дни в Сирии.

209 ***самый неприступный из городов***: Неприступность Иерусалима подчеркивается и другими эллинистическими писателями; см., напр., Тимохар у Евсевия, *Евангельское приуготовление*, IX, 35, 1 (№ 41): *εἶναι δ' αὐτὴν δυσάλωτον* [Это неприступный город].

каждый седьмой день проводить в праздности: О преданности евреев той эпохи своей религии см. Гекатей в *Против Апиона*, I, 192 (№ 12). Замечание Агатархида о строжайшем соблюдении евреями субботы подкрепляется Первой Маккавейской книгой (2, 32 sqq.), где мы читаем о множестве "хасидов" (благочестивых), которые отказались от самозащиты в субботу и в этот святой день были безжалостно перерезаны воинами Антиоха; ср. A. Büchler, *REJ*, XXXIV (1897), pp. 72 sq.; K. D. Schunck, "Die Quellen des I und II Makkabäerbuches", Ph. D. Thesis, Greifswald (Halle), 1954, p. 61. Евреи начали защищаться в субботу только по настоянию Маттатии Хасмонея; ср. наши комментарии к Фронтину, *Военные хитрости*, II, 1, 17 (№ 229). Агатархид пользуется выражением "седьмой день", а не транскрипцией еврейского слова "шабат", как в выражении *ἡμέρα τῶν σαββάτων* [день субботний].

210 ***отечество их получило жестокого властелина***: О судьбе Иерусалима в царствие Птолемея I Сотера мы читаем также у Аппиана в *Сирийских делах*, 50, 252 (№ 343). В *Послании Аристея*, 12, говорится о боль-

шом числе пленных, захваченных тогда в Иудее: *ἐκεῖνος γὰρ ἐπελθὼν τὰ κατὰ Κοίλην Συρίαν καὶ Φοινίκην ἅπαντα ... τοὺς μὲν μετῴκιζεν, τοὺς δὲ ᾐχμαλώτιζε* [Затем, пойдя войной в Келесирию и Финикию ... одних переселил, а других взял в плен]. Птолемей завоевывал Палестину четыре раза: (а) в 320 г. до н. э., когда он отвоевал ее у Лаомедонта и владел ею пять лет, пока не был побежден войском Антигона Одноглазого; (б) в 312 г., когда он победил Деметрия Полиоркета в сражении при Газе, хотя вскоре страна снова была отвоевана Антигоном; (в) в 302 г., когда был образован союз против Антигона; (г) в 301 г., при окончательном включении Палестины в состав империи Птолемеев. Некоторые ученые относят события в Иудее, описываемые Агатархидом, к 320 г. до н. э.; см., напр., J. G. Droysen, *Geschichte des Hellenismus*, II, Gotha 1878, pp. 167 sq. Другие предпочитают 312 г., напр., H. Willrich, *Juden und Griechen vor der makkabäischen Erhebung*, Göttingen 1895, p. 23; Ed. Meyer, II, p. 24; F. M. Abel, *RB*, XLIV (1935), p. 576. Tscherikover (pp. 57 sq.) приводит основательные аргументы в пользу 302 г. Свидетельство Агатархида о взятии Иерусалима Птолемеем Сотером ни в коей мере не опровергается аргументами, которые приводит E. L. Abel, *REJ*, CXXVII (1968), pp. 253 sqq.

30b

apud: Josephus, *Antiquitates Judaicae*, XII, 5-6 — Niese = *F. Gr. Hist.*, II, A 86, F 20b

(5) Μαρτυρεῖ δὲ τῷ λόγῳ τούτῳ καὶ Ἀγαθαρχίδης ὁ Κνίδιος ὁ τὰς τῶν διαδόχων πράξεις συγγραψάμενος, ὀνειδίζων ἡμῖν δεισιδαιμονίαν ὡς δι' αὐτὴν ἀποβαλοῦσι τὴν ἐλευθερίαν, λέγων οὕτως· (6) «ἔστιν ἔθνος Ἰουδαίων λεγόμενον, οἳ πόλιν ὀχυρὰν καὶ μεγάλην ἔχοντες Ἱεροσόλυμα ταύτην περιεῖδον ὑπὸ Πτολεμαίῳ γενομένην ὅπλα λαβεῖν οὐ θελήσαντες, ἀλλὰ διὰ τὴν ἄκαιρον δεισιδαιμονίαν χαλεπὸν ὑπέμειναν ἔχειν δεσπότην.»

5 *περιεῖδον* Niese *ὑπερῖδον* P *ὑπὲρ ἰδων* L[1] *ὑπερεῖδον* cett.

(5) Об этой истории свидетельствует, между прочим, и описавший деяния диадохов Агатархид Книдский, когда он бранит нас за нашу богобоязнь, потому что из-за нее мы утратили свободу, говоря так: (6) "Существует народ, называемый иудеями; обладая укрепленным и большим городом Гиеросолимы, они позволили Птолемею захватить его, ибо не хотели брать в руки оружие и предпочли из-за своей неуместной богобоязни терпеть над собой сурового властелина".

5 *описавший деяния диадохов* (*τὰς τῶν διαδόχων πράξεις*): Вероятно, *αἱ διαδόχων πράξεις* — не есть подлинное название исторического сочинения Агатархида. История диадохов представляет собой только часть его огромного исторического труда; ср. Jacoby, *op. cit.* (выше, с. 107, прим. 1), p. 150.
6 *Существует народ, называемый иудеями* ...: Это краткая версия

рассказа Агатархида. Иосиф не воспроизводит здесь контекст, в котором упоминание о еврейской *δεισιδαιμονία* [т.е. о богобоязни — суеверном страхе; слово может обозначать и позитивное благочестие и отрицательное суеверие — *пер.*] появилось в книге Агатархида (а именно, в рассказе о смерти Стратоники). Имеются и словесные расхождения: в *Против Апиона* Птолемей определяется как *πικρός* [жестокий], а в *Иудейских древностях* — *χαλεπός* [суровый, несговорчивый], кроме того, в *Иудейских древностях* Иерусалим описывается не только как неприступная крепость, но и как большой город. Слово *δεισιδαιμονία* входит в цитату из Агатархида, в то время как в *Против Апиона* оно появляется в предваряющей рассказ Агатархида фразе Иосифа и относится к Стратонике. Koets резонно подчеркивает, что слово *δεισιδαιμονία* использовано здесь с неодобрительным оттенком, причем во фразе самого Иосифа он, пожалуй, менее выражен; см. P. J. Koets, "*Δεισιδαιμονία* – A Contribution to the Knowledge of the Religious Terminology in Greek", Ph. D. Thesis, Utrecht, 1929, pp. 65 sq.

XVIII. ПОЛИБИЙ

Конец третьего века — ок. 120 до н. э.

Рассказывая о борьбе между империями Птолемеев и Селевкидов, Полибий в своей Истории *часто останавливается на событиях, связанных с Палестиной. В описании Четвертой Сирийской войны, чьей кульминацией стала битва при Рафии (пятая книга), эта страна предстает как грозный противник. В данной части труда Полибия ничего не говорится о положении дел в Иудее в столь богатые событиями годы перед решающей битвой и после нее. Однако Полибий подробно рассказывает о военных операциях в других частях Палестины, включая Самарию. Отсутствие каких бы то ни было упоминаний о евреях в это время говорит только о незначительной роли, которую они играли в войне, и заставляет вспомнить об аналогичном отсутствии упоминаний о евреях у Гиеронима из Кардии; ср. наше введение к Гиерониму.*

С другой стороны, из фрагментов шестнадцатой книги видно, что Полибий включил описание политической и военной ситуации в Иудее в свое изложение истории Пятой Сирийской войны. Он также упоминает евреев в связи с деятельностью в Иерусалиме Антиоха Епифана. В этом контексте он, вероятно, дает некоторые общие сведения о евреях, уделяя основное внимание Храму и религии.

Будучи молодым государственным деятелем Ахейского союза, Полибий уже проявлял большой интерес к судьбе эллинистических монархий Востока. В 181 или 180 г. до н. э. он был отправлен в качестве одного из послов Ахайи ко двору Птолемея V Епифана, однако смерть царя положила конец этой миссии (XXIV, 6, 5 sqq.). Очевидно, он пытался добиться военного вмешательства Ахайи на стороне птолемеевского Египта при вторжении войск Антиоха Епифана (XXIX, 23, 3); позже именно Полибий вдохновил Деметрия I на попытку возвратить себе трон предков (XXXI, 11-15).[1]

Вскоре после 145 г. до н. э., в царствование Птолемея Фискона, Полибий посетил Александрию,[2] *но нельзя с уверенностью*

[1] Ср. R. Larqueur, *Hermes*, LXV (1930), pp. 129 sqq.

[2] См. E. Mioni, *Polibio*, Padua 1949, p. 15; F. W. Walbank, *A Historical Commentary on Polybius*, I, Oxford 1957, p. 5; P. Pédech, *La méthode historique de Polybe*, Paris 1964, pp. 561 sq.

сказать, бывал ли он также где-либо на сирийском или палестинском побережье.[3]

Скудость фрагментов из Полибия, касающихся евреев, не позволяет нам составить мнение о его к ним отношении. Тем не менее некоторые моменты прослеживаются достаточно ясно: (а) Полибий, видимо, испытывал что-то вроде почтения к иудейскому Храму, который в его глазах был главным и основным институтом еврейского народа. (б) Он без симпатии относится к политике Антиоха Епифана.[4] *Антиеврейский аспект этой политики историк интерпретирует не как проявление общей политики эллинистической экспансии, а как следствие финансовых затруднений, в которых царь оказался.*

Можно не сомневаться в том, что описание Иерусалима у Полибия оставило свой отпечаток на трудах более поздних авторов, например, у Тита Ливия, в Периохах, *CII (№ 131); с несколько меньшей уверенностью можно говорить о возможной зависимости от него Страбона.*[5]

[3] Pédech предполагает, что имело место личное наблюдение: *op. cit.*

[4] О личности Антиоха, как она предстает в Полибиевой традиции, ср. F. Reuter, "Beiträge zur Beurteilung des Königs Antiochos Epiphanes", Ph. D. Thesis, Münster 1938, pp. 17 sqq.

[5] Такую зависимость постулирует E. Norden, *Festgabe Harnack*, Tübingen 1921, p. 296 = *Kleine Schriften*, p. 280. Я не счел необходимым включать в настоящее собрание текстов упоминание *Πττα πόλις Παλαιστίνης* [Гитта, палестинский город] у Стефана Византийского (= Полибий, XVI, 40), восходящую, предположительно, к повествованию о Пятой Сирийской войне. Независимо от идентификации *Πττα*, очевидно, что ни во время этой войны, ни в то время, когда Полибий писал шестнадцатую книгу, Гитта не входила в Иудею; и историк помещает ее в Палестине, но не в Иудее. Главные города, с которыми можно отождествить Гитту, упоминаемую у Полибия, — это Гитта, расположенная, согласно Евсевию, между Антипатридой и Иамнией (*Onomasticon*, ed. Klostermann, p. 72; ср. Abel, II, p. 338), и более северный город, упоминаемый также у Плиния в *Естественной истории*, V, 75; ср. A. Alt, *Palästinajahrbuch*, XXI (1925), p. 48, прим. 3; см. также M. Noth, *ZPDV*, LXII (1939), p. 139; Walbank, *op. cit.* (выше, прим. 2), II, 1967, p. 547.

31

Historiae, V, 71, 11-12 — Büttner-Wobst

(11) Οὗ γενομένου κυριεύσας τῶν Ῥαββαταμάνων ἐπὶ μὲν τούτων ἀπέλιπε Νίκαρχον μετὰ φυλακῆς τῆς ἁρμοζούσης· Ἱππόλοχον δὲ καὶ Κεραίαν τοὺς ἀποστάντας μετὰ πεζῶν πεντακισχιλίων ἐξαποστείλας ἐπὶ τοὺς κατὰ Σαμάρειαν τόπους, καὶ συντάξας προκαθῆσθαι καὶ πᾶσι τὴν ἀσφάλειαν προκατασκευάζειν τοῖς ὑπ' αὐτὸν ταττομένοις, (12) ἀνέζευξε μετὰ τῆς δυνάμεως ὡς ἐπὶ Πτολεμαΐδος, ἐκεῖ ποιεῖσθαι διεγνωκὼς τὴν παραχειμασίαν.

(11) Когда это произошло, Антиох овладел Раббатаманами и оставил здесь Никарха с сильным гарнизоном; Гипполоха и Керею, отложившихся от Птолемея, с пятью тысячами пехоты отрядил в Самарийскую область с приказом охранять ее, а также обеспечить неприкосновенность всем, кто перейдет на его сторону. Затем во главе войска двинулся к Птолемаиде, где решил провести зиму.

Этот отрывок взят из сообщения о победах Антиоха III, который в 218 г. до н. э. захватил Северную Палестину и часть территории за Иорданом, очистив их от войск Птолемея. О так называемой Четвертой Сирийской войне см. E. R. Bevan, *The House of Seleucus*, I, London 1902, pp. 311 sqq.; K. J. Beloch, *Griechische Geschichte*[2], Vol. IV, Part 1, Berlin-Leipzig 1925, pp. 689 sqq.; W. W. Tarn, *CAH*, VII, 1928, pp. 726 sqq.; F. W. Walbank, *op. cit.* (выше, с. 110, прим. 2), pp. 585 sqq.; Pédech, *op. cit.* (выше, с. 110, прим. 2), pp. 140 sqq.; H. J. Thissen, *Studien zum Raphiadekret*, Meisenheim am Glan, 1966; E. Will, *Histoire politique du monde hélénistique*, II, Nancy 1967, pp. 21 sqq.

11 ***Раббатаманами***: Хотя Раббат-Амон стал греческим городом Филадельфией, Полибий продолжает называть его традиционным семитским именем; см. Tcherikover, pp. 100 sq. То же может быть подтверждено греческими источниками III века до н. э.; см. *PSI*, № 616, строка 27.

Гипполоха и Керею: Оба были полководцами Птолемея, перешедшими на сторону Селевка; см. Полибий, V, 70, 10-11; ср. также Walbank, *op. cit.* (выше, с. 110, прим.2), pp. 596.

в Самарийскую область: Подразумевается весь округ Самарии, который составлял одну из частей Птолемеевой Сирии и Селевкидской Келесирии; его столицей был город Самария; ср. Bengtson, II, p. 170. Полибий не упоминает об Иерусалиме или каких-либо военных действиях в Иудее (поэтому Graetz утверждает, что Иудея все это время пребывала под властью Птолемеев; см. H. Graetz, *Geschichte der Juden*, Vol. II, Part 2, p. 250, прим. 1). Однако, исходя только из молчания Полибия, нельзя утверждать, что Иудея не была покорена селевкидской армией. Полибий ничего не говорит и о захвате береговой линии между Дорой и Газой, хотя об этом свидетельствует последующее за сражением при Рафии отступление Антиоха к Газе; см. Beloch, *op. cit.*, p. 693, прим. 4. С другой стороны, не находит подтверждения точка зрения Büchler'а, что Иудея была включена в состав Самарии; см. A. Büchler, *Die Tobiaden und Oniaden*, Vienna 1899, pp. 65 sq. Bengtson соглашается с общим мнением об Иудее как административно зависимой от Самарии области; см. Bengtson, *loc. cit.* (выше, с. 112). Впрочем, и это вызывает сомнения.

32

Historiae, apud: Josephus, *Antiquitates Judaicae*, XII, 135-136 — Niese = Polybius, *Historiae*, XVI, 39, 1; 39, 3-4 — Büttner-Wobst = F 21 R

(135) Μαρτυρεῖ τούτοις ἡμῶν τοῖς λόγοις Πολύβιος ὁ Μεγαλοπολίτης· ἐν γὰρ τῇ ἑξκαιδεκάτῃ τῶν ἱστοριῶν αὐτοῦ φησιν οὕτως. «ὁ δὲ τοῦ Πτολεμαίου στρατηγὸς Σκόπας ὁρμήσας εἰς τοὺς ἄνω τόπους κατεστρέψατο ἐν τῷ χειμῶνι τὸ Ἰουδαίων ἔθνος.» (136) λέγει δὲ ἐν τῇ αὐτῇ βίβλῳ, ὡς τοῦ Σκόπα νικηθέντος ὑπ' Ἀντιόχου τὴν μὲν Βατανέαν καὶ Σαμάρειαν καὶ Ἄβιλα καὶ Γάδαρα παρέλαβεν Ἀντίοχος, μετ' ὀλίγον δὲ προσεχώρησαν αὐτῷ καὶ τῶν Ἰουδαίων οἱ περὶ τὸ ἱερὸν τὸ προσαγορευόμενον Ἱεροσόλυμα κατοικοῦντες, ὑπὲρ οὗ καὶ πλείω λέγειν ἔχοντες καὶ μάλιστα περὶ τῆς γενομένης περὶ τὸ ἱερὸν ἐπιφανείας, εἰς ἕτερον καιρὸν ὑπερθησόμεθα τὴν διήγησιν.» 5

2 *ἑκκαιδεκάτῃ* AW *ις* V *XII* Lat. 4 *τὸ τῶν* FLAVW
5-6 *Βατανέαν* Niese *βαταναίαν* codd. *bataniam* Lat. 6 *γάδειρα* W *gadera* Lat. 9 *περὶ τῆς γενομένης*] *διὰ τὴν* FLV / *ἐπιφάνειαν* FLV

(135) Полибий Мегалопольский подтверждает наши слова в шестнадцатой книге своей *Истории*, где он говорит следующее: "Военачальник Птолемея Скопас, продвинувшись в верхнюю область, зимою покорил иудейский народ". (136) В той же книге он продолжает: "Одержав победу над Скопасом, Антиох захватил Батанею, Самарию, Абилы и Гадары. Немного спустя на его сторону перешли и те из иудеев, кто жил в окрестностях храма, именуемого Гиеросолимы, об этом мы многое имеем сообщить, особенно, о прославленном святилище. Но этот рассказ отложим до другого раза".

Иосиф уже сообщал о войне, которую вел Антиох III против Скопаса, а также о содействии, оказанном евреями Антиоху в Пятой Сирийской войне. Флавий ссылался на Полибия и в связи со смертью Антиоха Епифана (*Иудейские древности* XII, 358). По-видимому, в изложении фактов нееврейской истории в конце двенадцатой и начале тринадцатой книг *Иудейских древностей* Иосиф находится под прямым или, что более вероятно, косвенным влиянием Полибия; ср. M. Nussbaum, "Observationes in Flavii Josephi Antiquitates", Ph. D. Thesis, Göttingen 1875, p. 27; J. v. Destinon, *Die Quellen des Flavius Josephus*, Kiel 1882, pp. 46 sqq.

135 ***в шестнадцатой книге своей*** **Истории**: Иосиф явно указывает на шестнадцатую книгу труда Полибия, охватывающую события 201 и 200 годов до н. э. Таким образом, битву при Панионе и последующее покорение Иудеи следует датировать временем не позднее 200 г., поскольку Иосиф обнаруживает сообщение об этом в той же книге Полибия; ср. *ἐν τῇ αὐτῇ βίβλῳ* [в той же книге]. Некоторые исследователи придерживаются мнения, что данные события следует отнести к 198 г., и предлагают соответственно

исправить текст Иосифа; см., напр., G. de Sanctis, *Storia dei Romani*, Vol. IV, Part 1², Florence 1969, p. 115, прим. 8. Однако доводы в пользу датировки битвы при Панионе 200 годом достаточно убедительны; этот вопрос подробно обсуждается у M. Holleaux, *Études d'épigraphie et d'histoire grecques*, III, Paris 1942, p. 317 sqq. Верная датировка дается и другими учеными, напр., Niese, II, p.578, прим. 6; O. Leuze, *Hermes*, LVIII (1923), p. 192; E. Täubler, *JQR*, NS XXXVII (1946-1947), p. 10. Вместе с тем последние остатки Птолемеевых владений попали в руки Антиоха только в 198 году; см. Ливий XXXIII, 19, 8. Обо всех этих событиях см. Walbank, *op. cit.* (выше, с. 110, прим. 2), II, 1967, pp. 523 sq.; 546 sq. См. также надпись, обнаруженную в Хефсибе, в 7 км к северо-западу от Бет-Шеана и опубликованную Y. H. Landau, *IEJ*, XVI (1966), pp. 54 sqq.; Jeanne Robert & L. Robert, *REG*, LXXXIII (1970), pp. 469 sqq.

Скопас: О нем см. H. Benecke, "Die Seepolitik der Aitoler", Ph. D. Thesis, Hamburg 1934, pp. 38 sqq.; Dumrese, PW, Suppl. VII, pp. 1211 sqq.

зимою покорил: Holleaux предложил следующую хронологию: (а) 201 г. до н. э. — захват Газы селевкидским войском; (б) зима 201-200 г. — контрнаступление Птолемеевых войск под командованием Скопаса; (в) 200 г. — сражение при Панионе, взятие Батанеи и т. д. Таким образом, зима, в которую Скопас покорил евреев, скорее всего, относилась к 201-200 г. до н. э.; ср. H. H. Schmitt, *Untersuchungen zur Geschichte Antiochos' des Grossen und seiner Zeit*, Wiesbaden 1964, pp. 236 sq.

иудейский народ (*ἔθνος*): О понятии *ἔθνος* в селевкидской административной системе см. E. Bikerman, *Institutions des Séleucides*, Paris 1938, pp. 164 sq. О завоевании Иерусалима при контрнаступлении Скопаса см. Иероним (предположительно, следуя Порфирию), *Толкование на книгу пророка Даниила, II, 13 sq.* = *F. Gr. Hist.*, II, B 260, F 45: cepitque Iudaeam <scil. Scopas> et optimates Ptolemaei partium secum abducens [Овладел Иудеей <Скопас> и из Птолемеевых областей увел с собой знатных людей].

Одержав победу над Скопасом, Антиох ...: Здесь подразумевается сражение при Панионе. Попытку описать его см. у De Sanctis, *op. cit.*, pp. 115 sqq.

те из иудеев, кто жил в окрестностях храма, именуемого Гиерусолимы: См. *Сивиллины оракулы*, III, 702 sq.: *υἱοὶ δ' αὖ μεγάλοιο θεοῦ περὶ ναὸν ἅπαντες ἡσυχίως ζήσοντ' εὐφραινόμενοι ἐπὶ τούτοις* [И вот, сыновья бога великого, все, мирно живущие вокруг храма, радуются о сем].

Полибий именует Иерусалимом сам Храм. Тем не менее из данного отрывка нельзя заключить, что Иудея в тот период рассматривалась как храм-государство наподобие храмов-государств Малой Азии и Сирии. В противоположность им, ни Иерусалимский Храм не был имуществом землевладельцев, ни территория Иудеи никоим образом не считалась его собственностью. Но Полибий использует данное выражение, поскольку Храм своей славой и значительностью затмевал все остальные общественные институты Иудеи и являлся бесспорным средоточием жизни евреев, ср. Ливий, *Периохи*, CII (№ 131).

о прославленном (*περὶ ... ἐπιφανείας*) ***святилище***: Здесь употреблено слово *ἐπιφάνεια* в смысле "слава", "известность"; ср., напр., Полибий, VI, 43, 7: *τῆς τότε γενομένης περὶ τὴν Θηβαίων πόλιν ἐπιφανείας* [тогдашней славы Фиванского полиса]; Диодор, XL, 3,3 (№ 65), где Иерусалим описан как *καὶ τὴν νῦν οὖσαν ἐπιφανεστάτην* [самый знаменитый ныне]. Ср. также E. Pax, *Ἐπιφάνεια*, Munich 1955, p. 13. Альтернативную интерпретацию слова *ἐπιφάνεια* как "Богоявление" следует отвергнуть; ср. R. Marcus, *Josephus* (*LCL*) VII, p. 69.

этот рассказ отложим до другого раза: Вероятно, более подробное

рассуждение об иудейском Храме было заранее предусмотрено в рассказе о деяниях Антиоха Епифана; ср. следующий отрывок (№ 33); H. Willrich, *Juden und Griechen vor der makkabäischen Erhebung*, Göttingen 1895, pp. 60 sq.; E. Norden, *Festgabe Harnack*, p. 295 = *Kleine Schriften*, p. 279; Pédech, *op. cit.* (выше, с. 110, прим. 2), p. 562, прим. 276.

33

Historiae, apud: Josephus, *Contra Apionem*, II, 83-84 — Niese = Reinach (Budé), pp. 72 sq.

(83) Quia vero Antiochus neque iustam fecit templi depraedationem, sed egestate pecuniarum ad hoc accessit, cum non esset hostis, et super nos auxiliatores suos et amicos adgressus est nec aliquid dignum derisione illic invenit, (84) multi et digni conscriptores super hoc quoque testantur, Polybius Megalopolita, Strabon Cappadox ⟨No. 98⟩, Nicolaus Damascenus ⟨No. 87⟩, Timagenes ⟨No. 80⟩ et Castor ⟨No. 77⟩ temporum conscriptor et Apollodorus ⟨No. 34⟩, ⟨qui⟩ omnes dicunt pecuniis indigentem Antiochum transgressum foedera Iudaeorum expoliasse templum auro argentoque plenum.

6 *Timagenes* Boysen *Timagenis* Lat. 8 *⟨qui⟩* Hudson
9 *expoliasse* Niese *et spoliasse* Lat.

(83) Впрочем, Антиох разграбил Храм безо всякого предлога: он захватил его из-за нужды в деньгах, хотя и не был нашим врагом. И когда он напал на нас — своих союзников и друзей — то не обнаружил в Храме ничего, что бы заслуживало осмеяния. (84) Многие уважаемые историки также свидетельствуют об этом — Полибий Мегалопольский, Страбон Каппадокийский <№ 98>, Николай Дамасский <№ 87>, Тимаген <№ 80>, летописец Кастор <№ 77> и Аполлодор <№ 34>. Все они говорят, что Антиох из-за нехватки денег нарушил договор с иудеями и ограбил Храм, богатый золотом и серебром.

Иосиф не ссылается непосредственно на всех перечисленных авторов. С трудом Полибия он, очевидно, был знаком благодаря Николаю Дамасскому и Страбону. Можно даже предположить, что большинство из остальных пяти авторов, если не все они, также основывались на Полибии как на наиболее авторитетном источнике по истории отношений Антиоха и евреев.

83 ***Антиох разграбил Храм***: О разорении Храма Антиохом см. 1 Макк., 1, 20 sqq.; 2 Макк., 5, 15 sq.; 5, 21; *Иудейские древности,* XII, 249 sqq. Комментарий Полибия к этому событию подтверждает версию 1 Макк., согласно которой Антиох совершил святотатство без всякого на то повода со стороны евреев, тогда как 2 Макк. относит данный факт ко времени после восстания Ясона и захвата мятежного Иерусалима; ср. E. Bickermann, *Der Gott der Makkabäer*, Berlin 1937, pp. 160 sqq. По 1 Макк., разорение

произошло в 143 г. селевкидской эры. В связи с вышеприведенным сообщением Полибия представляется невозможным датировать восстание Ясона 169 годом до н. э. вместо 168 г., как предлагают Kolbe и Otto; см. W. Kolbe, *Beiträge zur syrischen und jüdischen Geschichte,* Stuttgart 1926, p. 152; W. Otto, *Zur Geschichte der Zeit des 6. Ptolemäers*, Munich 1934, pp. 65 sq. Отрывок свидетельствует, что разграбление Храма, единственной возможной датой которого является 169 г. до н. э., не было вызвано какими-либо враждебными действиями со стороны евреев. Об этих событиях см. также O. Mørkholm, *Antiochus IV of Syria,* Copenhagen 1966, pp. 142 sq.

XIX. АПОЛЛОДОР АФИНСКИЙ

Второй век до н.э.

Аполлодор, знаменитый составитель стихотворной хроники, работал и в Александрии и в Пергаме. Он был младшим современником Полибия, но сказать, у этого ли историка он заимствовал свои сведения об Антиохе Епифане, мы не можем. Маловероятно, чтобы Иосиф пользовался непосредственно трудом Аполлодора. Скорее, он заимствовал ссылку на Аполлодора у одного из тех авторов, которых цитирует, приводя свидетельства о политике Антиоха. Упоминать же в этой связи Аполлодора могли Николай или Страбон. Хотя по хронологии Аполлодор должен следовать за Полибием, он завершает перечень авторов.

34

apud: Josephus, *Contra Apionem*, II, 83-84 — Niese = *F. Gr. Hist.*, II, B 244, F 79 = Reinach (Budé), pp. 72 sq.

(83) Quia vero Antiochus neque iustam fecit templi depraedationem, sed egestate pecuniarum ad hoc accessit, cum non esset hostis, et super nos auxiliatores suos et amicos adgressus est nec aliquid dignum derisione illic invenit, (84) multi et digni conscriptores super hoc quoque testantur, Polybius Megalopolita ⟨No. 33⟩, Strabon Cappadox ⟨No. 98⟩, Nicolaus Damascenus ⟨No. 87⟩, Timagenes ⟨No. 80⟩ et Castor ⟨No. 77⟩ temporum conscriptor et Apollodorus, ⟨qui⟩ omnes dicunt pecuniis indigentem Antiochum transgressum foedera Iudaeorum expoliasse templum auro argentoque plenum.

6 *Timagenes* Boysen, *Timagenis* Lat. 7 *⟨qui⟩* Hudson
9 *expoliasse* Niese *et spoliasse* Lat.

(83) Впрочем, Антиох разграбил Храм безо всякого предлога: он захватил его из-за нужды в деньгах, хотя и не был нашим врагом. И когда он напал на нас — своих союзников и друзей — то не обнаружил в Храме ничего, что бы заслуживало осмеяния. (84) Многие уважаемые историки также свидетельствуют об этом — Полибий Мегалопольский <№ 33>, Страбон Каппадокийский <№ 98>, Николай Дамасский <№ 87>, Тимаген <№ 80>, летописец Кастор <№ 77> и Аполлодор. Все они говорят, что Антиох из-за нехватки денег нарушил договор с иудеями и ограбил Храм, богатый золотом и серебром.

Впрочем, Антиох разграбил Храм безо всякого предлога ...: Ср. наш комментарий к Полибию (№ 33).

XX. МЕНАНДР ЭФЕССКИЙ

Второй век до н. э.

Менандр был греческим писателем, составившим труд "о деяниях царей греков и варваров"; ср. Против Апиона, *I, 116: γέγραφεν δὲ οὗτος τὰς ἐφ' ἑκάστου τῶν βασιλέων πράξεις τὰς παρὰ τοῖς Ἕλλησι καὶ βαρβάροις γενομένας* [*Он описал события, происходившие при каждом царе у эллинов и у варваров*]. *Если верно отождествление Менандра Эфесского с учеником Аристарха, упомянутым в* Суде (*s. v.* Ἐρατοσθένης = F. Gr. Hist., *III, C 783, T 1*), *то он жил во II в. до н. э.*[1]

Иосиф утверждает, что Менандр черпал свои сведения из местных источников тех народов, историю которых он рассказывал на греческом языке. Часть его труда посвящена царям Тира.[2]

Фрагменты Менандра сохранились только благодаря Иосифу. Наиболее значительный из них содержится в Против Апиона, *I, 117 sqq. и включает историю Хирама* (*Ирома*), *а также список последующих царей. В конце отрывка даны две хронологические ремарки, одна из которых связана с датой основания Иерусалимского Храма, однако они не являются прямыми цитатами из Менандра, хотя, возможно, и восходят к нему. Та часть отрывка, которая повествует о Хираме и его отношениях с Соломоном* (*это единственное место, связанное с евреями*), *помещенная также в* Иудейских древностях, *VIII, 144 sqq., имеет сходство с отрывком из Дия в* Против Апиона, *I, 112-115* (*№ 36*), *он помещен также в* Иудейских древностях, *VIII, 144 sqq.*

Другие фрагменты Менандра сохранились в Иудейских древностях, *VIII, 324* (*о засухе во времена Итобала*) *и IX, 284 sqq.* (*о войне ассирийцев против Тира*). *По всей видимости, рассказ Иосифа об истории Тира от Невухадреццара до Кира, приведенный в* Против Апиона, *I, 156 sqq., также восходит к Менандру.*

[1] См. также Laqueur, PW, XV, p. 762.

[2] По мнению Gutschmid'a, это сочинение целиком посвящено финикийской истории; см. Gutschmid, IV, p. 471.

35

apud: Josephus, *Contra Apionem*, I, 116-120, 126 — Niese (repet. *Antiquitates Judaicae*, VIII, 144-146) = F 17 R = *F. Gr. Hist.*, III, C 783, F 1 = Reinach (Budé), pp. 23 sq.

(116) Ἀλλὰ πρὸς τούτῳ ⟨scil. *Δίῳ*⟩ *παραθήσομαι καὶ Μένανδρον τὸν Ἐφέσιον. γέγραφεν δὲ οὗτος τὰς ἐφ' ἑκάστου τῶν βασιλέων πράξεις τὰς παρὰ τοῖς Ἕλλησι καὶ βαρβάροις γενομένας ἐκ τῶν παρ' ἑκάστοις ἐπιχωρίων γραμμάτων σπουδάσας τὴν ἱστορίαν μαθεῖν. (117) γράφων τοίνυν περὶ τῶν ἐν Τύρῳ βεβασιλευκότων ἔπειτα γενόμενος κατὰ τὸν Εἴρωμον ταῦτά φησι· «τελευτήσαντος δὲ Ἀβιβάλου διεδέξατο τὴν βασιλείαν αὐτοῦ ὁ υἱὸς Εἴρωμος, ὃς βιώσας ἔτη νγ' ἐβασίλευσεν ἔτη λδ'. (118) οὗτος ἔχωσε τὸν Εὐρύχωρον τόν τε χρυσοῦν κίονα τὸν ἐν τοῖς τοῦ Διὸς ἀνέθηκεν, ἐπί τε ὕλην ξύλων ἀπελθὼν ἔκοψεν ἀπὸ τοῦ λεγομένου Λιβάνου ὄρους κέδρινα ξύλα εἰς τὰς τῶν ἱερῶν στέγας, καθελών τε τὰ ἀρχαῖα ἱερὰ καινὰ ᾠκοδόμησεν τό τε τοῦ Ἡρακλέους καὶ τῆς Ἀστάρτης, (119) πρῶτόν τε τοῦ Ἡρακλέους ἔγερσιν ἐποιήσατο ἐν τῷ Περιτίῳ μηνί, τοῖς τε Κιτίοις ἐπεστρατεύσατο μὴ ἀποδιδοῦσι τοὺς φόρους· οὓς καὶ ὑποτάξας ἑαυτῷ πάλιν ἀνέστρεψεν. (120) ἐπὶ τούτου ἦν Ἀβδήμουνος παῖς νεώτερος, ὃς ἀεὶ ἑνίκα τὰ προβλήματα, ἃ ἐπέταττε Σολομὼν ὁ Ἱεροσολύμων βασιλεύς»... (126) συνάγεται πᾶς ὁ χρόνος ἀπὸ τῆς Εἰρώμου βασιλείας μέχρι Καρχηδόνος κτίσεως ἔτη ρνε' μῆνες η'. ἐπεὶ δὲ δωδεκάτῳ ἔτει τῆς αὐτοῦ βασιλείας ὁ ἐν Ἱεροσολύμοις ᾠκοδομήθη ναός, γέγονεν ἀπὸ τῆς οἰκοδομήσεως τοῦ ναοῦ μέχρι Καρχηδόνος κτίσεως ἔτη ρμγ' μῆνες η'.*

1 καὶ Lat, Eus. om. L 2 *τὰς*[2] Eus. om. L. 3 *ἑκάστοις* Eus., Lat. *ἐκείνοις* L 4 *τοίνυν* Eus. *δὴ* L *enim* Lat. 5 *ἐν Τύρῳ βεβασιλευκότων* Eus. *βεβασιλευκότων ἐν τύρῳ* L 7 *ὃς Ant.* om. L / *νγ'... ἔτη Ant.* om. L, Lat. 8 *τὸ Εὐρύχωρον Ant.* 9 *ἐπί τε* Eus. *ἔπειτα* L *ἔτι τε Ant.* 9-10 *ἀπὸ τοῦ ὄρους τοῦ λεγομένου Λιβάνου Ant.* 11 *καινὰ* Niese *καὶ ναοὺς* L *ναὸν* Eus. *καὶ ναὸν Ant.* / *Ἀστάρτης* Eus., *Ant.* *ἀστάρτης τέμενος ἀνιέρευσεν* L 12 *πρῶτόν (πρῶτός Ant.) τε τοῦ Ἡρακλέους ἔγερσιν* Eus., *Ant.* *καὶ τὸ μὲν τοῦ ἡρακλέους πρῶτον* L 13 *εἶτα τὸ τῆς Ἀστάρτης* post *μηνί* add. L / *τοῖς τε Κιτίοις* Albright *ὁπότε τιτυοῖς* L *τοῖς τε Τιτυαίοις* Eus. *τοῖς τε Ἰυκέοις Ant.* *τοῖς τε Ἰτυκαίοις* Gutschmid *ὁπότε Τυρίοις* Lowth / *ἐπεστρατεύσατο Ant.* *ἐπεστράτευσεν* L / *τὸν φόρον* Eus. / *οὓς* om. *Ant.* 14 *ἑαυτῷ πάλιν Ant.* *πάλιν ἑαυτῷ* L / *Ἀβδήμονος Ant.* *Ἀβδούμηνος* Eus. *abdemonus* Lat. *Ἀβδήμων* Reinach 15 *ἀεὶ Ant.* om. L / *τὰ*] *λύων τὰ* Eus. / *Σολομὼν Ant.* *σαλομὼν* L 16 *συνάγεται δὲ* Eus. *συνάγεται οὖν* Theophilus *συνάγεται δὴ* ed. pr. 17 *μέχρι* Eus. *ἄχρι* L 18 *αὐτοῦ* Eus. *εἰρώμου* L *Ἱερώμου* Theophilus 19 *ναός* Eus. *ὁ ναός* L / *μέχρι* Eus. *ἄχρι* L

(116) В дополнение к нему <т. е. Дию> я приведу и Менандра Эфесского. Он описал события, происходившие при каждом царе у эллинов и у варваров, всякий раз давая себе труд изучить историю по местным источникам. (117) Дойдя в рассказе о царях Тира до событий во времена Ирома, он говорит следующее: "После смерти Абибала царский престол унаследовал его сын Иром, который прожил пятьдесят три года и царствовал из них тридцать четыре года. (118) Он насыпал Еврихор, посвятил в храм Зевса золотую колонну, а отправившись за древесиной, приказал нарубить на горе, называемой Ливан, кедровых деревьев для храмовых крыш и, разрушив старые, построил новые храмы Гераклу и Астарте; (119) он первым стал праздновать пробуждение Геракла в месяце Перитии и пошел войной на китийцев, не желавших платить дань, усмирил их и снова подчинил своему владычеству. (120) При нем был Абдемун, совсем еще ребенок, который всегда отвечал на трудные вопросы, задаваемые ему Соломоном, царем гиеросолимлян" ... (126) Получается, что всего от царствования Ирома до основания Кархедона прошло сто пятьдесят пять лет и восемь месяцев. А поскольку на двенадцатом году его царствования в Гиеросолимах был построен Храм, то получается, что от строительства Храма до основания Кархедона прошло сто сорок три года и восемь месяцев.

116 ***я приведу и Менандра Эфесского***: В *Иудейских древностях,* VIII, писавшие о финикиянах Дий и Менандр приводятся Иосифом в ином порядке, нежели в *Против Апиона.*

117 ***о царях Тира***: В труде Менандра сохраняется характер тирских летописей. ***царствовал ... тридцать четыре года***: Согласно наиболее распространенной датировке, Хирам правил в Тире с 969 по 936 г. до н. э.

118 ***Еврихор***: О Еврихоре — "Широком пространстве" см. F. C. Movers, *Die Phönizier,* Vol. II, Part 1, Bonn 1849, pp. 190 sqq. Менандр имеет в виду достижение Хирама, о котором упоминает также и Дий (№ 36), а именно, соединение перемычкой двух островов, которые образовали Тир.

119 ***пробуждение Геракла***: Под Тирским Гераклом подразумевается Мелькарт. Празднество, о котором здесь идет речь, связано с ритуалом смерти бога и его возвращения к жизни. Эта традиция смерти и воскресения Геракла сохранилась у Афинея, *Пир софистов*, IX, 47, p. 392 D-E; ср. J. Frazer, *Adonis, Attis, Osiris*, I, London 1927, pp. 110 sqq.; см. также J. Morgenstern, *Vetus Testamentum*, X (1960), pp. 163 sqq. Thackerey переводит эту фразу, имея в виду возведение храма Гераклу. Его интерпретацию недавно поддержал H. J. Katzenstein, *JNES*, XXIV (1965), pp. 116 sq.

китийцев (*τοῖς Κιτίοις*): Это чтение, предложенное Albright'ом, подразумевает поход Хирама против жителей города Кития на острове Кипр; см. G. E. Wright (ed.), *The Bible and the Ancient Near East* — Essays in Honor of W. F. Albright, New York 1961, p. 361, прим. 101; Movers, *op. cit.* (выше, с. 121), pp. 330 sq. Это чтение представляется более удачным, чем чтение Gutschmid'a *'Ἰτυκαίοις*; см. также *B. Mazar*, "The Philistines and the Rise of Israel and Tyre", *Proceedings of the Israel Academy of Sciences and Humanities,* I, Jerusalem 1964, № 7, p. 15.

120 ***Абдемун, совсем еще ребенок***: В отрывке из Дия (№ 36) речь идет не о мальчике, но о некоем муже из Тира: *Ἀβδήμουνόν τινα Τύριον ἄνδρα.*
царем гиеросолимлян: У Дия мы встречаем аналогичное описательное выражение.
126 ***до основания Кархедона прошло сто пятьдесят пять лет***: Наиболее авторитетная традиция, представленная греко-сицилийским историком Тимеем, датирует основание Карфагена 814 г до н. э., за 34 года до первой Олимпиады; см. Тимей у Дионисия Галикарнасского, I, 74, 1 = *F. Gr. Hist.*, III, B 566, F 60. Ср. также O. Meltzer, *Geschichte der Kartager*, I, Berlin 1879, pp. 100 sqq.; *F. Gr. Hist.*, *op. cit.*, III b, pp. 331 sq., примечания; T. S. Brown, *Timaeus of Tauromenium*, Berkeley — Los Angeles 1958, pp. 35 sq. Основываясь на этом указании, историки могут датировать различные тирские царства. Согласно Менандру, Хирам начал править за сто пятьдесят пять лет до основания Карфагена, следовательно, он стал царем в 969 г. до н. э. и умер в 936 г., процарствовав тридцать четыре года; ср. Ed. Meyer, *Geschichte des Altertums*, Vol. II, Part 2, Stuttgart-Berlin 1931, p. 125, прим. 2; W. F. Albright, *Annuaire de l' institut de philologie et d' histoire orientales et slaves*, XIII, 1953 (1955), pp. 6 sqq.; J. M. Peñuela, *Sefarad*, XIII (1953), p. 231. С другой стороны, Liver высказывается за несколько более раннюю дату воцарения Хирама, а именно, 979-978 г. до н. э.; см. J. Liver, *IEJ*, III (1953), pp. 113 sqq.
поскольку на двенадцатом году его царствования ...: Большинство исследователей высказывают сомнения в том, что это хронологическое приурочивание действительно заимствовано из Менандра. Gutschmid (IV, p. 488) предполагает, что оно восходит к Александру Полигистору. Meyer считает, что Иосиф использовал труд Менандра уже в переработанном евреями виде; *op. cit.*, p. 79, прим. 2. Тем не менее, вполне возможно, что Менандр упоминал о строительстве Иерусалимского Храма. Поскольку это событие служило прославлению Тира, нет ничего невероятного в том, чтобы оно заняло свое место в историческом предании города. Возможно даже, что эта традиция передавала события не совсем так, как хотелось бы евреям, и поэтому либо сам Иосиф, либо его предполагаемый еврейский источник избегал цитировать Менандра в связи с постройкой Храма, но при этом заимствовал у него датировку; ср. M. B. Rowton, *BASOR*, 119 (1950), p. 21, прим. 1.

XXI. ДИЙ

Второй век до н.э.

Мы узнаем о греческом писателе Дие из Против Апиона *и* Иудейских древностей, *VIII, 147 sqq. В первой из названных работ Иосиф утверждает, что Дий написал историю Финикии и считался авторитетом в этой области. Когда он жил, мы не знаем. Сведения, возводимые к Дию, по большей части совпадают с тем, что сообщает Менандр Эфесский. В* Против Апиона *сочинение Дия упоминается до Менандрова как самое раннее свидетельство о древности еврейского народа, обнаруженное в финикийских источниках. В* Иудейских древностях *Дий упоминается вслед за Менандром. Отрывок из Дия, который цитирует Иосиф, сообщает о деяниях царя Хирама и его отношениях с Соломоном.*

36

apud: Josephus, *Contra Apionem*, I, 112-115 — Niese (repet. *Antiquitates Judaicae*, VIII, 147-149) = F 18 R = *F. Gr. Hist.*, III, C 785, T 1 + F 1 = Reinach (Budé), pp. 22 sq.

(112) "Οτι δ' οὐ λόγος ἐστὶν ὑπ' ἐμοῦ συγκείμενος ὁ περὶ τῶν παρὰ τοῖς Τυρίοις γραμμάτων, παραθήσομαι μάρτυρα Δῖον ἄνδρα περὶ τὴν Φοινικικὴν ἱστορίαν ἀκριβῆ γεγονέναι πεπιστευμένον. οὗτος τοίνυν ἐν ταῖς περὶ Φοινίκων ἱστορίαις γράφει τὸν τρόπον τοῦτον· (113) «Ἀβιβάλου τελευτήσαντος ὁ υἱὸς αὐτοῦ Εἴρωμος ἐβασίλευσεν. οὗτος τὰ πρὸς ἀνατολὰς μέρη τῆς πόλεως προσέχωσεν καὶ μεῖζον τὸ ἄστυ ἐποίησεν καὶ τοῦ Ὀλυμπίου Διὸς τὸ ἱερὸν καθ' ἑαυτὸ ὂν ἐν νήσῳ, χώσας τὸν μεταξὺ τόπον, συνῆψε τῇ πόλει καὶ χρυσοῖς ἀναθήμασιν ἐκόσμησεν, ἀναβὰς δὲ εἰς τὸν Λίβανον ὑλοτόμησεν πρὸς τὴν τῶν ἱερῶν κατασκευήν. (114) τὸν δὲ τυρρανοῦντα Ἱεροσολύμων Σολομῶνα πέμψαι φασὶ πρὸς τὸν Εἴρωμον αἰνίγματα καὶ παρ' αὐτοῦ λαβεῖν ἀξιοῦν, τὸν δὲ μὴ δυνηθέντα διακρῖναι τῷ λύσαντι χρήματα ἀποτίνειν. (115) ὁμολογήσαντα δὲ τὸν Εἴρωμον καὶ μὴ δυνηθέντα λῦσαι τὰ αἰνίγματα πολλὰ τῶν χρημάτων εἰς τὸ ἐπιζήμιον ἀναλῶσαι. εἶτα δὲ Ἀβδήμουνόν τινα Τύριον ἄνδρα τά τε προτεθέντα λῦσαι καὶ αὐτὸν ἄλλα προβαλεῖν, ἃ μὴ λύσαντα τὸν Σολομῶνα πολλὰ τῷ Εἰρώμῳ προσαποτῖσαι χρήματα.»

3 *Φοινικικὴν* Syncellus *φοινικὴν* L, Eus. 7 *ἐποίησε* Eus., *Ant.* *πεποίηκεν* L 9 *ἱερῶν* Eus., *Ant.* *ναῶν* L 11 *εἴρωμον* L¹ *Ἴρωμον* Eus. *Σίρωμον* Syncellus / *λύσιν* post *ἀξιοῦν* add. Eus. 14 *δὲ* Eus., *Ant.* *δὴ* L *δι'* Syncellus / *Ἀβδάμονον* Eus. *Ἀβδήμονα Ant.* *abdemonum* Lat.

(112) Доказывая, что мой рассказ о тирских летописях не вымысел, я приведу свидетельство Дия, который, по общему признанию, был основательным знатоком финикийской истории. В книгах об истории Финикии он пишет так: (113) "Когда умер Абибал, стал царствовать сын его Ироом. С восточной стороны города он сделал насыпь и <таким образом> расширил его, а храм Зевса Олимпийского, стоявший особняком на острове, при помощи насыпного моста соединил с городом и украсил золотыми приношениями. Он поднялся на гору Ливан и приказал рубить лес для отделки храмов. (114) Говорят, что Соломон, бывший тиранном гиеросолимлян, посылал Ирому загадки и его самого просил их присылать, чтобы тот, кто не сможет придумать разгадку, расплачивался с отгадавшим деньгами. (115) Ироом, согласившись на это и не сумев отгадать загадки, издержал, проигравши, значительную часть своего имущества. Но потом некий тирянин, <по имени> Абдемун, разгадал предложенные загадки

и сам загадал другие, которые Соломон уже не смог отгадать и заплатил за это Ирому больше, чем от него получил".

112 ***Доказывая, что мой рассказ о тирских летописях не вымысел*** ...: Иосиф раньше уже упоминал о тирских архивах. По его утверждению, они свидетельствуют, что Соломон построил Храм в Иерусалиме за сто сорок три года и восемь месяцев до основания тирянами Карфагена и что переписка между Соломоном и Хирамом до сих пор хранится в Тире.

113 ***Когда умер Абибал***: Об этом Абибале сообщает также Менандр, см. Иосиф, *Против Апиона*, I, 117 (№ 35).

стал царствовать сын его Иром (*Εἴρωμος*): Согласно общепринятой хронологии, Хирам I, современник Соломона, правил между 969 и 936 гг. до н. э.; см. наш комментарий к Менандру Эфесскому. Об отношениях между Хирамом и Давидом, а также Соломоном, см. 2 Сам., 5, 11; 1 Цар., 5, 16 sqq.; 9, 10 sqq.; 10, 11, 22; 1 Хр., 14, 1; 2 Хр., 2, 2 sqq.; 9, 21; см. также переписку между Хирамом и Соломоном в *Иудейских древностях*, VIII, 50 sqq.; фрагменты сочинения эллинистического еврейского историка Евполема (*F. Gr. Hist.*, III, C 723, F 2); а также соответствующий материал у Ginzberg'a (VI, p. 288, прим. 36). О Хираме см. W. B. Fleming, *The History of Tyre*, New York 1915, pp. 16 sqq.; Ed. Meyer, *Geschichte des Altertums*, II, 2^2, Stuttgart-Berlin 1931, pp. 123 sq.; Eissfeldt, PW, Ser. 2, VII, p. 1884; Alt, II, pp. 144 sq.; J. Liver, *Encyclopaedia Biblica*, III, 1958, pp. 122 sqq. (на иврите).

храм Зевса Олимпийского: Зевс Олимпийский замещает здесь Баалшамина, главное божество финикийского пантеона; см. Gutschmid, IV, p. 468; см. также O. Eissfeldt, PW, XX, p. 361; E. Bickermann, *Der Gott der Makkabäer*, Berlin 1937, p. 112.

при помощи насыпного моста: Древний Тир состоял из двух островов: бо́льшего, который лежал на севере, где располагалась основная часть города, и меньшего, южного, где находился храм. Хирам соединил два острова; см. Eissfeldt, *loc. cit.*, pp. 1877 sqq. Менандр говорит об этом событии как о насыпании Еврихора — "Широкого пространства".

и украсил золотыми приношениями: Менандр пишет, что Хирам посвятил в храм Зевса золотую колонну.

Он поднялся на гору Ливан ...: Ср. Менандр (№ 35); см. также 1 Цар., 5, 20.

114 ***Соломон, бывший тиранном гиерополимлян***: В более поздний период действительно существовала разница между царем и тиранном; см., напр., *P. Oxy.*, № 33 = H. Musurillo, *Acts of the Pagan Martyrs*, Oxford 1954, № XI, колон. II, строки 5 sq. Но в данном случае не следует понимать дело так, будто Дий характеризует Соломона как тиранна; это выражение — просто пример более раннего греческого словоупотребления.

посылал ... загадки: Ср. 1 Цар. 10, 1.

115 ***Иром, согласившись на это и не сумев отгадать*** ...: Из Менандра мы ничего не узнаем о победах Соломона в разгадывании загадок. Reinach предполагает, что Дий дает амальгаму еврейской и палестинскую традиции.

Но потом некий тирянин, <по имени> Абдемун (*Ἀβδήμουνον*): См. Диодор, XIV, 98, 1, где сообщается о финикийском царе, по имени *Ἀβδήμων*, который правил на Кипре в I в. до н. э. Это имя появляется также у Феопомпа в форме *Ἀβδόμων*; см. *F. Gr. Hist.*, II, B 115, F 103.

XXII. ФЕОФИЛ

Второй век до н.э.

Александр Полигистор, чтобы подкрепить сообщение еврейского эллинистического историка Евполема о том, как Соломон послал золотую колонну в храм Зевса, приводит свидетельство Феофила;[1] *ср. Евсевий,* Евангельское приуготовление, *IX, 34, 18* = F. Gr. Hist., *III, 723, F 2, ad fin.*: *τῷ δὲ Σούρωνι εἰς Τύρον πέμψαι τὸν χρυσοῦν κίονα τὸν ἐν Τύρῳ ἀνακείμενον ἐν τῷ ἱερῷ τοῦ Διός* [*он послал Сурону в Тир золотую колонну, которую в Тире посвятили в храм Зевса*].[2]
Феофил, возможно, тот же самый, что и Феофил, упомянутый Иосифом в Против Апиона, *I, 216* (*№ 38*), *в числе писателей, свидетельствующих о древности евреев.*

[1] Ср. R. Laqueur, PW, Ser. 2, V, pp. 2137 sq. Walter считает, что Феофил был евреем; см. N. Walter, *Fragmente jüdisch-hellenistischer Historiker*, в кн.: W. G. Kümmel (ed.), *Jüdische Schriften aus hellenistisch-römischer Zeit*, I, Gütersloh 1976, p. 109, прим. 4
[2] Ср. Freudenthal, pp. 117 sq.

37

apud: Eusebius, *Praeparatio Evangelica*, IX, 34, 19 —
Mras = F 20 R = *F. Gr. Hist.*, III, C 733, F 1

Θεόφιλος δέ φησι τὸν περισσεύσαντα χρυσὸν τὸν Σολομῶνα τῷ Τυρίων βασιλεῖ πέμψαι· τὸν δὲ εἰκόνα τῆς θυγατρὸς ζῷον ὁλοσώματον κατασκευάσαι, καὶ ἔλυτρον τῷ ἀνδριάντι τὸν χρυσοῦν κίονα περιθεῖναι.

1 *περιττεύσαντα* B / *τὸν σολομῶντα* B
***τω σολομῶντι* ON 2 *ζῷον* om. B**

Феофил говорит, что Соломон послал оставшееся золото царю тирян, а тот, изготовив статую дочери в полный рост, употребил золотую колонну на ее покрытие.

оставшееся золото: Т. е. золото, которое Хирам послал Соломону (1 Цар., 9, 11 sqq.).
статую дочери: Здесь имеется в виду дочь, отданная замуж за Соломона; см. наш комментарий к Лету у Татиана, *Слово к эллинам*, 37 (№ 39). Видимо, этот брак Феофил упоминал прежде.
золотую колонну: Об этой колонне сообщает Евполем; см. наше введение.

38

apud: Josephus, *Contra Apionem*, I, 215-216 =
Reinach (Budé), p. 41

(215) Ἀρκοῦσι δὲ ὅμως εἰς τὴν ἀπόδειξιν τῆς ἀρχαιότητος αἵ τε Αἰγυπτίων καὶ Χαλδαίων καὶ Φοινίκων ἀναγραφαὶ πρὸς ἐκείναις τε τοσοῦτοι τῶν Ἑλλήνων συγγραφεῖς· (216) ἔτι δὲ πρὸς τοῖς εἰρημένοις Θεόφιλος καὶ Θεόδοτος καὶ Μνασέας ⟨No. 27⟩ καὶ Ἀριστοφάνης ⟨No. 24⟩ καὶ Ἑρμογένης ⟨No. 199⟩ Εὐήμερός ⟨No. 16⟩ τε καὶ Κόνων ⟨No. 144⟩ καὶ Ζωπυρίων ⟨No. 198⟩ καὶ πολλοί τινες ἄλλοι τάχα, οὐ γὰρ ἔγωγε πᾶσιν ἐντετύχηκα τοῖς βιβλίοις, οὐ παρέργως ἡμῶν ἐμνημονεύκασιν.

3 *ἔτι δὲ*] Eus. *ἔτι δὲ καὶ* L

(215) Однако для доказательства <нашей> древности достаточно написанного египтянами, халдеями и финикиянами, да к тому же столькими эллинскими историками; (216) кроме уже упомянутых, это еще Феофил, Феодот и Мнасей <№ 27>, Аристофан <№ 24>, Гермоген <№ 199>, Евгемер <№ 16>, Конон <№ 144>, Зопирион <№ 198> и еще, наверное, многие (ведь я же читал не все книги), кто упомянул о нас не между делом.

XXIII. ЛЕТ

Второй век до н.э.

Лет был историком, который писал по-гречески о финикийской истории. Считалось, что, подобно Бероссу, заявлявшему о себе как о переводчике вавилонских книг, Манефону, перелагавшему египетскую традицию, и Филону Библскому, пересказавшему труд Санхуниатона, он был одним из тех, кто перевел на греческий сочинения финикийских писателей.

Приводимый ниже отрывок цитируют и Татиан, и Евсевий (Евангельское приуготовление, *X, 11, 10 sq.*). *У Климента Александрийского — сокращенная версия, в которой как источник этих сведений Лет упоминается вместе с Менандром Пергамским; см.* Строматы, *I, 21, 114, 2.*

39

apud: Tatianus, *Oratio ad Graecos*, 37 — Schwartz = F 123 R = *F. Gr. Hist.*, III, C 784, T 1 + F 1a

Μετὰ δὲ τοὺς Χαλδαίους τὰ Φοινίκων οὕτως ἔχει. γεγόνασι παρ' αὐτοῖς ἄνδρες τρεῖς, Θεόδοτος, Ὑψικράτης, Μῶχος· τούτων τὰς βίβλους εἰς Ἑλληνίδα κατέταξεν φωνὴν Λαῖτος ὁ καὶ τοὺς βίους τῶν φιλοσόφων ἐπ' ἀκριβὲς πραγματευσάμενος. ἐν δὴ ταῖς τῶν προειρημένων ἱστορίαις δηλοῦται κατὰ τίνα τῶν βασιλέων Εὐρώπης ἁρπαγὴ γέγονεν Μενελάου τε εἰς τὴν Φοινίκην ἄφιξις καὶ τὰ περὶ Χείραμον, ὅστις Σολομῶνι τῷ Ἰουδαίων βασιλεῖ πρὸς γάμον δοὺς τὴν ἑαυτοῦ θυγατέρα καὶ ξύλων παντοδαπῶν ὕλην εἰς τὴν τοῦ ναοῦ κατασκευὴν ἐδωρήσατο.

3 *κατέταξε* V, Eus. *κατέταξαν* P / *Λαῖτος* Clemens *χαῖτος* MPV *ἄδιτος* Eus., JOGN *ἄσιτος* D 4 *δὴ* Eus. *δὲ* MPV 4–5 *ἱστορίαις δηλοῦται* Eus. *δηλοῦται ἱστορίαις* MPV 5 *ἁρπαγὴ* Eus. *ἁρπαγὴν* MPV / *γέγονεν* Wilamowitz *γεγονέναι* MPV, Eus. 6 *Εἴραμον* Eus. 7 *ἑαυτοῦ* Eus. om. MPV 8 *νεῷ* Eus.

Сказав о халдеях, скажем, как обстоят дела со <свидетельствами> финикиян. Было у них три человека — Феодот, Гипсикрат и Мох. Их книги переложил на эллинский язык Лет, который к тому же составил подробные жизнеописания философов. Так вот, из исторических сочинений названных писателей явствует, при каком именно царе была похищена Европа, при каком — Менелай прибыл в Финикию, <а при каком> имели место события, связанные с Хирамом, отдавшим свою дочь за царя иудеев Соломона и подарившим разнообразные породы дерева для постройки храма.

Феодот: Нам не известен ни один автор с этим именем, который бы занимался финикийской историей, однако через Евсевия, *Евангельское приуготовление*, IX, 22 (ср. R. J. Bull, HTR, LX (1967), pp. 221 sqq.), мы знаем еврейского или самаритянского поэта, написавшего эпическую поэму о Сихеме. Феодот, упоминаемый Татианом, может быть идентичен тому, которого упоминает Иосиф в Против Апиона, I, 216, среди нееврейских авторов, писавших о евреях.

Гипсикрат: Гипсикрат тоже не известен нам как историк Финикии. О греческом историке Гипсикрате см. № 79.

Мох: Мох известен из других источников, самый ранний из которых — Страбон, География, XVI, 2, 24, p. 757, отсылающий, в свою очередь, к Посидонию: *Εἰ δὲ δεῖ Ποσειδωνίῳ πιστεῦσαι καὶ τὸ περὶ τῶν ἀτόμων δόγμα παλαιόν ἐστιν ἀνδρὸς Σιδονίου Μώχου πρὸ τῶν Τρωϊκῶν χρόνων γεγονότος* [Если верить Посидонию, то и древнее учение об атомах происходит от сидонянина Моха, жившего еще до Троянской войны]. Если Посидоний действительно знал Моха только через Лета, это дало бы нам terminus ante quem для времени жизни Лета (не позднее второго века до н. э.). Возражения Reinach'у, который датирует Лета вторым веком н. э., см. у Laqueur, PW,

XII, p. 518. Мох также упоминается Иосифом (*Иудейские древности*, I, 107), Афинеем, Диогеном Лаэртским, Ямвлихом и Дамаскием; см. эти тексты в *F. Gr. Hist.*, 784, F 2-6.

Лет (*Λαῖτος*): В рукописях Татиана и Евсевия имя передано как *χαῖτος* или *ἄδιτος (ἄσιτος)*; однако правильная форма обнаруживается у Климента Александрийского и дважды у Плутарха, *Физические вопросы*, 2, p. 912 A; *ibid.*, 6, p. 913 E.

который к тому же составил подробные жизнеописания философов: Мы ничего не знаем об этом труде Лета.

связанные с Хирамом, отдавшим свою дочь за ... Соломона: Из 1 Цар., 9, 1, мы узнаем только, что Соломон женился на сидонянке, а не то, что он женился на дочери Хирама.

подарившим ... породы дерева: Ср. 1 Цар., 5, 22, 24; 9, 11; 10, 11; 2 Хр., 2, 7.

XXIV. ОКЕЛЛ ЛУКАНСКИЙ

Второй век до н.э.

Пифагорейский трактат О природе вселенной, *приписываемый Океллу Луканскому, может быть датирован не позже, чем вторым веком до н. э.; во всяком случае, он был создан до времени Варрона.*[1]

Приняв чтение кодекса M (Marcianus 263, пятнадцатый век), где стоит πληροῦσθαι [наполнять] в § 46, p. 22, строка 18 (изд. Harder),[2] *мы, вероятно, получим аллюзию на перевод Книги Бытия (1, 28) в Септуагинте: Αὐξάνεσθε καὶ πληθύνεσθε καί πληρώσατε τὴν γῆν [Плодитесь и размножайтесь, и наполняйте землю]. Это никак не должно удивлять в пифагорейском труде эллинистической эпохи, сильно окрашенном к тому же перипатетическим влиянием. Здесь следует вспомнить о доброжелательном отношении к иудаизму, выказанном отдельными философами-перипатетиками; ср. Феофраст у Порфирия,* О воздержании от мясного, *II, 26 = № 4, и Клеарх в* Против Апиона, *I, 176-183 = № 15, а также предание о зависимости Пифагора от евреев, как оно представлено у Гермиппа (№№ 25-26).*[3]

Контекст этой возможной аллюзии на Септуагинту таков: Окелл утверждает, что половые органы и стремление к соитию были созданы Богом не ради удовольствия, а для продолжения человеческого рода. Поэтому человеку не следует покидать ни семейного, ни государственного, ни божественного очага; напротив, он должен исполнять предписанную ему обязанность. Однако делать это нужно иначе, чем неразумные животные; необходимым и благим следует считать то,

[1] См. об этом, кратко у R. Harder, *Ocellus Lucanus — Text und Kommentar*, Berlin 1926, pp. 149 sqq.; H. Thesleff, *Eranos*, LX (1962), pp. 10 sq.; H. Dörrie, PW, XXIV, p. 272.

[2] Есть и другие места в трактате, где только кодекс M сохраняет верное чтение. Ср. Harder, *op. cit.*, p. IV. В своем комментарии (p. 128 sqq.) Harder, как представляется, приводит надежные обоснования для чтения πληροῦσθαι, основываясь на соображениях стиля и содержания. Возражения W. Theiler'a см. в *Gnomon*, II (1926), pp. 589 sq.

[3] Мнение Harder'a о том, что это место у Окелла Луканского содержит отсылку к Книге Бытия, было принято и другими учеными — например, R. Walzer'ом (R. Walzer, *Galen on Jews and Christians*, Oxford 1949, p. 22).

что считается таковым добродетельными людьми – а именно, что не только семьи должны быть многолюдными (πολυανδρεῖσθαι) и большая часть земли – наполнена людьми (здесь: πληροῦσθαι), но — и это самое важное — много должно быть людей добродетельных (εὐανδρεῖσθαι).
Нет сомнения, что первая глава Книги Бытия стояла перед мысленным взором как Окелла Луканского, так и автора трактата О возвышенном *(IX, 9; № 148).*

40

De Universi Natura, 45-46 — *The Pytagorean Texts of the Hellenistic Period*, ed. H. Thesleff, Åbo 1965, pp. 135 sq. = R. Harder, *Ocellus Lucanus, Text und Kommentar*, Berlin 1926, p. 22

(45) Ἐν οὖν τοῦτο πρῶτον δεῖ θεωρεῖν ὅτι οὐχ ἡδονῆς ἕνεκα ἡ μῖξις· ἔπειτα δὲ καὶ αὐτὴν τὴν τοῦ ἀνθρώπου σύνταξιν πρὸς τὸ ὅλον, ὅτι μέρος ὑπάρχων οἴκου τε καὶ πόλεως καί, τὸ μέγιστον, κόσμου συμπληροῦν ὀφείλει τὸ ἀπογινόμενον τούτων ἕκαστον, ἐὰν μέλλῃ μήτε συγγενικῆς ἑστίας λειποτάκτης γίνεσθαι μήτε πολιτικῆς μήτε μὴν τῆς θείας. οἱ γὰρ καθάπαξ μὴ διὰ παιδοποιίαν συναπτόμενοι ἀδικήσουσι τὰ τιμιώτατα τῆς κοινωνίας συστήματα· εἰ δὲ καὶ γεννήσουσιν οἱ τοιοῦτοι μεθ' ὕβρεως καὶ ἀκρασίας, μοχθηροὶ οἱ γενόμενοι καὶ κακοδαίμονες ἔσονται καὶ βδελυροὶ ὑπό τε θεῶν καὶ δαιμόνων καὶ ἀνθρώπων καὶ οἴκων καὶ πόλεων. (46) ταῦτα οὖν προδιανοουμένους οὐ δεῖ ὁμοίως τοῖς ἀλόγοις ζῴοις προσέρχεσθαι τοῖς ἀφροδισίοις, ἀλλ' ὡς ἀναγκαῖον ‹καὶ› καλὸν ἡγουμένους ὅπερ ἀναγκαῖον καὶ καλὸν εἶναι νομίζουσιν οἱ ἀγαθοὶ τῶν ἀνθρώπων, τὸ μὴ μόνον πολυανδρεῖσθαι τοὺς οἴκους καὶ τὸν πλείονα τῆς γῆς τόπον πληροῦσθαι (ἡμερώτατον γὰρ πάντων καὶ βέλτιστον ζῷον ὁ ἄνθρωπος), ἀλλὰ καί, τὸ μέγιστον, εὐανδρεῖσθαι.

2 *αὐτὴν τὴν τοῦ ἀνθρώπου* Jaeger *τὴν αὐτὴν τῷ ἀνθρώπῳ* AMBR 4 *μέλῃ* AM 5 *γενέσθαι* M / *πολίτης* AB 6 *ἁπτόμενοι* R 8 *ἐκρασίας* M / *γεννώμενοι* A 10 *οὐ δεῖ*] *δεῖ (μὴ* superscr.*)* A 12 ‹*καὶ*› Rudolph / *ὅπερ*] *ἅπερ* MB *εἴπερ* Nogarola 14 *πληροῦσθαι* om. ABR 14–15 *πάντων* post *βέλτιστον* posuerunt ABR 15 *ζῷον* Nogarola *ζῴων* AMBR / *τοῦ μεγίστου* BR

(45) Прежде всего следует иметь в виду, что соитие существует не ради наслаждения. Затем нужно рассмотреть само положение человека по отношению к целому: ведь, являясь частью семьи, государства и — главное — мира, он должен восполнять недостающее во всем этом, если только не собирается бежать семейного, государственного и божественного очага. Ибо те, кто

раз и навсегда отказались сходиться ради деторождения, нарушают самые важные скрепы сообщества. Если же такие люди, при их гордыне и распущенности, все же зачнут детей, то потомство их будет беспутным, злосчастным и презираемым богами, демонами и людьми, а также семьями и государствами. (46) Тем, кто об этом задумывается, не следует, подобно неразумным животным, предаваться похоти; напротив, нужно считать необходимым и благим то, что считается необходимым и благим добродетельными людьми, а именно, что не только должны быть многолюдными семьи и большая часть земли наполнена людьми (ибо человек — самое утонченное и прекрасное из живых существ), но главное — чтобы много было людей добродетельных.

XXV. ТИМОХАР

Вторая половина второго века до н.э.

Следующий ниже отрывок, извлеченный Евсевием из Александра Полигистора — единственный дошедший до нас фрагмент Тимохара. Тимохар написал Историю Антиоха, *но мы не можем сказать, к кому из Селевкидов, носивших такое имя, отсылает это заглавие. Хорошо известно, что по меньшей мере трое сирийских Антиохов участвовали в военных операциях против Иерусалима:*

а. Антиох III (ок. 200 г. до н. э.), сражавшийся против гарнизона Птолемея в иерусалимской крепости; ср. Иудейские древности, *XII, 133; Иероним (Порфирий) в своем толковании на Дан., 12, 13-14* = F. Gr. Hist., *II, B 260, F 46 (№ 464).*

б. Антиох IV Епифан; ср. 2 Макк., 5, 11. О том, что Антиох Епифан взял Иерусалим, сообщают многие греческие историки, включая Полибия (ср. Против Апиона, *II, 83-84 = № 33). Laqueur*[1] *склонен отождествлять Антиоха Епифана с Тимохаровым Антиохом; этого же взгляда придерживается и Pédech.*[2]

в. Антиох VII Сидет, долго осаждавший Иерусалим; см. Иудейские древности, *XIII, 236 sqq.; Псевдо-Плутарх,* Изречения царей и полководцев, *p. 184 E-F (№ 260).*[3] *Судя по Диодору и Псевдо-Плутарху, это событие также было хорошо известно греческим историографам.*

Наиболее вероятным представляется последний вариант, потому что осада на сей раз затянулась надолго, а это нуждалось в каком-то объяснении. Тимохар как раз и объясняет это тем, что город был хорошо укреплен и изобиловал водой, при том что окрестности его безводны.

[1] PW, Ser. 2, VI, p. 1258.
[2] P. Pédech, *La méthode historique de Polybe*, Paris 1964, p. 562, прим. 276.
[3] Ср. Schürer, I, p. 259, прим. 5.

41

Historia Antiochi, apud: Eusebius, *Praeparatio Evangelica*, IX, 35, 1 — Mras = F 22 R = *F. Gr. Hist.*, II, B 165, F 1

Τιμοχάρης δέ φησιν ἐν τοῖς Περὶ Ἀντιόχου τὰ Ἱεροσόλυμα τὴν μὲν περίμετρον ἔχειν σταδίους μ'· εἶναι δ' αὐτὴν δυσάλωτον, πάντοθεν ἀπορρῶξι περικλειομένην φάραγξιν. ὅλην δὲ τὴν πόλιν ὕδασι καταρρεῖσθαι, ὥστε καὶ τοὺς κήπους ἐκ τῶν ἀπορρεόντων ὑδάτων ἐκ τῆς πόλεως ἄρδεσθαι· τὴν δὲ μεταξὺ ἀπὸ τῆς πόλεως ἄχρι τεσσαράκοντα σταδίων ἄνυδρον εἶναι, ἀπὸ δὲ τῶν μ' σταδίων πάλιν κάθυδρον ὑπάρχειν.

1 *αἰμοχάρης* B 5 *ἀπὸ* om. ON 6 *δὲ τῶν* om. B

А Тимохар в *Истории Антиоха* говорит, что окружность Гиеросолим составляет сорок стадиев. Это неприступный город, со всех сторон окруженный отвесными обрывами. По всему городу в изобилии течет вода, так что даже сады орошаются водами, текущими из города. Но вокруг города земля на сорок стадиев безводна, а через сорок стадиев она снова становится орошаемой.

сорок стадиев: В *Послании Аристея* (105) приводится та же длина окружности Иерусалима: *οἷον τεσσαράκοντα σταδίων ὄντος τοῦ περιβόλου καθόσον εἰκάσαι δυνατόν* [как можно полагать, его окружность составляла сорок стадиев]. В анонимном трактате *Сирийский землемер* (у Евсевия, *Евангельское приуготовление*, IX, 36, 1 = № 42) указывается окружность в двадцать семь стадиев, тогда как у Гекатея (у Иосифа, *Против Апиона* I, 197 = № 12) говорится о приблизительно пятидесяти стадиях; см. также *Иудейская война*, V, 159: *τῆς πόλεως δ' ὁ πᾶς κύκλος σταδίων ἦν τριακοντατριῶν. εἶναι δ' αὐτὴν δυσάλωτον ... φάραγξιν* [Окружность же всего города составляла тридцать три стадия. Город неприступен ... из-за обрывов]. Похоже, что здесь естественная укрепленность Иерусалима преувеличена. Город был открыт для нападения с северной стороны, и именно на этой стороне враги евреев, в том числе и Антиох Сидет, сосредоточивали свои главные силы; см. *Иудейские древности*, XIII, 238: *κατὰ δὲ τὸ βόρειον μέρος τοῦ τείχους, καθ' ὃ συνέβαινεν αὐτὸ καὶ ἐπίπεδον εἶναι, πύργους ἀναστήσας ἑκατὸν τριορόφους ἀνεβίβασεν ἐπ' αὐτοὺς στρατιωτικὰ τάγματα* [С северной же части стены, к которой прилегает ровное место, он возвел сотню трехэтажных башен и приказал подняться на них свои воинские отряды].
в изобилии ... вода: Об изобилии воды в Иерусалиме см. *Послание Аристея*, 89: *ὕδατος δὲ ἀνέκλειπτός ἐστι σύστασις* ... [запасы воды неисчерпаемы ...]. См. также R. Tramontano, *La lettera di Aristea a Filocrate*, Naples 1931, pp. 95 sq.; Филон Старший, эпический поэт, происходивший из эллинистической еврейской среды, у Евсевия, *Евангельское приуготовление*, IX, 37 = *F. Gr. Hist.*, III, C 279, F 2, а также вышеупомянутый *Землемер*. Об оросительных сооружениях в Иерусалиме см. M. Hecker, *The Book of Jerusalem*, I (ed. M. Avi-Yonah), Jerusalem 1956, pp. 191 sqq. (на иврите), где рассматривается, главным образом, библейский период; Schürer, I, p. 490, прим. 146.
сады орошаются: Ср. Jeremias, pp. 47 sqq.

земля ... безводна: Нехватка воды оказалась серьезным препятствием для Антиоха, осаждавшего Иерусалим: *Иудейские древности*, XIII, 237. Схожее описание, сделанное с точки зрения осаждающих, можно найти у Страбона: *География*, XVI, 2, 40 (№ 115): *ἐντὸς μὲν εὔυδρον, ἐκτὸς δὲ παντελῶς διψηρόν* [с обильными запасами воды внутри, хотя за стенами — настоящая пустыня]. См. также описание Петры у Страбона, *География*, XVI, 4, 21, p. 779, в некоторых отношениях напоминающее Тимохарово описание Иерусалима: *κεῖται γὰρ ἐπὶ χωρίου τἆλλα ὁμαλοῦ καὶ ἐπιπέδου, κύκλῳ δὲ πέτρα φρουρουμένου, τὰ μὲν ἐκτὸς ἀποκρήμνου καὶ ἀποτόμου, τὰ δ' ἐντὸς πηγὰς ἀφθόνους ἔχοντος εἴς τε ὑδρείαν καὶ κηπείαν* [ибо город лежит на плоской и равнинной местности, огражденной по окружности скалами; с наружной стороны — отвесные обрывы, а с внутренней — неиссякаемые источники, пригодные для орошения и садоводства].

XXVI. *СИРИЙСКИЙ ЗЕМЛЕМЕР* (КСЕНОФОНТ ЛАМПСАКСКИЙ?)

Ок. 100 до н.э.

Следующая ниже цитата, которой Евсевий обязан Александру Полигистору, извлечена из анонимного трактата Сирийский землемер, *который относился, предположительно, к традиции бематистов* эпохи Александра.*[1] *Из Стефана Византийского (s. v.* Ὠρωπός, F. Gr. Hist., *III, A 273, F 72), почерпнувшего эти сведения из сочинения Александра Полигистора* О Сирии, *мы знаем, что существовал автор, по имени Ксенофонт, написавший книгу* Измерения гор (*Αἱ ἀναμετρήσεις τῶν ὀρῶν*). *Обычно принято считать, что этого Ксенофонта следует отождествлять с Ксенофонтом Лампсакским. Труды последнего были одним из источников* Естественной истории *Плиния, и его же можно с уверенностью считать автором* Перипла; *см. Валерий Максим, VIII, 13, 7; Плиний,* Естественная история, *VII, 155.*[2] *Весьма вероятно также отождествление Ксенофонта — автора труда* Измерения гор, *цитированного по сочинению Полигистора* О Сирии *— с анонимным автором* Сирийского землемера. *Если все эти отождествления верны, тогда данный труд следует датировать примерно 100 г. до н. э.,*[3] *а его автор может, приблизительно, считаться современником Тимохара (№ 41). То, что говорится в приводимом фрагменте о длине окружности Иерусалима, находит свои параллели в других источниках; кроме того, в нем содержатся некоторые специфические замечания о том материале, из которого были возведены стены Иерусалима; отдельные их участки были сложены из тесаного камня, а бóльшая часть — из булыжника.*

[1] См. H. Berve, *Das Alexanderreich auf prosopografischer Grundlage*, I, Munich 1926, pp. 51 sq.
[2] Ср. Susemihl, I, p. 692; F. Gisinger, PW, Ser. 2, IX, pp. 2051 sq.
[3] О датировке жизни Ксенофонта Лампсакского см. Gisinger, *loc. cit.*

* *Бематисты* — особая группа в войске Александра, измерявшая шагами преодоленное расстояние. — ***прим. пер.***

42

apud: Eusebius, *Praeparatio Evangelica*, IX, 36, 1 — Mras = F 23 R = *F. Gr. Hist.*, III, C 849, F 1

Ὁ δὲ τῆς Συρίας [σχοινομέτρης] σχοινομέτρησιν γράψας ἐν τῇ πρώτῃ φησὶ κεῖσθαι Ἱεροσόλυμα ἐπὶ μετεώρου τε καὶ τραχέος τόπου· ᾠκοδομῆσθαι δέ τινα μὲν μέρη τοῦ τείχους ἀπὸ λίθου ξεστοῦ, τὰ δὲ πλείονα ἀπὸ χάλικος· καὶ ἔχειν τὴν περίμετρον τὴν πόλιν σταδίων κζ', ὑπάρχειν δὲ καὶ πηγὴν ἐν τῷ χωρίῳ ὕδωρ δαψιλὲς ἀναβλύζουσαν.

1 ***σχοινομέτρης*** **secl. Gaisford / *σχοινομέτρησιν* om. I**

Автор *Сирийского землемера* в первой книге говорит, что Гиеросолимы расположены на высоких скалах. Отдельные участки стены сложены из тесаного камня, а бóльшая часть — из булыжника. Окружность города составляет 27 стадиев, и в этом месте есть ключ, в изобилии источающий воду.

Гиеросолимы расположены на высоких скалах: Ср. Страбон, *География*, XVI, 2, 40, p. 762 (№ 115): *ἦν γὰρ πετρῶδες καὶ εὐερκὲς ἔρυμα* [ибо это была скалистая твердыня с крепкими стенами].
Окружность города составляет 27 стадиев: Эта длина окружности меньше той, что приводится Тимохаром у Евсевия в *Евангельском приуготовлении*, IX, 35, 1 (№ 41), где она оценивается в сорок стадиев. Гекатей у Иосифа, *Против Апиона*, I, 197 (№ 12), указывает длину в пятьдесят стадиев. Иосиф, *Иудейская война*, V, 159, утверждает, что окружность города в 70 г. н. э. — когда она была явно больше, чем в эллинистический период — составляла тридцать три стадия.
есть ключ: Ср. Тимохар (№ 41) и Тацит, *История*, V, 12 (№ 281), а также наш комментарий к этому месту.

XXVII. МЕЛЕАГР

Конец второго — начало первого века до н.э.?

Хотя очень многие греческие авторы были уроженцами эллинистических городов Палестины (таких, как Гадара, Аскалон, Газа, Гераса), единственное упоминание о евреях, сохранившееся в их трудах, содержится в приводимом здесь стихотворении Мелеагра. Диоген Лаэртский (VI, 99) утверждал, что Мелеагр был современником Мениппа, жившего в третьем веке до н. э.,[1] *тем не менее в настоящее время, ссылаясь на замечание комментатора: ἤκμασεν ἐπὶ Σελεύκου τοῦ ἐσχάτου [его расцвет пришелся на время последнего Селевка <т. е. Селевка VI>],*[2] *обычно считают, что Мелеагр жил в конце второго — начале первого веков.*[3]

По свидетельству самого Мелеагра, он был рожден в Гадаре, вырос в Тире, а старость провел на Косе; ср. Anthologia Graeca, *VII, 418: Πρῶτα μοι Γαδάρων κλεινὰ πόλις ἔπλετο πάτρα, ἤνδρωσεν δ' ἱερὰ δεξαμένα με Τύρος: εἰς γῆρας δ' ὅτ' ἔβην, <ἁ> καὶ Διὶ θρεψαμένα Κῶς κἀμὲ θετὸν Μεράπων ἀστὸν ἐγηροτρόφει [Первой мне родиной был град знаменитый Гадара; / В Тире священном, меня принявшем, я возмужал. / В годы преклонные Кос, Зевса вскормивший, гражданство / Дал у меропов и мне, старость питая мою]; ср. также* ibid., *417, 419.*

Мнение о том, что Мелеагр перебрался из Гадары в Тир из-за политических событий, а именно, после взятия Гадары Хасмонеями,[4] *не может быть подкреплено фактами.*[5]

[1] Gow и Page полагают, что Диоген мог прийти к ложному выводу, основываясь на том, что Мелеагр признавал себя последователем Мениппа; см. A. S. F. Gow & D. L. Page, *The Greek Anthology — Hellenistic Epigrams* I, Cambridge 1965, p. XVI, прим. 2. Вместе с тем есть ученые, настаивающие на том, что Мелеагр жил в третьем веке до н. э., напр., L. A. Stella, *Cinque poeti dell' antologia Palatina*, Bologna 1949, pp. 232 sqq.

[2] Когда Селевк VI взял в плен Антиоха в 95 г. до н. э., он выпустил две серии монет; различие легенд на этих монетах показывает, что они относятся к разным годам царствования Селевкидов. Ср. E. T. Newell, *The Seleucid Mint of Antioch*, New York 1918, pp. 111 sqq.; A. R. Bellinger, "The End of the Seleucids", *The Connecticut Academy of Arts and Sciences*, XXXVIII (1949), p. 73.

[3] Ср., напр., H. Ouvré, *Méléagre de Gadara*, Paris 1894, pp. 19 sqq.; C. Radinger, *Meleagros von Gadara*, Innsbruck 1895, pp. 73 sqq.; Gow & Page, *op. cit.* (выше, прим. 1), pp. XIV sqq.

[4] *Иудейские древности*, XIII, 356; *Иудейская война*, I, 86; ср. Radinger, *op. cit.*, p. 5.

[5] О Мелеагре и евреях см. также N. Bentwich, *JQR*, XXIII (1932-1933), pp. 183 sq.

43

Anthologia Graeca, V, 160 — Waltz = XXVI, Page — in: A. S. F. Gow & D. L. Page, *The Greek Anthology — Hellenistic Epigrams*, I, Cambridge 1965, p. 223 = F 24 R

Δημὼ λευκοπάρειε, σὲ μέν τις ἔχων ὑπόχρωτα
τέρπεται, ἁ δ' ἐν ἐμοὶ νῦν στενάχει κραδία.
εἰ δέ σε σαββατικὸς κατέχει πόθος, οὐ μέγα θαῦμα·
ἐστὶ καὶ ἐν ψυχροῖς σάββασι θερμὸς Ἔρως.

Кто-то тебя, о Демо белолицая, держит в объятьях;
Тешится он, а мое сердце рыдает в груди.
Если в субботу тобой страсть овладеет — не диво:
Даже в субботнюю стынь жаркой бывает любовь.

1 ***Демо белолицая***: Демо появляется также и в других стихах Мелеагра; см. *Anthologia Graeca*, V, 172, 173, 197. См. об этом имени в еврейской надписи из Лариссы в Фессалии : *IG*, IX, 2, № 988b = *CII*, № 700.
3 ***в субботу ... страсть***: Мелеагр — один из первых языческих авторов, упомянувших о субботе. Если принять датировку его жизни, которую предлагает Stella, то он окажется и вовсе первым, опередив даже Агатархида.
4 ***в субботнюю стынь*** (*ἐν ψυχροῖς σάββασι*): Буквально, "в холодную субботу". Суббота названа "холодной", поскольку в этот день евреям запрещалось разводить огонь. Это выражение прижилось в языческой литературе; ср. Рутилий Намациан, *Возвращение на родину*, I, 389 (№ 542): cui frigida sabbata cordi [с холодной субботою в сердце]. О форме дательного падежа *σάββασι* см. A. Pelletier, *Vetus Testamentum*, XXII (1972), p. 441. См. также H. Jacobson, *Mnemosyne*, XXX (1977), pp. 71 sq.

XXVIII. ПОСИДОНИЙ

Ок. 135 — 51 до н.э.?

Посидонию могут быть с известной степенью достоверности приписаны весьма скудные упоминания евреев и Иудеи. Фактически они сводятся к одному заявлению Иосифа[1] *о значительном влиянии Посидония, наряду с Аполлонием Молоном, на враждебный евреям труд Апиона и к единичному пассажу из Страбоновой* Географии, *где Посидоний описывает людей, занятых разрезанием асфальта — очевидно, добытого из Мертвого моря, — как колдунов, прибегающих к заклинаниям.*
Сообщение Иосифа об отношении Посидония к евреям имеет, собственно говоря, лишь тот смысл, что философ отнюдь не был к ним расположен и что, подобно Аполлонию Молону, он обвинял их в непочтении к богам, которым поклоняются другие; кроме того, он писал ложь об Иерусалимском Храме. Таким образом, оба автора снабдили Апиона материалом против евреев. Следом за упомянутым сообщением Иосиф приводит образцы Апионовой клеветы на иудейский культ в Храме, а именно, упоминает о культе ослиной головы в Иерусалиме и историю о ежегодно совершавшемся в Храме убийстве грека. Очевидно, что, по Иосифу, эти измышления Апиона об иудейском Храме восходят к Посидонию и Аполлонию Молону и что нет смысла проводить различие между тем и другим источником или между тем и другим наветом. Вместе с тем можно предположить зависимость Аполлония Молона от Посидония, но не vice versa.[2]
Возникает такой вопрос: откуда почерпнул Иосиф свои сведения о взглядах Посидония? Выражения, в которых описывается, как Апион соотносится с этими двумя авторами, не предполагают с необходимостью, что Иосиф проводил сравнение выдумок Посидония и Аполлония Молона с пасквилями Апиона и таким образом пришел к выводу, что именно они были для Апиона источниками злокозненных сведений. Скорее, Апион, желая придать своей клевете больший вес, сам возводит ее к трудам предшественников столь прославленных, как Посидоний и Аполлоний. К этому надо заметить, что Иосиф

[1] *Против Апиона*, II, 79 sqq. (№ 44)
[2] См. Müller, p. 259.

ни в одном своем сочинении не обнаруживает следов непосредственного знакомства с сочинениями Посидония.[3]
Поскольку Посидоний был плодовитым писателем с широким кругом интересов и знаний, трудно сказать наверное, где именно содержалось у него описание Иерусалимского Храма. И все же, вероятнее всего, это его История.[4] *Поскольку нам известно, что* История *Посидония начинается там, где обрывается* История *Полибия, а именно, в сороковых годах второго века до н. э.,*[5] *то клевета, о которой упоминает Иосиф, не согласуется со временем взаимодействия Антиоха Епифана с евреями, несмотря на то, что этот царь играл определенную роль в рассказанных Апионом историях. Таким образом, надо полагать, что Посидоний обсуждает природу богопочитания у евреев и отправление культа в Храме в другой части своей* Истории.
Это заставляет вспомнить пассаж Диодора Сицилийского из фрагмента тридцать четвертой книги, 1, 1-5 (№ 63), где речь идет о борьбе Антиоха VII Сидета с евреями (134-132 до н. э.). Там рассказывается, как антисемитски настроенные советники победоносного Селевкидского монарха внушают ему взять приступом Иерусалим и уничтожить иудаизм и ссылаются при этом, как на прецедент, на попытку такого рода, предпринятую в свое время Антиохом Епифаном. Среди прочего, эти советники утверждали, что Антиох Епифан обнаружил в Иерусалимском Храме статую бородатого человека верхом на осле и узнал в нем Моисея, основателя Иерусалима. В целом, аргументация окружения Сидета обнаруживает ярко выраженную антисемитскую направленность; вместе с тем надо отметить, что она не соответствует взглядам самого историка, который хвалит царя за то, что тот не прислушался к своим приближенным: ὁ δὲ βασιλεὺς μεγαλόψυχος ὢν καὶ τὸ ἦθος ἥμερος, λαβὼν ὁμήρους ἀπέλυσε τῶν ἐγκλημάτων τοὺς Ἰουδαίους [*Однако царь, будучи человеком великодушным и по характеру своему мягким, взял заложников, но не стал принимать во внимание обвинения против иудеев*].
Этот пассаж принято возводить к Посидонию, что основано, главным образом, на распространенном мнении, согласно которому, начиная с тридцать третьей книги, все повествова-

[3] См. R. Scheppig, "De Posidonio Apamensi Rerum Gentium Terrarum Scriptore", Ph. D. Thesis, Halle 1869, pp. 33 sq.
[4] Существование книги Посидония, специально посвященной Помпею, как то утверждает Reinhardt, проблематично; см. K. Reinhardt, PW, XXII, pp. 638 sq.
[5] Об *Истории* см. Reinhardt, *op. cit.*, pp. 630 sqq.; M. Laffranque, *Poseidonios d' Apamée*, Paris 1964, pp. 109 sqq.

ние Диодора восходит к Посидонию.[6] *Видимо, это оправдано, прежде всего, для рассказа о Первом сицилийском восстании (XXXIV — XXXV, 2, 34 sqq.) и a fortiori можно предположить, что Посидоний, происходивший из Сирии, был использован Диодором для его истории этой страны. Это выглядит правдоподобным, несмотря на отсутсвие прямых подтверждений. Вместе с тем такое предположение ведет к немалым трудностям. Пассаж Диодора, несомненно, не обнаруживает никакой симпатии к антисемитам. Более того, даже антисемиты упоминают человека верхом на осле, но не почитание евреями ослиной головы. Что касается первой сложности, то с ней можно справиться, предположив, что Апион сознательно затушевал принадлежность взглядов, явно вдохновляемых антисемитизмом, окружению Сидета, а не Посидонию, и что Иосиф, не будучи знаком с трудом Посидония непосредственно, посчитал, что Апамеец сам относился к евреям враждебно. К тому же есть известная дистанция между возражениями Посидония против политики безжалостного истребления евреев, предлагаемой друзьями царя, и его общей критикой еврейской исключительности, которая, возможно, и побудила его распространять клеветнические сведения об иудейском культе и Храме. Противоречие же, которое состоит в описании ослиной головы в* Против Апиона *и человека верхом на осле у Диодора, может получить объяснение, если предположить, что эти два утверждения происходят из разных мест у Посидония или что Посидоний привел даже в одном месте разные версии того же самого обвинения. Вместе с тем эти объяснения, разумеется, не более чем догадки.*[7] *Еще более проблематична принадлежность Посидонию рассказа о развитии иудейской религии, содержащегося в* Географии *Страбона. Таким образом, мы должны возгласить non liquet в ответ на вопрос об истинных взгядах Посидония на евреев и их религию.*

Стоит также напомнить, что в более поздние времена Апамея, родной город Посидония, славилась хорошими отношениями с евреями и что там родился Нумений, обнаруживший исключительное почтение и симпатию к иудаизму; ср. наше

[6] См. E. Schwartz, PW, V, p. 690 = *Griechische Geschichtsschreiber*, Leipzig 1959, pp. 76 sq. См. также P. Toepelmann, *De Posidonio Rhodio Rerum Scriptore*, Bonn 1867, p. 44; Scheppig, *op.cit.*, (выше, прим. 3), p. 37.

[7] Возражения против возведения пассажа Диодора к Посидонию см. у Böhl, p. 124; см. также W. Aly, *Strabon von Amaseia*, Bonn 1957, pp. 199 sq. И тем не менее другими исследователями это принимается безоговорочно; ср., напр., недавно вышедшую книгу M. Adriani, *Studi e materiali di storia delle religioni*, XXXVI (1965), p. 88.

введение к Нумению. Конечно, все это не позволяет делать окончательных выводов, а принимая во внимание сомнительность того, что пассажи из Диодора и Страбона, касающиеся евреев, восходят непосредственно к Посидонию, мы остаемся лишь с беглым и несколько неточным упоминанием у Иосифа.

Конечно, историческое повествование Иосифа в Иудейских древностях *могло испытать влияние Посидония, пусть не прямое, но заметное, через, скажем, Николая. Некоторые совпадения между Иосифом* (Иудейские древности, *XIII, 245*) *и вышеупомянутым пассажем Диодора подкрепляют такого рода предположения.*[8] *И все-таки мы не приходим к определенному выводу об основе имеющегося в нашем распоряжении материала.*

К тому, что сообщает Посидоний о добывании асфальта (*№ 45*), *близких параллелей нет.*

[8] Nussbaum допускает даже возможность прямого использования Посидония, что нам представляется невероятным; см. M. Nussbaum, "Observationes in Flavii Josephi Antiquitates", Ph. D. Thesis, Göttingen 1875, p. 8; см. также J. v. Destinon, *Die Quellen des Flavius Josephus*, Kiel 1882, pp. 46 sqq.

44

apud: Josephus, *Contra Apionem*, II, 79-80, 89, 91-96 — Niese = *F. Gr. Hist.*, II, A 87, F 69 = Reinach (Budé), p. 72 sqq. = L. Edelstein & I. G. Kidd, *Posidonius*, I, *The Fragments*, Cambridge 1972, F 278

(79) Ammiror autem etiam eos, qui ei ⟨scil. Apioni⟩ huiusmodi fomitem praebuerunt id est Posidonium et Apollonium Molonem ⟨No. 48⟩, quoniam accusant quidem nos, quare nos eosdem deos cum aliis non colimus, mentientes autem pariter et de nostro templo blasphemias componentes incongruas non se putant impie agere, dum sit valde turpissimum liberis qualibet ratione mentiri multo magis de templo apud cunctos homines nominato ⟨et⟩ tanta sanctitate pollente. (80) In hoc enim sacrario Apion praesumpsit edicere asini caput collocasse Iudaeos et eum colere ac dignum facere tanta religione, et hoc affirmat fuisse depalatum, dum Antiochus Epiphanes expoliasset templum et illud caput inventum ex auro compositum multis pecuniis dignum... (89) Alteram vero fabulam derogatione nostra plenam de Graecis apposuit...

(91) Dixit Antiochum in templo invenisse lectum et hominem in eo iacentem et propositam ei mensam maritimis terrenisque et volatilium dapibus plenam, et obstipuisset his homo. (92) Illum vero mox adorasse regis ingressum tamquam maximum ei solacium praebiturum ac procidentem ad eius genua extensa dextra poposcisse libertatem; et iubente rege, ut confideret et diceret, quis esset vel cur ibidem habitaret vel quae esset causa ciborum eius, tunc hominem cum gemitu et lacrimis lamentabiliter suam narrasse necessitatem. (93) Ait, inquit, esse quidem se Graecum, et dum peragraret provinciam propter vitae causam direptum se subito ab alienigenis hominibus atque deductum ad templum et inclusum illic, et a nullo conspici sed cuncta dapium praeparatione saginari. (94) Et primum quidem haec sibi inopinabilia beneficia prodidisse et detulisse lactitiam deinde suspicionem postea stuporem, ac postremum consulentem a ministris ad se accedentibus audisse legem ineffabilem Iudaeorum, pro qua nutriebatur, et hoc illos facere singulis annis quodam tempore constituto. (95) Et compraehendere quidem Graecum peregrinum eumque annali tempore saginare et deductum ad quandam silvam occidere quidem eum hominem eiusque corpus sacrificare secundum suas sollemnitates et gustare ex eius visceribus et iusiurandum facere in immolatione Graeci, ut inimicitias contra Graecos haberent, et tunc in quandam foveam reliqua hominis

2 *Molonem* Reinach *molonis* Lat. 23 *direptum* ed. pr. *directum* Lat.

pereuntis abicere. (96) Deinde refert eum dixisse paucos iam dies de vita sibimet superesse atque rogasse, ut erubescens Graecorum deos et superantes in suo sanguine insidias Iudaeorum de malis eum circumastantibus liberaret.

36–37 *de vita* Boysen *debita* Lat.

(79) Удивляют меня и его <т. е. Апиона, № 170> предшественники, которые обеспечили его <порочащими нас> сведениями; я имею в виду Посидония и Аполлония Молона <№ 48>, поскольку и они, обвиняя нас в том, что мы не почитаем тех же богов, что остальные, в то же время возводят на наш Храм клевету, в которой концы не сходятся с концами, и не считают при этом, что поступают кощунственно. А между тем для человека свободного лгать из каких бы то ни было соображений — величайший позор, тем более — о нашем Храме, известном всему свету и влиятельном благодаря его великой святости. (80) Ведь Апион имеет дерзость заявлять, что в этом святилище иудеи поместили ослиную голову, поклоняются ослу и считают его достойным благоговейного почитания. Это открылось, по его словам, когда Антиох Епифан ограбил Храм, обнаружив и эту золотую голову, стоящую огромных денег ...
(89) Он рассказал и другую порочащую нас басню о греках ...
(91) Он сказал, что Антиох обнаружил в Храме ложе и лежащего на нем человека, перед которым был стол, уставленный яствами из всего, что только водится в море и на земле и летает по воздуху, и человек тупо на все это уставился. (92) Вошедшего царя он встретил едва ли не как бога, словно его приход сулил ему величайшее утешение. Припав к коленям царя, он протянул правую руку, моля дать ему свободу. Когда царь повелел довериться ему и сказать, кто он таков, почему здесь живет и зачем все эти яства, человек, плача, стеная и жалуясь, поведал ему о своем несчастии. (93) Он рассказал, говорит <Апион, № 171>, что он грек, что он скитался по провинции в поисках средств к существованию, когда его вдруг схватили какие-то иноплеменники, привели в Храм и там заперли, и что его никто не видит, но при этом его откармливают всевозможными яствами. (94) Поначалу эти неожиданные милости доставляли ему радость, потом стали внушать подозрение, а еще позже привели в полное замешательство. Наконец, от приходящих к нему слуг он узнал об ужасном иудейском обычае, следуя которому его откармливали и который они соблюдают ежегодно в определенное время. (95) Поймав какого-нибудь греческого странника, они целый год его откармливают, затем отводят в какой-то лес и убивают этого человека, а тело его приносят в жертву по своему обряду: вкушают от его внутренностей и при заклании гре-

ка клянутся хранить к грекам ненависть; затем останки погибшего они сбрасывают в какую-то яму. (96) Потом <Апион> сообщает, будто бы тот сказал, мол, жить ему осталось уже только несколько дней, и просил <царя> из почтения к отеческим богам и из любви к своим сородичам помочь ему избавиться от коварства иудеев и освободить его из ужасной ловушки.*

* Текст испорчен; перевод по смыслу. — ***прим.пер.***

45

apud: Strabo, *Geographica*, XVI, 2, 43, p. 764 = *F. Gr. Hist.*, II, A 87, F 70, p. 266 = Edelstein & Kidd, *Posidonius*, I, *The Fragments*, Camridge 1972, F 279

Γόητας δὲ ὄντας σκήπτεσθαί φησιν ἐπῳδὰς ὁ Ποσειδώνιος τοὺς ἀνθρώπους καὶ οὖρα καὶ ἄλλα δυσώδη ὑγρά, ἃ περικαταχέαντας καὶ ἐκπιάσαντας πήττειν τὴν ἄσφαλτον, εἶτα τέμνειν.

2 ἃ secl. Corais / περικαταχέαντας Kramer περικαταχέοντας codd.

По Посидонию, местные жители, будучи колдунами, прибегают к заклинаниям, а также пользуются мочой и другими зловонными жидкостями, которые они льют на асфальт и, пропитавши его насквозь, дают ему застыть, а потом разрезают на куски.

По Посидонию ... прибегают к заклинаниям: Страбон счел необходимым ясно указать на авторство Посидония для описания довольно необычной процедуры, применяемой при добыче асфальта; ср. Aly, *op. cit.* (выше, с. 143, прим. 7), pp. 208 sq.
мочой и другими зловонными жидкостями: В отличие от некоторых других писателей, Посидоний не указывает определенно на использование менструальной крови; см. Плиний, *Естественная история,* VII, 65 (№ 207); *Иудейская война*, IV, 480; см. также Тацит, *История*, V, 6, (№ 281); K. Reinhardt, *Poseidonios über Ursprung und Entartung*, Heidelberg 1928, pp. 65 sq.

XXIX. АПОЛЛОНИЙ МОЛОН

Первый век до н.э.

Аполлоний Молон, известный ритор, родился в Алабанде в Карии. Позднее основным центром его деятельности стал остров Родос. Во времена Суллы Молон был выбран родосцами, чтобы представлять их город перед римлянами. Некоторые из наиболее выдающихся римлян, в том числе Цицерон и Цезарь, были на Родосе среди его учеников.[1]

Аполлоний Молон, кажется, первый греческий писатель после Гекатея, о котором сообщается как о написавшем отдельную книгу о евреях. Наиболее значительный фрагмент его труда был передан в сочинении его современника Александра Полигистора и сохранен Евсевием в его Евангельском приуготовлении.

Иосиф считает Аполлония фанатичным ненавистником евреев, источником вдохновения для желчного Апиона, не уступающим последнему в ненависти к евреям. Он пытается принизить интеллектуальные способности Аполлония и его характер (№ 50), в противоположность Плутарху (Цезарь, *3*), *который осыпает Молона похвалами. Из цитируемых Иосифом фрагментов мы узнаем, что Аполлоний обвиняет евреев в ксенофобии и замкнутости, утверждает, что Моисей был обманщиком и что иудейский Закон не научил ничему хорошему. Аполлоний приписывает евреям одновременно и трусость, и храбрость отчаяния. Согласно Аполлонию, евреи были наименее способными среди варваров и единственным народом, не внесшим ровным счетом ничего в сокровищницу человеческой цивилизации.*

Однако Иосиф говорит, что Аполлоний не сочинял последовательного обвинения против евреев, но разбросал упреки им по всей книге. Фрагмент, сохраненный у Евсевия, не содержит каких-либо явных признаков враждебности евреям.[2] *То, что Аполлоний рассказывает здесь о прошлом еврейского народа, косвенно зависит от библейского повествования. Толкование, которое он предлагает для имени второго патриарха, возможно, дошло до него — непосредственно или окольными путями — из еврейских эллинистических кругов. С другой сто-*

[1] См. Цицерон, *Брут*, 316; Плутарх, *Цицерон*, 4; *Цезарь*, 3.
[2] См. Radin, pp. 198 sq.

роны, здесь нет следов греко-египетских представлений о происхождении евреев, и это, кажется, более близко традиции, передаваемой Помпеем Трогом и связывающей евреев с Сирией. Аполлоний вполне мог получать из первых рук сведения о евреях в его родной Карии, где еврейские поселения были уже во втором и первом веках до н. э.[3] *Его личность вызывает интерес тем, что он был учителем некоторых из наиболее влиятельных римлян последнего поколения республики.*[4]

[3] См. Juster, I, p. 191.

[4] О его влиянии на Цицерона см. F. Portalupi, *Sulla corrente rodiese*, Università di Torino, Pubblicazioni della Facoltà di Magistero, 7, 1957, pp. 16 sq.; J. C. Davies, *CQ*, NS XVIII (1968), pp. 303 sqq.

46

De Iudaeis, apud: Eusebius, *Praeparatio Evangelica*, IX, 19, 1-3 — Mras = F 26 R = *F. Gr. Hist.*, III, C 728, F 1

(1) Ὁ δὲ τὴν συσκευὴν τὴν κατὰ Ἰουδαίων γράψας Μόλων μετὰ τὸν κατακλυσμόν φησιν ἀπὸ τῆς Ἀρμενίας ἀπελθεῖν τὸν περιλειφθέντα ἄνθρωπον μετὰ τῶν υἱῶν, ἐκ τῶν ἰδίων ἐξελαυνόμενον ὑπὸ τῶν ἐγχωρίων· διανύσαντα δὲ τὴν μεταξὺ χώραν ἐλθεῖν εἰς τὴν ὀρεινὴν
5 *τῆς Συρίας οὖσαν ἔρημον. (2) μετὰ δὲ τρεῖς γενεὰς Ἀβραὰμ γενέσθαι, ὃν δὴ μεθερμηνεύεσθαι πατρὸς φίλον, ὃν δὴ σοφὸν γενόμενον τὴν ἐρημίαν μεταδιώκειν· λαβόντα δὲ δύο γυναῖκας, τὴν μὲν ἐντοπίαν, συγγενῆ, τὴν δὲ Αἰγυπτίαν, θεράπαιναν, ἐκ μὲν τῆς Αἰγυπτίας γεννῆσαι δώδεκα υἱούς, οὓς δὴ εἰς Ἀραβίαν ἀπαλλαγέντας διελέσθαι τὴν χώραν*
10 *καὶ πρώτους βασιλεῦσαι τῶν ἐγχωρίων· ὅθεν ἕως καθ' ἡμᾶς δώδεκα εἶναι βασιλεῖς Ἀράβων ὁμωνύμους ἐκείνοις. (3) ἐκ δὲ τῆς γαμετῆς υἱὸν αὐτῷ γενέσθαι ἕνα, ὃν Ἑλληνιστὶ Γέλωτα ὀνομασθῆναι. καὶ τὸν μὲν Ἀβραὰμ γήρᾳ τελευτῆσαι, Γέλωτος δὲ καὶ γυναικὸς ἐγχωρίου υἱοὺς ἕνδεκα γενέσθαι καὶ δωδέκατον Ἰωσὴφ καὶ ἀπὸ τοῦδε τρίτον Μωσῆν.*

1 *τὴν κατὰ Ἰουδαίων συσκευὴν* B / *μήλων* I 6–7 *ὃν...μεταδιώκειν* om. B

(1) Аполлоний Молон, писавший против иудеев, говорит, что человек, оставшийся в живых после потопа, вместе с сыновьями покинул Армению, изгнанный местными жителями из родной земли. Пересекши большие пространства, он пришел в горную часть Сирии, которая была безлюдной. (2) Через три поколения родился Авраам, чье имя означает "друг отца". Он был мудрец и устремился в пустыню. Он взял двух жен, одну местную, свою родственницу, другую египтянку, рабыню, от которой у него родилось двенадцать сыновей. Они, удалившись в Аравию, разделили землю и стали первыми царствовать над местным населением. С тех пор до наших времен двенадцать аравийских царей носят имена сыновей Авраама. (3) От законной жены у него родился один сын, чье имя по-эллински значит "Смех". Авраам умер глубоким стариком, а у Смеха и его жены, взятой из местных жителей, родилось одиннадцать сыновей и двенадцатый Иосеф, внуком которого был Мосес.

1 ***против иудеев*** (*τὴν συσκευὴν κατὰ Ἰουδάιων*): Слово *τὴν συσκευὴν* [обвинение <против иудеев>] не принадлежит названию книги. В тех же словах Евсевий описывает и сочинение Порфирия.
человек, оставшийся в живых: Аполлоний не называет Ноя по имени; трудно сказать, является ли это упущение результатом передачи через Александра Полигистора.
изгнанный местными жителями: В соответствии с библейской истори-

ей, от потопа спаслись только Ной, его жена, сыновья и невестки, но согласно вавилонской традиции, которая в эллинистический период была смешана с иудейскими представлениями, на горе Арарат спаслось много людей.
пришел в горную часть Сирии: В Библии не говорится, что Ной переселился в Палестину.
2 ***Через три поколения родился Авраам:*** Согласно Быт., 11, Авраам жил через десять поколений после Ноя.
"***друг отца***": Этимология противоречит Быт., 17, 5 (אב המון גוים [отец множества народов] = אברהם [Авраам]); см., однако, Ис., 41, 8 (אברהם אהבי [семя Авраама, друга Моего]), и 2 Хр., 20, 7; ср. Ginzberg, V, p. 207, прим. 4. Israel Levi (у Reinach'a) отмечает, что этимология Аполлония, возможно, вырастает из арамейского корня רחם (= любить) и появилась у него или его источника благодаря схожести звучания арамейского глагола [RHM] и имени Авраама [AvRaHaM].
Он был мудрец: Здесь мы видим параллель к поздней иудейской традиции, которая рассказывает, как Авраам осознал вздорность халдейского астрального культа и решил переселиться в Ханаан; ср. Ginzberg, p. 210, прим. 16. Поскольку Молон уже рассказал об исходе Ноя в Сирию, здесь он опускает рассказ о переселении Авраама в Ханаан, и вместо этого говорит о мудрости Авраама, удаляющегося в пустыню из-за невежества своих соотечественников. О мотиве удаления в пустыню в позднем иудаизме см. M. Hengel, *Die Zeloten*, Leiden-Cologne 1961, pp. 255 sqq.
родственницу: О родственных отношениях Сарры и Авраама см. Быт., 20, 12; Юб., 12, 9.
египтянку, рабыню: Здесь подразумевается Агарь; см. Быт., 16, 1.
двенадцать сыновей: Согласно Быт., 25, 13 sqq., не Авраам, а Измаил, сын Авраама от Агари, был отцом двенадцати сыновей; ср. *Иудейские древности*, I, 220 sq.
3 "***Смех***" (***Γέλως***): Об имени ***Γέλως*** [Гелот] для Исаака см. Филон, *О переименованиях и о причинах переименования*, 261; *Об Аврааме*, 201; *О наградах и наказаниях*, 31. [В книге Бытия (21, 6) объясняется происхождение имени Исаак. Исаак означает "рассмеется": "И сказала Сарра: смех сделал мне Бог; кто ни услышит обо мне, рассмеется". — ***пер.***] О ***Γέλως*** как греческом имени собственном см., напр., L. Robert, *Hellenica*, II, Paris 1946, p. 6, строка 28.
умер глубоким стариком: Ср. Быт., 25, 8.
и двенадцатый Иосеф: Аполлоний путает Исаака и его сына Иакова, чье имя ему, видимо, неизвестно.
внуком которого был Моисей: У Аполлония Моисей является внуком Иосифа. Похожая традиция изложена у Помпея Трога (у Юстина, XXXVI, 2, 11 = № 137), который описывает Моисея как сына Иосифа. Херемон (у Иосифа, *Против Апиона* I, 290 = № 178) делает их только современниками, не упоминая о каком-либо родстве между ними. Согласно Исх., 6, 16 sqq., Моисей — потомок Левия, брата Иосифа, в четвертом поколении.

47

De Iudaeis, apud: Josephus, *Contra Apionem*, II, 16 — Niese = F 27a R = *F. Gr. Hist.*, III, C 728, F 2 = Reinach (Budé), p. 61

Μανεθὼς μὲν γὰρ κατὰ τὴν Τεθμώσιος βασιλείαν ἀπαλλαγῆναί φησιν ἐξ Αἰγύπτου τοὺς Ἰουδαίους πρὸ ἐτῶν τριακοσίων ἐνενηκοντατριῶν

1 ***pathmosii*** **Lat.**

τῆς εἰς Ἄργος Δαναοῦ φυγῆς, Λυσίμαχος ⟨No. 159⟩ *δὲ κατὰ Βόκχοριν τὸν βασιλέα, τουτέστι πρὸ ἐτῶν χιλίων ἑπτακοσίων, Μόλων δὲ καὶ ἄλλοι τινὲς ὡς αὐτοῖς ἔδοξεν.*

3 *bochore* Lat.

Действительно, Манефон говорит, что иудеи переселились из Египта в царствование Тетмосиса, за триста девяносто три года до бегства Даная в Аргос, Лисимах <№ 159>, в свою очередь, — что это случилось при царе Бокхорисе, то есть на тысячу семьсот лет раньше, а Молон и некоторые другие — по своему усмотрению.

Более нигде в своих сочинениях Аполлоний Молон не касается темы исхода.

48

De Iudaeis, apud: Josephus, *Contra Apionem*, II, 79-80, 89, 91-96 — Niese = F 27b R = Reinach (Budé), pp. 72 sqq.

(79) Ammiror autem etiam eos, qui ei ⟨scil. Apioni⟩ huiusmodi fomitem praebuerunt id est Posidonium ⟨No. 44⟩ et Apollonium Molonem, quoniam accusant quidem nos, quare nos eosdem deos cum aliis non colimus, mentientes autem pariter et de nostro templo blasphemias componentes incongruas non se putant impie agere, dum sit valde turpissimum liberis qualibet ratione mentiri multo magis de templo apud cunctos homines nominato ⟨et⟩ tanta sanctitate pollente. (80) In hoc enim sacrario Apion ⟨170⟩ praesumpsit edicere asini caput collocasse Iudaeos et eum colere ac dignum facere tanta religione, et hoc affirmat fuisse depalatum, dum Antiochus Epiphanes expoliasset templum et illud caput inventum ex auro compositum multis pecuniis dignum... (89) Alteram vero fabulam derogatione nostra plenam de Graecis apposuit...

(91) Dixit Antiochum in templo invenisse lectum et hominem in eo iacentem et propositam ei mensam maritimis terrenisque et volatilium dapibus plenam, et obstipuisset his homo. (92) Illum vero mox adorasse regis ingressum tamquam maximum ei solacium praebiturum ac procidentem ad eius genua extensa dextra poposcisse libertatem; et iubente rege, ut confideret et diceret, quis esset vel cur ibidem habitaret vel quae esset causa ciborum eius, tunc hominem cum gemitu et lacrimis lamentabiliter suam narrasse necessitatem.

2–3 *Molonem* Reinach *molonis* Lat.

(93) Ait, inquit, esse quidem se Graecum, et dum peragraret provinciam propter vitae causam direptum se subito ab alienigenis hominibus atque deductum ad templum et inclusum illic, et a nullo conspici sed cuncta dapium praeparatione saginari. (94) Et primum quidem haec sibi inopinabilia beneficia prodidisse et detulisse laetitiam deinde suspicionem postea stuporem, ac postremum consulentem a ministris ad se accedentibus audisse legem ineffabilem Iudaeorum, pro qua nutriebatur, et hoc illos facere singulis annis quodam tempore constituto. (95) Et compraehendere quidem Graecum peregrinum eumque annali tempore saginare et deductum ad quandam silvam occidere quidem eum hominem eiusque corpus sacrificare secundum suas sollemnitates et gustare ex eius visceribus et iusiurandum facere in immolatione Graeci, ut inimicitias contra Graecos haberent, et tunc in quandam foveam reliqua hominis pereuntis abicere. (96) Deinde refert eum dixisse paucos iam dies de vita sibimet superesse atque rogasse, ut erubescens Graecorum deos et superantes in suo sanguine insidias Iudaeorum de malis eum circumastantibus liberaret.

23 *direptum* ed. pr. *directum* Lat. 36 *de vita* Boysen *debita* Lat.

(79) Удивляют меня и его <т. е. Апиона, № 170> предшественники, которые обеспечили его <порочащими нас> сведениями; я имею в виду Посидония <№ 44> и Аполлония Молона, поскольку и они, обвиняя нас в том, что мы не почитаем тех же богов, что остальные, в то же время возводят на наш Храм клевету, в которой концы не сходятся с концами, и не считают при этом, что поступают кощунственно. А между тем для человека свободного лгать из каких бы то ни было соображений — величайший позор, тем более — о нашем Храме, известном всему свету и влиятельном благодаря его великой святости. (80) Ведь Апион имеет дерзость заявлять, что в этом святилище иудеи поместили ослиную голову, поклоняются ослу и считают его достойным благоговейного почитания. Это открылось, по его словам, когда Антиох Епифан ограбил Храм, обнаружив и эту золотую голову, стоящую огромных денег ...

(89) Он рассказал и другую порочащую нас басню о греках...

(91) Он сказал, что Антиох обнаружил в Храме ложе и лежащего на нем человека, перед которым был стол, уставленный яствами из всего, что только водится в море и на земле и летает по воздуху, и человек тупо на все это уставился. (92) Вошедшего царя он встретил едва ли не как бога, словно его приход сулил ему величайшее утешение. Припав к коленям царя, он протянул правую руку, моля дать ему свободу. Когда царь повелел довериться ему и сказать, кто он таков, почему здесь живет и

зачем все эти яства, человек, плача, стеная и жалуясь, поведал ему о своем несчастии. (93) Он рассказал, говорит <Апион, № 171>, что он грек, что он скитался по провинции в поисках средств к существованию, когда его вдруг схватили какие-то иноплеменники, привели в Храм и там заперли, и что его никто не видит, но при этом его откармливают всевозможными яствами. (94) Поначалу эти неожиданные милости доставляли ему радость, потом стали внушать подозрение, а еще позже привели в полное замешательство. Наконец, от приходящих к нему слуг он узнал об ужасном иудейском обычае, следуя которому его откармливали и который они соблюдают ежегодно в определенное время. (95) Поймав какого-нибудь греческого странника, они целый год его откармливают, затем отводят в какой-то лес и убивают этого человека, а тело его приносят в жертву по своему обряду: вкушают от его внутренностей и при заклании грека клянутся хранить к грекам ненависть; затем останки погибшего они сбрасывают в какую-то яму. (96) Потом <Апион> сообщает, будто бы тот сказал, мол, жить ему осталось уже только несколько дней, и просил <царя> из почтения к отеческим богам и из любви к своим сородичам помочь ему избавиться от коварства иудеев и освободить его из ужасной ловушки.*

* Текст испорчен; перевод по смыслу. — *прим. пер.*

См. наше введение к Посидонию.

49

De Iudaeis, apud: Josephus, *Contra Apionem*, II, 145, 148 — Niese = F 27c+d R = *Fr. Gr. Hist.*, III, C 728, T 3a + F 3a = Reinach (Budé), pp. 82 sq.

(145) Ἐπεὶ δὲ καὶ Ἀπολλώνιος ὁ Μόλων καὶ Λυσίμαχος ⟨No. 161⟩ *καί τινες ἄλλοι τὰ μὲν ὑπ' ἀγνοίας, τὸ πλεῖστον δὲ κατὰ δυσμένειαν περί τε τοῦ νομοθετήσαντος ἡμῖν Μωσέως καὶ περὶ τῶν νόμων πεποίηνται*
5 *λόγους οὔτε δικαίους οὔτε ἀληθεῖς, τὸν μὲν ὡς γόητα καὶ ἀπατεῶνα διαβάλλοντες, τοὺς νόμους δὲ κακίας ἡμῖν καὶ οὐδεμιᾶς ἀρετῆς φάσκοντες εἶναι διδασκάλους, βούλομαι συντόμως καὶ περὶ τῆς ὅλης ἡμῶν καταστάσεως τοῦ πολιτεύματος καὶ περὶ τῶν κατὰ μέρος ὡς ἂν ᾖ δυνατὸς εἰπεῖν...*

(148) Ἄλλως τε καὶ τὴν κατηγορίαν ὁ Ἀπολλώνιος οὐκ ἀθρόαν ὥσπερ ὁ

1 *Ἐπεὶ δὲ* Dindorf *ἐπειδὴ* L quoniam vero Lat
3 *moyse* Lat. *Μωϋσέως* Reinach

Ἀπίων ⟨No. 177⟩ *ἔταξεν, ἀλλὰ σποράδην, καὶ δὴ εἴπας ποτὲ μὲν ὡς* 10
ἀθέους καὶ μισανθρώπους λοιδορεῖ, ποτὲ δ' αὖ δειλίαν ἡμῖν ὀνειδίζει καὶ τοὔμπαλιν ἔστιν ὅπου τόλμαν κατηγορεῖ καὶ ἀπόνοιαν. λέγει δὲ καὶ ἀφυεστάτους εἶναι τῶν βαρβάρων καὶ διὰ τοῦτο μηδὲν εἰς τὸν βίον εὕρημα συμβεβλῆσθαι μόνους.

10 *δὴ εἴπας*] *δὴ ἡμᾶς* Reinach *καὶ δὴ εἴπας ποτὲ μὲν ‹δεισιδαιμονεστάτους πάντων ἄλλοτε› ὡς ἀθέους* Niese

(145) Но поскольку и Аполлоний Молон, и Лисимах <№ 161>, и некоторые другие, отчасти по незнанию но главным образом, из недоброжелательства, лживо и несправедливо написали о Законодателе нашем, возводя на него клевету, будто бы он колдун и обманщик, а на Законы наши — что, дескать, они не научают никакой добродетели, но исключительно пороку, то я и хочу поэтому кратко рассказать о нашем общественном устройстве в целом ...
(148) С другой стороны, обвинение Аполлония против нас, в отличие от Апионова <№ 177>, не собрано в одном месте, а разрознено и разбросано по всему его сочинению. То он принимается хулить нас за безбожие и человеконенавистничество, то укоряет нас в малодушии, а в одном месте, наоборот, ругает нашу безрассудную отвагу. К тому же он говорит, что мы самые бездарные из варваров и потому одни только мы не сделали никаких полезных для жизни изобретений.

145 *будто бы он колдун и обманщик*: Ср. Плиний, *Естественная история*, XXX, 11 (№ 221). См. также *Иудейские древности*, II, 284: *ἐξ ἀπάτης αὐτοῦ τὴν ἄφιξιν πεποιημένον καὶ τερατουργίαις καὶ μαγείαις καταπλήξειν ἐπικεχειρηκότα* [он возвратился обманом и попытался поразить чародейством и колдовством].
148 *То он принимается хулить нас за безбожие* (*ὡς ἀθέους*): Относительно обвинений в *ἀθεότης* [безбожии], см. E. Fascher, *Festschrift für Otto Michel*, Leiden-Cologne 1963, pp. 78 sqq.
безрассудную отвагу (*τόλμαν ... καὶ ἀπόνοιαν*): Слова *τόλμαν καὶ ἀπόνοιαν* подразумевают контраст (*καὶ τοὔμπαλιν* [наоборот]) к слову *δειλία* = "малодушие" и означают мужество от отчаяния. Ср. Тацит, *История*, V, 5 (№ 281): *moriendi contemptus* [презрение к смерти].
никаких полезных для жизни изобретений: Этот довод повторяют Апион (*Против Апиона*, II, 135 = № 175) и Цельс (*Против Цельса*, IV, 31 = № 375). См. список изобретений и изобретателей у Плиния, *Естественная история*, VII, 191 sqq.; см. также M. P. Nilsson, *Geschichte der griechischen Religion*, II², Munich 1961, p. 284; K. Thraede, *Rhein. Mus.*, CV (1962), pp. 158 sqq.

50

De Iudaeis, apud: Josephus, *Contra Apionem*, II, 236, 255, 258, 295 — Niese = F 27e + 27f R = *F. Gr. Hist.*, III, C 728, T 3b + 3c + 3d; F 3b = Reinach (Budé), pp. 100 sq., 104, 110

(236) Εἶτα Λυσίμαχοι ⟨No. 162⟩ *καὶ Μόλωνες καὶ τοιοῦτοί τινες ἄλλοι*

1 *Μόλωνες* ed. pr. ex Lat. *σόλωνες* L

συγγραφεῖς, ἀδόκιμοι σοφισταί, μειρακίων ἀπατεῶνες, ὡς πάνυ ἡμᾶς φαυλοτάτους ἀνθρώπων λοιδοροῦσιν...

(255) Ἀπολλώνιος μὲν οὖν ὁ Μόλων τῶν ἀνοήτων εἷς ἦν καὶ τετυφωμένων, τοὺς μέντοι κατ' ἀλήθειαν ἐν τοῖς Ἑλληνικοῖς φιλοσοφήσαντας οὔτε τῶν προειρημένων οὐδὲν διέλαθεν οὔτε τὰς ψυχρὰς προφάσεις τῶν ἀλληγοριῶν ἠγνόησαν, διόπερ τῶν μὲν εἰκότως κατεφρόνησαν, εἰς δὲ τὴν ἀληθῆ καὶ πρέπουσαν περὶ τοῦ θεοῦ δόξαν ἡμῖν συνεφώνησαν...

(258) Ὧν οὐδὲν λογισάμενος ὁ Μόλων Ἀπολλώνιος κατηγόρησεν, ὅτι μὴ παραδεχόμεθα τοὺς ἄλλαις προκατειλημμένους δόξαις περὶ θεοῦ μηδὲ κοινωνεῖν ἐθέλομεν τοῖς καθ' ἑτέραν συνήθειαν βίου ζῆν προαιρουμένοις...

(295) Εἰ δὲ καὶ χρώμενοι μάλιστα πάντων βλεπόμεθα καὶ τὴν πρώτην εὕρεσιν αὐτῶν ἡμετέραν οὖσαν ἐπεδείξαμεν, Ἀπίωνες ⟨No. 177⟩ *μὲν καὶ Μόλωνες καὶ πάντες ὅσοι τῷ ψεύδεσθαι καὶ λοιδορεῖν χαίρουσιν ἐξεληλέγχθωσαν.*

5 τοῖς ἕλλησι Niese 6 ψυχρὰς ed. pr. ψυχὰς L

(236) К тому же всякие Лисимахи <№ 162> и Молоны, и прочие подобные им писатели — негодные софисты и обманщики несмышленых юношей — поносят нас как самых скверных из людей.

(255) Так и Аполлоний Молон был из числа людей недалеких, но самонадеянных. Однако истинным эллинским философам все прежде сказанное было известно, и они прекрасно знали настоящую подоплеку иносказательных толкований. Именно поэтому к ним они относились с недоверием, а с нами были согласны в том, какое представление о Боге истинно Ему подобает ...

(258) Не принимая во внимание всего этого, Аполлоний Молон вздумал обвинить нас в том, что мы не допускаем к себе людей, придерживающихся иных представлений о Боге, и не желаем иметь ничего общего с теми, кто предпочитает жить по другим обычаям ...

(295) Однако, если уж мы, как можно заметить, пользуемся этими законами преимущественно перед всеми, и первенство в их изобретении, как было доказано, принадлежит нам, то пусть позор покроет Апионов <№ 177>, Молонов и всех этих любителей лжи и злословия.

258 *что мы не допускаем* ...: Об этом обвинении ср. Ювенал, XIV, 103 sq. (№ 301); Тацит, *История*, V, 5 (№ 281).

XXX. АЛЕКСАНДР ПОЛИГИСТОР

Первый век до н.э.

Александр Полигистор — греческий писатель из Милета. Он попал в Рим рабом и оказался одним из тех, кого Сулла отпустил на волю. Среди его многочисленных компиляций было и сочинение Об иудеях, *которое хорошо иллюстрирует огромный интерес к евреям у современников взятия Помпеем Иерусалима, отраженный в сочинениях и других живших одновременно с Александром и происходивших из Азии авторов, например, Тевкра Кизикского и Аполлония Молона. Кроме того, его сочинение было одним из каналов, через который римское общество усваивало пифагореизм и, вообще, эзотерическое знание Востока.*

Сохранившиеся фрагменты из сочинения Александра Полигистора Об иудеях *дошли через* Евангельское приуготовление *Евсевия (IX, 17-39). Из них мы узнаем, что Александр черпал свои сведения о евреях из сочинений многих еврейских эллинистических авторов и некоторых писателей неевреев, которых он цитирует одного за другим в соответствии с хронологией описываемых событий. Создается впечатление, что он не вносит значительных изменений в стиль, а только переводит высказывания в косвенную речь и добавляет кое-что для связности. Среди еврейских писателей, сочинениями которых он пользовался, были Деметрий, Евполем, Артапан, Малх-Клеодем, Аристей, эпический поэт Филон и драматург Езекииль. Среди языческих писателей, которых он учитывал, были Тимохар и Аполлоний Молон.*

Александра Полигистора цитирует также Иосиф, извлекая из него замечание Клеодема; взят ли этот отрывок из сочинения Об иудеях *или из* Истории Ливии, *сказать трудно.*[1] *И, за исключением вышеупомянутой цитаты, трудно вообще говорить о том, в какой степени Иосиф обязан сведениям, взятым из Александра Полигистора.*[2]

[1] Первая точка зрения принадлежит Jacoby. Второе мнение предложено для обсуждения Gutschmid'ом и, видимо, поддерживается Schwartz'ем.

[2] О большой зависимости Иосифа от Александра Полигистора говорят, например, Hölscher и Norden, но основания для этого далеко не ясны; см. G. Hölscher, *Die Quellen des Josephus*, Leipzig 1904, pp. 43 sqq.; E. Norden,

Во фразах-связках Александра есть несколько отсылок к "Священной Книге" (ἱερὰ βίβλος) или "Священным Книгам".[3] *Они могут быть объяснены зависимостью Александра от его еврейских источников. Два пассажа, касающиеся евреев, цитируются в* Суде *(№ 52) и у Стефана Византийского (№ 53). Первый взят из сочинения* О Риме, *и оба фрагмента, как это ясно видно из их содержания, не зависят от еврейских источников.*

Библиография

Freudenthal; Gutschmid, II, pp. 180 sqq.; Susemihl, II, pp. 356 sqq.; Schwartz, PW, I, pp. 1449 sqq. = *Griechische Geschichtsschreiber*, Leipzig 1959, pp. 240 sqq.; Schürer, III, pp. 469 sqq.; *F. Gr. Hist.*, IIIa, pp. 248 sqq.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, XXXI (1913), p. 661 = *Kleine Schriften*, p. 269; B. Motzo, *Saggi di storia e letteratura Giudeo-Ellenistica*, Florence 1924, p. 193.

[3] Ср. Евсевий, *Евангельское приуготовление*, IX, 24, 1 = *F. Gr. Hist.*, III, C 729, F 3; Евсевий, *Евангельское приуготовление*, IX, 29, 1 = *F. Gr. Hist.*, III, C 722, F 2; Евсевий, *Евангельское приуготовление*, IX, 29, 15 = *F. Gr. Hist.*, III, C 722, F 4.

51a

De Iudaeis, apud: Eusebius, *Praeparatio Evangelica*, IX, 17-39 — Mras = *F. Gr. Hist.*, III, A 273, F 19a

(17) Ταῦτα ὁ Ἰώσηπος. συνᾴδει δὲ τούτοις καὶ ὁ Πολυΐστωρ Ἀλέξανδρος... ὃς ἐν τῇ περὶ Ἰουδαίων συντάξει τὰ κατὰ τὸν Ἀβραὰμ τοῦτον ἱστορεῖ κατὰ λέξιν τὸν τρόπον· «Εὐπόλεμος δὲ ἐν τῷ Περὶ Ἰουδαίων... (18) Ἀρτάπανος δέ φησιν ἐν τοῖς Ἰουδαϊκοῖς... (19) ὁ δὲ τὴν συσκευὴν τὴν κατὰ Ἰουδαίων γράψας Μόλων ⟨cf. No. 46⟩ *»* ... *τοσαῦτα ὁ Πολυΐστωρ, οἷς μεθ' ἕτερα ἐπιφέρει λέγων· «μετ' οὐ πολὺν δὲ χρόνον τὸν θεὸν τῷ Ἀβραὰμ προστάξαι Ἰσαὰκ τὸν υἱὸν ὁλοκαρπῶσαι αὐτῷ. τὸν δὲ ἀναγαγόντα τὸν παῖδα ἐπὶ τὸ ὄρος πυρὰν νῆσαι καὶ ἐπιθεῖναι τὸν Ἰσαάκ· σφάζειν δὲ μέλλοντα κωλυθῆναι ὑπὸ ἀγγέλου, κριὸν αὐτῷ πρὸς τὴν κάρπωσιν παραστήσαντος· τὸν δὲ Ἀβραὰμ τὸν μὲν παῖδα καθελεῖν ἀπὸ τῆς πυρᾶς, τὸν δὲ κριὸν καρπῶσαι.»*

(20) φησὶ δὲ περὶ τούτου καὶ Φίλων ἐν τῷ πρώτῳ τῶν Περὶ Ἱεροσόλυμα... ταῦτα μὲν δὴ ἀπὸ τῆς προειρημένης τοῦ Πολυΐστορος γραφῆς.

Καὶ ὁ Ἰώσηπος δὲ ἐν τῇ πρώτῃ τῆς Ἀρχαιολογίας τοῦ αὐτοῦ μνημονεύει... «μαρτυρεῖ δέ μου τῷ λόγῳ Ἀλέξανδρος ὁ Πολυΐστωρ λέγων οὕτως...» Τὰ μὲν οὖν περὶ τοῦ Ἀβραὰμ ὡς ἐν ὀλίγοις τοσαῦτα παρακείσθω.

(21) ἀπίωμεν δὲ πάλιν ἐπὶ τὸν Πολυΐστορα «Δημήτριός φησι...» ταῦτά μοι κείσθω ἀπὸ τῆς Ἀλεξάνδρου τοῦ Πολυΐστορος γραφῆς, ἑξῆς δ' ἐπισυνήφθω καὶ τάδε· (22) «τὰ δὲ Σίκιμά φησι Θεόδοτος ἐν τῷ Περὶ Ἰουδαίων...» τούτοις καὶ τὰ ἑξῆς περὶ τοῦ Ἰωσὴφ ἐκ τῆς αὐτῆς τοῦ Πολυΐστορος γραφῆς ἐπισυνήφθω· (23) «Ἀρτάπανος δέ φησιν ἐν τῷ Περὶ Ἰουδαίων τῷ Ἀβραὰμ Ἰωσὴφ ἀπόγονον γενέσθαι...» (24) «μαρτυρεῖ δὲ ταῖς ἱεραῖς βίβλοις καὶ Φίλων ἐν τῇ ιδ' τῶν Περὶ Ἱεροσόλυμα...» Ταῦτα καὶ περὶ τοῦ Ἰωσήφ. ἄκουε δὲ οἷα καὶ περὶ τοῦ Ἰὼβ ὁ αὐτὸς ἱστορεῖ·

(25) «Ἀριστέας δέ φησιν ἐν τῷ Περὶ Ἰουδαίων...» (28)« περὶ δὲ τοῦ τὸν Μώϋσον ἐκτεθῆναι ὑπὸ τῆς μητρὸς εἰς τὸ ἕλος καὶ ὑπὸ τῆς τοῦ βασιλέως θυγατρὸς ἀναιρεθῆναι καὶ τραφῆναι ἱστορεῖ καὶ Ἐζεκιῆλος ὁ τῶν τραγῳδιῶν ποιητής... (29) Δημήτριος δὲ περὶ τῆς ἀναιρέσεως τοῦ Αἰγυπτίου καὶ τῆς διαφορᾶς τῆς πρὸς τὸν μηνύσαντα τὸν τελευτήσαντα ὁμοίως τῷ τὴν ἱερὰν βίβλον γράψαντι ἱστόρησε... λέγει δὲ περὶ τούτων καὶ Ἐζεκιῆλος ἐν τῇ Ἐξαγωγῇ...» πάλιν μεθ' ἕτερα ἐπιλέγει· «φησὶ δὲ καὶ Ἐζεκιῆλος... παρεισάγων ἄγγελον λέγοντα τήν τε τῶν Ἑβραίων διάθεσιν καὶ τὴν τῶν Αἰγυπτίων φθορὰν οὕτως...» καὶ πάλιν μετ' ὀλίγα· «ἐκεῖθεν ἦλθον ἡμέρας τρεῖς, ὡς αὐτός τε ὁ Δημήτριος λέγει καὶ συμφώνως τούτῳ ἡ ἱερὰ βίβλος, μὴ ἔχοντα δὲ ὕδωρ ἐκεῖ γλυκύ, ἀλλὰ πικρόν, τοῦ θεοῦ εἰπόντος ξύλον τι ἐμβαλεῖν εἰς τὴν πηγήν, καὶ γενέσθαι

γλυκὺ τὸ ὕδωρ. ἐκεῖθεν δὲ εἰς Ἐλεὶμ ἐλθεῖν, καὶ εὑρεῖν ἐκεῖ δώδεκα μὲν πηγὰς ὑδάτων, ἑβδομήκοντα δὲ στελέχη φοινίκων. περὶ τούτων καὶ τοῦ φανέντος ὀρνέου Ἐζεκιῆλος ἐν τῇ Ἐξαγωγῇ παρεισάγει τινὰ λέγοντα τῷ Μωσεῖ...» καὶ μετὰ βραχέα· «ἐπιζητεῖν δέ τινα πῶς οἱ Ἰσραηλῖται ὅπλα ἔσχον, ἄνοπλοι ἐξελθόντες. ἔφασαν γὰρ τριῶν ἡμερῶν ὁδὸν ἐξελθόντες καὶ θυσιάσαντες πάλιν ἀνακάμψειν. φαίνεται οὖν τοὺς μὴ κατακλυσθέντας τοῖς ἐκείνων ὅπλοις χρήσασθαι.»

(30) «Εὐπόλεμος δέ φησιν ἔν τινι περὶ τῆς Ἡλίου προφητείας Μωσῆν προφητεῦσαι ἔτη μ'... (34:19) Θεόφιλος ⟨No. 37⟩ *δέ φησι τὸν περισσεύσαντα χρυσὸν τὸν Σολομῶνα τῷ Τυρίων βασιλεῖ πέμψαι... ποιῆσαι δέ φησιν ὁ Εὐπόλεμος τὸν Σολομῶνα καὶ ἀσπίδας χρυσᾶς χιλίας... βιῶσαι δὲ αὐτὸν ἔτη πεντήκοντα δύο, ὧν ἐν εἰρήνῃ βασιλεῦσαι ἔτη μ'.»*

(35) «Τιμοχάρης ⟨No. 41⟩ *δέ φησιν ἐν τοῖς Περὶ Ἀντιόχου τὰ Ἱεροσόλυμα τὴν μὲν περίμετρον ἔχειν σταδίους μ'... (36) ὁ δὲ τῆς Συρίας σχοινομέτρησιν γράψας* ⟨No. 42⟩ *ἐν τῇ πρώτῃ φησὶ κεῖσθαι Ἱεροσόλυμα ἐπὶ μετεώρου τε καὶ τραχέος τόπου... (37) φησὶ δὲ ὁ Φίλων ἐν τοῖς Περὶ Ἱεροσολύμων κρήνην εἶναι...» τοσαῦτα μὲν δὴ τὰ ἀπὸ τῶν Ἀλεξάνδρου τοῦ Πολυΐστορος...*

*(39) Ἐπὶ τούτοις καὶ τῆς Ἱερεμίου προφητείας τοῦ Πολυΐστορος μνήμην πεποιημένου (*ex Eupolemo*), ἡμᾶς ἀποσιωπῆσαι ταύτην πάντων ἂν εἴη παραλογώτατον. κείσθω τοίνυν καὶ αὕτη. «εἶτα Ἰωναχείμ· ἐπὶ τούτου προφητεῦσαι Ἱερεμίαν τὸν προφήτην. τοῦτον ὑπὸ τοῦ θεοῦ ἀποσταλέντα καταλαβεῖν τοὺς Ἰουδαίους θυσιάζοντας εἰδώλῳ χρυσῷ, ᾧ εἶναι ὄνομα Βάαλ. τοῦτον δὲ αὐτοῖς τὴν μέλλουσαν ἀτυχίαν δηλῶσαι. τὸν δὲ Ἰωναχεὶμ ζῶντα αὐτὸν ἐπιβαλέσθαι κατακαῦσαι· τὸν δὲ φάναι τοῖς ξύλοις τούτοις Βαβυλωνίοις ὀψοποιήσειν, καὶ σκάψειν τὰς τοῦ Τίγριδος καὶ Εὐφράτου διώρυχας αἰχμαλωτισθέντας. τὸν δὲ τῶν Βαβυλωνίων βασιλέα ἀκούσαντα Ναβουχοδονόσορ τὰ ὑπὸ τοῦ Ἱερεμίου προμαντευθέντα παρακαλέσαι Ἀστιβάρην τὸν Μήδων βασιλέα συστρατεύειν αὐτῷ. παραλαβόντα δὲ Βαβυλωνίους καὶ Μήδους καὶ συναγαγόντα πεζῶν μὲν ὀκτὼ καὶ δέκα, ἱππέων δὲ μυριάδας δώδεκα καὶ [πεζῶν] ἅρματα μυρία, πρῶτον μὲν τὴν Σαμαρεῖτιν καταστρέψασθαι καὶ Γαλιλαίαν καὶ Σκυθόπολιν καὶ τοὺς ἐν Γαλααδίτιδι οἰκοῦντας Ἰουδαίους, αὖθις δὲ τὰ Ἱεροσόλυμα παραλαβεῖν καὶ τὸν Ἰουδαίων βασιλέα Ἰωναχεὶμ ζωγρῆσαι· τὸν δὲ χρυσὸν τὸν ἐν τῷ ἱερῷ καὶ ἄργυρον καὶ χαλκὸν ἐκλέξαντα εἰς Βαβυλῶνα ἀποστεῖλαι, χωρὶς τῆς κιβωτοῦ καὶ τῶν ἐν αὐτῇ πλακῶν· ταύτην δὲ τὸν Ἱερεμίαν κατασχεῖν.»*

43 *ἐξελθόντες καὶ θυσιάσαντες* Stephanus *ἐξελθόντας καὶ θυσιάσαντας* codd. 58 *Ἰωνεχείμ* B 68 *πεζῶν* secl. Vigerus 70 *γαλαδίτιδι* I *γαλατίδι* ON *Γαλαατίδι* Stephanus 72 *ἐκλέξαντα* Freudenthal *ἐκλέξαντας* codd.

(17) Так говорит Иосеп. В соответствии с ним и Александр Полигистор ... который в сочинении *Об иудеях* рассказывает об Аврааме дословно следующее: "Евполем же в труде *Об иудеях* ... (18) Артапан же в *Истории Иудеи* говорит ... (19) Молон, написавший обвинение против иудеев" <ср. № 46> ... К этому Полигистор, между прочим, добавляет: "Спустя короткое время бог повелел Аврааму принести его сына Исаака во всесожжение. Авраам возвел отрока на гору, сложил жертвенный костер и положил сверху Исаака; но когда он собирался закласть его, этому воспрепятствовал ангел, давший Аврааму для жертвоприношения агнца; тогда Авраам свел отрока со сложенного костра и принес в жертву агнца".

(20) Об этом же говорит и Филон в первой книге своего сочинения *О Гиеросолимах* ... его слова взяты из вышеупомянутого сочинения Полигистора. И Иосеп в первой книге *Древностей* ссылается на него ... "Мои слова подтверждает Александр Полигистор, говоря так ..." При краткости нашего изложения, сказанного об Аврааме достаточно. (21) Обратимся снова к Полигистору. "Деметрий говорит ..." Это взято мною из сочинения Александра Полигистора, к чему я присоединяю и следующее: "Феодот в труде *Об иудеях* говорит, что Сихем ..." К этому надо добавить и следующий отрывок об Иосефе из той же книги Полигистора: (23) "Артапан же говорит в своем сочинении об иудеях, что Иосеф был потомком Аврааму ..." (24) "И Филон в четырнадцатой книге сочинения *О Гиеросолимах* подтверждает это, ссылаясь на священные книги ..."

Это об Иосефе. Послушаем же, что рассказывает этот автор об Иове:

(25) "Аристей в своем сочинении *Об иудеях* ..." (28) "О том, как Моисос был брошен в болото собственной матерью и как его взяла к себе и воспитала царская дочь, рассказывает также трагический поэт Езекииль ... (29) Деметрий же рассказал то же самое, что написано в священной книге, об убийстве египтянина и о споре с тем, кто объявил об убийстве ... Об этом же говорит и Езекииль в *Исходе* ..." Следом он опять добавляет: "Езекииль тоже говорит ... от лица вестника, так описывающего положение евреев и истребление египтян ..." И вскоре снова: "Оттуда они шли три дня, и, как говорит в согласии со священной книгой сам Деметрий, не имея в пути пресной воды, а только соленую, по велению Бога он <т. е. Моисей> бросил в источник ветку, и вода стала пресной. Оттуда они пришли в Елим, и нашли там двенадцать источников воды и семьдесят финиковых дерев. Об этом и о появлении птицы у Езекииля в *Исходе* некто говорит с Мосесом..." И несколько ниже он добавляет: "Нужно выяснить, каким образом исраелиты получили вооружение, уйдя безоружными. Сказано было, что после трех дней пути и прине-

сения жертв они снова возвратятся. Видимо, не утонув, они воспользовались оружием египтян".
(30) "Евполем же, в каком-то сочинении о пророчестве Илии, утверждает, что Мосес сорок лет был пророком ... (34, 19) Феофил <№ 37> говорит, что Соломон послал оставшееся золото царю тирян... и Евполем говорит, что Соломон сделал тысячу золотых щитов ... а жил он <т. е. царь Тира> пятьдесят два года, из которых сорок лет мирно царствовал".
(35) "Тимохар <№ 41> в *Истории Антиоха* говорит, что окружность Гиерусолим составляет сорок стадиев ... (36) Автор *Сирийского землемера* <№ 42> в первой книге говорит, что Гиерусолимы расположены на высоких скалах ... (37) Филон же в труде *О Гиерусолимах* говорит, что есть источник ..." Это мы взяли у Александра Полигистора.
(39) Поскольку Полигистор упоминает еще и пророка Иеремию, было бы весьма неразумно обойти это молчанием. Так что расскажем и это. "Потом правил Ионахим. Пророк Иеремия пророчествовал в его царствование. Посланный богом, он застал иудеев приносящими жертвы золотому идолу, по имени Ваал, и объявил им о грядущих бедствиях. Ионахим решил сжечь его заживо, Иеремия же провозглашал, что на этих дровах будет готовиться пища для вавилонян, и что взятые в плен иудеи будут рыть каналы между Тигром и Евфратом. Когда вавилонский царь Навуходоносор услышал о пророчествах Иеремии, он призвал Астибара, царя Мидии, выступить с ним в поход. Взяв с собой вавилонян и мидийцев, он повел войско из ста восьмидесяти тысяч пехотинцев, ста двадцати тысяч конных воинов и десяти тысяч колесниц и сначала покорил Самарию, Галилею и Скитополь и иудеев, живущих в Галаадитиде. Затем он захватил Гиерусолимы и взял в плен иудейского царя Ионахима; и, собрав храмовое золото, серебро и медь, отправил все это в Вавилон, кроме ковчега и находящихся в нем скрижалей, потому что Иеремия его спрятал".

51b

De Iudaeis, apud: Clemens Alexandrinus, *Stromata*, I, 21, 130, 3 — Stählin & Früchtel = *F. Gr. Hist.*, III, A 273, F 19b

Ἀλέξανδρος δὲ ὁ Πολυΐστωρ ἐπικληθεὶς ἐν τῷ Περὶ Ἰουδαίων συγγράμματι ἀνέγραψέν τινας ἐπιστολὰς Σολομῶνος μὲν πρός τε Οὐάφρην τὸν Αἰγύπτου βασιλέα πρός τε τὸν Φοινίκης Τυρίων τάς τε αὐτῶν πρὸς Σολομῶντα, καθ' ἃς δείκνυται ὁ μὲν Οὐάφρης ὀκτὼ μυριάδας ἀνδρῶν Αἰγυπτίων ἀπεσταλκέναι αὐτῷ εἰς οἰκοδομὴν τοῦ νεώ, ἕτερος δὲ τὰς ἴσας σὺν ἀρχιτέκτονι Τυρίῳ ἐκ μητρὸς Ἰουδαίας ἐκ τῆς φυλῆς Δαβίδ, ὡς ἐκεῖ γέγραπται, Ὑπέρων τοὔνομα.

Александр, прозванный Полигистором, в сочинении *Об иудеях* сообщает о неких письмах Соломона к Уафресу, царю Египта, и к царю Тира Финикийского, и об их письмах к Соломону. Из них ясно, что Уафрес отправил ему восемьдесят тысяч египтян на строительство храма, и другой царь послал столько же и еще зодчего из Тира, рожденного иудейкой из рода Давидова, которого, как там написано, звали Гиперон.

52

De Roma, apud: Suda, s. v. *Ἀλέξανδρος ὁ Μιλήσιος* — Adler = F 28 R = *F. Gr. Hist.*, III, A 273, F 70

Καὶ Περὶ Ῥώμης βιβλία ε'. ἐν τούτοις λέγει, ὡς γυνὴ γέγονεν Ἑβραία Μωσώ, ἧς ἐστι σύγγραμμα ὁ παρ' Ἑβραίοις νόμος.

И *О Риме* пять книг. В них он говорит, будто была еврейская женщина Мосо, которая составила Закон евреев.

И О Риме (*Περὶ Ῥώμης*) ***пять книг***: От этого труда Александра Полигистора ничего не осталось, однако он может быть идентичен его *Ἰταλικά* [*Истории Италии*]. Rauch предполагает, что несколько слов, а именно, слова *περὶ Ἰουδαίων* [*об иудеях*] выпали после слов *περὶ Ῥώμης*, и что пять книг Александр Полигистор написал именно *об иудеях*. Однако более вероятным представляется, что традицию о еврейской женщине-законодательнице Александр Полигистор сообщает в связи с царем Нумой и нимфой Эгерией.
Мосо (*Μωσώ*): Стоит вместо имени Моисея, давшего евреям Закон. Хотя Александру была хорошо известна традиция о Моисее, он не видит ничего предосудительного в передаче противоречащей ей версии, в которой, возможно, заключалась насмешка над евреями. См. Heinemann, PW, XVI, p. 360. Müller, следуя за Freudenthal'ем, полагает, что упоминание о еврейской законодательнице возникло в контексте рассказа о Сивиллах; см. Freudenthal, p. 29; Reinach, комментарий к соответствующему месту.
Закон евреев: "Мосо" обозначается здесь как *Ἑβραία* [еврейка], и сам народ называются *Ἑβραῖοι* [евреями]. Таким образом, Александр Полигистор — первый языческий писатель, который заменяет термин *иудеи* на *евреи*; см. наш комментарий к Хараксу Пергамскому (№ 335). Иной взгляд, согласно которому использование этого термина восходит к Гесихию Милетскому как источнику *Суды*, имеет мало оснований, потому что к термину *евреи* Александр Полигистор прибегает и в собственных фразах для связи предложений, переданных в *Евангельском приуготовлении* Евсевия (IX, 29, 14; IX, 22, 2). По-видимому, он познакомился с этим термином благодаря использованным им еврейским источникам, как, например, поэт-драматург Езекииль, см. *Евангельское приуготовление* Евсевия: IX, 28, 2-3; 29, 8.

53

apud: Stephanus Byzantius, s. v. *Ἰουδαία* — Meineke = F 29 R = *Fr. Gr. Hist.*, III, A 273, F 121

Ἰουδαία. Ἀλέξανδρος ὁ Πολυΐστωρ, ἀπὸ τῶν παίδων Σεμιράμιδος Ἰούδα καὶ Ἰδουμαίας.

2 *Ἰδουμαίας*? Meineke *ἰδουμαία* codd.

Иудея: Александр Полигистор говорит, что это название происходит от имен детей Семирамиды, Иуды и Идумеи.

Об использовании Александра Полигистора у Стефана Византийского см. Honigmann, PW, Ser. 2, III, p. 2384.
Иудея: Этот фрагмент мог быть взят из специального сочинения Александра об иудеях или из какой-то части его истории Халдеи.
от имен детей Семирамиды: Эта фантастическая этимология исходит из истинности рассказа Ктесия о правлении Семирамиды на Востоке и об основании ею многих городов Азии; см. Диодор, II, 14, 1; Плиний, *Естественная история*, VI, 8, 92, 145. О Семирамиде сообщается, что она основала Иудею и Идумею, так же как Озирис основал Македонию через своего сына Македона; см. Диодор, I, 20, 3. Ссылка на Семирамиду, возможно, отсылает к преданию о вавилонско-ассирийском происхождении евреев, известному и в греческой, и в римской литературе; см. Помпей Трог у Юстина, XXXVI, 2, 1 (№ 137); Тацит, *История*, V, 2, (№ 281); см. также Николай Дамасский у Иосифа, *Иудейские древности*, I, 159-160 (№ 83). Об этой традиции см.. также T. Labhardt, *Quae de Iudaeorum Origine Iudicaverint Veteres*, Augsburg 1881, pp. 42 sqq.
Иуда (Ἰούδα) и Идумея (Ἰδουμαίας): *Ἰούδα* идет перед *Ἰδουμαία* как следствие политического доминирования Иудеи над Идумеей в эллинистический период, особенно во время захвата Идумеи Йохананом Гирканом в 20-х годах II в. до н. э.; однако это противоречит библейской традиции, в соответствии с которой Исав, основатель Идумеи, был перворожденным из близнецов; см. Быт., 25, 25.
Описанное здесь "кровное родство" между Иудеей и Идумеей основано не только на географии и библейской традиции, но также на религиозном и этническом смешении двух народов. Объяснение связи явлений через связи эпонимов — широко распространенный в античности прием; см. Плутарх, *Об Исиде и Осирисе*, 31, p. 363 D (№ 259).

XXXI. ТЕВКР КИЗИКСКИЙ

Первый век до н.э.?

Тевкр был весьма плодовитым автором, который, если верить Суде, *написал множество книг. Среди них* — Иудейская история *в шести книгах. Поскольку одна из них посвящена Митридату* (Митридатовы деяния), *у нас есть хотя бы terminus post quem, и некоторые ученые полагают, что он жил не позже первого века до н. э. В то же время, трудно обосновать мнения Gutschmid'a и Laqueur'a о победах Помпея как центральной теме сочинения Тевкра и о том, что целью его было описать различные народы, с которыми Помпей вошел в соприкосновение. Еще сложнее дать обоснование точке зрения Jacoby о Тевкре как противнике римлян и стороннике Митридата. A priori кажется маловероятным, чтобы гражданин Кизика, города, который героически противостоял Понтийскому царю и который римское вторжение спасло от разрушения, стал писателем выраженной антиримской направленности. В любом случае, нет никаких следов того, что Тевкр был антиримским приверженцем Понта по образцу, скажем, Метродора Скепсийского.*

Тевкр — это третий автор из Малой Азии, который, подобно Аполлонию Молону и Александру Полигистору, посвятил евреям отдельное сочинение, и, похоже, он тоже жил в первом веке до н. э. Частичное объяснение этому можно видеть в столкновении Рима и Иудеи во времена Помпея: оно могло оказаться стимулом для писания книг о евреях. Роль в этом писателей из Малой Азии является естественным следствием как места, занимаемого Малой Азией в греческой литературе, так и значительного числа евреев в городах Малой Азии в этот период времени.

Библиография

Gutschmid, I, p. 15; II, pp. 708 sqq.; Schürer, I, pp. 70 sq.; Juster, I, p. 32; R. Laqueur, PW, Ser. 2, V, pp. 1131 sq.; *F. Gr. Hist.*, IIIa, pp. 314 sq.

54

Historia Iudaica, apud: Suda, s. v. *Τεῦκρος ὁ Κυζικηνός* — Adler = F 122 R = *F. Gr. Hist.*, III, A 274, T 1

Τεῦκρος ὁ Κυζικηνός, ὁ γράψας Περὶ χρυσοφόρου γῆς, Περὶ τοῦ Βυζαντίου, Μιθριδατικῶν πράξεων βιβλία ε', Περὶ Τύρου ε', Ἀραβικῶν ε', Ἰουδαϊκὴν ἱστορίαν ἐν βιβλίοις ς', Ἐφήβων τῶν ἐν Κυζίκῳ ἄσκησιν γ', καὶ λοιπά.

2 *μιθριδατινῶν* V 2–3 *Ἀραβικῶν ε'* om. G
3 *Ἰουδαϊκὴν*] *Χαλδαϊκὴν* Müller

Тевкр Кизикский — это тот, кто написал *О златоносной земле*, *О Византии*, пять книг *Митридатовых деяний*, пять книг *О Тире*, пять книг *Арабской истории*, *Иудейскую историю* в шести книгах, три книги *Воспитания юношей в Кизике* и прочее.

Иудейскую историю: Вопреки господствующему сегодня представлению о времени жизни Тевкра, Wilamowitz-Moellendorff считал, что это сочинение было посвящено истории Великого Восстания [т. е. Иудейской войны — ***пер.***]; см. U. v. Wilamowitz-Moellendorff, *Isyllos von Epidauros*, Berlin 1886, p. 122, прим. 12. Исправление *Иудейской* на *Халдейскую* (*Χαλδαϊκὴν*), предложенное Müller'ом, произвольно и избыточно.
в шести книгах: Относительно большое число книг, содержащих *Иудейскую историю* Тевкра, покажется не столь необычным, если сравнить это число с пятью книгами его *Истории Тира* и пятью книгами его *Арабской истории*.

XXXII. ДИОДОР

Первый век до н.э.

Диодор Сицилийский — наименее самостоятельный из всех известных нам античных историков. Его Историческая библиотека *сохраняет ценность, главным образом, как раз потому, что является компиляцией, рабски передающей содержание и взгляды более ранних авторов, которые в противном случае были бы для нас утрачены.*[1] *К сожалению, для того, что касается евреев, мы не всегда можем достаточно определенно установить источники Диодора. Главный его рассказ о евреях, их истории и религии включен в описание первого захвата римлянами Иерусалима (63 г. до н. э.), что для античного историка вполне естественно; в вопросе о происхождении евреев Диодор сам определяет авторитетный для себя источник, а именно — Гекатея (№ 65), однако, откуда он почерпнул описание бедствий, постигших еврейское государство, и рассказ о появлении еврейских послов в Дамаске (ср. наш комментарий к № 64), мы можем только гадать.*
К Гекатею должны восходить также два отрывка №№ 55 и 57, где излагается мнение, согласно которому евреев следует причислять к переселенцам, происходившим из египетских изгнанников, и где это мнение обосновывается ссылками на бытующий у евреев обычай обрезания. Иначе обстоит дело с № 58, в котором говорится о Моисее и упоминается имя Иао. Моисей замыкает собой ряд законодателей, включающий в себя Миноса, Ликурга, Затрауету и Залмоксиса (все они притязали на то, что получили свои законы от божеств). Описание Мертвого моря, которое первый раз встречается в № 59, повторяется в связи с повествованием о войнах диадохов.[2]
История эпохи диадохов восходит (возможно, через промежу-

[1] Диодоровский метод компоновки материала лучше всего может быть проиллюстрирован при сравнении извлечения из Агатархида, содержащегося у Фотия (cod. 250), с относящимися сюда главами из Диодора (III), а также при сравнении некоторых частей сочинения Диодора с соответствующими разделами *Истории* Полибия. Оригинальность Диодора ограничивается, по большей части, изменениями языка и стиля и несколькими случайными комментариями; ср. J. Palm, *Über Sprache und Stil des Diodoros von Sizilien,* Lund 1955, pp. 15 sqq. Время от времени он вплетает в основной рассказ пассажи, взятые из другого источника.

[2] Ср. P. Krumbholz, *Rhein. Mus.*, XLIV (1889), pp. 286 sqq.

точные тексты) к Гиерониму из Кардии.[3] *Это надежно подтверждается тем, что Диодор, упоминая при описании Мертвого моря и Яффу, и Самарию, умалчивает о Иерусалиме и Иудее; ср. также наше введение к Гиерониму.*

Источником для истории столкновения между Антиохом Сидетом и евреями (№ 63) мог послужить Посидоний, на чем настаивают многие ученые. Однако какой-либо определенности в этом вопросе не существует (ср. наше введение к Посидонию).

[3] Многие исследователи предполагают некий промежуточный источник. См., напр., E. Schwartz, PW, V, 685 = *Griechische Geschischtschreiber*, Leipzig 1959, p. 68; C. Bottin, *Revue belge de philologie et d' histoire*, VII (1928), p. 1316; R. H. Simpson, *AJP*, LXXX (1959), p. 370.

55

Bibliotheca Historica, I, 28, 1-3 — Vogel = F 33 R

(1) Οἱ δ'οὖν Αἰγύπτιοί φασι καὶ μετὰ ταῦτα ἀποικίας πλείστας ἐξ Αἰγύπτου κατὰ πᾶσαν διασπαρῆναι τὴν οἰκουμένην. εἰς Βαβυλῶνα μὲν γὰρ ἀγαγεῖν ἀποίκους Βῆλον τὸν νομιζόμενον Ποσειδῶνος εἶναι καὶ Λιβύης... (2) λέγουσι δὲ καὶ τοὺς περὶ τὸν Δαναὸν ὁρμηθέντας ὁμοίως ἐκεῖθεν συνοικίσαι τὴν ἀρχαιοτάτην σχεδὸν τῶν παρ' Ἕλλησι πόλεων Ἄργος, τό τε τῶν Κόλχων ἔθνος ἐν τῷ Πόντῳ καὶ τὸ τῶν Ἰουδαίων ἀνὰ μέσον Ἀραβίας καὶ Συρίας οἰκίσαι τινὰς ὁρμηθέντας παρ' ἑαυτῶν· (3) διὸ καὶ παρὰ τοῖς γένεσι τούτοις ἐκ παλαιοῦ παραδεδόσθαι τὸ περιτέμνειν τοὺς γεννωμένους παῖδας, ἐξ Αἰγύπτου μετενηνεγμένου τοῦ νομίμου.

7 *Ἰουδαίων*] *ἰσορρεπῶν* C *ἰσορραιων* F / *ὄντας ἀνὰ* D

(1) И вот, египтяне утверждают, что именно после этих событий по всему обитаемому миру рассеялись из Египта многочисленные поселения. В Вавилон переселенцев повел Бел, которого считают сыном Посейдона и Ливии ... (2) Еще говорят <египтяне>, что спутники Даная, тоже покинувшие эту страну, основали один из древнейших эллинских городов — Аргос, и что народ колхов на Понте и народ иудеев, обосновавшийся на <землях> между Аравией и Сирией, — это ушедшие от египтян переселенцы. (3) Обычай обрезания новорожденных младенцев с древности сохраняется у этих народов, потому что все они принесли его с собой из Египта.

56

Bibliotheca Historica, I, 31, 2 — Vogel

Ἡ τετάρτη τοίνυν πλευρὰ πᾶσα σχεδὸν ἁλιμένῳ θαλάττῃ προσκλυζομένη προβέβληται τὸ Αἰγύπτιον πέλαγος, ὃ τὸν μὲν παράπλουν ἔχει μακρότατον, τὴν δ' ἀπόβασιν τὴν ἐπὶ τὴν χώραν δυσπροσόρμιστον· ἀπὸ γὰρ Παραιτονίου τῆς Λιβύης ἕως Ἰόππης τῆς ἐν τῇ Κοίλῃ Συρίᾳ, ὄντος τοῦ παράπλου σταδίων σχεδὸν πεντακισχιλίων, οὐκ ἔστιν εὑρεῖν ἀσφαλῆ λιμένα πλὴν τοῦ Φάρου.

4 *Ἰόπης* Vogel

И вот, четвертая сторона, почти вся омываемая морем и без гаваней, защищена водною пучиной, именуемой Египетским морем; путь по нему очень долог, а к берегам так трудно причалить, что от Паретония в Ливии до Иоппы в Келесирии, за исключением Фароса, не отыскать безопасной гавани.

от Паретония в Ливии до Иоппы ... за исключением Фароса, не отыскать безопасной гавани: Это место отражает первостепенное значение порта Яффы в эллинистический период. Безусловно, в то время, когда писал Диодор, она была главным портом Иудеи, однако это не менее справедливо и для начала эллинистической эпохи. В период персидского правления Яффа попала под власть Эшмунэзера, царя Сидона; см. *Corpus Inscriptionum Semiticarum*, Vol. II, Paris 1881, p. 14, строка 19 = G. A. Cooke, *A Text-Book of North-Semitic Inscriptions*, Oxford 1903, № 5. Этот город не упоминается в рассказе о продвижении войск Александра Македонского по палестинскому побережью, однако он играет известную роль в повествованиях о войнах диадохов; см. Диодор, XIX, 59, 2 (№ 60); XIX, 93, 7 (№ 61). Один из монетных дворов Птолемеев находился в Яффе в третьем веке до н. э., что подтверждается монетами времен Птолемея II Филадельфа и Птолемея III Эвергета. Об истории Яффы, в целом, в эпоху эллинизма см. S. Tolkowsky, *The Gateway of Palestine — A History of Jaffa*, London 1924, pp. 44 sqq. В Яффе найдена весьма интересная надпись, связанная с эллинистическим культом правителей; см. B. Lifshitz, *ZDPV*, LXXVIII (1962), pp. 82 sqq. Яффа упоминается и в нескольких папирусах "архива Зенона"; см. *PSI*, № 406; *PCZ*, №№ 59011, 59093. Евреи жили в Яффе и до основания государства Хасмонеев (2 Макк., 12, 3), но еврейским городом Яффа стала только после окончательного взятия ее Симоном Хасмонеем; см. 1 Макк., 13, 11. Во все времена Яффа рассматривалась как главный выход Иудеи к морю; см. *Послание Аристея*, 115; Страбон, *География*, XVI, 2, 28, p. 759 (№ 114).
в Келесирии: О Келесирии см. наш комментарий к Феофрасту, *Исследование растений*, II, 6, 2 (№ 6).

57

Bibliotheca Historica, I, 55, 5 — Vogel = F 33b R

"Οτι δὲ τοῦτο τὸ γένος ⟨scil. *τὸ Κόλχων*⟩ *Αἰγυπτιακόν ἐστι σημεῖον εἶναι τὸ περιτέμνεσθαι τοὺς ἀνθρώπους παραπλησίως τοῖς κατ' Αἴγυπτον, διαμένοντος τοῦ νομίμου παρὰ τοῖς ἀποίκοις, καθάπερ καὶ παρὰ τοῖς Ἰουδαίοις.*

А что это племя <т. е. колхи> — по своему происхождению египетское, доказывается тем, что обрезание у них почти такое же, как в Египте, а обычай этот сохраняется именно у переселенцев <из Египта>, например, у иудеев.

Диодор

58

Bibliotheca Historica, I, 94, 1-2 — Vogel = F 34 R = Bidez & Cumont, II, B 19

(1) Μετὰ γὰρ τὴν παλαιὰν τοῦ κατ' Αἴγυπτον βίου κατάστασιν, τὴν μυθολογουμένην γεγονέναι ἐπί τε τῶν θεῶν καὶ τῶν ἡρώων, πεῖσαί φασι πρῶτον ἐγγράπτοις νόμοις χρήσασθαι τὰ πλήθη τὸν Μνεύην, ἄνδρα καὶ τῇ ψυχῇ μέγαν καὶ τῷ βίῳ κοινότατον τῶν μνημονευομένων. προσποιηθῆναι δ' αὐτῷ τὸν Ἑρμῆν δεδωκέναι τούτους, ὡς μεγάλων 5 *ἀγαθῶν αἰτίους ἐσομένους, καθάπερ παρ' Ἕλλησι ποιῆσαί φασιν ἐν μὲν τῇ Κρήτῃ Μίνωα, παρὰ δὲ Λακεδαιμονίοις Λυκοῦργον, τὸν μὲν παρὰ Διός, τὸν δὲ παρ' Ἀπόλλωνος φήσαντα τούτους παρειληφέναι. (2) καὶ παρ' ἑτέροις δὲ πλείοσιν ἔθνεσι παραδέδοται τοῦτο τὸ γένος τῆς ἐπινοίας ὑπάρξαι καὶ πολλῶν ἀγαθῶν αἴτιον γενέσθαι τοῖς πεισθεῖσι·* 10 *παρὰ μὲν γὰρ τοῖς Ἀριανοῖς Ζαθραύστην ἱστοροῦσι τὸν ἀγαθὸν δαίμονα προσποιήσασθαι τοὺς νόμους αὐτῷ διδόναι, παρὰ δὲ τοῖς ὀνομαζομένοις Γέταις τοῖς ἀπαθανατίζουσι Ζάλμοξιν ὡσαύτως τὴν κοινὴν Ἑστίαν, παρὰ δὲ τοῖς Ἰουδαίοις Μωυσῆν τὸν Ἰαὼ ἐπικαλούμενον θεόν, εἴτε θαυμαστὴν καὶ θείαν ὅλως ἔννοιαν εἶναι κρίναντας τὴν μέλλουσαν* 15 *ὠφελήσειν ἀνθρώπων πλῆθος, εἴτε καὶ πρὸς τὴν ὑπεροχὴν καὶ δύναμιν τῶν εὑρεῖν λεγομένων τοὺς νόμους ἀποβλέψαντα τὸν ὄχλον μᾶλλον ὑπακούσεσθαι διαλαβόντας.*

3-4 *τὸν Μνεύην ἄνδρα*] *βιοῦν τὸν ἄνδρα* D *καὶ βιοῦν τὸν ἄνδρα* C *καὶ βιοῦν τὸν Μωσῆν ἄνδρα* F 11 *ἀρειανοῖς* F *ἀριμασποῖς* C 13 *τοῖς ἀπαθανατίζουσι* om. CF 14 *Ἰάω* D

(1) Когда в Египте сложился древний уклад жизни, а было это, согласно мифам, во времена богов и героев, тогда, говорят, впервые Мнева, муж, обладавший величием духа, а жизнь свою посвятивший общественному служению больше, чем все, о ком сохранилась память, убедил людей прибегнуть к писаным законам. Он заявлял, что это Гермес дал ему законы, дабы они послужили великому благу, и точно так поступили, по эллинскому преданию, на Крите Минос, а у лакедемонян — Ликург, ибо первый утверждал, будто получил законы от Зевса, а второй — от Аполлона. (2) Есть такое предание и у многих иных народов, что и у них было подобного рода нововведение, давшее множество благ своим приверженцам. У жителей Арианы рассказывают, что мол, Затраусте, по его собственным словам, добрый демон дал законы; у гетов, именуемых бессмертными, Залмоксис говорил то же самое об их общей Гестии, а у иудеев — Моисес говорил это о боге, которого зовут Иао; быть может,

они делают это, уверенные, что нововведение, которое принесет множеству людей великие блага, дивно и всецело божественно, а может быть, считая, что толпа скорей подчинится законам, если увидит превосходство и могущество тех, о ком говорят, что они создали законы.

2 *Затраусте* (*Ζαβραύστην*): Об этой форме см. Bidez & Cumont, II, B 19, p. 31, прим. 3; K. Zigler, PW, Ser. 2, IX, p. 2331.
о боге, которого зовут Иао (*Ἰάω*): Здесь впервые в греческой литературе иудейский Бог назван именем *Ἰάω*. Это имя не встречается в Септуагинте, как ставшее для иудеев vocabulum ineffabile. Папирусы из Элефантины свидетельствуют о том, что оно употреблялось египетскими евреями во времена персидского владычества; см. A. Cowley, *Aramaic Papyri of the Fifth Century*, Oxford 1923; E. G. Kraeling, *The Brooklyn Museum Aramaic Papyri*, New Haven 1953. Так, например, мы находим здесь клятвы ביהו אלהא [клятва Богом]; см. также *Мишна. Сукка*, IV, 5. Еще два языческих источника, упоминающие Иао — это Варрон у Иоанна Лидского, *О месяцах*, IV, 53 (№ 75); и Лабеон у Макробия, I, 18, 18-21 (№ 445). Однако в магических папирусах и на амулетах это имя очень часто встречается; см. Ganschinietz, PW, IX, pp. 698 sqq.; Goodenough, II, pp. 192 sqq.; O. Eissfeldt, *Kleine Schriften*, I, Tübingen 1962, pp. 157 sqq.
считая, что толпа скорей подчинится законам, если увидит превосходство и могущество тех, о ком говорят, что они создали законы: Ср. ту же идею у Страбона, *География*, XVI, 2, 38-39, pp. 761 sq. (№ 115). Такие ученые, как Heinemann и Pfligersdorffer, ссылаясь на общее сходство Страбона и Диодора, придерживаются мнения, что данное место восходит к Посидонию; см. I. Heinemann, *MGWJ*, LXIII (1919), pp. 117 sq.; G. Pfligersdorffer, *Studien zu Poseidonius*, Vienna 1959, p. 145. Другие ученые допускают возможность, что Гекатей как главный источник первой книги Диодора является также его источником и в том, что касается имени *Ἰάω*. Этого мнения придерживались Bidez & Cumont (I, pp. 20 sq.; II, B 19, p. 31, прим. 3). Jacoby, который не видел никаких оснований сомневаться в том, что Гекатей является источником для глав 94-95, не считал тем не менее необходимым включать их в Appendix к *F. Gr. Hist.*, III, A 264 = Hecataeus; ср. F. Jacoby, PW, VII, p. 2760. С другой стороны, против этого категорически возражает Schwartz; см., PW, V, p. 670: "эпизод о египетских законодателях (I, 94, 95), никак не связанный с историей царей, на сегодня не может быть с уверенностью возведен к какому-либо определенному авторитетному источнику". Aly также возражает против того, что имя Иао восходит к Гекатею, и полагает, что языческие авторы узнали о нем много позже; см. W. Aly, *Strabon von Amaseia*, Bonn 1957, pp. 200 sq.; см. также наш комментарий к Варрону (№ 75). Вероятнее всего, имя Иао заимствовано из источника более позднего, чем Гекатей. Однако, не имея в своем распоряжении достаточных данных, мы не можем прийти к надежным выводам не только о первичном, но даже и о вторичном источнике каталога законодателей у Диодора.

59

Bibliotheca Historica, II, 48, 6-9 — Vogel = F 35 R

(6) Ἔστι δ' ἐν τῇ χώρᾳ τῶν Ναβαταίων καὶ πέτρα καθ' ὑπερβολὴν

ὀχυρά, μίαν ἀνάβασιν ἔχουσα, δι' ἧς κατ' ὀλίγους ἀναβαίνοντες ἀποτίθενται τὰς ἀποσκευάς· λίμνη τε μεγάλη φέρουσα πολλὴν ἄσφαλτον, ἐξ ἧς λαμβάνουσιν οὐκ ὀλίγας προσόδους. (7) αὕτη δ' ἔχει τὸ μὲν μῆκος σταδίων ὡς πεντακοσίων, τὸ δὲ πλάτος ὡς ἑξήκοντα, τὸ δ' ὕδωρ δυσῶδες καὶ διάπικρον, ὥστε μὴ δύνασθαι μήτ' ἰχθὺν τρέφειν μήτ' ἄλλο τῶν καθ' ὕδατος εἰωθότων ζῴων εἶναι. ἐμβαλλόντων δ' εἰς αὐτὴν ποταμῶν μεγάλων τῇ γλυκύτητι διαφόρων, τούτων μὲν περιγίνεται κατὰ τὴν δυσωδίαν, ἐξ αὐτῆς δὲ μέσης κατ' ἐνιαυτὸν ἐκφυσᾷ ἀσφάλτου μέγεθος ποτὲ μὲν μεῖζον ἢ τρίπλεθρον, ἔστι δ' ὅτε δυοῖν πλέθρων· ἐφ' ᾧ δὴ συνήθως οἱ περιοικοῦντες βάρβαροι τὸ μὲν μεῖζον καλοῦσι ταῦρον τὸ δ' ἔλαττον μόσχον ἐπονομάζουσιν. (8) ἐπιπλεούσης δὲ τῆς ἀσφάλτου πελαγίας ὁ τύπος φαίνεται τοῖς [μὲν] ἐξ ἀποστήματος θεωροῦσιν οἱονεὶ νῆσος. τὴν δ' ἔκπτωσιν τῆς ἀσφάλτου συμβαίνει φανερὰν γίνεσθαι τοῖς ἀνθρώποις πρὸ ἡμερῶν εἴκοσι [δύο]· κύκλῳ γὰρ τῆς λίμνης ἐπὶ πολλοὺς σταδίους ὀσμὴ προσπίπτει μετὰ πνεύματος, καὶ πᾶς ὁ περὶ τὸν τόπον ἄργυρός τε καὶ χρυσὸς καὶ χαλκὸς ἀποβάλλει τὴν ἰδιότητα τοῦ χρώματος. ἀλλ' αὕτη μὲν ἀποκαθίσταται πάλιν, ἐπειδὰν ἀναφυσηθῆναι συμβῇ πᾶσαν τὴν ἄσφαλτον· ὁ δὲ πλησίον τόπος ἔμπυρος ὢν καὶ δυσώδης ποιεῖ τὰ σώματα τῶν ἀνθρώπων ἐπίνοσα καὶ παντελῶς ὀλιγοχρόνια. (9) ἀγαθὴ δ' ἐστὶ φοινικόφυτος ὅσην αὐτῆς συμβαίνει ποταμοῖς διειλῆφθαι χρησίμοις ἢ πηγαῖς δυναμέναις ἀρδεύειν. γίνεται δὲ περὶ τοὺς τόπους τούτους ἐν αὐλῶνί τινι καὶ τὸ καλούμενον βάλσαμον, ἐξ οὗ πρόσοδον ἀδρὰν λαμβάνουσιν, οὐδαμοῦ μὲν τῆς ἄλλης οἰκουμένης εὑρισκομένου τοῦ φυτοῦ τούτου, τῆς δ' ἐξ αὐτοῦ χρείας εἰς φάρμακα τοῖς ἰατροῖς καθ' ὑπερβολὴν εὐθετούσης.

9 ἐκφύουσα DF 11 ᾧ Vogel ὧν codd. 13 τύπος Schaefer τόπος codd. / μὲν secl. Vogel 15 δύο secl. Vogel 19 ἀναφυσηθῆναι Vogel ἀναφυσῆσαι codd. 23 τούτους om. CDF

(6) Есть также в земле набатеев скала, на которую очень трудно взобраться, потому что там только один проход наверх, поднимаясь по которому небольшими группами, набатеи прячут свои запасы; и еще есть большое озеро, где очень много асфальта, от которого набатеям немалая выгода. (7) В длину оно имеет около пятисот стадиев, а в ширину — около шестидесяти, вода же в нем столь зловонна и горька, что там не водится ни рыба, ни другая обитающая в воде живность. И хотя впадают в него большие реки с на редкость чистой и вкусной водою, озеро от этого не становится менее зловонным, ведь каждый год оно извергает из собственных недр глыбы асфальта, размером иной раз более, чем в три плетра, но бы-

вает, что только в два, отчего и повелось у варваров, живущих вокруг, большой кусок называть "быком", а меньший — "теленком". (8) Когда же асфальт плавает на поверхности воды, издалека кажется, что это остров. Люди узнают об извержении асфальта за двадцать два дня, ведь на многие стадии вокруг озера распространяется зловоние и дурные испарения, и все серебро в округе, так же как золото и медь, теряют свой обычный цвет; но всякий раз, когда извержение закончится, он делается прежним. Вообще, местность в окрестностях озера, выжженная зноем и зловонная, делает людей болезненными, и живут они недолго. (9) Однако на этой земле повсюду, где встречаются полноводные реки или источники, пригодные для орошения, хорошо растут пальмы. В этих краях, в одной долине родится и так называемый бальзам, приносящий немалый доход, ведь это растение не встречается больше нигде в обитаемом мире, между тем как врачи очень нуждаются в нем для приготовления лекарств.

Все описание Мертвого моря в этой главе повторяется почти дословно в XIX, 98 (№ 62), за исключением одной существенной детали, касающейся размеров асфальтовых извержений. Здесь описание включено в описание Аравии; в № 62 оно помещено в рассказ о походе Деметрия Полиоркета против набатеев. Подробное описание того, как собирают асфальт, данное Диодором в XIX, 99, здесь отсутствует. Нет здесь никакого упоминания и о том, что асфальт использовали для бальзамирования и что он экспортировался в Египет. Хотя некоторые подробности описания Мертвого моря и собирания асфальта у Диодора имеют параллели у других греческих и римских авторов, в целом, в сохранившейся литературе нет близкого подобия к этому месту; см. наш комментарий к Диодору, XIX, 98-92 (№ 62). Возможно, описание Диодора восходит к Гиерониму, однако мы не можем определить точно, существовал ли промежуточный источник; см. наше введение. Следует, однако, иметь в виду, что фрагмент Гиеронима (№ 10) — единственный наш источник, где утверждается, как и у Диодора (II, 48), что это озеро расположено в стране набатеев.

60

Bibliotheca Historica, XIX, 59, 1-2 — Fischer

(1) Ὄντος δ' αὐτοῦ περὶ ταῦτα παρῆν Ἀγησίλαος ὁ πεμφθεὶς εἰς Κύπρον πρεσβευτής, ἀπαγγέλλων ὅτι Νικοκρέων μὲν καὶ τῶν ἄλλων

οἱ κράτιστοι βασιλεῖς πρὸς Πτολεμαῖον πεποίηνται συμμαχίαν, ὁ δὲ Κιτιεὺς καὶ Λαπίθιος, ἔτι δὲ Μαριεὺς καὶ Κερυνίτης τὴν πρὸς αὐτὸν φιλίαν συντέθειται. (2) ἀκούσας δὲ ταῦτα τρισχιλίους μὲν στρατιώτας καὶ στρατηγὸν Ἀνδρόνικον κατέλιπεν ἐπὶ τῆς πολιορκίας, αὐτὸς δὲ μετὰ τῆς δυνάμεως ἀναζεύξας τήν τ' Ἰόππην καὶ Γάζαν ἀπειθούσας κατὰ κράτος εἷλε καὶ τοὺς μὲν καταληφθέντας Πτολεμαίου στρατιώτας ἐπιδιεῖλεν εἰς τὰς ἰδίας τάξεις, εἰς δὲ τὰς πόλεις παρεισήγαγε φρουρὰν τὴν ἀναγκάσουσαν πειθαρχεῖν τοὺς ἐνοικοῦντας. 5

4 *Μαριεὺς* Gronovius *μάριος* codd. 7 *Ἰόπην* Dindorf
10 *ἀναγκάζουσαν* RX

(1) Когда он <т.е. Антигон> был занят всем этим, Агесилай, отправленный послом на Кипр, прибыл с известием, что Никокреонт и самые могущественные из остальных царей заключили военный союз с Птолемеем, а цари Кития, Лапифа, Мариона и Керинеи заключили с ним договор о дружбе. (2) Выслушав все это, Антигон оставил три тысячи воинов под предводительством Андроника осаждать город, сам же выступил в поход с основными силами и взял приступом непокорные Иоппу и Газу; захваченных в плен воинов Птолемея распределил по собственным отрядам, а в города поставил гарнизоны, чтобы привести жителей к повиновению.

Это отрывок из рассказа о походе Антигона Одноглазого против Птолемея I в 315 г. до н. э. Ср. Niese, I, pp. 275 sq.; K. J. Beloch, *Griechische Geschichte*, IV, 1, Berlin-Leipzig 1925, p. 118.
2 ***взял приступом непокорные Иоппу и Газу***: По-видимому, Птолемей управлял Палестиной в течение пяти лет, т. е. с момента ее завоевания в 320 г. до н. э.; ср. Tcherikover, pp. 50 sq.

61

Bibliotheca Historica, XIX, 93, 7 — Fischer

Διὸ καὶ κρίνας ⟨scil. *Πτολεμαῖος*⟩ *ἐκλιπεῖν τὴν Συρίαν κατέσκαψε τὰς ἀξιολογωτάτας τῶν κεκρατημένων πόλεων, Ἄκην μὲν τῆς Φοινίκης Συρίας, Ἰόππην δὲ καὶ Σαμάρειαν καὶ Γάζαν τῆς Συρίας, αὐτὸς δὲ τὴν δύναμιν ἀναλαβὼν καὶ τῶν χρημάτων ὅσα δυνατὸν ἦν ἄγειν ἢ φέρειν ἐπανῆλθεν εἰς Αἴγυπτον·*

3 *ἰόπην* F

А потому, решив покинуть Сирию, <Птолемей> до основания разрушил самые прославленные из захваченных им городов: Аку в Финикийской Сирии, Иоппу, Самарию и Газу в Сирии, сам

же, взяв войско и столько добра, сколько возможно было угнать или унести, возвратился в Египет.

62

Bibliotheca Historica, XIX, 98-99 — Fischer = F 35b R

(98) Ὁ μὲν οὖν Δημήτριος λαβὼν ὁμήρους καὶ τὰς ὁμολογηθείσας δωρεὰς ἀνέζευξεν ἀπὸ τῆς πέτρας· διατείνας δὲ σταδίους τριακοσίους κατεστρατοπέδευσε πλησίον τῆς Ἀσφαλτίτιδος λίμνης, ἧς τὴν φύσιν οὐκ ἄξιον παραδραμεῖν ἀνεπισήμαντον. κεῖται γὰρ κατὰ μέσην τὴν σατραπείαν τῆς Ἰδουμαίας, τῷ μὲν μήκει παρεκτείνουσα σταδίους μάλιστά που πεντακοσίους, τῷ δὲ πλάτει περὶ ἑξήκοντα· τὸ δ' ὕδωρ ἔχει διάπικρον καὶ καθ' ὑπερβολὴν δυσῶδες, ὥστε μήτ' ἰχθὺν δύνασθαι τρέφειν μήτ' ἄλλο τῶν καθ' ὕδατος εἰωθότων ζῴων ‹εἶναι›. ἐμβαλλόντων δ' εἰς αὐτὴν ποταμῶν μεγάλων τῇ γλυκύτητι διαφόρων τούτων μὲν περιγίνεται κατὰ τὴν δυσωδίαν, ἐξ αὐτῆς δὲ μέσης ἐκφυσᾷ κατ' ἐνιαυτὸν ἀσφάλτου στερεᾶς μέγεθος ποτὲ μὲν μεῖζον ἢ τρίπλεθρον, ἔστι δ' ὅτ' οὐ πολὺ λειπόμενον πλέθρου· ἐφ' ᾧ δὴ συνήθως οἱ περιοικοῦντες βάρβαροι τὸ μὲν μεῖζον καλοῦσι ταῦρον, τὸ δὲ ἔλασσον μόσχον. ἐπιπλεούσης δὲ τῆς ἀσφάλτου πελαγίας ὁ τόπος φαίνεται τοῖς ἐξ ἀποστήματος θεωροῦσιν οἱονεί τις νῆσος. τὴν δ' ἔκπτωσιν φανερὰν συμβαίνει γίνεσθαι πρὸ ἡμερῶν εἴκοσι· κύκλῳ γὰρ τῆς λίμνης ἐπὶ πολλοὺς σταδίους ὀσμὴ τῆς ἀσφάλτου προσπίπτει ‹μετὰ› πνεύματος μοχθηροῦ καὶ πᾶς ὁ περὶ τὸν τόπον ἄργυρος κα' χρυσὸς καὶ χαλκὸς ἀποβάλλει τὴν ἰδιότητα τοῦ χρώματος. ἀλλ' αὕτη μὲν ἀποκαθίσταται πάλιν, ἐπειδὰν ἀναφυσηθῆναι συμβῇ πᾶσαν τὴν ἄσφαλτον· ὁ δὲ πλησίον τόπος ἔμπυρος ὢν καὶ δυσώδης ποιεῖ τὰ σώματα τῶν περιοικούντων ἐπίνοσα καὶ παντελῶς ὀλιγοχρόνια. ἀγαθὴ δ' ἐστὶ φοινικόφυτος ὅσην αὐτῆς συμβαίνει διειλῆφθαι ποταμοῖς χρησίμοις ἢ πηγαῖς δυναμέναις ἀρδεύειν· γίνεται δὲ περὶ τοὺς τόπους τούτους ἐν αὐλῶνί τινι καὶ τὸ καλούμενον βάλσαμον, ἐξ οὗ πρόσοδον ἁδρὰν εἶναι συμβαίνει, οὐδαμοῦ μὲν τῆς ἄλλης οἰκουμένης εὑρισκομένου τοῦ φυτοῦ, τῆς δ' ἐξ αὐτοῦ χρείας εἰς φάρμακα τοῖς ἰατροῖς καθ' ὑπερβολὴν εὐθετούσης.

5 *τῆς Ἰδουμαίας* om. RX 6 *που*] *ὡς* F 8 ‹*εἶναι*› Stephanus / *ἐμβαλόντων* F 10 *κατὰ τὴν δυσωδίαν*] *κατὰ τὴν ἅλμην* Reiske 12 *ἐφ' ᾧ* Fischer *ἐφ' ὧν* codd. 14 *τόπος*] *τύπος* Schaefer 14–15 *ἐκ διαστήματος* F 16 *συμβαίνει γινέσθαι φανερὰν* F 17 ‹*ἀπὸ*› *τῆς ἀσφάλτου* Reiske / ‹*μετὰ*› Wesseling 18 *μοχθηροῦ* om. RX 23 *αὐτὴν* RX

(99:1) τὴν δ' ἐκπίπτουσαν ἄσφαλτον οἱ περιοικοῦντες ἐξ ἀμφοτέρων τῶν μερῶν τὴν λίμνην διαρπάζουσι πολεμικῶς διακείμενοι πρὸς ἀλλήλους, ἄνευ πλοίων ἰδιαζόντως τὴν κομιδὴν ποιούμενοι. παρασκευασάμενοι γὰρ δέσμας καλάμων εὐμεγέθεις ἐμβάλλουσιν εἰς τὴν λίμνην· ἐπὶ δὲ τούτων ἐπικάθηνται οὐ πλείω τριῶν, ‹ὧν› δύο μὲν ἔχοντες προσδεδεμένας πλάτας κωπηλατοῦσιν, εἷς δὲ φορῶν τόξα τοὺς προσπλέοντας ἐκ τοῦ πέραν ἢ βιάζεσθαι τολμῶντας ἀμύνεται, (2) ὅταν δὲ πλησίον γένωνται τῆς ἀσφάλτου, πελέκεις ἔχοντες ἐπιπεδῶσι καὶ καθάπερ μαλακῆς πέτρας ἀποκόπτοντες γεμίζουσι τὴν δέσμην, εἶτα ἀποπλέουσιν εἰς τοὐπίσω. ἂν δέ τις αὐτῶν ἀποπέσῃ τῆς δέσμης διαλυθείσης μὴ δυνάμενος νεῖν, οὐ καταδύεται καθάπερ ἐν τοῖς ἄλλοις ὕδασιν, ἀλλὰ ἐπινήχεται τοῖς ἐπισταμένοις ὁμοίως. (3) φύσει γὰρ τοῦτο τὸ ὑγρὸν παραδέχεται βάρος ὃ συμβαίνει μετέχειν αὐξήσεως ἢ πνεύματος, ἔξω τῶν στερεῶν, ἃ τὴν πυκνότητα δοκεῖ παραπλησίαν ἔχειν ἀργύρῳ καὶ χρυσῷ καὶ μολύβδῳ καὶ τοῖς ὁμοίοις· καὶ ταῦτα μὲν πολὺ βραδύτερον καταφέρεται τῶν ἐν ταῖς ἄλλαις λίμναις ῥιπτουμένων. ταύτην δ' ἔχοντες οἱ βάρβαροι πρόσοδον ἀπάγουσι τὴν ἄσφαλτον εἰς τὴν Αἴγυπτον καὶ πωλοῦσιν εἰς τὰς ταριχείας τῶν νεκρῶν· μὴ μιγνυμένης γὰρ ταύτης τοῖς λοιποῖς ἀρώμασιν οὐ δυνατὸν γενέσθαι τὴν τῶν σωμάτων φυλακὴν πολυχρόνιον.

32 ‹ὧν› Schaefer 32–33 δεδεμένας F 40 φ συμβαίνει Reiske
42 μὲν] μέντοι Dindorf 46 τὴν τῶν om. F

(98) Итак, Деметрий, взяв заложников и обещанные дары, двинулся прочь от скалы; преодолев триста стадиев, он встал лагерем возле Асфальтового озера, чью природу не следовало бы оставлять без описания. Лежит это озеро посреди сатрапии Идумея, простираясь в длину, самое большее, стадиев на пятьсот, в ширину — около шестидесяти; вода же в нем горька и столь зловонна, что там не водится ни рыба, ни другая обитающая в воде живность. И хотя впадают в него большие реки с на редкость чистой и вкусной водою, озеро от этого не становится менее зловонным, ведь каждый год оно извергает из собственных недр огромные глыбы твердого асфальта, размером иногда более, чем в три плетра, а иногда бывает, что и меньше одного, отчего и повелось у варваров, живущих вокруг, большой кусок называть "быком", а меньший — "теленком". Когда же асфальт плавает на поверхности воды, издалека кажется, будто это некий остров. Узнают о грядущем извержении асфальта за двадцать дней, ведь на многие стадии вокруг озера распространяется зловоние и дурные испарения, и все серебро в округе, так же как золото и медь, теряют свой обычный цвет; но всякий раз, когда извержение асфальта закончится, он делается прежним. Вообще,

местность в окрестностях озера, выжженная зноем и зловонная, делает людей болезненными, и живут они недолго. Однако на этой земле повсюду, где встречаются полноводные реки или источники, пригодные для орошения, хорошо растут пальмы. В этих краях, в одной долине родится и так называемый бальзам, приносящий немалый доход, ведь это растение не встречается больше нигде в обитаемом мире, между тем как врачи очень нуждаются в нем для приготовления лекарств. (99, 1) Появившийся асфальт собирают враждебные друг другу жители противоположных берегов. Добывают они его без лодок, необычным способом. Приготовив большие связки тростника, они бросают их в озеро и садятся на них, числом не более трех человек. Двое гребут привязанными веслами, а один, держа лук наготове, отгоняет всякого, кто подплывет с другого берега или осмелится напасть. (2) Приблизившись к асфальту, они спрыгивают на него с топорами и отрубают от него куски, словно от мягкого камня, затем нагружают связку и плывут назад. Если же связка развалилась и кто-то из них упал в воду, не умея при этом плавать, он не тонет, как во всяком другом водоеме, но плывет так же, как те, кто умеет плавать. (3) Ведь эта вода по природе держит вес того, что может распластаться или набрать воздуху, за исключением твердых предметов, чья плотность считается близкой к золоту, серебру, свинцу и им подобным, однако и эти предметы здесь погружаются значительно медленнее, чем если их бросить в другие озера. Варвары, имеющие с этого доход, везут асфальт в Египет и продают его как средство для бальзамирования, ведь не подмешав асфальт к остальным благовониям, невозможно добиться длительной сохранности тел.

98 ***Деметрий, взяв заложников*** ...: О походе Деметрия против набатеев см. F. M. Abel, ***RB***, XLVI (1937), pp. 337 sqq.; G. Elkeles, "Demetrios der Städtebelagerer", Ph. D. Thesis, Breslau 1941, pp. 10 sq.; J. Starky, *Biblical Archaeologist*, XVIII (1955), p. 84 sq.

Асфальтового озера (*'Ασφαλτίτιδος λίμνης*): Под таким же названием (Asphaltitis) Мертвое море упоминается у Плиния в *Естественной истории*, II, 226; V, 71 sqq. (№№ 203-204); у Галена, *Об изготовлении и действии простых лекарственных средств*, IV, 20 (№ 381); и очень часто у Иосифа Флавия в *Иудейских древностях*, I, 174; IV, 85; IX, 7; XV, 168; *Иудейской войне*, I, 657; III, 515; IV, 437 sq., 453, 455 sq., 474, 476; VII, 281; *Против Апиона*, I, 174.

Лежит это озеро посреди сатрапии Идумея (*κατὰ μέσην τὴν σατραπείαν τῆς 'Ιδουμαίας*): Упоминание Идумеи как сатрапии противоречит самому Диодору, XIX, 95, 2, где та же страна называется епархией. Термин "епархия" нигде в другом месте не встречается в связи с какой-либо частью эллинистической Палестины. Согласно предположению, выдвинутому Tarn'ом, епархия в империи Селевкидов представляла собой подразделение сатрапии; см. W. W. Tarn, *Proceedings of the British Academy*, XVI, 1930, pp. 129 sqq.; idem, *The Greeks in Bactria and India*[2], Cambridge 1951, p. 2. Употребление термина "сатрапия" лучше засвидетельствовано в эллинистический период, но едва ли в связи с административным

делением Палестины, хотя Септуагинта говорит о пяти филистимлянских округах как о сатрапиях: И. Нав., 13, 3; Суд., 3, 3; ср., напр., Полибий, V, 54, 9; C. W. Welles, *Royal Correspondence in the Hellenistic Period,* New Haven 1934, №№ 11, 37, 70. Страбон, тем не менее явно опираясь на Посидония, XVI, 2, 4, p. 750, заявляет, что Келесирия, которая включает в себя всю Палестину, разделена на четыре сатрапии; см. наш комментарий к Феофрасту, *Исследование растений*, II, 6, 2 (№ 6). Это сообщение, безусловно, относится к административному делению второго века до н. э., но не ко второй его половине, когда хасмонейская Иудея добилась полной независимости и начала экспансию на большую части территории Израиля. В любом случае, в 60-е годы второго века Идумея представляла собой отдельную административную единицу (2 Макк., 12, 32), и было бы заманчиво предположить, что Идумея и есть одна из четырех сатрапий, упоминаемых Посидонием. Как, однако, следует относиться к тому, что Диодор, назвав Идумею епархией, затем называет ее сатрапией? Это может объясняться тем, что Диодор безразличен к тонкостям административной терминологии. И все же, многое говорит в пользу точки зрения Tarn'a, согласно которой, термин в 92, 5 непосредственно восходит к Гиерониму, поскольку мы имеем здесь ссылку самого Диодора; см. Tarn, *Proceedings*, p. 134, прим. 2; Jacoby, PW, VIII, p. 1555. В таком случае Диодор отражает более позднюю селевкидскую терминологию. Некоторая сложность остается в связи с утверждением, что Мертвое море лежит посреди сатрапии Идумея. Мы можем объяснить это неаккуратностью самого Диодора, но вполне возможно, что, в соответствии с административным делением в царстве Селевкидов, сатрапия эллинистической Идумеи включала в себя восточный берег Мертвого моря, хотя другие источники никак этого не подтверждают. Итак, сатрапия Идумея была значительно шире, нежели часть собственно Идумеи. Эта гипотеза устраняет необходимость опускать вслед за Bengtson'ом слова *τῆς Ἰουμαίας*, стоящие после слов *κατὰ μέσην τὴν σατραπείαν* [посреди сатрапии], в соответствии с чтением рукописей R и X, в которых тем самым подразумевается, что эта сатрапия включала всю провинцию *Συρία καὶ Φοινίκη* [Сирия и Финикия], упоминавшуюся выше в 94, 1; см. Bengtson, II, pp. 35 sq. В рассказе Гиеронима о Мертвом море, переданном Флорентинским Парадоксографом (№ 10), утверждается только то, что озеро расположено в стране набатеев; последнее справедливо и для Диодора, II, 48 (№ 59).

в длину, самое большее, стадиев на пятьсот, в ширину — около шестидесяти: Страбон (*География*, XVI, 2, 42, p. 763 = № 115) добавляет, что иные оценивают окружность озера в тысячу стадиев, но скорее, это относится к Сирбониде; см. C. Burchard, *RB*, LXIX (1962), p. 546, прим. 57. В *Иудейской войне*, IV, 482, Иосиф Флавий определяет длину озера в пятьсот восемьдесят стадиев и ширину в сто пятьдесят. Плиний, *Естественная история*, V, 72 (№ 204), говорит: longitudine excedit C p., latitudine maxima LXXV implet, minima VI [В длину оно больше ста тысяч двойных шагов, в самом широком месте достигает семидесяти пяти тысяч, в самом узком — шести тысяч]. Тацит утверждает, что оно огромно; *История*, V, 6 (№ 281). Величина Мертвого моря подчеркивается Помпеем Трогом у Юстина XXXVI, 3, 6 (№ 137); Страбон, *loc. cit*: *πολλὴ μέν ἐστι* [велико]. На сентябрь 1966 г. было установлено, что длина Мертвого моря 76 км, максимальная ширина — 17,5 км.

вода же в нем горька и столь зловонна, что там не водится ни рыба...: Ср. Аристотель (№ 3); Гиероним (№ 10); *Иудейская война*, IV, 476; Тацит (№ 281); Павсаний, V, 7, 5 (№ 356); Гален, *Об изготовлении и действии простых лекарственных средств*, IV, 20 (№ 381).

И хотя впадают в него большие реки ...: Главными реками, которые впадают в Мертвое море, являются Иордан, на севере, и Арнон, на востоке; см. Abel, I, pp. 176 sqq., см. также Гален, *loc. cit.*

каждый год оно извергает из собственных недр ...: Ср. Страбон, XVI, 2, 42 (№ 115): *ἐκ μέσου τοῦ βάθους* [из самой глубины], однако Страбон утверждает, что <scil. *ἡ ἄσφαλτος*> *ἀναφυσᾶται κατὰ καιροὺς ἀτάκτους* [Время от времени <т. е. через интервалы неопределенной продолжительности> асфальт извергается на поверхность]. Тацит, *loc. cit* (№ 281) говорит certo anni tempore [в

определенное время года], хотя по Ксенофилу (№ 22), *παρὰ τρίτον ἔτος φέρειν ὑγρὰν ἄσφαλτον* [через два года на третий в нем всплывает жидкий асфальт].

твердого асфальта: Ср. Страбон, *География*, XVI, 2, 42, p. 764 (№ 115): *ἔστι δ' ἡ ἄσφαλτος γῆς βῶλος, ὑγραινομένη μὲν ὑπὸ θερμοῦ καὶ ἀναφυσωμένη καὶ διαχεομένη, πάλιν δὲ μεταβάλλουσα εἰς πάγον ἰσχυρὸν ... ὥστε τομῆς καὶ κοπῆς δεῖσθαι* [Асфальт представляет собою землистую глыбу; разжиженный теплом, он извергается наружу и разливается по поверхности, а потом ... снова превращается в твердый ком, так что его нужно резать и рубить]. См. также Тацит, *loc. cit* (№ 281): manuque trahi ad litus ... securibus cuneisque ... discindi [руками его вытаскивают на берег ... затем разрубают топорами и клиньями ...]; *Иудейская война*, IV, 479: *τῆς μέντοι ἀσφάλτου κατὰ πολλὰ μέρη βώλους μελαίνας ἀναδίδωσιν* [во многих местах оно <т. е. озеро> выносит на поверхность черные комья асфальта].

более, чем в три плетра ...: Среди классических источников только Диодор сообщает о размерах выталкиваемых на поверхность воды масс асфальта.

большой кусок называть "быком": Ср. *Иудейская война*, IV, 479: *αἱ δ'* <scil. *βῶλοι μέλαιναι*> *τό τε σχῆμα καὶ τὸ μέγεθος ταύροις ἀκεφάλοις παραπλησίαι* [Они же <т. е. черные комья> очертаньями и размерами очень похожи на безголовых быков]. По-видимому, утверждение Плиния (*Естественная история*, V,72 = № 204) tauri camelique fluitant [быки и верблюды плавают на поверхности] — результат неправильного понимания этого источника. См. также *Mandeville's Travels*, London 1953, texts and translations by M. Letts, I, p.71: "В определенный день, в определенном месте озера можно найти большие куски этого <асфальта>, размером с целую лошадь".

будто это некий остров ...: Ср. Страбон, *География*, XVI, 2, 42, p. 763 (№ 115): *κυρτομένη δ' ἡ ἐπιφάνεια λόφου φαντασίαν παρέχει* [Поверхность воды, вздуваясь, напоминает всхолмие].

и все серебро в округе, так же как золото и медь, теряют свой обычный цвет: Страбон, *loc. cit* (№ 115) говорит о потускнении металлов (медь, серебро, золото) под влиянием копоти, которая исходит от асфальта. Ср. также у Ксенофила (№ 22): *παρὰ τριάκοντα σταδίων οἰκοῦσιν κατιοῦσθαι τὰ χαλκώματα* [на тридцать стадиев в округе медная утварь у жителей теряет блеск].

делает людей болезненными, и живут они недолго: Сообщения о болезненности и недолголетии местных жителей имеет параллель у Тацита, *loc. cit.* (№ 281): lacus ... gravitate odoris accolis pestifer [озеро ... пагубно для окрестных жителей из-за тяжкого зловония].

хорошо растут пальмы: Здесь имеются в виду знаменитые финиковые пальмы, растущие в Иерихоне. Диодор никогда не приводит названий каких-либо конкретных мест вокруг Мертвого моря.

В этих краях, в одной долине родится и так называемый бальзам: О бальзаме в этом регионе см. Феофраст, *Исследование растений*, IX, 6, 1-4 (№ 9); Страбон, *География*, XVI, 2, 41, p. 763; Помпей Трог у Юстина, XXXVI, 3, 3-4 (№ 137); Плиний, *Естественная история*, XII, 111-123 (№ 213); Тацит, *loc. cit.* (№ 281); и наши комментарии к этому месту. Страбон сообщает, что " Гиерикунт — это долина, окруженная кольцом гор ... Здесь находится пальмовая роща".

ведь это растение не встречается больше нигде в обитаемом мире: То же самое говорится Страбоном и Плинием; см. Страбон, *loc. cit.* (№ 115): *τίμιος οὖν ἐστι καὶ διότι ἐνταῦθα μόνον γεννᾶται* [Поэтому ценится очень высоко, тем более что он растет только здесь]; Плиний, *Естественная история*, XII, 111 (№ 213): uni terrarum Iudaeae concessum [дарован из всех земель одной Иудее].

врачи очень нуждаются в нем для приготовления лекарств: Об использовании бальзама в медицинских целях см. Страбон, *loc. cit.* (№ 115), который говорит, что сок бальзама лечит головную боль, начинающуюся катаракту и ухудшение зрения.

99, 1 ***Появившийся асфальт собирают ... жители противоположных берегов ...***: О собирании асфальта см. Страбон, *География*, XVI, 2, 42, p. 764 (№ 115); *Иудейская война*, IV, 480; Тацит, *loc. cit.* (№ 281). Описание Диодо-

ра наиболее подробное из всех, имеющихся в источниках.

враждебные друг другу: Возможно, здесь имеется в виду вражда между коренными жителями Идумеи и набатейскими захватчиками, или же, что мне кажется более правдоподобным, соперничество между различными арабскими племенами; см. Kahrstedt, p. 36.

Приготовив большие связки тростника ...: Ср. Страбон, *loc. cit.* (№ 115): *προσπλεύσαντες δὲ ταῖς σχεδίαις* [подплывают на плотах].

99, 2-3 ***не тонет, как во всяком другом водоеме, но плывет, так же как те, кто умеет плавать. Ведь эта вода по природе держит вес того, что может распластаться или набрать воздуху ...***: Ср. Аристотель, *Метеорологика*, II, p. 359a (№ 3): *εἰς ἣν ἐάν τις ἐμβάλῃ συνδήσας ἄνθρωπον ἢ ὑποζύγιον ἐπιπλεῖν καὶ οὐ καταδύεσθαι κατὰ τοῦ ὕδατος* [<озеро,> в котором не уходят под воду, а держатся на плаву человек или вьючное животное, если их бросить туда связанными]; Страбон, *География*, XVI, 2, 42, p. 763 (№ 115): *ὥστε μὴ δεῖν κολύμβου, ἀλλὰ τὸν ἐμβάντα καὶ μέχρις ὀμφαλοῦ προβάντα εὐθὺς ἐξαίρεσθαι* [здесь не нужно умения плавать: если войти в воду по пояс, тотчас будешь вытолкнут на поверхность]; *Иудейская война*, IV, 477; Тацит, *loc. cit.* (№ 281): periti imperitique nandi perinde attolluntur [те, кто умеет и не умеет плавать, одинаково удерживаются на воде]. Все эти места образуют параллели к первой части утверждения Диодора, а именно, что живые существа не тонут. Помпей Трог у Юстина (XXXVI, 3, 7 = № 137) подчеркивает только то, что omnia vita carentia in profundum merguntur; nec materiam ullam sustinet, nisi quae alumine incrustatur [все неодушевленные предметы опускаются на дно, и ни одно вещество не выдерживает <этой воды>, если только оно не обработано квасцами]. Однако Юстин не сообщает нам о том, что думает Помпей Трог об участи живых существ. У Павсания, *loc. cit.* (№ 356), мы находим описание, которое, как и описание Диодора, касается в целом вопроса о погружении в Мертвом море. Ср. также Ксенофил (№ 22): *ἐπινήχεσθαι πᾶν βάρος* [держится на плаву сколь угодно тяжелый предмет]; Плиний, *Естественная история*, V, 72 (№ 204): Nullum corpus animalium recipit, tauri camelique fluitant; inde fama nihil in eo mergi [<озеро> не принимает ни одно живое тело, даже быки и верблюды плавают на поверхности, оттого и пошла молва, что в нем ничто не тонет]; (ср. idem, II, 226 = № 203: nihil in Asphaltite Iudaeae lacu, qui bitumen gignit, mergi potest [В Асфальтовом озере в Иудее, порождающем смолу, ничто не может утонуть]; Гален, *loc. cit.* (№ 381).

везут асфальт в Египет и продают его как средство для бальзамирования: Ср. Страбон (*География*, XVI, 2, 45, p. 764 (№ 115)), который сообщает о том же. Бессмысленно, стало быть, отрицать, что асфальт Мертвого моря использовался для бальзамирования (по крайней мере, в греко-римский период); ср. R. J. Forbes, *Bitumen and Petroleum in Antiquity*, Leiden 1936, p. 93 sq.; P. C. Hammond, *Biblical Archaeologist*, XXII (1959), pp. 44 sqq. О различном употреблении асфальта в античности см. Abel, I, pp. 193 sqq.; Forbes, *op. cit.*, pp. 42 sqq. Hammond, *op. cit.*, pp. 40 sqq.; N. Davey, *A History of Building Materials*, London 1961, pp. 128 sqq. Иосиф Флавий (*Иудейская война*, IV, 481) говорит об употреблении асфальта как для просмаливания судов, так и в качестве компонента лекарственных средств. О медицинском использовании асфальта см. также Гален, *Об изготовлении и действии простых лекарственных средств*, XI, 2, 10 (№ 386).

63

Bibliotheca Historica, XXXIV-XXXV, 1, 1-5 — Dindorf = Photius, cod 244, p. 379 — Bekker = ed. Henry, Vol. VI, pp. 132 sqq. = F 25 R = *F. Gr. Hist.*, II, A 87, F 109

(1:1) Ὡς Ἀντίοχος ὁ βασιλεύς, φησίν, ἐπολιόρκει τὰ Ἱεροσόλυμα, οἱ δὲ

Ἰουδαῖοι μέχρι μέν τινος ἀντέσχον, ἐξαναλωθέντων δὲ τῶν ἐπιτηδείων ἁπάντων ἠναγκάσθησαν περὶ διαλύσεως διαπρεσβεύσασθαι. οἱ δὲ πλείους αὐτῷ τῶν φίλων συνεβούλευον κατὰ κράτος αἱρήσειν τὴν πόλιν καὶ τὸ γένος ἄρδην ἀνελεῖν τῶν Ἰουδαίων· μόνους γὰρ ἁπάντων ἐθνῶν ἀκοινωνήτους εἶναι τῆς πρὸς ἄλλο ἔθνος ἐπιμιξίας καὶ πολεμίους ὑπολαμβάνειν πάντας. ἀπεδείκνυον δὲ καὶ τοὺς προγόνους αὐτῶν ὡς ἀσεβεῖς καὶ μισουμένους ὑπὸ τῶν θεῶν ἐξ ἁπάσης τῆς Αἰγύπτου πεφυγαδευμένους. (2) τοὺς γὰρ ἀλφοὺς ἢ λέπρας ἔχοντας ἐν τοῖς σώμασι, καθαρμοῦ χάριν ὡς ἐναγεῖς συναθροισθέντας ὑπερορίους ἐκβεβλῆσθαι· τοὺς δὲ ἐξορισθέντας καταλαβέσθαι μὲν τοὺς περὶ τὰ Ἱεροσόλυμα τόπους, συστησαμένους δὲ τὸ τῶν Ἰουδαίων ἔθνος παραδόσιμον ποιῆσαι τὸ μῖσος τὸ πρὸς τοὺς ἀνθρώπους· διὰ τοῦτο δὲ καὶ νόμιμα παντελῶς ἐξηλλαγμένα καταδεῖξαι, τὸ μηδενὶ ἄλλῳ ἔθνει τραπέζης κοινωνεῖν μηδ' εὐνοεῖν τὸ παράπαν. (3) ὑπέμνησαν δὲ αὐτὸν καὶ περὶ τοῦ προγενομένου μίσους τοῖς προγόνοις πρὸς τοῦτο τὸ ἔθνος. Ἀντίοχος γὰρ ὁ προσαγορευθεὶς Ἐπιφανὴς καταπολεμήσας τοὺς Ἰουδαίους εἰσῆλθεν εἰς τὸν ἄδυτον τοῦ θεοῦ σηκόν, οἳ νόμιμον εἰσιέναι μόνον τὸν ἱερέα· εὑρὼν δὲ ἐν αὐτῷ λίθινον ἄγαλμα ἀνδρὸς βαθυπώγωνος καθήμενον ἐπ' ὄνου, μετὰ χεῖρας ἔχον βιβλίον, τοῦτο μὲν ὑπέλαβε Μωυσέως εἶναι τοῦ κτίσαντος τὰ Ἱεροσόλυμα καὶ συστησαμένου τὸ ἔθνος, πρὸς δὲ τούτοις νομοθετήσαντος τὰ μισάνθρωπα καὶ παράνομα ἔθη τοῖς Ἰουδαίοις· αὐτὸς δὲ στυγήσας τὴν μισανθρωπίαν πάντων ἐθνῶν ἐφιλοτιμήθη καταλῦσαι τὰ νόμιμα. (4) διὸ τῷ ἀγάλματι τοῦ κτίστου καὶ τῷ ὑπαίθρῳ βωμῷ τοῦ θεοῦ μεγάλην ὖν θύσας τό τε αἷμα προσέχεεν αὐτοῖς καὶ τὰ κρέα σκευάσας προσέταξε τῷ μὲν ἀπὸ τούτων ζωμῷ τὰς ἱερὰς αὐτῶν βίβλους καὶ περιεχούσας τὰ μισόξενα νόμιμα καταρρᾶναι, τὸν δὲ ἀθάνατον λεγόμενον παρ' αὐτοῖς λύχνον καὶ καόμενον ἀδιαλείπτως ἐν τῷ ναῷ κατασβέσαι, τῶν τε κρεῶν ἀναγκάσαι προσενέγκασθαι τὸν ἀρχιερέα καὶ τοὺς ἄλλους Ἰουδαίους. (5) Ταῦτα δὴ διεξιόντες οἱ φίλοι τὸν Ἀντίοχον παρεκάλουν μάλιστα μὲν ἄρδην ἀνελεῖν τὸ ἔθνος, εἰ δὲ μή, καταλῦσαι τὰ νόμιμα καὶ συναναγκάσαι τὰς ἀγωγὰς μεταθέσθαι. ὁ δὲ βασιλεὺς μεγαλόψυχος ὢν καὶ τὸ ἦθος ἥμερος, λαβὼν ὁμήρους ἀπέλυσε τῶν ἐγκλημάτων τοὺς Ἰουδαίους, φόρους τε τοὺς ὀφειλομένους πραξάμενος καὶ τὰ τείχη περιελὼν τῶν Ἱεροσολύμων.

14–15 *τὸ παράπαν μηδ' εὐνοεῖν* ς **15** *γενομένου* ς **18** *οἳ* Bekker *ἢ* A *οὗ* ς **22** *στυγήσας* Bekker *συστήσας* codd. *συννοήσας* Reiske **26** *αὐτοῦ* A **28** *καιόμενον* A **29** *ἀναγκάσας* A *ἀναγκάσαι* A² *ἠνάγκασε* Reiske

(1, 1) Когда — говорит Диодор — царь Антиох осадил Гиеросолимы, иудеи до поры до времени держались, но когда

продовольствие кончилось полностью, вынуждены были вступить в переговоры о перемирии. Большинство друзей царя советовали взять город приступом и полностью уничтожить племя иудеев, потому что они, мол, одни из всех народов высокомерно избегают всякого смешения своего народа с другим и всех считают своими врагами. Доказывали, что и предки их были изгнаны отовсюду из Египта как люди нечестивые и богам ненавистные. (2) Тогда ведь всех, у кого на теле был лишай или проказа, собрали в одно место и изгнали вон из страны, как изгоняют очищения ради несущих на себе проклятие. Оказавшись в изгнании, они заняли местность вокруг Гиеросолим и, объединившись в племя иудеев, стали из рода в род передавать ненависть к людям. Потому-то и к обычаям они приучают самым странным: не делить трапезы ни с кем из иноплеменников и ни в коем случае не испытывать к ним расположения. (3) Друзья также напоминали царю о ненависти, которую их собственные предки питали к этому народу. Действительно, Антиох, прозванный Епифаном, победив иудеев, вошел в заповедное святилище бога, куда, по закону, мог входить только жрец. Увидев там статую длиннобородого человека, сидящего на осле и держащего в руках книгу, царь догадался, что это изображение Моисеса, который основал Гиеросолимы, объединил народ, а кроме того, был для иудеев законодателем в их человеконенавистнических и беззаконных обычаях. Поскольку сам Антиох относился с отвращением к подобной ненависти, обращенной на все народы, он счел своим долгом уничтожить эти установления. (4) Поэтому перед статуей зиждителя <еврейского народа> на алтаре бога под открытым небом он заклал большую свинью, залив кровью и алтарь и статую, и, сварив мясо, приказал обрызгать полученной похлебкой священные книги, где были записаны враждебные чужеземцам законы, а светильник, называемый у них бессмертным и постоянно горящий в храме, потушить и заставить первосвященника и других иудеев съесть жертвенного мяса. (5) Рассказывая все это, друзья настойчиво призывали Антиоха полностью истребить сей народ или, по крайней мере, уничтожить его законы и заставить переменить образ жизни. Однако царь, будучи человеком великодушным и по характеру своему мягким, взял заложников, но не стал принимать во внимание обвинения против иудеев, а взыскал положенную дань и разрушил стены вокруг Гиеросолим.

1 ***Когда ... царь Антиох осадил Гиеросолимы***: После провала военной операции против Иудеи во времена Симона (1 Макк., 15-16) Антиох Сидет в начале правления Гиркана предпринял еще несколько военных акций; см. *Иудейские древности*, XIII, 236. Рассказ Диодора здесь по содержанию и языку, а также и во многих деталях чрезвычайно схож с рассказом Иосифа

Флавия. Итак, у нас есть все основания предположить, что оба историка опирались на один и тот же первоисточник, хотя Иосиф обращался к нему не непосредственно, а через вторые руки. Большинство ученых считают, что для Диодора источником послужил Посидоний; см. J. G. Müller, *Theologische Studien und Kritiken*, 1843, pp. 908 sq.; T. Reinach, I. Heinemann, *MGWJ*, LXIII (1919), pp. 119 sq.; K. Reinhardt, *Poseidonios über Ursprung und Entartung*, Heidelberg 1928, pp. 28 sq.; E. Norden, *Festgabe Harnack*, p. 297 = *Kleine Schriften*, pp. 281 sq.; Ed. Meyer, II, p. 268, прим. 3; E. Bickermann, *MGWJ*, LXXI (1927), p. 260. Это вполне правдоподобное предположение, хотя строгих доказательств тут нет; ср. наше введение к Посидонию. Иосиф, в любом случае, видимо, не использовал Посидония непосредственно. Возможно, промежуточным источником для него послужил Николай Дамасский. Примечательно, что общий источник, как это показывает не только Иосиф, но и Диодор, не соглашается с доводами антисемитов, а напротив того, хвалит Антиоха Сидета за то, что тот им не поддался: ср. *ὁ δὲ βασιλεὺς μεγαλόψυχος ὢν καὶ τὸ ἦθος ἥμερος ... ἀπέλυσε τῶν ἐγκλημάτων τοὺς Ἰουδαίους* [царь, будучи человеком великодушным и по характеру своему мягким ... не стал принимать во внимание обвинения против иудеев]. О размышлениях победителей после взятия города см., напр., Юстин, XI, 3, 8 sqq. (после взятия Фив Александром Македонским).

Аргументация антисемитов в окружении Антиоха отражает хорошо известную греко-египетскую версию исторических событий; ср. M. Friedländer, *Geschichte der jüdischen Apologetik*, Zürich 1903, pp. 123 sqq.

иудеи до поры до времени держались: Осада Иерусалима длилась, по меньшей мере, год; см. Schürer, I, p. 259, прим. 5; Ed. Meyer, II, p. 268, прим. 1.

когда продовольствие кончилось полностью (*ἐξαναλωθέντων ἐπιτηδείων πάντων*): Ср. *ἀναλισκομένων τε τῶν ἐπιτηδείων* в *Иудейских древностях*, XIII, 240.

полностью уничтожить племя иудеев (*καὶ τὸ γένος ἄρδην ἀνελεῖν τῶν Ἰουδαίων*): Ср. *ὁ δὲ ἀπωσάμενος τὴν ἐπιβουλὴν τῶν μὲν παραινούντων ἐξελεῖν τὸ ἔθνος* [не внял совету приближенных своих, требовавших полного искоренения иудейского племени] (*op. cit.*, 245).

высокомерно избегают всякого смешения своего народа с другим (*ἀκοινωνήτους εἶναι τῆς πρὸς ἄλλο ἔθνος ἐπιμιξίας*): Ср. *διὰ τὴν πρὸς ἄλλους αὐτῶν τῆς διαίτης ἀμιξίαν* [за то, что оно чурается всех остальных] (*loc. cit.*).

куда, по закону, мог входить только жрец (*τὸν ἱερέα*): Под *ἱερεύς* имеется в виду первосвященник. В действительности, даже он допускался вовнутрь единственный раз в году, в День Искупления.

Увидев там статую ...: О приписываемом евреям культе осла см. Мнасей у Иосифа, *Против Апиона*, II, 112-114 (№ 28); Апион у Иосифа, *Против Апиона*, II, 80 (№ 170). Однако у Диодора мы не находим прямых указаний на культ осла, но лишь описание статуи иудейского законодателя, сидящего верхом на осле. Это различие между Диодором и Апионом, который называет своими источниками Аполлония Молона и Посидония, заставило Böhl'a предположить, что в этом месте Диодор независим от Посидония; см. Böhl, p. 124. Bickermann считает, что источником Диодора был Посидоний и что именно Посидоний притупил остроту антисемитских нападок в этом эпизоде; см. Bickermann, *op. cit.* Ср. замечания Gager'a: Gager, pp. 124 sqq.

был для иудеев законодателем в их человеконенавистнических и беззаконных обычаях: Это снова доводы антисемитов из лагеря Антиоха Сидета, а не взгляды, выраженные в самом источнике.

сам Антиох относился с отвращением к подобной ненависти: Ср. H. Fuchs, *Vigiliae Christianae*, IV (1950), pp. 86 sq.; E. Bickermann, *Der Gott der Makkabäer*, Berlin 1937, pp. 21 sqq.

4 ***заклал большую свинью ...***: Ср. *Иудейские древности*, XIII, 243:

πλεῖστον Ἀντιόχου τοῦ Ἐπιφανοῦς διενέγκας, ὃς τὴν πόλιν ἑλὼν ὗς μὲν κατέθυσεν ἐπὶ τὸν βωμόν, τὸν νεὼν δὲ τῷ ζωμῷ τούτων περιέρρανε ... [особенно ты отличаешься от Антиоха Епифана, который, взяв город, принес на алтаре в жертву свиней и окропил храм свиной похлебкой].

заставить первосвященника и других иудеев съесть жертвенного мяса: Во времена этих преследований (167 г. до н. э.) должность первосвященника исполнял печально известный Менелай, который легко мог решиться на то, чтобы осквернить свою веру, даже если он не был, как утверждает Bickermann, главным вдохновителем преследований. Другую точку зрения см. у I. Heinemann, *MGWJ*, LXXXII (1938), pp. 145 sqq.

5 ***царь, будучи человеком великодушным и по характеру своему мягким***: Ср. *Иудейские древности*, XIII, 244 sq.

взял заложников: Ср. *Иудейские древности*, XIII, 247.

64

Bibliotheca Historica, XL, 2 — Dindorf = Constantinus Porphyrogenitus, *Excerpta de Sententiis* — Boissevain, pp. 404 sq. = F 36 R

Ὅτι περὶ Δαμασκὸν τῆς Συρίας διατρίβοντος Πομπηίου ἧκε πρὸς αὐτὸν Ἀριστόβουλος ὁ τῶν Ἰουδαίων βασιλεὺς καὶ Ὑρκανὸς ὁ ἀδελφὸς ἀμφισβητοῦντες περὶ τῆς βασιλείας. οἱ δὲ ἐπιφανέστατοι, πλείους ὄντες τῶν διακοσίων, κατήντησαν πρὸς τὸν αὐτοκράτορα, καὶ ἀπεφήναντο τοὺς προγόνους ἑαυτῶν ἀφεστηκότας τοῦ ἱεροῦ πεπρεσβευκέναι πρὸς τὴν σύγκλητον, καὶ παρειληφέναι τὴν προστασίαν τῶν Ἰουδαίων ἐλευθέρων καὶ αὐτονόμων, οὐ βασιλέως χρηματίζοντος ἀλλ' ἀρχιερέως ⟨τοῦ⟩ προεστηκότος τοῦ ἔθνους. ⟨p. 405⟩ τούτους δὲ νῦν δυναστεύειν καταλελυκότας τοὺς πατρίους νόμους καὶ καταδεδουλῶσθαι τοὺς πολίτας ἀδίκως· μισθοφόρων γὰρ πλήθει καὶ αἰκίαις καὶ πολλοῖς φόνοις ἀσεβέσι περιπεποιῆσθαι τὴν βασιλείαν. ὁ δὲ περὶ μὲν τῶν ἀμφισβητήσεων εἰς ὕστερον ὑπερεβάλετο καιρόν, περὶ δὲ τῆς παρανομίας τῶν Ἰουδαίων καὶ τῶν εἰς Ῥωμαίους ἀδικημάτων πικρῶς ἐπιτιμήσας τοῖς περὶ τὸν Ὑρκανὸν ἀξίους μὲν αὐτοὺς ἔφησεν εἶναι καὶ μείζονος καὶ πικροτέρας ἐπιστροφῆς, ὅμως δὲ διὰ τὴν πάτριον ἐπιείκειαν τῶν Ῥωμαίων, εἰ ἀπὸ τῆς νῦν πείθωνται, συγγνώμης αὐτοὺς ἀξιώσειν.

3 *ἐπιφανέστατοι ‹τῶν Ἰουδαίων›* Herwerden 5 *ἑαυτῶν*] *αὐτῶν* Dindorf / *προεστηκότας τοῦ ἱεροῦ* Dindorf *ἀφεστηκότας τοῦ Συρίου (τοῦ Σύρου* Boissevain*)* Herwerden *ἀφεστηκότας τοῦ Δημητρίου* Walton 7–8 *‹τοῦ› προεστηκότος* Nock 12 *παρανομίας ‹τῆς κατὰ›* Herwerden 15 *εἰ*] *ἐὰν* Walton / *τῆς*] *τοῦ* Dindorf

Когда Помпей находился в Сирии, рядом с Дамаском, к нему пришли Аристобул, царь иудеев, и Гиркан, его брат, оспаривающие друг у друга царскую власть. Но и самые влиятельные люди, числом более двух сотен, тоже прибыли к полководцу и

объявили, что предки их, отложившись от Деметрия,* обратились к сенату и получили покровительство римского народа с сохранением для иудеев свобод и самоуправления, причем без провозглашения <кого-либо> царем, но с первосвященником, стоящим во главе народа. <р. 405> Нынешние же цари правят, поправши отеческие законы и преступно поработив граждан: они захватили царскую власть благодаря полчищам наемников, надругательствам и бесчисленным убийствам. Помпей отложил вопрос о разногласиях между братьями до следующего раза, но за беззакония, творимые иудеями, и преступления против римлян, наложил на сторонников Гиркана суровое наказание, сказав, что они заслуживают еще большей и суровейшей кары, однако, если впредь будут повиноваться, то он, по доброте, издревле присущей римлянам, дарует им прощение.

* Перевод согласно исправлению Walton'a. — ***прим. пер.***

Рассказ Диодора весьма схож здесь с рассказом Иосифа Флавия, *Иудейские древности*, XIV, 41 sqq. Возможно, что происходят они из общего источника, который предположительно идентифицируют с Феофаном из Митилены, другом и вольноотпущенником Помпея; см. *F. Gr. Hist.*, II, B 188; ср. R. Laqueur, *Der jüdische Historiker Flavius Josephus*, Giessen 1920, pp. 149 sqq. Однако нельзя исключить и другие возможости; см., напр., Ed. Meyer, II, p. 314, прим. 1. О Феофане как главном источнике для рассказа Диодора о завоевании Сирии Помпеем см. F. P. Rizzo, *Le fonti per la storia della conquista pompeiana della Siria*, Palermo 1963, pp. 35 sqq.

оспаривающие друг у друга царскую власть: Перед появлением Скавра в Сирии Гиркан и его набатейские союзники объединились для того, чтобы общими усилиями осадить Иерусалим. Их войска были разбиты возле Папирона армией Аристобула; см. *Иудейские древности*, XIV, 29 sqq.; *Иудейская война*, I, 128 sqq. После прибытия Помпея в Дамаск каждый из братьев умолял римского полководца признать именно его царем Иудеи; о ходе событий см. Schürer, I, p. 296; J. van Ooteghem, *Pompée le Grand*, Brussels 1954, pp. 230 sq.

отложившись от Деметрия: В тексте *ἀφεστηκότας τοῦ ἱεροῦ* [отложились от святилища]. Очевидно, что это место лишено всякого смысла. Dindorf предположил *προεστηκότας*. Другие ученые считают испорченным *ἱεροῦ*. Herwerden читает это место *ἀφεστηκότας τοῦ Συρίου*, что было исправлено Boissevain'ом на *τοῦ Σύρου*. Та же идея была развита Walton'ом, который исправляет *ἱεροῦ* на *Δημητρίου*, имея в виду Деметрия I (161 до н. э.), во время правления которого евреи заключили свой первый союз с Римом (1 Макк., 8); ср. F. R. Walton, *AJP*, LXXVII (1956), pp. 413 sq.; Помпей Трог у Юстина, XXXVI, 3, 9 (№ 137): a Demetrio cum descivissent [когда ... отложились от Деметрия].

без провозглашения <кого-либо> царем (*οὐ βασιλέως χρηματίζοντος*): О *χρηματίζειν* см. E. Bickermann, *HTR*, XLII (1949), pp. 109 sqq. (*Иудейские древности*, XIII, 318: *χρηματίσας μὲν Φιλέλλην* [выказал себя филэллином]).

с первосвященником, стоящим во главе народа (*ἀρχιερέως <τοῦ> προεστηκότος τοῦ ἔθνους*): Предложение Nock'a добавить *τοῦ* перед *προεστηκότος* кажется удачным; см. Walton, *op. cit.*, p. 414.

Аргументы, приводимые в этом эпизоде, те же, что приводит Иосиф Флавий в своих *Иудейских древностях*, а именно: отрицательное отношение к переменам в государственном устройстве и порабощению народа; ср. Страбон, *География*, XVI, 2, 40, p. 762 (№ 115): *ἤδη δ' οὖν φανερῶς τυραννουμένης*

τῆς Ἰουδαίας [господство самовластья в Иудее было уже явным]. Что же касается посольства в Рим, то никакого упоминания об этом у Флавия не содержится.

отеческие законы (*τοὺς πατρίους νόμους*): Ср. у Иосифа Флавия: *πάτριον γὰρ εἶναι.*

захватили царскую власть благодаря полчищам наемников: Первым Хасмонеем, использовавшим наемников, был Йоханан Гиркан; см. *Иудейские древности*, XIII, 249. Эта практика была продолжена Яннаем, который прибегал к услугам наемников из Писидии и Киликии; см. *Иудейские древности.*, XIII, 374; *Иудейская война*, I, 88. Видимо, в том, что он получил прозвище Фракиец, находил свое выражение протест против наемников и жестокостей, для которых он прибегал к их помощи; см. *Иудейские древности*, XIII, 383; Синцелл, I, p. 558, изд. Dindorf; ср. Stern, *Tarbiz*, XXIX (1960), pp. 207 sqq. Обвинения его противников сводились к тому, что наемная армия создает опору для абсолютной власти царя и позволяет правителю разделаться с институтами представительства. О связи самовластия с наемной армией см. V. G. Kiernan, *Past and Present*, XI (1957), pp. 66 sqq. Даже вдова Янная, будучи женщиной благочестивой и тяготеющей к фарисеям, продолжала набирать наемников; см. *Иудейские древности*, XIII, 409.

и бесчисленным убийствам: Более всех известен своей жестокостью Яннай; см. *Иудейские древности*, XIII, 380 sqq.

преступления против римлян: Место темное, и другие источники ничего не сообщают об этом. Некоторые ученые полагают, что здесь имеются в виду пиратские набеги, в которых евреи принимали участие; см., напр., Laqueur, *op. cit.* (выше, с. 186), pp. 149, 153; ср. Dobiáš, *Archiv Orientální*, III (1931), pp. 247 sq.; U. Rappaport, *REJ*, CXXVII (1968), pp. 340 sqq. Пиратские набеги во времена царствования Гиркана могли иметь место только в 67 г. до н. э., т. е. в течение того недолгого времени после смерти его матери, когда он был царем Иудеи. Возможно, Помпей намекает на какие-то враждебные действия сторонников Гиркана по отношению к римлянам под командованием Скавра, который спас Аристобула от Гиркана и его набатейских союзников.

Другие ученые полагают, что имена Гиркана и Аристобула здесь ошибочно поменялись местами; см. J. Wellhausen, *Israelitische und jüdische Geschichte*[8], Berlin-Leipzig 1921, p. 273; Ooteghem, *loc. cit.* (выше, с. 186). Это предположение подкрепляется *Иудейскими древностями*, XIV, 43: *τάς τε καταδρομὰς τὰς ἐπὶ τοὺς ὁμόρους καὶ τὰ πειρατήρια τὰ ἐν τῇ θαλάττῃ τοῦτον* <scil. *Ἀριστόβουλον*> *εἶναι τὸν συστήσαντα διέβαλεν* <scil. *Ὑρκανός*> [Он <т. е. Гиркан> бранил его <т. е. Аристобула> как зачинщика набегов на соседей и морского разбоя]. О данном отрывке Диодора (XL, 2) см. также T. Fischer, *ZDPV*, XCI (1975), pp. 46 sqq.

65

Bibliotheca Historica, XL, 3 — Dindorf = Photius, cod. 244, pp. 380a, 381a — Bekker = ed. Henry, Vol. VI, pp. 134, 137

Ἡμεῖς δὲ μέλλοντες ἀναγράφειν τὸν πρὸς Ἰουδαίους πόλεμον, οἰκεῖον εἶναι διαλαμβάνομεν προδιελθεῖν ἐν κεφαλαίοις τήν τε τοῦ ἔθνους τούτου ἐξ ἀρχῆς κτίσιν, καὶ τὰ παρ' αὐτοῖς νόμιμα. κατὰ τὴν Αἴγυπτον τὸ παλαιὸν λοιμικῆς περιστάσεως γενομένης ἀνέπεμπον οἱ πολλοὶ τὴν αἰτίαν τῶν κακῶν ἐπὶ τὸ δαιμόνιον... ⟨cf. No. 11⟩ ... περὶ μὲν τῶν Ἰουδαίων Ἑκαταῖος ὁ Ἀβδηρίτης ταῦτα ἱστόρηκεν.

6 *Ἀβδηρίτης* Wesseling *Μιλήσιος* codd.

Намереваясь описать войну с иудеями, мы считаем уместным рассказать в общих чертах о возникновении этого народа с самого начала, а также о его законах и обычаях. Когда в древности по Египту распространилась заразная болезнь, люди приписали причину несчастий божеству ... <ср. № 11> ... Вот что рассказал об иудеях Гекатей Абдерский.

66

Bibliotheca Historica, XL, 4 — Dindorf = Constantinus Porphyrogenitus, *Excerpta de Sententiis* — Boissevain, pp. 405 sq.

"Οτι ὁ Πομπήιος τὰς ἰδίας πράξεις ἃς συνετέλεσεν ἐπὶ τῆς Ἀσίας ἀναγράψας ἀνέθηκεν, ὧν ἐστιν ἀντίγραφον τόδε· Πομπήιος Γναΐου υἱὸς Μέγας αὐτοκράτωρ τὴν παράλιον τῆς οἰκουμένης καὶ πάσας τὰς ἐντὸς Ὠκεανοῦ νήσους ἐλευθερώσας τοῦ πειρατικοῦ πολέμου, ὁ ῥυσάμενός ποτε πολιορκουμένην τὴν Ἀριοβαρζάνου βασιλείαν, Γαλατίαν τε καὶ τὰς ὑπερκειμένας χώρας καὶ ἐπαρχίας, Ἀσίαν, Βιθυνίαν, ὑπερασπίσας δὲ Παφλαγονίαν τε καὶ τὸν Πόντον, Ἀρμενίαν τε καὶ Ἀχαΐαν, ἔτι δὲ Ἰβηρίαν, Κολχίδα, Μεσοποταμίαν, Σωφηνήν, Γορδυηνήν, ὑποτάξας δὲ βασιλέα Μήδων Δαρεῖον, βασιλέα Ἀρτώλην Ἰβήρων, βασιλέα Ἀριστόβουλον Ἰουδαίων, βασιλέα Ἀρέταν Ναβαταίων [βασιλέα] Ἀράβων, καὶ τὴν κατὰ Κιλικίαν Συρίαν, Ἰουδαίαν, Ἀραβίαν, Κυρηναϊκὴν ἐπαρχίαν, Ἀχαιούς, Ἰοζυγούς, Σοανούς, Ἡνιόχους καὶ τὰ λοιπὰ φῦλα <τὰ> μεταξὺ Κολχίδος καὶ Μαιώτιδος λίμνης τὴν παράλιον διακατέχοντα καὶ τοὺς τούτων βασιλεῖς ἐννέα τὸν ἀριθμὸν καὶ πάντα τὰ ἔθνη τὰ ἐντὸς τῆς Ποντικῆς καὶ τῆς Ἐρυθρᾶς θαλάσσης κατοικοῦντα, καὶ τὰ ὅρια τῆς ἡγεμονίας τοῖς ὅροις τῆς γῆς προσβιβάσας, καὶ τὰς προσόδους Ῥωμαίων φυλάξας, ἃς δὲ προσαυξήσας, τούς τε ἀνδριάντας καὶ τὰ λοιπὰ ἀφιδρύματα τῶν θεῶν καὶ τὸν λοιπὸν κόσμον τῶν πολεμίων ἀφελόμενος, ἀνέθηκε τῇ θεῷ χρυσοῦς μυρίους καὶ δισχιλίους ἑξήκοντα, ἀργυρίου τάλαντα τριακόσια ἑπτά.

9 *Δαρεῖον Μήδων*? Boissevain / *Ἀρτώκην* Dindorf 10 *βασιλέα*² secl. Dindorf 12 *Σοανούς* Dindorf *Σολνούς* Vat. 13 *<τὰ> μεταξὺ* Dindorf 17 *<ἃς μὲν δια>φυλάξας* Herwerden

Помпей составил посвятительную надпись о всех своих деяниях, какие он совершил в Азии. Вот что там написано: "Помпей Великий, сын Гнея, полководец, избавил от войны с пиратами побережье обитаемого мира и все острова внутри Океана. Некогда он освободил от осады царство Ариобарзана, Галатию и прилегающие к ним земли и провинции — Азию и Вифинию; он

защитил Пафлагонию и Понт, Армению и Ахайю, а также Иберию, Колхиду, Месопотамию, Софену и Гордиену; он подчинил себе Дария, царя мидийцев, Артола, царя иберов, Аристобула, царя иудеев, Арета, царя набатейских арабов, а также Сирию, что граничит с Киликией, Иудею, Аравию, провинцию Киренаику, ахейцев, иозигов, соанов, гениохов и остальные племена, что занимают земли между Колхидой и Меотийским озером, а также их царей, числом девять, а также все народы, живущие по эту сторону Понтийского и Эритрейского морей. Он раздвинул пределы империи до края земли, а доходы римлян не только сохранил, но и приумножил; он отнял у неприятелей статуи и изображения богов и прочие украшения, и теперь посвящает богу двенадцать тысяч шестьдесят мер золота и триста семь талантов серебра".

Ср. *Вступление* к триумфу Помпея у Плиния, *Естественная история*, VII, 98 (№ 208); Аппиан, *Митридатовы войны*, 114, 556; 117, 571-573 (№№ 345-346).

XXXIII. ЛУКРЕЦИЙ

Ок. 99 — 55 до н.э.

В шестой книге своего сочинения О природе вещей *Лукреций рассказывает о разнообразных* mirabilia [*диковинах*], *для объяснения которых, по его мнению, совсем не нужно вдаваться в область сверхъестественного. Описав расположенное близ Кум Авернское озеро, чьи серные источники губительны для пролетающих мимо птиц, Лукреций вспоминает хорошо известную историю о храме Афины на Акрополе, который вороны облетают стороной, якобы опасаясь гнева богини. Затем он сообщает и о другом* парадоксе [*т. е. диковине, невидали*], *связанном с неким местом в Сирии, где не только птицы, но и четвероногие* (*quadrupedes quoque*) *падают замертво, стоит им там оказаться.*

Bailey[1] *не обнаруживает никаких данных для отождествления упомянутого Лукрецием места с каким-либо местом в Сирии. Есть достаточно оснований для локализации этого "места в Сирии" рядом с Мертвым морем, чьи испарения считались ядовитыми,*[2] *хотя возможны и другие решения.*

Точно так же и Сенека имеет в виду, скорее всего, Мертвое море, говоря: in Syria stagnum, in quo natant lateres et mergi proiecta non possunt [*в Сирии ... есть водоем, в котором плавают кирпичи и брошенный в воду предмет ... не тонет*]; Изыскания о природе, *III, 25, 5* (*№ 187*). *Лукреций употребляет слово "Сирия" в широком смысле, подразумевая и Палестину, и Финикию; ср.* О природе вещей, *VI, 585: in Syria Sidone quod accidit* [*Это в Сидоне сирийском случилось*]; *см. также наш комментарий к Сенеке* (*№ 187*).

Лукреций, вероятно, узнал о "месте в Сирии" из какого-то

[1] В его Commentary, III, Oxford 1947, p. 1667.

[2] См. J. Gill, *Notices of the Jews and their Country by the Classic Wrighters of Antiquity*, London 1872, pp. 111 sq; ср. Тацит, *История*, V, 7 (№ 281). Некоторые исследователи приводят для сравнения описание Плутония в Гиераполе, данное Страбоном: *География*, XIII, 4, 14, pp. 629 sq.; ср., напр., *T. Lucreti Cari De Rerum Natura*, ed. W. E. Leonard & S. B. Smith, Madison 1942, p. 828. Однако упоминаемый Страбоном Гиераполь — не в Сирии.

сочинения, посвященного mirabilia [*диковинам*]. *Стоит заметить, что парадоксограф Антигон Каристский не обошел вниманием названный выше* парадокс *Авернского озера,*[3] *и тоже упомянул о странных свойствах озера близ Яффы* (*№ 22*).

[3] Ср. Антигон Каристский, *Собрание удивительных историй*, 152b, изд. A. Giannini, *Paradoxographorum Graecorum Reliquiae*, Milan 1965, p. 98: *ὃ δὴ καὶ περὶ τὴν Ἀορνίν τι δοκεῖ γίγνεσθαι καὶ κατίσχυκεν ἡ φήμη παρὰ τοῖς πλείστοις* [вот что думают о происходящем близ Аверна, и молва эта распространилась очень широко]. По Антигону, происходящее на Авернском озере не отличается от того, о чем он сообщает, со слов Гераклида, непосредственно перед этим фрагментом (152a, p. 96) как о происходящем на озере в Сарматии: *Τὴν δὲ ἐν τοῖς Σαρμάταις λίμνην Ἡρακλείδην γράφειν, ὅτι οὐδὲ τῶν ὀρνέων ὑπεραίρειν, τὸ δὲ προσελθὸν ὑπὸ τῆς ὀσμῆς τελευτᾶν* [Гераклид пишет об озере в Сарматии, что ни одна птица над ним не летает, а если приблизится, умрет от испарений].

67

De Rerum Natura, VI, 756-759 — Bailey

In Syria quoque fertur item locus esse videri,
quadrupedes quoque quo simul ac vestigia primum
intulerint, graviter vis cogat concidere ipsa,
manibus ut si sint divis mactata repente.

В Сирии, как говорят, существует подобное место:
Четвероногих зверей, не успевших и шага там сделать,
Тяжко на землю валит бездыханными эта же сила,
Точно бы в жертву богам принесли их внезапно подземным.

XXXIV. ЦИЦЕРОН

106 — 43 до н.э.

Отношение к евреям Цицерона, величайшего римского оратора, оказавшего решающее влияние на европейский гуманизм, вызывает, конечно же, большой интерес. Прежде всего, следует особо отметить тот факт, что тема евреев и их религии совершенно отсутствует во всем корпусе цицероновских философских сочинений, хотя, казалось бы, следовало ожидать внимания к иудаизму, раз уж Цицерон проявил к нему, пусть и незначительный, интерес в таком трактате, как О природе богов. *В этом отношении Цицерон отличается как от своего современника Варрона, хорошо понимавшего бестелесный характер иудейского Божества, так и от своих последователей в римской литературе, Сенеки и Тацита, занимавших по отношению к иудаизму явно враждебную позицию. Поскольку Цицерон нигде не упоминает евреев, даже в своей обширной переписке, за исключением намека на них в прозвище Помпея "Гиеросолимарий" (№ 69), мы констатируем, что евреи не были предметом его непосредственного интереса.*

Тема евреев возникает в речах В защиту Луция Валерия Флакка *и* О консульских провинциях, *произнесенных, соответственно, в 59 и 56 гг. до н. э. В обоих случаях особенности ситуации вынудили оратора к пренебрежительным высказываниям о евреях. В первом случае евреи способствовали обвинению Флакка, которого Цицерон защищал. Во второй речи краткое рассуждение о евреях и сирийцах преследовало цель опровергнуть Габиния — врага римских откупщиков, — коль скоро он был так тесно с ними связан. Флакк был пропретором в азиатской провинции; его вызвали в суд по обвинению в* repetundae [*поборах*], *предъявленному Лелием, действовавшим в интересах провинциальных городов. В числе предъявленных обвинений было обвинение в конфискации денег у евреев во время его пребывания в Азии.*

Цицерон, выступавший вместе с Гортензием как консульский защитник, останавливается подробно, как и следовало ожидать, на обвинении, касающемся еврейских денег. Его рассмотрение преследует двоякую цель: показать, что в действиях Флакка не было ничего противозаконного, и возвести клевету на евреев. Вначале он определяет религию евреев как barbara

superstitio [*варварское суеверие*]. *Затем он указывает на "неистовство" римских евреев во время* contiones [*народных собраний*]. *Он также объясняет судьям, что Помпей воздержался от разграбления Иерусалимского храма не из уважения к евреям, своим врагам, но из чувства чести и из соображений политической выгоды. Завершая свои нападки на евреев, Цицерон говорит о резком различии между иудейской религией и римскими родовыми установлениями и настойчиво указывает на недавнюю войну, ведшуюся евреями против римлян.*

Оценивая содержание этого фрагмента, мы не должны забывать о его обвинительном контексте, а также о Цицероновом обыкновении порочить свидетелей противостоящей стороны, вменяя им в вину черты их национального характера. Тогда не останется никаких оснований для предположения о цицероновском антисемитизме. Стоит лишь вспомнить его отношение к галлам (В защиту Марка Фонтея) *или к сардинцам* (В защиту Марка Эмилия Скавра), *как сразу станет ясно, что евреи в речах Цицерона выглядят ничуть не хуже других народов. Да и в той же речи* В защиту Луция Валерия Флакка *свидетели из Греции и Азии, названные им фригийцами, мисийцами, карийцами и лидийцами, представлены оратором отнюдь не в более выгодном свете, чем евреи. И действительно, Цицерон сам подчеркивает различие между его личными воззрениями и теми, что он высказывает как адвокат.*[1] *Порой читатель с удивлением обнаруживает в речах Цицерона разительно противоположные высказывания по поводу одних и тех же лиц. Даже своему главному врагу — Катилине — Цицерон воздает посмертные почести, когда того требуют обстоятельства.*[2]

Стоит отметить, что хотя Цицерон был на Родосе и общался с Аполлонием Молоном, он не прибегает к доводам, характерным для эллинистического антисемитизма, обвиняющего евреев в человеконенавистничестве, в том, что они самые негодные из варваров и что они ничего не сделали для прогресса человеческого общества.

[1] См. *В защиту Авла Клуэнция Габита*, 139: Sed errat vehementer, si quis in orationibus nostris quas in iudiciis habemus auctoritates nostras consignatas se habere arbitratur. Omnes enim illae causarum ac temporum sunt, non hominum ipsorum aut patronum [Но глубоко заблуждается тот, кто считает, что наши судебные речи являются точным выражением наших личных убеждений; ведь все эти речи — отражение обстоятельств данного судебного дела и условий времени, а не взглядов самих людей и притом защитников (перевод В. О. Горенштейна)].

[2] *В защиту Марка Целия Руфа*, 12.

Имея в виду, что оптиматы были последовательными противниками проникновения в Рим иноземных культов, тогда как популяры к ним благоволили, а также помня о запрещении collegia [*товариществ, братств*] *в 64 г. до н. э.*[3] *— хотя степень влияния этого запрета на еврейские религиозные объединения не вполне ясна — мы можем согласиться с Lewy, что в 59 г. до н. э. многочисленные евреи-участники* contiones [*народных собраний*] *были на стороне популяров, то есть врагов Цицерона.*[4]

[3] См. Асконий, изд. A. C. Clark, p. 7. Они были восстановлены Публием Клодием.

[4] Мы располагаем весьма детальным исследованием отношения Цицерона к евреям благодаря труду J. Lewy, *Zion*, VII (1941 — 1942), pp. 109 sqq. (на иврите) = *Studies in Jewish Hellenism*, Jerusalem 1960, pp. 79 sqq. См. также J. A. Hild, *REJ*, VIII (1884), pp. 19 sqq.; H. Vogelstein & P. Rieger, *Geschichte der Juden in Rom*, Berlin 1896, I, pp. 7 sqq.; Radin, p. 221; E. Bickermann, *Berliner Philologische Wochenschrift*, XLVI (1926), pp. 907 sqq.; D. Magie, *Roman Rule in Asia Minor*, I, Princeton 1950, p. 381; Leon, pp. 5 sqq.; L. Herrmann, *Atti del Congresso internazionale di studi Ciceroniani*, I, 1961, pp. 113 sqq. В целом, об обстоятельствах речи *В защиту Луция Валерия Флакка* см. W. Drumann & P. Groebe, *Geschichte Roms in seinem Übergange von der republikanischen zur monarchischen Verfassung*, V, Leipzig 1919, pp. 613 sqq.; E. Ciaceri, *Cicerone e i suoi tempi*, II, Milan — Genoa — Rome — Naples 1930, pp. 42 sqq. О Флакке и евреях Малой Азии см. также A. J. Marshall, *Phoenix*, XXIX (1975), pp. 139 sqq.

68

Pro Flacco, 28, 66-69 — Clark = F 126 R

(28 : 66) Sequitur auri illa invidia Iudaici. Hoc nimirum est illud quod non longe a gradibus Aureliis haec causa dicitur. Ob hoc crimen hic locus abs te, Laeli, atque illa turba quaesita est; scis quanta sit manus, quanta concordia, quantum valeat in contionibus. Sic submissa voce agam tantum ut iudices audiant; neque enim desunt qui istos in me atque in optimum quemque incitent; quos ego, quo id facilius faciant, non adiuvabo. (67) Cum aurum Iudaeorum nomine quotannis ex Italia et ex omnibus nostris provinciis Hierosolymam exportari soleret, Flaccus sanxit edicto ne ex Asia exportari liceret. Quis est, iudices, qui hoc non vere laudare possit? Exportari aurum non oportere cum saepe antea senatus tum me consule gravissime iudicavit. Huic autem barbarae superstitioni resistere severitatis, multitudinem Iudaeorum flagrantem non numquam in contionibus pro re publica contemnere gravitatis summae fuit. At Cn. Pompeius captis Hierosolymis victor ex illo fano nihil attigit. (68) In primis hoc, ut multa alia, sapienter; in tam suspiciosa ac maledica civitate locum sermoni obtrectatorum non reliquit. Non enim credo religionem et Iudaeorum et hostium impedimento praestantissimo imperatori, sed pudorem fuisse. Ubi igitur crimen est, quoniam quidem furtum nusquam reprehendis, edictum probas, iudicatum fateris, quaesitum et prolatum palam non negas, actum esse per viros primarios res ipsa declarat? Apameae manifesto comprehensum ante pedes praetoris in foro expensum est auri pondo c paulo minus per Sex. Caesium, equitem Romanum, castissimum hominem atque integerrimum, Laodiceae XX pondo paulo amplius per hunc L. Peducaeum, iudicem nostrum, Adramytii ⟨c⟩ per Cn. Domitium legatum, Pergami non multum. (69) Auri ratio constat, aurum in aerario est; furtum non reprehenditur, invidia quaeritur; a iudicibus oratio avertitur, vox in coronam turbamque effunditur. Sua cuique civitati religio, Laeli, est, nostra nobis. Stantibus Hierosolymis pacatisque Iudaeis tamen istorum religio sacrorum a splendore huius imperi, gravitate nominis nostri, maiorum institutis abhorrebat; nunc vero hoc magis, quod illa gens quid de nostro imperio sentiret ostendit armis; quam cara dis immor-

1 *illud est* c 4 *valet* Σbχ 7 *Iudaeorum nomine aurum* c 8 *nostris* Σb¹k om. cett. *vestris* Faernus *Hierosolyma* Ernesti 19 *quoniam*] *quando* ς 20 *indicatum* Pantagathus 22 *manifesto* Σ b¹ *manifeste* cett. 23 *est*] *esse* Σ / *cesiuium* Σ 26 *Adramytii* Sylvius *adrimeti* Σbχ *adrumeti* ς / ⟨*c*⟩ Clark 28 *convertitur* Σb¹

talibus esset docuit, quod est victa, quod elocata, quod serva facta.

34 *victa*] *unita* Σk / *elocata* Σb¹ *est locata* cett. / *serva facta* Sylvius *servata* codd.

(28, 66) Далее идет хорошо известная зависть к иудейскому золоту. Несомненно, это и есть причина обсуждать данное дело у Аврелиевых ступеней. Ради этого обвинения, Лелий, понадобилось тебе это место и вон та толпа. Тебе известно, какова ее сила, какова сплоченность, сколь велико ее влияние в народных собраниях. Так вот, я буду говорить вполголоса, чтобы лишь судьям было слышно; ведь нет недостатка в тех, кто настраивает иудеев против меня, как и против любого достойного мужа; но для них я не помощник, и облегчать им задачу не буду. (67) Когда от имени иудеев стали ежегодно из Италии и всех наших провинций вывозить золото в Гиеросолиму, Флакк издал указ, запрещающий такой вывоз из Азии. Разве можно, судьи, не воздать ему за это справедливую хвалу? Строго запретить вывоз золота: подобные решения сенат и прежде часто принимал, и в мое консульство тоже. Оставаясь привержены нашей твердости, мы должны были воспротивиться этому варварскому суеверию, а не роняя нашего достоинства — поставить государство выше иудейской толпы, бушующей порой в народных собраниях. Но мне скажут: "Когда Гиеросолимы были взяты, Гней Помпей — хоть и был победителем — не тронул ничего в знаменитом храме". (68) Это было в высшей степени благоразумно, как, впрочем, и многие другие его решения; в таком недоверчивом и злоречивом обществе он не оставил своим недоброжелателям места для сплетен. Я не думаю, что его остановило благоговение перед религией иудеев, притом религией врагов, скорее, это было чувство чести. Итак, в чем же обвинение, коли ты не порицаешь его за кражу, одобряешь его указ, признаешь данное дело решенным, не отрицаешь, что золото нашли и предъявили, притом из самого дела ясно, что занимались этим виднейшие мужи? Секст Цезий, римский всадник — человек честнейший и безупречный, — в Апамее, на людном форуме, в присутствии претора завесил и изъял чуть меньше ста фунтов золота; этот вот Луций Педуцей, наш судья, в Лаодикее изъял чуть более двадцати фунтов; легат Гней Домиций — <сто фунтов> в Адрамитии; немного изъято в Пергаме. (69) Пересчет золота верен, золото — в казне; раз нельзя обвинить в краже — возбуждают зависть; а если речь обращена не к судьям, тогда — к стоящей кругом толпе. У каждого государства, Лелий, своя религия, у нас — своя. Еще когда стояли Гиеросолимы и иудеи были в мире с нами, они, почитая свои святыни, гнушались величием нашей державы, достоинством нашего народа, установлениями наших предков, и уж сейчас это племя, взявшись за оружие, яснее прежнего

показало, что думает о нашей державе; а сколь мало дорожат этим племенем бессмертные боги — уже доказано: оно побеждено, обложено данью, обращено в рабство.

66 ***хорошо известная зависть к иудейскому золоту***: Ниже мы читаем, что это золото ввозилось в Иерусалим из Италии и из всех провинций. Едва ли можно усомниться, что это был ежегодный сбор полсикля для Иерусалимского Храма, известный также как *didrachmon* [дидрахм]; см. Дион Кассий, LXVI, 7, 2 (№ 430). Этот налог был обязательным для всех евреев, достигших двадцатилетнего возраста, включая вольноотпущенников и прозелитов. См. о нем *Мишна* и *Тосефта Шкалим*, являющиеся главными источниками нашей информации по данной теме. Сумма налога не была фиксированной и менялась от века к веку (*Мишна. Шкалим*, II, 4). Хотя в более позднее время полагали, что этот налог восходит к тексту Исх., 30, 11 sqq., но в действительности никакой связи между библейскими предписаниями и вошедшим в обычай во времена Второго Храма взносом, который, строго говоря, был несколько иным, не существовало; ср. J. Liver, *HTR*, LVI (1963), pp. 173 sqq. Главной целью налога в поздний период была поддержка общественного культа, а именно, жертвоприношений в Храме (*Мишна. Шкалим*, IV, 1; *Тосефта. Шкалим*, I, 6). Однако его избытки использовались для любых других целей, в том числе и для городских нужд Иерусалима.

Во времена Первого Храма расходы на богослужение оплачивал царь. Иезекииль (14, 17) в своей утопии будущего также думает, что правитель ответствен за общественные жертвоприношения. Однако и персидские цари, судя по всему, приняли на себя обязанности правителей Иудеи в том, что касалось поддержки иудейского богослужения. Так, Дарий I в своем указе (Ездр., 6, 8 sqq.) отчетливо признает эти обязанности своими. Вероятно, то же самое можно сказать и о распоряжении Артаксеркса (Ездр., 7, 17), хотя в последнем случае не совсем ясно, был ли этот взнос для Эзры единовременным или регулярным. В любом случае, ясно, что взносы персидского правительства не были достаточно регулярными, чтобы покрыть расходы, и Неемия счел необходимым обязать всех членов еврейской общины платить ежегодный налог в треть сикля (Неем. 10, 33 sq.). О тех, кто облагался налогом, см. J. N. Epstein, *Introduction to Tannaitic Literature*, Jerusalem 1957, p. 337 (на иврите). Неемия прямо заявляет, что этот налог установлен, чтобы оплатить расходы на разные жертвоприношения и כל מלאכת בית אלהינו [все служение дома нашего Бога], что бы это ни значило. Таким образом, новый налог, в целом, идентичный налогу, известному на протяжении всего периода Второго Храма, был учрежден Неемией. Однако мы не знаем, в какой мере он применялся по отношению к евреям диаспоры; и мы также не знаем, имелось ли в виду, что налог будет постоянным или только временным подспорьем в связи с небрежным выполнением персидским правительством своих обязательств по поддержке иудейского культа. Как бы то ни было, в Селевкидской Иудее считалось, что расходы на иудейский культ регулярно оплачиваются центральным правительством: *συνέβαινε καὶ αὐτοὺς τοὺς βασιλεῖς τιμᾶν τὸν τόπον καὶ τὸ ἱερὸν ἀποστολαῖς ταῖς κρατίσταις δοξάζειν, ὥστε καὶ Σέλευκον τὸν τῆς Ἀσίας βασιλέα χορηγεῖν ἐκ τῶν ἰδίων προσόδων πάντα τὰ πρὸς τὰς λειτουργίας τῶν θυσιῶν ἐπιβάλλοντα τὰ δαπανήματα* [бывало, и сами цари чтили это место и прославляли святилище отличными дарами, так что и Селевк, царь Азии, давал из своих доходов на все издержки, потребные для жертвенного служения] (2 Макк., 3, 2-3); ср. *Иудейские древности*, XII, 140. С другой стороны, в еврейской литературе того периода нет упоминаний об уплате трети сикля или полсикля — как говорили позже; см. также E. Bikerman, *Annuaire de l'institut de philologie et d'histoire orientales et slaves*, VII, (1939 — 1944), p. 14. Кажется, только в Хасмонейский период взнос в полсикля остался единственной финансовой поддержкой культа в Иерусалимском Храме. Кое-что о начале этого периода можно узнать

из еврейских схолий к *Таанит* (*HUGA*, VIII-IX, 1931 — 1932, p. 323); ср. комментарии Lichtenstein'a: *ibid.*, pp. 290 sqq. См. также другой способ построения точной хронологии, представленный A. Schwarz'ем: *MGWJ*, LXIII (1919), pp. 230 sqq. Страбон (см. Иосиф, *Иудейские древности*, XIV, 111-113 = № 102) сообщает, что евреи Малой Азии платили налог при Митридате (88 г. до н. э.), то есть, за несколько десятилетий до пропреторства Флакка. Конечно, *aurum Iudaicum* [золото иудеев], упомянутое здесь, могло включать в себя не *didrachmon* [дидрахм], а какие-то другие взносы в пользу Храма: см., напр., *Иудейские древности*, XVIII, 312: *τό τε δίδραχμον ... καὶ ὁπόσα δὲ ἄλλα ἀναθήματα* [дидрахм ... и все другие пожертвования].

у Аврелиевых ступеней (*non longe a gradibus Aureliis*): *Gradus Aurelii* также фигурируют в речи *В защиту Авла Клуэнция Габита*, 93; они, по-видимому, возведены консулом Марком Аврелием Коттой в 74 г. до н. э. Цицерон чаще употребляет выражение *tribunal Aurelii* [Аврелиев трибунал]; см. S. B. Platner & T. Ashby, *A Topographical Dictionary of Ancient Rome*, Oxford 1929, pp. 539 sq. Однако не следует думать, будто *gradus Aurelii* находились неподалеку от определенного места, где селились евреи. Скорее, близ *gradus Aurelii* устраивались шумные *contiones* [народные собрания, сходки], в которых евреи также принимали участие; см. ниже: multitudinem Iudaeorum flagrantem non numquam in contionibus [иудейской толпы, бушующей порой в народных собраниях]; ср. *В защиту Авла Клуэнция Габита*, 93: Accusabat tribunus plebis idem in contionibus, idem ad subsellia; ad iudicium non modo de contione sed etiam cum ipsa contione veniebat. Gradus illi Aurelii tum novi quasi pro theatro illi iudicio aedificati videbantur; quos ubi accusator concitatis hominibus complerat, non modo dicendi ab reo sed ne surgendi quidem potestas erat [И на сходках, и перед судейскими скамьями выступал один и тот же народный трибун; на суд он не только сам приходил прямо со сходки, но даже приводил с собой ее участников. Аврелиевы ступени, тогда новые, казалось, были построены, чтобы служить театральными скамьями для суда; как только обвинитель сгонял на них возбужденную толпу, не было возможности, не говорю уже — защищать обвиняемого, нет, даже встать для того, чтобы произнести речь (перевод В. О. Горенштейна)].

какова сплоченность (*concordia*): О *concordia* евреев см. Тацит, *История*, V, 5 (№ 281).

сколь велико ее влияние в народных собраниях: Влиятельность евреев в народных собраниях, даже если она и преувеличена Цицероном, объяснима, только если считать еврейское население Рима весьма значительным уже до взятия Иерусалима Помпеем; см. L. Geiger, *Quid de Judaeorum Moribus atque Institutis Scriptoribus Romanis Persuasum Fuerit*, Berlin 1872, pp. 7 sq; Radin, pp. 227 sqq.; Leon, pp. 4 sq. Однако известные нам источники не дают оснований для утверждения Haskell'a, что в Риме было много еврейских торговцев, и что Цицерон признавал за ними политическое влияние; см. H. J. Haskell, *This was Cicero*, New York 1942, p. 229. Мысль о том, что предполагаемый антисемитизм Цицерона вызван соперничеством еврейских торговцев и римских всадников, высказана Hermann'ом: *loc. cit.* (выше, с. 195, прим. 4).

против любого достойного (*optimum*) ***мужа***: Слово *optimus* здесь употребляется в смысле традиционном для политической фразеологии времен Цицерона ["оптиматы"]; см. J. Hellegouarc'h, *Le vocabulaire latin des relations et des partis politiques sous la république*, Paris 1963, pp. 495 sqq.

67 *подобные решения ... и в мое консульство тоже*: Ср. *Допрос Ватиния*, 12: missusne sis a me consule Puteolos, ut inde aurum exportari argentumque prohiberes? [отправлял ли я, будучи консулом, тебя в Путеолы, чтобы ты воспрепятствовал вывозу золота и серебра?]

варварскому суеверию (*superstitioni*): О *superstitio*, противоположном *religio* [религии], см. W. F. Otto, *Archiv für Religionswissenschaft*, XII (1909), pp. 533 sqq.; XIV (1911), pp. 406 sqq.; R. Freudenberger, *Das Verhalten der römischen Behörden gegen Christen im 2. Jahrhundert*, Munich 1967, pp. 189 sqq.

Но мне скажут ... Гней Помпей ...: Из этих слов Цицерона мы можем заключить, что Лелий настойчиво указывал на довольно необычное поведение Помпея, который не тронул золото, найденное в иудейском Храме. Цицерон оспаривает заявление, что действия Помпея проистекают из уважения к иудейской религии. Такое объяснение действий Помпея, видимо, было выдвинуто Лелием; оно приводится также в *Иудейских древностях*, XIV, 72 (= *Иудейская война*, I, 153): *ὄντων δὲ τραπέζης ... χωρὶς δὲ τούτων ἐν τοῖς θησαυροῖς ἱερῶν χρημάτων εἰς δύο χιλιάδας ταλάντων, οὐδενὸς ἥψατο δι' εὐσέβειαν, ἀλλὰ κἂν τούτῳ ἀξίως ἔπραξεν τῆς περὶ αὐτὸν ἀρετῆς* [хоть и был там <золотой> стол ... а кроме того, в сокровищнице около двух тысяч талантов священных денег, он из благочестия ничего не тронул, но и в этом вел себя достойно присущей ему добродетели].

68 ***признаешь данное дело решенным*** (*iudicatum fateris*): Значение слова *iudicatum* вызвало наибольшие трудности у комментаторов; см. A. du Mesnil, *Ciceros Rede für L. Flaccus*, Leipzig 1883, p. 164. Имея в виду предыдущее словоупотребление *iudicavit* в связи с постановлением сената (cum saepe antea senatus, tum me consule gravissime iudicavit [подобные решения сенат и прежде часто принимал, и в мое консульство тоже]), Webster предложил следующий перевод *iudicatum fateris*: "ты согласен с недавним постановлением сената"; см. T. B. L. Webster, *Pro Flacco Oratio*, edited with introduction and notes, Oxford 1931, p. 91. Однако эта интерпретация довольно искусственна. Судя по всему, Флакк после обнародования своего указа, запрещающего вывоз золота, обратился в суд с обвинением евреев в несоблюдении постановления. Когда суд вынес приговор евреям, и их незаконный вывоз золота стал *res iudicata* [делом, решенным в судебном порядке], Флакк конфисковал золото; ср. J. Lewy, *Zion*, VIII (1941 — 1942), p. 113, прим. 35.

в Апамее: О связях евреев с Апамеей во Фригии см. Schürer, III, pp. 18 sqq.; Juster, I, p. 191, прим. 19; *CII*, II, №№ 773-774.

в Лаодикее: См. Juster, I, p. 191, прим. 17; *Иудейские древности*, XIV, 241 sq.

в Адрамитии: Нам почти ничего не известно о связях евреев с этим городом Троады.

в Пергаме: О связях евреев с Пергамом в конце второго века до н. э. см. *Иудейские древности*, XIV, 247 sqq. О датировке документа см. M. Stern, *Zion*, XXVI (1961), pp. 12 sqq. Нам известно и о других важнейших городах Малой Азии (Эфес, Сарды, Милет), в которых в первом веке до н. э. жило значительное число евреев. Они тем не менее не упоминаются в связи с конфискацией еврейских денег Флакком. Alon объяснил это упущение, полагая, что только в четырех точно указанных городах, в отличие от других мест, конфискация была законной, оттого Цицерон и предпочел назвать только их; см. G. Alon в кн.: J. Lewy, *Zion*, VII, p. 124, прим. 117. Нам известно также из Иосифа, что евреи в некоторых крупных городах имели сбережения, предназначенные для отправки в Иерусалим; см. *Иудейские древности*, XVIII, 311 sq., где говорится, что в Вавилонии Неарда и Нисибиды были предназначены для хранения дидрахма.

69 ***раз нельзя обвинить в краже — возбуждают зависть***: Из проведенного Лелием сравнения между поведением Помпея и Флакка становится ясно, что евреи были настроены против Флакка, главным образом, из-за конфискации денег. Они могли бы в качестве оправдания сослаться на то, что, даже в соответствии с указом Флакка, не было оснований ни для выдвинутого против них обвинения, ни для конфискации их сбережений, поскольку сами они не были уличены в нелегальном вывозе денег из провинции, но просто хранили их в некоторых важнейших городах до получения разрешения пропретора на вывоз золота. А ведь Цицерон в своей защите Флакка основывался на том, что его действия были *res iudicata* [делом, решенным в судебном порядке] — а значит, предприняты не по произволу — и что поэтому Флакк не совершал *furtum* [кражи]. По мнению Juster'а, евреи обвиняли Флакка в лишении их права вывозить деньги, официально признанного римскими властя-

ми; см. Juster, I, p. 379, прим. 7; Radin, pp. 225 sq.
зависть (*invidia*): Об *invidia* [зависти-ненависти] см. Lewy, *Zion*, VII. Lewy приводит место из *Риторика к Гереннию*, I, 5, 8, где автор считает *invidia* средством борьбы с противниками. Оптиматы тоже обыкновенно воспринимали ожесточенные выпады их противников как выражение *popularis invidia* [народной зависти].
и иудеи были в мире с нами (*pacatisque Iudaeis*): *Pacatis* здесь в наиболее часто употребляемом смысле: "быть в мире", а не "войти в подчинение"; см. Webster, *op. cit.* (выше, с. 200), p. 92.
сколь мало дорожат этим племенем бессмертные боги ...: Есть и другие образцы такой же логики, см. *Против Апиона*, II, 125 (№ 174); Цельс у Оригена, *Против Цельса* (№ 375); Минуций Феликс, *Октавий*, 10, 4: Iudaeorum sola et misera gentilitas unum et ipsi deum, sed palam, sed templis, aris, victimis caerimoniisque coluerunt, cuius adeo nulla vis nec potestas est, ut sit Romanis hominibus cum sua sibi natione captivus [Одинокое и жалкое племя иудеев почитало одного единственного бога и только в своей среде, но при этом открыто, в храмах, с алтарями, жертвоприношениями и обрядами, а у того было так мало силы и могущества, что римляне взяли его в плен вместе с его собственным народом]. С другой стороны, мы сталкиваемся с идеей, что господством над всем миром римляне вознаграждены за их благочестие; ср. Цицерон, *Об ответах гаруспиков*, 19; Тертуллиан, *Апологетик*, 25, 2: ... praesumptio dicentium Romanos pro merito religiositatis diligentissimae in tantum sublimitatis elatos, ut orbem occuparint [... предубеждение говорящих, что римляне в заслугу за усердие в богопочитании на такую высоту вознесены, что мир завоевали].
обложено данью (*elocata*): Для сомнений Bernays'а о чтении *elocata* нет оснований; см. Bernays, II, p. 309. Иудея должна была уплатить свою первую дань не после свержения Архелая в 6 г. н. э., но уже в результате Помпеева завоевания; см. *Иудейские древности*, XIV, 74: *καὶ τὰ μὲν Ἱεροσόλυμα ὑποτελῆ φόρου Ῥωμαίοις ἐποίησεν* [И он сделал Гиерасолимы данником римлян]; *Иудейская война*, I, 154: *τῇ τε χώρᾳ καὶ τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐπιτάσσει φόρον* [он облагает податями Гиерасолимы и всю страну]. См. также наш комментарий к речи *О консульских провинциях* (№ 70).

69

Ad Atticum, II, 9, 1 — Watt

Si vero, quae de me pacta sunt, ea non servantur, in caelo sum; tum sciat hic noster Hierosolymarius traductor ad plebem quam bonam meis praestantissimis orationibus gratiam rettulerit; quarum exspecta divinam *παλινῳδίαν*.

1 *tum* Watt *ut* codd. *‹et faciam› ut* Koch 3 *praestantissimis* Watt *putissimis* ΣM *potissimis* Hδ *politissimis* Boot

Если же соглашения, заключенные по поводу меня, не соблюдаются, то я — на небесах. Пусть знает этот наш Гиерасолимарий, переводящий в плебеи, как хорошо отблагодарил он меня за мои тщательно отделанные речи. Жди появления их божественной палинодии.

В этом письме, датированном апрелем 59 г. до н. э., отражается настроение Цицерона во время Первого триумвирата. Враг Цицерона Клодий объеди-

нился с Юлием Цезарем и, с согласия Помпея, был переведен в плебеи, чтобы затем его избрали трибуном. В приведенном фрагменте Цицерон вспоминает обещание Клодия, данное Помпею, не действовать против Цицерона. Об этом письме см. Tyrrel & Purser, *The Correspondence of Cicero*[3], I, Dublin 1904, pp. 293 sqq.; J. van Ooteghem, *Pompée le Grand, battiseur d' empire*, Brussels 1954, pp. 311 sq.; D. R. Shackleton Bailey, *Cicero's Letters to Atticus*, I, Cambridge 1965, pp. 369 sq.

Гиеросолимарий: Намек на захват Иерусалима Помпеем в 63 г. до н. э. В других письмах Помпей получил прозвище "Сампсикерам" от имени правителя Эмесы; см. *Письма к Аттику*, II, 14, 16, 17, 23. Все эти четыре письма датированы 59 г. до н. э. В письме *К Аттику*, II, 17, 3, Помпей назван "Арабарх".

70

De Provinciis Consularubus, 5, 10-12 — Peterson = F 127 R

(10) Iam vero publicanos miseros — me etiam miserum illorum ita de me meritorum miseriis ac dolore! — tradidit in servitutem Iudaeis et Syris, nationibus natis servituti. Statuit ab initio, et in eo perseveravit, ius publicano non dicere; pactiones sine ulla iniuria factas rescidit; custodias sustulit; vectigalis multos ac stipendiarios liberavit; quo in oppido ipse esset aut quo veniret, ibi publicanum aut publicani servum esse vetuit. Quid multa? crudelis haberetur si in hostis animo fuisset eo quo fuit in civis Romanos, eius ordinis praesertim qui est semper ⟨pro⟩ dignitate sua benignitate magistratuum sustentatus. (11) Itaque, patres conscripti, videtis non temeritate redemptionis aut negoti gerendi inscitia, sed avaritia, superbia, crudelitate Gabini paene adflictos iam atque eversos publicanos: quibus quidem vos in his angustiis aerari tamen subveniatis necesse est, etsi iam multis non potestis, qui propter illum hostem senatus, inimicissimum ordinis equestris bonorumque omnium, non solum bona sed etiam honestatem miseri deperdiderunt, quos non parsimonia, non continentia, non virtus, non labor, non splendor tueri potuit contra illius helluonis et praedonis audaciam. (12) Quid? qui se etiam nunc subsidiis patrimoni aut amicorum liberalitate sustentant, hos perire patiemur? An si qui frui publico non potuit per hostem, hic tegitur ipsa lege censoria: quem is frui non sinit qui est, etiam si non appellatur, hostis, huic ferri auxilium non oportet? Retinete igitur in provincia diutius eum qui de sociis cum hostibus, de civibus cum sociis faciat pactiones, qui hoc etiam se pluris esse quam conlegam putet, quod ille vos tristitia vultuque deceperit, ipse numquam se minus quam erat nequam esse simularit. Piso autem alio quodam modo gloriatur se brevi tempore perfecisse ne Gabinius unus omnium nequissimus existimaretur.

9 *⟨pro⟩* Pluygers / *magistratuum* Kayser *magistratus* codd.

(10) Далее, несчастных откупщиков (я и сам несчастен, видя несчастья и скорбь этих людей, оказавших мне такие услуги!) он отдал в рабство иудеям и сирийцам — народам, рожденным для рабства. С самого начала он принял за правило (и упорно придерживался его) не выносить судебного решения в пользу откупщика; соглашения, заключенные вполне законно, он расторг, содержание под стражей отменил, многих данников и обложенных податями освободил от повинностей; в городе, где он находился сам или куда должен был приехать, запрещал пребывание откупщика или раба откупщика. Надо ли продолжать? Его сочли бы жестоким, если бы к врагам он относился так, как отнесся к римским гражданам, а особенно, к людям того сословия, которое в своем благородстве в благоволении магистратов всегда находило поддержку. (11) Итак, вы видите, отцы-сенаторы, что откупщики угнетены и, можно сказать, уже окончательно разорены не потому, что опрометчиво заключали сделки, и не по неопытности в делах, а из-за алчности, надменности и жестокости Габиния. Несмотря на недостаток средств в казне, вы все же должны им помочь; впрочем, многим из них вы уже помочь не можете — тем, которые из-за этого врага сената, злейшего недруга всаднического сословия и всех честных людей, в своем несчастье потеряли не только имущество, но и достоинство; тем, которых ни бережливость, ни умеренность, ни доблесть, ни труд, ни почетное положение не смогли защитить от дерзости этого кутилы и разбойника. (12) Так что же? Неужели мы потерпим, чтобы погибли эти люди, которые даже теперь стараются держаться либо на собственные средства, либо благодаря щедрости друзей? Но если человек, "из-за действий противника" не получивший доход от откупа, защищен цензорскими постановлениями, то разве не должен он получить поддержку, если ему мешает настоящий противник, хотя бы он так и не назывался? Держите, пожалуй, и впредь в провинции человека, который заключает соглашения о союзниках с врагами, о гражданах — с союзниками, который думает, что он лучше своего коллеги хотя бы тем, что Пизон обманывал вас своим суровым выражением лица, между тем он никогда не прикидывался меньшим негодяем, чем был на самом деле. Впрочем, у Пизона несколько иной повод для похвальбы: за короткое время он добился того, что Габиний уже не считается самым большим негодяем.

Речь *О консульских провинциях* была произнесена Цицероном в 56 г. до н. э. В ней обсуждается, какие провинции следует дать в управление консулам, избранным на 55 г. до н. э. Некоторые стремились ущемить Цезаря, лишив его, если не всех провинций Галлии, то хотя бы одной из них. Цицерон же предложил отобрать Сирию у Габиния, а Македонию — у Пизона; оба они были консулами в 58 г. до н. э., когда Цицерон был изгнан из Рима, и поэтому он воспринимал их как личных врагов. Цицерон возражает про-

тив продления полномочий Габиния в Сирии на том основании, что Габиний дурно обращался с откупщиками и привел их к полному разорению, подчинив сирийцам и евреям, "народам, рожденным для рабства".
Мы располагаем более обширной информацией о деятельности Авла Габиния в Иудее, благодаря Иосифу (*Иудейские древности*, XIV, 82 sqq.; *Иудейская война*, I, 160 sqq.) и Диону Кассию, XXXIX, 56, 5-6 (№ 408). Габиний управлял Сирией в 57 — 55 гг. до н. э. О его правлении см. Schürer, I, pp. 305 sq., 339 sqq., V. Mühll, PW, VII, pp. 427 sqq.; Kahrstedt, p. 99; Momigliano, pp. 188 sqq.; E. M. Sanford, *TAPA*, LXX (1939), pp. 80 sqq.; S. J. de Laet, *Portorium*, Brugge 1949, pp. 86 sq.; Rostovtzeff, *SEHHW*, II, 980 sqq.; E. M. Smallwood, *Journal of Jewish Studies*, XVIII (1967), pp. 89 sqq. О начале его карьеры см. E. Badian, *Philologus*, CIII (1959), pp. 87 sqq. По-видимому, политика Габиния, приведшая, по Цицерону, откупщиков к разорению, была направлена на отмену прямых налогов, взимаемых сообществами римских откупщиков, и замену их налогами, взимаемыми местными властями. Вероятно, это же подразумевается в словах Диона Кассия, *loc. cit.* (№ 408): *καὶ φόρον τοῖς Ἰουδαίοις ἐπέταξε* [и он обложил иудеев данью]. Весьма вероятно, что ответственность за регулярный сбор податей была возложена на пять синедрионов, представлявших пять округов, на которые Габиний разделил то, что осталось от Хасмонейского царства (*Иудейские древности*, XIV, 91; *Иудейская война*, I, 170). Хотя Цицерон в своей речи и утверждает, что Габиний подчинил откупщиков сирийцам и евреям, мы все-таки должны помнить, что для деятельности Габиния в Иудее и его административных реформ характерно было стремление ослабить политическую власть еврейского населения страны и разрушить его единство. С другой стороны, Габиний вместе с Помпеем был главным инициатором восстановления эллинистического порядка городской жизни в Палестине. Как бы то ни было, его денежные реформы все-таки были выгодны для евреев, если помнить о знаменитой алчности римских откупщиков, ставшей настоящим бедствием для населения провинций. Это подтверждается источниками о римской провинции Азия, см. T. R. S. Broughton в кн.: T. Frank, *An Economic Survey of Ancient Rome*, IV, Baltimore 1938, pp. 535 sqq. В этой связи надо обратить внимание и на гуманное поведение Габиния при подавлении еврейских восстаний, часто случавшихся во время его правления. Несмотря на то, что бунты были жестокие, Габиний ни разу не подверг казни ни одного из пойманных им еврейских вожаков. Об отношениях между Габинием и откупщиками см. также Цицерон, *К брату Квинту*, III, 2, 2.
10 ***рожденным для рабства***: Сама уверенность в том, что евреи рождены для рабства, могла прийти к Цицерону при виде множества рабов-евреев, доставленных в Рим после взятия Иерусалима Помпеем; см. Филон, *О посольстве к Гаю*, 155; см. также Аппиан, *Гражданские войны*, II, 74, 308: *ἀνδράποδα ταῦτ' ἐστὶ Σύρια καὶ Φρύγια καὶ Λύδια, φεύγειν αἰεὶ καὶ δουλεύειν ἕτοιμα* [это человеческий скот из Сирии, Фригии и Лидии, всегда готовый к побегу и к рабству]; Ливий, XXXVI, 17, 5: vilissima genera hominum et servituti nata [ничтожнейшие людские племена, рожденные для рабства]. О национальной принадлежности рабов в Риме см. M. L. Gordon, *JRS*, XIV (1924), pp. 93 sqq.
содержание под стражей отменил: Ср. De Laet, *op. cit.*, p. 106.

71

Ad Familiares, XII, 11 — Purser

Scr. in castris Taricheis Non. Mart. a 711 (43)
C. Cassius procos. S. D. M. Ciceroni
S. v. b. e. e. q. v. In Syriam me profectum esse scito ad. L. Murcum

et Q. Crispum imp. Viri fortes optimique cives, postea quam audierunt quae Romae gererentur, exercitus mihi tradiderunt ipsique mecum una fortissimo animo rem p. administrant. Item legionem quam Q. Caecilius Bassus habuit ad me venisse scito, quattuorque legiones quas A. Allienus ex Aegypto eduxit traditas ab eo mihi esse scito. (2) Nunc te cohortatione non puto indigere ut nos absentis remque p. quantum est in te, defendas. Scire te volo firma praesidia vobis senatuique non deesse, ut optima spe et maximo animo rem p. defendas. Reliqua tecum aget L. Carteius, familiaris meus. Vale. D. Nonis Martiis ex castris Taricheis.

10 *in te* om. M

Галилея, лагерь под Тарихеей, 7 марта 43 г.

Проконсул Гай Кассий шлет большой привет
Марку Туллию Цицерону.

(1) Если ты здравствуешь, хорошо; я здравствую. Знай — я выехал в Сирию к императорам Луцию Мурку и Квинту Криспу. Храбрые мужи и честнейшие граждане, они, услыхав, что происходит в Риме, передали мне войска и сами вместе со мной со всей решительностью вершат дела государства. Знай, что и легион, который был в распоряжении Квинта Цецилия Басса, прибыл ко мне; знай также, что четыре легиона, которые Авл Аллиен вывел из Египта, он тоже передал мне. (2) Тебя, полагаю, не нужно теперь убеждать, чтобы и нас, в наше отсутствие, и государство ты защищал, насколько это в твоих силах. Хочу, чтобы ты знал, что вы и сенат не лишены надежного оплота, так что ты можешь защищать дело государства с надеждой на лучшее и с полным присутствием духа. Об остальном с тобой будет говорить мой близкий друг Луций Картей. Будь здоров. Отправлено в мартовские Ноны из лагеря под Тарихеей.

Гай Кассий написал Цицерону это письмо в 43 г. до н. э. Рассказывая о событиях в Сирии, Кассий сообщает, что местные римские военачальники объединили с ним свои войска. Письмо было написано в лагере под Тарихеей: скорее всего, здесь имеется в виду местечко в Галилее с таким же названием. Вообще говоря, нам известно лишь о тех карательных акциях Кассия против еврейских жителей Тарихеи, которые были предприняты им ранее, после смерти Красса в 53 г. до н. э.; тогда Кассий напал на город и обратил в рабов тысячи его жителей (*Иудейские древности*, XIV, 120; *Иудейская война*, I, 180). О событиях, описанных в настоящем письме, см. Цицерон, *К близким*, XII, 12; *К Бруту*, II, 3; *Филиппики*, XI, 12, 30; Веллей Патеркул, II, 69, 2; Аппиан, *Гражданские войны*, III, 78, 319: *καὶ αὐτὸν* <scil. *Ἀλλιηνὸν*> *ὁ Κάσσιος οὐδὲν προπεπυσμένον ἐν τῇ Παλαιστίνῃ περιέλαβέ τε καὶ ἠνάγκασεν ἑαυτῷ προσθέσθαι* [Кассий, не ведая ни о чем, захватил его <т. е. Аллиена> в Палестине и заставил присоединиться к себе]; IV, 59, 255 sq.; Дион Кассий, XLVII, 28 (№ 410); J. Dobiáš, *Dejiny rímské provincie syriské*, Prague 1924, p. 182. Иосиф (*Иудейские древности*, XIV, 274), описывая ситуацию в Галилее, сообщает, что Ирод сразу же уплатил налог, установленный Кассием.

XXXV. ВАРРОН

116 — 27 до н.э.

В немногих фрагментах, которые проливают свет на взгляды Варрона, касающиеся иудейской религии, этот величайший ученый республиканского Рима, предвосхитивший религиозную реставрацию Августа,[1] *обнаруживает свою глубокую заинтересованность иудаизмом. Эти фрагменты ставят его в один ряд, скорее, с такими авторами, как Страбон, чем с кем-либо из позднейших знаменитых писателей императорского Рима. Два основных фрагмента (№ 72 a-b) восходят к большому труду Варрона* О делах божественных (Res divinae), *составлявшему более позднюю часть* Человеческих и божественных древностей, *над которыми Варрон работал между 63 и 47 г. до н. э.*[2] *Это фрагменты первой книги* Древностей, *сохранены они Августином.*[3] *Из одного (№ 72b) явствует, что Варрон отождествляет иудейского Бога с Юпитером. В другом (№ 72a) он показывает, что иудейская форма богопочитания, в силу враждебного отношения к культовым изображениям, являет собою образец чистого и достойного поклонения Богу, которое этим напоминает первоначальное богопочитание в Риме стародавнего времени. В своем осуждении культа изображений Варрон следует давней традиции греческой философской мысли.*[4] *О таком культе пренебрежительно отзывались многие философы-стоики, начиная с Зенона;*[5] *такое же мнение позже высказал Сенека в*

[1] О Варроновой теологии см. P. Boyancé, *REA*, LVII (1955), pp. 57 sqq.; см. также ее сжатое изложение у K. Latte, *Römische Religionsgeschichte*, Munich 1960, pp. 291 sqq.

[2] H. Dahlmann, PW, Suppl. VI, p. 1234. Этот труд был посвящен Цезарю в 47 г. до н. э. Ср. F. Della Corte, *Varrone*, Genoa 1954, p. 133, прим. 19.

[3] Можно считать доказанным, что оба фрагмента восходят к *Древностям*; ср. B. Cardauns, *Varros Logistoricus über die Götterverehrung*, Würzburgh 1960, p. 50.

[4] Ср. J. Geffcken, *Neue Jahrbücher für das klassische Altertum*, XV, 1905, pp. 630 sq. Ср., в целом, B. de Borries, "Quid Veteres Philosophi de Idolatria Senserint", Ph. D. Thesis, Göttingen 1918.

[5] См. *SVF*, I, F 264.

трактате О суеверии, *см. Августин,* О Граде Божием, *VI, 10. Луцилий в свое время (ст. 486 sqq., изд. Marx) тоже всячески насмехался над изображениями. Но специфический довод Варрона против использования изображений, а именно, что поклонение им умаляет страх перед богами, не имеет параллелей у названных авторов.*

Мы не можем назвать кого-нибудь из известных нам влиятельных философов — Посидония или Антиоха Аскалонского — в качестве источников Варроновых воззрений на иудейскую религию.[6] *Весьма вероятно, Варрону кое-что было известно об иудаизме непосредственно от евреев; ведь к тому времени они расселились в большинстве стран Средиземноморья, и он мог встречаться с ними как в Риме, так и в провинциях.*[7]

Библиография

E. Norden, *Festgabe Harnack*, Tübingen 1921, pp. 298 sqq. = *Kleine Schriften*, pp. 282 sqq.; W. Fink, *Der Einfluss der jüdischen Religion auf die griechisch-römische*, Bonn 1932, pp. 51 sqq.; Cardauns, *op. cit.* (выше, прим. 3), p. 58, прим. 17; B. Wacholder, *HTR*, LXI (1968), pp. 469 sq.; Hengel, pp. 472 sq.

[6] О Варроне и Антиохе Аскалонском см. G. Langenberg, "M. Terenti Varronis Liber de Philosophia", Ph. D. Thesis, Köln 1959, pp. 29 sq.

[7] Варрон знал о Малой Азии не понаслышке, но в Сирии он, кажется, все-таки не был. Ср. Chichorius, pp. 203 sq.; ср. pp. 195 sq.

72a

apud: Augustinus, *De Civitate Dei*, IV, 31 — Dombart & Kalb = F 128 R = F 703, Burkhart Cardauns, apud: H. Hagendahl, *Augustine and the Latin Classics*, I, Göteborg 1967

Dicit ⟨scil. Varro⟩ etiam antiquos Romanos plus annos centum et septuaginta deos sine simulacro coluisse. "Quod si adhuc, inquit, mansisset, castius dii observarentur." Cui sententiae suae testem adhibet inter cetera etiam gentem Iudaeam; nec dubitat eum locum ita concludere, ut dicat, qui primi simulacra deorum populis posuerunt, eos civitatibus suis et metum dempsisse et errorem addidise, prudenter existimans deos facile posse in simulacrorum stoliditate contemni.

4 *etiam* om. L¹

Еще Варрон говорит, что в древности римляне более ста семидесяти лет почитали богов, обходясь без их изображений. "Если бы, — замечает он, — это продолжалось и до сих пор, в отношении к богам было бы больше благочестия". Подкрепляя свое суждение, Варрон указывает среди прочего и на народ иудейский, а в заключение решительно утверждает, что первые, кто дал людям изображения богов, искоренили страх в своих государствах и насадили заблуждение, ибо он разумно полагает, что боги в виде бесчувственных болванов легко могли вызвать презрение.

в древности римляне ... почитали богов, обходясь без их изображений ... Подкрепляя свое суждение, Варрон указывает среди прочего и на народ иудейский: Ср. Страбон, *География*, XVI, 2, 35, pp. 760 sq. (№ 115) и наш комментарий к этому месту. Симпатии Варрона к иудейской религии резко контрастируют с его отношением к идолопоклонству в восточных культах; см. Сервий, *Комментарии к* Энеиде *Вергилия*, VIII, 698: Varro indignatur Alexandrinos deos Romae coli [Варрон негодует, что богам александрийцев поклоняются в Риме]. В других местах Варрон выражает свою враждебность и даже презрение к статуям богов, противопоставляя их настоящим богам; см. Варрон у Арнобия, *Против язычников*, VII, 1: Dii veri neque desiderant ea <scil. sacrificia> neque deposcunt, ex aere autem facti, testa, gypso vel marmore multo minus haec curant. Carent enim sensu ... [Боги истинные не жаждут их <т. е. жертвоприношений> и не требуют, и уж того менее они нужны поделкам из меди, глины, гипса или мрамора. Ведь эти последние лишены чувств ...]. О том, что в древности римляне почитали богов без изображений, см. Плутарх, *Нума*, 8.

72b

apud: Augustinus, *De Consensu Evangelistarum*, I, 22, 30 — Weihrich = F 672, Burkhart Cardauns, apud: Hagendahl, *op. cit.* = A. G. Condemi, *M. Terenti Varronis Antiquitates Rerum Divinarum*, I — II: *Fragmenta*, Bologna 1964, F 48

Varro autem ipsorum, quo doctiorem aput se neminem inveniunt, deum Iudaeorum Iovem putavit nihil interesse censens, quo nomine

nuncupetur, dum eadem res intellegatur, credo illius summitate deterritus. Nam quia nihil superius solent colere Romani quam Iovem, quod Capitolium eorum satis aperteque testatur, eumque regem omnium deorum arbitrantur, cum animadverteret Iudaeos summum deum colere, nihil aliud potuit suspicari quam Iovem.

4 *nam* om. p 6 *animadverteret et* B

Их собственный Варрон — а человека большей учености, чем он, им не сыскать — считал иудейского Бога Юпитером, не придавая значения тому, каким именем его называют, коль скоро разумеется одно и то же; я думаю, он устрашился его величия. Действительно, римляне никого не чтут превыше Юпитера — о чем достаточно ясно свидетельствует их Капитолий — и признают его царем над всеми богами, а потому Варрон, поняв, что иудеи почитают всевышнего Бога, мог увидеть в нем только Юпитера.

считал иудейского Бога Юпитером, не придавая значения тому, каким именем его называют, коль скоро разумеется одно и то же: Ср. высказывание Варрона, приведенное у Августина, *О Граде Божием*, IV, 9: Hunc Varro credit etiam ab his coli, qui unum deum solum sine simulacro colunt, sed alio nomine nuncupari [По мнению Варрона, его почитают и те, кто почитает без изображений одного-единственного бога, только называют они его по-другому]. Ср. также *Послание Аристея*, 16; Лабеон у Макробия, *Сатурналии*, I, 18, 18 – 21 (№ 445).

72c

apud: Augustinus, *De Consensu Evangelistarum*, I, 23, 31 — Weihrich = F 673, Burkhart Cardauns, apud: Hagendahl, *op. cit.*

Merito ergo et Varro Iovem opinatus est coli a Iudaeis.

Стало быть, справедливо мнение Варрона, что иудеи почитают Юпитера.

72d

apud: Augustinus, *De Consensu Evangelistarum*, I, 27, 42 — Weihrich = F 676, Burkhart Cardauns, apud: Hagendahl, *op. cit.*

Si deum Israhel Iovem putant, sicut Varro scripsit, interim ut secundum eorum opinionem loquar, cur ergo Iovi non credunt idola esse delenda?

2 *credant* CPV

Если они считают Юпитера Богом Израиля, как писал Варрон, то я скажу, следуя, между прочим, их мысли: почему тогда они не верят Юпитеру, что надо сокрушить идолов?

73

Res Rusticae, II, 1, 27 — Goetz

Neque enim hirundines et ciconiae, quae in Italia pariunt, in omnibus terris pariunt. Non scitis palmulas careotas Syrias parere in Iudaea, in Italia non posse?

2 *Syrias* Keil *syriam* codd. / *Iudaea* Victorius *iurea* codd.

Ведь ласточки и аисты, выводящие птенцов в Италии, не гнездятся в других краях. Разве тебе не известно, что сирийская ореховая пальма в Иудее будет плодоносить, а в Италии — нет?

сирийская ореховая пальма в Иудее будет плодоносить: Ср. Страбон, *География*, XVI, 2, 41, p. 763 (№ 115), где утверждается, что пальмовая роща близ Иерихона — единственное место, где растет ореховая пальма. Название этой пальмы возникло оттого, что плод ее напоминает орех; см. Steier, PW, XX, pp. 387 sq.

74

apud: Plinius, *Naturalis Historia*, XXXIII, 136 — Mayhoff = F 224 R

Congerant excedentes numerum opes, quota tamen portio erunt Ptolemaei, quem Varro tradit Pompeio res gerente circa Iudaeam octona milia equitum sua pecunia toleravisse, mille convivas totidem aureis potoriis, mutantem ea vasa cum ferculis, saginasse!

Пускай копят они несметные богатства — но сколь же малую долю составят эти богатства от сокровищ Птолемея, который, по словам Варрона, во времена, когда Помпей вел войну у границ Иудеи, содержал на свои средства восемь тысяч всадников и задал роскошный пир для тысячи гостей, перед каждым из которых стоял золотой кубок, с очередной переменой блюд заменявшийся на новый!

75

apud: Lydus, *De Mensibus*, IV, 53, pp. 110 sq. — Wünsch

Ὁ δὲ Ῥωμαῖος Βάρρων περὶ αὐτοῦ διαλαβὼν φησι παρὰ Χαλδαίοις ἐν τοῖς μυστικοῖς αὐτὸν λέγεσθαι Ἰάω.

Римлянин Варрон, рассуждая об иудейском боге, говорит, что в халдейских мистериях его возглашают как Иао.

Варрон, рассуждая об иудейском боге ... возглашают как Иао (*Ἰάω*): Об имени *Ἰάω* в греко-римской литературе см. наш комментарий к Диодору, I, 94 (№ 58). Нам не известно, откуда Варрон узнал это имя. Norden полагает, что оно воспринято им из сочинения *О богах* неопифагореца Нигидия Фигула; о его религиозных воззрениях см. Latte, *op. cit.* (выше, с. 206, прим. 1), pp. 289 sqq. Aly также предполагает в качестве источника этих сведений среду неопифагорейцев; см. W. Aly, *Strabon von Amaseia*, Bonn 1957, pp. 200 sq.

XXXVI. АЗИНИЙ ПОЛЛИОН

Первый век до н.э.

Знаменитый политик, оратор, поэт и историк, Поллион, скорее всего, находился в дружеских отношениях с царем Иудеи Иродом. Он был одним из консулов в 40 г. до н. э., то есть в том самом году, когда Ирод, благодаря интригам Антония и с согласия Октавиана, был провозглашен царем (Иудейские древности, *XIV, 389*). *Это, а также их общая дружба с Антонием, могли сблизить Поллиона и Ирода; мы знаем из дальнейшего, что Александр и Аристобул, сыновья царя Иудеи, живя в Риме, останавливались в доме Поллиона; см.* Иудейские древности, *XV, 343: τούτοις ἀνελθοῦσιν καταγωγὴ μὲν ἦν Πολλίωνος οἶκος ἀνδρὸς τῶν μάλιστα σπουδασάντων περὶ τὴν Ἡρώδου φιλίαν* [*Они нашли пристанище в доме Поллиона, преданнейшего друга Ирода*].[1]

Поллион известен как автор истории гражданской войны в Риме, охватывающей период от начала Первого триумвирата до битвы при Акции.[2] *Именно этот труд имел в виду Иосиф,*

[1] Обычно предполагается, что дом Поллиона здесь – это дом Азиния Поллиона; ср. Schürer, I, p. 407; Otto, p. 71; L. H. Feldman, *TAPA*, LXXXIV (1953), p. 79. Niese и Willrich оспаривают это, отстаивая точку зрения, что здесь подразумевается некий еврей по имени Поллион; см. именной указатель к Иосифу, составленный B. Niese; H. Willrich, *Das Haus des Herodes*, Heidelberg 1929, pp. 184 sq. Stein тоже выражает свои сомнения относительно отождествления человека, принимавшего сыновей Ирода, с Азинием Поллионом; см. A. Stein, *PIR*, I², 1933, p. 253. Syme даже предполагает, что мы можем отождествить этого человека с известным Ведием Поллионом, который сделал заметную карьеру в Малой Азии; но имеются основательные аргументы в пользу первой точки зрения; см. R. Syme, *JRS*, LI (1961), p. 30, addendum; M. Grant, *Herod the Great*, London 1971, p. 145.

[2] См. J. André, *La vie et l'oeuvre d'Asinius Pollion*, Paris 1949, pp. 41 sqq.

приводя из Поллиона цитату о помощи, которую Гиркан оказал Цезарю в Египте (47 г. до н. э.).
Поскольку Иосиф цитирует Поллиона со ссылкой на Страбона,[3] *ясно, что с Поллионовыми сочинениями непосредственно он не сверялся.*[4]

[3] Aly считает, что Азиний, цитируемый Страбоном – это не римский государственный муж, а его вольноотпущенник Азиний Поллион из Тралл, который, согласно *Суде* (s. v. *Πολίων, ὁ Ἀσίνιος χρηματίσας*; *F. Gr. Hist.*, II, B 193, T 1), написал сочинение о войне между Цезарем и Помпеем. Это утверждение, возможно, является результатом необоснованного отождествления этих двух личностей; см. W. Aly, *Strabon von Amaseia*, Bonn 1957, p. 90.

[4] Против точки зрения, согласно которой существует греческая версия *Истории* Азиния, см. R. Häussler, *Rhein. Mus.*, CIX (1966), pp. 339 sqq.; ср. P. Treves, *Il mito di Alessandro e la Roma d'Augusto*, Milan-Naples 1953, p. 67.

76

apud: Josephus, *Antiquitates Judaicae*, XIV, 138 — Niese = F 129 R

Λέγεται δ' ὑπὸ πολλῶν Ὑρκανὸν ταύτης κοινωνῆσαι τῆς στρατείας καὶ ἐλθεῖν εἰς Αἴγυπτον, μαρτυρεῖ δέ μου τῷ λόγῳ καὶ Στράβων ὁ Καππάδοξ λέγων ἐξ Ἀσινίου ὀνόματος οὕτως· «μετὰ τὸν Μιθριδάτην εἰσβαλεῖν εἰς τὴν Αἴγυπτον καὶ Ὑρκανὸν τὸν τῶν Ἰουδαίων ἀρχιερέα.»

1 *στρατείας* Dindorf *στρατιᾶς* codd. 2 *καὶ* om. FLAMW
3 *μετὰ δὲ* FLAMW / *τὸν*] *τὸ* M et ex corr. A / *εἰσβάλλειν* FL

Многие уверяют, что Гиркан участвовал в том походе и был в Египте. Подтверждает мои слова и Страбон Каппадокийский <№ 107>, говоря, со слов Азиния: "... после вторжения Митридата и иудейского первосвященника Гиркана в Египет ...".

Страбон ... со слов Азиния: Страбон использует Азиния Поллиона в *Географии*, IV, 3, 3, p. 193.
после вторжения Митридата: Об этих событиях см. W. Judeich, *Caesar im Orient*, Leipzig 1885, pp. 92 sqq.; T. Rice Holmes, *The Roman Republic and the Founder of the Empire*, III, Oxford 1923, pp. 198 sqq.; P. J. Sijpesteijn, *Latomus*, XXIV (1965), pp. 122 sqq.; H. Heinen, "Rom und Ägypten von 51 bis 47 v. Chr.", Ph. D. Thesis, Tübingen 1966, pp. 69 sqq. Юлий Цезарь попал в осаду в Александрии в 47 г. до н. э. В войске, пришедшем ему на помощь под командованием Митридата Пергамского, были войска из Иудеи.
и иудейского первосвященника Гиркана: Цитата из Азиния Поллиона подразумевает прямое участие Гиркана II, иудейского первосвященника и этнарха, в египетском походе. Это следует также из Гипсикрата (№ 79) и подтверждается эдиктом Юлия Цезаря, упомянутым в *Иудейских древностях*, XIV, 192 sq.: *ἐπεὶ Ὑρκανὸς Ἀλεξάνδρου Ἰουδαῖος ... καὶ ἐν τῷ ἔγγιστα ἐν Ἀλεξανδρείᾳ πολέμῳ μετὰ χιλίων πεντακοσίων στρατιωτῶν ἧκεν σύμμαχος καὶ ... πάντας ἀνδρείᾳ τοὺς ἐν τάξει ὑπερέβαλεν* [Так как иудей Гиркан, сын Александра ... во время последнего александрийского похода явился к нам на помощь во главе полуторатысячного отряда и превзошел всех, бывших в строю, храбростью]. С другой стороны, Иосиф в повествовании об этих событиях, в отличие от Поллиона, не упоминает о личном участии Гиркана в египетской войне, и подчеркивает только роль Антипатра, посланника Гиркана. Это может быть объяснено зависимостью историка от его главного источника – Николая Дамасского, который дружил с сыном Антипатра Иродом; см. B. R. Motzo, *Studi Cagliaritani di Storia e Filologia*, I (1927), pp. 1 sqq.; см. также P. Graindor, *La guerre d'Alexandrie*, Cairo 1931, p. 17. Хотя Destinon защищает версию Николая, достаточно процитированного выше документа, подчеркивающего личный вклад Гиркана в египетскую кампанию, чтобы опровергнуть Николая; см. J. v. Destinon, *Die Quellen des Flavius Josephus*, Kiel 1882, p. 104; B. Niese, *Hermes*, XI (1876), p. 471. Возможно, личное участие первосвященника было необходимо, чтобы повлиять на евреев в приграничных районах Египта. Несомненно поэтому, что предпочтение должно быть отдано версии Азиния Поллиона.

XXXVII. КАСТОР РОДОССКИЙ

Первый век до н.э.

Существуют два фрагмента Хроники *Кастора Родосского, относящихся к истории Палестины. Один связан с битвой при Газе; другой представлен здесь. Возможно, Кастор опирался на труд своего предшественника Аполлодора (№ 34).*

77

apud: Josephus, *Contra Apionem*, II, 83-84 - Niese = *F. Gr. Hist.*, II, B 250, F 13 = Reinach (Budé), pp. 72 sq.

(83) Quia vero Antiochus neque iustam fecit templi depraedationem, sed egestate pecuniarum ad hoc accessit, cum non esset hostis, et super nos auxiliatores suos et amicos adgressus est nec aliquid dignum derisione illic invenit, (84) multi et digni conscriptores super hoc quoque testantur, Polybius Megalopolita ⟨No. 33⟩, Strabon Cappadox ⟨No. 98⟩, Nicolaus Damascenus ⟨No. 87⟩, Timagenes ⟨No. 80⟩ et Castor temporum conscriptor et Apollodorus ⟨No. 34⟩, ⟨qui⟩ omnes dicunt pecuniis indigentem Antiochum transgressum foedera Iudaeorum expoliasse templum auro argentoque plenum.

6 *Timagenes* Boysen *Timagenis* Lat. 7 *⟨qui⟩* Hudson 9 *expoliasse* Niese *et spoliasse* Lat.

(83) Впрочем, Антиох разграбил Храм безо всякого предлога: он захватил его из-за нужды в деньгах, хотя и не был нашим врагом. И когда он напал на нас — своих союзников и друзей — то не обнаружил в Храме ничего, что бы заслуживало осмеяния. (84) Многие уважаемые историки также свидетельствуют об этом — Полибий Мегалопольский <№ 33>, Страбон Каппадокийский <№ 98>, Николай Дамасский <№ 87>, Тимаген <№ 80>, летописец Кастор и Аполлодор <№ 34>. Все они говорят, что Антиох из-за нехватки денег нарушил договор с иудеями и ограбил Храм, богатый золотом и серебром.

Впрочем, Антиох разграбил Храм безо всякого предлога ...: Ср. наш комментарий к Полибию (№ 33).

XXXVIII. КРИНАГОР МИТИЛЕНСКИЙ

Вторая половина первого века до н.э.

Кринагор был лесбосским поэтом эпохи Августа; несколько его эпиграмм сохранились в Греческой антологии. *В одной из них речь идет о судьбе некоего Филострата, оказавшегося в опале и, по-видимому, изгнанного в пустынную Остракину. "Иудейские пределы" упомянуты в связи с падением этого человека. Конечно, точное значение роли, которую эти пределы играют в эпиграмме. не ясно и зависит в действительности от принимаемой нами интерпретации стихов 3-4. Общепринятая интерпретация, основанная на чтении ἢ в стихе 3 и κεῖσαι в стихе 4, предполагает, что на Филострата, в его жалком положении, будут с презрением смотреть из пределов Иудеи. С другой стороны, Cichorius*[1] *предлагает иные чтения (см. наш комментарий), думая, что Кринагор хочет сказать, будто Иудея, подобно Египту, некогда была свидетельницей Филостратовой славы.*[2]

[1] Cichorius, pp. 314 sqq.

[2] Cichorius (p. 317) предполагает также, что место в *Иудейских древностях* (X, 228), где Филострат оказывается историком Индии и Финикии, должно быть исправлено и читаться так: *ἐν ταῖς Ἰουδαϊκαῖς καὶ Φοινικικαῖς ἱστορίαις* [в историях Иудеи и Финикии] вместо *ἐν ταῖς Ἰνδικαῖς καὶ Φοινικικαῖς ἱστορίαις* [в историях Индии и Финикии]. На это исправление при всем его несомненном остроумии, разумеется, никак нельзя полагаться, и я, соответственно, не включил Филострата в число писавших о еврействе авторов настоящего сборника.

78

Anthologia Graeca, VII, 645 — Waltz = XX, Page, in: A. S. F. Gow & D. L. Page, *The Greek Anthology — The Garland of Philip*, I, Cambridge 1968, p. 210 = F 30 R = M. Rubensohn, *Crinagorae Mytilenaei Epigrammata*, Berlin 1888, [1] 23

Ὦ δύστην' ὄλβοιο Φιλόστρατε, ποῦ σοι ἐκεῖνα
σκῆπτρα καὶ αἱ βασιλέων ἄφθονοι εὐτυχίαι,
αἷσιν ἐπηώρησας ἀεὶ βίον; ἢ ἐπὶ Νείλῳ
‹κεῖσαι Ἰου›δαίοις ὧν περίοπτος ὄροις;
ὀθνεῖοι καμάτους τοὺς σοὺς διεμοιρήσαντο,
σὸς δὲ νέκυς ψαφαρῇ κείσετ' ἐν Ὀστρακίνῃ

3 *βίον; ἢ*] *βίον ἢ* Cichorius 4 *κεῖσαι Ἰουδαίοις* man. rec. in P sane ex Aldi Manutii coniectura ...*δαίοις* P[1] Planudes *ἢ παρ' (?) Ἰου› δαίοις* Cichorius / *ὄροις* Planudes *δρρις* P 6 *ἐν Οστρακίνῃ* Boissonade *ἐνοστρακίνῃ* P *ἐν ὀστρακίνῃ* Planudes

О, Филострат, утонувший в богатстве, где твои скиптры?
Где благосклонность царей, с коей ты связывал жизнь?
Ныне на бреге Нилотском дивятся тебе? или в землях,
Где иудейский народ? там ли дивятся тебе?*
Между собой поделили труды твои люди чужие,
И Остракина тебе будет песчаным холмом.

1 ***Филострат***: Этого Филострата принято отождествлять с философом-академиком, который принадлежал к ближайшему окружению Антония и Клеопатры и которому Октавиан после завоевания Египта (30 г. до н. э.) сохранил жизнь; см. Плутарх, *Антоний*, 80, p. 953 A; M. Rubensohn, *Crinagorae Mytilenaei Vita et Epigrammata*, Berlin 1887, pp. 10 sq.: см. также K. v. Fritz, PW, XX, pp. 123 sq.; Solmsen, *ibid.*, p. 124.
4 ***где иудейский народ***: Восстановление рукописного чтения *δαίοις* как *Ἰουδαίοις* является общепринятым, хотя относительно предыдущего слова мнения расходятся. Cichorius против чтения *κεῖσαι* [находишься], поскольку в этом случае слово *κείσετ'* [лежать] в строке 6 было бы излишним повторением; см. Cichorius, pp. 316 sq. Он также предпочитает чтение *ἢ* [или], а не *ἢ* [ли] в строке 3. Таким образом, предполагается, что Иудея — "это вторая арена деятельности Филострата". Cichorius также предполагает, что *βασιλέων εὐτυχίαι* [царевы богатства] в строке 2 может подразумевать пребывание Филострата как при дворе Ирода, так и при Александрийском дворе. В действительности, приводимые Cichorius'ом примеры блестящих умов, перешедших со службы у Клеопатры на службу к Ироду, не столь весомы, поскольку те (например, Николай) поменяли двор только после краха Клеопатры, а если бы Филострат впал у Клеопатры в немилость, едва ли Ирод мог пригласить его к себе. Вместе с тем нельзя исключить возможности, что Филострат некоторое время находился в Иерусалиме в период предшествующий битве при Акции. В любом случае, *περίοπτος* следует понимать как "знаменитый"; см. Page, *op. cit.*, II, p. 228; Fraser, II, p. 710, прим. 112.

6 ***Остракина***: В северо-восточном Египте, к востоку от Пелусия; см. H. Kees, PW, XVIII, pp. 1673 sq. Из содержания эпиграммы, по-видимому, следует, что в то время Филострат, хотя и потерял свое положение и имущество, но еще не умер; Кринагор просто предрекает его похороны в жалкой Остракине; см. *Иудейская война*, IV, 661: *τῇ δ'ὑστεραίᾳ κατὰ τὴν Ὀστρακίνην: οὗτος ὁ σταθμὸς ἦν ἄνυδρος ἐπεισάκτοις δ' ὕδασιν οἱ ἐπιχώριοι χρῶνται* [На следующий день <Тит выступил> к Остракине: в этом месте нет источников, даже местные жители пользуются привозной водой].

XXXIX. ГИПСИКРАТ

Первый век до н.э.

Историк и грамматик, несколько раз упомянутый в Географии *Страбона. Иосиф обязан знакомством с Гипсикратом* Историческим запискам *Страбона. В отрывке из Гипсикрата, как и в отрывке из Азиния Поллиона, подчеркивается исключительная роль Гиркана II в походе на помощь Цезарю в Александрию (47 г. до н. э.); этот аспект не отражен в основном повествовании Иосифа, так как оно основано на Николае (ср. также наш комментарий к № 76).*

79

apud: Josephus, *Antiquitates Judaicae*, XIV, 139 — Niese = F 37 R = *F. Gr. Hist.*, II, B 190, F 1

Ὁ δ' αὐτὸς οὗτος Στράβων καὶ ἐν ἑτέροις πάλιν ἐξ Ὑψικράτους ὀνόματος λέγει οὕτως· «τὸν δὲ Μιθριδάτην ἐξελθεῖν μόνον, κληθέντα δ' εἰς Ἀσκάλωνα Ἀντίπατρον ὑπ' αὐτοῦ τὸν τῆς Ἰουδαίας ἐπιμελητὴν τρισχιλίους αὐτῷ στρατιώτας συμπαρασκευάσαι καὶ τοὺς ἄλλους δυνάστας προτρέψαι, κοινωνῆσαι δὲ τῆς στρατείας καὶ Ὑρκανὸν τὸν ἀρχιερέα.»

5 στρατείας Dindorf στρατιᾶς codd.

Тот же самый Страбон <№ 107> в другом месте, ссылаясь на Гипсикрата, говорит: "Митридат выступил один, а затем призвал к себе в Аскалон Антипатра, правителя Иудеи, который и доставил ему три тысячи воинов, равно как склонил на его сторону других властителей; в этом походе участвовал также первосвященник Гиркан".

Антипатра, правителя (*ἐπιμελητής*) ***Иудеи***: Антипатр назван *ἐπιμελητής* [правитель, управляющий, наместник], как и в *Иудейских древностях*, XIV, 127. Schürer видит в этом доказательство того, что Антипатр был назначен главным управляющим по налогам в результате административных реформ Габиния; см. Schürer, I, p. 343, прим. 14; ср. Momigliano, p. 207.

доставил ему три тысячи воинов: Эдикт Цезаря (*Иудейские древности*, XIV, 193) упоминает только о полутора тысячах еврейских воинов, участвовавших в походе под началом Гиркана; ср. *Иудейские древности*, XIV, 52 — речь Николая, — где указано две тысячи воинов.

участвовал также первосвященник Гиркан: В этом Гипсикрат согласен с Азинием Поллионом. С другой стороны, он не забывает и об Антипатре и приписывает ему важную военную и политическую роль. Об определении Гиркана как *βασιλεύς* см. наш комментарий к Диону Кассию, XXXVII, 16, 4 (№ 406).

XL. ТИМАГЕН

Первый век до н.э.

Тимаген родился в Александрии и был привезен в Рим Габинием. В Риме, где он был отпущен на свободу, он обучал риторике и вошел в высшие круги римского общества в эпоху Августа. Острый язык Тимагена повредил его отношениям с Августом, но он нашел покровителя в лице Азиния Поллиона.

Тимаген написал много сочинений; см. Суда, *s. v.* = F. Gr. Hist., *II, A 88, T 1. Однако до нас дошло только название или часть названия одного из них. Стефан Византийский (s. v. Μιλύαι =* F. Gr. Hist., *II, A 88, F 1) ссылается на него как на βασιλεῖς* [Цари]. *В других случаях Тимагена характеризуют в целом как автора исторических сочинений; см. Сенека,* О гневе, *III, 23, 4: Timagenes historiarum scriptor. Это дает основание полагать, что труд о царях был всеобщей историей, построенной по монархиям и династиям. В таком случае, и упоминания о евреях извлечены также из этой работы. Конечно, мы не знаем, посвятил ли Тимаген специально евреям определенную часть своей истории. Первое упоминание о них (№ 80) может быть коротким замечанием, включенным в повествование о деяниях Антиоха Епифана, а третье (№ 82) извлечено из истории о кампаниях Птолемея Лафура. Второй фрагмент (№ 81), относящийся к Хасмонейскому правителю Аристобулу I, тоже может быть взят из какой-то главы истории Селевкидов. И все-таки, вполне возможно, что Тимаген посвятил иудейской монархии особую главу и включил в нее подробное описание страны, религии и истории евреев. Ясность в этом вопросе достижима только при уверенности, что* История Филиппа *Помпея Трога, как это часто предполагают, написана под влиянием Тимагена.*[1]

Тимаген — писатель, хорошо известный позднейшим авторам,

[1] Этой точки зрения придерживаются, например, Gutschmid, Stähelin и Jacoby; ср. Schanz & Hosius, II, p. 322 sqq. Против этого выдвинули свои возражения Momigliano и Seel; см. A. Momigliano, *Athenaeum*, NS XII (1934), p. 56; O. Seel, *Die Praefatio des Pompeius Trogus*, Erlangen 1955, pp. 18 sqq. Конечно, не следует предполагать, что Тимаген послужил единственным или даже главным источником сочинения Трога. И все же во многих местах кажется вероятным, что Трог им пользовался. Экскурс о евреях может быть одним из таких мест.

как греческим (Плутарх), так, и даже в большей мере, римским; см. Курций Руф, IX, 5, 21, 21; Плиний Старший, Естественная История, *III, 132; Квинтилиан,* Воспитание оратора, *I, 10, 10; Аммиан Марцеллин, XV, 9, 2. Однако трудно понять, в чем, кроме предположительного влияния на Помпея Трога, был его вклад в позднейшую традицию о евреях и иудаизме.*[2] *Стоит отметить, что Тимаген — единственный александрийский грекоязычный автор, чье отношение к евреям не было враждебным. Очевидным тому свидетельством является сочувственная характеристика, данная Тимагеном Аристобулу I, которая явно идет вразрез с основным повествованием Иосифа, имеющим исток в сочинениях Николая Дамасского "доиродовского" периода.*

Библиография

Susemihl, II, pp. 377 sqq.; C. Wachsmuth, *Rhein. Mus.*, XLVI (1891), pp. 465 sqq.; idem, *Einleitung in das Studium der alten Geschichte*, Leipzig 1895, pp. 114 sq., 450; J. Kaerst, *Philologus*, LVI (1897), pp. 621 sqq.; Gutschmid, V, pp. 218 sqq.; Schürer, I, pp. 43 sq.; Stählin, pp. 26 sq.; *F. Gr. Hist.*, II C, pp. 220 sq.; R. Laqueur, PW, Ser. 2, VI, pp. 1063 sqq.; P. Treves, *Il mito di Alessandro e la Roma d'Augusto*, Milan-Naples 1953, pp. 58 sqq. et passim; R. Syme, *Harvard Studies in Classical Philology*, LXIV (1959), p. 65; G. W. Bowersock, *Augustus and the Greek World*, Oxford 1965, pp. 125 sq.; H. R. Breitenbach, *Museum Helveticum*, XXVI (1969), pp. 156 sq.; Fraser, I, p. 518 sq.

[2] Laqueur формулирует это так: "Весьма вероятно, что Тимаген сыграл в античной традиции более значительную роль, чем та, которую мы сумели обосновать, но сделать это и в самом деле нелегко" (R. Laqueur, PW, Ser. 2, VI, p. 1071).

80

apud: Josephus, *Contra Apionem*, II, 83-84 — Niese = *F. Gr. Hist.*, II, A 88, F 4 = Reinach (Budé), pp.72 sq.

(83) Quia vero Antiochus neque iustam fecit templi depraedationem, sed egestate pecuniarum ad hoc accessit, cum non esset hostis, et super nos auxiliatores suos et amicos adgressus est nec aliquid dignum derisione illic invenit, (84) multi et digni conscriptores super hoc quoque testantur, Polybius Megalopolita ⟨No. 33⟩, Strabon Cappadox ⟨No. 98⟩, Nicolaus Damascenus ⟨No. 87⟩, Timagenes et Castor ⟨No. 77⟩ temporum conscriptor et Apollodorus ⟨No. 34⟩, ⟨qui⟩ omnes dicunt pecuniis indigentem Antiochum transgressum foedera Iudaeorum expoliasse templum auro argentoque plenum.

6 *Timagenes* Boysen *Timagenis* Lat. 7 *⟨qui⟩* Hudson 8 *expoliasse* Niese *et spoliasse* Lat.

(83) Впрочем, Антиох разграбил Храм безо всякого предлога: он захватил его из-за нужды в деньгах, хотя и не был нашим врагом. И когда он напал на нас — своих союзников и друзей — то не обнаружил в Храме ничего, что бы заслуживало осмеяния. (84) Многие уважаемые историки также свидетельствуют об этом — Полибий Мегалопольский <№ 33>, Страбон Каппадокийский <№ 98>, Николай Дамасский <№ 87>, Тимаген, летописец Кастор <№ 77> и Аполлодор <№ 34>. Все они говорят, что Антиох из-за нехватки денег нарушил договор с иудеями и ограбил Храм, богатый золотом и серебром.

Подробно об этом отрывке см. наш комментарий к Полибию (№ 33). Почти наверняка Иосиф не использовал всех писателей, на которых он здесь ссылается, как непосредственные источники. Принимая во внимание № 81, где Иосиф сам оговаривает, что знает Тимагена благодаря Страбону, разумно полагать, что он и здесь извлекает имя Тимагена из *Исторических записок* Страбона.

81

apud: Josephus, *Antiquitates Judaicae*, XIII, 319 — Niese = F 31 R = *F. Gr. Hist.*, II, A 88, F 5

Φύσει δ' ἐπιεικεῖ κέχρητο καὶ σφόδρα ἦν αἰδοῦς ἥττων, ὡς μαρτυρεῖ τούτῳ καὶ Στράβων ἐκ τοῦ Τιμαγένους ὀνόματος λέγων οὕτως· «ἐπιεικής τε ἐγένετο οὗτος ὁ ἀνὴρ ⟨scil. *Ἀριστόβουλος*⟩ *καὶ πολλὰ τοῖς Ἰουδαίοις χρήσιμος· χώραν τε γὰρ αὐτοῖς προσεκτήσατο καὶ τὸ μέρος τοῦ τῶν Ἰτουραίων ἔθνους ᾠκειώσατο, δεσμῷ συνάψας τῇ τῶν αἰδοίων περιτομῇ.»*

5 *Ἰτουραίων*] *Ἰδουμαίων*? Ed. Meyer

От природы он был добр и чрезвычайно щепетилен, как о том свидетельствует от имени Тимагена и Страбон <№ 100>, говоря: "Этот человек <т. е. Аристобул> был добр и принес иудеям большую пользу, потому что расширил их земли и поселил среди них часть итуреян, сопрягши народы узами <общего для тех и других> обрезания".

он был добр: О контрасте между Тимагеновой характеристикой царя Аристобула I Хасмонея (104-103 гг. до н. э.) и тем, что следует из основного повествования Иосифа, см. наш комментарий к *Историческим запискам* Страбона (№ 100).

поселил среди них часть итуреян (*'Ιτουραίων*): Итуреяне упоминаются в Библии (Быт., 25, 15; 1 Хр., 1, 31; 5, 19), они также поименованы в историческом труде еврейского эллинистического писателя Евполема (у Евсевия, *Евангельское приуготовление*, IX, 30, 3 = *F. Gr. Hist.* III, C 723, F 2b) среди врагов Давида. Они обитали, главным образом, в Ливанских и Антиливанских горах. Об их расселении в первом веке до н. э. известно немного; см. Schürer, I, pp. 707 sqq.; R. Dussaud, *La pénétration des Arabes en Syrie avant l'Islam*, Paris 1955, pp. 176 sqq. Тимаген не уточняет, какие именно территории итуреян захватил Аристобул. Многие ученые придерживаются того мнения, что слова Тимагена об обращении итуреян в иудаизм подразумевают насильственное обращение всей Галилеи и что именно Аристобул и начал, и завершил это дело. См., напр., Schürer, I, pp. 275 sq.; II, pp. 10 sqq.; G. Bertram, *Archiv für Religionswissenschaft*, XXXII (1935), p. 269. Эта точка зрения, во всяком случае, в ее крайней формулировке, не может быть принята, поскольку:

а. Как потомки древнейших обитателей Израиля, так и евреи жили в разных местах Галилеи постоянно, и пребывание их там никогда не прекращалось полностью. Эвакуация галилейских евреев, описанная в 1 Макк., 5, 14 sqq., несомненно, относится к западной Галилее. Из 1 Макк., 9, 2, следует, что спустя несколько лет (в 160 г. до н. э.) еврейские жители города Арбеля в восточной Галилее попытались остановить продвижение селевкидского военачальника Вакхида; см. F. M. Abel, *Les livres des Maccabées*, Paris 1949, p. 159.

б. Согласно Иосифу (*Иудейские древности*, XIII, 322), Александр Яннай, брат Аристобула, пока был жив их отец, воспитывался в Галилее. Отсюда мы можем заключить, что часть Галилеи была еврейской, и, весьма вероятно, даже входила в еврейское государство в правление Иоханана Гиркана.

в. Иосиф (*Иудейские древности*, XIII, 337) сообщает, что Птолемей Лафур преднамеренно напал на галилейский город Асохис в субботу (ок. 102 г. до н. э.). Отсюда мы можем заключить, что через год после смерти Аристобула, или около того, обитателями Асохиса были правоверные иудеи, а это с трудом совместимо с предположением, что они были принуждены принять иудаизм совсем недавно. См. также Alt, II, pp. 407 sqq.; K. Galling, *Palästinajahrbuch*, XXXVI (1940), pp. 62 sqq. Эти ученые убедительно доказывают, что между древним израильским населением Галилеи и галилейскими евреями эпохи Второго Храма существовала преемственность. Во всяком случае, можно думать, что некогда итуреяне проникли в северную и северо-восточную Галилею и там расселились. По-видимому, этих итурейских поселенцев и подразумевал Тимаген. Предположение Ed. Meyer'a, что мы по ошибке читаем *'Ιτουραῖοι* [итуреяне] вместо *'Ιδουμαῖοι* [идумеяне], уже известных по источникам Иосифа, можно не обсуждать; поэтому знак вопроса, поставленный Jacoby после *'Ιτουραίων*, излишен; см. Ed. Meyer, II, p. 274,

прим. 4. Во времена Иоханана Гиркана, в двадцатых годах II века до н. э., идумеяне уже были частью еврейского народа; см. *Иудейские древности*, XIII, p. 257 sq.
сопрягши народы узами <общего для тех и других> обрезания: Примечательно, что Тимаген рассматривает стремление Аристобула принудить итуреян к обрезанию как политическую меру и, соответственно, не осуждает его за это.

82

apud: Josephus, *Aniquitates Judaicae*, XIII, 344 — Niese = F 32 R = *F. Gr. Hist.*, II, A 88, F 6

Τρισμυρίους γοῦν ἔφασαν αὐτῶν ἀποθανεῖν, Τιμαγένης δὲ πεντακισμυρίους εἴρηκεν, τῶν δὲ ἄλλων τοὺς μὲν αἰχμαλώτους ληφθῆναι, τοὺς δ' εἰς τὰ οἰκεῖα διαφυγεῖν χωρία.

3 *διαφυγεῖν* Niese *διαφεύγειν* PFL *φεύγειν* AMWE

В самом деле, у них, говорят, погибло тридцать тысяч, а Тимаген даже называет пятьдесят тысяч убитых; остальные же были взяты в плен или бежали в родные места.

Тимаген даже называет пятьдесят тысяч: Здесь Иосиф описывает победу Лафура в битве при Асофоне. Разумно предположить, что и тут он цитирует Тимагена по Страбону, которого упоминает явно в § 347; см. Schürer, I, p. 44; G. Hölscher, *Die Quellen des Josephus für die Zeit vom Exil bis zum jüdischen Kriege*, Leipzig 1904, p. 15. Даже тридцать тысяч убитых в одной битве кажется завышенной цифрой потерь, понесенных евреями, а пятьдесят тысяч происходят от хорошо известной склонности Тимагена к преувеличениям и сенсациям; см., напр., Страбон, *География*, IV, 1, 13, p. 188 = *F. Gr. Hist.*, II, A 88, F 11; см. также Страбон, *География*, XV, 1, 57, p. 711 = *F. Gr. Hist.*, II, A 88, F 12.

XLI. НИКОЛАЙ ДАМАССКИЙ

Ок. 64 до н.э. — начало первого века н.э.

Историк, ученый и плодовитый писатель, родившийся в Дамаске в 64 г. до н. э., Николай был из семьи, которая играла заметную роль в жизни города. Отец Николая, Антипатр, служил городу и за его пределами, и как один из ἀρχαί [здесь — представитель городской власти] Дамаска. Потомки Николая на протяжении еще многих поколений были в этом городе именитыми людьми.[1]

Роль, которую отец Николая играл в жизни Дамаска, позволяет сделать вывод, что Николай происходил не из еврейской семьи, и это становится бесспорным, если принять во внимание сообщение в Суде, *s. v.* *Ἀντίπατρος, что перед смертью Антипатр велел сыновьям, Николаю и Птолемею, исполнить его обет Зевсу.*[2] *Эллинское самосознание и симпатии Николая прекрасно демонстрирует его совет наследнику Ирода Архелаю не возражать против дарования автономии греческим городам, входившим ранее в царство Ирода, и его отказ в связи с борьбой вокруг этой автономии выступать перед Августом в интересах Архелая.*

Николая относят к перипатетикам. Он обладал широким спектром научных и литературных интересов, присущим обычно представителям этой школы, был блестящим оратором и дипломатом. Благодаря разнообразным талантам Николай рано познакомился со многими выдающимися личностями своего времени. Он был учителем детей Антония и Клеопатры, а спустя какое-то время после их падения перешел ко двору Ирода, которому мог быть известен по годам службы у Антония. Николай поступил на службу к Ироду не позднее 14 г. до н. э. Он руководил образованием царя, был одним из его главных советников и его представителем в самых разных ситуациях. В 14 г. до н. э. Николай сопровождал Ирода в путешествии в Малую Азию. Там он защищал перед Агриппой интересы еврейских общин от претензий греческих городов (Иудейские древности, *XVI, 27 sqq.*), *однако он заботился и о том, чтобы снискать себе и своему царственному повелителю расположение малоазийских эллинов: например, он примирил с тем же*

[1] Софроний Дамасский, *PG*, LXXXVII, 3, колон. 3621 = *F. Gr. Hist.*, II, A 90, T 2; A. Brinkmann, *Rhein. Mus.*, LX (1905), pp. 634 sq.

[2] См. Gutschmid, V, p. 539; K. Patsch, *Wiener Studien*, XII (1890), pp. 231 sqq.

Агриппой жителей Илиона. В 12 г. до н. э. Николай отправился с Иродом в Италию в так называемое "второе путешествие Ирода". После того как отношения между Иродом и принцепсом испортились из-за военных действий Ирода в Аравии, именно Николай предпринял попытку добиться примирения и преуспел в этом. В конце правления Ирода Николай сыграл заметную роль в судебном процессе против Антипатра, старшего сына царя. После смерти царя Николай представлял интересы Архелая, защищая его права на престол. Его влияние и ораторский талант снова сделали свое дело, и Август подтвердил основные пункты завещания Ирода. Это было последним делом Николая, относящимся к евреям. Конец жизни он, по-видимому, провел в Риме.

Главным литературным достижением Николая является его История, *состоящая из 144 книг и начинающаяся с древней истории восточных монархий. Она становится подробнее по мере приближения к временам, в которые жил автор. Николай взялся за этот magnum opus по настоянию Ирода, и можно предполагать, что, по крайней мере, часть произведения была опубликована при жизни царя. Как посланник Ирода и человек, игравший большую роль в событиях его царствования, Николай, что вполне понятно, излагает эти события чрезвычайно подробно. Достаточно упомянуть тот факт, что вопросом о правах евреев Малой Азии он занимается в 123-й и 124-й книгах своего труда!*

Для изучения еврейской истории важна также его опубликованная после смерти Ирода автобиография, фрагменты которой сохранились в Извлечениях о добродетелях *и* Извлечениях о заговорах *Константина Багрянородного. В ней мы находим некоторые отсутствующие в* Иудейских древностях *Иосифа подробности, касающиеся правления Ирода и его последствий. Кроме того, большой интерес представляет сравнение этих фрагментов с рассказом Иосифа, также основанном на* Истории *Николая. Значительная часть первых семи книг* Истории *сохранилась в выдержках Константина Багрянородного, сделанных в десятом веке, в них, однако, нет никаких упоминаний о евреях. До нас дошли лишь небольшие фрагменты последующих книг в передаче Афинея и, самое главное, Иосифа. Все фрагменты* Истории, *как-то связанные с евреями, - из* Иудейских древностей.

Из этих фрагментов мы узнаем, что Николай упоминает евреев по разным поводам: в связи с историей Арамейской монархии (№ 84), с правлением Антиоха Епифана (№ 87), с походом Антиоха Сидета в Парфию (№ 88) и войнами Птолемея Лафура (№ 89). Отметим также, что он описывает походы Помпея и Габиния против евреев (№№ 91, 92).

Николай находит уместным упомянуть знаменитых евреев —

например, Авраама и Моисея — в повествовании в целом к ним не относящемся. В одном из этих фрагментов (№ 83) мы находим обещание еще раз обратиться к потомкам Авраама. Этот рассказ о евреях до нас не дошел. Но несмотря на скудость имеющихся отрывков, мы обязаны Николаю очень многими сведениями по еврейской истории эллинистического и раннеримского периода, поскольку исторические труды Иосифа в значительной мере основаны именно на Истории *Николая. По единодушному мнению таких исследователей, как Schürer, Hölscher и Thackeray, книги Николая представляют собой основной источник* Иудейской войны *для всего периода между Антиохом Епифаном и воцарением Архелая. То же верно и для книг с четырнадцатой по семнадцатую* Иудейских древностей, *охватывающих эпоху Ирода. Когда Иосиф перестает пользоваться Николаем как главным источником (в том и другом сочинении при переходе к временам Архелая и позже), его повествование становится гораздо менее живописным и обстоятельным.*

Яркий и страстный рассказ Иосифа о семейной трагедии Ирода, по-видимому, не только основан на сведениях, полученных от Николая, но и носит на себе отпечаток его личности и литературного стиля.[3] *Восторженное отношение к Ироду и его отцу в* Иудейской войне *и ненависть к младшему Антипатру также могут быть объяснены зависимостью от Николая. В* Иудейских древностях *Иосиф относится к Ироду более сдержанно. Он даже резко критикует Николая за хвалебный тон рассказа о правлении его царственного благодетеля (№ 93). Но и осуждая, Иосиф продолжает опираться на* Историю *Николая. Более того, приходится признать, что это изменение тона в труде Иосифа надо приписать не каким-то дополнительным источникам материала, а скорее, изменившимся обстоятельствам его собственной жизни в то время, когда он писал свои поздние сочинения.*[4]

Некоторые исследователи, например, Otto, Jacoby и Hölscher, придерживаются того мнения, что в книгах Иудейских древностей, *относящихся к царствованию Ирода, Иосиф использует труд Николая опосредованно – в передаче неизвестного еврейского автора, не симпатизировавшего Ироду; однако мы не находим эту точку зрения заслуживающей обсуждения. С методологической точки зрения не обязательно всякий раз, когда в* Иудейских древностях *встречается что-то отсутствующее в* Иудейской войне, *предполагать существование источ-*

[3] Ср. Jacob, "De Nicolai Damasceni Sermone", pp. 62 sqq.

[4] См. R. Laqueur, *Der jüdische Historiker Flavius Josephus*, Giessen 1920, pp. 128 sqq. Это анализ четырнадцатой книги *Иудейских древностей* Иосифа, в котором отстаивание главного тезиса зашло, по-видимому, слишком далеко.

ников, отличных от Николая, поскольку ясно, что в Иудейских древностях *Иосиф в еще большей степени опирался на содержащийся в* Истории *материал. С другой стороны, не все, что является общим для обоих произведений, обязательно взято у Николая. Хорошим примером служит фантастический рассказ Иосифа о приказе Ирода заключить в тюрьму знатных евреев и убить их всех без разбора в час его смерти, чтобы так предотвратить бурю радости среди подданных* (Иудейские древности, *XVII, 174 sqq.;* Иудейская война, *I, 659 sq.*). *Эта история, независимо от ее исторической достоверности, до такой степени порочит память Ирода, что ее едва ли можно приписать Николаю.*

Еще одна группа проблем возникает в связи с зависимостью Иосифа от Николая в главах, относящихся ко временам величия Хасмонейского царства, т. е. от убийства Симона Хасмонея до смерти Саломеи-Александры (Иудейская война, *I, 54 sqq.; большая часть тринадцатой книги* Иудейских древностей). *Видимо, Николай был главным источником и для этой части повествования еврейского историка, хотя для* Иудейских древностей *Иосиф привлек и некоторые другие источники, в особенности, Страбона. Этим объясняется тот достаточно странный факт, что Иосиф, несмотря на свой патриотизм и на то, как он гордился родством с Хасмонеями, в довольно холодных тонах описывает трех основных деятелей Хасмонейской монархии — Аристобула I, Александра Янная и Саломею-Александру. Более того, в рассказе ощущается определенная симпатия к эллинистической Газе, которую евреи взяли приступом; см., в особенности,* Иудейские древности, *XIII, 359 sqq. Похоже даже, что победы Александра Янная намеренно несколько преуменьшаются; ср., например,* Иудейские древности, *XIII, 359 sqq., с Синцеллом (в издании Dindorf, I, p. 559), который, предположительно, независим от Иосифа и у которого мы читаем о победе Александра над Антиохом Дионисом.*[5] *Греческая просопография здесь также несколько богаче, чем еврейская. Это было бы полностью созвучно точке зрения Николая, сирийского грека и друга Ирода, у которого было очень мало причин симпатизировать Хасмонеям — разрушителям эллинистических городов и членам династии, которая была фактически свергнута и истреблена Иродом.*[6] *Рассказ о царствовании Аристобула I также может считаться восходящим к Николаю, вопреки точке зрения Destinon'a и Schürer'a.*[7] *История отношений Аристобула и Антигона и их смерти* (Иудейская война, *I, 70-84; и* Иудейские древности, *XIII, 301-317*) *рассказана с большим сочувствием; рассказ вра-*

[5] Относительно сведений, сообщаемых Синцеллом, ср. H. Gelzer, *Sextus Julius Africanus*, I, Leipzig 1880, pp. 256 sqq.

Schürer'a.[7] *История отношений Аристобула и Антигона и их смерти* (Иудейская война, *I, 70-84; и* Иудейские древности, *XIII, 301-317*) *рассказана с большим сочувствием; рассказ вращается вокруг семейной драмы: в нем почти отсутствуют упоминания о главных политических и военных событиях царствования Аристобула. При этом версия Николая резко контрастирует с более краткой версией Тимагена, которую Иосиф получил через Страбона (№№ 81 и 100).*

Николай был поистине "Дамасский", хотя и эллинизированный. В отличие от многих знаменитых писателей и философов, он никогда не считал нужным покинуть родной город[8] *и получить гражданство в одном из прославленных греческих городов. По фрагментам его* Истории *видно, что Николай гордился прошлым арамейского Дамаска. Однако, кажется, было бы неправомерно ставить Николая на одну доску с такими выразителями ценностей древневосточной культуры, как Беросс, Манефон или, раз уж об этом зашла речь, еврейские эллинистические писатели, которые, основываясь на местных национальных традициях, попытались дать по-гречески своего рода очерк древней истории собственного народа. Мы не знаем, владел ли Николай арамейским языком и считал ли он себя потомком греков или коренных сирийцев.*

Как естественно было бы ожидать от историка, бывшего личным другом и слугой царя Иудеи и защищавшего перед Агриппой права евреев, Николай проявлял больше уважения к прошлому и традициям евреев, чем большинство греко-римских авторов, и высоко ценил исторические сведения, содержащиеся в Библии. С другой стороны, как мы видели, на его отношении к царскому дому Хасмонеев сказалась связь с Иродом и естественное расположение к сирийским грекам. Помимо трудов Иосифа, мы не можем проследить какое-либо непосредственное влияние Истории *Николая на более поздние сочинения греко-римской литературы, имеющие отношение к евреям.*

Я воздержался от включения в настоящее собрание речей, приписываемых Иосифом Николаю (напр., Иудейские древности, *XVI, 31 sqq.), не только из-за того, что они не являются ipsissima verba Николая, но еще и по той причине, что мы не можем быть уверены даже в том, в какой степени они отражают самые общие идеи, высказанные Николаем по тем или иным поводам. Именно в речах Иосиф подчас был способен проявить свою оригинальность и ораторское мастерство, и* Иудейская война *содержит множество свидетельств его ри-*

[7] См. J. v. Destinon, *Die Quellen des Flavius Josephus*, Kiel 1882, p. 41; Schürer, I, p. 83.

[8] *F. Gr. Hist.*, II, A 90, F 137, pp. 425 sq.; cp. Wacholder, *Nicolaus of Damascus*, pp. 15 sq.

торического дарования. Во всяком случае, как нам представляется, приписывание этих речей Николаю само по себе не означает, что они сколько-нибудь лучше характеризуют Николая, чем основное повествование Иосифа, хотя там он и не делает прямых ссылок на своего предшественника.

Дополнительное замечание

В корпус сочинений Аристотеля обычно включают трактат О растениях. *В действительности, его печатное греческое издание представляет собой перевод латинского текста, который, в свою очередь, является переводом с арабского. Этот труд принадлежит не Аристотелю, а, по всей видимости, Николаю Дамасскому. Греческий оригинал утерян, и мы можем обратиться только к арабскому переводу.*

Приведу здесь греческий перевод фрагмента из О растениях, *II, p. 824a (издание Apelt, 1888), в котором говорится о Мертвом море: Οὕτω φυσικῶς ἐν τῇ νεκρᾷ θαλάσσῃ οὔτε καταδύεται ζῷον, οὔτε γεννᾶται: κυριεύει γὰρ ἡ ξηρότης ἐν αὐτῷ καὶ ἐν παντὶ ὅπερ ἐστὶ πλησίον τοῦ σχήματος τῆς γῆς [Таким образом, природа не позволяет живым существам ни погружаться в Мертвое море, ни зарождаться в нем, потому что в нем, как и во всем, что походит на землю, господствует сухое вещество].*[9]

Библиография

FNG, III, pp. 343 sqq.; Susemihl, II, pp. 309 sqq.; Gutschmid, V, pp. 536 sqq.; F. Münzer, *Deutsche Litteraturzeitung*, XXI (1900), pp. 2983 sq.; Schürer, I, pp. 50 sqq.; G. Misch, *Geschichte der Autobiographie*, I, Leipzig-Berlin 1907, pp. 183 sqq.; P. Jakob, "De Nicolai Damasceni Sermone et Arte Historica Quaestiones Selectae", Ph. D. Thesis, Göttingen 1911; Schmid & Stählin, II, 1, pp. 374 sqq.; E. Täubler, *Byzantinische Zeitschrift*, XXV (1925), pp. 33 sqq.; *F. Gr. Hist.*, II C, pp. 229 sqq.; H. Willrich, *Das Haus des Herodes*, Heidelberg 1929, pp. 112 sqq.; R. Laqueur, PW, XVII, pp. 362 sqq.; B. Wacholder, *Nicolaus of Damascus*, Berkeley-Los Angeles 1962; G. W. Bowersock, *Augustus in the Greek World*, Oxford 1965, pp. 134 sqq.; D. A. W. Biltcliffe, *Rhein. Mus.*, CXII (1969), pp. 85 sqq.

Об использовании трудов Николая Дамасского Иосифом см. H. Bloch, *Die Quellen des Flavius Josephus*, Leipzig 1879, pp. 106 sqq.; J. v. Destinon, *Die Quellen des Flavius Josephus*, Kiel 1882, pp. 91 sqq.; P. Otto, *Leipziger Studien zur classischen Philologie*, XI, Suppl., 1889, pp. 225 sqq.; A. Büchler, *JQR*, IX (1897), pp. 325 sqq.; Schürer, I, pp. 82 sqq.; K. Albert, "Strabo als Quelle des Flavius Josephus", Ph. D. Thesis, Würzburg 1902, pp. 10 sqq.; G. Hölscher, *Die Quellen des Josephus für die Zeit vom Exil bis zum jüdischen Kriege*, Leipzig 1904, pp. 17 sqq.; idem, PW, IX, pp. 1944 sqq.; idem, *Die Hohenpriesterliste bei Josephus und die evangelische Chronologie*, Heidelberg 1940, pp. 3 sq.; Otto, pp. 4 sq.; R. Laqueur, *Der jüdische Historiker Flavius Josephus*, Giessen 1920, pp. 128 sqq.; idem, PW, XVII, pp. 392 sqq.; Ed. Meyer, II, pp. 164, 328, прим. 5; A. Schlatter, *Geschichte Israels von Alexander dem Grossen bis Hadrian*[3], Stuttgart 1925, pp. 241 sqq.; H. St. J. Thackeray, *Josephus the Man and the Historian*, New York 1929, pp. 40 sq.; 59, 65 sqq.; R. J. H. Shutt, *Studies in Josephus*, London 1961, pp. 79 sqq.; Gager, p. 21; M. Stern, *Studies in Bible and Jewish History Dedicated to the Memory of Jacob Liver*, Tel Aviv 1971, pp. 375 sqq. (на иврите).

[9] По поводу *О растениях* Псевдо-Аристотеля, ср. H. J. Drossart-Lulofs, *JHS*, LXXVII (1957), pp. 75 sqq.; B. Hemmerdinger, *Philologus*, CXI (1967), pp. 56 sqq.

83

Historiae, apud: Josephus, *Antiquitates Judaicae*, I, 159-160 — Niese = Eusebius, *Praeparatio Evangelica*, IX, 16 = F 38 R = *F. Gr. Hist.*, II, A 90, F 19

(159) Νικόλαος δὲ ὁ Δαμασκηνὸς ἐν τῇ τετάρτῃ τῶν ἱστοριῶν λέγει οὕτως· «Ἀβράμης ἐβασίλευσεν Δαμασκοῦ ἔπηλυς σὺν στρατῷ ἀφιγμένος ἐκ τῆς γῆς τῆς ὑπὲρ Βαβυλῶνος Χαλδαίων λεγομένης. (160) μετ' οὐ πολὺν δὲ χρόνον μεταναστὰς καὶ ἀπὸ ταύτης τῆς χώρας σὺν τῷ σφετέρῳ λαῷ εἰς τὴν τότε μὲν Χαναναίαν λεγομένην, νῦν δὲ Ἰουδαίαν 5 *μετῴκησε καὶ οἱ ἀπ' ἐκείνου πληθύσαντες, περὶ ὧν ἐν ἑτέρῳ λόγῳ διέξειμι τὰ ἱστορούμενα. τοῦ δὲ Ἀβράμου ἔτι καὶ νῦν ἐν τῇ Δαμασκηνῇ τὸ ὄνομα δοξάζεται καὶ κώμη δείκνυται ἀπ' αὐτοῦ Ἀβράμου οἴκησις λεγομένη.»*

2 ἄβραμος L ἀβράμης Exc. Ἀβραάμης Eus. / ἐβασίλευε Eus. / Δαμασκοῦ om. RO 3 χαλδαιας SP Exc. 4 πολὺ δὲ L δὲ πολὺν RO / μεταστὰς P ἐξαναστὰς Eus. / ἀπ' αὐτῆς RO 6 πλήθους ὄντες R πλῆθους ὄντες O πληθύναντες SL

(159) Николай из Дамаска так говорит о нем в четвертой книге своей *Истории*: "Абрамес царствовал в Дамаске, прибыв как чужеземец с войском из так называемой Халдеи, страны, лежащей выше Вавилонии. (160) Спустя малое время он переселился со своим народом в страну, которая тогда именовалась Хананеей, а теперь Иудеей; там умножились потомки его, чью историю я расскажу в другом месте. До сих пор еще имя Абрамеса славится в округе Дамаска, и теперь еще показывают там деревню, называемую по его имени "Жилищем Абрамесовым".

159 ***Николай из Дамаска так говорит о нем***: Неясно, в связи с чем Николай заговорил об Аврааме; возможно, в связи с лидийскими походами в Сирию; см. *FHG*, III, p.373, прим.30.

Абрамес царствовал в Дамаске: Авраам называется Князем Божиим (אלהים נשיא) в Быт., 23, 6. О различных мидрашах об Аврааме–царе см. Ginzberg, V, p. 216, прим. 46; см. также Филон, *О добродетелях*, 216: *ὡς παρὰ τοῖς ὑποδεξαμένοις νομίζεσθαι βασιλεύς, οὐχὶ ταῖς παρασκευαῖς — ἰδιώτης γὰρ ἦν, — ἀλλὰ τῷ περὶ τὴν ψυχὴν μεγέθει, φρονήματος ὢν βασιλικοῦ* [у тех, кто принял его, он почитался как царь не за роскошь обихода, ведь он был частным человеком, но за величие души, ибо образ мыслей его был царский].

Халдеи, страны, лежащей выше Вавилонии: Николай следует библейской традиции о халдейском происхождении Авраама. Ур Халдейский, родина Авраама, согласно Библии, в Септуагинте называется *χώρα τῶν Χαλδαίων* [земля халдеев] (Быт., 11, 28, 31). В Библии нет упоминаний о том, что Авраам был в Дамаске. Выходцем оттуда назван лишь слуга его Элиезер (Быт., 15, 2). О Дамаске упоминается также в связи с преследованием Ав-

раамом эламского царя Кедорлаомера и его союзников (Быт., 14, 15). Однако предание о пребывании Авраама в Дамаске основано на том, что дорога в Землю Ханаанскую из Харрана, где Авраам остановился на некоторое время, после того как покинул Ур, проходила через Дамаск. Как представляется, предание возникло среди сирийских евреев, и Николай включил его в свою историю как для вящего прославления прошлого Дамаска, так и ради лести Ироду. По поводу второй причины, см. Wacholder, *op. cit.* (выше, с. 232), p. 55. О связи Авраама с Дамаском см. Помпей Трог у Юстина, XXXVI, 2, 1 sqq. (№ 137). В то время как Николай не скрывает халдейского происхождения Авраама, в *Эпитоме* Юстина Авраам оказывается уроженцем Дамаска; см. I. Heinemann, PW, Suppl. V, p. 23.

160 ***именовалась Хананеей*** (***Χαναναίαν***): Такое использование топонима ***Χαναναία*** обычно для *Иудейских древностей*.

а теперь Иудеей (***Ἰουδαίαν***): У Николая ***Ἰουδαία*** идентична всей ***Χαναναία***; здесь это слово используется в широком смысле: подразумевается вся территория, образовавшаяся в результате хасмонейских завоеваний.

чью историю я расскажу в другом месте: Возможно, в связи с рассказом о деяниях Антиоха Епифана в Иудее.

называемую ... "Жилищем Абрамовым": Существует еще и мусульманское предание, приписывающее селению Масджид Ибрахим в Арце [Мечеть Ибрагима на его земле — ***пер.***], к северу от Дамаска, честь считаться местом рождения Авраама; см. R. Hartmann, *The Encyclopaedia of Islam*, Vol. 1, Part 2, 1911, p. 903. Можно также указать еще на несколько преданий, происходящих из еврейских эллинистических кругов и связывающих различные места с именем Авраама. Так, Евполем (у Евсевия, *Евангельское приуготовление*, IX, 17, 4) сообщает, что Авраам, придя из халдейской страны, поселился в Финикии, а из Клеодема-Малха (*Иудейские древности*, I, 241) мы узнаем, что сыновья Авраама пришли с Гераклом в Ливию. Артапан (у Евсевия, *Евангельское приуготовление*, IX, 18, 1) рассказывает о переселении Авраама в Египет, где он обучал царя астрологии. Ср. предания о Пергаме и евреях во времена Авраама (*Иудейские древности*, XIV, 255) и об Аврааме и Спарте (1 Макк., 12, 21; *Иудейские древности*, XII, 226; F. Dornseiff, *Würzburger Jahrbücher für die Altertumswissenschaft*, I, 1946, pp. 128 sqq.). Ср. также комментарий к Клавдию Иолаю (№ 249) и приведенную там библиографию по вопросу об отношениях между Спартой и евреями. Необходимо также заметить, что существуют некоторые сомнения в принадлежности последнего предложения к цитате из Николая. Возможно, вопреки мнению Niese и Jacoby, цитату следует закрывать после слов ***διέξειμι τὰ ἱστορούμενα*** [расскажу в другом месте]. Так считал уже Nestle; см. E. Nestle, *ZAW*, XXVI (1906), p. 282; XXIX (1909), p. 60; см. также заметки Lommatzsch & Denk в *Biblische Zeitschrift*, VI (1908), p. 265. По поводу Авраама в Дамаске, см. также R. Fruin, *Nieuw Theologisch Tijdschrift*, XV (1926), pp. 3 sqq.

84

Historiae, apud: Josephus, *Antiquitates Judaicae*, VII, 101-103 — Niese = F 39 R = *F. Gr. Hist.*, II, A 90, F 20

(101) Μέμνηται δὲ τούτου τοῦ βασιλέως καὶ Νικόλαος ἐν τῇ τετάρτῃ

τῶν ἱστοριῶν αὐτοῦ λέγων οὕτως· «μετὰ δὲ ταῦτα πολλῷ χρόνῳ ὕστερον τῶν ἐγχωρίων τις Ἄδαδος ὄνομα πλεῖον ἰσχύσας Δαμασκοῦ τε καὶ τῆς ἄλλης Συρίας ἔξω Φοινίκης ἐβασίλευσε. πόλεμον δ' ἐξενέγκας πρὸς Δαυίδην τὸν βασιλέα τῆς Ἰουδαίας καὶ πολλαῖς μάχαις κριθείς, ὑστάτῃ δὲ παρὰ τὸν Εὐφράτην, ἐν ᾗ ἡττᾶτο, ἄριστος ἔδοξεν εἶναι βασιλέων ῥώμῃ καὶ ἀνδρείᾳ.» (102) πρὸς τούτοις δὲ καὶ περὶ τῶν ἀπογόνων αὐτοῦ φησιν, ὡς μετὰ τὴν ἐκείνου τελευτὴν ἐξεδέχοντο παρ' ἀλλήλων καὶ τὴν βασιλείαν καὶ τὸ ὄνομα, λέγων οὕτως· «τελευτήσαντος δὲ ἐκείνου ἀπόγονοι ἐπὶ δέκα γενεὰς ἐβασίλευον, ἑκάστου παρὰ τοῦ πατρὸς ἅμα καὶ τὴν ἀρχὴν καὶ τοὔνομα τούτου ἐκδεχομένου, ὥσπερ οἱ Πτολεμαῖοι ἐν Αἰγύπτῳ. (103) μέγιστον δὲ ἁπάντων δυνηθεὶς ὁ τρίτος ἀναμαχέσασθαι βουλόμενος τὴν τοῦ προπάτορος ἧτταν στρατεύσας ἐπὶ τοὺς Ἰουδαίους ἐπόρθησε τὴν νῦν Σαμαρεῖτιν καλουμένην γῆν.»

2 αὐτοῦ om. MSP, Lat. 6 ἥττητο RO 10 οἱ ἀπόγονοι SP
12 δὲ πάντων MSP 13 προπάτορος] avi Lat. πατρὸς RO 14 τοὺς om. MSP / γῆν om. MSP

(101) Об этом царе упоминает и Николай, так рассказывая о нем в четвертой книге *Истории*: "Много лет спустя после этого царствовал один из местных, по имени Адад, подчинивший себе Дамаск и всю остальную Сирию, кроме Финикии. Он воевал с иудейским царем Давидом, и, испытанный во многих сражениях — а в последнем, близ Евфрата, он потерпел поражение, — заслужил славу самого могучего и храброго из царей". (102) Кроме того, Николай сообщает о потомках Адада, что они получали друг следом за другом царскую власть и имя Адада, говоря об этом так: "После смерти Адада царствовало десять поколений его потомков, причем каждый получал от отца вместе с царской властью и его имя, подобно египетским Птолемеям. (103) Самым же могущественным из них был третий. Желая отвоевать то, что потерял его дед, он выступил в поход против иудеев и опустошил ту землю, что ныне зовется Самарией".

101 *Адад, подчинивший себе Дамаск и всю остальную Сирию, кроме Финикии*: Самым значительным из арамейских царей, современных Давиду, был Хададэзер, царь Арам-Цобы, а не Дамаска, хотя последний, по-видимому, входил в союз арамейских и неарамейских политических образований, возглавлявшийся Арам-Цобой. Центр этого царства находился, по-видимому, в северной части Ливанской долины. Чтобы подчеркнуть значение Дамаска, Николай описывает главного врага Давида как царя Дамаска. Относительно Хададэзера, царя Цобы, см. A. Malamat, *Encyclopaedia Biblica*, II, pp. 791 sq. (на иврите). Область, подчиненная Хададэзеру, простиралась от Евфрата на северо-востоке до Батанеи [Бит-Адини] на юге. Его завоевания подтверждаются ассирийскими документами. Имена "Хададэзер" и

"(Х)Адад" происходят от имени бога Хадада. О взаимозаменяемости имен "Бен-Хадад" и "Хададэзер" см. J. B. Pritchard, *Ancient Near Eastern Texts Relating to Old Testament*[2], Princeton 1955, p. 278. Здесь дамасское "Адад-идри", т. е. "Хададэзер", подставлено вместо "Бен-Хадад".

воевал с иудейским царем Давидом: Это единственное место у языческих авторов, писавших до возникновения христианства, где упоминается царь Давид.

испытанный во многих сражениях: Ср. 2 Сам., 10, 7 sqq.; 1 Хр., 19, 6 sqq. (победы в окрестностях аммонитской Раввы и Хелама); 2 Сам., 8, 3 sqq.; 1 Хр., 18, 3 sqq. (победы в центральной Сирии); ср. также Alt, II, pp. 71 sq. Об отношениях между Арамом и Израилем, в целом, см. M. F. Unger, *Israel and the Arameans of Damascus*, London 1957, pp. 48 sqq.; B. Mazar, *Biblical Archaeologist*, XXV (1962), pp. 98 sqq.

102 ***После смерти Адада царствовало десять поколений ...***: Цари Дамаска, о которых пишет Николай, в Библии не называются потомками Хададэзера, царя Цобы. Человеком, освободившим Дамаск из-под иудейской власти, был Резон, сын Элиады, а первый царь Дамаска, вмешавшийся в дела Израиля после разделения царства, именуется Бен-Хададом, сыном Тавримона, сына Хезиона.

получал ... вместе с царской властью и его имя, подобно египетским Птолемеям: Нам известны три арамейских царя, носивших имя Бен-Хадад. Mazar высказывает предположение, что "Бен-Хадад" — не личное имя, а титул всех царей арамейского Дамаска, что с очевидностью утверждает Николай; см. Mazar, p. 106; ср. *Иудейские древности*, VIII, 156, где Иосиф аналогичным образом объясняет имя "Фараон".

103 ***Самым же могущественным из них был третий ... опустошил ту землю, что ныне зовется Самарией***: Иосиф отождествляет его с Ададом (Бен-Хададом), ведшим войну против Самарии в царствование Ахава. Обычно считается, что это был Бен-Хадад II, но в некоторых исследованиях последних лет он отождествляется с упоминавшимся выше Бен-Хададом I, сыном Тавримона, победившим израильского царя Баашу; см. S. Loewenstamm, *Encyclopaedia Biblica*, II, pp. 155 sqq. (на иврите); ср. также W. F. Albright, *BASOR*, 87 (1942) p. 26; Unger, *op. cit.*, pp. 59 sqq. По поводу войн между Бен-Хададом II и Ахавом, см. 1 Цар., 20, 22. Эти войны продолжались длительное время. На какой-то стадии Бен-Хадад осадил Самарию, но встретил яростный отпор, затем Ахав победил его в битве при Афеке. Арамейский царь отомстил за эти поражения в последнем сражении с израильтянами, которое закончилось победой его войск и гибелью Ахава.

85

Historiae, apud: Josephus, *Antiquitates Judaicae*, I, 93-95 — Niese = F 41 R = *F. Gr. Hist.*, II, A 90, F 72

(93) Τοῦ δὲ κατακλυσμοῦ τούτου καὶ τῆς λάρνακος μέμνηνται πάντες οἱ τὰς βαρβαρικὰς ἱστορίας ἀναγεγραφότες, ὧν ἐστι Βηρωσσὸς ὁ Χαλδαῖος... (94) μέμνηται δὲ τούτων καὶ Ἱερώνυμος ὁ Αἰγύπτιος... καὶ Νικόλαος δὲ ὁ Δαμασκηνὸς ἐν τῇ ἐνενηκοστῇ καὶ ἕκτῃ βίβλῳ ἱστορεῖ περὶ αὐτῶν

λέγων οὕτως· (95) «ἔστιν ὑπὲρ τὴν Μινυάδα μέγα ὄρος κατὰ τὴν 5
Ἀρμενίαν Βάρις λεγόμενον, εἰς ὃ πολλοὺς συμφυγόντας ἐπὶ τοῦ κατακλυσμοῦ λόγος ἔχει περισωθῆναι καί τινα ἐπὶ λάρνακος ὀχούμενον ἐπὶ τὴν ἀκρώρειαν ὀκεῖλαι καὶ τὰ λείψανα τῶν ξύλων ἐπὶ πολὺ σωθῆναι. γένοιτο δ' ἂν οὗτος, ὅντινα καὶ Μωυσῆς ἀνέγραψεν ὁ Ἰουδαίων νομοθέτης.»

5 *μηνυάδα* ROL *Μιλυάδα* I. Vossius 6 *βάρεις* R
beris Hieronymus 7 *λάρναχα* RO

(93) Об этом потопе и ковчеге также упоминают все, кто писал историю варваров. В числе их находится и халдеянин Беросс. ... О нем упоминает также египтянин Гиероним ... и Николай Дамасский, рассказывая об этом в девяносто шестой книге, сообщает следующее: "Выше области Миниады находится в Армении высокая гора, называемая Барида, где, по преданию, спаслось много беженцев во время потопа. Сообщается также, что некто в ковчеге высадился на ее вершине и что долгое время здесь сохранялись обломки корабля. Быть может, это тот самый человек, о котором писал и Моисес, иудейский законодатель".

95 ***Выше области Миниады*** (*Μινυάδα*): Отождествление Миниады с Минийским царством, упоминаемым в Иер., 51, 27, и с царством Арарата достойно обсуждения; ср. Schachermeyer, PW, XV, p. 2017. Таким образом, нет необходимости принимать исправление *Μινυάδα* на *Μιλυάδα*; см. Müller, *FHG*, III, p. 415, прим. 76. Греки, по-видимому, связывали это название с фессалийскими минийцами, поскольку, согласно греческому преданию, Армения была основана одним из спутников Ясона; см. Юстин, XLII, 2, 7 sqq.; Страбон, *География*, XI, 14, 12, p. 530. Jacoby допускает, что Николай писал о Миниаде в связи с историей Парфии, на том основании, что и Юстин касается *Armeniae origo* в аналогичном контексте; см. Jacoby, *F. Gr. Hist.*, II C, p. 254. Однако Huxley отвергает чтение *Μινυάδα* и предпочитает читать *Μηνυάδα* из ROL, связывая это название с именем древнего урартского завоевателя Менуи (800 г. до н. э); см. G. Huxley, *Greek, Roman and Byzantine Studies*, IX, (1968), pp. 319 sq.
Барида (*Βάρις*): Страбон (*География*, XI, 14, 14, p. 531) упоминает храм Бариды в Армении: *μέρη δ' ἐστὶ τοῦ Ταύρου ταῦτα, ὧν ὁ Ἄβος ἐγγύς ἐστι τῆς ὁδοῦ τῆς εἰς Ἐκβάτανα φερούσης παρὰ τὸν τῆς Βάριδος νεών* [Эти горы являются частями Тавра; из них Аб находится поблизости от дороги, идущей на Экбатаны мимо храма Бариды]. Есть все основания предполагать, что этот храм имеет отношение к армянской горе *Βάρις*. Возможно даже, что евреи а они жили в Армении еще в дохристианскую эпоху — отождествляли *Βάρις* с горой Ноева ковчега из-за того, что Библия называет местом, где причалил ковчег, гору Арарат, т. е. гору в Армении; ср. J. Neusner, *JAOS*, LXXXIV (1964), pp. 230 sqq.
где, по преданию, спаслось много беженцев во время потопа: Ср. с вавилонским преданием в том виде, как оно изложено во фрагментах Беросса в *Иудейских древностях*, I, 93; Синцелл, I, изд. Dindorf, p. 55; ср. *F. Gr. Hist.*, III, C 680, F 4c; см. также P. Schnabel, *Berossos*, Leipzig 1923, pp. 180 sqq. Беросс тоже помещает остатки ковчега в Армении *πρὸς τῷ ὄρει τῶν Κορδυαίων* [на горе Кордуйской]; ср. E. G. Kraeling, *JAOS*, LXVII (1947), p. 181. Однако ни он, ни другие историки, цитируемые Иосифом в этой связи (Гиероним, Мнасей), в отличие от Николая, не упоминают о Ное.

86

Historiae, apud: Josephus, *Antiquitates Judaicae*, XII, 125-127 — Niese = F 43 R = *F. Gr. Hist.*, II, A 90, F 81

(125) Ὅμοιον δέ τι τούτῳ καὶ Μᾶρκον Ἀγρίππαν φρονήσαντα περὶ τῶν Ἰουδαίων οἴδαμεν· τῶν γὰρ Ἰώνων κινηθέντων ἐπ' αὐτοὺς καὶ δεομένων τοῦ Ἀγρίππου, ἵνα τῆς πολιτείας, ἣν αὐτοῖς ἔδωκεν Ἀντίοχος ὁ Σελεύκου υἱωνὸς ὁ παρὰ τοῖς Ἕλλησιν Θεὸς λεγόμενος, μόνοι μετ-
5 *έχωσιν, (126) ἀξιούντων δ' εἰ συγγενεῖς εἰσιν αὐτοῖς Ἰουδαῖοι, σέβεσθαι τοὺς αὐτῶν θεούς, καὶ δίκης περὶ τούτων συστάσης ἐνίκησαν οἱ Ἰουδαῖοι τοῖς αὐτῶν ἔθεσι χρῆσθαι συνηγορήσαντος αὐτοῖς Νικολάου τοῦ Δαμασκηνοῦ· ὁ γὰρ Ἀγρίππας ἀπεφήνατο μηδὲν αὐτῷ καινίζειν ἐξεῖναι. (127) τὸ δ' ἀκριβὲς εἴ τις βούλεται καταμαθεῖν, ἀναγνώτω*
10 *τοῦ Νικολάου τὴν ἑκατοστὴν καὶ εἰκοστὴν καὶ τρίτην καὶ τετάρτην.*

1 τούτων PVWE τούτοις Niese 4 υἱὸς W 4–5 μετέχωσιν E μετέλθωσιν codd. possiderent Lat. 6 αὐτῶν] ἰδίους αὐτῶν FLV ἰουδαίους αὐτῶν E proprios eorum Lat. / καὶ om. Lat. 7 αὐτῶν] αὐτοῖς FLV 10 τῶν νικολάου ἱστοριῶν FLAVW, Lat.

(125) Мы знаем, что Марк Агриппа имел к иудеям такое же расположение. В самом деле, когда против них возмутились ионяне и стали требовать от Агриппы, чтобы права гражданства, дарованные внуком Селевка Антиохом, прозванным у эллинов Богом, ни на кого, кроме самих ионян, не распространялись, (126) и заявляли при этом, что если иудеи к ним приравнены, они должны поклоняться их богам. Тогда состоялся суд, и благодаря защите Николая из Дамаска иудеи отстояли право следовать своим обычаям, поскольку Агриппа заявил, что он не вправе вводить какие-либо новшества. (127) Если кто-то захочет познакомиться с подробностями этого дела, пусть прочтет сто двадцать третью и сто двадцать четвертую книги *Истории* Николая.

126 ***отстояли право следовать своим обычаям***: Ср. *Иудейские древности*, XVI, 27 sqq.; G. Hölscher, PW, IX, p. 1979, прим. 1; Laqueur, PW, VII, pp. 394 sq.

127 ***сто двадцать третью и сто двадцать четвертую книги***: В своей *Истории* Николай, по-видимому, уделил много места вопросу о правах евреев в Ионии, поскольку принимал активное участие в их отстаивании. Необходимо отметить, что сообщаемое здесь Иосифом число книг в *Истории* подтверждается Афинеем (*Пир софистов*, VI, 54, p. 249 A), который пишет, что *История* состояла из 144 книг, а не из 80, как мы читаем в *Суде*, s. v. *Νικόλαος Δαμασκηνός*.

87

Historiae, apud: Josephus, *Contra Apionem*, II, 83-84 - Niese = *F. Gr. Hist.*, II, A 90, F 91 = Reinach (Budé), pp. 72 sq.

(83) Quia vero Antiochus neque iustam fecit templi depraedationem, sed egestate pecuniarum ad hoc accessit, cum non esset hostis, et super nos auxiliatores suos et amicos adgressus est nec aliquid dignum derisione illic invenit, (84) multi et digni conscriptores super hoc quoque testantur, Polybius Megalopolita ⟨No. 33⟩, Strabon Cappadox ⟨No. 98⟩, Nicolaus Damascenus, Timagenes ⟨No. 80⟩ et Castor ⟨No. 77⟩ temporum conscriptor et Apollodorus ⟨No. 34⟩, ⟨qui⟩ omnes dicunt pecuniis indigentem Antiochum transgressum foedera Iudaeorum expoliasse templum auro argentoque plenum.

6 ***Timagenes*** **Boysen** ***Timagenis*** **Lat.** **7** ***⟨qui⟩*** **Hudson** **8** ***expoliasse*** **Niese** ***et spoliasse*** **Lat.**

(83) Впрочем, Антиох разграбил Храм безо всякого предлога: он захватил его из-за нужды в деньгах, хотя и не был нашим врагом. И когда он напал на нас — своих союзников и друзей — то не обнаружил в Храме ничего, что бы заслуживало осмеяния. (84) Многие уважаемые историки также свидетельствуют об этом — Полибий Мегалопольский <№ 33>, Страбон Каппадокийский <№ 98>, Николай Дамасский, Тимаген <№ 80>, летописец Кастор <№ 77> и Аполлодор <№ 34>. Все они говорят, что Антиох из-за нехватки денег нарушил договор с иудеями и ограбил Храм, богатый золотом и серебром.

См. наш комментарий к Полибию (№ 33). Представляется вполне вероятным, что большинство авторов, упоминаемых здесь Иосифом, были знакомы ему только в пересказе Николая.

88

Historiae, apud: Josephus, *Antiquitates Judaicae*, XIII, 250-251 — Niese = F 40 R = *F. Gr. Hist.*, II, A 90, F 92

(250) Γίνεται δ' αὐτῷ ⟨scil. Ὑρκανῷ⟩ καὶ πρὸς Ἀντίοχον φιλία καὶ συμμαχία, καὶ δεξάμενος αὐτὸν εἰς τὴν πόλιν ἀφθόνως πάντα τῇ

στρατιᾷ καὶ φιλοτίμως παρέσχεν. καὶ ποιουμένῳ τὴν ἐπὶ Πάρθους αὐτῷ στρατείαν συνεξώρμησεν Ὑρκανός. μάρτυς δὲ τούτων ἡμῖν 5 *ἐστιν καὶ Νικόλαος ὁ Δαμασκηνὸς οὕτως ἱστορῶν· (251) «τρόπαιον δὲ στήσας Ἀντίοχος ἐπὶ τῷ Λύκῳ ποταμῷ νικήσας Ἰνδάτην τὸν Πάρθων στρατηγὸν αὐτόθι ἔμεινεν ἡμέρας δύο δεηθέντος Ὑρκανοῦ τοῦ Ἰουδαίου διά τινα ἑορτὴν πάτριον, ἐν ᾗ τοῖς Ἰουδαίοις οὐκ ἦν νόμιμον ἐξοδεύειν.»*

6 *σινδάτην* PFV *indatim* Lat. *Σίνδαν τινὰ* Syncellus

(250) Затем он <т. е. Гиркан> заключил дружеский союз с Антиохом и, впустив его в свой город, щедро и в изобилии предоставил его войску все необходимое. А когда Антиох выступил в поход на парфян, Гиркан выступил вместе с ним. Об этом мы имеем свидетельство Николая Дамасского, который пишет: "Победив Индата, парфянского военачальника, и воздвигнув трофей у реки Лики, Антиох оставался там еще два дня, по просьбе иудея Гиркана, из-за какого-то праздника, заповеданного им отцами, в который иудеям не полагается путешествовать".

250 ***Гиркан выступил вместе с ним***: Иоханан Гиркан стал союзником Антиоха VII Сидета в походе против парфян в результате победы Селевкидского царя над евреями. Война между Антиохом и евреями продолжалась до 132 г. до н. э.; см. Schürer, I, p. 259, прим. 5. О войне Антиоха с парфянами см. Niese, III, pp. 297 sq.; N. C. Debevoise, *A Political History of Parthia*, Chicago 1938, pp. 31 sqq.; T. Fischer, "Untersuchungen zum Partherkrieg Antiochos' VII im Rahmen der Seleukidengeschichte", Ph. D. Thesis, Tübingen 1970.

251 ***у реки Лики***: Река Лик – это река Большой Заб.

Победив Индата: Это событие следует датировать не позднее, чем 130 г. до н. э. В 129 г. до н. э. (год смерти Антиоха) Гиркан, по-видимому, уже не был его союзником; см. *Иудейские древности*, XIII, 254.

иудея Гиркана: Исходя из того, что Гиркан назван здесь иудеем, можно предположить, что цитата из Николая заимствована не из последовательного повествования об истории Иудеи, а из главы, посвященной истории Селевкидов; ср. A. Büchler, *JQR*, IX (1897), pp. 313 sqq.; Wacholder, *op. cit.* (выше, с. 231), p. 59.

89

Historiae, apud: Josephus, *Antiquitates Judaicae*, XIII, 345-347 — Niese = *F. Gr. Hist.*, II, A 90, F 93

(345) Πτολεμαῖος δὲ μετὰ τὴν νίκην προσκαταδραμὼν τὴν χώραν

1 *προσκαταλαβὼν* PF *peragrans* Lat.

ὀψίας ἐπιγενομένης ἔν τισι κώμαις τῆς Ἰουδαίας κατέμεινεν, ἃς γυναικῶν βύρων μεστὰς καὶ νηπίων ἐκέλευσεν τοὺς στρατιώτας ἀποσφάττοντας αὐτοὺς καὶ κρεουργοῦντας, ἔπειτα εἰς λέβητας ζέοντας ἐνιέντας τὰ μέλη ἀπάρχεσθαι. (346) τοῦτο δὲ προσέταξεν, ἵν' οἱ διαφυγόντες ἐκ τῆς μάχης καὶ πρὸς αὐτοὺς ἐλθόντες σαρκοφάγους ὑπολάβωσιν εἶναι τοὺς πολεμίους, καὶ διὰ τοῦτο ἔτι μᾶλλον αὐτοὺς καταπλαγῶσι ταῦτ' ἰδόντες. (347) λέγει δὲ καὶ Στράβων ⟨No. 101⟩ *καὶ Νικόλαος, ὅτι τοῦτον αὐτοῖς ἐχρήσαντο τὸν τρόπον, καθὼς κἀγὼ προείρηκα.*

2 κώμαις] χώραις AMWE 5 ἀπέρχεσθαι Naber 6 καὶ om. AMWE 8 ἐχρήσατο Gutschmid

(345) Опустошив после этой победы окрестности, с наступлением темноты Птолемей остановился в каких-то иудейских деревнях, где оказалось множество женщин и детей. Тогда он приказал своим воинам перерезать им горло, изрубить их на куски, бросить в кипящие котлы и потом отведать. (346) Он сделал так для того, чтобы спасшиеся с поля битвы и вернувшиеся из битвы домой, ужаснулись бы увиденному и, решив, что враги их — людоеды, еще более устрашились. (347) Этот мой рассказ о том, как Птолемей обошелся с иудеями, подтверждается и Страбоном <№ 101>, и Николаем.

См. наш комментарий к Страбону, *Исторические записки* (№ 101); см. также Wacholder, *op. cit.* (выше, с. 231), p. 61.

90

Historiae, apud: Josephus, *Antiquitates Judaicae*, XIV, 8-9 — Niese = F 42 R = *F. Gr. Hist.*, II, A 90, F 96

(8) Φίλος δέ τις Ὑρκανοῦ Ἰδουμαῖος, Ἀντίπατρος λεγόμενος, πολλῶν μὲν εὐπόρει χρημάτων, δραστήριος δὲ ὢν τὴν φύσιν καὶ στασιαστὴς ἀλλοτρίως εἶχεν πρὸς τὸν Ἀριστόβουλον καὶ διαφόρως διὰ τὴν πρὸς τὸν Ὑρκανὸν εὔνοιαν. (9) Νικόλαος μέντοι φησὶν ὁ Δαμασκηνὸς τοῦτον εἶναι γένος ἐκ τῶν πρώτων Ἰουδαίων τῶν ἐκ Βαβυλῶνος εἰς τὴν Ἰουδαίαν ἀφικομένων. ταῦτα δὲ λέγει χαριζόμενος Ἡρώδῃ τῷ παιδὶ αὐτοῦ βασιλεῖ τῶν Ἰουδαίων ἐκ τύχης τινὸς γενομένῳ.

(8) У Гиркана был друг Антипатр, идумеянин родом, который, при значительном богатстве, обладал весьма деятельным и беспокойным характером. Он враждебно относился к Аристобулу и как друг Гиркана с ним ссорился. (9) Николай из Дамаска утверждает, что Антипатр происходил от первых иудеев, возвра-

тившихся в Иудею из Вавилона; но он говорит это в угоду сыну Антипатра Ироду, ставшему по прихоти судьбы царем Иудеи.

9 ***происходил от первых иудеев***: С другой стороны, сам Иосиф последовательно придерживается той точки зрения, что Антипатр был идумеянином. В параллельном повествовании (*Иудейская война*, I, 123) он не упоминает версию Николая о еврейском происхождении Антипатра, а просто утверждает, что предки его идумеяне, хотя подчеркивает при этом их знатность. В *Иудейских древностях* Иосиф критикует Николая за то, что тот приукрасил историю рода Ирода. Вне всякого сомнения, Антипатр принадлежал к одному из знатных идумейских семейств, ставших прозелитами при Иоханане Гиркане. Его отец, в честь которого он и был назван (Антипа = Антипатр), уже служил стратегом Идумеи при Александре Яннае и его жене, царице Александре; см. *Иудейские древности*, XIV, 10. В глазах многих евреев такое происхождение было серьезным препятствием к воцарению Ирода; см., например, речь его соперника Антигона перед римским военачальником Силоном и его войском (*Иудейские древности*, XIV, 403): *ὡς παρὰ τὴν αὐτῶν δικαιοσύνην Ἡρώδῃ δώσουσιν τὴν βασιλείαν ἰδιώτῃ τε ὄντι καὶ Ἰδουμαίῳ, τουτέστιν ἡμιουδαίῳ* [они нарушат собственную законность, если отдадут царскую власть Ироду, частному человеку, и притом идумеянину, то есть полуиудею]. Нееврейское происхождение династии не было забыто вплоть до времен царя Агриппы, который, будучи верен иудаизму, проливал слезы над тем местом во Второзаконии (17, 14 sqq.), где говорится, что только еврей может быть поставлен царем. Присутствующие должны были уверять Агриппу, что он – их брат, т. е. еврей; см. *Мишна. Сота*, VII, 8; Derenbourg, pp. 216 sq. В свете этого не вызывают удивления попытки партии Ирода упрочить права Ирода на престол с помощью утверждения, что его предками были евреи, вернувшиеся из Вавилонского пленения. Враждебная же Ироду традиция поскупилась приписать ему даже идумейское происхождение. Согласно ей, дед Ирода, носивший то же имя, был прислужником в храме Аполлона в Аскалоне, а Антипатра увезли в Идумею разбойники; ср. Иустин Мученик, *Диалог с Трифоном иудеем*, 52; Евсевий, *Церковная История*, I, 6, 2; 7, 11. Ср. также традиции, производные от данной, к которым отсылают: Shürer, I, p. 292, прим. 3; H. Gelzer, *Sextus Julius Africanus*, I, Leipzig 1880, pp. 258 sqq.; Otto, pp. 1 sq. Schalit приводит аргументы в пользу того, что данная традиция возникла среди евреев, настроенных против Ирода, а христиане лишь переняли ее; см. A. Schalit, *Annual of the Swedish Theological Institute*, I (1962), pp. 190 sqq.

91

Historiae, apud: Josephus, *Antiquitates Judaicae*, XIV, 66-68 — Niese = *F. Gr. Hist.*, II, A 90, F 98

(66) Καὶ γὰρ ἁλούσης τῆς πόλεως περὶ τρίτον μῆνα τῇ τῆς νηστείας ἡμέρᾳ κατὰ ἐνάτην καὶ ἑβδομηκοστὴν καὶ ἑκατοστὴν ὀλυμπιάδα ὑπατευόντων Γαΐου Ἀντωνίου καὶ Μάρκου Τυλλίου Κικέρωνος οἱ

1 *τρίτον*] *τέταρτον* Scaliger / *τῇ* om. FLAMVW, Lat. (?) 2 *τὴν ἐνάτην* FLAMVW 3 *Τυλλίου* Niese *τυλαίου* P *τουλίου* FLAMW

πολέμιοι μὲν εἰσπεσόντες ἔσφαττον τοὺς ἐν τῷ ἱερῷ, (67) οἱ δὲ πρὸς ταῖς θυσίαις οὐδὲν ἧττον ἱερουργοῦντες διετέλουν, οὔτε ὑπὸ τοῦ φόβου 5 *τοῦ περὶ τῆς ψυχῆς οὔθ' ὑπὸ τοῦ πλήθους τῶν ἤδη πεφονευμένων ἀναγκασθέντες ἀποδρᾶναι πᾶν θ' ὅ τι δέοι παθεῖν τοῦτο παρ' αὐτοῖς ὑπομεῖναι τοῖς βωμοῖς κρεῖττον εἶναι νομίζοντες ἢ παρελθεῖν τι τῶν νομίμων. (68) ὅτι δὲ οὐ λόγος ταῦτα μόνον ἐστὶν ἐγκώμιον ψευδοῦς εὐσεβείας ἐμφανίζων, ἀλλ' ἀλήθεια, μαρτυροῦσι πάντες οἱ τὰς κατὰ Πομπήιον πράξεις ἀναγράψαντες, ἐν οἷς καὶ Στράβων* ⟨No. 104⟩ *καὶ Νικόλαος καὶ πρὸς αὐτοῖς Τίτος Λίβιος* ⟨No. 132⟩ *ὁ τῆς Ῥωμαϊκῆς ἱστορίας συγγραφεύς.*

4 *ἐπιπεσόντες* E / *ἔσφαζον* FLAMW **6** *πλήθους*] *dolore* Lat. / *πεφονευμένων* Niese *φονευμένων* P *φονευομένων* FLAMVW

(66) Так, когда город был взят на третий месяц, в день поста, в сто семьдесят девятую Олимпиаду, в консульство Гая Антония и Марка Туллия Цицерона, когда враги ворвались в Храм и стали резать всех подряд, (67) священнослужители тем не менее не прерывали священнодействия, и их не могли принудить к бегству ни страх за свою жизнь, ни множество уже убитых, ибо они сочли за лучшее принять свою участь, оставаясь у жертвенников, нежели нарушить в чем-либо предписания Законов. (68) А что это не просто рассказ, придуманный ради восхваления ложного благочестия, но подлинная правда, свидетельствуют все написавшие о подвигах Помпея, и среди них и Страбон <№ 104>, и Николай, и кроме того, Тит Ливий <№ 132>, написавший историю Рима.

66 *когда город был взят*: См. наш комментарий к Страбону, *Исторические записки* (№ 104).

92

Historiae, apud: Josephus, *Antiquitates Judaicae*, XIV, 104 — Niese = *F. Gr. Hist.*, II, A 90, F 97

Περὶ δὲ τῆς Πομπηίου καὶ Γαβινίου στρατείας ἐπὶ Ἰουδαίους γράφει Νικόλαος ὁ Δαμασκηνὸς καὶ Στράβων ὁ Καππάδοξ ⟨No. 106⟩ *οὐδὲν ἕτερος ἑτέρου καινότερον λέγων.*

1 *στρατιᾶς* FL

О походах Помпея и Габиния на иудеев писали Николай Дамасский и Страбон Каппадокийский <№ 106>, и они ни в чем не противоречат друг другу.

О походах Помпея: См. наш комментарий к Страбону, *Исторические записки* (№ 106).

93

Historiae, apud: Josephus, *Antiquitates Judaicae*, XVI, 179-185 — Niese = F 44 R = *F. Gr. Hist.*, II, A 90, F 101-102

(179) Ὁ γὰρ Ἡρώδης πολλοῖς τοῖς ἀναλώμασιν εἴς τε τὰς ἔξω ‹χρείας› καὶ τὰς ἐν τῇ βασιλείᾳ χρώμενος, ἀκηκοὼς ἔτι τάχιον ὡς Ὑρκανὸς... ἀνοίξας τὸν Δαυίδου τάφον ἀργυρίου λάβοι τρισχίλια τάλαντα... (180) ἀνοίξας τὸν τάφον εἰσέρχεται... (181) ἀποθέσιμα μὲν οὖν χρήματα καθάπερ Ὑρκανὸς οὐχ εὗρεν, κόσμον δὲ χρυσοῦν καὶ κειμηλίων πολύν, ὃν ἀνείλετο πάντα. σπουδὴν δ' εἶχεν ἐπιμελεστέραν ποιούμενος τὴν ἔρευναν ἐνδοτέρω τε χωρεῖν καὶ κατὰ τὰς θήκας, ἐν αἷς ἦν Δαυΐδου καὶ τοῦ Σολομῶνος τὰ σώματα· (182) καὶ δύο μὲν αὐτῷ τῶν δορυφόρων διεφθάρησαν φλογὸς ἔνδοθεν εἰσιοῦσιν ἀπαντώσης, ὡς ἐλέγετο, περίφοβος δ' αὐτὸς ἐξῄει, καὶ τοῦ δέους ἱλαστήριον μνῆμα λευκῆς πέτρας ἐπὶ τῷ στομίῳ κατεσκευάσατο πολυτελὲς τῇ δαπάνῃ. (183) τούτου καὶ Νικόλαος ὁ κατ' αὐτὸν ἱστοριογράφος μέμνηται τοῦ κατασκευάσματος, οὐ μὴν ὅτι καὶ κατῆλθεν, οὐκ εὐπρεπῆ τὴν πρᾶξιν ἐπιστάμενος. διατελεῖ δὲ καὶ τἆλλα τοῦτον τὸν τρόπον χρώμενος τῇ γραφῇ· (184) ζῶντι γὰρ ἐν τῇ βασιλείᾳ καὶ σὺν αὐτῷ κεχαρισμένως ἐκείνῳ καὶ καθ' ὑπηρεσίαν ἀνέγραφεν, μόνων ἁπτόμενος τῶν εὔκλειαν αὐτῷ φερόντων, πολλὰ δὲ καὶ τῶν ἐμφανῶς ἀδίκων ἀντικατασκευάζων καὶ μετὰ πάσης σπουδῆς ἐπικρυπτόμενος, (185) ὅς γε καὶ τὸν Μαριάμμης θάνατον καὶ τῶν παίδων αὐτῆς οὕτως ὠμῶς τῷ βασιλεῖ πεπραγμένον εἰς εὐπρέπειαν ἀνάγειν βουλόμενος ἐκείνης τε ἀσέλγειαν καὶ τῶν νεανίσκων ἐπιβουλὰς καταψεύδεται, καὶ διατετέλεκεν τῇ γράφῃ τὰ μὲν πεπραγμένα δικαίως τῷ βασιλεῖ περιττότερον ἐγκωμιάζων, ὑπὲρ δὲ τῶν παρανομηθέντων ἐσπουδασμένως ἀπολογούμενος.

1 *ἔξω ‹χρείας›* Bekker 6 *ἀνείλετο* E *ἀνείλατο* codd. 7 *κατὰ*] *καταγνύναι* Marcus in ed. Loeb 10 *δέους*] *θεοῦ* Marcus 11 *τῶν στομίων* E / *πολυτελεστάτῃ* AME *magnificentissimis* Lat. 14 *ζῶν τε* Cocceji *συζῶν γε* Gutschmid 16 *γέγραφεν* Naber *ἔγραφεν* Niese / *πρὸς εὔκλειαν* AMW 19 *πεπραγμένον* ed. pr. *πεπραγμένων* codd.

(179) Ирод, израсходовав большие деньги на внешние и внутренние дела царства и прослышав еще раньше, что Гиркан ... открыл гробницу Давида и взял оттуда три тысячи талантов серебра ... (180) открыл гробницу и вошел в нее. ... (181) Впрочем, денег, в отличие от Гиркана, он там не нашел, зато нашел много золотых украшений и прочих драгоценностей, и все это забрал. Он захотел продолжить поиски, спустившись глубже, к гробам, в которых покоились тела Давида и Соломона. (182) Тут, однако, погибли двое из его телохранителей, как говорят,

от пламени, вырвавшегося им навстречу. Царь сам был охвачен ужасом, и страха ради как умилостивительную жертву построил при входе в гробницу памятник из белого камня, стоивший огромных затрат. (183) О памятнике упоминает также современный Ироду историк Николай, но он умалчивает о спуске царя в гробницу, понимая всю неблаговидность такого поступка. Впрочем, и другие события Николай описывает подобным образом. (184) Живя в царстве Ирода и будучи одним из его приближенных, он все писал лишь в угоду царю и чтобы ему польстить, касаясь исключительно того, что служит возвеличиванию Ирода, перетолковывая в лучшую сторону его явные преступления или даже тщательно их замалчивая. (185) Например, пытаясь найти благовидный предлог для казни Мариаммы и ее сыновей, совершенной по жестокому приказу царя, Николай выдвигает против царицы ложное обвинение в распутстве, а против юношей — в заговоре. Вообще, во всем своем сочинении он чрезмерно превозносит все справедливые поступки царя и рьяно оправдывает совершенные им беззакония.

183 ***описывает подобным образом***: Иосиф нападает на Николая не потому, что нашел новый источник, враждебный Ироду; см., напр., Otto, pp. 11 sqq.; G. Hölscher, *Die Hohenpriesterliste bei Josephus und die evangelische Chronologie*, Heidelberg 1940, pp. 3 sq. Это следствие либо перемены взглядов Иосифа, либо изменения его жизненных обстоятельств: см. наше введение.
185 ***против царицы ложное обвинение в распутстве*** (*ἐκείνης τε ἀσέλγειαν*), ***а против юношей — в заговоре***: Из *О своей жизни* невозможно сделать вывод о том, была ли виновна Мариамна. Но в № 97 Николай ясно говорит, что ее сыновья были невиновны и стали жертвой интриг Антипатра. В *Истории* писатель придерживается иной точки зрения; ср. Otto, p. 4, прим., вопреки мнению J. v. Destinon, *Die Quellen des Flavius Josephus*, pp. 114 sqq. В *Иудейских древностях* сохранились даже некоторые следы выраженного в *Истории* Николая мнения о виновности Александра и Аристобула; см., в особенности, речь Николая в *Иудейских древностях*, XVII, 108: *νεωτέρους γὰρ καὶ κακίᾳ συμβούλων διεφθαρμένους ἀπαλεῖψαι τὰ τῆς φύσεως δικαιώματα ἀρχῆς θᾶσσον ἢ χρῆν μεταποιεῖσθαι σπουδάσαντας* ... [Они были слишком юны и попали под влияние гнусных советчиков, убеждавших их попрать все законы природы и поспешить получить власть раньше времени]. Но и в этой речи имеются намеки на то, что Антипатр ложно обвинил братьев (*ibid.*, 114). В связи с выражением *ἐκείνης τε ἀσέλγειαν*, ср. *Иудейская война*, I, 439: *δι' ὑπερβολὴν ἀσελγείας ἀποῦσαν δείξειεν ἑαυτὴν ἀνθρώπῳ γυναικομανοῦντι* [и в неумеренном своем распутстве выставила себя на расстоянии напоказ мужчине, известному страстью к женщинам <т. е. Марку Антонию>]. [Имеется в виду то, что Мариамна послала свой портрет Марку Антонию. — ***пер.***].

94

De Vita Sua, apud: Constantinus Porphyrogenitus, *Excerpta de Virtutibus et Vitiis*, I — Büttner-Wobst, p. 326 = *F. Gr. Hist.*, II, A 90, F 133

⟨p. 326⟩ *** *καὶ παρακαλέσας οἷα δὴ φιλόσοφον καὶ ἀμνησίκακον ἐν πολὺ πλείονι ἦγε τιμῇ καὶ εὐνοίᾳ.*

<p. 326> ... пригласив его как философа и человека, не помнящего обид, он стал обращаться с ним с еще большим уважением и благосклонностью.*

* Начало этого текста не сохранилось, что делает его трудным для понимания, к тому же слово *ἀμνησίκακος* может означать как того, кто простил обиды, так и того, кому их простили. — ***прим. пер.***

пригласив его как философа и человека, не помнящего обид (*φιλόσοφον καὶ ἀμνησίκακον*): *Φιλόσοφος καὶ ἀμνησίκακος* [буквально, "философ и не помнящий обид"] — это Николай. "Он" (подлежащее) — Ирод. Мы не знаем, что́ подразумевает *ἀμνησίκακος*, а именно, что́ следовало прощать.

95

De Vita Sua, apud: Constantinus Porphyrogenitus, *Excerpta de Virtutibus et Vitiis*, I — Büttner-Wobst, pp. 326 sqq. = *F. Gr. Hist.*, II, A 90, F 134

⟨p. 326⟩ *Ὅτι ἐπράχθη τι φιλανθρωπίας πολλῆς ἐχόμενον Νικολάῳ. Ἰλιεῖς γάρ, ἀφικνουμένης νύκτωρ ὡς αὐτοὺς Ἰουλίας τῆς Καίσαρος μὲν θυγατρός, γυναικὸς δὲ Ἀγρίππα, καὶ τοῦ Σκαμάνδρου μεγάλου ῥυέντος ὑπὸ χειμάρρων πολλῶν, κινδυνευούσης περὶ τὴν διάβασιν ἀπολέσθαι σὺν τοῖς κομίζουσιν αὐτὴν οἰκέταις οὐκ ᾔσθοντο. ἐφ' οἷς ἀγανακτήσας ὁ Ἀγρίππας, ὅτι οὐ παρεβοήθησαν οἱ Ἰλιεῖς, δέκα μυριάσιν αὐτοὺς ἐζημίωσεν ἀργύριου. οἱ δὲ ἀπόρως ἔχοντες, καὶ ἅμα οὐ προϋπιδόμενοι τὸν χειμῶνα οὐδὲ ὅτι ἐξίοι ἡ παῖς, Ἀγρίππᾳ μὲν οὐδ' ὁτιοῦν εἰπεῖν ἐτόλμησαν, ἥκοντα δὲ τὸν Νικόλαον δεόμενοι παρασχεῖν αὐτοῖς Ἡρώδην βοηθὸν καὶ προστάτην. καὶ ὃς μάλα προθύμως ὑπέστη διὰ τὴν τῆς πόλεως δόξαν καὶ ἐδεήθη τοῦ βασιλέως διηγήσατό τε αὐτῷ τὸ πρᾶγμα, ὡς οὐ δικαίως αὐτοῖς ὀργίζεται, οὔτε προειπὼν ὅτι πέμποι τὴν γυναῖκα ὡς αὐτοὺς οὔθ' ὅλως ἐκείνων προῃσθημένων διὰ τὸ νυκτὸς ἰέναι. τέλος δ' οὖν ἀναδεξάμενος ὁ ἀνὴρ τὴν προστασίαν εὑρίσκεται αὐτοῖς τὴν ἄφεσιν τῆς ζημίας καὶ τὴν ὑπὲρ ταύτης ἐπιστολήν, ἅτε δὴ ἀπεληλυθότων ἤδη διὰ τὸ ἀπογνῶναι τὴν ἀπόλυσιν, Νικολάῳ δίδωσι πλέοντι ἐπὶ Χίου καὶ Ῥόδου, ἔνθα ἦσαν αὐτῷ οἱ υἱεῖς· αὐτὸς*

8 *προϋπιδόμενοι* Dindorf *προυπειδόμενοι* P 9 *Νικόλαον* ⟨*ἐπεκαλοῦντο*⟩ Müller 10 *αὐτοῖς* Valesius *αὐτοῖς* Büttner-Wobst *αὐτοὺς* P

γὰρ ἐπὶ Παφλαγονίας ᾔει σὺν Ἀγρίππᾳ. Νικόλαος δὲ ἐκ τῆς Ἀμισοῦ πλεύσας ἐπὶ Βυζάντιον κἀκεῖθεν εἰς τὴν Τρῳάδα γῆν ἀνέβη εἰς Ἴλιον καὶ τὴν τῆς ἀπολύσεως τοῦ ⟨p. 327⟩ *χρέους ἐπιστολὴν ἀποδοὺς σφόδρα ὑπὸ τῶν Ἰλιέων αὐτός τε καὶ ἔτι μᾶλλον ὁ βασιλεὺς ἐτιμήθη.*

<p. 326> Николай проявил великое человеколюбие. Жители Илиона ничего не знали о том, что Юлия, дочь Кесаря и жена Агриппы, направляясь в Илион, едва не погибла вместе с сопровождавшими ее рабами при ночной переправе через бурный Скамандр, вышедший из берегов из-за сильных дождей. Агриппа разгневался на илионцев за то, что они не пришли ей на помощь, и потребовал в виде наказания уплаты ста тысяч <серебряных драхм>. Илионцы, не ожидавшие ни наступления ненастья, ни того, что молодая жена Агриппы выехала, оказались в тяжелом положении, но решительно ничего не посмели сказать Агриппе. Прибывшего же к ним Николая они умоляли просить Ирода быть им помощником и заступником. Помня о былой славе Илиона, Николай очень охотно взял на себя это поручение и просил царя и объяснил ему все, сказав, что несправедливо гневается на илионцев Агриппа, без предупреждения пославший к ним свою жену, тем более что они никак не ожидали, чтобы она ехала ночью. Взяв на себя защиту илионцев, Ирод добился, наконец, освобождения их от наказания, но, так как они, потеряв надежду на его отмену, уже уехали, он отдал письмо об этом Николаю, плывшему на Хиос и Родос, где находились его сыновья. Сам же Ирод отправился с Агриппой в Пафлагонию. Николай, отплыв из Амиса в Византий и оттуда в Троаду, прибыл в Илион и отдал письмо с известием об освобождении от платы. И его, а еще больше царя, илионцы стали особенно почитать.

жена Агриппы: Агриппа был поставлен правителем восточной части Римской империи между 16 и 13 гг. до н. э. Пребывание в Малой Азии его жены Юлии, дочери Августа, хотя оно не отмечено в других литературных источниках, достаточно хорошо подтверждается эпиграфическим материалом; см. M. Reinhold, *Marcus Agrippa*, Geneva — New York 1933, p. 117. Случай вблизи Илиона произошел в то время, когда Агриппа улаживал дела на Боспоре (14 г. до н. э.). О пребывании Агриппы на Востоке см. Reinhold, *op. cit.*, pp. 106 sqq.; D. Magie, *Roman Rule in Asia Minor*, I, Princeton 1950, pp. 476 sqq.

они умоляли просить Ирода быть им помощником и заступником: О вмешательстве Ирода в это дело на стороне жителей Илиона Иосиф Флавий упоминает очень кратко; см. *Иудейские древности*, XVI, 26: *Ἰλιεῦσι μέν γε αὐτὸν διήλλαξεν ὀργιζόμενον* [Во всяком случае, разгневанного <Агриппу> он помирил с илионцами]. Иосиф не изложил причин этого гнева, также он полностью умалчивает об участии в этом Николая. Ирод прибыл в Малую Азию помочь Агриппе в его экспедиции на Боспор. Он следовал за Агриппой со своей флотилией и догнал его у Синопы. Согласно Иосифу (*Иудейские древности*, XVI, 22), который, очевидно, основывался на сообщении Николая, Ирод вполне доказал свою полезность этому римскому государственному деятелю: *πᾶν γοῦν ἦν αὐτῷ κατὰ τὴν στρατείαν Ἡρώδης ἔν τε τοῖς πραγματικοῖς συναγωνιστής, κἀν τοῖς κατὰ μέρος*

σύμβουλος, ἡδὺς δὲ κἀν ταῖς ἀνέσεσι, καὶ μόνος ἁπάντων κοινωνός [Во время этого похода Ирод был неотлучно с ним <т. е. Агриппой>, деля с ним его труды, порой давая ему советы, порой предаваясь с ним веселью и во всем будучи его единственным сподвижником].

Они не возвратились морем, но направились через Пафлагонию, Каппадокию и Великую Фригию в Эфес, откуда отплыли на Самос. См. также *Sylloge*, № 776: народ Илиона почтил Агриппу надписью.

добился, наконец, освобождения их от наказания: Дружба между Иродом и Агриппой была давнишней. Ее начало можно датировать уже 23 — 22 гг. до н. э. (или 22 — 21 гг. до н. э.), то есть временем первого пребывания Агриппы на Востоке; см. Schürer, I, p. 369, прим. 11; Reinhold, *op. cit.* (выше, с. 247), p. 84, прим. 47. В 15 г. до н. э. Агриппа посетил Ирода в Иудее, принес жертву в Иерусалимском Храме и даже устроил праздник жителям города; см. *Иудейские древности*, XVI, 13 sqq.; Филон, *О посольстве к Гаю*, 294 sqq. Когда некоторые граждане греческого города Гадары обвинили Ирода перед Агриппой, он, не выслушав их, в оковах отослал обвинителей к царю; см. *Иудейские древности*, XV, 351; ср. Otto, p. 74. О преувеличениях в оценке (по-видимому, Николаем) отношения Агриппы к Ироду см. *Иудейские древности*, XV, 361: *Ἀγρίππας δὲ μετὰ Καίσαρα πρώτον ἀπεδίδου φιλίας τόπον Ἡρώδῃ* [Агриппа считал Ирода первым своим другом после Кесаря]. Об отношении Агриппы к евреям диаспоры см. Leon, pp. 140 sq. Об отношениях между Иродом и Агриппой см. V. Gardthausen, *Augustus und seine Zeit*, Vol. I, Part 2, Leipzig 1896, pp. 836 sqq.; R. Daniel, "M. Vipsanius Agrippa", Ph. D. Thesis, Breslau 1933, pp. 31 sqq.; R. Hanslik, PW, Ser. 2, IX, pp. 1262 sqq.

Заступничество Ирода за жителей Илиона было не единственным его благодеянием, оказанным малоазийским грекам во время совместного путешествия с Агриппой, — так, он заплатил деньги, которые хиосцы должны были прокураторам Цезаря; см. *Иудейские древности*, XVI, 26; ср. F. Millar, *JRS*, LIII (1963), p. 32.

96

De Vita Sua, apud: Constantinus Porphyrogenitus, *Excerpta de Virtutibus et Vitiis*, I — Büttner-Wobst, p. 327 = *F. Gr. Hist.*, II, A 90, F 135

⟨p. 327⟩ Ὅτι Ἡρώδης πάλιν διαμεθεὶς τὸν φιλοσοφίας ἔρωτα, ὃ φιλεῖ τοῖς ἐν ὑπεροχῇ οὖσι συμβαίνειν διὰ τὸ πλῆθος τῶν ἐξαλλαττόντων αὐτοὺς ἀγαθῶν, ἐπεθύμησε πάλιν ῥητορικῆς καὶ Νικόλαον ἠνάγκαζε συρρητορεύειν αὐτῷ, καὶ κοινῇ ἐρρητόρευον. αὖθις δ' ἱστορίας αὐτὸν
5 *ἔλαβεν ⟨ἔρως⟩, ἐπαινέσαντος Νικολάου τὸ πρᾶγμα καὶ πολιτικώτατον εἶναι λέγοντος, χρήσιμον δὲ καὶ βασιλεῖ, ὡς τὰ τῶν προτέρων ἔργα καὶ πράξεις ἱστοροίη. καὶ ἐπὶ τοῦτο ὁρμήσας προύτρεψε καὶ Νικόλαον πραγματευθῆναι τὰ περὶ ἱστορίαν. ὁ δὲ μειζόνως ἔτι ὥρμησεν ἐπὶ τὸ πρᾶγμα, πᾶσαν ἀθροίσας τὴν ἱστορίαν μέγαν τε πόνον ὑποστὰς καὶ*

1 *ὃ φιλεῖ* Valesius *ἃ ὀφείλῃ* P 5 *ἔλαβεν ⟨ἔρως⟩* Büttner-Wobst *⟨ἔρως⟩ ἔλαβεν* Valesius 6 *πρότερον* Büttner-Wobst

οἷον οὐκ ἄλλος· ἐν πολλῷ δὲ χρόνῳ φιλοπονήσας ἐξετέλεσεν αὐτὴν 10
ἔλεγέ τε ὡς τοῦτον τὸν ἆθλον Εὐρυσθεὺς εἰ προύτεινεν Ἡρακλεῖ, σφόδρα ἂν αὐτὸν ἀπέτρυσεν. ἐκ τούτου πλέων εἰς Ῥώμην ὡς Καίσαρα Ἡρώδης ἐπῆγε<το> τὸν Νικόλαον ὁμοῦ ἐπὶ τῆς αὐτῆς νηός, καὶ κοινῇ ἐφιλοσόφουν.

11–12 *τοῦτον*. . . *ἀπέτρυσεν* Suda s. *ἀπετρύετο* 13 *ἐπήγετο* Corais *ἐπῆγε* P / *ὁμοῦ* Valesius *ὁμοίως* P

<p. 327> Ирод, изменив своей любви к философии, снова увлекся ораторским искусством. Это обычно для людей высокого положения, потому что они могут браться за множество самых разных прекрасных вещей. Ирод заставил Николая заниматься с ним риторикой, и они вдвоем упражнялись в ней. Потом Ирод увлекся историей. Ведь Николай хвалил занятия ею, говоря, что она имеет первейшее отношение к управлению делами царства и что царю полезно иметь описание деяний и судеб предков. Увлекшись этим, Ирод увлек и Николая, убедив его начать работать над историческим сочинением. Николай с большим рвением принялся за дело и составил всеобщую историю, взяв на себя такой труд, который никому был не под силу. Усиленно трудясь в течение долгого времени, он, наконец, закончил ее. Он говорил, что если бы Геракл, повинуясь Еврисфею, взялся за этот подвиг, то рухнул бы под такой тяжестью. Позднее, отправляясь в Рим к Кесарю, Ирод взял на свой корабль Николая, и они вместе занимались философией.

Ирод, изменив своей любви к философии, снова увлекся ораторским искусством: В историческом произведении Иосифа Флавия ничего не говорится об интеллектуальных занятиях Ирода. В *Иудейских древностях*, XV, 373, лишь между прочим сообщается, что в детстве Ирод учился в школе. Иосиф мог бы сообщить больше о воспитании царских сыновей, которые, по-видимому, все получили хорошее образование, см. *Иудейские древности*, XVI, 242, где упоминаются Андромах и Гемелл, участвовавшие в воспитании царских сыновей. Ср. также Otto, p. 90. В *Иудейских древностях*, XVI, 203, содержится намек на хорошее воспитание, полученное сыновьями Ирода: *τὸ νῦν ἐπιμελὲς αὐτῶν καὶ πρὸς παιδείαν ἐσπουδασμένον* [по своим нынешним занятиям и усердию, проявленному прежде к учению].* Интерес Ирода к различным сторонам современной ему культуры отвечал общему настрою августовской эпохи с присущим ей меценатством. Примечательно, что некоторые зависимые от Рима цари стали весьма известными греческими писателями. Например, Архелай Каппадокийский; см. Berger, PW, II, pp. 451 sq. К чуть более позднему времени относится иной автор — Юба Мавританский.

и они вдвоем упражнялись в ней: Wacholder, учитывая апологетический характер автобиографии, считает, что Николай, усердно выпячивая интеллектуальные занятия Ирода, пытался этим оправдать свою близость к человеку, пользовавшемуся за свою жестокость дурной славой; см. Wacholder, *op. cit.* (выше, с. 231), p. 30. О Николае как учителе детей Антония и Клеопатры см. наше введение.

Усиленно трудясь в течение долгого времени, он, наконец, закончил ее: В историческом труде Николая были описаны события, происшедшие после смерти Ирода, поэтому полностью сочинение не могло быть опубликовано при жизни царя, но значительная его часть, очевидно, стала известна, поскольку Николай очень старался доставить удовольствие своему благодетелю; ср. Gutschmid, V, p. 537.

говорил, что если бы . . . этот подвиг: *История* Николая, состоявшая из 144

книг, в самом деле была одним из самых объемистых исторических трудов в античной литературе. *Истории* Полибия и Диодора содержали лишь по сорок книг каждая. По величине к произведению Николая приближалась *История Рима от основания города* Тита Ливия.

Позднее: Создается впечатление, что в тексте отсутствует отрывок, объяснявший эти слова, — вероятно, он был опущен компилятором; ср. R. Laqueur, PW, XVII, p. 368.

отправляясь в Рим к Кесарю, Ирод ...: Иосиф упоминает о трех путешествиях Ирода в Рим в правление Августа.

а. Первая поездка подробно описана в *Иудейских древностях*, XVI, 6. Она была предпринята, согласно Иосифу, чтобы встретиться с Августом и повидать сыновей Александра и Аристобула, находившихся в Риме. Август по-дружески принял Ирода, который забрал сыновей домой. Данный случай, очевидно, относится к промежутку между 19 и 16 гг. до н. э.; см. Schürer I, p. 370. Korach относит его к 18 или 17 г.; см. L. Korach, *MGWJ*, XXXVIII (1894), pp. 529 sq.; Corbishley датирует его 17-16 гг. до н. э.; см. T. Corbishley, *JTS*, XXXVI (1935), pp. 27 sqq.

б. Второе путешествие было вызвано ссорой между Иродом и его сыновьями. Обвинения Ирод выдвигал в присутствии Августа, чтобы самому не принять безрассудного или ошибочного решения; см. *Иудейские древности*, XVI, 90 sqq.; *Иудейская война*, I, 452 sqq. Согласно *Иудейским древностям*, XVI, 91, встреча произошла в Аквилее. Важные данные для датировки этого события содержатся в *Иудейских древностях*, XVI, 128: *ἐν δὲ ταῖς ὑστέραις ἡμέραις Ἡρώδης μὲν ἐδωρεῖτο Καίσαρα τριακοσίοις ταλάντοις, θέας τε καὶ διανομὰς ποιούμενον τῷ Ῥωμαίων δήμῳ* [В течение ближайших дней Ирод подарил Кесарю, на зрелища и раздачу хлеба для римского народа, три сотни талантов]. Этот факт обычно увязывают с указанием на *congiaria* [конгиарии**] 12 г. до н. э., которые упомянуты в *Monumentum Ancyranum*, 15; см. Korach, *op. cit.*, pp. 530 sqq.; Schürer, I, p. 371; Corbishley, *op. cit.*, pp. 30 sqq.

в. Намек на третью поездку Ирода в Рим содержится в *Иудейских древностях*, XVI, 271; см. Schürer, I, p. 373, прим. 17. Впрочем, отдельные ученые считают это аберрацией, возникшей из повторного описания Иосифом предыдущего путешествия; см. Korach, *op. cit.*, pp. 533 sqq., T. Corbishley, *JRS*, XXIV (1934), pp. 43 sqq. Ввиду того, что ссылка на плавание Ирода помещена в *Извлечениях о добродетелях* после описания инцидента между Агриппой и жителями Илиона в 14 г. до н. э., в данном случае речь идет о второй поездке.

взял ... Николая: В труде Иосифа нет указаний на то, что Николай сопровождал Ирода в каком-либо из его путешествий в Рим.

* Цитата, приведенная Штерном, слишком кратка, чтобы быть правильно понятой; у Иосифа речь идет о сплетнях вокруг сыновей Ирода. Береника, дочь Саломеи и жена Александра, в угоду матери рассказывала о планах Аристобула и Александра, достигнув власти, обратить остальных сыновей Ирода в сельских писарей, поскольку те "по своим нынешним занятиям и усердию, проявленному прежде к учению", только для этого и годны. Штерн приводит только последние слова Иосифа, которые показывают, что братья (или их клеветники) были высокого мнения о собственной образованности. — ***прим. пер.***

** Конгиарий — определенное количество продуктов (вина, масла, зерна), выдававшихся в Риме в особых случаях бедноте, солдатам и др. Впоследствии конгиарий был заменен деньгами. — ***прим. пер.***

97

De Vita Sua, apud: Constantinus Porphyrogenitus, *Excerpta de Insidiis* — de Boor, pp. 1 sq. = *F. Gr. Hist.*, II, A 90, F 136

⟨p. 1⟩ ***"Οτι ἐστράτευσεν ἐπὶ τὴν Ἀραβίαν Ἡρώδης, οὐ συνδοκοῦν Καίσαρι, ἐφ' οἷς ἐκεῖνος ἠφίει φωνάς, καὶ ὀργὴν εἶχε χαλεπὴν εἰς τὸν Ἡρώδην ἐπέστειλέ τε αὐτῷ πικρότατα, καὶ τοὺς ἥκοντας παρ' αὐτοῦ***

πρέσβεις οὐ κατὰ κόσμον ἀπέλυσεν· ἀφικόμενος δ' ὡς Καίσαρα Νικόλαος οὐ μόνον τῶν ἐγκλημάτων ἐρρύσατο Ἡρώδην, ἀλλὰ καὶ τὴν ὀργὴν ἀπέστρεψεν ἐπὶ τοὺς κατηγόρους. ὁ μὲν οὖν Ἄραψ ἤδη ἐτεθνήκει, τοῦ δὲ διοικητοῦ ἤδη κατέγνω πεισθεὶς τῇ Νικολάου κατηγορίᾳ, καὶ ὕστερον εὑρὼν κάκιστον ἀπέκτεινεν.

Ἐν τούτῳ δὲ Ἡρώδου ὁ οἶκος ἐταράχθη, τοῦ πρεσβυτάτου τῶν υἱέων τοὺς μετ' αὐτὸν δύω διαβάλλοντος ‹ὡς› ἐπιβουλεύοντας τῷ πατρί, οἱ τῇ μὲν ἡλικίᾳ μετ' αὐτὸν ἦσαν, ἀξιώματι δὲ πρότεροι διὰ τὸ ἐκ βασιλίδος γεγονέναι, τὸν δὲ ἐξ ἰδιώτιδος γυναικός. πρὶν δὲ ἐλθεῖν ἐκ Ῥώμης Νικόλαον ἐν συνεδρίῳ κατεδικάσθησαν οἱ νεανίσκοι, ‹καὶ› παρωξυσμένος εὖ μάλα ὁ πατὴρ ἔμελλεν αὐτοὺς ἀναιρήσειν· καταπλεύσαντι δὲ Νικολάῳ περὶ τῶν γεγονότων ἀπήγγελλε καὶ σύμβουλον ἐποιεῖτο. ὁ δὲ αὐτῷ παρῄνεσεν ἀποθέσθαι αὐτοὺς ἔν τινι τῶν ἐρυμάτων, ἄχρις ἂν ἐν τῷ πλέονι χρόνῳ βουλεύσαιτο περὶ αὐτῶν ἄμεινον, μὴ δοκοίη ὑπ' ὀργῆς προαχθεὶς ἀνήκεστόν τι γνῶναι περὶ τῶν ἀναγκαίων. αἰσθόμενος δὲ τοῦτο Ἀντίπατρος τόν τε Νικόλαον ὑπέβλεπε καὶ ἄλλους ἐπ' ἄλλοις αὐτὸς καθιεὶς τὸν πατέρα ἐφόβει, ὡς αὐτίκα μάλα ἀναιρεθησόμενον ὑπὸ τῶν νεανίσκων διεφθαρκότων καὶ τὸ στρατιωτικὸν ἅπαν, ὡς ἔφη, καὶ τοὺς ἀπὸ τῆς θεραπείας, εἰ μὴ διὰ ταχέων ἐκποδῶν αὐτοὺς ποιήσαιτο. καὶ ὃς δείσας περὶ αὐτοῦ θᾶττον ἢ κάλλιον ἐβουλεύσατο, ⟨p. 2⟩ οὐδὲν ἔτι μεταδοὺς Νικολάῳ, ἀλλὰ νύκτωρ τοὺς ἀναιρήσοντας ὑποπέμψας. καὶ οἱ μὲν ἀπέθανον, Ἡρώδῃ δὲ τῶν συμπάντων ἤδη γίνεται κακῶν ἀρχή, τὰ πρὸ τούτων εὖ ἑστώτων αὐτῷ τῶν πραγμάτων. ἐχθρὸν δ' ἡγεῖτο Ἀντίπατρος Νικόλαον ἀνελὼν τοὺς ἀδελφούς, ἐμισεῖτό γε μὴν δεινόν τι μῖσος οὐχ ὑπὸ τῆς βασιλείας μόνον, ἀλλὰ καὶ τῆς Συρίας καὶ τῶν πέραν οἰκούντων. ἐχώρει δὲ ὁ λόγος καὶ εἰς Ῥώμην, καὶ οὐδεὶς ἦν οὔτε μέγας οὔτε μικρός, ὃς οὐκ ἐμίσει τὸν ἄνθρωπον δι' ἀμφότερα, καὶ ὅτι πολὺ κρείττους αὐτοῦ ἀδελφοὺς ἀπέκτεινε καὶ ὅτι τὸν πατέρα ἔπεισε τοιούτου προσάψασθαι μύσους καὶ τὴν προϋποῦσαν εὔνοιαν αἰσχῦναι. ἐπεὶ δ' οὖν τὰ ἀκόλουθα δρῶν τοῖς προτέροις ἀνὴρ καὶ ἐπὶ τὸν πατέρα ὥρμησε, θᾶττον ἐπειγόμενος τὴν βασιλείαν λαβεῖν, καὶ τὸ φάρμακον ἐώνητο ἐξ Αἰγύπτου, ὅπερ ἐμήνυσεν εἷς τῶν κοινωνούντων τῆς πράξεως, ἐβασάνιζέ τε τοὺς οἰκέτας αὐτοῦ ὁ πατήρ, οἱ δὴ τὸ σύμπαν φανερὸν ἐποίησαν, ὡς καὶ τὴν τηθίδα ἔμελλεν ἀναιρήσειν καὶ τοὺς ἄλλους ἀδελφοὺς ὄντας τούς τε τῶν ἀνῃρημένων παῖδας, ὡς μηδεὶς λείποιτο κληρονόμος, ἐτύρευσε δέ τι μιαρὸν καὶ εἰς τὸν οἶκον Καίσαρος πολὺ μεῖζον τῶν εἰς τὸ γένος παρανομημάτων, ἧκε μὲν ὁ τῆς Συρίας

7 πεισθεὶς edd. τεισθεὶς S 10 διαβαλόντος Müller / ‹ὡς› edd.
13 ‹καὶ› edd. 16 ἄχρις] ς add. m² 23 αὐτοῦ edd. αὐτοῦ S
24 ἔτι μεταδοὺς edd. ἔτι μετὰ δὲ S 32 προϋποῦσαν] προυπάρχουσαν? Müller

*στρατηγὸς Οὔαρος καὶ οἱ ἄλλοι ἐπιμεληταί, καθίζει δὲ συνέδριον ὁ πατὴρ αὐτοῦ, παρηνέχθη δὲ εἰς μέσον τὸ φάρμακον καὶ αἱ τῶν οἰκετῶν βάσανοι τά τε ἐκ Ῥώμης γράμματα, Νικολάῳ δὲ τὸν ἀγῶνα ἐπέτρεψεν ὁ βασιλεύς. κατηγόρει μὲν οὗτος, ἀπελογεῖτο δὲ Ἀντίπατρος, ἔκρινεν δὲ Οὔαρος μετὰ τῶν φίλων. καταδικάζεται δ' οὖν Ἀντίπατρος, καὶ τὴν ἐπὶ θανάτῳ παραδίδοται. Νικόλαος δὲ καὶ τότε παρῄνει πέμπειν αὐτὸν ἐπὶ Καίσαρα, ἐπεὶ καὶ εἰς αὐτὸν ἠδίκησεν, καὶ ὅ τι ἂν ἐκεῖνος γνῷ, τοῦτο πράττειν. ἔφθη δὲ τὰ παρὰ Καίσαρος γράμματα ἥκοντα καὶ τῷ πατρὶ κολάζειν αὐτὸν ἐπιτρέποντα. καὶ ὁ μὲν ἐκολάσθη, ἀπέκτεινεν δὲ καὶ ὁ Καῖσαρ τὴν συγκακουργήσασαν αὐτῷ ἀπελευθέραν. οὐδεὶς δὲ ἦν ὃς οὐχὶ Νικόλαον * κάλλιστα κατηγορήσαντα τοῦ πατραλοίου τε καὶ ἀδελφοκτόνου.*

Μετὰ δὲ ταῦτα ὀλίγου χρόνου διελθόντος τελευτᾷ καὶ ὁ βασιλεύς, καὶ τὸ ἔθνος ἐπανίσταται τοῖς τέκνοις αὐτοῦ καὶ τοῖς Ἕλλησιν. ἦσαν δὲ πλείους μυρίων. γενομένης δὲ μάχης νικᾷ τὸ Ἑλληνικόν. ⟨p. 3⟩ *καὶ ὁ διάδοχος Ἀρχέλαος εἰς Ῥώμην πλέων ἕνεκα τῆς ὅλης ἀρχῆς μετὰ τῶν ἄλλων ἀδελφῶν παρακαλεῖ συμπλεῦσαι Νικόλαον, ἀναχωρεῖν ἤδη ὡς ἑαυτὸν ἐγνωκότα· καὶ γὰρ ἦν περὶ ξ' ἔτη· συνέπλευσε δ'οὖν, καὶ εὗρεν πάντα κατηγόρων πλέα ἐπὶ τὸν Ἀρχέλαον. χωρὶς μὲν γὰρ ὁ νεώτερος ἀδελφὸς τῆς βασιλείας ἀντεποιεῖτο, χωρὶς δ' οἱ συγγενεῖς ἅπαντες κατηγόρουν αὐτοῦ, οὐ τῷ νεωτέρῳ συναγωνιζόμενοι. ἐπρεσβεύσαντο δὲ καὶ αἱ ὑφ' Ἡρώδῃ Ἑλληνίδες πόλεις αἰτούμεναι τὴν ἐλευθερίαν παρὰ Καίσαρος, καὶ ὅλον δὲ τὸ Ἰουδαίων ἔθνος ἐπικαλοῦν φόνον τρισχιλίων ἀνδρῶν τῶν ἐν τῇ μάχῃ πεσόντων, καὶ ἀξιοῦν μάλιστα μὲν ὑπὸ Καίσαρι εἶναι, εἰ δὲ μή, ὑπό γε οὖν τῷ νεωτέρῳ ἀδελφῷ. τοσούτων δὲ δικῶν ἐπηγγελμένων, ἀγωνισάμενος ὑπὲρ Ἀρχελάου Νικόλαος τὸν πρὸς συγγενεῖς ἀγῶνα πρῶτον κατώρθωσεν, ἔπειτα δὲ τὸν πρὸς τοὺς ὑπηκόους Ἰουδαίους· τὸν μέντοι πρὸς τὰς Ἑλληνίδας πόλεις οὐκ ἠξίου, ἀλλὰ καὶ Ἀρχελάῳ παρῄνει μὴ ἐναντιοῦσθαι αὐταῖς ἐλευθερίας γλιχομέναις· ἀρκεῖν γὰρ αὐτῷ τὴν ἄλλην δυναστείαν. ὁμοίως δ' οὐδὲ πρὸς τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἠξίου ἀγωνίζεσθαι διὰ τὴν πρὸς τὸν κοινὸν αὐτῶν πατέρα φιλίαν. διῄτησε δὲ Καῖσαρ καὶ τὸ ὅλον, ἑκάστῳ τῶν παίδων μέρος ἀποδοὺς τῆς ἀρχῆς, τὴν δ' ἡμίσειαν μοῖραν Ἀρχελάῳ· καὶ Νικόλαον μὲν ἐτίμησεν ὁ Καῖσαρ, Ἀρχέλαον δὲ ἐθνάρχην κατέστησεν· ὑπέσχετο δέ, εἰ αὐτὸν ἄξιον παρασκευάσειεν, καὶ βασιλέα ταχὺ ποιήσειν· τοὺς δὲ μετ' αὐτὸν ἀδελφοὺς Φίλιππον καὶ Ἀντίπαν τετράρχας ἀπέδειξεν.*

44 *κατηγόρει* edd. *κατηγορεῖ* S 49 *ἐπιτρέποντα* Feder *ἐπίτροπον ὄντα* S *ἐπιτροπεύοντα* Müller 61 *αὐτοῦ* Müller *αὐτω* S 63 *ἐπικαλοῦν* Feder *ἐπεκάλουν* S 67 *πρῶτον* Feder *πρῶτος* S 69 *ἐλευθερίας* edd. *ἐλευθέραις* S 72 *καὶ* secl. Müller

<р. 1> В поход на Аравию Ирод отправился без согласия Кесаря. Возмущенный этим, Кесарь в страшном гневе посылал ему грозные письма, а пришедших от Ирода послов отпустил не так, как это полагалось. Прибывший к Кесарю Николай не только избавил Ирода от обвинений, но и обрушил гнев Кесаря на самих обвинявших ...* Итак, Араб уже умер. Кесарь под влиянием Николая осудил Арабова советника <Силлея>, а позднее, обнаружив всю его преступность, казнил.

В это время в доме Ирода все находилось в смятении, так как старший из его сыновей оклеветал двух своих младших братьев, будто они что-то замышляют против отца. Хотя эти братья по возрасту и были младше его, но по своему положению оказывались первыми, так как они родились от царицы, а он — от простой женщины. Еще до возвращения Николая из Рима юноши были осуждены в синедрионе, и отец, вне себя от ярости, уже собирался их казнить. Возвратившемуся Николаю он рассказал о случившемся, прося его совета. Николай предложил держать их заключенными в какой-нибудь из крепостей до тех пор, пока отец сможет без спешки принять об участи своих сыновей наилучшее решение. Иначе может показаться, что роковое решение о близких принято им под влиянием гнева. Узнав об этом, Антипатр стал относиться к Николаю с подозрением. Кроме того, подсылая к отцу одного за другим разных людей, он пугал его, говоря, что если тот не устранит юношей со своего пути, то немедленно будет ими убит, так как они, по его словам, подкупили все войско и слуг. Ирод в страхе за свою жизнь принял не столько хорошее, сколько быстрое решение, а именно <р. 2>: ничего не сказав Николаю, ночью подослал к сыновьям убийц. И когда они погибли, это стало для Ирода началом всех бед, тогда как до этого дела его шли хорошо. Итак, Антипатр считал Николая врагом. Антипатра, убийцу братьев, страшно ненавидели не только в его царстве и в Сирии, но и за их пределами. Весть об убийстве дошла и до Рима, и от мала до велика не было никого, кто не возненавидел бы этого человека как за то, что он убил братьев, бывших много лучше его самого, так и за то, что он убедил отца принять в этом гнусном деле участие и тем опорочить свое доброе имя. А поскольку его последующие действия были следствием предыдущих, то, стремясь поскорее захватить царскую власть, он пошел против отца, заказав яду из Египта, о чем сообщил один из участников заговора. Отец стал пытать рабов своего сына. Они, разумеется, все открыли, сказав, что Антипатр хотел убить тетку и остальных братьев, а также детей убитых, чтобы не оставить в живых ни одного наследника. Нечто еще более возмутительное, чем преступление против своего рода, он замыслил и против дома Кесаря. Приехал префект Сирии Вар и остальные наместники. Отец созывает синедрион. Предъяв-

лен яд, представлены показания рабов, полученные под пыткой, и письма из Рима. Царь поручает суд Николаю. Он обвинял. Антипатр защищался. Вар же с друзьями были судьями. Антипатра осудили и приговорили к смерти. Но так как Антипатр был виновен и перед Кесарем, то Николай даже после приговора советовал послать его к Кесарю и сделать то, что решит последний. Но прежде, чем отправили Антипатра, от Кесаря пришло письмо, предоставляющее отцу право самому наказать своего сына, что и было сделано. А Кесарь предал смерти помогавшую Антипатру вольноотпущенницу. И не было никого, кто не хвалил бы Николая за искусное обвинение отцеубийцы и братоубийцы.

Спустя немного времени царь скончался. Народ восстал против его детей и против эллинов. А было их более десяти тысяч. Произошло сражение, и победили эллины <р. 3>. Наследник Архелай собирался вместе с братьями плыть в Рим, чтобы закрепить за собой царскую власть, и пригласил с собою Николая, решившего уже удалиться от дел: ведь ему было около шестидесяти лет. Однако он отправился с Архелаем. В Риме он обнаружил множество Архелаевых противников. В частности, младший брат домогался царской власти для себя, а кроме того, все родственники, хотя и не помогали ему в этом, однако выступали против Архелая. Прислали посольство и бывшие под властью Ирода эллинские города, добиваясь у Кесаря свободы. Весь же иудейский народ обвинял Архелая в убийстве трех тысяч человек, павших в битве <с эллинами>. Иудеям больше всего хотелось находиться под властью Кесаря, а если нельзя, то под властью младшего брата. Поскольку было предъявлено сразу столько много притязаний, Николай, выступая на стороне Архелая, сначала благополучно закончил дело с родственниками, а затем и с иудейскими подданными. Дело же с эллинскими городами он не стал улаживать, но убеждал Архелая не противиться им, коль скоро они так жаждут свободы. Ведь хватит с него и остального царства. Не хотел он также выступать против брата Архелая из любви к их общему отцу. Кесарь разрешил все споры, дав каждому из сыновей часть царства. Архелаю он дал половину. Он оказал почет Николаю и назначил Архелая этнархом, обещая, если он покажет себя достойным, сделать его вскоре царем. Младших братьев, Филиппа и Антипу, он назначил тетрархами.

* В тексте, по-видимому, лакуна. Во всяком случае, переход к смерти Араба ничем не подготовлен. Автор хрестоматии данной лакуны не оговаривает. — *прим. пер.*

<р. 1> ***В поход на Аравию Ирод отправился без согласия Кесаря:*** Взаимоотношения Ирода и Набатейского царства были в известной мере натянутыми изначально. Хотя отец Ирода Антипатр и поддерживал весьма дружественные связи с набатеями, а мать была арабского происхождения, политика самого Ирода продолжала линию поздних Хасмонеев, то есть была

военным соперничеством с набатеями. Уже ко времени сражения у мыса Акций, между Иродом и Малхом, набатейским царем, произошло столкновение, окончившееся победой Ирода; см. *Иудейские древности*, XV, 147 sqq.; *Иудейская война*, I, 364 sqq. Кроме того, Гиркан, уже стариком, был обвинен в предательской связи с Малхом; см. *Иудейские древности*, XV, 165 sqq. Отношения между двумя зависимыми от Рима государствами — Иудеей и Набатейским царством — очевидно, не сильно улучшились в правление нового арабского царя Ободы; хронологическую таблицу дат правлений арабских царей см. у R. Dussaud, *La pénétration des Arabes en Syrie avant l'Islam*, Paris 1955, p. 54; A. Grohmann, PW, XVI, p. 1459. Бразды правления Обода, в основном, передал своему советнику Силлею, который сыграл видную роль в арабском походе Элия Галла. Силлей был также любовником сестры Ирода Саломеи. Он хотел на ней жениться, однако женитьба не состоялась, поскольку Ирод согласился бы на их брак только при условии принятия Силлеем иудаизма; см. *Иудейские древности*, XVI, 225: *ἐγγραφῆναι τοῖς τῶν Ἰουδαίων ἔθεσι καὶ τότε γαμεῖν* [войти в число иудеев и только тогда жениться]. После этой неудачи Силлей ожесточился против Ирода. О Силлее и его роли в Набатейском царстве см. C. Clermont-Ganneau, *Recueil d'archéologie orientale*, VII, Paris 1906, pp. 305 sqq.; A. Kammerer, *Pétra et la Nabatène*, I, Paris 1929, pp. 190 sqq.; Stein, PW, Ser. 2, IV, pp. 1041 sqq. Кампания Ирода против Аравии, которую упоминает Николай в *О своей жизни*, описана гораздо подробней в *Иудейских древностях*, XVI, 271 sqq., в отрывке, заимствованном из *Истории* Николая. В отсутствие Ирода, ездившего в Рим, среди жителей Трахонитиды поднялось волнение. Когда распространились слухи о смерти царя, население поднялось и стало нападать на своих соседей [идумеян, переселенных Иродом — *пер.*]. Военачальники Ирода подавили восстание, но сорок главарей мятежа бежали в Аравию, где благожелательно были приняты Силлеем. Он поселил их в крепости Репта, тем самым обеспечив базой для боевых действий. Когда после возвращения из Рима Ирод узнал о восстании, он учинил кровавую расправу над оставшимися в Трахонитиде родственниками беглецов. Мятежники, ожесточенные этим, продолжали совершать набеги на земли Ирода. Ирод обсудил дело с Сатурнином, наместником Сирии, и с Волумнием, по-видимому, прокуратором, и потребовал от Силлея выдачи мятежников для наказания. Последние же прилагали все больше усилий, чтоб разорить Иродово царство, грабя города и селения и учиняя резню. Раздраженный этим, Ирод вновь потребовал, чтобы преступники были ему выданы, а кроме того, чтобы набатейский царь уплатил долг в шестьдесят талантов, ссуженных при посредничестве Силлея. Но Силлей, будучи реальным правителем Набатеи, отказывался признать, что мятежники находятся в Аравии, а также медлил с возвращением долга. Наконец, побуждаемые Сатурнином и Волумнием арабы обязались уплатить Ироду деньги в течение тридцати дней, и обе стороны договорились об обмене перебежчиками, но арабы своих обещаний не выполнили. Заручившись разрешением Сатурнина и Волумния, Ирод послал свои войска в Аравию и разрушил Репту. Когда на помощь мятежникам подоспел арабский военачальник Накеб, произошло сражение, в котором погибли сам Накеб и с ним двадцать пять человек. Ирод сообщил римским правителям, а именно Сатурнину и Волумнию, о событиях, утверждая, что действовал против упорствующих арабов не более, чем того требовала необходимость. Вникнув в суть дела, римляне нашли, что Ирод сказал им правду. Об этих событиях см. Otto, pp. 126 sqq.; H. Willrich, *Das Haus des Herodes*, Heidelberg 1929, pp. 73 sqq.; A. H. M. Jones, *The Herods of Judaea*, Oxford 1938, p. 123 sqq.; A. Schalit, *König Herodes*, Berlin 1969, pp. 613 sqq.; см. также O. Bohn, *Qua Condicione Iuris Reges Socii Populi Romani Fuerint*, Berlin 1877, p. 41, прим. 87.

посылал ему ... письма: Иосиф (*Иудейские древности*, XVI, 286 sqq.) говорит об отзвуках действий Ирода в Риме. Силлей, бывший тогда в Риме, жаловался Августу и заявлял, что погибло две тысячи пятьсот лучших арабов. По его словам, он никогда бы не покинул своей страны, если бы не был уверен, что императору очень важен мир между двумя странами. Поскольку друзья Ирода не могли опровергнуть тот факт, что Ирод направил армию за пределы Иудеи, разгневанный Август написал царю письмо, главным выводом которого было (*ibid.*, 290): *ὅτι πάλαι χρώμενος αὐτῷ φίλῳ, νῦν ὑπηκόῳ χρήσεται* [что если раньше он обходился с ним как с другом, то ныне он будет видеть в нем лишь своего подданного].

пришедших от Ирода послов отпустил не так, как это полагалось: Когда ситуация в Трахонитиде ухудшилась до такой степени, что против идумейских поселенцев Ирода восстали местные жители, разоряя их земли при содействии арабов, Ирод отправил в Рим посланников для защиты своего дела в суде. Но Август отказался принять их и отправил послов назад в Иудею (*ibid.*, 293). Здесь рассказ Иосифа, не имеющий параллелей в *Иудейской войне*, полностью основывается на *Истории* Николая. А в ней поступок Ирода описывается как справедливый и допущенный с ведома римского наместника Сирии, что делает непонятным гнев Августа.

Итак, Араб уже умер: То есть царь Обода (9 г. до н. э.), которому наследовал Арета IV (9 г. до н. э. — 40 г. н. э.).

советника: То есть Силлея.

под влиянием Николая ...: Согласно *Иудейским древностям*, XVI, 295, Силлей старался сместить с трона нового арабского царя, с этой целью он истратил огромные суммы, чтобы подкупить придворных императора. Август был недоволен Аретой, поскольку тот присвоил себе царский титул, не получив разрешения. Арета же отправил Августу письмо и дары, обвиняя Силлея в отравлении Ободы. Август оставил обвинения без внимания, но отношения между Иудеей и Аравией еще больше испортились. Поскольку конца трениям не предвиделось, Ирод предпринял новую попытку примириться, отправив в Рим Николая. История этого посольства, несомненно, взятая из книги самого Николая, изложена в *Иудейских древностях*, XVI, 335 sqq. Там рассказывается, что Николай решился не только защитить Ирода, но и предъявить обвинение Силлею. Получив от каких-то арабов сведения о преступлениях советника, Николай обвинил Силлея перед Августом в смерти Ободы, в заеме денег с беззаконными намерениями, в прелюбодеяниях с арабскими и римскими женщинами и в клевете Августу на Ирода. Вмешательство Николая так повлияло на Августа, что он решил осудить Силлея.

позднее, обнаружив всю его преступность, казнил: Отсюда видно, что казнь Силлея не последовала сразу же за убедительной речью Николая в Риме. По *Иудейским древностям*, XVI, 352 sq., Силлей был приговорен к смерти на основании доводов Николая, но лишь после того, как был отослан назад уплатить свои долги. Последующий рассказ о Силлее приведен в *Иудейских древностях*, XVII, 54 sqq., 81; ср. *Иудейская война*, I, 574 sqq. Из него следует, что Силлей не исполнил указаний Августа и, по возвращении в Рим, был обвинен сыном Ирода Антипатром в попытке убить Ирода. Против Силлея выступил также Арета, обвинивший его в умерщвлении многих видных мужей Петры и в убийстве Фабата, одного из рабов императора. Сама смерть Силлея не упоминается в соответствующих фрагментах *Иудейских древностей* или *Иудейской войны*, но о ней писал Страбон, *География*, XVI, 4, 24, p. 782: *ὁ δ' αἴτιος τούτων ὁ Συλλαῖος ἔτισε δίκας ἐν Ῥώμῃ, προσποιούμενος μὲν φιλίαν, ἐλεγχθεὶς δὲ πρὸς ταύτῃ τῇ πονηρίᾳ καὶ ἄλλα κακουργῶν καὶ ἀποτμηθεὶς τὴν κεφαλήν* [Виновник неудачи похода <речь идет о неудаче экспедиции Элия Галла> — Силлей — понес наказание в Риме; хотя он при-

кидывался верным, но, кроме этой измены, был уличен еще и в других преступлениях и обезглавлен].

Страбон не называет времени смерти Силлея; очевидно, следует различать два основных этапа в ведении его дела Августом; см. Stein, *op. cit.* (выше, с. 255), p. 1043. Первый относится ко времени пребывания Николая в Риме, а второй завершился казнью Силлея, которая была следствием обвинений Антипатра и Ареты (4 г. до н. э.); ср. также Otto, p. 129, прим.; Wacholder, *op. cit.* (выше, с. 231), pp. 62 sq.

старший из его сыновей оклеветал двух своих младших братьев: Старшим сыном Ирода был Антипатр, за ним шел Александр, а затем — Аристобул.

что-то замышляют против отца: Ясно, что, по крайней мере, в *О своей жизни* Николай считал вину Александра и Аристобула недоказанной; см. также наш комментарий к № 93.

по своему положению оказывались первыми, так как они родились от царицы: Матерью Александра и Аристобула была Мариамна Хасмонейская; мать Антипатра Дорида вышла замуж за Ирода (*Иудейские древности*, XIV, 300; *Иудейская война*, I, 241) и родила Антипатра еще до того, как Ирод стал царем (*Иудейские древности*, XVI, 78; *Иудейская война*, I, 432 sq.). Разницу между Доридой и Мариамной подчеркнул Иосиф (*Иудейская война*, I, 517), вложив в уста спартанца Эврикла, беседующего с Александром, слова: *εἰ γεγενημένος ἐκ βασιλίδος ... ἐάσει διαδέχεσθαι τὴν ἀρχὴν τὸν ἐξ ἰδιώτιδος* [<Александр, сын Ирода> будучи сыном ... царской дочери, допускает, чтобы власть досталась сыну простой женщины].

Юноши были осуждены в синедрионе: О последних днях жизни Александра и Аристобула см. *Иудейские древности*, XVI, 300 sqq.; *Иудейская война*, I, 513 sqq.; ср. Schürer, p. 373, прим. 18; Otto, pp. 137 sqq.; Willrich, *op. cit.* (выше, с. 255), pp. 123 sqq.; Jones, *op. cit.* (выше, с. 255), pp. 128 sqq.; Schalit, *op. cit.* (выше, с. 255), pp. 558 sqq. Они были казнены в 7 г. до н. э. Когда Ирод утвердился в намерении убить сыновей, он послал об этом письмо Августу. Октавиан предложил Ироду собрать синедрион в римской колонии в Берите и пригласить в него видных римлян, живших в Сирии, а также Архелая Каппадокийского; см. *Иудейские древности*, XVI, 356 sqq.; *Иудейская война*, I, 536 sqq. Ирод так и сделал. Он призвал первых римских мужей в Сирии, включая наместника Сатурнина, правда, без Архелая. Большинство из ста пятидесяти членов собрания согласилось с мнением Ирода и приговорило его сыновей к смерти.

Возвратившемуся Николаю ... Иначе может показаться, что роковое решение о близких принято им под влиянием гнева: Царь отправился из Берита в Тир, где встретился с Николаем, возвращавшимся из Рима. Ирод спросил его о мнении своих римских друзей насчет сыновей. Николай ответил, что в Риме весьма неодобрительно отнеслись к замыслам его сыновей, но вместе с тем считается, что *χρῆναι μέντοι αὐτοὺς καθείρξαντα δεσμώτας φυλάττειν καὶ εἰ μὲν ἑτέραις σοι δοκοίη κολάζειν αὐτούς, μὴ φαίνοιο ὀργῇ τὸ πλέον ἢ γνώμῃ κεχρῆσθαι, εἰ δὲ τἀναντία ἀπολύειν, μὴ ἀνεπανόρθωτον εἴη σοι τὸ ἀτύχημα* [<Александра и Аристобула> несомненно нужно заключить в оковы и стеречь. Если ты <Ирод> все-таки решишь казнить их, надо это сделать так, чтобы не показалось, будто ты повинуешься скорее гневу, чем рассудку; если же, напротив, думаешь помиловать, то отпусти их, чтобы не совершить непоправимой ошибки]. Слова, переданные в *О своей жизни* как точка зрения самого Николая, представлены в *Иудейских древностях* в виде мнения римских друзей Ирода; ср. *ὑπ' ὀργῆς προαχθεὶς* [движимый гневом] из *О своей жизни* с *μὴ φαίνοιο ὀργῇ ... κέχρησθαι* [чтобы не показалось, что ты повинуешься скорее гневу] из *Иудейских древностей* и слова Николая *ἀνήκεστόν τι γνῶναι* [решился на нечто непоправимое] с фразой

Иосифа *ἀνεπανόρθωτον εἴη* [чтобы не совершить непоправимой ошибки].
Узнав об этом, Антипатр: В данном контексте Иосиф не подчеркивает роль, сыгранную Антипатром в этом деле.
немедленно будет ими убит, так как они, по его словам, подкупили все войско: О расположении, выказанном воинами Александру и Аристобулу см. *Иудейские древности*, XVI, 375 sqq.; *Иудейская война*, I, 544 sqq. От солдат выступил человек, по имени Тирон. Его сын был другом Александра; см., главным образом, *Иудейские древности*, XVI, 383, где Тирон утверждает, что войско и его предводители жалеют юношей; ср. *Иудейская война*, I, 546; *Иудейские древности*, XVI, 386; 393, где рассказывается о том, как Ирод вывел триста военачальников на площадь, где они были растерзаны толпой.
и слуг (*καὶ τοὺς ἀπὸ τῆς θεραπείας*): В обоих произведениях (*Иудейские древности*, XVI, 387, и *Иудейская война*, I, 547) Иосиф сообщает о придворном цирюльнике, по имени Трифон, который был связан с заговором против царя. О слове *θεραπεία* см. Otto, p. 87, прим. 3.
<p. 2> *ночью подослал к сыновьям убийц*: Ср. *Иудейские древности*, XVI, 394; *Иудейская война*, I, 551. Благодаря Иосифу известно, что обоих сыновей отправили в Себастию и там задушили. Согласно *Иудейским древностям*, *loc. cit.*, их похоронили ночью (*νύκτωρ*) в Александрионе.
ненавидели ...: О падении Антипатра см. *Иудейские древности*, XVII; *Иудейская война*, I, 552 sqq.; ср. также Schürer, I, pp. 412 sqq.; Otto, pp. 141 sqq.; Willrich, *op. cit.* (выше, с. 255), pp. 127 sqq.; Jones, *op. cit.* (выше, с. 255), pp. 137 sqq.; Schalit, *op. cit.* (выше, с. 255), pp. 628 sqq. О ненависти к Антипатру см. *Иудейская война*, I, 552: *μῖσος μὲν ἀφόρητον ἐκ τοῦ ἔθνους ἐπεγείρεται* [в народе вспыхивает неудержимая ненависть]; см. также *Иудейские древности*, XVII, 82: *μίσος τῶν ἀνθρώπων τὸ πρὸς Ἀντίπατρον* [ненависть людей к Антипатру]. Особенную ненависть питали к Антипатру в войске; см. *Иудейские древности*, XVII, 2.
заказав яд из Египта: О яде, который был доставлен из Египта, см. *Иудейские древности*, XVII, 70; *Иудейская война*, I, 592: *μετεπέμψατο μὲν Ἀντίπατρος ἐξ Αἰγύπτου δηλητήριον φάρμακον* [Антипатр же послал в Египет за ядовитым снадобьем]. Лекарство привез друг Антипатра Антифил. Тевдион, дядя Антипатра по материнской линии, послал яд брату Ирода Фероре, а тот передал отраву на хранение жене. Обо всем было донесено Ироду после смерти Фероры.
один из участников заговора: То есть самаритянин, также звавшийся Антипатром, *ἐπιτραπεύων τὸν υἱὸν τοῦ βασιλέως* [опекавший царского сына <Антипатра>], который открыл это под пыткой; см. *Иудейские древности*, XVII, 69 sqq.; *Иудейская война*, *loc. cit.* Подобное же признание сделала вдова Фероры.
Отец стал пытать рабов своего сына: Ирод пытал одного из братьев Антифила и их мать; см. *Иудейские древности*, XVII, 77; *Иудейская война*, I, 598. В связи с судом над Антипатром см. также *Иудейские древности*, XVII, 93: *εἰσεκλήθησαν δὲ καὶ οἱ ἀμφοῖν φίλοι καὶ οἱ συγγενεῖς ... εἴτ' εἴ τινες μηνύσειν ἔμελλον καὶ ὧν βάσανοι γεγόνασιν* [были призваны как друзья, так и родственники ... те, кто намеревался дать показания, и те, кто их уже дал под пыткой]. Последних не следует обязательно отождествлять с братом и матерью Антифила.
хотел убить тетку: Саломею, сестру Ирода, постоянно подозревали в содействии козням Антипатра, однако отношения между обоими оставались натянутыми; см. *Иудейские древности*, XVII, 38 sqq.; *Иудейская война*, I, 573. Упоминаемая Николаем попытка Антипатра убить Саломею должна была быть связана с интригой, в которой участвовала Акме; см. *Иудейские древности*, XVII, 137: *καὶ ἀντίγραφον ποιήσασα τῇ πρὸς τὴν ἐμὴν κυρίαν ὡς*

παρὰ Σαλώμης ἔγραψα, ἣν ἀναγνοὺς οἶδ' ὅτι τιμωρήσεται Σαλώμην ὡς ἐπίβουλον [<Акме> написала письмо своей госпоже <Ливии (Юлии), супруге Августа,> от имени Саломеи; прочтя его <Ирод> решил бы покарать Саломею как клеветницу]; ср. *Иудейская война*, I, 643.

остальных братьев ...: Ср. *Иудейские древности*, XVII, 80; *Иудейская война*, I, 602 sq., 637: *ἐπιβουλεύειν δὲ αὐτὸν ἔλεγεν καὶ τοῖς περιοῦσιν ὡς ἐφέδροις τῆς διαδοχῆς* [Далее он <Николай> обвинил Антипатра в заговоре против других вероятных наследников]; ср. также Otto, p. 145.

Нечто еще более возмутительное ... он замыслил и против дома Кесаря: Иосиф приводит только один случай — о нем же, возможно, говорит и Николай — касающийся отношений Антипатра с еврейкой Акме, рабыней (или вольноотпущенницей) супруги императора Ливии; ср. слова Николая: *ἀπέκτεινεν δὲ καὶ ὁ Καῖσαρ τὴν συγκακουργήσασαν αὐτῷ ἀπελευθέραν* [А Кесарь предал смерти помогавшую Антипатру вольноотпущенницу]. О деле Акме см. *Иудейские древности*, XVII, 134; 137 sqq.; *Иудейская война*, I, 641. Она помогала Антипатру в заговоре против Саломеи. Акме подделала ее письмо к Ливии с обвинениями против Ирода. Мнение Николая о преступлении Антипатра объясняется его отношением к Августу и императорскому дому.

Приехал префект Сирии Вар: Ср. *Иудейские древности*, XVII, 89 sqq.; *Иудейская война*, I, 617 sqq. Речь Николая против Антипатра подробно изложена в *Иудейских древностях* и кратко — в *Иудейской войне*. О стиле этого фрагмента в *О своей жизни* см. Laqueur, PW, XVII, p. 423.

Николай даже после приговора советовал послать его к Кесарю: Несмотря на свою ненависть к Антипатру, Николай из политических соображений советовал отложить приведение приговора в исполнение. Как известно из *Иудейских древностей*, XVI, 355, внутренние раздоры при дворе Ирода уже нанесли большой ущерб престижу царя. О реакции Августа на поведение Ирода по отношению к сыновьям, см. Макробий, *Сатурналии*, II, 4, 11 (№ 543); см. также *Иудейские древности*, XVII, 144 sq., где сказано, что Ирод намеревался послать Антипатра на суд Августа в Рим, но, опасаясь, что сын сможет бежать с помощью друзей, решил держать его в заключении и вновь начал слать Августу письма, обвиняющие Антипатра. О трудностях, возникающих при сравнении данного отрывка с параллельным местом у Иосифа, см. E. Täubler, *Byzantinische Zeitschrift*, XXV (1925), pp. 33 sqq.

от Кесаря пришло письмо: Ср. *Иудейские древности*, XVII, 182; *Иудейская война*, I, 661. На самом деле, письмо пришло от римских посланцев Ирода. Суть его заключалась в том, что Август предоставляет Ироду решать по своему усмотрению: изгнать или казнить Антипатра.

что и было сделано: Ср. *Иудейские древности*, XVII, 187; *Иудейская война*, I, 664.

А Кесарь предал смерти помогавшую Антипатру вольноотпущенницу: Ср. *Иудейские древности*, XVII, 182 sq.; *Иудейская война*, I, 661. Согласно Иосифу, наказание Акме предшествовало казни Антипатра.

Народ восстал против его детей: О событиях в Иудее после смерти Ирода см. *Иудейские древности*, XVII, 200 sqq.; *Иудейская война*, II, 1 sqq.; см. также Тацит, *История*, V, 9 (№ 281). Восстание евреев охватило бульшую часть бывшего царства Ирода, то есть собственно Иудею, Перею и Галилею; см. Schürer, I, p. 418 sqq.; Graetz, *Geschichte der Juden*, III, 15, Leipzig 1905, pp. 247 sqq.; Otto, pp. 166 sq.; M. Brann, *De Herodis, qui Dicitur, Magni Filiis Patrem in Imperio Secutis*, I, Breslau 1873, pp. 16 sqq.

и против эллинов: Иосиф, описывая мятеж, не подчеркивает его направленности против греческого населения государства, хотя иногда в рассказе о правлении Ирода сам историк подробно останавливается на том, что Ирод предпочитал иностранцев евреям.

А было их более десяти тысяч: Wacholder, *op. cit.* (выше, с. 231), p. 63, предполагает, что подлежащее в данном предложении — мятежники ("народ", *τὸ ἔθνος*), но мы предпочитаем считать главным действующим лицом "эллинов" (*Ἕλληνες*). Очевидно, такое относительно большое число "греков" получается, если в него входят войска, в основном набиравшиеся из "греческого" населения, в частности, из эллинистических городов Себастии и Кесарии. О преобладании греческих элементов в государстве Ирода см. Otto, pp. 88 sqq.; pp. 107 sqq.; Jeremias, pp. 103 sq.

победили эллины: Возможно, Николай упоминает об избиении трех тысяч евреев на Пасху в 4 г. до н. э., в котором приняли участие, главным образом, солдаты из Себастии и Кесарии. Эта резня случилась перед отплытием Архелая в Рим; см. *Иудейские древности*, XVII, 215 sqq.; *Иудейская война*, II, 11 sqq.

<р. 3> *Архелай собирался ... плыть в Рим ... пригласил с собою Николая*: Ср. *Иудейские древности*, XVII, 219; *Иудейская война*, II, 14.

младший брат домогался царской власти для себя: Ирод Антипа, младший брат Архелая, отплыл в Рим, чтобы заявить свои права на трон. Он решился на это по наущению Саломеи, основывая свои притязания на более раннем завещании Ирода, которое, по утверждению Антипы, значило больше, чем более позднее; см. *Иудейские древности*, XVII, 224; *Иудейская война*, II, 20 sqq. Одним из тех, кто поддерживал Антипу, был брат Николая Птолемей.

все родственники, хотя и не помогали ему в этом, однако выступали против Архелая: Ср. *Иудейские древности*, XVII, 227: *ἐπεὶ δ' εἰς τὴν Ῥώμην ἀφίκετο καὶ πάντων τῶν συγγενῶν ἀπόστασις ἦν πρὸς αὐτόν, οὐκ εὐνοίᾳ τῇ ἐκείνου, μίσει δὲ τῷ πρὸς Ἀρχέλαον* [Когда <Антипа> прибыл в Рим, все родные стали на его сторону, впрочем, не из расположения к нему, но из ненависти к Архелаю]; ср. *Иудейская война*, II, 22. Из родных наиболее враждебен Архелаю был его двоюродный брат Антипатр, сын Саломеи. Он произнес перед Августом речь против Архелая; см. *Иудейские древности*, XVII, 230 sqq.; *Иудейская война*, II, 26 sqq. Анализ этого фрагмента см. у Täubler, *op. cit.* (выше, с. 259), pp. 36 sqq.; см. также J. Crook, *Consilium Principis*, Cambridge 1955, pp. 32 sq. H. W. Hoehner, *Herod Antipas*, Cambridge 1972, pp. 18 sqq.

Прислали посольство и бывшие под властью Ирода греческие города, добиваясь у Кесаря свободы: Очевидно, здесь подразумеваются греческие города Газа, Гиппос и Гадара, впоследствии освобожденные Августом из-под власти Архелая; см. *Иудейские древности*, XVII, 320; *Иудейская война*, II, 97.

Весь же иудейский народ обвинял Архелая в убийстве трех тысяч человек: О выступлении еврейских послов, напомнивших о прошлых злодеяниях Ирода и обвинивших Архелая, см. *Иудейские древности*, XVII, 304 sqq., особенно, 313: *τρισχιλίων ὁμοφύλων ἀνδρῶν σφαγὴν ἐν τῷ τεμένει ποιησάμενον* [Учинил в храме избиение трех тысяч мужей-соплеменников]; см. также *Иудейская война*, II, 89.

больше всего хотелось находиться под властью Кесаря: Иосиф также сообщает о просьбе еврейских послов включить Иудею в состав Сирии; см. *Иудейские древности*, XVII, 314; *Иудейская война*, II, 91. Однако Флавий ничего не пишет об альтернативе, упомянутой Николаем. О сходном прошении части населения вассального царства см. Тацит, *Анналы*, II, 42: per idem tempus Antiocho Commagenorum, Philopatore Cilicum regibus defunctis turbabantur nationes; plerisque Romanorum, aliisque regium imperium cupientibus [Тем временем скончались цари Антиох Коммагенский и Филопатор Киликийский, что вызвало в их народах волнения, причем большинство выражало желание, чтобы ими правили римляне, а остальные — чтобы их собственные цари (перевод А. С. Бобовича)].

Николай, выступая на стороне Архелая, сначала благополучно закончил дело с родственниками: Ср. *Иудейские древности*, XVII, 240 sqq.; *Иудейская война*, II, 34 sqq.
а затем и с иудейскими подданными: Ср. *Иудейские древности*, XVII, 315 sq.; *Иудейская война*, II, 92.
Кесарь разрешил все споры: Ср. *Иудейские древности*, XVII, 317 sqq.; *Иудейская война*, II, 93 sqq. Архелай в удел получил Иудею, Идумею и Самарию, Антипа — Галилею и Перею, тогда как Батанея, Трахонитида и Авранитида были предназначены Филиппу.
половину: Ср. *Иудейские древности*, XVII, 317; *Иудейская война*, II, 93.
обещая ... сделать его вскоре царем: Ср. *Иудейские древности*, XVII, 317; *Иудейская война*, II, 93.

XLII. СТРАБОН АМАСИЙСКИЙ

Ок. 64 до н.э. — двадцатые годы первого века н.э.

Случай распорядился так, что одно из самых обстоятельных описаний страны и религии иудеев, дошедшее до нас из греческой и латинской литературы, содержится в Географии *Страбона. Страбон был одинаково выдающимся историком и географом. Уроженец Понта, происходивший из прославленного рода, Страбон много путешествовал, хорошо знал, по крайней мере, отдельные части Малой Азии, некоторое время провел в Египте и посещал Рим. По его собственному утверждению, он путешествовал на пространстве от Понта Евксинского до Эфиопии и от Армении до Этрурии* (География, *II, 5, 11, p. 117*). *Однако есть все основания полагать, что ни Сирия, ни Иудея не были в числе стран, которые Страбон видел собственными глазами.*[1]

Исторический труд Страбона, прежде всего, охватывал период, начинающийся с того, на чем остановился Полибий, вплоть до взятия Александрии Октавианом.[2] *Он состоял из сорока трех книг, предваряемых четырьмя вступительными томами, в которых вкратце излагались события предшествующего периода. Большинство фрагментов, оставшихся от утраченного исторического труда Страбона, дошло до нас в* Иудейских древностях *Иосифа Флавия; естественно поэтому, что речь в них идет о событиях, связанных с евреями. Первое событие, имеющее отношение к евреям и упоминаемое в этих фрагментах, — это разграбление Иерусалимского Храма Антиохом Епифаном* (*№ 98*). *В последней ссылке на* Исторические записки *Страбона, сделанной Иосифом Флавием, говорится о казни Антигона Хасмонея по приказу Антония в 37 г. до н. э.* (*№ 108*).

Уже из немногих фрагментов, цитируемых у Иосифа Флавия, можно увидеть, что в своей Истории *Страбон использовал множество письменных источников, причем он сам прямо называет три из них: Тимагена, Азиния Поллиона и Гипсикрата.*

[1] W. Aly, *Strabon von Amaseia*, Bonn 1957, p. 48.

[2] R. Syme, *Harvard Studies in Classical Philology*, LXIV (1959), p. 65. О несколько более поздней дате (27-25 гг. до н. э.) см. E. Honigmann, PW, Ser. 2, IV, p. 90; C. Wachsmuth, *Einleitung in das Studium der alten Geschichte*, Leipzig 1895, p. 654.

Один раз (№ 103) Страбон даже цитирует документ, который он видел своими глазами, а именно, надпись на подарке, посланном в Рим одним из царей династии Хасмонеев (или Аристобулом II, или его отцом Александром; ср. наш комментарий к данному месту). Но можно с уверенностью утверждать, что в своем историческом труде Страбон не обращался к Истории *Николая, так как она увидела свет позднее.*[3] *Поэтому всякий раз, когда Иосиф Флавий отмечает совпадения в изложении еврейской истории у Страбона и у Николая, это можно объяснить: а) верностью фактам, присущей независимым друг от друга сообщениям обоих авторов; б) их самостоятельным обращением к одному и тому же источнику; или же в) возможным, но не слишком вероятным использованием труда Страбона Николаем.*

В тринадцатой и четырнадцатой книгах Иудейских древностей *содержится гораздо больше сведений, так или иначе восходящих к* Историческим запискам *Страбона, чем прямых ссылок Иосифа на Страбона. Тем не менее не стоит заходить столь далеко, чтобы приписывать весь материал по египетской и сирийской истории Страбону — как это делал, например, Hölscher.*

Страбон сумел дать более непредубежденную оценку правлению династии Хасмонеев, чем Николай, который был связан с Иродом личными узами и, как уроженец Дамаска, с большим сочувствием относился к судьбам греческого населения Сирии. Так, Страбон подчеркивает то уважение, которым царь Антигон, заклятый враг Ирода, пользовался у евреев, и он, в отличие от Николая (ср. наш комментарий к № 107), не умалчивает о роли Гиркана, пришедшего на помощь Юлию Цезарю, когда тот попал в беду, находясь в Египте. Кроме того, Страбон без малейших колебаний цитирует Тимагена, который восхваляет Аристобула I, тем самым давая последнему возможность выступить здесь совсем иным человеком и правителем, чем в изображении Николая, мнение которого передано в основном повествовании Иосифа.

Поскольку бóльшая часть Исторических Записок *Страбона утрачена, главный источник, излагающий его взгляды на евреев, на их религию, государство и историю, — это* География. География *Страбона, как и его* Исторические записки, *предназначалась прежде всего для деловых людей и государственных мужей. На ней лежит печать эпохи принципата Августа и Тиберия, во время правления которых она приняла свой окон-*

[3] О том, в каком отношении друг к другу стоят труды Страбона и Николая, см. также F. Münzer, *Deutsche Litteraturzeitung*, XXI (1900), p. 2983.

чательный вид.[4] *Это было тщательно отделанное сочинение, черпавшее сведения из множества источников, относящихся к различным периодам.*

Описание Иудеи и евреев естественным образом входит в раздел о географии Сирии. Уже в самом начале описания этой страны (№ 111) Страбон сообщает о том, что некоторые делят все население Сирии на келесирийцев, собственно сирийцев и финикиян, и добавляет к этому, что еще четыре ἔθνη [народа] смешались с ними: евреи, идумеяне, газеи и азотии. Авторитетные источники, на которые ссылается здесь Страбон, отражают ситуацию, вряд ли существовавшую уже после второго века до н. э., поскольку идумеяне перестали осознавать себя отдельным народом в двадцатых годах второго века до н. э., с азотиями это произошло примерно в то же время, а Газа была взята около 96 г. до н. э.

С другой стороны, когда в одной из следующих глав Страбон подходит к определению Келесирии, а также Финикии (как в широком, так и в узком смысле слова), он утверждает, что территория, простирающаяся вглубь материка за Финикией, вплоть до области, занятой арабами — между Газой и Антиливаном — называется Иудеей (№ 113). Из этого, конечно, явствует, что Страбон уже принимал во внимание итоги Хасмонейских завоеваний и пользовался названием "Иудея" в том смысле, который связывался с этим словом от эпохи Хасмонеев до времени Адриана. Используя при описании Палестинского побережья старые источники, Страбон при этом в какой-то степени осознает перемены, происшедшие в более поздние времена. Так, упоминая городки Сикаминополь, Буколополь и Крокодилополь, он прибавляет, что от них сохранились только названия. Однако не всегда ему удается заметить перемены, дабы верно отразить современное ему состояние вещей. Так, говоря о Газе, он все еще считает ее незаселенной, упуская тем самым из виду ее восстановление римлянами после падения государства Хасмонеев. Не отмечает он и того, что Стратонова башня стала городом Кесарией. При описании внутренней части Сирии он выказывает полную осведомленность об иудаизации идумеян, но путает озеро Сирбониду с Мертвым морем. Он подчеркивает смешанный характер населения, обитающего в Галилее, Гиерикунте, Филадельфии и Самарии, причем о последней он замечает, что Ирод назвал ее Себастией. Однако в заключении своего обзора он опирается на самые популярные рассказы об Иерусалимском Храме и сообщает, что предками нынешних евреев были

[4] E. Pais, *Ancient Italy*, Chicago-London 1908, pp. 379 sqq.

египтяне — мнение, которое он уже излагал в своей Истории *(№ 105). Эти представления легли в основу его рассказа о происхождении евреев и его знаменитых глав о Моисее, основное содержание которых таково: Моисей был родом из Египта; он отказался от всяких изображений Божественного Существа; он установил богопочитание без изображений; в его концепции Бог объемлет человечество, землю и моря и тождествен небесам, вселенной и природе всего сущего; вместе со множеством своих разумных последователей Моисей прибыл в скалистую и незавидную местность, где был основан Иерусалим; он создал замечательную форму правления; его учение и этические нормы привлекали к нему соседние народы; его непосредственные преемники продолжали поступать праведно, ведя благочестивую жизнь; вырождение началось, когда появились жрецы, преисполненные предрассудков и введшие суеверные обычаи; за этим последовало самовластие, грабежи и подчинение большей части Сирии и Финикии.*

Говоря о личности и заслугах Моисея, Страбон делает отступление, где упоминает о других знаменитых законодателях и о сущности их деяний. Моисей был человек того же рода, что Минос, Ликург, Тиресий и многие другие, причем все они заявляли о своей боговдохновенности.

Оценка личности Моисея в этих главах Страбона отличается симпатией и напоминает схожие мысли Гекатея (№ 11). Похвала, которой удостаивается у Страбона абстрактное богопочитание, вызывает в памяти одно из замечаний Варрона (№ 72). В противоположность Гекатею, Страбон не приписывает перемены, происшедшие в характере иудаизма, воздействию внешних причин — таких, как усвоение чужих обычаев, — но считает их результатом внутреннего процесса.

Вопрос о том, откуда Страбон почерпнул свое представление о Моисее и об истории иудейской религии, стал предметом многочисленных дискуссий. Преобладает мнение, что Страбон обязан всем этим Посидонию. Heinemann и Reinhardt были главными защитниками этого взгляда, который уже высказывался Reitzenstein'ом. Эту точку зрения поддерживали и многие другие ученые — например, Jacoby, Morr, Honigmann, Saliternik, Strasburger и Pohlenz, — хотя Aly остался одним из его главных оппонентов. Следует признать, что можно привести много доводов в пользу возведения этих глав к Посидонию. Прежде всего, мы уверены в том, что Страбон широко использовал Посидония в шестнадцатой книге своей Географии, *и Посидоний был, по его словам, ἀνὴρ τῶν καθ'ἡμᾶς φιλοσόφων πολυμαθέστατος [самым ученым философом нашего времени] (XVI, 2, 10, p. 753). Кроме того, Страбон прямо*

времени] (*XVI, 2, 10, p. 753*). *Кроме того, Страбон прямо упоминает слова Посидония об обычаях народа, живущего поблизости от Мертвого моря. Далее, Страбон сообщает о том, что в иудейской религии существовал обычай получать откровение через* incubatio [*сновидение во Храме*]; *возможно, этот пассаж восходит к Посидонию, поскольку из Цицерона* (**О дивинации**, *I, 64*) *мы знаем, что вопрос о храмовом сновидчестве весьма интересовал Посидония.*[5] *Более того, сочувственный рассказ Страбона о возникновении иудейской религии почти совпадает со взглядами, определяющими содержание соответствующей главы у Диодора* (*№ 63*), *восходящей, как принято считать, к Посидонию, в которой сообщается вместе с тем об антисемитских настроениях советников Антиоха Сидета. Совершенно ясно, что эти антисемитские взгляды не разделяет сам автор, который хвалит царя за его отказ следовать советам, продиктованным антисемитизмом. И тот факт, что в книге* **Против Апиона** *Иосиф объявляет Посидония, вместе с Аполлонием Молоном, главным представителем антисемитизма* (*№ 44*), *можно объяснить ошибкой автора, не ознакомившегося непосредственно с Посидонием* (*см. наше введение к Посидонию*).

Ученые, возводящие главы о Моисее к Посидонию, колеблются в определении точного места экскурса о евреях в его утраченной **Истории**. *Поскольку принято считать, что его* **История** *не пошла дальше восьмидесятых годов первого века до н. э., то наиболее подходящим контекстом глав о Моисее было бы описание столкновения Антиоха Сидета с Хасмонейской Иудеей ок. 134 г. до н. э. Если допустить, что Страбон почерпнул свой рассказ у Посидония, то придется предположить, что Посидоний, забегая вперед, изложил и последующую историю Хасмонейского государства, начиная с его постепенного нравственного упадка вплоть до царствования Александра Янная, включив сюда бóльшую часть эпохи правления этого владыки — а также, разумеется, и непосредственных его предшественников, которые все до одного прослыли завоевателями соседних земель и, как правило, прославились к тому же разрушением городской жизни эллинистических полисов.*

Однако Reinhardt утверждал, хотя и без достаточно убедительных аргументов, что экскурс об иудеях мог быть написан только в контексте рассказа о римских завоеваниях. Он пред-

[5] Nock, *JRS*, XLIX (1959), p. 9.

обязан этим экскурсом не Истории *Посидония, а его книге о Помпее, само существование которой весьма сомнительно.*[6] *С другой стороны, Jacoby предпочитает возводить этот экскурс у Страбона к непосредственному источнику, а именно к* Истории *Тимагена, который, по мнению ученого, связывал его с событиями 63 г. до н. э. Хотя труд Тимагена был хорошо известен Страбону и можно быть уверенным в том, что Страбон использовал его при написании своей* Истории, *предположение Jacoby представляется излишним; а то, что он приписывает Тимагену, с равным успехом может быть приписано самому Страбону.*

Однако выясняется поразительный факт: хотя, быть может, абсолютно убедительного аргумента, опровергающего зависимость от Посидония глав о Моисее в Географии *Страбона, и не существует, но нет также и сколько-нибудь определенного доказательства этой зависимости. В соответствующих главах действительно чувствуется нечто общее с представлениями Посидония о религии, однако нет никакой уверенности в том, что именно иудейскую религию Посидоний рассматривал в свете этих представлений — вот самое большее, что можно здесь сказать. Некоторые ученые — например, Schürer, Stähelin, Nock и Gager — думали, что Страбон опирается здесь на какой-то еврейский источник. Nock рассматривал возможность того, что этот экскурс воспроизводит "творение еврея, хорошо знакомого с мыслями Посидония; еврея, эллинизация которого, в отличие от случая Филона, не сдерживалась преобладающим пиететом перед Писанием. Такой еврей мог, с одной стороны, осуждать легализм, а с другой — воинственность Хасмонеев". Перед сторонниками этого взгляда встают серьезные трудности: мало того, что рассказ об исходе, как он излагается в Писании, полностью противоречит содержанию Страбоновых глав о Моисее; возникает не больше и не меньше, как необходимость допустить, что некий еврей приписывал основание иудаизма египтянам. Мы знаем, во всяком случае, что такие евреи, как историк Артапан, решались даже приписать основание египетского многобожия Моисею, чтобы тем самым подчеркнуть вклад евреев в мировую цивилизацию, но у нас*

[6] Чтобы справиться с этим затруднением, Strasburger готов даже объявить несостоятельным несколько темное свидетельство *Суды* и установить более позднюю датировку завершения *Истории* Посидония; см. H. Strasburger, *JRS*, LV (1965), p. 44. В свое время Dubois предположил, что Страбон опирается на Посидония в своем рассказе о военных действиях Помпея в Иудее. Однако он не вдавался в подробности; см. M. Dubois, *Examen de la géographie de Strabon*, Paris 1891, p. 327.

нет причин предполагать обратного. Поэтому представляются более уместными поиски языческого философского источника глав о Моисее, каким бы ни был этот источник. Видимо, не следует исключать и такую возможность, что Страбон не был только компилятором. Его начитанность и его путешествия, включая длительное пребывание в Египте, а также достаточно важное место, которое в его Истории *занимают связанные с евреями события, — все это привело к тому, что Страбон приобрел, очевидно, изрядные познания как о различных теориях происхождения иудейской религии, так и в целом об истории Хасмонейской державы. Возможно, он увязал эти сведения с преобладавшими в его время философскими представлениями о возникновении и развитии религии. Контраст между благородным характером исконной Моисеевой религии и её современным Страбону состоянием, отмеченным "суеверными" пищевыми ограничениями и воинственным духом, нацеленным на разрушение городских центров эллинистической цивилизации, тогдашние философские учения вполне могли расценивать как следствие вырождения религии. Подобные взгляды разделяли и мыслители, предшествовавшие Посидонию — например, Феофраст, который через Посидония мог оказать влияние на Страбона. Как и другие греческие и римские авторы от Гекатея до Тацита, Страбон опускает весь период Иудейских Царств, как он излагается в Писании. Однако, в отличие от вышеупомянутых авторов, он обходит в своей* Географии *и период чужеземного владычества — как персидского, так и греческого. Первая личность в еврейской истории, упомянутая им после Моисея — это Александр Яннай, который, по утверждению Страбона, заменил жреческое правление на монархическое. Страбон довольно подробно останавливается на завоевании Иудеи Помпеем и дает описание неприступности Иерусалима. Как и в двух других случаях — то есть в описаниях Яффы и вырождения, поразившего иудейскую религию, — он называет еврейские крепости "разбойничьими гнездами".*

Сообщив об Иордане и Геннисаретском озере, он больше не возвращается к ним, но останавливается на описании долины Иерихона и ее знаменитых даров: бальзама с его целебными свойствами и пальм. Reinhardt[7] *предположил, что источником Страбонова описания бальзама и пальмовых рощ Иерихона был Артемидор, но в пользу этого нет никаких доказательств. Нет у нас уверенности и в том, каков был источник сведений*

[7] Reinhardt, *Poseidonios über Ursprung und Entartung*, p. 75.

Страбона о завоевании Иудеи в 63 г. до н. э. или краткого сообщения о царствовании Ирода и о судьбе семьи владыки после его смерти. Разумно лишь предположить, что Феофан из Митилены, друг и историк Помпея, снабдил Страбона сведениями о событиях 64-63 гг. до н. э. Поскольку Страбон был современником Ирода и его преемников, нет нужды предполагать его зависимость от Истории *Николая в рассказе об этой эпохе, хотя такую возможность, конечно, не следует исключать.*

Библиография

J. G. Müller, *Theologische Studien und Kritiken* (1843), pp. 912 sqq.; R. Kunze, "Symbolae Strabonianae", Ph. D. Thesis, Leipzig 1892, pp. 1 sqq.; R. Reitzenstein, *Zwei religionsgeschichtliche Fragen*, Strasbourg 1901, p. 77, прим. 2; K. Albert, "Strabo als Quelle des Flavius Josephus", Ph. D. Thesis, Würzburg 1902; G. Hölscher, *Die Quellen des Josephus*, Leipzig 1904, pp. 36 sqq.; Stähelin, pp. 27 sq.; J. Geffcken, *Zwei griechische Apologeten*, Leipzig-Berlin 1907, p. XI, прим. 5; I. Heinemann, *MGWJ*, LXIII (1919), pp. 113 sqq.; E. Norden, *Festgabe Harnack*, Tübingen 1921, pp. 292 sqq. = *Kleine Schriften*, pp. 276 sqq.; *F. Gr. Hist.*, II C, pp. 196 sqq.; J. Morr, *Philologus*, LXXXI, pp. 256 sqq.; I. Heinemann, *Poseidonios' metaphysische Schriften*, II, Breslau 1928, pp. 72 sqq.; K. Reinhardt, *Poseidonios über Ursprung und Entartung*, Heidelberg 1928, pp. 6 sqq., 56 sqq.; D. Saliternik, *Journal of Jewish Palestine Exploration Society*, 1934-1935, pp. 227 sqq. (на иврите); K. Reinhardt, PW, XXII, pp. 638 sqq.; M. Pohlenz, *Die Stoa*[2], II, Göttingen 1955, p. 105; W. Aly, *Strabon von Amaseia*, Bonn 1957, pp. 191 sqq.; A. D. Nock, *JRS*, XLIX (1959), pp. 5 sqq.; Hengel, pp. 469 sqq.; M. Stern, *Essays in Jewish History and Philology in Memory of Gedaliahu Alon*, Tel Aviv 1970, pp. 169 sqq. (на иврите); Gager, pp. 38 sqq.; J. C. H. Lebram в кн.: *Josephus-Studien — Otto Michel zum 70. Geburstag gewidmet*, Göttingen 1974, pp. 234 sqq.; J. D Gauger, *Historia*, XXVIII (1979), pp. 211 sqq.

98

Historica Hypomnemata, apud: Josephus, *Contra Apionem*, II, 83-84 — Niese = *Fr. Gr.Hist.* II, A 91,F 10 = Reinach (Budé), pp. 72 sq.

(83) Quia vero Antiochus neque iustam fecit templi depraedationem, sed egestate pecuniarum ad hoc accessit, cum non esset hostis, et super nos auxiliatores suos et amicos adgressus est nec aliquid dignum derisione illic invenit, (84) multi et digni conscriptores super hoc quoque testantur, Polybius Megalopolita ⟨No. 33⟩, Strabon Cappadox, Nicolaus Damascenus ⟨No. 87⟩, Timagenes ⟨No. 80⟩ et Castor ⟨No. 77⟩ temporum conscriptor et Apollodorus ⟨No. 34⟩, ⟨qui⟩ omnes dicunt pecuniis indigentem Antiochum transgressum foedera Iudaeorum expoliasse templum auro argentoque plenum.

6 *Timagenes* Boysen *Timagenis* Lat. 7 *⟨qui⟩* Hudson
8 *expoliasse* Niese *et spoliasse* Lat.

(83) Впрочем, Антиох разграбил Храм безо всякого предлога: он захватил его из-за нужды в деньгах, хотя и не был нашим врагом. И когда он напал на нас — своих союзников и друзей — то не обнаружил в Храме ничего, что бы заслуживало осмеяния. (84) Многие уважаемые историки также свидетельствуют об этом — Полибий Мегалопольский <№ 33>, Страбон Каппадокийский, Николай Дамасский <№ 87>, Тимаген <№ 80>, летописец Кастор <№ 77> и Аполлодор <№ 34>. Все они говорят, что Антиох из-за нехватки денег нарушил договор с иудеями и ограбил Храм, богатый золотом и серебром.

84 *Страбон Каппадокийский*: Ср. наш комментарий к № 33 (Полибий).

99

Historica Hypomnemata, apud: Josephus, *Antiquitates Judaicae*, XIII, 284-287 - Niese = F 48 R = *F. Gr. Hist.*, II, A 91, F 4

(284) Κατὰ δὲ τοῦτον ἔτυχε τὸν καιρὸν μὴ μόνον τοὺς ἐν Ἱεροσολύμοις καὶ τῇ χώρᾳ Ἰουδαίους εὐπραγεῖν, ἀλλὰ καὶ τοὺς ἐν Ἀλεξανδρείᾳ κατοικοῦντας καὶ ἐν Αἰγύπτῳ καὶ Κύπρῳ· (285) Κλεοπάτρα γὰρ ἡ βασίλισσα πρὸς τὸν υἱὸν στασιάζουσα Πτολεμαῖον τὸν Λάθουρον ἐπιλεγόμενον κατέστησεν ἡγεμόνας Χελκίαν καὶ Ἀνανίαν υἱοὺς ὄντας Ὀνίου τοῦ οἰκοδομήσαντος τὸν ναὸν ἐν τῷ Ἡλιοπολίτῃ νομῷ... (286) παραδοῦσα δὲ τούτοις ἡ Κλεοπάτρα τὴν στρατιὰν οὐδὲν δίχα τῆς τούτων γνώμης ἔπραττεν, ὡς μαρτυρεῖ καὶ Στράβων ἡμῖν ὁ Καππάδοξ λέγων οὕτως·

(287) «οἱ γὰρ πλείους, οἵ τε συγκατελθόντες καὶ οἱ ὕστερον ἐπιπεμπόμενοι παρὰ τῆς Κλεοπάτρας εἰς Κύπρον, μετεβάλοντο παραχρῆμα πρὸς τὸν Πτολεμαῖον· μόνοι δὲ οἱ ἐκ τῆς Ὀνίου γενόμενοι Ἰουδαῖοι συνέμενον διὰ τὸ τοὺς πολίτας αὐτῶν εὐδοκιμεῖν μάλιστα παρὰ τῇ βασιλίσσῃ Χελκίαν τε καὶ Ἀνανίαν.» ταῦτα μὲν οὖν ὁ Στράβων φησίν. 10

9 *συνελθόντες* PFVE *qui cum eo descenderunt* Lat.
11 *γενόμενοι*] *λεγόμενοι* FLAMVWE

(284) В это же время дела у иудеев шли хорошо не только в Гиеросолимах и по всей стране, но и у тех, кто жил в Александрии, Египте и на Кипре. Ведь царица Клеопатра боролась со своим сыном Птолемеем, прозванным Лафуром. Она назначила военачальниками Хелкию и Ананию, сыновей того самого Онии, который в Гелиопольском номе воздвиг храм ... (286) Поручив им войско, Клеопатра ничего не предпринимала без их ведома, как нам о том свидетельствует и Страбон Каппадокийский: (287) "Большинство <воинов>, как вернувшихся <из изгнания>, так и посланных позже Клеопатрой на Кипр, сразу же перешли на сторону Птолемея — только иудеи, происходившие из земли Онии, сохранили верность царице, потому что их сограждане Хелкия и Анания пользовались ее величайшим благоволением". Так повествует Страбон.

284 ***В это же время ...***: Иосиф предваряет цитату из *Исторических записок* Страбона рассказом об успешных боевых действиях Йоханана Гиркана против Самарии. В *Иудейских древностях*, XIII, 278, Иосиф сообщает о помощи, посланной Птолемеем Лафуром для запоздалой и напрасной попытки спасти город [Самарию — *пер.*] от захвата евреями. Военные действия евреев Иудеи и Египта против Птолемея связывают события в Палестине с событиями на Кипре.

285 ***Онии, который в Гелиопольском номе воздвиг храм***: Об Онии IV, создателе храма в Леонтополе, и о том, какую он сыграл роль в политике птолемеевского Египта, см. наш комментарий к № 167.

286 Мать изгнала Лафура из Египта, самое позднее, в 107 г. до н. э.; см. T. C. Skeat, *The Reigns of the Ptolemies*, Munich, 1954, p. 35, прим. 15; A. E. Samuel, *Ptolemaic Chronology*, Munich 1962, p. 150 sq. Точная дата событий, упоминаемых Страбоном, неизвестна, однако последнее документированное свидетельство о Клеопатре III относится к 14 октября 101 г. до н. э.; см. Samuel, *op. cit.*, p. 152. Поскольку Хелкия скончался в правление Клеопатры (*Иудейские древности*, XIII, 351), terminus ante quem для военных действий, описываемых Страбоном, — 101 г. до н. э., тогда как terminus post quem — примерно, 107 г. до н. э. Можно также предположить, что все эти события произошли до 104 г. до н. э., то есть до смерти Йоханана Гиркана. После изгнания из Египта Птолемей Лафур поселился на Кипре. Помимо Страбона, об этом периоде борьбы Клеопатры III с сыном упоминает из античных авторов только Помпей Трог; ср. Юстин, XXXIX, 4, 2: Nec filium regno expulisse contenta, bello Cypri exulantem persequitur. Unde pulso, interficit ducem exercitus sui, quod vivum eum e manibus emisisset, quamquam Ptolemaeus verecundia materni belli, non viribus minor ab insula recessisset [He

удовлетворившись изгнанием сына, Клеопатра ведет против него войну на Кипре. Потерпев там поражение, она казнила своего военачальника за то, что Птолемей ушел от него живым. Впрочем, Птолемей из почтения к воевавшей с ним матери, а не потому, что уступал ей в силе, удалился с острова]. Покинув Кипр, Лафур отправился в Сирию; см. Помпей Трог, *Пролог книги* XXXIX : expulsus est a matre Cyprum et in Syria bello petitus ab eadem [Мать изгнала его с Кипра и в Сирии также на него нападала]. У Диодора подразумевается, что Лафур побывал в Селевкии; см. Диодор, XXXIV-XXXV, 39а; ср. также A. Bouché-Leclercq, *Histoire des Lagides*, II, Paris 1904, p. 97; H. Volkmann, PW, XXIII, p. 1741. Возможно, после того как он отвоевал остров, Клеопатра предприняла новую попытку вытеснить сына с Кипра. На этот раз нападение провалилось, так как лишь еврейские солдаты из "земли Онии" остались верны царице. Страбон здесь имеет в виду именно эти события; ср. W. Otto & H. Bengtson, *Zur Geschichte des Niederganges des Ptolemäerreiches*, Munich 1938, pp. 184 sqq.

287 ***Иудеи, происходившие из земли Онии***: "Земля Онии" была так названа в честь Онии IV. Об этом выражении см. *Иудейские древности*, XIV, 131; *Иудейская война*, I, 190 (*οἱ τὴν Ὀνίου προσαγορευομένην χώραν κατέχοντες* [люди, владеющие так называемой областью Онии]); VII, 421; *CII*, № 1530, строка 4: *Ὀνίου γᾶ τροφὸς ἁμετέρα* [земля Онии — наша кормилица]. Эта область располагалась вокруг храма Онии в Леонтополе, отождествляется с Тель-эль-Йехудией в Гелиопольском номе в восточной части Дельты. О греко-еврейских надписях Тель-эль-Йехудии см. *CII*, №№ 1450-1530; см. также E. Naville, *The Mound of the Jew and the City of Onias*, London 1890; Schürer, III, p. 145, прим. 34; Le Comte du Mesnil du Buisson, *BIFAO*, XXIX (1929), pp. 155 sqq.; XXXV (1935), pp. 59 sqq.; H. Kees, PW, XVIII, pp. 477 sqq.

Их сограждане Хелкия и Анания пользовались ... благоволением: Ср. *Против Апиона*, II, 49 (№ 167): *Ὁ δὲ Φιλομήτωρ Πτολεμαῖος καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ Κλεοπάτρα τὴν βασιλείαν ὅλην τὴν ἑαυτῶν Ἰουδαίοις ἐπίστευσαν καὶ στρατηγοὶ πάσης τῆς δυνάμεως ἦσαν Ὀνίας καὶ Δοσίθεος Ἰουδαῖοι* [Птолемей Филометор и его жена Клеопатра все свое царство доверили иудеям, даже начальниками над всем войском были у них иудеи Ония и Досифей].

Как выше сообщает Иосиф (*Иудейские древности*, XIII, 285), Хелкия и Анания были сыновьями Онии IV. Они унаследовали его положение главы евреев в земле Онии и служили оплотом царской власти в Египте. Как это будет видно из последующего рассказа Иосифа (*ibid.*, 349 sqq.), они продолжали играть заметную роль в борьбе между Клеопатрой и Лафуром. После того как Лафур нанес поражение в битве Александру Яннаю и покорил Газу, Клеопатра послала в поход против него войска под командованием Хелкии и Анании. В ходе боевых действий погиб Хелкия (*ibid.*, 351). Анания же оказался весьма полезен жившим в Иудее евреям, ибо защищал их независимость и служил посредником в создании союза между Клеопатрой III и еврейским царем (*ibid.*, 355).

Содержание надписи, найденной в Гелиопольском номе, очевидно, как-то связано с Хелкией; см. *CII*, № 1450 = Gabba, № XI. Во второй строке надписи стоит *Χελκίου*, тогда как в седьмой встречается *στρατηγόν*. Об этой надписи см. T. Reinach, *REJ*, XL (1900), pp. 50 sqq.; H. Willrich, *Archiv für Papyrusforschung*, I, pp. 48 sqq.; M. L. Strack, *Archiv für Papyrusforschuhg*, II, p. 554; L. Fuchs, *Die Juden Aegyptens in ptolemäischer und römischer Zeit*, Vienna 1924, p. 16; J. Cohen, *Judaica et Aegyptiaca*, Groningen 1941, p. 58. Плохая сохранность надписи не позволяет в точности определить ее содержание. В то время как Willrich и Cohen считают, что в надписи идет речь о Хелкии, Strack, Fuchs и Gabba видят здесь упоминание о его сыне.

100

Historica Hypomnemata, apud: Josephus, *Antiquitates Judaicae*, XIII, 319 — Niese = *F. Gr. Hist.*, II, A 91, F 11

Φύσει δ' ἐπιεικεῖ κέχρητο καὶ σφόδρα ἦν αἰδοῦς ἥττων, ὡς μαρτυρεῖ τούτῳ καὶ Στράβων ἐκ τοῦ Τιμαγένους ὀνόματος λέγων οὕτως· «ἐπιεικής τε ἐγένετο οὗτος ὁ ἀνὴρ ⟨scil. Ἀριστόβουλος⟩ καὶ πολλὰ τοῖς Ἰουδαίοις χρήσιμος· χώραν τε γὰρ αὐτοῖς προσεκτήσατο καὶ τὸ μέρος τοῦ τῶν Ἰτουραίων ἔθνους ᾠκειώσατο, δεσμῷ συνάψας τῇ τῶν αἰδοίων περιτομῇ.»

5 Ἰτουραίων] Ἰδουμαίων? Ed. Meyer

От природы он был добр и чрезвычайно щепетилен, как о том свидетельствует от имени Тимагена <№ 81> и Страбон, говоря: "Этот человек <т. е. Аристобул> был добр и принес иудеям большую пользу, потому что расширил их земли и поселил среди них часть итуреян, сопрягши народы узами <общего для тех и других> обрезания".

от имени Тимагена и Страбон: Ср. наш комментарий к Тимагену (№ 81). Этот отрывок показывает, как с помощью традиции, идущей от Страбона, мы можем уточнить картину, сложившуюся благодаря Николаю.

101

Historica Hypomnemata, apud: Josephus, *Antiquitates Judaicae*, XIII, 345-347 — Niese = F 49 R = *F. Gr. Hist.*, II, A 91, F 12

(345) Πτολεμαῖος δὲ μετὰ τὴν νίκην προσκαταδραμὼν τὴν χώραν ὀψίας ἐπιγενομένης ἔν τισι κώμαις τῆς Ἰουδαίας κατέμεινεν, ἃς γυναικῶν εὑρὼν μεστὰς καὶ νηπίων ἐκέλευσεν τοὺς στρατιώτας ἀποσφάττοντας αὐτοὺς καὶ κρεουργοῦντας ἔπειτα εἰς λέβητας ζέοντας ἐνιέντας τὰ μέλη ἀπάρχεσθαι. (346) τοῦτο δὲ προσέταξεν, ἵν' οἱ διαφυγόντες ἐκ τῆς μάχης καὶ πρὸς αὐτοὺς ἐλθόντες σαρκοφάγους ὑπολάβωσιν εἶναι τοὺς πολεμίους, καὶ διὰ τοῦτο ἔτι μᾶλλον αὐτοὺς καταπλαγῶσι ταῦτ' ἰδόντες. (347) λέγει δὲ καὶ Στράβων καὶ Νικόλαος, ὅτι τοῦτον αὐτοῖς ἐχρήσαντο τὸν τρόπον, καθὼς κἀγὼ προείρηκα.

5 ἀπέρχεσθαι Naber 9 ἐχρήσατο Gutschmid

(345) Опустошив после этой победы окрестности, с наступлением темноты Птолемей остановился в каких-то иудейских деревнях, где оказалось множество женщин и детей. Тогда он приказал своим воинам перерезать им горло, изрубить их на куски, бросить в кипящие котлы и потом отведать. (346) Он сделал так для того, чтобы спасшиеся с поля битвы и вернувшиеся домой, ужаснулись бы увиденному и, решив, что враги их — людоеды, еще более устрашились. (347) Этот мой рассказ о том, как Птолемей обошелся с иудеями, подтверждается и Страбоном, и Николаем <№ 89>.

345 ***после этой победы ... Птолемей ...***: Ср. наш комментарий к *Истории* Николая (№ 89). Иосиф продолжает рассказ о войне между Лафуром и Александром Яннаем.

перерезать им горло, изрубить их на куски: О подобном случае обдуманной жестокости см. Фронтин, *Военные хитрости*, III, 5, 1: Aliquem ex captivis in conspectu iussit occidi <scil. Clearchus Lacedaemonius> et membratim tamquam alimenti causa in contubernia distribui: Thraces nihil non facturum perseverantiae causa eum credentes, qui tam detestabiles epulas sustinuisset experiri [И вот, к тому времени, когда, по его расчетам, должны были явиться их послы, он <т. е. Клеарх Лакедемонянин> приказал на виду у всех убить одного из пленных и раздать по палаткам кусочки его тела как бы для еды. Фракийцы, считая, что человек, способный испробовать столь отвратительную пищу, в своем упорстве на все готов, сдались (перевод А. Рановича)]. Согласно Нонию Марцеллу, карфагенский военачальник пытал пленных римлян, чтобы подавить римский дух (quo metu debilitaret nostros [чтобы страх лишил наших мужества]); ср. Ноний Марцелл, *Учение о пленных*, p. 163 M, 24 sqq., из Варрона, *О жизни римского народа*, III. Лучшую параллель к поступку Лафура из известных мне можно обнаружить в хрониках Первого Крестового похода, относящихся к Боемунду Норманнскому и событиям 1098 г. н. э.; см. Гийом Тирский, *История заморских деяний*, IV, 23 (*Recueil des Historiens des Croisades: Historiens occidentaux*, Vol. I, Part 1, Paris 1844, p. 190): Boamundus vero, promissi memor, circa primum noctis crepusculum cum alii per castra pro coenae apparatu, more solito, essent solliciti, educi praecipit Turcos aliquot, quos habebat in vinculis et tradens eos carnificibus iugulari mandat; et igne copioso supposito, quasi ad opus coenae, diligenter assari praecipit et studiosius praeparari; praecipiens suis, quod si ab aliquibus interrogati essent, quidnam sibi coena talis vellet, responderent, quod inter principes convenerat, ut quotquot deinceps de hostibus aut eorum exploratoribus caperentur omnes prandiis et principum et populi ex seipsis escas, via simili, cogerentur persolvere [Боемунд же, помня об обещании, с наступлением первых сумерек, вместе с другими людьми направляется, по обыкновению, к месту, где готовилась общая трапеза. Он приказывает вывести с собой нескольких турок, содержавшихся в оковах. Пленных Боемунд передает в руки палачей с приказом зарезать их. Затем велит положить трупы на сильный огонь, словно для приготовления трапезы, и на нем тщательно и как можно лучше поджарить. Он наставлял бывших с ним, что если кто-нибудь спросит их, какую трапезу для себя предпочитают, отвечали, что среди военачальников решено: все враги или их разведчики, сколько бы их сряду ни было захвачено, тем же образом <как убитые турки> должны вместо наказания идти в пищу предводителям и народу].

102

Historica Hypomnemata, apud: Josephus, *Antiquitates Judaicae*, XIV, 111-113 - Niese = F 50 R = *F. Gr. Hist.*, II, A 91, F 6

***(111) Οὐκ ἔστι δὲ ἁμάρτυρον τὸ μέγεθος τῶν προειρημένων χρημάτων, οὐδ' ὑπὸ ἀλαζονείας ἡμετέρας καὶ περιττολογίας ἐπὶ τοσοῦτον ἐξαίρεται πλῆθος, ἀλλὰ πολλοί τε ἄλλοι τῶν συγγραφέων ἡμῖν μαρτυροῦσιν καὶ Στράβων ὁ Καππάδοξ λέγων οὕτως· (112) «πέμψας δὲ Μιθριδάτης*
5 ***εἰς Κῶ ἔλαβε τὰ χρήματα, ἃ παρέθετο ἐκεῖ Κλεοπάτρα ἡ βασίλισσα, καὶ τὰ τῶν Ἰουδαίων ὀκτακόσια τάλαντα.» (113) ἡμῖν δὲ δημόσια***

5 εἰς Κῶ om. P / ἡ om. P

χρήματα οὐκ ἔστιν ἢ μόνα τὰ τοῦ θεοῦ, καὶ δῆλον, ὅτι ταῦτα μετήνεγκαν εἰς Κῶ τὰ χρήματα οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ Ἰουδαῖοι διὰ τὸν ἐκ Μιθριδάτου φόβον· οὐ γὰρ εἰκὸς τοὺς ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ πόλιν τε ὀχυρὰν ἔχοντας καὶ τὸν ναὸν πέμπειν χρήματα εἰς Κῶ, ἀλλ' οὐδὲ τοὺς ἐν Ἀλεξανδρείᾳ κατοικοῦντας Ἰουδαίους πιθανὸν τοῦτ' ἐστὶ ποιῆσαι μηδὲν Μιθριδάτην δεδιότας.

8 ἐκ om. P

(111) Нет недостатка в свидетельствах о размерах упомянутых нами денежных сумм: они не преувеличены нами из хвастовства или многословия, а большое число других историков подтверждает нашу правоту, в частности, Страбон Каппадокийский, который говорит следующее: (112) "Послав <своих людей> на Кос, Митридат захватил сокровища, которые хранила там царица Клеопатра, а также восемьсот талантов, принадлежавших иудеям". (113) Иной общественной казны, кроме священной, у нас нет, поэтому очевидно, что иудеи, жившие в Малой Азии, из страха перед Митридатом перевезли свои богатства на Кос. Иначе совершенно непонятно, почему иудеи, имея укрепленный город и Храм, стали бы посылать деньги на остров. Также маловероятно, чтобы это сделали иудеи из Александрии, которым нечего было бояться Митридата.

Об этом отрывке см. T. Reinach, *REJ*, XVI (1888), pp. 204 sqq.; Albert, *op. cit.* (выше, с. 269), pp. 35 sqq.; A. Bouché-Leclercq, *Histoire des Lagides*, II, Paris 1904, pp. 117 sq.; H. Willrich, *Hermes*, XXXIX (1904), p. 250; idem, *Urkundenfälschung in der hellenistisch-jüdischen Literatur*, Göttingen 1924, p. 74; Otto & Bengtson, *op. cit.* (выше, с. 272), pp. 16, 190; Cohen, *op. cit.* (выше, с. 272), pp. 59 sqq.

112 *царица Клеопатра*: Очевидно, это Клеопатра III; см. *Иудейские древности*, XIII, 349: *τὰ δὲ πολλὰ τοῦ πλούτου αὐτῆς καὶ τοὺς υἱωνοὺς καὶ διαθήκας πέμψασα Κῴοις παρέθετο* [Главные же богатства, внуков и завещание она <т. е. Клеопатра> отправила для сохранности на остров Кос]. Свидетельство Иосифа подтверждается Аппианом, *Митридатовы войны*, 23, 92 sq.: *Μιθριδάτης δὲ ἐς μὲν Κῶ κατέπλευσε, Κῴων αὐτὸν ἀσμένως δεχομένων, καὶ τὸν Ἀλεξάνδρου παῖδα τοῦ βασιλεύοντος Αἰγύπτου σὺν χρήμασι πολλοῖς ὑπὸ τῆς μάμμης Κλεοπάτρας ἐν Κῷ καταλελειμμένον παραλαβὼν ἔτρεφε βασιλικῶς ἐκ τε τῶν Κλεοπάτρας θησαυρῶν γάζαν πολλὴν καὶ τέχνην καὶ λίθους καὶ κόσμους γυναικείους καὶ χρήματα πολλὰ εἰς τὸν Πόντον ἔπεμψεν* [Митридат же отплыл на остров Кос, и жители Коса приняли его с радостью. Он захватил сына египетского царя Александра, оставленного здесь с большими деньгами своей бабкой Клеопатрой, и содержал его по-царски. Из богатств Клеопатры большое количество царских сокровищ, камни, женские украшения и значительную сумму денег он отправил в Понт (перевод С. П. Кондратьева)]. Этот случай, рассказанный Аппианом, опровергает аргументы Willrich'а. По Аппиану, Клеопатра была бабкой молодого царевича. Willrich же считает, что это была Клеопатра Береника, супруга Птолемея Александра I, который послал сына, будущего Александра II, вместе со своими сокровищами на Кос (Willrich, *loc. cit.*).

Надо признать, что известная сложность связана со значительным промежутком времени, образующимся между отправкой внука Клеопатры III на Кос (до 101 г. до н. э.) и попаданием его в плен к Митридату (88 г. до н. э.). Одну из попыток объяснить этот временной разрыв см. у Cohen, *op. cit.*, p. 60.
а также восемьсот талантов, принадлежавших иудеям: Jacoby, вслед за Otto, придерживается мнения, что деньги принадлежали александрийским евреям, которые в данном случае поступили по примеру своей царицы. Та же точка зрения и у Willrich'a. Однако это противоречит объяснению, данному Иосифом. Он утверждает, что деньги евреев, находившиеся на Косе, принадлежали евреям Азии. Свое мнение Иосиф обосновывает тем, что жившие в Иудее и Александрии евреи не послали бы свои деньги на Кос, поскольку не боялись Митридата. Чтобы этот аргумент обрел вес, следует принять предположение Иосифа о том, что еврейские богатства были оставлены на хранение на Косе именно тогда, когда Митридат вторгся в Азию. Однако это вторжение не могло произойти одновременно с отсылкой на остров сокровищ Клеопатры, поскольку царица скончалась в 101 г. до н. э. Впрочем, из приведенного фрагмента Страбона не следует, что эти две попытки сохранить деньги связаны между собой логически или по времени, поэтому Страбон никак не противоречит Иосифу. Почти ничего не известно о жизни евреев непосредственно на Косе. Несколько документов подтверждают их связи с этим островом, но не говорят ничего о том, жили ли они там постоянно. О письме, адресованном еврейским послам, вернувшимся из Рима на родину, которое было написано консулом Гаем Фаннием Страбоном и отправлено на Кос в 161 г. до н. э., см. *Иудейские древности*, XIV, 233. Его интерпретация и датировка приведены у B. Niese, *Orientalische Studien Theodor Nöldeke gewidmet*, II, Giessen 1906, pp. 817 sqq; см. также F. Münzer, *Hermes*, LV (1920), p. 437, прим. 1. Письмо Луция, предположительно, Луция Цецилия Метелла, консула 142 г. до н. э., ср. 1 Макк., 15, 23. О дарах Ирода Косу см. *Иудейская война*, I, 423. О визите Еварата Косского ко двору Ирода в Иерусалиме см. *Иудейская война*, I, 532; *Иудейские древности*, XVI, 312. Кроме того, у Ruppel'a имеется не вполне обоснованное предположение о связи между *OGIS*, № 192, и еврейской общиной Коса; ср. W. Ruppel, *Philologus*, LXXXII, pp. 437 sqq. Каким бы ни было еврейское население Коса, это не может объяснить наличия там огромных сокровищ, о которых идет речь у Страбона.
По мнению Иосифа, это, в основном, были деньги, собранные евреями для Иерусалимского Храма. Впрочем, Reinach, *op. cit.* (выше, с. 275), резонно замечает, что для годового сбора в пользу Храма сумма в восемь сотен талантов слишком велика. Это несопоставимо с храмовыми сокровищами, исчислявшимися только двумя тысячами талантов в момент их разграбления Крассом (*Иудейские древности*, XIV, 105). Таким образом, следует заключить, что в эти деньги входила и большая часть личных богатств евреев Азии.

103

Historica Hypomnemata, apud: Josephus, *Antiquitates Judaicae*, XIV, 34-36 — Niese = F 52 R = *F. Gr. Hist.*, II, A 91, F 14

***(34) Μετ' οὐ πολὺ δὲ Πομπηίου εἰς Δαμασκὸν ἀφικομένου καὶ Κοίλην Συρίαν ἐπιόντος ἧκον παρ' αὐτὸν πρέσβεις ἐξ ὅλης Συρίας καὶ Αἰγύπτου καὶ ἐκ τῆς Ἰουδαίας· ἔπεμψε γὰρ αὐτῷ μέγα δῶρον Ἀριστόβουλος ἄμπελον χρυσῆν ἐκ πεντακοσίων ταλάντων. (35) μέμνηται δὲ τοῦ*
5 ***δώρου καὶ Στράβων ὁ Καππάδοξ λέγων οὕτως· «ἦλθεν δὲ καὶ ἐξ***

Αἰγύπτου πρεσβεία καὶ στέφανος ἀπὸ χρυσῶν τετρακισχιλίων καὶ ἐκ τῆς Ἰουδαίας εἴτε ἄμπελος εἴτε κῆπος· τερπωλὴν ὠνόμαζον τὸ δημιούργημα. (36) τοῦτο μέντοι τὸ δῶρον ἱστορήκαμεν καὶ ἡμεῖς ἀνακείμενον ἐν Ῥώμῃ ἐν τῷ ἱερῷ τοῦ Διὸς τοῦ Καπετωλίου ἐπιγραφὴν ἔχον Ἀλεξάνδρου τοῦ τῶν Ἰουδαίων βασιλέως. ἐτιμήθη δὲ εἶναι πεντακοσίων ταλάντων.» Ἀριστόβουλον μὲν οὖν τοῦτο λέγεται πέμψαι τὸν Ἰουδαίων δυνάστην.

10 *Ἀλεξάνδρου*] *ἀριστοβούλου* E *aristoboli filii alexandri* Lat, <*Ἀριστοβούλου τοῦ*> *Ἀλεξάνδρου* G. C. Richards & R. J. H. Shutt, *CQ*, XXXI (1937), p. 173

(34) Спустя некоторое время Помпей прибыл в Дамаск и посетил Келесирию. Тогда к нему явились посланцы ото всей Сирии, Египта и Иудеи. Аристобул же послал ему великий дар, а именно, золотой виноградник ценой в пятьсот талантов. (35) Об этом даре упоминает и Страбон Каппадокийский, говоря: "Из Египта также явилось посольство с венцом стоимостью в четыре тысячи золотых монет, и от иудеев с целым виноградником, или садом. Назвали это искусное изделие "восторг". (36) Причем этот дар осмотрели и мы сами. Он был выставлен в храме Юпитера Капитолийского с надписью: "От Александра, царя Иудейского". Оценен он был в пятьсот талантов". Считается, что его послал иудейский правитель Аристобул.

34 ***Спустя некоторое время Помпей прибыл в Дамаск***: Иосифу не удается соединить текст Страбона со своим основным источником — по-видимому, Николаем. В результате, прибытие Помпея в Дамаск он описывает дважды: здесь и в *Иудейских древностях*, XIV, 40: *διελθὼν δὲ τὰς πόλεις ... εἰς Δαμασκὸν ἧκεν* [Пройдя через города ... вступил в Дамаск]; ср. B. Niese, *Hermes*, XI (1876), p. 471; L. Korach, "Über den Wert des Josefus als Quelle für die römische Geschichte", Ph. D. Thesis, Leipzig 1895, pp. 22 sq.; Albert, *op. cit.* (выше, с. 269), pp. 32 sqq.

35 ***Назвали это искусное изделие "восторг"***: Ср. W. Wreszinski, *Orientalistische Literaturzeitung*, XXVII (1924), pp. 570 sqq.; K. Galling, *ZAW*, Suppl., LXXVII (1958), pp. 49 sqq.

36 ***От Александра***: Имеется в виду Александр Яннай, отец Аристобула. Только в *Эпитоме Иудейских древностей* читается *Ἀριστοβούλου* [Аристобула], тогда как в латинском переводе *Древностей* стоит aristoboli filii alexandri [Аристобула, сына Александра]. Чтение по греческим рукописям, в конечном счете, может быть верным, поскольку изысканный *τερπωλή* ["восторг"] был изготовлен во времена Александра. На нем имелась надпись с его именем, хотя именно Аристобул приподнес виноградник римлянам. Возможно, *τερπωλή*, виденный в Риме Страбоном, на самом деле был даром, посланным в столицу Александром Яннаем. Может быть, он, подобно его отцу Йоханану Гиркану, возобновил договор о союзе между Иудеей и Римом; ср. T. Reinach, *REJ*, XXXVIII (1899), p. 170. Пребывание Страбона в Риме подтверждается и иным примером из *Географии*, VI, 2, 6, p. 273.

104

Historica Hypomnemata, apud: Josephus, *Antiquitates Judaicae*, XIV, 66-68 — Niese = *F. Gr. Hist.*, II, A 91, F 15

(66) Καὶ γὰρ ἁλούσης τῆς πόλεως περὶ τρίτον μῆνα τῇ τῆς νηστείας ἡμέρᾳ κατὰ ἐνάτην καὶ ἑβδομηκοστὴν καὶ ἑκατοστὴν ὀλυμπιάδα ὑπατευόντων Γαΐου Ἀντωνίου καὶ Μάρκου Τυλλίου Κικέρωνος οἱ πολέμιοι μὲν εἰσπεσόντες ἔσφαττον τοὺς ἐν τῷ ἱερῷ, (67) οἱ δὲ πρὸς
5 *ταῖς θυσίαις οὐδὲν ἧττον ἱερουργοῦντες διετέλουν, οὔτε ὑπὸ τοῦ φόβου τοῦ περὶ τῆς ψυχῆς οὔθ' ὑπὸ τοῦ πλήθους τῶν ἤδη πεφονευμένων ἀναγκασθέντες ἀποδρᾶναι πᾶν θ' ὅ τι δέοι παθεῖν τοῦτο παρ' αὐτοῖς ὑπομεῖναι τοῖς βωμοῖς κρεῖττον εἶναι νομίζοντες ἢ παρελθεῖν τι τῶν νομίμων. (68) ὅτι δὲ οὐ λόγος ταῦτα μόνον ἐστὶν ἐγκώμιον ψευδοῦς*
10 *εὐσεβείας ἐμφανίζων, ἀλλ' ἀλήθεια, μαρτυροῦσι πάντες οἱ τὰς κατὰ Πομπήιον πράξεις ἀναγράψαντες, ἐν οἷς καὶ Στράβων καὶ Νικόλαος* ⟨No. 91⟩ *καὶ πρὸς αὐτοῖς Τίτος Λίβιος* ⟨No. 132⟩ *ὁ τῆς Ῥωμαϊκῆς ἱστορίας συγγραφεύς.*

3 *Τυλλίου* Niese *τυλαιου* P *τουλίου* FLAMW 6 *πεφονευμένων* Niese *φονευμένων* P *φονευομένων* FLAMW

(66) Так, когда город был взят на третий месяц, в день поста, в сто семьдесят девятую Олимпиаду, в консульство Гая Антония и Марка Туллия Цицерона, когда враги ворвались в Храм и стали резать всех подряд, (67) священнослужители тем не менее не прерывали священнодействия, и их не могли принудить к бегству ни страх за свою жизнь, ни множество уже убитых, ибо они сочли за лучшее принять свою участь, оставаясь у жертвенников, нежели нарушить в чем-либо предписания Законов. (68) А что это не просто рассказ, придуманный ради восхваления ложного благочестия, но подлинная правда, свидетельствуют все написавшие о подвигах Помпея, и среди них и Страбон, и Николай <№ 91>, и кроме того, Тит Ливий <№ 132>, написавший историю Рима.

66 ***Так, когда город был взят на третий месяц*** (*περὶ τρίτον μῆνα*), ***в день поста*** ...: С утверждением о том, что Иерусалим был взят в День Искупления, согласиться невозможно, хотя некоторые ученые принимают его за чистую монету и даже пытаются подкрепить его ссылками на неверно истолкованный намек в *Толковании на кн. Хаваккука* [*Пешер Хаваккук*] из рукописей Мертвого моря; см, напр., J. van Ooteghem, *Pompée le Grand*, Brussels 1954, p. 233, прим. 6. Под словами *περὶ τρίτον μῆνα* подразумевается третий месяц осады, а не еврейского года. Это видно из сравнения с отрывком из *Иудейской войны*, I, 149 (*τρίτῳ γὰρ μηνὶ τῆς πολιορκίας ... εἰσέπιπτον εἰς τὸ ἱερόν* [На третий месяц осады ... ворвались в Храм]); V,

397; ср. Орозий, *Против язычников*, VI, 6, 3; Евтропий, VI, 14 (№ 489). Осада Иерусалима началась уже весной, и если бы он был взят в День Искупления, это противоречило бы утверждению, что Иерусалим пал на третий месяц осады; см. M. B. Dagut, *Biblica*, XXXII (1951), pp. 542 sqq. День Искупления отмечался в октябре. По замечанию Magie, трудно себе представить, что Помпей мог так долго оставаться в Иудее, а потом еще до наступления зимы достичь Амиса, поскольку через Тавр надо было перейти, прежде чем Киликийские перевалы засыплет снегом; см. D. Magie, *Roman Rule in Asia Minor*, II, Princeton 1950, p. 1229. Сообщение Иосифа о захвате Иерусалима в постный день 37 г. до н. э. вызывает сомнение в том, что упоминается именно День Искупления; см. *Иудейские древности*, XIV, 487: *ὥσπερ ἐκ περιτροπῆς τῆς γενομένης ἐπὶ Πομπηίου τοῖς Ἰουδαίοις συμφορᾶς* [словно повторение бедствия, которое постигло иудеев при Помпее].
Дион Кассий утверждал, что Помпей захватил Иерусалим в субботу, а не в День Искупления; см. Дион Кассий, XXXVII, 16, 4 (№ 406). Итак, можно принять предположение, высказанное Herzfeld'ом и поддержанное многими исследователями: упоминание Дня Искупления вызвано ошибочным мнением, распространенным в языческой литературе, будто суббота — это постный день; см. наш комментарий к Светонию (№ 303); ср. L. Herzfeld, *MGWJ*, IV (1855), pp. 109 sqq.; J. Kromayer, *Hermes*, XXIX (1894), pp. 563 sqq.; Korach, *op. cit.* (выше, с. 271), p. 29; Schürer, I, p. 298, прим. 23; Dagut, *op. cit.* В ошибке Иосифа, несомненно, повинен Страбон, а не Николай, и вот почему: (а) маловероятно, чтобы Николай, живший при дворе Ирода и знакомый с жизнью евреев непосредственно, мог спутать День Искупления с субботой; (б) этой путаницы нет в *Иудейской войне*, где Иосиф опирается на Николая, а не на Страбона; (в) предположение подтверждается параллельным рассказом из *Географии* Страбона, XVI, 2, 40, p. 763 (№ 115): *κατελάβετο δ', ὥς φασι, τηρήσας τὴν τῆς νηστείας ἡμέραν* [как говорят, взял город, дождавшись дня поста]. Ср. также D. L. Drew, *Bulletin of the Faculty of Arts, Fouad University*, Part I (1951), XIII, pp. 283 sqq. Доказательства Morr'а, приводимые в пользу падения Иерусалима в День Искупления, не убедительны; см. J. Morr, *Philologus*, LXXXI, pp. 266 sqq.; см. также наш комментарий к Страбону, *loc. cit.* (№ 115). Упоминание о консулате Цицерона и Антония подтверждает дату осады — 63 г. до н. э.

105

Historica Hypomnemata, apud: Josephus, *Antiquitates Judaicae*, XIV, 114-118 — Niese = F 51 R = *F. Gr. Hist.*, II, A 91, F 7

(114) Μαρτυρεῖ δὲ καὶ ἐν ἑτέρῳ τόπῳ ὁ αὐτὸς Στράβων, ὅτι καθ' ὃν καιρὸν διέβη Σύλλας εἰς τὴν Ἑλλάδα πολεμήσων Μιθριδάτῃ καὶ Λεύκολλον πέμψας ἐπὶ τὴν ἐν Κυρήνῃ στάσιν ✶ τοῦ ἔθνους ἡμῶν ἡ οἰκουμένη πεπλήρωτο, λέγων οὕτως· (115) «τέτταρες δ' ἦσαν ἐν τῇ πόλει τῶν Κυρηναίων, ἥ τε τῶν πολιτῶν καὶ ἡ τῶν γεωργῶν, τρίτη δ' ἡ τῶν μετοίκων, τετάρτη δ' ἡ τῶν Ἰουδαίων. αὕτη δ' εἰς πᾶσαν πόλιν 5

3 *πέμψαι* FLAMVW *ἔπεμψεν* Gutschmid / post *στάσιν* lacunam indicavit Niese 4 *ἦσαν ‹στάσεις›*? Jacoby 5 *Κυρηναίων ‹μερίδες›* Richards & Shutt, supra, p. 275

ἤδη καὶ παρελήλυθεν καὶ τόπον οὐκ ἔστι ῥᾳδίως εὑρεῖν τῆς οἰκουμένης, ὃς οὐ παραδέδεκται τοῦτο τὸ φῦλον μηδ' ἐπικρατεῖται ὑπ' αὐτοῦ. (116) τῆς τε Αἰγύπτου τὴν Κυρηναίων ἅτε τῶν αὐτῶν ἡγεμόνων τυχοῦσαν τῶν τε ἄλλων συχνὰ ζηλῶσαι συνέβη καὶ δὴ τὰ συντάγματα τῶν Ἰουδαίων θρέψαι διαφερόντως καὶ συναυξῆσαι χρώμενα τοῖς πατρίοις τῶν Ἰουδαίων νόμοις. (117) ἐν γοῦν Αἰγύπτῳ κατοικία τῶν Ἰουδαίων ἐστὶν ἀποδεδειγμένη χωρίς, καὶ τῆς Ἀλεξανδρέων πόλεως ἀφώρισται μέγα μέρος τῷ ἔθνει τούτῳ. καθίσταται δὲ καὶ ἐθνάρχης αὐτῶν, ὃς διοικεῖ τε τὸ ἔθνος καὶ διαιτᾷ κρίσεις καὶ συμβολαίων ἐπιμελεῖται καὶ προσταγμάτων, ὡς ἂν πολιτείας ἄρχων αὐτοτελοῦς. (118) ἐν Αἰγύπτῳ μὲν οὖν ἴσχυσε τὸ ἔθνος διὰ τὸ Αἰγυπτίους εἶναι τὸ ἐξ ἀρχῆς τοὺς Ἰουδαίους, καὶ διὰ τὸ πλησίον θέσθαι τὴν κατοικίαν τοὺς ἀπελθόντας ἐκεῖθεν, εἰς δὲ τὴν Κυρηναίαν μετέβη διὰ τὸ καὶ ταύτην ὅμορον εἶναι τῇ τῶν Αἰγυπτίων ἀρχῇ, καθάπερ τὴν Ἰουδαίαν ⋆ μᾶλλον δὲ τῆς ἀρχῆς ἐκείνης πρότερον.» Στράβων μὲν δὴ ταῦτα λέγει.

9 *τῆς τε Αἰγύπτου τὴν Κυρηναίων* Niese *τήν τε αἴγυπτον καὶ τὴν κυρηναίων* PF *κυρηναίαν* LAMVW 12 *κατοικίᾳ* Gutschmid 13 *χώρα* Gutschmid 18 *θέσθαι* Bekker *ἔσεσθαι* codd. 20 *ἀρχῇ* secl. Niese

(114) Тот же самый Страбон в другом месте свидетельствует, что Сулла, переправляясь в Элладу для войны с Митридатом, в то же время послал Лукулла подавить восстание в Кирене ... наш народ наполнил весь обитаемый мир, ибо пишет он <т. е. Страбон> следующее: (115) "Четыре разряда жителей было в городе Кирене: первые два — граждане и земледельцы, третий — метеки, а четвертый — иудеи. Они проникли уже во все города, и в мире нелегко найти место, где бы это племя не обреталось или не добилось бы превосходства. (116) И случилось так, что Кирена, где были те же правители, что в Египте, ревностно подражая во всем Египту, пригрела у себя и содействовала умножению иудейских общин, которые жили по законам предков. (117) Действительно, в Египте для поселения иудеев была определена отдельная местность, а в Александрии этому племени была отведена большáя часть города. Над ними даже поставлен их собственный этнарх, который правит народом, разбирает тяжбы, следит за исполнением договоров и указов, словно правитель самостоятельного государства. (118) В Египте это племя достигло такого могущества из-за того, что иудеи по происхождению были египтянами и потому, что те, кто покинули эту страну, поселились поблизости. А в Кирену они перебрались из-за того, что она граничит с египетским царством, подобно Иудее, которая, вдобавок, прежде входила в это государство". Так говорит Страбон.

114 ***послал Лукулла подавить восстание в Кирене***: Задание, данное Лукуллу при отправке в Кирену, упомянуто также у Плутарха (*Лукулл*, 2, 3 sqq.). Аппиан (*Митридатовы войны*, 33, 131) говорит только о том, что он был послан Суллой в Александрию и Сирию в 86 г. до н. э. Плутарх в связи с этим не говорит о евреях, но в целом его рассказ близок к изложению Иосифа: *ἐξέπεμψεν ἐπ' Αἰγύπτου καὶ Λιβύης τὸν Λεύκολλον ἄξοντα ναῦς ἐκεῖθεν ... καὶ Κυρηναίους καταλαβὼν ἐκ τυραννίδων συνεχῶν καὶ πολέμων ταραττομένους ἀνέλαβε ... ὃ καὶ τότε Κυρηναίους νομοθετοῦντι Λευκόλλῳ πράους παρέσχεν* [отправил Лукулла в Египет и Ливию, чтобы тот привел оттуда корабли ... <Лукулл> избавил киренцев от тиранического правления и расположил в свою пользу пострадавших от войны ... И в тот раз киренцы послушно приняли законы, данные им Лукуллом (перевод С. С. Аверинцева)]. О событиях в Кирене см. Gelzer, PW, XIII, p. 378; P. Romanelli, *La Cirenaica Romana*, Verbania 1943, pp. 43 sq.; E. J. Bickerman, *PAAJR*, XX (1951), p. 131; S. I. Oost, *Classical Philology*, LVIII (1963), pp. 18 sq.

115 ***а четвертый — иудеи***: Корни еврейского населения в Киренаике восходят, самое позднее, к ранней эллинистической эпохе, что известно из *Против Апиона*, II, 44: *καὶ Κυρήνης ἐγκρατῶς ἀρχεῖν βουλόμενος* <scil. *Πτολεμαῖος ὁ Λάγου*> *καὶ τῶν ἄλλων τῶν ἐν τῇ Λιβύῃ πόλεων εἰς αὐτὰς μέρος Ἰουδαίων ἔπεμψε κατοικῆσον* [И когда он <т. е. Птолемей Лаг> захотел утвердить свою власть в Кирене и других ливийских городах, он послал туда на поселение часть иудейского народа]. Эпиграфические свидетельства позволяют сделать заключение о египетском происхождении части еврейства Киренаики; см. S. Applebaum, *Journal of Jewish Studies*, XIII (1962), p. 34. Значительные по размерам еврейские общины существовали в большинстве городов Киренаики, а именно, в Кирене, Теухейре и Беренике; см. S. Applebaum, *Scripta Hierosolymitana*, VII, 1961, pp. 30 sq. Некоторые надписи дают информацию об организации еврейской общины в Беренике. Одна надпись из этого города датируется временем Августа; см. J. & G. Roux, *REG*, LXII (1949), pp. 281 sqq. Она включает в себя декрет еврейской *политевмы* [гражданского сообщества — ***пер.***]; ср. Ruppel, *op. cit.*, (выше, с. 276), pp. 439 sqq. Это надпись в честь одного из граждан этой *политевмы* — Децима Валерия Дионисия. Другой декрет, составленный в честь римского магистрата и изданный этой *политевмой*, относится к 24-25 гг. н. э.; ср. Roux, *loc. cit.* Согласно обеим надписям, еврейскую *политевму* Береники возглавлял совет архонтов. Об организации еврейской общины можно узнать и из третьей надписи, относящейся ко второму году правления Нерона (56 г. н. э.) и опубликованной G. Caputo, *La parola del Passato*, XII (1957), pp. 132 sqq. = *SEG*, XVII, № 823; ср. J. & L. Robert, *REG*, LXXII (1959), pp. 275 sq. Эта надпись создана в честь нескольких членов еврейской общины, в первую очередь архонтов, за восстановление местной синагоги. Можно предположить, что в Кирене евреи также объединились в постоянную *политевму*, члены которой пользовались в городе определенными привилегиями, не будучи ни гражданами Киренны, ни *метеками*. Новые надписи из Киренны, кажется, дают возможность предположить, что в I в. н. э. некоторые евреи играли роль и в муниципальной жизни города. Так, из надписи, датируемой 60-61 гг. н. э., мы узнаем, что один из *номофилаков* был евреем;* см. *Quaderni di Archaeologia della Libia*, IV (1961), p. 16. Еврейские имена (*Ἰησοῦς, Ἰούδας, Ἐλάζαρ* [Иисус, Иуда, Елазар]) неожиданно возникают в списке эфебов 3-28 гг. н. э.; см. J. & L. Robert, *REG*, LXXV (1962), p. 218. Высокий культурный уровень, достигнутый евреями Киренны в эллинистическую эпоху, виден на примере историка Ясона, создавшего историю в пяти книгах о восстании Хасмонеев (Вторая Маккавейская книга); в ней он сочетал стиль эллинистических историков с правоверным иудаизмом. Какое *στάσις* [восстание] должен был усмирить в Кирене Лукулл, точно не известно. Из труда Иосифа (*Иудейские древности*, XVI, 160) мы узнаем о раздорах между киренскими евреями и греками во времена Августа. Иосиф сообщает, что хотя цари формально гарантировали евреям *исономию* [равноправие — ***пер.***], греки не уважали их прав. О заступничестве Марка Агриппы за евреев Киренны, см. *Иудейские древности*, XVI, 169 sq.

и в мире нелегко найти место ...: О рассеянии евреев по всему миру см.

также Филон, *О посольстве к Гаю*, 281 sq.: *αὕτη ... μητρόπολις δὲ οὐ μιᾶς χώρας Ἰουδαίας, ἀλλὰ καὶ τῶν πλείστων, διὰ τὰς ἀποικίας ἃς ἐξέπεμψεν ... καὶ οὐ μόνον αἱ ἤπειροι μεσταὶ τῶν Ἰουδαϊκῶν ἀποικιῶν εἰσιν, ἀλλὰ καὶ νήσων αἱ δοκιμώτατα* [этот <священный город> ... метрополия не только для иудейской земли, но и еще для многих мест из-за того, что иудеи отселялись в другие места и множество иудейских поселений рассыпано не только по материкам, но и по наиболее прославленным островам].

добилось бы превосходства (*ἐπικρατεῖται*): Heinemann переводит: "где бы евреи не находили приют и не удерживались"; см. I. Heinemann, PW, Suppl. V (1931), p. 16. Roos понимает *ἐπικρατεῖν* в таком смысле, в каком этот глагол употребляется в гражданском праве, о чем свидетельствуют папирусы: "осуществлять имущественное право над чем-либо, чем-либо овладевать"; см. A. G. Roos, *Mnemosyne*, Ser. 3, II (1935), pp. 236 sq. Впрочем, следует допустить, что в данном случае глагол *ἐπικρατεῖν* употреблен в своем основном значении "осуществлять господство", и Страбон идет на преувеличение, чтобы подчеркнуть распространение еврейского влияния.

117 ***в Александрии этому племени была отведена большая часть города***: Страбон не уточняет, какая часть Александрии была предназначена евреям, но в соответствии с *Иудейской войной*, II, 495, ее следовало бы идентифицировать с Дельтой (... *δέλτα, συνῴκιστο γὰρ ἐκεῖ τὸ Ἰουδαϊκόν* [... в Дельту, ибо там проживали иудеи]), или, возможно, с Дельтой и несколькими примыкающими к ней кварталами, так как Филон (*Против Флакка*, 55) отмечает, что два из пяти жилых кварталов, обозначенных по первым пяти буквам алфавита, принадлежали евреям. Об их нумерации см. Псевдо-Каллисфен, I, 32; см. также P. M. Fraser, *JEA*, XXXVII (1951), p. 104, со ссылкой на сирийский источник; J. Seyfarth, *Aegyptus*, XXXV (1955), p. 15. О месте первоначального еврейского центра в Александрии см. наш комментарий к № 166.

их собственный этнарх: Здесь Страбон дает предельно ясное свидетельство о "монархической" организации египетского или, по крайней мере, александрийского еврейства в эпоху Августа. Его слова подтверждает Филон (*Против Флакка*, 74), хотя он говорит не об этнархе, а о генархе; см. также *Иудейские древности*, XIX, 283. Наши источники ничего не сообщают об этнархе в эпоху Птолемеев. Фактически единственным документом, упоминающим о том, как в данный период была организована еврейская община в Александрии, является *Послание Аристея*, 310, где подразумевается существование еврейской *политевмы*: ... *καὶ τῶν ἀπὸ τοῦ πολιτεύματος οἵ τε ἡγούμενοι τοῦ πλήθους* [предводители и политевмы <т. е. гражданского сообщества>, и народа]. Объяснение фрагмента см. у A. Pelletier, *Flavius Josèphe adaptateur de la lettre d'Aristée*, Paris 1962, pp. 187 sq. Здесь, впрочем, нет речи об этнархе. Кроме того, отрывок слишком мал, чтобы отсутствие в нем сведений позволяло судить о времени возникновения должности этнарха. По Филону (*Против Флакка*, 74), генарх, которого предположительно можно отождествить с этнархом, скончался в 11-12 гг. н. э., когда Магий Максим стал префектом Египта во второй раз; см. A. Stein, *Die Präfekten von Ägypten in der römischen Kaiserzeit*, Bern 1950, pp. 22 sq. После смерти генарха Август создал герусию [совет старейшин — *пер.*], которая возглавила александрийское еврейство; см. Schürer, III, pp. 77 sqq.; Tcherikover, p. 302. В дальнейшем мы не слышим ничего о едином главе еврейской общины Александрии, ни об этнархе, ни о генархе. Тем не менее из эдикта Клавдия, сохранившегося в *Иудейских древностях*, XIX, 283, известно, что Август не препятствовал назначению этнархов (*μὴ κεκωλυκέναι ἐθνάρχας γίγνεσθαι* [не возражал, чтобы были назначены этнархи]) после смерти еврейского этнарха в 10-11 гг. н. э., когда должность префекта исполнял Аквила; см. Stein, *op. cit.*, pp. 21 sq. Итак, из слов Филона следеут, что около 11 г. н. э. была проведена какая-то радикальная реформа, и ее суть сводилась к усилению еврейской герусии, ослабившей впоследствии власть этнархов. Впрочем, этнархи продолжали играть свою роль в жизни еврейской общины. *Πρωτεύοντες τῆς γερουσίας* [первенствующих в составе герусии] едва ли можно отождествить с этнархами. Об этнархах и еврейской герусии Александрии см. также P. Jouguet, *La vie municipale dans l'Égypte*

romaine, Paris 1911, pp. 38 sq.; M. Engers, *Klio*, XVIII, p. 79; L. Fuchs, *Die Juden Aegyptens in ptolemäischer und römischer Zeit*, Vienna 1924, pp. 90 sqq.

Нам не известно, на какую территорию распространялась юрисдикция этнарха. Был ли он главой только еврейской *политевмы* Александрии или же всего египетского еврейства? Некоторые ученые предпочитают вторую из этих возможностей. Промежуточную точку зрения см. у A. Bludau, *Juden und Judenverfolgungen im alten Alexandria*, Münster 1906, p. 14; ср. Y. Gutman, *JQR*, L (1959-1960), p. 282. И у Филона, и в эдикте Клавдия смерти этнарха или генарха в конце принципата Августа приписывается большое значение. Отсюда мы можем заключить, что эта должность была не годичной или краткосрочной, а скорее всего, пожизненной, так как кончина магистрата, избранного на короткий срок, вряд ли могла предоставить Августу удобный случай для реформы. Можно даже высказать догадку, что смерть неизвестного этнарха была потому так знаменательна, что он был последним в некоей династии, возможно, являясь наследником Онии IV.

разбирает тяжбы, следит за исполнением договоров и указов: Независимость еврейских судов в Египте вполне подтверждается талмудическими источниками; см. *Тосефта. Пеа*, IV, 6; *Кетуббот*, III, 1; ср. S. Lieberman, *Tosefta ki-Fshutah*, I, New York 1955, p. 182. Еврейский архив упомянут в *CPJ*, № 143, строки 7 sq.: *καθ'ἣν ἔθετο διαθήκ<ην> διὰ τοῦ τῶν Ἰουδαίων ἀρχείου* [в силу чего поместил завещание в городской архив иудеев]. Из этого папируса известно, что некий Феодор поместил свое завещание в еврейский архив (13 г. до н. э.). К сожалению, это единственное ясное указание на независимость правовых институтов египетского еврейства в эллинистическую и римскую эпохи. В этом смысле особенно разочаровывают правовые документы, составленные в стандартной форме *συγχώρησις* [буквально, "уступки"] и найденные при раскопках в Авусир-эль-Мелеке в Гераклеопольском номе. Эти документы касаются условий жизни в Александрии времен Августа. Упоминания о евреях встречаются, по меньшей мере, в восьми папирусах (*CPJ*, № 142-149), но, несмотря на их юридический характер, они никоим образом не проливают свет на проблему еврейского судопроизводства в Александрии, упомянутого Страбоном, исключая вышеприведенную ссылку на еврейский архив. К тому же не следует забывать, что эти документы составлялись по форме *синхоресиса* ["уступки"] в нееврейских учреждениях, согласно общим требованиям законов, действовавших в Александрии. Проблема состоит в том, почему, имея собственные независимые суды, евреи обращались в нееврейский суд. Это, несомненно, означает, что юридическая подведомственность евреев еврейским же судам в Александрии была не обязательна; см. H. J. Wolff, *Das Justizwesen der Ptolemäer*, Munich 1962, p. 21; см. также J. Modrzejewski, *Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtgeschichte*, LXXX (1963), pp. 50 sq. Можно выдвинуть вполне обоснованное предположение: в некоторых, если не во всех вышеупомянутых документах, лишь одна из юридических сторон была представлена евреями.

Правовые документы из *χώρα* [хоры], имеющие отношение к евреям, показывают, что последние свободно обращались в эллинистические суды птолемеевского Египта; см. *CPJ*, Sect. III. Впрочем, надо помнить, что эти источники происходят из среды еврейских солдат и военных поселенцев в Фаюме III или II столетий до н. э., когда в общинах диаспоры специфически еврейская организация и суд еще не оформились. По предположению Zucker'а выражение *ἐν τοῖς πολιτικοῖς νόμοις* [в гражданских законах] (*Flinders Petrie Papyri*, III, Dublin 1905, № 21g, строка 47 = *CPJ*, № 19) относится к еврейскому праву; см. F. Zucker, *Beiträge zur Kenntnis der Gerichtsorganisation im ptolemäischen und römischen Aegypten*, Leipzig 1911, pp. 52 sq. Вопрос остается открытым; ср. Tcherikover в комментарии к соответствующему месту.

О проблеме бытования еврейского и эллинистического права в среде египетских евреев см. V. Tcherikover, *The Jews of Egypt in the Hellenistic-Roman Age in the Light of the Papyri*[2], Jerusalem 1963, pp. 95 sqq. (на иврите).

118 ***иудеи по происхождению были египтянами***: О египетском происхождении евреев см. также Страбон, *География*, XVI, 2, 35, p. 760 (№ 115).

* Номофилакия — государственный или городской орган, состоявший из семи граждан. Они хранили государственные документы, следили за заседаниями совета управления и народными собраниями. — *прим. пер.*

106

Historica Hypomnemata, apud: Josephus, *Antiquitates Judaicae*, XIV, 104 — Niese = *F. Gr. Hist.*, II, A 91, F 13

Περὶ δὲ τῆς Πομπηίου καὶ Γαβινίου στρατείας ἐπὶ Ἰουδαίους γράφει Νικόλαος ὁ Δαμασκηνὸς ⟨No. 92⟩ *καὶ Στράβων ὁ Καππάδοξ οὐδὲν ἕτερος ἑτέρου καινότερον λέγων·*

О походах Помпея и Габиния на иудеев писали Николай Дамасский <№ 92> и Страбон Каппадокийский, и они ни в чем не противоречат друг другу.

и они ни в чем не противоречат друг другу: Ср. Albert, *op. cit.* (выше, с. 269). По поводу фрагмента в целом см. наши комментарии к *Истории* Николая (*Иудейские древности*, XIV, 104 (№ 92)). Отмеченное Иосифом сходство между Николаем и Страбоном, по-видимому, объясняется наличием у них общего источника. То, что Иосиф подчеркивает согласованность обоих сообщений, не исключает возможности наличия в каждом из них своих собственных деталей.

107

Historica Hypomnemata, apud: Josephus, *Antiquitates Judaicae*, XIV, 138-139 — Niese = *F. Gr. Hist.*, II, A 91, F 16+17; ср. Азиний Полион (№ 76); Гипсикрат (№ 79).

(138) Λέγεται δ' ὑπὸ πολλῶν Ὑρκανὸν ταύτης κοινωνῆσαι τῆς στρατείας καὶ ἐλθεῖν εἰς Αἴγυπτον, μαρτυρεῖ δέ μου τῷ λόγῳ καὶ Στράβων ὁ Καππάδοξ λέγων ἐξ Ἀσινίου ὀνόματος οὕτως· «μετὰ τὸν Μιθριδάτην εἰσβαλεῖν εἰς τὴν Αἴγυπτον καὶ Ὑρκανὸν τὸν τῶν Ἰουδαίων ἀρχιερέα.»
5 *(139) ὁ δ' αὐτὸς οὗτος Στράβων καὶ ἐν ἑτέροις πάλιν ἐξ Ὑψικράτους ὀνόματος λέγει οὕτως· «τὸν δὲ Μιθριδάτην ἐξελθεῖν μόνον, κληθέντα δ' εἰς Ἀσκάλωνα Ἀντίπατρον ὑπ' αὐτοῦ τὸν τῆς Ἰουδαίας ἐπιμελητὴν τρισχιλίους αὐτῷ στρατιώτας συμπαρασκευάσαι καὶ τοὺς ἄλλους δυνάστας προτρέψαι, κοινωνῆσαι δὲ τῆς στρατείας καὶ Ὑρκανὸν τὸν*
10 *ἀρχιερέα.» ταῦτα μὲν Στράβων φησίν.*

1-2 *στρατείας* Dindorf *στρατιᾶς* codd. 2 *καὶ*² om. FLAMW 4 *εἰσβάλλειν* FL 6 *δὲ*] *μὲν* FLAMW 9 *στρατείας* Dindorf *στρατιᾶς* codd.

(138) Многие уверяют, что Гиркан участвовал в том походе и был в Египте. Подтверждает мои слова и Страбон Каппадокийский, говоря, со слов Азиния: "...после вторжения Митридата и иудейского первосвященника Гиркана в Египет...". (139) Тот же самый Страбон в другом месте, ссылаясь на Гипсикрата, говорит: "Митридат выступил один, а затем призвал к себе в Аскалон Антипатра, правителя Иудеи, который и доставил ему три тысячи воинов, равно как склонил на его сторону других властителей; в этом походе участвовал также первосвященник Гиркан".

138 ***Подтверждает мои слова и Страбон***: Cp. Albert, *op. cit.* (выше, с. 269), pp. 39 sqq. Еще один пример расхождения между традициями Страбона и Николая в самом тексте Иосифа; ср. наши комментарии к Азинию Поллиону (*Иудейские древности*, XIV, 138 (№ 76)) и к Гипсикрату (*Иудейские древности*, XIV, 139 (№ 79)). В то время как Николай вообще не упоминает об участии Гипсикрата в египетском походе, источники Страбона явно говорят об этом.

108

Historica Hypomnemata, apud: Josephus, *Antiquitates Judaicae*, XV, 8-10 - Niese = F 53 R = *F. Gr. Hist.*, II, A 91, F 18

(8) Ἀντώνιος δὲ λαβὼν αἰχμάλωτον τὸν Ἀντίγονον δέσμιον ἔγνω μέχρι τοῦ θριάμβου φυλάττειν, ἐπεὶ δ' ἤκουσεν νεωτερίζειν τὸ ἔθνος κἀκ τοῦ πρὸς Ἡρώδην μίσους εὔνουν Ἀντιγόνῳ διαμένον, ἔγνω τοῦτον ἐν Ἀντιοχείᾳ πελεκίσαι· σχεδὸν γὰρ οὐδ' ἄλλως ἠρεμεῖν ἠδύναντο οἱ Ἰουδαῖοι. (9) μαρτυρεῖ δέ μου τῷ λόγῳ Στράβων ὁ Καππάδοξ λέγων οὕτως· «Ἀντώνιος δὲ Ἀντίγονον τὸν Ἰουδαῖον ἀχθέντα εἰς Ἀντιόχειαν πελεκίζει. καὶ ἔδοξε μὲν οὗτος πρῶτος Ῥωμαίων βασιλέα πελεκίσαι, οὐκ οἰηθεὶς ἕτερον τρόπον μεταθεῖναι ἂν τὰς γνώμας τῶν Ἰουδαίων, ὥστε δέξασθαι τὸν ἀντ' ἐκείνου καθεσταμένον Ἡρώδην· οὐδὲ γὰρ βασανιζόμενοι βασιλέα ἀναγορεύειν αὐτὸν ὑπέμειναν· (10) οὕτως μέγα τι ἐφρόνουν περὶ τοῦ πρώτου βασιλέως. τὴν οὖν ἀτιμίαν ἐνόμισε μειώσειν ★ τῆς πρὸς αὐτὸν μνήμης, μειώσειν δὲ καὶ τὸ πρὸς Ἡρώδην μῖσος.» ταῦτα μὲν ὁ Στράβων.

4 οὐδ' ἄλλως Niese οὐδαμῶς codd. οὐδαμοῦ Gutschmid 11 πρώτου] πρὸ τοῦ Gutschmid 12 μειώσειν ‹μέν τι› Richards & Shutt, supra, p. 275

(8) Между тем, взяв в плен Антигона и держа его в оковах, Антоний хотел сохранить его для триумфа. Когда же он узнал, что народ волнуется и продолжает ненавидеть Ирода и сохранять верность Антигону, он решил отрубить Антигону голову в Антиохии, ибо иначе никак нельзя было успокоить иудеев. (9) Под-

тверждает мои слова Страбон Каппадокийский, говоря следующее: "Антоний привез Антигона Иудейского в Антиохию и там обезглавил его. Он был, кажется, первым римлянином, который решился казнить царя, полагая, что иначе он не сможет переломить настроение иудеев, чтобы они признали назначенного вместо Антигона Ирода, ведь даже под пыткой они не соглашались провозгласить его царем. (10) Так высоко они ставили прежнего царя. И вот, Антоний решил, что бесчестие ослабит в народе и память об Антигоне, и ненависть к Ироду". Так рассказывает Страбон.

8 ***Между тем, взяв в плен Антигона ...***: Как обычно у Иосифа, перед цитатой из Страбона дается ее вольный пересказ. В этом пересказе есть одна деталь, отсутствующая в цитате: сообщение о том, что Антоний первоначально собирался отвезти Антигона в Рим, чтобы провести его в триумфе.
9 ***Антигона Иудейского***: Жизнь Антигона, последнего правителя Хасмонейской династии, почти вся прошла в борьбе с Римом и родом Антипатра Идумеянина. Младший сын Аристобула II, он с отцом и сестрами был увезен в Рим Помпеем; см. *Иудейские древности,* XIV, 79; *Иудейская война,* I, 158. Оттуда он бежал с отцом, когда тот возглавил восстание против римлян (55 г. до н. э.). Он был взят в плен при захвате Махерунта (*Иудейские древности,* XIV, 96; *Иудейская война,* I, 173), но освобожден сенатом. Позднее его приютил Птолемей Халкидский (*Иудейские древности,* XIV, 126; *Иудейская война,* I, 186). Когда к власти пришел Юлий Цезарь, сторонник его отца, Антигон обвинил перед ним Антипатра, но без большого успеха (*Иудейские древности,* XIV, 140 sqq.; *Иудейская война,* I, 195 sqq.). Не больше успеха имела его попытка захватитуь Иудею во время гражданских войн после смерти Цезаря (*Иудейские древности,* XIV, 297 sqq; *Иудейская война,* I, 239 sq). Вторжение парфян предоставило ему великолепную возможность. Антигон был возведен парфянами на трон Иудеи (*Иудейские древности,* XIV, 330 sqq.; *Иудейская война,* I, 248 sqq.) и удерживал его три года (40 — 37 гг. до н. э.). Рим воспротивился восстановлению Хасмонейской династии и в 40 г. до н.э. провозгласил царем Иудеи Ирода (*Иудейские древности,* XIV, 382). Исход борьбы соперничающих царей был решен победой римлян над парфянами. В течение некоторого времени Антигон пытался подкупом добиться расположения командующих римскими вооруженными силами в Иудее (*Иудейские древности,* XIV, 392 sq.; *Иудейская война,* I, 288 sq.). В конце концов, римские легионы под командованием Сосия доставили победу Ироду. Несмотря на героическую оборону, Иерусалим был взят (37 г. до н. э.). О хронологии см. наш комментарий к Диону Кассию, XLIX, 23, 1 (№ 414).
привез ... и там обезглавил: Рассказ о смерти Антигона у Плутарха в *Жизнеописании Антония,* 36, 4 (№ 266), напоминает слова Страбона: *ὃν καὶ προαγαγὼν ἐπελέκισεν οὐδενὸς πρότερον ἑτέρου βασιλέως οὕτω κολασθέντος* [которого он обезглавил, да еще на глазах толпы, хотя до того никто из царей такой казни не подвергался]. Дион Кассий сообщает, что Антигона подвергли бичеванию и распяли, добавляя в связи с этим, что ни с одним царем римляне не обращались подобным образом, и только после этого говорит: *καὶ μετὰ τοῦτο καὶ ἀπέσφαξεν* [а потом и зарезал]. Повествование, зависящее от Николая Дамасского и отмеченное печатью про-Иродовских настроений, стремится представить в неблагоприятном свете конец Антигона; ср. *Иудейская война,* I, 357: *τοῦτον μὲν οὖν φιλοψυχήσαντα μέχρις ἐσχάτου διὰ ψυχρᾶς ἐλπίδος ἄξιος τῆς ἀγεννείας πέλεκυς ἐκδέχεται* [Он цеплялся за жизнь до самого конца, хотя не имел ни малейшей надежды на спасение, и умер, как того

и заслуживает подобный трус, — на плахе]; см. также *Иудейские древности*, XIV, 481 (= *Иудейская война*, I, 353): *ἔνθα καὶ Ἀντίγονος μήτε τῆς πάλαι μήτε τῆς τότε τύχης ἔννοιαν λαβὼν κάτεισι μὲν ἀπὸ τῆς βάρεως, προσπίπτει δὲ τοῖς Σοσσίου ποσίν, κἀκεῖνος μηδὲν αὐτὸν οἰκτείρας πρὸς τὴν μεταβολὴν ἐπεκρότησεν μὲν ἀκρατῶς καὶ Ἀντιγόνην ἐκάλεσεν* [Тогда и Антигон, не думая ни о своей прежней, ни о нынешней участи, покинул башню и бросился к ногам Сосия. Последний, однако, ничуть не был растроган резкой переменой его судьбы, но грубо накинулся на него и обзывал Антигоной]. С другой стороны, описание того, как Ирод подкупил Антония и уговорил его умертвить Антигона (*Иудейские древности*, XIV, 490), едва ли может восходить к приверженцу Ирода Николаю. Jacoby, считая тут источником Николая, оставляет это все-таки под вопросом. Каков бы ни был основной источник, тон этого отрывка из *Иудейских древностей* может объясняться возникновением анти-Иродовых тенденций в поздних сочинениях Иосифа.

10 ***Так высоко они ставили ...***: Страбон выдвигает как очевидную причину позорной смерти Антигона стремление Антония его обесчестить. Антоний считал это необходимым, чтобы подорвать глубокое почтение к Антигону как последнему великому представителю Хасмонейской династии. Ведь именно оно заставляло евреев видеть в Ироде самозванца и не позволяло признать его царем. Кроме того, Сосий хотел обесчестить Антигона и в глазах римлян, так как они могли расценить отношение к нему евреев как вполне оправданное; см. *Иудейские древности*, XIV, 489: *δείσας δὲ Ἡρώδης μὴ φυλαχθεὶς Ἀντίγονος ὑπ' Ἀντωνίου καὶ κομισθεὶς εἰς Ῥώμην ὑπ' αὐτοῦ δικαιολογήσηται πρὸς τὴν σύγκλητον ἐπιδεικνὺς αὐτὸν μὲν ἐκ βασιλέων, Ἡρώδην δὲ ἰδιώτην, καὶ ὅτι προσῆκεν αὐτοῦ βασιλεύειν τοὺς παῖδας διὰ τὸ γένος, εἰ καὶ αὐτὸς εἰς Ῥωμαίους ἐπεξήμαρτεν* [Однако Ирод опасался, как бы Антигон, доставленный Антонием под охраной в Рим, не был бы там оправдан сенатом, заявив перед ним, что он царского рода, Ирод же простолюдин, и поэтому, хоть сам он тяжко провинился перед римлянами, царскую власть все же должны по праву наследовать его дети]. О том же см. в *Иудейских древностях*, XIV, 386; 403. Интересно, что и в кратком изложении Страбона Антигон предстает как человек, которого почитает весь народ. Это уважение, возможно, было вызвано не только его принадлежностью к роду Хасмонеев, но и его качествами вождя. Нельзя забывать, что он потерпел поражение только при огромном перевесе сил противника; см. *Иудейские древности*, XIV, 469. Он также проявил большую изобретательность, ведя дела с римлянами и парфянскими военачальниками. Громадное большинство народа поддерживало его с самого начала, и без существенной помощи римлян Ирод никогда бы не победил своих противников в Иудее. И после смерти Антигона народ продолжал хранить о нем память. Даже Антипатр, старший сын Ирода, счел выгодным брак с дочерью покойного Хасмонейского царя (*Иудейские древности*, XVII, 92).

Так рассказывает Страбон: Об этом отрывке и о смерти Антигона см. Albert, *op. cit.* (выше, с. 269), pp. 41 sqq.; Otto, pp. 34 sqq.; см. также наши комментарии к Сенеке Ритору, *Сватории*, II, 21 (№ 149); Плутарх, *Антоний*, 36, 4 (№ 266); Дион Кассий, XLIX, 22, 6 (№ 414). Предположение, что источником для рассказа Страбона о казни Антигона послужил Тимаген, см. у G. W. Bowersock, *Augustus and the Greek World*, Oxford 1965, p. 125, прим. 5.

109

Geographica, I, 2, 35, pp. 42 sq. — Sbordone

Εἰσὶ δὲ οἱ καὶ τὴν Αἰθιοπίαν εἰς τὴν καθ' ἡμᾶς Φοινίκην μετάγουσι

1 *οἱ* om. **WBv**

καὶ τὰ περὶ τὴν Ἀνδρομέδαν ἐν Ἰόπῃ συμβῆναί φασιν· οὐ δήπου κατ' ἄγνοιαν τοπικὴν καὶ τούτων λεγομένων, ἀλλ' ἐν μύθου μᾶλλον σχήματι.

2 *Ἰόππῃ* Xylander

Некоторые писатели переносят даже Эфиопию в нашу Финикию, утверждая, что приключения Андромеды происходили в Иоппе, хотя рассказывают они это не потому, что не знакомы с местностью, где все это происходило, а скорее, следуя мифу.

Некоторые писатели переносят даже Эфиопию в нашу Финикию: Ср. H. Lewy, *MGWJ*, LXXXI (1937), pp. 65 sqq., и наш комментарий к *Истории* Тацита, V, 2 (№ 281).
приключения Андромеды: Ср. наш комментарий к Павсанию, *Описание Эллады*, IV, 35, 9 (№ 354), и к *Повествованиям* Конона у Фотия, Cod. 186 (№ 145).

110

Geographica, XVI, 1, 1, p. 736 sq. — Kramer

Τῇ δὲ Περσίδι καὶ τῇ Σουσιανῇ συνάπτουσιν οἱ Ἀσσύριοι· καλοῦσι δ' οὕτω τὴν Βαβυλωνίαν καὶ πολλὴν τῆς κύκλῳ γῆς, ἧς ἐν μέρει καὶ ἡ Ἀτουρία ἐστίν, ἐν ᾗπερ ἡ Νίνος καὶ ἡ Ἀπολλωνιᾶτις καὶ Ἐλυμαῖοι καὶ Παραιτάκαι καὶ ἡ περὶ τὸ Ζάγρον ὄρος Χαλωνῖτις καὶ τὰ περὶ
5 *τὴν Νίνον πεδία, Δολομηνή τε καὶ Καλαχηνὴ καὶ Χαζηνὴ καὶ Ἀδιαβηνή, καὶ τὰ τῆς Μεσοποταμίας ἔθνη τὰ περὶ Γορδυαίους καὶ τοὺς περὶ Νίσιβιν Μυγδόνας μέχρι τοῦ Ζεύγματος τοῦ κατὰ τὸν Εὐφράτην καὶ τῆς πέραν τοῦ Εὐφράτου πολλή, ἣν Ἄραβες κατέχουσι, καὶ οἱ ἰδίως ὑπὸ τῶν νῦν λεγόμενοι Σύροι μέχρι Κιλίκων καὶ Φοινίκων καὶ Ἰουδαίων*
10 *καὶ τῆς θαλάττης τῆς κατὰ τὸ Αἰγύπτιον πέλαγος καὶ τὸν Ἰσσικὸν κόλπον.*

3 *Νίνος* Corais *νῖνος* codd. 4 *ζάδρον* E *ζάγριον* Dhix / *Χαλωνῖτις* Casaubonus *χαλωνίτης* D *χαωνῖτις* cett. 8 *πολλή* Kramer *πολλῆς* codd. 9 *Ἰουδαίων* post *νῦν* add. sw. / *Ἰουδαίων*] *λιβύων* codd., sed in marg. Fz pr. m. add. *καὶ Ἰουδαίων*, in marg. C. add. *Ἰουδαίων καὶ Ἰουδαίων καὶ λιβύων* x

С Персией и Сусианой граничит страна ассирийцев. Так называют Вавилонию и значительную часть окружающей ее области, к которой частично относится Атурия, где Нин, Аполлониатида, элимеи, паретаки, Халонитида, лежащая вокруг горы Загра, равнины, окружающие Нин, Доломена, Калахена, Хазена, Адиабена, племена Месопотамии рядом с гордиенцами и мигдоны вокруг Нисибиды вплоть до Зевгмы на Евфрате; наконец, значительная часть области за Евфратом, которую занимают ара-

бы и тот народ, который, собственно, и называют ныне сирийцами, чьи земли простираются до киликийцев, финикиян, иудеев и моря, которое лежит против Египетского моря и Исского залива.

111

Geographica, XVI, 2, 2, p. 749 — Kramer = F 54 R

Μέρη δ' αὐτῆς ⟨scil. *Συρίας*⟩ *τίθεμεν ἀπὸ τῆς Κιλικίας ἀρξάμενοι καὶ τοῦ Ἀμανοῦ τήν τε Κομμαγηνὴν καὶ τὴν Σελευκίδα καλουμένην τῆς Συρίας, ἔπειτα τὴν Κοίλην Συρίαν, τελευταίαν δ' ἐν μὲν τῇ παραλίᾳ τὴν Φοινίκην, ἐν δὲ τῇ μεσογαίᾳ τὴν Ἰουδαίαν. ἔνιοι δὲ τὴν Συρίαν ὅλην εἴς τε Κοιλοσύρους καὶ Σύρους καὶ Φοίνικας διελόντες τούτοις* 5 *ἀναμεμῖχθαί φασι τέτταρα ἔθνη, Ἰουδαίους, Ἰδουμαίους, Γαζαίους, Ἀζωτίους, γεωργικοὺς μέν, ὡς τοὺς Σύρους καὶ Κοιλοσύρους, ἐμπορικοὺς δέ, ὡς τοὺς Φοίνικας.*

1 *αὐτοῖς* Dh / *τίθενται* F *τίθεται* s 5 *καὶ Σύρους* om. codd. exc. E

Части ее <т. е. Сирии> мы перечисляем, отправляясь от Киликии и <горы> Амана: это и Коммагена, и так называемая Сирийская Селевкида; далее — Келесирия и, наконец, на побережье — Финикия, а внутри страны — Иудея. Некоторые делят всю Сирию на страну келесирийцев, сирийцев и финикиян и утверждают, что с этими племенами смешаны еще четыре — иудеи, идумеяне, газеи и азотии; частью они земледельцы, как сирийцы и келесирийцы, а частью — торговцы, как финикияне.

Некоторые (*ἔνιοι*) ***делят всю Сирию ... и утверждают, что с этими племенами смешаны еще четыре — иудеи, идумеяне, газеи и азотии ...***: Это мнение *ἔνιοι* [некоторых] отражает ситуацию, существовавшую до двадцатых годов второго века до н. э., поскольку после этого идумеяне растворились в еврейском народе. Что же касается Азота, то он был важным административным центром и в ассирийскую, и в персидскую, и в эллинистическую эпохи. Он был также одной из баз для военных действий против Иудеи во время восстания Хасмонеев. Невозможно с определенностью сказать, когда Хасмонеи присоединили его к Иудее, но представляется, что это произошло в царствование Йоханана Гиркана. Об истории Азота см. Alt, II, pp. 234 sqq. Газа была взята Александром Яннаем в 96 г. до н. э.

112

Geographica, XVI, 2, 16, pp. 754 sq. — Kramer = F 54 R

Δύο δὲ ταῦτ' ἐστὶν ὄρη τὰ ποιοῦντα τὴν Κοίλην καλουμένην Συρίαν, ὡς ἂν παράλληλα, ὅ τε Λίβανος καὶ ὁ Ἀντιλίβανος, μικρὸν ὕπερθεν τῆς θαλάττης ἀρχόμενα ἄμφω· ὁ μὲν Λίβανος τῆς κατὰ Τρίπολιν, κατὰ τὸ τοῦ Θεοῦ μάλιστα πρόσωπον, ὁ δ' Ἀντιλίβανος τῆς κατὰ Σιδόνα· τελευτῶσι δ' ἐγγύς πως τῶν Ἀραβίων ὀρῶν τῶν ὑπὲρ τῆς Δαμασκηνῆς καὶ τῶν Τραχώνων ἐκεῖ λεγομένων εἰς ἄλλα ὄρη γεώλοφα καὶ καλλίκαρπα. ἀπολείπουσι δὲ μεταξὺ πεδίον κοῖλον. πλάτος μὲν τὸ ἐπὶ τῇ θαλάττῃ διακοσίων σταδίων, μῆκος δὲ τὸ ἀπὸ τῆς θαλάττης ἐς τὴν μεσόγαιαν ὁμοῦ τι διπλάσιον. διαρρεῖται δὲ ποταμοῖς ἄρδουσι χώραν εὐδαίμονα καὶ πάμφορον, μεγίστῳ δὲ τῷ Ἰορδάνῃ. ἔχει δὲ καὶ λίμνην ἣ φέρει τὴν ἀρωματῖτιν σχοῖνον καὶ κάλαμον, ὡς δ' αὕτως καὶ ἕλη· καλεῖται δ' ἡ λίμνη Γεννησαρῖτις· φέρει δὲ καὶ βάλσαμον. τῶν δὲ ποταμῶν ὁ μὲν Χρυσορρόας, ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς Δαμασκηνῶν πόλεως καὶ χώρας, εἰς τὰς ὀχετείας ἀναλίσκεται σχεδόν τι· πολλὴν γὰρ ἐπάρδει καὶ βαθεῖαν σφόδρα· τὸν δὲ Λύκον καὶ τὸν Ἰορδάνην ἀναπλέουσι φορτίοις, Ἀράδιοι δὲ μάλιστα.

1 *Συρίαν*] *γωνίαν* CDhmsxz *γονίαν* F in marg. 6 *Τραχώνων* Tzschucke *τραχανῶν* codd. 9 *ὁμοῦ*] *σχεδὸν* E 11 *σχῖνον* Tzschucke, Corais

Два почти параллельных горных хребта — Ливан и Антиливан — образуют так называемую Полую Сирию <Келесирию>. Оба они начинаются немного выше моря: Ливан — поблизости от Триполя, где-то рядом с Феупросопоном, а Антиливан — близ Сидона. Оканчиваются эти горы неподалеку от Аравийских гор над Дамаскеной и Трахонами, как их там называют, переходя в другие горы, пологие, покрытые плодородной почвой. Между ними остается равнинная впадина, ширина которой у моря двести стадиев, а длина от моря до внутренней части страны, примерно, вдвое больше. Равнину пересекают реки, орошающие благодатную область, дающую всевозможные плоды; самая большая река среди них — Иордан. На этой равнине есть озеро, где, так же как и на болотах, произрастают пахучий тростник и камыш. Называется озеро Геннисаритида. Растет там и бальзам. Одна из рек — Хрисорроас, которая начинается от города и области дамаскенов, почти что целиком отдает свои воды каналам, потому что она орошает обширные пространства с толстым слоем почвы. Но по Лику и Иордану суда с грузом, главным образом, суда арадиев, заходят вглубь страны.

Два почти параллельных горных хребта — Ливан и Антиливан — образуют так называемую Полую Сирию <Келесирию> (*τὴν Κοίλην καλουμένην Συρίαν*): Здесь мы встречаемся с узким значением топонима *Κοίλη Συρία*, он относится к долине между Ливаном и Антиливаном. Однако эта долина, согласно Страбону, включает в себя также всю область, пересекаемую Иорданом, вместе с озером Геннисаритидой и равниной, производящей бальзам, т. е. Иерихонской долиной. О различных значениях слова "Келесирия" у Страбона см. E. Bikerman, *RB*, LIV (1947), pp. 265 sq.

и Трахонами: Ср. ниже, XVI, 2, 20. Трахонитидой, или Трахоном, называлась область в северо-восточной Иордании. О делении Трахонитиды на две части см. Hölscher, PW, Ser. 2, VI, pp. 1865 sq.; R. Dussaud, *Topographie historique de la Syrie antique et médiévale*, Paris 1927, pp. 371 sqq. На этой территории, к юго-востоку от Дамаска, находились два лавовых участка — Лега и Сафа.

самая большая река среди них — Иордан: Другие, более подробные упоминания Иордана греческими и римскими авторами см. у Плиния, *Естественная история*, V, 71 (№ 204); Тацита, *История*, V, 6 (№ 281); Павсания, *Описание Эллады*, V, 7, 4 (№ 356).

бальзам: Reinach (см. его комментарий к данному месту) полагает, что озеро, которое имеет в виду Страбон — это расположенное севернее озеро Мером, и слова *καλεῖται δ' ἡ λίμνη ... βάλσαμον* [Называется озеро ... бальзам] следует считать интерполяцией, "восходящей к двум глоссам на полях книги, изначально независимым друг от друга". Как утверждает Reinach, Страбон полагал, что Геннисаретское озеро находится в Иудее, а не в Келесирии, и что бальзам возделывался только в Иерихоне; ср. Abel, I, 478, 491. Однако в действительности Страбон, видимо, считал, что вся долина Иордана находится в Келесирии. Кроме того, вполне возможно, что Страбон спутал два этих озера, поскольку его описание больше подходит к озеру Мером (Семехонитиде), чем к Геннисаретскому озеру; ср., однако же, J. P. Rey-Coquais, *Mélanges de l'Université Saint Joseph*, XL (1964), pp. 306 sqq.

главным образом, суда арадиев: Только отсюда нам известно о роли арадиев в судоходстве по Иордану. О значении Арада в эллинистический период см. Страбон, *География*, XVI, 2, 13 sq., p. 754; Иосиф Флавий, *Иудейские древности*, XIV, 323; ср. H. Seyrig, *NNM*, CXIX (1950), pp. 17 sqq. По мнению Rey-Coquais, утверждение Страбона о том, что арадии водили суда по Иордану, обязано смешению названий двух рек, Оронта и Иордана (*ὀρόντην*, *ἰορδάνην*), произошедшему в рукописной традиции; ср. Rey-Coquais, *op. cit.*, pp. 308 sqq.; *ibid.*, XLI (1965), pp. 226 sqq.

113

Geographica, XVI, 2, 21, p. 756 — Kramer = F 54 R

Ἅπασα μὲν οὖν ἡ ὑπὲρ τῆς Σελευκίδος ὡς ἐπὶ τὴν Αἴγυπτον καὶ τὴν Ἀραβίαν ἀνίσχουσα χώρα Κοίλη Συρία καλεῖται, ἰδίως δ' ἡ τῷ Λιβάνῳ καὶ τῷ Ἀντιλιβάνῳ ἀφωρισμένη. τῆς δὲ λοιπῆς ἡ μὲν ἀπὸ Ὀρθωσίας μέχρι Πηλουσίου παραλία Φοινίκη καλεῖται, στενή τις καὶ ἀλιτενής· ἡ δ' ὑπὲρ ταύτης μεσόγαια μέχρι τῶν Ἀράβων ἡ μεταξὺ Γάζης καὶ Ἀντιλιβάνου Ἰουδαία λέγεται.

2 ἐν post ἡ add. E

Вся страна, лежащая за Селевкидой и простирающаяся, скорее, в сторону Египта и Аравии, называется Келесирией, однако в собственном смысле Келесирия — это ее часть, ограниченная Ливаном и Антиливаном. Из остальной части узкая приморская полоса побережья от Орфосии до Пелусия называется Финикией; внутренняя же область за Финикией до области арабов, между Газой и Антиливаном, носит название Иудеи.

Вся страна ... называется Келесирией (*Κοίλη Συρία*): Здесь перед нами пример употребления названия *Κοίλη Συρία* в широком смысле; ср. наш комментарий к Феофрасту, *Исследование растений*, II, 6, 2 (№ 6). ***полоса побережья от Орфосии до Пелусия называется Финикией***: Включение Палестинского побережья в состав Финикии характерно для эпохи персидского владычества. Видимо, при Селевкидах все побережье в целом рассматривалось как одна из основных территорий провинции Келесирия и Финикия. Когда более поздние авторы — например, Плиний или Геренний Филон (№ 327) — пользуются термином "Финикия" применительно к Палестинскому побережью, то они либо следуют традиции, сложившейся в эпоху эллинизма, либо заимствуют такое употребление из источника еще более древнего. Об изменении значения термина "Финикия", начиная с персидской эпохи и далее, см. Kahrstedt, pp. 37 sqq., 97, 116 sq.

114

Geographica, XVI, 2, 27-30, pp. 758 sq. — Kramer = F 54 R

(27) Μετὰ δὲ τὴν Ἄκην Στράτωνος πύργος, πρόσορμον ἔχων. μεταξὺ δὲ ὅ τε Κάρμηλος τὸ ὄρος καὶ πολιχνίων ὀνόματα, πλέον δ' οὐδέν, Συκαμίνων πόλις, Βουκόλων καὶ Κροκοδείλων πόλις καὶ ἄλλα τοιαῦτα· εἶτα δρυμὸς μέγας τις.

5 *(28) Εἶτα Ἰόπη, καθ' ἣν ἡ ἀπὸ τῆς Αἰγύπτου παραλία σημειωδῶς ἐπὶ τὴν ἄρκτον κάμπτεται, πρότερον ἐπὶ τὴν ἕω τεταμένη. ἐνταῦθα δὲ μυθεύουσί τινες τὴν Ἀνδρομέδαν ἐκτεθῆναι τῷ κήτει· ἐν ὕψει γάρ ἐστιν ἱκανῶς τὸ χωρίον, ὥστ' ἀφορᾶσθαί φασιν ἀπ' αὐτοῦ τὰ Ἱεροσόλυμα, τὴν τῶν Ἰουδαίων μητρόπολιν· καὶ δὴ καὶ ἐπινείῳ τούτῳ κέχρηνται*
10 *καταβάντες μέχρι θαλάττης οἱ Ἰουδαῖοι· τὰ δ' ἐπίνεια τῶν ληστῶν ληστήρια δηλονότι ἐστί. τούτων δὲ καὶ ὁ Κάρμηλος ὑπῆρξε καὶ ὁ δρυμός· καὶ δὴ καὶ εὐάνδρησεν οὗτος ὁ τόπος, ὥστ' ἐκ τῆς πλησίον κώμης Ἰαμνείας καὶ τῶν κατοικιῶν τῶν κύκλῳ τέτταρας μυριάδας ὁπλίζεσθαι. εἰσὶ δ' ἐντεῦθεν εἰς τὸ Κάσιον τὸ πρὸς Πηλουσίῳ μικρῷ*
15 *πλείους ἢ χίλιοι στάδιοι, τριακόσιοι δ' ἄλλοι πρὸς αὐτὸ τὸ Πηλούσιον.*
(29) Ἐν δὲ τῷ μεταξὺ καὶ ἡ Γαδαρίς ἐστιν, ἣν καὶ αὐτὴν ἐξιδιάσαντο

5 *Ἰόππη* codd. exc. Emoz 7 *γάρ*] *δέ*? Kramer
14 *τῷ* ante *Πηλουσίῳ* add. moz

οἱ Ἰουδαῖοι· εἶτ' Ἄζωτὸς καὶ Ἀσκάλων. ἀπὸ δὲ Ἰαμνείας εἰς Ἄζωτὸν καὶ Ἀσκάλωνά εἰσιν ὅσον διακόσιοι στάδιοι. κρομμύῳ τ' ἀγαθός ἐστιν ἡ χώρα τῶν Ἀσκαλωνιτῶν, πόλισμα δὲ μικρόν. ἐντεῦθεν ἦν Ἀντίοχος ὁ φιλόσοφος, μικρὸν πρὸ ἡμῶν γεγονώς. ἐκ δὲ τῶν Γαδάρων 20 *Φιλόδημός τε ὁ Ἐπικούρειος [γεγονὼς] καὶ Μελέαγρος καὶ Μένιππος ὁ σπουδογέλοιος καὶ Θεόδωρος ὁ καθ' ἡμᾶς ῥήτωρ.*

(30) Εἶθ' ὁ τῶν Γαζαίων λιμὴν πλησίον· ὑπέρκειται δὲ καὶ ἡ πόλις ἐν ἑπτὰ σταδίοις, ἔνδοξός ποτε γενομένη, κατεσπασμένη δ' ὑπὸ Ἀλεξάνδρου καὶ μένουσα ἔρημος. 25

18 κρομμύῳ Kramer κρομμύων X κρομμύοις moz 21 γεγονὼς secl. edd.

(27) После Аки идет Башня Стратона с причалом для судов. Между этими местами находятся гора Кармель и городки, о которых ничего, кроме имен, неизвестно: Сикаминополь, Буколополь, Крокодилополь и другие. Потом — какая-то обширная дубрава.*

(28) Далее следует Иопа, где береговая линия, вытянутая перед тем от Египта на восток, заметно поворачивает на север. Здесь, по рассказам некоторых сочинителей мифов, Андромеда была брошена на съедение морскому чудовищу. Местность эта расположена на значительной высоте, так что, говорят, отсюда видны Гиерусолимы — столица иудеев. Действительно, это место служит иудеям гаванью, когда они спускаются к морю; однако ясно, что "Гавани разбойников" являются не чем иным, как разбойничьими гнездами.** Иудеи владели прежде не только Кармелем, но и Дубравой; эта местность была так густо заселена, что из соседнего селения Иамнии и окрестных мест она могла выставить сорок тысяч воинов. Отсюда до горы Касия, что около Пелусия, немногим больше тысячи стадиев, а еще триста стадиев до самого Пелусия.

(29) В промежутке находится область Гадарида, которой также завладели иудеи. Затем идут Азон и Аскалон. От Иамнии до Азота и Аскалона около двухсот стадиев. Аскалонская земля хороша для выращивания лука, сам же город маленький. Родом отсюда философ Антиох, живший незадолго до моего времени. Из Гадары происходили эпикуреец Филодем, Мелеагр, сатирик Менипп и мой современник ритор Феодор.

(30) Затем поблизости находится гавань жителей Газы и город Газа, лежащий в семи стадиях от нее вглубь страны. Некогда город был знаменит, но после того как Александр его разрушил, пребывает в запустении.

* На коротком отрезке текста Страбон упоминает "Дубраву" (*δρυμός*) двояко: сперва так, будто он считает это не собственным именем, обозначающим большую территорию Саронской долины, где находились и рощи, и луга, и поселения, а нарицательным; о понимании *δρυμός* как нарицательного имени говорит его определение "какая-то обширная". Но ниже, когда речь заходит о том, что евреи владели "не только Кармелем, но и Дубравой", и о том, что "эта местность была ... густо заселена", Страбон, похоже, имеет в виду все-таки географическое название. — *прим. пер.*

** Эта странная тавтология (Гавани разбойников = притоны, или логова, разбойников), по-видимому, представляет собой попытку осмысления какого-то географического названия, связанного с термином "филистимляне" ("Гавани филистимлян"), бывших для сухопутного населения — "народами моря" и морскими пиратами-разбойниками. Греческое слово "разбойники" (*λῃσταί*) вошло в иврит как לסטים (listīm) и арамейский как לסטין (listīn), что могло напоминать имя pᵉlištīm.

27 ***Башня Стратона***: Башню Стратона захватил Александр Яннай; см. *Иудейские древности*, XIII, 395. Поблизости от нее Ирод основал большой город Кесарию со знаменитым портом. Поскольку Страбон не сообщает о новом названии этого места, то можно предполагать, что он использует источник, предшествующий эпохе Ирода и основанию Кесарии.

гора Кармель: Ср. Тацит, *История*, II, 78 (№ 278), и наш комментарий к этому месту.

Сикаминополь: То же название см. у Псевдо-Скилака, *ZDPV*, LXI (1938), p. 90; *Иудейские древности*, XIII, 332; ср. также Плиний, *Естественная история*, V, 75 (Sycaminum); Антоний Плацентийский в кн.: Geyer, p. 160; *Итинерарий Бордоский*, *ibid.*, p. 19. Утверждение Евсевия о том, что Сикаминополем называется Хайфа, противоречит всем остальным свидетельствам; ср. Eusebius, *Onomasticon*, ed. Klostermann, p. 108, строки 30 sq. О месте под названием Шикмона мы знаем из талмудической литературы; ср. *Мишна. Дмай*, I, 1; *Талмуд Вавилонский. Бава Батра*, 119а. Это место следует отождествить с Телль эс-Семак на побережье к юго-западу от Хайфы; см. S. Klein, *The Land of Galilee*, Jerusalem 1945, p. 63 (на иврите); Abel, II, p. 472.

Буколополь и Крокодилополь (*Βουκόλων καὶ Κροκοδείλων πόλις*): Galling предположил, что מגדל-עדר — это семитский эквивалент *Βουκόλων πόλις*; см. K. Galling, *ZDPV*, LXI (1938), p. 80. Он отождествляет מגדל-עדר с Атлитом. О *Κροκοδείλων πόλις* см. Псевдо-Скилак, *op. cit.*, p. 90; Плиний, *Естественная история*, V, 75. Протекающая поблизости река с тем же названием известна лучше; ср. Abel, I, pp. 470 sq.

Потом — какая-то обширная дубрава (*δρυμός*): Ср. *Иудейская война*, I, 250: *ὁ δὲ αὐτοὺς* <scil. *Ἀντίγονος*> *ἐπὶ τὸν καλούμενον Δρυμὸν προέπεμψεν τὸ χωρίον καταλαβεῖν* [Он <т. е. Антигон> отправил их к так называемой Дубраве, чтобы занять эту местность], где об этой *δρυμός* говорится после упоминания о горе Кармель; ср. *Иудейские древности*, XIV, 334: *ἐκ δὲ τῶν περὶ Κάρμηλον τὸ ὄρος Ἰουδαίων πρὸς Ἀντίγονον ἐλθόντων καὶ συνεισβαλεῖν ἑτοίμως ἐχόντων, προσεδόκα δὲ τῆς χώρας μέρος τι λαβεῖν ὁ Ἀντίγονος, δρυμοὶ δὲ τὸ χωρίον καλεῖται* ... [Когда же иудеи, живущие возле горы Кармель, пришли к Антигону и выказали готовность участвовать в его вторжении, он решил завладеть с их помощью частью страны, а именно, местностью под названием "Дубрава"]. В Септуагинте, Ис., 65, 10, Шарон переведено как *δρυμός* [Дубрава]. Кармель упоминается вместе с Шароном и в Масоретском тексте Ис., 35, 2. Но ни Страбон, ни Иосиф не проясняют, понимается ли под словом *δρυμός* вся равнина Шарона или только ее часть.

28 ***Далее следует Иопа***: Яффа стала еврейским городом в 143 г. до н. э.; ср. 1 Макк., 13, 11. Помпей отделил ее от Иудеи, а Цезарь вернул обратно.

так что, говорят, отсюда видны Гиеросолимы: Это, разумеется, неправда. Примерно, то же сообщает и Иосиф (*Иудейские древности*, XI, 329): *Σαφεῖν ... τά τε γὰρ Ἱεροσόλυμα καὶ τὸν ναὸν συνέβαινεν ἐκεῖθεν ἀφορᾶσθαι* [Поскольку оттуда случалось ясно видеть и Гиеросолимы, и Храм].

однако ясно, что "Гавани разбойников" являются не чем иным, как разбойничьими гнездами (*ληστήρια*): Ср. *Иудейские древности*, XIV, 43: *τάς τε καταδρομὰς τὰς ἐπὶ τοὺς ὁμόρους καὶ τὰ πειρατήρια τὰ ἐν τῇ θαλάττῃ τοῦτον εἶναι τὸν συστήσαντα* [живут они набегами на соседей и морским пиратством]; см. также Диодор, XL, 2 (№ 64); ср. *ληστήρια* ниже (§ 40); J. Dobiáš, *Archiv Orientální*, III (1931), p. 248.

Иудеи владели (*ἐπῆρξε*) ***прежде не только Кармелем, но и Дубравой; эта местность была так густо заселена ...***: Страбон использует здесь аорист, чтобы показать, что Кармель, Дубрава и Иамния принадлежали евреям. При Хасмонеях все эти местности были присоединены к Иудейскому царству, утративше-

му их, когда Помпей расчленил царство Хасмонеев, но при Ироде они вновь были присоединены к Иудее. Поэтому можно сказать, что Страбонова точка зрения отражает эпоху после Помпея, но до Ирода.

что из соседнего селения Иамнии и окрестных мест она могла выставить сорок тысяч воинов: В эллинистическую эпоху Иамния была не еврейским городом, а одной из баз для военных действий Селевкидов против евреев; см. 1 Макк., 4, 15; 5, 58; 10, 69; 15, 40; 2 Макк., 12, 8-9. Иосиф в *Иудейских древностях*, XIII, 215, неточен; ср. *Иудейская война*, I, 50. Видимо, Иамния стала еврейской только при Йоханане Гиркане; см. Avi-Yonah, *Historical Geography of Palestine*, Jerusalem 1962 (на иврите), p. 43. Во всяком случае, она входит в перечень еврейских городов, подвластных Александру Яннаю (*Иудейские древности*, XIII, 395), и упомянута в числе городов, отделенных от Иудеи Помпеем (*Иудейские древности*, XIV, 75; *Иудейская война*, I, 156). Она была заново заселена Габинием (*Иудейская война*, I, 166). О территории Иамнии см. G. Beyer, *ZDPV*, LVI (1933), pp. 246 sq. Примечательно, что Страбон называет Иамнию селением. И действительно, в наших источниках нет указаний на то, что в период Второго Храма Иамния была *полисом*.

Сорок тысяч вооруженных людей — очень большое число, и это наибольшее количество воинов, собранных одним из братьев Хасмонеев для борьбы против Селевкидов; ср. 1 Макк., 12, 41 (Ионатан против Трифона). Мы не знаем точно, какую область подразумевает здесь Страбон, — возможно, он включил сюда также Шарон и топархию Лидды. В своем толковании на Ис., 33, 9, Иероним утверждает: Saron autem omnis iuxta Joppen Liddamque appellatur regio in qua latissimi campi fertilesque tenduntur [Сароном зовется вся область возле Иоппы и Лидды, где простираются обширнейшие и плодородные поля]; см. *PL*, XXIV, колон. 365. Сведения, приводимые Страбоном — хотя их точный смысл не вполне ясен — хорошо иллюстрируют высокую численность населения Хасмонейской державы и частоту еврейских поселений к западу от собственно Иудеи как следствие завоеваний Хасмонеев. Другие цифры, находящиеся в нашем распоряжении и говорящие о численности военных сил Иудеи в период расцвета Хасмонейской державы, почерпнуты, главным образом, из не отличающихся точностью оценок, которые Иосиф дал военным силам, участвовавшим в отдельных сражениях, а также числу раненых и пленных; см., напр., *Иудейские древности*, XIII, 344, 376 sq.; XIV, 120. Густонаселенность Иудеи производила сильное впечатление уже на Гекатея; см. Диодор, *Историческая библиотека*, XL, 3, 8 (№ 11); ср. Тацит, *История*, V, 5 (№ 281).

29 ***В промежутке находится область Гадарида***: Поскольку Страбон упоминает это место после Иамнии и перед Азотом и Аскалоном, ясно, что этот топоним нельзя отождествить со знаменитой Гадарой, находящейся за Иорданом. Возможно, Страбон спутал данное место с этим городом, как можно заключить из его дальнейшего сообщения о подлинных Гадарах (*Ἐκ δὲ τῶν Γαδάρων* ... [Из Гадар ...]). Эту Гадариду в западной Палестине, располагавшуюся неподалеку от Иамнии и Азота, видимо, следует отождествить с Газарой, что можно было на слух спутать с Гадарой; см. H. Ouvré, *Méléagre de Gadara*, Paris 1894, p. 36, прим. 1; Schürer, I, p. 245, прим. 12; p. 339, прим. 5; R. Marcus, прим. к *Иудейским древностям* Иосифа, XIV, 91 (*LCL*, Vol. VII, p. 494, прим. d).

которой также завладели иудеи: Газара была захвачена евреями при Симоне Хасмонее; см. Schürer, I, p. 245, прим. 12. Гадару взял Александр Яннай; см. *Иудейские древности*, XIII, 356, 396; *Иудейская война*, I, 86.

30 ***город Газа ... после того как Александр его разрушил, пребывает в запустении***: Буквально это следовало бы понимать так, что Газа была до основания разрушена Александром Великим и пребывала в этом состоянии до эпохи Страбона. Однако это опровергают многочисленные данные о роли, которую Газа продолжала играть со времен диадохов и до царствования Александра Янная. Александра, о котором идет речь у Страбона, следует отождествить с Александром Яннаем, захватившим Газу ок. 96 г. до н. э. и разрушившим ее; см. *Иудейские древности*, XIII, 364: *καὶ τὴν πόλιν ... ἐξισωσάμενος* [и сровняв с землей ... город]. После того как Помпей освободил Газу, городская жизнь в ней возродилась.

Таким образом, данные, приводимые Страбоном, восходят, видимо, к источнику, отражающему положение дел, существовавшее в первой половине первого века до н. э.; см. Schürer, II, p. 114, прим. 79; Benzinger, PW, VII, p. 883; Tcherikover, p. 96.

в семи стадиях: Это неточно. Расстояние составляло около 20 стадиев, как свидетельствует о древней Газе Арриан; см. *Поход Александра*, II, 26.

115

Geographica, XVI, 2, 34-46, pp. 760-765 — Kramer = F 54 R = *F. Gr. Hist.*, II, A 87, F 70

(34) Τῆς δ' Ἰουδαίας τὰ μὲν ἑσπέρια ἄκρα τὰ πρὸς τῷ Κασίῳ κατέχουσιν Ἰδουμαῖοί τε καὶ ἡ λίμνη. Ναβαταῖοι δ' εἰσὶν οἱ Ἰδουμαῖοι· κατὰ στάσιν δ' ἐκπεσόντες ἐκεῖθεν προσεχώρησαν τοῖς Ἰουδαίοις καὶ τῶν νομίμων τῶν αὐτῶν ἐκείνοις ἐκοινώνησαν· πρὸς θαλάττῃ δὲ ἡ Σιρβωνὶς τὰ πολλὰ κατέχει καὶ ἡ συνεχὴς μέχρι Ἱεροσολύμων· καὶ γὰρ ταῦτα πρὸς θαλάττῃ ἐστίν· ἀπὸ γὰρ τοῦ ἐπινείου τῆς Ἰόπης εἴρηται ὅτι ἐστὶν ἐν ὄψει. ταῦτα μὲν προσάρκτια· τὰ πολλὰ δ' ὡς ἕκαστά εἰσιν ὑπὸ φύλων οἰκούμενα μικτῶν ἔκ τε Αἰγυπτίων ἐθνῶν καὶ Ἀραβίων καὶ Φοινίκων· τοιοῦτοι γὰρ οἱ τὴν Γαλιλαίαν ἔχοντες καὶ τὸν Ἱερικοῦντα καὶ τὴν Φιλαδέλφειαν καὶ Σαμάρειαν, ἣν Ἡρώδης Σεβαστὴν ἐπωνόμασεν. οὕτω δ' ὄντων μιγάδων, ἡ κρατοῦσα μάλιστα φήμη τῶν περὶ τὸ ἱερὸν τὸ ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις πιστευομένων Αἰγυπτίους ἀποφαίνει τοὺς προγόνους τῶν νῦν Ἰουδαίων λεγομένων.

(35) Μωσῆς γάρ τις τῶν Αἰγυπτίων ἱερέων, ἔχων τι μέρος τῆς ‹κάτω› καλουμένης χώρας, ἀπῆρεν ἐκεῖσε ἐνθένδε, δυσχεράνας τὰ καθεστῶτα, καὶ συνεξῆραν αὐτῷ πολλοὶ τιμῶντες τὸ θεῖον. ἔφη γὰρ ἐκεῖνος καὶ ἐδίδασκεν, ὡς οὐκ ὀρθῶς φρονοῖεν οἱ Αἰγύπτιοι θηρίοις εἰκάζοντες καὶ βοσκήμασι τὸ θεῖον οὐδ' οἱ Λίβυες· οὐκ εὖ δὲ οὐδ' οἱ Ἕλληνες, ἀνθρωπομόρφους τυποῦντες· ⟨p. 761⟩ εἴη γὰρ ἓν τοῦτο μόνον θεὸς τὸ περιέχον ἡμᾶς ἅπαντας καὶ γῆν καὶ θάλατταν, ὃ καλοῦμεν οὐρανὸν καὶ κόσμον καὶ τὴν τῶν ὄντων φύσιν. τούτου δὴ τίς ἂν εἰκόνα πλάττειν θαρρήσειε νοῦν ἔχων ὁμοίαν τινὶ τῶν παρ' ἡμῖν; ἀλλ' ἐᾶν δεῖν πᾶσαν ξοανοποιίαν, τέμενος ‹δ'› ἀφορίσαντας καὶ σηκὸν ἀξιόλογον τιμᾶν ἕδους χωρίς. ἐγκοιμᾶσθαι δὲ καὶ αὐτοὺς ὑπὲρ ἑαυτῶν καὶ ὑπὲρ τῶν ἄλλων ἄλλους τοὺς εὐονείρους· καὶ προσδοκᾶν δεῖν ἀγαθὸν παρὰ τοῦ

2 *τε* om. E 5 *σερβωνὶς* E, Aldina / *κατέχει* Corais *κατεῖχε* codd. / *καὶ Ἱεροσολύμων* F 6 *ἰόππης* CF 10 *ἱεριχοῦντα* E, Aldina *ἐρικοῦντα* cett. / *Φιλαδέλφειαν* edd. *φιλαδελφίαν* codd. 14 ‹*κάτω*› Corais 15 *ἐκεῖθεν* F 17 *οἱ* om. Corais 18 *οὐδ' οἱ Λίβυες* secl. Jacoby 22 *τινὶ* Casaubonus *τινὰ* codd. / *δεῖν* Corais *δεῖ* codd. 23 ‹*δ'*› Corais 24 *ἕδους* h *αἰδοῦς* FD *εἴδους* cett. 24–25 *ἐγκοιμᾶσθαι . . . εὐονείρους* secl. Jacoby

θεοῦ καὶ δῶρον ἀεί τι καὶ σημεῖον τοὺς σωφρόνως ζῶντας καὶ μετὰ δικαιοσύνης, τοὺς δ' ἄλλους μὴ προσδοκᾶν.

(36) Ἐκεῖνος μὲν οὖν τοιαῦτα λέγων ἔπεισεν εὐγνώμονας ἄνδρας οὐκ ὀλίγους καὶ ἀπήγαγεν ἐπὶ τὸν τόπον τοῦτον, ὅπου νῦν ἐστι τὸ ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις κτίσμα. κατέσχε δὲ ῥᾳδίως, οὐκ ἐπίφθονον ὂν τὸ χωρίον, 30 οὐδ' ὑπὲρ οὗ ἄν τις ἐσπουδασμένως μαχέσαιτο· ἔστι γὰρ πετρῶδες, αὐτὸ μὲν εὔυδρον, τὴν δὲ κύκλῳ χώραν ἔχον λυπρὰν καὶ ἄνυδρον, τὴν δ' ἐντὸς ἑξήκοντα σταδίων καὶ ὑπόπετρον. ἅμα δ' ἀντὶ τῶν ὅπλων τὰ ἱερὰ προὐβάλλετο καὶ τὸ θεῖον, ἱδρυσιν τούτου ζητεῖν ἀξιῶν, καὶ παραδώσειν ὑπισχνούμενος τοιοῦτον σεβασμὸν καὶ τοιαύτην ἱεροποιίαν, 35 ἥτις οὔτε δαπάναις ὀχλήσει τοὺς χρωμένους οὔτε θεοφορίαις οὔτε ἄλλαις πραγματείαις ἀτόποις. οὗτος μὲν οὖν εὐδοκιμήσας τούτοις συνεστήσατο ἀρχὴν οὐ τὴν τυχοῦσαν, ἁπάντων προσχωρησάντων ῥᾳδίως τῶν κύκλῳ διὰ τὴν ὁμιλίαν καὶ τὰ προτεινόμενα.

(37) Οἱ δὲ διαδεξάμενοι χρόνους μέν τινας ἐν τοῖς αὐτοῖς διέμενον 40 δικαιοπραγοῦντες καὶ θεοσεβεῖς ὡς ἀληθῶς ὄντες· ἔπειτ' ἐφισταμένων ἐπὶ τὴν ἱερωσύνην τὸ μὲν πρῶτον δεισιδαιμόνων, ἔπειτα τυραννικῶν ἀνθρώπων, ἐκ μὲν τῆς δεισιδαιμονίας αἱ τῶν βρωμάτων ἀποσχέσεις, ὥνπερ καὶ νῦν ἔθος ἐστὶν αὐτοῖς ἀπέχεσθαι καὶ ‹αἱ› περιτομαὶ καὶ αἱ ἐκτομαὶ καὶ εἴ τινα τοιαῦτα ἐνομίσθη, ἐκ δὲ τῶν τυραννίδων τὰ 45 ληστήρια· οἱ μὲν γὰρ ἀφιστάμενοι τὴν χώραν ἐκάκουν καὶ αὐτὴν καὶ τὴν γειτνιῶσαν, οἱ δὲ συμπράττοντες τοῖς ἄρχουσι καθήρπαζον τὰ ἀλλότρια καὶ τῆς Συρίας κατεστρέφοντο καὶ τῆς Φοινίκης πολλήν. ἦν δ' ὅμως εὐπρέπειά τις περὶ τὴν ἀκρόπολιν αὐτῶν, οὐχ ὡς τυραννεῖον βδελυττομένων, ἀλλ' ὡς ἱερὸν σεμνυνόντων καὶ σεβομένων. 50

(38) Πέφυκε γὰρ οὕτω, καὶ κοινόν ἐστι τοῦτο καὶ τοῖς Ἕλλησι καὶ τοῖς βαρβάροις. πολιτικοὶ γὰρ ὄντες ἀπὸ προστάγματος κοινοῦ ζῶσιν· ἄλλως γὰρ οὐχ οἷόν τε τοὺς πολλοὺς ἕν τι καὶ ταὐτὸ ποιεῖν ἡρμοσμένως ἀλλήλοις, ὅπερ ἦν τὸ πολιτεύεσθαι, καὶ ἄλλως πως νέμειν βίον κοινόν. τὸ δὲ πρόσταγμα διττόν· ⟨p. 762⟩ ἢ γὰρ παρὰ θεῶν ἢ παρὰ ἀνθρώπων· 55 καὶ οἵ γε ἀρχαῖοι τὸ παρὰ τῶν θεῶν ἐπρέσβευον μᾶλλον καὶ ἐσέμνυνον, καὶ διὰ τοῦτο καὶ ὁ χρηστηριαζόμενος ἦν τότε πολὺς καὶ τρέχων εἰς μὲν Δωδώνην, ὅπως

ἐκ δρυὸς ὑψικόμοιο Διὸς βουλὴν ἐπακούσῃ

συμβούλῳ τῷ Διὶ χρώμενος, εἰς δὲ Δελφούς, 55

36 οὔτε¹ Corais οὐδὲ codd. 38 προχωρησάντων F 44 ‹αἱ› Kramer 49 τύραννον CDF hi (in marg. D et F pr. m. add. τυραννοίον) 53 καὶ ταὐτὸ Corais κατ' αὐτὸ CDF hir κατὰ ταὐτὸ moxz, Aldina 54 ἄλλως πως] ἀμωσγέπως Corais 57 ὁ om. C 59 ἐπακούσῃ Corais ὑπακούσῃ codd.

τὸν ἐκτεθέντα παῖδα μαστεύων μαθεῖν
εἰ μηκέτ' εἴη·

αὐτὸς δ' ὁ παῖς

ἔστειχε τοὺς τεκόντας ἐκμαθεῖν θέλων
60 *πρὸς δῶμα Φοίβου*

καὶ ὁ Μίνως παρὰ τοῖς Κρησὶν

ἐννέωρος βασίλευε Διὸς μεγάλου δαριστής·

δι' ἐννέα ἐτῶν, ὥς φησι Πλάτων, ἀναβαίνων ἐπὶ τὸ ἄντρον τοῦ Διὸς καὶ παρ' ἐκείνου τὰ προστάγματα λαμβάνων καὶ παρακομίζων εἰς
65 *τοὺς ἀνθρώπους. τὰ δ' ὅμοια ἐποίει καὶ Λυκοῦργος ὁ ζηλωτὴς αὐτοῦ· πυκνὰ γάρ, ὡς ἔοικεν, ἀποδημῶν ἐπυνθάνετο παρὰ τῆς Πυθίας, ἃ προσήκει παραγγέλλειν τοῖς Λακεδαιμονίοις·*
(39) Ταῦτα γὰρ ὅπως ποτὲ ἀληθείας ἔχει, παρά γε τοῖς ἀνθρώποις ἐπεπίστευτο καὶ ἐνενόμιστο, καὶ διὰ τοῦτο καὶ οἱ μάντεις ἐτιμῶντο,
70 *ὥστε καὶ βασιλείας ἀξιοῦσθαι, ὡς τὰ παρὰ τῶν θεῶν ἡμῖν ἐκφέροντες παραγγέλματα καὶ ἐπανορθώματα καὶ ζῶντες καὶ ἀποθανόντες·*
καθάπερ καὶ ὁ Τειρεσίας·

τῷ καὶ τεθνηῶτι νόον πόρε Περσεφόνεια
οἴῳ πεπνῦσθαι· τοὶ δὲ σκιαὶ ἀΐσσουσι.

75 *τοιοῦτος δὲ ὁ Ἀμφιάρεως καὶ ὁ Τροφώνιος καὶ ‹ὁ› Ὀρφεὺς καὶ ὁ Μουσαῖος καὶ ὁ παρὰ τοῖς Γέταις θεός, τὸ μὲν παλαιὸν Ζάμολξις, Πυθαγόρειός τις, καθ' ἡμᾶς δὲ ὁ τῷ Βυρεβίστᾳ θεσπίζων, Δεκαίνεος· παρὰ δὲ τοῖς Βοσπορηνοῖς Ἀχαΐκαρος, παρὰ δὲ τοῖς Ἰνδοῖς οἱ γυμνοσοφισταί, παρὰ δὲ τοῖς Πέρσαις οἱ Μάγοι καὶ νεκυομάντεις καὶ ἔτι οἱ*
80 *λεγόμενοι λεκανομάντεις καὶ ὑδρομάντεις, παρὰ δὲ τοῖς Ἀσσυρίοις οἱ Χαλδαῖοι, παρὰ δὲ τοῖς Ῥωμαίοις οἱ Τυρρηνικοὶ * ὡροσκόποι. τοιοῦτος δέ τις ἦν καὶ ὁ Μωσῆς καὶ οἱ διαδεξάμενοι ἐκεῖνον, τὰς μὲν ἀρχὰς λαβόντες οὐ φαύλας, ἐκτραπόμενοι δ' ἐπὶ τὸ χεῖρον.*
(40) Ἤδη δ' οὖν φανερῶς τυραννουμένης τῆς Ἰουδαίας, πρῶτος ἀνθ' ἱε-
85 *ρέως ἀνέδειξεν ἑαυτὸν βασιλέα Ἀλέξανδρος· τούτου δ' ἦσαν υἱοὶ Ὑρκανός τε καὶ Ἀριστόβουλος· διαφερομένων δὲ περὶ τῆς ἀρχῆς, ἐπῆλθε Πομπήιος καὶ κατέλυσεν αὐτοὺς καὶ τὰ ἐρύματα αὐτῶν κατέσπασε καὶ αὐτὰ ἐν πρώτοις τὰ Ἱεροσόλυμα βίᾳ καταλαβών· ἦν γὰρ πετρῶδες καὶ εὐερκὲς*

69 *διακομίζων* moz 72 *προσῆκε* sive *προσήκοι* Corais *προσῆκεν* Meineke 80 *δὲ ‹καὶ›* Corais / *‹ὁ›* Kramer 82 *πυθαγόριος* CDFxz / *Βυρεβίστᾳ*] *βυρεβισθα* CDFh *βυβεβίθα* i *Βοιρεβίστᾳ* Corais 83 *βοσπορινοῖς* mowxz, Aldina *Βοσπορανοῖς* Xylander 86 *ἱεροσκόποι* Letronne *οἰωνοσκόποι* Corais 89 *δ'* om. moxz 93 *καταλαβών* Casaubonus *καταβαλὼν* codd.

ἔρυμα, ⟨p. 763⟩ ἐντὸς μὲν εὔυδρον, ἐκτὸς δὲ παντελῶς διψηρόν, τάφρον λατομητὴν ἔχον βάθος μὲν ἑξήκοντα ποδῶν, πλάτος δὲ πεντήκοντα καὶ διακοσίων· ἐκ δὲ τοῦ λίθου τοῦ λατομηθέντος ἐπεπύργωτο τὸ τεῖχος τοῦ ἱεροῦ. κατελάβετο δ', ὥς φασι, τηρήσας τὴν τῆς νηστείας ἡμέραν, ἡνίκα ἀπείχοντο οἱ Ἰουδαῖοι παντὸς ἔργου, πληρώσας τὴν τάφρον καὶ ἐπιβαλὼν τὰς διαβάθρας· κατασπάσαι δ' οὖν ἐκέλευσε τὰ τείχη πάντα καὶ ἀνεῖλεν εἰς δύναμιν τὰ λῃστήρια καὶ τὰ γαζοφυλάκια τῶν τυράννων· ἦν δὲ δύο μὲν τὰ ταῖς εἰσβολαῖς ἐπικείμενα τοῦ Ἱερικοῦντος Θρήξ τε καὶ Ταῦρος, ἄλλα δὲ Ἀλεξάνδριόν τε καὶ Ὑρκάνιον καὶ Μαχαιροῦς καὶ Λυσιὰς καὶ τὰ περὶ τὴν Φιλαδέλφειαν καὶ ἡ περὶ Γαλιλαίαν Σκυθόπολις.

(41) Ἱερικοῦς δ' ἐστὶ πεδίον κύκλῳ περιεχόμενον ὀρεινῇ τινι καί που καὶ θεατροειδῶς πρὸς αὐτὸ κεκλιμένῃ· ἐνταῦθα δ' ἐστὶν ὁ φοινικών, μεμιγμένην ἔχων καὶ ἄλλην ὕλην ἥμερον καὶ εὔκαρπον, πλεονάζων δὲ τῷ φοίνικι, ἐπὶ μῆκος σταδίων ἑκατόν, διάρρυτος ἅπας καὶ μεστὸς κατοικιῶν· ἔστι δ' αὐτοῦ καὶ βασίλειον καὶ ὁ τοῦ βαλσάμου παράδεισος. ἔστι δὲ τὸ φυτὸν θαμνῶδες, κυτίσῳ ἐοικὸς καὶ τερμίνθῳ, ἀρωματίζον· οὗ τὸν φλοιὸν ἐπισχίσαντες ὑπολαμβάνουσιν ἀγγείοις τὸν ὀπόν, γλίσχρῳ γάλακτι παραπλήσιον· ἀναληφθεὶς δ' εἰς κογχάρια λαμβάνει πῆξιν· λύει δὲ κεφαλαλγίας θαυμαστῶς καὶ ὑποχύσεις ἀρχομένας καὶ ἀμβλυωπίας· τίμιος οὖν ἐστι, καὶ διότι ἐνταῦθα μόνον γεννᾶται· καὶ ὁ φοινικὼν δὲ τοιοῦτος, ἔχων τὸν καρυωτὸν φοίνικα ἐνταῦθα μόνον, πλὴν τοῦ Βαβυλωνίου καὶ τοῦ ἐπέκεινα, πρὸς τὴν ἕω· μεγάλη οὖν ἀπ' αὐτῶν ἡ πρόσοδος. καὶ τῷ ξυλοβαλσάμῳ δὲ ὡς ἀρώματι χρῶνται.

(42) Ἡ δὲ Σιρβωνὶς λίμνη πολλὴ μέν ἐστι· καὶ γὰρ χιλίων σταδίων εἰρήκασί τινες τὸν κύκλον· τῇ μέντοι παραλίᾳ παρεκτέταται μικρῷ τι πλέον τῶν διακοσίων σταδίων μῆκος ἐπιλαμβάνουσα, ἀγχιβαθής, βαρύτατον ἔχουσα ὕδωρ, ὥστε μὴ δεῖν κολύμβου, ἀλλὰ τὸν ἐμβάντα καὶ μέχρις ὀμφαλοῦ προβάντα εὐθὺς ἐξαίρεσθαι· μεστὴ δ' ἐστὶν ἀσφάλτου· αὕτη [τοῦτο] δὲ ἀναφυσᾶται κατὰ καιροὺς ἀτάκτους ἐκ μέσου τοῦ βάθους μετὰ πομφολύγων, ὡς ἂν ζέοντος ὕδατος· κυρτουμένη δ' ἡ ἐπιφάνεια λόφου φαντασίαν παρέχει· συναναφέρεται δὲ καὶ ἄσβολος πολλή, καπνώδης μέν, πρὸς δὲ τὴν ὄψιν ἄδηλος, ὑφ' ἧς κατιοῦται καὶ χαλκὸς καὶ ἄργυρος καὶ πᾶν τὸ στιλπνὸν μέχρι καὶ χρυσοῦ· ἀπὸ δὲ

102 ἀλεξάνδρειον Dh / ὑρκάνειον Dh 103 λύδας post Μαχαιροῦς add. w / λύδας post Λυσιὰς add. F / Φιλαδέλφειαν Corais φιλαδελφίαν codd. 105 Ἱερικοῦς Tzschucke ἱεριχοὺς E ἱερικοὺς cett. 111 ἀπολαμβάνουσιν moz / ἀγγείῳ E 114 ἐστὶ ⟨καὶ διὰ τοῦτο⟩ Corais 118 σερβωνὶς E 119 μικρὸν moz 121 βαθύτατον xz 122 προεμβάντα CDFhi προελθόντα x om. epitome 123 τοῦτο del. Groskurd

τοῦ κατισοῦσθαι τὰ σκεύη γνωρίζουσιν οἱ περιοικοῦντες ἀρχομένην τὴν ἀναβολὴν τοῦ ἀσφάλτου, καὶ παρασκευάζονται πρὸς τὴν μεταλλείαν αὐτοῦ, ποιησάμενοι σχεδίας καλαμίνας. ⟨p. 764⟩ *ἔστι δ' ἡ ἄσφαλτος γῆς βῶλος, ὑγραινομένη μὲν ὑπὸ θερμοῦ καὶ ἀναφυσωμένη καὶ διαχεομένη, πάλιν δὲ μεταβάλλουσα εἰς πάγον ἰσχυρὸν ὑπὸ τοῦ ψυχροῦ ὕδατος, οἷόν ἐστι τὸ τῆς λίμνης ὕδωρ, ὥστε τομῆς καὶ κοπῆς δεῖσθαι· εἶτ' ἐπιπολάζουσα διὰ τὴν φύσιν τοῦ ὕδατος, καθ' ἣν ἔφαμεν μηδὲ κολύμβου δεῖσθαι, μηδὲ βαπτίζεσθαι τὸν ἐμβάντα, ἀλλ' ἐξαίρεσθαι· προσπλεύσαντες δὲ ταῖς σχεδίαις κόπτουσι καὶ φέρονται τῆς ἀσφάλτου ὅσον ἕκαστος δύναται.*

(43) Τὸ μὲν οὖν συμβαῖνον τοιοῦτον· γόητας δὲ ὄντας σκήπτεσθαί φησιν ἐπῳδὰς ὁ Ποσειδώνιος ⟨No. 45⟩ *τοὺς ἀνθρώπους καὶ οὖρα καὶ ἄλλα δυσώδη ὑγρά, ἃ περικαταχέαντας καὶ ἐκπιάσαντας πήττειν τὴν ἄσφαλτον, εἶτα τέμνειν· εἰ μή τίς ἐστιν ἐπιτηδειότης τῶν οὔρων τοιαύτη, καθάπερ καὶ ἐν ταῖς κύστεσι τῶν λιθιώντων, καὶ ἐκ τῶν παιδικῶν οὔρων ἡ χρυσόκολλα συνίσταται· ἐν μέσῃ δὲ τῇ λίμνῃ τὸ πάθος συμβαίνειν εὔλογον, ὅτι καὶ ἡ πηγὴ τοῦ πυρὸς καὶ τῆς ἀσφάλτου κατὰ μέσον ἐστὶ καὶ τὸ πλῆθος· ἄτακτος δὲ ἡ ἀναφύσησις, ὅτι καὶ ἡ τοῦ πυρὸς κίνησις οὐκ ἔχει τάξιν ἡμῖν φανεράν, ὥσπερ καὶ ἄλλων πνευμάτων πολλῶν. τοιαῦτα δὲ καὶ τὰ ἐν Ἀπολλωνίᾳ τῇ Ἠπειρώτιδι.*

(44) Τοῦ δ' ἔμπυρον τὴν χώραν εἶναι καὶ ἄλλα τεκμήρια φέρουσι πολλά· καὶ γὰρ πέτρας τινὰς ἐπικεκαυμένας δεικνύουσι τραχείας περὶ Μοασάδα καὶ σήραγγας πολλαχοῦ καὶ γῆν τεφρώδη, σταγόνας τε πίσσης ἐκ λισσάδων λειβομένας καὶ δυσώδεις πόρρωθεν ποταμοὺς ζέοντας, κατοικίας τε ἀνατετραμμένας σποράδην· ὥστε πιστεύειν τοῖς θρυλουμένοις ὑπὸ τῶν ἐγχωρίων, ὡς ἄρα ᾠκοῦντό ποτε τρισκαίδεκα πόλεις ἐνταῦθα, ὧν τῆς μητροπόλεως Σοδόμων σῴζοιτο κύκλος ἑξήκοντά που σταδίων· ὑπὸ δὲ σεισμῶν καὶ ἀναφυσημάτων πυρὸς καὶ θερμῶν ὑδάτων ἀσφαλτωδῶν τε καὶ θειωδῶν ἡ λίμνη προπέσοι καὶ πέτραι πυρίληπτοι γένοιντο, αἵ τε πόλεις αἱ μὲν καταποθεῖεν, ἃς δ' ἐκλίποιεν οἱ δυνάμενοι φυγεῖν. Ἐρατοσθένης δέ ⟨No. 23⟩ *φησι τἀναντία, λιμναζούσης τῆς χώρας, ἐκρήγμασιν ἀνακαλυφθῆναι τὴν πλείστην, καθάπερ τὴν ⋆ θάλατταν.*

(45) Ἔστι δὲ καὶ ἐν τῇ Γαδαρίδι ὕδωρ μοχθηρὸν λιμναῖον, οὗ τὰ γευσάμενα κτήνη τρίχας καὶ ὁπλὰς καὶ κέρατα ἀποβάλλει. ἐν δὲ ταῖς

140 *περικαταχέαντας* Kramer *περικαταχέοντας* codd. / *ἐκπιέσαντας* i *ἐκπιάζοντας* x 148 *καὶ*] *τὰ* Casaubonus 150 *βοασάδα* Dh 151 *πίττης* Meineke 153 *θρυλουμένοις*] *λεγομένοις* D / *ᾤκουν πώποτε* D 157 ⟨*αἱ*⟩ *πέτραι* Corais 160 *θάλατταν*] *Θετταλίαν* Corais *τὴν θάλατταν* ⟨*ταπεινωθῆναι*⟩ Letronne *καθάπερ τὴν πλείστην* ⟨*τὴν περὶ*⟩ *τὴν θάλατταν* Reinhardt 161 *γαρίτιδι* Dh

καλουμέναις Ταριχέαις ἡ λίμνη μὲν ταριχείας ἰχθύων ἀστείας παρέχει, φύει δὲ δένδρα καρποφόρα, μηλέαις ἐμφερῆ· χρῶνται δ' Αἰγύπτιοι τῇ ἀσφάλτῳ πρὸς τὰς ταριχείας τῶν νεκρῶν. 165

(46) Πομπήιος μὲν οὖν περικόψας τινὰ τῶν ἐξιδιασθέντων ⟨p. 765⟩ *ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων κατὰ βίαν ἀπέδειξεν Ἡρώδῃ τὴν ἱερωσύνην· τῶν δ' ἀπὸ γένους τις ὕστερον Ἡρώδης, ἀνὴρ ἐπιχώριος, παραδὺς εἰς τὴν ἱερωσύνην, τοσοῦτον διήνεγκε τῶν πρὸ αὐτοῦ, καὶ μάλιστα τῇ πρὸς Ῥωμαίους ὁμιλίᾳ καὶ πολιτείᾳ, ὥστε καὶ βασιλεὺς ἐχρημάτισε,* 170 *δόντος τὸ μὲν πρῶτον Ἀντωνίου τὴν ἐξουσίαν, ὕστερον δὲ καὶ Καίσαρος τοῦ Σεβαστοῦ· τῶν δ' υἱῶν τοὺς μὲν αὐτὸς ἀνεῖλεν, ὡς ἐπιβουλεύσαντας αὐτῷ, τοὺς δὲ τελευτῶν διαδόχους ἀπέλιπε, μερίδας αὐτοῖς ἀποδούς. Καῖσαρ δὲ καὶ τοὺς υἱοὺς ἐτίμησε τοῦ Ἡρώδου καὶ τὴν ἀδελφὴν Σαλώμην καὶ τὴν ταύτης θυγατέρα Βερενίκην· οὐ μέντοι εὐτύχησαν* 175 *οἱ παῖδες, ἀλλ' ἐν αἰτίαις ἐγένοντο, καὶ ὁ μὲν ἐν φυγῇ διετέλει, παρὰ τοῖς Ἀλλόβριξι Γαλάταις λαβὼν οἴκησιν, οἱ δὲ θεραπείᾳ πολλῇ μόλις εὕροντο κάθοδον, τετραρχίας ἀποδειχθείσης ἑκατέρῳ.*

163 *Ταριχέαις* Salmasius *ταριχίαις* F *ταριχείαις* cett. 167 *Ἡρώδῃ*] *Ὑρκανῷ* Corais 171 *καὶ* om. Dhw 175 *θυγατέρα Βερενίκην* edd. *βερενίκην θυγατέρα* codd. 177 *τὴν οἴκησιν* Dh, Aldina 178 *ἀποδοθείσης* Aldina

(34) Что касается Иудеи, то у ее западных границ со стороны Касия находятся область идумеян и озеро. Идумеяне — это набатеи, изгнанные оттуда <т. е. из Аравии Петреи> из-за смуты; они присоединились к иудеям и переняли их обычаи. Большую часть приморской области занимают озеро Сирбонида и область, к нему примыкающая до Гиеросолим, ведь и этот город находится недалеко от моря: как я уже сказал, он виден из гавани Иопы. Эта область лежит к северу. В стране в целом и в любой ее части живут вперемешку египетские, арабские и финикийские племена. Таковы обитатели Галилеи, Гиерикунта, Филадельфии и Самарии (которую Ирод назвал Себастой). Хотя население там смешанное, одно предание о Гиеросолимском храме из тех, которым верят, обладает наибольшим весом; оно гласит, что предками тех, кого нынче зовут иудеями, были египтяне. (35) Мосес, один из египетских жрецов, владел частью так называемого Нижнего Египта. Недовольный существовавшим там положением дел, он переселился в Иудею в сопровождении многочисленных почитателей божественного начала. Ведь он утверждал и учил, что у египтян и ливийцев неправильное представление о божестве, так как они изображают его в облике диких зверей и домашнего скота; ошибаются и эллины, представляющие богов в человеческом образе. <p. 761> А ведь,

по его мнению, бог есть одно, единое существо, которое объемлет всех нас, землю и море — то, что мы называем небом, вселенной и природой всего сущего. Кто, будучи в здравом уме, дерзнет сделать его изображение похожим на то, что нас окружает? Напротив того, надо отказаться от изготовления всяких истуканов и, огородив священный участок и подобающее святилище, почитать бога без изображения.* А те, кому ниспосылаются вещие сны, должны спать в святилище: одни — ради самих себя, а другие — ради других. Живущие воздержно и справедливо пусть всегда ждут от божества блага, какого-либо дара или знамения, но прочим ничего ждать не следует.

(36) Излагая такого рода учение, он убедил немалое число разумных людей и увел их вместе с собой в то место, где ныне возведены Гиеросолимы. Землей этой ему удалось завладеть легко, так как она была незавидной, и никто не стал бы яростно за нее сражаться. Ведь это скалистое место; правда, там много воды, зато окрестности бедны и безводны, да и внутри окружности в шестьдесят стадиев под поверхностью почвы залегает каменистый слой. Добавим к этому, что в поисках места для поклонения божеству Мосес полагался не на оружие, а на святыни и на само это божество; народу же он обещал, что учредит такой культ и такие жертвоприношения, чтобы не было от них ни разорения, ни одержимости, ни других такого рода нелепых и досадных вещей. Этим он снискал себе уважение и построил небывалую державу, потому что жители окрестных земель охотно вошли в нее, видя, как с ними обращаются и что сулят в будущем.

(37) Преемники некоторое время оставались верны его учению, ведя праведную и истинно благочестивую жизнь. Но позже жреческая должность оказалась сначала в руках людей суеверных, а затем — самовластных. От суеверия пошло воздержание от некоторых видов пищи, от коих и теперь у них принято воздерживаться, а также обрезание мальчиков, вырезание у девочек и другие такого рода обряды, установленные законом. Самовластие же породило разбой. Одни как мятежники разоряли и свои, и соседние земли; другие заодно с правителями грабили чужое добро и захватили значительную часть Сирии и Финикии. Тем не менее к своему главному городу они сохраняли известное уважение и не гнушались им как оплотом самовластья, но благоговейно чтили в нем свою святыню.

(38) Это естественно, и это объединяет эллинов и варваров. Ведь, будучи гражданами, и те и другие живут по общему закону. Действительно, иначе множество людей не могло бы делать одно и то же в согласии друг с другом (а в этом-то и заключается смысл гражданского общества) или каким бы то ни было иным способом вести общую жизнь. Закон же этот двоякий: <p.762> он ис-

ходит или от богов, или от людей. Древние, во всяком случае, ставили выше и чтили больше закон божественный, и потому многие тогда обращались к оракулу и приходили в Додону, чтобы

Волю Зевеса услышать с дуба с высокой листвою,

обращаясь к Зевсу как к советнику; а в Дельфы —

Подкинутого сына стараясь отыскать,
Иль нет его на свете?

а сын сам

Отправился, родителей желая отыскать,
В жилище Феба.

И Минос у критян

... царствовал
Каждый девятый год собеседник Крониона мудрый.

Он, по словам Платона, каждые девять лет поднимался в пещеру Зевса, получал от него приказания и затем сообщал их людям. То же самое делал и Ликург, Миносов ревнитель; ведь, кажется, он часто покидал родину, чтобы узнать от Пифии, какие повеления надлежит ему возвестить лакедемонянам.

(39) Сколько бы ни было в этом истины, люди верили в это и истинным признавали, и прорицатели были поэтому в таком почете, что считались даже достойными царской власти за то, что объявляют нам веления и указания богов, причем не только при жизни, но и после смерти. Так, например, Тиресий:

Разум ему сохранен Персефоной и мертвому; в Аде
Он лишь с умом; все другие тенями безумными веют.

Таковы Амфиарай, Трофоний, Орфей, Мусей и бог у гетов, которым в древности был какой-то пифагореец Замолксис, а в наше время Декеней, прорицатель у Биребисты; у боспорцев — Ахаикар, у индов — гимнософисты, у персов — маги и некроманты, а также леканоманты и гидроманты; у ассирийцев — халдеи, у римлян — тирренские составители гороскопов. Одним из таких был и Мосес, а также его преемники, извратившие впоследствии доброе начало.

(40) Итак, когда господство самовластья в Иудее было уже явным, первым, кто объявил себя не жрецом, а царем, был Александр. Сыновьями его были Гиркан и Аристобул. Пока они дрались друг с другом за власть, пришел Помпей, низложил их обоих, разрушил их крепости, а главное — взял приступом Гиерусалимы. А это была скалистая твердыня с крепкими стенами, <р. 763> с обильными запасами воды внутри, хотя за стенами — настоящая пустыня. Был там выбитый в камне ров, глубиной в шестьдесят футов и шириной в двести пятьдесят; из камня, добытого из него, была воздвигнута храмовая стена с башнями. Помпей, как говорят, взял город, дождавшись дня поста, когда

иудеи воздерживались от всякой работы; он велел засыпать ров и приставить лестницы. Он приказал разрушить все стены и, насколько возможно, уничтожить разбойничьи гнезда и казнохранилища самовластных правителей. Два таких разбойничьих гнезда находились в проходах, ведущих к Гиерикунту, а именно, Фракиец и Тавр; другие — Александрион, Гирканион, Махерунт и Лисиада и те, что около Филадельфии, а также Скитополь близ Галилеи.

(41) Гиерикунт — это долина, окруженная кольцом гор, снижающихся по направлению к ней и образующих подобие амфитеатра. Здесь находится пальмовая роща, где, правда, растут вперемежку и другие плодовые и садовые деревья, но в большинстве — пальмы. В длину роща занимает сто стадиев, на всем протяжении она орошается проточной водою и заселена людьми. Здесь же находится и царский дворец, и бальзамовый сад. Бальзам — душистое кустарниковое растение, похожее на китис и терминт. Кору его надрезают, а сок, похожий на густое молоко, собирают в сосуды; разлитый по раковинам, бальзам затвердевает. Сок этот удивительным образом исцеляет головные боли, начинающуюся катаракту, а также близорукость. Поэтому бальзам ценится очень высоко, тем более что он растет только здесь. То же и с пальмовой рощей, где только и произрастает финиковая пальма с плодами с виду как грецкий орех (кроме того, такие пальмы есть лишь в Вавилонии и к востоку за нею). Вот почему эти растения приносят большой доход. Древесину бальзама используют также для благовоний.

(42) Озеро Сирбонида велико. Ведь некоторые утверждают даже, что окружность его составляет тысячу стадиев. Однако в длину оно тянется вдоль побережья немногим больше двухсот стадиев; у берегов озеро глубоко; вода его настолько тяжела, что здесь не нужно умения плавать: если войти в воду по пояс, тотчас будешь вытолкнут на поверхность. Озеро полно асфальта. Время от времени асфальт извергается на поверхность из самой глубины с пузырьками, как при кипении воды. Поверхность воды, вздуваясь, напоминает всхолмие. Вместе с асфальтом наверх выносится много копоти, похожей на дым, но незаметной для глаза. От этой копоти тускнеет медь, серебро, все блестящие предметы и даже золото. По потускневшим сосудам окрестные жители узнают, что начинается извержение асфальта, и начинают готовиться к его добыче, сооружая камышовые плоты. <p. 764> Асфальт представляет собою землистую глыбу; разжиженный теплом, он извергается наружу и разливается по поверхности, а потом от холодной воды — а вода в озере именно такова — снова превращается в твердый ком, так что его нужно резать и рубить; а на поверхности асфальт плавает из-за тех

свойств воды, которые, как я уже сказал, делают излишним умение плавать и благодаря которым, войдя в озеро, не погружаешься в воду, а выталкиваешься из нее. Жители подплывают на плотах, вырубают асфальт и увозят, кто сколько сможет.

(43) Вот как это происходит. По Посидонию <№ 45>, местные жители, будучи колдунами, прибегают к заклинаниям, а также пользуются мочой и другими зловонными жидкостями, которые они льют на асфальт и, пропитавши его насквозь, дают ему застыть, а потом разрезают на куски.

А впрочем, какое-то особое свойство, быть может, присуще самой моче: так, например, и в мочевом пузыре страдающих каменной болезнью, и в детской моче образуется хрисоколла <бура>. Вполне понятно, почему упомянутое явление происходит в середине озера: ведь и источник огня, и скопление асфальта находятся посередине. Извержение нерегулярно: ведь и в движении огня мы не можем усмотреть порядка, как, впрочем, и многих других токов. Подобные же явления можно наблюдать у Аполлонии в Эпиротиде.

(44) Приводят и много других доказательств того, что в этой стране много огня. Так, около Моасады показывают обрывистые обожженные скалы, расселины повсюду и почву, подобную пеплу: по гладким утесам струится смола, кипящие реки далеко распространяют зловоние, там и сям попадаются разрушенные жилища. Поэтому приходится верить весьма распространенным среди местных жителей преданиям о том, что некогда здесь было тринадцать населенных городов, от столицы которых, называвшейся Содомами, уцелел участок окружностью около шестидесяти стадиев. От землетрясений, извержений огня и горячих асфальтовых и сернистых вод озеро внезапно вышло из берегов, и огонь охватил скалы; одни города были поглощены землей, а другие — покинуты жителями, сумевшими спастись бегством. Согласно Эратосфену <№ 23>, утверждавшему совершенно иное, территория эта некогда была озером, и большая ее часть обнажилась, поднявшись над водой от извержений, как это имело место и в Фессалии.**

(45) В Гадариде тоже есть вредоносная озерная вода; если скот ее напьется, то теряет шерсть, копыта и рога. В так называемых Тарихеях (*Ταριχέαις*) в озере водится прекрасная рыба для засола (*ταριχείας ἰχθύων*) и еще растут плодовые деревья, похожие на яблони. Египтяне применяют асфальт для бальзамирования (*πρὸς τὰς ταριχείας*) покойников.

(46) Помпей отделил от Иудеи некоторые области, захваченные иудеями силой, и отдал священство Ироду. Впоследствии один из его потомков, по имени Ирод, из местных, добрался до священства. Ирод настолько отличался от своих пред-

шественников, особенно, отношением к римлянам и ведением государственных дел, что был провозглашен царем, причем эту власть он получил сначала от Антония, а затем от Кесаря Августа. Одних своих сыновей он сам умертвил за то, что они будто бы злоумышляли против него, а других после смерти назначил наследниками, отдав им части своего царства. Кесарь оказал почести сыновьям Ирода, его сестре Саломее и ее дочери Беренике, однако сыновья Ирода не были счастливы. На них были возведены обвинения, и один из них окончил жизнь в изгнании, найдя пристанище у галлов-аллоброгов, тогда как другие, проявив величайшую угодливость, едва добились возвращения, получив каждый в управление тетрархию.

* В издании Штерна принято чтение одной из рукописей — *ἕδους χωρίς*, что означает "вне вместилища", "седалища" или "престола". Однако английский перевод, помещенный Штерном в его хрестоматии, следует чтению прочих рукописей — *εἴδους χωρίς*, т. е. "вне изображения". Это чтение представляется нам более обоснованным. — ***прим. пер.***

** В русском переводе предпочтение оказано конъектуре Corais — *Θετταλίαν* (Фессалии) вместо *θάλατταν* (моря), поскольку речь идет, скорее всего, о фессалийском природном феномене, известном как Метеора. — ***прим. пер.***

34 ***Идумеяне — это набатеи, изгнанные оттуда <т. е. из Аравии Петреи> из-за смуты***: Идумеяне, конечно, не были изначально набатеями. В действительности, они были вытеснены к северу вторжением набатеев. Их древняя столица, Петра, стала столицей нового Набатейского царства, тогда как сами идумеяне заняли северные области древней Иудеи, включая Хеврон, Адору и Мариссу.

они присоединились к иудеям и переняли их обычаи: У Страбона иудаизация идумеян предстает скорее добровольной, чем принудительной. С другой стороны, ср. *Иудейские древности*, XIII, 257: *Ὑρκανὸς ... ἐπέτρεψεν αὐτοῖς μένειν ἐν τῇ χώρᾳ, εἰ περιτέμνοιντο τὰ αἰδοῖα καὶ τοῖς Ἰουδαίων νόμοις χρῆσθαι θέλοιεν* [Гиркан ... разрешил им оставаться в этой земле с тем условием, что они должны будут делать обрезание и соблюдать иудейские обычаи]; ср. также сообщение Птолемея (№ 146), который называет идумеян не набатеями, а финикиянами и сирийцами, которых иудеи заставили делать обрезание. Churgin предпочитает версию Страбона; см. P. Churgin, *Studies in the Times of the Second Temple*, New York 1949, p. 79 (на иврите).

Таковы обитатели Галилеи (*τὴν Γαλιλαίαν*): Страбон был первым из языческих авторов, употребившим форму *Γαλιλαία* [Галилея], известную уже из Септуагинты. В одном из папирусов третьего века до н. э. (*P. Columbia Zenon*, № 2, строка 22) используется форма *Γαλιλα* [Галила]. О проблемах численности населения Галилеи в эллинистическую эпоху и о его этническом характере см. Alt, II, pp. 384 sqq.

Гиерикунта (*τὸν Ἱεριχούντα*): В Септуагинте обычно используется транскрипция *Ἱεριχω* [Иерихо]. Иосиф пишет либо *Ἱεριχώ* [Гиерихо] либо *Ἱεριχοῦς* [Гиерихунт]; ср. *PCZ*, № 59004, колон. 1, строка 4: *ἐν Ἐριχο(ῖ)* [в Ерихо]. Иерихон входил в собственно Иудею уже в эпоху персидского владычества. Представляется, однако же, что часть его населения была не еврейской.

Филадельфии: О Филадельфии, древнем Раббат-Аммоне, см. Schürer, II, pp. 189 sqq.; Tcherikover, pp. 100 sq. Его территория граничила с территорией иудейской Переи; см. *Иудейские древности*, XX, 2. О Филадельфии в эпоху Помпея см. A. Alt, *ZDPV*, LV (1932), pp. 132 sqq.

Самарии (которую Ирод назвал Себастой): В 27 г. до н. э.

предание ... гласит, что предками тех, кого нынче зовут иудеями, были египтяне: Страбон утверждает, что предками евреев были египтяне, — в противоположность Гекатею, считавшему их в Египте чужеземцами. Интересно, что точка зрения Страбона находит свою параллель у Цельса. А кроме того, эта точка зрения стоит и за враждебным рассказом о происхождении евреев, который был составлен их недругами во времена Антиоха Сидета; см. Диодор, *Историческая библиотека*, XXXIV-XXXV, 1 (№ 63); Херемон у Иосифа, *Против Апиона*, I, 288-292 (№ 178).

35 ***Моисеи*** (*Μωσῆς*): О различных передачах этого имени в греческом языке см. Heinemann, PW, XVI, p. 360. У Гекатея мы тоже встречаем форму *Μωσῆς*; см. Диодор, XL, 3, 3 (№ 11). Та же форма встречается у Аполлония Молона (№ 46), но не у Диодора, XXXIV-XXXV, 1, 3 (№ 63); I, 94 (№ 58); ср. Aly, *op. cit.* (выше, с. 269), p. 199.

один из египетских жрецов: Представление о том, что Моисей был египетским жрецом, см. у Манефона (Иосиф, *Против Апиона*, I, 250 (№ 21)) и у Херемона (Иосиф, *Против Апиона*, I, 290 (№ 178)). Примечательно, что Страбон сообщает о пребывании Платона и Евдокса в жреческом центре Гелиополя; *География*, XVII, 1, 29, p. 806. О том уважении, которое питал Страбон к египетской цивилизации в целом, см. *ibid.*, XVII, 1, 3, p. 787.

Ведь, по его мнению, бог есть одно, единое существо, которое объемлет всех нас, землю и море — то, что мы называем небом и вселенной: Ср. Гекатей у Диодора, XL, 3, 4 (№ 11): *Ἄγαλμα δὲ θεῶν τὸ σύνολον οὐ κατεσκεύασε διὰ τὸ μὴ νομίζειν ἀνθρωπόμορφον εἶναι τὸν θεόν, ἀλλὰ τὸν περιέχοντα τὴν γῆν οὐρανὸν μόνον εἶναι θεὸν καὶ τῶν ὅλων κύριον* [Статуи богов он не сооружал вовсе, считая, что бог не имеет человеческой наружности, и только небо, объемлющее землю, есть бог и владыка мира]. И Гекатей, и Страбон считают небо иудейским Богом, но Страбон также отождествляет его со вселенной и с природой всего сущего. Оба автора утверждают, что этот бог — а именно, небо – объемлет землю. Но здесь Страбон опять идет дальше Гекатея, прибавляя к земле море и *ἡμᾶς ἅπαντας* [всех нас]. Оба автора изображают Моисеева Бога в явном контрасте с антропоморфными божествами, почитаемыми у греков, и оба подчеркивают веру иудеев в единого Бога. Поэтому мы можем даже предположить, что концепция иудейского Бога, излагаемая Страбоном, является переработкой той, что представлена у Гекатея. Определить принадлежность этой переработки самому Страбону или какому-либо промежуточному источнику, невозможно. Reinhardt, приписывающий весь этот пассаж Посидонию, считает, что различия между Гекатеем и Страбоном весьма существенны и что последний выражает философские взгляды Посидония: "... сама формула меняет свой смысл: когда 'объемлющее нас' встает рядом с тем, что 'объемлет землю и море', более того, встает перед ним, ведь тогда 'объемлющее' уже перестает пониматься в пространственном значении; оно становится 'содержащим', 'объемлющим' в каком-то ином смысле ..."; ср. K. Reinhardt, *Posidonios über Ursprung und Entartung*, Heidelberg 1928, pp. 10 sq. В этом ли состояла философия Посидония, по-прежнему вопрос не решенный. Согласно Схолиям к Лукану (*Фарсалия*, IX, 578), Посидоний считал, что *θεός ἐστι πνεῦμα νοερὸν διῆκον δι' ἁπάσης οὐσίας* [бог — это мыслящий дух, проникающий все сущее]; эти слова, в которых слышится отголосок пантеизма, не согласуются со взглядами Страбона, полагавшего, что божество объемлет мир; ср. Aly, *op. cit.* (выше, с. 269), pp. 196 sq. С другой стороны, мы не можем вслед за Aly признать сходство между утверждением Страбона и словами Быт., 1, 2: *καὶ πνεῦμα θεοῦ ἐπεφέρετο ἐπάνω τοῦ ὕδατος* [и Дух Божий носился над водою].

Кто, будучи в здравом уме, дерзнет сделать его изображение ...: О философском — прежде всего, стоическом — неприятии культа изображений см. наше введение к Варрону.

Напротив того, надо отказаться от изготовления всяких истука-

нов: Об отказе иудеев от изображений божества см. также у Гекатея (№ 11), Варрона (№ 72), Ливия (№ 133), Тацита (№ 281, § 5) и Диона Кассия (№ 406). О взглядах стоиков см. наш комментарий к Варрону.

огородив священный участок и подобающее святилище (*στκόν*): *Σηκός* означает здесь внутреннюю часть Храма. Это слово использует также Диодор, XXXIV-XXXV, 1, 3 (№ 63), говоря об Иерусалимском Храме; см. также 2 Макк., 14, 33.

должны спать в святилище ... ради самих себя: Сведения о практике *incubatio* [храмового сна] в *Географии* Страбона см. также XIV, 1, 44, p. 649; XVII, 1, 17, p. 801: *ἐγκοιμᾶσθαι αὐτοὺς ὑπὲρ ἑαυτῶν ἢ ἑτέρους* [либо спят там сами для своей пользы, либо заставляют спать других].

36 ***Землей этой ему удалось завладеть легко, так как она была незавидной...***: Ср. Гекатей у Дидора, XL, 3, 2 (№ 11). Гекатей сообщает, что ко времени появления евреев Иудея не была заселена.

правда, там много воды ...: Ср. Тимохар у Евсевия, *Евангельское приуготовление*, IX, 35, 1 (№ 41): *Τὴν δὲ μεταξὺ ἀπὸ τῆς πόλεως ἄχρι τεσσαράκοντα σταδίων ἄνυδρον εἶναι* [Но вокруг города земля на сорок стадиев безводна].

чтобы от них не было ... разорения: Ср. различные тексты, к которым отсылает Wilhelm, *Rhein. Mus.*, LXX (1915), p. 219; I. Heinemann, *MGWJ* (1919), p. 114, прим. 3; см. также Феофраст у Порфирия, *О воздержании от мясного*, II, 15: *τὸ εὐδάπανον φίλον θεοῖς* [богам угодно то, что жертвуется с легким сердцем].

жители окрестных земель охотно вошли в нее ...: Здесь Страбон опять подчеркивает мирный характер обращения соседних народов в иудаизм.

37 ***От суеверия*** (*τῆς δεισιδαιμονίας*): Об отрицательном отношении Страбона к *δεισιδαιμονία* см. P. J. Koets, "*Δεισιδαιμονία* — A Contribution to the Knowledge of the Religious Terminology in Greek", Ph. D. Thesis, Utrecht 1929, pp. 63 sqq.

воздержание от некоторых видов пищи: Ср. Тацит, *История*, V, 5 (№ 281): separati epulis [они ни с кем не делят трапезы].

вырезание у девочек: О вырезании у девочек см. Страбон, *География*, XVI, 4, 9, p. 771 (№ 118): *αἱ γυναῖκες Ἰουδαϊκῶς ἐκτετμημέναι* [женщины, вырезанные по иудейскому обычаю]; XVII, 2, 5, p. 824. В действительности, в иудейской религии не существовало ничего подобного, однако этот обычай хорошо известен в других местах; ср. L. H. Gray в кн.: *Encyclopaedia of Religion and Ethics*, III, London 1910, p. 659.

Самовластие же породило разбой: Ср. Страбон, *География*, XVI, 2, 28; Помпей Трог, *История Филиппа*, Пролог книги XXXIX (№ 138): Iudaei et Arabes terrestribus latrociniis [на суше иудеи и арабы тревожили Сирию разбойничьими набегами].

и захватили значительную часть Сирии и Финикии: Имеются в виду завоевания Хасмонеев.

Тем не менее ... они сохраняли известное уважение ...: Ср. Гекатей у Диодора, *Историческая библиотека*, XL, 3, 3 (№ 11): *Ἵδρύσατο δὲ καὶ τὸ μάλιστα παρ'αὐτοῖς τιμώμενον ἱερόν* [Он же воздвиг самое почитаемое у них святилище].

38 ***И Минос ... и Ликург ...***: Схожий перечень имен см. у Диодора, *Историческая библиотека*, I, 94 (№ 58). У Диодора мы находим Миноса, Ликурга, Затрауста, Залмоксиса и Моисея; все они, за исключением Затрауста, перечислены также у Страбона. Однако Страбон отсылает и вообще к магам. С другой стороны, Страбон не упоминает Иао как имя иудейского Бога.

39 *Декеней*: Об этом современнике Юлия Цезаря и Буребисты, царя гетов, см. Страбон, *География*, VII, 3, 5, p. 298; ср. *ibid.*, 3, 11, p. 304: *πρὸς δὲ τὴν εὐπείθειαν τοῦ ἔθνους συναγωνιστὴν ἔσχε* <scil. *Βοιρεβίστας*> *Δεκαίνεον ἄνδρα γόητα* [Чтобы удерживать племя в повиновении, он <т. е. Беребист> держал при себе колдуна Декенея].

40 ***первым, кто объявил*** (*ἀνέδειξεν*) ***себя не жрецом, а царем, был Алек-***

сандр: Утверждение Страбона о том, что этот Александр (т. е. Александр Яннай, 103-76 гг. до н. э.) первым объявил себя царем, противоречит сообщению Иосифа (*Иудейские древности*, XII, 301; *Иудейская война*, I, 70). Иосиф прямо говорит о том, что впервые царем хасмонейской Иудеи объявил себя Аристобул (104-103 гг. до н. э.). Представляется, что версию еврейского историка, излагающего историю Хасмонеев гораздо более подробно, следует предпочесть Страбоновой, тем более что мы не можем отыскать сколько-нибудь убедительной причины, по которой Иосиф приписал бы этот шаг Аристобулу, если бы это не соответствовало исторической истине. Можно предположить, что титул, под которым Аристобул выступал в отношениях с другими государствами, отличался от того, которым он по-прежнему пользовался среди своих подданных-евреев. Возможно, для своих подданных он оставался просто первосвященником, а царем называл себя только в своих контактах с иностранными державами. Впоследствии Александр Яннай полностью сменил форму правления в Иудее на монархическую; ср. E. R. Bevan, *Jerusalem under the High Priests*, London 1904, p. 115; Tcherikover, p. 490, прим. 25. То, что на монетах Аристобул выступает под традиционным титулом первосвященника, не решает дела. Ученые придали этому обстоятельству непомерный вес: например, H. Box, *JRS*, XXIX (1939), p. 250. А между тем мы далеко не уверены в том, что эти монеты выпускались Аристобулом I, а не его племянником, Аристобулом II. Об *ἀνάδειξις* [провозглашении] см. E. Bikerman, *Annuaire de l'institut de philologie et d'histoire orientales et slaves*, V (1937), pp. 117 sqq.

с обильными запасами воды внутри, хотя за стенами — настоящая пустыня: Ср., опять же, слова Тимохара у Евсевия, *Евангельское приуготовление*, IX, 35, 1 (№ 41): *Ὅλην δὲ τὴν πόλιν ὕδασι καταρρεῖσθαι, ὥστε καὶ τοὺς κήπους ἐκ τῶν ἀπορρεόντων ὑδάτων ἐκ τῆς πόλεως ἄρδεσθαι. τὴν δὲ μεταξὺ ... ἄνυδρον εἶναι* [По всему городу в изобилии течет вода, так что даже сады орошаются водами, текущими из города. Но вокруг города земля на сорок стадиев безводна].

взял город, дождавшись дня поста: Это не значит, что город был взят в День Искупления: такая возможность, как представляется, полностью исключается хронологией; ср. наш комментарий к *Историческим запискам* Страбона у Иосифа, *Иудейские древности*, XIV, 66 (№ 104). Страбон, как и другие античные авторы, считал Субботу днем поста. Как мы знаем из Иосифа (*Иудейские древности*, XIV, 63 sq.), легионеры Помпея воздерживались нападать на евреев в субботу, принимаясь вместо этого за саперные работы и возведение осадных машин, поскольку, хотя иудеям позволялось в субботу защищаться от прямого нападения, однако сражаться в субботу с врагами, занятыми приготовлениями, им не разрешалось. Таким образом, в День Искупления или в субботу выгоднее было не нападать на евреев, а вести подготовительные работы. Однако ничто не опровергает и дополнительного предположения: в одну из этих суббот римляне, беспрепятственно засыпав ров, могли также начать общий штурм и взять Храм в тот же день. Тем не менее представляется вероятным, что в изложении Страбона события уплотнились и создалось впечатление, что Храм пал в субботу, которую Страбон считал днем поста.

Фракиец и Тавр: Название первой из крепостей следует связывать с фракийскими наемниками, служившими в войсках иудейских царей. Мы знаем, что фракийские воины служили у Ирода (*Иудейские древности*, XVII, 198; *Иудейская война*, I, 672), и вполне вероятно, что уже Александр Яннай прибегал к помощи фракийских наемников; ср. его прозвище "Фракида" в *Иудейских древностях*, XIII, 383. Об этих крепостях см. также J. L. Kelso, *Biblical Archaeologist*, XIV (1951), p. 38.

Александрион: Александрион отождествляется с Карн Сартаба, к северу от Иерихона; см. Abel, II, pp. 241 sq.; O. Plöger, *ZDPV*, LXXI (1955), pp. 142 sqq.; N. Schmidt, *JBL*, XXIX (1910), pp. 77 sqq. Предполагается, что эта крепость была построена при Александре Яннае.

Гирканион: Гирканион, или Гиркания (*Ὑρκανία*), отождествляется с Хирбет-

Мирд, к юго-востоку от Иерусалима, — с крепостью, построенной Йохананом Гирканом; см. Abel, II, p. 350; Plöger, *op. cit.*, pp. 148 sqq.

Махерунт: Мощная крепость к востоку от Мертвого моря; см. наш комментарий к *Естественной истории* Плиния, V, 72 (№ 204).

Лисиада: Название, возможно, искажено; можно предположить некоторую связь с Лисиадой — крепостью в районе Ливана, бывшей под началом еврея Силаса и разрушенной Помпеем.

41 ***Гиерикунт*** (*Ἱερικοῦς*) — ***это долина...***: Помпей Трог (у Юстина, *Эпитома*, XXXVI, 3, 2 = № 137) говорит об Ericus [по эмендации Gutschmid'a; в рукописи и в русском переводе Aricus = Арик — *пер.*], что это долина, quae continuis montibus ... clauditur [окруженная со всех сторон ... сплошными горами].

Здесь же находится и царский дворец: Дворец, построенный Иродом Великим.

кустарниковое растение: Другое общее описание бальзама см. у Феофраста, *Исследование растений*, IX, 6, 1-4 (№ 9). Более подробное описание см. у Плиния, *Естественная история*, XII, 111-123 (№ 213); см. также у Диоскорида, *О лекарственных средствах*, I, 19, 1 (№ 179).

похожее на китис и терминф: Ср. Феофраст, *Исследование растений*, IX, 6, 1 (№ 9): *καρπὸν δὲ παρόμοιον τῇ τερμίνθῳ καὶ μεγέθει καὶ σχήματι καὶ χρώματι* [Плоды похожи на плоды терминфа и величиной, и формой, и цветом].

Кору его надрезают...: О способе надрезания см. Плиний, *loc. cit.* (№ 213); Тацит, *История*, V, 6 (№ 281).

исцеляет головные боли: О целебных свойствах бальзама см. Диодор, II, 48, 9 (№ 59); Плиний, *Естественная история*, XII, 118 (№ 213); Диоскорид, *О лекарственных средствах*, I, 19; Никандр, *О животных ядах*, 947; Цельс, *О медицине*, V, 3-6; 18, 3; 23, 1; Гален, XI (Kühn), p. 846; XII, p. 554; XIII, pp. 567 sq.

бальзам ценится очень высоко: Ср. Плиний, *Естественная история*, XII, 117 sq. (№ 213).

тем более что он растет только здесь: Схожие утверждения см. у Диодора, *loc. cit.* (№ 59); у Помпея Трога (Юстин, XXXVI, 3, 1 (№ 137)): opes genti ex vectigalibus opobalsami crevere quod in his tantum regionibus gignitur [Богатство народа приумножилось благодаря торговле соком опобальзама, который произрастает только в тех местах]. См. также Плиний, *Естественная история*, XII, 111 (№ 213): uni terrarum Iudaeae concessum [<бальзам>, который дарован из всех земель одной Иудее]; Диоскорид, *О лекарственных средствах*, I, 19, 1 (№ 179). К Иудее Диоскорид прибавляет и Египет как страну, где произрастает бальзам. О бальзаме см. также наш комментарий к Плинию, *Естественная история*, XII, 111 sqq. (№ 213).

где только и произрастает финиковая пальма с плодами с виду — как грецкий орех: Ср. Варрон, *Сельское хозяйство*, II, 1, 27 (№ 73); Гален, *О свойствах пищи*, II, 26 (№ 379): *ὥσπερ οἱ καλούμενοι καρυωτοί, κάλλιστοι δ' οὗτοι γεννῶνται κατὰ τὴν Παλαιστίνην Συρίαν* [как, например, так называемые ореховые пальмы: лучшие из них произрастают в Палестинской Сирии]; ср. также наш комментарий к этому месту. Об использовании *palmae caryotae* [ореховой пальмы] в медицинских целях см. Скрибоний Ларг , 74, 148; ср. также Диоскорид, *О лекарственных средствах*, I, 109.

Древесину бальзама используют также для благовоний: Ср. Плиний, *Естественная история*, XII, 118 (№ 213): et sarmenta quoque in merce sunt ... xylobalsamum vocatur et coquitur in unguentis [Торгуют и ветками... Они называются ксилобальзамом <т.е. древесиной бальзама>; их кипятят в благовониях, и в мастерских <благовоний> ксилобальзамом заменили сам сок.].

42 *Озеро Сирбонида*: Страбон путает озеро Сирбониду с Мертвым морем. Хотя он и дает озеру название египетской Сирбониды, но все свойства, приписываемые озеру Страбоном, составляют характерные черты именно Мертвого моря

– за исключением, пожалуй, длины его окружности. О размерах Мертвого моря, указываемых различными авторами, см. наш комментарий к Диодору (№ 62).
вода его настолько тяжела, что здесь не нужно умения плавать: Ср. Аристотель, *Метеорологика*, II, p. 359a (№ 3); Плиний, *Естественная история*, V, 72 (№ 204); Иосиф, *Иудейская война*, IV, 476 sq.; Тацит, *История*, V, 6 (№ 281); Павсаний, V, 7, 5 (№ 356).
Время от времени асфальт извергается на поверхность: У Диодора (*Историческая библиотека*, II, 48, 7 (№ 59)), напротив, читаем: *ἐξ αὐτῆς δὲ μέσης κατ' ἐνιαυτὸν ἐκφυσᾷ ἀσφάλτου μέγεθος* [каждый год оно извергает из собственных недр глыбы асфальта]; ср. Тацит, *История*, V, 6 (№ 281): certo anni tempore [в определенное время года]; Reinhardt, *op. cit.* (выше, с. 307), pp. 62 sqq.
Вместе с асфальтом наверх выносится много копоти ... От этой копоти тускнеет медь, серебро ...: Об окислении металлов под воздействием асфальта см. Диодор (№№ 59, 62). Утверждение о том, что это вызывается дымной копотью, принадлежит исключительно Страбону.
сооружая камышовые плоты: Ср. Диодора, *Историческая библиотека*, XIX, 99, 1 (№ 62): *παρασκευασάμενοι γὰρ δέσμας καλάμων εὐμεγέθεις* [Приготовив большие связки тростника].
43 ***По Посидонию, местные жители, будучи колдунами, прибегают к заклинаниям***: Ср. наш комментарий к Посидонию (№ 45). Это единственная у Страбона прямая ссылка на Посидония.
Подобные же явления можно наблюдать у Аполлонии в Эпиротиде: Ср. Страбон, *География*, VII, 5, 8, p. 316.
44 ***около Моасады***: Ср. наш комментарий к Плинию, *Естественная история*, V, 73 (№ 204).
45 ***В Гадариде тоже есть ... вода ...***: Какой город имеет в виду Страбон — Гадариду (= Газара) или Гадару? Вторая возможность представляется предпочтительной.
в так называемых Тарихеях: О Тарихеях см. также наш комментарий к Плинию, *Естественная история*, V, 71 (№ 204). Исходя из того, что Плиний помещает этот город к югу от Геннисаретского озера, многие ученые отождествляли его с городом Хирбет Керак. Об этой точке зрения см. G. Hölscher, PW, Ser. 2, IV, p. 2317. Однако это отождествление, видимо, исключается другими свидетельствами, позволяющими думать, что Тарихея — это Мейджель, упоминаемый в Талмуде Мигдал Нунайя, к северу от Тивериады; ср. S. Klein, *Beiträge zur Geographie und Geschichte Galiläas*, Leipzig 1909, pp. 76 sqq.; W. F. Albright, *AASOR*, II-III, 1921-1922 (1923), pp. 29 sqq.; Abel, II, pp. 476 sq.; Avi-Yonah, *op. cit.* (выше, с. 295), p. 140; см. также A. H. M. Jones, *The Cities of the Eastern Roman Provinces*, Oxford 1971, p. 274 sq.; Alt, II, pp. 449 sq. Страбон первым из античных авторов сообщил некоторые сведения об этом городе. Многочисленное еврейское население обитало там уже в середине первого века до н. э.; см. *Иудейские древности*, XIV, 120; *Иудейская война*, I, 180; Цицерон, *Письма к близким*, XII, 11 (№ 71).
Египтяне применяют асфальт для бальзамирования покойников: Схожие сведения сообщает и Диодор, *Историческая библиотека*, XIX, 99, 3 (№ 62).
46 ***Помпей отделил от Иудеи некоторые области, захваченные иудеями силой*** (*τινὰ τῶν ἐξιδιασθέντων ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων*): Ясно, что под словами *ἐξιδιασθέντα ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων* [захваченные иудеями] имеется в виду территориальное расширение Иудеи. Интерпретация Reinhardt'а безосновательна; см. Reinhardt, *op. cit.* (выше, с. 269), p. 26: "Исправляя определенные ухудшения их нравов, Помпей восстанавливает старое сословие священнослужителей". См. также Reinhardt, PW (выше, с. 269), p. 639. О завоевании Иудеи Помпеем см. *Иудейские древности*, XIV, 74: *ἃς δὲ πρότερον οἱ ἔνοικοι πόλεις ἐχειρώσαντο τῆς κοίλης Συρίας ἀφελόμενος ὑπὸ τῷ σφετέρῳ στρατηγῷ ἔταξεν καὶ τὸ σύμπαν ἔθνος*

ἐπὶ μέγα πρότερον αἱρόμενον ἐντὸς τῶν ἰδίων ὅρων συνέστειλεν [отбив те города Келесирии, которые раньше прибрали к рукам жители <Гиеросолим>, он подчинил их своему полководцу, и весь народ <иудейский>, на многое прежде притязавший, вынудил оставаться в своих пределах]; см. также *Иудейская война*, I, 155.

отдал священство Ироду: Это утверждение звучит довольно странно. В действительности Помпей назначил первосвященником Гиркана, а не Ирода. Ироду в то время было около десяти лет. Его первое назначение на официальную должность состоялось при Юлии Цезаре, когда он был поставлен правителем Галилеи; см. *Иудейские древности*, XIV, 158 = *Иудейская война*, I, 203. Страбон отличает Ирода от первосвященника, назначенного Помпеем: *τῶν δ' ἀπὸ γένους τις ὕστερον Ἡρώδης* [впоследствии один из его потомков, по имени Ирод]. Таким образом, многое говорит в пользу эмендации Corais, заменившего Ирода Гирканом.

из местных: О происхождении Ирода см. наш комментарий к Николаю у Иосифа, *Иудейские древности*, XIV, 9 (№ 90).

добрался до священства (*τὴν ἱερωσύνην*): Otto (p. 18) полагает, что за этим высказыванием стоит попытка Ирода войти в чин священнослужителей. Однако это неправдоподобно. Страбон употребляет слово *ἱερωσύνη* [должность священнослужителя] в смысле *ἀρχιερωσύνη* [священство]. В эпоху Хасмонеев правители Иудеи обычно выполняли обязанности первосвященника, причем подданные считали это основной обязанностью правителей; ср. также Тацит, *История*, V, 8 (№ 281). Страбон ошибочно называет Ирода также первосвященником, поскольку он не знает деталей иудейского законодательства, по которому стать священником мог только тот, кто происходил из рода священнослужителей. Видимо, Страбон также путает *ἱερωσύνη* с "царской властью"; ср. Дион Кассий, XXXVII, 15, 2 (№ 406): *ὑπὲρ τῆς ... ἱεροσύνης: οὕτω γὰρ τὴν βασιλείαν σφῶν ὠνόμαζον* [за ... священство. Ибо у них так называли царскую власть]; см. также Юстин, *Эпитома*, XXXVI, 2, 16 (№ 137).

эту власть он получил сначала от Антония: Ср. *Иудейские древности*, XIV, 381 sqq.; *Иудейская война*, I, 282 sqq.

а затем от Кесаря Августа: Ср. *Иудейские древности*, XV, 195; *Иудейская война*, I, 391 sq.

Одних своих сыновей он сам умертвил за то, что они будто бы злоумышляли против него: Ирод приговорил к смерти Александра и Аристобула, своих сыновей от Мариаммы, а также своего старшего сына Антипатра, казненного за несколько дней до смерти самого Ирода; ср. Николай, *О своей жизни* (№ 97).

отдав им части своего царства: Архелай получил в удел Иудею, Идумею и Самарию; Ироду Антипе были пожалованы Галилея и Перея, а Филиппу достались северо-восточные части державы Ирода; ср. *Иудейские древности*, XVII, 188 sq.

его сестре Саломее: Саломея, сестра Ирода, поддерживала тесные отношения с императрицей Ливией. Она также получила часть владений, доставшихся ей по завещанию ее брата: это были Иамния, Азот и Фаселида, к которым Август прибавил царский дворец в Аскалоне; см. *Иудейские древности*, XVII, 321; *Иудейская война*, II, 98. Влияние, оказываемое Саломеей на императорский двор, нашло свое отражение в *Деяниях языческих мучеников*; см. H. Musirillo, *The Acts of the Pagan Martyrs*, Oxford 1954, Acta Isidori, Recension A, колон. III, строки 11 sq., p. 19: *σὺ δὲ ἐκ Σαλώμη(ς) (τ)ῆς Ἰουδα(ίας υ)ἱὸς (ἀπό)βλητος* [а ты — отверженный сын иудейки Саломеи] = *CPJ*, Vol. II, № 156d.

Беренике: Береника была дочерью Саломеи и ее мужа-идумеянина Костобара. Одним из ее сыновей был знаменитый Агриппа I. Кроме сообщений Страбона о почестях, оказанных Беренике Августом, мы знаем из Иосифа о ее дружбе с Антонией, женой Друза (приемного сына Августа) и матерью Клавдия; см. *Иудейские древности*, XVIII, 143; ср. также A. H. M. Jones, *The Herods of*

Judaea, Oxford 1938, pp. 184, 222.

сыновья Ирода не были счастливы: О кончине Архелая см. *Иудейские древности*, XVII, 342 sqq.; *Иудейская война*, II, 111. По Иосифу, жалобы евреев и самаритян на жестокость Архелая были непосредственной причиной его изгнания. В 6 г. до н. э. Архелай был изгнан во Вьенну в Галлии, бывшую столицей аллоброгов; ср. наш комментарий к Диону Кассию, LV, 27, 6 (№ 418).

тогда как другие, проявив величайшую угодливость, едва добились возвращения: Если следовать Страбону, то создается впечатление, что в то же самое время положение Антипы и Филиппа стало непрочным, и их вызвали в Рим отвечать за свои дела перед императором. Однако Иосиф не говорит об этом; ср. Otto, pp. 178 sqq. Другую точку зрения см. у H. Willrich, *Das Haus des Herodes zwischen Jerusalem und Rom*, Heidelberg 1929, p. 188. Мнение Otto разделяет H. Dessau (*Geschichte der römischen Kaiserzeit,* Vol. II, Part 2, Berlin 1930, p. 776). См. также H. W. Hoehner, *Herod Antipas*, Cambridge 1972, p. 103.

получив каждый в управление тетрархию: Если принять интерпретацию Otto, то слова Страбона следует понимать как сообщение о восстановлении власти Антипы и Филиппа над их землями. После смерти Ирода (4 г. до н. э.) Архелай стал этнархом, тогда как оба его брата вынуждены были довольствоваться титулами тетрархов; ср. W. Schwann, PW, Ser. 2, V, pp. 1094 sqq.

116

Geographica, XVI, 3, 1, p. 765 — Kramer

Ὑπέρκειται δὲ τῆς Ἰουδαίας καὶ τῆς Κοίλης Συρίας μέχρι Βαβυλωνίας καὶ τῆς τοῦ Εὐφράτου ποταμίας πρὸς νότον Ἀραβία πᾶσα χωρὶς τῶν ἐν τῇ Μεσοποταμίᾳ Σκηνιτῶν.

2 νότου E

Вся Аравия, кроме области скенитов в Месопотамии, расположена над Иудеей и Келесирией и простирается на юг до пределов Вавилонии и приречной области Евфрата.

117

Geographica, XVI, 4, 2, p. 767 — Kramer

Ἐπάνειμι δὲ ἐπὶ τὰς Ἐρατοσθένους ἀποφάσεις, ἃς ἑξῆς περὶ τῆς Ἀραβίας ἐκτίθεται. φησὶ δὲ περὶ τῆς προσαρκτίου καὶ ἐρήμης, ἥτις ἐστὶ μεταξὺ τῆς τε εὐδαίμονος Ἀραβίας καὶ τῆς Κοιλοσύρων καὶ τῶν Ἰουδαίων, μέχρι τοῦ μυχοῦ τοῦ Ἀραβίου κόλπου, διότι ἀπὸ Ἡρώων πόλεως, ἥτις ἐστὶ πρὸς τῷ Νείλῳ μυχὸς τοῦ Ἀραβίου κόλπου, πρὸς μὲν τὴν Ναβαταίων Πέτραν εἰς Βαβυλῶνα πεντακισχίλιοι ἑξακόσιοι... ὑπὲρ δὲ τούτων ἡ Εὐδαίμων ἐστίν... ἔχουσι δ' αὐτὴν οἱ μὲν πρῶτοι μετὰ τοὺς Σύρους καὶ τοὺς Ἰουδαίους ἄνθρωποι γεωργοί.

5 ἥτις ἐστὶν ἐν τῷ πρὸς τὸν Νεῖλον μυχῷ Corais

Однако вернемся к дальнейшим сведениям об Аравии в изложении Эратосфена. О северной, или пустынной, части Аравии (между Счастливой Аравией, Келесирией и Иудеей до внутренней части Аравийского залива) Эратосфен говорит, что расстояние от полиса Героев, образующего впадину Аравийского залива у Нила, в сторону Петры в земле набатеев до Вавилона — пять тысяч шестьсот стадиев. ... Над этими землями находится Счастливая Аравия. ... Первыми обитателями этой страны после сирийцев и иудеев являются земледельцы.

118

Geographica, XVI, 4, 9, p. 771 — Kramer

Εἶτα ὁ Ἀντιφίλου λιμὴν καὶ οἱ ὑπὲρ τούτου Κρεοφάγοι, κολοβοὶ τὰς βαλάνους καὶ αἱ γυναῖκες Ἰουδαϊκῶς ἐκτετμημέναι.

1 *οἱ* om. Casaubonus

Потом следует гавань Антифила и за ней — креофаги; мужчины у них с изувеченными половыми членами, а женщины — вырезанные по иудейскому обычаю.

119

Geographica, XVI, 4, 21, p. 779 — Kramer

Ἔξω δὲ τοῦ περιβόλου χώρα ἔρημος ἡ πλείστη ⟨scil. ἡ τῶν Ναβαταίων⟩, καὶ μάλιστα ἡ πρὸς Ἰουδαίᾳ· ταύτῃ δὲ καὶ ἐγγυτάτω ἐστὶ τριῶν ἢ τεττάρων ὁδὸς ἡμερῶν εἰς Ἱερικοῦντα, εἰς δὲ τὸν φοινικῶνα πέντε.

3 *ἱερικοῦντα* CDF hw *Ιεριχοῦντα* moxz

Местность за стенами города большей частью пустынна, в особенности же, в сторону Иудеи. Здесь идет самый короткий путь — трехдневный или четырехдневный — до Гиерикунта, а до пальмовой рощи — пять дней.

Здесь идет самый короткий путь — трехдневный или четырехдневный — до Гиерикунта, а до пальмовой рощи — пять дней: Об Иерихоне и пальмовой роще см. *География*, XVI, 2, 41 (№ 115), где мы читаем, что пальмовая роща располагалась в Иерихонской долине, тогда как здесь говорится о расстоянии в два дня пути — предположительно между Иерихоном и пальмовой рощей.

120

Geographica, XVI, 4, 23, p. 780 — Kramer = F 55 R

Γνοὺς δὲ διεψευσμένος ⟨scil. ***Αἴλιος Γάλλος***⟩ ***ἐναυπηγήσατο σκευαγωγὰ ἑκατὸν καὶ τριάκοντα, οἷς ἔπλευσεν ἔχων περὶ μυρίους πεζοὺς τῶν ἐκ τῆς Αἰγύπτου Ῥωμαίων καὶ τῶν συμμάχων, ὧν ἦσαν Ἰουδαῖοι μὲν πεντακόσιοι, Ναβαταῖοι δὲ χίλιοι μετὰ τοῦ Συλλαίου.***

1 ***διεψευσμένους*** F

Как только он <т. е. Элий Галл> понял, что обманут, он построил сто тридцать грузовых кораблей и отплыл на них с десятью тысячами пехотинцев — как римлян из Египта, так и союзников, среди которых было пятьсот иудеев и тысяча набатеев под предводительством Силлея.

Об экспедиции Элия Галла, обычно датируемой 25-24 гг. до н. э., см. Дион Кассий, LIII, 29; *Иудейские древности*, XV, 317; Плиний, *Естественная история*, VI, 160 sq.,; ср. V. Gardthausen, *Augustus und seine Zeit*, Vol. I, Part 2, Leipzig 1896, pp. 788 sqq.; Schürer, I, p. 367, прим. 9; Otto, p. 70; A. Kammerer, *Pétra et la Nabatène*, Paris 1929, pp. 196 sqq.; T. Rice-Holmes, *The Architect of the Roman Empire*, II, Oxford 1931, pp. 19 sq.; W. Aly, *Strabon von Amaseia*, Bonn 1957, pp. 165 sqq. О датировке экспедиции 26-25 гг. см. Shelagh Jameson, *JRS*, LVIII (1968), pp. 76 sqq.

среди которых было пятьсот иудеев: Ср. *Иудейские древности*, XV, 317: *Περὶ δὲ τὸν χρόνον ἐκεῖνον καὶ συμμαχικὸν ἔπεμψε* ⟨scil. *Ἡρώδης*⟩ *Καίσαρι πεντακοσίους ἐπιλέκτους τῶν σωματοφυλάκων, οὓς Γάλλος Αἴλιος ἐπὶ τὴν Ἐρυθρὰν θάλασσαν ἦγεν* [Около того времени Ирод послал Кесарю также союзнический отряд из пятисот отборных телохранителей, которых Галл Элий повел к Красному морю].

и тысяча набатеев под предводительством Силлея: О Силлее см. наш комментарий к Николаю Дамасскому (№ 97).

121

Geographica, XVII, 1, 15, p. 800 — Kramer

Ἡ δὲ βύβλος ἐνταῦθα μὲν οὐ πολλὴ φύεται (οὐ γὰρ ἀσκεῖται), ἐν δὲ τοῖς κάτω μέρεσι τοῦ Δέλτα πολλή, ἡ μὲν χείρων, ἡ δὲ βελτίων, ἡ ἱερατική· κἀνταῦθα δέ τινες τῶν τὰς προσόδους ἐπεκτείνειν βουλομένων μετήνεγκαν τὴν Ἰουδαϊκὴν ἐντρέχειαν, ἣν ἐκεῖνοι παρεῦρον ἐπὶ τοῦ φοίνικος, καὶ μάλιστα τοῦ καρυωτοῦ, καὶ τοῦ βαλσάμου· οὐ γὰρ ἐῶσι πολλαχοῦ φύεσθαι, τῇ δὲ σπάνει τιμὴν ἐπιτιθέντες τὴν πρόσοδον οὕτως αὔξουσι, τὴν δὲ κοινὴν χρείαν διαλυμαίνονται.

1 ***βίβλος*** C moxz 3 ***τὴν πρόσοδον*** E 6 ***ἐπιθέντες*** CDEh
7 ***ὄντως*** CDFhswx ***αὐτοῖς*** Corais

Что же касается папируса, то в большом количестве он здесь не растет (потому что его не возделывают); и напротив, в нижних частях Дельты папирус встречается в изобилии, причем один сорт — хуже, другой — лучше, а именно, лучше — жреческий. Здесь некоторые из тех, кто желал повысить свои доходы, переняли хитрость иудеев, которую те изобрели для пальмы, в особенности, для ореховой, и для бальзамового куста; они ведь не позволяют выращивать папирус повсюду, а из-за того, что он редок, поднимают цену, увеличивая таким образом свой доход и одновременно мешая всем свободно пользоваться растением.

122

Geographica, XVII, 1, 21, p. 803 — Kramer

Ταύτῃ δὲ καὶ δυσείσβολός ἐστιν ἡ Αἴγυπτος ἐκ τῶν ἑωθινῶν τόπων τῶν κατὰ Φοινίκην καὶ τὴν Ἰουδαίαν.

2 τὴν om. E

Здесь Египет столь же труднодоступен, как со стороны восточных областей, лежащих против Финикии и Иудеи.

123

Geographica, XVII, 1, 51, p. 818 — Kramer

Καθ' ἅλην δὲ τὴν Αἴγυπτον τοῦ φοίνικος ἀγεννοῦς ὄντος καὶ ἐκφέροντος καρπὸν οὐκ εὔβρωτον ἐν τοῖς περὶ τὸ Δέλτα τόποις καὶ περὶ τὴν Ἀλεξάνδρειαν, ὁ ἐν τῇ Θηβαΐδι φοῖνιξ ἄριστος τῶν ἄλλων φύεται. θαυμάζειν οὖν ἄξιον, πῶς ταὐτὸ κλίμα οἰκοῦντες τῇ Ἰουδαίᾳ καὶ
5 *ὅμοροι οἱ περὶ τὸ Δέλτα καὶ τὴν Ἀλεξάνδρειαν, τοσοῦτον διαλλάττουσιν, ἐκείνης πρὸς ἄλλῳ φοίνικι καὶ τὸν καρυωτὸν γεννώσης, οὐ πολὺ κρείττονα τοῦ Βαβυλωνίου. διττὸς δ' ἐστὶν ὅ τε ἐν τῇ Θηβαΐδι καὶ ὁ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, ὅ τε ἄλλος καὶ ὁ καρυωτός· σκληρότερος δ' ὁ Θηβαϊκός, ἀλλὰ τῇ γεύσει εὐστομώτερος.*

2–3 τὴν περὶ ἀλεξάνδρειαν CDFh τοῖς περὶ ἀλεξάνδρειαν E
5 τοσοῦτο CD τοσούτῳ Ehi 6 οὐ del. Corais 7 κρείττονα] χείρονα Salmasius

По всему Египту пальмовое дерево — плохой породы, а вокруг Дельты и в Александрии плоды его несъедобны, но то, что растет в Фиваиде, лучше всех прочих. Вызывает удивление, что

страны, лежащие в одном поясе с Иудеей и соседние с ней (около Дельты и Александрии), могут быть настолько различны: ведь Иудея, кроме плодов одной финиковой пальмы, производит еще плоды пальмы ореховой, которая несколько лучше вавилонской. Пальмовое дерево в Фиваиде, как и в Иудее, двух пород — ореховая пальма и еще одна; плоды финиковой пальмы из Фиваиды тверже, но более приятны на вкус.

124

Geographica, XVII, 2, 5, p 824 — Kramer

Καὶ τοῦτο δὲ τῶν μάλιστα ζηλουμένων παρ' αὐτοῖς τὸ πάντα τρέφειν τὰ γεννώμενα παιδία καὶ τὸ περιτέμνειν καὶ τὰ θήλεα ἐκτέμνειν, ὅπερ καὶ τοῖς Ἰουδαίοις νόμιμον· καὶ οὗτοι δ' εἰσὶν Αἰγύπτιοι τὸ ἀνέκαθεν, καθάπερ εἰρήκαμεν ἐν τῷ περὶ ἐκείνων λόγῳ.

Один из наиболее ревностно соблюдаемых египтянами обычаев следующий: они выкармливают всех новорожденных детей; кроме того, они подвергают обрезанию мальчиков, а девочек — вырезанию, как это в обычае и у иудеев; ведь эти последние также египетского происхождения, как я уже сказал в моем описании их страны.

XLIII. ВЕРГИЛИЙ

70 — 19 до н.э.

Вергилий называет "идумейскими" всемирно-известные иудейские пальмы. Это первый пример в римской поэзии, когда "Иудея" подменяется "Идумеей", а после Вергилия такие случаи не единичны.[1] *У Вергилия это единственное упоминание Иудеи. Что касается предполагаемого еврейского влияния на* Четвертую эклогу, *то следует признать, что доводы в его пользу представляются сегодня мало убедительными.*[2]

[1] Ср. Лукан, *Фарсалия*, III, 216 (№ 192): Arbusto palmarum dives Idume [<Газа,> и пальмовых рощ тороватая мать — Идумея]; Силий Италик, *Пунические войны*, III, 600 (№ 227): palmiferamque ... domitabit Idumen [И пальмоносный Едом <т. е. Идумею> покорит в сражении ...]; Валерий Флакк, *Аргонавтика*, I, 12 (№ 226): versam proles tua pandet Idumen [О Едоме <Идумее> низвергнутом отпрыск расскажет]; Марциал, II, 2, 5 (№ 238): frater Idumaeos meruit cum patre triumphos [Вместе с отцом заслужил твой брат триумф идумейский]; Стаций, *Леса*, I, 6, 13 (№ 232); III, 2, 138 (№ 234); V, 2, 139 (№ 237); Ювенал, VIII, 160 (№ 300).

[2] О влиянии еврейского мессианизма на Вергилия см. F. Marx, *Neue Jahrbücher für das klassische Altertum*, I (1898), pp. 105 sqq.; H. W. Garrod, *Classical Rewiew*, XIX (1905), pp. 37 sq.; J. B. Mayor, *Sources of the Fourth Eclogue*, в кн.: J. B. Mayor, W. Warde Fowler & R. S. Conway, *Virgil's Messianic Eclogue*, London 1907, pp. 87 sqq.; A. Kurfess, *Historisches Jahrbuch*, LXXIII (1954), pp. 120 sqq. См. также T. F. Royds, *Virgil and Isaiah*, Oxford 1918. Возражения против этой точки зрения ср., напр., у E. Norden, *Die Geburt des Kindes*, Leipzig 1924, pp. 52 sq.; H. J. Rose, *The Eclogues of Vergil*, Berkeley 1942, p. 194; L. Herrmann, *L' antiquité classique*, XIV (1945), pp. 85 sqq. Возражения против мессианского характера *Четвертой эклоги*, даже в том смысле, в каком это понимает Norden см. у J. Carcopino, *Virgile et le mystère de la IVe églogue*, Paris 1930, pp. 29 sq.

125

Georgica, III, 12-15 — Sabbadini

15 Ipse ego solator, cum iam mandata dedissem,
quaerebam tardas anxius usque moras.
Aut ego sum causatus aves aut omina dira,
Saturni sacram me tenuisse diem.

17 *aut* Itali Scaliger *dant* ωY 18 *Saturni aut* ed. Regiensis *Saturnive* exemplar codicis Q? / *sacram*] *sanctam* Vat. 2794 *sacrum* E. Fraenkel, *Glotta*, VIII, p. 62

Первый тебе принесу идумейские, Мантуя, пальмы;
Там, на зеленом луту из мрамора храм я воздвигну
Возле воды, где, лениво виясь, блуждает широкий
Минций, прибрежья свои тростником скрывающий мягким.

XLIV. ТИБУЛЛ

Вторая половина первого века до н. э.

"Сатурнов день" в первой книге Элегий, *опубликованной незадолго до смерти Тибулла в 19 г. до н. э., — еще одно упоминание еврейской субботы в литературе эпохи Августа наряду с упоминаниями у Горация,* Сатиры, *I, 9, 69 (№ 129) и Овидия,* Наука любви, *I, 76; 416 (№№ 141, 142). Все вместе они свидетельствуют о впечатлении, оказанном на римское общество распространением еврейских обычаев.*
Первая книга Тибулловых Элегий *содержит немало упоминаний восточных культов и помимо субботы. Делия сама поклонялась Исиде (I, III, 23: quid tua nunc Isis mihi [что сейчас мне Исида твоя]). Дважды упоминается Осирис (I, VII, 27; 43). Заслуживает упоминания голубь, священная птица, почитаемая в Аскалоне (I, VII, 18: alba Palaestino sancta columba Syro [белая голубка, священная для палестинского сирийца]).*

126

Carmina, I, 3, 15-18 — Lenz = F 133 R

Ipse ego solator, cum iam mandata dedissem,
quaerebam tardas anxius usque moras.
Aut ego sum causatus aves aut omina dira,
Saturni sacram me tenuisse diem.

17 *aut* Itali Scaliger *dant* ωY 18 *Saturni aut* ed. Regiensis *Saturnive* exemplar codicis Q? / *sacram*] *sanctam* Vat. 2794 *sacrum* E. Fraenkel, *Glotta*, VIII, p. 62

Я же, отдав печальный приказ, плохой утешитель,
Тайной тревогой томим, новых задержек искал,
Робко на птичий полет, на дурные предвестья ссылался
Или на то, что настал праздник Сатурна святой.

Я ... плохой утешитель: В 31 г. до н. э. Тибулл уезжает вместе с Мессаллой на Восток. Он тяжело заболевает на чужбине и корит себя за то, что покинул свою возлюбленную Делию. Ведь он мог найти повод не уезжать из Рима, мог сослаться на дурные предзнаменования, зловещих птиц или, наконец, на Сатурнов день.

на дурные предвестья (*aut omnia dira*): Чтение *dant* (вместо *aut*) отброшено большинством издателей от Scaliger'а до Levy (тойбнеровское издание, 1927) и Lenz'а (второе издание, 1964), который предпочитает чтение *aut*, хотя некоторые, как, например, Calonghi в своем издании 1928 года, пишут *dant*. См. обсуждение этого вопроса у M. Schuster, *Tibull-Studien*, Vienna 1930, pp. 125 sqq.

праздник Сатурна (*Saturni ... diem*) ***святой***: Именование субботы *dies Saturni* [Сатурновым днем] свидетельствует о том, что распространение еврейской недели параллельно неделе с названиями дней по планетам вело к слиянию их воедино. Эпиграфические данные о распространении планетарной недели в эпоху Августа см. у Boll, PW, VII, p. 2573. См. также E. J. Bickerman, *Chronology of the Ancient World*, London 1968, pp. 59 sqq. Как показывает еврейская литература, постепенно евреи стали переходить к астрологической неделе; см. S. Gandz, *PAAJR*, XVIII (1948-1949), pp. 213 sqq. Об отождествлении Сатурна с иудейским божеством см. Тацит, *История*, V, 4 (№ 281), и наши комментарии к этому месту.

Или на то, что настал праздник Сатурна святой: В оригинале ссылка на Сатурнов день бессоюзно присоединяется к двум другим отговоркам, соединенным союзами *aut*. В *Editio Regiensis* 1481 года эта непоследовательность преодолена за счет добавления третьего союза *aut* [или]. Goldbacher предложил следующее чтение: aut ego sum causatus aves aut — omina dira! — Saturni sacram me tenuisse diem [то я ссылался на птиц, то — о, дурные предзнаменования! — на священный день Сатурна]; см. Goldbacher, *Wiener Studien*, VII (1885), pp. 163 sq. Levy с подобной интепретацией не соглашается; см. F. Levy, *Philologische Wochenschrift*, XLVII (1927), p. 893. Он предлагает оставить общепринятую пунктуацию, признавая, что ему не удалось найти точной параллели в литературе эпохи Августа (p. 894). Levy делает попытку выйти из положения при помощи такой догадки: "... чтобы

придать весомым и исчерпывающим мотивам, которые извиняют его вынужденное поведение, более сильное выражение, последний член как содержащий самый сильный аргумент Тибулл присоединяет бессоюзно ...". Тем не менее следует сказать несколько слов в пользу чтения *Saturnive*, которое иные ученые считают лучшим решением; см. Schuster, *op. cit.* Schuster считает необоснованной замену *sacram* на *sacrum*, предлагаемую E. Fraenkel'ем, *Glotta*, VIII (1927), p. 62. Само собой разумеется, что в ссылке на субботу (*Saturni dies*) у Тибулла заключено не больше понимания истинного смысла еврейской субботы, чем у Аристия Фуска; ср. № 129.

XLV. ГОРАЦИЙ

65 — 8 до н.э.

В поэзии Горация евреи явным образом упоминаются четыре раза. Сами по себе, эти упоминания являются прекрасными свидетельствами того влияния, которое евреи оказывали на римское общество эпохи Августа, а пассажи из Тибулла (№ 126) и Овидия (№№ 141-143) их дополняют.

Один раз Гораций упоминает миссионерское рвение евреев (№ 127); в другом случае высмеивает их вошедшее в поговорку легковерие (№ 128). Кроме того, он обнаруживает свое знакомство с еврейским обычаем обрезания и знание о субботе (№ 129). Все это в Сатирах. *А в* Посланиях *(№ 130) Гораций упоминает Ирода и известные по всему миру пальмовые рощи.*[1]

Гораций был сыном вольноотпущенника из апулийского города Венузия. Это дало простор догадкам о его этнической принадлежности. Одни предполагают, что Гораций был восточного происхождения, не причисляя его, однако, к какому-то определенному народу Востока.[2] *Другие считают, что он был из евреев.*[3] *Один исследователь объясняет отсутствие у Го-*

[1] Некоторые ученые, как, например, Dornseiff, считают, что еще в одном пассаже из *Сатир* (II, 3, 288 sqq.) заключено указание на еврейский обычай: "Iuppiter ingentis qui das adimisque dolores", mater ait pueri mensis iam quinque cubantis, "frigida si puerum quartana reliquerit, illo mane die, quo tu indicis ieiunia, nudus in Tiberi stabit" ["О Юпитер, от коего все: и болезнь, и здоровье!" / Так молилася мать, у которой ребенок был болен: / "Если его исцелишь, обещаюсь, что завтра же утром, / В Тибр его окуну ..."]; см. F.Dornseiff, "Verschmähtes zu Vergil, Horaz und Properz", *Berichte über die Verhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig*, Philologisch-historische Klasse, XCVII, 6, 1951, pp. 67 sqq. Тем не менее у нас нет оснований считать, что Гораций, упомянув купание в водах реки, имел в виду именно еврейский обычай. Dornseiff (*op. cit.*, pp. 64 sqq.) находит в *Сатирах* Горация еще несколько библейских мотивов, однако не идет дальше предположений; ср. M. Hadas, *Hellenistic Culture*, New York 1959, p. 244. Немного узнаем мы и из составленной Handel'ем таблицы, сравнивающей Библию и Горация (I. Handel, *Eos*, XXXI (1928), pp. 501 sqq.).

[2] K. Mras, *Wiener Studien*, LIV (1936), pp. 70 sqq.

[3] Например, O. Seeck, *Kaiser Augustus*, Bielefeld-Leipzig 1902, p. 134. Seeck допускает возможность, что Гораций был "Stammengenosse" [единоплеменником] Гейне и Берна.

рация каких-либо упоминаний о его матери тем, что она была еврейкой.[4] *Тем не менее я должен сказать со всей определенностью, что не существует ни одного основанного на фактах подтверждения этим спекуляциям, и еврейские предки Горация должны быть отнесены к сфере чистого вымысла.*[5]

[4] W. H. Alexander, *Classical Philology*, XXXVII (1942), pp. 385 sqq. Dornseiff (*op. cit.*, p. 65) считает, что отец Горация был новообращенным (прозелитом).

[5] См. R. Hanslik, *Das Altertum*, I (1955), p. 231: "То, что сам Гораций нам сообщает о своем отце (*Сатиры*, I, 4 и I, 6), не дает повод думать, что он считал себя иудеем, греком или уроженцем Леванта".

127

Sermones, I, 4, 139-143 — Bo = F 131a R

... Hoc est mediocribus illis
140 140 ex vitiis unum; cui si concedere nolis,
multa poetarum veniat manus, auxilio quae
sit mihi: nam multo plures sumus, ac veluti te
Iudaei cogemus in hanc concedere turbam.

140 *noles* Bentley 141 *venit* E *veniet* ς sch. ΓVνc

Время свободное есть, я все это — тотчас на бумагу,
Вот один из моих недостатков, который, однако,
Если ты мне не простишь, то нагрянет толпа стихотворцев;
Вступятся все за меня; а нас-таки очень не мало!
Как иудеи, тебя мы затащим в нашу ватагу!

143 ***Как иудеи, тебя мы затащим в нашу ватагу***: Такое сравнение свидетельствует о достаточно активной миссионерской деятельности евреев в Риме. О миссионерской активности евреев уже во втором веке до н. э. см. Валерий Максим, *Достопамятные дела и слова*, III, 3, 3 (№ 147). Подобная деятельность евреев была одной из причин изгнания их из Рима во времена Тиберия; см. наш комментарий к Тациту, *Анналы*, II, 85 (№ 284). См. также известный пассаж из *Евангелия от Матфея*, 23, 15, о страсти фарисеев обращать в свою веру; ср. Strack & Billerbeck, I, pp. 924 sqq.; B. J. Bamberger, *Proselytism in the Talmudic Period*, Cincinnati 1939, pp. 267 sqq.; K. G. Kuhn & H. Stegemann, PW, Suppl., IX (1962), pp. 1248 sqq. Зелинский в своем комментарии к Горацию прибегает к некоторым натяжкам; см. T. Zielinski, *Eos*, XXX (1927), p. 58. В связи с угрозами, подобными Горациевой, Lejay упоминает соответствующие пассажи Платона; см. F. Plessis & P. Lejay, *Oeuvres d'Horace — Satires*, Paris 1911, p. 133.

128

Sermones, I, 5, 96-104 — Bo = F 131b R

Postera tempestas melior, via peior ad usque
Bari moenia piscosi; dein Gnatia Lymphis
iratis extructa dedit risusque iocosque,
dum flamma sine tura liquescere limine sacro
100 100 persuadere cupit. Credat Iudaeus Apella,
non ego: namque deos didici securum agere aevom
nec, siquid miri faciat natura, deos id
tristis ex alto caeli demittere tecto.
Brundisium longae finis chartaeque viaeque est.

97 *dehinc* g φψρ *deinc* R² in rasura *hinc* Peerlkamp 99 *lumine E* *flumine* Cg 100 *credet* Cg / *appella* UR¹ρ ante rasuram, ed. Med. 1486,

День был наутро получше; но в Бариум, рыбой обильный,
Хуже дорога пошла. — За ним нас потешила вдоволь
Гнация (город сей был раздраженными Нимфами создан).
Здесь нас хотели уверить, что будто на праге священном
Ладан без пламени тает у них! — одному лишь Апелле
Иудею поверить тому, а не мне: я учился
Верить, что боги беспечно живут, и если природа
Чудное что производит — не с неба они посылают!
Так в Брундизиум кончился путь, и конец описанью.

98 ***Гнация***: По пути в Брундизий поэт останавливался в Гнации. Там ему рассказали о чуде, когда ладан истаивает без огня; ср. Плиний, *Естественная история*, II, 240.
100-101 ***Одному лишь Апелле / Иудею поверить тому ...***: Urbanissimum nomen Ioudaeo imposuit 'Apella' dicens, quasi quod pellem in parte genitali Iudaei non habeant [Он дает иудею имя "Апелла" с особым изыском, как бы намекая на то, что у иудеев нет кожи (pellem) на краю члена] (Помпоний Порфирион в комментарии к этому месту). Bentley считает, что это имя встречается здесь как обычное для вольноотпущенников имя, к которым, собственно, и относилось большинство римских евреев; см. R. Bentley, *Epistola ad Joannem Millium*, Toronto 1962, pp. 345 sq. (131 sq.); ср. также N. Rudd, *CQ*, NS (1960), p. 170. Тем не менее, в надписях на стенах еврейских катакомб имя "Апелла" не зафиксировано; ср. Leon, p. 12, прим. 1. Оно встречается на еврейском остраконе из города Эдфу, датируемом концом I в. н. э. (*CPJ*, II, № 188). Судя по этой глиняной табличке, Никон, сын некоего Апеллы, платил еврейский налог. См. также *Ἀπ(ελ)λᾶ* в надписи из фригийского города Евменеи (*CII*, № 761). Хотя в надписях это имя и не встречается, оно могло быть распространенным среди римских евреев, и Гораций, должно быть, имел в виду какого-то конкретного еврея Апеллу. Еврейское легковерие вошло в поговорку. О подобном легковерии галлов см. Марциал, V, 1, 10.
101-102 ***я учился / Верить, что боги беспечно живут ...***: Об этой эпикурейской идее см. Лукреций, V, 82.

129

Sermones, I, 9, 60-78 — Bo = F 131c R

60 ... Haec dum agit, ecce
Fuscus Aristius occurrit, mihi carus et illum
qui pulchre nosset. Consistimus. "Unde venis" et
"quo tendis?" rogat et respondet. Vellere coepi
et prensare manu lentissima bracchia, nutans,
65 distorquens oculos, ut me eriperet. Male salsus
ridens dissimulare; mecum iecur urere bilis.
"Certe nescio quid secreto velle loqui te

62 *venisset* D pr. gR ante rasuram φ ante corr. φρ ante rasuram φφρ¹ 63 *tendit* 64 *pressare* Da² gR φφρ 66 bellis R¹φψ¹

aiebas mecum." "Memini bene, sed meliore
tempore dicam; hodie tricensima, sabbata: vin tu
70 *70* curtis Iudaeis oppedere?" "Nulla mihi" inquam
"religio est." "At mi: sum paulo infirmior, unus
multorum. Ignosces; alias loquar." Huncine solem
tam nigrum surrexe mihi! fugit inprobus ac me
sub cultro linquit. Casu venit obvius illi
75 *75* adversarius et "quo tu, turpissime?" magna
inclamat voce, et "licet antestari?" Ego vero
oppono auriculam. Rapit in ius; clamor utrimque,
undique concursus. Sic me servavit Apollo.

69 *tricensima* R¹ *trigensima* ϱ ante rasuram *trigesima* ϱ post rasuram *tricesima* cett. *tristissima* Linkerus post *tricensima* interpungunt Stowasser, Bo, alii

Так он болтал без умолку! — Вот, встретясь с Аристием Фуском
(Знал он его хорошо), я помедлил идти; обменялись
Мы вопросами с ним: "Ты откуда? куда?" — я за тогу
Фуска к себе потянул и за обе взял руки; и тихо,
Сделавши знак головой, сам глазами мигнул, чтоб избавил
Как-нибудь он от мучений меня. — А лукавец смеется
И не желает понять. — Тут вся желчь во мне закипела!
"Ты, Аристий, хотел мне что-то сказать по секрету?"
"Помню, — сказал он, — но лучше в другое удобное время.
(У иудеев настали тридцатые ныне субботы;
Станешь ли ты задевать обрезанных в праздник?)"
"Строг же ты в совести! — я возразил, — а я, признаюся,
Я не таков!" — "Что же делать! — в ответ он, — я многим слабее,
Я человек ведь простой, с предрассудками; лучше отложим!"
Черный же день на меня! — Он ушел, и остался я снова
Под злодейским ножом. — Но, по счастью, ответчик навстречу.
"Где ты, бесчестный?" — вскричал он. Потом он ко мне обратился
С просьбой: свидетелем быть. Я скорей протянул уже ухо!
Повели молодца! Вслед за ними и справа и слева
С криком народ повалил! — Так избавлен я был Аполлоном!

59-60 ***Вот, встретясь с Аристием Фуском / (Знал он его хорошо)***: Когда докучливый спутник уморил Горация, он встретил своего друга, поэта Аристия Фуска; ср. *Оды*, I, 22, 4; *Сатиры*, I, 10, 83; *Послания*, I, 10, 1. Гораций надеялся найти в нем избавителя от назойливого попутчика и сделал вид, будто хочет поговорить с Фуском наедине. Фуск, однако, не обнаружил готовности помочь Горацию, заявив, что он не хочет обидеть евреев, занимаясь делами в субботу.

69 ***тридцатые ныне субботы*** (*hodie tricensima sabbata*): Как свидетельствует Септуагинта, форма множественного числа (*tricensima sabbata*) в значении единственного как калька с иврита для обозначения абстрактных

понятий или особо значительных явлений была распространена среди грекоязычных евреев. Но почему именно "тридцатые субботы"? Обычно это объясняют тем, что евреи празднуют тридцатый день как новолуние; ср., напр., B. Dombart, *Archiv für lateinische Lexikographie und Grammatik*, VI (1889), p. 272; Schürer, III, p. 142, прим. 27; Juster, I, p. 363, прим. 1; Friedländer, III, p. 217, прим.10; см. также S. Sabbadini, *Athenaeum*, VIII (1920), pp. 160 sqq.; Dornseiff, *op. cit.* (выше, с. 323, прим. 1), p. 67, прим. 1; E. Lohse в кн.: *Theologisches Wörterbuch zum Neuen Testament*, VII, 1964, p. 17, прим. 136. Lohse предлагает следующую пунктуацию: hodie tricensima, sabbata ("сегодня новолуние, а стало быть, субботний отдых"). Такую пунктуацию принимают некоторые издатели Горация включая Bo.
Идентификация tricensima [тридцатого числа] с новолунием восходит еще к схолиастам; ср. Помпоний Порфирион в комментарии к данному месту: sabbata lunaria significat, quae vulgares homines ferias sibi adsumunt [Лунными он называет субботы, в которые простые люди устраивают себе праздничные дни]; Псевдакрон: Tricesima sabbata quae Iudei Neomenias dicunt, quoniam per sabbata Iudei numeros appellant lunares. ... Item: tricesima sabbata dicuntur, quando veniunt Kalendae in prima luna per sabbata, qui dies maxime a Iudeis observatur, aut quia tricesima sabbata religiosius colebantur [Тридцатая суббота, которую евреи называют новолунием, так как субботами они исчисляют луны ... И еще: говорят "тридцатая суббота", когда Календы приходятся на новолуние именно в субботу, а этот день иудеи особенно почитают, а может быть, — от того, что тридцатая суббота соблюдается особенно строго]; ср. также Коммодиан, *Наставления*, I, 40, 3; *Апологетическая песнь*, 688.
Некоторые современные исследователи полагают, что следует отсчитывать тридцатую субботу от начала иудейского года, от апреля (т. е. ниссана), и этот день приходится тогда на праздник Кущей. Другие считают, что такого иудейского праздника нет и что Аристий Фуск придумал его специально для этой ситиуации. Недавно Baumgarten высказал предположение, что Гораций имеет в виду обычную еженедельную субботу, так как он знал, что евреи свои субботы нумеруют, а *tricensima* он ввел исключительно ради соблюдения метра; см. J. M. Baumgarten, *Vetus Testamentum*, XVI (1966), p. 285 sq. Во всяком случае, "Аристий вовсе не "субботствующий", иначе шутка лишается соли. Все, что Аристий говорит о себе, это только ирония"; Lejay, *op. cit.* (выше, с. 325), p. 246. Это произошло, скорее всего, не на Via Sacra [Священной дороге], а где-то возле храма Весты; ср. Leon, p. 12.

130

Epistulae, II, 2, 183-189 — Bo = F 132 R

Cur alter fratrum cessare et ludere et ungui
praeferat Herodis palmetis pinguibus, alter
185 dives et inportunus ad umbram lucis ab ortu
silvestrem flammis et ferro mitiget agrum,
scit Genius, natale comes qui temperat astrum,
naturae deus humanae, mortalis in unum
quodque caput, voltu mutabilis, albus et ater.

184 *heroidis* L[1] *heredis* R pr. / *polmetis* C pr. *palmentis* M[1]

Но отчего же один из братьев всем пальмовым рощам
Ирода предпочитает духи, забавы и праздность,
Брат же другой неустанно, с восхода в трудах до заката,
Землю заросшую лесом, взрыхляет огнем и железом, —
Знает то Гений, звезду направляющий нашу с рождения:
Бог он природы людской, умирающий одновременно
С каждым из нас; он видом изменчив: то светлый, то мрачный.

Здесь речь идет о разных формах богатства; величайшая ценность для одного, другому совершенно безразлична.

183-184 ***пальмовым рощам / Ирода:*** Ср. Otto, pp. 45, 92.

XLVI. ЛИВИЙ

59 до н.э. — 17 н.э.[1]

Ливий, по крайней мере, дважды упоминает евреев в своей Истории. *Первый раз он делает это в рассказе о завоевании Помпеем Сирии, второй раз — когда сообщает о взятии Иерусалима отрядами Антония (37 г. до н. э.). Видимо, в связи с первым из этих двух событий, он дает описание иудейской религии, в котором подчеркивается безымянность иудейского Бога и отсутствие в Иерусалимском Храме каких бы то ни было статуй, изображающих божество; ср. Дион Кассий, XXXVII, 17, 2 (№ 406). Интересовался или нет Ливий евреями и их отношениями с Римом в период до Помпея, остается только гадать (ср. наше введение к Валерию Максиму).*

[1] О незначительном расхождении в датах (64 до н. э. — 12 н. э.) см. R. Syme, *Harvard Studies in Classical Philology*, LXIV (1959), pp. 40 sqq.

131

Periochae, CII — Rossbach = F 136a R

Cn. Pompeius Iudaeos subegit, fanum eorum Hierosolyma, inviolatum ante id tempus, cepit.

1 *ierusolyma* P *Hierosolymam* Lovelianus 2 *in hierosolyma* Leidensis
2 *ad id* Leidensis

Гней Помпей покорил иудеев и взял приступом их храм Гиеросолимы, дотоле для всех неприкосновенный.

Гней Помпей покорил иудеев: 102-я книга *Истории* Ливия начинается с описания того, как Понт стал римской провинцией. За этим следует взятие Иерусалима и, следом, заговор Катилины, другое событие того же, 63 г. до н. э. О Ливии и связанной с ним традиции как об источниках по истории завоевания Помпеем Сирии см. F. P. Rizzo, *Le fonti per la storia della conquista pompeiana della Siria*, Palermo1963, pp. 39 sqq.
их храм Гиеросолимы: Обозначение Иерусалима как Храма восходит к Посидонию, хотя он, конечно, употреблял это название в совершенно ином контексте: в связи с захватом Иерусалима Антиохом III; см. Полибий, *История*, у Иосифа Флавия, *Иудейские древности*, XII, 135-136 (№ 32). Примечательно, однако, что Ливий делает акцент именно на Храме, а не на городе, что частично объясняется реальными событиями времени Помпея: сам город без сопротивления капитулировал перед римскими легионами, сопротивлялся лишь Храм. Итак, взятие Храма рассматривается Ливием как главное военное достижение в Иудее.
дотоле для всех неприкосновенный: Явно ошибочное утверждение. Достаточно вспомнить захват города и осквернение Храма Антиохом Епифаном. Очевидно, Ливий основывается здесь на источнике, который хотел как можно больше возвеличить подвиги Помпея. Интересно, что Иосиф Флавий тем не менее говорит об этих событиях в том же духе; см. *Иудейские древности*, XIV, 71: *παρηνομήθη δὲ οὐ σμικρὰ περὶ τὸν ναὸν ἄβατόν τε ὄντα ἐν τῷ πρὶν χρόνῳ καὶ ἀόρατον* [Немало беззаконий причинили Храму, бывшему в прежние времена неприкосновенным и недоступным для взора]. Видимо, и Ливий, и Иосиф Флавий восходят в конечном итоге к одному и тому же источнику, которым, по нашему мнению, является Феофан из Митилены; следует помнить, однако, что наши знания относительно источников заключительных книг Ливия крайне ограничены; см. Klotz, PW, XIII, p. 846.
Примером явного преувеличения подобного рода может служить надпись в честь Тита, датируемая 80 г. н. э.; см. *CIL*, VI, № 944 = *ILS*, № 264 = Gabba, № XXVII: gentem Iudeorum domuit et Hierusolymam, omnibus ante se ducibus regibus gentibus aut frustra petitam aut omnino intemptatam delevit [Он покорил племя иудеев и разрушил город Гиерусолиму, коей до него все вожди, цари и народы если и пытались овладеть, то безуспешно, а то и вовсе ее стороной обходили]. Попытку смягчить, это преувеличение см. у H. U. Instinsky, *Philologus*, XCVII (1948), pp. 370 sqq.

132

apud: Josephus, *Antiquitates Judaicae*, XIV, 68 — Niese = F 136b R

Ὅτι δὲ οὐ λόγος ταῦτα μόνον ἐστὶν ἐγκώμιον ψευδοῦς εὐσεβείας ἐμφανίζων, ἀλλ' ἀλήθεια, μαρτυροῦσι πάντες οἱ τὰς κατὰ Πομπήιον πράξεις ἀναγράψαντες, ἐν οἷς καὶ Στράβων ⟨No. 104⟩ *καὶ Νικόλαος* ⟨No. 92⟩ *καὶ πρὸς αὐτοῖς Τίτος Λίβιος ὁ τῆς Ῥωμαϊκῆς ἱστορίας συγγραφεύς.*

1 *λόγοις* W / *μόνων* W / *ἐστὶν* om. W
3 *καὶ*[1] om. P 4 *τούτοις* V

А что это не просто рассказ, придуманный ради восхваления ложного благочестия, но подлинная правда, свидетельствуют все написавшие о подвигах Помпея, и среди них и Страбон <№ 104>, и Николай <№ 91>, и кроме того Тит Ливий, написавший историю Рима.

Из предыдущего отрывка (№ 131) ясно, что Ливий рассказывает об этих событиях в 102-й книге своей *Истории*. Определить, использовал ли Иосиф Флавий Ливия непосредственно, невозможно.

133

Scholia in Lucanum, II, 593 — Usener

Incerti Iudea dei. Livius de Iudaeis "Hierosolimis fanum cuius deorum sit non nominant, neque ullum ibi simulacrum est, neque enim esse dei figuram putant."

Бог Иудеи неведом. Ливий <сообщает> об иудеях: "они не называют по имени бога, коему принадлежит святилище в Гиеросолимах, и там нет никаких изображений, ведь иудеи считают, что облика бога не существует".

Ливий <сообщает> об иудеях: Это тоже извлечение из 102-й книги *Истории* Ливия. По обыкновению античных историков, Ливий, рассказывая о взятии города, в данном случае — Иерусалима, находит уместным описать здесь же и тот народ, с которым впервые столкнулись римляне.
там нет никаких изображений: Ср. Варрон у Августина, *О Граде Божием*, IV, 31 (№ 72).

134

apud: Lydus, *De Mensibus*, IV, 53 — Wünsch, p. 109

Λίβιος δὲ ἐν τῇ καθόλου Ῥωμαϊκῇ ἱστορίᾳ ἄγνωστον τὸν ἐκεῖ τιμώμενόν φησι.

1 *Λίβιος* Wünsch *λίλαιος* S

Ливий в своей всеобщей римской истории говорит, что почитается там неведомый <бог>.

Возможно, что Иоанн Лидский почерпнул свою отсылку к Ливию из схолий к Лукану, которые часто служат у него источником; см. E. Norden, *Agnostos Theos*, Leipzig-Berlin 1913, p. 59. Эпитет *ignotus* [неведомый] отсутствует у Ливия, который утверждает лишь, что иудейский Бог не имеет имени. По-видимому, Иоанн Лидский использует неоплатонический термин для обозначения иудейского божества. О неведомом Боге в неоплатонизме см. Proclus, *The Elements of Theology*[2], revised edition by E. R. Dodds, Oxford 1963, pp. 310 sqq.

135

Periochae, CXXVIII — Rossbach = F 137 R

P. Ventidius, legatus M. Antoni, Parthos in Syria proelio vicit regemque eorum occidit. Iudaei quoque a legatis Antoni subacti sunt.

2 *occidit*] *interemit* ed. pr.

Публий Вентидий, легат Марка Антония, одержал победу в Сирии над парфянами и убил их царя. Иудеи также покорены легатами Антония.

Иудеи также покорены легатами Антония: Имеется в виду взятие Иерусалима Гаем Сосием в 37 г. до н. э.; см. также Дион Кассий, XLIX, 22, 3 sqq. (№ 414).

XLVII. ПОМПЕЙ ТРОГ

Конец первого века до н.э. — начало первого века н.э.

История Филиппа *Помпея Трога сосредоточивается на истории македонских эллинистических государств. Произведение это не сохранилось; до нас дошли лишь* Эпитома *Юстина, составленная в третьем или четвертом веке н. э., и* Прологи, *которые от нее не зависят. Помпей Трог касается прошлого еврейского народа в связи с историей царства Селевкидов, используя события во время царствования Антиоха Сидета в качестве соответствующего фона (книга тридцать шестая). Из пролога тридцать девятой книги (№ 138) можно заключить, что Трог подробно останавливался и на позднейшей деятельности Хасмонеев, которая — по крайней мере, частично — им осуждалась.*

Главный его очерк о евреях в тридцать шестой книге разделен на три части: (а) иудейская древность; (б) географическое описание Иудеи; (в) история евреев, начиная с персидского периода.

Рассказ об иудейской древности, судя по фрагментам в Эпитоме, *был весьма обстоятельным. Он представлял собой комбинацию из нескольких версий исторических событий: библейской версии, дамасской версии и враждебной греко-египетской версии. Все три оказали свое влияние на характер повествования о событиях, а также, подспудно, на оценку прошлого еврейского народа. Итак, с одной стороны, мы находим здесь хорошо известное утверждение, что предки евреев были прокаженными, с другой же стороны, рассказ о древностях, в том виде, как он сохранился в* Эпитоме, *заканчивается одобрением успешной государственной политики евреев: quorum iustitia religione permixta incredibile quantum coaluere [верность закону вкупе с верностью богу придала евреям невероятную силу]. Подчеркивание Помпеем Трогом тесной связи между жречеством и монархией является отражением реалий, существовавших в царстве Хасмонеев.*

Географические описания в Эпитоме *скупы, так как Юстин, по своему обыкновению, подобного рода описания опускает или*

[1] См. A. Klotz, PW, XXI, p. 2304.

сильно сокращает.[1] *Собственно говоря, географическое обозрение Иудеи ограничивается зарисовками Иерихонской долины и Мертвого моря.*

Исторический очерк содержит в себе лишь одно важное сообщение, а именно, рассказ о союзе между Римом и евреями в царствование Деметрия I. Он дает дополнительное подтверждение тому, что говорится об этих же событиях в 1 Макк., 8.

Бесспорна зависимость Помпея Трога от греческих источников. Возможно, он использовал Тимагена; это правдоподобное предположение широко распространено; ср. наше введение к Тимагену. Много более проблематично использование Трогом Посидония.

Расположение материала у Помпея Трога весьма напоминает расположение в Истории *Тацита (№ 281), но сходства по содержанию у них нет. Таким образом, мы можем говорить лишь о том, что оба историка использовали все тот же этнографический метод.*

Библиография

T. Labhardt, *Quae de Iudaeorum Origine Iudicaverint Veteres*, Augsburg 1881, pp. 39 sqq.; C. Wachsmuth, *Einleitung in das Studium der alten Geschichte*, Leipzig 1895, pp. 108 sqq.; Schürer, I, p. 111; III, p. 544, прим. 86; Stähelin, pp. 26 sq.; J. Morr, *Philologus*, LXXXI, pp. 278 sq.; I. Heinemann, *Poseidonios' metaphysische Schriften*, II, Breslau 1928, pp. 80 sq.; P. Treves, *Il mito di Alessandro e la Roma d'Augusto*, Milan-Naples 1953, pp. 43 sq.; O. Seel, *Die Praefatio des Pompeius Trogus*, Erlangen 1955; L. Ferrero, *Struttura e metodo dell' Epitome di Giustino*, Turin 1957, pp. 120 sqq.; E. Cavaignac, *Mélanges bibliques rédigés en l'honneur de André Robert*, Paris [1957], p. 350; G. Forni, *Valore storico e fonti di Pompeo Trogo*, Urbino 1958, pp. 80 sq.; Gager, pp. 48 sqq.

136

Historiae Philippicae, Prologus Libri XXXVI — Seel = F 138a R

Sexto et tricensimo volumine continentur haec. Ut Trypho pulso Syria Demetrio captoque a Parthis bellum gessit cum fratre eius Antiocho cognomine Sidete. Ut Antiochus interfecto Hyrcano Iudaeos subegit. Repetita inde in excessu origo Iudaeorum.

1–3 *Trypho pulso ... captoque ... Sidete. Ut* Bongars *cypro pulsus ... captaque ... sed ut* codd.

Содержание тридцать шестой книги следующее: о том, как после изгнания Деметрия из Сирии и пленения его парфянами Трифон вел войну с братом Деметрия Антиохом, по прозвищу Сидет, и как после убийства Гиркана Антиох покорил иудеев. В отступлении разбирается происхождение иудеев.

после убийства Гиркана Антиох покорил иудеев: О войне между Антиохом Сидетом и Йохананом Гирканом см. *Иудейские древности*, XIII, 236 sqq.; см. также Диодор, *Историческая библиотека*, XXXIV — XXXV, 1 (№ 63); Плутарх, *Изречения царей и полководцев*, p. 184 F (№ 260). Однако вождь евреев не был убит в этой войне. Он умер в 104 г. до н. э., спустя двадцать пять лет после смерти Антиоха Сидета. Невозможно определить, кем допущена ошибка — самим Помпеем Трогом или же автором пролога. Так как Юстин ничего не сообщает об этих событиях, я склоняюсь ко второму предположению.

В отступлении (*in excessu*): Очень частое в прологах Помпея Трога выражение; см., например, прологи к книгам седьмой (in excessu Illyrorum et Maeonum origines [в отступлении — о происхождении иллирийцев и мэонов]), одиннадцатой, тринадцатой, пятнадцатой и восемнадцатой. Это выражение является переводом греческого *ἐν παρεκβάσει*; ср. Ferrero, *op. cit.* (выше, с. 335), p. 16.

137

apud: Iustinus, *Historiae Philippicae*, Libri XXXVI Epitoma, 1, 9 — 3, 9 — Seel = F 138b R

(1:9) Igitur Antiochus, memor quod et pater propter superbiam invisus et frater propter segnitiam contemptus fuisset, ne in eadem vitia incideret, recepta in matrimonium Cleopatra, uxore fratris, civitates, quae initio fraterni imperii defecerant, summa industria persequitur, domitasque rursus regni terminis adicit; (10) Iudaeos quoque, qui in Macedonico imperio sub Demetrio patre armis se in libertatem vindicaverant, subegit. Quorum vires tantae fuere, ut post haec

3 *accepta* C 5–6 *qui a* C *qui ι* 7 *post hunc ι*C

nullum Macedonum regem tulerint domesticisque imperiis usi Syriam magnis bellis infestaverint.

(2:1) Namque Iudaeis origo Damascena, Syriae nobilissima civitas, unde et Assyriis regibus genus ex regina Samirami fuit. (2) Nomen urbi a Damasco rege inditum, in cuius honorem Syri sepulcrum Arathis, uxoris eius, pro templo coluere, deamque exinde sanctissimae religionis habent. (3) Post Damascum Azelus, mox Adores et Abrahames et Israhel reges fuere. (4) Sed Israhelem felix decem filiorum proventus maioribus suis clariorem fecit. (5) Itaque populum in decem regna divisum filiis tradidit, omnesque ex nomine Iudae, qui post divisionem decesserat, Iudaeos appellavit colique memoriam eius ab omnibus iussit, cuius portio omnibus accesserat. (6) Minimus aetate inter fratres Ioseph fuit, cuius excellens ingenium fratres veriti clam interceptum peregrinis mercatoribus vendiderunt. (7) A quibus deportatus in Aegyptum, cum magicas ibi artes sollerti ingenio percepisset, brevi ipsi regi percarus fuit. (8) Nam et prodigiorum sagacissimus erat et somniorum primus intellegentiam condidit, nihilque divini iuris humanique ei incognitum videbatur, (9) adeo ut etiam sterilitatem agrorum ante multos annos providerit; perissetque omnis Aegyptus fame, nisi monitu eius rex edicto servari per multos annos fruges iussisset; (10) tantaque experimenta eius fuerunt, ut non ab homine, sed a deo responsa dari viderentur. (11) Filius eius Moyses fuit, quem praeter paternae scientiae hereditatem etiam formae pulchritudo commendabat. (12) Sed Aegyptii, cum scabiem et vitiliginem paterentur, responso moniti eum cum aegris, ne pestis ad plures serperet, terminis Aegypti pellunt. (13) Dux igitur exulum factus sacra Aegyptiorum furto abstulit, quae repetentes armis Aegyptii domum redire tempestatibus conpulsi sunt. (14) Itaque Moyses Damascena, antiqua patria, repetita montem Sinam occupat, in quo septem dierum ieiunio per deserta Arabiae cum populo suo fatigatus cum tandem venisset, septimum diem more gentis Sabbata appellatum in omne aevum ieiunio sacravit, quoniam illa dies famem illis erroremque finierat. (15) Et quoniam metu contagionis pulsos se ab Aegypto meminerant, ne eadem causa invisi apud incolas forent, caverunt, ne cum peregrinis conviverent;

8 *ut siriam et* C 11 *ex regina Samirami* Seel *ex regina semirami* (*seminarum* Q) τ *et reginae samirami* (*-mis* LE) ι *et reginae samiramidis* C *et reginae Samiramidi* Ruehl 12–13 *arates* ι *ariarathes* C *Atarathes* Gutschmid 14 *zelus* C 14–15 *et abramas* C 26 *agrorum ante* om. C 29 *dari* om. C 30 *eius Moyses*] *autem iosepho moses* C 36 *syneum* C *sinay* ς *Sinaeum* Nöldeke 41 *ab* del. Ruehl

quod ex causa factum paulatim in disciplinam religionemque convertit. (16) Post Moysen etiam filius eius Arruas sacerdos sacris Aegyptiis, mox rex creatur; semperque exinde hic mos apud Iudaeos fuit, ut eosdem reges et sacerdotes haberent, quorum iustitia religione permixta incredibile quantum coaluere.

(3:1) Opes genti ex vectigalibus opobalsami crevere, quod in his tantum regionibus gignitur. (2) Est namque vallis, quae continuis montibus velut muro quodam ad instar castrorum clauditur (spatium loci ducenta iugera; nomine Aricus dicitur); (3) in ea silva est et ubertate et amoenitate insignis, siquidem palmeto et opobalsameto distinguitur. (4) Et arbores opobalsami similem formam piceis arboribus habent, nisi quod sunt humiles magis et in vinearum morem excoluntur. Hae certo anni tempore balsamum sudant. (5) Sed non minor loci eius apricitatis quam ubertatis admiratio est; quippe cum toto orbe regionis eius ardentissimus sol sit, ibi tepidi aëris ⟨flatu⟩ naturalis quaedam ac perpetua opacitas inest. (6) In ea regione latus lacus est, qui propter magnitudinem aquae et inmobilitatem Mortuum Mare dicitur. (7) Nam neque ventis movetur, resistente turbinibus bitumine, quo aqua omnis stagnatur, neque navigationis patiens est, quoniam omnia vita carentia in profundum merguntur; nec materiam ullam sustinet, nisi quae alumine incrustatur.

(8) Primum Xerxes, rex Persarum, Iudaeos domuit; postea cum ipsis Persis in dicionem Alexandri Magni venere diuque in potestate Macedonici imperii subiecti Syriae regno fuere. (9) A Demetrio cum descivissent, amicitia Romanorum petita primi omnium ex Orientalibus libertatem acceperunt, facile tunc Romanis de alieno largientibus.

46 *religioni* C 50 *castrorum*] *ortorum* C *hortorum* Ruehl 51 *nomen* C / *arcus* τ *ricis* EF *ricus* L om. S *eruchis* C *Jericho* ς *Ericus* Gutschmid 53 *picies* AG¹ *species* R *specie* VQ 57 ⟨*flatu*⟩ Walter lacunam ind. Ruehl 59 *et aquae* C *atque* Ieep 63 *lumine* πιC *bitumine* Ruehl ex ς / *incrustatur* Ieep *illustratur* codd. 65 *venere*] *fuere* C

(1, 9) Итак, помня, что и отца его за гордыню ненавидели, и брата презирали за нерадение, Антиох, дабы не погрязнуть в тех же пороках, заключил брак с Клеопатрой, женой брата, и против государств, отложившихся еще в начале правления этого последнего, начал упорную войну. Одержав над ними победу, он вернул их все в пределы царства. (10) Антиох покорил также иудеев, которые, когда Македонская держава была в руках его отца Деметрия, сумели силой оружия отстоять свою свободу. Мощь их была такова, что в последующие времена они не тер-

пели над собой ни одного македонского царя, но, обладая собственным государством, в продолжительных войнах изнуряли Сирию.

(2, 1) Ибо родина иудеев — область вокруг Дамаска, самого известного города Сирии, откуда происходит и род ассирийских царей, восходящий к царице Самирамиде. (2) Имя свое город получил от царя Дамаска, в его честь сирийцы могилу жены его Аратис почитают святыней, а ей самой благоговейно поклоняются как богине. (3) После Дамаска царем стал Азел, а вскоре после него царями были Адорес, Абрахамес и Исрахел. (4) Но Исрахел благодаря счастью иметь десятерых сыновей прославился больше своих предков. (5) И вот, разделив народ свой на десять частей, он передал его сыновьям, и всех назвал "иудеи" по имени Иуды, который умер уже после этого разделения, и наказал всем чтить память того, чью долю он присоединил к долям остальных. (6) Самым младшим из братьев был Иосеф, чей великий от рождения ум внушал братьям трепет. Схватив Иосефа, они тайно продали его заезжим купцам. (7) Те отвезли его в Египет, а он, сумев благодаря своему хитроумию научиться искусству волшебника, очень быстро сделался любимцем царя. (8) Ведь он проницательнее всех умел толковать знамения, первым изобрел науку толкования снов, и казалось, что ему все ведомо и в божеских законах, и в человеческих. (9) Он предвидел предстоящий через многие годы неурожай, и весь Египет умер бы от голода, если бы, по совету Иосефа, царь не приказал много лет подряд делать запасы зерна. (10) Доказательства его правоты были так наглядны, что казалось, будто ответы дает не человек, а бог. (11) Сыном его был Моисес, которому, кроме отцовской мудрости, в наследство досталась еще и красота. (12) Однако, когда египтяне стали страдать от парши и лишаев, то по совету оракула изгнали его вместе с больными за пределы страны, дабы зараза не распространилась на еще большее число людей. (13) И вот, став царем изгнанников, он тайно унес с собой святыни египтян. Египтяне силой пытались вернуть их, но из-за бури вынуждены были отступиться. (14) Итак, Моисес достиг древней родины возле Дамаска и занял гору Синай. Когда же пришел он туда со своим народом, измученный семидневным голодом в аравийской пустыне, то навеки освятил воздержанием от пищи седьмой день, который этот народ по обычаю называет "субботой", ибо он стал для них концом голода и скитаний. (15) Они помнили, что изгнали их из Египта в страхе перед заразою, а потому, чтобы не вызвать такой же ненависти у местных жителей, избегали общения с чужаками; правило, имевшее определенную причину, постепенно превратилось у них в религиозный закон. (16) После Моисеса жрецом при

египетских святынях стал его сын Арруас, которого вскоре избрали царем; с тех пор навсегда сохранился у иудеев этот обычай: царями и жрецами у них были одни и те же люди, чья верность закону вкупе с верностью богу придала иудеям невероятную силу.

(3, 1) Богатство народа приумножилось благодаря торговле соком опобальзама, который произрастает только в тех местах. (2) Есть там долина, со всех сторон окруженная, словно крепостною стеной, сплошными горами (это место в длину двести югеров; называется оно Арик), и (3) в ней — лес, исключительно плодородный и красивый; весь он состоит из пальмовых и бальзамовых рощ. (4) Деревья опобальзама похожи на хвойные, только они гораздо ниже, и выращивают их так же, как виноград. В определенное время года они источают бальзам. (5) Мягкий климат этой долины достоин удивления не меньше, чем бальзам; когда во всей округе палит нестерпимый зной, здесь, благодаря дуновениям теплого воздуха, всегда присутствует некая природная дымка. (6) В этой стране расположено обширное озеро, называемое за громадность и неподвижность Мертвым морем. (7) В самом деле, ни ветры не могут его взволновать, потому что волнам противится смола, и от нее вся водная гладь делается неподвижной, ни для плавания оно не пригодно, ибо все неодушевленные предметы опускаются на дно, и ни одно вещество не выдерживает <этой воды>, если только оно не обработано квасцами.

(8) Впервые покорил иудеев персидский царь Ксеркс, затем вместе с самими персами они попали под власть Александра Великого и оставались в течение долгого времени в составе Македонской державы, подчиняясь Сирийскому царству. (9) Иудеи первые из всех восточных народов получили свободу, когда, добившись дружбы римского народа, отложились от Деметрия, ведь римлянам в то время не составляло труда быть щедрыми за чужой счет.

1, 10 ***Македонская держава***: Обозначение царства Селевкидов при помощи термина "Македонская держава" обычно у Юстина; см. C. Edson, *Classical Philology*, LIII (1958), pp. 153 sqq.; см. также D. Musti, *Studi classici e orientali*, XV (1966), pp. 111 sqq.; ср. Тацит, *История*, V, 8 (№ 281).

его отца Деметрия: Имеется в виду Деметрий I. Помпей Трог считает время правления Деметрия решающим периодом на пути Иудеи к политической свободе; см. также ниже, XXXVI, 3, 9.

2, 1 ***Ибо родина иудеев ...***: Вопреки своему обыкновению опускать отдельные отступления, Юстин приводит сравнительно длинный рассказ о происхождении евреев.

область вокруг Дамаска: Эти сведения разнятся с тем, что сообщает Николай Дамасский у Иосифа Флавия, *Иудейские древности*, I, 159-160 (№ 83). Николай говорит лишь о том, что Абрахамес был царем Дамаска и

что он пришел в этот город из страны халдеев. Не исключено, однако, что полный рассказ Помпея Трога имел с рассказом Николая больше общих черт; см. также Labhardt, *loc. cit.* (выше, с. 335).

откуда происходит и род ассирийских царей, восходящий к царице Самирамиде: Некоторые предания, связанные со святилищем сирийской богини Атаргатис в Гиераполе-Бамбике, упоминают в связи с этим храмом Семирамиду, видимо, идентифицируя ее с Атаргатис; см. Лукиан, *О сирийской богине*, 33. Так как дамасская традиция считает, что Атаргатис родилась в Дамаске, то этот город рассматривается также как место рождения Семирамиды (Диодор, II, 4, ссылаясь на Ктесия, связывает Семирамиду с Аскалоном и объявляет ее дочерью Деркето-Атаргатис). О возникновении культа Атаргатис см. G. Goossens, *Hiérapolis de Syrie*, Louvain 1943, pp. 57 sqq.

2, 2 ***Имя свое город получил от царя Дамаска***: Об эпониме, происходящем от названия страны, например, Armenius от Armenia, см. Юстин, XLII, 3, 8. Возможно, что под именем Дамаск скрывается Юпитер Дамасский; ср. R. Dussaud, *Syria*, III (1922), pp. 219 sqq.

могилу жены его Аратис (*Arathis*): Ср. Страбон, *География*, XVI, 4, 27, p. 785; Гесихий, s. v. *Ἀτταγάθη*, где вместо Атаргатис форма *Ἀθάρη*.

2, 3 ***Азел*** (*Azelus*) ... ***Адорес*** (*Adores*): Это имена хорошо известных из Библии царей Арама Хадада и Хазэла. Уже Иосиф Флавий (*Иудейские древности*, IX, 93) сообщает, что *Ἄδερ* и *Ἀζάηλος* удостоились божеских почестей у жителей Дамаска. Эта форма (*Ἄδερ* или *Ἀζάηλος*) имени, данного Хададу помогает объяснить форму Adores, которую мы встречаем у Помпея Трога; см. *Иудейские древности*, IX, 93; VIII, 199; ср. Септуагинта, 1 Цар., 11, 14; ср. также W. W. Baudissin, *Studien zur semitischen Religionsgeschichte*, I, Leipzig, 1876, p. 312.

Исрахел (*Israhel*): Очевидно, Помпей Трог не знаком с именем Иаков, но только с Israhel — эпонимом царства Израиль.

2, 4 ***Исрахел благодаря счастью иметь десятерых сыновей прославился больше своих предков***: Традиция, которой следует здесь Помпей Трог, касается только Северного Израильского царства, тесно связанного в библейский период с Арамом. Помпей Трог не знаком с традицией двенадцати колен Израилевых, ему также не известны отдельные царства Иуды и Израиля. Однако он что-то знает об особом положении Иуды, точнее, пытается объяснить существующее название народа от этого эпонима.

2, 5 ***чью долю он присоединил к долям остальных***: Видимо, полная история Помпея Трога рассказывала о переселении предков евреев из Дамаска в Палестину; ср. Николай Дамасский, *История* (№ 83). Имея в распоряжении только *Эпитому* Юстина, мы не можем определить разницу в рассказах о деятельности Азела и Адореса, с одной стороны, и Абрахамеса и Исрахела, с другой.

2, 6 ***Самым младшим из братьев был Иосеф***: Рассказ об Иосифе у Помпея Трога согласуется с тем, что рассказывает о нем Книга Бытия, хотя Трог дает рационалистическое объяснение успехов Иосифа. Называя Иосифа младшим из братьев, Трог игнорирует Вениамина.

2, 7 ***сумев ... научиться искусству волшебника***: Ссылка на искушенность Иосифа в магии, которой он научился от египтян, подменяет собою объяснение успехов Иосифа в достижении вершин власти божественным вдохновением.

2, 8 ***и в божеских законах, и в человеческих*** (*nihilque divini iuris humanique*): Помпей Трог употребляет обычную римскую фразеологию.

2, 9 ***предвидел предстоящий через многие годы неурожай***: Ср. Быт., 41.

2, 10 ***казалось, будто ответы дает не человек, а бог***: Это замечание,

видимо, относится к преобладавшей в литературе со второго века до н. э. традиции, которая сложилась в синкретической греко-римской среде; ср. Тертуллиан, *К язычникам*, II, 8; Фирмик Матерн, *О заблуждении языческих религий*, 13; *Суда*, s. v. *Sarapis* (изд. Adler), IV, p. 325. Согласно этой традиции, Иосиф был удостоен божественного культа под именем Серапис. Та же традиция преобладает в талмудических источниках; см. Y. Gutman, *The Jewisch-Hellenistic Literature*, II, Jerusalem 1963, pp. 109 sq. (на иврите).

2, 11 ***Сыном его был Моисес***: Помпей Трог думает, что Моисей был сыном Иосифа. Затем он делает сыном Моисея Аарона (Арруаса). У Аполлония Молона (Евсевий, *Евангельское приуготовление*, IX, 19, 3; № 46) Моисей изображается внуком Иосифа.

досталась еще и красота: I. Heinemann (PW, XVI, p. 362) предполагает, что упоминание о красоте Моисея связано с тем фактом, что Моисей — сын Иосифа; ср. Быт., 39, 6. Иосиф Флавий (*Иудейские древности*, II, 231) также много говорит о красоте Моисея. Наконец, в Септуагинте, Исх., 2, 2, и у Филона Александрийского, *Жизнь Моисея*, I, 18, Моисей наделен эпитетом *ἀστεῖος* [утонченный, изящный].

2, 12 ***Однако, когда египтяне стали страдать от парши ...***: Далее Помпей Трог использует, главным образом, египетскую традицию, которой следовало множество авторов, начиная с Гекатея (Диодор, XL, 3, 4 (№ 11)). В тексте Юстина отсутствует всякое упоминание о переселении братьев Иосифа и его семьи в Египет. Ничего не узнаем мы и о дальнейшей судьбе еврейского государства. Возможно, в этом повинен сам Помпей Трог, не сумевший соединить в своем изложении три различные версии, которыми он пользовался в рассказе о происхождении евреев, а именно, дамасскую, библейскую и египетскую. Впрочем, он прилагает некоторые усилия в этом направлении; ср. его замечание: "Моисес достиг древней родины возле Дамаска".

2, 13 ***тайно унес с собой святыни*** (*sacra*) ***египтян***: Исх., 12, 35-36, сообщает только то, что сыны Израиля просили у египтян драгоценности. Египетская версия о краже святынь ["свято-татство"] возникла, возможно, под влиянием того позднейшего опыта, который египтяне получили в результате контактов со своими врагами персами; ср. также *OGIS*, № 54, строки 20 sq. (надпись из Адулиса); № 56, строки 10 sq. (надпись из Канопа). О мотиве похищения *sacra* см. Быт., 31, 30 sqq.

силой пытались вернуть ...: Рационалистическое объяснение чуда, происшедшего на Красном море, которое дает возможность соединить еврейскую версию о преследовании фараоном сынов Израиля с египетской; ср. также Артапан, у Евсевия *Евангельское приуготовление*, IX (*F. Gr. Hist.*, III, C 726, F 3, p. 686): *Μεμφίτας μὲν οὖν λέγειν ἔμπειρον ὄντα τὸν Μώυσον τῆς χώρας τὴν ἄμπωτιν τηρήσαντα διὰ ξηρᾶς τῆς θαλάσσης τὸ πλῆθος περαιῶσαι. Ἡλιουπολίτας δὲ λέγειν ἐπικαταδραμεῖν τὸν βασιλέα μετὰ πολλῆς δυνάμεως <ἅμα> καὶ τοῖς καθιερωμένοις ζῴοις διὰ τὸ τὴν ὕπαρξιν τοὺς Ἰουδαίους τῶν Αἰγυπτίων χρησαμένους διαχομίζειν*. [Жители же города Мемфиса говорят, что Моис хорошо знал эту местность и, дождавшись понижения уровня воды, провел свой народ по образовавшемуся в море проходу. Гелиопольцы утверждают, что царь с большим войском и священными животными погнался за иудеями, бежавшими, присвоив имущество египтян].

2, 14 ***достиг древней родины возле Дамаска***: Это утверждение относится к использованной выше дамасской версии происхождения евреев.

гору Синай: Название горы упоминается также Апионом, Иосиф Флавий, *Против Апиона* II,25 (№ 165).

субботой (*Sabbata*): Форма *Sabbata* наиболее употребительная в Септуагинте, и встречается также у Горация, *Сатиры*, I, 9, 69 (№ 129); Свето-

ния, *Божественный Август*, 76, 2 (№ 303); Ювенала, XIV, 96 (№ 301). См. также A. Pelletier, *Vetus Testamentum*, XXII (1972), pp. 436 sqq.

освятил воздержанием от пищи: Об иудейской субботе как дне, в который соблюдается пост, см. других авторов эпохи Августа; см. также наши комментарии к Страбону, *Исторические записки*, у Иосифа Флавия, *Иудейские древности*, XIV, 66 (№ 104), и письмо Августа у Светония, *Божественный Август*, 76, 2 (№ 303).

2, 15 ***в страхе перед заразою ...***: Об изгнании чужеземцев у евреев см. Гекатей у Диодора, XL, 3, 4 (№ 11).

2, 16 ***царями и жрецами у них были одни и те же люди***: Помпей Трог ошибочно переносит на всю историю евреев реалии монархии Хасмонеев, когда царем и верховным жрецом было одно и то же лицо; ср. Тацит, *История*, V, 8 (№ 281): quia honor sacerdotii firmamentum potentiae adsumebatur [ибо авторитет священства укреплял власть]. Вряд ли можно согласиться с выводом Могг'а о том, что данный пассаж восходит к Посидонию; см. Могг, *op. cit.* (выше, с. 335), p. 278.

чья верность закону ...: Здесь перед нами образец моралистической тенденции Помпея Трога; ср. M. Raumbaud, *REL*, XXVI (1948), pp. 180 sqq.

3, 1 ***благодаря торговле соком опобальзама*** (*opobalsami*): О форме *opobalsamum* см. Плиний, *Естественная История*, XII, 116 (№ 213); *Иудейская война*, IV, 469.

произрастает только в тех местах: Эта особенность данной местности подчеркивается также Диодором (*Историческая библиотека*, II, 48, 9 = № 59) и Страбоном (*География*, XVI, 2, 41, p. 763 = № 115), оба они упоминают о медицинской ценности бальзама. Диодор, как и Помпей Трог, подчеркивает доходность от выращивания бальзама.

3, 2 ***Есть там долина***: Диодор также говорит о долине (*αὐλών*), где растет бальзам, Страбон же рассказывает о долине, окруженной горами.

это место в длину двести югеров: Страбон называет лишь длину пальмовой рощи.

Арик [Арикунт]: И у Помпея Трога, и у Страбона это название долины, но не города [Иерихона], о котором ничего не сказано.

3, 4 ***Деревья опобальзама похожи на хвойные***: В описании Страбона кустарник сравнивается не с теми растениями, с которыми его сравнивает Трог. Тацит замечает лишь, что это modica arbor [небольшое дерево].

источают бальзам: Ср. Тацит, *История*, V, 6, (№ 281).

3, 5 ***Мягкий климат этой долины достоин удивления не меньше, чем бальзам***: Схожий контраст в климате подмечает Тацит в связи с горой Ливан, которая покрыта снегом, хотя расположена в жаркой местности: см. Тацит, *loc. cit.* (№ 281).

3, 6 ***называемое ... Мертвым морем***: Диодор и Плиний называют Мертвое море Асфальтовым озером, так же поступает Иосиф Флавий, *Иудейская война*, IV, 455 sq. Страбон по ошибке именует его Сирбонидой; см. *География*, XVI, 2, 42, p. 763 (№ 115). Тацит вообще не дает ему никакого названия. Среди греческих писателей Павсаний (*Описание Эллады*, V, 7, 5 (№ 356)) называет его Мертвым морем: *ἡ θάλασσα ἡ Νεκρά*; ср. также Гален, *О причинах болезней*, III, 7 (№ 380); *Об изготовлении и действии простых лекарственных средств*, IV, 20 (№ 381); Дион Хрисостом у Синесия, *Жизнеописание Диона* (№ 251).

3, 7 ***все неодушевленные предметы опускаются на дно***: Никаких сведений о том, что происходит с живыми существами, у нас нет. Повинна в этом *Эпитома* Юстина [дающая сокращенный пересказ — ***пер.***].

и ни одно вещество не выдерживает <этой воды> ...: Ср. наш комментарий к Диодору, XIX, 99, 2 (№ 62); Павсанию, *loc. cit.* (№ 356).

3, 8 ***Впервые покорил иудеев персидский царь Ксеркс***: Как все гречес-

кие и римские авторы, Помпей Трог обнаруживает полное незнание еврейской истории после Моисея. Не знает он, очевидно, и о господстве в Палестине Ассирии и Вавилона. Довольно сложно объяснить то особое место, которое отводит Помпей Трог Ксерксу. Быть может, это происходит потому, что персидский царь связан с Грецией, или же потому, что Трог отражает традицию, которая что-то знает о противоречиях между евреями и персидским правительством при Ксерксе? Первое объяснение представляется более правдоподобным. О рабстве евреев см. Тацит, *История*, V, 8 (№ 281): Dum Assyrios penes Medosque et Persas Oriens fuit, despectissma pars servientium [Пока Востоком правили ассирийцы, мидяне и персы, иудеи были самым жалким из подвластных им народов].

3, 9 ***отложились от Деметрия***: Очевидно, имеется в виду Деметрий I (162 — 150 до н. э.), как это явствует из сравнения с предыдущим фрагментом Юстина (XXXVI, 1, 10), где он говорит о восстании евреев против Деметрия I, отца Антиоха VII; ср. Niese, III, p. 225, прим. 1; Ed. Meyer, II, p. 246, прим. 4; A. Momigliano, *Prime linee di storia della tradizione maccabica*, Rome 1930, p. 161 (Momigliano опровергает фантастические взгляды Willrich'a; см. H. Willrich, *Urkundenfälschung in der hellenistisch-jüdischen Literatur*, Göttingen 1924, pp. 48 sqq.).

получили свободу: Заключение договора с Римом рассматривается Помпеем Трогом как событие, равнозначное достижению евреями свободы. Действительно, хотя Деметрий I разбил Иуду Маккавея в 160 г. до н. э., в войне Хасмонеев это было лишь эпизодом.

Вряд ли Помпей Трог был знаком со всеми деталями политической истории восстания Хасмонеев. Для него важно только то, что Иудея добилась независимости спустя некоторое время после того, как она вступила в альянс с Римом в царствование Деметрия I.

добившись дружбы римского народа: Это намек на посольство Иуды Маккавея в Рим, которое привело к заключению договора о союзе между Римом и Иудеей в 161 г. до н. э.; см. 1 Макк., 8; *Иудейские древности*, XII, 417 sqq.; см. также *Иудейская война*, I, 38; *Иудейские древности,* XIV, 233 (и комментарий B. Niese, *Orientalische Studien Th. Nöldeke gewidmet*, II, Giessen 1906, pp. 817 sqq.). О характере этого договора см. E. Täubler, *Imperium Romanum*, Leipzig-Berlin, 1913, pp. 239 sqq.; M. Sordi, *Acme*, V, (1952), pp. 509 sqq.; H. Horn, "Foederati", Ph. D. Thesis, Frankfurt 1930, p. 81; T. Liebmann-Frankfort, *L'Antiquité Classique*, XXXVIII (1969), pp. 101 sqq.; Giovannini & H. Müller, *Museum Helveticum*, XXVIII (1971), pp. 167 sqq.

римлянам в то время не составляло труда быть щедрыми за чужой счет: Фраза содержит иронический намек, направленный против римского самодовольства в политике. Некоторые ученые видят здесь влияние возможного источника Помпея Трога — Тимагена, чье критическое отношение к Риму хорошо известно; ср. Сенека, *Нравственные письма к Луцилию*, XCI, 13; A. Klotz, PW, XXI, p. 2308. Об отношении Помпея Трога к Риму см. также E. Schneider, "De Pompei Trogi historiarum Phlippicarum Consilio et Arte", Ph. D. Thesis, Leipzig 1913, pp. 50 sqq.; H. Fuchs, *Der geistige Widerstand gegen Rom*, Berlin 1938, pp. 42 sq. Гипотезу о независимости Помпея Трога от Тимагена см. у Seel, *op. cit.* (выше, с. 335), pp. 18 sqq.

138

Historiae Philippicae, Prologus Libri XXXIX — Seel = F 139 R

Ut Syriam Iudaei et Arabes terrestribus latrociniis infestarint, mari Cilices piraticum bellum moverint, quod in Cilicia Romani per Marcum Antonium gesserunt.

О том, как на суше иудеи и арабы тревожили Сирию разбойничьими набегами, а киликийцы начали морскую войну, которую римляне вели в Киликии под предводительством Марка Антония.

на суше иудеи и арабы тревожили Сирию разбойничьими набегами (*latrociniis*): *Эпитома* Юстина в XXXIX книге ничего не говорит о разбойничьих нападениях евреев, упоминая только набеги арабских правителей под предводительством царя Эротима; об Эротиме см. E. Täubler, *Klio*, X (1910), pp. 251 sqq. По поводу оценки завоеваний евреев как *latrocinia* [разбой], см. Страбон, *География*, XVI, 2, 28, p. 759 (№ 114); 2, 37, p. 761 (№ 115). Кроме того, мы находим у Помпея Трога упоминание о страданиях Сирии от еврейского разбоя (Юстин, *Эпитома*, XL, 2, 4 (№ 139)).

139

apud: Iustinus, *Historiae Philippicae*, Libri XL Epitoma, 2, 4 — Seel = F 140 R

Igitur ut habenti ⟨scil. Antiocho⟩ regnum non ademerit, ita quo cesserit Tigrani, non daturum, quod tueri nesciat, ne rursus Syriam Iudaeorum et Arabum latrociniis infestam reddat.

А так как он <т. е. Помпей> царства у <Антиоха> не отнимал, то и не собирается отдавать ему то, что Антиох сам уступил Тиграну; ведь Антиох не знает, как организовать защиту, дабы Сирия вновь не подверглась разбойным нападениям иудеев и арабов.

О последних битвах в царстве Селевкидов и о судьбе его подданных см. A. R. Bellinger, "The End of the Seleucids", *Transactions of the Connecticut Academy of Arts and Sciences*, XXXVIII (1949), pp. 82 sqq.; G. Downey, *TAPA*, LXXXII (1951), pp. 149 sqq.

XLVIII. ВИТРУВИЙ

Первый век до н.э.[1]

Рассматривая различные водоемы и источники, Витрувий, крупнейший римский автор, писавший об архитектуре, упоминает Яффу "в Сирии". Асфальтовое озеро в Вавилоне с жидкой смолой, плавающей на его поверхности, озеро Яффы "в Сирии" и подобные водоемы в Аравии перечисляются в одном ряду с различными источниками и реками, которые отличает маслянистое вещество на их поверхности. Под смолой Яффы подразумевается, несомненно, смола Мертвого моря. Писатель III в. до н. э. Ксенофил (№ 22) также связывает Мертвое море с Яффой; цитату из него Антигон Каристский заимствовал у Каллимаха. Можно предположить, что и Витрувий в том, что касается этих сведений, опирается на какой-то ранний эллинистический источник. Важно отметить, что в данном фрагменте он не помещает Яффу в Иудее, что для современника Цезаря и Августа было бы более естественным.[2]

Когда в восьмой книге своего произведения Витрувий говорит о Сирии, он также зависит от ранних источников. Так, подтверждая примерами тот факт, что большинство крупнейших рек имеют истоки на севере, он включает в их число и Тигр, и Евфрат, текущие "из Сирии" (VIII, 2, 6). В данном случае его употребление этого названия вполне созвучно ранним греческим авторам; ср. наш комментарий к Помпонию Меле (№ 152). Во всяком случае, точка зрения Jakoby[3] *о заимствовании Витрувием его представления о Мертвом море из* Об Океане *Посидония ничем не подкрепляется. Посидоний, несомненно, обладает более точной информацией о расположении Мертвого моря и о его отношении к Яффе.*[4]

Можно также предположить, что Витрувий, говоря об аро-

[1] О датировке *Об архитектуре* последним десятилетием I в. до н. э. см. Schanz & Hosius, II, p. 386; F. Granger, введение к изданию *LCL*, 1931, p. XIV; P. Thielscher, PW, Ser. 2, IX, pp. 431 sq.

[2] Совершенно другое дело, когда Страбон утверждает, что Иерусалим виден из Яффы; ср. Страбон, *География*, XVI, 2, 28, p. 759 (№ 114).

[3] *F. Gr. Hist.*, II C, p. 199.

[4] Конечно, Посидоний послужил одним из источников для *Об архитектуре*, что подтверждает и сам Витрувий (VIII, 3, 27), однако источником был, скажем, и Феофраст.

матах тростников, камышей, трав и об ароматических деревьях, встречающихся в Сирии, имеет в виду иудейский бальзам; см. VIII, 3, 13: Quodsi terra generibus umorum non esset dissimilis et disparata, non tantum in Syria et Arabia in harundinibus et iuncis herbisque omnibus essent odores [А если бы почва не была разнородной и несходной по своей влаге, то не только в Сирии и Аравии были бы благовонные тростники, камыши и всякие травы]. Феофраст в своем Исследовании растений, *II, 6, 2 (№ 6), тоже помещает бальзам в "долине Сирии".*

140

De Architectura, VIII, 3, 8-9 — Krohn

(8) Babylone lacus amplissima magnitudine, qui *λίμνη ἀσφαλτῖτις* appellatur, habet supra natans liquidum bitumen; quo bitumine et latere testaceo structum murum Samiramis circumdedit Babyloni. Item Iope in Syria Arabiaque Nomadum lacus sunt inmani magnitudine, qui emittunt bituminis maximas moles, quas diripiunt qui habitant circa. (9) Id autem non est mirandum; nam crebrae sunt ibi lapidicinae bituminis duri. Cum ergo per bituminosam terram vis erumpit aquae, secum extrahit et, cum sit egressa extra terram, secernitur et ita reicit ab se bitumen.

2 *quo*] *quod* HEG 3 *testatio* codd. / *Babyloni* Müller-Strübing *babylonem* codd. 4 *Iope* Jocundus *tope* codd. / *Nomadum* Rode *numidarum* codd.

(8) В Вавилоне на поверхности чрезвычайно широкого озера, называемого *λίμνη ἀσφαλτῖτις* <асфальтовое озеро> плавает жидкая горная смола; из этой смолы и обожженного кирпича Самирамида выстроила стены вокруг Вавилона. Также и в Иопе в Сирии, и у Номадов в Аравии есть громадной величины озера, выбрасывающие огромные глыбы горной смолы, которые растаскивают окрестные жители.
(9) В этом явлении нет ничего удивительного, ибо там во многих местах находятся залежи твердой смолы. И поэтому, когда вода прорывается сквозь слои смоляной породы, она увлекает с собой ее куски, а выйдя на поверхность, отделяется от нее и таким образом выбрасывает из себя смолу.

XLIX. ОВИДИЙ

43 до н.э — 17 (18) н.э.

Два упоминания Овидием иудейской субботы в Науке любви *(ок. 2 г. до н. э.) и в* Лекарстве от любви *свидетельствуют о впечатлении, которое производило на римское общество времен Августа присутствие в Риме большой еврейской общины. Эти упоминания перекликаются с подобными упоминаниями у ближайшего предшественника Овидия — Тибулла (№ 126), а также у Горация и в письме самого Августа, цитируемом у Светония,* Божественный Август, *76, 2 (№ 303).*[1]

[1] В большинстве рукописей Овидиевых *Метаморфоз*, при описании потопа встречается стих: et ducit remos illic, ubi nuper ararat [и веслом гребет там, где пахал недавно] (I, 294; чтение arabat — только в N^1, а arabant — в ε; ср. apparatus criticus Ehwald'a в тойбнеровском издании). Возможно, поэт сознательно использует игру слов и включает ararat как намек на библейский Арарат из истории Потопа (Быт., 8, 4). См. обсуждение этого вопроса у T. T. B. Ryder, *Greece and Rome,* XIV (1967), pp. 126 sqq.

141

Ars Amatoria, I, 75-80 — Kenney = F 134a R

75 Nec te praetereat Veneri ploratus Adonis
cultaque Iudaeo septima sacra Syro,
nec fuge linigerae Memphitica templa iuvencae
(multas illa facit, quod fuit ipsa Iovi);
et fora conveniunt (quis credere possit?) amori,
80 flammaque in arguto saepe reperta foro.

76 *sacra*] *festa* ς / *syro*] *viro* r S_a Aω *deo* OP_a 77 *linigerae*] *lanigerae* OAω *niligenae* aς 79 *et*] *ad* ς

Не пропусти священного дня иудеев сирийских
Или Венериных слез в день, как погиб Адонис;
Не позабудь и мемфисской телицы в льняном одеянье —
Зевса познавши любовь, учит любви она дев.
Судная площадь — и та не запретное место Амуру:
В шуме толпы площадной часто вскипает любовь.

75 ***священного дня*** (*septima sacra*): Во времена Августа все знали о седьмом дне иудейской недели, хотя знания эти и были неточны.
иудеев сирийских (*Iudaeo ... Syro*): О том, что для раннеэллинистических писателей евреи — это сирийцы, см. свидетельство Феофраста у Порфирия в *О воздержании от мясного*, II, 26 (№ 4); свидетельство Мегасфена у Климента в *Строматах*, I, 15, 72, 5 (№ 14); свидетельство Клеарха у Иосифа Флавия, *Против Апиона*, I, 176-183 (№ 15); ср. Juster, I, p. 172, прим. 4.
76 ***Адонис***: До периода правления Северов культ Адониса имел в Риме второстепенное значение. См. F. Cumont, *Les religions orientales dans le paganisme romain*[4], Paris 1929, p. 252, прим. 23. С этим пассажем в целом ср. Ювенал, IX, 24: Nam quo non prostat femina templo? [Проституируют женщины всюду, где есть только храмы (перевод Ф. А. Петровского)].

142

Ars Amatoria, I, 413-416 — Kenney = F 134b R

Tum licet incipias, qua flebilis Allia luce
vulneribus Latiis sanguinolenta fuit,
415 quaque die redeunt rebus minus apta gerendis
culta Palaestino septima festa Syro.

413 *tum*] *tu* RO *tunc* Aω 414 *vulneribus Latiis*] *vulneribus nostris* AHO_a^2 *nostris vulneribus* OP_a 416 *festa*] *sacra* Oς

Благоприятней всего для твоих начинаний плачевный
День, когда потекла в Аллии римская кровь,
Или когда в семидневный черед все дела затихают,
И палестинский еврей чтит свой завещанный день.

416 ***палестинский еврей*** (*Palaestino ... Syro*): Исходя из контекста, в котором Овидий упоминает *septima sacra*, становится понятно, что *Palaestinus Syrus* [палестинский сириец] — то же самое, что и *Iudaeus Syrus* [иудейский сириец] предыдущего фрагмента. Это противоречит стиху Тибулла (I, 7, 18): alba Palaestino sancta columba Syro [белая голубка, священная для палестинского сирийца], который подразумевает языческое население Палестины. Какая территория, помимо прибрежной, включалась Геродотом в понятие Сирии-Палестины, не вполне ясно; ср. наш комментарий к № 1. Аристотель уже включал Мертвое море в Палестину, и это название известно эллинистическим писателям; см. наш комментарий к № 3. Тибулл и Овидий — первые римские авторы, употребившие слово Palaestinus; см. также *Метаморфозы*, IV, 46; V, 145; *Фасты*, II, 464. В первом веке н. э. еврейские авторы, писавшие по-гречески, Филон и Иосиф уже употребляют название Палестина или Сирия-Палестина для обозначения земли Израиля в целом; ср., напр., Филон, *О том, что всякий добродетельный свободен*, 75; *Об Аврааме*, 133; *О жизни Моисея*, I, 163; *О добродетелях*, 221; Иосиф Флавий, *Иудейские древности*, I, 145; XX, 259. По-видимому, официальное название "Иудея" для всей страны в хасмонейский и раннеримский период в какой-то степени сбивало с толку, потому что в это время "Иудеей" называлась и собственно Иудея, то есть область вокруг Иерусалима. Поэтому даже еврейские писатели находили уместным пользоваться названием "Палестина" с его более широким значением. Несколько иное объяснение дает M. Noth: *ZPDV*, LXII (1939), p. 143; см. также E. Bikerman, *RB*, LIV (1947), p. 260, прим. 4. Название Сирия-Палестина становится официальным только в правление Адриана; ср. Noth, *op. cit.*, pp. 127 sq.; R. Syme, *JRS*, LII (1962), p. 90. А отдельное название "Палестина" становится общепринятым в греческой литературе второго века н. э.

143

Remedia Amoris, 217-220 — Kenney = F 135 R

Sed quanto minus ire voles, magis ire memento;
perfer, et invitos currere coge pedes.
Nec pluvias opta, nec te peregrina morentur
220 sabbata nec damnis Allia nota suis;

220 *Allia* ed. Ald. 1502 *alea* codd.

Будь только тверд: чем противнее путь, тем упорнее воля —
Шаг непокорной ноги к быстрой судьбе приохоть.
И не надейся на дождь, и не мешкай еврейской субботой*
Или в запретный для дел Аллии пагубный день.

* В оригинале суббота называется не еврейской, а чужеземной — peregrina. — *прим. пер.*

L. КОНОН

Первый век до н.э.?

Мы находим имя Конона в списке восьми писателей, начинающемся Феофилом и заканчивающемся Зопирионом (большинство из них не известны), которые, согласно Иосифу Флавию, писали о евреях. Этот Конон, возможно, идентичен одноименному автору, упомянутому Сервием: Conon in eo libro, quet de Italia scripsit, quosdam Pelasgos aliosque ex Peloponneso convenas ad eum locum Italiae venisse dicit [В книге, посвященной Италии, Конон говорит, что некие пеласги, а также другие пришельцы из Пелопоннеса, прибыли в эту местность из Италии] (Комментарии к *Энеиде* Вергилия, *VII, 738*). *Это, однако, не более чем догадка. Еще более сомнительно отождествление Конона у Иосифа Флавия — или в приведенном фрагменте у Сервия — с Кононом Мифографом.*[1]

[1] Ср. F. Jakoby, PW, XI, p. 1335.

144

apud: Josephus, *Contra Apionem*, I, 215-216 — Niese = Reinach (Budé), p. 41

(215) Ἀρκοῦσι δὲ ὅμως εἰς τὴν ἀπόδειξιν τῆς ἀρχαιότητος αἵ τε Αἰγυπτίων καὶ Χαλδαίων καὶ Φοινίκων ἀναγραφαί, πρὸς ἐκείναις τε τοσοῦτοι τῶν Ἑλλήνων συγγραφεῖς· (216) ἔτι δὲ πρὸς τοῖς εἰρημένοις Θεόφιλος ⟨No. 38⟩ *καὶ Θεόδοτος καὶ Μνασέας* ⟨No. 27⟩ *καὶ Ἀριστοφάνης* ⟨No. 24⟩ *καὶ Ἑρμογένης* ⟨No. 199⟩ *Εὐήμερός* ⟨No. 16⟩ *τε καὶ Κόνων καὶ Ζωπυρίων* ⟨No. 198⟩...

3 *ἔτι δὲ* Eus. *ἔτι δὲ καὶ* L

(215) Однако для доказательства <нашей> древности достаточно написанного египтянами, халдеями и финикиянами, да к тому же столькими эллинскими историками; (216) кроме уже упомянутых, это еще Феофил <№ 38>, Феодот, Мнасей <№ 27>, Аристофан <№ 24>, Гермоген <№ 199>, Евгемер <№ 16>, Конон, Зопирион <№ 198> ...

LI. КОНОН МИФОГРАФ

Конец первого века до н.э. — начало первого века н.э.

Современник Архелая Каппадокийского, Конон написал мифологические истории, дошедшие до нас через Фотия.[1] *Одна из этих сказок передает связанную с Яффой историю Андромеды. Это согласуется с идущей из древности греческой литературной традицией, восходящей, по крайней мере, к Псевдо-Скилаку; ср. наши комментарии к Павсанию, IV, 35, 9 (№ 354) и к Тациту,* История, *V, 2 (№ 281). Однако история в том виде, как она передана Кононом, отличается рационалистическим подходом, который "покончил" с чудовищем (τὸ κῆτος). Конон знает о связи царства Кефея с территорией, получившей позднее название Финикия, однако он, как и ряд других авторов, не догадался включить Яффу в Иудею.*

[1] Ср. U. Höfer, *Konon — Text und Quellenuntersuchung*, Greifswald 1890.

145

Narrationes, apud: Photius, Cod. 186, p. 138b-139a — Bekker = ed. Henry, Vol. III, pp. 29 sq. = *F. Gr. Hist.*, I, 26, F 1, pp. 204 sq. = Höfer, *op. cit.*, p. 22

⟨p. 138b⟩ *Ἡ μ' ἱστορία τὰ περὶ Ἀνδρομέδας ἱστορεῖ ἑτέρως ἢ ὡς ὁ Ἑλλήνων μῦθος· ἀδελφοὺς μὲν γὰρ δύο γενέσθαι Κηφέα καὶ Φινέα, καὶ εἶναι τὴν τοῦ Κηφέως βασιλείαν τότε ἐν τῇ μετονομασθείσῃ μὲν ὕστερον Φοινίκῃ, τηνικαῦτα δ' Ἰόππᾳ ἀπὸ Ἰόππης τῆς ἐπιθαλασσιδίου πόλεως τοὔνομα λαβούσῃ. καὶ ἦν τὰ τῆς ἀρχῆς ὅρια ἀπὸ τῆς καθ' ἡμᾶς θαλάσσης μέχρι Ἀράβων τῶν πρὸς τὴν Ἐρυθρὰν θάλασσαν ᾠκημένων. εἶναι δὲ τῷ Κηφεῖ καὶ θυγατέρα πάνυ καλὴν Ἀνδρομέδαν, καὶ αὐτὴν μνᾶσθαι Φοίνικά τε καὶ τὸν ἀδελφὸν Κηφέως Φινέα. Κηφεὺς δὲ μετὰ πολλοὺς τοὺς ἐφ' ἑκατέρῳ λογισμοὺς ἔγνω δοῦναι μὲν Φοίνικι, ἁρπαγῇ δὲ τοῦ μνηστῆρος τὸ αὐτοῦ ἑκούσιον ἀποκρύπτειν· καὶ ἁρπάζεται ἀπό τινος νησῖδος ἐρήμου ἡ Ἀνδρομέδα ἐν ᾧ εἰώθει ἀπιοῦσα θυσίας τῇ Ἀφροδίτῃ θύειν· Φοίνικος δ' ἁρπάσαντος νηῒ (κῆτος δ' αὕτη ἐκαλεῖτο, ἢ μίμησιν ἔχουσα τοῦ ζῴου ἢ κατὰ τύχην), ἡ Ἀνδρομέδα, ὡς κατὰ* ⟨p. 139a⟩ *ἄγνοιαν τοῦ πατρὸς ἁρπαζομένη, ἀνωλοφύρατό τε καὶ μετ' οἰμωγῆς τοὺς βοηθήσοντας ἀνεκαλεῖτο. Περσεὺς δ' ὁ Δανάης κατὰ δαίμονα παραπλέων κατίσχει καὶ πρὸς τὴν πρώτην ὄψιν τῆς κόρης, οἴκτῳ καὶ ἔρωτι συσχεθεὶς τό τε πλοῖον, τὸ κῆτος, διαφθείρει καὶ τοὺς ἐμπλέοντας ὑπὸ ἐκπλήξεως μόνον οὐχὶ λιθωθέντας ἀναιρεῖ. καὶ τοῦτο Ἕλλησι τὸ τοῦ μύθου κῆτος καὶ οἱ παγέντες εἰς λίθους ἄνθρωποι τῆς Γοργόνος τῇ κεφαλῇ. ἄγεται δ' οὖν γυναῖκα τὴν Ἀνδρομέδαν, καὶ οἴχεται αὐτὴ συμπλέουσα εἰς τὴν Ἑλλάδα τῷ Περσεῖ, καὶ βασιλεύοντος τὸ Ἄργος οἰκεῖται.*

1 *καὶ ὡς* A 2 *γενέσθαι φασὶ* M 4 *ὁ ἀπὸ* A 5 *λαβούσῃ* edd. *λαβούσης* codd. 10 *αὐτοῦ* edd. *αὐτοῦ* codd. 12 *αὕτη* Bekker *αὐτὴ* codd. 13 *ἢ*] *ἢ καὶ* M 17 *ἐμπεσόντας* M 19 *τῆς* om. M

<p. 138b> История сороковая повествует об Андромеде иначе, чем эллинский миф. А именно: были два брата — Кефей и Финей, и царство Кефея было в Иоппе, в стране, которая позже была названа Финикией, а тогда звалась Иоппой по имени приморского города. Границы Кефеева владения простирались от нашего моря до земли арабов, живущих у Красного моря. У Кефея была дочь, прекрасная Андромеда, и к ней сватались Финик и брат Кефея Финей. Кефей долго размышлял, кого предпочесть и решил выдать дочь за Финика, а выбор свой скрыть, подстроив похищение Андромеды женихом. И вот, Финик похищает Андромеду с какого-то пустынного островка, куда она

обычно удалялась для жертвоприношения Афродите. Когда Финик увозил Андромеду на корабле (а корабль звался Кит* — то ли по сходству с этим животным, то ли случайно), она начала рыдать и жалобными криками взывать к спасению, как будто ее увозят <р. 139а> без ведома отца. Случилось так, что в это время данаец Персей, проплывавший мимо, сошел на берег. Едва он увидел девушку, как жалость и любовь охватили его, и он уничтожил корабль — "Кита" — и перебил находившихся там моряков, едва не окаменевших от страха. Вот откуда у эллинов миф о ките и о людях, превращенных в камень при виде головы Горгоны.** Персей же, взяв Андромеду в жены, отправился с ней в Элладу, и в его царствование началось заселение Аргоса.

* *τὸ κῆτος* — "кит" или "чудовище" — ***прим. пер.***
** Титанида Кето́ (*Κητώ*, ср. выше *κῆτος*) была матерью Горгоны. — ***прим. пер.***

LII. ПТОЛЕМЕЙ ИСТОРИК

Конец первого века до н.э.?

Приводимый ниже фрагмент, принадлежащий Птолемею, извлекается из сочинения О различии родственных слов, *которое обычно приписывается Аммонию Саккасу. Оно составлено, вероятно, не позднее конца первого или начала второго века н. э.*[1]

Личность самого Птолемея установить нелегко, так как его имя — одно из самых распространенных в греческой ономастике. Некоторые ученые, например, Schürer, Otto и Hölscher, полагают, что это известный грамматик Птолемей Аскалонский, который жил, предположительно, в конце первого века до н. э.[2] *и которому приписывают, кроме грамматических сочинений,* Историю (*или* Жизнь) Ирода.[3] *Если согласиться с этим, то Птолемеева* История Ирода *становится сочинением современника событий. Однако такое отождествление остается несколько сомнительным, и Jacoby особо подчеркивает, что список работ Птолемея Аскалонского в* Суде *не содержит ни одного произведения, которое не было бы повящено грамматике.*

Иосиф Флавий не упоминает Птолемея как автора сочинения об Ироде. Тем не менее Hölscher считает, что для Иосифа в его Иудейских древностях *Птолемей служит одним из главных источников повествования. Однако обосновать эту точку зрения практически нечем.*

Библиография

Schürer, I, pp. 48 sqq.; G. Hölscher, *Die Quellen des Josephus*, Leipzig 1904, pp. 57, 80; idem, PW, IX, p.1981; Otto, pp. 5 sq.; *F. Gr. Hist.*, II D, pp. 625 sq.; A. Dihle, PW, XXIII, p.1861.

[1] См. Cohn, PW, I, p. 1866 (следуя Valckenaer'у); *Ammonii Qui Dicitur Liber De Adfinium Vocabulorum Differentia*, ed. K. Nickau, Leipzig 1966, pp. LXVI sq.; см. также *ibid.*, относительно имени автора. Nickau считает, что им был скорее Геренний Филон, чем Аммоний.

[2] См. M. Baege, "De Ptolemaeo Ascalonita", Ph. D. Thesis, Halle 1882, p. 6. Baege, однако, не отождествлял Птолемея Аскалонского с историком Ирода.

[3] Птолемей Аскалонский явно цитируется в *О различии родственных слов* (436, 477; изд. K. Nickau), но вне связи с жизнью Ирода.

146

Historia Herodis, apud: Ammonius, *De Adfinium Vocabulorum Differentia*, № 243 — Nickau = F 47 R = *F. Gr. Hist.*, II, B 199, F 1

Ἰουδαῖοι καὶ Ἰδουμαῖοι διαφέρουσιν, ὥς φησι Πτολεμαῖος ἐν πρώτῳ Περὶ Ἡρώδου τοῦ βασιλέως. Ἰουδαῖοι μὲν γάρ εἰσιν οἱ ἐξ ἀρχῆς φυσικοί· Ἰδουμαῖοι δὲ τὸ μὲν ἀρχῆθεν οὐκ Ἰουδαῖοι, ἀλλὰ Φοίνικες καὶ Σύροι, κρατηθέντες δὲ ὑπ' αὐτῶν καὶ ἀναγκασθέντες περιτέμνεσθαι καὶ συντελεῖν εἰς τὸ ἔθνος καὶ τὰ αὐτὰ νόμμα ἡγεῖσθαι ἐκλήθησαν Ἰουδαῖοι.

1 *Ἰδουμαῖοι καὶ Ἰουδαῖοι* θG / *διαφέρει* Επ 1–2 *ὥς φησι... βασιλέως* om. Pt., Egud. 3 *φυσικοί* om. Pt. / *Ἰουδαῖοι*] *Ἰδουμαῖοι* Pt., Eren. 5 *ἔθος* θ 6 *Ἰουδαῖοι*] *Ἰδουμαῖοι* ηπ Eren., Egud.

Иудеи и идумеяне отличаются друг от друга, как утверждает Птолемей в первой книге сочинения *О царе Ироде*. Иудеи — это те, кто с самого начала являются таковыми по природе; идумеяне же изначально не иудеи, а финикияне и сирийцы, которых иудеи покорили, заставили принять обрезание, войти в число иудеев и держаться одних с ними обычаев и которых стали называть иудеями.

Иудеи и идумеяне отличаются друг от друга: О смешении Иудеи и Идумеи римскими авторами см., напр., Вергилий, *Георгики*, III, 12 (№ 125) и наш комментарий к этому месту.
как утверждает Птолемей: Вероятно, Птолемей обсуждает разницу между идумеянами и иудеями в связи с происхождением Ирода.
а финикияне: В результате раскопок около Мариссы мы довольно хорошо информированы о значительном финикийском элементе в Идумее в эллинистическое время. Греческие надписи, найденные там, указывают на существование общины эллинизированных финикиян; см. *OGIS*, № 593; J. P. Peters & H. Thiersch, *Painted Tombs in the Necropolis of Marissa*, London 1905.
заставили принять обрезание: Иудаизация идумеян была осуществлена в правление Йоханана Гиркана; см. *Иудейские древности*, XIII, 257; XV, 254; Страбон, *География*, XVI, 2, 34, p. 760 (№ 115).
войти в число иудеев (*συντελεῖν εἰς τὸ ἔθνος*): Отсылка к Лукиану, *Тимон*, 4, 106 — *εἰς ἔθος τι ἀρχαῖον συντελῶν* [выполняя какой-то древний обычай] — уместна только на основе чтения *ἔθος* (чтение группы рукописей θ) вместо *ἔθνος*.
и держаться одних с ними обычаев: Hölscher подчеркивает сходство языка в данном отрывке и в *Иудейских древностях*, XV, 254: *Ὑρκανοῦ δὲ τὴν πολιτείαν αὐτῶν εἰς τὰ Ἰουδαίων ἔθη καὶ νόμμα μεταστήσαντος* [Гиркан подчинил их государство обычаям и законам иудеев].
стали называть иудеями: К концу периода Второго Храма идумеяне чувствовали себя иудеями во всех отношениях; см., напр., *Иудейская война*, IV, 270 sqq.

LIII. ВАЛЕРИЙ МАКСИМ

Начало первого века н.э.

Следующие отрывки имеют своей основой сочинение Валерия Максима, точнее, его часть, озаглавленную О суевериях. *В них упоминается изгнание еврейских проповедников из Рима в 139 г. до н. э. — первое известное нам событие из истории евреев в Италии. Изгнание, по приказанию praetor peregrinus [претора, ведавшего делами иностранцев], касалось разом евреев и астрологов. Это изгнание отражало озабоченность правящих классов Рима распространением восточных культов и представлений.*

Полный текст Валерия Максима, касающийся изгнания евреев, не сохранился, и мы знаем его содержание только благодаря двум авторам сокращенных изложений — Париду (четвертый век н. э.?) и Непоциану (четвертый-пятый века н. э.?). Из них Эпитома Парида более подробна и, вероятно, более точна.[1] *Вполне возможно, что Валерий Максим извлекал свои сведения о вышеупомянутых событиях из Тита Ливия.*[2]

[1] Wessner, PW, IX, pp. 697 sqq.; Kappelmacher, PW, X, pp. 686 sqq.; Schanz & Hosius, II, pp. 591 sq.; M. Galdi, *L'epitome nella letteratura latina*, Naples 1922, pp. 128 sqq.

[2] См. F. Cumont, *Le Musée Belge*, XIV (1910), pp. 57 sq.; Ed. Meyer, III, p. 460, прим. 1; E. J. Bickermann, *RIDA*, V (1958), p. 144, прим. 19. Об источниках Валерия Максима см. также A. Rameli, *Athenaeum*, NS XIV (1936), pp. 117 sqq.; A. Klotz, *Studien zu Valerius Maximus und den Exempla*, Munich 1942, pp. 63 sqq.; G. Comes, *Valerio Massimo*, Rome 1950, pp. 21 sqq.

147a

Facta et Dicta Memorabilia, I, 3, 3, Ex Epitoma Ianuarii Nepotiani — Kempf

Chaldaeos igitur Cornelius Hispalus urbe expulit et intra decem dies Italia abire iussit, ne peregrinam scientiam venditarent. Iudaeos quoque, qui Romanis tradere sacra sua conati erant, idem Hispalus urbe exterminavit arasque privatas e publicis locis abiecit.

1 *hippalus* N 3 *hippalus* N

Корнелий Гиспал изгнал халдеев из Рима и приказал им покинуть Италию в течение десяти дней, чтобы они не распространяли чужеземное знание. И иудеев, которые пытались передать римлянам свои священные обряды, тот же Гиспал также изгнал из города и выбросил их жертвенники из общественных мест.

выбросил их жертвенники из общественных мест: Возможно, это подразумевает синагогальную службу. Bickerman, однако, полагает, что имеются в виду настоящие алтари, которые язычники использовали для почитания иудейского Бога; см. Bickerman, *op. cit.* (выше, с. 358, прим. 2), p. 150.

147b

Facta et Dicta Memorabilia, I, 3, 3, Ex Epitoma Iulii Paridis — Kempf = F 141 R

Cn. Cornelius Hispalus praetor peregrinus M. Popilio Laenate L. Calpurnio coss. edicto Chaldaeos citra decimum diem abire ex urbe atque Italia iussit, levibus et ineptis ingeniis fallaci siderum interpretatione quaestuosam mendaciis suis caliginem inicientes. Idem Iudaeos, qui Sabazi Iovis cultu Romanos inficere mores conati erant, repetere domos suas coegit.

5 *sabzi* P¹ *zabazi* P²

Гн. Корнелий Гиспал, претор перегрин, в консульство М. Попилия Лената и Л. Кальпурния своим эдиктом приказал халдеям в течение десяти дней уйти из Рима и Италии, затем что ложным толкованием звезд они вносили в неокрепшие и слабые умы сумятицу, из которой обманом извлекали доход. Он же заставил возвращаться к себе домой и иудеев за попытки заразить римские нравы культом Юпитера Сабазия.

Гн. Корнелий Гиспал: Подлинное имя претора было Гн. Корнелий Сципион Испанский (Гиспанус); см. *ILS*, № 6; Аппиан, *События в Ливии*, 80, 375; см. также F. Münzer, PW, IV, p. 1493; T. R. S. Broughton, *The Magistrates of the Roman Republic*, I, New York 1951, p. 482.

в консульство М. Попилия Лената и Л. Кальпурния: Они были консулами в 139 г. до н. э. По Париду, преномен второго консула — Луций, на самом же деле — Гней, что подтверждается фрагментами *Эпитомы* Тита Ливия, найденными в Оксиринхе; см. *P. Oxy.*, № 668, строка 191 = R. Cavenaile, *Corpus Papyrorum Latinarum*, Wiesbaden 1958, p. 111. Это также подтверждается *Антийской хроникой*; см. A. Degrassi, *Inscriptiones Latinae Liberae Rei Publicae*, Florence 1957, p. 17.

приказал халдеям ... уйти: О подоплеке изгнания астрологов см. F. H. Cramer, *Astrology in Roman Law and Politics*, Philadelphia 1954, p. 58; idem, *Classica et Mediaevalia*, XII (1951), pp. 14 sqq.

заставил возвращаться к себе домой и иудеев: Многие ученые считают, что изгнание произошло по причине проповеднического рвения, проявленного членами прибывшего в Рим посольства Симона Хасмонея (1 Макк., 14, 24; 15, 15 sqq.); см. Schürer, III, p. 59; Friedländer, *loc. cit.*; и см. также Leon, pp. 2 sqq. Так как в 1 Макк., 15, 16, упоминается римский консул Луций* (его родовое имя не сохранилось), Ritschl и его последователи полагали, что имеется в виду консул Луций Кальпурний Пизон, и 139 г. до н. э. — возможная дата посольства Симона; см. F. Ritschl, *Opuscula Philologica*, V, Leipzig 1879, pp. 99 sqq. Однако, как мы уже сказали, преномен Луций у Парида — это ошибка, и тем самым главный аргумент в пользу датировки посольства 139 г. до н. э. лишается основания. Вероятно, консул Луций в 1 Макк., 15 — это Луций Цецилий Метелл, один из двух консулов 142 г. до н. э. В таком случае, посольство следует датировать этим годом; ср. O. Roth, *Rom und die Hasmonäer*, Leipzig 1914, p. 37; E. Bickermann, *Gnomon*, VI (1930), p. 359; F. Münzer, *Klio*, XXIV (1931), pp. 333 sqq. Отсюда также следует, что нет повода связывать посольство Симона с изгнанием 139 г. до н. э. В Риме, центре средиземноморского мира, было много и других евреев. О точке зрения, согласно которой проповедническая активность исходила от евреев из Фригии, см. H. Gressmann, *Jewish Studies in Memory of Israel Abrahams*, New York 1927, pp. 170 sqq.; см. также H. Janne, *Latomus*, I (1937), pp. 40 sqq.; A. D. Nock в кн.: V. M. Scramuzza, *The Emperor Claudius*, Cambridge (Mass.) 1940, p. 283, прим. 6; J. B. Mc Minn, *JNES*, XV (1956), pp. 211 sq.; W. H. C. Frend, *Martyrdom and Persecution in the Early Church*, Oxford 1965, p. 141; Bickerman, *op. cit.* (выше, с. 358, прим. 2), pp. 144 sqq.; Hengel, pp. 478 sq. Доводы Alessandri о неисторичности изгнания евреев из Рима недостаточно убедительны; см. S. Alessandri, *Studi classici e orientali*, XVII (1968), pp. 187 sqq.

культом Юпитера Сабазия: Сабазий — фригийское божество, отождествлявшееся с Дионисом. Отождествление с иудейским Богом вызывалось, вероятно, и сходством имен Сабазия и иудейского Саваофа; см. Schürer, III, pp. 58 sq.; Friedländer, *Sittengeschichte*, III, p. 209; F. Cumont, *Les religions orientales dans le paganisme romain*[4], Paris 1929, p. 60; W. Fink, *Der Einfluss der jüdischen Religion auf die griechisch-römische*, Bonn 1932, pp. 40 sqq. Подтверждение распространения имени Саваофа см., напр., *Сивиллины оракулы*, I, 304, 316; II, 239; K. Preisendanz, *Papyri Graecae Magicae*, Leipzig 1928, IV, строки 981, 1485, 3052 sq.; V, 352. Nilsson, однако, объясняет связь между иудейским Богом и Сабазием представлением о Сабазии как Боге субботы; см. M. P. Nilsson, *Geschichte der griechischen Religion*, II[2], Munich 1961, p. 662. Такое же объяснение предложил Radin, p. 179, предвосхитив Nilsson'a; см. также K. Latte, *Römische Religionsgeschichte*, Munich 1960, p. 275.

Откуда бы ни выводить отождествление Сабазия и иудейского Бога, ясно, что у Валерия Максима и, возможно, у его предполагаемого источника — Тита Ливия — под Юпитером Сабазием подразумевается иудейский Бог. Существует мнение, что в первичном источнике, у Тита Ливия, были спутаны два *senatus consulta* [решения сената], одно — касающееся иудеев, и другое — приверженцев Сабазия, см. J. Lewy, *Zion*, VIII (1942-1943), p. 64, прим. 215 = *Studies in Jewish Hellenism*, Jerusalem 1960, p. 166.
Cumont предположил, что люди, распространявшие почитание Юпитера Сабазия, были приверженцами синкретического иудейско-языческого культа; см. F. Cumont, *Le Musée Belge*, XIV (1910), pp. 55 sqq.; см. также R. Reitzenstein, *Die hellenistischen Mysterienreligionen*[3], Leipzig-Berlin 1927, pp. 104 sq. Такая интерпретация, однако, входит в противоречие с обоими авторами сокращенных изложений, явно утверждающими, что это были евреи. Только имя Юпитера и упоминание *arae* [жертвенников] Непоцианом дает Cumont'у некоторую поддержку. Отождествление иудейского Бога (но не синкретического божества) с Дионисом хорошо засвидетельствовано в языческой литературе; см. Тацит, *История*, V, 5 (№ 281); Плутарх, *Застольные беседы*, IV, 6 (№ 258). Неудивительно, что иудейский Бог отождествлялся с Сабазием, хотя возможно, что отождествление с Сабазием произошло раньше, чем с Дионисом. Более позднее отождествление было обусловлено, главным образом, связью Сабазия с Дионисом.

* Левкий — в русском синодальном переводе — ***прим. пер.***

LIV. АНОНИМНЫЙ АВТОР ТРАКТАТА *О ВОЗВЫШЕННОМ* (ПСЕВДО-ЛОНГИН)

Первая половина первого века н.э.

Автор трактата О возвышенном *примечателен тем, что он, видимо, один из очень немногих греческих писателей, кто процитировал Библию прежде распространения христианства в Римской империи.*[1] *Точная датировка сочинения до сих пор является предметом острой дискуссии, хотя сейчас уже весьма немногие ученые отождествляют автора с неоплатоником Лонгином.*[2] *Преобладающая в настоящий момент точка зрения относит автора к первому веку н. э. — ко времени Августа или к более позднему периоду правления Юлиев-Клавдиев.*[3] *Это мнение основывается, главным образом, на впечатлении от духа, стиля и общей атмосферы, которой пропитано произведение. Содержащаяся в нем критика написанной на ту же тему книги современника Августа Кекилия из Калеакты также говорит в пользу датировки Псевдо-Лонгина временем первого принцепса или же началом правления Тиберия. При этом ни одна из попыток отождествить автора с кем-либо из известных литературных критиков не основана на убедительных доказательствах.*[4]

Псевдо-Лонгин цитирует начальный раздел Книги Бытия как пример литературы, изображающей божественную природу такой, какова она есть на самом деле — чистой, великой и целомудренной — и ссылается он на Библию сразу вслед за гомеровским описанием Посейдона.

[1] Два других — это, возможно, Гекатей у Диодора, XL, 3, 6 (№ 11) и Окелл Луканский, *О природе вселенной*, 45-46 (№ 40).

[2] Так думал еще F. Marx, *Wiener Studien*, XX (1898), pp. 169 sqq. Marenghi недавно привел аргументы в пользу более поздней датировки (конец второго или начало третьего века н. э.), но вне всякой связи с жившим в третьем веке Лонгином; см. G. Marenghi, *Rendiconti dell' Istituto Lombardo*, LXXXIX (1956), pp. 485 sqq. О новейших отождествлениях автора трактата с Лонгином см. G. Luck, *Arctos*, V (1967), pp. 97 sqq.

[3] Среди недавних попыток отнести сочинение к периоду принципата Августа — работы Marin'a и Goold'a; см. D. Marin, *Studi in Onore di Aristide Calderini e Roberto Paribeni*, I, Milan 1956, pp. 157 sqq. Большинство ученых склоняется к датировке первым веком, но несколько позднее, например, Rhys Roberts, Rostagni и Norden; специально об этом см. M. J. Boyd, *CQ*, LI (1957), pp. 39 sqq. Ср. обсуждение датировки Russell'ом в его комментарии, pp. XXII sqq.

[4] См., например, Richards, который видит автором трактата *О возвышенном* литературного критика Гнея Помпея; G. C. Richards, *CQ*, XXXII (1938), pp. 133 sq. Goold недавно поддержал эту точку зрения.

Моисея, автора цитируемых им слов, Лонгин называет не по имени, а просто "Законодателем иудеев",[5] *и он оказывается единственным (за исключением римлянина Цицерона (12, 4)) негреческим писателем, который вообще в трактате* О возвышенном *упомянут.*

То, как Псевдо-Лонгин говорит о Моисее, и особенно, контекст цитирования, свидетельствует о том, что он оценивает иудейского Законодателя и Библию выше, чем языческие авторы, писавшие о Моисее, казалось бы, с бóльшим сочувствием, например, Гекатей у Диодора, XL, 3 (№ 11), и Страбон, География, *XVI, 2, 35 sq. (№ 115). Некоторые ученые поэтому склонны думать, что Псевдо-Лонгин был евреем,*[6] *в то время как другие пытаются, впрочем, довольно безуспешно, доказать, что этого отрывка изначально в тексте не было.*[7] *Нет необходимости называть Псевдо-Лонгина приверженцем иудаизма, тем более считать, что он был евреем по происхождению или прозелитом. Более того, есть некоторое, хотя и слабое, доказательство того, что евреем он не был; см. 12, 4, где писатель определенно объявляет себя греком: ἡμῖν ὡς Ἕλλησιν [нам, эллинам].*[8] *Это противоречит обыкновению евреев, пишущих по-гречески, даже тех, кто, подобно Филону, глубоко проникся греческой культурой. Мы знаем только, что перед нами нееврейский писатель, который проявляет больше симпатии к Моисею и Библии, чем любой другой языческий писатель. Это не должно нас удивлять, если мы помним, что первый век н. э. был не только веком Апиона, Херемона и Сенеки, но также веком, отмеченным беспрецедентным распространением иудейских идей и обычаев среди различных классов общества — даже если это не приводило к прозелитизму; ср. наши комментарии к Тациту,* Анналы, *XIII, 32 (№ 293), и Диону Кассию, LXVII, 14, 1-2 (№ 435). В самом деле, как раз отсутствие всякого литературного выражения данного феномена требовало бы объяснения.*

Некоторые ученые — например, Reinach — считают, что Псевдо-Лонгин заимствовал свою цитату у Кекилия из Калеакты, который, согласно Суде, *был иудеем; ср. наш комментарий к Плутарху,* Цицерон,

[5] Квинтилиан описывает Моисея как Iudaicae superstitionis auctor [основатель иудейского суеверия], но не упоминает его имени; см. *Воспитание оратора*, III, 7, 21 (№ 230).

[6] Например, Mommsen, основываясь при этом на общем впечатлении, но не выдвигая каких-либо специальных доказательств; и Sedgwick, делающий этот вывод, находя гебраизмы в стиле писателя. Goold утверждает следующее: "Лонгин — один из тех, чье воспитание находилось под его влиянием (т. е. влиянием филоиудейского эллинистического движения ["себоменой"]); итак Лонгин, в некотором смысле, иудей. Таким был Кекилий (Цецилий) из Калеакты и, возможно, Феодор из Гадары"; Goold, *TAPA*, XCII, p. 177. Ср. также Gager, p. 63.

[7] Это доказывал еще Ziegler; см. также ответ Mutschmann'a. Hermann также полагает, что это иудейская или христианская интерполяция.

[8] Менее убедительно доказательство, исходящее из употребления *νὴ Δία* [клянусь Зевсом] (11, 2; 33, 1; 35, 4; 43, 1; 44, 2), так как это выражение использует даже Иосиф Флавий, *Против Апиона*, I, 255.

7, 6 (№ 263). Другие[9] *полагают, что его источник — Феодор из Гадары; эта точка зрения мало распространена. Гражданин города, который много претерпел от хасмонейского завоевания и правления Ирода (ср.* Иудейские древности, *XIII, 356;* Иудейская война, *I, 86;* Иудейские древности, *XV, 351), вряд ли стал бы специально распространять знание Библии среди греческих читателей.*[10]
Но, в конце концов, нельзя исключать предположение, что знакомством с начальным разделом Книги Бытия наш автор обязан самим евреям, минуя посредничество греческой литературы. Более того, его манера изложения ясно показывает, что знакомство его с Моисеем отнюдь не ограничено приведенной цитатой. Norden, а также Rostagni настаивают на отождествлении анонимного философа, упомянутого в 44 главе, с Филоном, но это предположение по-прежнему не может считаться доказанным.

Библиография

Freudenthal, p. 179, прим.; L. Martens, *De Libello Περὶ Ὕψους*, Bonn 1877, pp. 18 sq.; Bernays, I, pp. 351 sqq.; T. Reinach, *REJ*, XXVI (1893), pp. 43 sq.; W. Rhys Roberts, *Classical Review*, XI (1897), pp. 431 sqq.; idem, *JHS*, XVII (1897), p. 194; I. C. Vollgraf, *Mnemosyne*, NS XXVI (1898), pp. 123 sq.; G. Kaibel, *Hermes*, XXXIV (1899), pp. 129 sq.; W. Rhys Roberts, *Longinus on the Sublime*[2], Cambridge 1907, pp. 231 sqq.; T. Mommsen, *Römische Geschichte*, Berlin 1909, V, p. 494; Schürer, III, pp. 631 sq.; H. Mutschmann, *Tendenz, Aufbau und Quellen der Schrift vom Erhabenen*, Berlin 1913, pp. 109 sqq.; K. Ziegler, *Hermes*, L (1915), pp. 572 sqq.; H. Mutschmann, *Hermes*, LII (1917), pp. 161 sqq.; Friedländer, III, p. 217; O. Immisch, "Bemerkungen zur Schrift vom Erhabnen", *Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften*, 1924-1925, № 2, pp. 9 sqq.; Aulitzky, PW, XIII, p. 1416; W. Rhys Roberts, *Philological Quarterly* (Iowa), VII (1928), pp. 209 sqq.; R. Munz, *Poseidonios und Strabon*, I, Göttingen 1929, pp. 218 sqq.; Q. Cataudella, *REG*, XLIII (1930), pp. 165 sqq.; H. C. Puech, *Mélanges Bidez*, Brussels 1934, p. 752; J. P. Hoogland, *Longinus "Over het verhevene"*, Groningen 1936, pp. 91 sqq.; A. Rostagni, *Anonimo, Del Sublime*, Milan 1947, pp. VII sqq.; XXIX sqq.; W. B. Sedgwick, *AJP*, LXIX (1948), pp. 197 sqq.; E. Norden, "Das Genesiszitat in der Schrift vom Erhabenen", *Abhandlungen der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin*, 1954, Klasse für Sprachen, Literatur und Kunst, № 1 (1955) = *Kleine Schriften*, pp. 286 sqq.; D. Marin, *Studi in onore di Aristide Calderini e Roberto Paribeni*, I, Milan 1956, p. 185; M. J. Boyd, *CQ*, LI (1957), p. 43; G. P. Goold, *TAPA*, XCII (1961), pp. 168 sqq.; Longinus, *On the Sublime*, edited with introduction and commentary by D. A. Russell, Oxford 1964, pp. 92 sqq.; W. Bühler, *Beiträge zur Erklärung der Schrift vom Erhabenen*, Göttingen 1964, pp. 34 sqq.; L. Herrmann, *L'antiquité classique*, XXXIII (1964), p. 84; G. J. de Vries, *Mnemosyne*, Ser. 4, XVIII (1965), pp. 234 sq.; G. Kennedy, *AJP*, LXXXVII (1966), p. 358; P. L. Donini, *Rivista di filologia*, XCV (1967), p. 51; Hengel, p. 473; Gager, pp. 56 sqq.

[9] Например, Rhys Roberts в своей статье в *Philological Quarterly*, а также Rostagni.

[10] Следует также добавить, что большое влияние, которое, как полагают, Феодор оказал на Лонгина, более чем сомнительно; ср. G. M. A. Grube, *AJP*, LXXX (1959), pp. 337 sqq., особенно, pp. 356 sqq.

Ταύτῃ καὶ ὁ τῶν Ἰουδαίων θεσμοθέτης, οὐχ ὁ τυχὼν ἀνήρ, ἐπειδὴ τὴν τοῦ θείου δύναμιν κατὰ τὴν ἀξίαν ἐχώρησε κἀξέφηνεν, εὐθὺς ἐν τῇ εἰσβολῇ γράψας τῶν νόμων «εἶπεν ὁ Θεός», φησί, – τί; «γενέσθω φῶς, καὶ ἐγένετο· γενέσθω γῆ, καὶ ἐγένετο.»

2 ***ἐχώρησε*] *ἐγνώρισε*** **Manutius**

148

Перевод по изданию:
De Sublimitate, IX, 9 — Russell = F 57 R

Точно так и Законодатель иудеев, человек необыкновенный, ибо он сумел объять и выразить все могущество божества, написавши в самом начале книги законов: "Сказал Бог". — Что <сказал>? — "Да будет свет". И он явился. "Да будет земля". И она явилась".

Всегда существовали различные мнения относительно правильного понимания синтаксиса этого предложения, и окончательное решение так и не предложено. Какой глагол в главном предложении? Что входит в главное предложение и что, соответственно, в придаточное? Я привел текст так, как он дается в издании Russell'a, который подразумевает, что слово *φησί* [говорит] — вводное и что глагол главного предложения должен быть понят из контекста; см. комментарий Russell'a, pp. 92 sq. Russell также сторонник взгляда, что придаточное предложение, начинающееся с *ἐπειδή* зависит от *οὐχ ὁ τυχὼν ἀνήρ* [человек необыкновенный] [и *ἐπειδή* переводится как "ибо", "потому что" — ***пер.***]. О других недавних трактовках ср., особенно, Bühler, *op. cit.*; De Vries, *op. cit.*

Все предложение обнаруживает близкое сходство с *Иудейскими древностями*, I, 15: *ἤδη τοίνυν τοὺς ἐντευξομένους τοῖς βιβλίοις παρακαλῶ τὴν γνώμην θεῷ προσανέχειν καὶ δοκιμάζειν τὸν ἡμέτερον νομοθέτην, εἰ τήν τε φύσιν ἀξίως αὐτοῦ κατενόησε καὶ τῇ δυνάμει πρεπούσας ἀεὶ τὰς πράξεις ἀνατέθεικε πάσης καθαρὸν τὸν περὶ αὐτοῦ φυλάξας λόγον τῆς παρ' ἄλλοις ἀσχήμονος μυθολογίας* [поэтому я призываю тех, кому попадутся в руки эти книги, обратить помыслы к Богу и оценить нашего Законодателя, коль скоро он сумел постичь, какова Его природа и всегда относил к Его могуществу подобающие ему деяния, сохранив слово о нем незапятнанным всякими непристойными, как у других, баснями].

Точно так и: Ср. *О возвышенном*, III, 2; IX, 3; XXXI, 1; ср. также Mutschmann, *Hermes*, LII (1917), pp. 171 sq.

Законодатель (*θεσμοθέτης*) [*установитель божественных законов*]: Моисей чаще описывается как иудейский *νομοθέτης* [установитель обычаев, законов]; см., напр., Филон, *О том, что всякий добродетельный свобо-*

13*

человек необыкновенный (*οὐχ ὁ τυχὼν ἀνήρ*): То же самое определение Страбон применяет по отношению к типу правления, установленному Моисеем (*συνεστήσατο ἀρχὴν οὐ τὴν τυχοῦσαν χωρεῖν ἐκφαίνειν* [построил небывалую державу]), см. Страбон, *География*, XVI, 2, 36, p. 761 (№ 115).
сумел объять (*ἐχώρησε*): *Χωρεῖν* в значении *animo concipere* [обнимать умом, вмещать в себя, постигать] хорошо засвидетельствовано у различных писателей; см., напр., Филон, *Об особых законах*, I, 44; *О том, что божество не изменяемо*, 77; см. также, напр., *Sylloge*, № 814, строки 11 sq. Однако в Септуагинте такого употребления нет. Это тем не менее не значит, что его следует связывать с еврейской средой. В любом случае, различные поправки текста, предложенные Manutius'ом, Rohde, Vollgraff'ом и другими, совершенно не оправданы.
сумел ... выразить (*κἀξέφηνεν*): Rhys Roberts справедливо возражает против перевода Zigler'ом глагола *ἐκφαίνειν* как "являть, обнаруживать", поскольку такое объяснение можно было бы ожидать от иудея или христианина; см. Rhys Roberts, *Philological Quarterly*, pp. 211 sq.; Ziegler, *op. cit.*, p. 584.
сказал Бог (*εἶπεν ὁ Θεός*): Это не точная цитата одного стиха, но комбинация трех стихов из Книги Бытия — 1, 3; 9; 10 — для более сильного кумулятивного эффекта. Быт., 1, 3, по тексту Септуагинты читается следующим образом: *καὶ εἶπεν ὁ θεός Γενηθήτω φῶς. καὶ ἐγένετο φῶς* [И сказал Бог: да будет свет. И стал свет]. Быт., 1, 9-10: *καὶ εἶπεν ὁ θεός Συναχθήτω τὸ ὕδωρ τὸ ὑποκάτω τοῦ οὐρανοῦ εἰς συναγωγὴν μίαν, καὶ ὀφθήτω ἡ ξηρά. καὶ ἐγένετο οὕτως ... καὶ ἐκάλεσεν ὁ θεὸς τὴν ξηρὰν γῆν* [И сказал Бог: да соберется вода, которая под небом, в одно место, и да явится суша. И стало так. ... и назвал Бог сушу землею]. Такую же процедуру автор трактата применил и к *Илиаде*; см. соединение строк из различных книг *Илиады* в IX, 6.

LV. СЕНЕКА РИТОР

Ок. 55 до н.э. — 40 н.э.

Сенека Старший упоминает евреев применительно к конкретному случаю, поясняя, чем был знаменит Созий, перед которым оратор Корв произнес речь в Риме.[1]

[1] Ср. H. Volkmann, *Zur Rechtsprechung im Principat des Augustus*, Munich 1935, p. 62.

149

Suasoriae, II, 21 — Kiessling

Hic est Corvus qui cum temptaret scolam Romae Sosio illi qui Iudaeos subegerat declamavit controversiam de ea quae apud matronas disserebat liberos non esse tollendos et ob hoc accusatur reipublicae laesae.

1 *Sosio* Gronovius *sunio* codd. 2-3 *dissirebat* C

Это тот самый Корв, который, занимаясь ораторской школой* в Риме, произнес речь перед покорителем иудеев Созием — контроверсию о женщине, доказывавшей матронам, что не нужно растить детей, и за это обвиненной в оскорблении республики.

* В рукописи — cum temptaret; перевод по эмендации cum temperaret. — *прим. пер.*

перед покорителем иудеев Созием: Гай Созий был одним из главных сторонников Антония; см. Fluss, PW, Ser. 2, III, pp. 1176 sqq.; R. Syme, *The Roman Revolution*, Oxford 1939, p. 200. Антоний назначил его наместником Сирии, и после захвата Иерусалима в 37 г. н. э. Созий официально передал город Ироду и приказал обезглавить своего врага Антигона; см. *Иудейские древности*, XIV, 176, 447, 468, sq.; XX, 246; *Иудейская война*, I, 19, 327, 345 sq., 355 sqq.; V, 398, 408 sq.; VI, 436; Тацит, *История*, V, 9 (№ 281); см. также Otto, pp. 33 sq. Этой победой Созий заслужил триумф; см. *CIL*, I, 1^2, p. 76; см. также *CIL*, IX, № 4855. О монете с Закинфа, отчеканенной в память о победе Созия над Иудеей, см. E. A. Sydenham, *The Coinage of the Roman Republic*^{2}, London 1952, p. 199, № 1272. На этой монете изображен военный трофей, у основания которого сидят двое пленников — Иудея и Антигон. Несмотря на то, что Созий был приверженцем Антония, он сохранил свое положение в римском обществе и после победы Октавиана; см. Syme, *op. cit.*, p. 349.

LVI. КОРНЕЛИЙ ЦЕЛЬС

Первая половина первого века н.э.

Корнелий Цельс составил энциклопедический труд, от которого до нас дошла только медицинская часть. Интересно, что среди источников, на которые ссылается этот римский писатель, живший, видимо, во времена Тиберия,[1] *мы обнаруживаем еврейского медицинского автора Иудея; ср. наш комментарий. Сначала Цельс сообщает, что среди рецептов пластырей, применяемых при ранениях головы, есть один, который приписывают Иудею (№ 150). А потом он сообщает в своем сочинении рецепт состава, предложенного тем же Иудеем.*[2]

[1] О времени жизни Цельса см. Cichorius, pp. 411 sqq.; Schanz & Hosius, II, pp. 724 sq.

[2] Об иудейской медицине в древности см. S. Krauss, *Talmudische Archäologie*, I, Leipzig 1910, pp. 252 sq.; J. Preuss, *Biblisch-talmudische Medizin*, Berlin 1911; Juster, II, pp. 254 sqq.; M. Neuburger, *Die Medizin in Flavius Josephus*, Reichenhall 1919, pp. 46 sqq. Об иерусалимских врачах см. Jeremias, p. 19. Иосиф подчеркивает, что особый интерес к медицине проявляли ессеи; см. *Иудейская война*, II, 136. По его отдельным замечаниям можно также заключить, что врачи имелись в различных областях страны, даже в отдаленной Галилее (см. Иосиф Флавий, *Жизнеописание*, 404).

150

De Medicina, V, 19, 11 — Marx = F 142 R

At inter ea, quae fracto capiti accommodantur, habent quidam id, quod ad auctorem Iudaeum refertur. Constat ex his: salis P. ℥ IIII; squamae aeris rubri, aeris combusti, singulorum P. ℥ XII; Hammoniaci thymiamatis, turis fuliginis, resinae aridae, singulorum P. ℥ XVI; resinae Colophoniacae, cerae, sebi vitulini curati, singulorum P. ℥ XX; aceti sesquicyatho, olei minus cyatho.

℥ = Uncia denarii

А из средств, помогающих при ранениях головы, некоторым известен пластырь, рецепт которого, как утверждают, предложил Иудей. Его состав следующий: соли 4 у. д.,* медной окалины, прокаленной меди — каждого по 12 у. д., аммонийского фимиама, ладановой сажи, высушенной камеди — каждого по 16 у. д.; колофонской камеди, воска, обработанного телячьего жира — каждого по 20 у. д., уксуса — полтора киафа,** масла — менее киафа.

* у. д. — унция денария (uncia denarii) = 4 г — ***прим. пер.***
** киаф (cyathus) = ок. 40 см^3 — ***прим. пер.***

предложил Иудей (*ad auctorem Iudaeum*): Здесь он назван auctor Iudaeus, но в следующем фрагменте — просто Iudaeus. Можно интерпретировать это двумя способами: (а) рассматривать Iudaeus как упоминание некоего "иудейского писателя", чье собственное имя Цельсу неизвестно (этот писатель, возможно, фигурировал сначала как "Иудей имярек", но Цельс знает его уже только как Иудей); (б) предположить, что Иудей — это действительно собственное имя, соответствующее Иуде. О Iudaeus как еврейском собственном имени см. *CII*, №№ 710-711. Эти дельфийские надписи датируются временем начиная со второго века до н. э. Ср. также *Ἰουδαῖος* у Плутарха, *Об Исиде и Осирисе*, 31 (№ 259).
Для установления времени жизни Иудея, автора медицинских сочинений, у нас нет никаких данных. Большинство используемых Цельсом источников относятся к эпохе раннего эллинизма, но многие, как, например, Мегет Сидонский, принадлежат первому веку до н. э. Евелпид, великий окулист, умер незадолго до того времени, когда Цельс писал свое сочинение.

Корнелий Цельс

151

De Medicina, V, 22, 4 — Marx = F 143 R

Est Iudaei, in qua sunt calcis partes duae; nitri quam ruberrumi pars tertia, quae urina inpuberis pueri coguntur, donec strigmenti crassitudo sit. Sed subinde is locus, cui id inlinitur, madefaciendus est.

Есть <состав> Иудея, в котором содержатся две части извести и одна часть соды (nitrum), как можно более красной. Все это замешивается мочой не достигшего зрелости мальчика до тех пор, пока не будет по плотности, как ошметки, снимаемые скребницей. Но время от времени нужно увлажнять то место, куда <состав> наносят.

LVII. ПОМПОНИЙ МЕЛА

Первый век (соч. ок. 40 н.э.)

Приводимый отрывок хорошо отражает основную особенность сочинения Мелы Землеописание, *или* Хорография, *которое тяготеет к жанру* перипла[1] *и в котором внутренним областям уделяется мало внимания. Так, упоминая Иудею, Мела ограничивается рассказом только о трех прибрежных городах: Газе, Аскалоне и Яффе. Более того, совершенно ясно, что землеописатель опирается на старые греческие источники.*[2] *Здесь нет никаких данных, говорящих о том, что описание Мелы отражает ситуацию эпохи Юлиев-Клавдиев, и в таком виде оно могло быть составлено греком, жившим во времена Персидской империи.*

[1] См. Schanz & Hosius, II, p. 654.
[2] См. F. Gisinger, PW, Suppl. IV, p. 674.

152

Chorographia, I, 11, 62-64 — Ranstrand = F 144 R

(62) Syria late litora tenet, terrasque etiam latius introrsus, aliis aliisque nuncupata nominibus: nam et Coele dicitur et Mesopotamia et Damascene et Adiabene et Babylonia et Iudaea et Commagene et Sophene. (63) Hic Palaestine est qua tangit Arabas, tum Phoenice; et ubi se Ciliciae committit Antiochia, olim ac diu potens, sed cum eam regno Semiramis tenuit longe potentissima. Operibus certe eius insignia multa sunt; duo maxime excellunt; constituta urbs mirae magnitudinis Babylon, ac siccis olim regionibus Euphrates et Tigris immissi. (64) Ceterum in Palaestina est ingens et munita admodum Gaza: sic Persae aerarium vocant, et inde nomen est, quod cum Cambyses armis Aegyptum peteret, huc belli et opes et pecuniam intulerat. Est non minor Ascalon; est Iope ante diluvium ut ferunt condita, ubi Cephea regnasse eo signo accolae adfirmant, quod titulum eius fratrisque Phinei veteres quaedam arae cum religione plurima retinent: quin etiam rei celebratae carminibus ac fabulis, servataeque a Perseo Andromedae clarum vestigium marinae beluae ossa immania ostentant.

3 *Commagene et Sophene* Ranstrand. *colophone* A 4 *tum*] *cum* A
7 *excellent* A 12 *<as> calo<n>*A (litteras in ras. add. A³) / *<est i>ope* A (litteras in ras. add. A³) 16 *marinae* A² *matrinae* A¹

(62) Сирия простирается на большом расстоянии вдоль побережья, а во внутренних землях она еще более обширна и носит много разных имен: и Келесирия ее называют, и Месопотамия, и Дамаскена, и Адиабена, и Вавилония, и Иудея, и Коммагена, и Софена. (63) Палестина она там, где граничит с землями арабов, затем она — Финикия, а где сопредельна с Киликией — Антиохия. В древности она долгое время была могущественной, но величайшей державою стала в правление Семирамиды. Семирамида совершила много великих деяний, среди которых особенно примечательны два: она основала Вавилон — город небывалой величины — и направила <воды> Евфрата и Тигра к засушливым некогда землям. (64) Еще есть в Палестине огромный и отлично укрепленный город Газа — так персы называют сокровищницу; а происходит название от того, что Камбиз, готовясь напасть на Египет, свез сюда все добро и все деньги для ведения войны; есть Аскалон, не меньших размеров; есть Иопа, как говорят, еще до потопа основанная. Местные жители считают, что царствовал здесь Кефей, при этом они опираются на то, что на иных старых жертвенниках с

величайшим благоговением сохраняются надписи его и его брата Финея. Кроме того, они показывают громадные кости морского чудовища как явный след подвига, прославленного в песнях и преданиях, а именно — спасения Персеем Андромеды.

62 ***Сирия ... и Келесирия ее называют***: Об истории Келесирии см. наш комментарий к Феофрасту, *Исследование растений*, II, 6, 2; 5; 8 (№ 6).
и Месопотамия: Мела, следуя своим древним источникам, включает Месопотамию в состав Сирии, используя таким образом исходное значение, которое этот топоним имел в классический период (Сирия = Ассирия); см., напр., Геродот, VII, 63; T. Nöldeke, *Hermes*, V (1871), pp. 443 sqq.; E. Schwartz, *Philologus*, LXXXVI, pp. 373 sqq. = *Gesammelte Schriften*, II, Berlin 1956, pp. 240 sqq. Другие римские авторы употребляют этот топоним в таком же смысле; см. Nöldeke, *op. cit.*, p. 452.
Иудея: Неясно, имеет ли здесь "Иудея" широкий смысл — Римская провинция Иудея — или же топоним относится лишь к собственно Иудее. Но поскольку Палестину Мела описывает отдельно, второе более вероятно.
63 ***Палестина***: Видимо, название "Палестина" относится к береговой полосе от горы Кармель до Египта.
64 ***Газа ... Аскалон***: Во времена Мелы оба города были важными центрами; см. Schürer, II, pp. 115, 123. Однако, принимая во внимание общий характер этого отрывка, вряд ли можно признать даже здесь, что Мела имеет в виду современную ему историческую ситуацию. Этимология, которую он дает имени города "Газа", не имеет под собой никакой почвы.
Иопа ... до потопа основанная: Ср. наш комментарий к Плинию, *Естественная история*, V, 69 (№ 204).
что царствовал здесь Кефей ... показывают громадные кости морского чудовища как явный след ... спасения Персеем Андромеды: Ср. Плиний, *Естественная история*, V, 69.

LVIII. СЕКСТИЙ НИГЕР

Первая половина первого века н.э.

Несмотря на то, что Диоскорид резко критикует Нигера во вступлении к своему сочинению О лекарственных средствах, *этот автор был, по-видимому, в числе основных его источников. Плиний также использовал сочинение Нигера.*[1]

[1] См. M. Wellmann, *Hermes*, XXIV (1889), pp. 530 sqq.

153

apud: Dioscorides, *De Materia Medica*, I, Praefatio, 3 — Wellmann

Ὁ γοῦν διαπρεπὴς δοκῶν εἶναι ἐν αὐτοῖς Νίγερ τὸ Εὐφόρβιόν φησιν ὀπὸν εἶναι χαμελαίας γεννωμένης ἐν Ἰταλίᾳ καὶ τὸ ἀνδρόσαιμον ταὐτὸ ὑπάρχειν ὑπερικῷ, ἀλόην δὲ ὀρυκτὴν ἐν Ἰουδαίᾳ γεννᾶσθαι, καὶ ἄλλα τούτοις ὅμοια πλεῖστα παρὰ τὴν ἐνάργειαν ἐκτίθεται ψευδῶς, ἅπερ ἐστὶ τεκμήρια οὐκ αὐτοψίας ἀλλὰ τῆς ἐκ παρακουσμάτων ἱστορίας.

1 *ἐν αὐτοῖς δοκῶν* HDa / *ἐφόρβιον* F 2 *χαμαιλέας* FDa / *γενομένης* Da / *Ἰταλίᾳ*] *Γαλατίᾳ*? Wellmann 3 *ὑπερικῷ ὑπάρχειν* HDa / *δὲ*] *τε* HDa 3–4 *ἄλλα πλεῖστα ὅμοια τούτοις* HDa / *ἐνάργειαν*] *ἀλήθειαν* HDa

По крайней мере, Нигер, который кажется самым из них выдающимся, говорит, что молочай — это сок волчника,* произрастающего в Италии, мужекровник — то же самое, что зверобой, а алоэ, которое выкапывают, растет в Иудее; и многое другое в том же роде он излагает ошибочно, вопреки явной очевидности; это доказывает, что перед нами не результат личного наблюдения, но рассказы об известном понаслышке.

* Т. е. волчьей ягоды. — *прим. пер.*

алоэ ... в Иудее: Об иудейском алоэ см. Плиний, *Естественная история*, XXVII, 15, (№ 219).

LIX. ФИЛИПП ФЕССАЛОНИКИЙСКИЙ

Первая половина первого века н.э.

Приводимая здесь эпиграмма приобретает связь с иудейской историей только благодаря блестящей эмендации и интерпретации Cichorius'a (pp. 351 sqq.).
Общий смысл эпиграммы совершенно ясен. Правящему римскому императору подарено покрывало, на котором были вытканы земли Римской империи и море. Этот узор был даром царицы (ἦν γὰρ ἀνάσσης δῶρα), и можно предположить, что имя этой царицы скрывается за словом καρπος в рукописи (строка 3), которое Cichorius исправил на Κύπρος. Итак, царица Кипрос — внучка Ирода и жена Агриппы I — стала играть заметную роль в жизни своего супруга. Cichorius даже сделал попытку, основываясь на повествовании Иосифа, связать этот подарок с одним известным событием, а именно, отпуском на волю раба Агриппы Фортуната в 39 г. н. э.[1]

[1] См. *Иудейские древности*, XVIII, 247. Эту интерпретацию эпиграммы принимают также Beckby и Page; см. H. Beckby, *Anthologia Graeca*, III, Munich 1958, p. 810; A. S. F. Gow & D. L. Page, *The Greek Anthology — The Garland of Philip*, II, Cambridge 1968, p. 334. Датировка *Антологии Филиппа* вызывает споры. Cichorius полагает, что следом за Wifstrand'ом и Page'м ее нужно относить к царствованию Гая; см. A. Wifstrand, *Gnomon*, XIII (1937), p. 452; Gow & Page, *loc. cit.* Müller, с другой стороны, считает, что terminus post quem ее публикации это, примерно, 53 г. н. э., см. K. Müller, *Die Epigramme des Antiphilos von Byzanz*, Berlin 1935, pp. 14 sqq. Small и Cameron согласны с Müller'ом; см. S. G. P. Small, *YCS*, XII (1951), p. 71; A. Cameron, *Greek, Roman and Byzantine Studies*, IX (1968), p. 323, прим. 2.

154

Anthologia Graeca, IX, 778 = Page, in: A. S. F. Gow & D. L. Page, *The Greek Anthology — The Garland of Philip*, I, Cambridge 1968, p. 300, № VI

Γαῖαν τὴν φερέκαρπον ὅσην ἔζωκε περίχθων
ὠκεανὸς μεγάλῳ Καίσαρι πειθομένην
καὶ γλαυκήν με θάλασσαν ἀπηκριβώσατο Κύπρος
κερκίσιν ἱστοπόνοις πάντ' ἀπομαξαμένη·
5 *Καίσαρι δ' εὐξείνῳ χάρις ἤλθομεν, ἣν γὰρ ἀνάσσης*
δῶρα φέρειν τὰ θεοῖς καὶ πρὶν ὀφειλόμενα.

3 *Κύπρος* Cichorius *καρπος* P 5 *δ' εὐξείνῳ* Page *δ' ακεινου* P

Моря лазурь и покорные Кесарю земли, плодами
Кои обильны, — вокруг поясом лег океан —
Дивно исполнила Кипрос, меня растянувши на кроснах
И узором покрыв. — Резво сновали уткú!
Дар мы радушному Кесарю, обетованный царицей:
Клятву давала богам — щедро за милость воздать.

LX. СКРИБОНИЙ ЛАРГ

Первый век н.э.

В сочинении Скрибония Ларга о лекарственных средствах дважды упоминается использование иудейской смолы (то есть асфальта Мертвого моря): для лечения свежих ран и для восстановления сломанных костей. О медицинской ценности асфальта Мертвого моря сообщается в Иудейской войне, *IV, 481: καὶ χρήσιμος ... πρὸς ἄκεσιν σωμάτων: εἰς πολλὰ γοῦν τῶν φαρμάκων παραμίσγεται [И полезен ... для врачевания тела: во всяком случае, его добавляют в состав многих лекарств]; и у Галена,* Об изготовлении и действии простых лекарственных средств, *XI, 2, 10 (№ 386). Об исключительных свойствах иудейского асфальта см. также Гален,* О противоядиях, *I, 12 (№ 392). Об использовании асфальта в медицине вообще см., напр., Аретей (изд. Hude²), Berlin 1958, VI, 2, 6, p. 122; VII, 5, 12, p. 158.*

155

Conpositiones, 207 — Helmreich

Emplastrum nigrum eius ⟨scil. Glyconis chirurgi⟩, barbara dicitur, facit ad omne recens vulnus et contusum; hoc plerique in gladiatoribus utuntur: picis Bruttiae p. ℥ C, resinae frictae p. ℥ C, bituminis Iudaici p. ℥ C, cerae p. ℥ C.

Его <т. е. хирурга Гликона> черный пластырь, называемый "барбара", оказывает целебное действие на всякую свежую рану или ушиб; многие накладывают его гладиаторам: бруттийской смолы 100 у. д.*, асфальта 100 у. д., воска 100 у. д.

* См. *прим. пер.* к № 150.

156

Conpositiones, 209 — Helmreich

Emplastrum nigrum Aristi chirurgi facit ad omne recens vulnus mirifice... Habet autem haec: spumae argenteae p. ℥ CC, alnminis fissi p. ℥ XXX, picis Hispanae p. ℥ C, bituminis Iudaici p. ℥ C, propolis p. ℥ XXX, aeruginis p. ℥ X, cerae p. ℥ C, ammoniaci guttae p. ℥ XXIIII, terebinthinae p. ℥ L, olei veteris sextarios quattuor.

Черный пластырь хирурга Ариста на всякую свежую рану действует чудотворно ... А состоит он из следующих частей: серебряного глета 200 у. д., растолченных квасцов 30 у. д., испанской смолы 100 у. д., иудейского асфальта 100 у. д., прополиса 30 у. д., медной ржавчины 10 у. д., воска 100 у. д., аммонийской камеди 24 у. д., терпентина 50 у. д., старого масла четыре секстария.

LXI. ПТОЛЕМЕЙ МЕНДЕССКИЙ

Время жизни неизвестно

Птолемей был египетским жрецом из Мендеса, написавшим по-гречески Египетскую хронологию. *Время его жизни неизвестно, но он должен был жить до Апиона, поскольку последний на него ссылается.*

157a

apud: Tatianus, *Oratio ad Graecos*, XXXVIII —
Schwartz = F 46 R = *F. Gr. Hist.*, III, C 611, T 1a + F 1a

Αἰγυπτίων δέ εἰσιν ἀκριβεῖς χρόνων ἀναγραφαί, καὶ τῶν κατ' αὐτοὺς γραμμάτων ἑρμηνεύς ἐστι Πτολεμαῖος, οὐχ ὁ βασιλεύς, ἱερεὺς δὲ Μένδητος. οὗτος τὰς τῶν βασιλέων πράξεις ἐκτιθέμενος κατ' Ἄμωσιν Αἰγύπτου βασιλέα γεγονέναι Ἰουδαίοις φησὶ τὴν ἐξ Αἰγύπτου πορείαν εἰς ἅπερ ἤθελον χωρία, Μωσέως ἡγουμένου. λέγει δὲ οὕτως· «ὁ δὲ Ἄμωσις ἐγένετο κατ' Ἴναχον βασιλέα.»

1 *ἀκριβεῖς* Eus. *αἱ ἐπ' ἀκριβεῖς* MP *αἱ ἐπακριβεῖς* V 2 *γραμμάτων* Eus. *πραγμάτων* MPV / *ἐστι* om. Eus. / *Πτολεμαῖος* om. V 2–3 *ἐκ μένδητος* Eus., ND 4 *Αἰγύπτου βασιλέα* Eus. *βασιλέα αἰγύπτου* MPV / *γεγονέναι φησὶν Ἰουδαίοις* Schwartz *Ἰουδαίους* P 5 *ἤθελον* Eus. *ἦλθον* MPV / *Μωσέως* Eus. *μωϋσέως* MP *μωϋσεως* V 6 *κατατίναχον* V *τὸν ἴναχον* Eus., J / *τὸν βασιλέα* Eus.

У египтян тоже есть точные повременные записи, а Птолемей — не известный царь, а жрец из Мендеса — перевел эти сочинения. В рассказе о деяниях царей он говорит, что, когда царем в Египте был Амосис, иудеи со своим вождем Мосесом покинули Египет и отправились куда глаза глядят. Говорит он и так: "А что до Амосиса, то он жил во времена царя Инаха".

Амосис: Этого Амосиса следует идентифицировать с Яхмосом I, снискавшим себе славу избавителя Египта от гиксосов, основателем XVIII династии; см. Pietschmann, PW, I, pp. 1744 sq.; A. Gardiner, *Egypt of the Pharaohs*, Oxford 1961, pp. 168 sq.

во времена царя Инаха: Инах, отец Форонея, считался первым царем Аргоса; см. Акусилай, *F. Gr. Hist.*, I, 2, F 23c; Кастор, *ibid.*, II, B 250, F 3. Об Инахе как современнике Моисея, кроме указания Апиона, опиравшего-

ся на Птолемея, см. также Тертуллиан, *Апологетик*, 19, 3. В связи с другой версией — о том, что исход имел место во времена Аписа, деда Инаха, — см. Полемон у Евсевия, *Евангельское приуготовление*, X, 10, 15 (№ 29). По Порфирию (№ 460) получается, что Моисей жил раньше Инаха.

157b

apud: Clemens Alexandrinus, *Stromata*, I, 21, 101, 5 — Stählin & Früchtel = *F. Gr. Hist.*, III, C 611, T 1b + F 1b

Ὁ δὲ Πτολεμαῖος οὗτος ἱερεὺς μὲν ἦν, τὰς δὲ τῶν Αἰγυπτίων βασιλέων πράξεις ἐν τρισὶν ὅλαις ἐκθέμενος βίβλοις κατὰ Ἄμωσίν φησιν Αἰγύπτου βασιλέα Μωυσέως ἡγουμένου γεγονέναι Ἰουδαίοις τὴν ἐξ Αἰγύπτου πορείαν, ἐξ ὧν συνῶπται κατὰ Ἴναχον ἠκμακέναι τὸν Μωσέα.

2 *ἐκτιθέμενος* Tatianus

А этот Птолемей был жрец, и, посвятив три книги изложению деяний египетских царей, он сообщает, что, при царе Египта Амосисе, иудеи со своим вождем Моисесом ушли из Египта, из чего видно, что расцвет Мосеса был при Инахе.

LXII. ЛИСИМАХ

Время жизни неизвестно

Наряду с Апионом, еще одним греко-египетским писателем, наиболее ярко проявившим антиеврейские тенденции, был Лисимах. Вероятно, он жил до Апиона, возможно, во втором или первом веке до н. э. Лисимах не написал особого сочинения о евреях, но рассказал о них в своей Истории Египта. *По Лисимаху, предки евреев не только были люди нищие, больные различными недугами, с репутацией убийц и святотатцев, но они были к тому же настолько бесстыдны, что их святотатственная природа ясно проявилась в самóм названии их города. Другое имя у царя (Бокхорис) и отсутствие какого-либо упоминания о гиксосах и египетском происхождении Моисея ясно показывают, что исторические построения Лисимаха основываются на иной версии происхождения еврейского народа, чем приводимая Манефоном или — в той же связи — Херемоном. Насколько мы можем судить по фрагментам, сохранившимся у Иосифа, Лисимах не говорит о владычестве предков евреев в самом Египте или о преступлениях, будто бы совершенных ими в Египте, но сосредоточивается на периоде якобы развязанного ими в Иудее насилия. У нас нет достаточного основания для того, чтобы с уверенностью сказать, опирается ли Апион в какой-то мере на Лисимаха или просто черпает свои сведения из греко-египетской традиции той же направленности. О зависимости от нее Тацита см. наш комментарий к № 281.*

Установить, тождествен ли Лисимах, автор антиеврейской направленности, Лисимаху, греческому мифографу из Александрии,[1] *не представляется возможным.*

[1] См. G. [W.] Radtke, "De Lysimacho Alexandrino", Ph. D. Thesis, Strasbourg 1893, p. 101; Gudeman, PW, XIV, pp. 32 sq.; Fraser, II, p. 1092, прим. 475.

158

Aegyptiaca, apud: Josephus, *Contra Apionem*, I, 304-311 — Niese = F 59 R = *F. Gr. Hist.*, III, C 621, T 1a + F 1 = Reinach (Budé), pp. 56 sq.

(304) Ἐπεισάξω δὲ τούτοις Λυσίμαχον εἰληφότα μὲν τὴν αὐτὴν τοῖς προειρημένοις ὑπόθεσιν τοῦ ψεύσματος περὶ τῶν λεπρῶν καὶ λελωβημένων, ὑπερπεπαικότα δὲ τὴν ἐκείνων ἀπιθανότητα τοῖς πλάσμασι, δῆλος συντεθεικὼς κατὰ πολλὴν ἀπέχθειαν· (305) λέγει γὰρ ἐπὶ Βοκχόρεως τοῦ Αἰγυπτίων βασιλέως τὸν λαὸν τῶν Ἰουδαίων λεπροὺς ὄντας καὶ ψωροὺς καὶ ἄλλα νοσήματά τινα ἔχοντας εἰς τὰ ἱερὰ καταφεύγοντας μεταιτεῖν τροφήν. παμπόλλων δὲ ἀνθρώπων νοσηλείᾳ περιπεσόντων ἀκαρπίαν ἐν τῇ Αἰγύπτῳ γενέσθαι. (306) Βόκχοριν δὲ τὸν τῶν Αἰγυπτίων βασιλέα εἰς Ἄμμωνος πέμψαι περὶ τῆς ἀκαρπίας τοὺς μαντευσομένους, τὸν θεὸν δὲ ἐρεῖν τὰ ἱερὰ καθᾶραι ἀπ' ἀνθρώπων ἀνάγνων καὶ δυσσεβῶν, ἐκβάλλοντα αὐτοὺς ἐκ τῶν ἱερῶν εἰς τόπους ἐρήμους, τοὺς δὲ ψωροὺς καὶ λεπροὺς βυθίσαι, ὡς τοῦ ἡλίου ἀγανακτοῦντος ἐπὶ τῇ τούτων ζωῇ, καὶ τὰ ἱερὰ ἁγνίσαι καὶ οὕτω τὴν γῆν καρποφορήσειν. (307) τὸν δὲ Βόκχοριν τοὺς χρησμοὺς λαβόντα τούς τε ἱερεῖς καὶ ἐπιβωμίτας προσκαλεσάμενον κελεῦσαι ἐπιλογὴν ποιησαμένους τῶν ἀκαθάρτων τοῖς στρατιώταις τούτους παραδοῦναι κατάξειν αὐτοὺς εἰς τὴν ἔρημον, τοὺς δὲ λεπροὺς εἰς μολιβδίνους χάρτας ἐνδῆσαι, ἵνα καθῶσιν εἰς τὸ πέλαγος. (308) βυθισθέντων δὲ τῶν λεπρῶν καὶ ψωρῶν τοὺς ἄλλους συναθροισθέντας εἰς τόπους ἐρήμους ἐκτεθῆναι ἐπ' ἀπωλείᾳ, συναχθέντας δὲ βουλεύσασθαι περὶ αὐτῶν, νυκτὸς δὲ ἐπιγενομένης πῦρ καὶ λύχνους καύσαντας φυλάττειν ἑαυτοὺς τήν τ' ἐπιοῦσαν νύκτα νηστεύσαντας ἱλάσκεσθαι τοὺς θεοὺς περὶ τοῦ σῶσαι αὐτούς. (309) τῇ δ' ἐπιούσῃ ἡμέρᾳ Μωσῆν τινα συμβουλεῦσαι αὐτοῖς παραβαλλομένους μίαν ὁδὸν τέμνειν ἄχρι ἂν ὅτου ἐλθῶσιν εἰς τόπους οἰκουμένους, παρακελεύσασθαί τε αὐτοῖς μήτε ἀνθρώπων τινὶ εὐνοήσειν μήτε ἄριστα συμβουλεύσειν ἀλλὰ τὰ χείρονα θεῶν τε ναοὺς καὶ βωμούς, οἷς ἂν περιτύχωσιν, ἀνατρέπειν. (310) συναινεσάντων δὲ τῶν ἄλλων τὰ δοχθέντα ποιοῦντας διὰ τῆς ἐρήμου πορεύεσθαι, ἱκανῶς δὲ ὀχληθέντας ἐλθεῖν εἰς τὴν οἰκουμένην

5 *Βοκχόρεως* ed. pr. *βοχχόρεως* L *bochore* Lat. 6 *ἔχοντας* ed. pr. *ἐχόντων* L 7 *καταφυγόντας* Herwerden 9 *Βόκχοριν* ed. pr. *βόχχοριν* L / *Ἄμμωνος* Bekker *ἄμμωνα* L 10 *ἐρεῖν*] *εἰπεῖν* ed. pr. *ἀνελεῖν* Niese 11 *ἐκβαλόντα* ed. pr. 17 *κατάξειν ... ἔρημον* om. Lat. *κατάγειν*? Reinach *κατάξουσιν* G. Giangrande, *CQ*, LVI 1962, p. 115 18 *χάρτας*] *λάρνακας* Naber / *ἐνδῆσαι* Thackeray *ἐνδήσαντας* L / *καθεθῶσιν* Niese *mergerentur* Lat. 24 *παραβαλλομένους* ed. pr. *παραβαλλομένοις* L 25 *ὅτου* om. ed. pr. 26 *εὐνοῆσαι* et *συμβουλεῦσαι* Niese / *μηδὲ* Bekker / *τἄριστα* Herwerden

χώραν καὶ τούς τε ἀνθρώπους ὑβρίζοντας καὶ τὰ ἱερὰ συλῶντας καὶ ἐμπρήσαντας ἐλθεῖν εἰς τὴν νῦν Ἰουδαίαν προσαγορευομένην, κτίσαντας δὲ πόλιν ἐνταῦθα κατοικεῖν. (311) τὸ δὲ ἄστυ τοῦτο Ἱερόσυλα ἀπὸ τῆς ἐκείνων διαθέσεως ὠνομάσθαι. ὕστερον δ' αὐτοὺς ἐπικρατήσαντας χρόνῳ διαλλάξαι τὴν ὀνομασίαν πρὸς τὸ ‹μὴ› ὀνειδίζεσθαι καὶ τήν τε πόλιν Ἱεροσόλυμα καὶ αὐτοὺς Ἱεροσολυμίτας προσαγορεύεσθαι. 30 35

32 *Ἱερόσυλα* ed. pr. *Ἱεροσόλυμα* L 34 *‹μὴ› ὀνειδίζεσθαι* Hudson
35 *Ἱεροσολυμίτας* Niese *Ἱεροσολύμους* L *hierosolymitae* Lat.

(304) К ним я прибавлю и Лисимаха, который, подхвативши то, на чем строятся лживые россказни названных выше сочинителей о прокаженных и увечных, далеко их превзошел неправдоподобием собственных измышлений, несомненно порожденных жгучей ненавистью. (305) Он говорит, что "при египетском царе Бокхорисе иудеи, зараженные проказой, чесоткой и еще какими-то болезнями, стали искать спасения в храмах и жить при храмах, прося подаяния. И при повальных болезнях людей в стране случился неурожай. (306) Бокхорис, царь Египта, послал к оракулу Аммона узнать о причинах неурожая. Бог повелел ему очистить святилища от нечистых и нечестивых, изгнав их из храмов в пустыню, а больных проказой и чесоткой — утопить, ибо Солнцу их жизнь не угодна; после надо очистить святилища, и тогда земля снова будет плодоносить. (307) Получив оракулы, Бокхорис созвал жрецов и служителей алтарей и приказал им, составив список нечистых, поручить воинам отвести их в пустыню, а прокаженных обернуть в свинцовые листы и бросить в море. (308) Прокаженные и чесоточные были утоплены, а остальные согнаны в пустыню и оставлены там на погибель. Но собравшись вместе, они держали совет, как им быть, и с наступлением ночи разложили костры, зажгли факелы и выставили стражу; а следующую ночь они провели в посте, моля богов о спасении. (309) На другой день некто Мосес посоветовал им рискнуть пойти наугад, пока не выйдут к каким-нибудь селениям, и наказал никому не выказывать расположения, советы давать не добрые, а худые, а храмы богов и жертвенники, буде встретятся им на пути, разрушать. (310) Исполняя сей замысел при общем согласии, они двинулись через пустыню и после многих лишений достигли обитаемых мест. Издеваясь над тамошними жителями, грабя и сжигая святилища богов, они достигли, наконец, страны, которая ныне зовется Иудеей, и, основав город, там и осели. (311) Город был назван в духе их нравов — Гиерóсила <т. е. Святотатск>. Позже, когда со временем они приобрели могущество, то во избежание упреков, изменили название: город стал называться Гиеросолимы, а сами они — гиеросолимляне".

304 ***прибавлю Лисимаха ...***: Хотя Иосиф сообщает о Херемоне раньше, чем о Лисимахе, из этого еще не следует с необходимостью, что произведение Херемона написано раньше, чем труд Лисимаха. Порядок упоминания может быть обусловлен просто бо́льшим сходством между версиями Херемона и Манефона.

далеко их превзошел неправдоподобием собственных измышлений...: Лисимахова версия происхождения евреев, как она подана у Иосифа, в деталях еще более антиеврейская, нежели версии двух упомянутых выше писателей, и это оправдывает критику еврейского апологета, *δῆλος συντεθεικὼς κατὰ πολλὴν ἀπέχθειαν* [<в свою очередь,> несомненно порожденную жгучей ненавистью]. Мы не можем согласиться с Gudeman'ом, представляющим главы Лисимаха о евреях в слишком выгодном свете; см. Gudeman, *op. cit.* (выше, с. 383), p. 35.

305 ***при египетском царе Бокхорисе ...***: Относя историю изгнания евреев ко времени фараона 24 династии, Лисимах датирует ее значительно более поздним временем, чем Манефон или Херемон. Тацит прямо связывает Бокхориса с историей исхода; см. Тацит *История,* V, 3 (№ 281). По сравнению с другими фараонами, Бокхорис оценивался очень высоко в греческой традиции; ср., напр., Диодор I, 94, 5; Плутарх, *Деметрий*, 27. О других греческих источниках, см. Sethe, PW, III, pp. 666 sq. Об истории правления Бокхориса см. J. H. Breasted, *A History of Egypt*[2], London 1945, pp. 546 sq., p. 550; Ed. Meyer, *Geschichte des Altertums*, Vol. II, Part 2[2], Stuttgart-Berlin 1931, pp. 56 sq.; Vol. III[2], 1937, pp. 41 sq. Бокхорис — единственный фараон 24 династии, который известен по дошедшим фрагментам Манефона. Связь Бокхориса с историей евреев подтверждается египетской традицией, которая относит Пророчество агнца — т. е. пророчество о владычестве чужеземцев над Египтом — ко времени его правления; см. H. Gressmann, *Altorientalische Texte zum alten Testament*[2], Berlin-Leipzig 1926, pp. 48 sq.; см. также U. Wilcken, *Hermes*, XL (1905), pp. 558 sq.

иудеи: Как и Херемон, Лисимах употребляет этноним "иудеи" уже в рассказе о пребывании в Египте.

жить ... прося подаяние: Вероятно, особое подчеркивание нищеты евреев должно рассматриваться в связи с повторяющимся сюжетом о еврее-попрошайке; ср. Клавдий Клеомед, *О круговом движении небесных тел*, II, 1, 91 (№ 333); Марциал, *Эпиграммы,* XII, 57, 13 (№ 246); Ювенал, *Сатиры*, VI, 542 sqq. (№ 299); и, возможно, Артемидор, *Сонник*, III, 53 (№ 395).

И при повальных болезнях людей ... случился неурожай: По-видимому, Лисимах в данном случае находит для голода естественное объяснение, а именно: нехватка рабочих рук во время эпидемии. Однако, как следует из дальнейшего, источник, на который он опирался, содержал иное объяснение, по которому голод был следствием осквернения храмов нечистыми и нечестивыми. Изгнание этих людей и очищение храмов должно было заставить землю снова плодоносить.

306 ***очистить ... от нечистых и нечестивых ... больных проказой и чесоткой — утопить***: Лисимах проводит различие между нечистыми и нечестивыми, с одной стороны, и теми, кто поражен проказой и чесоткой, — с другой. Бог повелел одних изгнать в пустыню, а других — утопить. Поскольку царь выполнил повеление, евреев следует отождествлять с первой группой, о которой ясно говорится в последующем изложении. С другой стороны, это указание противоречит не только Апиону (№ 165) и Тациту (*История*, V, 3 (№ 281)), отождествляющих евреев с прокаженными, но и самому Лисимаху, который прямо говорит, что евреи были поражены проказой. Вероятно, за эту явную путаницу мы должны винить превратности передачи этих сведений в традиции. Нам остается только предположить, что

Лисимах с самого начала объединяет людей безнравственных и физически нечистых в одну группу с прокаженными. Он мог тем самым даже подчеркнуть безнравственность евреев. Стоит привести один отрывок из Манефона у Иосифа, *Против Апиона*, I, 233 (№ 21): *καθαρὰν ἀπό τε λεπρῶν καὶ τῶν ἄλλων μιαρῶν ἀνθρώπων τὴν χώραν ἅπασαν ποιήσειεν* [если он полностью очистит страну от прокаженных и других грязных людей]. *Μιαρός* [грязный, нечистый, скверный], как известно, имеет устойчивые нравственные коннотации.

ибо Солнцу их жизнь не угодна: Ср. Климент Александрийский, *Строматы*, V, 7, 43, 2: *τὰς λοιμικὰς νόσους ἡλίῳ ἀνατιθέασιν* [язвы выставляют под солнечные лучи]; ср. также Геродот (I, 138), который излагает персидское верование о связи между проказой и гневом Солнца.

308 ***разложили костры ... провели в посте***: Вероятно, Лисимаха интересовало происхождение субботы. О разжигании огней как особенности иудейской субботы, удивлявшей языческих писателей, см. Персий, *Сатиры*, V, 180 sq. (№ 190); см. также Сенека, *Нравственные письма к Луцилию*, XCV, 47 (№ 188).

309 ***Некто Моисей***: Согласно Лисимаху, Моисей был одним из изгнанников. Хотя это согласуется с Тацитом, *История*, V, 3 (№ 281), представление о Моисее как египетском жреце, обнаруживаемое у Манефона и Херемона, отсутствует у Лисимаха и Тацита.

310 ***грабя и сжигая святилища богов***: Рассказ о жестокостях, творимых евреями, в особенности, по отношению к языческим храмам, является отголоском возмущения, вызванного религиозной политикой Хасмонейских завоевателей Палестины.

311 ***в духе их нравов — Гиеросила <т. е. Святотатск>***: Пример этимологии этнонима *ἀπὸ διαθέσεως* [по образу поведения].

159

apud: Josephus, *Contra Apionem*, II, 16 — Niese = *F. Gr. Hist.*, III, C 621, F 2 = Reinach (Budé), p 61

Μανεθὼς μὲν γὰρ κατὰ τὴν Τεθμώσιος βασιλείαν ἀπαλλαγῆναί φησιν ἐξ Αἰγύπτου τοὺς Ἰουδαίους πρὸ ἐτῶν τριακοσίων ἐνενηκοντατριῶν τῆς εἰς Ἄργος Δαναοῦ φυγῆς, Λυσίμαχος δὲ κατὰ Βόκχοριν τὸν βασιλέα, τουτέστι πρὸ ἐτῶν χιλίων ἑπτακοσίων, Μόλων ⟨No. 47⟩ *δὲ καὶ ἄλλοι τινὲς ὡς αὐτοῖς ἔδοξεν.*

3 *bochore* Lat.

Действительно, Манефон говорит, что иудеи переселились из Египта в царствование Тетмосиса, за триста девяносто три года до бегства Даная в Аргос, Лисимах, в свою очередь, — что это случилось при царе Бокхорисе, то есть на тысячу семьсот лет раньше, а Молон <№ 47> и некоторые другие — по своему усмотрению.

Лисимах: То, что Лисимах предшествует Молону, не доказывает более ран-

ней, по сравнению с Молоном, даты публикации его труда, потому что в другом месте — *Против Апиона*, II, 145 (№ 161) — порядок обратный. В *Против Апиона*, II, 236 (№ 162), Молон снова следует за Лисимахом.

160

apud: Josephus, *Contra Apionem*, II, 20 — Niese = F 59b R = *F. Gr. Hist.*, III, C 621, F 3 = Reinach (Budé), p. 62

Τὸν δὲ ἀριθμὸν τῶν ἐλαθέντων τὸν αὐτὸν Λυσιμάχῳ σχεδιάσας ⟨scil. *Ἀπίων*⟩ ⟨No. 165⟩, *ἕνδεκα γὰρ αὐτοὺς εἶναί φησι μυριάδας...*

Назвав, не долго думая, то же число изгнанников, что и Лисимах — ведь Апион <№ 165> утверждает, что их было сто десять тысяч человек ...

161

apud: Josephus, *Contra Apionem*, II, 145 — Niese = *F. Gr. Hist.*, III, C 621, F 4 = Reinach (Budé), pp. 82 sq.

Ἐπεὶ δὲ καὶ Ἀπολλώνιος ὁ Μόλων ⟨No. 49⟩ *καὶ Λυσίμαχος καί τινες ἄλλοι τὰ μὲν ὑπ' ἀγνοίας, τὸ πλεῖστον δὲ κατὰ δυσμένειαν περί τε τοῦ νομοθετήσαντος ἡμῖν Μωσέως καὶ περὶ τῶν νόμων πεποίηνται λόγους οὔτε δικαίους οὔτε ἀληθεῖς, τὸν μὲν ὡς γόητα καὶ ἀπατεῶνα διαβάλλοντες, τοὺς νόμους δὲ κακίας ἡμῖν καὶ οὐδεμιᾶς ἀρετῆς φάσκοντες εἶναι διδασκάλους, βούλομαι συντόμως καὶ περὶ τῆς ὅλης ἡμῶν καταστάσεως τοῦ πολιτεύματος... εἰπεῖν.*

1 *ἐπεὶ δὲ* Dindorf *ἐπειδὴ* L *quoniam vero* Lat.
3 *moyse* Lat. *Μωϋσέως* Reinach

(145) Но поскольку и Аполлоний Молон <№ 49>, и Лисимах, и некоторые другие, отчасти, по незнанию, но главным образом, из недоброжелательства, лживо и несправедливо написали о Законодателе нашем, возводя на него клевету, будто бы он колдун и обманщик, а на Законы наши — что, дескать, они не научают никакой добродетели, но исключительно пороку, то я и хочу поэтому кратко рассказать о нашем общественном устройстве в целом ...

Лисимах

162

apud: Josephus, *Contra Apionem*, II, 236 — Niese = *F. Gr. Hist.*, III, C 621, T 1b = Reinach (Budé), pp. 100 sq.

Εἶτα Λυσίμαχοι καὶ Μόλωνες ⟨No. 50⟩ *καὶ τοιοῦτοί τινες ἄλλοι συγγραφεῖς, ἀδόκιμοι σοφισταί, μειρακίων ἀπατεῶνες, ὡς πάνυ ἡμᾶς φαυλοτάτους ἀνθρώπων λοιδοροῦσιν.*

1 *Μόλωνες* ed. pr. *σόλωνες* L

К тому же, всякие Лисимахи и Молоны <№ 50>, и прочие подобные им писатели — негодные софисты и обманщики несмышленых юношей — поносят нас как самых скверных из людей.

LXIII. АПИОН

Первая половина первого века н.э.

Греческий писатель и ученый Апион, египтянин по происхождению, играл заметную роль в культурной и политической жизни своего времени. Он снискал известность во многих областях науки и словесности, прежде всего, как исследователь Гомера и автор сочинения по истории Египта. Во время правления Тиберия и Клавдия он преподавал в Риме. Его путешествие по Греции во времена Гая Калигулы (Сенека, Нравственные письма к Луцилию, *LXXXVIII, 40) привлекло к нему внимание самых широких кругов общества.*

Хотя Апион родился не в Александрии,[1] *он получил александрийское гражданство и представлял перед императором Гаем александрийских греков, выдвинувших свои обвинения против александрийских евреев, а философ Филон тогда возглавлял еврейскую депутацию (Иосиф Флавий,* Иудейские древности, *XVIII, 257 sqq.). Апион, как и его младший современник Херемон, жил именно там, где греческий и египетский мир встречались друг с другом, и в своих сочинениях способствовал тому, чтобы представить образованным грекам и римлянам Египет и его прошлое. Сведения о евреях, их истории и религиозных обычаях содержатся в третьей и четвертой книгах его* Истории Египта. *Поскольку Климент Александрийский (*Строматы, *I, XXI, 101, 3) и опирающиеся на него писатели утверждают, что Апион написал сочинение против евреев (ὡς καὶ κατὰ Ἰουδαίων συντάξασθαι βιβλίον), было высказано предположение (например, Gutschmid'ом и Sperling'ом) о том, что, помимо упоминаний, содержащихся в его общей истории Египта, он написал о евреях и специальное сочинение. Однако более вероятным представляется, что он посвятил часть своей* Истории Египта *(третью или четвертую книгу) рассказу об исходе евреев и о том, что за этим последовало.*

[1] Возражения Willrich'а против утверждений Иосифа о происхождении Апиона не достаточно убедительны; см. его *Juden und Griechen*, pp. 172 sqq.; *Klio*, III (1903), p. 413, прим. 2. См. также I. Lévy, *REJ*, XLI (1900) pp. 188 sqq.

Иосиф выделяет в трактате Апиона о евреях следующие три части: (а) исход; (б) нападки на права александрийских евреев; (в) умаление святости Храма и религиозных обычаев евреев. Суждения Апиона об исходе отражают взгляды, наиболее распространенные в греческих кругах Александрии, например, история о прокаженных и о египетском происхождении Моисея. Хронологически Апион ближе всего Лисимаху, и в этой связи заслуживает внимания, что в своем рассказе он тоже находит место для библейского предания о сорокадневном пребывании Моисея на горе Синай. В полемике против александрийских евреев Апион разделял взгляды своих сограждан — александрийских греков.

Оказывая заметное влияние на представителей образованного сословия своего времени (хотя и не все относились к нему с равным почтением), Апион представлял для евреев серьезную опасность. Его Αἰγυπτιακά стала одним из наиболее авторитетных трудов о древнем Египте; ср. Авл Геллий, Аттические ночи, *V, 14, 2: eius libri non incelebres feruntur [Говорят, что его книги были широко известны]. На него опирался Плиний Старший, и его труд сказался на изложении египетской традиции у Плутарха. Но Тацит едва ли заимствовал что-либо непосредственно из Апиона.*

*Его отточенный стиль, представление о котором может быть получено из прозаических отрывков, переданных Авлом Геллием в рассказе об Андрокле и Льве (*Аттические ночи, *V, 14, 5 sqq.), позволяет предполагать, что Апион был достаточно популярным автором. Так что нетрудно понять, почему из всех антиеврейских греко-египетских писателей Иосиф выбрал своей главной мишенью именно Апиона.*

Библиография

Müller, pp. 14 sqq.; A. Sperling, *Apion der Grammatiker und sein Verhältnis zum Judentum — Ein Beitrag zu einer Einleitung in die Schriften des Josephos*, Dresden 1886; Gutschmid, IV, pp. 356 sqq.; Cohn, PW, I, pp. 2803 sqq.; H. Willrich, *Juden und Griechen vor der makkabäischen Erhebung*, Göttingen 1895, pp. 172 sqq.; Stählin, pp. 29 sqq.; I. Lévy, *REJ*, XLI (1900), pp. 188 sqq.; Schürer, III, pp. 538 sqq.; B. Motzo, "Il κατὰ Ἰουδαίων di Apione", *Atti dell' Accademia delle Scienze di Torino*, XLVIII (1912-1913), pp. 459 sqq.; Juster, I, p. 33; Radin, pp. 199 sqq.; Schmid & Stählin, II, 1, 1920, pp. 437 sq.; I. Heinemann, PW, Suppl. V, pp. 30 sq.; Böhl, pp. 118 sq.; Gager, pp. 122 sqq.

О влиянии Апиона на греческую и римскую литературу см. M. Wellmann, *Hermes*, XXXI (1896), pp. 249 sqq.; I. Lévy, *Latomus*, V (1946), pp. 339 sq.; X (1951), p. 161.

163a

Aegyptiaca, apud: Tatianus, *Oratio ad Graecos*, 38 — Schwartz = F 62 R = *F. Gr. Hist.*, III, C 616, T 11a + F 2a

Μετὰ δὲ τοῦτον ⟨scil. *Πτολεμαῖον Μενδήσιον*⟩ *Ἀπίων ὁ γραμματικὸς ἀνὴρ δοκιμώτατος, ἐν τῇ τετάρτῃ τῶν Αἰγυπτιακῶν (πέντε δέ εἰσιν αὐτῷ γραφαί) πολλὰ μὲν καὶ ἄλλα, φησὶ δὲ* ⟨*καὶ*⟩ *ὅτι κατέσκαψε τὴν Αὐαρίαν Ἄμωσις κατὰ τὸν Ἀργεῖον γενόμενος Ἴναχον ὡς ἐν τοῖς Χρόνοις ἀνέγραψεν ὁ Μενδήσιος Πτολεμαῖος* ⟨No. 157a⟩.

1 *τοῦτον* Eus. *τούτων* MPV 3 ⟨*καὶ*⟩ Wilamowitz 4 *Αὐαρίαν* Clemens *λυαρίαν* MV *λυαριαν* P *Αὔαριν* Eus.

После него <т. е. Птолемея Мендесского> грамматик Апион, человек весьма ученый, в четвертой книге *Истории Египта* (а всего их у него пять) говорит как о многом другом, так и о том, что Аварию разрушил Амосис, живший во времена Инаха Аргосского, как написал об этом в своих *Летописях* Птолемей Мендесский <ср. № 157a>.

163b

Aegyptiaca, apud: Clemens Alexandrinus, *Stromata*, I, 21, 101, 3-4 — Stählin & Früchtel = *F. Gr. Hist.*, III, C 616, T 11b + F 2b

(3) Ἀπίων τοίνυν ὁ γραμματικός, ὁ Πλειστονίκης ἐπικληθείς, ἐν τῇ τετάρτῃ τῶν Αἰγυπτιακῶν ἱστοριῶν, καίτοι φιλαπεχθημόνως πρὸς Ἑβραίους διακείμενος, ἅτε Αἰγύπτιος τὸ γένος, ὡς καὶ κατὰ Ἰουδαίων συντάξασθαι βιβλίον, Ἀμώσιος τοῦ Αἰγυπτίων βασιλέως μεμνημένος καὶ τῶν κατ' αὐτὸν πράξεων, μάρτυρα παρατίθεται Πτολεμαῖον τὸν Μενδήσιον. (4) καὶ τὰ τῆς λέξεως αὐτοῦ ὧδε ἔχει· «κατέσκαψε δὲ τὴν Ἀουαρίαν Ἄμωσις κατὰ τὸν Ἀργεῖον γενόμενος Ἴναχον, ὡς ἐν τοῖς Χρόνοις ἀνέγραψεν ὁ Μενδήσιος Πτολεμαῖος» ⟨No. 157b⟩.

5 *παρατίθεσθαι* L 7 *αθυρίαν* L *Ἀούαριν* Eus. *Λυαρίαν* Tat.

(3) Итак, грамматик Апион, по прозвищу Плейстоник <т. е. "Победитель многих">, будучи египтянином по происхождению и питая такую ненависть к иудеям, что написал даже целую книгу *Против иудеев*, — когда он в четвертой книге *Истории Египта* упоминает о египетском царе Амосисе и о делах его царствования, то приводит свидетельство Птолемея Мендесского. (4) А слова его таковы: "Разрушил же Ауарию Амосис, живший во времена Инаха Аргосского, как об этом написал в своих *Летописях* Птолемей Мендесский <ср. № 157b>."

163c

Aegyptiaca, apud: Africanus, apud: Eusebius, *Praeparatio Evangelica*, X, 10, 16 — Mras (cp. Ps. Iustinus, *Cohortatio ad Graecos*, 9) = *F. Gr. Hist.*, III, C 616, T 11c + F 2c

Ἀπίων δὲ ὁ Ποσειδωνίου, περιεργότατος γραμματικῶν, ἐν τῇ κατὰ Ἰουδαίων βίβλῳ καὶ ἐν τῇ τετάρτῃ τῶν ἱστοριῶν φησὶ κατὰ Ἴναχον Ἄργους βασιλέα, Ἀμώσιος Αἰγυπτίων βασιλεύοντος, ἀποστῆναι Ἰουδαίους, ὧν ἡγεῖσθαι Μωσέα.

4 *ἡγεῖσθαι*] *γίνεσθαι* Sync.

Апион, сын Посидония, из грамматиков самый дотошный, в сочинении *Против иудеев* и в четвертой книге *Истории* говорит, что во времена Инаха, царя Аргоса, когда над египтянами царствовал Амосис, иудеи под предводительством Моисеса покинули <Египет>.

Апион ... в сочинении Против иудеев: О существовании отдельной книги, посвященной евреям, см. наше введение.
во времена Инаха ...: См. наш комментарий к Птолемею Мендесскому (№ 157).

164

Aegyptiaca, apud: Josephus, *Contra Apionem*, II, 1-11 — Niese = F 63a+b R = *F. Gr. Hist.*, III, C 616, T 15 + F 1 = Reinach (Budé), pp. 59 sq.

*(1) Διὰ μὲν οὖν τοῦ προτέρου βιβλίου, τιμιώτατέ μοι Ἐπαφρόδιτε, περί τε τῆς ἀρχαιότητος ἡμῶν ἐπέδειξα τοῖς Φοινίκων καὶ Χαλδαίων καὶ Αἰγυπτίων γράμμασι πιστωσάμενος τὴν ἀλήθειαν καὶ πολλοὺς τῶν Ἑλλήνων συγγραφεῖς παρασχόμενος μάρτυρας, τήν τε ἀντίρρησιν ἐποιησάμην πρὸς Μανεθὼν καὶ Χαιρήμονα καί τινας ἑτέρους. (2) ἄρξομαι δὲ νῦν τοὺς ὑπολειπομένους τῶν γεγραφότων τι καθ' ἡμῶν ἐλέγχειν * καὶ τοῖς τῆς πρὸς Ἀπίωνα τὸν γραμματικὸν ἀντιρρήσεως τετολμημένοις * ἐπῆλθέ μοι διαπορεῖν, εἰ χρὴ σπουδάσαι· (3) τὰ μὲν γάρ ἐστι τῶν ὑπ' αὐτοῦ γεγραμμένων τοῖς ὑπ' ἄλλων εἰρημένοις ὅμοια, τὰ δὲ λίαν ψυχρῶς προστέθεικεν, τὰ πλεῖστα δὲ βωμολοχίαν ἔχει καὶ πολλήν, εἰ δεῖ τἀληθὲς εἰπεῖν, ἀπαιδευσίαν ὡς ἂν ὑπ' ἀνθρώπου συγκείμενα καὶ φαύλου τὸν τρόπον καὶ παρὰ πάντα τὸν βίον ὀχλαγωγοῦ γεγονότος. (4) ἐπεὶ δ' οἱ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων διὰ τὴν αὐτῶν ἄνοιαν ὑπὸ τῶν τοιούτων ἁλίσκονται λόγων μᾶλλον ἢ τῶν μετά τινος σπου-*

5 *Μανεθὼν* Niese *μανεθῶνα* L 7 *καὶ τοῖς*] *καίτοι περὶ* ed. pr.
8 *τετολμημένοις* om. ed. pr. 13 *αὐτῶν* om. ed. pr.

15 δῆς γεγραμμένων, καὶ χαίρουσι μὲν ταῖς λοιδορίαις, ἄχθονται δὲ τοῖς ἐπαίνοις, ἀναγκαῖον ἡγησάμην εἶναι μηδὲ τοῦτον ἀνεξέταστον καταλιπεῖν κατηγορίαν ἡμῶν ἄντικρυς ὡς ἐν δίκῃ γεγραφότα. (5) καὶ γὰρ αὖ κἀκεῖνο τοῖς πολλοῖς ἀνθρώποις ὁρῶ παρακολουθοῦν, τὸ λίαν ἐφήδεσθαι ὅταν τις ἀρξάμενος βλασφημεῖν ἕτερον αὐτὸς ἐλέγχηται περὶ τῶν αὐτῷ
20 προσόντων κακῶν. (6) ἔστι μὲν οὖν οὐ ῥᾴδιον αὐτοῦ διελθεῖν τὸν λόγον οὐδὲ σαφῶς γνῶναι, τί λέγειν βούλεται, σχεδὸν δ' ὡς ἐν πολλῇ ταραχῇ καὶ ψευσμάτων συγχύσει τὰ μὲν εἰς τὴν ὁμοίαν ἰδέαν πίπτει τοῖς προεξητασμένοις περὶ τῆς ἐξ Αἰγύπτου τῶν ἡμετέρων προγόνων μεταναστάσεως, (7) τὰ δ' ἐστὶ κατηγορία τῶν ἐν Ἀλεξανδρείᾳ κατοικούντων
25 Ἰουδαίων. τρίτον δ' ἐπὶ τούτοις μέμικται περὶ τῆς ἁγιστείας τῆς κατὰ τὸ ἱερὸν ἡμῶν καὶ τῶν ἄλλων νομίμων κατηγορία.

(8) Ὅτι μὲν οὔτε Αἰγύπτιοι τὸ γένος ἦσαν ἡμῶν οἱ πατέρες οὔτε διὰ λύμην σωμάτων ἢ τοιαύτας ἄλλας συμφοράς τινας ἐκεῖθεν ἐξηλάθησαν, οὐ μετρίως μόνον, ἀλλὰ καὶ πέρα τοῦ συμμέτρου
30 προαποδεδεῖχθαι νομίζω. (9) περὶ ὧν δὲ προστίθησιν ὁ Ἀπίων ἐπιμνησθήσομαι συντόμως. (10) φησὶ γὰρ ἐν τῇ τρίτῃ τῶν Αἰγυπτιακῶν τάδε· «Μωσῆς, ὡς ἤκουσα παρὰ τῶν πρεσβυτέρων τῶν Αἰγυπτίων, ἦν Ἡλιοπολίτης, ὃς πατρίοις ἔθεσι κατηγγυημένος αἰθρίους προσευχὰς ἀνῆγεν εἰς οἴους εἶχεν ἡ πόλις περιβόλους, πρὸς ἀφηλιώτην δὲ πάσας
35 ἀπέστρεφεν· ὧδε γὰρ καὶ Ἡλίου κεῖται πόλις. (11) ἀντὶ δὲ ὀβελῶν ἔστησε κίονας, ὑφ' οἷς ἦν ἐκτύπωμα σκάφη, σκιὰ * δ' ἀνδρὸς ἐπ' αὐτὴν διακειμένη, ὡς ὃν ἐν αἰθέρι τοῦτον ἀεὶ τὸν δρόμον ἡλίῳ συμπεριπολεῖ.»

22–23 *προεξητασμένοις* ed. pr. *προεξετασμένοις* L 25 *ἁγιστείας* Dindorf *ἁγιστίας* L 26 *κατηγορία* Bekker *κατηγορίας* L 29 *ἐξηλάσθησαν* L[1] / *μόνον μετρίως* Naber 32 *moyses* Lat. 33 *Ἡλιοπολίτης* Niese *ἡλιουπολίτης* L *heliopolitanus* Lat. 34 *ἡ πόλις* ed. pr. *ἥλιος* L 35 *ἀπέστρεψεν* Reinach 36 *σκάφης* Huet / *ἀνδρὸς*] *ἀνδριάντος* Thackeray *ἀπ' ἄκρων* Huet 37 *διικνουμένη* Holwerda / *ὃν* Huet *ὅτι* L

(1) Итак, в первой книге, почтеннейший мой Эпафродит, я показал древность нашего народа, подкрепив истину трудами финикиян, халдеев и египтян; и, приведя многочисленные свидетельства эллинских писателей, высказал свои возражения Манефону, Херемону и некоторым другим. (2) Теперь же я приступаю к опровержению оставшихся из числа тех, кто что-либо написал против нас, хотя, видя бесстыдство и дерзости грамматика Апиона, я стал сомневаться: стоит ли вообще серьезно возражать на все это? (3) Кое-что из написанного им совпадает со сказанным другими, иное он присочинил весьма бездарно, а большая часть полна наглого шутовства и, сказать по правде, глубокого невежества, как если бы сочинитель был человеком подлой

породы, шарлатаном от начала и до конца. (4) Однако, я почел своим долгом не оставить без разбора и этого писателя, выдвинувшего против нас <такие> обвинения, словно писал их для суда, ибо большинство людей по неразумию своему скорее пленяется подобными сочинениями, нежели сколько-нибудь серьезными, и любят поношения, досадуя на похвалы. (5) С другой стороны, с этим, очевидно, связано известная склонность многих людей — испытывать необыкновенное удовольствие, когда начавший поносить другого сам уличается в присущих тому пороках. (6) Между тем разобрать его сочинения отнюдь не легко, как и понять до конца, что он, собственно, хочет сказать; при всей немыслимой путанице и напластованиях лжи, кое-что у него дает такую же картину исхода наших предков из Египта, как и изложенное нами выше; (7) еще у него содержится обвинение против живущих в Александрии иудеев. И наконец, к этому присовокупляется порицание богослужения в нашем Храме и других наших обычаев.

(8) Итак, доказывая, что предки наши не были по происхождению египтянами и что они были изгнаны не из-за телесной скверны или иных несчастий подобного рода, я привел, надеюсь, не только достаточно доводов, но даже больше, чем нужно. (9) О том же, что Апион добавляет к этому, я вкратце напомню. (10) В третьей книге своей *Истории Египта* он говорит следующее: "Мосес, как я слышал от египетских старцев, происходил из Гелиополя. Следуя отеческим обычаям, он возвел открытые небу молитвенные дома во всех, сколько их есть, огороженных местах города и обратил их все на восток, поскольку и город Солнца расположен таким же образом. (11) Вместо обелисков он установил столбы, у подножья которых было изображение ладьи, а тень от статуи, падавшая на эту ладью, совершала тот же круг, какой и солнце всегда проходит на небесах."

3 ***глубокого невежества***: Обвинения в невежестве ставят под сомнение научную репутацию Апиона, прославившегося обширными познаниями.

шарлатаном от начала и до конца: Иосиф был не одинок в своей отрицательной характеристике Апиона; ср. Авл Геллий, V, 14, 3: studioque ostentationis sit loquacior ... in praedicandis doctrinis sui venditator [в своем желании покрасоваться он очень речист ... хвастается и выставляет напоказ свою ученость]; см также Плиний, *Естественная история. Предисловие,* 25.

6 ***исхода ... из Египта***: Иосиф опровергает рассказ Апиона об исходе в *Против Апиона*, II, 8 sqq. По-видимому, версия Апиона зависит от версии Лисимаха; см. Иосиф, *Против Апиона*, I, 304-311 (№ 158). Тем не менее не следует думать, что Апион заимствует свои суждения непосредственно у Лисимаха. Во всяком случае, рассказ Лисимаха он расцветил подробностями. Иосиф подробно останавливается только на тех аргументах или деталях, которыми Апион дополнил труды своих предшественников; см. *Против Апиона*, II, 3: *προστέθεικεν* [присочинил]; *ibid.*, 9: *περὶ ὧν δὲ προστίθησιν* [о том же, что ... добавляет]; *ibid.*, 28: *ὁ Αἰγύπτιος Ἀπίων ἐκαινοποίησεν παρὰ τοὺς ἄλλους* [сообщает египтянин Апион в дополнение к свидетельствам других писателей].

7 ***обвинение против живущих в Александрии иудеев***: Иосиф отвечает на доводы Апиона, касающиеся статуса александрийских евреев в *Против Апиона*, II, 32-78.
10 ***В третьей книге своей*** Истории Египта ***он говорит следующее***: Это замечание указывает на то, что Апион обсуждает историю исхода в третьей книге *Истории Египта*. С другой стороны, из отрывка Юлия Африканского, цитируемого Евсевием, мы узнаем, что Апион обсуждал эту тему в четвертой книге своей *Истории*; см. Евсевий, *Церковная история*, X, 10, 16 (№ 163). Либо Апион говорил об исходе и в той, и в другой книге, либо следует признать ошибку в одном из этих мест. Второй вариант более вероятен.
происходил из Гелиополя: Манефон уже охарактеризовал Моисея как жреца из Гелиополя; см. Манефон у Иосифа, *Против Апиона*, I, 250 (№ 21).
В греко-египетской литературе следующего после Манефона поколения связь между Гелиополем и евреями казалась еще более вероятной, так как в гелиопольском номе был построен иудейский храм; см. *Иудейские древности*, XII, 388; XIII, 70, 285; XX, 236; *Иудейская война*, I, 33; VII, 426.
возвел ... молитвенные дома (*προσευχάς*): Словом *προσευχή* в эллинистической диаспоре обычно называли иудейские молитвенные дома; см. Schürer, II, 517; M. A. Beek, *Oudtestamentische Studiën*, II (1943), pp. 132 sqq.; *CPJ*, I, 1957, p. 8; ср. список иудейских синагог в греко-римском Египте. По поводу *προσευχή*, см. также Ювенал, *Сатиры*, III, 296 (№ 297); Артемидор, *Сонник*, III, 53 (№ 395) и наш комментарий к этому месту.
11 ***вместо обелисков он установил столбы***: Эти знаменитые обелиски, по всей видимости, упоминаются уже в Библии; см. Иер., 43, 13: מצבות בית שמש [статуи Бейт Шемеша]; Геродот, II, 111, 4.
изображение ладьи: Ср. Витрувий, *Об архитектуре*, IX, 8; см. также H. Diels, *Antike Technik*[2], Leipzig — Berlin 1920, pp. 163 sqq.

165

Aegyptiaca, apud: Josephus, *Contra Apionem*, II, 15-17, 20-21, 25, 28 — Niese = F 63b R = *F. Gr. Hist.*, III, C 616, F 4a-d = Reinach (Budé), pp. 61 sq.

(15) Τὰ δὲ δὴ τῶν χρόνων, ἐν οἷς φησι τὸν Μωσῆν ἐξαγαγεῖν τοὺς λεπρῶντας καὶ τυφλοὺς καὶ τὰς βάσεις πεπηρωμένους, σφόδρα δὴ τοῖς πρὸ αὐτοῦ συμπεφώνηκεν, ὡς οἶμαι, ὁ γραμματικὸς ὁ ἀκριβής.
(16) Μανεθὼς μὲν γὰρ κατὰ τὴν Τεθμώσιος βασιλείαν ἀπαλλαγῆναί
5 *φησιν ἐξ Αἰγύπτου τοὺς Ἰουδαίους πρὸ ἐτῶν τριακοσίων ἐνενηκοντατριῶν τῆς εἰς Ἄργος Δαναοῦ φυγῆς, Λυσίμαχος* ⟨No. 159⟩ *δὲ κατὰ Βόκχοριν τὸν βασιλέα, τουτέστι πρὸ ἐτῶν χιλίων ἑπτακοσίων, Μόλων* ⟨No. 47⟩ *δὲ καὶ ἄλλοι τινὲς ὡς αὐτοῖς ἔδοξεν. (17) ὁ δέ γε πάντων πιστότατος Ἀπίων ὡρίσατο τὴν ἔξοδον ἀκριβῶς κατὰ τὴν ἑβδόμην*
10 *ὀλυμπιάδα καὶ ταύτης ἔτος εἶναι πρῶτον, ἐν ᾧ, φησί, Καρχηδόνα Φοίνικες ἔκτισαν...*
(20) τὸν δὲ ἀριθμὸν τῶν ἐλαθέντων τὸν αὐτὸν Λυσιμάχῳ ⟨No. 160⟩

1 *moysen* Lat. 7 *bochore* Lat. 10 *καὶ ταύτης . . . πρῶτον* om. Lat.
12 *ἐλασθέντων* L[1]

σχεδιάσας, ἕνδεκα γὰρ αὐτοὺς εἶναί φησι μυριάδας, θαυμαστήν τινα καὶ πιθανὴν ἀποδίδωσιν αἰτίαν, ἀφ' ἧς φησι τὸ σάββατον ὠνομάσθαι.
(21) «ὁδεύσαντες γάρ, φησίν, ἐξ ἡμερῶν ὁδὸν βουβῶνας ἔσχον καὶ διὰ ταύτην τὴν αἰτίαν τῇ ἑβδόμῃ ἡμέρᾳ ἀνεπαύσαντο σωθέντες εἰς τὴν χώραν τὴν νῦν Ἰουδαίαν λεγομένην καὶ ἐκάλεσαν τὴν ἡμέραν σάββατον σώζοντες τὴν Αἰγυπτίων γλῶτταν· τὸ γὰρ βουβῶνος ἄλγος καλοῦσιν Αἰγύπτιοι σαββάττωσιν»...
(25) ὁ δὲ θαυμαστὸς Ἀπίων διὰ μὲν ἐξ ἡμερῶν αὐτοὺς ἐλθεῖν εἰς τὴν Ἰουδαίαν προείρηκε, πάλιν δὲ τὸν Μωσῆν εἰς τὸ μεταξὺ τῆς Αἰγύπτου καὶ τῆς Ἀραβίας ὄρος, ὃ καλεῖται Σίναιον, ἀναβάντα φησὶν ἡμέρας τεσσαράκοντα κρυβῆναι κἀκεῖθεν καταβάντα δοῦναι τοῖς Ἰουδαίοις τοὺς νόμους...
(28) τοιαῦτα μέν τινα περὶ Μωσέως καὶ τῆς ἐξ Αἰγύπτου γενομένης τοῖς Ἰουδαίοις ἀπαλλαγῆς ὁ Αἰγύπτιος Ἀπίων ἐκαινοποίησεν παρὰ τοὺς ἄλλους ἐπινοήσας.

14 τὸ] τὸν L[1] **19** σαββάτωσιν ed. pr. σαββάτωσις L *sabbato* Lat. σαββώ Reinach **21** *moysen* Lat.

(15) Что же касается времени, когда, по его словам, Мосес вывел из Египта прокаженных, слепых и хромых, то этот безукоризненный знаток, как мне кажется, полностью повторяет писавших об этом до него. (16) Действительно, Манефон говорит, что иудеи переселились из Египта в царствование Тетмосиса, за триста девяносто три года до бегства Даная в Аргос, Лисимах <№ 159>, в свою очередь, — что это случилось при царе Бокхорисе, то есть на тысячу семьсот лет раньше, а Молон <№ 47> и некоторые другие — по своему усмотрению. (17) Апион же, который, без сомнения, достоин доверия большего, нежели все остальные, точно определил исход временем седьмой Олимпиады, причем первым ее годом, когда, по его словам, финикияне основали Карфаген ...
(20) Назвав, не долго думая, то же число изгнанников, что и Лисимах <№ 160> — ведь Апион утверждает, что их было сто десять тысяч человек — он приводит изумительно правдоподобное объяснение тому, откуда, по его словам, произошло слово "суббота". (21) "Через шесть дней пути, говорит Апион, у них появились бубоны, и поэтому на седьмой день они остановились, найдя убежище в стране, называемой ныне Иудея, и назвали этот день "субботой", сохранив египетское слово, ибо бубонную язву египтяне называют "саббатосисом".
(25) Этот удивительный Апион сперва сообщил о том, что они пришли в Иудею через шесть дней, а затем говорит, что "Мосес, взойдя на гору Синай, расположенную между Египтом и Арави-

ей, сорок дней оставался сокрытым от всех, а затем, спустившись оттуда, дал иудеям законы..."
(28) Вот такие новые сведения о Моисее и переселении иудеев из Египта сообщает египтянин Апион в дополнение к свидетельствам других писателей.

15 ***Моисей вывел ... прокаженных ...***: Отсюда мы узнаем, что Апион, принимая версию Манефона об изгнании прокаженных, расходится с ним в хронологии, следуя в ней почти во всем Лисимаху.
17 ***Апион же ... точно определил исход временем седьмой Олимпиады ... первым ее годом, когда ... финикияне основали Карфаген***: Первый год седьмой Олимпиады — 752 г. до н. э., — согласно Апиону, был также годом основания Карфагена. По Тимею, основание Карфагена следует датировать 38 годом до первой Олимпиады, т. е. 814 г. до н. э.; см. Тимей у Дионисия Галикарнасского, *Древняя история Рима*, I, 74, 1 = *F. Gr. Hist.*, III, B 566, F 60. У Тимея мы находим также синхронизацию основания Карфагена и Рима, что заставляет перенести основание Рима на более раннюю дату, нежели та, что впоследствии стала общепринятой. Однако, дата основания Карфагена, которую дает Апион, отражает летосчисление, ведущееся по Катоновой системе от основания Рима около 751 г. до н. э.; см. наш комментарий к Менандру Эфесскому (№ 35). Как дата исхода 752 г. до н. э. был выбран в соответствии с рассказом Лисимаха, связавшего исход с царем Бокхорисом; см. наш комментарий к Лисимаху (№ 158); ср. Gutschmid, IV, p. 367.
21 "***саббатосисом***" (*σαββάτωσιν*): Ср. M. Scheller, *Glotta*, XXXIV (1955), pp. 298 sqq. Scheller считает, что *Σαββάτωσις* — это "обозначение болезни, при которой у больного в паху появляются характерные язвы". Об исправлении на *σαββώ* см. T. Reinach, *Gedenkbuch zur Erinnerung an David Kaufmann*, Berlin 1900, p. 14 sq.
25 ***Этот удивительный Апион ...***: Иосиф, конечно, был рад использовать противоречие в рассказе Апиона. Это противоречие можно объяснить тем, что Апион дополнил известную греко-египетскую традицию некоторыми деталями из библейского повествования, не потрудившись согласовать два разных источника. О другой столь же неудачной попытке см. Помпей Трог (№ 137). Вероятно, использование библейского материала давало Апиону возможность продемонстрировать, что пребывание Моисея на горе было уловкой для обмана народа, призванной убедить всех, что изобретенные им законы на самом деле имеют божественное происхождение. Возражения Апиона против божественного происхождения Закона Моисея имели прецеденты в рационалистической критике божественных откровений, полученных древними законодателями, такими как Минос, Ликург и Нума; см. Страбон, *География*, XVI, 2, 38 sq., pp. 761 sq. (№ 115).

166

Aegyptiaca, apud: Josephus, *Contra Apionem*, II, 32-33, 38, 42 — Niese = F 63c R = *F. Gr. Hist.*, III, C 616, F 4d = Reinach (Budé), pp. 64 sq.

(32) Ὁ δὲ γενναῖος Ἀπίων δοκεῖ μὲν τὴν βλασφημίαν τὴν καθ' ἡμῶν ὥσπερ τινὰ μισθὸν ἐθελῆσαι παρασχεῖν Ἀλεξανδρεῦσι τῆς δοθείσης

αὐτῷ πολιτείας, καὶ τὴν ἀπέχθειαν αὐτῶν ἐπιστάμενος τὴν πρὸς τοὺς συνοικοῦντας αὐτοῖς ἐπὶ τῆς Ἀλεξανδρείας Ἰουδαίους προτέθειται μὲν ἐκείνοις λοιδορεῖσθαι, συμπεριλαμβάνειν δὲ καὶ τοὺς ἄλλους ἅπαντας, ἐν ἀμφοτέροις ἀναισχύντως ψευδόμενος. 5

(33) Τίνα τοίνυν ἐστὶ τὰ δεινὰ καὶ σχέτλια τῶν ἐν Ἀλεξανδρείᾳ κατοικούντων Ἰουδαίων, ἃ κατηγόρηκεν αὐτῶν, ἴδωμεν. «ἐλθόντες, φησίν, ἀπὸ Συρίας ᾤκησαν πρὸς ἀλίμενον θάλασσαν γειτνιάσαντες ταῖς τῶν κυμάτων ἐκβολαῖς»... 10

(38) Τὸ δὲ δὴ θαυμάζειν, πῶς Ἰουδαῖοι ὄντες Ἀλεξανδρεῖς ἐκλήθησαν, τῆς ὁμοίας ἀπαιδευσίας...

(42) ὁ δ' οὕτως ἐστὶ γενναῖος, ὡς μετέχειν ἀξιῶν αὐτὸς ὧν τυχεῖν ἐκωλύετο συκοφαντεῖν ἐπεχείρησε τοὺς δικαίως λαβόντας.

3 *τὴν*[1] ed. pr. *τὸν* L / *τὴν*[2] ed. pr. *τοὺς* L 4 *προτέθειται* Niese *προυτέθειται* L *προυτέθειτο* ed. pr. 5 *συμπεριλαμβάνει* ed. pr.

(32) А этот благородный Апион, кажется, решил как бы расплатиться с александрийцами за дарованное ему гражданство поношениями в наш адрес; зная ненависть их к иудеям, живущим вместе с ними в Александрии, он задумал опорочить александрийских, а заодно — и всех прочих иудеев, проявив себя в обоих случаях бесстыдным лжецом.

(33) Давайте посмотрим, однако, в каких таких страшных злодеяниях он обвиняет живущих в Александрии иудеев. "Придя из Сирии, — говорит он, — они поселились на морском берегу, не имевшем бухт, у самой кромки прибоя ..."

(38) Его удивление, мол, как это они, будучи иудеями, зовутся александрийцами, говорит о таком же невежестве ...

(42) При этом он столь благороден, что, притязая сам на преимущества, в которых ему было отказано, он принялся клеветать на получивших их по законному праву.

33 ***Придя из Сирии***: Сирия здесь, несомненно, включает также Иудею. О том, что римский император запретил александрийским евреям принимать и приглашать евреев из Сирии, см. *Письмо Клавдия*, *CPJ*, № 153, строки 96 sq. Это согласуется с обычной административной практикой эпохи Птолемеев, когда Иудея считалась одной из многих частей птолемеевской Сирии или птолемеевской Сирии и Финикии. Об этой терминологии см., напр., H. Liebensy (ed.), *Aegyptus*, XVI (1936), p. 258, колон. 1, строки 33 sq.; колон. 2, строки 14, 19 = M. T. Lenger, *Corpus des Ordonnances Ptolémées*, Brussels 1964, № 22, строки 1 sq., 19, 24; *OGIS*, I, № 54, строка 6; J. Bingen (ed.), *Papyrus Revenue Laws*, Göttingen 1952, колон. 54, строка 17; *PCZ*, I, № 59012, строка 125; № 59093, строка 5; *PSI*, IV, №№ 324, 325, 327; VI, № 648.

они поселились на морском берегу, не имевшем бухт ...: Отвечая Апиону, Иосиф утверждает, что место поселения евреев не имеет никаких недостатков, поскольку прибрежная полоса составляет часть города и, по общему мнению, является лучшим жилым кварталом. К этому Иосиф добавляет, что квартал подарен евреям Александром. Из *Иудейской войны*, II, 495, мы

узнаем, что эта часть города отождествляется с местом, известным под именем "Дельта". Согласно Иосифу, здесь селились евреи; см. также Страбон, *Исторические записки*, у Иосифа, *Иудейские древности*, XIV, 117 (№ 105): *καὶ τῆς Ἀλεξανδρέων πόλεως ἀφώρισται μέγα μέρος τῷ ἔθνει τούτῳ* [в Александрии этому племени была отведена большбя часть города], хотя Страбон не сообщает, где именно был расположен еврейский квартал; см. также наш комментарий к соответствующему месту. Дельту следует искать в северо-восточной части Александрии; см. Puchstein, PW, I, p. 1388. Ни в коем случае нельзя усматривать в отведении евреям специального квартала создание принудительного гетто, хотя эту ошибочную точку зрения поддерживают некоторые современные ученые, например, A. Bludau, *Juden und Judenverfolgungen im alten Alexandria*, Münster 1906, p. 12; U. Wilcken, "Zum alexandrinischen Antisemitismus", *Abhandlungen der philologisch-historischen Klasse der Königlichen Sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften*, XXVII, Leipzig 1909, № XXIII, 788 (8); P. Jouguet, *La vie municipale dans l'Égypte romaine*, Paris 1911, p. 19. Правильную точку зрения см. у Juster, II, pp. 177 sq.; L. Fuchs, *Die Juden Aegyptens in ptolemäischer und römischer Zeit*, Vienna 1924, pp. 104 sq.; H. I. Bell, *JRS*, XXXI (1941), p. 1. Евреи имели естественную склонность жить вместе, и выделение им особого квартала рассматривалось как благодеяние. Еврейские кварталы и улицы в поселках *хоры* [сельской местности] известны из папирусов; см. *CPJ*, №№ 423, 454, 468. Стратеги Сард выделили в пределах города место, где евреи могли бы селиться и вести строительство (*εἰς οἰκοδομίαν καὶ οἴκησιν αὐτῶν*); см. *Иудейские древности*, XIV, 261. Лишь Флакк во времена Калигулы запретил евреям Александрии селиться за пределами своего квартала; ср. Fraser, I, p. 56.

38 *как это они, будучи иудеями, зовутся александрийцами* ...: Несомненно, что Апион говорит о претензии евреев считаться александрийцами, т. е., по общепринятой греческой терминологии, гражданами Александрии. Это ставит сложный вопрос о праве евреев на александрийское гражданство. Иосиф в своей критике Апиона (*Против Апиона*, II, 35), утверждает, что евреям их право на поселение было даровано Александром, который в то же время предоставил им тот же статус, каким обладали македонцы: *καὶ ἴσης παρὰ τοῖς Μακεδόσι τιμῆς ἐπέτυχον*. В доказательство Иосиф ссылается на то, что евреев вплоть до его времени все еще звали "македонцами". Иосиф также упоминает письма Александра, Птолемея Лага и их преемников на египетском престоле и бронзовую доску из Александрии, на которой записаны права, дарованные евреям Цезарем Великим. Ниже Иосиф высказывается о правах евреев еще более определенно. Говоря о статусе еврейского населения Антиохии, он утверждает, что они называются антиохийцами, потому что Селевк, основатель города, даровал им права гражданства (*πολιτεία*). То же самое, по мнению Иосифа, справедливо для евреев Эфеса и других городов Ионии; *ibid.*, 39 sq. Того же мнения о правах евреев на гражданство Иосиф придерживается и в других своих сочинениях. Так, при упоминании о Птолемее Сотере (*Иудейские древности*, XII, 8), он сообщает, что царь уравнял в гражданских правах евреев Александрии и македонцев: *καὶ τοῖς Μακεδόσιν ἐν Ἀλεξανδρείᾳ ποιήσας ἰσοπολίτας*. Он также утверждает, что Селевк Никатор распространил на евреев права гражданства в городах, основанных им в Сирии и Азии, и провозгласил их равноправие с македонскими и эллинскими поселенцами: *ἰσοτίμους ἀπέφηνεν Μακεδόσιν καὶ Ἕλλησιν* (*Иудейские древности*, XII, 119). Иосиф добавляет, что это право гражданства сохраняется "до сего времени", и в доказательство его существования приводит распоряжение царя о том, что евреи, не желающие употреблять масло, произведенное неевреями, должны получать определенную сумму денег от гимнасиархов. Согласно Иосифу, греки ионийских городов просили Агриппу о том, чтобы только им было предоставлено право пользоваться гражданством, дарованным им Антиохом II Богом. В том случае, добавляют они, если евреи разделят с ними это право, они должны почитать городских богов; см. *Иудейские древности*, XII, 125 sq. Однако вместо того,

чтобы вернуться впоследствии к вопросу о гражданстве, Иосиф неожиданно заявляет только то, что евреи добились права следовать своим собственным обычаям.

Иосиф снова упоминает бронзовую доску, установленную Юлием Цезарем, которая объявляла евреев гражданами Александрии: *ἐδήλωσεν ὅτι Ἀλεξανδρέων πολῖταί εἰσιν* (*Иудейские древности*, XIV, 188). И рассказывая о положении евреев Азии и Ливии в эпоху Августа, Иосиф тоже утверждает, что эллинистические цари в прошлом даровали евреям равенство в гражданских правах: *τῶν μὲν πρότερον βασιλέων ἰσονομίαν αὐτοῖς παρεσχημένων*; см. *Иудейские древности*, XVI, 160. Ссылка на дарованные евреям царями равные с александрийцами гражданские права, содержится в распоряжении Клавдия; см. *Иудейские древности*, XIX, 281: *καὶ ἴσης πολιτείας παρὰ τῶν βασιλέων τετευχότας*.

Два главных пассажа в *Иудейской войне*, имеющие отношение к вопросу о гражданстве евреев в эллинистических городах, полностью согласуются с приведенными отрывками из *Иудейских древностей*. В *Иудейской войне*, II, 487 sq., мы читаем, что, получив активную поддержку от евреев в борьбе против египтян (*sic*), Александр позволил им поселиться в Александрии на равных правах с эллинами (*ἔδωκεν τὸ μετοικεῖν κατὰ τὴν πόλιν ἐξ ἰσομοιρίας πρὸς τοὺς Ἕλληνας*), и что разрешение было подтверждено его преемниками. Согласно Иосифу, евреям было также позволено именовать себя "македонцами": *καὶ χρηματίζειν ἐπέτρεψαν Μακεδόνας*. Об антиохийских евреях Иосиф утверждает, что наследники престола Антиоха Епифана разрешили им *ἐξ ἴσου τῆς πόλεως τοῖς Ἕλλησι μετέχειν* [на равных принимать участие в общественной жизни] (*Иудейская война*, VII, 44).

Свидетельства Иосифа о правах евреев на гражданство в Александрии, а также в Антиохии и других эллинистических городах можно подытожить в виде трех тезисов: (а) Евреи были *πολῖται* [гражданами] Александрии и других греческих городов. (б) Евреи имели равные с другими гражданские права (*ἴση πολιτεία, ἰσονομία, ἰσομοιρία*). Формулировка в терминах "равенства" встречается гораздо чаще, нежели формулировка, утверждающая непосредственное право евреев на гражданство. Однако Иосиф, по-видимому, и в том, и в другом случае имеет в виду одно и то же; ср. E. Szanto, *Das griechische Bürgerrecht*, Freiburg 1892, p. 72. (в) Евреи имели статус, равный с македонцами, или им было позволено именовать себя "македонцами".

Филон, который является для нас еще одним авторитетным литературным источником по вопросу о гражданских правах евреев, не оставил нам на сей счет развернутого объяснения. Тем не менее случайные упоминания в двух его исторических трудах имеют прямое отношение к данной проблеме. Так, в *О посольстве к Гаю*, 194, мы читаем о том, как евреи боролись, доказывая свое александрийское гражданство: *ἀγωνίζεσθαι δεικνύντας ὡς ἐσμὲν Ἀλεξανδρεῖς*, что прямо противоречит обсуждаемому нами утверждению Апиона. См. также *ibid.*, 349: *μεταπεμφθέντες ἀγωνίσασθαι τὸν περὶ τῆς πολιτείας ἀγῶνα* [когда явились судиться за гражданские права]. Определить точно, что значит в этом пассаже слово *πολιτεία* невозможно, потому что оно может обозначать общие права александрийских евреев, а не право непременно александрийского гражданства. В другом отрывке того же сочинения Филон упоминает "нашу" Александрию: *κατὰ τὴν ἡμετέραν Ἀλεξάνδρειαν* (*ibid.*, 150). Имеют также некоторое значение два отрывка из *Против Флакка*, 47 и 78 sqq. В первом из них еврейское население различных областей называется *πολῖται* [граждане] соответствующих городов, хотя, возможно, этому слову не следует приписывать юридического смысла. Из второго отрывка мы узнаем, что александрийские евреи имели право на такое же наказание, как и александрийцы. Это право не распространялось на коренных египтян. Вообще, благодаря Филону создается впечатление, что за право считаться александрийцами евреи боролись, что Филон был глашатаем их требования и что они находились в остром конфликте с лидерами александрийских греков. С другой стороны, Филон (*Против Флакка*, 172) называет александ-

рийских евреев *κατοῖκοι* [поселенцы], хотя мы не уверены, что *κατοῖκοι* в этом месте следует понимать терминологически.

Вопрос о гражданских правах евреев играет значительную роль в Третьей Маккавейской книге, которая, по-видимому, отражает ситуацию в Александрии в раннеримский период; см. V. A. Tcherikover, *Scripta Hierosolymitana*, VII (1961), pp. 1 sqq. Согласно этому источнику, Птолемей Филопатор дал евреям гражданские права на том условии, что они будут посвящены в дионисийские мистерии; см. 3 Макк. (LXX), 2, 30 [= 2, 22]: *ἐὰν δέ τινες ἐξ αὐτῶν προαιρῶνται ἐν τοῖς κατὰ τὰς τελετὰς μεμυημένοις ἀναστρέφεσθαι τούτους ἰσοπολίτας Ἀλεξανδρεῦσιν εἶναι* [если кто из них пожелает жить по обрядам языческим, тем давать равные права с александрийскими гражданами]. См. также 3 Макк. (LXX) 3, 21 [= 3, 15]: *ἐβουλήθημεν καὶ πολιτείας αὐτοὺς Ἀλεξανδρέων καταξιῶσαι*... [мы хотели даже удостоить их прав александрийского гражданства...]. Сравнение двух отрывков, по всей видимости, не оставляет сомнения в том, что для автора не было различия между гражданскими правами и *ἰσοπολιτεία* [равноправием] с александрийцами.

Страбон не упоминает о гражданских правах александрийских евреев и сообщает только, что община их была самоуправляемой; см. Страбон, *Исторические записки*, у Иосифа, *Иудейские древности*, XIV, 117 (№ 105). Более определенные сведения по вопросу о праве евреев на гражданство в эллинистических городах можно найти у Страбона в его описании различных групп населения Кирены, приведенном в начале того же фрагмента. Страбон делил население Кирены на четыре класса: граждане (*πολῖται*), земледельцы (*γεωργοί*), постоянно проживающие иностранцы (*μετοῖκοι*) и евреи. Совершенно ясно, что он не включает евреев Кирены в число граждан этого города.

Из папирологических данных, относящихся к проблеме гражданских прав александрийских евреев, главным документом является знаменитое письмо Клавдия, датируемое 41 г. н. э. (*CPJ*, № 153). Наиболее важен здесь фрагмент в строках 82 sqq., где император в резких выражениях требует от александрийцев сдержанного и доброжелательного отношения к евреям, живущим в городе многие годы (*ἰουδαίο<ι>ς τοῖς τὴν αὐτὴν πόλιν ἐκ πολλῶν χρόνων οἰκοῦσι*), и позволять им следовать собственным обычаям. Вместе с тем он приказывает, чтобы евреи не добивались дальнейших уступок, ибо они располагают тем, что им принадлежит, и обладают в изобилии всеми благами, находясь при этом в городе, который им не принадлежит (*ἐν ἀλλοτρίᾳ πόλει*). Таким образом, Клавдий рассматривает Александрию как город чужой для проживающих в нем евреев, что трудно согласовать с мнением, будто евреи были полноценными гражданами Александрии.

Вопрос о статусе евреев Александрии также подразумевается в прошении префекту Египта от некоего Гелена, сына Трифона, датируемом 5-4 г. до н. э. (*BGU*, № 1140 = *CPJ*, № 151). Интересно отметить, что Гелен сперва обозначен в папирусе как "александриец", затем это именование изменено на "иудей из Александрии" (*Ἰουδαίου τῶν ἀπὸ Ἀλεξανδρείας*), а значит, во времена Августа существовало юридическое различие между "александрийцем" и "евреем из Александрии". Ср. Fraser, II, p. 139, прим. 144.

С другой стороны, некоторые свидетельства папирусов подтверждают заявление Иосифа о связи между статусом александрийских евреев и статусом македонцев. Папирусами из Абусир эль-Мелека засвидетельствовано всего несколько александрийских македонцев; среди них есть один еврей, Александр, сын Никодема (*BGU*, № 1132 = *CPJ*, № 142, датируется 14 годом до н. э.), чье еврейское происхождение подтверждается тем, что его брат отдал свое завещание на хранение в еврейский архив (*BGU*, № 1151 = *CPJ*, № 143). К этому можно добавить и обнаруженную недавно надпись из Кирены, свидетельствующую о том, что в правление Нерона (60-61 гг. н. э.) должность *νομοφύλαξ* [номофилака] в этом городе занимал еврей; см. *Quaderni di archaeologia della Libia*, IV (1961), p. 16. Кроме того, еврейские имена появляются в списке эфебов с 3 по 28 гг. н. э.; см. наш комментарий к Страбону, № 105.

Некоторые исследователи, например, Schürer (III, pp. 121 sqq.) и Juster (II, pp. 1 sqq.), принимают за чистую монету утверждение Иосифа и настаивают на том, что евреи обладали полными правами действительного гражданства во всех городах, основанных эллинистическими царями, включая Александрию. Некоторые продолжали придерживаться этой точки зрения даже после издания письма Клавдия, в котором император заявляет, как было упомянуто выше, что александрийские евреи живут в городе, который им не принадлежит; см. напр., G. De Sanctis, *Rivista di Filologia Classica*, LII (1924), pp. 473 sqq. Того же мнения придерживается Momigliano, *The Emperor Claudius and His Achievement*, Oxford 1934, p. 96, прим. 25. По Momigliano, решающими аргументами являются эдикт Клавдия в *Иудейских древностях*, XIX, 281, и упоминание о равенстве наказаний в отношении евреев и александрийцев в сочинении Филона *Против Флакка* (80). Сходное мнение высказывал Dessau, хотя он считал, что евреи-горожане как правило отказывались от включения в списки фил и демов по соображениям религиозного характера; см. H. Dessau, *Geschichte der römischen Kaiserzeit*, II, 2, Berlin, 1930, pp. 668 sq.

Tarn придерживается промежуточной точки зрения. Он признает, что евреи в качестве замкнутой группы не могли быть полноправными гражданами Александрии. Он утверждает, что цари даровали еврейским поселенцам *исополитию*, что означает, по его мнению, что им было даровано право получения гражданства наравне с другими при условии отступничества от веры и признания государственных культов; см. W. W. Tarn, *Hellenistic Civilisation*[3], London, 1952, pp. 220 sqq. По поводу сомнений относительно существования в это время действительного различия между гражданством и условным гражданством, см. M. Hammond, *Harvard Studies in Classical Philology*, LX (1951), p. 169, прим. 40. Jones также полагает, что невозможно допустить, чтобы члены еврейской *πολίτευμα [общины]* как таковой обладали полноценным александрийским гражданством, т. е статусом *ἀστοί* [полноправных горожан]; см. H. S. Jones, *JRS*, XVI (1926), p. 29. Он предполагает, что евреи относились к промежуточному классу, находящемуся где-то между *ἀστοί* и коренными египтянами. На эту промежуточную категорию, известную как *πολῖται*, распространялось действие *πολιτικοὶ νόμοι* [гражданского законодательства]. Большинство ученых тем не менее полностью отвергают точку зрения, согласно которой евреи обладали всей совокупностью прав александрийского гражданства; см, напр., T. Mommsen, *Römische Geschichte*, V, Berlin 1894, p. 491, прим. 1; Stähelin, p. 35. Stähelin, написавший свою работу до издания письма Клавдия, полагал, что Клавдий, дружески расположенный к евреям, даровал им право гражданства, которым они первоначально не обладали; *ibid.*, p. 45. См. также A. Bludau, *op. cit.* (выше, с. 400), pp. 17 sqq.; P. Jouguet, *op. cit.* (выше, с. 400), pp. 19 sqq.; Wilcken в кн.: L. Mitteis & U. Wilcken, *Grundzüge und Chrestomathie der Papyruskunde*, Volume I, Part 2, Leipzig-Berlin 1912, p. 82; M. Engers, *Klio*, XVIII (1923), pp. 79 sqq.; Fuchs, *op. cit.* (выше, с. 400), pp. 94 sq.; H. I. Bell, *Juden und Griechen im römishen Alexandreia*, Leipzig 1926, p. 11; W. Otto, *Berliner Philologische Wochenschrift*, XLVI (1926), p. 11; T. Hopfner, *Die Judenfrage bei Griechen und Römern*, Prague 1943, pp. 36 sq.; V. M. Scramuzza, *The Emperor Claudius*, Cambridge (Mass.) 1940, pp. 74 sqq. Scramuzza предполагает, что термин *πολιτεία* применительно к александрийским евреям обозначает сумму прав, которой обладала еврейская *πολίτευμα* [община]. Похожую точку зрения см. у E. M. Smallwood, *Philonis Alexandrini Legatio ad Gaium*, Leiden 1961, p. 10. Наиболее полное исследование вопроса о гражданских правах александрийских евреев было предпринято Tcherikover'ом (pp. 309 sqq.), который также пришел к отрицательному выводу относительно ценности сведений, сообщаемых Иосифом. Действительно, мы можем сделать вывод, что Иосифа опровергают основные данные папирусов. Свидетельство Филона не достаточно ясно, а сообщение Страбона о похожей ситуации в Кирене тоже про-

тиворечит Иосифу. Даже у самого Иосифа можно найти несколько мест, опровергающих его важнейшие аргументы. Общие соображения, похоже, не позволяют признать, что евреи, имевшие в Александрии хорошо организованную *πολίτευμα* [общину], были полноправными гражданами греческого *πόλις* [полиса] С другой стороны, в начальный период римского владычества в том, что касалось гражданских прав евреев, по всей видимости, существовала большая путаница. Отчасти это было обусловлено дарованием членам еврейской *πολίτευμα* обширных прав и привилегий, которые во многих отношениях ставили их в равное положение с греческими гражданами города и гораздо выше его египетского населения. Кроме того, некоторые евреи могли быть потомками первых поселенцев и имели право называть себя "македонцами" и пользоваться всеми привилегиями, дарованными этой группе. Мы не должны также забывать, что в эпоху ранней Римской империи Александрия как греческий *полис* была лишена некоторых весьма важных признаков греческой политической жизни, и прежде всего она не имела городского совета, *βουλή*. Таким образом, граница между членами греческого *πόλις* [полиса] и еврейской *πολίτευμα* [общины] становится весьма расплывчатой. И все же мы видим, что в римский период евреи считали для себя исключительно важным быть причисленными к гражданам Александрии, и, по всей видимости, в этот период данный вопрос приобретает бо́льшую остро́ту, чем это было при Птолемеях. Это может быть связано (как считал Tcherikover) с уплатой подушного налога (*λαογραφία*), от которого греческие граждане Александрии были освобождены. Возможно, существовали и другие практические соображения — такие как привилегии — в отношениях с римскими властями, что и сделало в это время именно александрийское гражданство более значимым для евреев, чем гражданство per se. Хотя многие евреи, по-видимому, вошли по отдельности в состав гражданского сообщества греков, официальная позиция евреев перед лицом римской администрации состояла в том, что дарованные им разнообразные привилегии подтверждают их фактическую принадлежность к александрийцам. Их противники, такие как Апион, не только возражали против подобного истолкования, но и пытались отменить различные права, ставившие евреев в привилегированное положение в городе, и старались низвести их до уровня коренных египтян. По поводу прав евреев в древних городах, см. проливающие на многое свет замечания у A. D. Nock, *Greek, Roman and Byzantine Studies*, IV (1963), pp. 50 sq. (= *Essays on Religion and the Ancient World*, II, Oxford 1972, pp. 960 sqq.)

167

Aegyptiaca, apud: Josephus, *Contra Apionem*, II, 48-52, 56 — Niese = F 63c R = *F. Gr. Hist.*, III, C 616, F 4e = Reinach (Budé), pp. 66 sqq.

(48) Ἀπίωνα δὲ σχεδὸν ἐφεξῆς πάντες ἔλαθον οἱ τῶν προγόνων αὐτοῦ Μακεδόνων βασιλεῖς οἰκειότατα πρὸς ἡμᾶς διατεθέντες... (49) ὁ δὲ Φιλομήτωρ Πτολεμαῖος καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ Κλεοπάτρα τὴν βασιλείαν ὅλην τὴν ἑαυτῶν Ἰουδαίοις ἐπίστευσαν, καὶ στρατηγοὶ πάσης τῆς δυνάμεως ἦσαν Ὀνίας καὶ Δοσίθεος Ἰουδαῖοι, ὧν Ἀπίων

5

1 *Ἀπίωνα*] *quae* Lat. 2 *Μακεδόνων* secl. Naber
5 *Δοσίθεος* ed. pr. *δωσίθεος* L

σκώπτει τὰ ὀνόματα, δέον τὰ ἔργα θαυμάζειν καὶ μὴ λοιδορεῖν, ἀλλὰ χάριν αὐτοῖς ἔχειν, ὅτι διέσωσαν τὴν Ἀλεξάνδρειαν, ἧς ὡς πολίτης ἀντιποιεῖται. (50) πολεμούντων γὰρ αὐτῶν τῇ βασιλίσσῃ Κλεοπάτρᾳ καὶ κινδυνευόντων ἀπολέσθαι κακῶς οὗτοι συμβάσεις ἐποίησαν καὶ τῶν ἐμφυλίων κακῶν ἀπήλλαξαν. ἀλλὰ «μετὰ ταῦτα, φησίν, Ὀνίας ἐπὶ τὴν πόλιν ἤγαγε στρατὸν ὀλίγον ὄντος ἐκεῖ Θέρμου τοῦ παρὰ Ῥωμαίων πρεσβευτοῦ καὶ παρόντος.» (51) ὀρθῶς δὲ ποιῶν, φαίην ἄν... ὁ γὰρ Φύσκων ἐπικληθεὶς Πτολεμαῖος ἀποθανόντος αὐτῷ τοῦ ἀδελφοῦ Πτολεμαίου τοῦ Φιλομήτορος ἀπὸ Κυρήνης ἐξῆλθε Κλεοπάτραν ἐκβαλεῖν βουλόμενος τῆς βασιλείας... (52) propter haec ergo Onias adversus eum bellum pro Cleopatra suscepit...

(56) Apion autem omnium calumniator etiam propter bellum adversus Physconem gestum Iudaeos accusare praesumpsit.

11 *<οὐκ> ὀλίγον* Holwerda 11–12 *ὄντος... παρόντος*] *cum esset illic thermus* (*hermus* codd.) *praesens romanorum legatus* Lat.

(48) Впрочем, Апион не обратил ни малейшего внимания и на расположение, которое испытывали к нам почти все подряд цари, имевшие македонских предков...

(49) Птолемей Филометор и его жена Клеопатра все свое царство доверили иудеям, даже начальниками над всем войском были у них иудеи Ония и Досифей, над чьими именами Апион насмехается, хотя следует восхищаться их деяниями и не оскорблять их, а благодарить за спасение Александрии, гражданином которой он себя объявляет. (50) Ведь когда александрийцы враждовали с царицей Клеопатрой и над ними нависала опасность неминуемой гибели, именно эти военачальники заключили мир и положили конец междоусобице. Но "после того, — говорит он, — Ония повел небольшое войско на город, где находился римский легат Терм". (51) И правильно сделал, смею сказать ... Ведь Птолемей, прозванный Фисконом, после смерти своего брата Птолемея Филометора, выступил из Кирены, чтобы низложить Клеопатру ... (52) Вот почему Ония пошел на него войною на стороне Клеопатры ...

(56) Апион же, хулитель всех и вся, вздумал вменять иудеям в вину даже войну, которую они вели против Фискона ...

49 ***Птолемей Филометор и его жена Клеопатра все свое царство доверили иудеям***: То, что Птолемей Филометор покровительствовал евреям, засвидетельствовано и другими источниками. Так, в 2 Макк., 1, 10, еврейский философ Аристобул назван наставником царя. Наличие общего врага — Антиоха Епифана, по-видимому, упрочило связи между Филометором и евреями, и многие из них, преследуемые в Иудее властями Селевкидов, нашли свое убежище в Египте. Позднее Йонатан Хасмоней, иудейский первосвященник, поддержал Птолемея Филометора, когда тот на стороне Алек-

сандра Балы вторгся в прибрежные области Палестины; см. 1 Макк., 10, 57 sqq.; ср. H. Volkmann, *Klio*, XIX (1925), pp. 405 sq. О свидетельствах папирусов, касающихся евреев в Египте при Птолемее Филометоре, см. *CPJ*, №№ 24-28, 131-132. Наиболее значительным событием в истории египетского еврейства того времени было строительство в Гелиопольском номе храма, который в честь его основателя назвался Храмом Онии.

Ония: Этого Онию следует отождествлять с Онией IV, сыном Онии III. Я не вижу никаких оснований для сомнений Neppi Modona относительно связи Онии из нашего отрывка с Онией — первосвященником Леонтополя, т. е. Онией IV; см. A. Neppi Modona, *Aegyptus*, III (1922), p. 23, прим. 9. По 2 Макк., 4, 30-38, Ония III, последний законный первосвященник Иерусалимского Храма, был убит около 170 г. до н. э. Андроником, приближенным Антиоха Епифана, подстрекаемым Менелаем, которого Антиох назначил первосвященником. Таким образом, сам Ония III не может быть отождествлен с тем Онией, который переселился в Египет, участвовал в политической жизни Египта и основал храм, названный его именем. Действительно, из сочинения Иосифа становится ясно, что именно Ония, сын первосвященника Онии, пришел в Египет; см. *Иудейские древности*, XII, 387 sq. Ония, сын первосвященника Онии, узнав, что Менелай убит и должность первосвященника передана Алкиму, бежал к Птолемею. Он был благосклонно принят царем и его женой Клеопатрой и, получив участок в Гелиопольском номе, построил храм, подобный Иерусалимскому; см. *Иудейские древности*, XIII, 62 sqq.; XX, 235 sq.

Тем не менее многие ученые ставят под сомнение достоверность версии об убийстве Онии III из Второй Маккавейской книги, а также сведений из *Иудейских древностей* о переселении сына Онии в Египет; см. G. Wernsdorff, *Commentatio Historico-Critica de Fide Historica Librorum Maccabaicorum*, Breslau 1747, pp. 90 sq.; F. Baethgen, *ZAW*, VI (1886), pp. 276 sqq.; J. Wellhausen, *Israelitische und jüdische Geschichte*[8], Berlin-Leipzig 1921, pp. 236 sq.; H. Willrich, *Urkundenfälschung in der hellenistisch-jüdischen Literatur*, Göttingen 1924, pp. 27 sqq.; A. Momigliano, *Prime linee di storia della tradizione maccabaica*, Rome 1930, pp. 38 sq.; S. Zeitlin, *PAAJR*, IV (1932-1933), pp. 194 sqq.; I. L. Seeligmann, *The Septuagint Version of Isaiah*, Leiden 1948, pp. 91 sqq.; R. Hanhart, *Zur Zeitrechnung des I. und II. Makkabäerbuches* (*Beihefte zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft*, № 88), 1964, pp. 87 sqq. Их основные аргументы могут быть сведены к следующим:

а. Версия Второй Маккавейской книги в каком-то смысле невероятна и по природе своей легендарна. Согласно этой версии, смерть Андроника вызвана царским гневом из-за убийства Онии, в то время как греческие источники рисуют иную картину; см. Диодор, XXX, 7, 2; Иоанн Антиохийский = Müller, *FHG*, IV, 558, F 58. Согласно этим источникам, смерть Андроника связана со смертью царского племянника; ср. M. Zambelli, *Rivista di filologia classica*, LXXXVIII (1960), pp. 363 sqq.; O. Mørkholm, *Antiochus IV of Syria*, Copenhagen 1966, p. 141, прим. 21.

б. Автор Второй Маккавейской книги намеренно сочиняет рассказ об убийстве Онии III, чтобы лишить Храм Онии славы иметь в качестве основателя знаменитого первосвященника. Seeligmann даже приписывает это составителю эпитомы, чьи воззрения были противоположны воззрениям Ясона. Именно этот составитель эпитомы приписал основание храма Онии IV. Такое объяснение молчаливо принимается и Hanhart'ом, *op. cit.*

в. В *Иудейской войне* (I, 33; VII, 423 sqq.) подразумевается, что основателем храма был Ония III, и эту версию следует предпочесть сообщению в *Иудейских древностях*.

г. Версия *Иудейской войны* подтверждается свидетельством Феодора Моп-

суетского (умер в 428 г. н. э.) в его толковании на Псалмы; см. R. Devreese, "Le commentaire de Théodore de Mopsueste sur les Psaumes", *Studi e Testi*, XCIII (1939), p. 353; см также талмудические источники, *Талмуд Иерусалимский. Йома*, VI, 43d; *Талмуд Вавилонский. Мнахот,* 109b; ср. O. Murray, *JTS*, XVIII (1967), p. 365, прим. 2.

На эти аргументы мы можем ответить следующее:

а. Хотя смерть царского племяника могла быть официальным основанием для казни Андроника, вполне вероятно, что и Ония тоже был убит по подстрекательству Андроника. Чтобы прославить Онию, Вторая Маккавейская книга объясняет последовавшую за его гибелью смерть Андроника как кару за убийство первосвященника; ср. B. Niese, *Kritik der beiden Makkabäerbücher*, Berlin 1900, p. 97.

б. Во Второй Маккавейской книге нет никаких следов мировоззренческих различий Ясона из Кирены и составителя эпитомы. После Иуды Маккавея Ония III является главным героем Второй Маккавейской книги. Если бы составитель эпитомы имел подспудное желание умалить святость храма Онии в Египте, то он едва ли стал бы столь горячо восхвалять Онию III. И хотя из текста действительно следует, что Ония не мог сам основать храм, он все-таки был родоначальником семьи, которая покровительствовала строительству иудейского храма в Египте.

в. Отрывок из *Иудейской войны*, I, 33 — довольно запутанное место. Выражение *τῶν ἀρχιερέων* [из верховных священнослужителей] в связи с Онией может иметь в этом контексте то же неопределенное значение, что и в период Второго Храма; ср. *Против Апиона,* I, 187 (№ 12). Таким образом, оно могло относиться даже к Онии IV. Другая ситуация в *Иудейской войне*, VII, 423, где Ония назван сыном Симона. Так или иначе, в своем более позднем и обстоятельном рассказе в *Иудейских древностях*, текст которых в данном случае не зависит от Второй Маккавейской книги, Иосиф сам себя поправил.

г. Феодор Мопсуетский не является независимым источником, поскольку он опирается на *Иудейскую войну*, что определенно доказывается наличием у него общих с Иосифом фактических ошибок, которых нет в других имеющих отношение к делу источниках; см. M. Stern, *Zion*, XXV (1960), pp. 13 sqq. Упомянутые выше талмудические источники едва ли точны в передаче имен, хотя и верно отражают атмосферу эллинистического Иерусалима.

Итак, довольно путаные сведения *Иудейской войны* не могут обесценить версию Второй Маккавейской книги, которая подтверждается *Иудейскими древностями*. Более подробное исследование всего этого вопроса см. у Stern, *op. cit.*, pp. 1 sqq.

Кроме того, теперь мы располагаем рядом папирусных свидетельств, которые удостоверяют деятельность некоего Онии в Египте в 164 г. до н. э.; см. U. Wilcken, *Urkunden der Ptolemäerzeit*, Berlin 1927, № 110, строка 1 = *CPJ*, № 132. Wilcken предполагает, что этот Ония исполнял обязанности стратега Гелиопольского нома; см. также Bengtson, III, p. 58. Tcherikover в своем комментарии в *CPJ* сделал предположение о тождестве этого Онии с Онией IV; см. также M. Delcor, *RB*, LXXV (1968), p. 192. Если дело обстоит таким образом, то этот документ подтверждает сообщение Иосифа о высоком положении Онии в птолемеевской администрации. Сыновья Онии IV становятся военачальниками птолемеевской армии.

Досифей: Мы почти ничего не знаем о личности этого Досифея. Само имя достаточно обычно для еврейской эллинистической ономастики. Я не вижу оснований считать Досифея самаритянином, как предлагает Büchler; см. A. Büchler, *Die Tobiaden und die Oniaden*, Vienna 1899, p. 247.

над чьими именами Апион насмехается: См. несколько натянутое толкование этого места у D. L. Drew, *Bulletin of the Faculty of Arts of the Cairo University*, XIII, Part 2 (1951), pp. 53 sq.

когда александрийцы враждовали с царицей Клеопатрой: Очевидно, что описываемые здесь события относятся ко времени после смерти Птолемея Филометора в 145 г. до н. э., поскольку Иосиф упоминает только о борьбе александрийцев против Клеопатры II. Стремясь царствовать вместе со своим сыном, Клеопатра II, вдова и сестра Птолемея Филометора, продолжала войну против их общего брата и противника Птолемея Эвергета II, прозванного Фисконом. Город Александрия поддерживал кандидатуру Птолемея Фискона, который оставался в Кирене, в то время как еврейские военачальники сохранили верность Клеопатре. Спустя некоторое время удалось достичь примирения, скрепленного свадьбой Клеопатры и Птолемея Фискона. О положении в Египте после смерти Филометора, см. Юстин, XXXVIII, 8, 2 sqq. О дискуссии по поводу этих событий см. W. Otto, *Zur Geschichte der Zeit des 6. Ptolemäers*, Munich 1934, pp. 131 sqq.; W. Otto & H. Bengtson, *Zur Geschichte des Niederganges des Ptolemäerreiches*, Munich 1938, pp. 25 sq.; A. Bouché-Leclercq, *Histoire des Lagides*, II, Paris 1904, pp. 55 sqq.; E. R. Bevan, *A History of Egypt under the Ptolemaic Dynasty*, London 1927, pp. 306 sq.

после того ... Ония повел небольшое (ὀλίγον) войско на город: Возражения против вставки *οὐκ* [не] перед *ὀλίγον* [небольшое] [то есть "не небольшое войско" = "большое" — ***пер.***] см. у J. Cohen, *Judaica et Aegyptiaca*, Groningen 1941, p. 33. Отряд под командованием Онии состоял, по крайней мере, частично, из еврейских военных поселенцев из "земли Онии"; см. Страбон, *История*, у Иосифа, *Иудейские древности*, XIII, 287 (№ 99).

римский легат Терм: Речь идет о Луции Минуции Терме, который уже в 154 г. до н. э. входил в состав римского посольства, представлявшего интересы Птолемея Фискона; см. Полибий, XXXIII, 11 (8), 6; см также W. Otto, *op. cit.*, p. 118 sq.; T. R. S. Broughton, *The Magistrates of the Roman Republic*, I, New York 1951, p. 451. О деятельности Терма в Александрии см. E. Manni, *Rivista di filologia classica*, LXXVIII (1950), p. 249, прим. 2; J. Briscoe, *Historia*, XVIII (1969), p. 61

Анализ этих событий у Willrich'а совершенно неудовлетворителен; см. H. Willrich, *Juden und Griechen vor der makkabäischen Erhebung*, Göttingen 1895, pp. 146 sqq. То же можно сказать о Büchler, *op. cit.* (выше, с. 407), p. 248, прим. 67.

168

Aegyptiaca, apud: Josephus, *Contra Apionem*, II, 56, 60, 63 — Niese = F 63c R = *F. Gr. Hist.*, III, C 616, F 4f = Reinach (Budé), pp. 68 sq.

(56) Is autem etiam ultimae Cleopatrae Alexandrinorum reginae meminit veluti nobis improperans, quoniam circa nos fuit ingrata, et non potius illam redarguere studuit...

(60) Putasne gloriandum nobis non esse, si quemadmodum dicit Apion famis tempore Iudaeis triticum non est mensa?...

(63) Si vero Germanicus frumenta cunctis in Alexandria commorantibus metiri non potuit, hoc indicium est sterilitatis ac necessitatis frumentorum, non accusatio Iudaeorum...

(56) Он упоминает также о последней александрийской царице Клеопатре и словно упрекает нас за ее к нам недобрые чувства вместо того, чтобы постараться именно ее изобличить во лжи...
(60) Неужели ты думаешь, что нам не следует гордиться тем, что, как говорит Апион, в голодное время для иудеев нет хлебного довольствия?
(63) Если же Германик не мог наделить хлебом всех жителей Александрии, то это лишь говорит о голодном годе и неурожае, но не дает повода обвинять иудеев.

60 ***Неужели ты думаешь, что нам не следует гордиться*** ...: В данном случае Иосиф уклоняется от прямого ответа, но подразумевает при этом, что Клеопатра не раздавала зерно евреям. К этому можно добавить, что подобной дискриминацией она продемонстрировала, что не считает евреев гражданами Александрии.
63 ***Если же Германик не мог наделить хлебом*** ...: Германик, племянник императора Тиберия, посетил Египет в 19 г. н. э. О голоде, свирепствовавшем здесь, и о попытке Германика облегчить его см. Тацит, *Анналы*, II, 59: levavitque apertis horreis pretia frugum [он снизил цены на хлеб, открыв хранилища]; Светоний, *Тиберий*, 52. О путешествии Германика в Египет см. Cichorius, pp. 375 sqq.; E. Koestermann, *Historia*, VII (1958), pp. 348 sqq.; J.van Ooteghem, *Les études classiques*, XXVII (1959), pp. 241 sqq.
Объяснение, которое Иосиф дает тому, что евреев исключили из числа получавших от Германика помощь, неприемлемо. Германик исключил их, потому что тоже не считал евреев гражданами Александрии; ср. U. Wilcken, *Hermes*, LXIII (1928), pp. 51 sq.; D. G. Weingärtner, *Die Ägyptenreise des Germanicus*, Bonn (1969), pp. 91 sqq.

169

Aegyptiaca, apud: Josephus, *Contra Apionem*, II, 65, 68, 73, 78 — Niese = F 63c R = *F. Gr. Hist.*, III, C 616, F 4g = Reinach (Budé), pp. 69 sqq.

(65) Sed super haec, quomodo ergo, inquit, si sunt cives, eosdem deos quos Alexandrini non colunt?...
(68) Is autem etiam seditionis causas nobis apponit, qui si cum veritate ob hoc accusat Iudaeos in Alexandria constitutos, cur omnes nos culpat ubique positos eo quod noscamur habere concordiam...?
(73) Itaque derogare nobis Apion conatus est, quia imperatorum non statuamus imagines tamquam illis hoc ignorantibus aut defensione Apionis indigentibus, cum potius debuerit ammirari magnanimitatem mediocritatemque Romanorum...
(78) Haec itaque communiter satisfactio posita sit adversus Apionem pro his, quae de Alexandria dicta sunt.

(65) Кроме того, Апион спрашивает: если иудеи граждане, то почему они не почитают тех же богов, что александрийцы? ...
(68) Он обвиняет нас и в разжигании смуты. Но даже если это обвинение справедливо по отношению к александрийским иудеям, зачем всех нас, где бы мы ни жили, он обвиняет в известной нашей сплоченности?
(73) Апион попытался обвинить нас и в том, что мы не воздвигаем статуй императорам, как будто сами они об этом не знают и нуждаются в его заступничестве, в то время как ему, скорее, следовало бы восхищаться великодушием и терпимостью римлян ...
(78) Итак, пусть написанное здесь послужит Апиону ответом на все то, что было сказано им об Александрии.

65 ***если иудеи граждане, то почему они не почитают тех же богов, что александрийцы?***: Тот же довод приводили противники евреев в городах Малой Азии во время правления Августа; см. *Иудейские древности*, XII, 126: *ἀξιούντων δ', εἰ συγγενεῖς εἰσιν αὐτοῖς Ἰουδαῖοι, σέβεσθαι τοὺς αὐτῶν θεούς* [<Ионяне> требовали, чтобы иудеи почитали их богов, если хотят иметь равные с ними права].
68 ***смуты*** ... ***нашей сплоченности*** (*concordiam*): Еврейская *concordia* подчеркивается Цицероном: *В защиту Луция Валерия Флакка*, 28, 66 (№ 68); и Тацитом: *История*, V, 5 (№ 281).
73 ***что мы не воздвигаем статуй императорам*** ...: О евреях и культе императоров см. Juster, pp. 339 sqq.

170

Aegyptiaca, apud: Josephus, *Contra Apionem*, II, 79-80 — Niese = F 63d R = *F. Gr. Hist.*, III, C 616, F 4h = Reinach (Budé), p. 72

(79) Ammiror autem etiam eos, qui ei huiusmodi fomitem praebuerunt id est Posidonium ⟨No.44⟩ et Apollonium Molonem ⟨No.48⟩, quoniam accusant quidem nos, quare nos eosdem deos cum aliis non colimus, mentientes autem pariter et de nostro templo blasphemias componentes incongruas non se putant impie agere, dum sit valde turpissimum liberis qualibet ratione mentiri multo magis de templo apud cunctos homines nominato ⟨et⟩ tanta sanctitate pollente. (80) In hoc enim sacrario Apion praesumpsit edicere asini caput collocasse Iudaeos et eum colere ac dignum facere tanta religione, et hoc affirmat fuisse depalatum, dum Antiochus Epiphanes expoliasset templum et illud caput inventum ex auro compositum multis pecuniis dignum.

2 ***Molonem*** **Reinach** ***molonis*** **Lat.** **8** ***eum*** **]** ***id*** **Naber**

(79) Удивляют меня и его <т. е. Апиона> предшественники, которые обеспечили его <порочащими нас> сведениями; я имею в виду Посидония <№ 44> и Аполлония Молона <№ 48>,

поскольку и они, обвиняя нас в том, что мы не почитаем тех же богов, что остальные, в то же время возводят на наш Храм клевету, в которой концы не сходятся с концами, и не считают при этом, что поступают кощунственно. А между тем для человека свободного лгать из каких бы то ни было соображений — величайший позор, тем более — о нашем Храме, известном всему свету и влиятельном благодаря его великой святости. (80) Ведь Апион имеет дерзость заявлять, что в этом святилище иудеи поместили ослиную голову, поклоняются ослу и считают его достойным благоговейного почитания. Это открылось, по его словам, когда Антиох Епифан ограбил Храм, обнаружив и эту золотую голову, стоящую огромных денег ...

79 ***Удивляют меня и его <т. е. Апиона> предшественники, которые обеспечили его <порочащими нас> сведениями; я имею в виду Посидония и Аполлония Молона*** ...: Из сочинения Иосифа мы узнаём, что свои сведения Апион позаимствовал у этих писателей и что они касались Храма. После такого общего заявления Иосиф приводит рассказ о поклонении ослиной голове в Иерусалимском Храме. По всей видимости, материалом для этой истории Апиона снабдили два упомянутых автора. Следующий далее сюжет, также связанный с Храмом, рассказывает о ежегодном заклании грека. Можно предположить, хотя и с гораздо меньшей уверенностью, что и этот рассказ в конечном счете восходит к обоим этим авторам или к одному из них. Во всяком случае, степень зависимости от них Апиона остается невыясненной. Bickermann отстаивает точку зрения, что Апион обязан своими сведениями только Аполлонию Молону; см. E. Bickermann, *MGWJ*, LXXI (1927), p. 260. Это предположение основывается на сообщении Диодора, XXXIV-XXXV, 1 (№ 63). Диодор, источником которого, вероятно, был Посидоний, противоречит Апиону, высказывая иное, более благосклонное к евреям суждение. Он говорит, что Антиох нашел в Храме только статую сидящего на осле человека, который был отождествлен с Моисеем. Но в конце концов, зависимость Диодора от Посидония есть только предположение; см. наше введение к Посидонию. С другой стороны, утверждение Иосифа о том, что Апион заимствовал свои сведения у Посидония и Молона, возможно, не значит, что рассказ Апиона был всецело заимствован у них во всех подробностях. Апион мог настолько приукрасить эту историю, что ни Посидония, ни Аполлония Молона уже нельзя считать ответственными за все детали.

80 ***иудеи поместили ослиную голову***: О почитании евреями осла и разнообразных версиях этого сюжета, см. наше введение к Мнасею Патарскому.

171

Aegyptiaca, apud: Josephus, *Contra Apionem*, II, 89, 91-96 — Niese = F 63d R = *F. Gr. Hist.*, III, C 616, F 4i = Reinach (Budé), pp. 73 sqq.

(89) Alteram vero fabulam derogatione nostra plenam de Graecis apposuit...

(91) Propheta vero aliorum factus est Apion et dixit Antiochum in templo invenisse lectum et hominem in eo iacentem et propositam ei mensam maritimis terrenisque et volatilium dapibus plenam, et obstipuisset his homo. (92) Illum vero mox adorasse regis ingressum tamquam maximum ei solacium praebiturum ac procidentem ad eius genua extensa dextra poposcisse libertatem; et iubente rege, ut confideret et diceret, quis esset vel cur ibidem habitaret vel quae esset causa ciborum eius, tunc hominem cum gemitu et lacrimis lamentabiliter suam narrasse necessitatem. (93) Ait, inquit, esse quidem se Graecum, et dum peragraret provinciam propter vitae causam direptum se subito ab alienigenis hominibus atque deductum ad templum et inclusum illic, et a nullo conspici sed cuncta dapium praeparatione saginari. (94) Et primum quidem haec sibi inopinabilia beneficia prodidisse et detulisse laetitiam deinde suspicionem postea stuporem, ac postremum consulentem a ministris ad se accedentibus audisse legem ineffabilem Iudaeorum, pro qua nutriebatur, et hoc illos facere singulis annis quodam tempore constituto. (95) Et comprahendere quidem Graecum peregrinum eumque annali tempore saginare et deductum ad quandam silvam occidere quidem eum hominem eiusque corpus sacrificare secundum suas sollemnitates et gustare ex eius visceribus et iusiurandum facere in immolatione Graeci, ut inimicitias contra Graecos haberent, et tunc in quandam foveam reliqua hominis pereuntis abicere. (96) Deinde refert eum dixisse paucos iam dies de vita sibimet superesse atque rogasse, ut erubescens Graecorum deos et superantes in suo sanguine insidias Iudaeorum, de malis eum circumastantibus liberaret.

13 *direptum* ed. Basil. *directum* Lat. 26 *de vita* Boysen *debita* Lat.

(89) Он рассказал и другую порочащую нас басню о греках...
(91) Глашатаем всех остальных стал Апион, который сказал, что Антиох обнаружил в Храме ложе и лежащего на нем человека, перед которым был стол, уставленный яствами из всего, что только водится в море и на земле и летает по воздуху, и человек тупо на все это уставился. (92) Вошедшего царя он встретил едва ли не как бога, словно этот приход сулил ему величайшее утешение. Припав к коленям царя, он протянул правую руку, моля дать ему свободу. Когда царь повелел довериться ему и сказать, кто он таков, почему здесь живет и зачем все эти яства, человек, плача, стеная и жалуясь, поведал ему о своем несчастии. (93) Он рассказал, говорит <Апион>, что он грек, что он скитался по провинции, в поисках средств к существованию, когда его вдруг схватили какие-то иноплеменники, привели в

Храм и там заперли, и что его никто не видит, но при этом его откармливают всевозможными яствами. (94) Поначалу эти неожиданные милости доставляли ему радость, потом стали внушать подозрение, а еще позже привели его в полное замешательство. Наконец, от приходящих к нему слуг он узнал об ужасном иудейском обычае, следуя которому его откармливали и который они соблюдают ежегодно в определенное время. (95) Поймав какого-нибудь греческого странника, они целый год его откармливают, затем отводят куда-то в лес и убивают этого человека, а тело его приносят в жертву по своему обряду: вкушают от его внутренностей и при заклании грека клянутся хранить к грекам ненависть; затем останки погибшего они сбрасывают в какую-то яму. (96) Потом <Апион> сообщает, будто бы тот сказал, мол, жить ему осталось уже только несколько дней, и просил <царя>, из почтения к отеческим богам и из любви к своим сородичам помочь ему избавиться от коварства иудеев и освободить его из ужасной ловушки.*

* Текст испорчен; перевод по смыслу. — ***прим. пер.***

89 ***и другую ... басню ...***: Блестящий анализ этого отрывка см. у E. Bickermann, *MGWJ*, LXXI (1927), pp. 171 sqq. Bickermann приходит к выводу, что рассказ Апиона об этом случае составлен из двух основных компонентов. Первая часть повествования представляет собой одну из многочисленных историй о Короле Сатурналий, известном многим народам в различные исторические эпохи; вторая — содержит описание каннибалистического coniuratio [заговора, клятвенного союза], участники которого связаны между собой прочными узами общего преступления; см. Саллюстий, *О заговоре Катилины*, 22; Диодор, XXII, 5. Bickermann усматривает следы соединения двух различных мотивов в словах et deductum ad quandam silvam occidere quidem eum hominem eiusque corpus sacrificare ... [отводят в какой-то лес и убивают этого человека, а тело его приносят в жертву ...]; см. Bickermann, *op. cit.*, p. 181: "Несколько запоздалым выглядит принесение в жертву уже мертвого человека". См. также наше введение к Дамокриту, который, как и Апион, приводит свой рассказ о человеческих жертвоприношениях, якобы по-прежнему совершаемых евреями, сразу после сообщения об их поклонении ослиной голове. Bickermann придерживается точки зрения, что рассказ Апиона об убийстве грека в конечном счете имеет источником официальную пропаганду Селевкидов, пытавшуюся оправдать царя в его посягательствах на Иерусалимский Храм. Впрочем, с не меньшим основанием можно предполагать, что писатели, которых Иосиф изображает как *volentes Antiocho praestare* [желающих угодить Антиоху], были из числа александрийских антисемитов, видевших в Антиохе первого поборника эллинского антисемитизма в борьбе с врагами человечества; ср. Тацит, *История*, V, 8 (№ 281).

172

Aegyptiaca, apud: Josephus, *Contra Apionem*, II, 112-114 — Niese = F 63d R = *F. Gr. Hist.*, III, C 616, F 4k = Reinach (Budé), p. 77 (ср. Мнасей, № 28)

(112) Rursumque tamquam piissimus deridet adiciens fabulae suae

Mnaseam ⟨No. 28⟩. Ait enim illum retulisse, dum bellum Iudaei contra Idumaeos haberent longo quodam tempore in aliqua civitate Idumaeorum, qui Dorii nominantur, quendam eorum qui in ea Apollinem colebat venisse ad Iudaeos, cuius hominis nomen dicit Zabidon deinde qui eis promisisset traditurum se eis Apollinem deum Doriensium venturumque illum ad nostrum templum, si omnes abscederent. (113) Et credidisse omnem multitudinem Iudaeorum; Zabidon vero fecisse quoddam machinamentum ligneum et circumposuisse sibi et in eo tres ordines infixisse lucernarum et ita ambulasse, ut procul stantibus appareret, quasi stellae per terram *(114) τὴν πορείαν ποιουμένων, τοὺς μὲν Ἰουδαίους ὑπὸ τοῦ παραδόξου τῆς θέας καταπεπληγμένους πόρρω μένοντας ἡσυχίαν ἄγειν, τὸν δὲ Ζάβιδον ἐπὶ πολλῆς ἡσυχίας εἰς τὸν ναὸν παρελθεῖν καὶ τὴν χρυσῆν ἀποσῦραι τοῦ κάνθωνος κεφαλήν, οὕτω γὰρ ἀστεϊζόμενος γέγραφεν, καὶ πάλιν εἰς Δῶρα τὸ τάχος ἀπελθεῖν.*

2 *Mnaseam* Niese *mnafeam* Lat. 2–3 *Idumaeos* Gelenius *iudaeos* Lat. 3 *Idumaeorum* Gelenius *iudaeorum* Lat. 5 *quia* Boysen 13 *μένοντας* Bekker *μὲν ὄντας* L *constitutos* Lat. 14 *κάνθωνος* Hudson *ἀκανθῶνος* L *asini* Lat. 15 *εἰς Δῶρα* Niese *ad dora* Lat. *εἰς δῶριν* L *εἰς δώραν* ed. pr. / *τὸ τάχος*] *κατὰ τάχος* ed. pr.

(112) Прикидываясь образцом благочестия, он вновь насмехается, прибавляя к своим сказкам Мнасееву <№ 28>. По словам Апиона, тот рассказал, что во время затяжной войны иудеев с идумеянами к иудеям явился человек из какого-то идумейского города, чьи жители звались дорцами; человек этот, бывший служителем Аполлона, как сообщается, по имени Забидон, пообещал, что он выдаст им Аполлона, бога-покровителя дорцев, и тот придет к нашему Храму, если все иудеи уйдут прочь. (113) И все иудеи поверили ему; Забидон же изготовил какое-то деревянное сооружение, водрузил его на себя, укрепил в нем три ряда светильников и двинулся в путь, так что издали казалось, будто бы звезды шествуют по земле. (114) Иудеи, пораженные необычайным зрелищем, ничего не предпринимали и держались подальше, а Забидон тем временем спокойно вошел в Храм, стащил золотую голову "осляти" — вот как изысканно он пишет — и поспешил обратно в Дору.

173

Aegyptiaca, apud: Josephus, *Contra Apionem*, II, 121 — Niese = F 63d R = *F. Gr. Hist.*, III, C 616, F 41 = Reinach (Budé), pp. 78 sq.

Καταψεύσασθαί τινα καὶ ὅρκον ἡμῶν ὡς ὀμνύοντων τὸν θεὸν τὸν

1 *καταψεύσασθαί*] *καταψεύδεται δὲ* ed. pr.

ποιήσαντα τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν μηδενὶ εὐνοήσειν ἀλλοφύλῳ, μάλιστα δὲ Ἕλλησιν.

Он выдумал какую-то клятву, будто бы мы клянемся Богом, сотворившим небо, землю, море, не питать добрых чувств ни к кому из иноплеменников, и в особенности, к эллинам.

не питать добрых чувств ни к кому из иноплеменников, и в особенности, к эллинам: Bickermann отсылает к *Sylloge*[3], № 527: *μὴ μὰν ἐγώ ποκα τοῖς Λυττίοις καλῶς φρονήσειν μήτε τέχνᾳ μήτε μαχανᾷ μήτε ἐν νυκτὶ μήτε πεδ'ἁμέραν* ... [меня-то ни при каких обстоятельствах ничто не заставит хорошо отнестись к литтийцам — ни искусством, ни хитростью, ни днем, ни ночью]; см. E. Bickermann, *loc. cit.* (выше, с. 411). По Дамокриту, греки никак не выделены из прочих иноплеменников.

174

Aegyptiaca, apud: Josephus, *Contra Apionem*, II, 125 — Niese = F 63d R = *F. Gr. Hist.*, III, C 616, F 4m = Reinach (Budé), p. 79

Σφόδρα τοίνυν τῆς πολλῆς συνέσεως καὶ ἐπὶ τῷ μέλλοντι ῥηθήσεσθαι θαυμάζειν ἄξιόν ἐστιν Ἀπίωνα· τεκμήριον γὰρ εἶναί φησιν τοῦ μήτε νόμοις ἡμᾶς χρῆσθαι δικαίοις μήτε τὸν θεὸν εὐσεβεῖν ὡς προσῆκεν, ‹τὸ μὴ ἄρχειν›, δουλεύειν δὲ μᾶλλον ἔθνεσιν [καὶ] ἄλλοτε ἄλλοις καὶ τὸ κεχρῆσθαι συμφοραῖς τισι περὶ τὴν πόλιν.

4 *‹τὸ μὴ ἄρχειν›* ed. pr. / *καὶ* secl. Niese

Тем, что сейчас будет сказано, Апион заслужил, конечно, восхищение как человек уж очень большого ума. Ведь, по его словам, неправедность наших Законов и неподобающее почитание нами Бога доказывается тем, что мы ни над кем не властвуем, но скорее, сами попадаем в рабство то к одному, то к другому народу, и что с нашим городом постоянно случаются какие-нибудь несчастия.

доказывается тем ...: Ту же аргументацию см. у Цицерона, *Речь в защиту Луция Валерия Флакка*, 28, 69 (№ 68).

175

Aegyptiaca, apud: Josephus, *Contra Apionem*, II, 135 — Niese = F 63d R = *F. Gr. Hist.*, III, C 616, F 4n = Reinach (Budé), p. 81

Ἀλλὰ θαυμαστοὺς ἄνδρας οὐ παρεσχήκαμεν οἷον τεχνῶν τινων εὑρετὰς ἢ σοφίᾳ διαφέροντας. καὶ καταριθμεῖ Σωκράτην καὶ Ζήνωνα καὶ

Κλεάνθην καὶ τοιούτους τινάς. εἶτα τὸ θαυμασιώτατον τοῖς εἰρημένοις αὐτὸς ἑαυτὸν προστίθησι καὶ μακαρίζει τὴν Ἀλεξάνδρειαν, ὅτι τοιοῦτον ἔχει πολίτην.

3 τοῖς εἰρημένοις Niese τῶν εἰρημένων L *his* Lat.

<Апион говорит, что> мы не дали людей, достойных восхищения, скажем, придумавших что-то в ремеслах или искусствах, или отличавшихся мудростью. И перечисляет Сократа, Зенона, Клеанфа и им подобных. А затем, и это вызывает особое восхищение, прибавляет к вышеназванным и себя самого и говорит, что Александрия счастлива иметь такого гражданина.

мы не дали людей, достойных восхищения: Ср. Аполлоний Молон у Иосифа Флавия, *Против Апиона*, II, 148 (№ 49): *ἀφυεστάτους εἶναι τῶν βαρβάρων καὶ διὰ τοῦτο μηδὲν εἰς τὸν βίον εὕρημα συμβεβλῆσθαι μόνους* [мы самые бездарные из варваров, и потому одни только мы не сделали никаких полезных для жизни изобретений]. Апион, вероятно, зависит в этом месте от Аполлония Молона. О гордости эллинистического мира за великих *εὑρεταί* [изобретателей] и о перечне *εὑρεταί* см. наш комментарий к Аполлонию Молону (№ 49).

176

Aegyptiaca, apud: Josephus, *Contra Apionem*, II, 137 — Niese = F 63d R = *F. Gr. Hist.*, III, C 616, F 4o = Reinach (Budé), p. 81

Τὰ δὲ λοιπὰ τῶν ἐν τῇ κατηγορίᾳ γεγραμμένων ἄξιον ἦν ἴσως ἀναπολόγητα παραλιπεῖν, ἵν' αὐτὸς αὐτοῦ καὶ τῶν ἄλλων Αἰγυπτίων ᾖ ὁ κατηγορῶν· ἐγκαλεῖ γάρ, ὅτι ζῷα <ἥμερα> θύομεν καὶ χοῖρον οὐκ ἐσθίομεν καὶ τὴν τῶν αἰδοίων χλευάζει περιτομήν.

1 τὰ δὲ λοιπὰ ed. pr. τὰ λοιπὰ L 3 ἥμερα add. Niese *animalia consueta* Lat.

На все остальные высказанные им обвинения следовало бы, пожалуй, не отвечать вовсе, чтобы он оказался обвинителем самого себя и прочих египтян: ведь в вину он нам ставит принесение в жертву <домашних> животных и неупотребление в пищу свинины, а также смеется над обрезанием.

неупотребление в пищу свинины: Ср. наши комментарии к Петронию (№ 195) и Плутарху (№ 258).

177

Aegyptiaca, apud: Josephus, *Contra Apionem*, II, 148, 295 — Niese = *F. Gr. Hist.*, III, C 616, T 15b = Reinach (Budé), pp. 83, 110

(148) ***Ἄλλως τε καὶ τὴν κατηγορίαν ὁ Ἀπολλώνιος*** ⟨No. 49⟩ ***οὐκ ἀθρόαν ὥσπερ ὁ Ἀπίων ἔταξεν...***
(295) ***Ἀπίωνες μὲν καὶ Μόλωνες*** ⟨No. 50⟩ ***καὶ πάντες ὅσοι τῷ ψεύδεσθαι καὶ λοιδορεῖν χαίρουσιν ἐξεληλέγχθωσαν.***

(148) С другой стороны, обвинение Аполлония <№ 49> против нас, в отличие от Апионова, не собрано в одном месте ...
(295) ... пусть позор покроет Апионов, Молонов <№ 50> и всех этих любителей лжи и злословия.

обвинение ... в отличие от Апионова, не собрано в одном месте: По всей видимости, *История Египта* Апиона содержала нападки на евреев в той своей части, где рассказывалось об исходе.

LXIV. ХЕРЕМОН

Первый век н.э.

В греко-египетском писателе Херемоне можно видеть египетского интеллектуала Манефоновой традиции, т. е. автора, который гордится прошлым своей страны и ее древними обычаями, но описывает их по-гречески. Кроме того, он в значительной мере сам пропитан греческой культурой и сделался одним из заметных ее представителей в первом веке н. э. Эти две черты Херемона хорошо иллюстрирует тот факт, что иногда его называют египетским жрецом (ἱερογραμματεύς), тогда как в других случаях он выступает как "стоик Херемон". По своему положению на стыке двух культур он подобен своему старшему современнику Апиону, а также некоторым еврейским писателям этого периода, из которых наиболее известен Филон.

По сообщению Суды, *см. s. v.* Ἀλέξανδρος Αἰγαῖος, *он был учителем Нерона. Многие исследователи считают, что Херемон, сын Леонида,*[1] *один из александрийских греков, представших перед императором Клавдием, тождествен греко-египетскому историку Херемону.*[2] *Если это так, то не напоминает ли и тут Херемон Апиона, который во времена Гая Калигулы исполнил подобное поручение для александрийских греков?*

Отрывок из Херемона, посвященный евреям, сохранился в Против Апиона. *Иосиф утверждает, что этот пассаж он взял из его* Истории Египта, *которая включала египетскую версию исхода.*

Рассказ Херемона мало отличается от Манефонова; вместе с тем он опирается и на независимую от Манефона традицию, которая отражена, прежде всего, в сообщении о явлении во сне Исиды и в упоминании о Фритибавте. У Манефона Исида не играет никакой роли, а на месте Фритибавта выступает сын Пааписа Аменофис. Кроме того, Херемон, по всей видимости, не отождествляет союзников "оскверненных" с гиксосами, а также называет Моисея египетским именем,

[1] См. *P. London*, № 1912, строка 17, в кн.: H. I. Bell, *Jews and Christians in Egypt*, London 1924, p. 23 (= *CPJ*, № 153).

[2] См. H. Stuart-Jones, *JRS*, XVI (1926), p. 18; J. Vergote, *Le Muséon*, LII (1939), p. 220.

отличным от того, что у Манефона, и упоминает о нем рядом с Иосифом. Упоминание этих двух еврейских вождей является отзвуком библейской традиции, проникшей в нееврейские круги.

Библиография

J. Bernays, *Theophrastos' Schrift über Frömmigkeit*, Berlin 1866, pp. 21 sq.; E. Zeller, *Hermes*, XI (1876), pp. 430 sqq.; E. Schwartz, PW, III, pp. 2025 sqq.; Stähelin, p. 48; Schürer, III, pp. 536 sqq.; R. Weill, *La fin du moyen empire égyptien*, Paris 1918, pp. 105 sq. (517 sq.); I. Heinemann, PW, Suppl. V, p. 27; H. R. Schwyzer, *Chairemon*, Leipzig 1932 (см. комментарий к нашему фрагменту на сс. 57-59); Böhl, p. 111; Gager, pp. 120 sqq.; Fraser, II, p. 1107, прим. 46.

178

Aegyptiaca Historia, apud: Josephus, *Contra Apionem*, I, 288-292 — Niese = F 58 R = H. R. Schwyzer, *Chairemon*, Leipzig 1932, F 1 = *F. Gr. Hist.*, III, C 618, F 1 = Reinach (Budé), pp. 53 sq.

(288) Μετὰ τοῦτον ἐξετάσαι βούλομαι Χαιρήμονα· καὶ γὰρ οὗτος Αἰγυπτιακὴν φάσκων ἱστορίαν συγγράφειν καὶ προσθεὶς ταὐτὸ ὄνομα τοῦ βασιλέως ὅπερ ὁ Μανεθὼς Ἀμένωφιν καὶ τὸν υἱὸν αὐτοῦ Ῥαμεσσήν, (289) φησὶν ὅτι κατὰ τοὺς ὕπνους ἡ Ἶσις ἐφάνη τῷ Ἀμενώφει μεμφομένη αὐτόν, ὅτι τὸ ἱερὸν αὐτῆς ἐν τῷ πολέμῳ κατέσκαπται. Φριτιβαύτην δὲ ἱερογραμματέα φάναι, ἐὰν τῶν τοὺς μολυσμοὺς ἐχόντων ἀνδρῶν καθάρῃ τὴν Αἴγυπτον, παύσεσθαι τῆς πτοίας αὐτόν. (290) ἐπιλέξαντα δὲ τῶν ἐπισινῶν μυριάδας εἰκοσιπέντε ἐκβαλεῖν. ἡγεῖσθαι δ' αὐτῶν γραμματέας Μωσῆν τε καὶ Ἰώσηπον, καὶ τοῦτον ἱερογραμματέα, Αἰγύπτια δ' αὐτοῖς ὀνόματα εἶναι τῷ μὲν Μωσῇ Τισιθέν, τῷ δὲ Ἰωσήπῳ Πετεσήφ. (291) τούτους δ' εἰς Πηλούσιον ἐλθεῖν καὶ ἐπιτυχεῖν μυριάσι τριακονταοκτὼ καταλελειμμέναις ὑπὸ τοῦ Ἀμενώφιος, ἃς οὐ θέλειν εἰς τὴν Αἴγυπτον διακομίζειν· οἷς φιλίαν συνθεμένους ἐπὶ τὴν Αἴγυπτον στρατεῦσαι. (292) τὸν δὲ Ἀμένωφιν οὐχ ὑπομείναντα τὴν ἔφοδον αὐτῶν εἰς Αἰθιοπίαν φυγεῖν καταλιπόντα τὴν γυναῖκα ἔγκυον, ἣν κρυβομένην ἔν τισι σπηλαίοις τεκεῖν παῖδα ὄνομα Ῥαμέσσην, ὃν ἀνδρωθέντα ἐκδιῶξαι τοὺς Ἰουδαίους εἰς τὴν Συρίαν ὄντας περὶ εἴκοσι μυριάδας καὶ τὸν πατέρα Ἀμένωφιν ἐκ τῆς Αἰθιοπίας καταδέξασθαι.

2 *προθεὶς* Cobet 5–6 *fritobautis* Lat. *φριτιφάντην* ed. pr. *Φριτοβαύτην* Reinach 7 *παύσεσθαι* Niese *παύσασθαι* L / *πτοίας* ed. pr. *πτόας* L *timor* Lat. 8 *μυριάδας εἰκοσιπέντε*] $\overline{CCCL}$ Lat. 9 *moysen* Lat. 13 *οἷς* ed. pr. *εἰς* L 16 *κρυπτομένην* ed. pr. / *Ῥαμέσσην* Lat., cod. Eliensis *μεσσήν* L 18 *ἀναδέξασθαι* L in marg.

(288) После него <т. е. Манефона> я хочу разобрать Херемона. Ведь и он утверждает, что пишет историю Египта и, введя то же, что и Манефон, имя царя Аменофиса и сына его — Рамессеса, (289) говорит, что во сне Аменофису явилась Исида с упреками за разрушение ее храма во время войны. Фритибавт, младший жрец, сказал, что если царь очистит Египет от тех, на ком скверна, страхи его прекратятся. (290) И вот, собрав двести пятьдесят тысяч оскверненных, он изгнал их. Во главе их стали писцы Мосес и Иосеп, тоже младший жрец. Египетским именем Моссеса было Тисифен, а Иосепа — Петесеф. (291) Придя в Пелусий, они встретили там триста восемьдесят тысяч человек, остановленных Аменофисом, который не желал пускать их в Египет. Заключив с ними союзнический договор, они пошли на Египет войной. (292) Аменофис, не ожидавший их вторже-

ния, бежал в Эфиопию, бросив беременную жену. Скрываясь в каких-то пещерах, она родила сына, по имени Рамессес, который, достигнув совершеннолетия, изгнал около двухсот тысяч иудеев в Сирию и возвратил отца из Эфиопии.

288 ***он утверждает, что пишет историю Египта***: Это единственное место во фрагментах Херемона, где он определенно отсылает к своей *Истории Египта*.

289 ***во сне Аменофису явилась Исида с упреками ...***: Ни во фрагментах Манефона, ни у других греко-египетских писателей нет на это ни намека, только в папирусе, датируемом третьим веком н. э., есть отличная параллель гневу Исиды у Херемона, см. *PSI*, № 982 = *CPJ*, № 520. Текст папируса, содержащий пророчество о Египте, был сопоставлен с так называемым *Оракулом горшечника*. Однако если это последнее сочинение никаких антиеврейских тенденций не обнаруживает, то данный папирус отзывается о евреях с враждебностью. В строке 4 папируса чтение *Ἰου(δαίοις)*, предложенное первым издателем (Vitelli), принимается позднейшими текстологами. В строке 8 содержится упоминание о евреях как *ἐξ Ἐγύπτου ἐγβεβλημένοι* [изгнанных из Египта], которые также именуются *παράνομοι* [преступники]. Manteuffel, анализируя данный текст, относит папирус ко времени Иудейского восстания при Траяне; см. G. Manteuffel, *Mélanges Maspero*, II, Cairo 1934-37, pp. 119 sqq.; см. также L. Koenen, *Gnomon*, XL (1968), p. 258. Однако подкрепить мнение Manteuffel'a нечем, и пророчество может восходить к эллинистическому времени. В строке 9, после упоминания о людях, изгнанных из Египта (т. е. о евреях), говорится о гневе Исиды, который как будто бы связан с изгнанием. Из-за плохой сохранности папируса мы не можем ни судить о наличии еще каких-либо параллелей между отрывком греко-египетского пророчества и рассказом Херемона, ни установить, зависят ли они друг от друга. Скорее всего, оба свидетельства представляют общую греко-египетскую традицию, хотя Херемон, по всей видимости, был больше известен в *χώρα* [*хоре*, ср. комментарии к Страбону у Иосифа, *Иудейские древности*, XIV, 117 (№ 105) - ***пер.***]; ср., напр., значительно более поздний папирус Манефона, упоминаемый у C. H. Roberts, *Museum Helveticum*, X (1953), p. 265. См. также R. A. Pack, *The Greek and Latin Literary Texts from Graeco-Roman Egypt*[2], Ann Arbor 1965, p. 74.

за разрушение ее храма во время войны: Ср. Варрон у Августина, *О Граде Божием*, XVIII, 12: ut placaretur ira eius <scil. Apollinis>, qua putabant adflictas esse sterilitate Graeciae regiones, quia non defenderint templum eius quod rex Danaus cum easdem terras bello invasisset, incendit [чтобы унять его <т. е. Аполлона> гнев, из-за которого, как они полагали, земли Греции поражены были неплодием, поскольку они не защитили его храм, сожженный царем Данаем, вторгшимся в эти земли].

Фритибавт (*Φριτιβαύτην*): Здесь Фритибавт оказывается в роли манефоновского Аменофиса, сына Пааписа.

если ... страхи его прекратятся: В решении Фритибавта, как оно отражено в тексте, словно бы потеряна логическая связь. Его смысл был, несомненно, в том, что своим благочестивым поступком Аменофис сможет снискать расположение богини. Однако Херемон или, что более вероятно, его составитель эпитомы потерпел неудачу, сводя воедино историю явления Исиды во сне с историей оскверненных.

290 ***и Иосеп*** (*Ἰώσηπον*): Еще два нееврейских источника упоминают Иосифа: Помпей Трог (у Юстина, *Эпитома*, XXXVI, 2, 6 = № 137), согласно которому Иосиф был отцом Моисея, и Аполлоний Молон (у Евсевия, *Евангельское приуготовление*, IX, 19, 3 = № 46).

тоже младший жрец (*ἱερογραμματέα*): Сам Херемон был *ἱερογραμματεύς*; см. наше введение.*

Тисифен ... Петесеф (*Τισιθέν ... Πετεσήφ*): Это место дает некоторые основания видеть в нем египетскую традицию, которой вожди оскверненных были известны под именами жрецов Тисифена и Петесефа, впоследствии, вероятно, отождествленных с Моисеем и Иосифом; ср. Schwyzer, *op. cit.* (выше, с. 419), p. 57. Имя "Петесеф", немного измененное, легко могло быть отождествлено с именем "Иосиф"; ср. Böhl, *op. cit.* (выше, с. 419), p. 485, прим. 8. Hopfner полагает, что это имя звучало как Петесет ("дар Сета"); см. T. Hopfner, *Plutarch über Isis und Osiris*, II, Prague 1941, p. 145.

291 ***Придя в Пелусий***: Согласно версии Херемона, оскверненные сразу бежали к границе, отделявшей Египет от Азии. Изложение этих событий по Херемону понятней, чем у Манефона. О локализации этих событий как по версии Херемона, так и по второй Манефоновой см. J. Schwartz, *BIFAO*, XLIX (1950), pp. 75 sqq. Schwartz указывает, что Палестинский Таргум связывает города Питом [Пифом] и Рамсес [Раамсес] с Танисом и Пелусием.

который не желал пускать их в Египет: Вместо гиксосов, живших, по версии Манефона, в Иерусалиме, здесь перед нами племена, кочевавшие у границ Египетского царства, которым воспрепятствовали войти в Египет. О том, кто такие эти люди у границ, по отрывку Херемона сказать достаточно трудно. Хотя Иосиф (*Против Апиона*, I, 298) и критикует Херемона за невнятность изложения, очевидно, что он имел перед собой не подлинный труд Херемона, а всего лишь некоторые отрывки из сборника, составленного, возможно, каким-то эллинизированным евреем.

292 ***Аменофис ... по имени Рамессес***: Содержание этого отрывка созвучно рассказу Манефона. История о жене Аменофиса, которая тайно родила избавителя Египта, представляет собой распространенный мифологический сюжет о ребенке-спасителе и его преследовании; ср. S. Luria, *ZAW*, XLIV (1926), pp. 120 sq.

иудеев: Люди, изгнанные из Египта, названы "иудеями" без какого-либо объяснения. Тождественны ли, по Херемону, эти "иудеи" с оскверненными и с теми людьми, которые стояли у границы?

около двухсот тысяч: Откуда у Херемона это число? Сначала он упомянул двести пятьдесят тысяч оскверненных и триста восемьдесят тысяч человек из Пелусия, итого — шестьсот тридцать тысяч. Отождествил ли он "иудеев" только с оскверненными? Даже если так, около пятидесяти тысяч человек остаются в его подсчетах неучтенными. Это еще раз подтверждает впечатление, что Иосиф использовал лишь отрывки из сочинения Херемона.

* Термин *ἱερογραμματεύς* обозначает египетского жреца низшего чина. Оба, Моисей и Иосиф названы здесь также словом *γραμματεύς*, что для египетской традиции будет означать писца, но для иудейской — скорее, книжника. — ***прим. пер***

LXV. ДИОСКОРИД

Первый век н.э.

В сочинении О лекарственных средствах, *составленном в правление династии Юлиев-Клавдиев автором, происходившим из киликийской Аназарбы, имеются сообщения о фармацевтических средствах, которые поставляет Иудея. Так, мы находим здесь упоминание о бальзаме, произрастающем только в одной долине Иудеи (№ 179); об иудейском асфальте, отличающемся от других видов асфальта (№ 181); и о камеди (№ 180). Диоскорид также рассказывает о применении в медицине "иудейского камня", который помогает при затруднениях мочеиспускания и от камней в мочевом пузыре (№ 184). Примечательно, что Пе́тра упоминается как находящаяся κατὰ Ἰουδαίαν [рядом с Иудеей] (№ 182).*[1]

[1] См. также Диоскорид, *О лекарственных средствах*, I, *Предисловие*, 3 (№ 153).

179

De Materia Medica, I, 19, 1 — Wellmann = F 64 R

Βάλσαμον· τὸ μὲν δένδρον κατὰ μέγεθος λυκίου ἢ πυρακάνθης βλέπεται, φύλλα ἔχον ὅμοια πηγάνῳ, λευκότερα δὲ πολλῷ καὶ ἀειθαλέστερα, γεννώμενον ἐν μόνῃ Ἰουδαίᾳ κατά τινα αὐλῶνα, διαφέρον αὐτὸ ἑαυτοῦ τραχύτητι καὶ μήκει καὶ ἰσχνότητι. λέγεται γοῦν τὸ λεπτὸν καὶ τριχῶδες τοῦ θάμνου εὐθέριστον, ἴσως διὰ τὸ εὐχερῶς θερίζεσθαι ἰσχνὸν ὄν.

1 *πυρακάνθης*] *πυξακάνθης* Saracenus 3 post *αὐλῶνα* add. *καὶ ἐν αἰγύπτῳ* HDiDA 5 *εὐθέριστον* Wellmann *θερίσερον* F *θεριστόν* cett.

Бальзам: дерево, по величине такое же, как крушина или огненный аканф, с листьями, походящими на листья руты, но более светлыми, чем они, и вечнозелеными. Оно растет только в Иудее, в одной из долин. Есть бальзамы шероховатые, есть высокие, а есть тонкие. Нежный и ворсистый кустарник называется "евтеристон" (*εὐθέριστον*), наверное, потому, что благодаря тонким ветвям его удобно собирать (*θερίζεσθαι*).

с листьями, походящими на листья руты ... и вечнозелеными: Ср. Феофраст, *Исследование растений*, IX, 6, 1 (№ 9).
Оно растет только в Иудее: Ср. Диодор, *Историческая библиотека*, II, 48, 9 (№ 59); *ibid.*, XIX, 98 (№ 62): *γίνεται δὲ περὶ τοὺς τόπους τούτους ἐν αὐλῶνί τινι καὶ τὸ καλούμενον βάλσαμον ... οὐδαμοῦ μὲν τῆς ἄλλης οἰκουμένης εὑρισκομένου τοῦ φυτοῦ* [В этих краях в одной долине родится и так называемый бальзам ... это растение не встречается больше нигде в обитаемом мире]; Плиний, *Естественная история*, XII, 111 (№ 213).
"евтеристон": Ср. Плиний, *Естественная история*, XII, 114 (№ 213): tenue et capillacea coma quod vocatur eutheriston [тонкий, с ворсистой листвой, называемый евтеристон].

180

De Materia Medica, I, 71, 1 — Wellmann

Ἡ δὲ ἐξ αὐτῆς ⟨scil. τερμίνθου⟩ ῥητίνη κομίζεται μὲν ἐξ Ἀραβίας τῆς ἐν Πέτρᾳ, γεννᾶται δὲ καὶ ἐν Ἰουδαίᾳ καὶ Συρίᾳ καὶ ἐν Κύπρῳ καὶ ἐν Λιβύῃ καὶ ἐν ταῖς Κυκλάσι νήσοις, ἣ δὴ καὶ διαφέρει διαυγεστέρα οὖσα, λευκή, ὑελίζουσα τῷ χρώματι [καὶ κυανίζουσα], εὐώδης, τερμίνθου πνέουσα.

4 *ὑαλίζουσα* Oribasius, Di / *καὶ κυανίζουσα* om. Oribasius, Dl, secl. Wellmann

Камедь терминта привозят из аравийской Петры, а производят и в Иудее, и в Сирии, и на Кипре, и в Ливии, и на Кикладах. Эта камедь прозрачней других, блестит, окраска ее бывает, как у стекла <и у темной морской воды>, благовонна, пахнет терминтом.

Камедь терминта: Ср. Феофраст, *Исследование растений*, IX, 1, 6; Плиний, *Естественная история*, XIV, 122 (№ 215); XXIV, 32.

181

De Materia Medica, I, 73, 1 — Wellmann

Ἄσφαλτος διαφέρει ἡ Ἰουδαικὴ τῆς λοιπῆς. ἔστι δὲ καλὴ ἡ πορφυροειδῶς στίλβουσα, εὔτονος τῇ ὀσμῇ καὶ βαρεῖα, ἡ δὲ μέλαινα καὶ ῥυπώδης φαύλη· δολοῦται γὰρ πίσσης μειγνυμένης.

1 ἡ² om. Oribasius

Иудейский асфальт отличен от прочих. Хороший асфальт отливает пурпуром, имеет сильный запах и тяжел, а черный и напоминающий грязь — плохой: это подделка, так как в ней есть примесь смолы.

182

De Materia Medica, IV, 157, 1 — Wellmann

Βάλανος μυρεψική. καρπός ἐστι δένδρου μυρίκῃ ἐοικότος, ὅμοιος τῷ λεγομένῳ Ποντικῷ καρύῳ, οὗ τὸ ἐντὸς θλιβόμενον ὥσπερ τὰ πικρὰ ἀμύγδαλα ἐξίησιν ὑγρόν, ᾧ εἰς τὰ πολυτελῆ μύρα ἀντὶ ἐλαίου χρῶνται. γεννᾶται δὲ ἐν Αἰθιοπίᾳ καὶ Αἰγύπτῳ καὶ Ἀραβίᾳ καὶ ἐν τῇ κατὰ Ἰουδαίαν Πέτρᾳ.

1 μυρίκῃ] μυρρίνῃ Sprengel 3 ἐξίεις F 4 δὲ] γὰρ H δ' ἐν E
5 τὴν Ἰουδαίαν Oribasius, E

Благовонный орех <*Balanites aegyptiaca*>: это плод дерева, напоминающего тамариск, он похож на так называемый понтийский орех. Если раздавить его сердцевину, она, подобно горькому миндалю, испускает жидкость, которую используют для дорогих благовоний вместо оливкового масла. Растет в Эфиопии, Египте, Аравии и в Петре, что рядом с Иудеей.

183

De Materia Medica, *IV, 170, 3 — Wellmann*

Ὁ δὲ Συριακὸς καὶ ὁ ἐν Ἰουδαίᾳ γεννώμενος ⟨scil. *ὀπὸς σκαμμωνίας*⟩ *χείριστοι, βαρεῖς, πυκνοί, δολούμενοι τιθυμάλλῳ καὶ ἀλεύρῳ μεμειγμένοις αὐτοῖς.*

1 *γενόμενος* FH
2 *καὶ ὀροβίνῳ ἀλεύρῳ* REDi *ἀλεύροις* H
2–3 *μεμειγμένοις αὐτοῖς* om. R *μεμιγμένος* P

<Соки скаммония,> производимые в Сирии и Иудее, — наихудшие: они тяжелые, густые и бывают поддельные из-за примеси молочая и пшеничной муки.

184

De Materia Medica, V, 137 — Wellmann = F 65 R

Ὁ δὲ Ἰουδαικὸς λίθος γεννᾶται μὲν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, τῷ σχήματι βαλανοειδής, λευκός, εὔρυθμος ἱκανῶς, ἔχων γραμμὰς παραλλήλους ὡς ἀπὸ τόρνου, ἀνιέμενος δέ ἐστιν ἄποιος ἐν τῇ γεύσει. δύναται δὲ ἐρεβινθιαῖον μέγεθος διεθὲν ὡς κολλούριον ἐπ' ἀκόνης σὺν ὕδατος θερμοῦ κυάθοις τρισὶ καὶ ποθὲν δυσουρίαις βοηθεῖν καὶ τοὺς ἐν κύστει λίθους θρύπτειν.

1 *Ἰουδία* F / post *Ἰουδαίᾳ* c. 16 litt. del. E² 3 *ὡς ἀπὸ τόρνου γεγοννίας* Galenus ed. Kühn, XII, p. 199 4 *κολλύριον* QDi 5 *θερμοῦ* om. Q

Иудейский камень происходит из Иудеи. Он похож на желудь, белого цвета, довольно правильной формы, на нем словно резцом проведенные параллельные линии; его раствор не имеет вкуса. Кусочек величиной с горошину, если измельчить его на точиле, как коллирий, и выпить с тремя киафами теплой воды, может помочь при затруднениях мочеиспускания и раздробить камни в мочевом пузыре.

Об "Иудейском камне" см. также Гален, *Об изготовлении и действии простых лекарственных средств*, IX, 2, 5 (изд. Kühn, Vol. XII, p. 199). Гален убедился на своем опыте, что это средство не помогает от камней в мочевом пузыре, но полезно при камнях в почках.

LXVI. КОЛУМЕЛЛА

Первый век н.э.

Колумелла в своем сочинении о сельском хозяйстве затрагивает тему евреев или Иудеи дважды: первый раз — говоря о еврейском великане, и второй — объединяя Иудею с Аравией как страны, знаменитые своими душистыми растениями. Возможно, Колумелла посещал Иудею. В любом случае, согласно его собственному утверждению (II, 10, 18), он бывал в Сирии. Последнее вполне подтверждается латинской надписью, где Колумелла представлен как военный трибун VI "Железного" легиона (ILS, *№ 2923*),[1] *чье пребывание в Сирии во времена Юлиев-Клавдиев хорошо засвидетельствовано в источниках.*[2]

[1] См. также R. Saxer, *Untersuchungen zu den Vexillationen des römischen Kaiserheeres von Augustus bis Diokletian*, Cologne-Graz 1967, p. 9.

[2] См. T. R. S. Broughton в кн.: F. J. Floakes-Jackson & Kirsopp Lake, *The Beginnings of Christianity*, Part I, Vol. 5, London 1933, p. 435; Ritterling, PW, XII, pp. 1589 sq.

185

De Re Rustica, III, 8, 1; 2; 4 — Hedberg

(1) Igitur si rerum naturam, Publi Silvine, velut acrioribus mentis oculis intueri velimus, reperiamus parem legem fecunditatis eam dixisse virentibus atque hominibus ceterisque animalibus nec sic aliis nationibus regionibusve proprias tribuisse dotes, ut aliis in totum similia numera denegaret: quibusdam gentibus numerosam generandi subolem dedit, ut Aegyptiis et Afris, quibus gemini partus familiares ac paene sollemnes sunt, sed et Italici generis esse voluit eximiae fecunditatis Albanas Siciniae familiae trigeminorum matres; (2) Germaniam decoravit altissimorum hominum exercitibus, sed et alias gentes non in totum fraudavit praecipuae staturae viris: nam et Cicero testis est Romanum olim fuisse civem Naevium Pollionem pede longiorem quam quemquam longissimum, et nuper ipsi videre potuimus in adparatu pompae circensium ludorum Iudaeae gentis hominem procerior em celsissimo Germano...

(4) Sed ad genera frugum redeo. Mysiam Libyamque largis aiunt abundare frumentis, nec tamen Apulos Campanosque agros optimis defici segetibus, Tmolon et Corycon flore croceo, Iudaeam et Arabiam pretiosis odoribus inlustrem haberi.

2 *repperiamus* A *reperiemus* R / *eam*] *eadem* A 3 *ceterisque*] *celeriterque* SA 5 *progenerandi* R 6 *sobolem* S²AR / *dedit, ut*] *dedita* S *dedit* A / *partus*] *artus* SA 8 *Siciniae* Hedberg *aequitiae* codd. 11 *olim* om. R / *pede* h²lp *pedem* SAR 13 *Iudae* S 15 *sed* om. AR

(1) Итак, если мы пожелаем, Публий Сильвин, вглядеться в природу явлений взором умственным, как бы более зорким, то обнаружим, что растениям, людям и прочим живым существам природа дала равный закон плодовитости и что не для того она наделила иные страны и народы особыми преимуществами, чтобы полностью отказать в них другим. Некоторым племенам, как, например, египтянам и африканцам, она посылает многочисленное потомство: рождение двоен — там явление обычное, случающееся едва ли не каждый год. Она пожелала, однако, чтобы и в Италии альбанские женщины из рода Сициния отличались особой плодовитостью и рождали тройни. (2) Украшением Германии она сделала войска великанов, но и другие племена не вовсе лишила людей высоких и статных: ведь и Цицерон свидетельствует о жившем в давние времена римском гражданине Невии Поллионе, который был на фут выше самых высоких

людей, а недавно мы сами могли видеть в великолепном шествии, устроенном во время состязаний в цирке, человека иудейского племени более рослого, чем самый высокий германец ...
(4) Возвращаюсь к плодам земли. Говорят, Мизия и Ливия в изобилье производят зерно, но в Апулии и в Кампании тоже нет недостатка в прекрасных пашнях. Тмол и Корик славятся шафраном, Иудея и Аравия — драгоценными ароматами.

2 ***а недавно*** (*nuper*) ***мы сами могли видеть***: Нам известно, что третья книга Колумеллы была написана до 65 г. н. э., поскольку Сенека в ней упоминается как еще здравствующий (III, 3, 3). Выражение *nuper* не обязательно исключает период в 30 лет; ср. Cichorius, p. 421, прим. 2.
человека иудейского племени более рослого, чем самый высокий германец: Иосиф также говорит о еврейском великане по имени Эльазар (*ἄνδρα ἑπτάπηχυν τὸ μέγεθος Ἰουδαῖον τὸ γένος Ἐλεάζαρον ὄνομα* [мужа из иудейского племени по имени Елеазар, ростом в семь локтей]); см. *Иудейские древности*, XVIII, 103. Артабан, царь Парфии, послал его Тиберию в подарок. Из-за высокого роста его прозвали "Гигант". Cichorius (p. 421) полагает, что высокий еврей у Колумеллы тождествен великану Эльазару. Менее убедительно отождествление их обоих с Габбарой, арабским великаном, современником Клавдия, упомянутым у Плиния; см. *Естественная история*, VII, 74.

LXVII. СЕНЕКА ФИЛОСОФ

Конец первого века до н.э. — 65 н.э.

Сенека был первым римским писателем, давшим выход накопившемуся недовольству иудейской религией и ее воздействием на римское общество. Выпады Цицерона против евреев в речах В защиту Луция Валерия Флакка, *28, 66-69 (№ 68), и* О консульских провинциях, *5, 10-12 (№ 70), вполне объяснимы особыми требованиями ситуации — хотя какую-то роль могла играть и личная антипатия оратора, — тогда как высказывания Горация о легковерии евреев и об их упорном стремлении обратить всякого в свою религию лишены желчи и проникнуты юмором.*

Нам известно, что юный Сенека вместе со своей теткой провел некоторое время в Египте,[1] *и его многочисленные сочинения включают труд de situ et de sacris Aegyptorum ["о местоположении и о святынях египтян"] (Сервий,* Комментарии к *Энеиде* Вергилия, *VI, 154). Насколько можно судить по его сохранившимся сочинениям, Сенека проявляет заметную антипатию по отношению к восточным религиям вообще.*[2] *Однако стоит заметить, что его позиция — по крайней мере, как она представлена во фрагментах из* О суеверии *— является по сути скорее философской критикой, нежели защитой* mos maiorum [*нравов предков*].

Сенека упоминает евреев в сочинениях, написанных в шестидесятых годах первого века н. э.,[3] *то есть на гребне движения евреев к обращению в свою веру и распространения еврейских обычаев по Средиземноморью. Для Сенеки значение*

[1] См. L. Cantarelli, *Aegyptus*, VIII (1927), pp. 89 sqq.; P. Faider, *BIFAO*, XXX (1930-1931) = *Mélanges Victor Loret*, p. 83 sqq.

[2] В его трактате *О безмятежной жизни*, 26, 8, имеются в виду те, кто поклоняется Исиде и Кибеле. Жрецов Кибелы галлов Сенека сурово осуждает в трактате *О суеверии*; см. Августин, *О Граде Божием*, VI, 10. См., в целом, R. Turcan, *Sénèque et les religions orientales*, Bruxelles 1967; M. Lausberg, *Untersuchungen zu Senecas Fragmenten*, Berlin 1970, pp. 211 sqq.

[3] Münscher относит *О суеверии* к самым последним годам жизни Сенеки; см. K. Münscher, *Senecas Werke*, Leipzig 1922, pp. 80 sqq. Turcan обосновывает более раннюю дату (40-41 гг. н. э.); см. Turcan, *op. cit.*, pp. 12 sqq. О датировке сочинений *Изыскания о природе* и *Нравственные письма к Луцилию* см. K. Abel, *Bauformen in Senecas Dialogen*, Heidelberg 1967, pp. 165 sqq.

имело распространение религии gens sceleratissima [*преступнейшего народа*] — *сам факт, что victi victoribus leges dederunt* [*побежденные дали законы победителям*]. *Он не только включает иудейские обряды в число суеверий* civilis theologia [*народного богословия*] *в трактате* О суеверии, *но и в своей критике культовых церемоний в* Нравственных письмах к Луцилию (*№ 188*) *первым приводит пример иудейского обряда зажигания светильников в субботу. Такой акцент на иудейской обрядности в подобных контекстах можно понять и как попытку что-то противопоставить притязаниям евреев на превосходство иудейского абстрактного монотеизма* (*см., напр.,* Против Апиона, *II, 190 sqq.*), *и как ответ определенным кругам римского общества, находившимся под впечатлением от этой стороны иудейской религии.*[4]

У нас нет доказательств того, что Сенека предпочитал иудаизму христианство. Мы не можем вполне полагаться на то объяснение неупоминания христиан, которое Августин дает в сочинении О Граде Божием, *VI, 11: Christianos iam tunc Iudaeis inimicissimos, in neutram partem commemorare ausus est, ne vel laudaret contra suae patriae veterem consuetudinem vel reprehenderet contra propriam forsitan voluntatem* [*Христиан, уже тогда почитавшихся иудеями за злейших врагов, он решился не причислять ни к той, ни к другой стороне, чтобы не похвалить их в ущерб древнему обычаю своего отечества, но и не упрекнуть, вопреки, быть может, собственной воле*].

Следует помнить, что римские власти стали делать различие между христианами и иудеями только под конец жизни Сенеки; и есть даже основания полагать, что распространение новой и опасной секты в глазах Сенеки могло послужить лишь дополнительным пунктом обвинений, предъявляемых иудаизму.[5]

[4] Филон не раз называет иудаизм философией; ср., напр., *О посольстве к Гаю*, 245; *О жизни Моисея*, II, 216; *О том, что сны посылаются Богом*, II, 127. О Сенеке и иудаизме см. J. A. Hild, *REJ*, XI (1885), pp. 55 sqq.; L. Hermann, *Revue belge*, XXXI (1927), pp. 43 sqq.; Turcan, *op. cit.*, pp. 21 sqq.

[5] По вопросу об отношениях между Сенекой и Павлом и об их апокрифической переписке см. Schanz & Hosius, II, pp. 715 sqq.; J. N. Sevenster, "Paul and Seneca", *Novum Testamentum*, Suppl. IV, Leiden 1961. Предположение Lee об идентичности Сенеки и Феофила, упомянутого в Евангелии от Луки [1, 3], довольно фантастическое; см. G. M. Lee, *Hommages a Marcel Renard*, I Brussels 1969, pp. 515 sqq.

186

De Superstitione, apud: Augustinus, *De Civitate Dei*, VI, 11 — Dombart & Kalb = F 145 R = F 593, H. Hagendahl, *Augustine and the Latin Classics*, I, Göteborg 1967

Hic ⟨scil. Seneca⟩ inter alias civilis theologiae superstitiones reprehendit etiam sacramenta Iudaeorum et maxime sabbata, inutiliter eos facere adfirmans, quod per illos singulos septenis interpositos dies septimam fere partem aetatis suae perdant vacando et multa in tempore urgentia non agendo laedantur... De illis sane Iudaeis cum loqueretur, ait: "Cum interim usque eo sceleratissimae gentis consuetudo convaluit, ut per omnes iam terras recepta sit; victi victoribus leges dederunt." Mirabatur haec dicens et quid divinitus ageretur ignorans subiecit plane sententiam, qua significaret quid de illorum sacramentorum ratione sentiret. Ait enim: "Illi tamen causas ritus sui noverunt; maior pars populi facit, quod cur faciat ignorat."

1 *hinc* a

В числе других суеверий гражданской теологии он <т. е. Сенека> порицает также обряды иудеев, а более всего субботу, утверждая, что соблюдать ее вредно: мол, вводя по такому седьмому дню в каждую седьмицу, они тратят впустую почти седьмую часть своей жизни, а не делая вовремя неотложные дела, часто причиняют вред самим себе ... Высказываясь об иудеях, он говорит: "А между тем, обычай этого преступнейшего народа возымел такую силу, что принят уже по всей земле: побежденные дали законы победителям". Он говорил это с изумлением и, не зная, что на то была воля свыше, он открыто высказал мысль, которая показывает, что он думал о строе их священнодействий. Вот ведь что он говорит: "Им известно, по крайней мере, откуда произошли их обряды, а большинство людей, совершая обряды, не знает, зачем это делает."

они тратят впустую почти седьмую часть своей жизни: Тот же самый упрек см. у Тацита, *История*, V, 4 (№ 281). Однако в другом контексте Сенека вполне признает ценность отдыха; см. *О спокойствии духа*, 17, 7: Legum conditores festos instituerunt dies, ut ad hilaritatem homines publice cogerentur, tamquam necessarium laboribus interponentes temperamentum; et magni, ut dixi, viri quidam sibi menstruas certis diebus ferias dabant, quidam nullum non diem inter otium et curas dividebant [Законодатели установили дни празднеств, чтобы люди собирались все вместе для веселья, словно внося в череду трудов необходимый противовес; и великие, как уже говорил я, мужи, либо устраивали для себя праздники по определенным дням месяца, либо всякий день делили между занятиями и досугом]. Пожалуй, стоит здесь обратиться к *Гипотетике* Филона у Евсевия, *Евангельское приуготовление*, VIII, 7, 12 sqq., в которой автор, описав, как ессеи собираются в субботу слушать вместе чтение законов, говорит: *ἆρά σοι δοκεῖ ταῦτα ἀργούντων εἶναι καὶ οὐ παντὸς σπουδάσματος μᾶλλον ἀναγκαῖα αὐτοῖς;* [Не кажется ли тебе, что это подобает бездельникам и что для них это нужнее любых занятий?] (7, 14).

что принят уже по всей земле: Ср. Страбон, *История*, у Иосифа, *Иудейские древности*, XIV, 115 (№ 105).

побежденные дали законы победителям: Ср. Гораций, *Послания*, II, 1, 156: Graecia capta ferum victorem cepit [Плененная Греция пленила дикого победителя]; см. также Флор, *Эпитома*, I, 47, 7: Syria prima nos victa corrupit [Первою нас совратила побежденная нами Сирия]; Плиний, *Естественная история*, XXIV, 5: vincendoque victi sumus [мы побеждены нашей победой]; ср. у самого Сенеки, *О безмятежной жизни*, 14, 2: captaeque cepere [пленники пленили]; см. также Рутилий Намацианн, *Возвращение на родину*, I, 398 (№ 542). ***Им известно*** (*illi ... noverunt*), ***по крайней мере, откуда произошли их обряды, а большинство людей*** (*maior pars populi*), ***совершая обряды, не знает, зачем это делает:*** Ср. Посидоний у Афинея, *Пир софистов*, VI, 106, 273d: *συνετῶν γάρ ἐστιν ἀνδρῶν ἐμμένειν τοῖς παλαιοῖς ζηλώμασιν* [Ведь людям рассудительным свойственно придерживаться того, чему издавна были привержены.] Слово *illi* означает евреев, тогда как *maior pars populi* подразумевает неевреев, перенявших еврейские обычаи. Эта интерпретация, разделяемая Reinach'ом, выглядит более предпочтительной, чем предложенная Turcan'ом, а именно, что здесь противопоставляются иудейские священники и остальные евреи; см. Turcan, *op. cit.* (выше, с. 430, прим. 2), p. 23.

187

Naturales Quaestiones, III, 25, 5 — Oltramare

Quosdam lacus esse qui nandi imperitos ferant notum est; erat in Sicilia, est adhuc in Syria stagnum in quo natant lateres et mergi proiecta non possunt, licet gravia sint.

2 *<et> est adhuc* B *est <et> adhuc* EV

Известно, что есть такие озера, на поверхности которых держатся, не умея плавать; подобное озеро было в Сицилии, а в Сирии по сей день есть водоем, в котором плавают кирпичи и брошенный в воду предмет — сколь бы ни был тяжел — не тонет.

а в Сирии по сей день есть водоем, в котором плавают кирпичи (*lateres*) ***и брошенный в воду предмет — сколь бы ни был тяжел — не тонет***: Это относится, конечно, к Мертвому морю, ибо мы не знаем никакого другого озера в Сирии с подобными свойствами; см. H. Öhler, "Paradoxographi Florentini Anonymi Opusculum de Aquis Mirabilibus", Ph. D. Thesis, Tübingen 1913, p. 104. Особый упор на *lateres* [кирпичи] ограничивается Сенекой. Включение же Иудеи в территорию Сирии встречается как у языческих авторов, например, у Феофраста, и в документах, подобных письму Клавдия к александрийцам (*CPJ*, № 153, 1, 96), так и у еврейских авторов, Филона и Иосифа.

188

Epistulae Morales, XCV, 47 — Reynolds = F 146 R

Quomodo sint dii colendi solet praecipi. Accendere aliquem lucernas

sabbatis prohibeamus, quoniam nec lumine dii egent et ne homines quidem delectantur fuligine. Vetemus salutationibus matutinis fungi et foribus adsidere templorum: humana ambitio istis officiis capitur, deum colit qui novit. Vetemus lintea et strigiles Iovi ferre et speculum tenere Iunoni: non quaerit ministros deus. Quidni? ipse humano generi ministrat, ubique et omnibus praesto est.

2 *prohibebamus* Bφ 5 *ferre* ς *ferri* codd.

Есть обычай давать наставления, как следует чтить богов. Мы запрещаем зажигать им светильники по субботам — ведь и боги не нуждаются в освещении, и людям нет никакой радости от копоти. Мы возбраняем являться с утренними приветствиями и сидеть перед дверьми храмов: таким угождением подкупают людское тщеславие, бога чтит тот, кто его познал. Мы не велим приносить Юпитеру простыни и скребницы, держать зеркало перед Юноной — богу не нужны прислужники. Почему? Да потому что он сам служит роду человеческому, везде и всякому готовый помочь.

Мы запрещаем зажигать им светильники по субботам: О зажигании светильников в субботу и о проникновении этого обряда в римский мир см. у современника Сенеки, Персия: V, 180 sq. (№ 190), и наш комментарий к этому фрагменту.

и боги не нуждаются в освещении ... бога чтит тот, кто его познал: О воззрениях Сенеки ср. Лактанций, *Божественные установления*, VI, 25: Quanto melius, et verius Seneca? Vultisne vos, inquit, Deum cogitare magnum et placidum, et maiestate leni verendum, amicum et semper in proximo? Non immolationibus nec sanguine multo colendum (quae enim ex trucidatione immerentium voluptas est?), sed mente pura, bono honestoque proposito? Non templa illi congestis in altitudinem saxis extruenda sunt: in suo cuique consecrandus est pectore [Насколько лучше и ближе к истине Сенека? Он говорит: Хотите ли вы мыслить бога величественным и кротким, внушающим трепет спокойным могуществом, дружественным и находящимся всегда рядом? Богом, коего надобно почитать, не закалывая жертвенных животных и не проливая обильно их кровь (ибо что за радость в закланье ни в чем не повинных существ?), но чистотою помыслов и добрыми намерениями? — Тогда не нужно возводить ему храмы, громоздя друг на друга каменные глыбы: пусть каждый посвятит ему свое сердце].

189

Epistulae Morales, CVIII, 22 — Reinolds

His ego instinctus abstinere animalibus coepi, et anno peracto non tantum facilis erat mihi consuetudo sed dulcis. Agitatiorem mihi animum esse credebam nec tibi hodie adfirmaverim an fuerit. Quaeris quomodo desierim? In primum Tiberii Caesaris principatum iuventae tempus inciderat: alienigena tum sacra movebantur et inter argumenta superstitionis ponebatur quorundam animalium abstinentia. Patre itaque meo rogante, qui non calumniam timebat sed philosophiam

2 *sed*] *sed et* ψ 4 *primum* om. φψ / *iubente* φ 5 *amovebantur* vel *removebantur* Summers *vovebantur* ψ / *et* Schweighaeuser *sed* codd.

oderat, ad pristinam consuetudinem redii; nec difficulter mihi ut inciperem melius cenare persuasit.

Под его влиянием я перестал есть животных, и по прошествии года воздержание от них стало для меня не только легким, но и приятным. Мне казалось, что душа моя стала подвижней; впрочем, сегодня я не взялся бы утверждать, что это так и было. Ты спросишь, как я от этого отошел? Время моей молодости пришлось на принципат Тиберия Цезаря: тогда изгонялись обряды инородцев, и неупотребление в пищу некоторых животных признавалось уликой суеверия. По просьбам отца, не опасавшегося клеветы, но враждебного философии, я вернулся к прежним привычкам; впрочем, он без труда убедил меня обедать лучше.

Под его влиянием я перестал есть животных: В свои ранние годы Сенека испытал влияние пифагорейцев. В целом о данном отрывке см. I. Lana, *Lucio Anneo Seneca*, Turin 1955, pp. 72 sqq.
тогда изгонялись (*movebantur*) ***обряды инородцев***: По общему — и справедливому — признанию, здесь упомянуты события 19 г. н. э., связанные с преследованием при Тиберии иудейских и египетских обрядов; см. наш комментарий к Тациту, *Анналы*, II, 85 (№ 284). Предложенные издателями исправления слова *movebantur*, как кажется, излишни. Об исправлении на *amovebantur* см. B. Axelson, *Neue Senecastudien*, Lund-Leipzig 1939, p. 21, прим. 31; ср. Turcan, *op. cit.* (выше, с. 430, прим. 2), p. 7, прим. 6.

LXVIII. ПЕРСИЙ

34 — 62 н.э.

Персий, отец которого принадлежал к всадническому сословию, родился в этрусской Волатерре. Двенадцати лет он приехал в Рим, где учился под руководством знаменитого грамматика Реммия Палемона. Позже он стал учеником стоика Корнута. Он сблизился с некоторыми выдающимися писателями его времени — среди них Лукан и Сервилий Нониан — и лично был знаком с Сенекой, хотя тот и не произвел на него сильного впечатления.[1] *Персий также был связан с Петом Трасеей, знаменитым лидером сенаторской и стоической оппозиции во времена Нерона.*[2]

Как ученик Корнута и приверженец стоицизма, какой эта школа была в первом веке н. э., Персий имел возвышенные представления о моральных основаниях религиозного культа.[3] *Это, однако, не привлекло его внимания к моральным аспектам иудейской религии, чьи обряды служили ему только примером одного из многих типов пришедших с Востока суеверий. В его пятой сатире иудейские обряды возглавляют список, в который входят также фригийские и египетские суеверия. В этом отношении Персий, по-видимому, типичен для большинства представителей образованных классов римского общества его времени.*

Среди иудейских обрядов, выбранных Персием в качестве мишени его сатиры, первое место отводится субботе, сопровождающейся зажиганием светильников, что подверг критике и его современник Сенека (№ 188); здесь и красные

[1] См. *Жизнеописание* Персия в оксфордском издании Персия и Ювенала под редакцией Clausen'a, p. 32: Sero cognovit et Seneca, sed non ut caperetur eius ingenio [Позже он познакомился и с Сенекой, но отнюдь не был пленен его дарованиями].

[2] E. V. Marmorale, *Persio*[2], Florence 1956, pp. 117 sqq.

[3] *Сатиры*, II, 71 sqq.: Quin damus id superis, de magna quod dare lance non possit magni Messalae lippa propago? Conpositum ius fasque animo sanctosque recessus mentis et incoctum generoso pectus honesto. Haec cedo ut admoveam templis et farre litabo [Что ж не приносим богам мы того, что на блюдах не может / Подслеповатое дать Мессалы великого племя: / Правосознанье, и долг священный, и чистые мысли, / И благородство души, и честное искренне сердце. / Это дай в храмы внести, и полбой богов умолю я].

глиняные блюда с тунцами, и белые кувшины, из которых вино выплескивается через край. Интересно, что картина иудейской субботы, нарисованная Персием, которого обычно относят к литературным затворникам, весьма зависимым от своих предшественников в поэзии, гораздо ярче и ближе к тому, как евреи действительно справляли субботу, чем бульшая часть упоминаний иудейских обрядов в древней литературе. Кроме субботы, Персий упоминает также обрезание.

190

Saturae, V, 176-184 — Clausen = F 147 R

Ius habet ille sui, palpo quem ducit hiantem
cretata Ambitio? vigila et cicer ingere large
rixanti populo, nostra ut Floralia possint
aprici meminisse senes. Quid pulchrius? at cum
180 **Herodis venere dies unctaque fenestra**
dispositae pinguem nebulam vomuere lucernae
portantes violas rubrumque amplexa catinum
cauda natat thynni, tumet alba fidelia vino,
labra moves tacitus recutitaque sabbata palles.

176 ***ducit*]** ***tollit*** **P**

Волен ли тот, кто бежит, запыхавшись, вослед честолюбью
В тоге беленой? Не спи, а горох наваливай щедро
Жадной толпе, чтобы мог вспомянуть о Флоралиях наших,
Греясь на солнце, старик. Что может быть лучше? Когда же
Иродов день наступил и на окнах стоящие сальных
Копотью жирной чадят светильники, что перевиты
Цепью фиалок; когда на глиняном плавает блюде
Хвостик тунца и вином горшок наполняется белый,
Шепчешь ты тут про себя и бледнеешь — ради субботы.

179 sq. ***когда же Иродов день наступил***: Это фрагмент из сатиры на тему о действительной свободе человека, противоположной свободе формальной. Персий защищает тезис о том, что все люди — рабы своих страстей, страхов и т. д. Он приводит иудейскую субботу как первое доказательство порабощения человека суеверием, а затем указывает на культы Исиды и Кибелы.

Иродов день: Это выражение не обязательно означает день вступления Ирода на царство или же его *dies natalis* [день рождения], отмечаемый Иродианами; см., напр., J. Conington, *The Satires of A. Persius Flaccus* (ed. H. Nettleship), Oxford 1893, p. 119; B. L. Gildersleeve, *The Satires of A. Persius Flaccus*, New York 1875, p. 184. Из нижеследующих строк можно заключить, что, скорее всего, здесь имеется в виду День субботы, справляемый Иродом; см. F. Villeneuve, *Essai sur Perse*, Paris 1918, p. 486; W. Fink, *Der Einfluss der jüdischen Religion auf die griechisch-römische*, Bonn 1932, p. 16. Тот факт, что Персий называет субботу Иродовым днем, вероятно, следует объяснять славой не только Ирода I (37-4 до н. э.), но и его потомков. Предположение Derenbourg'а, что здесь имеется в виду праздник Ханукка, представляется менее вероятным; см. Derenbourg, p. 165, прим. 1; ср. T. F. Brunner, *California Studies in Classical Antiquity*, I, pp. 63 sqq.

181 ***копотью жирной чадят светильники***: Зажигание светильников — одна из наиболее заметных особенностей субботы; см., напр., *Мишна. Шаббат*, II, 6-7. В сочинении *Против Апиона* (II, 282) есть свидетельство о

распространении этого обычая среди неиудеев, испытавших влияние иудейской религии: *οὐδ' ἔστιν οὐ πόλις Ἑλλήνων, οὐδ' ἡτισοῦν οὐδὲ βάρβαρον οὐδὲ ἓν ἔθνος ἔνθα μὴ τὸ τῆς ἑβδομάδος, ἣν ἀργοῦμεν ἡμεῖς τὸ ἔθος διαπεφοίτηκεν καὶ αἱ νηστεῖαι καὶ λύχνων ἀναχαύσεις* [нет ни эллинского, ни варварского города и ни единого народа, к которому бы не перешел обычай седмицы, когда мы отдыхаем от трудов, где не соблюдались бы посты и не зажигались бы светильники]; см. также Тертуллиан, *К язычникам*, I, 13. Примечательно, что Сенека считает необходимым осуждать этот обычай; см. *Нравственные письма к Луцилию*, XCV, 47 (№ 188); см. также Marmorale, *op. cit.* (выше, с. 436, прим. 2), p. 313.

182-183 ***плавает ... хвостик тунца***: О еврейском обычае подавать рыбу на ужин в пятницу см. S. Krauss, *Talmudische Archäologie*, I, Leipzig 1910, pp. 110 sq.; p. 483, прим. 514; I. Scheftelowitz, *Archiv für Religionswissenschaft*, XIV (1911), pp. 18 sq.; Goodenough, V, pp. 42 sq. Есть интересные фрагменты в *Талмуд Вавилонский. Шаббат,* 119a; *Брейшит Рабба* (*Genesis Rabba*, ed. Theodor), 11, Jerusalem 1965, pp. 91 sq. = *Песикта Раббати*, 23. В этих двух фрагментах говорится о еврейском портном, который в канун Дня Искупления купил рыбу за двенадцать денариев, перебив таким образом цену, предложенную слугой одного важного римлянина.

184 ***ради субботы***: Точнее, "ради обрезаний в субботу" (в тексте: *recutitaque sabbata* [буквально, "обрезанная суббота"] = *sabbata recutitorum* [суббота обрезаний]).

бледнеешь: Ср. Ювенал, XVI, 96 (№ 301): metuentem sabbata [боящегося субботы].

LXIX. ЛУКАН

39 — 65 н.э.

Три факта, имеющие отношение к евреям, приводятся в Лукановой Фарсалии*: покорение евреев Помпеем, почитание ими* incertus deus [*неизвестного бога*] *и предоставление правителями Иудеи* (= *Идумеи*) *военной помощи Помпею. Последние два, вероятно, восходят к Ливию, как и большая часть исторического материала, используемого Луканом.*[1]

[1] Schanz & Hosius, II, p. 499.

191

Pharsalia, II, 590-594 — Housman = F 148 R

590 Me domitus cognovit Arabs, me Marte feroces
Heniochi notique erepto vellere Colchi,
Cappadoces mea signa timent et dedita sacris
incerti Iudaea dei mollisque Sophene,
Armenios Cilicasque feros Taurumque subegi.

Знает меня покоренный араб, народ гениохов,
Лютых в бою, и руном похищенным славные колхи.
Знамя увидев мое, каппадоки дрожат, и Софена,
И Иудея — раба своего неизвестного бога.
Я покорил и армян, и киликов диких, и тавров.

590 ***Знает меня покоренный араб***: В Помпеевой речи евреи упоминаются в числе покоренных им народов.
593 ***Иудея — раба своего неизвестного бога***: Лукан назвал иудейского Бога *incertus deus* главным образом потому, что определенного его имени в постбиблейскую эпоху не существовало. Варрон использовал имя Иао; см. Иоанн Лидский, *О месяцах*, IV, 53 (№ 75). См. также цитату из Ливия в схолиях к Лукану (№ 133): Hierosolymis fanum cuius deorum sit non nominant [они не называют по имени бога, коему принадлежит святилище в Гиеросолимах]; ср. наш комментарий к этому фрагменту; ср. также Дион Кассий, XXXVII, 17, 2 (№ 406). Представление о *di incerti* [неизвестных богах] выражено уже в терминологии Варрона и используется им для обозначения богов, о которых у него нет точных сведений; см. G. Wissowa, *Hermes*, LVI (1921), pp. 113 sqq. Однако Варрон не включил иудейского Бога в число *incerti*; см. E. Norden, *Agnostos Theos*, Leipzig — Berlin 1913, p. 61. Сомнительно и чтобы Варрон влиял на Лукана. В любом случае, это выражение представляется весьма распространенным; см. Вергилий, *Энеида*, VIII, 352: quis deus incertum est, habitat deus [<Там> обитает один — но не ведаем, кто — из бессмертных (перевод С. Ошерова)].

192

Pharsalia, III, 214-217 — Housman

Accedunt Syriae populi; desertus Orontes
215 et felix, sic fama, Ninos, ventosa Damascos
Gazaque et arbusto palmarum dives Idume
et Tyros instabilis pretiosaque murice Sidon.

Сирии здесь племена: покинут Оронт опустелый,
Баловень счастия Нин; Дамаск, овеваемый ветром,
Газа, и пальмовых рощ тароватая мать — Идумея;
И неустойчивый Тир, и Сидон, багрянцами пышный.

216 ***и пальмовых рощ тароватая мать — Идумея***: "Идумея" поставлена вместо "Иудеи", как это принято у римских поэтов; см. Вергилий, *Георгики*, III, 12 (№ 125). Газа и Идумея, обе богатые пальмовыми рощами, упоминаются среди стран, оказавших помощь Помпею. О военной помощи, которую Гиркан II и Антипатр послали Помпею из Иудеи, говорится у Аппиана, *Гражданские войны*, II, 71, 294 (№ 349).

LXX. ПЕТРОНИЙ

Первый век н.э.[1]

Упоминания евреев в Сатириконе *(№№ 193-195) в основном связаны с обрезанием, что было в глазах Петрония их характерной чертой. В одном из его поэтических фрагментов говорится, к тому же, что евреи якобы поклоняются свинье и небу. Нет достаточных оснований полагать, что Габинна, хозяин обрезанного раба Массы, член коллегии Севиров, был евреем. Что его имя еврейское, утверждать также невозможно.*[2]

[1] Общепризнано, что автор *Сатирикона* тождествен знаменитому Петронию Арбитру, жившему при Нероне; см., напр., Schanz & Hosius, II, p. 514; W. Kroll, PW, XIX, p. 1202. Подвергалась сомнению не только его идентификация; даже время его жизни — первый век н. э. — было поставлено под вопрос Marmorale, предложившим дату ок. 200 г. н. э.; см. E. Marmorale, *La Questione Petroniana*, Bari 1948. Однако с этим мнением нельзя согласиться. Об аргументах в пользу более ранней даты см., напр., A. Momiglano, *CQ*, XXXVIII (1944), p. 100; R. Browning, *Classical Review*, LXIII (1949), pp. 12 sqq.; J. Whatmough, *Classical Philology*, XLIV (1949), pp. 273 sq.; G. Bagnani, *Arbiter of Elegance*, Toronto 1954; H. T. Rowell, *TAPA*, LXXXIX (1958), pp. 14 sqq.; H. C. Schnur, *Latomus*, XVIII (1959), pp. 790 sqq.; K. F. C. Rose, *CQ*, LVI (1962), pp. 166 sqq.; H. D. Rankin, *Classica et Mediaevalia*, XXVI (1965), pp. 233 sq.; J. P. Sullivan, *The Satyricon of Petronius*, London 1968, pp. 21 sqq.; K. F. C. Rose, *The Date and Author of the Satyricon*, Leiden 1971.

[2] Flores считает Габинну евреем; однако, даже если имя Габинна семитское, отсюда не обязательно следует, что сам он еврей; см. E. Flores, "Un Ebreo cappadoce nella 'Cena Trimalchionis'", *Rendiconti del' Accademia di Archaeologia, Lettere e Belle Arte di Napoli*, XXXVIII (1963), pp. 1 sqq. Еврейское влияние в *Сатириконе* явно преувеличено у M. Hadas, *AJP*, L (1929), pp. 378 sqq. Полемику с ним см. у L. Pepe, *Studi petroniani*, Naples 1957, pp. 75 sqq.

193

Satyricon, 68, 4-8 — Müller

(4) Ecce alius ludus. Servus qui ad pedes Habinnae sedebat, iussus, credo, a domino suo proclamavit subito canora voce:

interea medium Aeneas iam classe tenebat.

(5) Nullus sonus umquam acidior percussit aures meas; nam praeter er-
5 rantis barbariae aut adiectum aut deminutum clamorem ⟨im⟩miscebat Atellanicos versus, ut tunc primum me etiam Vergilius offenderit. (6) Lassus tamen cum aliquando desisset, [adiecit] Habinnas "et num-⟨quam" in⟩quit "didicit, sed ego ad circulatores eum mittendo erudibam. (7) Itaque parem non habet, sive muliones volet sive circula-
10 tores imitari. Desperatum valde ingeniosus est: idem sutor est, idem cocus, idem pistor, omnis musae mancipium. (8) Duo tamen vitia habet, quae si non haberet, esset omnium numerum: recutitus est et stertit. Nam quod strabonus est, non curo: sicut Venus spectat. Ideo nihil tacet, vix oculo mortuo umquam. Illum emi trecentis denariis."

5 *adiectum* Scheffer *abiectum* H / *deminutum* Scheffer *diminutum* H / *‹im›miscebat* Scheffer *miscebat* H 7 *desisset* Scheffer *dedisset* H / *adiecit* del. Fraenkel *‹plausum› adiecit* Bücheler 7–8 *numquam inquit* Bücheler *numquid* H 8–9 *erudibam* Jahn *audibant* H 10 *desperatum* Bücheler *desperatus* H 11 *vitia* ed. pr. *vina* H 12 *numerum* Scheffer *nummorum* H 14 *emi trecentis* Scheffer *emit retentis* H

(4) А тут и новая забава: стоявший подле Габинны раб, полагаю, по господскому приказу, завопил вдруг нараспев:

Тою порою Эней уже плыл по открытому морю ...

(5) Никогда еще звуки столь въедливые не поражали моего слуха. Не говоря уж о варварской разноголосице то нараставших, то замиравших криков, примешивал он сюда же стихи ателланы, так что первый раз в жизни я был недоволен и Вергилием. (6) Когда же он наконец притомился и замолк, Габинна продолжил: "А какая была его наука? Посылал я его учиться к зазывалам на рынок — и все тут. (7) А зато погонщика там представить, разносчика ли — никого ему под пару нет. Шибко умеющий парнишка: он и сапожник, он и повар, он же пекарь — всех муз служитель. (8) Есть за ним два порока, кабы не они, отдай за него все медные: обрезанный и храпит крепко. А что глазом косит — ничего, вроде Венеры выходит! Ну и молчать не любит, глаз не закроет никогда. Я за него три сотни денариев отсчитал!"

8 ***обрезанный и храпит крепко***: Данный фрагмент взят из описания праздника Трималхиона. Один из рабов начал декламировать — или даже вопить громким голосом — стихи из пятой книги *Энеиды*, что страшно раздражало Энколпия, персонажа *Сатирикона*, которому объявили о великих природных дарованиях раба. Этот раб, хоть и не имел систематического образования, был весьма умен; никто не мог так, как он, имитировать погонщиков мулов и разносчиков; а еще он был сапожником, поваром и кондитером — то есть *omnis musae mancipium* [служителем всех муз]. Но у него было два недостатка: он был обрезанным и имел привычку храпеть.
Как мы узнаём из следующего ниже фрагмента (№ 194), Петроний считал обрезание наиболее характерной чертой иудеев. Таким образом, мы можем заключить, что здесь обрезание подразумевает принадлежность к иудаизму. О *recutitus* [обрезании] см. Марциал, VII, 30, 5 (№ 240): nec recutitorum fugis inguina Iudaeorum [И не бежишь никуда от обрезанных ты иудеев]; Персий, *Сатиры*, V, 184 (№ 190).
три сотни денариев: О цене на рабов в этот период ср. A. H. M. Jones, *The Economic History Review*, IX (1956), pp. 193 sq.

194

Satyricon, 102, 13-14 — Müller

(13) Eumolpus tamquam litterarum studiosus utique atramentum habet. Hoc ergo remedio mutemus colores a capillis usque ad ungues. Ita tamquam servi Aethiopes et praesto tibi erimus sine tormentorum iniuria hilares et permutato colore imponemus inimicis. (14) "Quidni?" inquit Giton "etiam circumcide nos, ut Iudaei videamur, et pertunde aures, ut imitemur Arabes, et increta facies, ut suos Gallia cives putet: tamquam hic solus color figuram possit pervertere."

5 ***etiam*] *et*** rtp

(13) "Евмолп — человек пишущий, чернила у него есть наверное. С их-то помощью и переменить бы нам свою окраску с головы до пят. И вот будто рабы-эфиопы мы будем при тебе, не знающие унизительных пыток, веселые, а переменой цвета кожи проведем врагов".
(14) "Вот-вот, — сказал Гитон, — ты еще обрежь нас, чтоб походили на иудеев, уши проколи в подражание арабам, мелом набели лицо, чтобы своих в нас признала Галлия — будто одной краски достаточно, чтобы изменить облик до неузнаваемости."

14 ***ты еще обрежь нас, чтоб походили на иудеев***: Энколпий и его товарищи пытаются спастись от их врага. В ответ на предложение покрасить тело с целью обмануть врагов Гитон советует еще и сделать обрезание, чтобы быть похожими на евреев — хотя представители и других народов тоже совершали обрезание; см. наш комментарий к Геродоту, *История*, II, 104, 3 (№ 1). Тем не менее для греческих и римских писателей обрезанными были по преимуществу евреи; см. Саллюстий, *О богах и о мире*, IX, 5 (№ 488).

195

Fragmenta, № 37 — Ernout = F 149 R =
Baehrens, *PLM*, IV, 97, p. 98

Iudaeus licet et porcinum numen adoret
et caeli summas advocet auriculas,
ni tamen et ferro succiderit inguinis oram
et nisi nodatum solverit arte caput,
5 exemptus populo Graias migrabit ad urbes
et non ieiuna sabbata lege tremet.

1 *numen* Binet in marg. *nomen* in textu 3 *oram* Binet in marg. *aram* in textu 5 *Graias migrabit ad urbes* Binet in marg. *Graia migrabit ab urbe* in textu *sacra migrabit ab urbe* Baehrens 6 *tremet* Bücheler premet cod.

Бога могучего Свина пускай иудей призывает,
Пусть посылает мольбу к неба высоким ушам;
Если же срамную плоть он ножом не обрежет по краю,
Чтобы, не чувствуя пут, кончик воспрянул — его
Мигом спровадит народ. Он кинется в греческий город:
Нет там закона, чтоб глад брюхо в субботу терзал.

1 ***Бога могучего Свина пускай иудей призывает***: Основанием для воззрения, что евреи поклоняются свинье, послужило их воздержание от употребления в пищу свинины. Другой автор, в чьих работах отразилось это воззрение, — Плутарх; см. *Застольные беседы*, IV, 5 (№ 258), и наш комментарий к этому месту. Стоит привести здесь фразу из Епифания, *Панарион*, 26, 10, 6: *φασὶ δὲ τὸν Σαβαὼθ οἱ μὲν ὄνου μορφὴν ἔχειν, οἱ δὲ χοίρου* [Одни говорят, будто Саваоф имеет облик свиньи, а другие — будто ослиный]. О впечатлении, которое оказывает воздержание евреев от свинины, см. Ювенал, XIV, 98 sq. (№ 301): nec distare putant humana carne suillam, qua pater abstinuit [Также запретна свинина для них, как и мясо людское, / Ради завета отцов (перевод Д. Недовича и Ф. Петровского)]; ср. Макробий, *Сатурналии*, II, 4, 11 (№ 543).

2 ***Пусть посылает мольбу к неба высоким ушам***: О представлении, согласно которому евреи поклонялись небу, см. Гекатей у Диодора, *Историческая библиотека*, XL, 3, 4 (№ 11); Страбон, *География*, XVI, 2, 35, p. 761 (№ 115); Ювенал, *Сатиры*, XIV, 14, 97 (№ 301).

4-5 ***его / Мигом спровадит народ***: Вероятно, здесь имеется в виду высылка; см. Juster, II, p. 159, прим. 5; A. Cabaniss, *Classical Philology*, XLIX (1954), p. 99.

Он кинется в греческий город: Чтение Белловакского кодекса, принятое Binet'ом, Graia migrabit ab urbe [он переселится из греческого города] здесь не имеет смысла.

6 ***Нет там закону, чтоб глад брюхо в субботу терзал***: О субботе как постном дне см. Помпей Трог у Юстина, *Эпитома*, XXXVI, 2, 14 (№ 137); Светоний, *Божественный Август*, 76 (№ 303).

LXXI. ЭРОТИАН

Вторая половина первого века н.э.

То, что составитель Гиппократова глоссария считает воздержание от свинины характерным для евреев, указывает на общеизвестность этого обстоятельства, а общеизвестным оно действительно сделалось со времени преследований евреев Антиохом Епифаном. Ср. Диодор XXXIV-XXXV, 1, 4 (№ 63); Петроний (№ 195); Тацит, История, *V, 4 (№ 281); Плутарх,* Застольные беседы, *IV, 5 (№ 258); Ювенал,* Сатиры, *XIV, 98 (№ 301); Секст Эмпирик, III, 223 (№ 334). Хороший пример для первого века н. э. дает Филон, см.* О посольстве к Гаю, *361, где император Гай спрашивает еврейских послов: διὰ τί χοιρείων κρεῶν ἀπέχεσθε;* [*Почему вы воздерживаетесь от свиного мяса?*].

196

Vocum Hippocraticarum Collectio cum Fragmentis, F 33: *De Morbo Sacro*, p. 108 — Nachmanson, 1918

θειοτέρη· θεῖον] *θεῖόν τινές φασι τὴν ἱερὰν νόσον. ταύτην γὰρ εἶναι θεόπεμπτον ἱεράν τε λέγεσθαι ὡς θείαν οὖσαν. ἕτεροι δὲ ὑπέλαβον τὴν δεισιδαιμονίαν. «ἐξεταστέον γάρ,» φασί, «ποταπῷ χρῆται τύπῳ ὁ νοσῶν, ἵνα, εἰ μὲν Ἰουδαῖός τις ᾖ, τὰ χοίρεια ἐπ' αὐτῷ παρατηρώμεθα, εἰ δ' Αἰγύπτιος, τὰ προβάτεια ἢ αἴγεια.»*

3 *φασί* Ermerins *φησί* codd.

Более божественная ... божественное] Некоторые утверждают, что священная болезнь божественна. Ведь ее насылают боги, и священной она зовется из-за своей божественности. А другие видят здесь богобоязнь. По их словам, необходимо разузнать, что́ исповедует больной, потому что если он, к примеру, иудей, то ему запрещено есть свинину, а египтянину — баранину или козлятину.

LXXII. КУРЦИЙ РУФ

Первый век н.э.?

Греческие источники о завоевании Александром Великим Палестины в 332 г. до н. э. сосредоточены на осаде и взятии Газы: Арриан, Поход Александра, *II, 25 sqq.; Диодор, XVII, 48, 7; Плутарх,* Александр, *25; и Гегесий,* F. Gr. Hist., *II, B 142, F 5. Римские источники мало что добавляют к этому. Плиний в* Естественной истории, *XII, 117 (№ 213) упоминает о действиях войска Александра в окрестностях Иерихона. Только Курций Руф, помимо описания взятия Газы (IV, 6, 25, 7 sqq.), дает в дополнение к этому ценные, хотя и очень скудные сведения. Он рассказывает о том, как самаритяне, пока Александр был в Египте, сожгли македонского наместника и как по возвращении царя (331 г. до н. э.) с ними расправились.*

Это сообщение о мятеже самаритян и его подавлении Александром имеет параллели в иудейской традиции, представленной в Иудейских древностях *Флавия и талмудической литературе. Косвенным образом оно подтверждается данными недавних раскопок (ср. наш комментарий). О Курции Руфе мы почти ничего не знаем, и даже даты его жизни до сих пор вызывают споры.*[1]

[1] Некоторые относят его ко времени Августа, другие — к правлению Клавдия или Веспасиана, и даже к более поздним годам. См. D. Korzeniewski, "Die Zeit des Quintus Curtius Rufus", Ph. D. Thesis, Köln 1959; R. D. Milns, *Latomus*, XXV (1966), pp. 490 sqq.; G. Scheda, *Historia*, XVIII (1969), pp. 380 sqq.

Относительно ценности его как исторического источника, см. G. Radet, *Comptes rendus de l'académie des iscriptions et belles lettres*, Paris 1924, pp. 356 sqq.; Schanz & Hosius, II, pp. 599 sqq.; W. W. Tarn, *Alexander the Great*, II, Cambridge 1950, pp. 91 sqq.

197

Historiae Alexandri Magni, IV, 8, 34, 9-11 — Hedicke

(9) Oneravit hunc dolorem nuntius mortis Andromachi, quem praefecerat Syriae: vivum Samaritae cremaverant. (10) Ad cuius interitum vindicandum, quanta maxima celeritate potuit, contendit, advenientique sunt traditi tanti sceleris auctores. (11) Andromacho deinde Menona substituit adfectisque supplicio, qui praetorem interemerant.

1 *quem*] *quam* L 3 *maxima* Acidalius *maxime* codd. 5 *Menona* Blancardus *memnona* codd.

(9) Усугубляло эту скорбь известие о смерти Андромаха, которого он поставил наместником в Сирии: самаритяне сожгли его заживо. (10) Он старается как можно скорее вернуться, чтобы наказать виновников этого убийства. По прибытии, в его руки предают зачинщиков великого злодеяния. (11) Затем он назначает на место Андромаха Менона, а тех, кто убил претора, предает казни.

9 ***Усугубляло эту скорбь***: Здесь речь идет о смерти Гектора, сына Пармениона.
известие о смерти Андромаха, которого он поставил наместником в Сирии: В предыдущем пассаже (IV, 5, 22, 9) Курций Руф сообщает, что Келесирия была отдана Андромаху: Syriam quae Coele appellatur Andromacho Parmenio tradidit [Сирию, которую называют "Полой" <Келе>, Парменион передает Андромаху]. Кроме Курция Руфа, об Андромахе упоминают только христианские авторы (Евсевий, Синцелл). Однако нет оснований оспаривать его историческое существование и видеть в нем "дубликат" военачальника Андромаха, который был одним из главных полководцев Птолемея во время Четвертой Сирийской войны, как то предполагает L. Haefeli, *Geschichte der Landschaft Samaria*, Münster 1922, pp. 66 sq. Об Андромахе см. также H. Berve, *Das Alexanderreich auf prosopographischer Grundlage*, II, Munich 1926, pp. 38 sq.
самаритяне сожгли его заживо: Из *Иудейских древностей*, XI, 321 sq., мы узнаем что при Санбалате отношения самаритян с Александром Великим были в целом дружественными; мы не знаем, однако, что послужило причиной их ухудшения, см. I. Spak, "Der Bericht des Josephus über Alexander den Grossen", Ph. D. Thesis, Königsberg 1911, pp. 30 sqq.
11 ***назначает ... Менона***: О том, что Менон ранее был назначен правителем Келесирии, сообщается у Арриана, который опирается на надежные источники; он, однако, не упоминает Андромаха; см. *Поход Александра*, II, 13, 7. Версия Арриана заслуживает большего доверия, поскольку Курций Руф не слишком точен в передаче административных подробностей; см. Tarn, *op. cit.* (выше, с. 448, прим. 1), p. 102. Другую точку зрения см. у Kahrstedt, p. 9. По-видимому, Андромах был всего лишь подчиненным Менону правителем и военачальником. После убийства Андромаха Менон с целью подавления мятежа принял на себя непосредственное командование македонски-

ми войсками в Самарии. Относительно расхождений между Аррианом и Курцием, см. также O. Leuze, *Die Satrapieneinteilung in Syrien und im Zweistromlande*, Halle 1935, pp. 413 (257) sqq.; Y. Gutman, *Tarbiz*, XI (1939-1940), pp. 275 sqq.

предает казни: Эти события отразились также у других авторов; см. Евсевий, *Хроника* (изд. Schoene), II, p. 114; Иероним, *Хроника* (изд. Helm), p. 123; Синцелл, I (изд. Dindorf), p. 496. Названные авторы сообщают о наказании самаритян и основании в Самарии македонского военного поселения; см. H. Willrich, *Juden und Griechen vor der makkabäischen Erhebung*, Göttingen 1895, pp. 16 sq. Рассказ Курция идет полностью в русле литературной традиции, которая подчеркивала благосклонность Александра к евреям; см. Иосиф, *Против Апиона*, II, 43 (№ 13); *Иудейские древности*, XI, 340 sqq.; *Талмуд Вавилонский. Йома*, 69a; см. также Tcherikover, pp. 42 sqq.; R. Marcus, *Josephus* (*LCL*), VI, App. C, pp. 512 sqq.

Как было сказано в нашем введении, новые данные раскопок подтверждают сообщение Курция Руфа о столкновении самаритян и македонских завоевателей во второй половине четвертого века до н. э. О самаритянских папирусах, написанных на арамейском языке, которые были найдены к северу от Иерихона (Вади-Далия), см. F. M. Cross, *Biblical Archaeologist*, XXVI (1963), pp. 110 sqq. Эти документы юридического и административного характера относятся, согласно Cross'у (p. 115), ко времени, приблизительно, между 375 и 335 гг. до н. э. Видимо, самаритяне, спасаясь бегством от македонской армии, пришедшей покарать мятежный народ, взяли с собой много юридических документов. Позже они были перебиты в своем убежище к северу от Иерихона.

Данные археологических раскопок в Самарии и Шхеме показывают также, что в конце четвертого века Самария становится эллинистическим городом. В это же самое время происходит возрождение Шхема, который занял место Самарии в качестве религиозного и государственного центра самаритян. О результатах раскопок в Шхеме см. G. E. Wright, *HTR*, LV (1962), pp. 357 sqq.

LXXIII. ЗОПИРИОН

Время жизни неизвестно

Иосиф Флавий упоминает Зопириона в Против Апиона *последним в ряду восьми авторов, которые обратили на евреев особое внимание. Установить, кто такой Зопирион, хотя бы с минимальной достоверностью, мы не можем, и мы даже не можем быть уверены, что Иосиф перечисляет писателей в хронологическом порядке. Все, что мы можем — это отослать к* Суде, *s. v.* Πάμφυλος (*имеется в виду Памфил Александрийский*), *где Зопирион оказывается автором первой части сочинения* О глоссах, или выражениях (*Περὶ γλωσσῶν ἤτοι λέξεων*), *бо́льшую часть которого составил* grammaticus [*грамматик*] *Памфил в середине первого века н. э.*[1]

[1] Schmid & Stählin, p. 436.

198

apud: Josephus, *Contra Apionem*, I, 215-216
= Reinach (Budé), p. 41

(215) Ἀρκοῦσι δὲ ὅμως εἰς τὴν ἀπόδειξιν τῆς ἀρχαιότητος αἵ τε Αἰγυπτίων καὶ Χαλδαίων καὶ Φοινίκων ἀναγραφαὶ πρὸς ἐκείναις τε τοσοῦτοι τῶν Ἑλλήνων συγγραφεῖς· (216) ἔτι δὲ πρὸς τοῖς εἰρημένοις Θεόφιλος ⟨No. 38⟩ *καὶ Θεόδοτος καὶ Μνασέας* ⟨No. 27⟩ *καὶ Ἀριστοφάνης* ⟨No. 24⟩ *καὶ Ἑρμογένης* ⟨No. 199⟩ *Εὐήμερός* ⟨No. 16⟩ *τε καὶ Κόνων* ⟨No. 144⟩ *καὶ Ζωπυρίων καὶ πολλοί τινες ἄλλοι τάχα, οὐ γὰρ ἔγωγε πᾶσιν ἐντετύχηκα τοῖς βιβλίοις, οὐ παρέργως ἡμῶν ἐμνημονεύκασιν.*

3 *ἔτι δὲ* Eus. *ἔτι δὲ καὶ* L

(215) Однако для доказательства <нашей> древности достаточно написанного египтянами, халдеями и финикиянами, да к тому же столькими эллинскими историками; (216) кроме уже упомянутых, это еще Феофил <№ 38>, Феодот, Мнасей <№ 27>, Аристофан <№ 24>, Гермоген <№ 199>, Евгемер <№ 16>, Конон <№ 144>, Зопирион и еще, наверное, многие (ведь я же читал не все книги), кто упомянул о нас не между делом.

LXXIV. ГЕРМОГЕН

Время жизни неизвестно

Гермоген идет пятым в списке из восьми авторов, уделивших, по Иосифу (Против Апиона, *I, 216*), *особое внимание евреям; см. также наше введение к Зопириону.*

Установить, кем был этот Гермоген, едва ли возможно. Некоторые ученые[1] *считают, что он тождествен Гермогену, известному как историк Фригии, хотя даты жизни и этого автора тоже не установлены;*[2] *см.* Схолии к Аполлонию Родосскому, *II, 722; Зенобий,* Пословицы, *6, 10 = E. L. Leutsch & F. G. Schneidewin,* Paroemiographi Graeci, *I, Göttingen 1839, p. 164.*

Отождествление строится на следующем: во фрагменте, сохраненном Зенобием, мы читаем о каком-то Наннаке (Νάννακος), фригийском царе, предсказавшем Потоп и давшем впоследствии повод к поговорке κὴν τὰ Ναννάκου κλαύσῃ [хоть плач, как Наннак]. Та же поговорка встречается в Суде, *s. v. Νάννακος (изд. Adler, III, p. 435; ср. IV, p. 494), но без всякой отсылки к Гермогену, а также у Стефана Византийского, s. v.* Ἰκόνιον (= F. Gr. Hist., *III, C 800, F 3), у которого Гермоген тоже не упоминается. У Стефана Византийского встречается форма Ἄνναχός. Высказывалось предположение, что это и есть исходная форма и что при последующем распространении во Фригии (Апамее) еврейского предания о Потопе. Ἄνναχός, возможно, был отождествлен с библейским Енохом.*[3]

Однако ручательством за рукописное чтение Νάννακος является живший в третьем веке до н. э. Геронд, у которого (III, 10) уже встречается та же поговорка κὴν τὰ Ναννάκου κλαύσω. Самое большее, на что мы можем пойти, следуя Schürer'у, это признать, что первоначальная поговорка κλαύσειν ἐπὶ Ναννάκου [заплакать при Наннаке] трансформировалась под еврейским влиянием и стала соотноситься с Енохом;[4] *но и это кажется весьма сомнительным.*[5] *В любом случае, нет оснований думать, что еврейский колорит легенды присутствовал уже у Гермогена.*

[1] Напр., Müller, p. 181; Schürer, III, p. 20.

[2] Датируя время его жизни эпохой эллинизма, Jacoby оставляет здесь знак вопроса; см. *F. Gr. Hist.*, III C, p. 833. Другие ученые указывают на историка Гермогена из Тарса, известного по Светонию, *Домициан*, 10; ср. о нем J. Janssen, *C. Suetonii Tranquilli Vita Domitiani*, Groningen 1919, p. 47. И все-таки — это догадка, которую нечем подкрепить, поскольку мы не знаем, занимался ли наш Гермоген историей Фригии.

[3] Ср. E. Babelon, *RHR*, XXIII (1891), p. 180.

[4] Ср. Schürer, III, p. 20.

[5] Ср. Scherling, PW, XVI, p. 1681.

199

apud: Josephus, *Contra Apionem*, I, 215-216 =
Reinach (Budé), p. 41

Ἀρκοῦσι δὲ ὅμως εἰς τὴν ἀπόδειξιν τῆς ἀρχαιότητος αἵ τε Αἰγυπτίων καὶ Χαλδαίων καὶ Φοινίκων ἀναγραφαὶ πρὸς ἐκείναις τε τοσοῦτοι τῶν Ἑλλήνων συγγραφεῖς· (216) ἔτι δὲ πρὸς τοῖς εἰρημένοις Θεόφιλος ⟨No. 38⟩ *καὶ Θεόδοτος καὶ Μνασέας* ⟨No. 27⟩ *καὶ Ἀριστοφάνης* ⟨No. 24⟩ *καὶ Ἑρμογένης Εὐήμερός* ⟨No. 16⟩ *τε καὶ Κόνων* ⟨No. 144⟩ *καὶ Ζωπυρίων* ⟨No. 198⟩ *καὶ πολλοί τινες ἄλλοι τάχα, οὐ γὰρ ἔγωγε πᾶσιν ἐντετύχηκα τοῖς βιβλίοις, οὐ παρέργως ἡμῶν ἐμνημονεύκασιν.*

3 *ἔτι δὲ* Eus. *ἔτι δὲ καὶ* L

(215) Однако для доказательства <нашей> древности достаточно написанного египтянами, халдеями и финикиянами, да к тому же столькими греческими историками; (216) кроме уже упомянутых, это еще Феофил <№ 38>, Феодот, Мнасей <№ 27>, Аристофан <№ 24>, Гермоген, Евгемер <№ 16>, Конон <№ 144>, Зопирион <№ 198> и еще, наверное, многие (ведь я же читал не все книги), кто упомянул о нас не между делом.

LXXV. АНОНИМЫ О ВОЙНЕ РИМЛЯН И ИУДЕЕВ

Семидесятые годы первого века н.э.

Делая вступление к Иудейской войне, *Иосиф проводит различие между двумя типами историков, писавших об истории Великой войны евреев с римлянами: одни не были очевидцами и только записывали рассказы, случайным образом полученные от других, другие писали на основе личного опыта, но при этом их подача фактов была перегружена неумеренной лестью римлянам или ненавистью к евреям, так что и сочинения их приобретали характер энкомия или инвективы.*

Коль скоро Иосиф опубликовал свой труд между 75 и 79 гг. н. э.,[1] *следовательно историки, которых он имеет в виду, создали свои сочинения непосредственно после взятия Иерусалима в 70 г. н. э. Такой урожай на историков, идущих по горячим следам Великой войны, ведшейся Римом, напоминает о пассаже из* Как следует писать историю *Лукиана о Парфянской войне при Марке Аврелии. Критика Иосифа не выходит из границ языкового этикета, принятого в древней историографии.*[2]

Кого персонально имел в виду Иосиф, с определенностью мы сказать не можем. Одним из авторов мог бы быть Антоний Юлиан. Акцент на желании угодить римлянам позволяет предположить, что Иосиф мог иметь в виду каких-то греческих писателей.[3]

[1] *PIR*², I, pp. 163 sq., №№ 843-846.

[2] Ср. H. G. Pflaum, *Les procurateurs équestres sous le Haut-Empire romain*, Paris 1950, p. 145.

[3] См. также R. Syme, *Tacitus*, I, Oxford 1958, p. 178. Münter отождествляет его с ритором Антонием Юлианом, современником Адриана; см. *PIR*², I, № 844. Однако об этом Антонии Юлиане ничего, кроме имени, нам не известно, и нет никаких оснований полагать, что он занимался вопросом о евреях.

200

apud: Josephus, *Bellum Judaicum*, I, 1-3, 7-8 — Niese

(1) Ἐπειδὴ τὸν Ἰουδαίων πρὸς Ῥωμαίους πόλεμον συστάντα μέγιστον οὐ μόνον τῶν καθ' ἡμᾶς, σχεδὸν δὲ καὶ ὧν ἀκοῇ παρειλήφαμεν ἢ πόλεων πρὸς πόλεις ἢ ἐθνῶν ἔθνεσι συρραγέντων, οἱ μὲν οὐ παρατυχόντες τοῖς πράγμασιν, ἀλλ' ἀκοῇ συλλέγοντες εἰκαῖα καὶ ἀσύμφωνα διηγήματα σοφιστικῶς ἀναγράφουσιν, (2) οἱ παραγενόμενοι δὲ ἢ κολακείᾳ τῇ πρὸς Ῥωμαίους ἢ μίσει τῷ πρὸς Ἰουδαίους καταψεύδονται τῶν πραγμάτων, περιέχει δὲ αὐτοῖς ὅπου μὲν κατηγορίαν ὅπου δὲ ἐγκώμιον τὰ συγγράμματα, τὸ δ' ἀκριβὲς τῆς ἱστορίας οὐδαμοῦ, (3) προυθέμην ἐγὼ τοῖς κατὰ τὴν Ῥωμαίων ἡγεμονίαν Ἑλλάδι γλώσσῃ μεταβαλὼν ἃ τοῖς ἄνω βαρβάροις τῇ πατρίῳ συντάξας ἀνέπεμψα πρότερον ἀφηγήσασθαι...

(7) Καίτοι γε ἱστορίας αὐτὰς ἐπιγράφειν τολμῶσιν, ἐν αἷς πρὸς τῷ μηδὲν ὑγιὲς δηλοῦν καὶ τοῦ σκοποῦ δοκοῦσιν ἔμοιγε διαμαρτάνειν. βούλονται μὲν γὰρ μεγάλους τοὺς Ῥωμαίους ἀποδεικνύειν, καταβάλλουσιν δὲ ἀεὶ τὰ Ἰουδαίων καὶ ταπεινοῦσιν· (8) οὐχ ὁρῶ δέ, πῶς ἂν εἶναι μεγάλοι δοκοῖεν οἱ μικροὺς νενικηκότες· καὶ οὔτε τὸ μῆκος αἰδοῦνται τοῦ πολέμου οὔτε τὸ πλῆθος τῆς Ῥωμαίων καμούσης στρατιᾶς οὔτε τὸ μέγεθος τῶν στρατηγῶν, οἳ πολλὰ περὶ τοῖς Ἱεροσολύμοις ἱδρώσαντες οἶμαι ταπεινουμένου τοῦ κατορθώματος αὐτοῖς ἀδοξοῦσιν.

1 *τῶν* C / *συστησάντων* C 3 *οἱ*] *τινὲς* M 8 *προεθέμην* V
9 *ἄνω* om. PM 13 *γὰρ μεγάλους μὲν* tr. LVNC 14 *τὰ*] *τὸ* V /
ὁρῶ] *ὁρῶσι* MLVNC 15 *οἱ*] *καὶ* C

(1) Война иудеев против римлян была величайшей не только для нашего времени, но была, пожалуй, самой великой из войн между городами или народами, молва о которых вообще дошла до нас. Между тем, одни, не будучи ее участниками, собирают слухи, чтобы потом обработать эти недостоверные и разноречивые рассказы в софистическом духе; (2) другие, хотя являются очевидцами, но ради лести римлянам или из ненависти к иудеям извращают истину, и сочинения их тяготеют порой к обвинительным, порой к хвалебными речам, но никогда не стремятся к точности изложения событий. (3) Поэтому я предлагаю подданным Римской империи переложение на эллинский язык книги, ранее написанной мною на родном языке для упомянутых выше варваров...*

(7) Дерзая озаглавливать свои сочинения как "истории", они — по крайней мере, на мой взгляд — ни здравого изложения событий не дают, ни цели своей не достигают. Ведь желая показать

величие римлян, они постоянно пренебрежительно отзываются об иудеях и стараются их принизить. (8) Но я не понимаю, как могут выглядеть великими те, кто одержал победу над ничтожным противником? Их не заставляет одуматься ни то, как долго шла эта война, ни то, какое множество римлян было вынуждено нести лишения, ни, наконец, слава полководцев; в самом деле, если после изнурительной осады Гиеросолим их успех умаляется, то это, по-моему, обещает им забвение.

* Не вступая в ученый спор о языке и самом существовании негреческой версии *Иудейской войны*, мы хотели бы сказать, что с чисто языковой точки зрения можно было бы понимать *ἄνω* в выражении *τοῖς ἄνω βαρβάροις*, описывающем тех, кто читал Иудейскую войну на языке предков Иосифа, не как указание на их место на карте, а как отсылку на варваров, упомянутых "выше" по тексту. Географически *ἄνω* иногда (хотя и не обязательно) обозначает северное направление. Но Иосиф работает над греческой *Иудейской войной* в Риме, стало быть, для него и для ближайших читателей его греческой книги эти *ἄνω βάρβαροι* оказываются в Швейцарии и Галлии, а вовсе не на востоке, где их обычно локализуют. (См. Тесса Раджак. *Иосиф Флавий. Историк и общество.* Москва — Иерусалим, 1994. С. 195.). Мы не думаем, что не имеет смысла широко распространенная трактовка *ἄνω* как указания на внутренние области материка, удаленные от моря, земли за Евфратом, Адиабену и т. д. Но имеет смысл обратить внимание и на "негеографический" смысл этого слова, засвидетельствованного, например, в *Горгии* (508e) и *Государстве* (603d) Платона и в *Риторике* (1412b33) Аристотеля. "Упомянутые выше варвары" — это евреи, о которых речь заходит в первых же строках, при сообщении, что предстоит описание войны с ними римлян. Слово "варвары" не имеет здесь бранного смысла и не подразумевает непременно язычников. В контексте различения грекоязычных народов (для которых пишется труд Иосифа) и народов или групп, стоящих вне эллинского образования (для которых он писал ранее), Иосиф мог избрать греческую терминологию, по которой евреи наряду с парфянами одинаково именуются "варварами". — ***прим. пер.***

1 ***Война ... была величайшей***: Здесь, конечно, нельзя не услышать Фукидида. О влиянии Фукидида на труды Иосифа см. H. Drüner, "Untersuchungen über Josephus", Ph. D. Thesis, Marburg 1896, pp. 1 sqq.
не будучи ее участниками ... обработать ... рассказы ...: С такой же критикой выступает, например, Лукиан, *op. cit.* (выше, с. 455), 29, 38: *Ἄλλος ... οὐδὲ τὸν ἕτερον πόδα ἐκ Κορίνθου πώποτε προβεβηκὼς οὐδ' ἄχρι Κεγχρεῶν ἀποδημήσας* [Другой ... не выходивший никогда ни на шаг из Коринфа, не бывавший даже в Кенхреях]; ср. 24, 32-33. Требование "аутопсии" [т. е. требование к историку быть участником или непосредственным наблюдателем описываемых событий — ***пер.***] или, как минимум, получения информации из первых рук, было традиционной темой античной историографии; см., напр., Полибий, III, 4, 13; ср. F. W. Walbank, *A Historical Commentary on Polybius*, I, Oxford 1957, p. 302; см. также Avenarius, *op. cit.* (выше, с. 455, прим. 2), pp. 71 sqq.; G. Nenci, *Studi classici e orientali*, III (1953), pp. 14 sqq.
2 ***ради лести римлянам или из ненависти к иудеям***: О мотиве лести см. Тацит, *История*, I, 1: simul veritas pluribus modis infracta ... mox libidine adsentandi aut rursus odio adversus dominantes [Правду стали всячески искажать ... из желания польстить властителям или, напротив, из ненависти к ним]. Об отношении историков к Нерону см. *Иудейские древности*, XX, 154.

сочинения их тяготеют ... порой к хвалебными речам: Ср. Лукиан, *op. cit.*, 7, 9: *ἀμελήσαντες γὰρ οἱ πολλοὶ αὐτῶν τοῦ ἱστορεῖν τὰ γεγενημένα τοῖς ἐπαίνοις ἀρχόντων καὶ στρατηγῶν ἐνδιατρίβουσι, τοὺς μὲν οἰκείους εἰς ὕψος ἐπαίροντες, τοὺς πολεμίους δὲ πέρα τοῦ μετρίου καταρρίπτοντες, ἀγνοοῦντες ὡς οὐ στενῷ τῷ ἰσθμῷ διώρισται καὶ διατετείχισται ἡ ἱστορία πρὸς τὸ ἐγκώμιον* [большинство историков, пренебрегая описанием событий, останавливаются на восхвалениях начальников и полководцев, вознося своих до небес, а враждебных неумеренно унижая. При этом они забывают, что разграничивает и отделяет историю от похвального слова не узкая полоса, а огромная стена, стоящая между ними ... (перевод С. Толстой)].

LXXVI. АНТОНИЙ ЮЛИАН

Вторая половина первого века н.э.?

Как автор, писавший о евреях, Антоний Юлиан упоминается только в Октавии *Минуция Феликса. В этом диалоге один из собеседников, язычник Цецилий Натал, прибегает к тому доводу, что, мол, благоговейное почитание евреями единого Бога, с алтарями и храмами, не приносит им самим никакой выгоды. На это христианин отвечает, что покуда евреи почитали Бога и исполняли его заповеди, успех сопутствовал им; несчастье же навлекла на них их собственная злоба. Это, продолжает он, можно прочитать в еврейских книгах, а если предпочтительней римские авторы — можно обратиться к тому, что писал о евреях Антоний Юлиан (о самом тексте см. наш комментарий).*

Известно несколько Антониев Юлианов, живших во времена Римской империи.[1] *Один из них был прокуратором Иудеи в 70 г. н. э. и принимал участие в* consilium [*совете*] *Тита, обсуждавшем политику по отношению к Иудейскому Храму* (Иудейская война, *VI, 238*).[2] *Поскольку авторов, писавших об Иудейской войне (см. № 200), было много, весьма правдоподобным выглядит предположение, что одного из них следует отождествлять с прокуратором Иудеи и что именно его подразумевал Минуций Феликс под автором, писавшим о евреях. Эту точку зрения, высказанную Tillemont'ом, поддержали многие исследователи, например, Bernays, Norden, Weber, Paratore.*[3] *О зависимости Тацита от Антония Юлиана см. также наше введение к Тациту.*

Согласно утверждению Hertlein'a, поддержанному Quispel'ом, Антоний Юлиан был, как и Иосиф, евреем, и упоминается Минуцием Феликсом именно в таком качестве. Однако Минуций, напротив, подчеркивает, что Антоний Юлиан был рим-

[1] *PIR*², I, pp. 163 sq., №№ 843-846.

[2] Cp. H. G. Pflaum, *Les procurateurs équestres sous le Haut-Empire romain*, Paris 1950, p. 145.

[3] См. также R. Syme, *Tacitus*, I, Oxford 1958, p. 178. Münter отождествляет его с ритором Антонием Юлианом, современником Адриана; см. *PIR*², I, № 844. Однако об этом Антонии Юлиане ничего, кроме имени, нам не известно, и нет никаких оснований полагать, что он интересовался евреями.

лянином, тогда как имя Иосифа надо, видимо, перенести в другую часть фразы. Конечно, упоминание Минуцием Антония Юлиана не означает, что Антоний принимал библейскую философию истории в части учения о грехе и воздаянии: здесь имеется в виду только его описание преступлений еврейских повстанцев в Иерусалиме до и во время осады. Эти преступления евреев, по мнению Минуция, равносильны забвению ими Бога.

Библиография

F. Münter, *Der jüdische Krieg unter den Kaisern Trajan und Hadrian*, Altona-Leipzig 1821, p. 12; K. Peter, *Flavius Josephus und der jüdische Krieg*, Programm, Perleberg 1871, p. 4, ïðèì. 2; Bernays, II, p. 173; A. Schlatter, *Zur Topographie und Geschichte Palästinas*, Stuttgart 1893, pp. 97 sqq., 344 sqq.; E. Schürer, *Theologische Literaturzeitung*, XVIII (1893), p. 326; Schürer, I, p. 58; E. Norden, *Neue Jahrbücher für das klassische Altertum*, XXXI (1913), pp. 664 sqq. = *Kleine Schriften*, pp. 272 sqq.; W. Weber, *Josephus und Vespasian*, Berlin-Stuttgart-Leipzig 1921, p. 4; E. Hertlein, *Philologus*, LXXVII, pp. 174 sqq.; A. Rosenberg, *Einleitung und Quellenkunde zur römischen Geschichte*, Berlin 1921, p. 256; H. J. Baylis, *Minucius Felix and his Place Among the Early Fathers of the Latin Church*, London 1928, p. 86, прим. 2; Schanz & Hosius, II, p. 649; A. M. A. Hospers-Jansen, *Tacitus over de Joden*, Groningen 1949, pp. 1 sq., 113, 172 sqq.; G. Quispel, *Vigiliae Christianae*, III (1949), p. 115; E. Paratore, *Tacito*[2], Rome 1962, pp. 664 sqq.; A. Schlatter, *Kleinere Schriften zu Flavius Josephus*, Darmstadt 1970, pp. 1 sqq.

201

apud: Minucius Felix, *Octavius*, 33, 2-4 — Beaujeu = F 173 R = H. Peter, *Veterum Historicorum Romanorum Reliquiae*, II, Leipzig 1906, pp. 108 sq.

(2) Sed Iudaeis nihil profuit, quod unum et ipsi deum aris atque templis maxima superstitione coluerunt. Ignorantia laberis, si, priorum aut oblitus aut inscius posteriorum recordaris; nam et ipsi deum nostrum — idem enim omnium deus est — * (3) Quamdiu enim eum caste, innoxie religioseque coluerunt, quamdiu praeceptis salubribus obtemperaverunt, de paucis innumeri facti, de egentibus divites, de servientibus reges, modici multos, inermi armatos, dum fugiunt insequentes, dei iussu et elementis adnitentibus obruerunt. (4) Scripta eorum relege * vel, ut transeamus veteres, Flavi Iosephi * vel, si Romanis magis gaudes, Antoni Iuliani de Iudaeis require: iam scies nequitia sua hanc eos meruisse fortunam nec quidquam accidisse, quod non sit his, si in contumacia perseverarent, ante praedictum.

4 *est, dereliquerunt* Waltzing *dereliquerant* Synnerberg *experti sunt* Halm
9–10 *vel, ut transeamus . . . magis gaudes*, ordinem restituit Lindner verba *si romanis magis gaudes* ante *ut transeamus* P 9 *Iosephi*] *iosepi* P

(2) "Но не было иудеям никакой пользы в том, что они с величайшей богобоязнью почитали на алтарях и в храмах единого бога". — Ты опускаешься до невежества, когда, позабыв или не зная о событиях прошлого, вспоминаешь только их последствия; ведь и сами иудеи, почитая нашего Бога — а Бог для всех один и тот же ... (3) Пока чтили его беспорочно, безгрешно и благочестиво, пока следовали его спасительным наставлениям, сделались из малочисленных неисчислимыми, из неимущих — богатыми, из рабов — властелинами; и, преследуя обращенных в бегство врагов, они малым числом превосходили большое, безоружные — вооруженных, по воле Божьей и при помощи стихий. (4) Перечитай их книги, или же — минуя древних — обратись к Иосифу Флавию; а если предпочитаешь римлян — отыщи, что́ пишет об иудеях Антоний Юлиан: тогда ты узнаешь, что они заслужили эту участь своей злобой и что с ними случилось только то, что согласно предсказанию должно было стать следствием их преступного упрямства.

4 ***Перечитай их книги***: Здесь имеется в виду Библия.
к Иосифу Флавию: Рукописный текст следующий: (4) Scripta eorum relege vel, ut transeamus veteres, si Romanis magis gaudes, Flavi Iosepi, vel Antoni Iuliani de Iudaeis require ... [Перечитай их книги, или, минуя древних, обратись к Иосифу Флавию — если предпочитаешь римлян, или же отыщи, что́ пишет об иудеях Антоний Юлиан ...]. Включение Иосифа Флавия в число римских авторов справедливо вызывает некоторое недоумение, даже если мы имеем в виду, что еврейский историк принял римское гражданство и на его политические взгляды оказала влияние его лояльность по отношению к династии Флавиев. Вот почему Davis (в кембриджском издании 1707 г. под его редакцией), а впоследствии также Halm и Norden, считали указанное включение Флавия в число римских авторов позднейшей вставкой. По-видимому, лучшее решение избрали другие издатели (например, Lindner, Waltzing и Beaujeu), перенесшие фразу si Romanis magis gaudes на место после Flavi Iosepi; см. также Hospers-Jansen, *op. cit.* (выше, с. 460), p. 175.
об иудеях (*de Iudaeis*): Эти слова сами по себе не предполагают, что сочинение Антония называлось *De Iudaeis*. Оно равным образом могло быть *Историей Иудейской войны*.

LXXVII. МЕМНОН ГЕРАКЛЕЙСКИЙ

Первый век н.э.?

Мемнон, автор многотомной хроники своего родного города, упоминает Иудею в связи с войною Римской республики и Антиоха III. Сначала он заявляет, что Иудея входила в число стран, которыми правил Антиох, а затем подчеркивает тот факт, что после победы римлян над Антиохом Иудея продолжала оставаться в составе подвластных ему территорий. Нас не должно удивлять, что греческий автор из Малой Азии обращает на евреев особое внимание; см. наше введение к Тевкру. На самом деле пояснений требует объединение, причем и при первом, и при втором упоминании, Иудеи и Коммагены, а также выделение этих двух территорий из остальных частей царства Селевкидов. Объяснением тут может служить то, что свою хронику Мемнон составлял в то время, когда обе страны были одновременно "у всех на устах", а на протяжении первого века н. э. это случалось трижды: (а) когда Гай Калигула сделал царями Антиоха Коммагенского и Агриппу I; (б) когда Клавдий вновь возвел этого Антиоха на престол и расширил царство Агриппы за счет включения в него всей прежней провинции Иудея; (в) и около 70 г. н. э., когда Флавии разрушили Иерусалим и включили Коммагену в состав империи (72 г. н. э.).

Разумеется, самое сильное впечатление произвели именно последние события. Сохранившаяся часть хроники Мемнона представляет собою Фотиево изложение книг 9-16, которое завершается временем Юлия Цезаря. Между прочим, Фотий сам заявляет, что не видел ни первых восьми книг, ни тех, что следуют за шестнадцатой: Τὰς δὲ πρώτας η΄ἱστορίας καὶ

τὰς μετὰ τὴν ις΄ οὔπω εἰπεῖν εἰς θέαν ἡμῶν ἀφιγμένας ἔχομεν [*Первые восемь книг истории и те, что после шестнадцатой, мы пересказать не можем, поскольку нам до сих пор не довелось их видеть*].* *Естественно предположить, что Мемнон написал еще восемь книг, покрывающих период после Цезаря. Это хорошо согласуется с отнесением времени его жизни ко второй половине первого века н. э.*[1]

* Фотий, *Библиотека*, 224, 240a, 9-11 — ***прим. пер.***

[1] R. Laqueur считает Мемнона современником Юлия Цезаря; см. PW, XIII, pp. 1098 sq. Такая датировка вынуждает его безо всяких на то оснований отрицать значение свидетельства Фотия о существовании более чем шестнадцати книг. О проблеме числа книг в хронике Мемнона см. Jacoby, который не исключает возможности отнесения времени жизни Мемнона ко второму веку н. э.; *F. Gr. Hist.*, III b, 1955, pp. 267 sq. Wachsmuth считает Мемнона современником Плутарха; см. C. Wachsmuth, *Einleitung in das Studium der alten Geschichte*, Leipzig 1895, p. 209. Его точка зрения основана на том, что Мемнон так описывает деятельность, характер, жизнь и смерть Гераклейских тираннов, что вызывает в памяти трактовку подобных личностей у Плутарха.

202

apud: Photius, cod. 224, p. 229 a-b — Henry, IV, pp. 68 sq. = *F. Gr. Hist.*, III, B 434, F 18

Καὶ ὡς πέραν τοῦ Ἰονίου Ῥωμαῖοι διέβησαν· καὶ ὡς Περσεὺς ὁ Φιλίππου τὴν Μακεδόνων ἀρχὴν ἐκδεξάμενος, καὶ τὰς συνθήκας τὰς πρὸς τὸν αὐτοῦ πατέρα Ῥωμαίοις γεγενημένας νεότητι κινῶν, κατεπολεμήθη, Παύλου τὸ κατ' αὐτὸν ἀναστήσαντος τρόπαιον· ὅπως τε πρὸς Ἀντίοχον τὸν Συρίας καὶ Κομαγήνης καὶ Ἰουδαίας βασιλέα δυσὶ μάχαις νικήσαντες τῆς Εὐρώπης ἐξέβαλον...
Μετ' οὐ πολὺ δὲ πάλιν εἰς μάχην Ἀντίοχος Ῥωμαίοις κατέστη, καὶ ἀνὰ κράτος ἡττηθεὶς ἐπὶ συνθήκαις διελύσατο τὴν ἔχθραν, αἳ καὶ τῆς Ἀσίας αὐτὸν ἁπάσης ἀπεῖργον καὶ τοὺς ἐλέφαντας καὶ τῶν νηῶν συναφῃροῦντο τὸν στόλον, τῆς Κομαγήνης αὐτῷ καὶ τῆς Ἰουδαίας εἰς ἀρχὴν ὑπολειπομένων.

5 *τῆς Ἰουδαίας* M 10 *αὐτῷ* Stephanus *αὐτῶν* codd.

И о том, как римляне пересекли Ионийское море, и как Персей, сын Филиппа, унаследовал македонское царство и по молодости лет нарушил договоры, заключенные его отцом с римлянами, потерпел военное поражение, а Павел воздвиг трофей в честь победы над ним; как римляне выиграли две битвы против Антиоха, царя Сирии, Комагены и Иудеи, и как они изгнали его из Европы ...
Вскоре после этого Антиох снова напал на римлян, но, уступив их мощи, отказался от вражды и заключил договор, согласно которому он лишился всей Азии, у него отняли слонов и флот; но Комагена и Иудея остались в его державе.

LXXVIII. ПЛИНИЙ СТАРШИЙ

23/24 — 79 н.э.

В Естественной истории *Плиния содержится немало упоминаний об Иудее и о евреях. По большей части в них сообщается о природных условиях страны и о том, что́ она производит — т. е. прежде всего о замечательных свойствах Асфальтового озера [Асфальтитиды] и его асфальта (№№ 203, 204 и 207). Плиний подробно останавливается также на превосходстве бальзама над всеми прочими ароматическими кустарниками и подчеркивает, что этот дар достался только Иудейской земле; кроме того, он дает описание бальзамового куста (№ 213). Не забывает он упомянуть и о том, что Иудея славилась своими пальмами, в особенности ореховыми, которые росли прежде всего в Иерихоне и в долинах Архелаиды, Фазелиды и Ливиады (№ 214). Кроме того, в перечне всевозможных чудесных вод Плиний сообщает об одном ручье в Иудее, пересыхающем каждую субботу (№ 222). Свое место среди школ магии занимает и ветвь, восходящая к Моисею и евреям (№ 221).*

Однако самые важные из глав, посвященных Плинием Иудее, содержатся в географических книгах его Естественной истории *(№ 204). После Египта как одна из первых областей в Сирии описывается Иудея. Хотя и не вполне отчетливо, Плиний все же отличает Иудею от палестинского побережья и от Идумеи. Кроме того, он исходит из хорошо известного деления населенной евреями территории на собственно Иудею, Галилею и Перею. Только он дал столь же детальное, как у Иосифа Флавия, описание административных областей собственно Иудеи. Разумеется, Плиний не забывает привести краткий рассказ о природе Мертвого моря, считавшийся неотъемлемой частью всякого античного описания Иудеи; связан он со знаменитым пассажем о ессеях. Подобно другим авторитетным источникам древности, Плиний упоминает об Иордане и Геннисаретском озере, а также о знаменитых крепостях Гамале, Махерунте и Массаде, каждая из которых играла выдающуюся роль в Великой войне евреев с римлянами. Перечень городов Десятиградия и сообщение о ближних к нему тетрархиях связывают рассказ об Иудее с описанием других частей Сирии.*

Главы об Иудее у Плиния вовсе не свободны от ошибок. В

качестве примера можно назвать неверную локализацию Тарихеи (или Тарихей), а также подразумеваемую Плинием связь Гамалы с Самарией. Ничто в пространной Естественной истории *не дает оснований предполагать, что ее автор лично побывал в Иудее. Утверждение о том, что он своими глазами видел эту страну, основано главным образом на возможном, но крайне недостоверном упоминании имени Плиния в надписи из Арада* (OGIS, *№ 586*), *сообщающей о всадническом карьере одного из заместителей Тиберия Юлия Александра в римском войске, расположившемся лагерем под стенами Иерусалима в 70 г. н. э.*[1]

Плиний не указывает своих источников по географии Иудеи. Видимо (ср. наш комментарий), для описания администра-

[1] Mommsen, реконструировавший эту надпись, усмотрел в ней имя Плиния; T. Mommsen, *Hermes*, XIX (1884), pp. 644 sqq. Его реконструкция была принята Dittenberger'ом и многими другими учеными, в числе которых D. Detlefsen, *Untersuchungen über die Zusammensetzung der Naturgeschichte des Plinius*, Berlin 1899, pp. 8 sqq.; P. Fabia, *Revue de philologie*, NS XVI (1892), pp. 149 sqq.; E. Groag, *Jahrbücher für Classische Philologie*, Suppl. XXIII, 1897, p. 783; Schürer, I, p. 625, прим. 87. Не так давно реконструкцию Mommsen'a поддержал K. Ziegler, PW, XXI, pp. 275 sqq. J. Beaujeu тоже принимает эту реконструкцию в своем предисловии к Плинию, I, p. 9. Интересующая нас часть надписи читается так: ...*ἡ βουλὴ* [*καὶ ὁ δῆμος*] / ... *ίνιον Σεκοῦν*[*δ...*] [*ἔπαρ*]*χον σπείρης* (*Φ*)*ρα*[*κῶν*] / [*πρ*]*ώτης, ἔπαρχον ΝΘ* ... / ... *ων, ἀντεπίτρ*α[*πον Τίβε*] / [*ρίο*]*υ Ἰουλίου Ἀλ*(*ε*)*ξ*[*άνδρου*] / [*ἐπ*]*άρχου τοῦ Ἰουδαϊ*[*κοῦ στρατοῦ*] — "сенат и народ / ...иния Секунд... / префекта первой фракийской манипулы / префекта LIX... / ...ев, заместителя Тибе / рия Юлия Александра, / префекта иудейского войска". Другие ученые поставили под сомнение такую реконструкцию и связь Плиния с этой надписью из Арада. В их числе прежде всего F. Münzer, *Bonner Jahrbücher*, CIV (1899), pp. 103 sqq. Согласно Münzer'y, *contubernium* [полковое товарищество] Тита и Плиния, о котором он упоминает во *Вступлении* (*Praefatio*) к *Естественной истории* (написано в 77 г. н. э.), сложилось во время их совместного пребывания в Германии в пятидесятых годах н. э., а не в Иудее в семидесятых годах н. э. Более того, Münzer утверждает, что в 70 г. н. э., во время своего предположительного нахождения в Иудее, Плиний исполнял должность прокуратора в Нарбоннской Галлии. Syme и Pflaum соглашаются с Münzer'ом; см. R. Syme, *Tacitus*, I, Oxford 1958, p. 60, прим. 5; idem, *Harvard Studies in Classical Philology*, LXXIII (1969), pp. 205 sq.; H. G. Pflaum, *Les carrières procuratoriennes équestres sous le Haut-Empire romain*, I, Paris 1960, pp. 106 sqq., особенно p. 108. См. также G. Lopuszański, *Mélanges d'archéologie et d'histoire*, LV (1938), p. 156, прим. 2; B. Dobson, в его издании книги A. v. Domaszevwsky, *Rangordnung des römischen Heeres*, Köln-Graz 1967, p. XL. A. M. A. Hospers-Jansen (*Tacitus over de Joden*, Groningen 1949, pp. 89 sqq.) несколько усложняет эту проблему. Вероятно, и Египта Плиний собственными глазами не видел; ср. M. Malaise, *Latomus*, XXVII (1968), pp. 852 sqq. Указанную надпись можно найти в издании *Inscriptions grecques et latines de la Syrie*, VII, Paris 1970, № 4011 (изд. J. P. Rey-Coquais, который также отвергает чтение Mommsen'a).

тивного деления собственно Иудеи он использовал источник, отражавший состояние дел при Ироде. Иногда Плиний пытается согласовать данные источника с современной ему ситуацией эпохи Флавиев. Так, он сообщает о разрушении Иерусалима и о том, что Веспасиан основал колонии Прима Флавия (Кесария) и Неаполь. С другой стороны, у Плиния мы находим следы и других источников, более ранних, чем основной, созданный при Ироде. Примером тому может послужить причисление Яффы к финикийским городам, что противоречит ее упоминанию среди топархий Иудеи в следующем далее административном перечне. По крайней мере иногда, кажется, что Плиний — или использованный им некий промежуточный источник — неверно понимает смысл того, что сказано в первоисточнике (ср. утверждение о том, что в Мертвом море плавают быки и верблюды).[2]

Дополнительное замечание:
Едва ли есть необходимость включать в наше собрание отрывок из Плиния (Естественная история, *XXXVII, 169*), *где упоминается Захалия из Вавилона — автор, объясняющий судьбу человека влиянием драгоценных камней: Zachalias Babylonius in iis libris quos scripsit ad regem Mithridatem gemmis humana fata adtribuens* [*Вавилонянин Захалия в книгах, составленных им для царя Митридата, приписывает драгоценным камням влияние на человеческую судьбу*]. *Ср.* Естественная история, *I,* в конце.
Некоторые ученые предположили, что упоминаемый здесь автор был евреем, и за именем "Захалия" стоит "Захария".[3] *Но аргументов в защиту такого мнения найти не удается.*[4]

[2] О том, как Плиний пользовался своими источниками, см. общие замечания F. Münzer'a в *Beiträge zur Quellenkritik der Naturgeschichte des Plinius*, Berlin 1897, pp. 8 sqq.; ср. A. H. M. Jones, *The Cities of the Eastern Roman Provinces*, Oxford 1971, p. 503. Достаточно далеко заводящую попытку использовать географические описания Плиния для реконструкции административного деления Палестины при Селевкидах см. у G. Hölscher, *Palästina in der persischen und hellenistischen Zeit*, Berlin 1903, pp. 52 sqq. В целом, см. M. Stern, *Tarbiz*, XXXVII (1968), pp. 215 sqq. (на иврите).
[3] Напр., J. Neusner, *A History of the Jews in Babylonia*, I, Leiden 1965, p. 10, прим. 2.
[4] См. K. Ziegler, PW, Ser. 2, IX, p. 2210.

203

Naturalis Historia, II, 226 — Beaujeu = F 151 R

Nihil in Asphaltite Iudaeae lacu, qui bitumen gignit, mergi potest nec in Armeniae maioris Aretissa; is quidem nitrosus pisces alit.

2 *Aretissa* Barbarus *aretisa* R *aritissa* AE^2F^2e *aretisso* o *artisa* (*-issa* D^1) $D^1E^1F^1a$ *aretesa* d *arecussa* D^3

В Асфальтовом озере в Иудее, порождающем смолу, ничто не может утонуть, и точно так же в Аретиссе в Великой Армении (это щелочное озеро, где водятся рыбы).

В Асфальтовом озере в Иудее ... ничто не может утонуть: Подробнее Плиний говорит об этом в V, 72 (№ 204); ср. наш комментарий к этому месту.

204

Naturalis Historia, V, 66-73 — Mayhoff = F 150 R = D. Detlefsen, *Die geographischen Bücher der Naturalis Historia*, Berlin 1904, pp. 102 sqq.

(66) Iuxta Syria litus occupat, quondam terrarum maxuma et plurimis distincta nominibus. Namque Palaestine vocabatur qua contingit Arabas, et Iudaea et Coele, dein Phoenice et qua recedit intus Damascena, ac magis etiamnum meridiana Babylonia, eadem Mesopotamia inter Euphraten et Tigrin quaque transit Taurum Sophene, citra vero eam Commagene et ultra Armeniam Adiabene, Assyria ante dicta, et ubi Ciliciam attingit Antiochia. (67) Longitudo eius inter Ciliciam et Arabiam $\overline{CCCCLXX}$ p. est, latitudo a Seleucia Pieria ad oppidum in Euphrate Zeugma $\overline{CLXXV}$. Qui subtilius dividunt, circumfundi Syria Phoenicen volunt et esse oram maritimam Syriae, cuius pars sit Idumaea et Iudaea, dein Phoenicen, dein Syriam. Id quod praeiacet mare totum Phoenicium appellatur. Ipsa gens Phoenicum in magna gloria litterarum inventionis et siderum navaliumque ac bellicarum artium.

(68) A Pelusio Chabriae castra, Casius mons, delubrum Iovis Casii, tumulus Magni Pompei. Ostracine Arabia finitur, a Pelusio $\overline{LXV}$ p. Mox Idumaea incipit et Palaestina ab emersu Sirbonis lacus, quem quidam $\overline{CL}$ circuitu tradidere. Herodotus Casio monti adplicuit, nunc est palus modica. Oppida Rhinocolura et intus Rhaphea, Gaza et intus Anthedon, mons Argaris. Regio per oram Samaria; oppidum Ascalo

4 *mediterranea* Littré / *eadem* Mayhoff *et eadem* D(?), v *ex eadem* cett. 5 *quoque* Eao 6 *antea* Fao 10 *et* del. R^2 Basileensis 19 *rinocorura* o / *Gaza*] *gaia* F^2E^2 del. R^2 *zaza* cett. 20 *ascalon* R^2

liberum, Azotos, Iamneae duae, altera intus. (69) Iope Phoenicum, antiquior terrarum inundatione, ut ferunt, insidet collem, praeiacente saxo, in quo vinculorum Andromedae vestigia ostendit. Colitur illic fabulosa Ceto. Inde Apollonia, Stratonis Turris, eadem Caesarea ab Herode rege condita, nunc colonia Prima Flavia a Vespasiano Imperatore deducta, finis Palaestines, CLXXXVIIII p. a confinio Arabiae. Dein Phoenice; intus autem Samariae oppida Neapolis, quod antea Mamortha dicebatur, Sebaste in monte, et altiore Gamala.

(70) Supra Idumaeam et Samariam Iudaea longe lateque funditur. Pars eius Syriae iuncta Galilaea vocatur, Arabiae vero et Aegypto proxima Peraea, asperis dispersa montibus et a ceteris Iudaeis Iordane amne discreta. Reliqua Iudaea dividitur in toparchias decem quo dicemus ordine: Hiericuntem palmetis consitam, fontibus riguam, Emmaum, Lyddam, Iopicam, Acrabatenam, Gophaniticam, Thamniticam, Betholeptephenen, Orinen, in qua fuere Hierosolyma, longe clarissima urbium Orientis non Iudaeae modo, Herodium cum oppido inlustri eiusdem nominis.

(71) Iordanes amnis oritur e fonte Paneade, qui cognomen dedit Caesareae, de qua dicemus. Amnis amoenus et, quatenus locorum situs patitur, ambitiosus accolisque se praebens velut invitus Asphaltiten lacum dirum natura petit, a quo postremo ebibitur aquasque laudatas perdit, pestilentibus mixtas. Ergo ubi prima convallium fuit occasio, in lacum se fundit, quem plures Genesaram vocant, XVI p. longitudinis, VI latitudinis, amoenis circumsaeptum oppidis, ab oriente Iuliade et Hippo, a meridie Tarichea, quo nomine aliqui et lacum appellant, ab occidente Tiberiade, aquis calidis salubri. (72) Asphaltites nihil praeter bitumen gignit, unde et nomen. Nullum corpus animalium recipit, tauri camelique fluitant; inde fama nihil in eo mergi. Longitudine excedit C. p. latitudine maxima LXXV implet, minima VI. Prospicit eum ab oriente Arabia Nomadum, a meridie Machaerus, secunda quondam arx Iudaeae ab Hierosolymis. Eodem

21 *Iamneae* Salmasius *Iamniae* Sillig cum B^2 *iamnes* F^3B^1 *hiomnes* R^1 *hamnes* D *amnes* F cett. 23 *ostendunt* E(?) pv 24 *Derceto* Gelenius 28 *mamortha* E (?) v *mamorta* F^2 *amamorta* cett. 29 *Samariam* v *samaritim* R^2 *samaridim* (*de* a) cett. 33 *hiericontem* d *iericontem* ao 34 *liddam* R^2o *hyddam* D *yddam* F^1 *chiddam* R^1 / *iopeticam* R^2 34–35 *thamniticam* (*tamni-* o) F^2E^2o Gelenius *thamnicam* E^1 *thanicam* (*ta-* a) cett. 38 *Paneade* Solinus E^3v *paniade* DRo *paniada* F^1 *paniadae* cett. 43 *genesaram* F^2v *gennesarum* R^2 *gentes aram* (*arum* R^1) cett. 45 *culiade* DF^1Ea / *tarichea* ed. Coloniensis *tariacea* R *tharicea* E^2 *taracea* cett. 51 *macherus* Fa *macharon* v

latere est calidus fons medicae salubritatis Callirhoe, aquarum gloriam ipso nomine praeferens.

(73) Ab occidente litora Esseni fugiunt usque qua nocent, gens sola
55 et in toto orbe praeter ceteras mira, sine ulla femina, omni venere abdicata, sine pecunia, socia palmarum. In diem ex aequo convenarum turba renascitur, large frequentantibus quos vita fessos ad mores eorum fortuna fluctibus agit. Ita per saeculorum milia — incredibile dictu — gens aeterna est, in qua nemo nascitur. Tam fecunda illis aliorum vi-
60 tae paenitentia est! Infra hos Engada oppidum fuit, secundum ab Hierosolymis fertilitate palmetorumque nemoribus, nunc alterum bustum. Inde Masada castellum in rupe, et ipsum haut procul Asphaltite. Et hactenus Iudaea est.

54 *hesseni* FRa 60 *Engadda* Gelenius 62 *Massada* Solinus

(66) Следующей на побережье располагается Сирия, некогда величайшая из всех стран. Она делится на множество областей с различными названиями: так, Палестиной, а также Иудеей и Келе<сирией>, называлась та ее часть, что примыкает к арабам; затем — Финикия, дальше вглубь — Дамаскена; еще южнее — Вавилония, она же Месопотамия, между Евфратом и Тигром; область за Тавром — Софена; ее ближняя часть — Коммагена; земля за Арменией — Адиабена, прежде называвшаяся Ассирией; наконец, часть, примыкающая к Киликии — Антиохия. (67) Ее протяженность от Киликии до Аравии — четыреста семьдесят тысяч двойных шагов, а от Селевкии Пиерии до города Зевгмы на Евфрате — сто семьдесят пять тысяч двойных шагов. Те, кто проводит более подробное разделение, считают, что Сирия окружает Финикию, представляющую собою морское побережье Сирии, части которой таковы: Идумея и Иудея, затем — Финикия, затем — <собственно> Сирия. Все прилегающее море называется Финикийским. Сам народ финикиян стяжал громкую славу изобретением письменности, а также успехами в морском и военном деле.

(68) За Пелусием идет Хабрийское поле, гора Касий, храм Юпитера Касийского и могила Помпея Великого. В Остракине, расположенной в семидесяти пяти тысячах двойных шагов от Пелусия — граница с Аравией. Далее начинается Идумея, а за ней и Палестина — как только покажется озеро Сирбонида, окружность которого, по некоторым свидетельствам, составляет сто пятьдесят тысяч двойных шагов. Геродот утверждал, что оно доходит до горы Касий; однако сейчас это лишь небольшое болото. <Там расположен> город Риноколура, а вглубь от моря — Рафея, <затем> Газа, а вглубь от берега — Антедон и гора

Аргарида. Вдоль побережья — область Самария, свободный город Аскалон, Азот и две Иамнии, причем одна из них далеко от берега. (69) Иопа Финикийская — говорят, она существовала и до потопа — расположена на холме, а перед нею скала, где показывают следы от оков Андромеды. Там поклоняются сказочной Кето́. Затем — Аполлония, Башня Стратона, она же Кесария, основанная царем Иродом, ныне колония Прима Флавия, учрежденная императором Веспасианом; здесь граница Палестины, отстоящая на сто восемьдесят девять тысяч двойных шагов от пределов Аравии. Затем идет Финикия; дальше от моря — Неаполь, город в Самарии, прежде называвшийся Маморта; Себаста на горе, а выше нее — Гамала.

(70) За Идумеей и Самарией далеко в длину и вширь простирается Иудея. Та ее часть, что прилегает к Сирии, зовется Галилеей, а та, что примыкает к Аравии и Египту — Переей; там много скалистых гор, а от других частей Иудеи Перея отделена рекой Иордан. Остальная Иудея разделена на десять топархий в следующем порядке: Гиерикунт со множеством пальмовых рощ, щедро орошаемый источниками, Эммаус, Лидда, Иопика, Акрабатена, Гофанитика, Фамнитика, Бетолептефена, Орина, где прежде были Гиеросолимы, самый славный из городов не только Иудеи, но и всего Востока, наконец, Иродий со знаменитой крепостью того же названия.

(71) Река Иордан вытекает из источника Панеада, давшего второе имя Кесарии, о которой мы скажем позже. Кажется, что эта живописная река, красуясь, пока позволяет местность, излучинами своими перед жителями края, против воли влечется к жуткому Асфальтовому озеру, которое ее, наконец, поглощает и губит прославленные ее струи, смешавши с тлетворными водами озера. Поэтому, как только на ее пути встречается гряда холмов, она разливается озером, которое обычно называют Генесара. В длину оно шестнадцать тысяч двойных шагов, в ширину — шесть тысяч, и окружено прелестными городками: на востоке — Юлиада и Гиппос, на юге — Тарихея, по имени которой кое-кто называет и само озеро, на западе — Тибериада со своими целебными горячими источниками. (72) Асфальтовое озеро не приносит ничего, кроме асфальта: отсюда и его название. Оно не принимает в себя ни одно живое тело, даже быки и верблюды плавают на поверхности, оттого и пошла молва, что в нем ничто не тонет. В длину оно больше ста тысяч двойных шагов, в самом широком месте достигает семьдесяти пяти тысяч, в самом узком — шести тысяч. На востоке к нему примыкает Нумидийская Аравия, на юге — Махерунт, некогда вторая после Гиеросолим крепость Иудеи. На этой же стороне находится Каллироя, горячий источник с целебными свойствами, само название коего говорит о славе его вод.

(73) На таком расстоянии от западного берега озера, что его вредоносное влияние уже не сказывается, живут ессены, племя отшельников — в целом мире нет другого столь дивного народа. Нет среди них ни одной женщины, они отреклись ото всех любовных утех, от денег, и окружают их только пальмы. Изо дня в день скопище отшельников возобновляет свою численность, потому что стекается к ним множество уставших от жизни людей, которых волны судьбы прибивают, <как к берегу>, к этому образу жизни. И так тысячу поколений (сказать — не поверишь!) существует вечное племя, в котором никто не рождается. Вот сколь плодовито для них чужое разочарование в жизни! Ниже их <мест> прежде был город Энгада, второй после Гиеросолим по тучности пашен и пышности пальмовых рощ, а ныне — такая же куча золы. Затем идет Масада, крепость на скале, сама лежащая неподалеку от Асфальтового озера. Тут и предел Иудеи.

66 ***Сирия, некогда величайшая из всех стран. Она делится на множество областей с различными названиями***: Об этом, более широком, значении слова "Сирия" см. наш комментарий к Меле (№ 152). Мела включает в Сирию также Адиабену и Вавилонию. Плиний, как можно предположить, следует либо ему (см. T. Nöldeke, *Hermes*, V (1871), p. 452), либо общему для них источнику. О Меле и Плинии см. также F. Münzer, *Beiträge zur Quellenkritik der Naturgeschichte des Plinius*, Berlin 1897, pp. 122 sq.

68 ***Далее начинается Идумея, а за ней и Палестина — как только покажется озеро Сирбонида***: Допустим также перевод Burchard'a: qu'au débouché du Lac Sirbonis commence l'Idumée, subdivision de la Palestine [на краю озера Сирбонида начинается Идумея, часть Палестины]; см. C. Burchard, *RB*, LXIX (1962), p. 544, прим. 44.

Риноколура (Ринокорура): Современный эль-Ариш, на границе Палестины и Египта (*Иудейская война*, IV, 662). Это была крайняя южная точка царства Александра Янная (*Иудейские древности*, XIII, 395), а также, по-видимому, державы Ирода и римской провинции.

вглубь от моря — Рафея: В действительности Рафия располагалась совсем недалеко от моря, но в ней не было гавани, и ее окружали отмели (Диодор, XX, 74). Она упоминается в перечне городов, захваченных Александром Яннаем (*Иудейская война*, I, 87; *Иудейские древности*, XIII, 357). Хотя Рафия была восстановлена Габинием (*Иудейская война*, I, 166), о ней ничего не говорится ни в связи с державой Ирода, ни в связи с правлением римского прокуратора Иудеи.

Газа: После смерти Ирода Газа не вошла в этнархию Архелая и не подпала под власть префекта или прокуратора Иудеи. Судя по словам *вглубь от нее — Антедон*, Плиний полагал, что Газа находится на побережье. Строго говоря, это справедливо лишь для порта Газы, Маюма (эль-Мина); см. Abel, II, pp. 374 sq.; M. Avi-Yonah, *Historical Geography of Eretz-Israel*[2], Jerusalem 1962, p. 117 (на иврите); ср. наш комментарий к Страбону, *География*, XVI, 2, 30, p. 759 (№ 114).

вглубь от нее — Антедон: Это утверждение противоречит другим нашим источникам, ясно говорящим о том, что Антедон находился на побережье; см. Стефан Византийский: *ἔστι καὶ ἑτέρα πόλις πλησίον Γάζης πρὸς τῷ παραλίῳ μέρει* [Недалеко от Газы на прибрежной части есть и другой город]; Иосиф, *Иудейские древности*, XVIII, 158: *Ἀγρίππας εἰς Ἀνθηδόνα παραγενόμενος καὶ λαβὼν ναῦν ἐν ἀναγωγαῖς ἦν* [Прибыв в Антедон и взяв корабль, Агриппа стал готовиться к отплытию]. Плиний ничего не сообщает о новом названии этого города, который стал зваться Агриппией или Агриппионом (в честь Марка Агриппы) в

эпоху Ирода; см. *Иудейская война*, I, 87, 118, 416; *Иудейские древности*, XIII, 357; см. также Abel, II, pp. 244 sq.

гора Аргарида: Здесь имеется в виду гора Геризим. Как религиозный центр самаритян, она по-прежнему играла важную роль во время волнений эпохи римских прокураторов и Великого Восстания [т. е. так называемой "Иудейской войны" — ***пер.***]; см. *Иудейские древности*, XVIII, 85. Поскольку эта гора была расположена в Самарии, то Плиний явно ошибается, сообщая о ней после Антедона и перед южными городами Аскалоном, Азотом, Иамнией и Яффой. Более того, неуместно здесь упоминание самой Самарии, поскольку ни один из этих южных городов никогда не принадлежал Самарии.

Вдоль побережья — область Самария: Видимо, в Самарию входила часть побережья, начинающаяся где-то к северу от Яффы и вплоть до Кесарии включительно; см. Иосиф, *Иудейские древности*, XIX, 351.

свободный город Аскалон: Аскалон был освобожден из-под власти Селевкидов в 104-103 г. до н. э.; см. *Chronicon Paschale* [*Пасхальная хроника*] (изд. Dindorf), Bonn 1832, I, p. 346. Данные нумизматики см. у A. B. Brett, *AJA*, XLI (1937), pp. 452 sqq. Город никогда не входил в состав государства Хасмонеев; см. M. Stern, *Zion*, XXVI, 1961, p. 20 sq. Никогда не был он и частью державы Ирода. О стратегическом значении и военной мощи этого города свидетельствует его упорная борьба с иудеями во времена Великого Восстания.

Азот: Азот — это старый Ашдод филистимлян, который все еще сохранял свое значение в первом веке н. э.; см. наш комментарий к Страбону, *География*, XVI, 2, 2, p. 749 (№ 111). Помпей отделил его от Иудеи; см. Иосиф, *Иудейская война*, I, 156; *Иудейские древности*, XIV, 75. Однако евреи по-прежнему играли значительную роль в жизни Азота; косвенно это подтверждается тем, что Веспасиан вынужден был взять город приступом и оставить в нем гарнизон; см. *Иудейская война*, IV, 130.

две Иамнии, причем одна из них далеко от берега: Две Иамнии — это город с таким названием и его порт (*Ἰαμνειτῶν λιμήν*). Об эллинистической Иамнии, т. е. о Явне [или Ябне], см. наш комментарий к Страбону, XVI, 2, 28, p. 759 (№ 114). По завещанию Ирода этот город вместе с Азотом достался его сестре Саломее; см. *Иудейская война*, II, 98; *Иудейские древности*, XVII, 321. Саломея оставила город императрице Ливии, тем самым передав Иамнию в собственность императорской фамилии; управлялся город особым прокуратором: см. *Иудейская война*, II, 167; *Иудейские древности*, XVIII, 31. Это был город со смешанным населением, в котором, однако же, преобладали иудеи; см. Филон, *О посольстве к Гаю*, 200. В годы, последовавшие за разрушением Второго Храма, Явне стала главным центром иудаизма и резиденцией Санхедрина [т. е. синедриона] Плиний не связывает Иамнию с иудеями и не включает ее в число топархий Иудеи. О порте Иамнии (*Ἰαμνειτῶν λιμήν*) см. Птолемей, *География*, V, 16, 2 (№ 337).

69 ***Иопа Финикийская***: Определение Яффы как финикийского города не отвечает действительному положению дел в первом веке н. э. Оно противоречит также следующему ниже утверждению Плиния, где он рассматривает топархию Яффы как составную часть Иудеи. К Финикии Яффа была присоединена в период персидского владычества; см. наш комментарий к Диодору, I, 31, 2 (№ 56). Однако она стала иудейским городом в эпоху Хасмонеев, а в первом веке н.э. Яффа была одним из главных оплотов Иудеи. Таким образом, Плиний и другие авторы, связывающие Яффу с Финикией — напр., Страбон, *География*, I, 2, 35 (№ 109), — допускают явный анахронизм.

она существовала и до потопа: Это относится к потопу, который греческая мифология связывает с Девкалионом. Мела (№ 152) также говорит о том, что Яффа была основана до потопа. Действительно, Яффа была очень древним городом: ее название появляется уже в египетских документах, датируемых восемнадцатой династией; см. J. B. Pritchard, *Ancient Near Eastern Texts Relating to the Old Testament*[2], Princeton 1955, pp. 22 sq., 242; H. Goedicke, *Chronique d'Egypte*, XLIII (1968), pp. 219 sqq.

перед нею скала, где показывают следы от оков Андромеды. Там поклоняются сказочной Кето: Яффа часто упоминается в античной литературе, начиная с Псевдо-Скилака, как место действия мифа об *Андромеде*; см. наш комментарий к Павсанию, *Описание Эллады*, IV, 35, 9 (№ 354). Чудовище (*κῆτος*) появляется уже у Псевдо-Скилака; см. *ZDPV*, LXI (1938), p. 90. Рационалистическое объяснение см. у Конона, *Повествования* (№ 145).

Затем — Аполлония: Аполлонию следует отождествлять с современным Арсуфом. Кроме этого упоминания у Плиния, она появляется также у Иосифа в числе городов, входивших в царство Александра Янная (*Иудейские древности*, XIII, 395), и в числе тех, что были восстановлены Габинием (*Иудейская война*, I, 166); ср. Abel, II, p. 247.

Башня Стратона, она же Кесария: Башня Стратона (*Stratonis turris, Στράτωνος πύργος*) — таково было старое название города. Связь Кесарии с Башней Стратона подчеркивается и другими источниками римского периода; см. Птолемей, *География*, V, 16, 2 (№ 337).

ныне колония Прима Флавия, учрежденная императором Веспасианом: О монетах новой колонии см. L. Kadman, "The Coins of Caesarea Maritima", *Corpus Nummorum Palaestinensium* II, Tel Aviv 1957, p. 46.

Неаполь, ... прежде называвшийся Маморта: Ср. *Иудейская война*, IV, 499: *παρὰ τὴν Νέαν πόλιν καλουμένην, Μαβαρθὰ δ'ἐπὶ τῶν ἐπιχωρίων* [мимо города, именуемого Новым <Неаполем>, который местные жители называют Мабарта́]. Плиний опять сообщает о событиях, имевших место до падения Иерусалима. Неаполь был основан в 72 г. н.э.

Себаста на горе́, а выше нее — Гамала: Себастия действительно заменила собой древнюю Самарию. Плиний странным образом ошибся относительно Гамалы, поскольку этот город входил не в Самарию, а в нижнюю Гавланитиду. Описание Гамалы см. у Иосифа, *Иудейская война*, IV, 4 sqq.

70 ***За Идумеей и Самарией далеко в длину и вширь простирается Иудея:*** Иудею здесь следует понимать не как собственно Иудею или одноименную римскую провинцию, а в менее употребительном смысле: как всю территорию, большинство населения которой составляют евреи, т. е. собственно Иудею (подразумеваемую здесь под reliqua Iudaea [остальной Иудеей]), а также Галилею и Перею. Это деление территории Иудеи на три части засвидетельствовано и в других источниках; ср., напр., *Мишна. Шевиит*, IX, 2; *Кетуббот*, XIII, 10; *Бава Батра*, III, 2. Хотя Идумея была населена евреями с последней четверти второго века до н. э., Плиний не включает ее в территорию Иудеи. Слова Плиния могут произвести ложное впечатление, будто Идумея и Самария образуют сплошную территорию, за пределами которой находилась сплошная еврейская территория. *Supra* [за] здесь следует понимать в смысле *in mediterraneo* [в глубине материка] в противоположность *in ora* [на побережье].

Та ее часть, что прилегает к Сирии, зовется Галилеей: Ср. *Иудейская война*, III, 35: *Δύο δ'οὔσας τὰς Γαλιλαίας ... περιέχει μὲν ἡ Φοινίκη τε καὶ Συρία* [Есть две Галилеи ... окружает их Финикия и Сирия]. Плиний — первый известный нам латинский автор, прямо сообщающий о Галилее; вторым был Тацит: *Анналы*, XII, 54 (№ 288); ср. также Страбон, *География*, XVI, 2, 34, p. 760 (№ 115).

Перея: Т. е. территория к востоку от Иордана, которую как Иосиф, так и *Мишна* считают иудейской; ср. Schürer, II, p. 15.

там много скалистых гор: Ср. *Иудейская война*, III, 44: *ἡ Περαία ... ἔρημος δὲ καὶ τραχεῖα τὸ πλέον* [Перея ... почти вся пустынна и камениста].

Остальная Иудея разделена на десять топархий в следующем порядке: Административное деление страны на топархии восходит к эллинистической эпохе. Впервые о нем сообщается в связи с Палестиной в 1 Макк., 11, 28. Однако в эллинистическую эпоху в 1 Макк., 10, 38, и 1 Макк., 11, 34, мы встречаем для тех же административных единиц также и термин *νομοί* [области]. *Топархия* было обычным термином для римской провинции Иудея.

О перечне топархий у Плиния и о параллельном ему списке в *Иудейской войне*,

III, 54 sqq., см. Schürer, II, p. 229 sqq.; E. Nestle, "Judaea bei Josephus", Ph. D. Thesis, Tübingen 1911, pp. 51 sq.; Kahrstedt, pp. 114 sq.; Momigliano, pp. 366 sqq.; A. H. M. Jones, *JRS*, XXI (1931), p. 78; XXV (1935), pp. 230 sq.; его же, *The Cities of the Eastern Roman Provinces*, Oxford 1971, pp. 273; 462, прим. 63; 508; S. Klein, *The Land of Judaea*, Jerusalem 1939, pp. 213 sqq. (на иврите); M. Avi-Yonah, *op. cit.* (выше, с. 472), p. 62; M. Stern, *Tarbiz*, XXXVII (1968), pp. 215 sqq.; A. Schalit, *König Herodes*, Berlin 1969, pp. 208 sqq.

Иосиф делит страну не на десять топархий, как Плиний, а на одиннадцать. Основные различия между двумя списками заключаются в том, что Плиний опускает топархии Идумею и Эйн Геди (ср. *Иудейская война*, III, 55) и включает в свой список топархию Яффы, тогда как Иосиф (*loc. cit.*, 56) упоминает о топархиях Яффы и Иамнии только в приложении — т.е., строго говоря, он не включает Яффу в Иудею. При этом не столь уж важно, что Плиний называет топархии Иерусалима и Орины и говорит о Бетлептефене [Бет-Лефтефей] вместо Иосифовой *Πέλλη* [Пеллы].

Расхождения между Плинием и Иосифом можно объяснить двояко: либо нужно предположить, что у Иосифа и у Плиния представлены различные стадии административной истории Иудеи, либо следует признать, что один из них допускает грубые неточности. Beyer полагает, что запутался в этом вопросе Иосиф, причислив Идумею и Эйн Геди к Иудее; см. G. Beyer, *ZDPV*, LIV (1931), pp. 249 sq.; см. также Kahrstedt, p. 115, прим. 1. Я же склоняюсь скорее к тому, чтобы держаться первого объяснения, ведь мы можем принять, что Иосиф, будучи уроженцем Иудеи и входя в правящее жреческое сословие, не счел необходимым обращаться к письменным источникам для составления списка современных ему административных единиц Иудеи. Таким образом, его перечень может верно отражать положение, сложившееся там в последние десятилетия перед разрушением Храма. С другой стороны, Плиний как чужеземец должен был, видимо, воспользоваться письменными источниками. Jones предполагает, что список Плиния почерпнут из *formula provinciae* [уложения провинции], составленного после изгнания Архелая в 6 г. н. э.; см. A. H. M. Jones, *JRS*, XXV (1935), p. 231. Momigliano придерживается того мнения, что этот список опирается на *commentarii* [записки] Агриппы. Мне кажется, что, как бы то ни было, есть смысл предполагать источник, восходящий к эпохе Ирода, поскольку лишь такой источник может объяснить, почему Плиний не упоминает об Идумее и Эйн Геди. Во времена Ирода Идумея вместе с прилегающей к ней прибрежной областью Газы составляла отдельную от Иудеи административную единицу; см. *Иудейские древности*, XV, 254; ср. Otto, p. 47, прим. 2. По смерти Ирода в 4 г. до н. э. Газа и ее территория не вошли во вновь созданную провинцию, а были присоединены непосредственно к провинции Сирия; см. *Иудейская война*, II, 97; *Иудейские древности*, XVII, 320. Можно предположить, что топархии урезанной теперь Идумеи не были сочтены территорией достаточно обширной, чтобы образовать самостоятельную административную единицу, тем более что их население состояло почти исключительно из евреев. Поэтому они были присоединены к топархиям собственно Иудеи и составили ее южную часть. Идумейских топархий в южной Иудее было две: одна — на западе, а другая — на востоке. Мы не знаем, когда именно Эйн Геди стал столицей восточной Идумейской топархии. Поскольку Эйн Геди при Ироде пережил один из своих периодов упадка, а возродился в последние десятилетия перед разрушением Храма, центром топархии он был, скорее всего, во времена Иосифа, а не в эпоху правления Ирода. Конечно, Плиний несколько изменил свой список, учитывая современные ему события. Так, он упоминает о разрушении Иерусалима и Эйн Геди.

Можно также предпочесть иное объяснение расхождений между этими списками, основанное на следующем естественном предположении: у Плиния, в отличие от Иосифа, отражено положение дел, сложившееся после Великого Восстания и после разрушения Иерусалима и Эйн Геди. Однако в таком случае нам придется также предположить новое отделение Идумеи от Иудеи в период после 70 г. н. э, что кажется мне маловероятным. Следует отметить, что Птолемей,

географ второго века н. э., также относит Эйн Геди к Иудее; см. Птолемей, *География*, V, 16, 8 (№ 337). Упоминая отдельную Идумею, он имеет в виду территорию гораздо южнее той, что обычно считалась Идумеей в период Второго Храма. Мы можем также заметить, что в следующем ниже описании ессеев Плиний, как будто, относит Эйн Геди к Иудее, крайней точкой которой оказывается Массада, расположенная гораздо южнее.

Хотя Иосиф упоминает о топархии Яффы лишь в приложении, тогда как Плиний относит ее к Иудее, следует заметить, что Иосиф (*Иудейская война*, II, 567) приравнивает Яффу к центрам топархий Лидды и Эммауса.

Гиерикунт со множеством пальмовых рощ, щедро орошаемый источниками: В эллинистический и римский периоды Иерихон по-прежнему играл важную роль. О периоде персидского владычества см. наш комментарий к Солину, *Собрание достопамятных событий*, 35, 4 (№ 449). О периоде, предшествовавшем римскому, см. *PCZ*, № 59004, колон. I, строка 4 (датируется примерно 259 г. до н. э.; почерпнуто из документов, относящихся к путешествию [вернее, шпионской миссии — ***пер.***] Зенона и его спутников в Палестину). Об Иерихоне как твердыне, воздвигнутой Вакхидами, чтобы взять Иудею в кольцо, см. 1 Макк., 9, 50.

Во времена разделения Иудеи Габинием Иерихон стал одним из пяти мест, где собирались новые Синедрионы; см. *Иудейские древности*, XIV, 91; *Иудейская война*, I, 170. Город снова достиг величия в правление Ирода (37 — 4 гг. до н. э.), когда служил зимней царской резиденцией и был украшен такими великолепными зданиями и общественными сооружениями, как дворец, ипподром и амфитеатр; см. *Иудейская война*, I, 659; 666; *Иудейские древности*, XVII, 175; 194. Иосиф дает живое описание его окрестностей в *Иудейской войне*, IV, 452 sqq. Похоже, к концу периода Второго Храма Иерихон был многолюдным еврейским городом; см. A. Büchler, *Die Priester und der Cultus im letzten Jahrzehnt des jerusalemischen Tempels*, Vienna 1895, pp. 161 sq. Иерихон этой эпохи был отождествлен с группой курганов в Талул Абу-эль-Алайик. О раскопках в этом месте см. J. L. Kelso, D. C. Baramki и др., "Excavations at New Testament Jericho and Khirbet En-Nitla", *AASOR*, XXIX-XXX за 1949-1951 (1955); J. B. Pritchard, "The Excavation at Herodian Jericho", *AASOR*, XXXII-XXXIII за 1952-1954 (1958). Знаменитой пальмовой роще в окрестностях Иерихона особое внимание уделяет Страбон, см. *География*, XVI, 2, 41, p. 763 (№ 115), хотя он упоминает Иерихон лишь как название долины. То же можно сказать и о Помпее Троге у Юстина, *Эпитома*, XXXVI, 3, 2 (№ 137); ср. *Иудейская война*, IV, 468.

Эммаус: Соседние топархии Плиний пропускает. Эммаус находился в восточной Иудее, и его топархия граничила с Ориной ("гористой страной", т. е. с Иерусалимом) на востоке, с топархией Лидды — на севере и северо-западе и с Бетлептефеной — на юге. Эммаус впервые становится известен по событиям Маккавейских войн; см. 1 Макк., 3, 40; 9, 50. Впоследствии этот город достиг многого, затмив и присоединив к себе Гезер (Газару). Эммаус фигурирует в числе еврейских городов, жителей которых после смерти Цезаря Кассий обратил в рабство; см. *Иудейская война*, I, 222; *Иудейские древности*, XIV, 275 (другими такими городами были Гофна, Лидда и Фамна). К тому времени Эммаус безусловно уже был центром своей топархии. Позднее эта топархия стала территорией Никополя; см. G. Beyer, *ZDPV*, LVI (1933), p. 242.

Лидда: Лидда была центром своего района — топархии или нома — уже в эпоху Селевкидов (1 Макк., 11, 34) и оставалась им в течение всего периода Второго Храма. Это было весьма важное место, и Иосиф называет Лидду *κώμη πόλεως τὸ μέγεθος οὐκ ἀποδέουσα* [деревней, не уступающей размерами городу]; см. *Иудейские древности*, XX, 130.

Иопика: Яффа входила в Иудею со времен Симона Хасмонея; см. 1 Макк., 13, 11. После краткого периода разделения Юлий Цезарь вновь присоединил ее к Иудее; см. *Иудейские древности*, XIV, 205. Иосиф в своем перечне топархий, упомянутом выше, также говорит о Яффе как о центре топархии.

Акрабатена: Это была самая северная топархия собственно Иудеи, глубоко

вдающаяся в Самарию. Она получила название от города Акраба; см. *Иудейская война*, II, 652: *Ἀκραβετηνὴν τοπαρχίαν* [Акрабетенскую топархию]. В эллинистическую эпоху она не относилась к Иудее, во времена Ионатана Хасмонея не была присоединена к трем топархиям южной Самарии и в состав Иудеи вошла, видимо, только при Йоханане Гиркане; ср. Alt, II, pp. 349 sq.

Гофанитика: Эта топархия, расположенная к северу от Орины и к югу от Акрабатены, названа по своей столице Гофне, заменившей в качестве столицы топархии Аферему (1 Макк., 11, 34); см. A. H. M. Jones, *JRS*, XXI (1931), p. 78; G. Beyer, *ZDPV*, LIV (1931), p. 260.

Фамнитика: Эта область, названная по местечку Фамна, заняла место Рамафем; см. 1 Макк., 11, 34.

Бетолептефена: О той же топархии сообщается в *Иудейской войне*, IV, 445: *ἐπὶ τὴν Βεθλεπτηφῶν τοπαρχίαν* [в топархию Бетлептенфон]. *Πέλλη* [Пелла] в *Иудейской войне*, III, 55 — это либо ошибка переписчика книги Иосифа, либо, как предполагают некоторые ученые, название главного города топархии, в произношении упростившееся до Пеллы; см. Abel, II, p. 227: автор основывается на надписи, найденной неподалеку от Лидды. Эта надпись, опубликованная Savignac'ом, читается так: *Μαρχίων Κρονίδου Πελλεύς* [Мархион, сын Кронида, пеллеец]; см. R. Savignac, *RB*, XIII (1904), p. 83. В любом случае, непохоже, чтобы Иосиф спутал этот город с Пеллой за Иорданом. Возражения против такого предположения см. также у A. H. M. Jones, *JRS*, XXV (1935), p. 231. Центром топархии Бетлептефена нам следует считать Бет-Нетиф, находящийся к югу от Эммауса. Вся северная часть топархии граничит с топархией Эммауса. О топархии Бетлептефена см. G. Beyer, *ZDPV*, LIV (1931), pp. 259 sqq.

Орина, где прежде были Гиерусолимы: Об Орине (*Ὀρεινή*) см. Лк, 1, 39: *ἐπορεύθη εἰς τὴν ὀρεινὴν ... εἰς πόλιν Ἰούδα* [пошла в нагорную страну, в город Иудин]; ср. 1, 65. Здесь у Плиния отражается современная ему ситуация. Можно предположить, что название "Орина" стало официальным только после разрушения Иерусалима.

самый славный из городов ... Востока: Ср. *famosa urbs* [знаменитый город] у Тацита, *История*, V, 2 (№ 281). Ничто не свидетельствует о возросшей славе Иерусалима яснее, чем сравнение того, как говорят о нем Полибий и Плиний. Полибий упоминает Иерусалим только в связи с храмом; см. Полибий у Иосифа, *Иудейские древности*, XII, 136 (№ 32). Однако Плиний в своей характеристике Иерусалима в некоторых отношениях заходит, очевидно, даже дальше, чем еврей Филон, (*О посольстве к Гаю*, 281), для которого Иерусалим представлял собою метрополию не только Иудеи, но и многих других стран, поскольку в различные эпохи он основывал колонии в соседних землях. О том, что царство Иерусалима было обещано Нерону перед его смертью, а также о знаменитой Флавиевой надписи 80 г. н. э. (*ILS*, № 264), где Иерусалим изображен неприступной твердыней, см. Светоний, *Нерон*, 40, 2 (№ 309); см. также наш комментарий к Ливию, *Периохи*, CII (№ 131).

Иродий со знаменитой крепостью того же названия: В топархию Иродия входила юго-восточная территория собственно Иудеи, за исключением топархий Идумеи. Этот город был построен Иродом примерно в 15 километрах к юго-востоку от Иерусалима, и его следует отождествлять с Гебель-эль-Фурейдис; см. Abel, II, p. 348; P. Benoit, J.T. Milik & R. de Vaux, *Discoveries in the Judaean Desert*, II, Oxford 1961, pp. 124 sqq. Список Плиния начинается с северо-восточной части Иудеи (Иерихон), внезапно перескакивает на восток (Эммаус), перечисляет северные топархии вне какого-либо логического порядка, переходит на юго-запад и к Иерусалиму, а затем завершается на юго-востоке. Перечень Иосифа куда более систематичен: он открывается Гофной на севере, перечисляет все северные топархии, переходит на восток, юго-запад и юго-восток и заканчивается Иерихоном на северо-востоке; см. *Иудейская война*, III, 55 sq.

71 ***Река Иордан вытекает из источника Панеада***: Ср. Павсаний, *Описание Эллады*, V, 7, 4 (№ 356), где название реки дается как *Ἰόρδανος* [Иор-

дан]); см. также Страбон, *География* XVI, 2, 16 (№ 112); Тацит, *История*, V, 6 (№ 281). Об истоках Иордана см. *Иудейская война*, III, 509: *καὶ δοκεῖ μὲν Ἰορδάνου πηγὴ τὸ Πάνειον* [истоком Иордана по-видимости кажется Панейон].

живописная река, красуясь: Об Иордане см. Abel, I, pp. 474 sqq.; N. Glueck, *The River Jordan*, Philadelphia 1946.

Кажется, что эта ... река ... против воли влечется к жуткому Асфальтовому озеру: Упоминание об истоке Иордана предшествует сообщению о Геннисаретском озере, что затемняет повествование.

она разливается озером, которое обычно называют Генесара: Тивериадское озеро часто выступает у Иосифа под таким названием; см., напр., *Иудейские древности*, XVIII, 28, 36; *Жизнеописание*, 349; *Иудейская война*, II, 573; ср. описание в *Иудейской войне*, III, 506 sqq.; см. также 1 Макк.. 11, 67: *τὸ ὕδωρ τοῦ Γεννήσαρ* [при водах Геннесара]; Abel, I, p. 495. Упоминается это озеро и у Страбона, см. *География, loc. cit.*; см. также наш комментарий к этому месту. Павсаний (*loc. cit.*) называет его Тибериадой. Тацит в *Истории*, V, 6 (№ 281), дает картину течения Иордана через озера более ясную, чем у Плиния: unum atque alterum lacum integer perfluit, tertio retinetur [проходит целым через одно озеро, потом через другое и лишь в третьем остается]. Однако Тацит не приводит названия ни одного из этих озер.

В длину оно шестнадцать тысяч двойных шагов, в ширину — шесть тысяч: В настоящее время длина Тивериадского озера составляет 21 км, а максимальная ширина на северной оконечности — 12 км.

на востоке — Юлиада: Этот город был основан Филиппом, сыном Ирода в местности Вифсаиде (*Иудейские древности*, XVIII, 28; *Иудейская война*, II, 168) и назван Юлиадой в честь Юлии, дочери Августа. Он находился к востоку от Иордана, у начала Тивериадского озера; см. Abel, II, pp. 279 sq.; Avi-Yonah, *op. cit.* (выше, с. 472), p. 152.

Гиппос: Гиппос (*Ἵππος*) — один из главных городов Десятиградия, располагавшийся к востоку от Тивериадского озера; см. Schürer, II, pp. 155 sqq.

на юге — Тарихея: О Тарихее (Тарихеях) и более подробно о ее (их) локализации см. наш комментарий к Страбону, *География*, XVI, 2, 45 (№ 115). Тарихея находилась, видимо, к западу от Тивериадского озера, то есть севернее города Тивериады, а не южнее его, как утверждает Плиний.

по имени которой кое-кто называет и само озеро: Очевидно, Плиний путает Тарихею с Тивериадой, поскольку по городу Тивериада стало некогда называться и озеро; ср. Павсаний, *loc. cit.*

на западе — Тиберидада со своими целебными горячими источниками: Тивериада, главный из городов Галилеи, была основана Иродом Антипой ок. 23 г. н. э.; H. W. Hoehner, *Herod Antipas*, Cambridge 1972, pp. 93 sqq.

72 ***Асфальтовое озеро (Asphaltitis)***: Плиний называет Мертвое море озером Асфальтитидой, как и Диодор (№ 62), Иосиф и Гален (№ 381).

Оно не принимает в себя ни одно живое тело, даже быки и верблюды плавают на поверхности: Первую часть этого утверждения можно встретить не только у Плиния, но и других античных авторов, начиная с Аристотеля: см. *Метеорологика*, II, p. 359a (№ 3). Можно подумать, что вторая часть, где говорится о быках и верблюдах, приведена Плинием в качестве иллюстрации к первой. Но в действительности упоминание о быках и верблюдах возникло в результате невнимательного чтения Плинием своих источников, что становится понятным при сопоставлении с Диодором, XIX, 98 (№ 62), и Иосифом, которые упоминали глыбы асфальта, имевшие форму тех или иных животных; см. наш комментарий к указанному месту у Диодора.

оттого и пошла молва, что в нем ничто не тонет: Плиний говорит лишь о fama [молве] — и действительно, мы не встречаем категорических утверждений на этот счет у большинства других наших античных авторов. Ср., однако, слова Ксенофила у Антигона Каристского, 151 (№ 22): *ἐν μὲν τῇ πλησίον Ἰόππης* <scil. *λίμνῃ*> ... *ἐπινήχεσθαι πᾶν βάρος* [в <озере> близ Иоппы ... держится на плаву сколь угодно тяжелый предмет]; см. также у самого Плиния, № 203, где

сообщение о том, что nihil in Asphaltite lacu ... mergi potest [В Асфальтовом озере ... ничто не может утонуть] преподносится просто как факт.

В длину оно больше ста тысяч двойных шагов ...: О размерах Мертвого моря см. наш комментарий к соответствующему месту у Диодора. Измерения, приведенные здесь, существенно отличаются от действительных, особенно в отношении максимальной ширины. Есть рукописный вариант XXV M passuum [двадцать пять тысяч двойных шагов] (вместо LXXV [семьдесят пять <тысяч>]), и он может быть верным; см. C. Burchard, *RB*, LXIX (1962), pp. 545 sq.

на юге — Махерунт: Плиний помещает и Махерунт, и Каллирою к югу от Мертвого моря. Это явная ошибка, поскольку оба они были расположены к востоку от моря.

некогда вторая после Гиеросолим крепость Иудеи: Махерунт был укреплен Александром Яннаем, а затем еще раз Иродом. Он представлял собою одну из главных иудейских крепостей и служил оплотом против набатеев. Это была последняя и единственная твердыня, противостоявшая римскому войску во время Великого Восстания [или "Иудейской войны" — ***пер.***]. См. описание этого места в *Иудейской войне*, VII, 164 sqq.; ср. O. Plöger, *ZDPV*, LXXI (1955), pp. 151 sqq.

Каллироя: О том, как горячие ванны в Каллирое принимал, например, царь Ирод, см. *Иудейская война*, I, 657; *Иудейские древности*, XVII, 171; см. также H. Donner, *ZDPV*, LXXIX (1963), pp. 59 sqq.; A. Strobel, *ibid.*, LXXXII (1966), pp. 149 sqq.

73 ***На таком расстоянии от западного берега озера ... живут ессены***: Только два независимых источника связывают ессеев с Мертвым морем: Плиний и Дион Хрисостом (№ 251). Солин (*Собрание достопамятных событий*, 34 (№ 449)) и Капелла (*Бракосочетание Филологии с Меркурием*, VI, 679 (№ 536)) заимствуют свои сведения у Плиния. Еврейские эллинистические авторы никогда не упоминают о Мертвом море в связи с этой сектой, а при чтении Филона и Иосифа создается впечатление, что она была разбросана по всей Иудее. В одном месте Филон говорит, что ессеи жили в деревнях, избегая городской жизни, *διὰ τὰς τῶν πολιτευομένων χειροήθεις ἀνομίας* [из-за беззаконий и злонравия жителей полисов]; см. *О том, что всякий добродетельный свободен*, 76. Однако в одном из фрагментов *Апологии* Филона мы читаем, что ессеи обитали во многих городах и деревнях Иудеи; см. Евсевий, *Евангельское приуготовление*, VIII, 11, 1. Последнее сообщение согласуется со словами Иосифа (*Иудейская война*, II, 124): *Μία δ' οὐκ ἔστιν αὐτῶν πόλις, ἀλλ' ἐν ἑκάστῃ μετοικοῦσιν πολλοί* [Своего города у них нет, но многочисленные их поселения есть в каждом городе].

О должностных лицах секты, назначавшихся в каждом городе для того, чтобы принимать странников, принадлежавших к сообществу, и обеспечивать их одеждой и прочими необходимыми вещами, см. *Иудейская война*, II, 125. Из *Иудейской войны*, V, 145, где дается описание Иерусалима перед тем, как Тит его разрушил, мы узнаем о Ессейских воротах, из чего следует, что в Иерусалиме существовала община ессеев. Вероятно, Плинию известно только о ессеях, живущих в окрестностях Мертвого моря, хотя особого города, где жили ессеи, он, в отличие от Диона Хрисостома, не упоминает. Если бы он упомянул об этом, то вступил бы в противоречие с Иосифом (*Иудейская война*, II, 124). На самом деле, все, что можно почерпнуть у Плиния и на тот же предмет у Диона Хрисостома — это сведения об имевшей когда-то место большой концентрации ессеев где-то в окрестностях Мертвого моря. Полезную сводку античных источников, сообщающих о ессеях, см. у A. Adam, *Antike Berichte über die Essener* (*Kleine Texte für Vorlesungen und Übungen*, Berlin 1961, № 182).

Различные мнения о происхождении и характере учения ессеев обсуждались во множестве книг и статей; см., напр., S. Wagner, *Die Essener in der wissenschaftlichen Diskussion vom Ausgang des 18. bis zum Beginn des 20.*

Jahrhunderts, Berlin 1960; Schürer, II, pp. 651 sqq.; C. Bugge, *ZNTW*, XIV (1913), pp. 145 sqq.; Bauer, PW, Suppl. IV (1924), pp. 386 sqq.; F. Cumont, *Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, 1930, pp. 99 sqq. Обсуждение вопроса о связи ессеев с Мертвым морем см. у C. Burchard, *Bibliographie zu den Handschriften vom Totem Meer*, Berlin 1957; II, Berlin 1965; A. Dupont-Sommer, *Les écrits esséniens découverts près de la Mer Morte*[2], Paris 1960; H. Kosmala, *Hebräer-Essener-Christen*, Leiden 1959. О толковании этого отрывка в связи с данной проблемой см. R. de Vaux, *L'archéologie et les manuscrits de la Mer Morte*, London 1961, pp. 100 sqq.; J. P. Audet, *RB*, LXVIII (1961), pp. 346 sqq.; C. Burchard, *RB*, LXIX (1962), pp. 533 sqq.; L. Herrmann, *Revue Belge de Philologie et d'Histoire*, XLI (1963), pp. 80 sqq.; P. Sacchi, *Parola del Passato*, XVIII (1963), pp. 451 sqq.

племя отшельников (gens sola): Представлял ли себе Плиний или его источник ессеев как особый gens [народ, племя], отличный от еврейского, хотя и помещаемый в Иудею географически (обратим внимание на слова, идущие следом: et hactenus Judaea est [Тут и предел Иудеи])? Возможно, именно такое представление имеет в виду Иосиф, когда находит нужным подчеркнуть, что ессеи *Ἰουδαῖοι μὲν γένος* [родом иудеи] (*Иудейская война*, II, 119).

Нет среди них ни одной женщины, они отреклись ото всех любовных утех: Ср. Филон у Евсевия, *Евангельское приуготовление*, VIII, 11, 14: *Ἐσσαίων γὰρ οὐδεὶς ἄγεται γυναῖκα, διότι φίλαυτον γυνὴ καὶ ζηλότυπον* ... [Ни один из ессеев не женится, поскольку женщина — создание самолюбивое и ревнивое ...]; ср. Иосиф, *Иудейская война*, II, 120: *καὶ γάμου μὲν παρ' αὐτοῖς ὑπεροψία, τοὺς δ' ἀλλοτρίους παῖδας ἐκλαμβάνοντες ἁπαλοὺς ἔτι πρὸς τὰ μαθήματα συγγενεῖς ἡγοῦνται καὶ τοῖς ἤθεσιν* [и к браку они испытывают презрение, но берут к себе чужих детей, еще восприимчивых к учению, и считают их родными по духу]. Иосиф, однако, упоминает и о другой ветви ессеев, которые вступали в брак при особых условиях, и только затем, чтобы продолжать род; см. *Иудейская война*, II, 160 sq. Но Филон ни разу не упоминает о таких ессеях.

отреклись ... от денег (sine pecunia): Ср. Филон, *О том, что всякий добродетельный свободен*, 76: ... *οὐκ ἄργυρον καί χρυσὸν θησαυροφυλακοῦντες* ... <77> *μόνοι γὰρ ἐξ ἁπάντων σχεδὸν ἀνθρώπων ἀχρήματοι καὶ ἀκτήμονες γεγονότες*... [не скапливая и не храня сокровищ в виде серебра или золота ... <77> ... пожалуй, только у них одних из всех людей нет ни денег, ни имущества ...]. О совместном владении имуществом, принятом у ессеев, ср. Филон, *Апология*, у Евсевия, *Евангельское приуготовление*, VIII, 11, 4 sq.; *Иудейская война*, II, 122: *καταφρονηταὶ δὲ πλούτου, καὶ θαυμάσιον παρ' αὐτοῖς τὸ κοινωνικόν* [они презирают богатство, и удивительна у них общность во всем]. Слова Плиния *sine pecunia* [буквально, "без денег"] означают, что ессеи не пользовались деньгами между собою, поскольку принятое у них совместное владение имуществом и доходами делало это излишним. Возможно, это также говорит о вообще свойственном им презрении к деньгам.

Ниже их <мест> (infra hos) прежде был город Энгада: Точный смысл этого пассажа вызвал больше дискуссий, чем любое другое место у Плиния, поскольку многие ученые полагают, что он содержит решающее доказательство в пользу отождествления ессеев с кумранской сектой. Хирбет Кумран расположен около северо-западного берега Мертвого моря, т. е. к северу от Эйн Геди. Если мы истолкуем предлог *infra* [ниже] в соответствии с данной ситуацией, то это, очевидно, послужит решающим доводом в пользу отождествления ессеев с данной сектой. К сожалению, такой вопрос нельзя решить, исходя лишь из значения предлога *infra* у Плиния или на каком-либо другом сугубо лингвистическом основании. Audet упорно отстаивал такое толкование предлога *infra*, при котором он получал бы значение *in ora* [на побережье] (в противоположность значению *in mediterraneo* [в глубине матери-

ка]), которое много раз встречается у Плиния, хотя всегда применяется не к озеру, а к морю; см. Audet, *loc. cit.* (выше, с. 480). Если дело обстоит так, то мы должны признать, что ессеи жили на возвышенностях Эйн Геди, а не в Кумране. Однако подобное толкование предлога *infra* — не единственно возможное у Плиния. И в латинской литературе вообще, и у самого Плиния засвидетельствованы и некоторые другие значения: например, "вниз по течению" (реки Иордан), или даже "к югу". Более того, при чтении Плиния создается впечатление, что он описывает Мертвое море, начиная с севера, и Эйн Геди, упомянутый после ессеев, следует поэтому локализовать к югу от места их обитания. Точно так же и Масада, упомянутая после Эйн Геди, действительно лежит к югу от нее. Археологические данные также не свидетельствуют в пользу локализации крупного поселения ессеев к западу от Эйн Геди; см. R. de Vaux, *op. cit.* (выше, с. 480); F.M. Cross, *The Ancient Library of Qumran and Modern Biblical Studies*, New York 1958, p. 75. Убедительное опровержение различных доводов Audet см. у Burchard, *op. cit.* (выше, с. 480).

Я бы добавил к этому, что, даже если Плиний употребил предлог *infra* в смысле, предложенном Audet, это отнюдь не помешает нам локализовать поселение ессеев севернее. Плиний столь небрежен в своих описаниях Палестины, что, пытаясь определить точное расположение поселения ессеев относительно Мертвого моря, он легко мог напутать. Однако у него зафиксирован тот факт, что поблизости от этого моря было крупное скопление ессеев, о чем независимо от Плиния свидетельствует и Дион Хрисостом.

После раскопок Mazar'a в Эйн Геди мы знаем гораздо больше о его истории. Город процветал при персидском владычестве, пережил крупную катастрофу примерно в середине четвертого века до н. э., возродился в эпоху Птолемеев и снова пришел в упадок при Ироде; см. B. Mazar & I. Dunayevsky, *IEJ*, XIV (1964), pp. 121 sqq. При римских прокураторах он вновь стал играть известную роль как центр одной из топархий Иудеи (*Иудейская война*, III, 55). Иосиф называет Эйн Геди *πολίχνη* [городком] (*Иудейская война*, IV, 402).

второй после Гиерусолим по тучности пашен и пышности пальмовых рощ, а ныне — такая же куча золы: Иосиф не приводит прямых сведений о разрушении Эйн Геди римлянами, но сообщает лишь об осаде этого поселения сикариями из Масады (*Иудейская война*, IV, 402 sqq.).

Затем идет Масада, крепость на скале: О Масаде см. наш комментарий к Страбону, *География* (№ 115). Примечательно, что Плиний не упоминает о взятии Масады римлянами в 73 г. н. э. — или, скорее, в 74 г. н. э.

205

Naturalis Historia, V, 128 — Mayhoff = D. Detlefsen, *Die geographischen Bücher der Naturalis Historia*, Berlin 1904, pp. 118

In Phoenicio deinde mari est ante Iopen Paria, tota oppidum, in qua obiectam beluae Andromedam ferunt.

1 *Iopen* Sillig *iope* AF *ioppen* DdE³ *ioppe* cett.

Далее, в Финикийском море перед Иопой лежит Пария, всю ее занимает город. Говорят, что именно там Андромеда была брошена на съедение чудищу.

перед Иопой ... Пария: Мы почти ничего не знаем об этом месте. Возможно, некогда существовало поселение на скалах около Яффы; см. M. Avi-Yonah, *op. cit.* (выше, с. 472), p. 108; см. также Конон, *Повествования* (№ 145): *καὶ ἁρπάζεται ἀπό τινος νησῖδος ἐρήμου ἡ Ἀνδρομέδα* [<Финик> похищает Андромеду с какого-то пустынного островка].
именно там Андромеда была брошена на съедение чудищу: Ср. наш комментарий к *Описанию Эллады* Павсания, IV, 35, 9 (№ 354).

206

Naturalis Historia, VI, 213 — Mayhoff = Detlefsen, *op. cit.*, pp. 174 sq.

Sequens circulus incipit ab India vergente ad occasum, vadit per medios Parthos, Persepolim, citima Persidis, Arabiam citeriorem, Iudaeam, Libani montis accolas, amplectitur Babylonem, Idumaeam, Samariam, Hierosolyma, Ascalonem, Iopen, Caesaream, Phoenicen, Ptolemaidem, Sidonem, Tyrum, Berytum, Botryn, Tripolim, Byblum, Antiochiam, Laodiceam, Seleuciam, Ciliciae maritima, Cypri austrina, Cretam, Lilybaeum in Sicilia, septentrionalia Africae et Numidiae.

2 *medos* FTo 4 *hierosolima* F² *ierosolima* ao / *iopem* p *ioppen* o

Следующий пояс начинается на западе Индии и проходит по середине Парфии, через Персеполис, ближнюю Персиду, ближайшую Аравию, Иудею, через обитателей Ливанских гор, охватывает Вавилон, Идумею, Самарию, Гиеросолимы, Аскалон, Иопу, Кесарию, Финикию, Птолемаиду, Сидон, Тир, Берит, Ботриду, Триполь, Библ, Антиохию, Лаодикею, Селевкию, прибрежные районы Киликии, южную часть Кипра, Крит, Лилибей в Сицилии, северные части Африки и Нумидии.

207

Naturalis Historia, VII, 65 — Mayhoff

Quin et bituminum sequax alioqui ac lenta natura in lacu Iudaeae, qui vocatur Asphaltites, certo tempore anni supernatans non quit si-

1 *iudaae* F¹ *iude* R *iuda* a 2 *vocatur* om. o / *asphaltites* (*aspa-* o) ov *asphaltides* F² *asphaltites et* E² *asphaltite et* cett. / *nequit* a

bi avelli, ad omnem contactum adhaerens praeterquam filo..., quem tale virus infecerit.

И асфальт, сам по себе липкий и вязкий, всплывающий в определенное время года на поверхность озера в Иудее, называемого Асфальтовым, и намертво пристающий ко всему, стоит его коснуться, можно отделить только нитью ..., пропитанной этим зельем.

в определенное время года: Ср. Тацит, *История*, V, 6 (№ 281): Certo anni tempore bitumen egerit [В определенное время года выводит асфальт]. ***намертво пристающий ко всему ...***: Ср. ниже, № 220; см. также *Иудейская война*, IV, 480; Тацит, *История*, V, 6 (№ 281).

208

Naturalis Historia, VII, 98 — Mayhoff = F 160 R

Hoc est breviarium eius ab oriente. Triumphi vero, quem duxit a.d. III kal. Oct. M. Pisone M. Messala cos., praefatio haec fuit: Cum oram maritimam praedonibus liberasset et imperium maris populo Romano restituisset ex Asia, Ponto, Armenia, Paphlagonia, Cappadocia, Cilicia, Syria, Scythis, Iudaeis, Albanis, Hiberia, insula Creta, Basternis et super haec de rege Mithridate atque Tigrane triumphavit.

2 *hoc* F¹a 3 *et* om. a 6 *Basternis* v *bastenis* R *bastrenis* cett.

Вот краткий перечень его свершений на востоке. А триумф, которого он удостоился за три дня до октябрьских Календ при консулах Марке Пизоне и Марке Мессале, был возвещен так: Очистив морское побережье от разбойников и вернув римскому народу власть на море, он справил триумф победы над Азией, Понтом, Арменией, Пафлагонией, Каппадокией, Киликией, Сирией, скифами, иудеями, албанцами, Иберией, островом Критом, бастернами и, кроме того, над царями Митридатом и Тиграном.

А триумф, которого он удостоился: Это пассаж из описания деяний Помпея; ср. наш комментарий к Аппиану, *Митридатовы войны*, 117, 571 sqq. (№ 346).

209

Naturalis Historia, IX, 11 — Saint-Denis

Beluae, cui dicebatur exposita fuisse Andromeda, ossa Romae apportata ex oppido Iudaeae Iope ostendit inter reliqua miracula in aedilitate sua M. Scaurus longitudine pedum XL, altitudine costarum Indicos elephantos excedente, spinae crassitudine sesquipedali.

2 *Ioppe* xlaV

Марк Скавр в бытность свою эдилом в числе прочих диковинок выставил на обозрение доставленный в Рим из иудейского города Иопы остов того чудища, на съедение которому, как говорили, была брошена Андромеда. В длину этот скелет был сорок футов, ребра были выше индийских слонов, толщина хребта составляла полтора римских фута.

Марк Скавр в бытность свою эдилом в числе прочих диковинок выставил на обозрение ...: Этот пассаж составляет часть Плиниева описания тритонов, нереид и морских чудовищ. Ср. Аммиан Марцеллин, XXII, 15, 24: monstruosas antehac raritates in beluis, in aedilitate Scauri vidit Romanus populus primitus [Перед этим римский народ в бытность Скавра эдилом впервые увидел редкостных и диковинных чудищ].

210

Naturalis Historia, XII, 64 — Ernout

Caput eorum Thomna abest a Gaza, nostri litoris in Iudaea oppido, [XXIIII] · XXXVII. D p., quod dividitur in mansiones camelorum LXV.

1 *Gaza*] *zaza* D¹F 2 *XXIIII* Mayhoff *LXXIIII* L M xxxxiiii cett. / *XXXVII* M xxxvi cett.

Их столица — Томна, она отстоит от Газы, города на обращенном к нам побережье Иудеи, на одну тысячу четыреста восемьдесят семь с половиною миль. Это расстояние разделено на шестьдесят пять верблюжьих стоянок.

Это пассаж из описания перевозки благовоний к берегам Средиземного моря. *Томна*: О Томне, столице геббанитов, см. VI, 153.

211

Naturalis Historia, XII, 100 — Ernout

Myrobalanum Trogodytis et Thebaidi et Arabiae, quae Iudaeam ab Aegypto disterminat, commune est.

Миробалан растет и в Трогодитах, и в Фиваиде, и в Аравии, отделяющей Иудею от Египта.

и в Аравии, отделяющей Иудею от Египта: Это отрывок из описания миробалана; ср. Диоскорид, *О лекарственных средствах*, IV, 157.

212

Naturalis Historia, XII, 109 — Ernout

Cypros in Aegypto est arbor, ziziphi foliis, semine coriandri, candido, odorato. Coquitur hoc in oleo premiturque postea quod cypros vocatur. Pretium ei in libras * V. Optimum e Canopica in ripis Nili nata, secundum Ascalone Iudaeae, tertium ⟨in⟩ Cypro insula.

Кипрос — это дерево в Египте, с листьями ююбы и белыми, пахучими семенами кориандра. Его варят в масле, а потом кладут под груз, после чего оно и получает название "кипрос". Фунт его стоит пять денариев. Лучший сорт получается из деревьев, растущих в Каноне на берегах Нила, второй по качеству — в иудейском Аскалоне, третий — на острове Кипр.

213

Naturalis Historia, XII, 111-124 — Ernout = F 153 R

(111) ... Sed omnibus odoribus praefertur balsamum, uni terrarum Iudaeae concessum, quondam in duobus tantum hortis, utroque regio, altero iugerum viginti non amplius, altero pauciorum. Ostendere * arbutum * hanc urbi Imperatores Vespasiani, clarumque dictu, a Pompeio Magno in triumpho arbores quoque duximus. (112) Servit nunc haec ac tributa pendit cum sua gente, in totum alia natura quam nostri externique prodiderant. Quippe viti similior est quam myrto. Malleolis seri didicit nuper, vincta ut vitis, et inplet colles vinearum modo. Quae sine adminiculis se ipsa sustinet, tondetur similiter fruticans, ac rastris nitescit properatque nasci, intra tertium annum fructifera.

2 *ortis* DEFa *hores* R 3 *paucorum* M *pauciorem* Ea 4 *arbutum*] *arborum* Mayhoff *arbustum hoc*? Ernout 8 *dicit* D¹EFa *dicitur* R(?) D² / *vincta*] *dicta* D¹EFa 9 *fructificans* DEFa

Folium proximum tuburi, perpetua coma. (113) Saeviere in eam Iudaei sicut in vitam quoque suam; contra defendere Romani, et dimicatum pro frutice est; seritque nunc eum fiscus, nec umquam fuit numerosior. Proceritas intra bina cubita subsistit. (114) Arbori tria genera: tenue et capillacea coma quod vocatur eutheriston: alterum scabro aspectu, incurvum, fruticosum, odoratius: hoc trachy appellant, tertium eumeces, quia est reliquis procerius, levi cortice. Huic secunda bonitas, novissima eutheristo. (115) Semen eius vino proximum gustu, colore rufum, nec sine pingui. Peius in grano quod levius atque viridius. Ramus crassior quam myrto. Inciditur vitro, lapide osseisve cultellis; ferro laedi vitalia odit, emoritur protinus, eodem amputari supervacua patiens. Incidentis manus libratur artifici temperamento, ne quid ultra corticem violet. (116) Sucus e plaga manat quem opobalsamum vocant, suavitatis eximiae, sed tenui gutta ploratu: lanis parva colligitur in cornua, ex his novo fictili conditur, crassiori similis oleo et in musto candida; rufescit deinde simulque durescit e tralucido. (117) Alexandro Magno res ibi gerente, toto die aestivo unam concham impleri iustum erat, omni vero fecunditate e maiore horto congios senos, e minore singulos, cum et duplo rependebatur argento, nunc etiam singularum arborum largior vena. Ter omnibus percutitur aestatibus, postea deputatur. (118) Et sarmenta quoque in merce sunt. $\overline{\text{DCCC}}$ HS amputatio ipsa surculusque veniere intra quintum devictae ⟨Iudaeae⟩ annum; xylobalsamum vocatur et coquitur in unguentis. Pro suco ipso substituere officinae. Corticis etiam ad medicamenta pretium est. Praecipua autem gratia lacrimae, secunda semini, tertia cortici, minima ligno. (119) Ex hoc buxosum optimum, quod et odoratissimum, e semine autem maximum et ponderosissimum, mordens gustu fervensque in ore. Adulteratur Petraeo hyperico, quod coarguitur magnitudine, inanitate, longitudine, odoris ignavia, sapore piperis. (120) Lacrimae probatio ut sit e pingui tenuis ac modice rufa et in fricando odorata. Secundus candidi coloris, peior viridis crassusque, pessimus niger, quippe ut oleum senescit. Ex omni incisura maxime probatur quod ante semen fluxit. Et alias adulteratur seminis suco, vixque maleficium deprehenditur gustu amar-

11 *tuberi* DEFa 15 *tenue*] *tribui* DEFa *eutheriston* Barbarus e Diosc. *entheristrum* D¹EFa *epentheristion* M *henthesiscum* R *antheristum* D² 16 *thracy* R *tracy* DF *traci* Ea 18 *eius*] *est* D¹EFa 21 *odit*] *laedit* R 23 *ne quid*] *nequit* DF *neque* R 25 *novo*] *nova* F *non* M 30 *argento* vett. *argentum* codd. 33 ⟨*Iudaeae*⟩ C. F. W. Müller 37 *et*] *est* DEFa 41 *odora* M / *candidi coloris* Mayhoff *candidi colos* M *candido, colos* RD¹EF *candidus colos* D² 43 *incisura*] *inclusura* D¹EFa

iore; esse enim debet lenis, non subacidus, odore tantum austerus. 45
(121) Vitiatur et oleo rosae, cypri, lentisci, balani, terebinthi, myrti, resina, galbano, cera Cypria, prout quaeque res fuit; nequissime autem cummi, quoniam arescit in manu inversa et in aqua sidit; quae probatio eius gemina est. (122) Debet sincerum et inarescere, sed hoc cummi addita fragili crusta evenit. Et gustu deprehenditur, carbone vero quod 50
cera resinaque adulteratum est, nigriore flamma. Nam melle mutatum statim in manu contrahit muscas. (123) Praeterea sinceri densatur in tepida aqua gutta sidens ad ima vasa, adulterata olei modo innatat et, si metopio vitiata est, circulo candido cingitur. Summa est probatio ut lac coagulet, in veste maculas non faciat. Nec manifestior alibi 55
fraus, quippe milibus denarium sextarii, empti vendente fisco trecenis denariis, veneunt: in tantum expedit augere liquorem. Xylobalsamo pretium in libras * VI.
(124) Proxima Iudaeae Syria supra Phoenicem styracem gignit circa Gabala et Marathunta et Casium Seleuciae montem...

56–57 *trecentis* E *tricenis* R

(111) ... Все запахи уступают благоуханию бальзама, который дарован из всех земель одной Иудее; некогда он произрастал лишь в двух садах, и оба они принадлежали царю: площадь одного не превышала двадцати югеров, а другой был и того меньше. Этот кустарник выставили на обозрение в Городе императоры Веспасиан и Тит — и, кстати, достойно упоминания, что со времен Помпея Великого мы используем в триумфах и деревья. (112) Теперь бальзам — римский подданный и платит дань вместе со своим народом. Природа его совершенно отлична от той, что описана нашими и чужеземными писателями. Ведь он похож скорее на лозу, чем на мирт. Лишь недавно он приучился к рассаживанию черенками, подвязываемыми наподобие виноградной лозы, и покрывает холмы, подобно виноградникам. Бальзам держится сам, без подпорок, и, когда он дает побеги, его, как лозу, подрезают. Обработанный мотыгами, он наливается силой и спешит разрастись, принося плоды на третий год. Его вечнозеленые листья напоминают боярышник. (113) Иудеи решили истребить его так же, как и самих себя; римляне же защищали его, и шли бои за кустарник. Теперь его возделывает императорская казна, и никогда прежде он не произрастал в таком изобилии. Высота его не превышает двух локтей. (114) Есть три вида этого деревца: один тонкий, с ворсистой листвой, называемый "евтеристон" <т. е. удобный для сбора>; второй — шершавый на вид, искривленный и более ароматный: его назы-

вают "трахи" <т. е. шероховатый>; третий называется "евмекс" <высокий>, поскольку он выше остальных, с гладкой корой. По качеству он на втором месте, а на первом — евтеристон. (115) Плоды его по вкусу напоминают вино, они красного цвета и маслянистые. Хуже те, что покрыты оболочкой: они легче и зеленоватого цвета. Ветки его толще миртовых. Бальзам надрезают стеклом, камнем или костяными ножиками: он не выносит, когда его жизненно важные части повреждает железо, и тотчас от этого погибает, однако терпит, если ножом у него удаляют лишние ветки. Рука человека, надрезающего бальзам, должна быть осторожной и двигаться искусно, чтобы надрез не проник глубже коры. (116) Из надреза вытекает сок, называемый опобальзамом <т. е. бальзамовым соком>. Он чрезвычайно сладок на вкус, но сочится маленькими каплями; пучками шерсти его собирают в небольшие рога, а из них переливают для хранения в свежевылепленный глиняный сосуд; этот сок похож на густое оливковое масло и до брожения имеет белый цвет. (117) Во времена, когда в тех местах вел войну Александр Великий, считалось, что за целый летний день можно набрать одну конху, и весь большой сад приносил ежедневно шесть конгиев, а малый — один конгий. Тогда за сок давали два его веса серебром; ныне же и одно-единственное дерево источает больше сока. Надрез делают трижды в каждое лето, после чего куст подрезают. (118) Торгуют и ветками; в течение пяти лет после покорения Иудеи эти обрезки и побеги шли по восемьсот тысяч сестерциев. Они называются ксилобальзамом <т. е. древесиной бальзама>; их кипятят в благовониях, и в мастерских <благовоний> ксилобальзамом заменили сам сок. Даже кора ценна для изготовления лекарств. Но больше всего ценится сок, затем — семена, на третьем месте стоит кора, а на последнем — древесина. (119) Из древесины наилучшая та, что похожа на самшитовую, и она же самая пахучая; из семян — самое большое и тяжелое, пряное по вкусу и обжигающее рот. Иногда за бальзам выдают петрейский зверобой, но его можно отличить по величине, полому стеблю, а также по длине, дурманящему запаху и перечному вкусу. (120) Сок тоже можно проверить: он должен быть тягучим, красноватого цвета и сильно пахнуть, если его растереть. Сок второго сорта — белого цвета, сорт похуже — зеленый и густой, а худший — черный, потому что он горкнет, как оливковое масло. Лучше всего бывает сок, собранный до образования семян. Его подделывают и по-другому: соком семян, причем обман лишь с трудом можно изобличить по более горькому вкусу; а подлинный вкус должен быть мягким, без малейшей кислинки, резким может быть лишь запах. (121) Кроме того, за бальзам выдают масло из розы, кипроса, мастики, бегенового ореха, теребинта,

мирта, а также смолу, гальбану и кипрский воск — когда как получится. Однако самая неудачная подделка — это камедь, поскольку она высыхает на тыльной стороне ладони и тонет в воде: такова двойная проверка подлинности бальзама. (122) Настоящий сок бальзама тоже должен сохнуть, но с добавкой камеди он образует хрупкие пластинки. Можно отличить его и по вкусу, а также при помощи горящего угля: бальзам с примесью воска и смолы дает более дымное пламя. Если же бальзам, смешанный с медом, взять в руку, то на него тут же слетаются мухи. (123) Кроме того, капля подлинного бальзама сгущается в теплой воде, опускаясь на дно сосуда, тогда как поддельный бальзам плавает на поверхности подобно оливковому маслу; если же к нему был подмешан метопий, то каплю окружает белое кольцо. Надежнее всего подлинность бальзама проверяют по тому, что молоко от него свертывается, а на одежде не остается пятен. Нет ничего, что подделывали бы так же беззастенчиво; в самом деле, купив секстарий бальзама на распродаже конфискованного имущества за триста денариев, выручают от его продажи тысячу. Вот как выгодно прибавлять количество этой жидкости! Цена ксилобальзама — шесть денариев за римский фунт. (124) Область Сирии за Финикией, ближайшая к Иудее, производит стиракс возле Габалы, Марафа и горы Касий в Селевкии.

111 ***Все запахи уступают благоуханию бальзама***: О *balsamum* [бальзаме] у древних авторов см. Wagler, PW, II, pp. 2836 sqq.; I. Löw, *Die Flora der Juden*, I, Vienna-Leipzig 1928, pp. 299 sqq. См. другие важнейшие описания бальзама у Феофраста, *Исследование растений*, IX, 6 (№ 9); Диоскорида, *О лекарственных средствах*, I, 19, 1 (№ 179); Страбона, *География*, XVI, 2, 41, p. 763 (№ 115); Помпея Трога (Юстин, *Эпитома*, XXXVI, 3, 4 (№ 137)); Тацита, *История*, V, 6 (№ 281).

который дарован из всех земель одной Иудее: Подобные утверждения встречаются и у других авторов; см. Диодор, II, 48, 9 = XIX, 98 (№№ 59, 62); Помпей Трог у Юстина, *Эпитома*, XXXVI, 3, 1; Страбон, *География*, XVI, 2, 41, p. 763 (№ 115); Диоскорид, *loc. cit.* Из Диодора, III, 46, 2, мы узнаем о том, что бальзам произрастал в Аравии. Согласно *Иудейским древностям*, VIII, 174, царица Савская первой ввезла в Иудею *opobalsamum* [опобальзам], т. е. бальзамовый сок — ***пер.***]: *λέγουσι δ'ὅτι καὶ τὴν τοῦ ὀποβαλσάμου ῥίζαν, ἣν ἔτι νῦν ἡμῶν ἡ χώρα φέρει , δούσης ταύτης τῆς γυναικὸς ἔχομεν* [По преданию, даром этой женщины был и корень опобальзама, который по сей день произрастает в нашей стране]. Плиний не уточняет, где именно в Иудее рос бальзам. Из других источников мы знаем, что двумя главными центрами в Иудее, где он рос, были Иерихон и Эйн Геди. Об Иерихоне см. Страбон, *География*, XVI, 2, 41, p. 763 (№ 115); Помпей Трог у Юстина, *Эпитома* XXXVI, 3, 2 (№ 137); *Иудейская война*, IV, 469. Об Эйн Геди см. *Иудейские древности*, IX, 7; Гален, *О противоядиях*, I, 4 (№ 391); ср. *Талмуд Вавилонский. Шаббат,* 26а. Феофраст сообщает о Сирийской долине как о месте, где произрастал бальзам; см. Феофраст, *Исследование растений*, IX, 6, 1 (№ 9).

некогда он произрастал лишь в двух садах: Ср. Феофраст, *loc. cit.*: *παραδείσους δ'εἶναί φασι δύο μόνους* [По рассказам, есть только два сада].

площадь одного не превышала двадцати югеров, а другой был и того

меньше: Ср. Феофраст, *loc. cit.*: *τὸν μὲν ὅσον εἴκοσι πλέθρων, τὸν δ'ἕτερον πολλῷ ἐλάττονα* [один около двадцати плетров, другой — гораздо меньше].
выставлен на обозрение: Т. е. *in triumpho* [показан во время триумфа; ср. у Плиния: "мы используем в триумфах и деревья" — ***пер.***].
112 ***и платит дань***: Ср. A. Büchler, *The Economic Conditions of Judaea after the Destruction of the Second Temple*, London 1912, pp. 62 sq.
113 ***Теперь его возделывает императорская казна***: Ср. F. Millar, *JRS*, LIII (1963), p. 30.
115 ***надрезают стеклом ... он не выносит, когда его жизненно важные части повреждает железо***: В противоположность этому, Феофраст говорит: *ἐντέμνειν δέ ὄνυξι σιδηροῖς* [Взрезают ... острыми железными зубьями]. Описание, приводимое у Тацита, ближе к Плиниевому; см. *История*, V, 6 (№ 281): si vim ferri adhibeas, pavent venae; fragmine lapidis aut testa aperiuntur [если прибегнуть к железу, то сосуды от страха сжимаются, а открываются они осколком камня или черепком]. Описание у Иосифа также напоминает Плиниево; см. *Иудейские древности*, XIV, 54: *ἀποβάλσαμον μύρων ἀκρότατον, ὃ τῶν θάμνων τεμνομένων ὀξεῖ λίθῳ ἀναπιδύει ὥσπερ ἀπός* [опобальзам — лучшее из благовоний; он, словно сок, каплет из кустов, надрезанных острым камнем]. С другой стороны, Плиний согласуется с Феофрастом; см. примечание Ernout к двенадцатой книге Плиния в издании Budé, p. 101.
117 ***Во времена, когда в тех местах вел войну Александр Великий***: Т. е. в то время, когда Александр Великий завоевал всю Палестину. Из этого не следует, что Александр побывал в Иерихоне или в Эйн Геди; см. Y. Gutman, *Tarbiz*, XI (1939-1940), pp. 278 sq.
за целый летний день можно набрать одну конху: Ср. Феофраст, *Исследование растений*, IX, 6, 2 (№ 9): *τὴν δὲ συλλογὴν ὅλον τὸ θέρος ποιεῖσθαι: οὐκ εἶναι δὲ πολὺ τὸ ῥέον ἀλλ' ἐν ἡμέρᾳ τὸν ἄνδρα συλλέγειν ὅσον κόγχην* [... сбор длится всю жаркую пору. Сока вытекает не очень много: в день один человек собирает приблизительно конху].
Тогда за сок давали два его веса серебром: Ср. Феофраст, *op. cit.*, 4: *πωλεῖσθαι δὲ τὸ μὲν ἄκρατον δὶς πρὸς ἀργύριον* [Чистый бальзам продают за два его веса серебром].

214

Naturalis Historia, XIII, 26-49 — Ernout = F 154 R

(26) Iudaea vero incluta est vel magis palmis, quarum natura nunc dicetur. Sunt quidem et in Europa volgoque Italia, sed steriles. Ferunt in maritimis Hispaniae fructum, verum inmitem; dulcem in Africa, sed statim evanescentem. (27) Contra in Oriente ex iis vina gentium-
5 que aliquis panis, plurimis vero etiam quadrupedum cibus; quam ob rem iure dicentur externae; nulla est in Italia sponte genita nec in alia parte terrarum, nisi in calida, frugifera vero nusquam nisi in fervida. (28) Gignitur levi sabulosaque terra, maiore in parte et nitrosa; gaudet riguis totoque anno bibere, cum amet sitientia. Fimo quidam

10–11 *sponte... alia* om. D^1EF^1 *sponte et ratio* R 13 *gaudet et* DEF

etiam laedi putant, Assyriorum pars aliqua, si non rivis misceat. Genera earum plura, et prima fruticem non excedentia, sterilem hunc, aliubi et ipsum fertilem, brevisque rami, orbe foliosum. Tectorii vicem hic parietibus plerisque in locis praestat contra aspergines. (29) Est et procerioribus silva, arbore ex ipsa foliorum aculeo fruticante circa totas pectinatim. Quas silvestres intellegi necesse est; incerta tamen libidine etiam mitioribus se miscent. Reliquae, teretes atque procerae, densis gradatisque corticum pollicibus aut orbibus faciles ad scandendum Orientis se populis praebent, vitilem sibi arborique indutis circulum mira pernicitate cum homine subeuntem...

(43) ... Quarta auctoritas sandalidum a similitudine appellatarum. Iam in Aethiopiae fine quinque harum, qui plurimas, arbores tradunt, non raritate magis quam suavitate mirabiles. (44) Ab his caryotae maxime celebrantur, et cibo quidem, sed et suco uberrimae, ex quibus praecipua vina orienti, iniqua capiti, unde pomo nomen. Sed ut copia ibi atque fertilitas, ita nobilitas in Iudaea, nec in tota, sed Hiericunte maxime, quamquam laudatae et Archelaide et Phaselide atque Liviade, gentis eiusdem convallibus. Dos iis praecipua suco pingui lactantibus quodamque vini sapore in melle praedulci. (45) Sicciores ex hoc genere Nicolai, sed amplitudinis praecipuae: quaterni cubitorum longitudinem efficiunt. Minus speciosae, sed sapore caryotarum sorores et ob hoc adelphides dictae proximam suavitatem habent, non tamen eandem. Tertium ex his genus patetae: nimio liquore abundant, rumpitque se pomi ipsius, etiam in sua matre, ebrietas, calcatis similis. (46) Suum genus e sicciore turba dactylis, praelonga gracilitate curvatis interim. Nam quos ex his honori deorum damus, chydaeos appellavit Iudaea gens contumelia numinum insignis. (47) In totum arentes Thebaidi atque Arabiae macroque corpore exiles, et adsiduo vapore torrente crustam verius quam cutem obducunt. In ipsa quidem Aethiopia friatur haec — tanta est siccitas — et farinae modo spissatur in panem. Gignitur autem in frutice ramis cubitalibus, folio latiore, pomo rotundo, sed maiore quam mali amplitudine; coïcas vocant. Triennio maturescunt, semperque frutici pomum est subnascente alio. (48) Thebaidis fructus extemplo in cados conditur cum sui ardoris anima. Ni ita fiat, celeriter expirat marcescitque non retostus furnis. E reliquo genere plebeiae videntur Syriae et quas tragemata appellant. Nam in alia parte Phoenices Ciliciaeque populari

15 *fruticem* vett. *frutice* codd. 17 *asparagine* D^1EF^1 *asparagines* D^2F^2 23 *cum*] *tum* vett. 28 *iniqua*] *inimica* C. F. W. Müller 30 *laudatae et* vett. *laudata et* (*ad* M) codd. 45–46 *coïcas* Harduin *coecas* codd. 49 *Syriae et* Jan *syriae*... M *syri et* DEF *et* (om. *Syriae*) R

etiam nomine a nobis appellantur balani. (49) Eorum quoque plura genera. Differunt figura rotunditatis aut proceritatis, differunt et colore, nigriores ac rubentes. Nec pauciores fico traduntur colores; maxime tamen placent candidi. Distant et magnitudine prout multi cubitum effecere, quidam sunt non ampliores faba. Servantur ii demum qui nascuntur in salsis atque sabulosis, ut in Iudaea atque Cyrenaica Africa, non item in Aegypto, Cypro, Syria, Seleucia, Assyria; quam ob rem sues et reliqua animalia ex iis saginantur.

52–53 ***colore*]** ***odore*** **R**

(26) Но более всего славится Иудея пальмами, о природе которых сейчас и пойдет речь. Есть они и в Европе, особенно часто встречаются в Италии, но там они бесплодны. На побережье Испании пальмы плодоносят, однако плоды их не вызревают; спелости они достигают в Африке, но мгновенно портятся. (27) Не то на Востоке: там из них делают вина, у некоторых народов — хлеб, у большинства же они служат пищей четвероногим. Поэтому их с полным правом можно назвать чужеземными: ни в Италии, ни в других землях, кроме жарких, нет дикорастущих пальм; а плодоносящие произрастают исключительно в знойных странах. (28) Пальма растет на легкой песчаной почве, по большей части щелочной. Ей нужна проточная вода, и пьет она круглый год, хотя и любит засушливые места. Некоторые считают, что навоз ей только во вред, хотя часть ассирийцев полагает, что вреда не будет, если разводить навоз речной водой. Разновидностей пальм множество, и первая из них — не выше кустарника, бесплодная, хотя кое-где она плодоносит, ветки у нее короткие, крона круглая и густолиственная. Во многих местах ее листья служат для покрытия стен, предохраняя их от плесени. (29) Существуют рощи более высоких пальм, причем из самого дерева вырастают заостренные листы вокруг ствола, наподобие гребня. Их надо считать дикорастущими, хотя, следуя неведомому влечению, они часто оказываются среди пальм, возделываемых людьми. Остальные — стройные и высокие, а кора, покрытая выступами и кругами, подобными частым ступеням, позволяет восточным народам легко взбираться на пальмы, набросив на себя и на ствол плетеную петлю, которая на удивленье быстро поднимается вверх вместе с человеком ...

(43) ... Четвертый вид — пальмы сандаловые, называемые так по сходству с сандаловым деревом. Говорят, на границе Эфиопии растет, самое большее, пять таких деревьев, поражающих не столько даже редкостью, сколько сладостью своих плодов. (44) После этих более всего славятся ореховые, мясистые и соч-

ные; из них делают особые восточные вина, сильно бьющие в голову — отсюда и название этого плодового дерева. Но пальмы в Иудее не только многочисленны и плодоносны, там и самые знаменитые пальмы, — не те, что повсюду, а прежде всего Гиерикунтские; впрочем, молва идет о пальмах и в Архелаиде, Фазелиде и Ливиаде, долинах той же страны. Их особое достоинство составляет источаемый ими густой сок, чей вкус подобен вину, <забродившему> на сладчайшем меду. (45) Плоды Николаевой пальмы, принадлежащие к тому же виду, не такие сочные, но отличаются величиною: в длину лежащие рядом четыре плода составят локоть. Есть и другие, менее красивые, но по вкусу — сестры ореховых <ягод>, названные за то адельфидами <т. е. сестренками> и почти столь же сладкие, но все же не такие. Третий сорт из этого вида — патеты: они так и брызжут соком, и даже на родном дереве, словно в точиле, лопаются от его преизбытка. (46) Особая разновидность рода менее сочных пальм — это дактилида <т. е. пальчиковая пальма>: у нее изящно удлиненные плоды, иногда слегка изогнутые. Те из <пальмовых плодов>, какие мы жертвуем в честь богов, иудейский народ, известный своим презрением к божествам, называет хидейскими. (47) По всей Фиваиде и Аравии пальмы сухие, с высокими и тонкими стволами, а от постоянного иссушающего зноя они покрыты скорее панцирем, нежели корою. В самой Эфиопии кору размалывают — настолько она сухая — и как из муки замешивают из нее хлеб. Растут эти пальмы кустом, ветви у них в локоть длиной, листья довольно широкие, плоды круглые, размером побольше яблока; называют их коиками. Созревают они за три года, и на ветвях всегда есть плоды, причем следующий появляется прежде, чем созреет предыдущий. (48) В Фиваиде собранные плоды, чтобы сохранить их благоухание, тотчас помещают в глиняные кувшины. В противном случае плоды тут же выдыхаются и увядают, пока их снова не разогреют в печи. Из всех остальных видов плебейскими считаются сирийские пальмы и те, что зовутся трагемата <т. е. лакомство>. А пальмовые плоды, растущие в другой части Финикии и Киликии, мы называем туземным именем "желуди". (49) Их тоже существует множество разновидностей. Отличаются они друг от друга по форме: одни скорее округлые, другие продолговатые, а также цветом: одни скорее черные, другие красные. Говорят, что по разнообразию окраски они не уступают фикусу, но особым успехом пользуются плоды белого цвета. Размеры их тоже разнятся: многие достигают локтя длиной, а некоторые не больше боба. Лучше всего хранятся плоды пальм, растущих на соленых и песчаных почвах, как например, в Иудее и в африканской Киренаике, но не в Египте, на Кипре, в Сирии, Селевкии и Ас-

сирии; вот почему там их используют для откорма свиней и другого скота.

26 ***Но более всего славится Иудея пальмами***: Пассаж из обзора стран, где растут пальмы. В целом о пальме в античности см. Steier, PW, XX, pp. 386 sqq.; ср., в особенности, Феофраст, *Исследование растений*, II, 6. Превосходное качество пальм Иудеи неоднократно подчеркивается в античной литературе; см., прежде всего, Страбон, *География*, XVI, 2, 41, p. 763 (№ 115); XVIII, 1, 15, p. 800 (№ 121); 1, 51, p. 818 (№ 123); см. также Варрон, *Сельское хозяйство*, II, 1, 27 (№ 73); Диодор, II, 48, 9 (№ 59); Гораций, *Послания*, II, 2, 184 (№ 130); Вергилий, *Георгики*, III, 12 (№ 125); Павсаний, *Описание Эллады*, IX, 19, 8 (№ 359); Гален, *О свойствах пищи*, II, 26 (№ 379); Иосиф, *Иудейские древности*, IV, 100; IX, 7; XVIII, 31 (Фасаэлида и Архелаида).

44 ***После этих более всего славятся ореховые***: Ср. наш комментарий к Варрону, *Сельское хозяйство*, II, 1, 27 (№ 73).

а прежде всего Гиерикунтские: Связь пальм с Иерихоном подчеркивается также Помпеем Трогом у Юстина, XXXVI, 3, 3 (№ 137); ср. также *Иудейская война*, IV, 486; *Иудейские древности*, IV, 100. Эта связь известна также из Библии (Втор., 34, 3; 2 Хр., 28, 15) и из талмудической литературы; ср. Löw, *op. cit.* (выше, с. 489), II, p. 308, прим. 1.

в Архелаиде: Об Архелаиде, находившейся к северу от Иерихона, см. Abel, II, p. 249; Avi-Yonah, *op. cit.* (выше, с. 472), p. 120. Она локализуется в Хирбет Ауджа эт-Тахта. Архелаида была названа по имени ее основателя; см. *Иудейские древности*, XVII, 340. Иосиф сообщает о пальмах как в Архелаиде, так и в Фасаелиде, в *Иудейских древностях*, XVIII, 31: *τήν τ'ἐν τῷ πεδίῳ Φασαηλίδα καὶ Ἀρχηλαίδα, ἔνθα φοινίκων πλείστη φύτευσις καὶ καρπὸς αὐτῶν ἄριστος* [и расположенные на равнине Фасаелиду и Архелаиду, где в изобилии растут пальмы, приносящие наилучшие плоды].

Фазелиде: О Фазелиде см. Schürer, II, p. 204; Abel, II, pp. 408 sq. Она локализуется в Хирбет Фасай'иджль, к северу от Архелаиды; см. L. Mowry, *Biblical Archaeologist*, XV (1952), pp. 31 sq.; G. Harder, *ZDPV*, LXXVIII (1962), pp. 54 sqq. Она была основана Иродом и названа в честь его брата Фасаела; см. *Иудейские древности*, XVI, 145; *Иудейская война*, I, 418. О ее пальмовых рощах см. *Иудейские древности*, XVIII, 31; *Иудейская война*, II, 167: *καὶ τοὺς ἐν Φασαηλίδι φοινικῶνας κατέλιπεν* [и оставил пальмовые рощи в Фасаелиде].

и Ливиаде: Ливиада, названная в честь императрицы Ливии, была основана Иродом Антипой в Перее в том же месте, что и Бетарампта. Иосиф (*Иудейские древности*, XVIII, 27; *Иудейская война*, II, 168, 252) называет ее Юлиадой, в честь имени, принятого императрицей. Евсевий (см. *Onomasticon*, p. 48 (ed. Klostermann)) и Птолемей (см. *География*, V, 16, 9 (№ 337)) называют это место Ливиадой. О его локализации см. Avi-Yonah, *op. cit.* (выше, с. 472), p. 166; Harder, *op. cit.* pp. 60 sqq. Паломник Феодосий, живший в шестом веке, сообщает о тамошних пальмах: Civitas Leviada trans Jordanen habens de Hiericho milia XII ... ibi habet dactalum Nicolaum majorem [Город Левиада за Иорданом, отстоящий от Иерихона на двенадцать тысяч двойных шагов... там есть большая Николаева пальчиковая пальма]; см. Феодосий Пилигрим, p. 145 (изд. Geyer).

45 ***Плоды Николаевой пальмы, принадлежащие к тому же виду, не такие сочные***: Об этой разновидности пальм, названной в честь историка Николая Дамасского, который, если верить Афинею, послал их Августу, см. *Пир софистов*, XIV, 66, p. 652 A = Jacoby, *F. Gr. Hist.*, II, A 90, T 10a: *περὶ δὲ τῶν Νικολάων καλουμένων φοινίκων ... τῶν ἀπὸ τῆς Συρίας*

καταγομένων ὅτι ταύτης τῆς προσηγορίας ἠξιώθησαν ὑπὸ τοῦ Σεβαστοῦ αὐτοκράτορος ... Νικολάου τοῦ Δαμασκηνοῦ ἑταίρου ὄντος αὐτῷ καὶ πέμποντος φοίνικας συνεχῶς [О финиковых пальмах, называемых Николаевыми ... ввозимых из Сирии, что своим названием они обязаны императору Августу ... Николай Дамасский был его другом и все время посылал ему финики]. См. также Плутарх, *Застольные беседы*, VIII, 4, 1, p. 723 D; Феодосий, *loc. cit.*; Исидор, *Этимологии*, XVII, 7, 1; *Descriptio Orbis Terrae* (IV в. н. э.), см. *Archiv für lateinische Lexikographie und Grammatik*, XIII (1904), p. 552 (ed. T. Sinko): Nicolaam itaque palmulam <invenies> in Palaestines regio<nis> loco, qui sic vocatur Hiericho [Ну, а Николаеву пальму <ты найдешь> в том месте обла<сти> Палестины, которое зовется так: Иерихон] (= ed. Rougé, XXXI, p. 164). Ср. также S. Lieberman, *JQR*, NS XXXVII (1946-1947), pp. 51 sq.

46 ***известный своим презрением к божествам***: Это единственное у Плиния замечание о евреях и об Иудее, бесспорно отдающее антисемитизмом. Выражение *contumelia numinum* [презрение к божествам] см. также у Плиния Младшего, *Панегирик императору Траяну*, 11, 2.

215

Naturalis Historia, XIV, 122 — Mayhoff = F 156 R

Arabica resina alba est, acri odore, difficilis coquenti, Iudaea callosior et terebinthina quoque odoratior, Syriaca Attici mellis similitudinem habet.

Аравийская камедь — белого цвета, с резким запахом; тому, кто ее варит, приходится туго. Камедь из Иудеи гуще и даже более пахучая, чем теребинтовая, а сирийская напоминает аттический мед.

Камедь из Иудеи гуще и даже более пахучая, чем теребинтовая: Пассаж из той части труда Плиния, где речь идет о камеди.

216

Naturalis Historia, XIX, 101 — Mayhoff

Cepae genera apud Graecos Sarda, Samothracia, Alsidena, setania, schista, Ascalonia, ab oppido Iudaeae nominata.

2 *schista* Barbarus *scista* DGFd *scirta* E

Виды лука у греков такие: сардский, самофракийский, алсиденский, сетанийский, расщепленный и аскалонский, названный по имени иудейского города.

виды лука: Пассаж из описания различных сортов лука.
аскалонский: Ср. Страбон, *География*, XVI, 2, 29, p. 759: *κρομμύῳ τ'ἀγαθός ἐστιν ἡ χώρα τῶν 'Ασκαλονιτῶν* [Аскалонская земля хороша для выращивания лука]; см. также Феофраст, *Исследование растений*, VII, 4, 9.

217

Naturalis Historia, XXIV, 85 — Mayhoff

Harundinis genera XXVIII demonstravimus, non aliter evidentiore illa naturae vi, quam continuis his voluminibus tractamus, siquidem harundinis radix contrita inposita felicis stirpem corpore extrahit, item harundinem felicis radix. Et, quo plura genera faciamus, illa, quae in Iudaea Syriaque nascitur odorum unguentorumque causa, urinam movet cum gramine aut apii semine decocta; ciet et menstrua admota.

Мы описали двадцать восемь видов тростника, и нигде сила природы, о которой я твержу в одной книге за другой, не обнаруживается с такой очевидностью, как в следующем: если истолченный корень тростника приложить к телу, он вытягивает из него стебель папоротника, и так же корень папоротника вытягивает тростник.* И, чтобы сказать и о других видах: тростник, растущий в Иудее и Сирии, используется в благовониях и умащениях; сваренный с травой или семенами сельдерея, он обладает мочегонными свойствами; кроме того, применяется для вызывания месячных.

* Речь идет о противоядиях, папоротник и тростник служат по отношению друг к другу антидотами. — ***прим. пер.***

218

Naturalis Historia, XXVI, 60 — Ernout & Pepin = F 157 R

Radix ⟨scil. scamonii⟩ circa Canis ortum excavatur, ut in ipsam confluat sucus, qui sole siccatus digeritur in pastillos. Siccatur et ipsa, vel cortex. Laudatur natione Colophonium, Mysium, Prienense, specie autem nitidum et quam simillimum taurino glutini, fungosum tenuissimis fistulis, cito liquescens, virus redolens, cumminosum, linguae tactu lactescens, quam levissimum, cum diluatur, albescens. Hoc evenit et adulterino, quod fit ervi farina et tithymalli marini suco fere in Iudaea.

7 ***erbi*** V ***herbi*** E ***herbae*** vett.

Корень <скаммонии> выкапывают перед восходом созвездия Пса, чтобы в нем мог собраться сок; его сушат на солнце и изготовляют из него пастилки. Сушат сам корень, либо его кожицу. Больше всего славится корень, растущий в Колофоне, Мисии и Приене. С виду он блестящий и очень напоминает бычий клей, он пористый с тончайшими отверстиями, легко растворимый, зловонный, липкий, если попробовать на язык — молочный, очень легкий, а когда его растворяют в воде, он становится белым. То же происходит и с поддельным скаммонием, который делают обычно в Иудее из чечевичной муки и сока морского молочая.

То же происходит и с поддельным скаммонием ...: Пассаж из описания скаммония, сок которого использовался в качестве слабительного.

219

Naturalis Historia, XXVII, 15 — Ernout = F 155 R

Quidam et caulem ⟨scil. aloes⟩ ante maturitatem seminis incidunt suci gratia, aliqui et folia. Invenitur et per se lacrima adhaerens; ergo pavimentandum ubi sata sit censent, ut lacrima non absorbeatur. Fuere qui traderent in Iudaea super Hierosolyma metallicam eius naturam, sed nulla magis improba est, neque alia nigrior est aut umidior.

4 *Hierosolyma* Gronovius *hierosolymam* codd. 6 *tumidior* E

Иные ради сока даже срезают стебли <алоэ> еще прежде, чем семена его вызреют, а некоторые режут и листья. Но и сами по себе капли сока выступают <на алоэ>; поэтому кое-кто считает нужным утаптывать почву, на которой оно посажено, чтобы капли в нее не впитывались. Некоторые говорили, что в Иудее за Гиеросолимами растет подземное алоэ.* Однако это наихудший вид, самый черный и водянистый.

* В примечании к Секстию Нигеру Штерн делает отсылку к данному упоминанию Плинием растущего в Иудее алоэ. "Обратной" отсылки от Плиния к указанному автору нет. Между тем нам кажется, что благодаря Секстию Нигеру в передаче Диоскорида можно понять, что такое metallica natura алоэ у Плиния. У Секстия речь идет о "выкапываемом *(ἀλόην δὲ ὀρυκτὴν ἐν Ἰουδαίᾳ γεννᾶσθα)* алоэ"; metallicus значит прежде всего не "металлический", но подземный, добываемый из-под земли, "рудный". По всей видимости, Плиний сообщает о том же, что и Секстий Нигер, виде алоэ, который выкапывают из земли. — ***прим пер.***

Некоторые говорили ...: Пассаж из описания алоэ; ср. Wagler, PW, I,

pp. 1593 sq.; I. Löw, *Die Flora der Juden*, II, Vienna-Leipzig 1924, pp. 149 sqq. О его медицинских свойствах см. Цельс, *О медицине*, V, 1; Диоскорид, *О лекарственных средствах*, III, 22; Гален, *Об изготовлении и действии простых лекарственных средств*, VI, 1, 23. Об алоэ в Иудее см. также Ин, 19, 39. Плиний дает сводку употребления алоэ в медицине: его использовали для расслабления кишечника, против выпадения волос, а смешанное с уксусом — для облегчения головной боли, против глазных болезней и кровоизлияний.

за Гиерусолимами растет подземное алоэ: Видимо, Плиний имеет в виду асфальт Мертвого моря.; см. примечания Ernout к XXVII-й книге Плиния в издании Budé и примечания Jones'a в Лебовском издании.

220

Naturalis Historia, XXVIII, 80 — Ernout

Nam bitumen in Iudaea nascens sola hac vi superari filo vestis contactae docuimus. Ne igni quidem vincitur, quo cuncta, cinisque etiam ille, si quis aspargat lavandis vestibus, purpuras mutat, florem coloribus adimit, ne ipsis quidem feminis malo suo inter se inmunibus: abortus facit inlitu aut si omnino praegnans supergradiatur.

1 *nam ut* V¹ *nam* ‹*et*› Detlefsen / *in Iudaea* vett. *Iudaea in* d om. VR.

Ибо мы уже говорили, что асфальт из Иудеи можно одолеть только этой силой: нитью из одежды, пропитанной таким зельем. Даже огонь, способный совладать с чем угодно, его не берет: если асфальтом, даже обращенным в пепел, посыпать одежду при стирке, то он изменяет цвет пурпура и лишает краски яркости. И сами женщины подвержены влиянию этой отравы: асфальт вызывает выкидыш, если им смазать кожу, и даже в том случае, если беременная женщина просто наступит на него.

асфальт в Иудее можно одолеть только этой силой: Ср. выше, № 207.

221

Naturalis Historia, XXX, 11 — Mayhoff = F 158 R

Est et alia magices factio a Mose et Ianne et Lotape ac Iudaeis pendens, sed multis milibus annorum post Zoroastren.

1 *ianno* E / *Iotape* Gelenius *Iochabela* Barbarus

Есть и другая школа магии, идущая от Моисея, Иванна, Лотапа и иудеев, но появилась она многими тысячелетиями позже Зороастра.

Есть и другая школа магии: Пассаж из историии магии.
от Моисеа: О Моисее как маге см. наш комментарий к Апулею, *Апология*, 90 (№ 361). О той роли, которую Моисей играл в магии, см. также I. Heinemann, PW, XVI, p. 363.
Иванна, Лотапа: Поскольку Плиний помещает Иванна и Лотапа между Моисеем и евреями в целом, создается впечатление, что Иванна и Лотапа он считает евреями. В других источниках, сообщающих о Лотапе, тот выступает как египетский маг и противник Моисея; см. наш комментарий к Нумению у Евсевия, *Евангельское приуготовление*, IX, 8, 1-2 (№ 365). Обычно его объединяют с другим египетским магом, Иамбром, хотя Апулей о нем и не упоминает. Имя "Лотап" остается загадкой, и предпринятая Torrey попытка разгадать ее не увенчалась успехом; см. C. C. Torrey, *JBL*, LXVIII (1949), pp. 325 sqq. В поисках арамейского происхождения этого слова Ernout в своих примечаниях к изданию Budé от 1963 г., p. 82, отдает предпочтение форме Iotapes вместо Lotapes. О значительной роли, которую в древней магии играли еврейские имена Бога и ангелов, см. Goodenough, II, pp. 153 sqq.; M. Simon, *Verus Israel*[2], Paris 1964, pp. 394 sqq. См. также наши комментарии к Лукиану, *Трагодоподагра*, 171-173 (№ 374) и Дамаскию, *Жизнеописание Исидора*, 55-56 (№ 547). О магии у Плиния см. A. Ernout, *Hommages a J. Bayet*, Brussels 1964, pp. 190 sqq.

222

Naturalis Historia, XXXI, 24 — Mayhoff = F 152 R

Singuli siccantur duodenis diebus, aliquando vicenis, citra suspicionem ullam aquae, cum sit vicinus illis fons sine intermissione largus. Dirum est non profluere eos aspicere volentibus, sicut proxime Larcio Licinio legato pro praetore post septem dies accidit. In Iudaea rivus sabbatis omnibus siccatur.

4 *pro praetore* Detlefsen *post praeturam* codd.

Все они пересыхают каждые двенадцать дней, а иногда и каждые двадцать, так что в них не остается ни капли воды, хотя соседний источник продолжает непрерывно источать ее. Считается дурным предзнаменованием, если, пожелав посмотреть на реку, не увидишь в ней текущей воды, как это произошло недавно на седьмой день с легатом пропретором Ларцием Лицинием. А в Иудее есть река, которая пересыхает каждую субботу.

А в Иудее есть река, которая пересыхает каждую субботу: Возможно, это следует связывать с еврейским преданием о реке Самбатион; ср. уже *Талмуд Вавилонский. Санхедрин*, 65b; *Брейшит Рабба* (ed. Theodor), 11, p. 93. Есть описание Субботней реки, которую Иосиф помещает не в Иудее, а в Сирии, между Аркеей и Рафанеей (*Иудейская война*, VII, 96 sqq.). Между тем, одна из особенностей, приписываемых этой реке Иосифом — сухое русло в течение шести дней и полноводный поток на седьмой день, — указывает на совершенно другую реку, нежели описанная у Плиния.

223

Naturalis Historia, XXXI, 95 — Mayhoff = F 159 R

Aliud vero est castimoniarum superstitioni etiam sacrisque Iudaeis dicatum, quod fit e piscibus squama carentibus.

1 *catimoniarum* V 2 *squama maceretnentibus* V

А другой вид рыбной похлебки связан с суеверным воздержанием и иудейскими обрядами, и готовится он из рыбы, лишенной чешуи.

А другой вид рыбной похлебки связан с суеверным воздержанием и иудейскими обрядами: Пассаж извлечен из описания *allex* — осадка *garum* [рыбной ухи]; ср. Friedländer, III, p. 211. О *garum castum* [чистой ухе] из надписи в Помпеях см. J.B. Frey, *RB*, XLII (1933), pp. 372 sqq.; C. Giordano & I. Kahn, *Gli Ebrei in Pompei, in Ercolano e nelle città della Campania Felix*, Pompei [1966], pp. 58 sq.
готовится он из рыбы, лишенной чешуи: Как отмечает Reinach, комментируя это место, такое утверждение странно, коль скоро есть рыбу без чешуи прямо запрещается в Лев., 11, 10.

224

Naturalis Historia, XXXIII, 136 — Mayhoff (ср. Варрон, № 74)

Congerant excedentes numerum opes, quota tamen portio erunt Ptolemaei quem Varro ⟨No. 74⟩ tradit Pompeio res gerente circa Iudaeam octona milia equitum sua pecunia toleravisse, mille convivas totidem aureis potoriis, mutantem ea vasa cum ferculis, saginasse!

Пускай копят они несметные богатства — но сколь же малую долю составят эти богатства от сокровищ Птолемея, который, по словам Варрона <№ 74>, во времена, когда Помпей вел войну у границ Иудеи, содержал на свои средства восемь тысяч всадников и задал роскошный пир для тысячи гостей, перед каждым из которых стоял золотой кубок, с очередной переменой блюд заменявшийся на новый!

225

Naturalis Historia, XXXV, 178 — Mayhoff

Et bituminis vicina natura est. Aliubi limus, aliubi terra est, limus e

1 *aliubi* Sillig *aliube* B¹ *alibi* cett.

Iudaeae lacu, ut diximus, emergens, terra in Syria circa Sidonem oppidum maritimum.

К природе серы близка и природа асфальта. Кое-где он напоминает ил, а кое-где — землю; похожий на ил всплывает, как мы уже сказали, из Иудейского озера, а похожий на землю — можно найти в Сирии около приморского города Сидона.

LXXIX. ВАЛЕРИЙ ФЛАКК

Вторая половина первого века н.э.

Во вступлении к Аргонавтике, прославляющем династию Флавиев, особо отмечаются ее великие военные достижения: победа над Иудеей (= Idume [Едом, т. е Идумея]), которая сопровождалась сожжением Иерусалима.[1]

Точная дата написания вступления всегда вызывала разногласия ученых. Некоторые склонны считать, что оно было создано при жизни Веспасиана,[2] *к которому, наряду с Фебом, обращена инвокация поэта. Другие датируют его более поздним временем — временем правления Домициана,*[3] *подчеркивая, что под delubra gentis [святилище рода] (строка 15) поразумевается templum gentis Flaviae [святилище рода Флавиев] на Квиринале, сооруженное вышеупомянутым императором. Странно, однако, что, не жалея красок для воспевания военной славы Тита, Валерий Флакк низводит Домициана до довольно-таки подчиненного положения поэта, воспевающего величие своего старшего брата. Памятуя о завистливом нраве Домициана, наверное, разумнее датировать вступ-*

[1] О том, какую роль играла победа над евреями в пропаганде Флавиев, см., в целом, G.C. Picard, *Le trophées romains*, Paris 1957, pp. 343 sqq.: "Иерусалим — это был Акций Флавиев".

[2] См., например, комментарий Langen'a; Bernays, II, pp. 163 sqq.; Schanz & Hosius, II, p. 520; R. Preiswerk, *Philologus*, LXXXIX, p. 442; A . Kurfess, PW, Ser. 2, VIII, p. 10. Ср. E. Wistrand, *Die Chronologie der Punica des Silius Italicus*, Göteborg 1956, p. 27. Wistrand датирует вступление либо временем жизни Веспасиана, либо временем вскоре после его смерти, хотя, по-видимому, склоняется больше к первому предположению. Историографию вопроса о времени создания вступления см. V. Ussani Jr, *Studio su Valerio Flacco*, Rome 1955, pp. 9 sqq.

[3] Доводы в пользу такой датировки блестяще изложил R. Syme, *CQ*, XXIII (1929), pp. 129 sqq. Syme предполагает, что поэт, быть может, предпочел завуалированный способ льстить: сделать вид, что вступление написано при Веспасиане и, тонко намекая на события будущего, убедить в своей давней уверенности, что именно Домициан должен быть истинным преемником Веспасиана. О датировке временем правления Домициана см. также K. Scott, *Rivista di Filologia*, NS XII (1934), pp. 474 sqq.; его же, *The Imperial Cult under the Flavians*, Stuttgart 1936, p. 70.

ление временем правления Тита, а не его младшего брата.[4] *И наконец, ни в коем случае не исключается также и датировка временем жизни Веспасиана, ведь она предполагается, в конце концов, самим вступлением, коль скоро о божественности Веспасиана здесь говорится преимущественно в будущем времени.*[5]

[4] Среди ученых, относящих создание вступления ко времени правления Тита — R. J. Getty, см. *Classical Philology*, XXXI (1936), p. 53 sqq.; Ussani, *op. cit.* (выше, прим. 2), pp. 37 sqq.; E.M. Smallwood, *Mnemosyne*, Ser. 4, XV (1962), pp. 170 sqq. Smallwood доказывает, что упоминание Каледонского океана было уместным, только когда Каледония была у всех на слуху и что в собственно Каледонию — территории к северу от Форт-Клайда — впервые вторгся Агрикола во время своего третьего похода, скорее всего в 80 г. н.э.

[5] Wistrand справедливо замечает, что Флаккова инвокация, обращенная к Веспасиану, походит на формы выражения почтительности, которые использовались при обращении к здравствующим правителям — Октавиану (*Георгики*, I, 24 sqq.) и Нерону (*Фарсалия*, I, 45 sqq.); см. Wistrand, *op. cit.* (выше, прим. 2), p. 27, прим. 2. Датировку временем правления Веспасиана отстаивал и G. Cambier, см. *Hommages a Marcel Renard*, I, Brussels 1969, p. 191 sqq. Такую же датировку принял Courtney в apparatus criticus своего издания Валерия Флакка. См. также Lefèvre, *Das Prooemium der Argonautica des Valerius Flaccus*, Mainz 1971. С другой стороны, см. P. Venini, *Athenaeum*, LX (1972), pp. 176 sqq. Она отвергает метафорическую интерпретацию *delubrum* [святилище], предложенную Lefèvre'ом.

226

Argonautica, I, 1-20 — Kramer; cp. Courtney = F 161 R

Prima deum magnis canimus freta pervia natis
fatidicamque ratem, Scythici quae Phasidis oras
ausa sequi mediosque inter iuga concita cursus
rumpere flammifero tandem consedit Olympo.
5 Phoebe, mone, si Cymaeae mihi conscia vatis
stat casta cortina domo, si laurea digna
fronte viret; tuque o, pelagi cui maior aperti
fama, Caledonius postquam tua carbasa vexit
Oceanus Phrygios prius indignatus Iulos,
10 eripe me populis et habenti nubila terrae,
sancte pater, veterumque fave veneranda canenti
facta virum. Versam proles tua pandet Idumen
(namque potest): Solymo nigrantem pulvere fratrem
spargentemque faces et in omni turre furentem.
15 Ille tibi cultusque deum delubraque gentis
instituet, cum tu, genitor, lucebis ab omni
parte poli, neque iam Tyriis Cynosura carinis
certior aut Grais Helice servanda magistris,
sed tu signa dabis, sed te duce Graecia mittet
20 et Sidon Nilusque rates.

1 *natis*] *nautis* V 11 *sancte pater*] *namque potes* Courtney / *veneranda* Baehrens *veneranda* V 12 *pandet* Gryphius *pandit* V 13 *namque potest* Pius *namque potes* VC *sancte pater* Courtney / *<et> pulvere* Getty, *Classical Philology*, XXXV (1940), p. 269 15 *gentis* cod. Bon. *genti* V *centum* Haupt 17 *iam* Sudhaus *in* V *enim* Itali / *Tyriis*... *carinis* Friesemann *tyrias*... *carinas* V *Tyriae*... *carinae* Heinsius 19 *sed tu* Caussin vel Lemaire *seu tu* V *tu <si>* Bury

Песнь я сперва заведу о том, как пучины морские
Славные дети богов бороздили, о судне-пророке,
Что к берегам Фасидийским отважилось следовать — к скифам,
Путь пролагая средь скал бурлящих, потом на Олимпе
Огненном пристань нашло. О, Феб, ко мне благосклонен
Будь, коли в доме моем, порока не знавшем, — треножник,
Тайнам причастный Сивиллы — пророчицы Кумской, и лавром
Я увенчан не зря; а ты, возвеличенный славой
Новооткрытых морей — сам Океан Каледонский
Нес твои паруса, отринув Иулов фригийских, —
Ты меня над людьми подними в заоблачны выси,

И споспешествуй мне, поющему славны деянья
Древних мужей. О Едоме низвергнутом отпрыск расскажет
Твой — он может: как брат, почерневший от пепла Солимы,
Сеял пламя и в башне свирепствовал каждой. Научит
Чтить как бога тебя и святилище рода устроит.
Ты же, родитель, когда воссияешь над всем небосводом,
Станет тирийским тогда кораблям не нужна Киносура,
Греческим кормчим следить за Геликой больше не надо —
Ты будешь путь освещать, под твоим покровительством станут
Греция, Нил и Сидон отправлять корабельщиков в море.

9 sq. ***Океан Каледонский / Нес твои паруса:*** Веспасиан принимал участие в походе Клавдия в Британию, и придворные льстецы могли с легкостью возвеличить его до главного завоевателя этой страны; см. *Иудейская война*, III, 4: *προσκτησάμενον δὲ τοῖς ὅπλοις Βρεταννίαν τέως λανθάνουσαν* [присоединившего силой оружия Британию, дотоле неведомую]. Ср. Силий Италик, III, 597 sq. (№ 227); Тацит, *Жизнеописание Юлия Агриколы*, 13, 5. О преувеличении достижений Веспасиана в Британии ср. A. Momigliano, *JRS*, XL (1950), pp. 41 sqq. Как отмечает Momigliano, прилагательное *Caledonius*, по-видимому, используется писателями того времени в размытом и неточном значении и, следовательно, отнюдь не подразумевает территорию севернее Форт-Клайда

13 ***О Едоме***: Едом здесь означает Иудею. Фраза *Versam Idumen* [О Едоме низвергнутом] представляется равнозначной выражению *eversorem Idumes* [о разрушителе Едома], т. е. речь идет о Тите; ср. J. H. Waszink, *Mnemosyne*, XXIV (1971), pp. 298 sq.

14 ***брат, почерневший от пепла Солимы*** (**13** *solymo nigrantem pulvere fratrem*): О Солиме см. Марциал, *Эпиграммы*, VII, 55, 7 (№ 242); Ювенал, *Сатиры*, VI, 544 (№ 299); Тацит, *История*, V, 2 (№ 281). Возражения против вставки *et* после *nigrantem*, предложенной Courtney, см. у Waszink, *loc. cit.*

15 ***Сеял пламя*** (**14** *spargentemque faces*): Валерий Флакк не упоминает явным образом сожжение Храма, хотя *spargentemque faces* может подразумевать именно это. Хорошо известно, что Иосиф стремился снять с Тита вину за сожжение Храма, однако Флакк не имел оснований обходить этот факт молчанием; ср. наш комментарий к Сульпицию Северу, *Хроника*, II, 30, 3, 6-7 (№ 282).

14 ***он*** (**15** *Ille*): *Ille* можно отнести к Домициану только при допущении, что вступление действительно было написано в правление этого императора. В силу двух других предположений мы должны отождествить *ille* с Титом.

16 ***святилище рода*** (**15** *delubraque gentis*): И снова отождествление с templum gentis Flaviae [святилищем рода Флавиев] предполагало бы датировку временем правления Домициана. Однако существуют другие возможности, которые, по крайней мере, вероятны (Getty, Ussani, Wistrand).

LXXX. СИЛИЙ ИТАЛИК

26 — 101 н.э.

Подобно другим поэтам эпохи Флавиев, Силий Италик (консул 69 г. н. э.), сочинивший во времена правления этой династии эпическую поэму под названием Пуническая война, *счел подобающим упомянуть о величайшем военном успехе Флавиев, а именно — о покорении Иудеи (№ 227). Упоминание идумейских пальм, завоеванных Венерой у Паллады, звучит как реминисценция из Вергилия,* Георгики, *III, 12-15 (№ 125).*

227

Punica, III, 597-606 — Bauer = F 165 R

Hinc pater ignotam donabit vincere Thylen
inque Caledonios primus trahet agmina lucos;
compescet ripis Rhenum, reget impiger Afros
600 palmiferamque senex bello domitabit Idymen.
Nec Stygis ille lacus viduataque lumine regna,
sed superum sedem nostrosque tenebit honores.
Tum iuvenis, magno praecellens robore mentis,
excipiet patriam molem celsusque feretur,
605 aequatum imperio tollens caput. Hic fera gentis
bella Palaestinae primo delebit in aevo.

597 *thilen* LO 599 *ripis*] *remis* Schrader
600 *idimen* FOV 602 *superam* Heinsius

Ныне подарит отец над неведомой Туле победу,
Первым войска повлечет в Каледонские рощи походом;
Рейна разлив укротит, станет Африкой править усердно,
И пальмоносный Едом покорит в сражении старец.
К Стиксовым водам не сходит он в царство, лишенное света,
Но среди вышних престол и почести наши стяжает.
Юноша после придет и, возвысившись крепостью духа,
Примет громаду отчизны на плечи и ввысь вознесется —
Вровень с державой своей. В годы юности первой навеки
Войнам диких племен палестинских предел он положит.

597 ***Ныне подарит отец над неведомой ...***: В третьей книге *Пунической войны*, повествуя о переходе Ганнибала через Пиренеи и Альпы, Силий Италик пользуется случаем, чтобы воздать хвалу императорам династии Флавиев. Он рассказывает, как Венеру, обеспокоенную победами Ганнибала, охватила тревога за дальнейшую судьбу Рима. В ответ на ее беспокойство Юпитер предрекает будущее величие Рима. В стихах 586 sqq. перед нами проходят великие личности римской истории — герои Второй Пунической войны, Марцелл и Сципион, и лишь мимоходом упоминаются императоры династии Юлиев-Клавдиев. Начиная с 594 стиха бог говорит о трех императорах из рода Флавиев. Ср. R. Rebischke, "De Silii Italici Orationibus", Ph. D. Thesis, Kцnigsberg 1913, pp. 20 sq.

598 ***Первым войска повлечет в Каледонские ...***: Поэт оглядывает мысленным взором основные этапы военной карьеры Веспасиана: сражения в Британии, службу на Рейне, проконсульство в Африке и победы в Иудее: см. *Иудейская война*, III, 4 sq.; Светоний, *Божественный Веспасиан*, 2, 3 — 4, 3. Из сочинения Светония мы узнаем, что Веспасиан служил на границе с Германией, прежде чем приступил к активным действиям в Британии. Что касается возможной зависимости Силия Италика от Валерия Флакка, см. E. M. Smallwood, *Mnemosyne*, Ser. 4, XV (1962), p. 172.

600 ***И пальмоносный Едом покорит***: Ср. наш комментарий к Стацию, *Леса*, I, 6, 13 (№ 232). Веспасиан действительно руководил военными операциями, которые увенчались завоеванием большей части территории Палестины, включая Иерихонские рощи; см. *Иудейская война*, IV, 443 sqq.

603 ***Юноша после придет***: Т. е. Тит.

606 ***Войнам диких племен палестинских***: Силий Италик использует неофициальное в то время название Палестина, так же как и Стаций, *Леса*, III, 2, 105 (№ 234).

228

Punica, VI, 449-457 — Bauer

Alloquitur natos: "Testis certissima vestrae
600 ecce dies pietatis adest. Quis credere salvis
hoc ausit vobis? de forma atque ore — quid ultra
iam superest rerum? — certat Venus. Omnia parvis
si mea tela dedi blando medicata veneno,
si vester, caelo ac terris qui foedera sancit,
600 stat supplex, cum vultis, avus: victoria nostra
Cypron Idumaeas referat de Pallade palmas,
de Iunone — Paphos centum mihi fumet in aris."

455 *nostram* Heinsius 456 *Cypros* Scaliger 457 *et Iunone* LFO

Речь обратила к сынам: "Этот день необманно докажет
Ваше почтенье ко мне. При вас кто посмеет поверить
В то, что Венера сама — чего нам ждать еще боле —

Спорит о стати и лика красе? Когда же я чадам
Все свои стрелы отдам, умащенные сладостным ядом,
Если ж и тот, кто союзы богов и людей освящает, —
Предок ваш — станет молить, коль и сами вы захотите:
К Кипру победа умчит идумейские пальмы Паллады,
В Пафосе сто алтарей воскурят над Юноной победу".

Седьмая книга *Пунической войны* повествует о военной деятельности римского диктатора Фабия Максима. Италийские нимфы встревожены прибытием пунического флота к берегам Италии, они просят Протея поведать им будущее. Таким образом, в строках 437 sqq. — перед нами пророчество Протея.

449 ***Речь обратила к сынам***: Имеется в виду Венера.

456 ***умчит идумейские пальмы Паллады***: *Idumaeas* [идумейские] здесь означает *Iudaeas* [иудейские].

LXXXI. ФРОНТИН

Ок. 40 — 104 н.э.

Фронтин, современник Флавиев, написал свое сочинение под названием Военные хитрости *в правление Домициана. Он упоминает евреев лишь во второй книге, где приводит как пример удачного выбора времени для битвы решение Веспасиана воспользоваться субботой для нападения на евреев.*

229

Strategemata, II, 1, 17 — Gunderman

Divus Augustus Vespasianus Iudaeos Saturni die, quo eis nefas est quicquam seriae rei agere, adortus superavit.

1 *uespasionus* H

Божественный Веспасиан Август одолел иудеев, напав на них в Сатурнов день, когда любое сколько-нибудь важное занятие считается у них грехом.

в Сатурнов день: Подобно Тибуллу, Фронтин отождествляет субботу с Сатурновым днем: см. наш комментарий к Тибуллу, I, 3, 15-18 (№ 126).
Божественный Веспасиан Август одолел ...: Даже если не принимать в расчет небольшой неточности, которую Фронтин допустил, представив завоевателем Иерусалима не Тита, а Веспасиана, что еще можно объяснить фактом ведения боевых действий против Иерусалима от имени Веспасиана, утверждение Фронтина все-таки в целом нельзя считать заслуживающим доверия.
Его утверждение явным образом противоречит другим известным нам источникам, сообщающим, что во время Великого Восстания [т. е. Иудейской войны — *пер.*] евреи не воздерживались от военных действий в субботу. В наших источниках нет упоминания о том, что в этот период соблюдение субботы являлось серьезной помехой для ведения евреями военных действий. Безусловно, известное решение Маттатии Хасмонея (1 Макк., 2, 41) допускало в субботу лишь исключительно оборонительные действия, и то лишь в случае прямого, грозящего гибелью нападения. После провозглашения этого решения враги евреев считали, тем не менее, удобным при малейшей возможности нападать на них в субботу; см. 2 Макк., 15, 1; 1 Макк., 9, 43; *Иудейские древности*, XIII, 337. Это происходило из-за надежды нападавших на меньшую в священный день готовность евреев к отпору; ср. M. D. Herr, *Tarbiz*; XXX (1961), p. 248 sqq. О событиях первого века н. э., связанных с вавилонскими евреями, см. также *Иудейские древности*, XVIII,

319, 354. Следует подчеркнуть, что при осаде Помпеем Иерусалима (63 г. до н. э.) евреи реагировали в субботу только на непосредственное нападение, но ничего не делали, чтобы помешать враждебным действиям — как, например, сооружению насыпей, — что оказалось для них впоследствии роковым. Отказ евреев от активных действий в значительной мере способствовал успеху римлян; см. *Иудейские древности*, XIV, 63; *Иудейская война*, I, 146.

По-видимому, новая точка зрения, согласно которой военные действия в субботу не должны ограничиваться случаями прямых и особо опасных нападений, приобрела значительное число приверженцев в более позднее время. Во времена Великого Восстания она стала преобладающей. Graetz полагает, что важную роль в этом сыграла Школа Шаммая и что еврейские повстанцы скорее всего руководствовались этой новой точкой зрения; см. H. Graetz, *Geschichte der Juden*, III 2[5], Leipzig 1905, p. 799; ср. *Иудейская война*, II, 456, 517. Во всяком случае, Йоханан Гисхальский бежал от Тита в субботу; см. *Иудейская война*, IV, pp. 100 sqq.. См. также *Тосефта. Эрувин*, III, 5 по Венской рукописи (IV, 5 по Эрфуртской рукописи), где в общем виде говорится о дозволении вести военные действия в субботу всякий раз, когда язычники выступают в поход против городов Израиля; ср. *Тосефта. Моэд* (*Tosefta Mo'ed*, ed. S. Lieberman. New York 1962), p. 99; III, 7, p. 100; там же: *Тосефта. Кифшута*, III (*Tosefta Kifshutah*, III, New York 1962), pp. 342 sqq.; ср. также *Талмуд Вавилонский. Шаббат*, 19а.

С другой стороны, Агриппа II в речи, приписываемой ему Иосифом (*Иудейская война*, II, p. 392 sqq.), упоминает о еще более раннем применении этого принципа. Однако его утверждение не надо понимать буквально, ибо оно могло быть вызвано требованиями момента или же тем, что Иосиф счел нужным в этой ситуациии вложить его в уста Агриппы. О зелотах и их отношении к субботе см. M. Hengel, *Die Zeloten*, Leiden — Cologne 1961, pp. 293 sqq. Крайняя точка зрения по поводу ведения военных действий в субботу находит выражение в Книге Юбилеев, 50, 12-13; ср. C. Albeck, *Das Buch der Jubilden und die Halacha*, Berlin 1930, p. 11.

Неточность Фронтина, настаивающего на субботе как основной причине взятия Иерусалима, обусловлена, видимо, представлением о субботе, преобладающим со времен Агатархида; ср. также Плутарх, *О суеверии*, 8, p. 169 C (№ 256). Возможно, Фронтину было также что-то известно об освобождении евреев от военной службы в римском войске по религиозным мотивам, главным образом из-за строгого соблюдения ими субботы; см. *Иудейские древности*, XIV, 226. Возможно даже, что Фронтин отождествлял осаду Иерусалима 63 г до н. э. с осадой 70 г. н. э., несмотря на то, что являлся современником Флавиев; ср. Негт, *op. cit.* (выше, с. 509), p. 256. В любом случае, Фронтин не всегда был точен в датировке событий. Например, в сочинении *Военные хитрости* он связывает эпизод взятия Вавилона Дарием с захватом его Киром; см. III, 3, 4. Однако подобная ошибка несопоставима с путаницей дат, относящихся к недавней ему римской истории.

LXXXII. КВИНТИЛИАН

Вторая половина первого века н.э.

Квинтилиан обнаруживал свои антисемитские взгляды не в меньшей мере, чем другие великие испанцы в римской литературе первого века н. э. — Сенека и Марциал. Об этом свидетельствует его отношение к Моисею как родоначальнику еврейских суеверий и человеку, на ком лежит ответственность за возникновение народа, несущего погибель другим людям. Враждебное отношение Квинтилиана к евреям, возможно, получало поддержку со стороны Домициана,[1] *в правление которого было издано* Воспитание оратора, *и это несмотря на тот факт, что своими успехами Квинтилиан был обязан влиянию Флавия Клемента,*[2] *казненного за симпатии к евреям; ср. Дион Кассий, LXVII, 14, 1-2 (№ 435).*

[1] См J.A. Hild, *REJ*, XI (1885), pp. 166 sq.

[2] См Авсоний, *Благодарность Грациану*, 7 : 31, изд. R. Peiper, Leipzig, 1886, p. 361 : "Quintilianus consularia per Clementem ornamenta sortitus" ["Квинтилиан, получивший консульское звание благодаря Клименту"]. Clarke считает возможным, что Квинтилиан вставил отрывок, выражающий антисемитские взгляды, после смерти Климента; см. M.L. Clarke, Greece and Rome, XIV (1967), p. 35, ср. также Gager, pp. 80 sq.

230

Institutio Oratoria, III, 7, 21 — Winterbottom — F 162 R

Et parentes malorum odimus: et est conditoribus urbium infame contraxisse aliquam perniciosam ceteris gentem, qualis est primus Iudaicae superstitionis auctor: et Gracchorum leges invisae: et si quod est exemplum deforme posteris traditum, quale libidinis vir Perses in muliere Samia instituere ausus dicitur primus.

4 *libidinosus* A

Ненависть наша обращается и на тех, кто породил зло: так, позором покрыты основатели городов, затем что создали там некое племя, ставшее погибелью для других; таков первый изобретатель иудейского суеверия; и законы Гракхов вызывают ненависть, а из примеров отвратительных деяний, слава которых падает на потомков, можно назвать тот вид сластолюбия, для которого, говорят, некий перс первым посмел использовать жительницу Самоса.

Ненависть наша обращается и на тех, кто породил зло: Это отрывок из главы "О похвале и порицании". Подробно разобрав, что может быть использовано для хвалебной речи, Квинтилиан обсуждает, что имеется в распоряжении оратора, произносящего речь хулительную. Моисей здесь один из тех, упоминание о ком вызывает злобу.
основатели городов: Т. е. *κτίσται*.
создали там (*contraxisse*)*:* [Буквально, "сконцентрировали" — ***пер.***] Т. е. *συνοικίσαι*.
изобретатель иудейского суеверия: Квинтилиан предполагает, что имя Моисея знакомо читателям. Автор сочинения *О возвышенном* (№ 148) исходит из того же, хотя оценка, данная им Моисею, прямо противоположна: *ταύτῃ καὶ τῶν Ἰουδαίων θεσμοθέτες, οὐκ τυχῶν ἀνήρ* [Точно так и законодатель иудеев, человек необыкновенный]; ср. I. Heinemann, PW, XVI, p. 361. О иудейской религии как *superstitio* [суеверии] см. Тацит, *История*, 8, 13 (№ 281); *Анналы*, II, 85 (№ 284).

231

Institutio Oratoria, IV, 1, 19 — Winterbottom

Nam et in libris observationum a Septimio editis adfuisse Ciceronem tali causae invenio, et ego pro regina Berenice apud ipsam eam dixi.

Ведь я узнаю и о Цицероне из книг правил, изданных Септимием, что тот выступал в подобном деле, и сам я был защитником царицы Береники, произнося речь перед нею самой.

Квинтилиан обсуждает exordium [вступительную часть речи] и разбирает способы воздействия на судью. Он напоминает читателю, что судьи порой выносят приговор, имея личную заинтересованность в разбираемых делах. Однажды это произошло с Цицероном, а также с Квинтилианом, бывшим поверенным царицы Береники, "когда она сама была судьей".

был защитником царицы Береники: Царица Береника была старшей дочерью Агриппы I и сестрой Агриппы II (*Иудейские древности*, XVIII, 132; *Иудейская война,* II, 220). В первом браке она была замужем за Марком, сыном Александра Алабарха. После его смерти вышла замуж за своего дядю Ирода, царя Халкиды (*Иудейские древности*, XIX, 276 sq.; ср. *Иудейские древности*, XIX, 354; *Иудейская война,* II, 217). Ирод умер в 48 г. н. э., оставив Беренику с двумя сыновьями (*Иудейская война,* II, 221; *Иудейские древности*, XX, 104). Через несколько лет она вышла замуж в третий раз, за Полемона, царя Киликии, который подвергся обряду обрезания; однако этот брак длился недолго (*Иудейские древности*, XX, 145 sq.). Нам известно, что впоследствии она заступалась за евреев во время резни в Иерусалиме при прокураторе Флоре (*Иудейская война,* II, 310 sqq.). Царица Береника была среди тех, кто обвинял Флора перед наместником Сирии Цестием Галлом (*op. cit.*, 333). Вместе со своим братом она пыталась охладить накал страстей в Иерусалиме (*op. cit.*, 402, 405). Она имела общее с братом имущество (*op. cit.*, 595; *Иудейские древности*, XVIII, 194; *Жизнеописание*, 48; ср. Alt, II, p. 389) и часто была его спутницей (Деян., 25, 13 sqq.). Их отношения давали повод для кривотолков (*Иудейские древности*, XX, 145; ср. Ювенал, VI, 158 = № 298). Иосиф Флавий, как и Квинтилиан, называет ее царицей (*Иудейская война*, II, 598; *Жизнеописание*, 49: *καταστησάντων αὐτὸν τῶν βασιλέων* [ибо его назначили цари], т. е. Агриппа и Береника; ср. Тацит, *История,* II, 2 = № 275). И в надписях она также именуется царицей, например, в одной надписи из Афин (*OGIS*, № 428), гласящей: *Ἰουλίαν Βερενείκην βασίλισσαν μεγάλην* [Юлию Беренику, великую царицу]. В латинской надписи из Бейрута она названа regina berenice [царица Береника]; см. *Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions* (1927, p. 243 sq.) = Gabba, № XXX. Во время Гражданской войны она была на стороне Флавиев и приобрела в Риме широкую известность благодаря любви к ней Тита. Разумеется, Иосиф в своих трудах нигде об этом не упоминает, но это обстоятельство известно нам из Тацита (*loc. cit.*); Светония (*Божественный Тит*, 7, 2 = № 318); Диона Кассия (LXVI, 15, 3 = № 433) и из *Эпитомы о цезарях* (10, 4, 7 = № 532). Береника покинула Рим сразу после подавления Иудейского восстания. Она возвратилась в Рим лишь в 75 г. н. э. и оставалась там несколько лет. Второй раз она приехала в Рим в 79 г., после того как Тит стал единоличным правителем, однако в силу обстоятельств была вынуждена снова уехать. См. наши комментарии к Диону Кассию, *loc. cit.*, и к Светонию, *loc. cit.*; ср. G. H. Macurdi, *AJP*, LVI (1935), pp. 246 sqq.; E. Mireaux, *La Reine Bérénice*, Paris 1951, J. A. Crook, *AJP*, LXXII (1951), pp. 162 sqq.

выступал в защиту ... перед ней самой: Известные трудности вызывает необходимость как-то объяснить утверждение Квинтилиана о Беренике как судье. Безусловно, нельзя понимать это буквально; возможно, имеется в виду следующее: ее влияние на суд было столь значительным, что на деле она-то и была судьей. По-видимому, она присутствовала при судебном разбирательстве. Crook предполагает, что она появлялась в некоторых случаях, когда на высоком совещании рассматривалось касающееся ее дело; см. Crook, *op. cit.*, pp. 169 sq.

LXXXIII. СТАЦИЙ

Вторая половина первого века н.э.

В сочинениях Стация не говорится непосредственно о евреях. Его Леса *содержит лишь упоминания о знаменитых иудейских товарах — финиках и бальзаме — и о триумфе, одержанном Флавиями над Иудеей. Следует, однако, заметить, что название "Иудея" обычно заменяется на "Едом"* (= *Идумея*), *а иногда — на "Палестина", хотя один раз Стаций использует прилагательное Hebraei* [*еврейские*].
Стаций отводит идумейским финикам первое место среди лакомств, розданных Домицианом (№ 232), и упоминает пышные рощи Едома. Под "соками Палестины" (№ 233 и 236) или "еврейскими соками" (№ 236) подразумевается бальзам. Как и следовало ожидать, Стаций как поэт времен Флавия не обошел молчанием Флавиеву победу над Иудеей. Аллюзия на это событие усматривается в выражениях "Идумейский трумф" (№ 235), "пепел Солимы" и "плененные пальмовые рощи Едома" (№ 237).

232

Silvae, I, 6, 9-16 — Marastoni

Vix aurora novos movebat ortus,
10 **iam bellaria linea pluebant:**
hunc rorem veniens profudit Eurus.
Quicquid nobile Ponticis nucetis,
fecundis cadit aut iugis Idymes;
quod ramis pia germinat Damascos,
15 **et quod percoquit ⋆ aebosia ⋆ Caunos,**
largis gratuitum cadit rapinis;

10 *bellaria*] *vellaria* M *velaria* ε^{*}A* 15 *Et quo percoquit aebosia caunos* M *quod* $G^{1}K^{1}Q$ / *aestuosa* Imhof

Лишь зарею восход забрезжил новый —
Как уже угощений дождь пролился:

Эвр такою росою брызнул утром.
И ореховых рощ дары Понтийских,
И плоды изобильных гор Едома,
И Дамаска священных рощ начатки,
Все, что спеет под жарким* солнцем Кавна —
Щедро сыпалось там добычей пышной.

* Перевод согласно эмендации Imhof'a — ***прим. пер.***

Точное время написания этого стихотворения неизвестно; см. F. Vollmer, *P. Papinii Statii Silvarum Libri*, Leipzig 1898, p. 6. Оно повествует о праздновании декабрьских Календ в годы правления Домициана. Среди подарков, которые раздавались рано утром, были понтийские орехи, дамасские фрукты и иудейские финики.

12 ***ореховых рощ... Понтийских***: О понтийских орехах см. Плиний, *Естественная история*, XV, 88.

13 ***Едома***: Едом означает здесь Иудею, как часто бывает в римской литературе; ср. Вергилий, *Георгики*, III, 12 (№ 125). О пальмах Идумеи см. ниже, *Леса*, III, 2, 138 (№ 234); V, 2, 139 (№ 237); ср. arbusto palmarum dives Idyme [пальмовых рощ тароватая мать — Идумея] у Лукана, *Фарсалия*, III, 216 (№ 192); Силий Италик, *Пуническая война*, III, 600 (№ 227); VII, 456 (№ 228).

233

Silvae, II, 1, 157-162 — Marastoni

Quid ego exsequias et prodiga flammis
dona loquor maestoque ardentia funera luxu?
quod tibi purpureo tristis rogus aggere crevit,
160 quod Cilicum flores, quod munera graminis Indi,
quodque Arabes Phariique Palaestinique liquores
arsuram lavere comam?

158 ***loquor*] *loquar*** c **159** ***quod*] *quo*** KQ
160 ***quod... quod*] *quot... quot*** G^1IK
161 ***Palaestinique*** Selden ***palam est vidique*** M

Стану ли я говорить о прощанье, о даре несметном
Пламени, о погребенье, пылающем в роскоши скорбной;
Как над тобою костер багряным занялся курганом,
Как киликийцев цветы и дары индийского зелья,
Как Аравии соки, и Фароса, и Палестины
Волосы, те, что сгорят, умастили?

Это отрывок из стиховорения, повествующего о смерти мальчика из семьи Мелиора.

161 ***соки ... Палестины***: В числе разнообразных средств, использованных при кремации мальчика, возможно, был и иерихонский *opobalsamum* [сок бальзамного дерева]; ср. ниже (№ 236): Palaestini simul Hebraeique liquores [еврейские и палестинские соки]. Стаций, не использующий в своих сочинениях слов "Иудея" или "иудейский", подразумевает широко распространенное, хотя и неофициальное, название "Палестина", употребляя прилагательное *Palaestini* [палестинские] в качестве определения к слову *liquores* [соки].

234

Silvae, III, 2, 101-107, 131-141 — Marastoni

Isi, Phoroneis olim stabulata sub antris,
nunc regina Phari numenque Orientis anheli,
excipe multisono puppem Mareotida sistro;
ac iuvenem egregium, Latius cui ductor Eoa
105 signa Palaestinasque dedit frenare cohortes,
ipsa manu placida per limina festa sacrosque
duc portus urbesque tuas...
131 O tum quantus ego aut quanta votiva movebo
plectra lyra, cum me magna cervice ligatum
attolles umeris atque in mea pectora primum
incumbes e puppe novus, servataque reddes
135 colloquia inque vicem medios narrabimus annos;
tu rapidum Euphraten et regia Bactra sacrasque
antiquae Babylonis opes et Zeuma, Latinae
pacis iter, qua dulce nemus florentis Idymes,
qua pretiosa Tyros rubeat, qua purpura suco
140 Sidoniis iterata cadis, ubi germine primum
candida felices sudent opobalsama virgae;

140 *cadis* Gronovius *vadis* M *bafis* Frère

Некогда в гротах ютясь Форонейских, ты ныне, Изида,
Знойной восточной земли богиня, царица Фароса,
Мареотийский корабль приветствуй трещоткою звучной,
Юношу славного примешь — ему Востока знамена
Вверил Лация вождь, Палестинские вверил когорты;
Пышные через врата введи рукой благосклонной,
Гавани через священные, через твои города ...
Как возликую тогда, заветным плектром по лире
Стану бряцать, когда мощную шею обнявши, я первый

Крепко к плечам твоим буду прижат, и как только
Ты на берег сойдешь, мне на грудь свою голову склонишь,
Речи, что приберег, заведешь, и друг другу мы станем
Годы описывать те, что не виделись; ты о Евфрате
Бурном и царственных Бактрах, о мощи святой Вавилона
Древнего, также о Зевгме — пути латинского мира,
Рощи сколь сладки Едома, какой драгоценностью рдеет
Тир, где дважды багрянец в сидонских выкрашен чашах;
Где лучезарный бальзам из почек точат плодоносных
Ветви впервые ...

101 ***Некогда в гротах ютясь Форонейских, ты ныне, Изида***: Это стихотворение было написано по случаю отправления Мения Целера на Восток. Стаций просит богов даровать Мению успешное путешествие.
105 ***Палестинские вверил когорты***: Уже в предисловии к третьей книге *Лесов* Стаций упоминает, что император посылает Мения Целера к Сирийскому легиону: Maecium Celerem a sacratissimo imperatore missum ad legionem Syriacam [Мения Целера, посланного божественнейшим императором к Сирийскому легиону]. Выражение *Palaestinae cohortes* [Палестинские когорты] подразумевает, что Мений Целер служил в Иудее, где в то время был расквартирован Десятый легион. Несмотря на то, что во времена Стация Иудея составляла отдельную провинцию, поэт говорит, что Целер был направлен в Сирийский легион, включая таким образом Иудею в состав Сирии.
141 sq. ***Где лучезарный бальзам*** (*opobalsama*) ***из почек точат плодоносных / Ветви ...***: Это еще одна аллюзия на *opobalsamum* ["опобальзам", т. е. бальзамовый сок] Иерихона.

235

Silvae, III, 3, 138-142 — Marstoni = F 163 R

Illum et qui nutu superas nunc temperat arces,
progeniem claram terris partitus et astris,
140 laetus Idymaei donavit honore triumphi
dignatusque loco victricis et ordine pompae
non vetuit, tenuesque nihil minuere parentes.

138 ***temperat*] *temperet*** **M**

Тот, кто ныне по воле своей небесам помовает,
Славным потомством своим наделивши и землю и звезды,
Радостно честью его одарил — Идумейским триумфом,
И достойным почел победителя места, и в пышном
Шествии мог он идти — незнатность ему не мешала.

Это стихотворение — утешение, адресованное Клавдию Этруску, по случаю смерти его отца, вольноотпущенника, достигшего на службе императору са-

мых высоких должностей; ср. P. R. C. Weaver, *Familia Caesaris*, Cambridge 1972, pp. 282 sqq.

138 ***Тот, кто ныне по воле своей небесам помовает***: Т. е. Веспасиан, ставший богом.

139 ***Славным потомством своим наделивши и землю***: Т. е. Домициан.

и звезды: Т. е. Тит, умерший в 81 г. н. э.

236

Silvae, V, 1, 208-214 — Marastoni

... Quis carmine digno
exsequias et dona malae feralia pompae
210 perlegat? omne illic stipatum examine longo
ver Arabum Cilicumque fluit floresque Sabaei
Indorumque arsura seges praereptaque templis
tura, Palaestini simul Hebraeique liquores
Coryciaeque comae Cinyreaque germina; ...

211 *cilicumque*] *ciliciumque* M 213 *palestini* Q *palestinis* M
214 *coritiaeque* IQ *corsciaeque* M

... Кто в песне достойной
Может о смерти сказать и последнем почете, о скорбном
Шествии? Все, что приносят в Аравии вешние воды,
Что в Киликии родится, и все разноцветье Сабеи
Собрано там, плод индийский огню уготован, из храмов
Взяты куренья, еврейские и палестинские соки,
И Корикийский шафран, и Кинирова мирра; ...

Это отрывок из погребальной песни на смерть Присциллы.

213 ***еврейские и палестинские соки***: Это первый случай, когда *Hebraei* [еврейские] встречается в римской литературе, и один из первых случаев использования этого прилагательного в греко-римской языческой литературе вообще.

237

Silvae, V, 2, 132-139 — Marastoni = F 164 R

Quasnam igitur terras, quem Caesaris ibis in orbem?
Arctoosne amnes et Rheni fracta natabis

flumina, an aestiferis Libyae sudabis in arvis?
131 an iuga Pannoniae mutatoresque domorum
Sauromatas quaties? an te septenus habebit
Hister et umbroso circumflua coniuge Peuce?
an Solymum cinerem palmetaque capta subibis
non sibi felices silvas ponentis Idymes?

134 *librae* M / *arvis*] *armis* M 137 *peuce*] *pauce* M
138 *Solymum*] *solidum* M

Ты устремишься куда? в какой край необъятной державы
Цезаря? Иль бороздить пучины Арктики станешь,
Рейна ли гладь, на полях ли томиться Ливии знойной?
Или заставишь дрожать Паннонийские горы? сарматов
Легких на смену жилищ? Семиструйный ли Истр тебя примет,
Может быть, Певка, своим омываема темным супругом?
Вступишь ли на пепелище Солимы и в пленные рощи,
Где для чужих на пальмах плоды едомские зреют?

Это стихотворение написано в честь юного Криспина, начинающего свою военную карьеру в римской армии и идущего, таким образом, по стопам своего покойного отца. Стаций перечисляет разные дальние страны, где Криспин побывает за время своей службы. Среди них он называет Иудею, однако это само по себе не доказывает, что во времена Домициана там было восстание. Такая возможность предполагается на основании *CIL*, III, p. 857, № XIV = *CIL*, XVI, № 33 (86 г. н.э.); см. A. Darmesteter, *REJ*, I (1880), pp. 37 sqq.; Juster, II, p. 185; Schürer, I, p. 644, прим. 4 (он выражает свои в этом сомнения); K. Friedmann, *Atene e Roma*, NS XII (1931), pp. 69 sqq.

138 ***на пепелище Солимы***: Ср. Валерий Флакк, *Аргонавтика*, I, 13 (№ 226).

LXXXIV. МАРЦИАЛ

Вторая половина первого века н. э.

Марциал, подобно Сенеке, Лукану и Квинтилиану, является одним из великих испанцев, прославившихся как римские писатели. По меньшей мере двое из них — Сенека Младший и Квинтилиан — отличались своими антиеврейскими настроениями.[1] *Учитывая природу эпиграмм Марциала, нельзя ожидать, что в них обнаружится полное отражение его отношения к евреям.*[2] *Он даже не упоминает о том, что составляло в глазах римского общества главную опасность, исходившую от иудаизма, а именно — ревностный прозелитизм евреев и его успех у различных классов римского общества — проблемы, казавшиеся столь серьезными Сенеке, Тациту и Ювеналу.*

Как Марциал понимал довольно важную роль, какую евреи играли среди прочих иностранцев в Риме, показывают несколько отсылок к ним в его Эпиграммах. *Часть таких отсылок является лишь следствием отсылок к фригийским культам Кибелы и Аттиса, которые были связаны с ритуальным оскоплением галлов.*[3] *Именно еврейский обряд обрезания явился главной мишенью для острословия сочинителя эпиграмм (№№ 240, 241, 243 и 245). Кроме этого обряда, Марциал упоминает только еще один: соблюдение субботы, которую он ошибочно рассматривает как пост. Эта ошибка имела долгую жизнь в дохристианской литературной традиции.*

Среди пестрых персонажей, придающих живость эпиграммам,

[1] О связи Марциала с другими прославившимися в литературе испанцами см. L. Friedländer, *M. Valerii Martialis Epigrammaton Libri*, Leipzig 1886, pp. 4 sq., 8.

[2] Взвешенную оценку отношения Марциала к евреям см. у J. A. Hild, *REJ*, XI (1885), pp. 169 sqq. Что касается отношения к Египту, то сам Марциал выражает его в достаточно резкой форме: Niliacis primum puer hic nascatur in oris: nequitias tellus scit dare nulla magis [Должен, во-первых, он <мальчик> быть с побережья нильского родом, — / Бóльших проказ ни одна не порождает страна]; см. *Эпиграммы*, IV, 42, 3 sq.

[3] II, 45; III, 24, 13; 47, 2; 81, 5 sq.; 92; V, 41; VIII, 46; IX, 20, 8; XI, 72; 74; 84, 4; XIII, 25; XIV, 204. См. также упоминания египетских культов: VIII, 81; IX, 29, 6; X, 48, 1; XII, 28, 19 sq.

мы обнаруживаем обрезанного поэта, родом из самих Солим (№ 245) и Менофила (возможно, вымышленное имя)[4] — *обрезанного актера или певца (№ 243). Нищий еврей, наученный матерью просить милостыню, стоит в ряду досадных неудобств Рима после воющей толпы служителей Беллоны, покалеченного при кораблекрушении моряка с перевязанными членами и перед торговцем изделий из серы с бельмом на глазу (№ 246).*

А что до намека на триумф, отпразднованный Титом после победы над евреями (№ 238), — то этого естественно ожидать от поэта эпохи Флавия.[5]

[4] К вопросу о вымышленных именах у Марциала см. II, 23; IX, 95b.

[5] В упоминании коробейника в V, 17 я отказываюсь видеть упоминание еврея.

238

Epigrammata, II, 2 — Lindsay

Creta dedit magnum, maius dedit Africa nomen,
Scipio quod victor quodque Metellus habet;
nobilius domito tribuit Germania Rheno,
et puer hoc dignus nomine, Caesar, eras.
5 Frater Idumaeos meruit cum patre triumphos,
quae datur ex Chattis laurea, tota tua est

3 *domino* CA 4 *nomine*] *munere* prius scripserat BA

Имя громкое Крит, еще громче Африка имя
Дали вам, Сципион, и победитель Метелл.
Но укротившего Рейн почтила Германия высшим
Именем, Цезарь, тебя в юности ранней твоей.
Вместе с отцом заслужил твой брат триумф идумейский,
Лавр же от хаттов тебе принадлежит целиком.

1 ***Имя громкое Крит***: Этот пассаж из эпиграммы в честь Домициана.
3 ***Но укротившего Рейн почтила Германия высшим***: Домициан сделался "Германиком" после победоносных походов против хаттов в конце 83 г. н.э.; см. R. Syme, *CAH*, XI, p. 164, прим. 2.
4 ***Именем, Цезарь, тебя в юности ранней твоей***: В 70 г. н. э. Домициан, едва вышедший тогда из детского возраста, принял участие в возвращении под власть Римской империи Галлии и в спасении ее от владычества германцев.
5 ***триумф идумейский***: Идумейским здесь назван иудейский триумф; ср. *Эпиграммы*, X, 50 (№ 244), а также наш комментарий к Вергилию, *Георгики*, III, 12 (№ 125). Веспасиан и Тит провели триумф, не присвоив себе имени "Иудейские"; см. Дион Кассий, LXVI, 7, 2 (№ 430).

239

Epigrammata, IV, 4 — Lindsay = F 166 R

Quod siccae redolet palus lacunae,
crudarum nebulae quod Albularum,
piscinae vetus aura quod marinae,
quod pressa piger hircus in capella,
5 lassi vardaicus quod evocati,
quod bis murice vellus inquinatum,
quod ieiunia sabbatariarum,

maestorum quod anhelitus reorum,
quod spurcae moriens lucerna Ledae,
quod ceromata faece de Sabina,
10 quod volpis fuga, viperae cubile,
mallem quam quod oles olere, Bassa

1 *sica* T / *paulus* T *thalus* CA
12 *mallem*] *malles* BACA

То, чем пахнет стоячее болото,
Чем от серных несет притоков Тибра
И от рыбных морских садков загнивших,
От похабных козлов во время случки,
От сапог утомленного солдата
Иль от крашенной дважды в пурпур шерсти,
От голодных в субботу иудеек,
Изо рта у несчастных подсудимых
Иль от лампы коптящей грязной Леды,
Чем разит от сабинской мази мерзкой,
От бегущей лисы, от нор гадючьих —
Мне милей того, чем ты пахнешь, Басса!

1 ***То, чем пахнет стоячее болото***: Эта эпиграмма, датированная 88 г. н.э., является одним из многих мест, где Марциал нападает на Бассу. Среди дурных запахов, которые он предпочитает запаху Бассы, фигурирует и запах, исходящий от женщины, постящейся в субботу. На эту же тему см. VI, 93: Tam male Thais olet quam non fullonis avari Testa... [Так от Таиды несет, как не пахнет валяльщика-скряги / <Старый> горшок...]
7 ***в субботу иудеек*** (*sabbatariarum*): Наиболее близкой к этому слову формой может быть Sabbatistae (*Σαββατισταί*) в греческой надписи из Киликии, *OGIS*, № 573; ср. V. A. Tcherikover, *CPG*, введение к Разделу XIII, p. 46; Gressmann, PW, Ser. 2, I, pp. 1560 sqq. Упоминание субботы как постного дня см. в *Исторических записках* Страбона у Иосифа, *Иудейские древности*, XIV, 66 (№ 104); см. также Помпей Трог у Юстина, XXXVI, 2, 14 (№ 137); Светоний, *Божественный Август*, 76, 2 (№ 303). Чтение *sabbatariarum*, предполагающее, что речь идет о постящихся в субботу женщинах, делается, быть может, более убедительным, если вспомнить особую привлекательность иудейской религии для женщин; см., напр., *Иудейская война*, II, 560; Деян., 13, 50. Таким образом, мы не видим причины предпочитать чтение *sabbatariorum*, которое дает S. Sabbadini, см. *Annali Triestini*, XIX (Ser. IV, Vol. III) 1949, pp. 5 sqq. [такое чтение предполагает мужской род соблюдающих субботу — ***пер.***]
12 ***Басса***: Ср. I, 90; IV, 61, 8; IV, 87; V, 45; VI, 69.

240

Epigrammata, VII, 30 — Lindsay = F 167a R

Das Parthis, das Germanis, das, Caelia, Dacis,
nec Cilicum spernis Cappadocumque toros;
et tibi de Pharia Menphiticus urbe fututor
navigat, a rubris et niger Indus aquis;
5 nec recutitorum fugis inguina Iudaeorum,
nec te Sarmatico transit Alanus equo.
Qua ratione facis, cum sis Romana puella,
quod Romana tibi mentula nulla placet?

3 *fututor*] *salitor* A^A

Целия, ты и к парфянам мила, и к германцам, и к дакам,
И киликиец тебе с каппадокийцем не плох,
Да и мемфисский плывет с побережья Фароса любовник,
С Красного моря спешит черный индиец прийти,
И не бежишь никуда от обрезанных ты иудеев,
И на сарматских конях едут аланы к тебе.
Как же понять, если ты настоящая римлянка родом,
Что никакие тебе римские ласки не всласть?

Целия, героиня этой эпиграммы, одаривает, как видно из текста, ласками мужчин всех национальностей, кроме римлян; см. L. Pepe, *Marziale*, Naples 1950, p. 40.
5 ***обрезанных*** ... ***иудеев***: Слово *recutiti* [обрезанные] см. у Петрония, *Сатирикон*, 68, 8 (№ 193).

241

Epigrammata, VII, 35 — Lindsay = F 167b R

Inguina succinctus nigra tibi servos aluta
stat, quotiens calidis tota foveris aquis.
Sed meus, ut de me taceam, Laecania, servos
Iudaeum nuda sub cute pondus habet,
5 sed nudi tecum iuvenesque senesque lavantur.
An sola est servi mentula vera tui?
Ecquid femineos sequeris, matrona, recessus,
secretusque tua, cunne, lavaris aqua?

4 *nuda*] *nulla* B^AC^A / *habet* om. B^A 5 *sed*] *et* B^A / *lauamur* P
7 *et quid* B^A *et qui* C^A

Чресла закрывший свои мешочком кожаным черным
Раб при тебе, когда ты нежишься в теплой воде.
Но у раба моего с оголенной, Лекания, кожей
(Я о себе уж молчу) груз иудейский висит,
Но ведь с тобой старики и юноши голые в бане...
Или мужчина из всех подлинный только твой раб?
Разве, матрона, идешь ты в особую женскую мыльню
И потаенно в своей моешься, шлюха, воде?

3-4 ***Но у раба моего с оголенной... кожей / ... груз иудейский висит***: Марциал намекает на то, что его иудейский раб был обрезан.

242

Epigrammata, VII, 55 — Lindsay

Nulli munera, Chreste, si remittis,
nec nobis dederis remiserisque:
credam te satis esse liberalem.
Sed si reddis Apicio Lupoque
5 et Gallo Titioque Caesioque,
linges non mihi — nam proba et pusilla est —
sed quae de Solymis venit perustis
damnatam modo mentulam tributis.

5 *utioque* BA 6 *lingis* BA / *puella* BA

Если, Хрест, никого не отдаряешь,
Не дари ты меня, не отдаряй ты:
Щедр, по-моему, ты и так довольно.
Но коль Титию с Лупом отдаешь ты
И Апицию с Цесием и Галлом,
Полижи не меня — мой мал и честен, —
А пришельца с солимского пожара,
Что обязан платить налог особый.

8 ***Что обязан платить налог особый***: Это намек на подать, наложенную на евреев Веспасианом и жестоко сбиравшуюся Домицианом после разрушения Иерусалима; ср. наш комментарий к Светонию, *Домициан*, 12, 2 (№ 320).

243

Epigrammata, VII, 82 — Lindsay

Menophili penem tam grandis fibula vestit
ut sit comoedis omnibus una satis.
Hunc ego credideram — nam saepe lavamur in unum —
sollicitum voci parcere, Flacce, suae:
5 dum ludit media populo spectante palaestra,
delapsa est misero fibula: verpus erat.

3 *unum*] *uno* CA

Член Менофила такой укрыт огромной застежкой —
Комедиантов она труппу могла б застегнуть.
Думал я, Флакк, что ее (ведь мы часто моемся вместе)
Он надевает затем, чтобы свой голос сберечь.
Но, когда раз на глазах у народа играл он в театре,
На пол скользнула она. — Бедный! Обрезан он был.

Эта эпиграмма высмеивает еврейского певца или актера, который безуспешно пытался скрыть, что он обрезан. Мы знаем еще о другом еврейском актере в Риме — Алитире, жившем во времена Нерона (Иосиф Флавий, *Жизнеописание*, 16); ср. Juster, II, p. 309; Leon, p. 234; см. также S. Krauss, *Talmudische Archäologie*, III, Leipzig 1912, pp. 118 sqq.
3-4 ***Думал я ... что ее ... / Он надевает затем, чтобы свой голос сберечь***: О воздержании актеров от половых сношений для сохранения качества голоса см. XI, 75, 3; XIV, 215; Ювенал, VI, 73 sq.
6 ***Обрезан он был***: Ср. XI, 94 (№ 245). Похожий случай см. в V, 35, 6 sqq.: equiti superbo, nobili, locupleti cecidit repente magna de sinu clavis. Numquam, Fabulle, nequior fuit clavis [Богатый всадник этот знатный и гордый / Внезапно ключ огромный выронил тут же... / Коварней никогда, Фабулл мой, ключ не был!].

244

Epigrammata, X, 50 — Lindsay

Frangat Idumaeas tristis Victoria palmas,
plange, Favor, saeva pectora nuda manu;
mutet Honor cultus, et iniquis munera flammis
mitte coronatas, Gloria maesta, comas.
5 Heu facinus! prima fraudatus, Scorpe, iuventa
occidis et nigros tam cito iungis equos.
Curribus illa tuis semper properata brevisque
cur fuit et vitae tam prope meta tuae?

8 *cur*] *cui* CA

В го́ре пусть сломит свои идумейские пальмы Победа,
Голую грудь ты, Успех, бей беспощадной рукой!
Честь пусть изменит наряд, а в жертву пламени злому,
Слава печальная, брось кудри с венчанной главы!
О преступление! Скорп, на пороге юности взятый,
Ты умираешь и вот, черных впрягаешь коней.
На колеснице всегда твой путь был кратким и быстрым,
Но почему же так скор был и твой жизненный путь?

1 ***В го́ре пусть сломит свои идумейские пальмы Победа***: Эта эпиграмма посвящена смерти колесничего Скорпа. О пальме как символе победы см. Ювенал, VIII, 57 sqq., и особенно Вергилий, *Георгики*, III, 12 (№ 125): primus Idumaeas referam tibi, Mantua, palmas. [Первый тебе принесу идумейские, Мантуя, пальмы].

245

Epigrammata, XI, 94 — Lindsay = F 168 R

Quod nimium lives nostris et ubique libellis
detrahis, ignosco; verpe poeta, sapis.
Hoc quoque non curo, quod cum mea carmina carpas,
conpilas: et sic, verpe poeta, sapis.
5 Illud me cruciat, Solymis quod natus in ipsis
pedicas puerum, verpe poeta, meum.
Ecce negas iurasque mihi per templa Tonantis.
Non credo: iura, verpe, per Anchialum.

3 *tum* CA (*tu* V) / *carpas*] *carpis* CA 8 *anchalium* T

То, что ты злобствуешь так и везде мои книжки поносишь,
Я извиняю тебе: прав ты, залупа-поэт.
Мне безразлично и то, что стихи мои унижая,
Ты их крадешь у меня: прав ты, залупа-поэт.
Нет, меня мучает то, что, рожденный в самых Солимах,
К мальчику ты моему лезешь, залупа-поэт.
Что запираешься ты, Громовержца мне храмом божишься?
Врешь ты, залупа! Божись мне Анхиалом своим.

Героем этой эпиграммы является еврейский поэт, отзывавшийся пренебрежительно о произведениях Марциала, в то время как сам крал у него стихи, а также имел любовные отношения с мальчиком, любимцем поэта. О других поэтических соперниках Марциала, которых он обвиняет в плагиате, см. Friedländer, введение к его комментарию, pp. 9 sq.

2 ***залупа*** (*verpe*): Слово *verpus* [буквально, "обрезанный"] встречается у

Марциала четыре раза (три раза со словом *poeta* [поэт]); ср. R. Helm, PW, Ser. 2, VIII, p. 75.

6 ***К мальчику ты моему лезешь, залупа-поэт***: Ср. Мелеагр, *Греческая антология*, V, 160 (№ 43).

8 ***Анхиалом***: Для объяснения имени "Анхиал" было выдвинуто много гипотез; см. Friedländer, *loc. cit.* (там же и более ранние объяснения); H. Lewy, *Rhein. Mus.*, XLVIII (1893), pp. 472 sqq.; Juster, II, p. 125, прим. 1; J. H. Mordtmann, *Festschrift Max Oppenheim*, Berlin 1933, pp. 80 sq.; H. Seyrig, *Annuaire de l'institut de philologie et d'histoire orientales et slaves*, VII (1939-1944), pp. 283 sqq. (Anchialus = חיבל); J. Gagé, *REA*, LIV (1952), p. 299, прим. 4 (Анхиал — имя, которое носил *procurator fisci Iudaici* [прокуратор иудейского налога]); J. Schwartz, *Syria*, XXX (1953), pp. 362 sqq.

Поскольку "Анхиал" было распространенным именем, особенно среди рабов и вольноотпущенников, Марциал по-видимому имеет в виду одного из своих современников, который жил в Риме и личность которого установить невозможно. Благодаря фонетической схожести с именами чужеземных божеств — возможно и с еврейским אל ["Эль"— Бог] — это имя было удобно Марциалу в качестве аналога Юпитеру Громовержцу.

246

Epigrammata, XII, 57, 1-14 — Lindsay = F 169 R

Cur saepe sicci parva rura Nomenti
laremque villae sordidum petam, quaeris?
Nec cogitandi, Sparse, nec quiescendi
in urbe locus est pauperi. Negant vitam
5 ludi magistri mane, nocte pistores,
aerariorùm marculi die toto;
hinc otiosus sordidam quatit mensam
Neroniana nummularius massa,
illinc palucis malleator Hispanae
10 tritum nitenti fuste verberat saxum;
nec turba cessat entheata Bellonae,
nec fasciato naufragus loquax trunco,
a matre doctus nec rogare Iudaeus,
nec sulphuratae lippus institor mercis.

3 *cogitandis pare* T *cogitandis pars* CA 5 *magistri*] *magister* BA
7 *hic* AA 9 *palucis* Friedlaender *pollicent* AA *paludis* BACA
10 *fuste*] *veste* BA 13 *mare* BA

Марциал

Зачем, ты хочешь знать, в сухой Номент часто
На дачу я спешу под скромный кров Ларов?
Да ни подумать, Спарс, ни отдохнуть места
Для бедных в Риме нет: кричит всегда утром
Учитель школьный там, а ввечеру — пекарь;
Там день-деньской все молотком стучит медник;
Меняло с кучей здесь Нероновых денег
О грязный стол гремит монетой со скуки,
А там еще ковач испанского злата
Блестящим молоточком стертый бьет камень.
Не смолкнет ни жрецов Беллоны крик дикий,
Ни морехода с перевязанным телом,
Ни иудея, что уж с детства стал клянчить,
Ни спичек продавца с больным глазом.

1 ***Зачем, ты хочешь знать, в сухой Номент часто...***: Марциал объясняет, почему он так часто уезжает из Рима в сельскую местность Номента; ср. с третьей сатирой Ювенала. Среди характерных для Рима неудобств он упоминает и еврейского нищего, уже с пеленок выучившегося побираться. О еврейских нищих в Риме см. H. J. Lewy, *Studies in Jewish Hellenism*, Jerusalem 1960, pp. 197 sqq. (на иврите).

LXXXV. ДАМОКРИТ

Первый век н. э. ?

Дамокрит был историком и автором книги по тактике. Нам он известен только благодаря Суде, *согласно которому он был автором книги о евреях. Сведениями о времени жизни Дамокрита мы не располагаем; мы даже не знаем, жил ли он до Апиона или после. Как и Апион, он знает басню о культе золотой ослиной головы (ср. наше введение к Мнасею) и, за исключением Апиона, это единственный, насколько нам известно, греческий писатель, утверждавший, что евреи практиковали ритуальное убийство чужеземцев.*

В деталях Дамокрит, конечно, отличается от Апиона. Если Апион подчеркивает, что человек, предназначавшийся для ритуального жертвоприношения, был греком, то Дамокрит ограничивается упоминанием неопределенного ξένος [чужеземца]. Кроме того, Апион утверждает, что жертвоприношение было ежегодным, а по мнению Дамокрита, оно происходило раз в семь лет. Из этого можно сделать вывод, что прямой зависимости между этими двумя писателями не было; см. также наш комментарий к Апиону в Против Апиона, *II, 89 sqq. (№ 171).*

Всем известно, что человеческие жертвоприношения были широко распространены в древнем мире[1]. *Просвещенная культура Греции и Рима расценивала это как проявление жестоких варварских суеверий; ср. речь Цицерона* В защиту Марка Фонтея, *31. Римские власти запрещали человеческие жертвоприношения в Риме и возложили на себя задачу уничтожить его у других народов, подчиненных Риму — в первую очередь у галлов.*[2] *Относя иудейскую религию к числу поощряющих обычай человеческих жертвоприношений, Дамокрит тем самым вменяет иудаизму как суеверие, так и человеконенавистничество.*

[1] См. F. Schwenn, *Die Menschenopfer bei den Griechen und Römern*, Giessen 1915: Cichorius, pp. 7 sqq. Обвинения, выдвигавшиеся против Аполлония Тианского — в том, что он принес в жертву мальчика, чтобы узнать будущее по внутренностям — относятся к другой категории клеветы. См. Филострат, *Жизнь Аполлония Тианского*, VII, 11; см. также Ювенал, VI, 552.

[2] См. H. Last, *JRS*, XXXIX (1949), pp. 1 sqq.

247

De Iudaeis, apud: Suda, s.v. *Δαμόκριτος* — Adler = F60R = *F. Gr. Hist.*, III, C730, F1

Δαμόκριτος, ἱστορικός. Τακτικὰ ἐν βιβλίοις β', Περὶ Ἰουδαίων· ἐν ᾧ φησιν, ὅτι χρυσῆν ὄνου κεφαλὴν προσεκύνουν καὶ κατὰ ἑπταετίαν ξένοι ἀγρεύοντες προσέφερον καὶ κατὰ λεπτὰ τὰς σάρκας διέξαινον, καὶ οὕτως ἀνῄρουν.

1 ***Περὶ*] *περὶ τῶν*** V

Дамокрит историк. — *Тактика* в двух книгах и книга *Об иудеях*. В последней он говорит, что иудеи поклонялись голове золотого осла, кроме того, раз в семь лет, изловив чужеземца, приносили его в жертву, причем убивали его, разрывая тело на мелкие куски.

раз в семь лет: Семь лет вместо одного года у Апиона. Число семь, возможно, связано с еврейским субботним годом, известным некоторым языческим авторам; ср. Тацит, *История*, 5, 4 (№ 281), и, возможно, Светоний, *Тиберий*, 32 (№ 305).
поклонялись... приносили в жертву ... изловив ... убивали: Будь мы уверены, что перед нами ipsissima verba [собственные слова] Дамокрита, этот ряд глаголов прошедшего времени заключал бы в себе подтверждение датировки труда Дамокрита о евреях временем после разрушения Храма в 70 г. н. э. Schwartz категорически заявляет, что Дамокрит сочинил свою книгу, самое раннее, в I в. до н. э. и не позже 70 г. н. э.; см. Schwartz, PW, IV, p. 2070. Он, однако, никак не обосновывает свою точку зрения.
разрывая тело на мелкие кусочки: Flusser указывает на сходство этого описания и описания у Порфирия (*О воздержании от мясного*, II, 55) человеческого жертвоприношения, известного по культу Диониса; см. D. Flusser в кн.: *Commentationes Iudaico-Hellenisticae in Memoriam Iohannis Lewy*, Jerusalem 1949, pp. 104 sq. (на иврите). У Порфирия мы читаем со ссылкой на Евелпида Каристского и в связи с культом Диониса Сыроядца следующее; *ἔθυον δὲ καὶ ἐν Χίῳ τῷ Ὠμαδίῳ Διονύσῳ ἄνθρωπον διασπῶντες καὶ ἐν Τενέδῳ* [На Хиосе и на Тенедосе в жертву Дионису Сыроядцу приносили человека, разрывая его на части]; ср. Schwenn, *op.cit.* (выше, с. 530, прим. 1), pp. 71 sqq.; L. R. Farnell, *The Cults of the Greek States*, V, Oxford 1909, pp. 156, 304.

LXXXVI. НИКАРХ

Первый век н. э.

Из фрагмента, сохранившегося с лексиконе Фотия, нам известно, что Никарх в отдельном сочинении, посвященном евреям, утверждает, что Моисея называли Ἄλφα [Язва] потому, что он был болен проказой: διὰ τὸ πολλοὺς ἔχειν ἀλφοὺς ἐν τῷ σώματι [поскольку на теле у него было множество язв]. Никарх, по-видимому, был египетским греком, и это его утверждение лежит в русле греко-египетской традиции, согласно которой евреи были прокаженными. Ἄλφα [Язва] по отношению к Моисею встречается также в сочинениях Птолемея Хенна (№ 331) и Элладия (№ 473); см. наши комментарии к этим текстам.

248

De Iudaeus, apud: Photius, *Lexicon*, s. v. Ἄλφα — R. Reitzenstein *Der Anfang des Lexicons des Photios*, Leipzig-Berlin 1907, p. 83 = À 61 Ê =*F. Gr. Hist.*, III, C 731, F 1

Ἄλφα· τοῦτο ὑπὸ Φοινίκων βοὸς κεφαλὴ ἐκαλεῖτο, καὶ Μωυσῆς δὲ ὁ νομοθέτης ὑπὸ Ἰουδαίων διὰ τὸ πολλοὺς ἔχειν ἀλφοὺς ἐν τῷ σώματι οὕτως ἐκαλεῖτο· ἀλλὰ καὶ τοῦτο Νίκαρχος ὁ τοῦ Ἀμμωνίου ἐν τῷ Περὶ Ἰουδαίων φλυαρεῖ.

Альфа. — Так финикияне именовали бычью голову. Моисес же, законодатель, получил у иудеев такое прозвище, поскольку на теле у него было множество язв. Вот такие нелепицы рассказывает в книге *Об иудеях* Никарх, сын Аммония.

LXXXVII. КЛАВДИЙ ИОЛАЙ

Первый век н. э. ?

Клавдий Иолай написал книгу об истории Финикии, некоторые фрагменты которой сохранились у Стефана Византийского, а один дошел до нас благодаря Большому этимологику. *О фрагментах, касающихся Акры и Доры, ясно сказано, что они восходят к* Истории Финикии.[1] *Фрагмент из* Большого этимологика *тоже считается восходящим к Φοινικικαὶ ἱστορίαι.*[2] *Поэтому мы можем предполагать, что отрывок об Удее и об Иудее тоже входили в эту книгу.*

Ни о личности Клавдия Иолая, ни о времени его жизни никому ничего не известно. Но коль скоро он упоминает Кесарию (у Стефана Византийского, s.v. Δῶρος = F. Gr. Hist., *III, C788, F 2), то дату основания Иродом этого города мы можем принять за terminus post quem.*

[1] *F. Gr. Hist.*, III, C 788, F 1-2.
[2] *Ibid.*, F 3.

249

apud: Stephanus Byzantius s. v. *Ἰουδαία* — Meineke = F 124 R = *F. Gr. Hist.*, III, C 788, F 4

Ἰουδαία· Ἀλέξανδρος ὁ Πολυΐστωρ ⟨No. 53⟩ ἀπὸ τῶν παίδων Σεμιράμιδος Ἰούδα καὶ Ἰδουμαίας ⟨?⟩· ὡς δὲ Κλαύδιος Ἰόλαος, ἀπὸ Οὐδαίου Σπάρτων ἑνὸς ἐκ Θήβης μετὰ Διονύσου ἐστρατευκότος.

1 *ὡς μὲν* ante *Ἀλέξανδρος* add. Holstenius 2 *Ἰδουμαίας*? Meineke *Ἰδουμαία* codd. *λαύδιος* R *καιαύδιος* P / *ἰόαλος* V *Ἰούλιος* Holstenius 2–3 *Οὐδαίου Σπάρτων ἑνὸς* Schubart, Meineke *ἰουδαίου σπάρτωνος* codd.

Иудея: Александр Полигистор <№ 53> говорит, что это название происходит от имен детей Семирамиды, Иуды и Идумеи <?>; а Клавдий Иолай считает, что от имени Удея, одного из спартов, отправившегося в поход с Дионисом.

Удея: Удей входит в число *σπάρτοι* [спартов], посеянных Кадмом в Фивах. Почти все они перебили друг друга, а Удей был среди тех немногих, кто остался в живых; см. *F. Gr. Hist.* I, 4 (Гелланик), F 1b; I, 3 (Ферекид), F 22; Павсаний, *Описание Эллады*, IX, 5, 3; Аполлодор, *Мифологическая библиотека*. III, 4, 1; Гигин, *Басни*, 178; *Scholia in Euripidem*, Berlin 1887 (ed. E. Schwartz), I, p. 350. О различных версиях см. F. Vian, *Les origines de Thèbes*, Paris 1963, pp. 158 sqq. Чтение *Ἰουδαῖος* в рукописях Стефана Византийского — явно испорченное. Связывание между собою мифического Удея и Иудеи объясняется сходством звучания этих имен. Своим происхождением оно обязано преданию о дружбе евреев и Спарты, возникшем в эллинистическую эпоху, а также истории о том, как *σπάρτοι* переселились из Фив в Спарту. Об отношениях евреев и Спарты см. 1 Макк., 12, 20 sqq.; ср. Иосиф Флавий, *Иудейские древности*, XII, 226 sqq.; 2 Макк., 5, 9. О состоянии вопроса в современной литературе см. A. Bücheler, *Die Tobiaden und die Oniaden*, Vienna 1899, pp. 127 sqq.; A. Momigiliano, *Pime linee di storia della tradizione maccabaica*, Rome 1930, pp. 141 sqq.; M. S. Ginsburg, *Classical Philology*, XXIX (1934), pp. 117 sqq.; F. Dornseiff, *Würzburger Jahrbücher für die Altertumswissenschaft*, 1 (1946), pp. 128 sqq.; S. Schüller, *Journal of Semitic Studies*, 1 (1956), pp. 257; Y. Gutman, *The Beginnings of Jewish-Hellenistic Literature*, Jerusalem 1958, pp. 108 sqq. (на иврите); M. Stern, *The Documents on the History of the Hasmonean Revolt*, Tel Aviv 1965, pp. 91 sqq. (на иврите); B. Cardauns, *Hermes*, XCV (1967), pp. 317 sqq.
Связь Спарты и спартов хорошо иллюстрирует другая версия, которую со слов Тимагора сообщает Стефан Византийский сообщает со слов Тимагора, s. v. *Σπάρτη*). О культе Кадма в Спарте см. Павсаний, *Описание Эллады*, III, 15, 8: *ἐν Σπάρτῃ δὲ λέσχη τέ ἐστι καλουμένη Ποικίλη καὶ ἡρῷα πρὸς αὐτῇ Κάδμου τοῦ Ἀγήνορος τῶν τε ἀπογόνων*... [В Спарте есть так называемая "Расписная лесха" <т. е. место собраний> и около нее — святилища героев: Кадма, сына Агенора, его потомков ...].
с Дионисом: О Дионисе и евреях см. Тацит, *История, 5, 5* (№ 281); Плутарх, *Застольные беседы*, IV, 6, 1 sqq. (№ 258); см. также T. Labhardt, *Quae de Iudaeorum Origine Iudicaverint Veteres*, Augsburg 1881, pp. 26 sqq.

LXXXVIII. АНТОНИЙ ДИОГЕН

Конец первого века н. э.

Антоний Диоген — автор приключенческого романа о Туле, которого цитирует Порфирий в своем сочинении, посвященном жизни Пифагора. Диоген повторяет хорошо известное предание о том, что Пифагор учился у восточных народов, среди которых он упоминает и евреев (ср. наше введение к Гермиппу).

250

apud: Porphyrius, *Vita Pythagorae*, 11 — Nauck = F 83 R

Ἀφίκετο δὲ καὶ πρὸς Αἰγυπτίους, φησίν ‹scil. ὁ Διογένης›, ὁ Πυθαγόρας καὶ πρὸς Ἄραβας καὶ Χαλδαίους καὶ Ἑβραίους, παρ' ὧν καὶ τὴν περὶ ὀνείρων γνῶσιν ἠκριβώσατο.

2 ἄρραβας V

Ездил он, по словам Диогена, и в Египет, и к арабам, и к халдеям, и к евреям; там он научился и толкованию снов и первый стал гадать по ладану.

Ездил... к евреям (Ἑβραίους): Считается, что Антоний Диоген жил в конце первого века н. э.; см., напр., W. Schmid, *PW*, p. 2616; B. Lavagnini, *Studi sul romanzo greco*, Messina-Florence 1950, p. 181. Если он действительно жил в это время, то перед нами один из первых в языческой литературе случаев применения к иудеям термина "евреи".

он научился толкованию снов: Ср. Помпей Трог у Юстина, *Эпитома*, XXXVI, 2, 8 (№ 137), об Иосифе: nam et prodigiorum sagacissimus erat et somniorum primus intellegentiam condidit [Ведь он проницательнее всех умел толковать знамения, первым изобрел науку толкования снов]. См. также J. H. Wasznik, "Porphyre", *Entretiens sur l'antiquité classique* (*Fondation Hardt*), XII (1965), pp. 52 sqq.

LXXXIX. ДИОН ХРИСОСТОМ

Ок. 40— 112 н. э.

В сохранившихся сочинениях Диона Хрисостома нет ни одного упоминания ни о евреях, ни о иудаизме. Только из его биографии, составленной Киренским епископом Синесием, мы узнаем, что Дион был одним из авторов, описавших ессеев.[1] *По-видимому, написанное Дионом о ессеях не было специальным трудом о них, а только упоминанием в одной из не дошедших до нас речей.*[2]

[1] См. J. R. Asmus, *Byzantinische Zeitschrift,* IX (1990), pp.85 sqq.; Champenhauzen, PW, Ser. 2, IV, p. 1364; K. Treu, *Synesios von Kyrene,* Berlin 1958.

[2] Asmus, *op. cit.*, p. 86; Treu, *op. cit.*, p. 42.

251

apud: Synesius, *Vita Dionis* — Arnim II, c. 317. A. Adam, *Antike Berichte über die Essener*, Berlin 1961, № 8

Ἔτι καὶ τοὺς Ἐσσηνοὺς ἐπαινεῖ που, πόλιν ὅλην εὐδαίμονα τὴν παρὰ τὸ νεκρὸν ὕδωρ ἐν τῇ μεσογείᾳ τῆς Παλαιστίνης κειμένην παρ' αὐτά που τὰ Σόδομα.

1 *Ἔτι*] *ὅτι* L

Кроме того, он восхваляет ессенов — весьма богатый город, расположенный у мертвой воды в самом центре Палестины, где-то поблизости от того самого Содома.

Кроме того, он восхваляет ессенов: Дион Хрисостом — единственный языческий писатель, упоминающий ессеев, не считая Плиния, *Естественная История*, V, 73 (№ 204), и зависимых от него авторов, таких как Солин, *Собрание достопамятных событий*, XXXV, 9-11 (№ 449). В отличие от еврейских эллинистических писателей Филона Александрийского и Иосифа Флавия, которые не упоминают о какой бы то ни было связи ессеев с Мертвым морем, оба — и Плиний, и Дион — ее подчеркивают. Однако едва ли надо предполагать у Плиния и Диона общий источник, как это делают Lucius и Schürer; см. P. E. Lucius, *Der Essenismus in seinem Verhältnis zum Judentum*, Strasbourg 1881, p. 32; Schürer, II, p. 658, прим. 6.
весьма богатый город: В отличие от Плиния Дион дает в удел ессеям целый город. Плиний упоминает город под названием Энгада (Эйн Геди), определяя его местоположение словами infra hos fuit [находился ниже их], однако он не имеет в виду, что это был город ессеев.
мертвой воды: См. Помпей Трог у Юстина, *Эпитома*, XXXVI, 3, 6 (№ 137); Павсаний, *Описание Эллады*, V, 7, 4 (№ 356); Гален, *Об изготовлении и действии простых лекарственных средств*, IV, 20 (№ 381); XI, 2, 10 (№ 386); *О причинах болезней*, III, 7 (№ 380).
в самом центре Палестины: Если Плиний говорит об Иудее, то Дион использует неофициальное в то время название *Παλαιστίνη* [Палестина]. Впрочем, вполне возможно, что словом *Παλαιστίνη* мы обязаны Синесию.
где-то поблизости от того самого Содома: О других упоминаниях Содома в греческой литературе см. Страбон, *География*, XVI, 2,44, p. 764 (№ 115); Гален, (№ 381): *οἱ Σοδομηνοὶ χόνδροι* [Содомская манна]; (*Σόδομα* [Содом] в данном случае обозначает горы, окружающие Мертвое море). Мы ничего не можем сказать о том, где Дион или его источник помещали Содом. Страбон, безусловно, считает, что Содом располагался на южном побережье Мертвого моря. Сообщения Иосифа на этот счет не дают непротиворечивой картины; см. E. Power, *Biblica*, XI (1930), p. 160. Вместе с тем Филон, очевидно, помещает Содом к северу от Мертвого моря, а именно — в окрестностях Иерихона, что, вероятно, предполагает его описание гибели Содома в сочинении *Об Аврааме*, 141: *τῆς δὲ περὶ τὴν χώραν παλαιᾶς εὐδαιμονίας ἐναργέστατον ὑπολείπεται δεῖγμα πόλις μία τῶν ὁμόρων καὶ ἡ ἐν κύκλῳ γῆ, πολυάνθρωπος μὲν ἡ πόλις...* [что же касается прежнего благоденствия этой земли, то самым ярким тому свидетельством остается один из соседних городов и земля в округе; город сей многолюден...]. Высказывалось предположение, что *πολυάνθρωπος πόλις* [многолюдный город], о котором упоминает Филон, и есть Иерихон. Если это действительно так, то данный отрывок из

сочинения Филона является наиболее ранним свидетельством в пользу того, что Содом расположен к северу от Мертвого моря. Тем не менее, учитывая, что представления об этом у Страбона иные, а у Иосифа — довольно смутные, было бы опрометчиво утверждать, будто во времена Диона или в предшествующий период все согласно помещали Содом на севере. Таким образом, связь ессеев с Содомом у Диона не может сама по себе быть однозначным свидетельством в пользу того, что ессеи жили к северу от Мертвого моря. О более поздних свидетельствах, согласно которым Содом находился к северу от моря, см., напр., *Antonini Placentini Itinerarium* (ed. Geyer), 15, p. 169; 24, p. 176.

XC. ЭПИКТЕТ

Ок. 50 — 130 н. э.

В отличие от другого великого стоика — Сенеки, обнаруживавшего при упоминаниях о евреях явную враждебность, Эпиктет относится к ним нейтрально. Первое упоминание евреев Эпиктетом содержится в его рассуждении о необходимом критерии добра и зла. Здесь он отмечает различия во взглядах на пищу евреев, сирийцев, египтян и римлян, которые придерживались на этот счет диаметрально противоположных суждений (№ 252). Те же народы упоминаются как сторонники противоположных мнений, но не о том, следует ли вообще стремиться к благочестию, а о том, является ли благочестивым само по себе употребление в пищу свиного мяса (№ 253). Оба эти примера связаны таким образом с иудейскими законами, касающимися пищевых запретов. Третье упоминание (№ 254) свидетельствует о том, что Эпиктет понимал значение обряда погружения в воду при обращении в иудейскую веру — обряда, который был не менее существен для принявших иудейство, нежели для принявших христианство. Нет поэтому оснований полагать, что Эпиктет путал иудеев с христианами.[1]

[1] С другой стороны, галилеян из IV, 7, 6 следует, по-видимому, считать христианами: *Εἶτα ὑπὸ μανίας μὲν δύναταί τις οὕτως διατεθῆναι πρὸς ταῦτα καὶ ὑπὸ ἔθους οἱ Γαλιλαῖοι* [Итак, кто-то может вести себя подобным образом от помрачения рассудка, а у галилеян это принято]. См. Ed. Meyer, III, p. 530, прим. 1; A. Harnack, *Mission und Ausbereitung des Christentums*, Leipzig 1924, p. 412, прим. 1. Hengel интерпретирует этот отрывок как относящийся к зелотам, так как основатель этой секты был родом из Галилеи; см. Hengel, *Die Zeloten*, Leiden-Cologne 1961, pp. 60 sq., ему вторит S. Applebaum, *JRS*, LXI (1971), p. 169. Однако по-прежнему вызывает сомнения, насколько широко название "галилеяне" применялось к зелотам, если оно вообще к ним применялось.

252

apud: Arrianus, *Dissertationes*, I, 11, 12-13 — Souillhй = F 78b R, pp. 361sq.

(12) Φέρε, εἰπέ μοι, πάντα ἃ δοκεῖ τισιν εἶναι καλὰ καὶ προσήκοντα, ὀρθῶς δοκεῖ; καὶ νῦν Ἰουδαίοις καὶ Σύροις καὶ Αἰγυπτίοις καὶ Ῥωμαίοις οἷόν τε πάντα τὰ δοκοῦντα περὶ τροφῆς ὀρθῶς δοκεῖν; — καὶ πῶς οἷόν τε; (13) — ἀλλ' οἶμαι πᾶσα ἀνάγκη, εἰ ὀρθά ἐστι ‹τὰ› Αἰγυπτίων, μὴ ὀρθὰ εἶναι τὰ τῶν ἄλλων· εἰ καλῶς ἔχει τὰ Ἰουδαίων, μὴ καλῶς ἔχειν τὰ τῶν ἄλλων.

2 *νῦν*] *μὴν* J 4 ‹*τὰ*› Schweighaeuser

Ну, а скажи мне, все ли мнения, существующие у тех или иных людей о верном и подобающем, правильные мнения? И вот, возможно ли, чтобы все мнения о пище, существующие у иудеев, у сирийцев, у египтян и у римлян, были правильными мнениями? — Да, как это возможно? — (13) Но по-моему, если правильны мнения египтян, то отсюда со всей необходимостью вытекает, что неправильны мнения остальных, если верны мнения иудеев, то — неверны мнения остальных.

253

apud: Arrianus, *Dissertationes*, 1, 22, 4 — Souillhé

Αὕτη ἐστὶν ἡ Ἰουδαίων καὶ Σύρων καὶ Αἰγυπτίων καὶ Ῥωμαίων μάχη, οὐ περὶ τοῦ ὅτι τὸ ὅσιον πάντων προτιμητέον καὶ ἐν παντὶ μεταδιωκτέον, ἀλλὰ πότερόν ἐστιν ὅσιον τοῦτο, τὸ χοιρείου φαγεῖν, ἢ ἀνόσιον.

3 *ὅσιόν ἐστι* J / *χοιρίου* Salmasius

Вот о чем спорят иудеи, сирийцы, египтяне и римляне: не о том, следует ли заботиться о благочестии и всячески к нему стремиться, но о том, является ли благочестивым или нечестивым употребление в пищу свиного мяса.

254

apud: Arrianus, *Dissertationes*, II, 9, 19-21 — Souilhé = F 78 R

(19) Τί γὰρ διαφέρει ταῦτα ἐξηγεῖσθαι ἢ τὰ τῶν ἑτεροδόξων; τεχνολόγει

νῦν καθίσας τὰ Ἐπικούρου καὶ τάχα ἐκείνου χρηστικώτερον τεχνολογήσεις. τί οὖν Στωικὸν λέγεις σεαυτόν, τί ἐξαπατᾷς τοὺς πολλούς, τί ὑποκρίνῃ Ἰουδαῖον ὢν Ἕλλην; (20) οὐχ ὁρᾷς, πῶς ἕκαστος λέγεται Ἰουδαῖος, πῶς Σύρος, πῶς Αἰγύπτιος; καὶ ὅταν τινὰ ἐπαμφοτερίζοντα 5 *ἴδωμεν, εἰώθαμεν λέγειν «οὐκ ἔστιν Ἰουδαῖος, ἀλλ' ὑποκρίνεται.» ὅταν δ' ἀναλάβῃ τὸ πάθος τὸ τοῦ βεβαμμένου καὶ ῥηρημένου, τότε καὶ ἔστι τῷ ὄντι καὶ καλεῖται Ἰουδαῖος. (21) οὕτως καὶ ἡμεῖς παραβαπτισταί, λόγῳ μὲν Ἰουδαῖοι, ἔργῳ δ' ἄλλο τι, ἀσυμπαθεῖς πρὸς τὸν λόγον, μακρὰν ἀπὸ τοῦ χρῆσθαι τούτοις ἃ λέγομεν, ἐφ' οἷς ὡς εἰδότες αὐτὰ* 10 *ἐπαιρόμεθα.*

4 *Ἰουδαῖον* ex corr. F *Ἰουδαῖος* SPVBF²J *Ἰουδαίους* U / *Ἕλληνας* SPVBFJ
7 *βεβαμμένου*] *βεβαιουμένου* Bernays / *περιῃρημένου* Petavius, Upton

(19) В самом деле, какая разница, это ли учение толковать или иные? Ты вот сядь сейчас и рассуждай искусно об учении Эпикура, и, может быть, ты станешь рассуждать искуснее его самого. Так что же ты называешь себя стоиком, что ты обманываешь толпу, что ты выдаешь себя за иудея, тогда как ты эллин? (20) Разве ты не видишь, в каком смысле каждый называется иудеем, в каком — сирийцем, а в каком — египтянином? И когда мы видим, что кто-то ведет себя двойственно, мы обычно говорим: "Это не иудей, он выдает себя за него". А когда он проникнут убежденностью омывшегося и сделавшего свой выбор, тогда он действительно и есть, и называется иудей. (21) Вот так и мы, лжеомывшиеся: на словах — иудеи, а на деле — нечто другое; не проникнувшись учением, мы далеки от исполненья того, что провозглашаем и знаньем чего кичимся.

20 ***А когда он проникнут убежденностью омывшегося и сделавшего свой выбор, тогда он действительно и есть, и называется иудей:*** Некоторые ученые прежних лет, держась ошибочного мнения, что во времена Эпиктета омовение не являлось обязательным элементом процедуры обращения в иудейскую веру, приходили к мысли, будто бы Эпиктет не различал христианство и иудаизм. Даже Oldfather разделяет эту точку зрения в своем предисловии к Лебовскому изданию Эпиктета (p. XXVI). Но похоже, от нее уже отказались. Начало занятий Эпиктета в Никополе датируется 108 г. н. э.; см. F. Millar, *JRS*, LV (1965), p. 142. К этому времени философ должен был знать о разнице между иудеями и христианами. Характерное прозвище "галилеяне", применяемое им к христианам, дает нам почти полную уверенность в том, что он все-таки усматривал различие тех и других. Кроме того, следует отметить, что в Таннаитскую эпоху омовение считалось обязательным для всякого обращения; см. *Мишна. Псахим*, VIII, 8; *Мишна. Эйдуйот*, V, 2; см. также текст эпохи Таннаим в *Мехилта де Рабби Шимон бар-Йохай* на Исх., 12, 48 (*Mekhilta de Rabbi Shim'on b. Yohai*, ed. J. N. Epstein, E. Z. Melamed, p. 37) = *Талмуд Вавилонский. Критот*, 9а: "... прозелит вступает в завет тремя способами: через обрезание, погружение в воду и жертвоприношение"; см. также *Талмуд Вавилонский. Йева-*

мот, 46a-b. Об омовении иудейских прозелитов в тот период см. W. Brandt, *Die Jüdischen Baptismen*, Giessen 1910, pp. 57 sqq.; Starck & Bilerbeck, I, pp. 102 sqq. (на Мф, 3, 6); G. F. Moore, *Judaism in the First Centuries of the Christian Era*, I, Cambridge (Mass.) 1927, pp. 331 sqq.; H. H. Rowley, *HUCA*, XV (1940), pp. 313 sqq.; W. G. Braude, *Jewish Proselyting*, Providence 1940, pp. 74 sqq.; T. F. Torrance, *New Testament Studies*, I (1954-1955), pp. 150 sqq.; T. M. Taylor, *New Testament Studies*, II (1955-1956), pp. 193 sqq. Taylor особо подчеркивает (возможно, слишком резко) различие между погружением в воду прозелита и древним омовением, следовавшим за искупительной жертвой прозелита.

омывшегося и сделавшего свой выбор: после *βεβαμμένου* [принявшего омовение, "крещеного"] естественно было бы ожидать слова, обозначающего обрезание; см. D. S. Sharp, *Epictetus and the New Testament*, London 1914, pp. 134 sq. Однако, *ἠρημένου* не может иметь такого значения, поэтому эмендация *περιηρημένου*, предложенная Петавием, не может считаться удовлетворительной. Принимая чтение *ἠρημένου*, мы получаем смысл, содержащийся в переводе Oldfather'a (and has made his choice [и сделал свой выбор]), или же в переводе Souilhé (sectateur [сектант, последователь]).

XCI. ПЛУТАРХ

Сороковые годы первого века до н.э. — двадцатые годы второго века н.э.

Плутарх, потомок древнего беотийского рода, был жрецом в Дельфах. Среди греческих и римских авторов времен империи, излагавших свои мысли о евреях и их религии, нет больше ни одного, кто жил бы, как Плутарх, собственно в Греции. Точно определить, откуда Плутарх почерпнул свои представления об иудаизме, затруднительно. В самом деле, он был очень начитан и много путешествовал, побывал в таких еврейских центрах, как Александрия, и довольно долго жил в Риме, где имел возможность встречаться со многими евреями. Возможно, он сталкивался с ними и в родной Беотии, где несомненно существовало еврейское население.[1]

Наиболее подробное рассуждение Плутарха об иудейской религии содержится в написанных в зрелые годы Застольных беседах.[2] *Повод для дискуссии об иудаизме возникает во время пира в городе Эдепсе на Евбее. Симмах отстаивает преимущества питания дарами моря, а Ламприй, брат Плутарха, замечает, что его дед часто упоминал о воздержании евреев от самой праведной пищи (τὸ δικαιότατον κρέας οὐκ ἐσθίουσιν [они не едят самого праведного мяса]). Тогда возникает вопрос, почему евреи воздерживаются от свинины — потому ли, что почитают свинью, или потому что питают к ней отвращение.*[3] *Один из участников спора, Каллистрат, утверждает, что отношение евреев к свинье коренится в уважении и благодарности к этому животному за роль, сыгранную им, как то показывает пример Египта, в*

[1] Следует отметить, что первое упоминание об иудеях на территории Греции происходит из Оропа, что на границе Беотии и Аттики (III в. до н.э.). См. *SEG*, XV, № 293; D.M.Lewis, *Journal of Semitic Studies*, II (1957), pp. 264 sqq. Об иудеях в Беотии во времена римской империи см. Филон, *О посольстве к Гаю*, 281.

[2] Возможно, к концу первого десятилетия второго века н.э.; см. K.Ziegler, *Plutarchos von Chaironeia*, Stuttgart 1949, p. 77 = PW, XXI, p. 713. См. также C.P.Jones, *JRS*, LVI (1966), p. 72 sq. Он относит время создания этого сочинения к 99-116 гг. н.э.

[3] Эта же проблема обсуждается и в других частях *Застольных бесед*, где речь идет о воздержании пифагорейцев от рыбы (VIII,8) и отказе египетских жрецов от соли (V,10, 1).

истории земледелия. Если бы евреи, продолжает Каллистрат, действительно питали отвращение к свинье, они относились бы к ней так же, как маги к водяным крысам. По Каллистрату, мы должны, стало быть, принять, что отношение евреев к свинье основано на такой же благодарности, какую они выказывают ослу за помощь в поисках воды (имеется в виду время скитания в пустыне).

Мнение Каллистрата соответствует известной в античной литературе традиции, представленной, в частности, Петронием (№ 195), который доходит до предположения, что евреи свинье поклонялись.

Ламприй возражает против такого решения вопроса. По его словам, отказ евреев от свинины обусловлен обычной боязнью проказы — болезни, источником которой могло быть это мясо. Он добавляет, что свинья чрезвычайно нечистоплотна, а логова ее отвратительны. И если в дополнение к этому призвать в свидетели мифы, то можно заметить, что именно вепрь убил Адониса, под которым нужно разуметь Диониса.

Все это снова ведет к обсуждению вопроса о Боге евреев, поскольку последнее утверждение Ламприя предполагает связь Диониса с их религиозными таинствами. Такое предположение вызывает удивление Симмаха, но афинянин Мойраген дает ему исчерпывающий ответ. Он строит свои доказательства на обнаружении связей дионисийского культа и культа у евреев. Аргументация Мойрагена не сохранилась полностью, так как последняя часть шестого вопроса четвертой книги Бесед, *а соответственно, и четыре последних вопроса этой книги до нас не дошли. В сохранившейся части Мойраген сосредоточивает внимание на дионисийском характере иудейских праздников, главным образом, праздника Кущей. Кроме того, он находит тесную связь между Дионисом и субботой, поскольку "словом "сабы" еще и теперь многие называют вакхантов и выкрикивают его, когда справляют оргии этого бога". В качестве аргумента по крайней мере весомого Мойраген приводит характер одеяния первосвященника и звучание труб во время ночных богослужений.*[4] *Аргументация, строящаяся, по-видимому, с опорой на обычай назарейства, обрывается на полуслове.*

Описание Плутарха, по крайней мере частично, основано на источнике, несомненно предшествующем разрушению Второго Храма. Менее ясно, оказала ли влияние на Плутарха практика современных ему синагог.[5]

[4] Ср. также отождествление Диониса с Осирисом в трактате *Об Исиде и Осирисе*, 35, p. 364 E. См. также G.Soury, *La démonologie de Plutarque*, Paris 1942, pp. 91 sqq.

[5] Об этом вскользь говорит Goodenough, VI, p. 134. Разбор всего отрывка

Евреи занимают достаточно видное место в одном из ранних произведений Плутарха, О суеверии,[6] *где об иудейской религии специально говорится дважды. В § 3, p. 166 A (№ 255) соблюдение субботы (σαββατισμοί) упоминается в числе многих других варварских обычаев, позаимствованных греками. В § 8, p. 169 C (№ 256) говорится о том, что именно бездействие евреев в субботу привело Иерусалим к катастрофе. Однако евреи — не единственный народ, обвиняемый в суеверии. Если евреи обращают на себя внимание Плутарха суеверным соблюдением субботы, то галлов, скифов и более всего карфагенян он обвиняет в человеческих жертвоприношениях* (О суеверии, *13*). *Кроме того, он с одобрением цитирует Ксенофана, порицающего египтян* (loc. cit.).

Представление о евреях как о народе, опутанном суеверями, согласуется с греко-римской традицией, представленной, например, Агатархидом (см. Иосиф, Против Апиона, *I, 205-211 (№ 30)); Горацием* (Сатиры, *I, 5; 100 sq. (№ 128)) и Апулеем* (Флориды, *6 (№ 362)). Однако, если для Апулея евреи — superstitiosi* [*суеверные*] *par excellence, то Плутарх не считает суеверность отличительным их признаком.*[7]

Упоминания о евреях мы находим у Плутарха в сочинениях О противоречиях стоиков, *38, p. 1051 E (№ 257), и* Об Исиде и Осирисе, *31, p. 363 C-D (№ 259). В первом из названных евреи упоминаются наряду с сирийцами как народ, не имеющий правильного представления о божестве и почитающий его из страха. Во втором — о предках еврейского народа (Гиеросолиме и Иудее) упоминается в связи с мифом о Тифоне и его бегстве верхом на осле.*

Вряд ли оправданно включать в наше собрание отрывок из Об Эроте, *25, p. 771 C. Мы узнаем из него, что один из сыновей галльского мятежника Сабина погиб в Египте, предположительно в какой-то стычке: Τῶν δὲ υἱῶν ὁ μὲν ἐν Αἰγύπτῳ πεσὼν ἐτελεύτησεν, ὁ δ' ἕτερος ἄρτι καὶ πρῴην γέγονεν ἐν Δελφοῖς παρ' ἡμῖν, ὄνομα Σαβῖνος [Один из сыновей пал убитым в Египте, а другой, по имени Сабин*, совсем недавно*

см. A.Büchler, *REJ*, XXXVII (1898)), pp. 181 sqq. См. также B.Latzarus, *Les idées religieuses de Plutarque*, Paris 1920, pp. 161 sqq.

[6] Мнение Volkmann'a о том, что это произведение было написано в 70 г. н.э., сразу же после захвата Иерусалима, основано на ошибочной датировке упоминания в нем евреев; см. R.Volkmann, *Leben, Schriften und Philosophie des Plutarch von Chaeronea*, I, Berlin 1869, p. 78. Однако ранняя датировка также возможна; см. Ziegler, *op. cit.* (выше, прим. 2), p. 72 = PW, XXI, pp. 708.

[7] Христиане не упоминаются ни в одном из сочинений Плутарха; см. R.Hirzel, *Plutarch*, Leipzig 1912, pp. 87 sq.

[8] См. Cichorius, pp. 406 sqq. Cichorius также приписывает авторство этого сочинения сыну Плутарха Автобулу.

[9] Против Cichorius'a выступает Ziegler, *op. cit* (выше, прим. 2), pp. 78 sq. =

побывал у нас в Дельфах]. *Существует предположение*[8] — *однако недостаточно обоснованное, — что его смерть приходится на время еврейского восстания при Траяне; ср. Дион Кассий, LXVIII, 32 (№ 438).*[9]

Сочинение Изречения царей и полководцев, *которое охватывает период от Семирамиды и персидских царей до Августа, не следует приписывать Плутарху.*[10] *Рассказ о событиях, связанных с отношениями между Антиохом Сидетом и евреями (№ 260), сопоставим с другими источниками, которые описывают отношения евреев с этим царем; ср. Диодор, XXXIV-XXXV, 1.*

Жизнеописания *не содержат обобщающих высказываний о евреях и иудаизме, они лишь сообщают нам некоторые подробности еврейской истории, частично известные нам из других источников.*

* Имеется в виду, что сына галльского мятежника Сабина звали тоже Сабин. — ***прим. пер.***

PW, XXI, pp. 715 sq.; Jones, *op. cit.* (выше, прим. 2), p. 66.

[10] Volkmann, *op. cit.* (выше, прим. 6), pp. 120 sqq.; Ziegler, *op. cit.* (выше, прим. 2), pp. 226 sq. = PW, XXI, pp. 863 sq.

255

De Superstitione, 3, p. 166 A — Paton

«ὦ βάρβαρ' ἐξευρόντες Ἕλληνες κακά» ⟨Euripides, *Troiades*, 764⟩ *τῇ δεισιδαιμονίᾳ, πηλώσεις, καταβορβορώσεις, σαββατισμούς, ῥίψεις ἐπὶ πρόσωπον, αἰσχρὰς προκαθίσεις, ἀλλοκότους προσκυνήσεις.*

2 *σαββατισμούς*] *βαπτισμούς* Bentley 3 *προσκαθίσεις* Θ

"О, как погрязли в варварстве, вы, эллины!" <Еврипид, *Троянки*, 764> из суеверия вы пачкаетесь глиной, валяетесь в нечистотах, блюдете субботы, падаете ниц, восседаете в непристойной позе, нелепо кланяетесь.

субботы: Слово не встречается в Септуагинте, но мы находим его в Новом Завете (Евр., 4, 9) и патристической литературе. Ср. A. Pelletier, *Comptes rendus de l'académie des inscriptions et belles lettres*, 1971, pp. 75 sqq.

256

De Superstitione, 8, p. 169 C — Paton = F 66 R

Ἀλλ' Ἰουδαῖοι σαββάτων ὄντων ἐν ἀγνάπτοις καθεζόμενοι, τῶν πολεμίων κλίμακας προστιθέντων καὶ τὰ τείχη καταλαμβανόντων, οὐκ ἀνέστησαν ἀλλ' ἔμειναν ὥσπερ ἐν σαγήνῃ μιᾷ τῇ δεισιδαιμονίᾳ συνδεδεμένοι.

1 *Ἰουδαίοις* ΓWYN

Между тем иудеи, соблюдая субботу, восседали в новых одеждах, и пока враг, приставляя лестницы, штурмует их стены, они не шелохнутся, не двинутся с места, опутанные суеверием, точно сетью.

Между тем иудеи, соблюдая субботу: Лучшей иллюстрацией к истории Плутарха может служить пример, приведенный у Агатархида; см. Иосиф Флавий, *Против Апиона*, I, 205-211 (№ 30); ср. G. Abernetty, "De Plutarchi Qui Fertur de Superstitione Libello", Ph. D. Thesis, Königsberg 1911, pp. 45 sqq. Однако, учитывая, что древние авторы, как правило, имели ложные представления о субботе и о характере запрета сражаться в субботу, нельзя быть совершенно уверенными, что Плутарх почерпнул свои сведения непосредственно из источника, упоминающего захват Иерусалима Птолемеем Сотером. О взглядах на субботу в древности см. наш комментарий к Фронтину, *Военные хитрости*, II, 1, 17 (№ 229).

опутанные суеверием: Об отношении Плутарха к *дейсидаймонии* см., напр., *О суеверии*, 1, p. 164 E; *Об Исиде и Осирисе*, 11, p. 355 D; 67, p. 378 A. Об использовании этого слова Плутархом см. P. J. Koets, "*Δεισιδαιμονία* — A Contribution to the Knowledge of the Religious Terminology in Greek", Ph.

D. Thesis, Utrecht 1929, pp. 68 sqq. Похоже, Плутарх всегда пользуется словом *δεισιδαιμονία* ["богобоязнь", суеверие] для характеристики такого умонастроения, которое он осуждает. В целом, см. об этом H. A. Moellering, *Plutarch on Superstition*, Boston 1963.

257

De Stoicorum Repugnantiis, 38, p. 1051 E — Pohlenz & Westman

Ὅρα γὰρ οἷα Ἰουδαῖοι καὶ Σύροι περὶ θεῶν φρονοῦσιν, ὅρα τὰ τῶν ποιητῶν πόσης ἐμπέπλησται δεισιδαιμονίας· φθαρτὸν δὲ καὶ γενητὸν οὐδεὶς ὡς ἔπος εἰπεῖν διανοεῖται θεόν.

2 *γεννητὸν* g Bn *ὠνητὸν* O

Ты только посмотри, что думают о богах иудеи и сирийцы, посмотри, сколькими суевериями полны творения поэтов; однако ж никто не мыслит божество так сказать бренным и рожденным.

258

Quaestiones Convivales, IV, 4, 4-6, 2, pp. 669 C — 672 B — Hubert = F 69 R

«Ὀρθῶς» ἔφη «λέγεις» ὁ Λαμπρίας, «ἀλλ' ἔτι τῷ λόγῳ προσφιλοσοφήσωμεν. ὁ γὰρ ἐμὸς πάππος εἰώθει λέγειν ἑκάστοτε τοὺς Ἰουδαίους ἐπισκώπτων, ὅτι τὸ δικαιότατον κρέας οὐκ ἐσθίουσιν· ἡμεῖς δὲ φήσομεν δικαιότατον ὄψον εἶναι τὸ ἐκ θαλάττης...»

5 *⟨669 E⟩ Πότερον οἱ Ἰουδαῖοι σεβόμενοι τὴν ὗν ἢ δυσχεραίνοντες ἀπέχονται τῶν κρεῶν.*

(5:1) Ἐπεὶ δὲ ταῦτ' ἐρρήθη, βουλομένων τινῶν ἀντικατατείνειν τὸν ἕτερον λόγον ἐκκρούων ὁ Καλλίστρατος ἔφη «πῶς ὑμῖν δοκεῖ λελέχθαι τὸ πρὸς τοὺς Ἰουδαίους, ⟨669 F⟩ ὅτι τὸ δικαιότατον κρέας οὐκ ἐσθίουσιν;»

10 *«ὑπερφυῶς» ἔφη ὁ Πολυκράτης, «ἐγὼ δὲ καὶ προσδιαπορῶ, πότερον οἱ ἄνδρες τιμῇ τινι τῶν ὑῶν ἢ μυσαττόμενοι τὸ ζῷον ἀπέχονται τῆς βρώσεως αὐτοῦ· τὰ γὰρ παρ' ἐκείνοις λεγόμενα μύθοις ἔοικεν, εἰ μή τινας ἄρα λόγους σπουδαίους ἔχοντες οὐκ ἐκφέρουσιν.»*

(5:2) «Ἐγὼ μὲν τοίνυν» εἶπεν ὁ Καλλίστρατος «οἶμαί τινα τιμὴν

15 *τὸ ζῷον ἔχειν παρὰ τοῖς ἀνδράσιν· ⟨670 A⟩ εἰ δὲ δύσμορφον ἢ ὗς καὶ θολερόν, ‹ἀλλ' οὐ›, κανθάρου καὶ γρυ... καὶ κροκοδείλου καὶ ⟨αἰλο⟩ύρου*

16 *‹ἀλλ' οὐ›* Turnebus / *καὶ κροκοδείλου* Aldina *ἐκ κροκοδείλου* T *‹αἰλο› ύρου* Basileensis

τὴν ὄψιν ἀτοπώτερον ἢ τὴν φύσιν ἀμουσότερον· οἷς ὡς ἁγιωτάτοις ἱερεῖς Αἰγυπτίων ‹ἄλλοις› ἄλλοι προσφέρονται, τὴν δ' ὖν ἀπὸ χρηστῆς αἰτίας τιμᾶσθαι λέγουσι· πρώτη γὰρ σχίσασα τῷ προὔχοντι τοῦ ῥύγχους, ὥς φασι, τὴν γῆν ἴχνος ἀρόσεως ἔθηκεν καὶ τὸ τῆς ὕνεως ὑφηγήσατ' ἔργον· ὅθεν καὶ τοὔνομα γενέσθαι τῷ ἐργαλείῳ λέγουσιν ἀπὸ τῆς ὑός. οἱ δὲ τὰ μαλθακὰ καὶ κοῖλα τῆς χώρας Αἰγύπτιοι γεωργοῦντες οὐδ' ἀρότου δέονται τὸ παράπαν· ⟨670 B⟩ ἀλλ' ὅταν ὁ Νεῖλος ἀπορρέῃ καταβρέξας τὰς ἀρούρας, ἐπακολουθοῦντες τὰς ὗς κατέβαλον, αἱ δὲ χρησάμεναι πάτῳ καὶ ὀρυχῇ ταχὺ τὴν γῆν ἔτρεψαν ἐκ βάθους καὶ τὸν σπόρον ἀπέκρυψαν. οὐ δεῖ δὲ θαυμάζειν, εἰ διὰ τοῦτό τινες ὗς οὐκ ἐσθίουσιν, ἑτέρων ζῴων μείζονας ἐπ' αἰτίαις γλίσχραις, ἐνίων δὲ καὶ πάνυ γελοίαις, τιμὰς ἐχόντων παρὰ τοῖς βαρβάροις. τὴν μὲν γὰρ μυγαλῆν ἐκτεθειάσθαι λέγουσιν ὑπ' Αἰγυπτίων τυφλῆν οὖσαν, ὅτι τὸ σκότος τοῦ φωτὸς ἡγοῦντο πρεσβύτερον· τίκτεσθαι δ' αὐτὴν ἐκ μυῶν πέμπτῃ γενεᾷ νουμηνίας οὔσης· ἔτι δὲ μειοῦσθαι τὸ ἧπαρ ἐν τοῖς ἀφανισμοῖς τῆς σελήνης. τὸν ‹δὲ› λέοντα τῷ ἡλίῳ συνοικειοῦσιν ⟨670 C⟩ ὅτι τῶν γαμψωνύχων τετραπόδων βλέποντα τίκτει μόνος, κοιμᾶται δ' ἀκαρὲς χρόνου καὶ ὑπολάμπει τὰ ὄμματα καθεύδοντος· κρῆναι δὲ [καὶ] κατὰ χασμάτων λεοντείων ἐξιᾶσι κρουνούς, ὅτι Νεῖλος ἐπάγει νέον ὕδωρ ταῖς Αἰγυπτίων ἀρούραις ἡλίου τὸν λέοντα παροδεύοντος. τὴν δ' ἶβίν φασιν ἐκκολαφθεῖσαν εὐθὺς ἕλκειν δύο δραχμάς, ὅσον ἄρτι παιδίου γεγονότος καρδίαν· ποιεῖν δὲ τῇ τῶν ποδῶν ἀποστάσει πρὸς ἀλλήλους καὶ πρὸς τὸ ῥύγχος ἰσόπλευρον τρίγωνον. καὶ τί ἄν τις Αἰγυπτίους αἰτιῷτο τῆς τοσαύτης ἀλογίας, ὅπου καὶ τοὺς Πυθαγορικοὺς ἱστοροῦσιν καὶ ἀλεκτρυόνα λευκὸν ⟨670 D⟩ σέβεσθαι καὶ τῶν θαλαττίων μάλιστα τρίγλης καὶ ἀκαλήφης ἀπέχεσθαι, τοὺς δ' ἀπὸ Ζωροάστρου μάγους τιμᾶν μὲν ἐν τοῖς μάλιστα τὸν χερσαῖον ἐχῖνον, ἐχθαίρειν δὲ τοὺς ἐνύδρους μῦς καὶ τὸν ἀποκτείνοντα πλείστους θεοφιλῆ καὶ μακάριον νομίζειν; οἶμαι δὲ καὶ τοὺς Ἰουδαίους, εἴπερ ἐβδελύττοντο τὴν ὖν, ἀποκτείνειν ἄν, ὥσπερ οἱ μάγοι τοὺς μῦς ἀποκτείνουσι· νῦν δ' ὁμοίως τῷ φαγεῖν τὸ ἀνελεῖν ἀπόρρητόν ἐστιν αὐτοῖς. καὶ ἴσως ἔχει λόγον,

17 ἀτοπώτερον Basileensis ἀτοπωτάτην T / ἀμουσότερον] μυσαρώτερον Hirschig 18 ἱερεῖς] ‹καὶ› ἱεροῖς Pohlenz / ‹ἄλλοις› Basileensis 18–19 ἀπὸ χρηστῆς αἰτίας Madvig ἀποχρηστῆσαι καὶ καὶ T 19–20 τοῦ ῥύγχους Reiske τῆς ὀρυχῆς T 22 ἀπὸ τῆς ὑός del. Hubert 23 ἀρότρου Aldina 24 ἀπορρέῃ Stephanus ἀπορέῃ T / ἐπακολουθοῦντες ‹καὶ σπείροντες› Doehner 25 εἰσέβαλλον Reiske / ἔστρεψαν Aldina 32 ‹δὲ› Reiske 35 δὲ κατὰ χασμάτων Turnebus δὲ καὶ κατασχάμματα τῶν T 38 δραχμάς Aldina δαχμὰς T / καρδίαν Aldina καρδία T 39 ποδῶν Basileensis πόνων T / ἀποστάσει Hubert ἀποτάσει T / ἀλλήλους Basileensis ἄλλους T

ὡς τὸν ὄνον [δὲ] ἀναφήναντα πηγὴν αὐτοῖς ὕδατος τιμῶσιν, οὕτως
50 *καὶ τὴν ὖν σέβεσθαι σπόρου καὶ ἀρότου διδάσκαλον γενομένην· ⟨εἰ μή,⟩ νὴ Δία, καὶ τοῦ λαγωοῦ φήσει τις ⟨670 E⟩ ἀπέχεσθαι τοὺς ἄνδρας ὡς μυσερὸν καὶ ἀκάθαρτον δυσχεραίνοντας τὸ ζῷον.»*

*(5:3) «Οὐ δ‹ῆτ'» εἶπεν› ὁ Λαμπρίας ὑπολ‹αβών› «ἀλλὰ τοῦ μὲν λαγωοῦ ‹φείδον›ται διὰ τὴν πρὸς τὸν * μένον ὑπ' αὐτῶν μυ...στα*
55 *θηρίον ἐμφερέστατον * ὁ γὰρ λαγὼς μεγέθους ἔοικε καὶ πάχους ἐνδεὴς ὄνος εἶναι· καὶ γὰρ ἡ χρόα καὶ τὰ ὦτα καὶ τῶν ὀμμάτων ἡ λιπαρότης καὶ τὸ λαμυρὸν ἔοικε θαυμασίως· ὥστε μηδὲν οὕτω * μηδὲ μικρὸν μεγάλῳ τὴν μορφὴν ὅμοιον γεγονέναι. εἰ μὴ νὴ Δία καὶ πρὸς τὰς ποιότητας αἰγυπτιάζοντες τὴν ὠκύτητα τοῦ ζῴου θεῖον ἡγοῦνται*
60 *καὶ τὴν ἀκρίβειαν τῶν αἰσθητηρίων· ⟨670 F⟩ ὅ τε γὰρ ὀφθαλμὸς ἄτρυτός ἐστιν αὐτῶν, ὥστε καὶ καθεύδειν ἀναπεπταμένοις τοῖς ὄμμασιν, ὀξυηκοΐᾳ τε δοκεῖ διαφέρειν, ἣν Αἰγύπτιοι θαυμάσαντες ἐν τοῖς ἱεροῖς γράμμασιν ἀκοὴν σημαίνουσιν οὗς λαγωοῦ γράφοντες. τὸ δ' ὕειον κρέας οἱ ἄνδρες ἀφοσιοῦσθαι ‹δο›κοῦσιν, ὅτι μάλιστα... οἱ βάρβαροι*
65 *τὰς ἐπὶ ‹χρωτὸς› λεύκας καὶ λέπρας δυσχεραίνουσι καὶ τῇ προσβολῇ τὰ τοιαῦτα καταβόσκεσθαι πάθη τοὺς ἀνθρώπους οἴονται, ⟨671 A⟩ πᾶσαν δ' ὖν ὑπὸ τὴν γαστέρα λέπρας ἀνάπλεων καὶ ψωρικῶν ἐξανθημάτων ὁρῶμεν, ἃ δή, καχεξίας τινὸς ἐγγενομένης τῷ σώματι καὶ φθορᾶς, ἐπιτρέχειν δοκεῖ τοῖς * σώμασιν. οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ τὸ θολερὸν περὶ*
70 *τὴν δίαιταν τοῦ θρέμματος ἔχει τινὰ πονηρίαν· οὐδὲν γὰρ ἄλλο βορβόρῳ χαῖρον οὕτω καὶ τόποις ῥυπαροῖς καὶ ἀκαθάρτοις ὁρῶμεν, ἔξω λόγου τιθέμενοι τὰ τὴν γένεσιν καὶ τὴν φύσιν ἐν αὐτοῖς ἔχοντα τούτοις. λέγουσι δὲ καὶ τὰ ὄμματα τῶν ὑῶν οὕτως ἐγκεκλάσθαι καὶ κατεσπάσθαι ταῖς ὄψεσιν, ὥστε μηδενὸς ἀντιλαμβάνεσθαι μηδέποτε ⟨671 B⟩ τῶν ἄνω μηδὲ προσορᾶν τὸν οὐρανόν, ἂν μὴ φερομένων ὑπτίων ἀναστροφήν τινα παρὰ*
75 *φύσιν αἱ κόραι λάβωσιν· διὸ καὶ μάλιστα κραυγῇ χρώμενον τὸ ζῷον ἡσυχάζειν, ὅταν οὕτω φέρηται, καὶ σιωπᾶν κατατεθαμβημένον ἀηθείᾳ τὰ οὐράνια καὶ κρείττονι φόβῳ τοῦ βοᾶν συνεχόμενον. εἰ δὲ δεῖ καὶ*

49 *δὲ* del. Basileensis 50 *‹εἰ μή›* Xylander 51 *φήσει* Reiske *φησί* T
53 *‹ῆτ' εἶπεν›* Hubert / *ὑπολ‹αβών›* Aldina 54 *‹φείδον›ται* Doehner
54–55 *διὰ τὴν πρὸς τὸν ‹ὄνον τιμώ› μενον ὑπ' αὐτῶν μά‹λι›στα θηρίων ἐμφέρειαν* Franke *διὰ τὸ εἶναι πρὸς τὸ ‹τιμώ›μενον ὑπ' αὐτῶν μά‹λι›στα θηρίον ἐμφερέστατον* Hubert 55–56 *πάχους ἐνδεὴς ὄνος* Doehner *τάχους ἐν δεινοῖς* T 57 *λαμυρὸν* Reiske *ἁλμυρὸν* T 58 *μηδὲ* del. Doehner
59 *ποιότητας* Reiske *ὁμοιότητας* T 61 *αὐτῶν*] *αὐτῷ* Reiske
62 *τε* Hubert *δὲ* T 63 *σημαίνουσιν οὗς λαγωοῦ* Reiske *σημαίνουσι τοὺς λαγωοὺς* T 64 *‹δο›κοῦσιν* Stephanus / *μάλιστα ‹πάντων›* Bernardakis 65 *ἐπὶ ‹χρωτὸς› λεύκας* Hubert *ἐπι... λευκίας* T 66 *πᾶσαν* Stephanus *ἐς ἂν* T 67 *ἐξανθημάτων* Stephanus *ἐξανθησάντων* T
68 *ἐγγενομένης* Reiske *ἐκγενομένης* T 72 *τὰ* Reiske *μετὰ* T
73 *ἐγκεκλίσθαι* Ziegler 77 *ἀηθεία* Ziegler *ἀηθίαι* T

τὰ μυθικὰ προσλαβεῖν, λέγεται μὲν ὁ Ἄδωνις ὑπὸ τοῦ συὸς διαφθαρῆναι, τὸν δ' Ἄδωνιν οὐχ ἕτερον ἀλλὰ Διόνυσον εἶναι νομίζουσιν, καὶ πολλὰ τῶν τελουμένων ἑκατέρῳ περὶ τὰς ἑορτὰς βεβαιοῖ τὸν λόγον· οἱ δὲ παιδικὰ τοῦ Διονύσου γεγονέναι· καὶ Φανοκλῆς, ἐρωτικὸς ἀνήρ, οὐ... δήπου πεποίηκεν.

⟨671 C⟩ «ἠδ' ὡς θεῖον Ἄδωνιν ὀρειφοίτης Διόνυσος ⟨cf. J. U. Powell, *Collectanea Alexandrina*, Oxford 1925, p. 108⟩ ἥρπασεν, ἠγαθέην Κύπρον ἐποιχόμενος.»

Τίς ὁ παρ' Ἰουδαίοις θεός

(6:1) Θαυμάσας οὖν τὸ ἐπὶ πᾶσι ῥηθὲν ὁ Σύμμαχος «ἄρ'» ἔφη «σὺ τὸν πατριώτην θεόν, ὦ Λαμπρία, «εὔιον ὀρσιγύναικα μαινομέναις ἀνθέοντα τιμαῖσι Διόνυσον ἐγγράφεις καὶ ὑποποιεῖς τοῖς Ἑβραίων ἀπορρήτοις; ἢ τῷ ὄντι λόγος ἔστι τις ὁ τοῦτον ἐκείνῳ τὸν αὐτὸν ἀποφαίνων;» ὁ δὲ Μοιραγένης ὑπολαβών «ἔα τοῦτον» εἶπεν· «ἐγὼ γὰρ Ἀθηναῖος ὢν ἀποκρίνομαί σοι καὶ λέγω μηδέν' ἄλλον εἶναι· καὶ τὰ μὲν πολλὰ τῶν εἰς τοῦτο τεκμηρίων μόνοις ἐστὶ ῥητὰ καὶ διδακτὰ τοῖς μυουμένοις παρ' ἡμῖν εἰς τὴν τριετηρικὴν παντέλειαν. ⟨671D⟩ ἃ δὲ λόγῳ διελθεῖν οὐ κεκώλυται πρὸς φίλους ἄνδρας, ἄλλως τε καὶ παρ' οἶνον ἐπὶ τοῖς τοῦ θεοῦ δώροις, ἂν οὗτοι κελεύωσι, λέγειν ἕτοιμος.»

(6:2) Πάντων οὖν κελευόντων καὶ δεομένων «πρῶτον μέν» ἔφη, «τῆς μεγίστης καὶ τελειοτάτης ἑορτῆς παρ' αὐτοῖς ὁ καιρός ἐστιν καὶ ὁ τρόπος Διονύσῳ προσήκων. τὴν γὰρ λεγομένην νηστείαν ⟨ἄγοντες⟩ ἀκμάζοντι τρυγητῷ τραπέζας τε προτίθενται παντοδαπῆς ὀπώρας ὑπὸ σκηναῖς καὶ καλιάσιν ἐκ κλημάτων μάλιστα καὶ κιττοῦ διαπεπλεγμέναις· καὶ τὴν προτέραν τῆς ἑορτῆς σκηνὴν ὀνομάζουσιν. ⟨671E⟩ ὀλίγαις δ' ὕστερον ἡμέραις ἄλλην ἑορτήν, οὐκ * ἂν δι' αἰνιγμάτων ἀλλ' ἄντικρυς Βάκχου καλουμένην, τελοῦσιν. ἔστι δὲ καὶ κραδηφορία τις ἑορτὴ καὶ θυρσοφορία παρ' αὐτοῖς, ἐν ᾗ θύρσους ἔχοντες εἰς τὸ ἱερὸν εἰσίασιν· εἰσελθόντες δ' ὅ τι δρῶσιν, οὐκ ἴσμεν, εἰκὸς δὲ βακχείαν εἶναι τὰ ποιούμενα· καὶ γὰρ σάλπιγξι μικραῖς, ὥσπερ Ἀργεῖοι τοῖς Διονυσίοις, ἀνακαλούμενοι τὸν θεὸν χρῶνται, καὶ κιθαρίζοντες ἕτεροι προΐασιν, οὓς αὐτοὶ Λευίτας προσονομάζουσιν, εἴτε παρὰ τὸν Λύσιον εἴτε μᾶλλον παρὰ τὸν Εὔιον τῆς ἐπικλήσεως γεγενημένης. οἶμαι δὲ καὶ τὴν τῶν σαββάτων ἑορτὴν μὴ παντάπασιν

82 οὔ ⟨τω⟩ Pohlenz οὐ ⟨κ εἰκῆ⟩ Hubert 84 ἠδ' ὡς Paton ηδὼς T εἰδὼς Aldina 86 Κύπρον Xylander κύπριν T 88 πᾶσι Reiske πᾶν T 95 εἰς del. Ziegler 101 ⟨ἄγοντες⟩ Madvig ⟨ἀγαγόντες⟩ Heinrich Lewy 102 καλιάσιν Scaliger καθιᾶσιν T / κλημιάτων Aldina κλημμάτων T 104 οὐκ αὖ Reiske 105 καλουμένην Reiske καλουμένου T 106 κραδηφορία Turnebus κρατηφορία T 110 προΐασιν Reiske προσιᾶσιν T 111 Εὔιον Aldina εὔειον T 112 σαββάτων Aldina σαμβάτων T

*ἀπροσδιόνυσον εἶναι· ⟨671F⟩ Σάβους γὰρ καὶ νῦν ἔτι πολλοὶ τοὺς Βάκχους καλοῦσιν καὶ ταύτην ἀφιᾶσι τὴν φωνὴν ὅταν ὀργιάζωσι τῷ θεῷ, ‹οὔ πίστω›σιν ἔστι δήπου καὶ παρὰ Δημοσθένους λαβεῖν καὶ παρὰ Μενάνδρου, καὶ οὐκ ἀπὸ ‹τρό›που τις ἂν φαίη τοὔνομα πεποιῆσθαι πρός τινα σόβησιν ἢ κατέχει τοὺς βακχεύοντας· ⟨672A⟩ αὐτοὶ δὲ τῷ λόγῳ μαρτυροῦσιν, ὅταν σάββατα τελῶσι, μάλιστα μὲν πίνειν καὶ οἰνοῦσθαι παρακαλοῦντες ἀλλήλους, ὅταν δὲ κωλύῃ τι μεῖζον, ἀπογεύεσθαί γε πάντως ἀκράτου νομίζοντες. καὶ ταῦτα μὲν εἰκότα φαίη τις ἂν εἶναι· κατὰ κράτος ‹δὲ τοὺς› ἐναντίους πρῶτον μὲν ὁ ἀρχιερεὺς ἐλέγχει, μιτρηφόρος τε προῖὼν ἐν ταῖς ἑορταῖς καὶ νεβρίδα χρυσόπαστον ἐνημμένος, χιτῶνα δὲ ποδήρη φορῶν καὶ κοθόρνους, κώδωνες δὲ πολλοὶ κατακρέμανται τῆς ἐσθῆτος, ὑποκομποῦντες ἐν τῷ βαδίζειν, ὡς καὶ παρ' ἡμῖν· ψόφοις δὲ χρῶνται περὶ τὰ νυκτέλια, καὶ χαλκοκρότους τὰς τοῦ θεοῦ τιθήνας προσαγορεύουσιν ⟨672B⟩ καὶ ὁ δεικνύμενος ἐν τοῖς * ἐναντίοις τοῦ νεὼ θύρσος ἐντετυπωμένος καὶ τύμπανα· ταῦτα γὰρ οὐδενὶ δήπουθεν ἄλλῳ θεῶν ἢ Διονύσῳ προσῆκεν. ἔτι τοίνυν μέλι μὲν οὐ προσφέρουσι ταῖς ἱερουργίαις, ὅτι δοκεῖ φθείρειν τὸν οἶνον κεραννύμενον καὶ τοῦτ' ἦν σπονδὴ καὶ μέθυ, πρὶν ἄμπελον φανῆναι· καὶ μέχρι νῦν τῶν τε βαρβάρων οἱ μὴ ποιοῦντες οἶνον μελίτειον πίνουσιν, ὑποφαρμάσσοντες τὴν γλυκύτητα οἰνώδεσι ῥίζαις καὶ αὐστηραῖς, Ἕλληνές τε νηφάλια ταὐτὰ καὶ μελίσπονδα θύουσιν, ὡς ἀντίθετον φύσιν μάλιστα τοῦ μέλιτος πρὸς τὸν οἶνον ἔχοντος. ὅτι δὲ τοῦτο νομίζουσι, κἀκεῖνο σημεῖον οὐ μικρόν ἐστι, τὸ πολλῶν τιμωριῶν οὐσῶν παρ' αὐτοῖς, μίαν εἶναι μάλιστα διαβεβλημένην, τὴν οἴνου τοὺς κολαζομένους ἀπείργουσαν, ὅσον ἂν τάξῃ χρόνον ὁ κύριος τῆς κολάσεως· τοὺς δ' οὕτω κολα...*

113 *ἔτι* Stephanus *ὅτι* T 115 *‹οὔ πίστω› σιν* Hubert 116 *‹τρό› που* Stephanus / *τοὔνομα* Turnebus *τοῦ ἅμα* T 117 *πρός τινα* Stephanus *πρὸς τὴν* T / *σόβησιν* Reiske *ἀσέβησιν* T 118 *σάββατα τελῶσι* Hubert *σάμβα τιμῶσι* T 121 *‹δὲ τοὺς› ἐναντίους* Madvig *ἐν αὐτοῖς* T 125 *νυκτέλια* Turnebus *νῦν τέλεια* T / *χαλκοκρότους τὰς* Coraes *χαλκοκροδυστας* T 127 *ἐναντίοις*] *ἐνωπίοις* Wyttenbach / *θύρσος* Aldina *θύρσους* T 128 *θεῶν* Bernardakis *θεῷ* T / *προσῆκει* Meziriac 132 *οἰνώδεσι*] *ὀπώδεσι* Hirschig

"Ты прав, — сказал Ламприй, — но хотелось бы добавить еще некоторые соображения. Мой дед часто посмеивался над иудеями, говоря, что они не едят самого праведного мяса; мы же считаем, что самая праведная пища — из моря ..."

<669 E> Почему иудеи воздерживаются от свинины: потому ли, что поклоняются свинье, или же потому, что питают к ней отвращение?

(5, 1) Когда речь была закончена, кое-кто хотел было высту-

пить в защиту противоположного взгляда, но тут, перебивая всех, Каллистрат сказал: "Что вы думаете о сказанном об иудеях, <669 F> мол, они не едят самого праведного мяса?" "<Это> странно, — ответил Поликрат, — но вот еще что вызывает у меня недоумение: из почтения ли некоего к свиньям или из отвращения к этому животному эти люди воздерживаются от употребления его в пищу? Ведь их собственные рассказы похожи на досужие вымыслы, если, конечно, у них нет других, серьезных, которые они, однако, держат втайне ".

(5, 2) "Что до меня, — сказал Каллистрат, — то, по-моему, свинья у них окружена своего рода почетом; <670 A> и пусть это животное безобразное и нечистоплотное, но во всяком случае облик его не нелепей, а природа не грубее, чем у навозного жука, стервятника, крокодила и кошки, каждому из которых в Египте служат как святыне особые жрецы. Свинье же, по их словам, почет оказывается по вполне основательной причине: первой взрыхлив землю своим длинным рылом, она, как гласит их предание, оставила след пахоты, и тем самым показала, каково назначение сошника (ὕνις); вот почему, по их словам, название этого орудия произошло от свиньи (ὗς). А на рыхлых низменных землях Египта земледельцы и вовсе обходятся без вспахивания; <670 B> когда Нил, увлажнив поля, снова входит в берега, они следом выгоняют на поле свиней, а те своими копытами и рылами тотчас глубоко перепахивают почву и покрывают семена землею. Неудивительно, если кто-то не ест поэтому свинины, ведь и другие животные у варваров бывают окружены почетом еще большим и по причинам ничтожным, а иногда прямо-таки смехотворным. Так, говорят, землеройку египтяне обожествили за ее слепоту, ибо считают мрак древнее света; и еще за то, что она рождается в пятом поколении от мышей, рождается в новолуние, а печень ее в новолунье уменьшается. Льва же они сближают с солнцем, <670 C> ибо среди четвероногих с загнутыми когтями только у него детеныши рождаются зрячими, спит же лев очень мало, и во сне его глаза поблескивают. Источники у египтян изливают водные струи из львиных зевов, потому что Нил орошает египетские поля в ту пору, когда солнце проходит через созвездие Льва. Говорят, что ибиса они почитают за то, что, вылупившись из яйца, он весит две драхмы, столько же, сколько весит сердце новорожденного младенца; а расстояния между его расставленными ногами и от ног до клюва образуют равносторонний треугольник. Но можно ли упрекать египтян за такую глупость, когда и о пифагорейцах известно, что они почитают белого петуха, <670 D> а из морских животных не употребляют в пищу краснобородок и медуз? А маги, последователи Зороастра, превыше всего почитают ежа,

ненавидят же водяных крыс, причем того, кто истребит их во множестве, признают любимцем богов и достигшим блаженства. Я полагаю, что если бы иудеи гнушались свиньей, то убивали бы ее, так же как маги — водяных крыс. В действительности же для них убить свинью — такое же нечестие, как и отведать ее мяса. Возможно, имеет смысл предположение, что подобно тому как почитают они осла, показавшего им источник воды, так воздают они поклонение и свинье, научившей их севу и пахоте. А не то кто-нибудь, клянусь Зевсом, скажет, что <670 E> эти люди не употребляют в пищу и зайца, гнушаясь им как животным отвратительным и нечистым".

(5, 3) "Нет, нет, — перебил его Ламприй, — зайца они щадят из-за чрезвычайного сходства с наиболее почитаемым у них животным. Ведь заяц, за вычетом роста и веса, — тот же осел: и цвет шерсти, и уши, и масляный блеск глаз, и похотливость у них одинаковые, словом, кроме него, нет ничего, что так же точно воспроизводило бы в малом облик большого. Если только, клянусь Зевсом, не в том тут дело, что, подражая преклонению египтян перед достоинствами животных, иудеи считают быстроногость зайца и остроту его чувств чем-то божественным. <670 F> Его глаза так неутомимы, что остаются открытыми, даже когда он спит; отличается он и остротою слуха; пораженные этим египтяне в своих иероглифах для обозначения слуха изображают ухо зайца. А от свинины иудеи отреклись, верно, потому, что варвары чураются проказы и белых лишаев на коже, и думают, что у людей от соприкосновения с ними возникают эти болезни. <671 A> Между тем мы видим, что у любой свиньи брюхо в проказе и лишайной сыпи, которая, как полагают, при каком-нибудь недомогании или истощении быстро переходит на тела. А кроме того, нечистоплотность приводит к известной порче откормленного таким образом животного: ведь мы не знаем другой твари, которая так любила бы нечистоты и грязные загаженные места, за исключением существ, в них зарождающихся и обитающих. Говорят, что и глаза свиньи направлены таким образом и настолько ограничены в поле зрения, что она никогда не видит ничего <671 B> над собой и даже не смотрит на небо, пока при падении навзничь ее зрачки вопреки обычному их состоянию не оказываются обращенными вверх. Вот почему, когда животное оказывается в таком положении, оно перестает громко верещать и замирает, не издавая ни звука, скованное при непривычном виде небесных светил величайшим страхом. Если же уместно добавить к сказанному и свидетельства мифов, то Адонис, по преданию, был убит вепрем; а Адониса признают не кем иным, как Дионисом, что находит многочисленные подтверждения в обрядах,

связанных с посвященными тому и другому праздниками. А некоторые полагают, что Адонис был возлюбленным Диониса; и Фанокл, эротический поэт ... написал так:

<671 C> Так был прекрасный Адонис Лиэем на небо восхищен,
Средь покоряемых стран Кипр посетившим святой ..."

Каков бог у иудеев

(6, 1) Последнее из сказанного Ламприем удивило Симмаха, и он сказал: "Как, Ламприй, неужели Диониса, бога наших предков, жен вдохновителя Эвия, величаемого неистовым поклонением, ты включаешь в тайные обряды евреев и ставишь его в один ряд с ними? Неужели на самом деле есть хоть какое-то основание представлять одного тождественным другому?" Тут вмешался Мойраген и сказал: "Оставь его, я как афинянин могу ответить тебе, что это одно и то же. А многочисленные свидетельства тому открыты и преподаны только тем, кто посвящен у нас в таинства, справляемые раз в три года; <671 D> но я готов рассказать то, о чем позволительно поведать добрым друзьям, если они просят, к тому же за вином, вкушая дары этого бога". (6, 2) Тогда все стали настаивать и просить, и он сказал: "Прежде всего и время, и обиход самого главного и самого торжественного праздника иудеев отлично подходит для Диониса. Ведь празднуя так называемый пост в разгар жатвы, они выставляют столы со всевозможными плодами под кущами и шалашами, сплетенными по большей части из ветвей и плюща, а канун праздника называют Кущей. <671 E> Через несколько дней они справляют другой праздник, уже не прикровенно, а явно называемый Вакховым. Есть у них и праздник крадефория, и тирсофория, во время которого они вступают в храм, неся тирсы. Что они делают, войдя внутрь, мы не знаем, но похоже, они справляют там вакхическое действо: свистят в дудочки, призывая бога, как аргосцы на Дионисиях, а иные выступают с кифарами; их называют левитами — название, возникшее от одного из прозвищ <Диониса>: либо от "Лисий", либо скорее от "Эвий". Я полагаю, что и праздник субботы имеет некоторое отношение к Дионису: <671 F> ведь словом "сабы" еще и теперь многие называют вакхантов и выкрикивают его, когда справляют оргии этого бога. Подтверждение можно найти и у Демосфена, и у Менандра; и прав будет тот, кто возведет имя <сабы> к тому возбуждению (*σόβησιν*), которое овладевает вакхантами. <672 A> Иудеи сами свидетельствуют об этом, когда, справляя субботу, прежде всего приглашают друг друга выпить вина, а если этому препятствует что-нибудь важное, то, следуя обычаю, они хотя бы пригубят неразбавленного вина.

Пусть для кого-то это всего лишь домыслы. Но все возражения решительно опровергает прежде всего первосвященник, выступающий на празднике с митрой на голове, облаченный в вышитую золотом оленью шкуру, в длиннополый хитон, в котурны; причем с одеяния его свешивается множество колокольчиков, сопровождающих звоном каждое его движение, — точно так, как у нас бьют в медь во время ночных священнодействий, а кормилиц бога именуют "меднозвонными"; <672 B> а еще можно показать противникам на изображения в храме тирса, и тимпана. Вне всякого сомнения, все это подобает только Дионису, а не какому-то другому богу. Кроме того, иудеи не употребляют меда в своих священнодействиях, полагая, что его примесь портит вино, — ведь прежде появления лозы для возлияний и для приготовления хмельного напитка служил мед, а варвары, не знающие вина, по сей день пьют медовый напиток, умеряя сладость терпкими кореньями, дающими винную крепость; эллины же совершают медовые возлияния как трезвенные, показывая тем самым противоположность природы меда и природы вина. А что это их собственные установления, хорошо доказывается тем, что среди многих бытующих у иудеев наказаний самым тягостным является отлучение от вина на срок, назначенный вынесшим такой приговор; и те, кто подвергается подобному наказанию..."

4 *Ламприй*: Брат Плутарха.
ведь мой дед: Этот человек тоже носил имя Ламприй. Как собеседник, он часто появляется в *Застольных беседах*: см. Ziegler, *op. cit.*, pp. 6 sq. = PW, XXI, pp. 642 sq.; R. H. Barrow, *Plutarch and His Times*, London 1967, p. 16.
5, 1 *Каллистрат*: Софист, выступающий в Эдепсе хозяином застолья.
Поликрат: Происходил из древнего сикионского рода, потомок ахейского стратега Арата; см. C. P. Jones, *Plutarch and Rome*, Oxford 1971, p. 40.
Каллистрат утверждает, что евреи почитают свинью по сути точно так же, как египетские жрецы других животных, не превосходящих свинью ни внешним обликом, ни повадкой. Почитание свиньи основано на благодарности за ту роль, которую она сыграла в истории земледелия; ср. *Об Исиде и Осирисе*, 74, p. 380 F. Это объяснение, несомненно, совпадает с предложенным египетскими жрецами у Диодора, I, 87. Благодарность людей животным, оказавшим услуги и благодеяния человечеству, приводится в числе трех причин их почитания, хотя свинью Диодор не называет в числе животных-благодетелей. Между тем Элиан со ссылкой на Евдокса сообщает нам, что египтяне не приносят в жертву свиней как полезных для сельского хозяйства, потому что, втаптывая семена во влажную почву, свиньи тем самым сохраняют их всхожесть и не дают склевать их птицам; см. Элиан, *О животных*, X, 16. О воздержании египтян от свинины см. Секст Эмпирик, *Пирроновы положения*, III, 223 (№ 334).
В этой связи стоит упомянуть об отрывке из истории, рассказанной Агафоклом (третий век до н. э. ?) в его *Истории Кизика*, которая приводится и у Неанфа в сочинении *περὶ τελετῶν* [*О таинствах*]; ср. Афиней, *Пир софистов*, IX, 18, p. 376 A = *F. Gr. Hist.*, III, B 472, F 1a = II, A 84, F 15. Здесь мы читаем об услуге, оказанной свиньей Зевсу. Именно по этой причи-

не критяне не едят свинины, а жители Преса приносят свинье жертвы.
как почитают они осла, показавшего им источник воды: Ср. Тацит, *История*, V, 3-4 (№ 281) и наши комментарии к этому месту; см. также A. H. Krappe, *Classical Philology*, XLII (1947), p. 231.
кто-нибудь скажет, что эти люди не употребляют в пищу и зайца: О том, что иудеи не употребляют в пищу зайчатины, см. Лев., 11, 6, где заяц предшествует свинье в списке запрещенных животных.
5, 3 Ламприй высказывает противоположный взгляд, а именно, что иудеи не едят свинину, питая к ней отвращение. О версии, объясняющей воздержание евреев от свинины боязнью проказы, к которой свинья имеет предрасположенность, см. Манефон у Элиана, *loc. cit.*: *ἀκούω δὲ καὶ Μανέθωνα τὸν Αἰγύπτιον σοφίας ἐς ἄκρον ἐληλακότα ἄνδρα εἰπεῖν ὅτι γάλακτος ὑείου ὁ γευσάμενος ἀλφῶν ὑποπίμπλαται καὶ λέπρας: μισοῦσι δὲ ἄρα οἱ Ἀσιανοὶ πάντες τάδε τὰ πάθη. πεπιστεύκασι δὲ Αἰγύπτιοι τὴν ὕν καὶ ἡλίῳ καὶ σελήνῃ ἐχθίστην εἶναι* [Я знаю, что и египтянин Манефон, человек, достигший высшей мудрости, говорит, будто, отведав молока свиньи, человек покрывается язвами и проказой; и потому все жители Азии питают отвращение к этим болезням. А египтяне верят, что свинья ненавистна и солнцу, и луне].
Фанокл: Элегический поэт; см. J. U. Powell, *Collectanea Alexandrina*, Oxford 1925, pp. 106 sqq.; Blumenthal, PW, XIX, pp. 1781 sqq.
Каков бог у иудеев?: Ср. Иоанн Лидский, *О месяцах*, IV, 53, p. 109 (Wünsch): *Ὅτι πολλὴ τοῖς θεολόγοις διαφωνὴ περὶ τοῦ παρ' Ἑβραίων τιμωμένου θεοῦ καὶ γέγονε καὶ ἔστιν* [Ибо среди тех, кто учит о богах, и были и есть большие разногласия по поводу божества, почитаемого у евреев].
6, 1 ***Симмах***: Житель Никополя; см. *Застольные беседы*, IV, 4, 2, p. 667 E.
бога наших предков: Намек на беотийское происхождение Диониса.
тайные обряды евреев: Плутарх принадлежит к тому поколению писателей, которые стали использовать слово "евреи" вместо или наряду со словом "иудеи"; см. наш комментарий к Хараксу из Пергама, у Стефана Византийского (№ 335). В предыдущих главах в речах Каллистрата и Ламприя используется слово "иудеи"; см. также Плутарх, *Помпей*, 45 (№ 262); *Цицерон*, 7, 6 (№ 263); *Антоний*, 3 (№ 264); 61 (№ 267); 71 (№ 268); *Отон*, 15, 6 (№ 272); *О суеверии*, 8 (№ 256); *О противоречиях стоиков*, 38 (№ 257). С другой стороны, кроме данного отрывка, слово *Ἑβραῖοι* появляется в *Жизнеописании Антония*, 27, 4 (№ 265).
Мойраген: Этот афинянин высказывается за отождествление иудейского культа с почитанием Диониса, проявляя при этом достаточно доброжелательное отношение к иудейской религии. О евреях в Афинах в эллинистический и раннеримский период см. *IG* ², № 12609; см. также L. Robert, *Hellenica*, III, Paris 1946, p. 101; Деян., 17, 17; *IG* ², №№ 8934, 10219-10220 (о самаритянках); L. B. Urdahl, *Symbolae Osloenses*, XLIII (1968), pp. 39 sqq.; J.& L.Robert, *REG* LXXXII (1969), pp. 453 sq. Способ аргументации Мойрагена показывает, что он мыслит себя не автором, а толкователем этой идеи.
6, 2 Мнение о возможно дионисийском характере иудейского культа было хорошо известно Тациту, который отвергает его самым решительным образом; см. Тацит, *История*, V, 5 (№ 281). О том, что Иерусалимский Храм был-де посвящен Дионису см. Иоанн Лидский, *О месяцах*, IV, 53 p. 109, стр. 18 sqq. (Wünsch): *Ἕλληνες δὲ τὸν Ὀρφέως Διόνυσον ὅτι, ὡς αὐτοί φασι, πρὸς τῷ ἀδύτῳ τοῦ ἐν Ἱεροσολύμοις ναοῦ ἐξ ἑκατέρων σταθμῶν τὸ πρὶν ἄμπελοι ἀπὸ χρυσοῦ πεποιημένοι ἀνέστελλον τὰ παραπετάσματα ἐκ πορφύρας καὶ κόκκου πεποικιλμένα, ἐξ ὧν καὶ ὑπέλαβον Διονύσου εἶναι τὸ ἱερόν* [А эллины <признают иудейским богом> орфического Диониса, ибо, по их словам, изукрашенные пурпуром и багрецом завесы у входа в Святое Святых храма в Гиеросолимах некогда поддерживали сделанные из золота по сторонам от входа ви-

ноградные лозы; отсюда эллины и заключают, что это храм Диониса]. Содержание этого пассажа продиктовано характерным для греческой мысли стремлением обнаруживать под именами иноземных божеств богов греческих. Хороший пример этому — мнение Плутарха, высказанное в трактате *Об Исиде и Осирисе*, 67. В нашем конкретном случае можно предположить, что приравнивание Бога евреев к Дионису произошло главным образом благодаря отождествлению Диониса и Сабазия. О Сабазии и евреях см. Валерий Максим, *Достопамятные дела и слова*, I, 3, 3 (№ 147).

Культ Диониса был введен в Иерусалиме в 167 г. до н. э. во время религиозных гонений Антиоха Епифана; см. 2 Макк., 6, 7: *γενομένης δὲ Διονυσίων ἑορτῆς ἠναγκάζοντο κισσοὺς ἔχοντες πομπεύειν τῷ Διονύσῳ* [на празднике Дионисий принуждали иудеев в плющевых венках идти в торжественном ходе в честь Диониса]; замечания о характере этого культа см. также у: O. Kern, *Archiv für Religionswissenschaft*, XXII (1923-1924), pp. 198 sq.; H. Willrich, *ibid.*, XXIV (1926), pp. 170 sqq.; E. Bickermann, *Der Gott der Makkabäer*, Berlin 1937, pp. 113 sq. С восстановлением традиционного образа жизни евреев в Иерусалиме дионисийский культ в Иудее прекратил свое существование, и нет никаких причин полагать, что этот культ оставил какой-либо след в дальнейшем развитии иудейского богослужения. Попытка Птолемея IV Филопатора принудить египетских евреев к почитанию Диониса отнюдь не связана с внутренним сходством иудейского и дионисийского культов, но была обусловлена политическими интересами царя; см. 3 Макк. (LXX), 2, 29 [= 2, 21]; ср. L.Cerfaux & J.Tondriau, *Le culte des souverains*, Paris 1957, pp. 218 sqq.

самого главного и самого торжественного праздника: Из последующего описания ясно, что имеется в виду праздник Кущей. Как *μεγίστη ἑορτή* [самый главный праздник] он расценивается также в *Изречениях царей и полководцев* Псевдо-Плутарха (№ 260) и в *Иудейских древностях*, VIII, 100: *ἑορτῆς σφόδρα παρὰ τοῖς Ἑβραίοις ἁγιωτάτης καὶ μεγίστης* [самый главный и священный праздник у евреев]. Основной библейский текст с предписаниями, касающимися этого праздника, содержится в Лев., 23, 33 sqq.; ср. также Исх., 23, 16; 34, 22; Числ., 29, 12 sqq.; Втор., 16, 13 sqq.; Неем., 8, 14 sqq.; Зах., 14, 16 sqq.; Эзр., 3, 4; Юбилеи, 16, 20 sqq. Радостные торжества, связанные с этим праздником, описаны в трактате *Мишна Сукка* и параллельных источниках, в Талмуде и Тосефте; ср. D.Feuchtwang, *MGWJ*, LV (1911), pp. 47 sqq.; Goodenough, IV, pp. 147 sqq.; S.Zeitlin, *The Rise and Fall of the Judaean State*, I, Philadelphia 1964, pp. 247 sqq.. Этот праздник, по всей видимости, широко отмечался и в еврейской диаспоре; см., например, хорошо известную надпись Береники, *REG*, LXII (1949), p. 283: *ἐπὶ συλλόγου τῆς σκηνοπηγίας* [во время собрания на праздник Кущей]. Ср. Gabba, № XIX; и папирус II в. н.э. (*CPJ*, 4521, строки 15 sqq.), который, возможно, происходит из Эдфу, — где упоминается *πανηυχίς τῆς σκηνοπηγιάς* [всенощное празднование праздника Кущей].

и время, и обиход ... подходит для Диониса: Подходящее время подразумевает, что праздник Кущей приходится на сроки сбора винограда, а не совпадение его со временем проведения общих дионисийских празднеств, хотя некоторые из этих последних и были связаны со сбором винограда, ср. M.P.Nilsson, *Griechische Feste von religiöser Bedeutung*, Leipzig 1906, p. 266; L.R.Farnell, *The Cultus of the Greek States*, V, Oxford 1909, pp. 201 sq. Впрочем, как отмечает Фарнелл, сведения об осенних дионисийских празднествах не так многочисленны, как можно было бы ожидать. Так, в дионисийском цикле афинских праздников, по всей видимости, не было торжества, приуроченного к сбору винограда; ср. H. Jeanmaire, *Dionysos*, Paris 1951, p. 486.

пост: Это может означать только День Искупления, наиболее важное событие в богослужении Иудейского Храма. Он отмечается за четыре дня до

праздника Кущей. Хотя это день поста, в древние времена он имел некоторые черты праздника; см. *Мишна. Таанит*, 4, 8. Возможно, именно эти особенности, а также близость празднования по времени, стали причиной того, что Плутарх перепутал его с праздником Кущей. О попытке вставить предлог *μετά* перед *τὴν γάρ* и убрать *τε* после *τραπέζας*, см. Büchler, *op. cit.* (выше, с. 545, прим. 5), p. 193.

кущами и шалашами: О предписании проводить праздник в *σκηναί* [скинии, куще, палатке] см. Лев., 23, 42 sq.; Неем., 8, 14. *καλιάσιν* [шалашами] — эмендация Скалигера. Слово не встречается в Септуагинте.

сплетенными по большей части из ветвей и плюща: Ср. Неем., 8, 14-15; см. также W.Rudolph, *Esra und Nehemia* (*Handbuch zum Alten Testament*), ed. O.Eissfeldt, Tübingen 1949, pp. 150 sq. О роли *κισσός* [плюща] в культе Диониса см. E.R.Dodds (ed.), *Bacchae*, Oxford 1960, p. 77.

канун праздника называют Кущей: В Лев., 23, 34 выражение *ἑορτὴ σκηνῶν* [праздник Кущей] относится ко всем семи дням праздника, но в Лев., 23, 35 первый день рассматривается отдельно от последующих дней, и это различие бытовало в религиозной практике иудаизма на протяжении столетий.

через несколько дней они справляют другой праздник: Возможно, это намек на *Шмини Ацерет* [Восьмой день], праздник, который справляется вслед за семью днями праздника Кущей; см. Лев., 23, 36; Числ., 29, 35; Неем., 8, 18. Если это так, то не понятно, какие специфически дионисийские черты можно обнаружить в этом празднике.

В трактате *Об Исиде и Осирисе*, 37, p. 365 F сходством между праздниками также подкрепляется вывод о тождестве Диониса и Осириса: *αἱ γὰρ εἰρημέναι περὶ τὰς ἑορτὰς καὶ τὰς θυσίας οἰκειότητες ἐναργεστέραν τῶν μαρτύρων τὴν πίστιν ἔχουσι* [ибо названные выше особенности празднеств и жертвоприношений заслуживают больше доверия, чем даже свидетели].

есть у них и праздник крадефория: Таким образом, Плутарх называет третий дионисийский праздник, справляемый евреями. Если в предыдущем случае он прямо заявлял о посвящении праздника Дионису, то, описывая этот, Плутарх выводит дионисийский характер из его особенностей: *εἰκὸς δὲ βακχείαν εἶναι τὰ ποιούμενα* [похоже, они справляют там вакхическое действо]. Надо заметить, что Плутарх не связывает даты третьего праздника и двух предыдущих; однако ассоциацию с праздником Кущей вызывает упоминание о ношении тирсов, составляющем его отличительный признак. Было высказано небезосновательное предположение, например, Büchler'ом, что *κραδηφορία* может быть отождествлена с Вербным днем, то есть седьмым днем праздника Кущей; см. Büchler, *op. cit.* (выше, с. 545, прим. 5), p. 186. Это торжество занимало особое место в календаре праздников Второго Храма; см. *Мишна. Сукка*, 4, 3; 5. Но вместе с тем, само по себе название *κραδηφορία* никак не связано с вербами.

тирсофория: Ношение тирсов (др. евр. *лулавим* = пальмовые ветви) было характерно для всех семи дней праздника. Единственное отличие последнего дня состояло в том, что процессия семь раз обходила вокруг алтаря.

во время которого, неся тирсы: Еврейские авторы по-гречески передавали *лулав* словом *θύρσος*; ср. 2 Макк., 10 7; *Иудейские древности*, XIII, 372: *νόμου ὄντος παρὰ τοῖς Ἰουδαίοις ἐν τῇ σκηνοπηγίᾳ ἔχειν ἕκαστον θύρσους ἐκ φοινίκων καὶ κιτρίων* [у иудеев существует обычай в праздник Кущей держать в руках тирсы из пальм и лимонных деревьев]. См. также Иудифь, 15, 12. О тирсах в дионисийском культе см. Reinach, *RHR*, LXVI (1912), pp. 1 sqq.; F.v.Lorentz, PW, Ser. 2, VI, pp. 747 sqq.

что они делают, войдя внутрь, мы не знаем: Это замечание окружает иудейский культ ореолом мистики, что соответствует характеристике, данной Мойрагеном в начале его речи.

свистят в дудочки: В Септуагинте словом *σάλπιγξ* называется и "труба" (חצוצרה), и *шофар*. Трубы характерны для праздника Кущей, равно как и для других храмовых праздненств; см. *Мишна. Сукка,* 5, 4-5; 50, 15 sqq.; см. также L. Ginzberg, *MGWJ*, XVI (1912), pp. 546 sqq. Поэтому я не вижу необходимости вслед за Reinach'ом усматривать здесь намек на праздник первого дня седьмого месяца (Рош Хашана), сопровождавшийся звуками *шофара*; см. Лев., 23, 24; Числ., 29, 1. О *шофаре* в изображениях на памятниках см. Goodenough, IV, pp. 168 sq. О *шофаре* в иудейском богослужении см. S.B.Finesinger, *HUGA*, VIII-IX (1931-1932), pp. 193 sqq.

как аргосцы на Дионисиях: Более подробно это описано в трактате *Об Исиде и Осирисе*, 35. Место празднования отождествляется с озером Алкиония в окрестностях Лерны; см. Farnell, *op. cit.* (выше, с. 558), pp.183 sq.; M. P. Nilsson, *op. cit.* (выше, с. 558), pp. 288.

сами они называют их левитами: Это первое и единственное упоминание о левитах в языческой литературе. Певчие (משררים) были левитами; см. Jeremias, pp. 234 sqq.; ср. R.Meyer, apud: Kittel, *Theologisches Wörterbuch*, IV, p. 245 sqq.

словом "сабы" называют вакхантов: Ср. Стефан Византийский, s.v. *Σάβοι, ἔθνος Φρυγίας. λέγονται καὶ ἀντὶ τοῦ Βάκχοι παρὰ Φρυξίν* [Сабы, фригийское племя. А еще так называют вакхантов у фригийцев]; см. также A.B.Cook, *Zeus*, I, Cambridge 1914, p. 395.

подтверждение этому можно найти и у Демосфена, и у Менандра: Ср. Демосфен, *За Ктесифонта о венке*, 260; Менандр, F 905 (Körte).

приглашают друг друга выпить вина: Здесь Плутарх оказывается снова единственным языческим автором, который подчеркивает связь субботы с вином. Мы можем сослаться на субботний обычай благословлять чашу с вином; см. *Мишна. Брахот*, 8, 1.

опровергает первосвященник, выступающий на празднике с митрой на голове: Описание первосвященника, в ритуальном облачении см *Иудейские древности*, II, 159 sqq.; *Иудейская война*, V, 230 sqq.; см. также замечание Latzarus'a: Latzarus, *op. cit.* (выше, с. 545, прим. 5), p. 163, прим. 8. Самого Диониса называли *χρυσομίτρης* [златомитровый]; см. Софокл, *Царь Эдип*, 209; см. также C.Picard, *Mélanges Glotz*, II, Paris 1932, pp. 707 sqq. *Μίτρα* [митра] стала признаком первосвященства.

облаченный в вышитую золотом оленью шкуру: Об оленьей шкуре как обычной одежде менад см. Dodds, *op. cit.* (выше, с. 559), p. 81.

во время ночных священнодействий: О *νυκτέλιος* [ночной] как культовом имени Диониса см. Павсаний, *Описание Эллады,* I, 40, 6; Плутарх, *Об "E" в Дельфах*, 9, p. 389 A;, Овидий, *Метаморфозы,* IV,15; см. также Soury, *op. cit.* (выше, с. 544, прим. 4), p. 92, прим. 3.

не употребляют меда в своих священнодействиях: Это соответствует предписанию Лев., 2, 11. Ошибочное мнение Феофраста, будто жертвоприношения у евреев изобиловали медом, сообщает Порфирий, см. *О воздержании от мясного*, II, 26 (№ 6).

среди ... наказаний самым тягостным является отлучение от вина: Возможно, это неясный намек на обычай назарейства.

259

De Iside et Osiride, 31, p. 363 C-D — Sieveking = F 68 R

Οἱ δὲ λέγοντες ἐκ τῆς μάχης ἐπ' ὄνου τῷ Τυφῶνι τὴν φυγὴν ἑπτὰ ἡμέρας γενέσθαι καὶ σωθέντα γεννῆσαι παῖδας Ἱεροσόλυμον καὶ Ἰουδαῖον, αὐτόθεν εἰσὶ κατάδηλοι τὰ Ἰουδαϊκὰ παρέλκοντες εἰς τὸν μῦθον.

2 ἡμέρας Markland ἡμέραις codd.

А кто рассказывает, что бегство Тифона верхом на осле с поля боя продолжалось семь дней и что, спасшись, он произвел на свет сыновей Гиерусолима и Иудея, тем самым явно сводит иудейскую историю к баснословию.

бегство Тифона верхом на осле продолжалось...: Плутарх подробно рассказывает о жертвах, приносимых богу Тифону, и о связи между этим богом и ослом. После упоминания о персидском царе, которого египтяне прозвали "Ослом", он передает историю, связывающую Тифона, Иерусалима и Иудея, предков-эпонимов города Иерусалима и народа иудеев. Очевидно, возникла она в кругах враждебных евреям, где им приписывали ослопоклонство; см. T.Hopfner, *Plutarch über Isis und Osiris*, II, Prague 1941, pp. 143 sqq.; J.G.Griffiths, *Plutarch, De Iside et Osiride*, [Cardiff] 1970, pp. 418 sqq. Об Апионе как возможном источнике Плутарха в этом вопросе см. M.Wellmann, *Hermes*, XXXI (1896), pp. 221 sqq.; другую точку зрения см. K.Zeigler, *Plutarchos von Chaironeia*, Stuttgart 1949, p. 208 = PW, XXI, p. 845.

260

Regum et Imperatorum Apophthegmata, p. 184 E-F — Nachstädt = F 67 R

Τῶν δ' Ἰουδαίων, πολιορκοῦντος αὐτοῦ ⟨scil. *Ἀντιόχου*⟩ *τὰ Ἱεροσόλυμα, πρὸς τὴν μεγίστην ἑορτὴν αἰτησαμένων ἑπτὰ ἡμερῶν ἀνοχὰς οὐ μόνον ἔδωκε ταύτας, ἀλλὰ καὶ ταύρους χρυσοκέρως παρασκευασάμενος καὶ θυμιαμάτων καὶ ἀρωμάτων πλῆθος ἄχρι τῶν πυλῶν ἐπόμπευσε· καὶ παραδοὺς τοῖς ἐκείνων ἱερεῦσι τὴν θυσίαν αὐτὸς ἐπανῆλθεν εἰς τὸ στρατόπεδον, οἱ δ' Ἰουδαῖοι θαυμάσαντες εὐθὺς ἑαυτοὺς μετὰ τὴν ἑορτὴν ἐνεχείρισαν.*

Когда он <т. е. Антиох Сидет> осаждал Гиерусолимы, иудеи попросили у него перемирия на семь дней для самого главного своего праздника; и он не только дал им это перемирие, но препроводил к самым их воротам быков с вызолоченными рогами и много ладана и благовоний, передал это жрецам иудеев для жертвоприношения, а сам возвратился в лагерь. И пораженные этим иудеи тотчас после праздника предались на его милость.

когда он осаждал Гиерусолимы: Ср. *Иудейские древности*, XIII, 236 sqq.; Schürer, I, pp. 259 sq.; наш комментарий к отрывку из Диодора, XXXIV-XXXV, 1, 1-5 (№ 63).

для самого главного своего праздника: Здесь имеется в виду праздник Кущей; ср. *Иудейские древности*, XIII, 241. Подобным же образом праздник Кущей называется и в *Иудейских древностях*, VIII, 100; ср. Плутарх, *Застольные беседы*, IV, 6, 2 (№ 258) и наши комментарии к этому месту.

попросили перемирия на семь дней: Ср. *Иудейские древности*, XIII, 242: *πέμψαντος δ' Ὑρκανοῦ πρὸς Ἀντίοχον καὶ σπονδὰς ἡμερῶν ἑπτὰ διὰ τὴν ἑορτὴν ἀξιώσαντος γενέσθαι, τῇ πρὸς τὸ θεῖον εὐσεβείᾳ εἴκων σπένδεται καὶ προσέτι θυσίαν εἰσέπεμψε μεγαλοπρεπῆ, ταύρους χρυσοκέρατας καὶ μεστὰ παντοίων ἀρωμάτων ἐκπώματα χρύσεά τε κεὶ ἀργύρεα.* (243) *καὶ τὴν μὲν θυσίαν δεξάμενοι παρὰ τῶν κομιζόντων οἱ πρὸς ταῖς πύλαις ὄντες ἄγουσιν εἰς τὸ ἱερόν* [(242) Когда Гиркан послал к Антиоху с просьбой заключить перемирие на семь дней по случаю праздника, тот, из почтения к божеству, не только охотно согласился на перемирие, но даже послал великолепные жертвенные дары: быков с позолоченными рогами, а также золотые и серебряные чаши, полные всевозможных благовоний. (243) Привратники, приняв жертвенные приношения от сопровождавших дары, отправили их в Храм]. Без сомнения, сообщения Иосифа и Псевдо-Плутарха восходят в конечном счете к общему источнику, но предположение о том, что Псевдо-Плутарх опирается непосредственно на *Иудейские Древности*, представляется неубедительным, см. A.Büchler, *REJ*, XXXVII (1898), p. 197, прим. 2.

261

Vita Pompei, 39, 3, p. 639 E — Lindskog & Ziegler = F 70 R

Χειρωσάμενος δὲ ⟨scil. ὁ Πομπήϊος⟩ δι' Ἀφρανίου τοὺς περὶ Ἀμανὸν Ἄραβας, καὶ καταβὰς αὐτὸς εἰς Συρίαν, ταύτην μὲν ὡς οὐκ ἔχουσαν γνησίους βασιλεῖς ἐπαρχίαν ἀπέφηνε καὶ κτῆμα τοῦ δήμου Ῥωμαίων, τὴν δ' Ἰουδαίαν κατεστρέψατο, καὶ συνέλαβεν Ἀριστόβουλον τὸν βασιλέα.

Подчинив благодаря Афранию обитавших у подножия Амана арабов, сам Помпей, придя в Сирию, под предлогом отсутствия в ней собственных царей объявил и ее провинцией и достоянием римского народа. Помпей покорил также Иудею и взял в плен царя Аристобула.

и взял в плен царя Аристобула: Ср. *Иудейские древности*, XIV, 57: *καὶ τὸν Ἀριστόβουλον ἐν φυλακῇ καταστήσας αὐτὸς ἐπὶ τὴν πόλιν ἔρχεται...* [и, поместив Аристобула под стражу, сам двинулся на город]; *Иудейская война*, I, 141.

262

Vita Pompei, 45, 1-2, 5, p. 642 D — 643 A — Lindskog & Ziegler

(1) Τοῦ δὲ θριάμβου τῷ μεγέθει, καίπερ εἰς ἡμέρας δύο μερισθέντος,

ὁ χρόνος οὐκ ἐξήρκεσεν, ἀλλὰ τῶν παρεσκευασμένων πολλὰ τῆς θέας ἐξέπεσεν, ἑτέρας ἀποχρῶντα πομπῆς ἀξίωμα καὶ κόσμος εἶναι. (2) γράμμασι δὲ προηγουμένοις ἐδηλοῦτο τὰ γένη καθ' ὧν ἐθριάμβευεν. ἦν δὲ τάδε· Πόντος, Ἀρμενία, Παφλαγονία, Καππαδοκία, Μηδία, Κολχίς, Ἴβηρες, Ἀλβανοί, Συρία, Κιλικία, Μεσοποταμία, τὰ περὶ Φοινίκην καὶ Παλαιστίνην, Ἰουδαία, Ἀραβία, τὸ πειρατικὸν ἅπαν ἐν γῇ καὶ θαλάσσῃ καταπεπολεμημένον...

(5) αἰχμάλωτοι δ' ἐπομπεύθησαν ἄνευ τῶν ἀρχιπειρατῶν υἱὸς Τιγράνου τοῦ Ἀρμενίου μετὰ γυναικὸς καὶ θυγατρός, αὐτοῦ τε Τιγράνου τοῦ βασιλέως γυνὴ Ζωσίμη, καὶ βασιλεὺς Ἰουδαίων Ἀριστόβουλος, Μιθριδάτου δ' ἀδελφὴ καὶ πέντε τέκνα καὶ Σκυθίδες γυναῖκες, Ἀλβανῶν δὲ καὶ Ἰβήρων ὅμηροι καὶ τοῦ Κομμαγηνῶν βασιλέως, καὶ τρόπαια πάμπολλα καὶ ταῖς μάχαις ἰσάριθμα πάσαις, ἃς ἢ αὐτὸς ἢ διὰ τῶν στρατηγῶν ἐνίκησε.

5 *μηδεία* GL 14 *καὶ* om. NZ

(1) Триумф Помпея был столь велик, что, хотя на него было отведено два дня, времени все же не хватило и зрелище не смогло вместить многого из того, что приготовили и что составило бы красу и славу любого другого триумфа. (2) На таблицах, которые несли впереди, значились народы, победу над которыми он праздновал в триумфе: Понт, Армения, Пафлагония, Каппадокия, Пафлагония, Мидия, Колхида, иберы, альбаны, Сирия, Киликия, Месопотамия, племена Финикии и Палестины, Иудея, Аравия, а также все пираты, истребленные на суше и на море ...

(5) В триумфальном шествии, не считая главарей пиратов, вели как пленников сына Тиграна, царя Армении, вместе с женой и дочерью, Зосиму, жену самого Тиграна, царя иудеев Аристобула, сестру Митридата, пятерых его детей и скифских жен; затем вели заложников, взятых у альбанов, иберов и царя Коммагены. Было выставлено множество трофеев, в целом равное числу побед, одержанных самим Помпеем и его полководцами.

5 *царь иудеев Аристобул*: О триумфе Помпея см. наши комментарии к Плинию, *Естественная история*, VII, 98 (№ 208) и Аппиану, *Митридатовы войны*, 117, 571 sqq. (№ 346)

263

Vita Ciceronis, 7, 6, p. 864 C — Ziegler = F 74 R

Ὅμως δὲ πολλὰ χαρίεντα διαμνημονεύεται καὶ περὶ ἐκείνην αὐτοῦ τὴν δίκην. βέρρην γὰρ οἱ Ῥωμαῖοι τὸν ἐκτετμημένον χοῖρον καλοῦσιν. ὡς οὖν ἀπελευθερικὸς ἄνθρωπος ἔνοχος τῷ Ἰουδαΐζειν ὄνομα Κεκίλιος ἐβούλετο παρωσάμενος τοὺς Σικελιώτας κατηγορεῖν τοῦ Βέρρου, «τί Ἰουδαίῳ πρὸς χοῖρον;» ἔφη ὁ Κικέρων.

2 *τὸν μὴ ἐκτετμημένον* Amyot

Вспоминают и о многих остроумных выражениях Цицерона во время того процесса. Словом "веррес" римляне называют холощеного борова. И вот, когда некий вольноотпущенник, по имени Цецилий, подозреваемый в приверженности к иудейскому закону, хотел, отстранив сицилийцев, сам выступить обвинителем Верреса, Цицерон заметил: "Какое дело иудею до свиньи?"

подозреваемый в приверженности к иудейскому закону: Это слово (*ἰουδαΐζειν*) встречается в Есф. (LXX), 8, 17; Гал., 2, 14; Евсевий, *Евангельское приуготовление*, IX, 22, 5.

Цецилий хотел выступить обвинителем Верреса: Веррес, пропретор Сицилии, был обвинен жителями острова в вымогательстве. Цицерон выступал от лица сицилийцев, в то время как Квинт Цецилий Нигер, бывший квестор Верреса, стремился сам занять место обвинителя, чтобы воспрепятствовать преследованию Верреса в судебном порядке; см. Münzer, PW, III, p. 1231.

"***Какое дело иудею до свиньи?***": Плутарх — единственный автор, указывающий на иудейство квестора Цецилия. Учитывая, что Цицерон в своей речи *Дивинация против Квинта Цецилия* такой детали не упоминает и что в это время вольноотпущенник (*ἀπελευθερικός*) едва ли мог быть назначен квестором, мы имеем серьезные основания сомневаться в достоверности сообщения Плутарха. Было высказано предположение, что рассказ об этом каламбуре — апокриф, основанный на совпадении имен квестора Цецилия и Кекилия (Цецилия) из Калеакты на Сицилии — жившего во времена Августа греческого писателя, историка и ритора, который был иудеем. См. T. Reinach, *REJ*, XXVI (1893), pp. 36 sqq.; Schürer, III, p. 632. Об иудаизме Кекилия см. *Суда*, s.v. *Καικίλιος* (ed. Adler), III, p. 83 = *F.Gr.Hist.*, II, B 183, T 1, где он описывается как *τὴν δὲ δόξαν Ἰουδαῖος* [иудей по вере]. В той же статье у *Суды* сообщается, что Кекилий был по происхождению рабом. Похоже, что Кекилий был первым из иудеев, кто снискал славу греческого писателя и при этом писал о предметах, не связанных с евреями. Этим он резко отличался от большинства еврейских эллинистических авторов, которых интересовали почти исключительно еврейские проблемы. Достоверность сообщения Плутарха об иудействе квестора продолжают отстаивать, например, Friedländer: Friedländer, III, p. 212; см. также Leon, pp. 15 sq.

264

Vita Antonii, 3, 1-3, p. 916 E — Ziegler = F 71 R

(1) Ἐπεὶ δὲ Γαβίνιος ἀνὴρ ὑπατικὸς εἰς Συρίαν πλέων ἀνέπειθεν αὐτὸν ⟨scil. *τὸν Ἀντώνιον*⟩ *ὁρμῆσαι πρὸς τὴν στρατείαν, ἰδιώτης μὲν οὐκ ἂν ἔφη συνεξελθεῖν, ἀποδειχθεὶς δὲ τῶν ἱππέων ἄρχων συνεστράτευε. (2) καὶ πρῶτον μὲν ἐπ' Ἀριστόβουλον Ἰουδαίους ἀφιστάντα πεμφθείς, αὐτὸς μὲν ἐπέβη τοῦ μεγίστου τῶν ἐρυμάτων πρῶτος, ἐκεῖνον δὲ πάντων ἐξήλασεν· (3) εἶτα μάχην συνάψας καὶ τρεψάμενος ὀλίγοις τοῖς σὺν αὐτῷ τοὺς ἐκείνου πολλαπλασίους ὄντας, ἀπέκτεινε πλὴν ὀλίγων ἅπαντας· αὐτὸς δὲ μετὰ τοῦ παιδὸς Ἀριστόβουλος ἥλω.*

3 *τῶν ἱππέων ἄρχων*] ἵππαρχος *Π*

(1) Когда Габиний, муж консульского достоинства, отплывая в Сирию, приглашал его <т. е. Антония> как частное лицо отправиться к войску, он ехать с ним отказался, однако, назначенный на должность начальника конницы, отправился в поход. (2) Посланный сначала против Аристобула, поднимавшего иудеев на восстание, он сам первым взошел на стену самого мощного из укреплений и выбил [Аристобула] из всех остальных. (3) Затем, завязав сражение, он со своим небольшим отрядом обратил в бегство неприятеля, численностью многократно его превосходившего, и почти всех перебил на поле боя. Сам Аристобул вместе с сыном попал в плен.

3 ***сам Аристобул вместе с сыном попал в плен***: Ср. *Иудейские древности*, XIV, 92 sqq.; *Иудейская война*, I, 171, sqq. Иосиф представляет следующую последовательность событий: выступление Антония вместе с двумя другими военачальниками в поход против Аристобула; поражение Аристобула в битве; Аристобул занимает крепость Махерунт, затем попадает в плен. По Плутарху, последовательность событий такова: сначала происходит захват какого-то мощного укрепления, а затем битва. Похоже, что под "мощным укреплением" в рассказе Плутарха подразумевается Александрион, а не Махерунт, который, согласно Иосифу, был взят уже после битвы. Иосиф подробно рассказывает только о попытке Аристобула восстановить Александрион, чему воспрепятствовали римские полководцы.
Говоря о сыне Аристобула, Плутарх имеет в виду Антигона. Рассказ Плутарха опирается на источник, который явно сочувствует Антонию (Деллий ?). В то время как Иосиф рассказывает о подвигах Антония, совершенных совместно с двумя другими римскими полководцами, Сисенной и Сервилием, Плутарх акцентирует внимание на роли в битве именно Антония, подчеркивая его храбрость при захвате крепости и достижение победы малыми силами при численном превосходстве противника. О восстании Аристобула (56 г. до н.э.) см. Schürer, I, p. 341; см. также наш комментарий к Диону Кассию, XXXIX, 56, 6 (№ 408).

265

Vita Antonii, 27, 4, p. 927 E — Ziegler

Καὶ τὴν γλῶτταν ὥσπερ ὄργανόν τι πολύχορδον εὐπετῶς τρέπουσα ⟨scil. ἡ Κλεοπάτρα⟩ καθ' ἣν βούλοιτο διάλεκτον, ὀλίγοις παντάπασι δι' ἑρμηνέως ἐνετύγχανε βαρβάροις, τοῖς δὲ πλείστοις αὐτὴ δι' αὐτῆς ἀπεδίδου τὰς ἀποκρίσεις, οἷον Αἰθίοψι Τρωγλοδύταις Ἑβραίοις Ἄραψι Σύροις Μήδοις Παρθυαίοις.

3 *τοῖς βαρβάροις* L¹ / *ἑαυτῆς* P

Она <т. е. Клеопатра> легко, точно многострунный инструмент, настраивая свой язык на любое наречие, какое ей хотелось, лишь с очень немногими варварами говорила через переводчика, а чаще всего сама отвечала им — эфиопам, троглодитам, евреям, арабам, сирийцам, мидийцам, парфянам...

Ἑβραίοις: Об употреблении термина "евреи" вместо "иудеи", см. наш комментарий к Хараксу из Пергама (№ 335). Об отношении Клеопатры VII к евреям, см. Апион, у Иосифа Флавия, *Против Апиона*, II, 56 (№ 168). Хотя, согласно Апиону, Клеопатра VII отказала евреям в пшенице, нет оснований приписывать ей последовательно враждебное к ним отношение. Мы знаем о том, что она поддерживала Александру из рода Хасмонеев и ее детей, см. *Иудейские древности*, XV, 23 sqq., 42 sqq. См. также *OGIS*, № 742, надпись, которую некоторые исследователи относят ко времени правления этой царицы; ср. M.L.Strack, Archiv für Papyrusforschung, II (1903), p. 559; W.W.Tarn, *CAH*, X, pp. 35 sq.

266

Vita Antonii, 36, 3-4, p. 932 B-C — Ziegler = F 72 R.

(3) Ἐλθούσῃ δὲ ⟨scil. τῇ Κλεοπάτρᾳ⟩ χαρίζεται καὶ προστίθησι μικρὸν οὐδὲν οὐδ' ὀλίγον, ἀλλὰ Φοινίκην, Κοίλην Συρίαν, Κύπρον, Κιλικίας πολλήν· ἔτι δὲ τῆς τ' Ἰουδαίων τὴν τὸ βάλσαμον φέρουσαν καὶ τῆς Ναβαταίων Ἀραβίας ὅση πρὸς τὴν ἑκτὸς ἀποκλίνει θάλασσαν.
5 ***(4) αὗται μάλιστα Ῥωμαίους ἠνίασαν αἱ δωρεαί. καίτοι πολλοῖς ἐχαρίζετο τετραρχίας καὶ βασιλείας ἐθνῶν μεγάλων ἰδιώταις οὖσι, πολλοὺς δ' ἀφῄρειτο βασιλείας ὡς Ἀντίγονον τὸν Ἰουδαῖον, ὃν καὶ προαγαγὼν ἐπελέκισεν, οὐδενὸς πρότερον ἑτέρου βασιλέως οὕτω κολασθέντος.***

(3) Когда она <т. е. Клеопатра> приехала, <Антоний> сделал ей подарок и присоединил <к ее владениям> ни много ни мало —

Финикию, Келесирию, Кипр, значительную часть Киликии, а кроме того, дающую бальзам часть земли иудеев и часть Набатейской Аравии, обращенную к Внешнему морю. (4) Эти дары особенно оскорбили римлян, несмотря на то что Антоний и прежде многим частным лицам жаловал тетрархии и царскую власть над многочисленными народами, а у многих отбирал престолы, как, например, у иудея Антигона, которого он обезглавил да еще на глазах у толпы, хотя до того никто из царей такой казни не подвергался.

Когда она <т. е. Клеопатра> приехала, <Антоний> сделал ей подарок и присоединил <к ее владениям> ни много ни мало — Финикию ... а кроме того, дающую бальзам часть земли иудеев: Об этом тексте, о дарах Антония Клеопатре и их хронологии см. J. Kromayer, *Hermes*, XXIX (1894), pp. 571 sqq.; Schürer, I, p. 362, прим. 5; Otto, p. 45, прим. 1; V. Gardthausen, *Neue Jahrbücher für das klassische Altertum*, XXIX (1917), pp. 164 sqq.; L. Craven, *Antony's Oriental Policy until the Defeat of the Parthian Expedition*, Columbia, Missouri 1920, p. 70, прим. 27; T. Rice Holmes, *The Architect of the Roman Empire*, I, Oxford 1928, p. 228, прим. 11; J. Dobiáš, *Annuaire de l'institut de philologie et l'histoire orientales et slaves*, II, 1934 (= *Mélanges Bidez*), pp. 287 sqq.; K. W. Meiklejohn, *JRS*, XXIV (1934), p. 191, прим. 3; R. Syme, *The Roman Revolution*, Oxford 1939, pp. 260 sq.; A. Zwaenepoel, *Les études classiques*, XVIII (1950), p. 13; H. U. Instinsky, *Studies Presented to David M. Robinson*, II, St. Louis 1953, pp. 975 sqq.; H. Volkmann, *Kleopatra*, Munich 1953, p. 121; H. Buchheim, *Die Orientpolitik des Triumvirn M. Antonius*, Heidelberg 1960, pp. 68 sqq.; A. Schalit, *König Herodes*, Berlin 1969, pp. 772 sqq.

В предыдущем отрывке Плутарх говорит о договоре в Таренте, утверждая, что после его заключения Антоний прибыл в Сирию, пригласил туда Клеопатру и подарил ей различные территории, перечисленные в списке. Далее Плутарх описывает парфянский поход Антония. Поскольку Тарентский договор был заключен осенью 37 г. до н.э. и описывается в соответствующем месте Плутархова повествования, дарения Антония следует отнести к зиме 37-36 гг. до н.э. Плутарх отмечает, что во второй раз Антоний дарил Клеопатре земли после армянского похода в 34 г. до н.э.; см. *Жизнеописание Антония*, 54, 6-7, p. 941 B: *πρῶτον μὲν ἀπέφηνε Κλεοπάτραν βασίλισσαν Αἰγύπτου καὶ Κύπρου καὶ Λιβύης καὶ Κοίλης Συρίας, συμβασιλεύοντος αὐτῇ Καισαρίωνος... Πτολεμαίῳ δὲ Φοινίκην καὶ Συρίαν καὶ Κιλικίαν* [он <т.е. Антоний> прежде всего объявил Клеопатру царицею Египта, Кипра, Ливии и Келесирии при соправительстве Кесариона ... Птолемею же <он назначил> Финикию, Сирию и Киликию]. Единственной частью Иудеи, которая была дарована Клеопатре в 37-36 г. до н.э., была, согласно Плутарху, область, где произрастал бальзам, т. е. окрестности Иерихона. Эта хронология, основанная на данных Плутарха, похоже, противоречит, сообщению Иосифа, который бегло касается этого вопроса в *Иудейской войне*, отмечая, что пальмовая роща Иерихона (*ἐν ᾧ γεννᾶται τὸ βάλσαμον* [где произрастает бальзам]) была одним из многочисленных владений, которые Антоний отнял у своих друзей; см. *Иудейская война*, I, 361. Он подарил рощу Клеопатре вместе со всеми городами к югу от реки Элевфер, за исключением Тира и Сидона. Об этом даре говорится только после рассказа о том, как Клеопатра обвинила Ирода перед Антонием. В качестве *terminus post quem* служит смерть Антигона в 37 г. до н.э.; *ibid.*, 357. *Terminus ante quem* определяется походом Антония против парфян, который, исходя из последующе-

го рассказа, должен быть отождествлен с походом против армянского царя в 34 г. до н.э.; *ibid.*, 363: *καὶ μετ' οὐ πολὺ παρῆν ἐκ Πάρθων Ἀντώνιος ἄγων αἰχμάλωτον Ἀρταβάζην τὸν Τιγράνου παῖδα δῶρον Κλεοπάτρᾳ* [А спустя недолгое время из Парфии прибыл Антоний, приведя в дар Клеопатре пленного Артабаза, сына Тиграна].

Об армянском походе см. Buchheim, *op. cit.* (выше, с. 567), p. 90 sq. Более подробно Иосиф рассказывает об этих событиях в *Иудейских древностях*, XV. Сначала он описывает политику Клеопатры по отношению к Ироду, а также поддержку, оказанную Александре и ее сыну Аристобулу, шурину Ирода (*Иудейские древности*, XV, 23 sqq.). Затем он рассказывает о том, как после убийства Аристобула Клеопатра по просьбе Александры убедила Антония потребовать от Ирода объяснений. Антоний приказал Ироду явиться к нему в Лаодикею и оправдаться. После встречи с Антонием Ирод пишет домой письмо (*ibid.*, 74 sqq.), в котором говорит, что доводы Клеопатры не возымели действия. В конце письма он прибавляет, что ей уже не приходится рассчитывать на потворство ее алчности: *δόντος ἀντωνίου ἀνθ' ὧν ἠξίου τὴν Κοίλην Συρίαν καὶ διὰ τούτου παρηγορήσαντος ὁμοῦ καὶ ἀποσκευασαμένου τὰς ἐντεύξεις ἃς ὑπὲρ τῆς Ἰουδαίας ἐποιεῖτο* [в ответ на ее требования Антоний отдал <Клеопатре> Келесирию и этим ее успокоил, отвергнув в то же время ее притязания на Иудею] (*ibid.*, 79). В письме Ирода как дар Антония Клеопатре упоминаются только Келесирия и области, входящие в ее состав. Ниже Иосиф сообщает нам, что во время беспорядков в Сирии Клеопатра убеждала Антония отобрать у правителей их владения и, проезжая через Сирию, строила планы их присвоить; ср. *Иудейские древности*, XV, 88 sqq. Она погубила Лисания, сына Птолемея, правителя Халкиды, и просила Антония подарить ей Иудею и Аравию. Он не уступил ее желаниям полностью, но отдал ей по части от каждой из этих территорий (*ibid.*, 94). Он также подарил Клеопатре города между рекой Элевфер и Египтом, за исключением Тира и Сидона (*ibid.*, 95). Однако Иосиф не уточняет, какие именно области Иудеи были подарены царице. Получив земли и сопроводив Антония, который шел в поход на Армению, до Евфрата, Клеопатра на обратном пути проследовала через Иудею. Там она встретилась с Иродом, который взял в аренду подаренные ей части Аравии, равно как и окрестности Иерихона (*ibid.*, 96). До этого в *Иудейских древностях* Иосиф не упоминает о том, что Иерихон был отобран у Ирода, но это обстоятельство предполагается самим фактом аренды царем окрестностей города.

Иудейские древности дают ту же ближайшую дату *ante quem*, что и *Иудейская война*, то есть армянский поход Антония 34 г. до н.э. *Terminus post quem* определяется убийством Аристобула и встречей Ирода с Антонием (первое из этих событий произошло в конце 35 г. до н.э., второе — в начале 34 г.); см. Schürer, I, p. 362, прим. 3-4. Возражения по поводу этой хронологии не представляются убедительными; см. Otto, p. 40, прим. 2. Некоторые сведения об уступке территории Иудеи Клеопатре можно почерпнуть из описания расширения границ царства Ирода после победы Октавиана. В *Иудейской войне*, I, 396, мы читаем, что Октавиан *τῇ βασιλείᾳ προσέθηκεν τήν τε ὑπὸ Κλεοπάτρας ἀποτμηθεῖσαν χώραν καὶ ἔξωθεν Γάδαρα καὶ Ἵππον καὶ Σαμάρειαν, πρὸς δὲ τούτοις τῶν παραλίων Γάζαν καὶ Ἀνθηδόνα καὶ Ἰόππην καὶ Στράτωνος πύργον* [присоединил к царству земли, отобранные Клеопатрой, и кроме того Гадары, Гиппос, Самарию, а из приморских городов Газу, Антедон, Иоппу и Стратонову башню]. Точно такой же список мы находим в *Иудейских древностях*, XV, 217. Мы не знаем статуса большинства этих городов в начале правления Ирода, но учитывая, что Яффа во времена Гиркана II была возвращена евреям Юлием Цезарем, мы можем быть почти уверены, что она входила в состав царства Ирода изначально. Мы также знаем из Аппиана, что ок. 39 г. до н.э. Самария составляла часть этого царства; см. *Граждане-*

кие войны, V, 75, 319 (№ 352). Таким образом, можно заключить, что, если Яффа и Самария были возвращены Ироду Октавианом, они наверняка были отобраны у него за некоторое время до битвы при Акции. Я предполагаю, что они составили часть Антониева дара Клеопатре. В то же время, поскольку Иосифа интересовали главным образом окрестности Иерихона, он включил Яффу и Самарию в список городов, которые Октавиан присоединил к Иудейскому царству, помимо (ἔξωθεν) территорий, уступленных ранее Клеопатре. Есть также доводы в пользу того, что Яффа и Самария подразумевались в числе городов, расположенных на территории между рекой Элевфер и Египтом, которая вошла в состав царства Клеопатры; см. *Иудейские древности*, XV, 95. Во всяком случае это верно для Яффы. Можно прибавить, что в *Иудейских древностях* Иосиф прямо не упоминает Иерихон в числе территориальных уступок 34 г. до н.э., говоря только об определенных частях еврейских территорий. Последние, конечно, могли включать и Самарию.
Другой источник, сообщающий о дарах Антония, представлен у Диона Кассия, XLIX, 32, 5 (№ 415). Этот историк говорит о землях, пожалованных Клеопатре и ее детям. Они включали части владений аравийского царя Малха, страну итуреян, которой управлял Лисаний, приговоренный к смерти за предательские сношения с парфянами, а также некоторые области Крита вместе с Киреной и Кипром. Эти пожалования были сделаны в 36 г. до н.э. Тем же годом датирует подарки Антония Клеопатре и Плутарх. Между Плутархом и Дионом Кассием есть небольшое хронологическое разногласие: в то время как первый утверждает, что пожалования были сделаны до состоявшегося в том же году парфянского похода, второй относит их ко времени после похода. Но это противоречие может быть кажущимся, поскольку Дион Кассий, излагая события определенного года, подчиняет свое повествование тематическому принципу, не сковывая его строгой хронологической последовательностью; см. Kromayer, *op. cit.* (выше, с.569), p. 576; W.W.Tarn, *JRS*, XXII (1932), p. 145. Craven в этом случае отдает предпочтение Диону Кассию перед Плутархом; см. Craven, *loc. cit.* (выше, с.569). Какие-то новые раздачи провинций упомянуты у Диона Кассия, XLIX, 41.
Порфирий в своей *Хронике* также сообщает о дарах Антония Клеопатре: см. *F. Gr. Hist.* II, B 260, F 2 (17), p. 1202 sq. Он прямо говорит о Халкиде и ее окрестностях и относит ее переход во владение Клеопатры к 36 г.до н.э.
Плутарх и *Иудейские древности* Иосифа несомненно расходятся в определении даты, когда Антоний пожаловал Клеопатре земли Иудеи. Плутарх относит это событие к 36 г. до н.э., Иосиф — к 34 г. до н.э. Датировка Плутарха подтверждается свидетельством Диона Кассия. Порфирий вообще не упоминает о еврейских территориях, но его дата передачи Халкиды (36 г. до н.э.) косвенно подтверждает версию Плутарха.
Некоторые ученые в данном случае совершенно отвергают хронологию Иосифа. Главные аргументы против Иосифа приводит Kromayer, *op. cit.* (выше, с.569). Они сводятся к следующему: (а) Иосиф упоминает о пребывании Клеопатры в Сирии в связи с пожалованиями. Это могло произойти скорее в 36 г. до н.э., но никак не в 34 г. до н.э.; (б) Согласно Иосифу, Клеопатра сопровождала Антония до Евфрата, что было бы логичнее в 36 г. до н.э., когда Антоний предпринял поход против парфян, но не в 34 г. до н.э., когда его армия не дошла до Евфрата; (в) Иосиф цитирует письмо Ирода, где говорится о передаче Келесирии в дар Клеопатре. Эти территории следует отождествить с владениями Лисания, а дата их пожалования (зима 37-36 г. до н.э.) подтверждается Порфирием; (г) Иосиф рассказывает о казни Лисания, которую он связывает с историей пожалований; см. *Иудейские древности*, XV, 92. Если казнь произошла в 36 г. до н.э., территориальные уступки, о которых идет речь, должны относиться к этому же времени; (д) Согласно тому же Иосифу (*Иудейские древности*, XV, 96), после уступки

Клеопатре территорий Иудеи и Аравии, Ирод встретился с царицей и взял у нее в аренду аравийские земли (выступив, по-видимому, поручителем за самого аравийского царя) и увеличил доходы с окрестностей Иерихона. Ирод взял на себя выплату податей аравийского царя при том условии, что тот некоторое время (*χρόνον μέν τινα*) выплачивал Ироду по двести талантов в год. Однако, когда аравийский царь стал упорно задерживать платежи, между двумя царствами вспыхнула война. Поскольку дело приняло серьезный оборот уже в 33 г. до н.э., то, как считает Kromayer, отрезок времени между 34 и 33 гг. до н.э. не достаточен для того, чтобы дать Иосифу основания говорить о *χρόνον μέν τινα* [некотором времени], в течение которого аравийский царь был исправным плательщиком. Otto идет даже дальше, чем Kromayer, полагая, что Иосиф и сам не относит пожалования к 34 г.до н.э.; ср. Otto, p. 45, прим. 1.

С другой стороны, Schürer, Dobiáš и Buchheim склоняются к датировке Иосифа и считают 34 г. до н.э. датой передачи в дар Клеопатре земель Иудеи. В частности, Dobiáš подробно отвечает на аргументы Kromayer'а и убедительно опровергает большинство из них. И все же некоторые сомнения не позволяют нам принять хронологию Иосифа в целом и 34 г. до н.э. как дату пожалования Клеопатре еврейских земель: (а) в этом случае трудно было бы объяснить тот факт, что оба автора, Плутарх и Дион Кассий, называют одну и ту же дату пожалования — 36 г. до н.э.; (б) Мы знаем из Порфирия, что Халкида была подарена Клеопатре в 36 г. до н.э.. Иосиф (*Иудейские древности,* XV, 92) сообщает, что Лисаний из Халкиды погиб от руки Антония по наущению Клеопатры непосредственно перед пожалованием еврейских и аравийских земель. Вполне логично полагать, что Лисаний был уже убит в то время, когда его владения были аннексированы в 36 г. до н.э., даже если мы согласимся с Dobiáš'ем, что аравийский царь стал уклоняться от платежей два года спустя 34 г. до н.э.; см. также Meiklejohn, *loc. cit.* (выше, с.569).

Наилучшим решением проблемы было бы принятие допущения, что кроме пожалования еврейских земель в 36 г. до н .э., о котором сообщают Плутарх и Дион Кассий, было еще одно — в 34 г. до н.э. Первое предположительно включало территорию Иерихона, о которой прямо говорит Плутарх, второе — некоторые прибрежные области, например Яффу. Следует добавить, что в *Иудейских древностях* Иосиф совсем не утверждает, будто Иерихон был взят у Ирода и передан Клеопатре в числе пожалований 34 г. до н.э. К этому можно прибавить, что Плутарх сам упоминает о вторичном пожаловании земель Антонием Клеопатре (см. выше, с. 567).

Келесирию: Иосиф сообщает о передаче Келесирии в дар Клеопатре в *Иудейских древностях*, XV, 79 (письмо Ирода). Географическое положение Келесирии в этом тексте не уточняется, однако сравнение с другими пассажами, относящимися к тому же периоду, предполагает, что область составляет часть территории за Иорданом и ее следует отождествить с Халкидой; см. Dobiáš, *op. cit.* (выше, с. 567), pp. 301 sqq.; Kahrstedt, p. 105. Возможно, Плутарх имел в виду те же территории.

Антигона иудея, ... хотя до того никто из царей такой казни не подвергался: Ср. Страбон, *Исторические записки*, у Иосифа Флавия, *Иудейские древности*, XV, 9 (№ 108): *Ἀντώνιος δὲ Ἀντίγονον τὸν Ἰουδαῖον ἀχθέντα εἰς Ἀντιόχειαν πελεκίζει, καὶ ἔδοξε μὲν οὗτος πρῶτος Ῥωμαίων βασιλέα πελεκίσαι* [Антоний привез Антигона Иудейского в Антиохию и там обезглавил его. Он был, кажется, первым римлянином, который решился казнить царя]. Ср. Дион Кассий, XLIX, 22, 6 (№ 414).

267

Vita Antonii, 61, 1-3, p. 944 B-C — Ziegler = F 73 R

(1) Συνιόντων δὲ πρὸς τὸν πόλεμον, Ἀντωνίῳ μὲν ἦσαν αἱ μάχιμοι νῆες οὐκ ἐλάττους πεντακοσίων, ἐν αἷς ὀκτήρεις πολλαὶ καὶ δεκήρεις κεκοσμημέναι σοβαρῶς καὶ πανηγυρικῶς, στρατοῦ δὲ μυριάδες δέκα, δισχίλιοι δ' ἱππεῖς ἐπὶ μυρίοις· (2) βασιλεῖς δ' ὑπήκοοι συνεμάχουν Βόκχος ὁ Λιβύων καὶ Ταρκόνδημος ὁ τῆς ἄνω Κιλικίας, καὶ Καππαδοκίας μὲν Ἀρχέλαος, Παφλαγονίας δὲ Φιλάδελφος, Κομμαγηνῆς δὲ Μιθριδάτης, Σαδάλας δὲ Θράκης. (3) οὗτοι μὲν αὐτῷ παρῆσαν, ἐκ δὲ Πόντου Πολέμων στρατὸν ἔπεμπε, καὶ Μάλχος ἐξ Ἀραβίας καὶ Ἡρώδης ὁ Ἰουδαῖος, ἔτι δ' Ἀμύντας ὁ Λυκαόνων καὶ Γαλατῶν βασιλεύς· ἦν δὲ καὶ παρὰ τοῦ Μήδων βασιλέως ἀπεσταλμένη βοήθεια.

7 *Σαδάλας* Oudendorp *ἀδάλλας* codd. / *αὐτῷ*] *αὐτοὶ* Reiske
8 *Μάλχος* Xylander *μάγχος ΠL μάγχος μὲν* K

(1) Когда противники двинулись друг против друга, под начальством Антония находилось не менее пятисот боевых кораблей, — в том числе много судов с восемью и десятью рядами весел, украшенных пышно и богато, — сто тысяч пехоты и двенадцать тысяч конницы. (2) На его стороне выступали подвластные цари: Бокх — царь Ливии, властитель Верхней Киликии Таркондем, Архелай Каппадокийский, Филадельф Пафлагонский, Митридат Коммагенский и царь Фракии Садала. (3) Они находились при нем сами, а войска прислали Полемон, царь Понта, Малх, царь Аравии, и царь Иудейский Ирод, а также Аминта, царь Ликаонии и Галатии. Пришел вспомогательный отряд и от царя Мидийского.

3 ***они находились при нем сами, а войска прислали Полемон, царь Понта, Малх, царь Аравии, и царь Иудейский Ирод***: Ирод не принимал личного участия в битве при Акции, поскольку он был занят войной с набатейским царем Малхом; см. *Иудейские древности*, XV, 109 sqq. (= *Иудейская война*, I, 364 sqq.): *τῆς γὰρ ἐπ' Ἀκτίῳ μάχης προσδοκωμένης... Ἡρώδης δὲ καὶ τῆς χώρας εὐβοτουμένης αὐτῷ πολὺν ἤδη χρόνον καὶ προσόδων καὶ δυνάμεως εὑρημένων, Ἀντωνίῳ συμμαχίαν κατέλεξεν ἐπιμελέστατα ταῖς παρασκευαῖς χρησάμενος. Ἀντώνιος δὲ τῆς μὲν ἐκείνου συμμαχίας οὐδὲν ἔφη δεῖσθαι...* [Когда ожидалась битва при Акции... Ирод, чьи земли уже долгое время давали хороший урожай, умножая его доход и могущество, с самыми тщательными приготовлениями набрал для Антония вспомогательное войско. Антоний же сказал, что в его войске не нуждается...].
Для Иосифа политика Антония объясняется желанием Клеопатры ослабить обоих вассальных царей. Из этих текстов Иосифа следует, вопреки Плутарху, что Ирод военной помощи Антонию не посылал, но лишь готовился это сделать. Однако из слов самого Ирода, произнесенных им при встрече с Ок-

тавианом на Родосе после поражения Антония, мы узнаем, что он, по крайней мере, послал Антонию деньги и пшеницу; см. *Иудейские древности*, XV, 189: *στρατείας μὲν οὐ κοινωνήσας κατὰ περιολκὰς τῶν Ἀράβων, πέμψας δὲ καὶ χρήματα καὶ σῖτον ἐκείνῳ* [не участвовал в походе из-за нападений аравийцев, но послал ему деньги и хлеб]; ср. *Иудейская война*, I, 388.

268

Vita Antonii, 71, 1, p. 949 B — Ziegler = F 73 R

Τῷ δ' Ἀντωνίῳ Κανίδιός τε τῆς ἀποβολῆς τῶν ἐν Ἀκτίῳ δυνάμεων αὐτάγγελος ἦλθε, καὶ τὸν Ἰουδαῖον Ἡρώδην ἔχοντά τινα τάγματα καὶ σπείρας ἤκουσε Καίσαρι προσκεχωρηκέναι, καὶ τοὺς ἄλλους ὁμοίως δυνάστας ἀφίστασθαι καὶ μηδὲν ἔτι συμμένειν τῶν ἐκτός.

1 τε om. L

К Антонию с сообщением о потере войска <в битве> при Акции Канидий прибыл сам, и Антоний узнал, что Ирод, царь Иудейский, с несколькими легионами и когортами тоже перешел к Кесарю, и следом отлагаются остальные властители, и что, кроме Египта, за ним уже ничего не остается.

узнал, что Ирод с несколькими легионами и когортами тоже перешел к Кесарю: Для защиты Ирода в случае восстания его подданных в Иудее стояло римское войско; см. *Иудейские древности*, XV, 72. О помощи, которую Ирод предоставил Октавиану еще до их встречи на Родосе, см. *Иудейские древности*, XV, 195. О военной операции против обученных для Антония в Кизике гладиаторов, которые пытались прийти на помощь своему хозяину, см. *Иудейская война*, I, 392; см. также Otto, p. 50.

269

Vita Antonii, 72, 3, p. 949 F = 950 A — Ziegler = F 73 R

Καὶ γὰρ Ἀλεξᾶς ὁ Λαοδικεύς, γνωρισθεὶς μὲν ἐν Ῥώμῃ διὰ Τιμαγένους καὶ πλεῖστον Ἑλλήνων δυνηθείς, γενόμενος δὲ τῶν Κλεοπάτρας ἐπ' Ἀντώνιον ὀργάνων τὸ βιαιότατον καὶ τῶν ὑπὲρ Ὀκταουίας ἱσταμένων ἐν αὐτῷ λογισμῶν ἀνατροπεύς, ἐπέμφθη μὲν Ἡρώδην τὸν βασιλέα τῆς μεταβολῆς ἐφέξων, αὐτοῦ δὲ καταμείνας καὶ προδοὺς Ἀντώνιον, ἐτόλμησεν εἰς ὄψιν ἐλθεῖν Καίσαρος, Ἡρώδῃ πεποιθώς. ὤνησε δ' αὐτὸν οὐδὲν Ἡρώδης, ἀλλ' εὐθὺς εἱρχθεὶς καὶ κομισθεὶς εἰς τὴν ἑαυτοῦ πατρίδα δέσμιος, ἐκεῖ Καίσαρος κελεύσαντος ἀνῃρέθη. τοιαύτην μὲν Ἀλεξᾶς ἔτι ζῶντι δίκην Ἀντωνίῳ τῆς ἀπιστίας ἐξέτεισε.

1 ἀλέξας ΠK 7 ἡρώδης οὐδὲν L

Ведь Алекса из Лаодикеи, познакомившийся с Антонием в Риме через Тимагена и пользовавшийся у него таким влиянием, каким никто из эллинов не пользовался, а впоследствии ставший сильнейшим орудием в руках Клеопатры и с успехом подавлявший в душе Антония остатки его добрых чувств к Октавии, был послан Антонием к царю Ироду, чтобы удержать того от измены, остался там и, предав Антония, дерзнул, полагаясь на Ирода, еще явиться на глаза Кесарю. Но Ирод ему не помог — его тут же схватили и доставили в оковах на родину, где и казнили, исполняя приказ Кесаря. Так еще при жизни Антония поплатился Алекса за свое вероломство.

Алекса из Лаодикеи: Ср. *Иудейские древности*, XV, 197: *ἠτεῖτο δὲ καὶ τῶν Ἀντονίῳ συνήθων Ἀλέξανδρον ὡς μηδὲν ἀνήκεστον παθεῖν, ἀλλὰ τούτου μὲν οὐκ ἔτυχεν ὅρκῳ προκατειλημμένου Καίσαρος* [<Ирод> просил за одного из близких Антонию людей, Александра, прося пощадить его, но не преуспел в этом, потому что Кесарь уже клятвенно пообещал его казнить]. Ср. *Иудейская война*, I, 393; Buchheim, *op. cit.* (выше, с. 567), p. 121, прим. 210; см. также H.Volkmann, *Zur Rechtsprechung im Principat des Augustus*, Munich 1935, p. 41.

270

Vita Galbae, 13, 4, p. 1058 C — Ziegler

Ἐπεὶ δὲ ταῦτα λέγων ⟨scil. *Νυμφίδιος*⟩ *οὐκ ἔπειθεν, ἀλλ' ἄτοπον ἐδόκει καὶ ἀλλόκοτον ἡγεμόνα πρεσβύτην, ὥσπερ ἄρτι γευόμενον ἐξουσίας μειράκιον, οἷς χρήσεται φίλοις ἢ μή, ῥυθμίζειν, ἑτέραν ὁδὸν τραπόμενος, ἔγραφε τῷ Γάλβᾳ δεδιττόμενος, νῦν μὲν ὡς ὕπουλα καὶ μετέωρα πολλὰ τῆς πόλεως ἐχούσης, νῦν δὲ Κλώδιον Μᾶκρον ἐν Λιβύῃ τὰ σιτηγὰ κατέχειν, αὖθις δὲ παρακινεῖν τὰ Γερμανικὰ τάγματα, καὶ περὶ τῶν ἐν Συρίᾳ καὶ Ἰουδαίᾳ δυνάμεων ὅμοια πυνθάνεσθαι.*

5 *Μᾶκρον* Ziegler *μάρκον* codd.

Но речь его <т. е. Нимфидия> никого не убедила: казалось странным и нелепым поучать престарелого императора, точно мальчишку, недавно узнавшего вкус власти, с кем водить и не водить дружбу; и тогда, избрав другой образ действий, он стал запугивать Гальбу. То он писал, что в Риме все полно тайной смуты, все непрочно, то — что Клодий Макр задерживает в Ливии суда с хлебом, а потом — о волнении в германских легионах и о подобных же вестях из войск, стоящих в Сирии и Иудее.

271

Vita Othonis, 4, 3, p. 1068 B — Ziegler

Ταχὺ δ' ἀφίκετο καὶ παρὰ Μουκιανοῦ γράμματα καὶ παρὰ Οὐεσπασιανοῦ φίλια, τοῦ μὲν ἐν Συρίᾳ τοῦ δ' ἐν Ἰουδαίᾳ μεγάλας δυνάμεις ἐχόντων.

А вскоре пришли дружественные письма от Муциана и Веспасиана, из которых один располагал крупными силами в Сирии, а другой — в Иудее.

вскоре пришли дружественные письма от Муциана и Веспасиана: Ср. Тацит, *История*, II, 6: antequam Titus adventaret sacramentum Othonis acceperat uterque exercitus [Еще до возвращения Тита обе армии узнали о присяге Отону].

272

Vita Othonis, 15, 6, p. 1073 E — Ziegler

Οἶδα τὴν νίκην τοῖς ἐναντίοις οὐ[δὲ] βεβαίαν οὐδ' ἰσχυρὰν οὖσαν· ἀπαγγέλλουσι τὴν ἐκ Μυσίας ἡμῶν δύναμιν οὐ πολλῶν ἡμερῶν ὁδὸν ἀπέχειν, ἤδη καταβαίνουσαν ἐπὶ τὸν Ἀδρίαν· Ἀσία καὶ Συρία καὶ Αἴγυπτος καὶ τὰ πολεμοῦντα Ἰουδαίοις στρατεύματα μεθ' ἡμῶν, ἥ τε σύγκλητος παρ' ἡμῖν, καὶ τέκνα τῶν ἐναντίων καὶ γυναῖκες.

1 *οὐ* Ziegler *οὐδὲ* codd. *οὔτε βεβαίαν οὔτε ἰσχυρὰν* Corais
3 *καταβαίνουσαν* Solanus *καταβαίνουσιν* codd.

Я знаю, что победа противника не полна и не прочна. Поступают вести, что наше войско из Мисии всего в нескольких днях пути отсюда и уже спускается к Адриатическому морю. С нами Азия, Сирия, Египет и войска, ведущие войну против иудеев, на нашей стороне сенат, и супруги, и дети наших врагов.

УКАЗАТЕЛЬ ИСТОЧНИКОВ

Номера страниц и номера фрагментов выделены жирным жрифтом

1. ГРЕЧЕСКИЕ И РИМСКИЕ АВТОРЫ

Августин (Augustinus)
О Граде Божием (*De Civitate Dei*), IV, 9 **209**; IV, 31 № **72a** (ср. Варрон); VI, 10 **207, 430**; VI, 11 № **186** (ср. Сенека); XVIII, 12 **421**
О согласии евангелистов (*De Consensu Evangelistarum*), I, 22, 30 № **72b** (ср. Варрон); I, 23, 31 № **72c** (ср. Варрон); I, 27, 42 № **72d** (ср. Варрон)

Авсоний (Ausonius)
Благодарственная речь к императору Грациану (*Gratiarum Actio ad Gratianum*), 7, 31 **511**

Агатархид Книдский (Agatharchides Cnidius)
О Красном море (*De Mari Erythraeo*), I, 61 (*GGM*, I, 154) **3**; (*GGM*, I, 176) **7**
apud: Иосиф Флавий, *Иудейские древности*, XII, 5-6 № **30b**
apud: Иосиф Флавий, *Против Апиона*, I, 205-211 № **30a**

Азиний Поллион (Asinius Pollio)
apud: Иосиф Флавий, *Иудейские древности*, XIV, 138 № **76**

Александр Полигистор (Alexander Polyhistor)
О Риме (*De Roma*), apud: *Суда*, s. v. Ἀλέξανδρος ὁ Μιλήσιος № **52**
Об иудеях (*De Iudaeis*), apud: Климент Александрийский, *Строматы*, I, 21, 130, 3 № **51b**; apud: Евсевий, *Евангельское приуготовление*, IX, 17-39 № **51a**; apud: Стефан Византийский, s. v. Ἰουδαία № **53**

Аммиан Марцеллин (Ammianus Marcellinus)
История (*Res Gestae*), XV, 9, 2 **223**; XXII, 15, 24 **484**

Аммоний Саккас (Ammonius Saccas)
О различии родственных слов (*De Adfinium Vocabulorum Differentia*), 243 № **146** (ср. Птолемей Историк); 436; 477 **356**

Анонимы о войне римлян и иудеев
apud: Иосиф Флавий, *Иудейская война*, I, 1-3; I, 7-8 № **200**

Антигон Каристский (Antigonus Carystius)
Собрание удивительных историй (*Historiarum Mirabilium Collectio*), 151 № **22** (ср. Ксенофил); 152a-b **191**

Антоний Диоген (Antonius Diogenes)
apud: Порфирий, *Жизнь Пифагора*, 11 № **250**

Антоний Юлиан, см. Юлиан Антоний

Антонин Плакентский (Antoninus Placentinus)
Итинерарий (*Itinerarium*), 3 (ed. Geyer, p. 160) **293**; 15 (ed. Geyer, p. 169), 24 (ed. Geyer, p. 176) **538**

Апион (Apion)
История Египта (*Aegyptiaca*), apud: Климент Александрийский, *Строматы*, I, 21, 101, 3-4 № **163b**
apud: Евсевий, *Евангельское приуготовление*, X, 10, 16 № **163c**
apud: Иосиф Флавий, *Против Апиона*, II, 1-11 № **164**; II, 15-17; II, 20-21; II, 25; II, 28 № **165**; II, 32-33; II, 38; II, 42 № **166**; II, 48-52; II, 56 № **167**; II, 56; II, 60; II, 63 № **168**; II, 65; II, 68; II, 73; II, 78 № **169**; II, 79-80 № **170**; II, 89; II, 91-96 № **171**; II, 112-114 № **172**; II, 121 № **173**; II, 125 № **174**; II, 135 № **175**; II, 137 № **176**; II, 148; II, 295 № **177**
apud: Татиан, *Слово к эллинам*, 38 № **163a**

Аполлодор Афинский (Apollodorus Atheniensis)
apud: Иосиф Флавий, *Против Апиона*, II, 83-84 № **34**

Аполлоний Молон (Apollonius Molon)
Об иудеях (*De Iudaeis*), apud: Евсевий, *Евангельское приуготовление*, IX, 19, 1-3 № **46**; apud: Иосиф Флавий, *Против Апиона*, II, 16 № **47**; II, 79-80; II, 89; II, 91-96 № **48**; II, 145; II, 148 № **49**; II, 236; II, 255; II, 258; II, 295 № **50**

Аппиан (Appianus Alexandrinus)
Гражданские войны (*Bella Civilia*), II, 74, 308 **203**; III, 78, 319 **204**; IV, 59, 255 sq. **205**
Римская История:
Митридатовы войны (*Mithridaticus Liber*), 23, 92 sq. **272**; 33, 131 **278**
Сирийские дела (*Syriacus Liber*), 50, 252 **40, 108**
События в Ливии (*Lybica*), 80, 375 **357**

Аретей (Aretaeus)
VI, 2, 6 **379**; VII, 5, 12 **379**

Аристотель (Aristoteles)
Метеорологика (*Meteorologica*), II, 359a № **3**
Никомахова этика (*Ethica Nicomachea*), IV, 1127a **51**
О растениях (*De Plantis*), II, 824a **232**
Политика (*Politica*), II, 1266 **33**; VII, 1316b **51**
Фрагменты (*Fragmenta*), 10-11 (ed. Rose) **11**; 385 (ed. Rose), 611 (ed. Rose) **30**

Аристофан (Aristophanes)
Птицы (*Aves*), 505 sqq. **3**

Аристофан Византийский (Aristophanes Byzantinus)
apud: Иосиф Флавий, *Против Апиона*, I, 215-216 № **24**

Арнобий (Arnobius)
Против язычников (*Adversus Nationes*), VII, 1 **208**

Арриан (Arrianus)
Беседы Эпиктета (*Dissertationes*), I, 11, 12-13 № **252** (ср. Эпиктет); I, 22, 4 № **253** (ср. Эпиктет); II, 9, 19-21 № **254**
Поход Александра (*Anabasis*), II, 13, 7 **449**; II, 25 sqq. **448**; II, 26 **296**; VII, 16, 5 **85**; VII, 17, 1 sqq. **42**

Артапан (Artapanus)
Фрагмент 3 (ed. Jacoby) **342**

Артемидор (Artemidorus)
Сонник (*Onirocritica*), III, 53 **386, 396**

Асконий (Asconius)
p. 7 (ed. Clark) **194**

Афиней (Athenaeus)
Пир софистов (*Deipnosophistae*), IV, 41, p. 154 D **96**; VI, 54, p. 249 A **238**; VI, 106, p. 273 D **433**; IX, 18, p. 376 A **557**; IX, 47, p. 392 D-E **121**; XIII, 2, p. 555 C **96**; 93, p. 611 B **51**; XIV, 10, p. 619 B **96**; XV, p. 679 F **43**
Беросс (Berossus)
Вавилонская хроника (*Babyloniaca*), apud: Иосиф Флавий, *Против Апиона*, I, 130-141 № **17**; apud: Татиан, *Слово к эллинам*, 36 № **18**

Валерий Максим (Valerius Maximus)
Достопамятные дела и слова (*Facta et Dicta Memorabilia*), I, 3, 3 № **147**; VIII, 13, 7 **137**

Валерий Флакк (Valerius Flaccus)
Аргонавтика (*Argonautica*), I, 1-20 № **226**

Варрон (Varro)
Сельское хозяйство (*Res Rusticae*), II, 1, 27 № **73**
apud: Августин, *О Граде Божием*, IV, 31 № **72a**
apud: Августин, *О согласии евангелистов*, I, 22, 30 № **72b**; I, 23, 31 № **72c**; I, 27, 42 № **72d**
apud: Плиний, *Естественная история*, XXXIII, 136 № **74**
apud: Иоанн Лидский, *О месяцах*, IV, 53 № **75**
apud: Арнобий, *Против язычников*, VII, 1 **208**

Веллей Патеркул (Velleius Paterculus) II, 69, 2 **204**

Вергилий (Virgilius)
Георгики (*Georgica*), I, 24 sqq. **503**; III, 12-15 № **125**
Энеида (*Aeneis*), VIII, 352 **441**

Витрувий (Vitruvius)
Об архитектуре (*De Architectura*),

VIII, 2, 6 **346**; VIII, 3, 8-9 № **140**; VIII, 3, 13 **347**; VIII, 3, 27 **346**; IX, 8 **396**

Гален (Galenus)
Об изготовлении и действии простых лекарственных средств (*De Simplicium Medicamentorum Temperamentis ac Facultatibus*), VI, 2, 2 = Гален (ed. Kьhn), XI, pp. 846 sq. **310**; IX, 2, 5 = Гален (ed. Kьhn), XII, p. 199 **426**
О причинах болезней (*De Symptomatum Causis*), III, 7 **343, 537**
О противоядиях (*De Antidotis*), I, 12 **379**, I, 4 **490**
О свойствах пищи (*De Alimentorum Facultatibus*), II, 26 **310, 494**
[*De Compositione Medicamentorum per Genera*, II, 1 =] (ed. Kьhn), XII, p. 554 **310**; (ed. Kьhn), XIII, pp. 567 sq. **310**

Гекатей Абдерский (Hecataeus Abderita)
История Египта (*Aegyptiaca*), apud: Диодор Сицилийский, *Историческая библиотека*, XL, 3 № **11**
Об иудеях (*De Iudaeis*), apud: Иосиф Флавий, *Против Апиона*, I, 183-204 № **12**; II, 43 № **13**

Геллий Авл (Gellius Aulus)
Аттические ночи (*Noctes Atticae*), V, 14, 2 **391**; V, 14, 3 **395**; V, 14, 5 sqq. **391**

Гермипп Смирнский (Hermippus Smyrnaeus)
О законодателях (*De Legislatoribus*), apud: Ориген, *Против Цельса*, I, 15, 334 № **26**
О Пифагоре (*De Pythagora*), apud: Иосиф Флавий, *Против Апиона*, I, 162-165 № **25**

Гермоген (Hermogenes)
apud: Иосиф Флавий, *Против Апиона*, I, 215-216 № **199**

Герод (Геронд) (Herodas, Herondas)
Мимиамбы (*Mimiambi*), III, 10 **453**
Геродот (Herodotus)
I, 60, 3 **32**; 105 sq. **3**; 131 sq. **30**; 138 **387**; 145, 149 **30**; 172 **29**
II, 3, 1 **85**; 36 **3**; 42, 3 **84**; 44 **1**; 85 sqq. **34**; 102 sqq. **1**; 104, 1-3 № **1**; 107 **77**; 111, 4 **396**; 159, 2 № **2**; 172 **1**
III, 5 **5**; 91 **3**; 125 **96**
IV, 11, 4 **30**; 39 **3**
VII, 63 **372**; 89 **3**

Гесихий (Hesychius)
s. v. Ἀτταγάθη **341**

Гиероним из Кардии (Hieronymus Cardianus)
История Диадохов (*Historia Diadochorum*), apud: Флорентинский Парадоксограф, *О чудесных водах*, 33 № **10**

Гипсикрат (Hypsicrates)
apud: Иосиф Флавий, *Иудейские древности*, XIV, 139 № **79**

Гораций (Horatius)
Оды (*Carmina*), I, 22, 4 **327**
Послания (*Epistulae*), I, 10, 1 **327**; II, 1, 156 **433**; II, 2, 183-189 № **130**
Сатиры (*Sermones*), I, 4, 139-143 № **127**; I, 5, 96-104 № **128**; I, 9, 60-78 № **129**; I, 10, 83 **327**; II, 3, 288 sqq. **323**

Греческая антология (*Anthologia Graeca*)
V, 160 № **43** (ср. Мелеагр); V, 172 sq.; VI, 197 **140**; VII, 417 sqq. **139**; VII, 645 № **78** (ср. Кринагор); IX, 778 № **154** (ср. Филипп Фессалоникский)

Дамокрит (Damocritus)
Об иудеях (*De Iudaeis*), apud: *Суда*, s. v. Δαμόκριτος № **247**

Демосфен (Demosthenes)
За Ктесифонта о венке (*De Corona*), 260 **560**
Дий (Dius)
apud: Иосиф Флавий, *Против Апиона*, I, 112-115 № **36**

Диоген Лаэртский (Diogenes Laertius)
О жизни, учениях и изречениях знаменитых философов (*Vitae Philosophorum*), I, 9 **47, 51**; VI, 99 **139**; VIII, 10 **I 96**

Диодор Сицилийский (Diodorus Siculus)
Историческая библиотека (*Bibliotheca Historica*), I, 20, 3 **164**; 23, 4 **29**; 28, 1-3 № **55**; 31, 2 № **56**; 55, 5 № **57**; 57, 6 sq. **77**; 73, 2 **32**; 73, 8; 77, 7 **34**; 80, 3 **34**; 87 **556**; 91 sq. **34**; 94, 1-2 № **58**; 94, 5 **385**

II, 2, 3 **14**; 4 **341**; 14, 1 **164**; 48, 6-9 № **59**
III, 40, 7 **104**; 42, 5 **7**; 46, 2 **489**; 56, 2 **30**; 59, 7 **29**; 61, 4 **30**
V, 34 **30**; 42, 5 **53**; 45, 4 **31**; 71, 1 **30**; 75, 2 **31**
XIV, 69, 2 **86**; 98, 1 **125**
XVII, 48, 7 **448**
XVIII, 6, 3 **14**; 14, 1 **40**
XIX, 57, 1 **14**; 59, 1-2 № **60**; 86, 3 **40**; 93, 1 **14**; 93, 7 № **61**; 94, 1 **14**; 95, 2 **178**; 98-99 № **62**; 100, 1-2 **18**
XX, 47, 5 **43**; 74 **472**
XXII, 5 **413**
XXX, 7, 2 **406**
XXXIV-XXXV, 1, 1-5 № **63**; 39a **271**
XL, 2 № **64**; 3 № **11**, № **65** (ср. Гекатей); 4 № **66**

Дион Кассий, см. Кассий Дион

Дион Хрисостом (Dio Chrysostomus)
apud: Синесий, *Жизнеописание Диона* № **251**

Дионисий Галикарнасский (Dionysius Halicarnassensis)
Древняя история Рима, I, 12, 1; I, 13, 3 **30**; I, 74, 1 **122, 398**; II, 15, 2 **34**; II, 21 **31**

Диоскорид (Dioscorides)
О лекарственных средствах (*De Materia Medica*), I, *Предисловие* (*Praefatio*), 3 № **153** (ср. Секстий Нигер); I, 109 **310**; I, 19, 1 № **179**; I, 71, 1 № **180**; I, 73, 1 № **181**; III, 22 **497**; IV, 157 **485**; IV, 157, 1 № **182**; IV, 170, 3 № **183**; V, 137 № **184**

Евгемер (Euhemerus)
apud: Иосиф Флавий, *Против Апиона*, I, 215-216 № **16**

Еврипид (Euripides)
Вакханки (*Bacchae*), строка 45, строка 325 **86**; строка 1255 **86**
Троянки (*Troiades*), строка 432 **86**

Евсевий Кесарийский (Eusebius)
Евангельское приуготовление (*Praeparatio Evangelica*), VI, 11, 69 **4**; VIII, 7, 12 sqq. **431**; VIII, 11, 1 **479**; VIII, 11, 14 **480**; IX, 17, 39 № **51a** (ср. Александр Полигистор); IX, 19, 1-3 № **46** (ср. Аполлоний Молон); IX, 22 **129, 566**; IX, 34, 18 **126**; IX, 34, 19 № **37** (ср. Феофил); IX, 35, 1 № **41** (ср. Тимохар); IX, 36, 1 № **42** (ср. *Сирийский землемер*); X, 10, 15 № **29** (ср. Полемон); X, 10, 16 № **163c** (ср. Апион); XI, 3, 8 **47**; XIII, 13, 40 **22**
Ономастикон (*Onomasticon*), p. 48 (ed. Klostermann), **494**; p. 108 (ed. Klostermann), строки 30 sq. **294**
Хроника (*Chronica*) (ed. Schoene), II, p. 112 **43**; II, p. 114 **450**
Церковная история (*Historia Ecclesiastica*), I, 6, 2 **243**; I, 7, 11 **243**

Епифаний (Epiphanius)
Панарион (*Panarion Haeresium*), XXVI, 10, 6 **446**; XXX, 33, 3 **3 sq.**

Зенобий (Zenobius)
Пословицы (*Proverbia*), 6, 10 **453**

Зенон (Zeno Philosophus)
Фрагмент 264 (*SVF*) **206**

Зопирион (Zopyrion)
apud: Иосиф Флавий, *Против Апиона*, I, 215-216 № **198**

Иероним (Hieronymus)
Толкование на книгу пророка Даниила (*In Danielem*), *11, 13 sq.* **114**
Толкование на книгу пророка Иеремии (*In Ieremiam*), *9, 25 sq.* **3**
Толкование на книгу пророка Исайи (*In Esaiam*), *33, 9* **294**
Хроника (*Chronica*), p. 123 (ed. Helm) **450**

Иоанн Лидский (Lydus)
О месяцах (*De Mensibus*), IV, 53 (ed. Wünsch) **559 sq.**

Иосиф Флавий (Josephus)
Жизнеописание (*Vita*), 16 **526**; 48 sq. **513**; 63, 80 **41**; 422 **33**
Иудейская война (*Bellum Judaicum*), I, 1-3, 7-8 № **200** (ср. Анонимы о войне римлян с иудеями); 19 **368**; 33 **396**; 50 **294**; 63 **101**; 70 **232, 308**; 86 **364**; 87 **472 sq.**; 88 **187**; 123 **243**; 149 **277**; 153 **200**; 154 **201**; 158 **285**; 160 **204**; 166 **294, 472**; 170 **203**; 180 **204**; 190 **271**; 193 sq. **32**; 202 **33**; 241 **258**; 250 **294**; 361, 363 **568**; 364 sqq. **256**; 393 **573**; 396 **568**; 423 **275**; 439 **247**; 452 sqq. **251**; 513 sqq., 517 **258**; 532 **275**; 536 sqq. **258**; 544 sqq., 552 sqq. **259**; 573 **260**; 574 sqq. **258**; 592, 598 **259**; 617 sqq., 641 **260**; 659 **231, 476**; 661 **260**

II, 1 sqq. **260**; 11 sqq., 20 sqq. **261**; 26 **261**; 34 sqq. **261**; 89, 91 **261**; 93 sqq. **261**; 97 **261, 475**; 119 **480**; 120, 122 **480**; 125 **479**; 160 sq. **480**; 167 **473**; 221 **513**; 310 sqq. **513**; 456 **509**; 487 sq. **399**; 495 **280, 400**; 560 **523**; 567 **476**; 652 **477**
III, 4 **505, 507**; 35 **474**; 44 **474**; 55 **475, 477, 481**
IV, 100 sqq. **509**; 130 **473**; 270 sqq. **357**; 402 **481**; 443 sqq. **508**; 445 **477**; 449 **474**; 455 sq., 469 **342**; 476 **181**; 477 **181**; 479 **180**; 480 **181, 483**; 481 **181**; 482 **179**; 661 **219**; 662 **472**
V, 145 **479**; 159 **135**; 229 **43**; 398 **368**
VI, 238 **459**; 436 **368**
VII, 44 **401**; 96 sqq. **499**; 164 sq; 412 **281**; 421 **271**; 423 sqq. **407**; 426 **396**
Иудейские древности (*Antiquitates Judaicae*), I, 15 **365**; 93-95 № **85** (ср. Николай); 94 **97**; 118 **59**; 145 **350**; 156 **473**; 158 **55**; 159 **22**; 159-160 № **83** (ср. Николай); 220 sq. **151**
II, 284 **155**
III, 159 sqq. **561**; 279 **43**
IV, 68 **41**; 109 **96**; 200 **43**; 205 **41**
VII, 101-103 № **84** (ср. Николай); 103 **74**
VIII, 50 sqq. **125**; 100 **558**; 144 sqq. **119**; 156 **237**; 174 **489**; 199 **341**; 253 **1**; 262 **3**; 284 sqq., 324 **119**
IX, 93 **341**
X, 84 sqq. **60**, 227 **45**; 228 **217**
XI, 297 sqq. **42**; 321 sqq. **449**; 329 **293**; 340 sqq. **451**
XII, 5-6 № **30b** (ср. Агатархид); 8 **400**; 44 **31**; 119 **400**; 125 **51**; 125-127 № **86** (ср. Николай); 126 **410**; 133 **134**; 135-136 № **32** (ср. Полибий); 140 **199**; 147 sqq. **51**; 149 **43**; 226 **235, 536**; 358 **113**; 387 sq. **406**; 388 **396**; 417 sqq. **343**
XIII, 62 sqq. **406**; 75 **43**; 207 **101**; 236 sqq. **134, 184, 336**; 240 **184**; 242 sq. **562**; 243 **184 sq.**; 244 sq. **143, 185**; 247 **185**; 249 **187**; 250-251 № **88** (ср. Николай); 254 **241**; 278 **270**; 284-287 № **99** (ср. Страбон); 285 **271**; 318 **186**; 319 № **81** (ср. Тимаген), № **100** (ср. Страбон); 322 **225**; 332 **293**; 337 **225, 510**; 344 № **82** (ср. Тимаген), **294**; 345-347 № **89** (ср. Николай), № **101** (ср. Страбон); 349 **271, 274**; 351 **270**; 356, **139, 293, 362**; 357 **472sq.**; 359 sqq. **230**; 364 **294**; 372 **559**; 374, 380 sqq. **187**; 383 **187, 309**; 395 **292 sq., 472, 474**; 409 **187**
XIV, 8-9 № **90** (ср. Николай); 10 **242**; 29 sqq. **186**; 34-36 № **103** (ср. Страбон); 40 sqq. **276**; 41 **31, 186**; 43 **187, 293**; 63 **308, 511**; 66-68 № **91** (ср. Николай), № **104** (ср. Страбон); 68 № **132** (ср. Ливий); 71 **329**; 72 **200**; 74 **201**; 75 **295**; 79 **286**; 91 **206, 476**; 96 **284**; 104 № **92** (ср. Николай), № **106** (ср. Страбон); 105 **274**; 111-113 № **102** (ср. Страбон); 114-118 № **105** (ср. Страбон); 120 **205, 311**; 126 **285**; 127 **221**; 131 **271**; 138 № **76** (ср. Азиний Поллион); 139 № **79** (ср. Гипсикрат); 138-139 № **107** (ср. Страбон); 140 sqq. **284**; 158 **310**; 176 **367**; 188 **401**; 192 sq. **214**; 205 **477**; 226 **511**; 233 **274**; 247 sqq. **200**; 255 **234**; 261 **399**; 275 **476**; 323 **289**; 330 sqq. **284**; 334 **292**; 381 sqq. **310**; 382 **284**; 392 **565**; 456 **509**; 469 **287**; 481 **287**; 487 **279**; 489 **287**
XV, 23 sqq. **566, 568**; 72 **574**; 74 sqq., 88 sqq. **568**; 92 **569 sq.**; 95 sq. **569**; 109 sqq. **575**; 147 sqq. **256**; 189 **571**; 195 **312**; 217 **568**; 254 **357, 475**; 297 **43**; 317 **315**; 343 **213**; 351 **248, 364**
XVI, 6 **251**; 13 sqq., 22 **249**; 26 **248 sq.**; 27 sqq. **239**; 31 sqq. **232**; 52 **221**; 90 sq., 128 **251**; 145 **494**; 160 **280, 401**; 169 sq. I **280**; 179-185 № **93** (ср. Николай); 203 **250**; 225 **256**; 242 **250**; 271 **251, 256**; 286sqq., 290, 295 **257**; 300 sqq. **258**; 312 **275**; 335 sqq. **257**; 352 sq. **258**; 355 **260**; 370 sqq. **258**; 375 sqq., 383, 394 **259**
XVII, 38 sqq., 69 sqq. **259**; 80 **260**; 82 **259**; 89 sqq. **260**; 93 **259**; 108, 114 **246**; 134, 137, 144 sq. **260**; 171 **479**; 174 sqq. **230**; 182 sq. **260**; 188 sq. **312**; 200 sqq. **259**; 215 sqq., 219, 224, 227; 230 **261**; 304 sqq., 314, 315 sq., 317, 320 **261**; 321 **311**; 340 **494**; 342 sqq. **311**
XVIII, 27 **494**; 28 **478**; 31 **473, 494**; 85 **473**; 132 **513**; 143 **311**; 158 **473**; 194 **513**; 247 **377**; 311 **200**; 312 **199**; 319 **509**
XIX, 276 sq. **513**; 283 **281**
XX, 2 **306**; 181 **41**; 206 **41**; 235 sq. **406**; 246 **368**; 259 I **350**
Против Апиона (*Contra Apionem*), I, 73-91 № **19** (ср. Манефон); 93-105 № **20** (ср. Манефон); 94 **73**;

112-115 № **36** (ср. Дий); 116 **119**; 116-120, 126 № **35** (ср.Менандр); 130-141 № **17** (ср. Беросс); 156 sqq. **119**; 162-165 № **25** (ср. Гермипп Смирнский); 166-167 № **5** (ср. Феофраст); 176-183 № **15** (ср. Клеарх из Сол); 183-204 № **12** (ср. Гекатей Абдерский); 205-211 № **30a** (ср. Агатархид); 214 **18**; 215-216 № **16** (ср. Евгемер), № **24** (ср. Аристофан Византийский), № **27** (ср. Мнасей), № **38** (ср. Теофил), № **144** (ср. Конон), № **198** (ср. Зопирион), № **199** (ср. Гермоген); 216 **219, 453**; 228-252 № **21** (ср. Манефон); 288-292 № **178** (ср. Херемон); 304-311 № **158** (ср. Лисимах)

II, 1-11 № **164** (ср. Апион); 3, 9 **395**; 16 № **47** (ср. Аполлоний Молон), № **159** (ср. Лисимах); 15-17 № **165** (ср. Апион); 20 № **160** (ср. Лисимах); 20-21, 25, 28 № **165** (ср. Апион), **395**; 32 sqq. **396**; 32-33 № **166** (ср. Апион); 35 **400**; 38, 42 № **166** (ср. Апион); 43 № **13** (ср. Гекатей Абдерский); 48-52, 56 № **167** (ср. Апион); 60, 63 № **168** (ср. Апион); 65, 68, 73, 78 № **169** (ср. Апион); 79-80 № **44** (ср. Посидоний), № **48** (ср. Аполлоний Молон), № **170** (ср. Апион); 83-84 № **33** (ср. Полибий), № **34** (ср. Аполлодор), № **77** (ср. Кастор), № **80** (ср. Тимаген), № **87** (ср. Николай), № **98** (ср. Страбон); 89 № **44** (ср. Посидоний), № **48** (ср. Аполлоний Молон), № **171** (ср. Апион); 91-96 № **44** (ср. Посидоний), № **48** (ср. Аполлоний Молон), № **171** (ср. Апион); 112-114 № **28** (ср. Мнасей), № **172** (ср. Апион); 121 № **173** (ср. Апион); 125 № **174** (ср. Апион); 135 № **175** (ср. Апион); 137 № **176** (ср. Апион); 141 **3**; 145 № **49** (ср. Аполлоний Молон), № **161** (ср. Лисимах); 148 № **49** (ср. Аполлоний Молон), № **177** (ср. Апион); 168 sqq. **3**; 190 sqq. **431**; 236 № **50** (ср. Аполлоний Молон), № **162** (ср. Лисимах); 255, 258, № **50** (ср. Аполлоний Молон); 282 **438**; 295 № **50** (ср. Аполлоний Молон), № **177** (ср. Апион)

Исидор Севильский (Isidorus Hispalensis)
Этимологии (*Origines*), XVII, 7, 1 **495**

Исократ (Isocrates)
Бусирид (*Busiris*), 28 **94**

Итинерарий Бордоский (*Itinerarium Burdigalense*)
p. 19 (ed. Geyer) **293**

Иустин Мученик (Justinus Martyr)
Диалог с Трифоном иудеем (*Dialogus cum Tryphone*), 52 **243**

Каллисфен (Callisthenes) I, 32 **281**

Кассий Дион (Cassius Dio)
Римская история (*Historia Romana*), LIII, 29 **315**

Кастор Родосский (Castor Rhodius)
apud: Иосиф Флавий, *Против Апиона*, II, 83-84 № **77**

Квинтилиан (Quintilianus)
Воспитание оратора (*Institutio Oratoria*), I, 10, 10 **222 sq.**; III, 7, 21 № **230**; IV, 1, 19 № **231**

Клавдий Иолай (Claudius Iolaus)
apud: Стефан Византийский, s. v. Ἰουδαία № **249**

Клавдий Клеомед (Claudius Cleomedes)
О круговом движении небесных тел (*De Motu Circulari*), II, 1, 91 **386**

Клеарх из Сол (Clearchus Soliensis)
О сне (*De Somno*), apud: Иосиф Флавий, *Против Апиона*, I, 176-183 № **15**
apud: Диоген Лаэртский, I, 9 = Wehrli, Фрагмент 13 **51**

Климент Александрийский (Clemens Alexandrinus)
Строматы (*Stromata*), I, 15, 66, 2 **94**; I, 15, 70, 2 **48**; I, 15, 72, 5 № **14** (ср. Мегасфен); I, 21, 101, 3-4 № **163b** (ср. Апион); I, 21, 101, 5 № **157b** (ср. Птолемей Мендесский); I, 21, 130, 3 № **51b** (ср. Александр Полигистор); V, 7 ,43, 2 **387**; V, 113 **22**; VI, 2, 27, 2 **94**

Колумелла (Columella)
О сельском хозяйстве (*De Re Rustica*), II, 10, 18 **427**; III, 3, 3 **429**; III, 8, 1; III, 8, 2; III, 8, 4 № **185**

Коммодиан (Commodianus)
Апологетическая песнь (*Carmen Apologeticum*), I, 688 **328**

Наставления (*Instructiones*), I, 40, 3 **328**

Конон (Conon)
apud: Иосиф Флавий, *Против Апиона*, I, 215-216 № **144**

Конон Мифограф (Conon Mythographus)
Повествования (*Narrationes*), apud: Фотий, Cod. 186, pp. 138b-139a № **145**

Константин Багрянородный (Constantinus Porphyrogenitus)
Извлечения о добродетелях (*Excerpta de Virtutibus*), I, 326 № **94** (ср. Николай); I, 326 sq. № **95** (ср. Николай); I, 327 № **96** (ср. Николай)
Извлечения о заговорах (*Excerpta de Insidiis*), pp. 1 sq. (ed. de Boor) № **97** (ср. Николай)

Корнелий Цельс, см. Цельс Медик

Кринагор из Митилены (Crinagoras Mytilenensis)
Греческая антология (*Anthologia Graeca*), VII, 645 № **78**

Ксенофил (Xenophilus)
Фрагмент 1 (ed. Jacoby) **87**
apud: Антигон Каристский, *Собрание удивительных историй*, 151 № **22**

Ксенофонт Лампсакский ?, см. *Сирийский землемер*

Ктесий (Ctesias)
apud: Диодор, II, 2, 3 **14**

Курций Руф (Curtius Rufus)
История Александра Македонского (*Historia Alexandri Magni*), IV, 5, 22, 9 **450**; IV, 6, 25, 7 sqq. **449**; IV, 7, 5 **43**; IV, 8, 34, 9-11 № **197**; IX, 5, 21, 21 **222**

Лактанций Целий Фирмиан (Lactantius)
Божественные установления (*Divinae Institutiones*), I, 22, 22 **53**; VI, 25 **434**

Лет (Laetus)
apud: Татиан, *Слово к эллинам*, 37 № **39**

Ливий Тит (Livius)
История Рима от основания Города (*Ab Urbe Condita*), XXXIII, 19, 8 **114**; XXXVI, 17, 5 **204**
Периохи книг 1-142 (*Periochae*), CII № **131**; CXXVIII № **135**
apud: Иосиф Флавий, *Иудейские древности*, XIV, 68 № **132**
apud: Иоанн Лидский, *О месяцах*, IV, 53 № **134**
apud: *Схолии к Лукану*, II, 593 № **133**

Лисимах (Lysimachus)
История Египта (*Aegyptiaca*), apud: Иосиф Флавий, *Против Апиона*, I, 304-311 № **158**; II, 16 № **159**; II, 20 № **160**; II, 145 № **161**; II, 236 № **162**

Лонгин (Longinus) ?
О возвышенном (*De Sublimitate*), 3, 2; 9, 3 **365**; 9, 6 **366**; 9, 9 № **148**; 11, 2 **363**; 12, 4 **363**; 31, 1 **365**; 33, 1 **363**

Лукан (Lucanus)
Фарсалия (*Pharsalia*), I, 45 sqq. **503**; II, 590-594 № **191**; III, 214-217 № **192**

Лукиан из Самосаты (Lucianus Samosatensis)
Как следует писать историю (*Quo Modo Historia Sit Conscribenda*), 29, 38 **457**
О сирийской богине (*De Dea Syriaca*), 33 **341**
Тимон, или Мизантроп (*Timon*), 4, 106 **357**

Лукреций (Lucretius)
О природе вещей (*De Rerum Natura*), V, 82 **326**; VI, 585 **190**; VI, 756-759 № **67**

Луцилий (Lucilius)
II, 486 sqq. (ed. Marx) **207**

Манефон (Manetho)
История Египта (*Aegyptiaca*), apud: Иосиф Флавий, *Против Апиона*, I, 73-91 № **19**; I, 93-105 № **20**; I, 228-252 № **21**

Марциал (Martialis)
Эпиграммы (*Epigrammata*), I, 90 **525**; II, 2 № **238**; II, 23 **522**; II, 45 **522**; IV, 4 № **239**; IV, 42, 3 sq. **522**; V, 1, 10 **326**; V, 17 **521**; V, 35, 6 sqq. **526**; VII, 30 № **240**; VII, 35 № **241**; VII, 55 № **242**; VII, 82 № **243**; VIII, 81 **520**; X, 50 № **244**; XI, 94 № **245**; XII, 57, 1-14 № **246**

Мегасфен (Megasthenes)
Описание Индии (*Indica*), apud: Климент Александрийский, *Строматы*, I, 15, 72, 5 № **14**

Мела Помпоний (Mela Pomponius)
Землеописание, Хорография (*Chorographia*), I, 11, 62-64 № **152**

Мелеагр (Meleager)
Греческая антология (*Anthologia Graeca*), V, 160 № **43**

Мемнон Гераклейский (Memnon Heracleensis)
apud: Фотий, Cod. 224, p. 229a-b № **202**

Менандр (Menander)
Фрагмент 905 (ed. Koerte) **560**

Менандр Эфесский (Menander Ephesius)
apud: Иосиф Флавий, *Против Апиона*, I, 116-120, 126 № **35**

Минуций Феликс (Minucius Felix)
Октавий (*Octavius*), 9, 3 **97**; 10, 4 **201**; 33, 2-4 № **201** (ср. Юлиан Антоний)

Мнасей Патарский (Mnaseas Pataraeus)
apud: Иосиф Флавий, *Против Апиона*, I, 215-216 № **27**; II, 112-114 № **28**

Молон, см. Аполлоний Молон

Никандр (Nicander)
О животных ядах (*Theriaca*), 947 **310**
Никарх (Nicarchus)
Об иудеях (*De Iudaeis*), apud: Фотий, *Лексикон*, s. v. ἅλφα № **248**

Николай Дамасский (Nicolaus Damascenus)
Извлечения о добродетелях (*Excerpta de Virtutibus*) (ed. Büttner-Wobst), I, p. 326 № **94**; I, pp. 326 sq. № **95**; I, p. 327 № **96**
История (*Historiae*), apud: Иосиф Флавий, *Иудейские древности*, I, 93-95 № **85**; I, 159-160 № **83**; VII, 101-103 № **84**; XII, 125-127 № **86**; XIII, 250-251 № **88**; XIII, 345-347 № **89**; XIV, 8-9 № **90**; XIV, 66-68 № **91**; XIV, 104 № **92**; XVI, 179-185 № **93**; XVII, 108 **246**
О своей жизни и своем воспитании (*De Vita Sua*), apud: Константин Багрянородный, *Извлечения о заговорах*, pp. 1-2 (ed. de Boor) № **97**
apud: Иосиф Флавий, *Против Апиона*, II, 83-84 № **87**

Ноний Марцелл (Nonius Marcellus)
Учение о пленных (*De Conpendiosa Doctrina*), p. 163, строки 24 sqq. (ed. Lindsay) **273**

Овидий (Ovidius)
Лекарство от любви (*Remedia Amoris*), 217-220 № **143**
Метаморфозы (*Metamorphoses*), I, 294 **349**
Наука любви (*Ars Amatoria*), I, 75-80 № **141**; I, 413-416 № **142**
Фасты (*Fasti*), II, 464 **351**

Окелл Луканский (Ocellus Lucanus)
О природе вселенной (*De Universi Natura*), 45-46 № **40**

Ориген (Origenes)
Гомилии к книге пророка Иеремии (*Homiliae ad Jeremiam*) V, 14 **3**
Толкование на Послание к Римлянам (*Commentarius in Epistulam ad Romanos*), II, 13 **3 sq.**
Против Цельса (*Contra Celsum*), I, 15 **22**; I, 15, 334 № **26** (ср. Гермипп Смирнский); V, 41 **3**

Орозий (Orosius)
Против язычников (*Adversus Paganos*), III, 7, 6 **43**; VI, 6, 3 **276**

Павсаний (Pausanias)
Описание Эллады (*Graeciae Descriptio*), I, 5, 5 № **353**; I, 40, 6 **560**; III, 15, 8 **534**

Персий (Persius)
Сатиры (*Saturae*), II, 71 sqq. **436**; V, 176-184 № **190**

Петроний (Petronius)
Сатирикон (*Satyricon*), 68, 4-8 № **193**; 102, 13-14 № **194**
Фрагменты, № 37 № **195**

Платон (Plato)
Законы (*Leges*), 745 B-C **30**
Федон (*Phaedo*), 105 A **51**

Плиний Старший (Plinius Major)
Естественная история (*Naturalis Historia*), II, 240 **326**; III, 132 **222**; V, 66-73 № **204**; V, 128 № **205**;

VI, 8 **164**; VI, 55 **20**; VI, 160 sq. **315**; VI, 213 № **206**; VII, 65 № **207**; VII, 74 **429**; VII, 98 № **208**; VII, 155 **137**; VII, 191 sqq. **155**; IX, 11 № **209**; XII, 64 № **210**; XII, 100 № **211**; XII, 109 № **212**; XII, 111-124 № **213**; XIII, 26-49 № **214**; XIV, 122 № **215**; XIX, 101 № **216**; XXIV, 85 № **217**; XXVI, 60 № **218**; XXVII, 15 № **219**; XXVIII, 80 № **220**; XXX, 11 № **221**; XXXI, 24 № **222**; XXXI, 95 № **223**; XXXIII, 136 № **74**, № **224**; XXXV, 178 № **225**; XXXVI, 64, 69 **77**; XXXVII, 169 **467**

Плиний Младший (Plinius Junior)
Панегирик императору Траяну (*Panegyricus*), 11, 2 **495**

Плутарх (Plutarchus)
Жизнеописания (*Vitae*):
Александр (*Alexander*), 25 **448**
Антоний (*Antonius*), 3, 1-3, p. 916 E № **264**; 27, 4, p. 927 E № **265**; 36,3-4, p. 932 B-C № **266**; 54, 6-7 **567**; 61, 1-3, p. 944 B-C № **267**; 71, 1, p. 949 B № **268**; 72, 3, pp. 949 F — 950 A № **269**
Гальба (*Galba*), 13, 4, p. 1058 C № **270**
Деметрий (*Demetrius*), 27 **386**
Лукулл (*Lucullus*), 2,3 sqq. **280**
Нума (*Numa*), 8 **209**
Отон (*Otho*), 4, 3, p. 1068 B № **271**; 15, 6, p. 1073 C № **272**
Помпей (*Pompeius*), 39, 3, p. 639 E № **261**; 45, 1-2, 5, pp. 642 D-643 A № **262**
Серторий (*Sertorius*), 5 **86**
Сулла (*Sulla*), 7 **85**
Цезарь (*Caesar*), 3 **148**
Цицерон (*Cicero*), 4 **148**; 7, 6 **363**; 7, 6, p. 864 C № **263**
Моралии (*Moralia*):
Застольные беседы (*Quaestiones Convivales*), IV, 4, 2 **557**; IV, 4, 4-6, 2, pp. 669 C-672 B № **258**; V, 10, 1 **543**; VIII, 4, 1 **495**; VIII, 8 **543**
Изречения царей и полководцев (*Regum et Imperatorum Apophthegmata*), p. 184 E-F № **260**
Об "E" в Дельфах (*De E apud Delphos*), 9, p. 389 A **562**
Об Исиде и Осирисе (*De Iside et Osiride*), 11, p. 355 D **548**; 30, pp. 362 sq. **98**; 31, p. 363 C-D № **259**; 35 **544**; 37 **559**; 50, p. 371 C **198**; 67 **548**, **558**; 74 **556**
О противоречиях стоиков (*De Stoicorum Repugnantiis*), 38, p. 1051 E № **257**
О суеверии (*De Superstitione*), 1 **548**; 3, p. 166 A № **255**; 8, p. 169 C № **256**; 13 **545**
Об Эроте (*Amatorius*), 25, p. 771 C **545**
Физические вопросы (*Aetia Physica*), 2, p. 912 A; 6, p. 913 E **130**

Полемон из Илиона (Polemo Iliades) ?
Греческая история (*Historia Graeca*), apud: Евсевий, *Евангельское приуготовление*, X, 10, 15 № **29**

Полибий (Polybius)
История (*Historiae*), V, 54, 9 **179**; V, 71, 11-12 № **31**; V, 70, 10-11 **112**; V, 80, 3 **14**; VI, 5, 5 **29**; VI, 43, 7 **114**; VI, 48, 3 sq. **32**; XVI, 40 **111**; XXIV, 6, 5 sqq.; XXIX, 23,3; XXXI, 11-15 **110**; XXXIII, 11(8), 6 **408**; XXXVI, 17, 5 sqq. **33**
apud: Иосиф Флавий, *Иудейские древности*, XII, 135-136 № **32**
apud: Иосиф Флавий, *Против Апиона*, II, 83-84 № **33**

Поллион, см. Азиний Поллион

Помпей Трог (Pompeius Trogus)
Прологи (*Prologi*), XXXVI № **136**; XXXIX № **138**, **271**
apud: Юстин, *Эпитома сочинения Помпея Трога* История Филиппа, XXXVI, 1, 9-3, 9 № **137**; XL, 2, 4 № **139**

Помпоний Мела, см. Мела Помпоний

Порфирий (Porphyrius)
Жизнь Пифагора (*Vita Pythagorae*), 6 **94**; 11 № **250** (ср. Антоний Диоген)
О воздержании от мясного (*De Abstinentia*), I, 14 № **453**; II, 15 **307**; II, 26 № **4** (ср. Феофраст); II, 55 **531**; IV, 8 **11**; IV, 22 **96**
Посидоний (Posidonius)
apud: Иосиф Флавий, *Против Апиона*, II, 79-80, 89, 91-96 № **44**
apud: Страбон, *География*, XVI, 2, 43, p. 764 № **45**

Прокл (Proclus)
Комментарии к Государству Платона (*In Platonis* Rem Publicam), II, p. 122, строки 22 sqq. (ed. Kroll) **52**

Псевдо-Лонгин, см. Лонгин

Псевдо-Скилак (Pseudo-Scylax)
ZDPV, LXI (1938), p. 90 **14, 292**

Птолемей Историк (Ptolemaeus Historicus)
История Ирода (*Historia Herodis*), apud: Аммоний, *О различии родственных слов*, 243 № **146**

Птолемей Мендесский (Ptolemaeus Mendesius)
apud: Климент Александрийский, *Строматы*, I, 21, 101, 5 № **157b**
apud: Татиан, *Слово к эллинам*, 38 № **157a**

Рутилий Намациан (Rutilius Namatianus)
Возвращение на родину (*De Reditu Suo*), I, 389 **140**; I, 398 **432**

Саллюстий Историк (Sallustius Historicus)
О заговоре Катилины (*Catilina*), 22 **413**

Саллюстий Неоплатоник (Sallustius Neoplatonicus)
О богах и о мире (*De Deis et Mundo*), IX, 5 **446**

Светоний (Suetonius)
Божественный Август (*Divus Augustus, Augustus*), 76 **446**; 76, 2 **343, 349, 520**
Божественный Веспасиан (*Divus Vespasianus, Vespasianus*), 2, 3-4, 3 **50**
Божественный Тит (*Divus Titus, Titus*), 7, 2 **513**
Домициан (*Domitianus*), 10 **453**
Нерон (*Nero*), 40, 2 **478**
Тиберий (*Tiberius*), 32 **53**; 52 **409**

Секст Эмпирик (Sextus Empricus)
Пирроновы положения (*Pyrrhoniae hypotyposes*), III, 223 **557**

Секстий Нигер (Sextius Niger)
apud: Диоскорид, *О лекарственных средствах*, I, *Предисловие* (*Praefatio*), 3 № **153**

Сенека Ритор (Seneca Rhetor)
Свазории (*Suasoriae*), II, 21 № **149**

Сенека Философ (Seneca Philosophus)
Изыскания о природе (*Naturales Quaestiones*), III, 25, 5 № **187**; **190**
Нравственные письма к Луцилию (*Epistulae Morales*), LXXXVIII, 40 **390**; XCI, 13 **344**; XCV, 47 № **188**; CVIII, 22 № **189**
О безмятежной жизни (*De Vita Beata*), 14, 2 **433**; 26, 8 **430**
О гневе (*De Ira*), III, 23, 4 **222**
О спокойствии духа (*De Tranquillitate Animi*), 17, 7 **432**
О суеверии (*De Superstitione*), apud: Августин, *О граде Божием*, VI, 11 № **186**

Сервий (Servius)
Комментарии к Энеиде Вергилия (*Commentarii in Vergilii* Aeneidam), VI, 154 **430**; VII, 738 **351**; VIII, 698 **209**

Силий Италик (Silius Italicus)
Пуническая война (*Punica*), III, 597-606 № **227**; VII, 449-457 № **228**

Синесий (Synesius)
Жизнеописание Диона (*Vita Dionis*), II, p. 317 (ed. Arnim) № **251**

Синцелл (Syncellus)
(ed. Dindorf) I, p. 55 **238**; I, p. 486 **43**; I, p. 496 **448**; I, p. 558 **187**; I, p. 559 **230**

Сирийский землемер (*Schoinometresis Syriae*) (Ксенофонт Лампсакский (Xenophon Lampsacenus) ?)
apud: Евсевий, *Евангельское приуготовление*, IX, 36, 1 № **42**

Скрибоний Ларг (Scribonius Largus)
О приготовлении лекарственных средств (*Conpositiones*), 74; 148 **309**; 207 № **155**; 209 № **156**

Созомен (Sozomenus)
Церковная история (*Historia Ecclesiastica*), VI, 38, 11 **14**

Солин (Solinus)
Собрание достопамятных событий (*Collectanea Rerum Memorabilium*), 34 **479**; 35, 4 **42, 476**; 35, 9-11 **537**

Софокл (Sophocles)
Эдип Царь (*Oedipus Tyrannus*), 209 **560**

Софроний Дамасский (Sophronius Damascenus)
PG, LXXXVII, 3, колон. 3621 **227**

Стаций (Statius)
Леса (*Silvae*), I, 6, 9-16 № **232**; II, 1, 157-162 № **233**; III, 2, 101-107; III, 2, 131-141 № **234**; III, 3, 138-142 № **235**; V, 1, 208-214 № **236**; V, 2, 132-139 № **237**

Стефан Византийский (Stephanus Byzantius)
s. v. Δῶρος **533**; s. v. Ἰουδαία № **53** (ср. Александр Полигистор), № **249** (ср. Клавдий Иолай); s. v. Μιλύαι **222**; s. v. Σάβοι **560**

Страбон Амасийский (Strabo Amasinus)
География (*Geographica*) I, 2, 35, pp. 42 sq. № **109**
II, 5, 38 **14**
IV, 1, 13, p. 188 **226**; 3, 3, p. 193 **214**
V, 2, 7, p. 225 **73**
VI, 2, 6, p. 273 **276**
VII, 3, 5, p. 298; 3, 11, p. 304 **309**; 5, 8, p. 316 **311**
XI, 14, 12, p. 530; 14, 14, p. 531 **238**
XIII, 4, 14, pp. 629 sq. **190**
XIV, 1, 44, p. 649 **308**; 2, 13 sq., p. 754 **290**
XV, 1, 57, p. 711 **226**; 1, 63, p. 715 **43**; 1, 66, p. 716 **51**
XVI, 1, 1, pp. 736 sq. № **110**; 1, 5, p. 738 **42**; 1, 12, p. 741; 1, 21; 1, 22, p. 746 **89**; 2, 2, p. 749 № **111**; 2, 4, p. 750 **179**; 2, 10, p. 753 **265**; 2, 16, pp. 754 sq. № **112**; 2, 21, p. 756 № **113**; 2, 24, p. 757 **129**; 2, 27-30, pp. 758 sq. № **114**; 2, 34-46, pp. 760-765 № **115**; 2, 43, p. 764 № **45** (ср. Посидоний); 2, 44, p. 764 № **23** (ср. Эратосфен); 3, 1, p. 765 № **116**; 3, 2, p. 765 **89**; 4, 2, p. 767 **89**, № **117**; 4, 9, p. 771 № **118**, **306**; 4, 17, p. 776 **3**; 4, 18, p. 776 **7**; 4, 19, p. 778 **89**; 4, 21, p. 779 № **119**; 4, 23, p. 780 № **120**; 4, 27, p. 785 **341**
XVII, 1, 3, p. 787 **307**; 1, 15, p. 800 № **121**; 1, 17, p. 801 **308**; 1, 19, p. 802 **30**; 1, 21, p. 803 № **122**; 1, 29, p. 806 **307**; 1, 51, p. 818 № **123**; 2, 5, p. 824 **3**, № **124**
Исторические записки (*Historica Hypomnemata*), apud: Иосиф Флавий, *Иудейские древности*, XIII, 284-287 № **99**; XIII, 319 № **100**; XIII, 345-347 № **101**; XIV, 34-36 № **103**; XIV, 66-68 № **104**; XIV, 104 № **106**; XIV, 111-113 № **102**; XIV, 114-118 № **105**; XIV, 138-139 № **107**
apud: Иосиф Флавий, *Против Апиона*, II, 83-84 № **98**

Суда (*Suda*)
s. v. Ἀλέξανδρος Αἰγαῖος **418**; Ἀλέξανδρος ὁ Μιλῆσιος № **52** (ср. Александр Полигистор); Ἀντίπατρος **227**; Δαμόκριτος № **247** (ср. Дамокрит); δογματίζει **94**; Ἑκαταῖος Ἀβδηρίτης **20**; Ἐρατοσθένης **119**; Ἡρακλείδης Ὀξυρυγχίτης **104**; Καικίλιος **564**; Κάλανος **51**; Νάννακος **453**; Νικόλαος Δαμασκηνός **240**; Πάμφιλος **451**; Πωλίων **213**; Τεῦκρος ὁ Κυζικηνός № **54** (ср. Тевкр); Τιμαγένης **222**; Ψωλός **3**

Схолии к Аполлонию Родосскому
II, 675 **20**; II, 722 **452**

Схолии к Лукану IX, 578 **308**

Схолии к Панафинейской речи Элия Аристида
III, 322 (ed. Dindorf) **103**

Тацит (Tacitus)
Анналы (*Annales*), II, 42 **261**; II, 59 **409**
Жизнеописание Юлия Агриколы (*Agricola*), 13, 5 **505**
История (*Historiae*), I, 1 **458**; II, 6, **576**

Татиан (Tatianus)
Слово к эллинам (*Oratio ad Graecos*), 36 № **18** (ср. Беросс); 37 № **39** (ср. Лет); 38 № **157a** (ср. Птолемей Мендесский), № **163a** (ср. Апион)

Тевкр Кизикский (Teucer Cyzicenus)
Иудейская история (*Historia Iudaica*), apud: *Суда*, s. v. Τεῦκρος ὁ Κυζικηνός № **54**

Тертуллиан (Tertullianus)
Апологетик (*Apologeticus*), 16, 1-4 **97**; 19, 3 **382**; 25, 2 **201**
К язычникам (*Ad Nationes*), I, 13 **438**; I, 14 **97**; II, 8 **342**

Тибулл (Tibullus)
Элегии (*Carmina*), I, 3, 15-18 № **126**; I, 3, 23; I, 7, 18 **320**, **350**; I, 7, 27; I, 7, 43 **320**

Тимаген (Timagenes)
apud: Иосиф Флавий, *Иудейские древности*, XIII, 319 № **81**; XIII, 344 № **82**
apud: Иосиф Флавий, *Против Апиона*, II, 83-84 № **80**

Тимохар (Timochares)
История Антиоха (*Historia Antiochi*), apud: Евсевий, *Евангельское приуготовление*, IX, 35, 1 № **41**

Трог Помпей, см. Помпей Трог

Феодосий Пилигрим (Theodosius Peregrinus)
p. 145 (ed. Geyer) **494** sq.

Феофил Антиохийский (Theophilus)
apud: Евсевий, *Евангельское приуготовление*, IX, 34, 19 № **37**
apud: Иосиф Флавий, *Против Апиона*, I, 215-216 № **38**

Феофраст (Theophrastus)
Исследование растений (*Historia Plantarum*), II, 6, 2; II, 6, 5; II, 6, 8 № **6**; IV, 4, 14 № **7**; VII, 4, 8-9 **9, 496**; IX, 1, 6 № **8**; IX, 6, 1-4 №**9**
О благочестии (*De Pietate*) (ed. Putscher), Фрагмент 2, Фрагмент 13 **8**
apud: Порфирий, *О воздержании от мясного*, II, 26 № **4**
О законах (*De Legibus*), apud: Иосиф Флавий, *Против Апиона*, I, 166-167 № **5**

Филипп Фессалоникский (Philippus Thessalonicensis)
Греческая антология (*Anthologia Graeca*), IX, 778 № **154**

Филон Александрийский (Philo)
Апология (*Apologia*), apud: Евсевий, *Евангельское приуготовление*, VIII, 7, 12 sqq. **432**; VIII, 11, 1 **479**; VIII, 11, 4 sq. **480**
Гипотетика (*Hypothetica*), см. *Апология*
О бегстве и нахождении (*De Fuga*), 184 sq. **30**
О вечности мира (*De Aeternitate Mundi*), 19 **365**
О добродетелях (*De Virtutibus*), 95 **41**; 131 sq. **33**; 216 **233 sq.**; 221 **349**
О жизни Моисея (*Vita Mosis*), I, 163 **350**; II, 216 **431**
О наградах и наказаниях (*De Praemiis et Poenis*), 31 **151**
О переименованиях и о причинах переименования (*De Mutatione Nominum*), 261 **151**
О переселении (*De Migratione Abrahami*), 23 **365**
О посольстве к Гаю (*Legatio*), 150 **401**; 155 **204**; 194 **401**; 200 **473**; 245 **431**; 281 **281, 543**; 349 **401**; 356 **11**; 361 **443**
О том, кто наследник божественного и о разделении на равное и противоположное (*Quis Rerum Divinarum Heres*), 167 **365**
О том, что божество не изменяемо (*Quod Deus Immutabilis Sit*), 77 **365**
О том, что всякий добродетельный свободен (*Quod Omnis Probus Liber Sit*), 43 **365**; 75 **350**; 76 **479 sq.**
О том, что сны посылаются Богом (*De Somniis*), II, 127 **431**
Об Аврааме (*De Abrahamo*), 133 **350**; 141 **538**; 201 **151**
Об особых законах (*De Specialibus Legibus*), I, 2 **3**; I, 44 **365**; I, 98 **43**; I, 131 **32**; I, 156 **41**; I, 274 **43**; III, 110 **33**
Против Флакка (*In Flaccum*), 47 **401**; 55; 74 **280**; 78 sqq. **401**; 172 **402**

Филосторгий (Philostorgius)
Церковная история (*Historia Ecclesiastica*), III, 4 **4**

Филострат Флавий (Philostratus)
Жизнь Аполлония Тианского (*Vita Apollonii*), VII, 11 **530**

Фирмик Матерн (Firmicus Maternus)
О заблуждении языческих религий (*De Errore Profanarum Religionum*), 13 **341**

Флор (Florus)
Эпитома (*Epitoma*), I, 47, 7 **433**

Флорентинский парадоксограф (Paradoxographus Florentinus)
О чудесных водах (*De Aquis Mirabilibus*), 33 № **10** (ср. Гиероним из Кардии)

Фотий (Photius)
Библиотека (*Bibliotheca*), Cod. 186 **86**; Cod. 186, pp. 138b-139a № **145** (ср. Конон Мифограф); Cod. 224, p. 229a-b № **202** (ср. Мемнон Гераклейский); Cod. 250 **167**
Лексикон (*Lexicon*), s. v. ἄλφα № **248** (ср. Никарх)

Фриних (Phrynichus)
p. 284 (ed. Rutherford) **85**

Фронтин (Frontinus)
Военные хитрости (*Strategemata*), II, 1, 17 № **229**; III, 3, 4 **510**; III, 5, 1 **273**

Херемон (Chaeremon)
История Египта (*Aegyptiaca Historia*), apud: Иосиф Флавий, *Против Апиона*, I, 288-292 № **178**
apud: Порфирий, *О воздержании от мясного*, IV, 8 = *F. Gr. Hist.*, III C, 618, Фрагмент 6 **11**

Хроника Пасхальная (*Chronicon Paschale*)
I, 346 (ed. Dindorf) **473**

Цезарь (Caesar)
Записки о Галльской войне (*Bellum Gallicum*), VI, 13, 5 **31**; VI, 14, 6 **11**

Цельс Медик (Celsus Medicus)
О медицине (*De Medicina*), V, 1 **497**; V, 3-6; V, 18, 3 **310**; V, 19, 11 № **150**; V, 22, 4 № **151**; V, 23, 1 **310**

Цицерон (Cicero)
Допрос Ватиния (*In Vatinium*), 12 **199**
О дивинации (*De Divinatione*), I, 64 **265**
Письма к Аттику (*Ad Atticum*), II, 9, 1 № **69**; II, 14; II, 16 sq.; II, 17, 3; II, 23 **202**
Письма к близким (*Ad Familiares*), XII, 11 № **71**; XII, 12 **205**
Письма к брату Квинту (*Ad Quintum Fratrem*), III, 2, 2 **204**
Письма к Бруту (*Ad Brutum*), II, 3 **205**
Речь в защиту Авла Клуэнция Габита (*Pro Cluentio*), 93 **199**; 139 **194**
Речь в защиту Луция Валерия Флакка (*Pro Flacco*), 28, 66-69 № **68**
Речь в защиту Марка Фонтея (*Pro Fonteio*), 31 **530**
Речь в защиту Марка Целия Руфа (*Pro Caelio*), 12 **194**
Речь о консульских провинциях (*De Provinciis Consularibus*), 5, 10-12 № **70**
Речь об ответах гаруспиков (*De Haruspicum Responso*), 19 **201**
Риторика к Гереннию (*Ad Herennium*), I, 5, 8 **200**
Филиппики (*Philippicae*), XI, 12,30 **205**

Элиан (Aelianus)
О животных (*De Natura Animalium*), X, 16 **557**; X, 28 **98**
Пестрые рассказы (*Varia Historia*), XIV, 34 **31**

Энний (Ennius)
Фрагмент CXXXIV (ed. Jocelyn) **44**

Эпиктет (Epictetus)
III, 24, 24 **86**; IV, 7, 6 **539**
apud: Арриан, *Беседы Эпиктета*, I, 11, 12-13 № **252**; I, 22, 4 № **253**; II, 9, 19-21 № **254**
Эпитома о цезарях (*Epitome de Caesaribus*), 10, 4, 7 **513**

Эратосфен (Eratosthenes)
apud: Страбон, *География*, XVI, 2, 44, p. 764 № **23**

Эротиан (Erotianus)
Гиппократов глоссарий и фрагменты (*Vocum Hippocraticarum Collectio cum Fragmentis*), Фрагмент 33 № **196**

Ювенал (Juvenalis)
Сатиры (*Saturae*), VI, 552 **530**; IX, 24 **349**

Юлиан Антоний (Julianus Antonius)
apud: Минуций Феликс, *Октавий*, 33, 2-4 № **201**

Юстин (Justinus)
Эпитома сочинения Помпея Трога История Филиппа (*Epitoma*), XI, 3, 8 sqq. **184**; XXXVI, 1, 9-3, 9 № **137** (ср. Помпей Трог); XXXVIII, 8, 2 sqq. **409**; XXXIX, 4, 2 **271 sq.**; XL, 2, 4 № **139** (ср. Помпей Трог); XLII, 2, 7 sqq. **237**; XLII, 3, **41**

2. БИБЛИЯ

Амос, 7, 17 **33**
Бытие, 1, 3 **366**; 1, 9 sq. **366**; 1, 28 **131**; 8, 4 **349**; 11, 28; 11, 31 **235**; 14, 15 **235**; 15, 2 **235**; 16, 1 **151**; 17, 5 **151**; 20, 12 **151**; 23, 6 **233**; 25, 8; 25, 13 sqq. **151**; 25, 15 **225**; 31, 30 sqq. **342**; 39, 6 **342**
Второзаконие, 10, 9; 12, 12 **32**; 16, 13 sqq. **558**; 17, 8 sqq. **31**; 17, 14 sqq. **243**; 18, 1 **32**; 19, 17 **31**; 21, 5 **31**; 27, 5 sq. **43**; 34, 3 **494**
Даниил, 1, 3 sq. **60**
Ездра, 2, 36 sqq. **42**; 2, 64 sq. **34**; 3, 4 **558**; 6, 8 sqq.; 7, 17 **198**; 10, 29 **43**
Екклесиаст, (LXX) 12, 7 **104**,
Есфирь, (LXX) 8, 17 **564**
Захария, 14, 16 sqq. **558**
Иезекииль, 32, 30 **3**; 44, 21 **43**; 45, 17 **198**

Иеремия, 10, 3 **1**; 27, 2 sqq. **61**; 43, 13 **396**; 46, 2 **60**; 47, 1 **5**; 51, 27 **238**
Иисус Навин, 5, 9 **3**; 13, 3 **179**; 21 **32**
Исайя, 14, 29; 14, 31 **3**; 35, 2 **292**; 41, 8 **151**; 44, 12 sqq. **1**; 65, 10 (LXX) **292**
Исход, 2, 2 (LXX) **342**; 6, 16 sqq. **151**; 12, 35 sq. **342**; 14, 2 **4**; 20, 22 **43**; 22, 27 **96**; 23, 16 **558**; 30, 11 sqq. **198**; 34, 22 **558**
Левит, 2, 11 **560**; 10, 9 **43**; 11, 6 **557**; 23, 24 **560**; 23, 33 sqq. **568**; 23, 34 sqq.; 23, 42 sq. **559**; 25, 13 **33**; 26, 46; 27, 34 **32**
Неемия, 3, 4 **43**; 8, 14 sq.; 8, 18 **559**; 10, 33 sq. **198**; 10, 38 sq. **41**; 11, 10 sqq. **42**
1 Самуил, 14, 6; 17, 26; 18, 27; 31, 4 **3**
2 Самуил, 1, 20; 3, 14 **3**; 5, 11 **125**; 8, 3 sqq.; 10, 7 sqq. **237**
Судии, 3, 3 **179**; 14, 3; 15, 18 **3**
1 Хроники, 1, 31; 5, 19 **225**; 9, 13 **42**; 10, 4 **3**; 18, 3 sqq. **236**; 19, 6 sqq. **237**
2 Хроники, 2, 2 sqq. **125**; 2, 7 **130**; 9, 21 **125**; 12, 2 sqq. **2 sq.**; 20, 7 **151**; 28, 15 **494**; 34, 12 **43**; 35, 20 **4, 60**
1 Цари, 2, 26 **32**; 5, 16 sqq. **125**; 5, 22; 5, 24 **130**; 9, 10 sqq. **125**; 9, 11 **130**; 9, 11 sqq. **127**; 10, 1 **125**; 10, 11 **125, 130**; 10, 22 **125**; 11, 1 **130**; 11, 14 **341**; 11, 23 **237**; 14, 25 sq. **2**; 15, 18; 20, 22 **237**
2 Цари, 22, 3 **43**; 23, 29 **4, 59**
Числа, 18, 21 **41**; 18, 24 **32, 41**; 22, 21 sqq. **96**; 29, 1 **562**; 29, 12 sqq. **558**; 36, 13 **32**

3. АПОКРИФЫ И ПСЕВДОЭПИГРАФЫ

Иудифь, 5, 19 **30**; 11, 13 **41**; 15, 12 **559**
1 Маккавеев, 1, 20 sqq. **115**; 1, 32 sqq. **107**; 1, 41 **510**; 3, 40 **476**; 4, 15 **295**; 4, 47 **43**; 5, 14 sqq. **225**; 5, 18; 5, 20 **34**; 5, 58 **295**; 8 **343**; 9, 2 **225**; 9, 43 **510**; 9, 50 **476**; 10, 36 sq. **43**; 10, 38 **44, 475**; 10, 57 sqq. **406**; 10, 69 **14, 294**; 11, 28 **475**; 11, 34 **44, 475, 477**; 11, 67 **478**; 12, 20 **535**; 12, 21 **235**; 12, 41 **294**; 13, 11 **170, 292, 477**; 13, 20 **101**; 14, 24 **359**; 15, 15 sqq. **359**; 15, 23 **275**; 15, 40 **294**; 16, 4 **43**
2 Маккавеев, 1, 10 **405 sq.**; 3, 2 sq. **199**; 3, 5 **14**; 4, 4 **14**; 4, 30-38 **406**; 5, 9 **535**; 5, 11 sqq. **467**; 5, 15 sq.; 5, 21 **115**; 6, 7 **558**; 7, 19 **86**; 8, 8 **14**; 8, 20 **43**; 10, 7 **559**; 10, 11 **14**; 12, 3 **170**; 12, 8; 12, 9 **294**; 12, 32 **179**; 12, 35 **43**; 14, 33 **307**; 15, 1 **510**
3 Маккавеев, 2, 29 **558**; 2, 30 **402**; 3, 21 **402**
Послание Аристея, 12 sq. **34**; 16 **11, 210**; 31 **22**; 98 **31**; 105 **43, 135**; 310 **281**
Премудрости Иисуса, сына Сирахова (Екклесиастикус), 45, 22 **32**; 50 **32**; 50, 25 sq. **100**
Товит, 1, 7 **41**
Юбилеи, 12, 9 **151**; 32, 15 **41**; 38, 8 sq. **101**; 50, 12-13 **511**

4. НОВЫЙ ЗАВЕТ

Деяния апостолов, 5, 39 **86**; 13, 50 **524**; 17, 17 **557**; 25, 13 sqq. **514**
Евангелие от Иоанна, 19, 39 **497**
Евангелие от Луки, 1, 39 **477**
Евангелие от Марка, 7, 11 **12**
Евангелие от Матфея, 23, 15 **324**; 27, 6 **12**
Послание к Галатам, 2, 14 **564**
Послание к Евреям, 4, 9 **547**; 7, 5 **41**

4а. РАННЕХРИСТИАНСКИЕ ИСТОЧНИКИ

Дидахе (*Учение двенадцати апостолов*), II, 2 **33**
Послание Варнавы, IX, 6 **3, 4**

5. МИШНА

Бава Батра, III, 2 **474**
Брахот, VIII, 1 **560**
Дмай, I, 1 **293**
Кетуббот, XIII, 10 **474**
Миддот, III, 4 **43**
Псахим, VIII, 8 **542**
Сота, VII, 8 **244**
Сукка, IV, 3 **559**; IV, 5 **172, 559**; V, 4 sq. **560**
Таанит, IV, 8 **559**
Шаббат, II, 6-7 **438**
Шевиит, IX, 2 **474**
Шкалим, II, 4; IV, 1 **198**
Эйдуйот, V, 2 **542**

6. ТОСЕФТА

Кетуббот, III, 1 **282**
Пеа, IV, 6 **282**
Шкалим, I, 6 **198**
Эрувин, III, 5 **509**

7. ПАЛЕСТИНСКИЙ (ИЕРУСАЛИМСКИЙ)* ТАЛМУД

Йома, VI, 43d **407**
Маасер Шени, V, 56b **41**
Таанит, IV, 69a **33**
Шевиит, IX, 24b **32**

* В немецкой и русской традиции принято название "Иерусалимский Талмуд". М. Штерн, видимо, следовал традиции своих Оксфордских учителей, называя этот Талмуд "Палестинским". — ***прим. ред.***

8. ВАВИЛОНСКИЙ ТАЛМУД

Бава Батра, 119a **293**
Йевамот, 46a-b **542**
Йома, 35b **33**; 69a **450**
Кетуббот, 26a **41**
Критот, 9a **542**
Мнахот, 109b **407**
Санхедрин, 65b **500**
Сота, 33a **32**; 47b-48a **41**
Шаббат, 19a **510**; 26a **490**; 119a **438**

9. МИДРАШИ

Брейшит Рабба (ed. Theodor), 11, pp. 91 sq. **438**; 11, p. 93 **500**
Мехильта де Рабби Шимон бар Йохай, на Исход, 12, 48 **544**
Песикта Раббати, p. 23 (ed. Friedman) **437**

10. ПАПИРОЛОГИЧЕСКИЕ ИСТОЧНИКИ

Деяния языческих мучеников (*Acts of the Pagan Martyrs*, ed. Musurillo), № XI, колон. II, строки 5 sq. **125**; Acta Isidori, Rec. A, колон. III, строки 11 sq. **312**
Оракул горшечника (*Oracle of the Potter*, ed. Wilcken), колон. II, строки 17, 22 **84**
Aramaic Papyri of the Fifth Century (ed. Cowley), 30 sq. **64**
BGU, 1132; 1140 **402**; 1151 **403**
Brooklyn Museum Aramaic Papyri (ed. Kraeling), **172**
Corpus des Ordonnances des Ptolemées (ed. Lenger), 22 **399**
CPJ, 19 **282**; 24 sqq. **406**; 131 **406**; 132 **407**; 142 **282, 402**; 143 **282, 403**; 151 **402**; 153 **399, 402, 418, 433**; 156d **311**; 188 **325**; 423 **400**; 452a **558**; 454 **400**; 468 **400**; 520 **64, 421**

Flinders Petrie Papyri, III, 21g **283**
Mitteis-Wilcken, I, 2, 74-77 **3**
P. Columbia Zenon, 2 **306**
PCZ, 59004 **306**; 59006 **101**; 59011 **170**; 59012 **399**; 59093 **170, 399**
P. Lond., 1912 **418**
P. Oxy., 33 **125**; 668 **360**; 1611 **97**; 2332 **64**
PSI, 324; 325; 327 **399**; 406 **170**; 616 **112**; 648 **399**; 982 **64, 421**
P. Tebtunis, 815F 5, строка 29 **98**
Papyri Graecae Magicae, IV, строка 981; строка 1485 **360**; IV, строки 3052 sq. **360**; V, строка 352 **360**
Revenue Laws (ed. Bingen), колон. 54, строка 17 **399**
Urkunden der Ptolemäerzeit, 110 **407**

11. ЭПИГРАФИЧЕСКИЕ ИСТОЧНИКИ

CII, 710 sq. **370**; 761 **325**; 773 sq. **200**; 1450; 1530 **271**
CIL, I, 12, p. 76 **368**; III, № 14 **520**; IX, 4855 **368**; XVI, 33 **520**
Corpus Inscriptionum Semiticarum, II, p. 14, строка 19 **170**
CRAI, 1927, 243 sq. **514**
Gabba, XI **271**; XIX **558**; XXVII **331**; XXX **514**
IG, II2, 8934 **557**; II2, 10219 sq. **557**; II2, 12609 **557**; IX, 2, 988b **140**
IGLS, VII, 4011 **466**
ILS, 264 **331, 477**; 2923 **427**
Inscriptions de Délos (ed. Roussel-Launey), 2549 **7**
OGIS, 54 **341, 399**; 56 **342**; 230 **15**; 428 **514**; 573 **524**; 593 **357, 466**; 737 **101**
RB, XIII (1904), p. 83 (ed. Savignac) **477**
REG, 1949, p. 281 (ed. Roux) **280**
SEG, XV, 293 **51, 543**; XVII, 823 **280**
Sokolowski, *Lois sacrées de l'Asie mineure*, 20; 84 **33**
Sylloge, 527 **415**; 585 **102**; 776 **249**; 814 **365**
Welles, *Royal Correspondence*, 11; 37; 70 **179**

ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

Отсылки к сноскам даются с указанием номера сноски в нижнем регистре рядом с номером страницы
Отсылки к переводам античных текстов даются с указанием номера страницы в скобках

Аарон см. **Арруас**
Аб — месяц 60
Абдемун, отгадавший загадки Соломона 120-122, 124 sq.
Абибал, царь Тира 120 sq., 124 sq.
Абилы — город в Заиорданье 113
Абрамес, Абрахамес см. **Авраам**
Абусир эль-Мелек
документы из Абусир эль-Мелека 283, 402
Аварис, Авария — столица гиксосов 63, 66 (68), 71, 73, 79 (82), 392
Август, Октавиан; **Август Цезарь** (Кесарь) см. **Цезарь**, Октавиан Август
Августин
Варрон у Августина, О Граде Божием, О согласии евангелистов 206-211
Сенека Философ у Августина, О Граде Божием 431 sq.
Аверниское озеро 190 sq.
Авессер, царь гиксосов 71
Авиафар, первосвященник 32
Авраам, Абрамес, Абрахамес
его халдейское происхождение 233; см. также **Ур Халдейский**
и его потомство 150 sq., 233 sq.
и Исаак, приносимый им во всесожжение 159 (161)
и книга о нем (Гекатея Абдерского) 22 sq.
и уход в пустыню 150 sq.
как царь Дамаска 233 sq., 337 (339), 340 sq.
отождествление его с праведным человеком у Беросса 55
этимология его имени 150 sq.;
Авранитида — область в Десятиградии, к востоку от Иордана отданная во владение Филиппу, сыну Ирода (1) 261
Аврелиевы ступени 196 sq., 199
Аврелий Котта, консул в 74 г. до н. э. 199
Автобул, сын Плутарха 5468
Агарь, жена Аврраама и мать Измаила 150 sq.
Агатархид Книдский 104-109
Агенор, отец Кадма 29
Агесилай
посланный Антигоном на Кипр 174 sq.
Агрикола,
вторжение его в Калидонию 503
Агриппа I,царь Иудеи 242, 312, 377, 462
Агриппа II, сын Агриппы I 510, 513
Агриппа, Марк
и евреи 227 sq., 231, 238, 246 sq., 247 sq., 281, 400, 472
commentarii [записки] Агриппы 475
Агриппион, Агриппия — названия города Антедона (на юго-западе Иудеи) 472 sq.
Адад — царь Дамаска 235 sq.
и отождествление его с Хададэзером 236; см. также **Хадад; Хададэзер**
Адиабена 373, 468 (470), 472
как область Ассирии 288
Адонис
его культ 349
отождествление его с Дионисом 544, 551 (554)
Адорес, царь Дамаска 337 (339), 341
отождествляемый с Хададом 341; см. также **Хадад**
Адора (Дура), **адорцы**
идумейский город 99-101, 306, 414
где локализуются "дорцы", упоминаемые у Мнасея Патарского 99-101; см. также **Дор**
Адрамитий — город в Малой Азии
евреи в Адрамитии 196 sq., 200
Адриан, римский император 264, 350
Адулис — город в Эфиопии
надпись из Адулиса 342
Азел — царь Дамаска, упоминаемый у Помпея Трога 337 (339), 341; см. также **Хазэл**
Азиний Поллион 212-214
Азиний Поллион из Тралл — вольноотпущенник Азиния Поллиона 2133
Азия

и господство в ней ассирийцев 67 (69)
и деяния Помпея в Азии 188
Азот (Ашдод), **азотии** 264, 289, 293; 312, 469 sq., 473
Ака, Акра (Акко) — город в Финикийской Сирии 175, 292 sq., 533; см. также **Птолемеи**
Аквилея
и поездка Ирода в Рим 250
Аккад — область в Месопотамии и царь Аккада 59
Акме, вольноотпущенница Ливии 258 sq.
Акра см. **Ака**
Акраба — столица топархии Акрабатена в Иудее 469 (471), 476 sq.
Акций
битва при Акции 218, 255, 569, 572
Алабанда — город в Карии 148
Албанцы, побежденные Помпеем 563
Алекса из Лаодикеи и Марк Антоний 572 sq.
Александр, сын Никодема 402
Александр Алабарх 513
Александр Бала — царь Сирии 405 sq.
Александр Великий 7, 295, 401, 448
отношения его с евреями и Иудеей 23, 35-39, 42-44, 338 (340), 400 sq., 486 (488), 490
отношения его с самаритянами 44, 448-450
Александр Полигистор 157-164
Александр Яннай Хасмоней — царь Иудеи
воспитывался в Галилее 225
его жестокость и деспотизм 187
и Александрион — крепость, построенная при нем 309
и города, захваченные Яннаем 472
и его дар Помпею 277
и крепость Махерунт, укрепленная при нем 479
и наемники в его войсках 187
и неприязнь к нему Иосифа Флавия 230
и Птолемей Лафур, нанесший ему поражение в битве 272
и разрушение им Газы 293-295
и свидетельство о том, что он первый объявил себя царем, а не жрецом Хасмонейской Иудеи 268, 298 (303), 308 sq.
Александр, сын Ирода (1) 212, 245, 250, 257 sq., 312
Александра, теща Ирода 566, 568
Александрион — крепость 258, 299 (304), 565
отождествляемая с Карн Сартаба, к северу от Иерихона 308
Александрия
александрийские греки 401, 404, 418
александрийские евреи: лишенные хлебного довольствия 408 sq.; при Клеопатре III 270 sq.; их деньги 276; их община и гражданские права 280, 282 sq., 399-404; их посольство, во главе с Филоном 390; спасшие Александрию 405; не почитающие тех же богов, что александрийцы 409 sq.
и пальмы в ее окрестностях 316 sq.
и посещение ее Полибием 110
и Птолемей Фискон 408
и путешествие Плутарха 543
и Филострат 218
и Юлий Цезарь, попавший в осаду в Александрии 214, 220
как место рождения Тимагена 222
македонцы в Алексадрии 401 sq.
счастлива иметь Апиона своим гражданиноном 416
Алиен, Авл, римский военачальник 205
Алитир, еврейский актер 526
Аллия — река, левый приток Тибра
битва на Аллии 350
Алоэ в Иудее 376, 497 sq.
Альфа (Ἄλφα) — "язва", прозвище Моисея, по свидетельству Никарха 532
Аман — гора в Малой Азии (Киликия/Сирия) 562
Амасия, священник Вефильский 32 sq.
Аменофис, сын Пааписа 63, 78 (81)
отождествляемый с Аменхотпе, сыном Хапу 84
Аменофис, царь Египта 63, 65, 77-83, 84 sq., 418, 420 sq., 422
Аменофис I — царь Египта 74 (76), 77
Аменхотпе, сын Хапу, одно из важных должностных лиц в правление Аменофиса III 84; см. также **Аменофис**, сын Пааписа

Амессес, египетская царица 74 (76), 77
отождествляемая с царицей Яхмос; см. **Яхмос** (Амессес)
Амис — город в Малой Азии (Понт) на побережье Черного моря 247, 279
Аммон (Амон)
оракул Аммона 384 sq.
Аммон, аммониты 3 sq., 60
Аммоний Саккас — грамматик 356
Амосис см. **Яхмос I**
Амфиарай, прорицатель 298 (303)
Аназарба — город в Киликии 423
Анания, сын Онии 270 sq.
Анафора (Анатот) — город в Палестине
землевладение в нем 32
Андрокл
рассказ об Андрокле и Льве 391
Андромах, воспитатель сыновей Ирода 249
Андромах, наместник Александра Македонского в Сирии, сожженный заживо самаритянами 449
Андромах, полководец Птолемея 449
Андромеда
миф о ней 288, 292 sq., 353-355, 373 sq., 469 (471), 474, 481 sq., 484
Андроник, полководец Антигона 175
Андроник, приближенный Антиоха Епифана 406 sq.
Аннак, Наннак, отождествляемый с библейским Енохом 453; см. также **Наннак**
Анонимный автор трактата *О возвышенном* (Псевдо-Лонгин) 362-366
Анонимы о войне римлян и иудеев 455-458
Антедон, Агриппия, Агриппион — приморский город в Иудее 468 (470), 472
Антигон Каристский 87 sq., 191
Антигон Одноглазый 43, 175
Антигон, брат Аристобула I 230 sq.
Антигон, царь Иудеи 242, 285-287, 368, 565-567
Антигония — город, построенный Антигоном Одноглазым 43
Антиливан — горный хребет в Келесирии 225, 290, 292
Антиох II Бог — царь Сирии
и малоазийские евреи 51, 238, 401
Антиох III Великий — царь Сирии 14, 112-114, 134-136, 331
и евреи 51, 462, 463
Антиох IV Епифан — царь Сирии 23, 40, 104, 110 sq., 134, 142, 234, 270, 331, 405, 447, 558
и евреи 42, 107, 115-118, 152-154, 182-185, 216, 222, 224, 239, 270, 331, 410-413
Антиох VII Сидет — царь Сирии 134 sq.
и евреи 168, 181-184, 239 sq., 266, 336, 338, 546, 561 sq.
Антиох Аскалонский
как источник для Варрона 207
упоминаемый Страбоном 293
Антиох Дионис 230
Антиох, царь Коммагены 462
Антиохия — город в Сирии 106, 139, 285 sq., 468 (470), 482
евреи в Антиохии 400 sq.
Антипа (= Антипатр) — стратег Идумеи 242
Антипа Ирод — сын Ирода (1), тетрарх 252 (254), 260 sq., 312 sq., 478, 494
Антипатр, отец Ирода (1) 214, 221, 241 sq., 254, 284 sq., 442
Антипатр, отец Николая Дамасского 227
Антипатр, самаритянин, участник заговора против Ирода (1) 258
Антипатр, сын Ирода 245, 251-254, 256-259, 287, 312
Антипатр, сын Саломеи, сестры Ирода 260
Антипатрида — город в Палестине северо-восточнее Яффы 1115
Антисемитизм и его проявление: в греко-египетской традиции; см. **Греко-египетское представление о древнейшей еврейской истории**; в среде египетского жречества 657; у Аполлония Молона 148 sq.; у Квинтилиана 511 sq.; у Лисимаха 383-387; у Манефона 62-64; у Плиния Старшего 491 (493), 495; у Посидония 141-143; у советников Антиоха Сидета 181-185; у Цицерона 194; см. также **Пророчество**
Антифил, друг Антипатра, сына Ирода (1) 258
Антифилова гавань 314
Антоний Диоген 535
Антоний Юлиан, автор сочинения о

евреях 459-461
Антоний Юлиан, ритор 4593
Антоний, Марк, римский военачальник в Киликии 345
Антоний, Марк, римский триумвир 218, 227, 333, 368, 570 sq.
и евреи 212, 285-287, 301 (306), 565-569, 572 sq.
Антония, мать императора Клавдия 312
Антропоморфизм
и враждебность к нему иудейской религии 26 (28), 296 (301 sq.)
Анхиал
клятва его именем 527 sq.
Апамея, город в Сирии 143
Апамея, город во Фригии (Малая Азия) 196 sq., 200, 453
Апахнас — царь гиксосов 67 sq.
Апелла, Аппелла — имя некоего еврея 325 sq.
Апелла, отец Никона 326
Апион 390-417
Апис — царь Аргоса 102 sq., 382
Аполлодор Афинский 117 sq.
Аполлон 99-101, 171, 242, 327, 414
Аполлониатида — область в Ассирии 288
Аполлоний Молон 148-156
Аполлоний Тианский
и обвинение его в человеческом жертвоприношении 5301
Аполлония (Арсуф), приморский город в Палестине 469 (471), 474
Аполлония в Эпиротиде 300 (305)
Апофис — царь гиксосов 67 (68), 71
Аппелла, см. **Апелла**
"Арабарх" — прозвище Помпея 202
Арабы, Аравия
Арабская история Тевкра Кизикского 166
арабское происхождение гиксосов 67 (69), 72
арабы, живущие у подножья Амана 562
аравийские растения 15, 427-429, 484 sq., 488 sq., 515 sq., 518
географическое положение: 13 sq., 103, 288-290, 313, 373, 397, 468 sq. (470 sq.), 482; земля арабов у Красного моря 354; область за Евфратом и арабы 288 sq.
и асфальт в Аравии: собирание асфальта арабами 180 sq.; и озера, извергающие на поверхность смолу 347
и обрезание у арабов 4
и отношения Аравии с Иродом (1) 250 sq., 253, 254-256.
и покорение Аравии Невухадреццаром 56 (58)
и Помпей 441
и посещение арабов Пифагором 536
и потомство Авраама 150
прокалывание ушей у арабов 445
пустынная часть Аравии 891, 337 (339)
разбойные нападения арабов и евреев на Сирию 345
Аравия набатейская 18 sq., 188 sq., 254-256, 566 sq.
Аравия Счастливая (Felix) 313 sq.
Арад — финикийский город 290 sq., 466
Арам
Арам-Цоба 235
и войны против Израиля 234-236
и самаритянские папирусы на арамейском языке 450
и цари Арама 236, 341
Арарат — гора в Армении
и потоп 151, 237, 348
Аратис, жена Дамаска 337 (339)
Арбель — город в восточной Галилее 225
Аргарида (Геризим) — гора на юго-западе Иудеи 468 (470 sq.), 473
Аргос — город в Арголиде (Пелопоннес) 75 sq., 103, 152, 169, 354 sq., 387, 396 sq., 551 (555)
Арета III — царь набатеев 188 sq.
Арета IV — царь набатеев 256 sq.
Аретисса — озеро в Великой Армении 468
Ариана
и Затрауст, законодатель в Ариане 171
Арик, Арикунт — долина в Иудее 338 (340); см. также **Иерихон**
Арист, хирург 380
Аристарх, учитель Менандра Эфесского 119
Аристей, еврейский эллинистический автор 157, 159 (161)
Аристей
Послание Аристея 22
Аристий Фуск — римский поэт 326-328
Аристобул, еврейский философ 932, 405
Аристобул, сын Ирода (1) 212, 245,

250, 257 sq., 312
Аристобул, шурин Ирода (1) 568
Аристобул I Хасмоней — царь Иудеи 222, 224-226, 230 sq., 273, 309
Аристобул II Хасмоней — царь Иудеи 185-189, 241 sq., 263, 276 sq., 286, 298 (303), 562 sq., 565
Аристоксен, философ-перипатетик 47
Аристотель 6 sq., 49 sq.
Аристофан, автор, писавший о евреях 91 sq.
Аркея в Сирии 499
Армений — эпоним Армении 341
Армения
ее основание 237, 341
и отношения ее с Римом 188 sq., 441, 483, 563. 567 sq.
и потоп 56 (57), 150, 237
Арнон — река на юге Переи, впадающая в Мертвое море 179
Арруас (Аарон) как сын Моисея 338 (340), 342
Арсуф см. **Аполлония**
Артабан — царь Парфии 429
Артаксеркс II — царь Персии
и распоряжение его о выплате Эзре взноса для Иерусалимского Храма 198
Артаксеркс III Ох — царь Персии
и изгнание при нем евреев из долины Иерихона 43
и поклонение его ослу 984
Артанан, еврейский эллинистический автор 157, 159 (161)
Артемидор — географ 268
Арц см. **Масджид Ибрахим**
Археланда — город в Иудее
и финиковые пальмы в Архелаиде 465, 491 (493), 494
Архелай — сын Ирода (1) 227, 252 (254), 260 sq., 312 sq., 472, 475
Архелай — царь Каппадокии 249, 257, 353, 571
Архонты
еврейские архонты в Беренике 281
Аскалон (Ашкелон) — город в Иудее 100, 139, 221, 242, 284 sq., 312, 320, 341, 372-374, 468 (471), 473, 482, 485
и лук из Аскалона 9, 293
Асофон
битва при Асофоне 226
Асохис — город в Галилее 225
Ассирия, ассирийцы
ассирийские источники: о завоеваниях Хададэзера 235; о Палестине 3
ассирийские цари, родом из Дамаска 337 (339)
ассирийцы в Палестине 289
граница страны ассирийцев с Персией и Сусианой 288
и Адиабена, область к югу от Армении, называвшаяся "Ассирия" 468 (470)
и война ассирийцев против Тира 119
и гиксосы, устрашенные могуществом Ассирии 63, 66 (68), 70 sq.
и значение топонима Ассирия в классический период (= Сирия) 374
и порабощение Египта ассирийцами 59
и поход Рамсеса против ассирийцев 75 sq.
Ассис — царь гиксосов 67 (68)
Астарта
постройка нового храма Астарты в Тире 120 sq.
Астибар — царь Мидии 160 (162)
Астрологи
и изгнание их из Рима 358-360
Асфальт
добываемый: из Мертвого моря 18 sq., 299 sq., 379, 468, 482 sq., 500 sq.; из озера близ Яффы (Иоппы) 88, 346, 347
и античные авторы о добывании асфальта 147, 173 sq., 176-178, 180, 300 (304 sq.), 469 (471), 478
и бальзамирование 177 sq., 181, 301 (305)
и виды асфальта 173 sq., 176 sq., 179 sq., 425, 469 (471)
и воздействие его на металлы 173 sq., 176 (178), 180
и неподвижная из-за смолы гладь Мертвого моря 338 (340)
иудейская смола (асфальт Мертвого моря) 379 sq., 482 sq., 498, 500 sq.
Асфальтитида, Асфальтовое озеро — названия Мертвого моря 176-178 468 sq. (471), 478, 482 sq.
Атабирий
святилище Зевса Атабирия 533
Атаргатис — сирийская богиня
ее святилище в Гиераполе-Бамбике 341

Аттис
культ Аттиса 520
Афек
битва при Афеке 236
Аферема — столица топархии Иудеи 477
Афина
храм Афины на Акрополе 190
Афины, афиняне 40, 513
и евреи в Афинах 557 sq.
и надпись из Афин 513
Афраний — легат Помпея 562
Африка, африканцы 428, 490 (492)
Афродита
культ Афродиты в Яффе 354 sq.
Ахав — царь Израиля 236
Ахаикар — прорицатель у боспорцев 298 (303)
Ахейский союз 110, 188 sq.
Ашдод 473; см. также **Азот**
Ашкелон см. **Аскалон**

Баалшамин — божество финикийского пантеона 125
Бааша — царь Израиля 236
Бактрия
пребывание в ней Клеарха из Сол 45
Бальзам
возделываемый императорской казной 486 sq.
деревья бальзама, похожи на хвойные деревья 338 (340)
и его использование в медицинских целях 173 sq., 176 (178), 180 sq., 299 (304), 310
и использование его древесины для благовоний 299 (304), 310
и Плиний о нем 485-490
и цена на него 16 sq., 486 (488)
иудейский бальзам 16 sq., 424, 485 (487)
ксилобальзам (древесина бальзама)486 (488)
ограничения на выращивание бальзамового куста 315 sq.
опобальзам (бальзамовый сок) 338 (340), 343, 482 sq.
"палестинские и еврейские соки" 518
произрастающий: в долине Сирии 16 sq.; в землях, прилегающих к Мертвому морю 173 sq., 176 (178), 180, 310, 343; в Эйн Геди 489; в долине Иерихона 291, 299 (304), 338 (340)
Бальзамирование
и использование асфальта 177 sq., 181, 301 (305)
Барида — гора в Армении 237
Барий, Бариум, (Бари) — город в Апулии (на юге Италии) 325 sq.
Басса — персонаж эпиграммы Марциала 523
Батанея (Бит-Адини)
владения Хададэзера от Евфрата на северо-востоке до Батанеи на юге 235
и захват ее Антиохом III 113 sq.
отданная во владение Филиппу после смерти Ирода (1) 261
Башня Стратона — город на побережье Палестины 264, 292-294
получивший название Кесария 469 (471), 474; см. также **Кесария**, город
Бедуины, союзники гиксосов 73
Безбожие евреев 155
Бейрут см. **Бернт**
Бейсан см. **Скитополь**
Бел
и Беросс, жрец бога Бела; см. также **Беросс**
храм Бела 36 (38), 42, 55, 57 sq.
Бел, предводитель переселенцев из Египта в Вавилон 169
Бен-Хадад
взаимозаменяемость имен "Бен-Хадад" и "Хададэзер" 236
Беотия
евреи в Беотии 543
Береника, город в Киренаике 281, 558
Береника, дочь Саломеи, сестры Ирода (1) 301 (306), 312
Береника, дочь Агриппы I 512 sq.
Бернт (Бейрут) — финикийский город и порт 257, 482, 513
Беросс, Берос 55-61
Бет-Нетиф — город к югу от Эммауса, центр топархии Бетлептефена 477
Бет-Цур
раскопки в Бет-Цур 40
Бет-Шеан см. **Скитополь**
Бетарамита — прежнее название Ливиады (Юлиады) в Перее 494; см. также **Ливиада**
Бетолептефена — топархия Иудеи 469 (471), 475-477
Библия
влияние ее на: автора трактата О возвышенном 362-366; Агатархида Книдского 1043; Горация 3211; Николая Дамасского 231; Окелла

Луканского 131-133; см. также **Книга Бытия**
Бион — царь гиксосов 66 (68)
Биребиста см. **Буребиста**
Боемунд Норманнский 274
Бокх — царь Ливии 571
Бокхорис — царь Египта 29, 84 sq., 152, 383-385, 387, 396 sq.
Большое Озеро см. **Мертвое место**
Боспор
экспедиция М. Агриппы на Боспор 247 sq.
Боспорцы 298 (303)
Брахманы
и сопоставление их с евреями 45 sq.
Британия, римская провинция 505, 507
Брундизий, Брундизиум (Бриндизи) — город в Калабрии (на юге Италии) 325 sq.
Бруттийская смола 380
Бубастит — рукав Нила 66 (68)
Буколополь — город в Палестине 264, 292-294
Буребиста, Биребиста — царь гетов 298 (303), 308
Бытие см. **Книга Бытия**

Ваал
принесение ему жертв евреями 160 (162)
Вавилон, Вавилония, вавилоняне
вавилонские цари 56 (58)
вавилонское предание о потопе 237
географическое положение 288, 482
евреи в Вавилоне 34, 36 (38), 41, 43, 51, 100, 160 (162), 241 sq., 509 sq.
захват Вавилона Киром и Дарием I 510
и ведомые Белом переселенцы из Египта в Вавилон 169
и история Вавилонии Беросса 55
и походы Невухадреццара 56-61
и финиковые пальмы 13
невозвращение левитов из Вавилона 42
святая мощь Вавилона 516 sq.
стены, выстроеннные вокруг города Семирамидой 347
Вакх
вакхические оргии 544
Вакханты, называемые сабами (саббами) 544
Вакхид, селевкидский военачальник 225, 476
Валаам
история Валаама и ослицы 96
Валерий Максим 358-361
Валерий Флакк 502-505
и зависимость от него Силия Италика 507
Валерий, Дионисий Децим, гражданин общины в Кирене и посвященная ему надпись 281
Вар, Квинтилий — префект Сирии его приезд в Иудею 251 sq. (253 sq.)
Варрон 206-211
Ведий Поллион 2121
Вениамин, сын Иакова и Рахили проигнорированный Помпеем Трогом, назвавшим Иосифа младшим из братьев 341
Вентидий, Публий — легат Марка Антония, одержавший победу над парфянами в Сирии 333
Венузия — город в Апулии 323
Вербный день — седьмой день праздника Кушей 551 (555), 559
Вергилий 318 sq.
Веррес, пропретор Сицилии 564
Веспасиан — римский император 448, 467, 469 (471), 473, 485 (487), 502 sq., 505, 507, 509, 518, 522
и походы его против евреев 509 sq., 574
Веста
храм Весты 328
Вьенна — город в Галлии
как столица аллоброгов 313
Византий — греческий город 166, 247
Вино
его роль в иудейских жертвоприношениях 10 sq.
и воздержание от него иудейских священников 37 (39)
и соблюдение субботы 552 (555 sq.), 560
Витрувий 346 sq.
Вифсаида — местность в Галилее (севернее Геннисаретского озера), где был основан город Юлиада 478
Воины еврейские 43, 283, 509 sq.
в войсках иноземных царей 36 sq. (38 sq.), 43
Волумний, прокуратор Сирии 255
Волшебство см. **Магия**
Вольноотпущенники еврейские 198
Всесожжение

и различия между еврейским и греческим способами жертвоприношения 10 sq.
Вскармливание всех своих детей как религиозный долг иудеев 27 (28), 33 sq.

Габбара, арабский великан 429
Габиний, наместник Сирии 193, 202-204, 221, 472, 474, 565
походы Помпея и Габиния на евреев 243, 284, 295
Габиния, хозяин обрезанного раба Массы, персонаж Сатирикона Петрония 443 sq.
Гаваланитида — область в Палестине к востоку от Геннисаретского озера 474
Гад
колено (род) Гада 32; см. также **Манассия**
Гадара, Гадары — город Десятиградия 113, 139, 248, 260, 292-295
Гадарида — область в Палестине 292 sq.
Газа — город на юго-западе Иудеи 484
захваченная Александром Великим 448
и войны эллинистических правителей 35 (38 sq.), 112, 114, 175 sq.
и вредоносная озерная вода в Гадариде 300 (305)
и газеи как часть населения Сирии 264
и отождествление ее с Гадарой, к юго-востоку от Геннисаретского озера 311
и отождествление ее с Газарой (Гезером), в западной Палестине, близ Иамнии и Азота 295
и покорение Газы Птолемеем Лафуром 272
и происхождение ее названия 373 sq.
и путешествие Геродота 1
не вошедшая в этнархию Архелая, сына Ирода (1) 472, 475
оказавшая помощь Помпею 441 sq.
отождествление ее с Кадитисом 1, 4 sq.
разрушенная Александром Яннаем 289, 293-295
упоминаемая вместе с Антедоном 468 (470)
Газара (Гезер) — город в западной Палестине, неподалеку от Иамнии и Азота 292 sq., 295, 476
См. также **Гадарида**, и отождествление ее с Газарой
Гай Калигула — римский император 377 sq., 390, 400, 447, 462
Галаадитида (Гилеад) — область в Палестине к востоку от Иордана
и Невухадреццар 160 (162)
поход Иуды Маккавея в Галаадитиду 34
Галилея — область в Иудее
галилейские врачи 3692
западная Галилея 34
Ирод (1) в Галилее 205
и насильственное обращение всех жителей Галилеи в иудаизм 225
и покорение ее Невухадреццаром 160 (162)
как часть Иудеи 465, 469 (471), 474
отданная во владение Ироду Антипе после смерти Ирода (1) 261, 312
смешанный характер населения Галилеи 264, 296 (301);
"Галилеяне" — прозвище христиан 539, 541
Галлия, галлы 194, 530, 545
Галлы, жрецы Кибелы 4302, 520
Галлы-аллоброги 301 (306), 313
Гальба — римский император 573
Гамала — крепость в Иудее 465 sq., 469 (471) 474
Гармессес Миамун — египетский царь 74 (76), 77
Гебель-эль-Фурейдис
отождествление его с Иродием 477
Гезер см. **Газара**·
Гекатей Абдерский 20-44
как источник для Диодора 167, 172, 187 sq.
Гекатей Милетский 34 sq.
Гектор, сын Парменионa 449
Гелен, сын Тифона, еврей из Александрии 402
Гелиополь — культурный и религиозный центр в Египте 62 sq., 80 (82 sq.)
и евреи в Гелиопольском номе 270-272, 393 sq., 396, 406 sq.; см. также **Онии IV**, земля Онии
Гелот (Γέλως — "Смех") — имя

сына Авраамова (Исаака), по свидетельству Аполлония Молона 150 sq.; см. также **Исаак**, и отождествление его с Гелотом
Гемелл, воспитатель сыновей Ирода (1) 249
Генарх в Александрии 283
Генесара, Геннесар см. **Геннисаретское озеро**
Геннохи
вместе с арабами покоренные Помпеем 441
Геннисаретское (Тивериадское) **озеро**, Генесара, Геннесар, Геннисаритида 268, 290 sq., 469 (471), 478, 568; называемое по имени города Тивериады 478; называемое по имени города Тарихеи 469 (471)
Геннисаритида см. **Геннисаретское озеро**
Геракл, мифический герой 249
Геракл в Тире 120 sq.
и сыновья Авраама 234
Гераклид Лемб
и Агатархид Книдский 1041
Гереннй Филон Библский
как автор сочинения О различии родственных слов 3561
пересказавший труд Санхуниатона 128
Германик, племянник императора Тиберия
и александрийские евреи 408 sq.
Германцы, Германия 428 sq., 4661, 573
Гермей, брат Сети (Сетоса) 78 (81)
Герминп Смирнский 93-96
Гермоген 453 sq.
Гермоген из Тарса, историк 4532
Геродот 1-5
Герусия
еврейская герусия в Александрии 282 sq.
Гесихий Милетский 163
Гестия
и Залмоксис, получивший от нее законы 171
Геты 171, 298 (303)
"Гигант" см. **Эльазар**, еврейский великан
Гераполь — город во Фригии
Плутоний в Гераполе 1902
Гераполь-Бамбика — город в Сирии
и святилище богини Атаргатис 341
Гиерикунт см. **Иерихон**
Гиероним, египтянин 236 sq.
Гиероним из Кардии 18 sq.
Гиерóсила ("Святотатск") — название Иерусалима, встречающееся у Лисимаха 385-387
Гиерасолим — предок еврейского народа 545, 561; см. также **Иуда**; **Иудей**, предок еврейского народа
Гиерасолима, Гиерасолимы, Гиерусалем, Гиерусалема, Гиерусалима см. **Иерусалим**
"Гиерасолимарий" — прозвище Помпея 193, 201 sq.
Гиксосы
в Египте и Иудее 62 sq., 67-75, 78 (81), 84
их арабское происхождение 67 (69), 72
Гимнософисты 298 (303)
Гиперборей
и сочинение Гекатея Абдерского о них 203
Гиперон, зодчий из Тира 162 (163)
Гиперохид, собеседник Аристотеля в сочинении Клеарха из Сол О сне 49 sq.
Гипполох, полководец Птолемея 112
Гиппос — один из главных городов Десятиградия, к востоку от Тивериадского озера 260, 469 (471), 478, 568
Гипсикрат, греческий историк 220 sq.
Гипсикрат, финикийский автор 129
Гиркан Йоханан см. **Йоханан Гиркан**
Гиркан II — первосвященник и этнарх 185-187, 213 sq., 220 sq., 241 sq., 255, 284 sq., 298 (303), 312, 442
Гирканнон, Гиркания — крепость в Иудее 299 (304)
отождествляемая с Хирбет-Мирд, к юго-востоку от Иерусалима 309 sq.
Гиркания — область к югу от Каспийского моря
изгнание евреев в Гирканию 43
Гиспал, Корнелий — претор перегрин
изгнавший из Рима евреев и халдеев 359 sq.
Гиспан см. **Гиспал, Корнелий**
Гитон, персонаж Сатирикона Петрония 445
Гиация — город в Апулии (на юге

Италии) 325 sq.
Гораций 323-329
Горгона
и миф об Андромеде 354 sq.
Гортензий, защитник Флакка 193
Гофна, Гофанитика — город и топархия в Иудее 469 (471), 476-478
Гражданские права евреев 227, 231, 238, 279-283, 400-404, 408 sq.
Гракхи
их законы 512
Греко-египетское представление о древнейшей еврейской истории 334, 337-340
Греция, греки
александрийские греки 401, 404, 418
греческая колонизация 21
греческая мифология 354
греческие переселенцы из Египта, ведомые Кадмом и Данаем 21, 26 sq., 29
греческие философы 12; см. также **Иония**
греческий способ жертвоприношения животных, сопоставляемый с еврейским 8, 11
и возлияния 552 (555 sq.)
и евреи: 51, 145 sq., 152-154, 252 (254), 259 sq., 281, 411-415, 541; высылка евреев в греческие города 446
и представление богов в человеческом образе 296 (301)
Густонаселенность: Иудеи в эллинистический период 34; "собственно Иудеи" и территории к западу от нее в период Хасмонейских завоеваний 295

Давид, царь Иудеи 30, 125, 162 sq., 225, 235 sq., 244 sq.
Дамаск, Дамаскена — город и область в Сирии 167, 185 sq., 227, 231, 233-236, 276 sq., 290, 334, 337 (339), 340 sq., 373, 441, 468 (470)
Дамаск — царь 337, 341
Дамокрит 530 sq.
Данай
вместе с Кадмом предводитель переселенцев из Египта в Грецию 21, 26 sq., 75 sq., 78 (81), 152, 169, 387, 396 sq.
Даная, мать Персея 354 sq.
Даниил 42
Дань
взимание ее с Иудеи 197 sq., 201, 221; см. также **Откупщики**
Дарий I — персидский царь 198, 510
Девкалион и предание о потопе 473
Дедумос — фараон Верхнеегипетского царства из тринадцатой династии 69 sq.; см. также **Тутимей**
Декеней — прорицатель у Буребисты 298 (303), 308
Делия, возлюбленная Тибулла 320 sq.
Деллий как источник для Плутарха 565
Дельта — район Александрии (в Египте), где проживали евреи 282
Дельта Египта — область Египта (= дельта Нила) 315-317
Дельфы 102, 297 (303), 543
и евреи 370
Деметрий, еврейский писатель
как источник для Александра Полигистора 157
Деметрий I Сотер — царь Сирии 186, 336 (338), 340, 344
Деметрий I Полиоркет — царь Македонии
его поход против набатеев 174, 176-178
Деметрий II Македонский и его жена Стратоника 106 sq.
Деметрий II Никатор — царь Сирии 336
Демо, персонаж эпиграммы Мелеагра 140
День Искупления 31, 184, 242 sq., 278 sq., 299 (304), 309, 439, 551 (555), 558 sq.
Деньги евреев 193, 196-199, 274-276; см. также **Дидрахм**; **"Иудейское золото"**
Десятиградие — область Палестины к востоку от Иордана
и перечень городов Десятиграда 465
Десятина
принадлежащая священникам 35 (38), 41 sq.
Детоубийство
и отношение к нему евреев 27 (28), 33 sq.
Дидрахм — ежегодный сбор полсикля среди евреев в пользу Иерусалимского Храма
и "иудейское золото" 198-200

Дий 123-125
Диодор 167-189
Дион Хрисостом 536-538
Дионис
его культ 360 sq., 534, 544, 551 (554 sq.), 558 sq.
и иудейские обряды 544, 551 sq. (555), 557 sq.
Диониси 551 (555)
Диоскорид 423-426
Додона
Додонский оракул 297 (303)
Домициан — римский император 522
евреи и Иудея во время его правления 502, 504 sq., 519
Домиций, Гней — римский легат, фигурировавший в процессе по делу Флакка
и "иудейское золото" 196 sq.; см. также **Дидрахм**; **"Иудейское золото"**
Дор (Дора), **дорцы**
город на побережье Палестины южнее горы Кармель 101, 533
"дорцы", упоминаемые у Мнасея Патарского 99-101
См. также **Адора**
Дорида, мать Антипатра, сына Ирода (1) 257
Дорцы см. **Адора**
Досифей — военачальник у Птолемеев 404 sq., 407
Друиды 12
Дубрава (δρυμός) идентифицируемая с долиной Шарон в Палестине (на побережье, южнее горы Кармель) 292-294
как территория, принадлежавшая евреям 294

Еварат Косский и его визит ко двору Ирода (1) 276
Евгемер 53 sq.
Евдокс
пребывание Евдокса и Платона в Гелиополе 307
Евелпид, окулист 370
Евменея — город во Фригии и евреи 326
Евмолп, персонаж Сатирикона Петрония 445
Евполем, еврейский эллинистический историк 126
как источник для Александра Полигистора 159-162
об Аврааме 234
Евреи
в Александрии; см. **Александрия**, александрийские евреи
в Малой Азии; см. **Малая Азия**, евреи в Малой Азии
и Антиох IV Епифан 182-185
и Антиох VII Сидет 181-185, 336 (338), 561 sq.
изменение исконных обычаев евреев из-за смешения их с другими народами 21, 27 (28 sq.)
и почитание ими осла 410 sq.
и обвинение евреев в безбожии 155
и Вавилон: 36 (38), 160 (162); евреи, вернувшиеся из Вавилонского плена 241 sq.
и обрезание; см. **Обрезание**, у евреев
их гражданские права; см. **Гражданские права** евреев
как не совершившие полезных для человечества деяний 148, 154 sq., 389, 415 sq.
еврейская concordia; см. **Сплоченность**
еврейская coniuratio см. **Клятва-заговор**
как побежденный и порабощенный народ 114, 124, 196-198, 201, 331, 333, 336 (338), 415, 483, 561 sq.; см. также **Рабство**, и евреи
еврейское легковерие; см. **Легковерие**, евреев
и жертвоприношения как элемент иудейского культа 8, 10-12; см. также **Жертвоприношения**
на Кипре; см. **Кипр**, евреи на Кипре
в Кирене; см. **Кирена**, евреи в Кирене
их пищевые запреты; см. **Пищевые запреты**
и Египет: евреи по происхождению египтяне 279 sq., 317; евреи изгнаны из Египта 21, 182 sq., 337 (339), 342, 381 sq., 420 sq.; евреи как переселенцы из Египта, осевшие в Иудее 169 sq.; см. также **Египет**, и евреи в Египте в эллинистический и римский периоды; **Греко-египетское представление о древнейшей еврейской истории**
их праздники 240; см. также **Праздники** еврейские

и почитание ими Бога; см. **Иудейский Бог**; **Небо**
в эллинистический период (в Иудее и диаспоре) 47-51; см. также **Иудея**, в эллинистический период
отождествляемые с гиксосами 63; см. также **Гиксосы**
и идумеяне 97-101, 413 sq.
и incubatio у евреев; см. **Инкубация**
и Иуда (Иудей) как предок еврейского народа и эпоним Иудеи 337 (339), 545, 561; см. также **Иерусалим**; **Иуда**
как прокаженные; см. **Проказа**
многочисленность еврейского народа 27 (28), 34, 36 (38 sq.), 43; расселение его по всему миру 280, 281 sq.; см. также **Густонаселенность** Иудеи
их человеконенавистничество; см. **Человеконенавистничество**
их проповедническая активность 325; см. также **Прозелиты**, проповедническая активность евреев
разделение еврейского народа на двенадцать колен 26 (28), 30
называемые народом мудрецов (философов) 8, 10, 45 sq., 49 sq.
их отношение к свинье и свиному мясу; см. **Свинья**, и воздержание от свиного мяса
и священники у евреев 21, 26 (28); см. также **Священство**
и Рим: евреи как союзники Рима 185 sq., 315, 335, 338 (340), 344; войны и восстания евреев против Рима 185-188, 331-333, 368, 455-457, 509 sq., 565, 574; см. также **Рим**, и евреи
и иудейская религия как суеверие 193 sq., 196 sq., 199, 430-433, 511, 545, 547 sq.; см. также **Суббота**, соблюдение субботы как суеверие
и Сирия 234, 337-339, 345; см. также **Сирия**, Сирийская Палестина; **Сирия**, и евреи
Ἰουδαῖοι, Iudaei (= иудеи) как преобладающие в античной литературе обозначения евреев, в отличие от Ἑβραῖοι, Hebraei (= евреи) 159 (161), 163, 518, 535, 551 (555), 557, 566
Еврейский архив 283, 402
Еврисфей и Геракл 249
Еврихор см. **"Широкое пространство"**
Европа
ее похищение 129
Ентеристон — разновидность бальзама 424
Евфрат, река 59, 160 (162), 235, 288 sq., 313, 346, 373, 468 (470), 516 sq., 569
Египет как имя Сети (Сетоса) 75-77, 78 (81)
Египет, египтяне
александрийские египтяне 404; см. также **Александрия**
боги египтян: представление египтян о божестве в облике животного 296 (301 sq.)
географическое положение, относительно Иудеи 26 (27), 472, 484 sq.
Геродот в Египте 1
Дельта как область Египта; см. **Дельта Египта**
египетские источники: об обрезании 3; о древности Яффы 473
египетские пророчества 29, 64 sq.; см. также **Пророчество**
египетские старцы 394 sq.
египетские суеверия; см. **Суеверия**
египетский похоронный обряд 34
и "благовонный орех" (Balanites aegyptiaca), произрастающий в Египте 425
и возвращение Птолемея I в Египет из военных походов 175 sq.
и гиксосы в Египте; см. **Гиксосы**
и Данай; см. **Данай**
и евреи в Египте в эллинистический и римский периоды 35 (38), 213 sq., 270 sq., 279 sq., 282 sq., 404 sq.
и египетское происхождение слова "Суббота" 397
и идумеяне в Египте 100 sq.
и использование египтянами асфальта для бальзамирования 177 sq., 301 (305)
и Моисей; см. **Моисей**, и Египет
и отношение Феофраста к египтянам 8
и пищевые запреты 447, 539-541, 556 sq.
и Плиний Старший 4661
и посещение Египта Страбоном

262
и происхождение сюжета об ослопоклонстве иудеев 98
и свидетельства египтян о древности еврейского народа 393 sq.
и финиковые пальмы 13, 316 sq., 492 (493 sq.)
Иосиф (Иосеф) в Египте 337 (339)
История Египта: Апиона 390 sq., 392, 395 sq.; Херемона 420 sq.
обрезание у египтян; см. **Обрезание**
плодовитость рода египтян 428
плодородные земли Египта 85
посольство к Помпею из Египта 276
происхождение евреев и исход их из Египта 21, 26 (27 sq.), 64 sq., 102 sq., 150-152, 167, 169 sq., 182 sq., 234, 265, 280, 307, 317, 337 (339), 381 sq., 420 sq.
Птолемей VI Филометор и положение в Египте после его смерти 408
яд из Египта 251 (253), 258
Едом см. **Идумея**
Езекиель, драматург 157, 159-161, 163
Езекия, первосвященник 23, 35 (38), 40
Енох
и отождествление с ним Наннака 453
Ессеи, ессены
античные авторы о них 3692, 465, 470 (472), 476, 479-481, 537 sq.
Ессены см. **Ессеи**

Жертвоприношения
у евреев 8, 10-12, 26 (28), 30, 560
человеческие жертвоприношения: у карфагенян 545; и обвинение в принесении в жертву мальчика, выдвинутое против Аполлония Тианского 5301; и обвинение в них, предъявляемое евреям 411-413, 530 sq.

Забидон, идумеянин 99-101, 414
Закинф — остров в Ионийском море
монета с Закинфа 368
Замолксис, Залмоксис — законодатель у гетов 167, 171, 298 (303), 308
Затрауст — законодатель в Ариане 167, 171, 308; см. также **Зороастр**
Захалия из Вавилона 467
Заяц
и пищевые запреты иудеев 550 (554), 557
Зевс 532, 120 sq., 124, 126, 171, 227, 303
Зелоты
и суббота 510
отождествление их с галилеянами 539
Зенон, философ-стоик 206, 416
Зенон, чиновник в птолемеевском Египте (III в. до н.э.)
его путешествие в Палестину 476
Зенофил 87 sq.
Зопирион 451 sq.
Зороастр
и его последователи 549 (553 sq.)
и школа магии 498; см. также **Затрауст**
Зосима, жена Тиграна, царя Армении 563

Иаков, патриарх 151
Иамбр — египетский маг 499
Иамния (Ябне, Явне) — город и топархия в Иудее 292 sq., 295, 312, 469 (471), 473, 475
Ианн, маг 498 sq.
Иао
как имя иудейского Бога 98, 171 sq., 211
Иберы
побежденные Помпеем 563
Идумея, Едом, **идумеяне**
и взаимозаменяемость топонимов "Иудея" и "Идумея" 318 sq., 357, 440-442, 504-508, 514-519, 522, 526 sq.
и евреи 97-101, 242, 256, 357, 413 sq.
и Исав как основатель Идумеи 164
и набатеи 181, 296 (301), 306
и победы римлян над Идумеей 517 sq., 522
и обращение идумеян в иудаизм 296 (301), 306, 357
идумейские пальмы 318 sq., 506-508, 514 sq., 516 sq., 519, 526 sq.; см. также **Финиковые пальмы**
идумеяне как народ, живущий в Сирии 264, 289, 357
идумеяне, живущие в Египте 98, 100 sq.
Иуда и Идумея — дети

Семирамиды 164
как самостоятельное царство, сатрапия, топархия: 176-179, 242, 261, 264, 312, 468 sq. (470), 472, 475-477, 482
Иевусеи
и Иерусалим как иевусейский город, захваченный царем Давидом 30
Иегошуа бен Иегоцадак, первосвященник 31
Иезекииль, пророк 198
Иеремия, пророк 160 (162)
Иерихон, Гиерикунт — город и топархия в Иудее (к северу от Мертвого моря) 43, 264, 296 (301), 299 (304), 306, 314, 448, 450, 476 sq., 537, 568-570
и бальзам 291, 299 (304), 489, 517, 567
и пальмовые рощи близ Иерихона 14 sq., 180, 210, 299 (304), 338 (340), 465, 469 (471), 481, 491 (493), 494, 507, 567
Иерусалим, Гиеросолима, Гиеросолимы, Гиерусалем, Гиерусалема, Гиерусалима, Солима — город в Иудее, к северо-западу от Мертвого моря
его названия: "Гиеро́сила" ("Святотатск") 385-387; "Гиерусалема" 49-51; и "Гиеросолимы" как наиболее распространенная в античной литературе форма его названия 51; и "Гиеросолимы" как название Иерусалимского Храма; см. также **Солима**
его размеры, природные условия и население 36 (39), 43, 56, 106, 135 sq., 138, 264, 292-294, 297 (302), 469 (471); изобилие в нем водных источников 135, 138
и деньги евреев, предназначенные для Иерусалимского храма 196-199; см. также **"Иудейское золото"**; **Дидрахм**
и деятельность в нем Береники 513
и заключенный в нем договор между иудейскими и финикийскими царями о противодействии Невухадреццару 60
и захват его Антиохом IV 115 sq.
и захват его Птолемеем I 106-108, 547
и культ Диониса 557 sq.
и община ессеев 479
и осада его Антиохом Сидетом 181-184, 561 sq.
и осада его вавилонским войском под предводительством Невухадреццара 60 sq.
и основание его гиксосами 63 sq., 68 sq., 74 sq., 78-82, 84
и основание его Моисеем 21, 26 (28), 182 sq.
и пребывание в нем Филострата 218
и Соломон, царь иерусалимлян 120 sq., 124
иерусалимские врачи 3692
иерусалимские священники 42
как противник Рима: и взятие его отрядами Марка Антония 330, 333, 368; и захват его Помпеем 278 sq., 331; и разрушение его Веспасианом 509; см. также **Тит**, захват им Иерусалима
как самый знаменитый из городов Востока 469 (471), 477 sq.
См. также **Иевусеи**; **Гиеросолим**; **Солима**; **Храм** (Иерусалимский)
Изида см. **Исида**
Измаил — сын Авраама 150 sq.
Изображения божества
Варрон и стоическое неприятие культа изображений 206 sq.
отказ иудеев от почитания изображения божества 296 (301 sq.), 307 sq.
Изобретения и изобретатели
и евреи 155, 415 sq.
их список у Плиния 155
Израиль, Исрахел (Исрахель) — как царь Дамаска 337 (339), 341
Исрахель как эпоним царства Израиль 341
Израиль, царство (северная часть Ханаана)
династический период в его истории 31, 341
и Юпитер как Бог Израиля 209 sq.
израильское население Галилеи 225
колена Израиля 32
Илион см. **Троя**
Илия, пророк 160 (162)
Инах, царь Аргоса 381 sq., 392
Индат, парфянский военачальник 240
Индия, инды (индийцы) 15, 47, 49 sq., 298 (303), 482, 484, 524
Инкубация (incubatio) — "храмовый сон"

у иудеев 296 sq. (302), 308
Ионатан Хасмоней 34, 295, 405, 477
Иония
и гражданские права евреев 238, 400 sq.
Иопа, Иоппа см. **Яффа**
Иордан, река 17, 179, 268, 290 sq., 469 (471), 477 sq.
Иосеп, Иосеф см. **Иосиф**
Иосиф Флавий 1 sq., 4, 18, 47 sq., 53 sq., 59, 62, 77, 93, 104 sq., 109, 113 sq., 141-144, 184, 214, 224, 228-231, 331, 350, 455, 457, 460 sq.
Иосиф, Иосеп, Иосеф — сын Иакова и Рахили
и "Петесеф" как египетское имя Иосифа 420, 422
и почитание его как бога под именем Серапис 342
искушенный в искусстве магии и в толковании сновидений 337 (339), 341 sq.
как отец Моисея 337 (339), 342; как дед Моисея 150 sq.
как сын Гелота (Исаака) 150 sq.
Ирод (1) — царь Иудеи
его пальмовые рощи 323, 328 sq.
его путешествия в Рим 249 sq.
и Азиний Поллион 212
и арабы 250 sq. (253), 254-256
и История Ирода Птолемея Историка 356 sq.
и назначение его первосвященником 301 (305), 312
и ненависть к нему евреев 285-287
и Николай Дамасский 227-232
и основанная им Фазелида 494
и основанный им город Кесария 469 (471)
и отношения его с Антонием и Клеопатрой 566-574
и построенный им город Иродий 477
и пребывание его в Малой Азии 246-248
и передача ему Иерусалима 368
и Самария, названная им Себастией (Себастой) 296 (301)
и события в Иудее после его смерти 252 (254), 259 sq.; восстание против его детей и против греков (254)
и уплата им налога, установленного Гаем Кассием 205
Иродов день 438
Иудея во времена Ирода 475
получил царскую власть из рук римлян 301 (305 sq.), 312
причинивший много бедствий жителям Гадары 364
Ирод (2) — царь Халкиды 513
Ирод Антипа см. **Антипа Ирод**
Ирод Архелай — сын Ирода (1); см. **Архелай**
Иродий — город и топархия в Иудее 469 (471), 477
Ирам см. **Хирам**
Исаак
и отождествление его с Гелотом ("Смехом") 150 sq.
приносимый Авраамом в жертву 12, 159 (161)
Исав как основатель Идумеи 164
Исида, Изида
ее культ 65, 320, 418, 420 sq., 4302, 438, 517 sq.
Испания, испанцы
испанцы в римской литературе (Сенека, Квинтилиан и др.) 511, 520
Исрахель см. **Израиль**, Исрахел
Исход
греко-египетское представление об исходе 181-184, 337-340, 342, 418-422
Италия 29, 376, 490 (492)
евреи в Италии 196 sq., 358 sq.
Итуреяне
и Аристобул I 224 sq., 273
и страна итуреян, управляемая Лисанием 569
Иуда Маккавей 34, 100, 344
Иуда, сын Израиля (Исрахеля), от имени которого происходит название народа иудеев 337 (339), 341
сын Семирамиды, от имени которого происходит название "Иудея" 164
См. также **Гиеросолим**; **Иудей**, предок еврейского народа
Иудаизм см. **Евреи**, и жертвоприношения; **Евреи**, и иудейская религия; **Иудейский Бог**; **Праздники еврейские**; **Прозелиты, прозелитизм**; **Суббота**
Иудеи (Ἰουδαῖοι, Iudaei) см. **Евреи**; **Евреи**, Ἰουδαῖοι, Iudaei
Иудей, еврейский медик, автор работ по медицине 369-371

и состав (медицинский), им изобретенный 369, 371
Иудей, предок еврейского народа 545, 561; см. также **Иерусалим**; **Иуда**
Иудейский Бог
неведомый, неизвестный (agnostos theos, incertus deus) 330, 332 sq., 440 sq.
не имеющий облика 332
называемый именем Иао (Ἰάω) 171 sq., 211
отождествляемый с небом 26 (28), 265, 296 (302), 307
отождествляемый с Юпитером 206, 208 sq., 359 sq.; см. также **Сабазий**
"Иудейское золото" (aurum Iudaicum) 196 (197), 198; см. также **Дидрахм**
Иудея (Iuda), как южная часть Ханаана
династический период в истории Иудеи 31
ее политическая история 1
и переселение идумеян из Аравии Петреи в северные части Иудеи (в города Хеврон и др.) вследствие вторжения набатеев 306
См. также **Иудея** (Iudaea)
Иудея (Iudaea) — в широком смысле: территория между Финикией и Келесирией (на севере), Идумеей (на юге), и Аравией (на востоке); в узком смысле (= "собственно Иудея"): территория к юго- и северо-западу от Мертвого моря между Самарией и Галилеей (на севере), Идумеей (на юге) и Переей (на востоке); см. также **Иудея** (Iuda)
в эллинистический период 31, 34, 44, 49 sq., 110-114, 233, 240 sq., 273, 406
во времена Домициана 519
ее административное деление; см. **Топархии Иудеи** ("собственно Иудеи")
ее географическое положение и природные условия: 36 (39), 314, 373 sq., 425, 465 sq., 468-472, 484 sq.
ее территория: территория Иудеи в широком смысле 233 sq., 264, 291 sq.; территория "собственно Иудеи" 350, 372-374, 465, 474-479
и Антипатр, отец Ирода (1), правитель Иудеи 221
и Архелай, сын Ирода (1), получивший во владение Иудею, Идумею и Самарию 261, 312
и Асфальтовое озеро в Иудее 482 sq.; см. также **Мертвое море**
и Вавилон: евреи, вернувшиеся в Иудею из Вавилонского пленения 242
и гиксосы в ней; см. **Гиксосы**
и город Аскалон (Ашкелон) в Иудее 485, 495
и город Газа в Иудее 484
и господство самовластья в ней 298 (303), 308 sq.
и дань, взимаемая с Иудеи; см. **Дань**
и деятельность Габиния в ней 204
и деятельность Помпея в ней 210, 276 sq., 562 sq.
и Египет: изгнание евреев из Египта и приход их в Иудею 21, 26 sq., 29 sq., 385, 397; основание Иерусалима Моисеем и установление им законов для евреев 21, 30-33
и завоевание ее Гаем Созием 368
и иудейский асфальт 425
и иудейский бальзам 9, 16 sq., 424
и "иудейский камень", производимый в ней 423, 426
и культ Диониса в Иудее 557 sq.
и "неизвестный бог", почитаемый в Иудее 441; см. также **Иудейский бог**
и отношения ее с набатеями 254-256
и поддельный скаммоний из Иудеи 496 sq.
и посещение ее Марком Агриппой 248
и принадлежность города Яффы к Иудее 353, 484
и произрастающее в ней алоэ 376
и производимая в ней камедь 424 sq., 495
и растущие в ней пальмы 14, 210, 316 sq.,490-494
и связь между Иудеей и Идумеей 164
и растущий в ней тростник 496
и Сирия 260, 289, 399, 433
и численность ее населения; см. **Густонаселенность Иудеи**
как римская провинция 573 sq.;

см. также **Иерусалим**, как противник Рима; **Евреи**, и Рим
название "Иудея": заменяемое на "Идумея"; см. **Идумея**; происходящее от имени "Удей" 534; см. также **Удей**
См. также **Иуда**; **Иудея** (Iuda); **Келесирия**; **Палестина**; **Сирия**, и Иудея; **Сирия**, Сирийская Палестина

Йаков-хар, гиксосский вождь 73
Йехояким (Иоаким) — царь Иудеи 60
Йехуд — надпись на монете 40
Йоханан Гиркан — царь Иудеи 31, 100, 164, 183, 187, 225, 239 sq., 271, 295, 310, 336

Кадитис
как сирийский город 4 sq.
отождествляемый с Газой 1
Кадм
вместе с Данаем предводитель переселенцев из Египта в Грецию 21, 26 sq., 29
в Фивах (Греция) и Спарте 534
Казна императорская
и возделывание бальзама 486 sq.
Каланы — индийские философы 49-51
Каледонские рощи 505
Каледонский Океан 503-505
Калигула см. **Гай Калигула**
Каллимах как источник, по которому Антигон Каристский цитирует Ксенофила 87 sq.
Каллироя, горячий источник с целебными свойствами 470 (471), 479
Каллистрат, персонаж Застольных бесед Плутарха 543 sq., 548 (556)
Каллифонт, ученик Пифагора 95 sq.
Кальпурний Пизон — консул 139 г. до н. э. 359 sq.
Камбиз, персидский царь 373
Камедь из Иудеи 424 sq., 495
Камень иудейский (лекарственное средство) 423, 426
Канидий, полководец Антония 572
Канопа, город в Египте
и надпись из Канопа 342
как место, где произрастает дерево кипрос 485
Каппадокия — область в Малой Азии
и Ирод (1) в Каппадокии 248
как римская провинция 563
Кария — область в Малой Азии
евреи в Карии 149
и отношение Цицерона к карийцам 194
Кармель — гора на палестинском побережье (Иудея-Финикия) 292, 294
Кари Сартаба — город к северу от Иерихона, отождествляемый с крепостью Александрион 309
Картей Луций — друг Гая Кассия 205
Карфаген, Кархедон
и дата его основания 120 sq., 122, 125, 396 sq.
и человеческие жертвоприношения 545
Кархемыш
битва у Кархемыша 59 sq.
Касий, гора в Селевкии 292 sq., 296 (301), 468 (470), 487 (489)
Кассий Лонгин, Гай (убийца Цезаря)
и евреи 204 sq, 476
Кастор Родосский 215 sq.
о битве при Газе 35 (37 sq.)
Катилина
заговор Катилины 331
и отношение к нему Цицерона 194
Квинтилиан 511-513
Кедорлаомер, царь Элама 234
Кекилий (Цецилий) **из Калеакты** — греческий писатель, историк и ритор 362, 564
его иудейство 363, 564
Келесирия
и Андромах, наместник Александра Великого в Сирии 449
и вавилонский сатрап Келесирии 56 (58)
и границы Келесирии по Страбону 264, 290-292
и значение названия "Келесирия" 14 sq.; и евреи как жители Келесирии 49 sq.; и Иоппа как келесирийский город 169 sq.; см. также **Ливан**, и территория Келесирии
и Иудея 313
и пребывание в ней Помпея 276 sq.
и присоединение Келесирии к владениям Клеопатры 566 sq., 569 sq.
и Финикия 56 (58), 108
как часть Сирии 289, 468 (470),

келесирийские земледельцы 289
пальмы в Келесирии 13, 15
разделение ее на четыре сатрапии 179
селевкидская Келесирия 14 sq., 112
Кемес, египетский царь, возглавивший военные действия против гиксосов 72 sq.
Керей, полководец Птолемея, перешедший на сторону Селевка 112
Кесария — город на севере Палестины
получивший второе название от источника Панеада (Панион) 469 (471); см. также **Панион**
Кесария — город на побережье Палестины, южнее горы Кармель 260, 294, 469 (471), 474, 482, 533
и Башня Стратона как ее прежнее название 264, 469 (471), 474; см. также **Башня Стратона**
и Прима Флавия (= Кесария) — колония, основанная Веспасианом 467
Кесарь см. **Цезарь**, Октавиан Август; **Цезарь**, Гай Юлий (Великий)
Кето́, титанида
поклонение Кето́ в Яффе (Иоппе) 469 (471), 474
Кефей — по преданию, царь Яффы (Иоппы, Иопы), отец Андромеды 354, 373
Кибела
ее культ 4302, 438, 520
Кизик — город во Фригии 166 sq., 572
Киликия — область в Малой Азии
и Рим 279, 345, 441, 563, 566 sq.
наемники из Киликии 187
Кипр — остров в Средиземном море 13 sq., 75 sq., 125, 174 sq., 424 sq., 492 (493), 551 (555), 566 sq., 569
евреи на Кипре 47, 152 sq., 155, 270 sq.
Кипрос, царица Иудеи, жена Агриппы I 377
Кир, персидский царь 56 (58), 119, 510
Кирена, Киренаика — город и область на севере Африки 281, 408
евреи в Кирене 279 sq., 281, 402 sq.
Китий — город на Кипре
поход Хирама против жителей Кития
цари Кития 175
Клавдий — римский император 462, 505
и евреи 282 sq., 401-403, 433, 462
Клавдий Иолай 533 sq.
Клавдий Этруск
и стихотворение Стация, адресованное Клавдию Этруску 517
Клеарх из Сол 47-52
Клеарх Лакедемонянин 274
Клемент см. **Клавдий Клемент**
Клеодем-Малх, еврейский историк
его свидетельство о сыновьях Авраама 234
как источник для Александра Полигистора 157
Клеопатра, жена Антиоха Сидета 336 (338)
Клеопатра II и евреи 404 sq., 408
Клеопатра III и евреи 270-272, 275 sq.
Клеопатра VII 218, 227, 566 sq., 568-573
и евреи 408 sq., 566
Клеопатра Береника 275
Клодий Публий, римский трибун 201 sq.
Клятва-заговор (coniuratio) у евреев 85, 413
Книга Бытия
цитируемая Псевдо-Лонгином 362-366
Колдовство см. **Магия**
Колумелла 427-429
Колхи 441, 563
подвергающие себя обрезанию 2, 169 sq.
Коммагена, Комагена
и Иудея 462, 464
как римская провинция 462, 563
как часть Сирии 289, 373, 468 (470)
Конон 351 sq.
Конон Мифограф 353-355
"Корбан" — клятва 12 sq.
Корв, римский оратор 367 sq.
Корик, город в Киликии (Малая Азия) 428 sq.
Корнелий Цельс 369-371
Корнут, философ-стоик 436
Кос, бог племени идумеян 101
Кос, остров в Эгейском море, у побережья Малой Азии 139
и евреи 274-276

Костобар, муж Саломеи, сестры Ирода (1) 312
Котта, Марк Аврелий — консул 74 г. до н. э. 199
Красное море 37 (39), 342, 354
Красс, Марк Лициний, триумвир
и разграбление им сокровищ Иерусалимского Храма 276
Креофаги 314
Кринагор Митиленский 217-219
Криспи, Квинт — командующий римскими войсками в Сирии 205
Криспин
и посвященное ему стихотворение Стация 519
Крит — остров на юге Эгейского моря
и воздержание критян от употребления в пищу свинины 556 sq.
и триумф Помпея над Критом 483
и царь Минос 171
Крокодилополь — город в Палестине 264, 292-294
Ксенофан, греческий философ
и порицание им египтян за суеверия 545
Ксенофил 87 sq.
Ксенофобия у евреев 182 sq.
и "изгнание чужеземцев" (ξενελασία) у евреев 26 (28), 30
См. также **Человеконенавистничество**
Ксенофонт Лампсакский см. *Сирийский землемер*
Ксеркс — персидский царь 338 (340), 343 sq.
Ксилобальзам см. **Бальзам**
Ктесий
как автор неправдоподобных историй 55
рассказ Ктесия о правлении Семирамиды 164
Культ
римский культ императоров и евреи 409 sq.
Кумран см. **Хирбет Кумран**
Кумская Сивилла 504
Курций Руф 448-450

Ламприй, брат Плутарха, персонаж Застольных бесед 543 sq., 548 (552)
Лаодикея, город в Сирии (на побережье, севернее Келесирии) 568
Лаомедонт, правитель Палестины
и завоевание Палестины Птолемеем I Сотером 107 sq.
Ларисса (Лариса) — город в Фессалии
и еврейская надпись из Лариссы 140
Левий, сын Иакова и Лии
и Моисей как его потомок 151
Левиты
и Плутарх о них 551 (555), 560
и передача десятины левитам 41 sq.
Легковерие галлов 326; евреев 27 (28), 31 sq., 99-101, 323, 325 sq., 413 sq.
Леда
лампа Леды 523
Леонтополь — город в Гелиопольском номе в египетской Дельте 271; см. также **Тель-эль-Йехудия**
и храм Онии IV в нем 271
Лет 128-130
Ливан — горный хребет в Финикии и Келесирии 120 sq., 124, 235, 310, 343, 482
и территория Келесирии, ограниченная двумя параллельными линиями гор — Ливаном и Антиливаном 290-292
Ливиада (Юлиада) — город и топархия в Перее (к северо-востоку от Мертвого моря) 465, 491 (493)
основанная Иродом (1) на месте Бетарампты 494
Ливий, Тит 330-333
как источник для Лукана 440
Ливия (впоследствии Юлия), жена императора Августа
и город Ливиада (Юлиада) в Перее, получивший название от ее имени 494; см. также **Ливиада**
и отношения ее с Саломеей, сестрой Ирода (1) 253, 473
Ливия (территория в Африке к западу от Египта), **ливийцы** 519, 575
и растущие в ней финиковые пальмы 13
и Бел, сын Посейдона и Ливии 169
ливийцы, имеющие неправильное представление о божестве 296 (301)
и произвоимая в ней камедь терминта 424 sq.

и производимое в ней зерно 428
Лидда (Лидда-Диосполь) город и топархия в Иудее 295, 469 (471), 476 sq.
Лидия, лидийцы 194, 233
и евреи 51
Лик, река в северной части финикийского побережья (севернее Сидона) 290
Ликург — законодатель в Спарте (Лакедемонии) 167, 171, 265, 298 (303), 308, 398
Лисаний, правитель Халкиды (к северо-западу от Дамаска)
его убийство и присоединение его земель к владениям Клеопатры 568-570
Лисиада, крепость 299 (304)
отождествляемая с Лисиадой в районе Ливана 310
Лисимах 383-389
Лициний, Ларций Муциан — римский легат, пропретор 499
Локры
закон локров, запрещающий продавать землю 33
Лонгин, неплатоник
и отождествление с ним автора трактата О возвышенном 362
Лотан, маг 498 sq.
Лукан 440-442
Лукреций 190-192
Лукулл, римский военачальник 279-281
Лулав — "пальмовая ветвь" 559; см. также **Тирс**

Маамадот (ma'amadot) — "стояния" 11 sq.
Мабарта́ см. **Маморта**
Магдол
отождествляемый с Мегиддо или с крепостью Мигдол 4
битва при Магдоле 4 sq.
Маги
как последователи Зороастра 549 (553)
среди персов 298 (303)
Магий Максим, префект Египта 282
Магия
и Иосиф, научившийся искусству волшебника 337 (339)
применяемая среди жителей окрестностей Мертвого моря 147
у евреев 52, 465, 498 sq.
Македон, сын Осириса, основавший Македонию 164
Македония, македоняне 27 (28 sq.), 51, 164, 203, 336 (338), 400, 402, 404 sq., 463
и равенство в гражданских правах евреев с македонцами, провозглашенное Александром 399-402
и столкновение жителей Самарии с македонцами (2-я пол. IV в. до н. э.) 450
Маккавеи см. **Хасмонейское восстание и государство Хасмонеев**
Макроны 2
Малая Азия 47, 49 sq., 114, 227, 262
евреи в Малой Азии 51, 166, 196 sq., 199 sq., 238, 276, 401, 410
Малх, еврейский историк; см. **Клеодем-Малх**
Малх, набатейский царь
и сражение между ним и Иродом (1) 255, 571
Маморта, Мабарта́, как названия Неаполя 469 (471); см. также **Неаполь**
Манассия, первосвященник 31
Манассия
и распределение земель, завоеванных Моисеем, между коленами Рувима, Гада и половиной колена Манассии 32
Манефон 62-86
Мариамна, Мариамма (Мариам), жена Ирода (1) 244 sq., 257
Марисса — город в Идумее 101, 357
Марк, Юлий Александр — сын Александра Алабарха, муж Береники 513
Марцилл 520-529
Масада, Массада, Моасада — крепость к западу от Мертвого моря, близ южной границы Иудеи 300 (305), 465, 470 (472), 476, 481
Масджид Ибрахим в Арце [Мечеть Ибрагима на его земле]
как место рождения Авраама 234
Масса, обрезанный раб, персонаж Сатирикона Петрония 443
Массада см. **Масада**
Маттатия Хасмоней 107, 509
Махерунт — крепость, к востоку от Мертвого моря 286, 299 (304), 310, 465, 469 (471), 479, 565
Маюм (эль-Мина) — порт Газы 472
Мегасфен 45 sq.

Мегет Сидонский, медик
как источник для Корнелия Цельса 370
Мегиддо
битва при Мегиддо 1, 4-5, 60; см. также **Магдол**
Мед
и использование его евреями во время жертвоприношений 10 sq., 552 (556), 560
Мейджель (Мигдал Нунайя), город к северу от города Тивериады, отождествляемый с Тарихеей 311
Мелеагр 139 sq.
Мелькарт, подразумеваемый под Тирским Гераклом 121
Мемнон Гераклейский 462-464
Мемфис — город в Египте 80 (83), 349
храм Аполлона в Мемфисе и идумеяне 101
Менады
и оленья шкура как одежда менад 560
Менандр Эфесский 119-122
Менелай, гомеровский герой 129
Менелай, первосвященник 185, 406
Меннип, сатирик
и Мелеагр как его современник 139
как уроженец Гадары 293
Менон, правитель Келесирии, назначенный Александром Македонским 449
Менофил, обрезанный певец или актер, персонаж эпиграммы Марциала 521, 526
Менуя, урартский завоеватель 237
Мернептах, египетский царь, сын Рамсеса II 84
Мером (Семехонитида) — озеро в Палестине, севернее Геннисаретского озера
которое Страбон, возможно, спутал с Геннисаретским 291
Мертвое море
и асфальт, добываемый из Мертвого моря; см. **Асфальт**
и ессеи, племя отшельников, живущее на западном берегу Мертвого моря 470 (472), 479-481
и колдуны 147
называемое "Асфальтитида", см. **Асфальтовое озеро**; называемое "Мертвым морем" 338 (340), 343, 537
называемое Иудейским озером 501
озеро в Яффе 88, 346, 347
ошибочное отождествление с ним Сирбониды; см. **Сирбонида**
природа, протяженность, географическое положение 6 sq., 18 sq., 87 sq., 167 sq., 172-174, 176-181, 299 sq. (304), 310 sq., 433, 467-469 (470 sq.), 478 sq.
Месопотамия 188 sq., 288, 313, 373 sq., 563
Мессала, Марк — консул 61 г. до н. э. 483
Мессалла, Валерий Корвин — консул 31 г. до н. э.
и Тибулл 321
Мессианизм еврейский
и вопрос о влиянии его на Вергилия 3182
Месферес, египетский царь, отождествляемый с Мефресом 77
Метродор Скепсийский, писатель антиримской направленности, приверженец Понта 166; см. также **Понт**
Мефрес, египетский царь 74 (76)
и отождествление его с Месфересом или Тутмосисом III 77
Меций Целер, римский военачальник в Иудее 517
Мигдал Нунайя см. **Мейджель**
Мидия, **мидийцы** 75 sq., 160 (162) 188 sq.
Милет — город в Малой Азии
и жившие в нем евреи 200
Миннада — область, упоминаемая Николаем Дамасским в связи с Арменией и преданием о потопе 237
и отождествление ее с Минийским царством или с царством Арарата 237
связываемая с фессалийскими минийцами 237
Миннийское царство
и отождествление с ним Миниады, упоминаемой Николаем Дамасским 237; см. также **Миннада**
Минос, законодатель на Крите 167, 171, 265, 298 (303), 308, 398
Минуций Феликс
его отсылка к сочинению Антония Юлиана 459-461
Мисия, **мисийцы**
и отношение к ним Цицерона 194
и производимое в ней зерно 429

Мисфрагмутосис — египетский царь 67 (69), 73
Митилена — город на острове Лесбос (у побережья Малой Азии)
и Митиленская школа, возглавляемая Аристотелем 47
Митридат Пергамский 214, 221, 284 sq.
Митридат Понтийский 166 sq., 199, 274-276, 279 sq., 483, 563
Мнасей Патарский 97-101
Мнева, законодатель в Египте 171
Моав — область в Палестине к юго-востоку от Мертвого моря
и посланники царя Моава 60
Моасада см. **Масада**
Моисей, Мосес, Моисес, Моисос
его имена и прозвища: формы его имени, встречающиеся у греческих писателей 307; Альфа; см. **Альфа**; Тисифен; см. **Тисифен**
его пребывание на горе Синай 391, 397
его предки: Моисей как сын Иосифа 337 (339), 342; Моисей как внук Иосифа 150 sq.; Моисей как потомок Левия, брата Иосифа 151
его приход в Иудею и основание Иерусалима 21, 26 (28), 30, 182 sq., 296 sq. (302)
и Александр Полигистор о нем 159-162
и введенный им запрет на общение с чужеземцами 337 (339), 343
и Дамаск как родина его предков 337 (339), 340 sq.
и Египет: датировка исхода евреев из Египта временем правления Яхмоса I 381 sq.; как родина Моисея 265, 296 (301), 391, 394-396; Моисей как предводитель евреев, изгнанных из Египта 384-387
и его вера в Бога: его понимание Божества 265, 296 (301 sq.), 307 sq.; Моисей как основатель еврейского суеверия 511 sq.; введенный им запрет на почитание изображений Божества 265, 296 (301 sq.)
и его красота 337 (339), 342
и отождествление его с Осарсифом; см. **Осарсиф**
и почтение к Моисею, выказанное Гекатеем Абдерским 21, 24, 26 (28), 30
как законодатель евреев 26-31, 171 sq., 296-298, 301 sq., 362-366, 398
как колдун и обманщик 154 sq.
как маг 498 sq.
как прокаженный 532; см. также **Альфа**; **Проказа**
написавший о потопе 237
См. также **Мосо**
Моисес, Моисос см. **Моисей**
Мойраген, афинянин, персонаж Плутарховых Застольных бесед 544, 551 (555), 559
Молитвенный дом иудейский (προσευχή) 394-396
Молон см. **Аполлоний Молон**
Мосес см. **Моисей**
Мосо — еврейская законодательница, упоминаемая у Александра Полигистора (подразумевается Моисей) 163
Мосоллам (Мешуллам), еврейский воин-лучник 23, 37 (39), 43
Мох, финикийский писатель (из Сидона) 129 sq.
Мурк, Луций — римский военачальник в Сирии (во времена Цицерона) 204 sq.
Мусей
как прорицатель, упоминаемый в Географии Страбона 298 (303)
Муциан, римский военачальник в Сирии (во времена Отона) 574

Набатейское царство, набатеи
и находящееся в земле набатеев озеро 18 sq., 172-174
и поход Деметрия Полиоркета против набатеев 172, 176-178
набатейские союзники Гиркана и их враждебные действия против римлян 186 sq.
и отношения их с Иродом 254-256
и Идумея 296 (301), 306
Набокодросор см. **Невухадреццар**
Набопалассар — вавилонский царь 56 (58 sq.)
Набуходоносор см. **Невухадреццар**
Наемники, используемые Хасмонеями 185-187
Назарейство
намек на обычай назарейства у Плутарха 552 (556), 560
Накеб, арабский военачальник 255
Налоги см. **Дань**
Наннак, Аннак, царь Фригии,

предсказавший Потоп 453; см. также **Аннак**
Народные собрания (contiones) евреи в народном собрании 195
Неаполь (Маморта, Мабарта́) — римская колония в Самарии 467, 469 (471), 474; см. также **Маморта**
Неарда в Вавилонии как место хранения дидрахма 200; см. также **Дидрахм**
Небо
и поклонение небу:
приписываемое персам 30;
приписываемое евреям 26 (28), 30, 297 sq. (301 sq.), 447
Невий Поллион — римский великан 428
Невухадреццар (Навуходоносор), Набокодросор, Набуходоносор — вавилонский царь 56-61, 160 (162)
Неемия
и налог в треть сикля в пользу Храма, введенный Неемией 198
Неизвестный (неведомый) бог см. **Иудейский Бог**, неизвестный бог
Непоциан, составитель эпитомы сочинения Валерия Максима 358
Нерон — римский император 402, 436, 477
Нехо (Некос) — египетский фараон 5, 59
Нигер Секстий см. **Секстий Нигер**
Никарх, автор сочинения о евреях 532
Никарх, военачальник Антиоха III 112
Николаева пальма 491 (493), 494 sq.
Николай Дамасский 227-261
Никон, сын Апеллы 326
Никополь см. **Эммаус**
Нил, река в Египте 63, 79 (82 sq.)
Нимфидий 573
Нисибида в Вавилонии как место хранения дидрахма 200; см. также **Дидрахм**
Нищие еврейские 383-386, 529
Новый год еврейский см. **Рош Хашана**
Ной
и предание о потопе 55 sq. (58), 150 sq., 237
Номент, сельская местность близ Рима 528 sq.
Нума Помпилий — римский царь 398
Обода, арабский царь, правитель Набатейского царства 255 sq.
Обрезание
у арабов 4
у колхов, египтян, эфиопов, палестинских сирийцев 2-4
иудейское вырезание у женщин-креофагов 314
у египтян 2 sq., 317
у итуреян 224-226, 273
у евреев 1-3, 297 (302), 314, 317, 323, 326 sq., 416, 437-439, 443, 444-446, 524-528, 541 sq.
у макронов 2
Обрезанный
и recutitus в значении "обрезанный" 438, 444 sq., 523
и verpus в значении "обрезанный" 526, 527 sq.
Обряд погребения у евреев 27 (28)
и влияние на него египетского похоронного обряда 34
Обряд погружения в воду ("крещение") у иудеев 539-542
Овидий 348-350
Окелл Луканский 131-133
Октавиан см. **Цезарь**, Октавиан Август
Октавия, сестра Октавиана Августа, бывшая женой Марка Антония 572 sq.
Ония I — первосвященник 31
Ония III — первосвященник 406 sq.
Ония IV — сын Онии III, создатель храма, подобного Иерусалимскому, в Египте 404-407
земля Онии и храм Онии в Леонтополе 271 sq.
Оптиматы
как противники проникновения в Рим иноземных культов 195
Ор см. **Орос**
Оракул горшечника
содержащий много общих черт с сочинениями Манефона 64, 84
соотнесенный с пророчеством о Египте, сохранившимся на папирусе 421
Ориген
и Гермипп Смирнский как источник для него 93, 96
Орина — топархия Иудеи 469 (471), 475 sq.
Орон — город на границе Беотии и Аттики
и упоминание о живущих в нем

евреях 543
Орос, Ор — египетский царь, имя которого содержится в списке Манефона 74 (76), 77, 78 (81)
Орфей 298 (303)
Осарсиф — жрец из Гелиополя, ставший предводителем прокаженных в Египте, по рассказу Манефона
и отождествление его с Моисеем (Моисесом) 63 sq., 79 sq. (82 sq.), 85 sq.
Осел
поклонение Артаксеркса III Оха ослу 984
почитание осла и евреи 97-101, 182-184, 410 sq., 413 sq., 530, 531, 561
почитание осла и христиане 97
Осирис 81 (83), 85, 164, 320, 544, 559
Остракина — местечко на северо-востоке Египта, восточнее Пелусия 217-219, 468 (470)
Откупщики (publicani) римские
и деятельность Авла Габиния, направленная против них 193, 202-204
их алчность 204

Палестина, Палестинская Сирия
военные действия евреев против Птолемея Лафура и связь событий в Палестине и на Кипре 271
вторжение в нее Птолемея VI Филометора 405 sq.
город Скитополь, находящийся в ней 299 (304)
деятельность Помпея в ней 185-187, 483, 563
ессеи (ессены), живущие в ней 537 sq.
захват ее Птолемеем I 107 sq.
и владычество Ассирии и Вавилона 289, 344
и восстановление эллинистического порядка городской жизни в ней при Габинии и Помпее 204
и город Гитта, находящийся в ней, по свидетельству Полибия 1115
и Египет: свидетельство Полемона о том, что часть египетского войска, изгнанная из Египта, поселилась в Палестине 102 sq.
и ее административное деление в эллинистический период 178 sq.
и Иудея, границы которой во времена Манефона не совпадали с границами всей Палестины 63
и предки евреев, переселившиеся в нее из Дамаска 340 sq.
и Сирия: сирийцы, живущие в Палестине 2-4; Сирийские войны 110-114
и упоминание Аристотелем озера в ней 6 sq.
князья бедуинов из Сирии и Палестины, к которым применялся термин хека хасут 72
название "Палестина": его происхождение 3; его использование в эллинистический период 7
"палестинские соки" 518
Палестинские когорты 516 sq.
посещение ее Геродотом 1
пребывание в ней Гая Кассия 204 sq.
См. также **Келесирия**; **Иудея** (Iuda); **Иудея** (Iudaea); **Сирия**, Сирия и Иудея; **Сирия**, Сирийская Палестина
Пальмы см. **Финиковые пальмы**
Памфил, грамматик 451
Панеада см. **Паннон**
Паннон (Панеада) — источник в Кесарии (Панеаде), на севере Палестины
как исток реки Иордан 469 (471), 477 sq.
сражение при нем во времена Сирийских войн и датировка этого сражения 114; см. также **Кесария**, город на севере Палестины
Панхея — утопическая страна
ее описание у Диодора 31, 534; у Евгемера 53
и описание еврейского общества у Гекатея 53
Папирон
сражение при нем 186
Паретоний — город в Ливии 169 sq.
Парид, составитель эпитомы сочинения Валерия Максима 358
Пария — остров в Финикийском море близ Яффы (Иопы) 481 sq.
Парфений, река 2
Парфия, парфяне
вторжение их в Сирию 286
ее географическое положение 482
ее отношения с Римом: победа

над парфянами Публия Вентидия 333; Парфянская война при Марке Аврелии в описании Лукиана 455; парфянская кампания Марка Антония по Плутарху 567 sq., 569, и Диону Кассию 569
ее отношения с Селевкидами: война Антиоха VII Сидета против них 240; изгнание Деметрия (брата Антиоха Сидета) из Сирии и пленение его парфянами 336
и возведение ими Антигона на трон Иудеи 286
и Клеопатра, способная разговаривать с ними без переводчика 566
Пасха, еврейский праздник 260
Пафлагония
и путешествие Ирода (1) с Марком Агриппой 246-248
Пафос — город на Кипре
алтари в Пафосе 508
Педуцей, Луций — судья в процессе по делу Флакка
и "иудейское золото" 196 sq.; см. также **"Иудейское золото"**
Пелла — столица топархии Бетлептефены (Бетолептефены) 475, 477
Пелусий — город и порт в Египте 175 sq., 291 sq., 420, 422, 468 (470)
проводимая в Палестинском Таргуме связь между ним и городом Рамсесом (Раамсесом) 422
Первосвященник, первосвященство 27 (28), 31 sq., 40, 182 sq., 185, 312, 544, 552 (556), 560
Перея — область в Иудее, восточнее Иордана 465, 469 (471), 474
отданная во владение Ироду Антипе после смерти Ирода (1) 261, 312
Перипатетики
и их последователи: Феофраст, Клеарх из Сол, Агатархид Книдский, 104; Николай Дамасский 227
Персей и Андромеда 354 sq., 373
Персий 436-439
Персия, персы
ее географическое положение 288, 482
и евреи: притеснения евреев, чинимые персидскими властями 36 (38); поддержка иудейского богослужения, оказываемая персидским правительством 198
и маги среди персов 298 (303)
персы как первый из известных грекам народов, отвергавших идолопоклонство 30
Пет Фрасея — лидер сенаторской и стоической оппозиции во времена Нерона
связь его с Персием 436
Петесеф — египетское имя Иосифа, по свидетельству Херемона 420, 422
Петра — город в Аравии, столица набатеев 136, 306, 313 sq., 424 sq.
Петроний 443-446
Пизон, Марк — консул в 61 г. до н. э. 483
Пизон, правитель Македонии 202 sq.
Пиренеи — горная цепь на границе Испании и Галлии
и переход Ганибалла через Пиренеи и Альпы в Пунической войне Силия Италика 507
Пиррон Скептик
учеником которого считался Гекатей Абдерский 20
Писидия
наемники из Писидии в войске Александра Янная 187; см. также **Наемники**
Питом (Пифом) — город, связываемй с Танисом 422; см. также **Таннс**
Пифагор, пифагореизм 157, 435, 535, 5433, 549 (553)
и евреи: от которых Пифагор многое воспринял в своем учении 93-96; от которых Пифагор перенял свое учение о снах 536; возможная аллюзия на Септуагинту, обнаруживающаяся в пифагорейском трактате О природе вселенной 131
Пищевые запреты у евреев 416, 539-540, 544 sq., 548-555
Пластырь Иудея 369 sq.; см. также **Иудей**, еврейский медик
Платон философ 8
Плиний Старший 465-501
Плутарх 543-574
Плутоний в Гиераполе (Фригия)
его описание, данное Страбоном 1902
Полемон из Илиона ? 102 sq.

Полемон, царь Киликии, муж царицы Береники 513
Полибий 110-116
Поликрат, персонаж Плутарховых Застольных бесед 548 (553), 556
Политевма ("гражданская община") еврейская политевма 281, 403 sq.
Помпеи
и надпись из Помпей, говорящая о garum castum [чистой ухе] 500
Помпей (Гней Помпей Великий) — римский полководец 166, 185 sq., 188, 243, 267, 276, 284, 306, 468 (470), 563
и "Гиеросолимарий" как его прозвище 193, 201 sq.
и евреи 193 sq., 196 sq., 199-202, 210, 242 sq., 278 sq., 286, 294, 298 (303 sq.), 301 (305 sq.), 311 sq., 331 sq., 440-442, 500, 562 sq.
триумф Помпея 188 sq., 483, 485 (487), 510, 563
Помпей Трог 334-345
Помпей, Гней, литературный критик, предполагаемый автор трактата О возвышенном 3624
Помпоний Мела 372-374
Понт — область в Малой Азии, бывшая попеременно самостоятельным царством и римской провинцией 169, 188 sq.
и Страбон как уроженец понтийской Амасии 262
Попилий Ленат, Марк — консул в 139 г. до н. э. 359 sq.
Популяры
благоволившие к иноземным культам в Риме 195
и евреи-участники народных собраний 195
Посейдон
и Бел как его сын 169
и Гомерово описание Посейдона, приведенное в трактате О возвышенном 362
Посидоний 144-147
как источник для: Диодора 168, 172, 184; Помпея Трога 335, 343; Страбона 265-267; Витрувия 346
Пост еврейский 10 sq.
Потоп
и Моисей 237
и рассказ о нем Аполлония Молона 151
и Фригия 453
См. также **Арарат, Армения**
Праздник Кущей 551 (555), 558 sq., 561 sq.
Праздники еврейские; см. **Вербный день; Пасха; Праздник Кущей; Рош Хашана; Шмини Ацерет; Ханукка**
Прес — город на Крите
и его жители, приносящие жертвы свинье 557
Прима Флавия (= Кесария) — колония, основанная Веспасианом 467, 469 (471), 474
Прозелиты, прозелитизм
и иудейский обряд погружения в воду ("крещение") 541 sq.
и предположение о том, что отец Горация был прозелитом 3244
прозелиты, облагавшиеся налогом в полсикля на Иерусалимский Храм 198
проповедническая активность евреев 325, 358-360, 430 sq., 520; и распространение еврейских обычаев по средиземноморскому миру 430 sq., 432 sq.
Проказа
и рассказ об изгнании прокаженных евреев из Египта: у Манефона 78 (81), 84 sq.; у Диодора 182 sq.; у Помпея Трога 334, 337 (339); у Лисимаха 384-387; у Апиона 391, 396-398; у Никарха 532
Пророчество агнца 64, 84, 386
Пророчество
египетские пророчества, содержащие описания вторжений чужеземцев в Египет 29
найденные на папирусе греко-египетские пророчества, в которых отразились антиеврейские настроения 645, 65
папирус с пророчеством о Египте, отзывающийся о евреях с враждебностью 421
Псевдо-Лонгин 362-366
Птолемеи 112, 482; см. также **Ака**
Птолемей I Сотер, сын Лага
битва при Газе и покорение им Сирии 36 (37 sq.)
высылка им евреев из Иудеи 34
Иосиф Флавий о нем 400
неоднократные вторжения его в Палестину и захват Иерусалима 40, 106-108, 547

разрушение им многих
прославленных городов 175 sq.
Птолемей II Филадельф 170
Птолемей III Эвергет 170
Птолемей IV Филопатор
предоставивший евреям
гражданские права при условии
их посвящения в дионисийские
мистерии 402, 558
Птолемей V Епифан 102
к которому был отправлен в
качестве посла Ахайи Полибий
110
Птолемей VI Филометор 104
договор, заключенный между ним
и Антиохом Епифаном 1041
и события в Александрии после
его смерти 408
покровительство евреям,
оказываемое Птолемеем и его
женой Клеопатрой 404-406
Птолемей Александр I
жена его, Клеопатра Береника, и
сын, Птолемей Александр II 275
Птолемей Аскалонский, грамматик
и отождествление его с
Птолемеем Историком 356
Птолемей Историк 356 sq.
Птолемей Лафур, Сотер II
война между ним и Александром
Яннаем: и жестокость,
проявленная Птолемеем по
отношению к жителям
иудейских деревень 240 sq., 273
sq.; и поражение Янная при Газе
272
вражда и военные действия между
ним и его матерью, Клеопатрой
III 270-272
и битва при Асофоне 226
нападение его на Асохис (в
Галилее) в субботу 225
Птолемей Мендесский 381 sq.
Птолемей Фискон, Эвергет II, брат
Птолемея Филометора 104, 110
боровшийся с Клеопатрой за
царский престол в Египте после
смерти Птолемея Филометора
408
Птолемей Халкидский, давший
приют Антигону, последнему
правителю династии Хасмонеев
286
Птолемей, сын Антипатра, брат
Николая Дамасского 227
как сторонник Ирода Антипы 260
Путеолы — город и порт в
Кампании 199
Раббат-Аммон, аммонитская Равва,
Раббатаманы 112
и сражение при аммонитской
Равве 236
См. также **Филадельфия**
Рабство
и евреи как народ, рожденный для
рабства 202-204
и евреи как порабощенный
римлянами народ 201, 415
и рабы-евреи в Риме 202-204,
525
См. также **Евреи**, как
побежденный и порабощенный
народ
Рабы-евреи; см. **Рабство**, и рабы-
евреи
Разбойничьи нападения евреев и
арабов на Сирию 345
Рамафемы 477; см. также
Фамнитика
Рамсес (Раамсес), город,
связываемый с Пелусием 422; см.
также **Пелусий**
Рамсес I (Рамессес) — египетский
царь, первый фараон
девятнадцатой династии 74 (76),
77
Рамсес II (Рамессес) — египетский
царь 77, 420
Ратотис — египетский царь 74 (76)
Рафанея и Субботняя река 499
Рафея см. **Рафия**
Рафия (Рафея) — город в Иудее 468
(470), 472
битва при Рафии, ставшая
кульминацией Четвертой
Сирийской войны 110, 112
Ревоам см. **Рехавам**
Резон, сын Элиады — дамасский
царь, освободивший Дамаск из-
под власти евреев 236
Реммий Палемон — римский
грамматик, учитель Персия 436
Репта — крепость в Аравии
где были поселены сбежавшие в
Аравию главари мятежа в
Трахонитиде после подавления
его Иродом (1) 255
Реховоам (Ровоам) — царь Иудеи 1
Рим, Римская империя, римляне
и Александр Полигистор как
автор сочинения О Риме 163
щедрость римлян за чужой счет и
отношение к ним Помпея Трога
338 (340), 344
война римлян в Киликии под

предводительством Марка Антония 345
город Рим: и пребывание в нем Николая Дамасского 251 (253); и посещение его Страбоном 262; и путешествия Ирода в Рим (одно — в сопровождении Николая Дамасского) 249 sq.; и посольства в Рим (Архелая, Ирода Антипы, подвластных Ироду городов) после смерти Ирода 252 (254), 259 sq.: поход Ирода на Аравию, трения с Римом, посольства Ирода в Рим 255-259;
и показанные в нем кости морского чудовища 484;
и досадные неудобства Рима в описании Марциала 521;
и евреи в Риме 193-199, 256 sq., 260; изгнание еврейских проповедников из Рима 358-360; понимание Марциалом важной роли, которую евреи играли среди прочих иностранцев в Риме 520
доброта и терпимость, присущие римлянам 185 sq., 410
и поражение, нанесенное ими Антиоху 463
их взгляды на пищу, отличные от взглядов евреев, египтян и сирийцев 539 sq.
почитание ими богов без изображений 208
лесть римлянам или ненависть к евреям, проявляемые историками, повествующими об Иудейской войне 455-458
и сторонники Гиркана II, принесшие римлянам бедствия и подвергнутые наказанию Помпеем 185-187
и доходы Рима, приумноженные Помпеем 188 sq.
См. также **Евреи**, и Рим; **Храм** (Иерусалимский), и поджог его римлянами
Ринокорура, Ринокорура (эль-Ариш) — город на границе Идумеи и Египта 468 (470), 472
Родос — остров в Эгейском море и город на этом острове
как место деятельности Аполлония Молона 148
как место, куда направился Николай Дамасский 246 sq.
и встреча Ирода с Октавианом на Родосе после поражения Антония при Акции 571 sq.
Ромул
его деятельность в описании Дионисия Галикарнасского: и рассказ о назначении священников Моисеем у Гекатея Абдерского 30; и ограничение Ромулом практики убиения новорожденных младенцев 34
Рош Хашана — еврейский праздник (новый год) 560
Рувим
колено (род) Рувима 32; см. также **Манассия**
Рукописи Мертвого моря
(Толкование на книгу пр. Аввакума [Пешер Хабакук]) и взятие Иерусалима 278
Рыба
еврейский обычай подавать рыбу на ужин в пятницу 438 sq.

Сабазий (Юпитер Сабазий) — фригийское божество, отождествляемое с Дионисом 360 sq., 558; см. также **Саваоф**
Сабин, галльский мятежник 545 sq.
Сабы — слово, обозначающее вакхантов 544, 552 (555), 560
Саваоф — Бог иудеев 446
и отождествление его с Юпитером Сабазием из-за сходства имен 360
Садала, царь Фракии 571
Саисский ном (Саис — город в египетской Дельте) 71
Салитис (Салит), царь гиксосов 66 (68), 70
Саломея, сестра Ирода (I) 255, 258 sq., 301 (306), 312, 473
Саломея-Александра, жена Александра Янная 230, 242
Самаритяне
мятеж самаритян и подавление его Александром Македонским 448-450
Самария — город в Палестине 264, 449 sq., 474
названная Иродом Себастией (Себастой) 264, 296 (301), 307
разрушение ее Птолемеем 174 sq.
Самария — область в Палестине 168, 465 sq., 468-471, 473, 477, 482
военные действия против Самарии, ведомые дамасскими царями 235 sq.
и вопрос о ее административной

принадлежности 44, 112 sq.
и смешанный характер ее населения, отмечаемый Страбоном 264, 296 (301)
отданная во владение Архелаю (сыну Ирода I) после смерти Ирода 261, 312
отобранная у Клеопатры и включенная в состав Иудейского царства после победы Октавиана над Антонием 568 sq.
покорение ее Невухадреццаром 160 (162)
Самбатион (Субботняя река), локализуемая Иосифом Флавием в Сирии, между Аркеей и Рафанеей 499; см. также **Суббота**, и ручей в Иудее
Самирамида см. **Семирамида**
Самос — остров в Эгейском море у побережья Малой Азии 248, 512
Самисикерам (имя правителя Эмесы)
как прозвище Помпея, данное ему Цицероном 202
Санбалат, самаритянин 449
Санхедрин (синедрион)
и Явне (Ябне) как центр иудаизма и резиденция Санхедрина 473
Сардиния (остров с Средиземном море), **сардиницы**
отношение Цицерона к ним 194
Сарды — город в Лидии (Малая Азия)
и евреи в Сардах 51, 200, 400
сопоставление Геродотом размеров Газы с размерами Сард 1
Сарра (Сара), жена Авраама 151
Сатурн
День Сатурна и отождествление с ним субботы 321 sq., 509
Сатурнин, римский наместник Сирии
и отношения его с Иродом (I) 255-257
Светильники
еврейский обычай зажигания светильников в субботу 384 sq., 387, 431, 433 sq., 438 sq.
Свинина см. **Свинья**
Свинья
и воздержание от свиного мяса: у критян 557; у евреев 416, 446 sq., 539 sq., 543 sq., 548-557, 564; дающее повод для воззрения, что евреи почитают свинью как бога 446
принесение Антиохом Епифаном в жертву свиньи в Иерусалиме 182-185
принесение жертв свинье жителями Преса 557; см. также **Прес**
Священная дорога (Via Sacra) 328
Священство, священники у евреев 26-28, 30-33, 37 (39), 42
и свидетельство о том, что царем и верховным жрецом (первосвященником) у евреев был один и тот же человек: Гекатея Абдерского 26 sq. (28); Помпея Трога 338 (340), 343
Ирод и Гиркан как первосвященники 301 (305), 312
Себаста см. **Себастия**
Себастия, Себаста — город в Самарии 260, 469 (471)
ее размеры 43
и казнь там сыновей Ирода 258
заменивший собой древнюю Самарию 474; см. также **Самария**, город в Палестине
Себеннит — город в египетской Дельте, в котором родился Манефон 62
Седьмой день см. **Суббота**, и седьмой день
Секен-не-Ра — правитель **Фив** (египетских)
и столкновение между ним и одним из гиксосских царей 72
Секст Цезий см. **Цезий**, Секст
Секстий Нигер 375 sq.
Селевк I Никатор
распространивший на евреев права гражданства в основанных им городах 400
Селевк II 107
Селевк VI 1392
Селевкида — область в Сирии 291 sq.
Селевкиды, царство Селевкидов 334, 345, 462, 4672, 476
официальная пропаганда (антиеврейской направленности) Селевкидов 413, 467
Селевкия — город в Сирии 106
и пребывание в ней Птолемея Лафура 272
Семехонитида см. **Мером**
Семирамида, Самирамида — ассирийская царица, правительница Вавилона 347, 373
и отождествление ее с богиней

Атаргатис 341
и связь ее с преданием о вавилонско-ассирийском происхождении евреев 164, 337 (339), 341
Сенека Ритор 367 sq.
Сенека Философ 430-435
Септимий, автор наставлений ("книг правил") по судебной риторике 512
Серапис (Сарапис)
и культ Сераписа, введенный Птолемеем I в Александрии 62
и Иосиф, удостоенный божественного культа под именем Серапис 342
Сервилий Нониан — римский писатель, современник Персия и Лукана 436
Сервилий, римский полководец, действовавший в Иудее вместе с Марком Антонием 565
Сесострис, египетский царь из двенадцатой династии фараонов 1 sq., 77
Сесострис, легендарный герой Египта 2
Сет-Сутех — верховное божество гиксосов
и установление культа его в Танисе 70
Сети (Сетос) — египетский царь 74 sq. (76), 77, 78 (81), 80 (83), 84
получивший имя "Египет" 75 (76), 77, 78 (81)
Сетос см. **Сети**
Сетроитский ном в Египте 66 (68), 71
Сивилла
цитирование Сивиллиных книг Иосифом 59
Сидон — город в Финикии 60, 130, 441, 482, 501, 516 sq., 567 sq.
Сикаминополь (Шикмона) город на палестинском побережье, у подножья горы Кармель 264, 292-294
отождествляемый с Телль эс-Семак 294
Сикарии (букв., "кинжальщики", "убийцы") — повстанцы (во времена Иудейской войны)
осада Эйн Геди сикариями из Масады 481
Сикль
ежегодный налог треть сикля в пользу Храма, введенный Неемией в еврейской общине 198
Силас, начальник крепости Лисиада в районе Ливана 310
Силий Италик 506-508
Силлей, советник арабского царя Ободы, правителя Набатейского царства, противник Ирода (1)
и война Ирода против Набатейского царства 251 (253), 254-256
и экспедиция Элия Галла 315
Силон, римский военачальник во времена Антигона 242
Симмах, персонаж Плутарховых Застольных бесед 543 sq., 551 (555)
Симон I — первосвященник 31
Симон Хасмонеи 34, 183, 230, 295, 360, 476
Синай — гора в Аравии 337 (339), 391, 397 sq.
Синедрион
синедрионы во времена разделения Иудеи Габинием 204, 476; см. также **Санхедрин**
Синопа — город и порт в Пафлагонии
Марк Агриппа и Ирод в Синопе 247
Сирбонида — озеро, ошибочно отождествляемое с Мертвым морем 179, 264, 296 (301), 299 (304 sq.), 310 sq., 468 (470)
Сирийский землемер (Ксенофонт Лампсакский ?) 137 sq.
Сирия, сирийцы
водоем в Сирии (т. е. Мертвое море) 433
и Адад (Хададэзер), арамейский царь, правитель Сирии 235 sq.
и Адиабена как ее часть 472
и участие Афрания в военном походе Помпея против Сирии 562
и бальзам, растущий в ее долине (= долине Иордана) 16 sq.
и вторжение Парфии в Сирию 286
и газеи как часть ее населения 264, 289
и Гай Созий, наместник Сирии 368
и Дамаск как самый знаменитый из ее городов 337 (339)
и деятельность Габиния в ней 202-204, 565
и евреи 548; тревожившие Сирию разбойными нападениями 345; как часть сирийцев 10 sq., 45, 234, 349, 399; изгнание евреев

из Египта в Сирию Рамсесом (Рамессесом) 420 sq.; и предание о вавилонско-ассирийском происхождении евреев 164, 336-340
и завоевание ее Вавилоном 56 (58)
и идумеяне; см. **Идумея**
и Иудея: описание Иудеи в Страбоновой Географии как часть раздела о географии Сирии 264; как часть Сирии 264, 289, 517
и мнения сирийцев, отличные от мнений других народов 539-541
и ненависть сирийцев к Антипатру (сыну Ирода (1)) 251 (253)
и описание ее у Помпония Мелы 373
и Помпей: завоевание им Сирии 330 sq.; и народы (в т. ч. и сирийцы), пославшие ему военную помощь 441; и его триумф 483, 563
и посещение ее Колумеллой 427
и преемники Моисея, захватившие большую часть Сирии 265, 297 (302)
и пришествие Ноя в Сирию 150 sq.
и производимая в ней камедь 424 sq.
и производимый в ней стиракс 487 (489)
и произрастающие в ней душистые растения 15
и растущий в ней тростник 496
и Рим: сирийский легион 427, 573 sq.; Сирия как римская провинция и союзник Рима 574
и римские откупщики 202-204
и Скавр в Сирии 186
и смута, царившая в ней после смерти Александра Великого 36 (38 sq.)
и сражения между Давидом и Хададэзером (Ададом) в Сирии 235 sq.
и Субботняя река в ней 499; см. также **Самбатион**
и убийство в ней самаритянами Андромаха, македонского наместника 449
и Финикия 14 sq., 399, 468 (470); Финикийская Сирия 175
и место в Сирии, где птицы и четвероногие падают замертво 190, 192
и храмы-государства Малой Азии и Сирии 114
и Яффа (Иоппа, Иопа) как город в Сирии 175, 347
изгнание Деметрия II из Сирии 336
походы лидийцев на Сирию 233
пребывание в ней войск под командованием Гая Кассия 204 sq.
пребывание в ней Марка Антония и Клеопатры и дар Антония Клеопатре 568-570
Сирийская Палестина (Сирия-Палестина), палестинские сирийцы 1-3, 103, 349 sq.
сирийцы как народ, почитающий божество из страха 545
См. также **Келесирия**; **Палестина**, Палестинская Сирия
Сисенна, римский полководец, действовавший в Иудее вместе с Марком Антонием 565
Сихем см. **Шхем**
Сицилия 29, 143
Сициний, альбанец
женщины из семьи Сициния, рождавшие тройни 428
Скавр, Марк — римский полководец 186 sq., 484
Скамандр — река в Троаде 246 sq.
Скитополь (Бейсан, Бет-Шеан) — город Десятиградия 114, 160 (162), 299 (304)
Скифы
и рассказ Геродота о заселении ими пустынной страны 29
обвинение их в человеческих жертвоприношениях 545
Скопас, военачальник Птолемея и война его с Антиохом III 113 sq.
Скорп, колесничий, персонаж эпиграммы Марциала 526 sq.
Скрибоний Ларг 379 sq.
"Смех" см. **Гелот**
Смола см. **Асфальт**
Сновидения
и искусство толкования сновидений, изобретенное Иосифом 337 (339), 341
сновидения в Храме 296 (302), 536
Содом (город на побережье Мертвого моря)
и его положение относительно Мертвого моря 537 sq.

и связь с ним ессеев 537 sq.
разрушенный землетрясением и пожарами (извержениями) 89, 300 (305)
Созий, Гай — римский военачальник, наместник Сирии 367 sq.
командир легиона, посланного в Иудею воевать против Антигона и парфян 286 sq., 368
Сократ философ 47, 415 sq.
Солима (как название Иерусалима), **солиманы** (жители Солимы) 63 sq., 80 (83), 504 sq., 519, 525, 527; см. также **Иерусалим**
Соломон, царь Иудеи 2, 31, 120 sq., 162 (163), 244 sq.
и отношения его с Хирамом (Иромом) 124 sq., 127, 129
Софена — область на западе Армении 373, 468 (470)
завоеванная Помпеем 188 sq., 441
Спарс, персонаж эпиграммы Марциала 529
Спарта, лакедемоняне 32, 171, 298 (303)
и отношения ее с евреями 234, 534; см. также **Спарты**; **Удей**
Спарты (σπάρτοι), посеянные Кадмом в Фивах 534; см. также **Удей**
Сплоченность (concordia) евреев 196 sq., 409 sq.
Стаций 514-519
Стикс, река в подземном царстве Стиксовы воды 506
Стоики, стоицизм 206, 436, 541
Страбон Амасийский 262-317
Стратоника — Селевкидская царевна, жена Деметрия II Македонского 105 sq., 109
Стратонова башня см. **Башня Стратона**
Суббота
и sabbata как форма для обозначения субботы в античной литературе 342 sq.
и вино, связываемое с ней 438, 560
и выражение "тринадцатые субботы" у Горация 327 sq.
и выражение "холодная суббота" у Мелеагра и Рутилия Намациана 140
и Иродов день (dies Herodis) в сатире Персия, отождествляемый с субботой 438
и нападение Птолемея Лафура на Асохис (в Галилее) в субботу 225
и отказ евреев защищаться от нападения на них в субботу 105-109, 509 sq., 547: и свидетельства, говорящие о том, что военные действия в субботу евреями, все-таки, велись 509 sq.
и постящиеся в субботу женщины (sabbatariae, σαββατιστάι) 522 sq.
и праздность и безделье, связываемые с ней 432
и ручей в Иудее, пересыхающий каждую субботу 465, 499
и соблюдение субботы как суеверие 431-433, 436, 545, 547; см. также **Евреи**, и иудейская религия как суеверие
как праздник, связываемый с Дионисом 551 sq. (555), 558 sq.
как седьмой день (недели), священный для "сирийского иудея" (Iudaeo Syro) 349
отождествляемая с Днем Сатурна (Saturni dies) у Тибулла и Фронтина 320-322, 509
ошибочно воспринимаемая языческими авторами как постный день 105, 279, 309, 337 (339), 343, 446, 522 sq.; и от этого смешиваемая с Днем Искупления 279, 309; взятие Иерусалима Помпеем в постный день 278 sq.
Помпей Трог и Апион о причинах введения субботы у евреев и о происхождении слова sabbata 337 (339), 397 sq.
чтение Торы в субботу 42
См. также **Светильники**
Субботний год у евреев 531
Субботняя река см. **Самбатион**
Судопроизводство у евреев 26 (28), 31, 280, 283 sq.
Суеверия
еврейские 106-109, 193 sq., 199, 297 (302), 511 sq., 545, 547 sq.
египетские 436
фригийские 436
Сулла, Луций Корнелий — римский полководец, командующий римской армией в войне против Митридата VI, диктатор 148, 279-281
Сципион, римский полководец,

герой Второй Пунической войны 507, 522

Тавр, горная местность (на севере Киликии), завоеванная Помпеем 279, 441
Тавр, крепость близ Иерихона 299 (304), 309
Талул Абу-эль-Алайик, отождествляемый с Иерихоном 476
Танис — город в Египте 70 sq. проводимая в Палестинском Таргуме связь между Танисом и городом Питомом (Пифомом) 422
Тарент
заключенный в нем договор 567
Тарихея, Тарихеи — город в Галилее 204 sq., 301 (305)
его локализация Плинием к югу от Геннисаретского озера 311, 466, 469 (471), 478
отождествление его с Мейджелем, к северу от города Тивериады 311, 478
Таркондем — царь Верхней Киликии 571
Татиан
источником для которого послужил Беросс 60 sq.
Тевдион, дядя Антипатра, сына Ирода (1), по материнской линии 258
Тевкр Кизикский 165 sq.
Телль эль-Фара, отождествляемая с Шарухеном 73
Телль эс-Семак, отождествляемый с Шикмоной 294
Телль-Амарнская переписка 633
Тель Гамма 40
Тель-эль-Йехудия, отождествляемая с Леонтополем 272
Терм, Луций Минуций — римский легат 405, 408
Тетмосис см. **Тутмосис**
Теухейра
и живущие в ней евреи 281
Тиберинада см. **Тивериада**;
Тивериадское озеро
Тиберий — римский император 362, 369, 390, 409, 429
преследование иудейских и египетских обрядов во время его правления 434 sq.
Тиберий, Юлий Александр — префект Египта 466
Тибулл 320-322
Тивериада, Тиберинада — город в Галилее 469 (471), 478
и целебные источники в Тивериаде 469 (471), 478
Тивериадское озеро, **Тиберинада** см. **Геннисаретское (Тивериадское) озеро**
Тигр, река 160 (162), 346, 373, 468 (470)
Тигран — царь Армении 345, 483, 563
Тимаген 222-226
и его свидетельство о разграблении Храма Антиохом Епифаном 115, 224
и его свидетельство об Аристобуле I Хасмонее 224-226, 273
как источник для: Помпея Трога 222, 344; Страбона 224, 263, 267, 273, 287
познакомивший Алексу из Лаодикеи с Марком Антонием 572 sq.
Тимей, историк
его датировка основания городов: Карфагена 122, 398; и Рима 398
Тимохар 134-136
как источник для Александра Полигистора 157
Тир, тирские 12 sq., 60 sq., 120 sq., 125, 127, 139, 160 (162), 166, 257, 441, 482, 504 sq., 516 sq.
Тиресий — прорицатель 265, 298 (303)
Тирон, воин Ирода 258
Тиррены (этруски) 298 (303)
Тирс — "жезл"
греческое слово, используемое Плутархом и Иосифом для передачи еврейского лулав — "пальмовая ветвь" 551 sq. (555 sq.), 559; см. также **Тирсофория**
Тирсофория — "ношение тирсов"
праздничная процессия с пальмовыми ветвями, устраиваемая во время праздника Кущей 551 sq. (555 sq.), 559; см. также **Тирс**
Тисифен — египетское имя Моисея, по свидетельству Херемона 420, 422
Тит, римский император 487, 509, 518, 522
захват им Иерусалима и разрушение Храма во время Иудейской войны 331, 459, 504 sq., 521 sq.
его любовь к царице Беренике 513

Титий, персонаж эпиграммы Марциала 525
Тифон, Тифон-Сет
его связь с ослом 98, 545, 561
город Аварис, посвященный ему 79 (82)
Томна — столица геббанитов 484
Топархии Иудеи ("собственно Иудеи"; см. **Иудея** (Iudaea)) 469 (471), 474-478, 481
Тора
чтение Торы в субботу 42
Трахонитида, Трахон, Трахоны — область в северо-восточной Иордании 290 sq.
и волнения в ней в царствование Ирода 255 sq.
отданная во владение Филиппу после смерти Ирода 261; см. также **Филипп**
Траян, римский император
восстание евреев во времена его правления: и датировка папируса временем этого восстания 421; и датировка смерти одного из сыновей галльского мятежника временем этого восстания 546
Трималхион, персонаж Сатирикона Петрония
праздник Трималхиона 444 sq.
Трифон, отец Гелена, александрийского еврея 402
Трифон, правитель Сирии 34, 295, 336
Трифон, придворный цирюльник Ирода (1) 258
Трофоний — прорицатель 298 (303)
Троя (Илион)
и датировка Иосифом Флавием переселения предков евреев в Египет временем за тысячу лет до Троянской войны 75 sq.
и заступничество Ирода (1) перед Марком Агриппой за жителей Трои (Илиона) 246-248, 250
Туле 506
Туммосис см. **Тутмосис**
Тутимей — египетский царь, отождествляемый с Дедумосом 66 (68), 69 sq.; см. также **Дедумос**
Тутмосис (Тутмос), Тетмосис, Туммосис — египетский царь 77 которого Иосиф Флавий считает царем, изгнавшим из Египта племя гиксосов 67 (69), 73, 74 sq., 77, 78 (81); см. также **Яхмос I**

Уафрес (Вафрий) — царь Египта 162 (163)
Удей — один из спартов, посеянных Кадмом в Фивах
и происхождение названия "Иудея" 534; см. также **Фивы**
Уложение провинции (formula provinciae) 475
Ур Халдейский — родина Авраама 234
Урия из священнической семьи Хакоц 40

Фабат — раб императора Августа 256
Фазелида, Фасаелида — город в Иудее
локализация его к северу от Архелаиды (и Иерихона) 494
получение ее Саломеей во владение после смерти Ирода (1) 312
и финиковые пальмы, произрастающие в ее долинах 465, 491 (493), 494; см. также **Фасаел**
Фалей из Халкедона, желавший равенства земельных наделов граждан 33
Фамнитика — область в Иудее, названная по городу Фамне, заменившая собой Рамафемы 477
Фаний Страбон, Гай — консул 161 г. до н.э. 276
Фанокл, сочинитель любовной поэзии 551 (555)
Фарисеи
их стремление обращать в свою веру 325
Фарос — остров близ египетской Дельты
фаросская гавань 169 sq.
Фасаел, брат Ирода (1)
и Фазелида (Фасаелида), названная по его имени 494; см. также **Фазелида**
Фасаелида см. **Фазелида**
Фаюм и евреи 283
Феодор из Гадары 293, 3636, 364
Феодор Мопсуетский
его свидетельство о первосвященнике Онии 406 sq.
Феодор, александрийский еврей 283
Феодот, еврейский или самаритянский поэт, написавший эпическую поэму о Сихеме 129; см. также **Шхем**
Феодот
как автор сочинения о евреях,

упоминаемый Иосифом 129, 159 (161)
как автор сочинения по финикийской истории, упоминаемый Татианом 129
Феофан из Митилены 186, 269, 331
Феофил, автор, писавший о евреях 126 sq.
как источник для Александра Полигистора 126 sq.
Феофраст 8-17
Фермодонт, река 2
Ферора, брат Ирода (1) 258
Фиванда — область вокруг города Фив в Египте 67 (69), 72
и произрастающие в ней пальмы 316 sq., 491 (493)
и произрастающий в ней миробалан 484 sq.; см. также **Фивы**
Фивы, город в Египте 72
и традиция, связывающая Кадма с ними 29
Фивы, город в греческой Беотии
и размышления Александра Македонского после их захвата 184
и традиция, считающая Кадма их основателем 29
их связь с преданием о происхождении названия Иудеи 534; см. также **Удей**
Филадельфия — город в Заиорданье 112, 264, 296 (301), 299 (304)
называвшийся первоначально Раббат-Аммон (Раббатаманы); см. также **Раббат-Аммон**
Филипп Фессалоникский 377 sq.
Филипп, сын Ирода (1) 252 (254), 312 sq.
получивший во владение Трахонитиду и Авранитиду после смерти Ирода (1) 261, 312
основавший город Юлиаду в Галилее 478
Филистимляне
и происхождение названия "Палестина" 3
не совершали обрезание 3
Филодем, эпикуреец, уроженец Гадары 293
Филон Александрийский
и Херемон, находящийся, подобно ему, на стыке двух культур 418
использующий, наряду с Иосифом, слово "Палестина" или "Сирия-Палестина" для обозначения всей земли Израиля в целом 350
отождествляемый с анонимным философом, упомянутым в трактате О возвышенном 364
Филон Библский см. **Геренний Филон Библский**
Филон, эпический поэт 157, 159 (161)
Филострат, философ-академик 217-219
Финей, брат Кефея 354, 373 sq.; см. также **Кефей**
его сватовство к Андромеде, по рассказу Конона Мифографа 354
Финик
сватовство Финика к Андромеде, по рассказу Конона Мифографа 354 sq.
Финикийская Сирия 175
Финикийские пальмы, произрастающие в долине близ Иерихона 299 (304), 314
Финикия, финикияне
ее географическое положение 289, 316, 373, 468 (470), 481 sq.
захват ее вавилонянами 56 (58), 60 sq.
и "альфа" как название бычьей головы, принятое у них 532; см. также **Альфа**
и евреи: переселение евреев в Финикию 36 (38 sq.), 43; финикийские источники о древности евреев 123-130, 393 sq.; покорение евреями значительной части Финикии 297 (302), 308
и обычай обрезания, заимствованный ими от египтян 2 sq.
и пальмы, растущие в ней 491-493
и Сирия 14 sq., 399
и упоминание Яффы (Иопы) Плинием как финикийского города 469 (471), 473
идумеяне по происхождению финикияне 357
о локализации Эфиопии в Финикии некоторыми писателями 287 sq.
основание ими Карфагена и датировка основания города 396-398
отданная в дар Клеопатре Марком Антонием 566 sq., 569
покорение ее Помпеем 563
поход египтян против Финикии 75 sq.

Финикия, прежде называвшаяся Иоппа 354
Финиковые пальмы
в Вавилоне 13, 299 (304), 316 sq.
в Египте 316 sq.
в Идумее 441 sq., 514 sq., 519; см. также **Идумея**
в Иерихоне 338 (340)
в Келесирии, Иудее и Палестине 13 sq., 173 sq., 176 (178), 180, 210, 315 sq.
в Энгаде 470 (472)
описание пальм 490-495
пальмовые рощи Ирода 323, 328 sq.
Флавии, римская императорская династия 461, 462, 467, 502, 513
Флавий Клемент 511
Флавий, Иосиф; см. **Иосиф Флавий**
Флавия см. **Прима Флавия**
Флакк, пропретор в азиатской провинции 193 sq., 196-201
Флакк, римский наместник в Александрии 400
Флор, прокуратор Иудеи 513
Флорентинский парадоксограф 18
Фороней, царь Аргоса 381
гроты Форонейские 516 sq.
Фортунат, вольноотпущенник Агриппы 377
"Фракид" — прозвище Александра Янная 187, 309
Фракиец, крепость близ Иерихона 299 (304), 309
Фракия, фракийцы
учения фракийцев и иудеев и зависимость от них Пифагора 93, 95 sq.
фракийские наемники в войсках царей Иудеи 309
Фригия
и Гермоген как историк Фригии 453
и евреи: переселение евреев из Вавилонии в Лидию и Фригию 51; и проповедническая активность евреев из Фригии в Риме 360
и еврейское предание о Потопе 453; см. также **Аннак**
упоминание Цицероном фригийцев, выступавших в роли свидетелей в процессе по делу Флакка 194
фригийские культы: у Персия 436; и Марциала 520
Фритибавт, египтянин, младший жрец 418, 420 sq.
Фронтин 509 sq.
Фуск Аристий см. **Аристий Фуск**

Хабрийское поле 468 (470)
Хадад, бог; см. также **Хададэзер** и имена "Хададэзер" и "(Х)Адад", происходящие от имени этого бога 235 sq.
Хададэзер, Адад-идри, Хадад — царь Арам-Цобы 235 sq.; см. также **Адад**; **Бен-Хадад**
Хазэл, царь Арама 341
и "Азел" как вариант его имени 341
Хайфа
и отождествление с ней Сикаминополя 293
Хакоц — священническая семья 40
Халдея, халдеи 54, 56 (58), 233 sq., 298 (303), 393 sq., 452, 454, 536
халдейские мистерии 211
изгнание халдеев из Рима 359 sq.
Халкида 569 sq.
Ханаан 29, 151, 233 sq.
Ханукка — еврейский праздник 438
"Хасиды" — "благочестивые" и суббота 107
Харран
дорога в Землю Ханаанскую из Харрана 234
Хасмонейское восстание и государство Хасмонеев 15, 23, 34, 41, 100, 139, 170, 185-187, 198, 230 sq., 254 sq., 264, 281, 289, 294 sq., 312, 343 sq., 387, 473
Хатты, побежденные Домицианом 522
Хеврон, египетский царь 74 sq., 77
Хелам
сражения в окрестностях аммонитской Раввы и Хелама 236
Херемон 418-422
Хефсиба
надпись из Хефсибы 114
Хиос, остров в Эгейском море у побережья Малой Азии
и благодеяние, оказанное Иродом (1) его жителям 248
Хирам, Иром — царь Тира 119-122, 124 sq., 129 sq.
Хирбет Кумран
и отождествление ессеев с кумранской общиной на основании свидетельства Плиния 480 sq.
Хирбет-Мирд — город к юго-востоку от Иерусалима, отождествляемый с крепостью

Гирканион 309 sq.
Хоремхеб — египетский царь
и отождествление его с Оросом Манефона 77
Храм (Иерусалимский)
дары и пожертвования Храму и налоги, взимаемые среди евреев в пользу Храма 198 sq.
его основание Моисеем 26 (28)
его слава 113 sq.
его строительство во времена Хирама (Ирома) 119-122
и воздержание Помпея от разграбления его сокровищницы после захвата Иерусалима 194, 196 sq., 200
и Гиеросолимы как его название 113 sq., 331
и День Искупления, празднуемый в нем 558 sq.
и жервоприношение, совершенное в нем Марком Агриппой 248
и живущие в его окрестностях евреи 113 sq.
и захват его Помпеем 330 sq.
и ослиная голова из золота, хранимая в нем 99 sq., 410 sq., 413 sq.
и поджог его вавилонским войском под предводительством Невухадреццара 56 (58)
и построенный Онией храм в Гелиопольском номе в подражание Иерусалимскому 406; см. также **Ония IV**
и почтение к нему, выказанное Полибием 111
и предание о нем, гласящее, что предками евреев были египтяне 265, 296 sq. (301 sq.), 307
и разграбление его Антиохом Епифаном 115-118, 216, 239, 270
и разграбление его Крассом 276
и свидетельства о нем Гекатея Абдерского 36 sq. (39), 43
и совершаемое в нем жертвоприношение эллина 411-413
и совет римских военачальников, определивший его судьбу после захвата Иерусалима в 70 н. э., и поджог его римлянами 459, 505; см. также **Тит**
и убийство в нем евреев во время богослужения, учиненное воинами Помпея 278
Хрест — персонаж эпиграммы Марциала 525
Хрисорроас, река 290
Христиане, христианство
и почитание осла 97
Сенека Философ о христианах 438
См. также **"Галилеяне"**

Цадокиты
династия Цадокитов 31
Царица Савская
первой ввезла в Иудею опобальзам 489
Цедекия, царь Иудеи 60
Цезарь (Кесарь), Гай Юлий (Великий) 148, 201 sq., 203, 214, 357, 400 sq., 476
и евреи 213, 220 sq., 263, 286, 294, 568
Цезарь (Кесарь), Октавиан Август — римский император 368, 401, 410, 448, 494, 503, 569
его отношение к евреям и к иудаизму 282 sq.
его отношения с Иродом (I) 213, 249-261, 301 (306), 312, 571-573
его отношения с Николаем Дамасским 250-260
Цезий, Секст — римский всадник, фигурировавший в процессе по делу Флакка 196 sq.
и "иудейское золото" 196 sq.; см. также **"Иудейское золото"**
Целия, римлянка, персонаж эпиграммы Марциала 524
Цельс, Корнелий; см. **Корнелий**
Цельс
Цестий Галл, военачальник в Сирии 205
Цецилий Метелл наместник Сирии 513
Цецилий Басс — консул 142 г. до н. э. 276, 360
Цецилий Натал, персонаж Октавия Минуция Феликса, язычник, собеседник христианина 459
Цецилий Нигер, Квинт — квестор Верреса
намеки на его иудейское происхождение 564
Цицерон 193-205

Человеконенавистничество
и ненависть к чужеземцам у евреев 26 (28), 30, 148, 152-155, 412-415; см. также **Ксенофобия**
Чиан — царь гиксосов 71

Шаммай
Школа Шаммая 510
Шарон см. **Дубрава**
Шарухен, отождествляемый с Телль эль-Фара 73
Шикмона см. **Сикаминополь**
"Широкое пространство" (Еврихор) в Тире 120 sq.
Шишак (Сусаким) — ливийский фараон, возглавивший военный поход против Реховоама 1
Шмини Аперет — еврейский праздник 559
Шхем, Сихем — город в Самарии
и эпическая поэма Феодота о Сихеме 129, 159 (161)
религиозный и государственный центр самаритян 450

Эврикл, спартанец 257
Эгерия, нимфа 163
Эдепса — город на Евбее
пир в Эдепсе, описанный Плутархом в Застольных беседах 543, 556
Эдфу
и еврейский остракон 326
Эзра
и взнос Артаксеркса, выплаченный Эзре, для Иерусалимского Храма 198
и наказание, наложенное им на левитов 42
Эйн Геди — город в Иудее 491
и бальзам 489
и ессеи 470 (472), 475 sq., 480 sq.
и осада его сикариями 481
Элевфер — река 567-569
Элефантина
папирусы из Элефантины 172
Элиезер — слуга Авраама 233
Элий Галл
и его поход 255, 315
Эль-Мина см. **Маюм**
Эльазар, Елеазар, еврейский великан, получивший прозвище "Гигант" 429
Эльазар, первосвященник 31
Эльазар, сын Харсома, священник 33
Эммаус, впоследствии Никополь — город и топархия в Иудее 469 (471), 476
Эпиколпий — персонаж Сатирикона Петрония 445
Эпотрии
рассказ Дионисия Галикарнасского о заселении Италии энотриями 29
Эпафродит — адресат Иосифа Флавия 393 sq.
Эпиктет 539-542
Эратосфен 89 sq., 313
Эротиан 447
Эротим, арабский царь 345
Этнархи
еврейские этнархи в Александрии 280, 282 sq.
Эфебы
имена евреев в списке эфебов в Кирене 281, 402
Эфес
и евреи 200, 248
Эфиопия, эфиопы 80 (83), 420, 445, 491 (492 sq.), 566
и Яффа 287 sq.
Эшмунэзер — царь Сидона 170

Юба — царь Мавритании (на севере Африки), автор сочинений на греческом языке 249
Юлиада, город в Галилее, севернее Геннисаретского озера 469 (471)
основанный Филиппом, сыном Ирода (1) в местности Вифсаиде 478
Юлиада, город в Перее; см. **Ливиада** (Юлиада)
Юлий Цезарь (Кесарь); см. **Цезарь**, Гай Юлий (Великий)
Юлия (Ливия), жена Августа; см. **Ливия** (Юлия)
Юлия, дочь Августа, жена Марка Агриппы 246 sq.
по имени которой назван город Юлиада в Галилее 478; см. **Юлиада**, город в Галилее
Юнона
держание зеркала перед Юноной как элемент богослужения 434
Юпитер 359, 434
и отождествление его с Богом иудеев 206, 208-210, 359 sq.
Юпитер Громовержец 528
Юпитер Капитолийский 277
Юпитер Сабазий; см. **Сабазий**

Ябне, Явне см. **Иамния**
Ясон из Кирены, историк 281, 406 sq.
Ясон, мифический герой 237
Ясон, первосвященник 115 sq.
Яффа, Иопа, Иоппа — город в Иудее 88, 169 sq., 175, 292-294, 296, 301, 346, 347, 354, 373 sq., 467, 469 (471), 473, 475 sq., 481

sq., 569 sq.
и египетские источники о ней 473
и миф об Андромеде 292 sq., 353-355, 481 sq., 484; см. также **Андромеда**
Яхмос (Амессес), египетская царица, жена Тутмосиса 77
Яхмос I (Амосис) — египетский царь, основатель восемнадцатой династии фараонов, снискавший славу освободителя Египта от гиксосов 73, 77, 381 sq., 392
которого Иосиф Флавий ошибочно отождествляет с Тутмосисом (Тетмосисом) 73, 77; см. также **Тутмосис**
Яхмос, сын Абана, египетский чиновник 73

СОДЕРЖАНИЕ

О Менахеме Штерне VII
Предисловие к русскому изданию IX
Предисловие М.Штерна XV
Список сокращений XVII

ГЕРОДОТ 1
АРИСТОТЕЛЬ 6
ФЕОФРАСТ 8
ГИЕРОНИМ ИЗ КАРДИИ 18
ГЕКАТЕЙ АБДЕРСКИЙ 20
МЕГАСФЕН 45
КЛЕАРХ ИЗ СОЛ 47
ЕВГЕМЕР 53
БЕРОСС 55
МАНЕФОН 62
КСЕНОФИЛ 87
ЭРАТОСФЕН 89
АРИСТОФАН 91
ГЕРМИПП СМИРНСКИЙ 93
МНАСЕЙ ПАТАРСКИЙ 97
(ПОЛЕМОН ИЗ ИЛИОНА)? 102
АГАТАРХИД КНИДСКИЙ 104
ПОЛИБИЙ 110
АПОЛЛОДОР АФИНСКИЙ 117
МЕНАНДР ЭФЕССКИЙ 119
ДИЙ 123
ФЕОФИЛ 126
ЛЕТ 128
ОКЕЛЛ ЛУКАНСКИЙ 131
ТИМОХАР 134
СИРИЙСКИЙ ЗЕМЛЕМЕР
(КСЕНОФОНТ ЛАМПСАКСКИЙ)? 137
МЕЛЕАГР 139
ПОСИДОНИЙ 141
АПОЛЛОНИЙ МОЛОН 148
АЛЕКСАНДР ПОЛИГИСТОР 157
ТЕВКР КИЗИКСКИЙ 165
ДИОДОР 167
ЛУКРЕЦИЙ 190
ЦИЦЕРОН 193

ВАРРОН 206
АЗИНИЙ ПОЛЛИОН 212
КАСТОР РОДОССКИЙ 215
КРИНАГОР МИТИЛЕНСКИЙ 217
ГИПСИКРАТ 220
ТИМАГЕН 222
НИКОЛАЙ ДАМАССКИЙ 227
СТРАБОН АМАСИЙСКИЙ 262
ВЕРГИЛИЙ 318
ТИБУЛЛ 320
ГОРАЦИЙ 323
ЛИВИЙ 330
ПОМПЕЙ ТРОГ 334
ВИТРУВИЙ 346
ОВИДИЙ 348
КОНОН 351
КОНОН МИФОГРАФ 353
ПТОЛЕМЕЙ ИСТОРИК 356
ВАЛЕРИЙ МАКСИМ 358
АНОНИМНЫЙ АВТОР ТРАКТАТА
О ВОЗВЫШЕННОМ (ПСЕВДО-ЛОНГИН) 362
СЕНЕКА РИТОР 367
КОРНЕЛИЙ ЦЕЛЬС 369
ПОМПОНИЙ МЕЛА 372
СЕКСТИЙ НИГЕР 375
ФИЛИПП ФЕССАЛОНИКСКИЙ 377
СКРИБОНИЙ ЛАРГ 379
ПТОЛЕМЕЙ МЕНДЕССКИЙ 381
ЛИСИМАХ 383
АПИОН 390
ХЕРЕМОН 418
ДИОСКОРИД 423
КОЛУМЕЛЛА 427
СЕНЕКА ФИЛОСОФ 430
ПЕРСИЙ 436
ЛУКАН 440
ПЕТРОНИЙ 443
ЭРОТИАН 447
КУРЦИЙ РУФ 448
ЗОПИРИОН 451
ГЕРМОГЕН 453
АНОНИМЫ О ВОЙНЕ РИМЛЯН И ИУДЕЕВ 455
АНТОНИЙ ЮЛИАН 459
МЕМНОН ГЕРАКЛЕЙСКИЙ 462
ПЛИНИЙ СТАРШИЙ 465
ВАЛЕРИЙ ФЛАКК 502
СИЛИЙ ИТАЛИК 506
ФРОНТИН 509

КВИНТИЛИАН 511
СТАЦИЙ 514
МАРЦИАЛ 520
ДАМОКРИТ 530
НИКАРХ 532
КЛАВДИЙ ИОЛАЙ 533
АНТОНИЙ ДИОГЕН 535
ДИОН ХРИСОСТОМ 536
ЭПИКТЕТ 539
ПЛУТАРХ 543

Указатель источников 575
Предметный указатель 591

Библиотека Флавиана

ГРЕЧЕСКИЕ И РИМСКИЕ АВТОРЫ О ЕВРЕЯХ И ИУДАИЗМЕ

Введения и комментарии Менахема Штерна

Перевод

Лицензия ЛР № 063257 от 26.01.94

Сдано в набор 20.01.97
Подписано к печати 18.03.97
Формат 60x90 1/16. Бумага офсетная.
Офсетная печать. Печ.л. 41,0
Заказ 1369

Издательство "Гешарим",
Иерусалим

Типография № 2
ВО "Наука", Москва